TEXT FLY WITHIN THE BOOK ONLY

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_208209

UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No Tm 726 14 M12S Accession No Tm. 728

Author Madras Government Oriental

Title South Indian temple inscription

This book should be returned on or before the date last marked below

1954

MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

Published Under the Authority
of the
Government of Madras

General Editor
T CHANDRASEKHARAN, M.A., L.T.,
Curator, Government Oriental Manuscripts
Library, Madras.

No. CXXI

தென்னிந்திய
கோயிற் சாசனங்கள்

பாகம் II

SOUTH INDIAN TEMPLE INSCRIPTIONS

VOLUME II

Critically edited with Introduction and Notes

BY

T. N. SUBRAMANIAM

GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS

1954

Price : Rs. 20-10-0

RATHNAM PRESS,
11, Badrian Street,
Madras-1

INTRODUCTION

The Government of Madras took up for consideration the question of publication of the various manuscripts in different languages on subjects like Philosophy, Medicine, Science, etc., early in May, 1948. Important manuscripts libraries in the Madras Presidency were requested to send a list of unpublished manuscripts with them for favour of being considered by the Government for publication The Honorary Secretary of the Tanjore Maharaja Serfoji's Sarasvathi Mahal Library, Tanjore, alone complied with this request. This list as well as a similar list of unpublished manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, were carefully examined and a tentative selection of manuscripts suitable for publication was made. The Government in their Memorandum No. 34913/48-10, Education, dated 4-4-1949, constituted an Expert Committee with the Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the Secretary, for the final selection of manuscripts suitable for printing and for estimating the cost of publication.

The following are the members of the Committee .—

1. Sri T. M. Narayanaswami Pillai, M A., B.L.
2. „ R. P Sethu Pillai, B A., B L
3. „ C. M. Ramachandra Chettiar, B.A , B L.
4. „ R. Krishnamoorthy, (Kalki).
5. Dr. N. Venkataramanayya, M A., Ph. D.
6. Sri M Ramanuja Rao Naidu, M A.
7. „ V. Prabhakara Sastri.
8. „ N. Venkata Rao, M.A.
9. „ H. Sesha Ayyangar.
10. „ Masti Venkatesa Ayyangar.
11. „ M. Mariappa Bhat, M.A , L T.
12. Dr. C. Achyuta Menon, B.A., Ph. D.

18. Dr. C. Kunhan Raja, M.A., D. Phil.
14. ,, A. Sankaran, M.A., Ph.D., L.T.
15. Sri Polakam Rama Sastri.
16. ,, S K. Ramanatha Sastri.
17. Dr. M. Abdul Haq, M.A., D. Phil., (Oxon.)
18. Afzul-ul-Ulama Hakim Khader Ahamed.
19. Sri P. D. Joshi
20. ,, S. Gopalan, B.A , B L.
21. ,, T. Chandrasekharan, M A., L.T.

With the exception of Sri Masti Venkatesa Ayyangar, and Dr. C. Kunhan Raja, the above members continued to be members of the Expert Committee for 1950-51 also to which the following gentlemen were added in Govt. Memo. 7297-E/50-3, Edn , D/—19—5—'50 and Govt Memo. No. 15875-E/50-4, Edn., D/—7—9—'50.

1. Dr. A. Chidambaranatha Chettiar, M A., Ph D ,
2. Sri S Govindarajulu, B A , B L , LL B , Bar-at-law.
3 Capt G Srinivasamoorthy, B A , B.L , M.B , and C M.
4. Dr Muhammad Hussain Nainar, M A Ph. D ,
5. Sri T V. Subba Rao, B A , B L.,
6. Principal, College of Indigenous Medicine, Madras.

The members of the Committee formed into Sub-Committees for the various languages, Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Mahrathi and Islamic Languages They met during the month of May, 1949, at Madras and at Tanjore to examine the manuscripts and make a selection The recommendations of the Committee were accepted by the Government and they decided to call these publications as the "MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES," and appointed the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the General Editor of the publications under this series.

The following manuscripts were taken up for publication during 1949-50.

"A" FROM THE GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

TAMIL

1. Kappal Śāttıram
2. Anubhava Vaıddıya Muṛaı
3. Āttānakōlāhalam
4. Upadēśa Kāndam
5. Cōḷaṉ Pūrva Paṭṭayam
6. Śıvajñāna Dīpam

TELUGU

1. Auṣadha Yōgamulu
2. Vaıdya Nıghanṭuvu
3. Dhanurvıdyā Vılāsamu
4. Yōga Darśana Vışayamu
5. Khaḍga Lakṣaṇa Śırōmanı

SANSKRIT

1. Vışanārāyaṇīyam—(Tantrasārasaṅgraha)
2. Bhārgava Nādıkā
3. Harıharacaturaṅgam
4. Brahmasūtravṛttı—Mıtākṣarā
5. Nyāyasıddhānta Tattvāmṛtam

MALAYĀLAM

1. Garbha Cıkıtsa
2. (a) Vāstulakṣanam
   (b) Śılpavışayam
3. Mahāsāram
4. Kaṇakkusāram
5. Krıyākramam
6. Kaṇakkusāram—(Bālaprabōdham)

KANNAḌA

1. Lōkōpakāram
2. Raṭṭamatam

3. Aśvaśāstram
4. Vivıdha Vaıdya Viṣayagaḷu
5. Saṅgītaratnākara
6. Sūpaśāstra

ISLAMIC LANGUAGES

1. Jamıl-Al-Aṣhya
2. Tıbb-E-Farıdı
3. Tahqıq-Al-Buhran
4. Safinat-Al-Najat

"B" FROM THE TANJORE MAHARAJA SERFOJI'S SARASVATHI MAHAL LIBRARY, TANJORE

TAMIL

1. Śarabendra Vaıdya Muṟaı (Dıabetes)
2. Do (Eyes)
3. Do (Anaemıa)
4. Do (Svāsakāsam)
5. Agastıyar 200
6. Konkanarśarakku Vaıppu
7. Tırucciṟrambalakkovaıyār with Padavuraı
8. Tālasamudram
9. Bharatanāṭyam
10. (a) Pāndıkēlı Vılāsa Nātakam
    (b) Purūrava Cakravartı Nātakam
    (c) Madana Sundara Vılāsa Nātakam
11. Percy Macqueen's Collection of Folklore in the Madras Unıversity Lıbrary
12. Rāmaıyaṉ Ammāṉaı

TELUGU

1. Kāmandakanītısāramu
2. Tāladaśāprāṇapradīpikā
3. Raghunātha Nāyakābhyudayamu
4. Rājagōpāla Vılāsamu
5. Rāmāyaṇamu by Kaṭṭa Varadarāju

MAHRĀTHI

1. Nāṭyaśāstra Saṅgraha
2. (a) Book of Knowledge
   (b) Folk Songs
   (c) Dora Darun Veṇi Paddhati
   (d) Āsvāsa Catula Dumani
3. (a) Pratāpasimhendra Vijaya Prabandha
   (b) Sarabhendra Tīrthāvali
   (c) Lāvaṇi
4. Devendra Kuravañji
5. Bhakta Vilāsa
6. Śloka Baddha Rāmāyaṇa

SANSKRIT

1. Aśvaśāstra with Tricolour illustrations
2. Rājamṛgānka
3. Ānandakandam
4. Āyurvedamahodadhi
5. Gīta Govinda Abhinaya
6. (a) Coḷacampū
   (b) Sāhendra Vilāsa
7. Dharmākūtam—Sundara Kāṇḍa.
8. Jātakasāra
9. Viṣṇutattvanirnaya Vyākhyā
10. Saṅgīta Darpaṇa
11. Bījapallava

During 1950, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and KANNAḌA met in the month of July 1950 at Madras.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1950–51.

TAMIL

1. Daṭcanāyaṇār-Vaiddiya-Aṭṭavaṇai
2. Vaittiyak Kaḷañciyam
3. Anubhava Vaittiya Muṟai Vol. 3

TELUGU

1. Śaivācārasaṅgrahamu
2. Anubhava Vaidyam
3. Abhinayadarpaṇamu

SANSKRIT

1. Ārogyacintāmaṇi
2. Tattvasāra WITH Ratnasāriṇī
3. Sūtrārthāmṛtalaharī
4. (a) Ratnadīpikā
   (b) Ratnaśāstra

MALAYĀLAM

1. Aśvacikitsa
2. Phalasārasamuccaya

KANNADA

1. Vaidya Sāra Saṅgraha

During 1951-52, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and MALAYĀLAM met in the month of April 1951.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1951-52.

TAMIL

1. Saptarṣināḍi Vol I-Mēsalagnam.
2. Karnāṭakarājākkaḷ Savistāra Caritram.
3. Bharata Siddāntam
4. Pillaippiṇivākaṭam
5. Anubhava Vaittiyam Vol. 4
6. Māṭṭuvākaṭam

TELUGU

1. Brahmavidyā Sudhārṇavamu
2. Rāgatāḷacintāmāṇi
3. Vaidyacintāmaṇi
4. Kumārarāmuni Kathā
5. Kāṭamarāju Kathā

SANSKRIT

1. Devakeralam—Candrakalā Nāḍi
2. Pātañjala Yogasūtra Bhāsya Vivarana by Sri Śankarācārya

MALAYĀLAM

1. Kiḷivaṇḍusamvādam
2. Advaita Vedāntam
3. Bārhaspatyasūtra WITH Malayālam commentary
4. Karaṇapaddhati

KANNADA

1. Sadgururahasyam

ARABIC

2. Shawakil-Ul-Hur

In Government memorandum No. 18947 - E/52-2. Edn. dated 7—8—1952, a few changes were made in the personnel of the Expert Committee.

The names of the following members were deleted.

1. Sri V. Prabhakara Sastri.
2. ,, C. Achyuta Menon.
3. ,, M. Abdul Haq.

The following gentlemen were included as members of the Expert Comittee:

1. Sri M. Somasekhara Sarma.
2. Dr. V. Raghavan, M A., Ph. D.,

3. Dr. R. Nagaraja Sarma, M.A. Ph. D.,
4. „ S. Krishna Nair, M.A., Ph. D.,
5. Professor S. A. Bukhari, M.A.,

The Sub-Committees for all the languages met during September 1952 for selecting manuscripts for publication.

The following manuscripts were taken up for publication during 1952-53:

TAMIL

1. Saptarishinādi Volume II - VṚṢABHA LAGNA.
2. Temple Inscriptions of South India. Vol I.

TELUGU

1. Śārīramu.

KANNADA

1. Bijjalarāya Carite.
2. Vaidyasāra Saṅgraha Volume II

MALAYĀLAM

1. Vidyāmādhavīyam.
2. Sarvasādhāraṇa Cikitsa.
3. Viṣa Cikitsa AND Viṣappāṭṭusāram.

SANSKRIT

1. Nyāyaratnam with the commentary Dyutimālikā.
2. Cikisātilakam.
3. Nṛttaratnāvali.

The Government in their G. O. Ms. No. 1820 Education dated 4-8-1952 sanctioned a grant of rupees 9,000 to the

Dr. V. Swaminatha Iyer's Library, Adyar, towards the publication of the following manuscripts as part of the "Madras Government Oriental Series."

1. Tiruvācaka Vyākhyānam
2. Mahābharata Cūḍāmaṇi

Of these two works, the first part of the Tiruvācaka containing the first four Akavals is now published for the first time with a rare and lucid commentary in Tamil under the editorship of Sri. R. Visvanatha Iyer, M A, B.O L., L.T., Retired Professor of Tamil, Presidency College, Madras, and the Honorary Curator of the Dr. V. Swaminatha Iyer Library, Adyar.

It is hoped that the publication of most of the important manuscripts will be completed within the next few years

Some of the manuscripts taken up for publication are represented by single copies in the Library and consequently the mistakes that are found in them could not be corrected by comparing them with other copies. The editors have, however, tried their best to suggest correct readings The wrong readings are given in round brackets and the correct readings have been suggested in square brackets. When different readings are found, they have been given in the foot notes except in the case of a few books in which the correct readings have been given in the foot-note or incorporated in the text itself.

The Government of Madras have to be thanked for financing the entire scheme of publication although there is a drive for economy in all the departments. My thanks are due to the members of the Expert Committee who spared no pains in selecting the manuscripts for publication. I have also to thank the various editors, who are experts in their own field, for readily consenting to edit the manuscripts and see them through the press. The various presses that have co-operated in

printing the manuscripts in the best manner possible also deserve my thanks for the patience exhibited by them in carrying on he corrections made in the proofs.

The present work consists of numerous important inscriptions found in the various temples of the Madras Presidency. These are based upon copies of the inscriptions that were collected by Colonel Mackenzie, the renowned Surveyor-General of India and preserved in this library. The first volume containing the inscriptions from the five districts of South Arcot, North Arcot, Ramanathapuram, Coimbatore and Chingleput was published last year. The secod volume which is now published contains the inscriptions secured from Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli, Madurai districts and the outlying Tamil areas included in the other districts and States This gives elaborate details about the erection of temples, the renovation, the lands donated for the conduct of worship in the temples and for the celebration of ordinary and special festivals It contains very valuable information about the culture of our ancient people and the standard of moral and material prosperity in those days This also contains some information of historic value about the Cēra, Cōḷa, and Pāndya kings. It is believed that this may prove to be of great value and help to the students of South Indian History.

Govt Oriental Manuscripts Library,
Triplicane, Madras - 5
25—2—1954.

T. CHANDRASEKHARAN,
General Editor
Madras Govt. Oriental Series.

PREFACE

The second volume of the **South Indian Temple Inscriptions** which is now published contains 543 inscriptions copied by the surveyors of Col Mackenzie from the Tamil districts of Tanjavur, Tiruchirappalli, Tirunelveli and Madurai and from the outyling Tamil area in the Malabar district of the Madras State as well as from similar Tamil areas from the neighbouring states of the Andhra, Mysore and Travancore-Cochin, as also those copied from the other Tamil districts which could not be included in the first volume.

Of these, the texts of 69 records have been omitted from this volume, they having been published elsewhere; only their summaries as far as possible in the language of the inscriptions are given with the relevant references to such publications. The texts of another fifteen records though published elsewhere, are given here in full, either because their fuller versions are available or some variations are found in their texts.

Of the remaining, about 30 records, being mere fragments, do not admit of identification. Again, nearly 250 records or roughly about one half of the total number of inscriptions contained in this volume, cannot be identified with those copied by the Epigraphy Department. Evidently these have not been copied by the department. The other inscriptions, though copied by the department, are still unpublished and thus their texts are now made available for the first time

These two volumes contain in all 1090 inscriptions and they do not complete the entire collection of the

inscriptions in Tamil made by the surveyors of Col. Mackenzie. There are still many inscriptions to be scrutinised and published and these may be divided into three categories as follows

I. Inscriptions not found engraved in any temple and not relating to any endowment to or transaction of a temple. These are mostly copper-plate grants, relating to the creation of new villages or the benefactions made to private individuals or charitable institutions, in the possession of private individuals Some stone inscriptions engraved in some public place registering some benefaction of public utility and copied for Col. Mackenzie also fall under this category. The last inscription of this volume, the lithic record from Ramanathapuram near Dindigul (No. 1090) which is included here by way of illustration, may be cited as an example

II Besides transcripts and versions in Tamil, the surveyors of Col. Mackenize have also copied some inscriptions, preparing eye-copies, exactly as found on stone, as they probably could not decipher them. Inscription No 1090 referred to above is one such instance. To illustrate this a photographic reproduction of the eye-copy found in the collection is given as frontispiece to this volume. It may also be mentioned, in passing, that the Asoka inscription (a copy of his minor rock-edict) recently discovered at Rajula-Mandigiri near Karnul has also been noticed by the surveyors of Col. Mackenzie and an eye-copy of the opening portion of the same is found in the collection. So far as the Tamil area is concerned, such eye-copies are mostly of the Vatteluttu inscriptions, though there are some archaic Tamil inscriptions like the Ramanathapuram lithic record, mentioned above, which they could not decipher.

III. In addition to the above two categories, there are also some 'Temple inscriptions' which could well have been included in these volumes, but are left out For instance, Sri V Rangachari mentions in his *A Topographical list of Inscriptions in the Madras Presidency* that the Mackenzie collection contains copies of 24 inscriptions secured from the temple of Viraraghavaperumal at Tiruvellore and gives the abstracts thereof It is also worthwhile noticing, in this connection, that the officers of the Epigraphy Department visited the place in the year 1945 and seem to have copied only five inscriptions from there. Probably the remainining inscriptions are not available, and we may have to depend only on the copies preserved in the Mackenzie collection for those records But these are not included in these volumes. Again in copying some of the inscriptions from Sendalai and Kandiyur, the surveyors of Mackenzie copied certain portions or letters of some records exactly as found on the stone and these have also been excluded.

There is an inscription in the Grantha script of the Pandyan king Jatavarman Sundara Pandyadeva at Chidambaram stating that the king weighed himself against gold(*tulabhara*) and offered the gold to god Nataraja. The text of this has been published in the *Sen Tamil* (vol IV) by the late T A. Gopinatha Rao with some gaps in the middle There is a copy of the same in the Mackenzie collection giving the inscription in full But it is worn out and no other copy of it exists in the library This inscription and some similar records have not been included in this publication

The records falling under the above three categories are as important as those now published and

they claim special attention for the following reasons

It is generally known that copper-plate grants are, sometimes, more important for historical research than even lithic records, as they contain more information about the donor and his family. Further, as they are in the possession of private individuals, they are liable to change hands very easily. For example, the Mackenzie collection contains the Tamil translation of a copper-plate grant recording the gift of some villages by the Mysore king Krishnaraya Udaiyar to meet the expenses of worship and certain special offerings to god Varadaraja-perumal at Kanchipuram, then in the possession of the Alagiya Manavala Jiyar *matha* at Kanchipuram (No 429). The same inscription has been published in the **Epigraphia Carnatica** as having been found in the Mysore state There are also well-known cases of the discovery of copper-plate grants in places far removed from the villages the gift of which is registered in them. Again these grants do not come to light easily and there are cases on record of similar grants noticed by earlier writers disappearing subsequently leaving no trace behind them It is very doubtful if the originals of all the copper-plates included in the Mackenzie collection can be traced at present. In such cases we may have to depend entirely on the copies available in the collection

As regards the records for which only eye-copies are preserved, nothing can be said now about their value until they are copied. Two instances of the importance of such eye-copies have already been referred to Among such copies prepared for the *Vatteluttu* records, there is one at Srivilliputtur of the early Pandyan king Vira Pandya, 'who took the head of

the Chola' (*Solanralaikonda ViraPandya.*) It is also to be noted that these eye-copies are the originals with no duplicates or transcripts and it is likely that in course of time they may also be damaged.

As regards the third category, a careful research will have to be made among the entire collection to trace all the Tamil inscriptions. Only the inscriptions that are easily available and handy have been included in these two volumes. The assistants of Col. Mackenzie have prepared lists, on the model of Part I of the Annual reports on the South Indian Epigraphy in two bulky volumes, one for the Southern districts and the other for the Northern districts, with the particulars of the place from which each inscription was copied, the names of the donor and the donee, the year quoted in the record, the language and script employed and finally a short abstract of the record. These lists will be of immense use to trace the inscriptions which have been left out There are also some Tamil inscriptions in the volumes for the Northern districts I may mention for example the trilingual inscription at Dongalasani in the Cuddapah district of the time of the Chola king Kulottunga III This has been copied by the surveyors of Mackenzie and the Tamil copy is also preserved in the collection

From the above it will be seen that the Mackenzie collection of Tamil inscriptions contains a wealth of material and it will be impossible to assess their value until all of them are published But this much may be said, that South India owes very much to Col. Maakenzie for the indefatigable labour of love which prompted him to collect these materials Had it not been for him, many of the precious documents would have been lost for ever

The Government Epigraphist for India, not only permitted me to consult the impression of inscriptions

collected in his department and kept in his Madras office, but also evinced keen interest in the publication. Sri K A. Nilakanta Sastri, M A , Retired Professor of Indian History and Archaeology, University of Madras and at present Professor of Indology in the University of Mysore, and Dr. N. Venkataramanayya, M A. PH. D, Retired Reader in Indian History, University of Madras and at present Regional Resarch Officer, History of Freedom Movement, Madras, discussed with me various problems and helped me in many ways The officers and staff of the Epigraphy Department as well as of the Government Oriental Manuscripts Library rendered me all help. To all these I am indebted very much

In the end, I have to express my thanks to Sri T Chandrasekharan M A.,L T., Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras in entrusting this work to me and to the Rathnam Press, Madras, for their co-operation and speedy execution of the work in an excellent and attractive manner in spite of itsexacting nature.

Madras
25-2-1954

T. N. SUBRAMANIAM.

முன்னுரை

இப்போது வெளியாகும் 'தென்னிந்திய கோயில் சாசனங்கள்' இரண்டாம் பாகத்தில் 543 சாசனங்கள் கொடுக்கப்பெற்றுள்ளன. இவை தஞ்சாவூர், திருச்சிராப்பள்ளி, திருநெல்வேலி, மதுரை ஆகிய தமிழ் ஜில்லாக்களிலிருந்தும், மலையாளம் ஜில்லாவில் உள்ள தமிழ்ப் பகுதியிலிருந்தும், பண்டைய ராஜ்யங்களான ஆந்திரம், மைசூர், திருவாங்கூர்-கொச்சி ஆகியவற்றில் சேர்ந்துள்ள தமிழ்ப் பகுதிகளிலிருந்தும் பிரதி செய்யப்பட்டவை தவிர, முதல் பாகத்தில் அடங்கிய ஐந்து ஜில்லாக்களிலிருந்து கிடைத்த உரிய இடங்களில் சேர்க்காமல் விட்டுப் போன சாசனங்கள் சிலவும் சேர்ந்துள்ளன.

இந்த தொகுதியில் சேர்ந்துள்ளவைகளுள் எழுபது சாசனங்கள் ஏற்கெனவே பிற இடங்களில் வெளியாகியுள்ளன. ஆகவே அவைகளை இவ்விடம் வெளியிடவில்லை. கூடிய வரையில் சாசன வாசகத்திலேயே அவற்றின் சுருக்கத்தைக் கொடுத்து, மூல பாடம் வெளியாகியுள்ள இடத்தையும் குறிப்பிட்டிருக்கிறேன். இன்னும் பிற இடங்களில் ஏற்கெனவே வெளியிடப்பட்டிருந்தும், ஒரு பதிப்பிலிருந்து சாசனங்களை சுருக்கமாக இல்லாமல் முழுப்பாடமும் கொண்டனவாக இவ்விடம் வெளியிடப்பெற்றுள்ளன. மற்றெனவியின் காலத்தில் முழுதும் கிடைத்தப் பின்னால் ஏதோ சில காரணங்களால் ஒரு பகுதி கிடைக்காமல் போனதால், சாசன இலாகாவுக்குக் கிடைத்த பிரதியைக் காட்டிலும் அதிகமாக மற்றெனவியின் பிரதியில் காண்பது, மற்றெனவியின் பிரதிக்கும் சாசன இலாகா வெளியிட்ட பாடத்துக்கும் இடையில் காணும் முக்கியமான பாடபேதம், இவை போன்றவைகளே அவசியம் வெளியிட்டதற்கு முக்கிய காரணங்கள். மிக பழைய சாசனங்களையும் சில சமயங்களில் மற்றெனவியின் உதவியாளர்கள் மிகவும் சரியாக வாசித்திருக்கிறார்கள் என்பதை ஒன்றிரண்டு எடுத்துக் காட்டும்.

மிகுதியிருப்பவைகளில் சுமார் முப்பது சாசனங்கள் வேறும் துண்டுக்குகளாக உள்ளமையால் அவற்றைச் சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டனவற்றுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்த்து, அவை ஏற்கெனவே பிரதி செய்யப்பெற்றுள்ளனவா, இல்லையா என்பதை நிர்ணயிக்க முடியவில்லை.

இவை தவிர, சுமார் இருநூறைம்பது சாசனங்களை, அதாவது ஏறகுறைய இந்தப் புத்தகத்தில் சேர்த்துள்ள சாசனங்களில் ஒரு பாதியைச் சாசன இலாகாவினால பிரதி செயயப்பட்டவைகளுடன் ஒப்பிட்டு நிர்ணயிக்கமுடியவில்லை. அவை இலாகாவினால பிரதி செயயப்படவில்லை போலும் அந்தச் சாசனங்களுக்கு மகமெனவியின பிரதியே நமக்கு ஆதாரம.

மற்றவை அரசாங்கத்தாரால பிரதி செயயப்பட்டிருப்பினும இனனும வெளியிடப பெறவில்லை இப்போது தான முதல முதலாக அவற்றின மூலபாடம் வெளியாகிறது.

இந்த இரண்டு தொகுதிகளிலுமாக மொத்தம் 1090 சாசனங்கள அடங்கியுள்ளன கர்னல மக்கென்வியின உதவியாளா சேகரித்த தமிழச சாசனங்கள எல்லாம இந்த இரு தொகுதிகளுள அடங்கிவிட்டன வென்று கூறிவிடமுடியாது. இனிமேல வெளியாகவேண்டிய தமிழச சாசனங்கள மகமெனவியின தொகுபபில இனனும பல உள்ளன அவற்றை மூன்று வகையாகப பிரிக்கலாம.

I கோவில்களில வெட்டப பெறுதனவும, கோவில சமபந்தப பட்ட தானங்களையோ இதர விவரங்களையோ கொடுக்காதனவும ஆக உள்ள சாசனங்கள இவை பெரும்பாலும செப்பேடுகளாக இருக்கும, அல்லது கோவில அல்லாத வேறு பொது ஸ்தலங்களில கல்லிலே பொறிக்கப்பட்டனவாக இருக்கும. தவிர, இவை புதிய கிராமங்களை உண்டாக்கியது, தனிப்பட்டவர்களுக்குத் தானம அளித்தது, குடிமக்களின பொது நலத்துக்கான காரியங்களைச செய்தது போன்ற செய்திகளை அறிவிப்பனவாக இருக்கும. திண்டுக்கல தாலூகாவில உள்ள ராமநாதபுரம கிராமத்திலிருந்து கிடைத்ததும இந்தப புத்தகத்தின் கடைசிச சாசனமாகக கொடுக்கப்பட்டுள்ளதுமான 1090-ஆம் எண சாசனம இதற்கு ஓர் எடுத்துக்காட்டாக அமைகிறது.

II மகமெனவியின உதவியாளாக்கள தமிழிலே பெயர்த்தெழுதியவற்றைத் தவிர, வாசிக்கமுடியாமையால அப்படியே கல்லில காணும உருவத்திலேயே படம எழுதுவதுபோலப பிரதி செயது வைத்துள்ள சாசனங்களும உள்ளன. மேலே குறிப்பிட்ட ராமநாதபுரம சாசனம அத்தகையதே அதை எடுத்துக் காட்ட, அவர்கள வரைந்து வைத்திருப்பதன புகைப்படப பிரதி ஒன்று இந்தத் தொகுதியின முகப்பாகக கொடுக்கப்பெற்றுள்ளது இனனும மற்றொன்றையும கூறலாம. சமீபத்திலே ஆதித் ராஜயத்திலே காஞ்சீபுரத்துக்குப் பக்கத்தில ராஜஸ்ல

மண்டிகிரி என்னுமிடத்தில் புதிதாகக் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட அசோக மன்னனுடைய சாசனத்தின் ஆரம்பப் பகுதிகூட இதேபோலப படமாக இத்தத் தொகுப்பிலே உளளது தமிழநாடு சமபநதப் பட்டவரையில், அவவிதம் படம் எழுதபபெறறுளளவைகளில் பெரும் பகுதி வட்டெழுத்துச சாசனங்களே ஆகும் எனினும் பழந்தமிழ் போன்ற இதர வகையில உள்ளனவும் இருககின்றன.

III. மேலே காட்டிய இரண்டு வகைகளைத தவிர, இநத இரு தொகுதிகளிலும் சேரமல விட்டுப்போன கோயிற சாசனங்கள் சிலவும் உண்டு. ஸ்ரீ ரங்காசாரியாரின ‘ செனனை ராஜதானிச சாசனங்களின அட்டவணை ’ யில் திருவெளளரை ஸ்ரீ வீராரகவப பெருமாள கோவில கிடைபபனவாக இருபததுகானகு சாசனங்களின் விவரம் கொடுகக பபட்டுள்ளது. அவை சாசன இலாகாவினால பிரதி செயயபபெறவிலலை. அந்த இலாகா அதிகாரிகள அவவூருககு 1945-ஆம் வருஷம விஜயம் செய்து ஐந்து சாசனங்களை மடடுமே பிரதி செயதிருககிறாகள என்று தெரிகிறது. மகனெனவியின பிரதியில உளளனவாகக குறிபபிட்டுளள இருபதது நானகு சாசனங்களுள மறறவை கிடைகக விலலை போலும். இனனும் இதேபோல வேறு சாசனங்களும இருகக கூடும தவிர, செநதலை, கணடியூர முதலிய இடஙகளிலிருநது பிரதி செயயப்பெறற சாசனங்கள சிலவறறில, மகனெனவியின உதவியாளாகள நடு நடுவே சிறசில பகுதிகளையும எழுததுகளையும் கலலில கணடபடியே சிததிரமாயப பெயாதெழுதியிருககிறாகள அததகைய சாசனங்களும இந்தத தொகுதிகளில சேரகபபெறவிலலை

பாண்டிய மன்னனை ஜடாவாமன சுநதர பாணடியன தலாபாரம ஏறி அநதப் பொனனைத தலலை நடராஜருககு அளிதத செயதியைத தெரிவிககும் கிரநதக கலவெடடு ஒனறு சிதமபரததில உளளது. அது செந்தமிழ்ப பததிரிகை 4-ஆம தொகுதியில காலஞசென்ற து அ கோபிநாதராயரால வெளியிடப்பட்டுளளது. அதில நடுவிலே எழுததுக குறைகாணபபடுகிறது. மகனெனவியின தொகுபபிலே அநதச சாசனததின் பிரதி ஒன்று குறை ஏதும் இலலாமல பூரணதியானதாக உளளது. ஆயினும காலப போகினால அது மசி மஙகிப படிகக முடியாமல இருககிறது. அதேபோல வேறு சில சாசனங்களும உளளன அவைகளும் இப்போது வெளியிடடுளள தொகுபபில சேரவிலலை

மேலே குறிப்பிட்ட மூனறு வகைச சாசனங்களும் இபபோது வெளியிட்டுள்ளவைகளைப் போலவே முகியமானவை. பின வரும் காரணங்களுகாக அவறறை உடனே கவனிககவேண்டியது அவசியம.

செப்பேடுகளாக உள்ளவற்றிலே தானம் வழங்கிய அரசனுடைய வம்சாவளி முதலிய விவரங்கள அதிகமாகக கிடைக்கும அதனால கல்லில பொறிக்கப்பட்டுள்ள சாசனங்களைவிட அவை சாசன ஆராய்ச்சிக்கு அதிக முக்கியத்துவம வாய்ந்தவை. இனனும் அவை தனிப்பட்டவர்களின வசம இருப்பதால எளிதில வெளிப்படா, பல சமயங்களில சுலபமாக இடம் விட்டு இடம மாறி விடக்கூடும. உதாரணமாக, காஞ்சீபுரம வரதராஜப் பெருமாள கோவிலிலே சில கட்டளைகளை நடத்துவதற்காக மைசூர அரசரான கிருஷ்ணராஜ உடையார சில கிராமங்களைத் தானம அளித்த செய்தியைக கூறுவதாக உள்ள செப்பேடுச் சாசனம ஒன்று காஞ்சீபுரம அழகிய மணவாள சீயர் மடத்தில் இருந்ததாகக கூறி அதன் மொழிபெயர்ப்பைக கொடுத்திருக்கிறார்கள மக்கெனவியின உதவியாளர்கள ஆயினும அதே சாசனம மைசூர ராஜ்யத்தில கிடைத்ததாகப் பின்னால எபிகிராபியா காநாடிகாவில வெளியாகியுள்ளது. இதேமாதிரி, செப்பேடுச்சாசனம கைமாறி வெளியிடங்களுக்குச் சென்று விடுவதற்கு வேறு பல உதாரணங்களையும காட்டலாம. இவ்விதம கைமாறி விடுவதால பல சமயங்களில மூலப் பிரதியின இருப்பிடத்தைக் கண்டு பிடிக்கவே முடியாமல போய்விடும. பழைய ஆராய்ச்சியாளர்கள குறிப்பிட்டவைகளுள் சிலவற்றின மூலப் பிரதிகள இனனும கிடைக்காமலேதான உள்ளன அதேபோல மக்கெனவியின தொகுப்பில உள்ள செப்பேடுச் சாசனங்களின மூலப் பிரதிகள அனைத்தும இப்போது கிடைக்குமா வென்பது சந்தேகம மக்கெனவியின பிரதியே பலவற்றுக்கு முக்கிய ஆதாரமாகவும் அமைந்துவிடக கூடும.

பெயர்த்து எழுதாமல் கல்லில உள்ளபடியே படமாக எழுதப்பட்டவைகளைப்பற்றி, அவை பெயர்த்து எழுதப்பெறுமவரையில் ஒன்றும் சொல்வதற்கில்லை. எனினும அவ்விதம உள்ளவைகளில அரிய சாசனங்களும அடங்கி இருக்கின்றன வென்பதற்கு இரண்டு உதாரணங்களை மேலே காட்டியிருக்கிறேன வடதெழுத்துக்களில உள்ளசாசனங்களிலே ஸ்ரீவில்லிபுத்தூரில கிடைத்துள்ளதாகக குறிக்கப்பட்டிருக்கும, 'சோழன்றலை கொண்ட வீரபாண்டியன்' என்பவனுடைய கல்வெட்டை முக்கியமானதாக எடுத்துக காட்டலாம. மக்கெனவியின தொகுப்பிலே இவ்விதம் படங்களாக உள்ளவைகளுக்கு வேறு பிரதிகளும் இல்லை. காலக்கிரமத்திலே அவை சிதைந்து உபயோகமற்றுப் போய்விடவும் கூடும.

மூன்றாவது வகையாகக குறிப்பிட்ட சாசனங்களைப்பற்றி, முதலில மக்கெனவியின தொகுப்பாக உள்ள எல்லாப் புத்தகங்களையும்

முறையாகப் பரிசோதித்துத் தமிழ்ச் சாசனங்களைத் திரட்டித் தொகுக்க வேண்டும் சுலபமாகக் கிடைத்த சாசனங்களே இந்த இரண்டு பாகங்களில் வெளியாகி யுள்ளவை மககெனஹியின உதவியாளாகள தாங்கள் சேகரித்த சாசனங்கள ஆனாலும் தொகுத்து அவற்றுக்குப் படியல தயாரித்து வைத்திருக்கிறாகள. தென ஜில்லாகளுக்கு ஒன்றும வட ஜில்லாகளுக்கு ஒன்றுமாக இரண்டு பெரிய புத்தகங்கள உள்ளன அதிலே, சாசனம கிடைத்த இடம், அரசன பெயா, தானம பெற்றவாகள பெயா, ஆட்சிக காலம, எந்த மொழியில் எழுதப்பட்டது, சாசனத்தின சாராமசம ஆகிய விஷயங்கள காணப படுகின்றன வட ஜில்லாகளிலும் தமிழ்ச சாசனங்கள சில உள்ளன. உதாரணமாகக் கடப்பை ஜில்லாவில உள்ள தொங்கலஸாகி எனனும் இடத்தில மூன்று பாஷைகளிலும் கிடைக்கும மூன்றும குலோத்துங்க சோழன காலத்திச சாசனத்தைக குறிப்பிடலாம அவற்றுள தமிழப பிரதியும ஒன்று. அது மககெனஹியின தொகுப்பில காணப்படுகிறது.

இதுகாறும கூறியவற்றால, மககெனஹியின தொகுப்பில உள்ள சாசனங்கள தமிழ்நாட்டுச் சரித்திர ஆராயச்சிக்கு மிகவும் அவசியமானவை எனபது விளங்கும எனறாலும, அவை முழுவதும வெளியாகும வரையில அந்தத் தொகுப்பை மதிப்பிடுக கூறுவது எனபது இயலாத ஆனால ஒன்றுமட்டும நிச்சயம இவ்வரிய பொக்கிஷங்களை மிகுந்த பிரயாசைப் பட்டுத் தேடித் தொகுத்த கானல மககெனஹிக்கு நாம பெரிதும கடமைப் பட்டுள்ளோம அவருடைய பெரு முயற்சியாலேயே இனறைக்குப் பல சாசனங்கள நமக்குக் கிடைக்கின்றன.

சாசன இலாகாவின சென்னைக் காரியாலயத்தில சேகரித்து வைத்துள்ள சாசனங்களின மதிப் படங்களை அவசியமான சமயங்களில பார்த்து மூல பாடங்களை நிச்சயித்துக் கொள்ள அந்த இலாகாவின தலைவரான இந்திய அரசாங்கத்தின சாசன பரிசோதகா மனமுவந்து எனக்கு அனுமதி யளித்தாகள அதற்கும் இந்த வெளியீட்டிலும் மிகுந்த அக்கறை காட்டினாகள. அந்த இலாகாவின அதிகாரிகளும் சென்னை சாககா ஓலைச சுவடி நிலயத்து அதிகாரிகளும எனக்கு அவ்வப்போது வேண்டிய உதவி அளித்தாகள. சென்னைப் பலகலைக் கழகத்தில இந்த தேச சரித்திரப் போராசிரியராக இருந்த இப்போது மைசூர் சாவகலாசாலையில போராசிரியராக இருக்கும ஸ்ரீ க. அ. நீலகண்ட சாஸ்திரி அவாகளும சென்னைப் பலகலைக் கழகத்தில இந்த தேச சரித்திர ஆராயச்சித் துறையில ரீடராக இருந்து இப்போது 'இந்திய விடுதலைச் சரித்திரம்' எழுதுவதற்கான ஆதாரங்களைத் தொகுக்கும பிராந்திய ஆராயச்சி அதிகாரியாக இருக்கும டாகடர்

என். வேங்கடரமணய்யா அவர்களும் பல விஷயங்களைப் பற்றி என்னுடன விவாதித்து எனகு அரிய உதவிகளைப் புரிந்தாகள அவர்கள எலலோருககும் நான கடமைபபட்டுள்ளேன்.

கடைசியாக இநதப பணியை எனக்கு அளித்த சென்னை சர்க்கார ஓலைசசுவடி நிலயதது தலைவர் ஸ்ரீ தி. சந்திரசேகரன அவாகளுக்கும, சிரம சாதகியமான இவ வேலையை மிகவும பொறுமையுடனும் பலவிதகஙகளிலும ஒததுழைத்தும் குறைந்த காலதில சிறநத முறையில அசசிடடு முடிதத சென்னை ராஜதினம் பிரஸ நிரவாகிகளுககும் எனனுடைய நனறியைத தெரிவித்துக கொள்ளுகிறேன.

சென்னை
25-2-1954

தி. நா. சுப்பிரமணியன்

CONTENTS

—:o—

	Nos	Pages
I TANJAVUR DISTRICT		
(i) Kumbakonam Taluk		
Kīlaippalaiyāṟu	548	543-544
Gōpīnāthapperumāḷkōvıl	549-557	544-553
Sundarapperumāḷkōvil	558-560	553-555
Dārāsuram	561-569	556-562
Tıruchchattıṃuṟṟam	570-576	562-568
Paṭṭīśvaram	577-578	569-571
(ii) Tanjavur Taluk		
Onbattuvēli	579	571-572
Kaḍuveli	580	573
Kandıyūr	581	573-574
Karuntaṭṭānkudı	582-584	574-576
Kōvılpaṭṭı	585-588	576-579
Tıṭṭaı	589-591	579-581
Śendalaı	592-594	581-583
Tırukkaṭṭuppaḷḷı	595-599	584-586
Tıruvédıkuḍı	600-607	586-590
Tıruvaiyāṟu	608-627	591-606
Bhūdalūr	628-631	606-611
Vallam	632-643	611-621
(iii) Papanasam Taluk		
Tirukkarugāvur	644-655	621-628
Paśupatıkōvil	656-660	628-631
Mıraṭṭūr	661-665	631-635
II TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT		
(i) Udaiyarpalaiyam Taluk		
Ariyalūr	666	636-637
Iḍaiyāṟu	667	637-638

Uḍaiyārpālaiyam	668-670	638-641
Gangaikoṇḍaśōḷapuram	671-684	641-646
Kallumōḍu	685	646-647
Kāvērippālaiyam	686	647-648
Kīlaiyūr	687	648
Kulakkānattūr	688	648-649
Kulattūr	689	649-650
Kottavāśal	690	650-651
Śennivanam	691	651
Tiruppaluvūr	692	652
Tirumaluvāḍi	693	652-654
Payaṟaṇikkudikkādu	694	655
Pulichchaikkuli	695	655
Māyalūr	696	655
Mēlappaluvūr	697	656
Vikkiramam	698	656-657
(ii) Karur Taluk		
Karūr	699-710	657-666
Chinna-Dhārāpuram	711	666-667
Nan̲ṟiyūr	712	667-668
Nerūr	713-717	668-674
Puliyūr	718-719	675-676
Mukkan̲ṇākkurichchi	720	676-677
Mudakkū̲ṟu	721-724	678-681
Veṇjamānkūḍalūr	725-735	681-692
Vēṭṭamangalam	736	692
(iii) Kulittalai Taluk		
Kadambarkōvil	737	693-694
Nangavaram	738-740	694-695
Vayalūr	741-745	695-698
(iv) Tiruchirappalli Taluk		
Uyyakkoṇḍān-Tirumalai	746-747	698-700
Tiruchirāppaḷḷi	748-749	700-701

Tiruveṟumbūr	7 0-753	702-704
Péṭṭaivāyttalai	754-760	704-708
Mēlappalūr	761-763	709-710
Vēlūr	764	711
Śrīrangam	765-791	711-742
(v) Pudukkottai		
Perunkulattūr	792	742-744
Viraiyāchchilai	793	745
(vi) Perambalur Taluk		
Āduturai	794	746-748
(vii) Musiri Taluk		
Ayilūr	795	748-750
Araśalūr	796	750-751
Āmūr	797	751-752
Gunasīlam	798	752-753
Tirunāṭāyanapuram	799-801	753-763
Tiruvēngimalai	802-803	763-767
(viii) Lalgudi Taluk		
Tiruppaṅgili	804-807	767-769
III TIRUNELVELI DISTRICT		
(i) Ambasmudram Taluk		
Pāpanāśam	808	770
Brahmadéśam	809-813	770-771
Maṉṉārkōvil	814-839	771-788
Valudūr	840-842	788-794
(ii) Sankaranayanarkoil Taluk		
Karivalamvandanallūr	843-856	794-799
Śaṅkaranāyaṉārkōvil	857-875	799-808

(iii) Tenkasi Taluk

Kuṟṟālam (Kuttālam)	876	809-811

IV MADURAI DISTRICT

(i) Dindigal Taluk

Agaram	877	812-814
Tāḍikkombu	878-881	814-819
Diṇḍigal	882-883	819-823
Namanakurichchi	884	824-825

(ii) Palni Taluk

Ambalikkai	885	826-827
Kīranūr	886-903	827-837
Kondarangi Kīranūr	904-905	837-838
Palani	906-916	839-850
Periyāvudaiyārkōvil	917-921	850-853
Palaiya Āyakkudi	922-925	853-857
Vālāsamudram	926-927	857-858

V OTHER PLACES

(i) Andhra State

Tirupati	928-937	859-863
(Nellūr) Nellore	938-944	863-868

(ii) Travancore-Cochin State

Kalāngādu	945-953	869-879
Sāmbūr-Vadakarai	954-957	879-882
Seṅkōttai	958-960	882-883
Mārttāndapuram	961	883-884
Vindanūr	962-964	884-889

(iii) Mysore State

Hassan	965-966	890-892
Honnāvara	967-968	893-897
Bēlūr	969-971	897-902

Nuggehallı (?)	972	902-903
Nuggihallı	973-974	903-907
Beḷagoḷa	975	907-909
Other places	976-978	909-912
(iv) Madras State		
MALABAR DISTRICT		
Konıkkal-edam	979-983	913-918
(Pālakkādu) Palghat	984-985	919-921
Tıruvālattūr	986-988	921-923
VI OTHER INSCRIRTIONS		
(i) South Arcot Dıstrıct		
Kandamangalam	989	924-925
Kāṭṭumannārkōvıl	990	925
Tīrthanagarı	991-992	925-926
Venmanı	993-994	926-927
(ii) North Arcot Dıstrıct		
Puttur	995-996	928-930
Maḍam	997	930-931
(iii) Coımbatore Dıstrıct		
Ādıyūr	998-1001	932-934
(ıv) Tanjavur Dıstrıct		
(*a*) KUMBAKONAM TALUK		
Kumbakōṉam	1002-1006	935-944
Trıbhuvanam	1007	944-950
(*b*) TANJAVUR TALUK		
Tıruchchatturaı	1008-1035	951-971
Tıruppalanam	1036-1059	971-988
Tıruppūndurutti	1060-1071	989-999
Tıllaisthānam	1072-1080	1000-1005

(v) **Tiruchirappalli District**

Uttattūr 1081-1082 1006-1015

Vālikaṇḍapuram 1083-1085 1016-1018

Jayaṅkōṇḍaśōlapuram 1086-1087 1018-1020

(vi) **Madurai District**

Uttamppālaiyam 1088-1089 1021-1024

Rāmanāthapuram 1090 1024-1025

APPENDIX

I Inscriptional terms explained (English) 1027

II Do. (Tamil) 1039

III Some phrases and clauses 1055

IV Standard version of some verses 1057

V List of *meykkīrttis* 1060

Additions and Corrections 1061

VI Abstract of inscriptions published elsewhere I

Index (English) XXXIII

Do. (Tamil) CI

பொருளடக்கம்

— o —

	சாசனம்	பக்கம்
1 தஞ்சாவூர் ஜில்லா		
(1) கும்பகோணம் தாலூகா		
கீழப பழையாறு	548	543-544
கோபிநாதப் பெருமாள கோவில	549-557	544-553
சுந்தர பெருமாள கோவில	558-560	553-555
தாராசுரம	561-569	556-562
திருசசதகிமுற்றம	570-576	562-568
படமசவாம	577-578	569-571
(11) தஞ்சாவூர் தாலூகா		
ஒனபதது வேலி	579	571-572
கடுவெளி	580	573
கணடியூர	581	573-574
கருந்தடடாங்குடி	582-584	574-576
கோவிலபட்டி	585-588	576-579
திடடை	589-591	579-581
செந்தலை	592-594	581-583
திருக்காடடுபபள்ளி	595 599	584-586
திருவேதிகுடி	600-607	586-590
திருவையாறு	608-627	591-606
பூதலூர	628-631	606-611
வலலம	632-643	611-621
(111) பாபநாசம் தாலூகா		
திருக்கருகாவூர	644-655	621-628
பசுபதிகோவில	656-660	628-631
மிரட்டி	661-665	631-635

II திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

(i) உடையார்பாளையம் தாலுகா

அரியலூர்	666	636-637
இடையாறு	667	637-638
உடையாரபாளையம்	668-670	638-641
கங்கைகொண்ட சோழபுரம	671-684	641-646
கலுமோடு	685	646-647
காவேரிப் பாளையம	686	647-648
கீழையூர்	687	648
குளக்காளதனூர்	688	648-649
குளத்தூர்	689	649-650
கொததவாசல	690	650-651
சென்னிவனம	691	651
திருபபழுவூர்	692	652
திருமழுவாடி	693	652-654
பயறணிக குடிக்காடு	694	655
புலிசசைக்குழி	695	655
மாயலூர்	696	655
மேலபபழுவூர்	697	656
விக்கிரமம	698	656-657

(11) கரூர் தாலுகா

கரூர்	699-710	657-666
சின்ன தாராபுரம	711	666 667
நன்றியூர்	712	667-668
பெரூர்	713-717	668-674
புலியூர்	718-719	675-676
மூக்கணாங்குறிச்சி	720	676-677
மூடக்கூர்	721-724	678-681
வெஞ்சமாங் கூடலூர்	725-735	681-692
வேட்ட மங்கலம	736	692

(111) குளித்தலை தாலுகா

கடம்பர் கோவில	737	693-694
சங்கரம	738-740	694-695

வயலூர்	741-745	695-698
(iv) திருச்சிராபபளளி தாலூகா		
உயயகொண்டான திருமலை	746-747	698-700
திருசசிராபபள்ளி	748-749	700-701
திருவெறும்பூர	750-753	702-704
பேட்டை வாயததலை	754-760	704-708
மேலபபழூர	761-763	709-710
வேளூர	764	711
ஸ்ரீரங்கம	765-791	711-742
(v) புதுககோடடை		
பெருங்குளததூர	792	742-744
விரையாசசிலை	793	745
(vi) பெரம்பலூர தாலூகா		
ஆடுதுறை	794	746-748
(vii) முசிறி தாலூகா		
அயிலூர	795	748-750
அரசலூர	796	750-751
ஆழூர	797	751-752
குணசீலம	798	752-753
திருநாராயணபுரம	799-801	753-763
திருவேங்கிமலை	802-803	763-767
(viii) லாலகுடி தாலூகா		
திருபபறகிலி	804-807	767-769
III திருநெல்வேலி ஜில்லா		
(i) அம்பாசமுததிரம் தாலூகா		
பாபநாசம	808	770
பிரமமதேசம	809-813	770-771

மனனூர்கோவில	814-839	771-788
வழுதூர்	840-842	788-794
(ii) சங்கரநாயனூர்கோவில் தாலூகா		
கரிவலமவந்த நல்லூர்	843-856	794-799
சங்கரநாயனூர் கோவில	857-875	799-808
(iii) தென்காசி தாலூகா		
குற்றாலம	876	809-811
IV மதுரை ஜில்லா		
(i) திண்டுக்கல தாலூகா		
ஆத்தூர்	877	812-814
தாடிக்கொம்பு	878-881	814-819
திண்டுக்கல்	882-883	819-823
நத்தம்	884	824-825
(ii) பழனி தாலூகா		
அம்பளிக்கை	885	826-827
ஈரோடு	886-903	827-837
கொண்டரங்கி ரோடு	904-905	837-838
பழனி	906-916	839-850
பெரியாவுடையார் கோவில்	917-921	850-853
பழைய ஆயக்குடி	922-925	853-857
வாலசமுத்திரம்	926-927	857-858
V இதர இடங்கள்		
(i) ஆந்திர ராஜ்யம்		
திருப்பதி	928-937	859-863
நெல்லூர்	938-944	863-868
(ii) திருவாங்கூர் – கொச்சி ராஜ்யம்		
களாங்காடு	945-953	869-879
சாம்பூர் வடகரை	954-957	879-882

செங்கோட்டை	958-960	882-883
மாததாண்டபுரம	961	883-884
விர்தனூர	962-964	884-889

(111) மைசூர் ராஜ்யம்

ஆசனம (ஹாஸன)	965-966	890-892
உனனுவாரம (ஹொனனுவாம)	967-968	893-897
பேலூர	969-971	897-902
தககி ஹளளி (?)	972	902-903
தககி ஹளளி	973-974	903-907
பௌகொளம	975	907-909
இதர இடங்கள்	996-978	909-912

(1V) சேன்னை ராஜ்யம்

மலையாளம ஜிலலா

கொணிகல எடம	979-983	913-918
பாலகாடு	984-985	919-921
திருவாலதனூர	986-988	921-923

V விட்டுப்போன சாசனங்கள்

(1) தென்ஆகாடு ஜில்லா

கணடமங்கலம	989	924-925
காட்டுமணனூர கோவில்	990	925
தீரதகரி	991-992	925-926
வெணமணி	993-994	926-927

(11) வட ஆகாடு ஜில்லா

புதனூர	995-996	928-930
மடம்	997	930-931

(111) கோயம்புதனூர ஜில்லா

ஆதியூர	998-1001	932-934

(iv) தஞ்சாவூர் ஜில்லா

(a) கும்பகோணம் தாலூகா

கும்பகோணம்	1002-1006	935-944
திரிபுவனம்	1007	944-950

(b) தஞ்சாவூர் தாலூகா

திருசசதத்துறை	1008-1035	951-971
திருபபழனம்	1036-1059	971-988
திருபபூந்துருத்தி	1060-1071	989-999
திலலைஸ்தானம்	1072-1080	1000-1005

(v) திருசசிராபபளளி

ஊட்டத்தூர்	1081-1082	1006-1015
வாலிகண்டபுரம்	1083-1085	1016-1018
ஜயங்கொண்ட சோழபுரம்	1086-1087	1018-1020

(vi) மதுரை ஜிலலா

உதமப்பாளையம்	1088-1089	1021-1024
ராமநாதபுரம்	1090	1024-1025

பிற்சேர்க்கை

I	சாசனச சொல விளகக்கம (ஆங்கிலம)	1027
II	ஷை (தமிழ)	1039
III	சொறறொடாகள	1055
VI	சாசன சுலோகங்கள	1057
V	மெயகீரத்தி பாடம	1060
	குறிபபும திருத்தமும	1061
VI	மூலபாடம வெளியாகாத சாசனங்களின சுருக்கம (ஆங்கிலம)	I

பொருட்குறிப்பகராதி

ஆங்கிலம	XXXIII
தமிழ்	CI

குறிப்பு

சாசனங்களின் பாடம் மூலபபிரதிகளில்'கண்டவாறே பினகண்ட குறியீடுகளுடன பதிபபிகபப் பெற்றுள்ளன.

( ) இவவிரு குறிகளுக்குள அகப்பட்ட எழுத்துகள் தவ றுகவோ அதிகபபடியாகவோ காணப்பெறுகின்றன. அவறறை நீக்கி விட்டு வாசிகக வேணடும்.

[ ] இவவிதம் இருதலைப பகரங்களுகளுள காணும் எழுத் துகள் அவவிடம இருகக வேணடியவை, மூலததில அவை சிதைநதோ அலலது சரியாக எழுதபபெறாமலோ உள்ளன ஒனறுககு மேற படட பிரதிகள உளள சாசனங்களில மூலபபிரதியில சிதைநதுபோய் வேறு பிரதியில காணபபெறும பகுதியையும இது குறிககும்

[*] இவவிதம் இருதலைப பகரங்களுகளுள உடகுறியிட்டுக காட்டப்பெறும் எழுததுகள அவவிடததில இருக்கவேணடியவை ; ஆனால மூலபபிரதியில காணவிலலை. சாசனங்களின வாசகததைச சரி யாக உணாநது கொளவதறகாகப் பதிப்பாசிரியரால சோகபபட்டுள் ளன.

.....விட்டுபபோன பகுதியைக குறிபபது. கல் சிதிலமாகி வாசிகக முடியாமல விடப்பட்ட பகுதியை மட்டுமலலாமல பிரதிசெய யபபெறறும ஏடு சிதைநது போனதால இபபோது பூாததிசெயய முடி யாமல உளள பகுதியையும குறிககும. சாசனங்களைப பதிபபிககும் போது விடுபடடுபபோன பகுதியில ஓர எழுததுககு ஒரு புளளி எனறு இடுவது சம்பிரதாயம. அதை இவவிடம அனுசரிககவிலலை. ஆகவே விடுபடடுபபோனது ஓர எழுததாகவும இருகக்லாம், பல வரிகளாக வும் இருகக்லாம்.

[.....] மூலததிலே இடைவெளி எதுவும இலலாமல தொடாச சியாக எழுதபபடடிருபபினும, அவவிடததிலே ஒரு பகுதி விடுபட்டுப போயிருபபதாகப பதிபபாசிரியா கருதுவது இவவிதம குறிகக பெற துளளது.

ஒவவொரு சாசனததின தலைபபிலும வலது புறததில D 3657 எனபதுபோலக கொடுககபபட்டுளள எண, அநதச சாசனததிறகு மூலமாக ஒலசசுவடி நிலையத்திலே உளள பிரதியின குறிபபு எண ஆகும்.

கீழகுறிப்புகளில சாசன இலாகாவினா வேறு விதமாக வாசித் திருபபதாகக காட்டுவது அவாகளுடைய ஆணடு அறிககையைக கொண்டேயாகும்.

NOTE ON TRANSLITERATION, ETC

The system of transliteration adopted by the Epigraphy Department has been followed in this publication The Sanskrit vowel 'ṛ' is not distinguished. The Tamil consonant 'ṉa' (ன) is distinguished very rarely, as the absence of it will not handicap a Tamil reader, while the use of it will be unintelligible to a non-Tamilian.

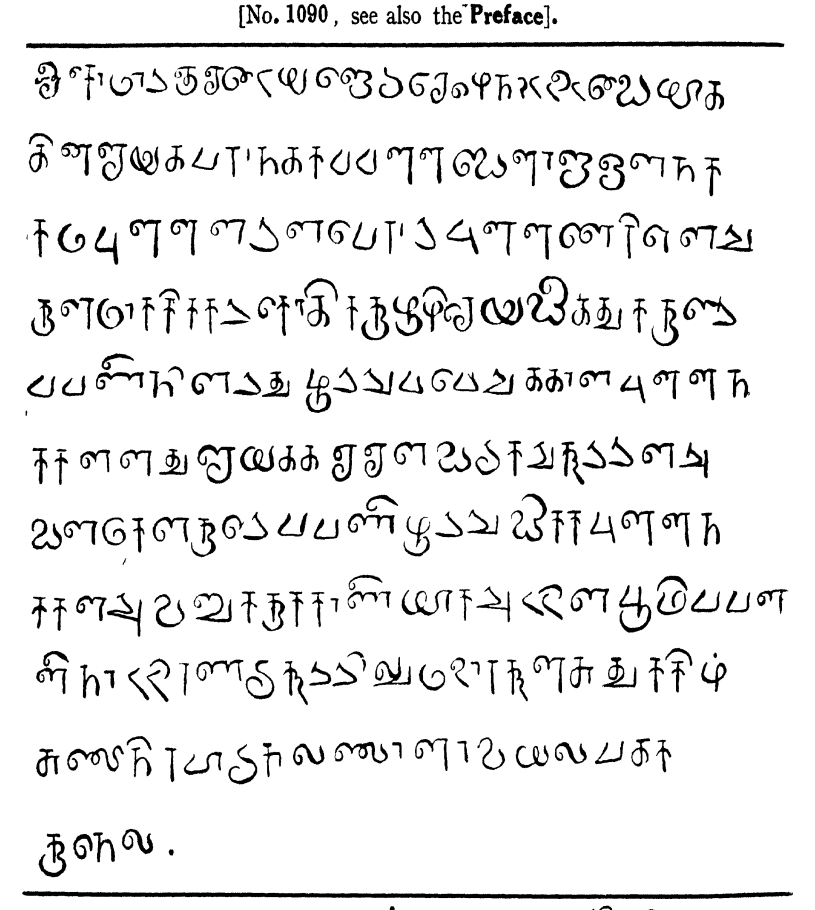
The number, like (No 109 of 1904), at the beginning of the introduction to a record represents the number and year of the Epigraphic collection.

The equivalent of the dates of the inscriptions having astronomical details, in the Christian era have been calculated with the help of the *Indian Ephemeris* by L. D Swamikannu Pillai.

The number, like D 3657, at the right-hand top of each record represents the accession number of the original in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, used for this edition

Eye-copy of theStone Inscription from Rāmanāthapuram (Dindigul Taluk) of the time of the early Pāndyan king **Maranjadaiyan**

[No. 1090, see also the **Preface**].



பாண்டிய மனனனை மாறஞ்சடையனுடைய (திண்டுக்கல தாலூகா) ராமநாதபுரம் கலவெட்டின படம்.

[சாசனம - 1090, முனுரையையும் பாாக்க.]

கோயிற் சாசனங்கள்

(இரண்டாம் பாகம்)

—o—

தஞ்சாவூர் ஜில்லா

TANJAVUR DISTRICT

சோழ நாட்டின முகியமான பகுதி. அநாளிலே சோழாகளுகுத தலை நகராக விளஙகியது தஞ்சாவூர்.

கும்பகோணம் தாலூகா

KUMBAKONAM TALUK

கீழைப்பழையாறு — Kīlaippalaiyāṟu

பழையாறு ஒரு காலதில சோழாகளுகுத தலைநகராக இருநதது பிறகு, தஞ்சையும கஙகை கொணட சோழ புரமும தலைநகரஙகளாக விளஙகிய நாட்களிலும அரச பரமபரையினர பெரும்பாலும பழையாறறு அரண மனையிலேதான ழெழநது வநதாகள கீழைப்பழையாறு, மேலைப்பழையாறு, படடீசசுரம, சோழமாளிகை, நாதனகோவில, ஆரியபபடையூர, பமபபடையூர, திருமதடி (திருமேறறளி), தாராசுரம, சுநதரப பெருமாள கோவில, திருவலஞசுழி, நாஞசூர ஆகிய ஊாகளும குடியிருப்புகளும் கும்பகோணததின ஒரு பாகமும சோழ பிரதேசம அநாளிலே பெரிய நகரமாக விளஙகியது, முடிகொணட சொழபுரம எனறும, ராஜ ராஜபுரம எனறும வழஙகப்பட்டு வநதது.[1]

---

1 1931-ஆம ஆணடு டிஸமபர மீ பமபாயில நடாத முதல பமபாய சரிதத திராகாஙகிரவில (The First Bombay Historical Congress) படிகபபெறற 'மறைநத சோழா தலைநகர' (A Forgotten Chola Capital) எனனும எனனுடைய கட்டுரையில இதை விளகியிருக்கிறேன. இனனும, சாளுகிய மனனனனை விகிரமாதிதன பாடியிறஙகியிருநத உரகபுரமும இதன பகுதியிலே தான இருநதது. 1933-ஆம ஆணடு பரோடாவில நிகழ்ந்த அகில இநதிய கீழதிசைக கலை ஆராயசசி ஏழாவது மகாநாட்டில (All-India Oriental Conference, Seventh session) வாசிகபபெறற 'உரகபுரதைப பறறி யஒரு குறிபபு' (A Note on Uragapura) என்னும கடடுரையிலே இதை விளகிக காட்டியிருகிறேன.

கீழைப் பழையாறு கோவில சுவாமியின பெயா சோமநாத சுவாமி, அமமன பெயா சோமகல[ா*] நாயகி அமமன

சாசனம் — **548**] [D 2732-உாருடை

கோவில மணடபத தூணில எழுதியிருபபது.

(No 254 of 1927) On a pillar in the mandapa of the temple of S'iva known as Sōmanātha. Record dated in S'aka 1375, S'rimukha, Chittirai, stating that the big *mandapa* and *Sōpāna* were constructed by Vānādarāya nāyan-Nāras'ingadēvan of Poruvanūr

பகாவூழி கூஙாளயிரு-ன மெல செலலாநினற ஸ்ரீமுக வரு ஷழி சிததிரை மாதம சொமனாதெசுவர கொயிலில பெரிய மண டமும சொபானமும பொருவனூருடையான வாணாதராயநாயன நாரசிஙக தெவா திருபபணி உ[1]

கோபிநாதப பெருமாளகோவில Gōpīnāthapperumālkōvil

படடீசுராததுகுப பககததிலே உளளது இபபோது பாமர வழகில 'கோணப பெருமாள கோவில' எனறு குறிகப பெறும்

கோவில காபபகிருகததில காணும சாசனஙகள.

சாசனம் — **549**] [D. 2731-உாசயிங

(No 524 of 1920) Round the base of the central shrine of the Gopīnātha-Perumāl temple Record dated in Śaka 1372, Pramōdūta, Purattāśi, of the reign of the Vijayanagara king **Mallikarjunadeva-Maharaya,** son of Vīrapratāpa Dēvarāya-Mahārāya, 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of land given by Sāluva Tirumalaiyadēva-Mahārāya for offerings and worship to the god Gōpīnātha-perumāl at Tiruch-chattimuṟiam *alias* Muḍikondas'oḷapuram

---

1 மகெனவி தொகுபபில இதே சாசனததுகு மறறொரு பிரதியும இருகிறது மணடபததின மறறொரு தூணில எழுதியிருபபதாக அது குறிகபபடடுளளது. சாசன இலாகா அறிகையிலிருதும அவவிதம ஒனறு இருபபதாகத தெரிகிறது. 1927-ஆம வருஷதது 255 எண கொணடது அது.

ஸ்ரீ ஹஸ்தி [1*] வுவஸ்தி ஸ்ரீ [11*] உஹாஸனெலெவுஸு ஹாரய ராய ஸ்ரீவிஹாடஸு ஹாஷெககுத தவு முவுராயாரம் கணுஸு சுவ ராயகணுஸு கணு நாடு கொணுநாடு குடாதான[1] பூவ தெக்ஷண பச சிஉ உத்தர ஸமுததிருதிபதி மெஜ்ஜவெடடை கண்டருளின ஸ்ரீவீர வ்ரதாவ தெவராய உஹாராயர் கூஉர உல்லிக[ர*]ாசகுன தெவஹா ராயர் வ்ரத விராஜியம் வணணி அருளா நினற வகாவுழி கூருளஎஉன மெல செலலாநினற வ்ர[ச*]ர[ஸ்]த ஸம்வகுவ ரதது புரடடாதி மாததது ஸ்ரீஸு உஹா உணுவெவுர மெதனிமீவுர கணட கடடாரி சாளுவ தீவவனராயா கணடதுத திருமலெ தெவ - துளிசிமா [.. .]யி ஸாப. .ஸ்ரீ சியஸ் உக்ஷண ஸ [.....] ததான தினிவிபா[டடு] எர [. ...]ததகணு சாளுவ பகைதத வணணயா குல காலமாளுவத திருமலெ தெவமஹாதா திச சததி மூததிம ஆன முடிகொணட சொழபுரம[2] சொழபுரதது நாயகியும ரெணடு[3] பெருமாளுகுத திருவிருபபு க திருமடவளாகம திருவீதி திருதெதாபபு [முடமபட] கொணட புண்ய காலததிலெ இரண்ய உஉ[க] தாராவ்வெமோகச செதத திருமடவிளாகம திருவீதிககு எலலெ [ஆவதுமா]ன கெலலெ உனனிலம[4] மண கொடடை மெலெ மதிளுகுமகிடஙகுகுமெறகு திருமதி (திருசகு)[ளு]கக தெருக கு[ம?] உடைதது மதிள செவைசகு மெறகு வட திமை மூலெ வடககு நிலமதில உளபட சொழன மாளிகைக குளததுகு வடகுமெதன[கீ]ழை மூலெ ஆன கொயில சனனதியில திடடி வாசலிலே உறவும தெனபாறகெலலெ ஆழியான வடககில மதிள கிடஙகுகுத தெறககு வடககில மதிள உள பணணின திஙகட கிழமை சஙதையும உளபட சவமானனியமாக வடககு தெறககு. ....நிலமான உளபடவும மெலபாறகெலலெ புது[ப*] ப[ர*]டவீடு எலலெககு கிழககு..... லம கிளகின கிடஙகு உள

---

1 'அரியராயரவிபாடன, பாஷைகுத தபபுவராயர கண்டன, மூவ ராயர கண்டன, கண்ட நாடு கொணடு கொண்ட நாடு கொடாதான' என வாசிக்க.

2 'மெதினி மீசுரகண்ட, கடடாரி சாளுவ, திரிபுவனராயா, கண்டர கூளி, சாமபுவராய ஸதாபசாசாரிய, தக்ஷிண ஸுரதராண விபாட, இராச பர பக்ஷி சாளுவ, பகைதத வனனியா குலகால, சாளுவ திருமலெ தெவ மஹா ராசா திருசசததி முறறம ஆன முடிகொண்ட சொழபுரம' எனத திருததி வாசிக்க.

3 'காகெலலெ கொணடு' எனறு இருததல வேணடும.

4 'உள நிலம' எனறு வாசிக்க.

படவும வடபணியால கெலலி உளபடவும ஆக இந நானகெல லிகளுளபபட்ட நததமும குளமும நினறும திருததொபபும பல படடடையும புதுசாக வழகக கடடலா ஆக அனுபவிததுக கொளளவும திருததொபபுச செ(ர)நத எலலி ஆவது வடபாற கெலலி ஆழியான ஆறறுகக தெறகக கீழபாறகெலலி விடட வாசலிலெ செலலும பிறபபடடும தெறகு பன நொகிப பெரு வழிகக மெறகக தெனபாறகெலலி முடிகாணட ஆறறுகக வடகக மெலபாறகெலலி ஆழியாள ஆறறுலும முடி உடைபபுக கும கிழகக ஆக இநத நானகு எலலிகக உளபடட அளவுகக இநத வகை படி திருவிரு பு திருமடை விளாகம திருவீதி[...] கொணடான ஆறறிலெ உடைநது விழுகிற நாவலடியிடட நிலமும இதில பயிர ஆக திருததொபபுகளும உளபடட செததிரு தொபபுகக வகை உளளது. சுஅஜூாகூஜூரயி ஆக ஊவஷாநூயம ஆக சுஉஊஹவிதது

ஓாநாஞநொஜூஷெஜூ ஓாநாகூ[ஷெ]யொஉஊவாஞநம ।
ஓாநாகூ வூமூஷ வாகூஷொதி வாஞநாகூ சுஅஊஂ வஜூம ॥
ஹகெவ வஜெஞொகெஹவெஷாஷெவஹஷ ஹஷதாழி[।*]
நவொநாதாயகூ [. ... ...] [॥*]
உதாஜவாஊதாஂவாயொஹஷெதவஞூஞாம [।*]
ஷஷவஷூஹஹஹூணி விஷூாயாஜூாயதெகூயி [॥*]

இநதத தறமமததுகக ஜிஹிதம [1] பணணினவன கெஙகை கரையில கொஹததியும மாசர ஹஜீயும பணணின தொஷததில பொவான உ

சாசனம் — **550**] [D. *2731*-உாசயிச

Record dated in S'aka 1375, Manmatha (wrong), Tulā, S'u. prathamā, Wednesday, As'vati of the reign of the Vijayanagara king **Vira Prauda devaraya Maharaya**, son of Vīrapratāpa Dēvarāya Mahāraya registering the gift made by Sāluva Tirumalaiya rāja on the occasion of Uttāna dvādas'i on Aṟpaśi 18 of the cyclic year Śrimukha to meet the expenses of worship, offerings, repairs to the temple and monthly festivals to the god Gōpinātha-perumāḷ of Mudikoṇḍas'ōḷapuram. The details of the gift are not found. The date is irregular

The king is Vīrapratāpa **Mallikarjunadeva Maharaya.**

---

1 ' அஜிதம ' எனறு வாசிகக

வ்வஹி [॥*] ஸ்ரீஉ உஹாஉணுஎுவ்வாஉ ஹரிஹராயவிஹாடஉ பாஷெகுத தபபும இராய கணடா ஈமுமுமவதராய கணட நாடு கொணடு கொணட நாடு கொடாதான[1] வ்ஹவ-ஃ உக்ஷிண வஷ்ஷிஹொதர ஹஉ-உராயிவதி மஜ்ஜிவடடை கணடு அருளின ஸ்ரீ வீரவ்ரதாப தெவராய உஹாராயா குமார ஸ்ரீவீரப்ரவ்ட தெவராய உஹாராயா வ்யஜீவிராஜ்யம் வணணி அருளா நினற ஸகாஷ்டம் ஈநூளஎ்று-ன மெல செலலா நினற மனமத ரஸ்வகுஷ்ரதது துஷாரயறறு வ்ஹவ-ஃவக்ஷத்தது ஷ்யஜெயும புதவாரமும பெறற சுஷ்டிநாள ஸ்ரீமுக வருஷி அறபசி மீ ஷஅ உ ஸ்ரீஉ உஹாஉணுஎுவ்வாஉ மெதினி மீசுர கணட கடடாரி சாளுவத தணிவார ஜ்ஹவ்வ இராய கணடரகூல கூடி ஸாபன காரிய உக்ஷிண தாஷி விபாட இராச சாளுவ பகைதத வனனியா குல கால[2] ஸாளுவ திருமலைய இராசா முடிகொணட சொழபுரம பெருமாள கொபிநாதனுககு குடுதத யஉ-ஃஸாஸந படடயஷி பெரு மாள கொபிநாதனுககு சும்(ஃ)கஸுகஹோமததுககு திருபபணி திருவாராதனததுகுகும திங்கள திவஸஷி திருஷுளுகும சாதுற மாஸதது உதகாத துவாதசி[3] வ்ணுய் காலததில ஹிரண்ய [உதக*]தாரா வ்ஹவ-ஃமாக வ்ஹவ-ஃவ்ணுய் காலததில தார ஸாஹக குடுததென. உ

சாசனம் — **551**] [D. 2731-உசஷ்டி

Record dated in S'aka 1372, Pramādi, (mistake for Pramōdūta) Kanyā, Śu ēkādas'i, S'ravana corresponding to A D 1450, September 17, Thursday, of the reign of the Vijayanagara king S'rī Vīra **Mallikarjunadeva Maharayar,** son of Śrī Vīrapratāpa Dēva Mahārāya registering the gift of land made by Mahāmandalēs'vara Sāluva Tirumalaiyadēva Mahārāyar from the month of Purattāśi of the Pramōdhūta year as *sarvamānya* to meet the expenses of the worship, etc of Gōpinātha-perumāl.

---

1 'அரியராய விபாடன, பாகைதகுத தப்புவராயரகண்டன, மூவ ராயர கண்டன, கண்ட நாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான' என வாசிக்க.

2 கண்டரகூளி, சமபுவராய ஸதாபஞசாரிய, தக்ஷிண சுரதராண விபாட, இராச பரபக்ஷி சாளுவ, பகைதத வனனியா குலகாலன' என்று வாசிக்க

3 'உததான துவாதசி' என்று இருத்தல வேண்டும்.

ஸுஹவஷ்ட [1*] வஹ்னி [11*] ஸீஉ[ரு] உஹாஉண்ணெஷ்டாரு ஹரிராய விஹாடரு ஹாஷெகுத தபபும [...] முவவராய கணடன கணட நாடு கொணடு கொணட நாடு கொடாதான வமவர் உக்ஷிண வஷ்டிஉ உதார [.. ...] ஸாவர் ஸ்ரீஹாமய மெஜெ வெடடை கணட ருளின ஸ்ரீ வீரவ்ரூாவ ஷெவஉஹாராயர கஉஹாரா ஸ்ரீ வீர உஜிகாஅஸ்தநஷெவ உஹாராயர் ஜியிவிராஜ்யம் பணணி யருளாநின்ற ஸகாஷ்டம் கூநாளயிஉன மெல செலலா நின்ற ஸ்ரீஹாதி வம்வகீவாரதது கனனிராயறறு வமவர்வக்ஷத்து வனகாஷெஸியும பெறற திருவெணதது நாள வ்ரு[ஷ*]ஹாதூத வருஷம புரடடாதி மாத முதலகு ஸ்ரீஉரு உஹாஉண்ணெஷ்டாரு மெதினிமீஷ்டாக கணட கடடாரி சாளுவ கிரஹவத ராய கணடராணி ஸலைராய ஷ்ரீபரா ஸாயர்[ர்] உக்ஷ்ண ஸ்ரீவிஹாமராஜவக்ஷிகாருவ பகைகதிவனனிலத தால திருமலைய ஷெவஉஹாராஜர[1] இநத மொ[வி]நாதனனுகுகும பெருமையாகவெ மடநதநலலூர திருமறறுவ மகணணியதறகுகும இநத கோவில உளள செமமையிளுகுகும கொபிநாதப பெருமாளுகு அலங்காற திருவீடிககி இக கோவிலெ சுததி சவர் மானியமாகவெ கூரஹவிதது கொளவதாகவெ ஸ்தாபமிடடுக கொணடு மனசுமெல கொணடுவிதது மொவிநாயரு திருமாலெ பததி மணடபமும முதல கொணடு இறைலாக சறுவமானிய மாகவெ நிதி நிக்ஷேவழி ஜரு பாஷாணம கூக்ஷிணி சூமாறி சுஷ ஹொமயஷ்டும ஹிரணயதானா வமவர்உஹ சுஷ்ஹொம ஹொமய ஸவ்வாகி[ஷ*](ர)[ய][ங*]கள உடபடவும ஸவர் ஸ்தாயும சூஅ ரூாக்ஷ்ரூவதஉயி ஆக அனுபவிததுகொளளவும.

ஸ்தாவாயுநயொஷ்டெய ஸ்தாநாகீஹெயொநவாயுநம |
ஸ்தாநாகீவும்ஷ்உவாவெதி வாயுநாஉ ஸ்தம்வஷ்ம ||

சாசனம் — **552**] [D. *2731*-ஸாசகூ

Record dated in S'aka 1372, Pramōdūta, Kārttigai 21, ba. dvādaśi, Saturday, Ārdra of the reign of the Vijayanagara king Srī Vīra **Mallikarjunadeva Maharayar** registering the gift of land by Mahāmandalēs'vara Sāluva Tirumalaiya dēva Mahārāya to meet the expenses of worship, repairs to the temple and the car festival of the god Gōpīnātha perumāl The intended date is probably A. D. 1450, November 21, Kārttigai 23, ba dvitīyā

---

1 இவருடைய விருதுகளின சரியான பாடங்களை முன பகுதிகளில காணுக.

ஸ்ரீஹஏவஹ்ரீ [1*] வஏவஹ்ரீ [11*] ஸ்ரீஏஹ ஏஹாஏஜ்ஜைஸ்ஸுவராஹ ஹரி யராய விஹாடஹ ஹாஷைஏஹத தபபுவராய கண்டஏ கண்டராடு கொண்டு கொண்டராடு குடாதான வம்வஃ ஏக்ஷிண வபஜிஏ உதர ஸமுதராதிபதி மஜவெடடை கண்டருளிய ஸ்ரீவீரவ்ரதாவ தெவ ஏஹாராயஸ் கஜராஜ ஸ்ரீ வீர ஏஜ்ஜிகாஅஃஏதெவ ஏஹாராயஸ் வியிவிராஜ்யம் பண்ணி யருளா நிற ஸகாவ்தம் ஏகாளெஉ மெல செலலா நிற வ்ரஜொதூத வம்வங்வாரத்து காதத்திகை மீ உக ஏ ஸுவரவக்ஷத்து துவாதெசியும சனிவாரமும பெறற திருவாதிரை நாள வ்ரஜொதூத வருஷம காதத்திகை ரத முதல ஸ்ரீஏஹாஏஜ்ஜைஸ்ஸுவராஹ திருபபலிதெவ ஏஹாராஜா கண்ட சடடாரி சாளுவ ராஜா கொபிநாத பெருமாளுகு திருபபணிகஇம திருசாத துகும திருகுளம திருதிதா திருஞ்ஞுகும நிலமாக விடடது பூங்கொண்ட சொழபுரம [1] படுகைககு கிழகு திருமடை ஆக துகு தெறகு கொமாற கொலலிகு மெறகு படுவதராய சொழபுரத துகு வடகு இந நாங்கு எலலைகு உளபடட நிலம உளளுவதும இகொயில கொபிநாத பெருமாளுகு தானமாக நீறவாறதத்துக குடுததென.

ஏாஸவாஜ்ஞயொஏஜ்ஜைஏாஸ்ரையொஸ்வராஜ்ஞம ।
ஏாஸாங்வஜ்ஞஃஏவாவெதாதிவாஜ்ஞாஏஅஸ்ஸம்வஏம ॥

இபபடிகு இவை திருமலி தெவ மஹாராஜா எழுதது. உ

சாசனம் — **553**] [D 2731-உசமிள

Record dated in S'aka 1437, Plavanga, (wrong), Āvani, of the reign of the Vijayanagara ruler **Tirumalaiya deva Maharaya** registering the gift of land to meet the expenses of worship etc of the god Gōpinātha-perumāl

ஸ்ரீஹஏவஹ்ரீ [1] வஏவஹ்ரீ [11] ஸ்ரீஏஹஏஜ்ஜைஸ்ஸுவராஹ மெதினி ஸ்ரீவல்ல கண்ட கடடாரி சளுவ சாளுவ திருமலி தெவ ஏஹாராஜா விரு ஃஜ்ஜி - ஸுவராயகஞ்ஞு கண்ட நாடு ஏகாஜ்ஜ கொண்ட நாடு குடா தான பாஷைகுகுத கபபுராயகஞ்ஞு பூவ்வ தெக்ஷிண பசசிம உதரஸமுதராதிபதி மெஜவெடடை ண்ட நளின ஸ்ரீ திருமலி

---

1 'முடிகொண்ட சொழபுரம' எனறு வாசிக்க.

தெவஹாராஜா வரதுவிராஜ்ஜ்ஜ் வண்ணியருளா நினற சகாப்தி கூசாகூமள-ன மெல செலலா நினற விஷுவம்ம வஂவகூஹாரதது ஆவணி மாதத்து ஸ்ரீஉஹாஹணுயெஷ்வராரு கோபிநாதப பெருமாள கொயில திருப்பணிகஷிம திருவாராதனம திருவிடையாட்டத துகுகுட கூடியிருநது கொணடு வெபபதாரால வயலில கணடு நெயிமதாகவெ யெனறு [கிறும] திருதொபபு திருஷிணறும கூடிய வஂவஹாஹ்ஜ் ஷ்ரவநமாயி அநுபவிததுகொணடு வருவ தாகவெ இகொயில கோபிநாத பெருமாளுகு தறமமாக குடுதததது.

ஓநவாஷுநயொஷ்ஜெஜ் ஓநாகூஷுயொந வாஷுநம |
ஓநாகூஷ்வஷ்ம உவாவெொதி வாஷுநாஉஷ்ட வஷம ||

இபபடிகு தறமமாகவெ குடுததுதுகு இயாதாமொரு வன ஷிஹீதம[1] பணணினவன கெஙகை கரையில மொஹதி பண ணின தொஷததில பொவான உ

சாசனம் — **554**] [D 2731-உசஅ

Record dated in Śaka 1373, Viśvāvasu (wrong), Puraṭṭāśi of the reign of the Vijayanagara king **Mallikarjuna deva Mahārayar,** son of Vīrapratāpa Dēvarāya-Mahārāya, registering the gift of land by Saluva Tirumalai dēva-Mahārāya to meet the expenses of worship, etc , of the god Gōpīnātha-perumāḷ

பஷஹஷஷ்[1*] ஷ்வஷ்டி [||]ஸ்ரீஉஹாஹணுயெஷ்வராரு ஹரிராய விஹாடரு ஹாவெஷ்தகுரு தவ்வராயகணுரு கஷ்நாடர கெஷ்ட கொணட நாடு கூடாதரு வஂவஷ் தெகஷிண பபதி உதய வஂவஷ்தி ராதிபதி[2] மெலஷ்டி பாடை உஷ்ருளின ஸ்ரீ வீரவ்ரதாப தெவராய உஹாராயர கூஹாரு உஷிகாரசகுன தெவஹாராயர் வரதுவிராஜி யம பணணி சருவாநிநற பபகாவும கூகூாலயிகூன மெல செலலா நினற விஷ்வாவஷ்ர வஂவகூஹாரதது டிரடடாதி மாதத்து மெதினி மீபபர கூணட கடடாரி சாளுவ திவ்வவராயர கணடகூடத திருமலெதெவ உஹாராஜா ஸாளுவ பசைதத வணணியா குலகால[3]

---

1 'அஹிதம' எனறு வாசிக்க

2 'ஸகலதிராதிபதி' எனறு வாசிக்க.

3 'பகைதத வனனியாகுலகாலன" எவ வாசிக்க.

கொபிநாத பெருமாளுகு திருவாராதனம திருபபணியும திரு மணடபமும கூடியிருகத தகதாகவெ யெனறும கூடடதால யெணடும அறிநது கொணடு மாளிகை தெருவீதிப படியால நிலம உணடானதுகளீல யிக கொயில கொபிநாத பெருமா ளுகு தாநமாகவெ குடுததென. இபபடிகு இவையெல லொறகளும யறிவதாகவெ குடுததென.

தாநவாறுநயொடுசெய் தாநாசிலையொநாவாறும |
தாநாசுவுமதவாெநாதி வாறுநாதுாதம வதம || [1]

இநத தறமமததுகு யாதாமொருவன விஹிதம[2] பணணின வன கெஙகை கரையில மொஹததி தாதயஹதி பணணின தொஷத நில பொவாறகள இபபடிகு சொழவதறயன எழுதது உ

சாசனம் — 555] [D 2731-உாசயிகூ

Record dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the grant of land in the adjacent village of S'ōlapuram, by S'elvākkum-udaiyār of Śōḷapuram in Kiḷār-kūṟṟam, a sub-division of Pāndya-kulapati-valanādu, to meet the expenses of worship of the god Gōpinātha-perumāl

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ (ம) [॥४] ஸ்ரீஹூவந சககரவிருததிகள ஸ்ரீ குலோததுங்க சொழ தெவறககு யாணடு ஐ-ஆவது கீழாறக கூறறதது பாணடிய குலபதி வளநாடடு[3] சொழபுரதது செலவாக குமுடையாற கொபிநாதப பெருமாளுகு திருசசாததுபடி திரு அலஙகாற திருவடி இதுகளுகு இவஊாகடுதத சொழபுரததில திருவடியான நிலம தாமமாக குடுததா. இபபடிகு இவையறி வெநெனறும இபபடிகு பிறமான ஒனடையான எழுதது. இப படிகு இவை சொழமஙகல உடையாா எழுதது. உ

---

1 முதறபாகததில தெரிவிதததபடி இதறகும இதுபோல சாசனஙகளீல சகஜமாகக காணும வேறு சுலோகஙகளுகும திருததமான பாடமும தமிழ மொழி பெயாபபும கடைசியில தனியாகக கொடுககபபடடுளளன.

2 ' அஹிதம ' எனறு வாசிகக.

3 ' பாணடிய குலாசநி வளநாடடு ' எனறு இருககலாம்.

சாசனம் — 556] [D. 2731-உரூபம

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana-chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the grant of land to meet the expenses of worship, offerings, etc. to the god Gōpīnātha-perumāl by Uḍaiyān Mottān Mellodaiyān of Mēlyevvalattūr, a village in Kiḷār-kūṟṟam, a sub-division of Chōḷa-valanāḍu

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ (ம) [॥*] ஸ்ரீஷஷ்வர சககரவிருததிகள ஸ்ரீ குலோததுங்க சோழ தேவறககு ஆணடு உம்க-ஆவது கீழாறக கூறறதது சொழ வளநாடடு மெல யெவவளததூர ஒடையான மொததான மெலலொடையான கொபிநாதப பெருமாளுககு திரு மணடபத திருவிடையாடடதுககும நிலமாகவிடடது: பிரா வயலததடி கொலலூர உளபபடட நிலமாவதுந திருததொபபும திரு வீதியும கூடி உளளதும கொபிநாதப பெருமாளுககு தான மாகவெ இக கொயில அறசசிவிபபான வாணயஸ்ராக வடடு கய யில இக கொயில கொபிநாதன சனனதியில மனம பொருநதி தானமாக குடுதததென. இபபடிககு வாழ முவவராய முடை யான எழுதது இபபடிககு நலலூருடையான எழுதது இபப டிககு நாதலொக உடையான எழுதது. இபபடிககு இவையெல லொாகளும யறிவொம. உ

சாசனம் — 557] [D 2731-உரூபக

Record dated in the 32nd year, [month not stated] Śu. dvitīya Sunday, Uttirattādi, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift of 1½ *vēli* of land in Gōpīnāthanallūr for the worship of the god and repairs to the temple of Gōpīnātha-perumāl by Kollaiyūr-uḍaiyān of Śōḷapuram, a village in Kiḷār-kūṟṟam, a sub-division of Pāṇḍya kulapati-valanāḍu.

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீபுவன சககரவ்ருததிகள ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவறககு யாணடு ஈ-ஆவது பூறுவ பக்ஷதது திதிகை யும ஞயததுக கிழமையும பெறற உததிரடடாதி நாள பாணடிய குலபதி வளநாடடு[1] கீழாறக கூறறதது சொழபுரம கொலலூற

1 ‘பாணடிய குலாசநி வளசாட்டு’ எனறு இருததல வேணடும.

உடையான இக கொபிநாத பெருமாளுககு திருபபணிகஙிம திரு விடையாடடததுககும நிலமாக விடடது கொபிநாத நலலூ ரில பெருமாளுககு ஒனறறை வெலி நிலம. இந நிலம ஒனறறை வெலி நிலமும இக கொயில பெருமாளுககு தானமாக குடுத தென. இவை யறிவென. யிபபடிககு இவை ராயபுரம உடை யான எழுதது. இபபடிககு இவை பெருமஃல உடையான எழுதது. உ

சுந்தரப்பெருமாள கோவில Sundarapperumālkōvil

இவஞர விஷ்ணு ஆலயததின சுவாமி பெயர சௌநதராராஜப் பெரு மாள்; அமமன பெயர சௌநதரவலலி நாசசியார.

சாசனம் — 558] [D. 2727-உஉ0உ

கோபுர வாசறபடியில எழுதியுளள சாசனம. இது ஒரே சாசனமாக எழுதப்படடிருபபினும இரணடு பகுதிகளாக உளளது

On the door way of the gōpura in the Saundararāja-perumāl temple The inscription is in two parts, the first containing a Sanskrit verse and the second a Tamil record.

(அ)

The Sanskrit verse records the construction of the high mahā-maṇḍapa in the temple of S'rī Chennarāya-prabhu, i e , Saundararāja-perumāl on the Sūrya-saptamī, [S'u saptamī day] in the Makara month of the cyclic year Tārana

[1] ஸ்ரீஉதா[ர]ணவகீவரெ அ உகரம
வூரவெவூஹாவயுஹெ
ஹாதிவுநந வுவதி ஸ்ஹதியுள
யகீகவுநவெயா[ஃ*]தம |

---

1 இநதச சுலோகம் சரியாக விளஙகவிலலை. எனினும அது எனன கூறுகிற தெனபத விளகுகின்றது. தாரண வருஷம மகர மாசம [ரத] சபதமி தினதறில ஸ்ரீ செனனராயப பிரபுவான சௌநதராராஜப பெரு மாளுககுயரமான மகாமணட பம எழுப்பப பெறற செயதியைத தெரிவிக கிறது.

மொவ-ஜாஷ்ரிஹாவ-ஹள உ[வ-*]கரா
ஸ்ரீ[ஸ*]அந்நாய வ்ரஹொ[ர*]
வ்யம்மஹ்ழ்ஹ அத-ஷ்யெநஹ-விநழ
த-ம்மழ உஹாஉண்ணெ ||

(ஆ)

Record dated in Śaka 1113, Viśvāvasu, Puraṭṭāśi 27, ba. daśamī, Rōhiṇī, of the reign of the Vijayanagara ruler Pratāpa **Deva Maharayar** registering the grant of 2 *vēli* of land in Śaṟakkap-pēṭṭai as *Tiruvidaiyāṭṭam* to meet the expenses of worship, offerings and *Kottagai* festival of the god Gōpīnātha-perumāl

The date is irregular The cyclic year and the Śaka year do not correspond Probably the figure 3 of the hundredth place in the Śaka date is left out in the manuscript and when it is supplied the year would be 1313

வ்வஷ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகாப்தம் ஆகயந-ன மெல செலலா
நின்ற விசுவாவஸு வரு பிறடடாசி மீ உயள உ, சுவாமவகூத்-
தெசமியும பெறற ரொகிணி நாள ராஜாயிராஜ ராஜ வாரஹெஸ்வர
ராஜஸ்தா-ஷ்ணு ஸ்ரீவீர ஹரிஹராயர் சவுந்தரராசப பெருமா
ளுககு கொடடகை திருளுகும சுவாமிகார திருவடிகளிம நில
மாகவிடடது சறகப பெடடையில நி இரணடு [வெலி] இந
நிலம இரணடு வெலியும இக கொயில இப பெருமாளுககு திரு
விடையாடடமாக கொடடகை திருளுகும சுவாமிகார திரு
வடிகளிம விடடென. இதறகு சாடசி கொமஸ் தெவராயா
எழுதது உ

சாசனம் — **559]** [D. 2727-உஉ&.

Record dated in Śaka 1379, Nala, Dhanus, S'u. ēkādas'i Tuesday registering the grant of 12½ *vēli* of land in the village of Tiruppayāpuram Agarm as *Tiruvidaiyāṭṭam* to the god Saundara perumāl by the Vijayanagara ruler **Virupakshadeva raya.**

ஸ்ரீவதெ [ஸ*]ஸகாப்தாயஷ்ய ஸ்ரீமத் அம்பகவம்சஜ |
தத்வா வஞ்சிதலெஷ்யெவ ஹ்ரிஷ்டவம்சம் சுராஸுராழ் || [1]

---

1 இதச சுலோகமும பிழைபடப் பிரதி செயயபபடடுள்ளது. ஸ்ரீதேவி யின பதியான சென்னராயருடையபாதகமலகளே வணஙகி தானம அளிதத செயதியைத தெரிவிப்பதாகத தோனறுகிறது.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸகாவ்ழி ஆநாளைக்-ன மெல செலலா நின்ற நாட் வ்வகீவ்வ ய்ந்ஓர்-ரம் வ்ய்வ்-வேகூத்த் வ்கூடிஷெழியும செவவாகிழமையும பெறற நாள ராஜாயி ராஜ ராஜ வ்ரஷெழ்ர ராஜராஜ்தர்-ஜ்ஜ ஸ்ரீமத் விர்ஷ்வாகூஷி தேவராயா சவுநதரப பெருமா ஊர்கு திருபபயாபுரம ஈஹர்ம் ஸ்ஹ்ஹ்ஜ்ஜ்-ரவ்ர்ம் வவ்ர்ஷ்ர வெர்ஷ்ரஸ்ட் கொயிலில ஸ்ந்ஜ்யிலி திருவிடையாட்டதுகு விட்ட நிலம... பனி இரணடரை வெலி ஆக விடடென. யிந நிலம பனிரெணடரை வெலியும இக கொயில வெர்மாளுகு தானமாக விடடென. இதுகு சாட்சி கொவிநத ஷெவஹாராயர் எழுதது உ

சாசனம் — **560**] [D. 2727-உஉ0ச

Record dated in the 21st year, Mithuna, S'u dvādas'i, Thursday and Vis'ākha of the reign of the Chōḷa king Tribhuvanachakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of wet land (to the extent of *nālu mā mukkāni araikkāni*, i. e., $\frac{3}{160}$ *of a vēli*) in the village of Dē,ārājapuram.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] த்ரிஹ்வன்ச சகரவிருததிகள ஸ்ரீ ராச ராச தேவாககு யாணடு உய்க-ஆவது மிதுந நாயறறு பூவ்-வேகூத்தது துவாதெசியும (பெறற) வியாழகிழமையும பெறற விசாகதது நாள. பாணடிய குலாசநி வளநாடடு திருபபிறமபாடி சுபதெச புறம ஈஹர்ம் ஸ்ஹ்ஹ்ஜெயம சவுநதறப பெருமாளுகு திருபபூசைக கிம திருதெதா திறுளுகுகும திருவிருமபியறறுகுகும நிலமாக விடடது இவவூாக கடுதத தெவராச புரம மெலபறறில நஞ சையில நிலம இந நாலு மா முகாணி அரைகாணி இந நிலம இந நாலு மா முகாணி அரைகாணியும இக கொயில சவுநத றப பெருமாளுகு திருபபூசைகிம திருதெதா திறுளுகு இக கொயில ஸ்ரீஷ்ணாயர்-(ய)ர கயயில தானமாக நீறவாறதது குடுததபடியினலெ யிநத தாமமதுகு இயாதாமொருவன விகா தம பணணுகிற பெறகள கெஙகை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷ்ததில பொவாாகள. உ

தாராசுரம் Dārāsuram

ராஜ ராஜேசரம் என்னும பெயரே இவவிதம் திரிநதது. ராஜராஜபுரம என்பது அவ்வூரின் பழம் பெயர. இபபோது கோவிலில சுவாமி பெயர ஐராவதேசுவரர ; அம்மன பெயர தெய்வாயகி.

கோவில வெளிப் பிரதகஷிணத்தில் எழுதிபுள்ள சாசனங்கள.

சாசனம் — **561**] [D. 2728-உஉ0ரு

(No. 21 of 1908) [On the south wall of the first prākāra of the Airāvatēs'vara temple] Record dated in the 3rd year 292nd day of the reign of the Pāṇḍyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** registering the gift of 20 *vēli* of land in Ten-Kuṟukkai *alias* Rājanārāyanapuram, a village in Tirunaṟaiyūr-paṟṟu as *iraiyili* (tax-free) from the month of Panguni of that year to meet the expenses of worship and repairs to the temple of Udaiyar Rājarāja-Iśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Rājarājapuram in Mēlkūṟṟam, a sub-division of Kulōttungas'ōḷa-valanāḍu. The king was seated on the cot called *Kāliṅgarāyan* in his bed-chamber in the palace (*kōyil*) at Kaṇḍiyūr in Pāṇḍyakulapatīvalanāḍu in the Sōḷa-maṇḍalam at the time of issuing the order for this grant.

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] கொ [மாற][1]பனமரான திருபுவன சககர வர்ததிகள ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவாககு யாணடு மூனறுவது நாள உாகூஉ-னுல் ஷ்வாஷிழ செயதருளின திருமுக[ப*]படி: சொழ மண்டலததுப் பாணடி குலபதி வளநாடடுக கணடியூர கொயில பள்ளியறைக கூடதது பளளியிடங காலிஙகராயனில எழுநதரு ளியிருகக [செதுவானயயனடி] குலொததுங்க சொழ வளநாட்டு மெலக கூறறறறு இரா[ச*] ரா[ச*] புரதது உடையாளும ஈஷ்வரமுடைய[2] நாயனருககு கொயில திருபபணிக்கு வெணடு வ[ன*]வுக குடலாக இநநாடடு திருநிறையூர பறறில தென குறுகையான ஓச நாராயண புரததிலெ[3] (சா)மறு விளையுங நிலத

---

1 எட்டிலே முதலில் 'மாற' என்று எழுதிப் பிறகு அதை அடித்து 'ச்சடப்' எனறு திருததியிருககிறது. ஆயினும் அரசன பெயர 'மாறவாமன்' என்பதே. இது சாசன இலாகாவின அறிககையிலிருநது விளஙகுகிறது.

2 'உடையார் ரா[ச*]ரா[ச*] ஈஷ்வரமுடைய' என வாசிக்க.

3 'ராச நாராயண புரததிலெ' எனறு இருததல வேண்டும.

திலெ .....இருப[தி*]றறு வெலி நில மானமாவது பங்குனி மாத முதல்[1] முதலடங்க இறையிலியாகக குடுத்தது இந நானகெலலியி லும திருசகுலககலலு(டி) நாடடிவிதது சநதிராதிததவரையும இமமுதல கொணடு பூசை திருபபணியும நடததி இபபடிககு கல லிலும செமபிலும வெடடிவிதது கொளக எனறு திருவாய மொழிந்ததனபடிககு இவை குடிஉடையான எழுதது. இவை விலலவராயன எழுத்து. உ

சாசனம் — **562**] [D. 2728-உஉஅக

A damaged record dated in the 22nd year . day of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakaravartin Śrī **Rajarajadeva** registering the gift of land as *tirunāmattukkāṇi* to the god. There are too many gaps in the text.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ[॥*] திரஈவத அகூவ்ரதீகள ஸ்ரீ ஈாஜஈாஜ தெவர்க்கு யாணடு இருபதது இரணடாவது நாள [.....] பழையனூருடை யார பொயாகதமூரா எழுநதருள விணணப்பம செயிது உடையா ருககு..... ...விலெ கொணடு குடுதத திருநாமதது காணி நிலம ஆவது · இரா[ச*] ரா[ச*] மஙகலமது..... .க்கும தெறகும பிராகமிழா உளிடடவணை உடைகைக்கும நடுவுமபட இறையிலி உளளடஙக இக கொயில இந நாயநாருககுத திருபபூறணமாயி விட்டென. இதறகுப படியால யெணடும இக கொயிலுககு விடடபடியினலெ இவை யறியுாவபடியாகவெ கொமறதெவன எழுதது. உ

சாசனம் — **563**] [D. 2728-உஉஅள

(No 23 of 1908) [On the inner *gōpura* of the temple, right of entrance] Record dated in the 10th year, Tai 14, of the reign of the Pāṇḍya king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Srivallabha deva** registering the provision made for repairs and for celebrating festivals, in the temple of Irā[ja*]rā[ja*] Īśuram uḍaiya-Nāyanār, by the residents of Uttattūr-nadu, a sub-division of Kulōttuṅga- [s'ōḷa] valanāḍu.

---

1 'நிலம் மூன்றுவது பங்குனி மாத முதல்' எனறு இருத்தல் வேண்டும்.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*]கொ.மாறபனமர்ற திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ வல்லவ(ராய மகா)தெவற்ககு யாணடு ம-ஆவது தை மாதம ம்ச உ கெ..... ...குலொததுங்க [சொழ*] வளநாடடு ஊததததூா [நாட்ட*]வ[ம*]ராம இரா[*ச] ரா[செ*]சுரதது பெரிய நாடடனக்காவினின நிரைவற நிறைநதுக குரைவறக கூடி யிருநது...உடையார் இராராசரமுடைய நாயனாரகு திருபபணிக் கும திருநிமிததியததுகும உடலாக நாஙகள பணணிக குடுதத உபையம ஆவது· பொ முதலபடியெ பொ ஒனறுகு அரையாக வந்த (வநத) பணமும[...]ககூடடறறு[உஎரு]நாலுகு பா ஒன றுகு ஒனறு தாவதது பணமும பல [உஎரு]-கும பொ பண ணின முதலமபணியாலும ப இமிழபாடி இதறகு பறறுகொள வதாகவெ இகூறறதது வீறமூறததி உடையான பனியாலும பண ணிக குடுததுது யறிவென. யெணடும யறிவதாகவெ கலலாக வெடடிகதுடுதெதென, இபபடிகு யறிவென. உ

சாசனம் — **564**] [D. 2728-உஉஎஅ

Record dated in the 31st year, Makara, ba. dvitīyā, Uttarā-shāda (probably a mistake for Uttaraphalguna) of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Śrī-**Rajarajadeva** registering the grant of land (*irandu mā mukkāṇi araikkāṇi*) ¹⁵/₁₆ of a *vēli* to meet the expenses of worship, offerings, etc, to the god by a native of Peruchchēḷipuram, a village in Kiḷaṟ-kūṟṟam, a sub-division of Pāṇḍyakulapati-valanāḍu.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீ ஈவன சகரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவாககு யாணடு நஅக-ஆவது மகர நாயறறு சுவாவக்ஷததது துதிகையும பெறற உததிராடதது நாள பாணடிய குல (செகற) பதி வளநாடடு கீழாறககூறறதது பெருசசெலிபுரம மூறறததி நாய முடையா இக கொயில இந நாயநாருககு அமுதுபடி சாதது படிககி நிலமாகவிடடது பஞச மஙகையூரில வீறாணியடி வாயக காலுகககடுதத நிலம இரணடு மா முககாணி அரைகாணி. இந நிலம இரணடு மா முகாணி அரைகாணியும இக கொயில இந நாயநாருககு அமுதுபடி சாததுபபடிககி தானமாக விட டென. இபபடிக்கு சொலலவதறயன எழுதது உ.

சாசனம் — 565] [D 2728-உஉ0க

இரண்டு வேறு வேறு சாசனங்களின வாசகம் ஒன்றோடு ஒன்று கலந்து ஒரே சாசனமாகப் பிரதிசெயயப் பட்டிருப்பதாய்த் தோன்றுகிறது.

Record dated in the 12th year . . day of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** with many gaps. Seems to register the gift of land to the Nāyanār of Rārāsura-puram. Mentions Vadavāḷattūr in Kiḷar-kūrram and Vaiganallūr.[1]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கீ ஹ ஸ்வ ச சகரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவாககு யாணடு பகினிரணடாவது நாள நூற[..]டையன பறறு பிரஞசெயிலை கணடும இராராசுரபுரம இந நாயநாராககு திருபபணிகளிம திருவடிகளிம நடநதருளின நிலமாவது கீழாறக கூறறதது வட-வாலததூரப[...]படி நிலம ஆவது நானகு இலலி[2] கு மபபா இராச சொழ..... ... ..இருபததொனறாவது முதல[3] வைக நலலூர பளளயரையனபடி நிலம மூனறரை வெலி ஆக கலவெடடிக குடுததபடிககு நாணசசாண சுறறிலெ[4]—இறை[.] யாக பணணிக குடுததது ஒனறால இவை மழவராயத தெவன எழுததுணடும அறிவென. இபபடிககு இவை[...]ராயன எழுதது. உ

சாசனம் — 566] [D. 2728-உஉ0

(No. 22 of 1908). [On the inner gōpura of the same temple, right of entrance] Record dated in Śaka [1408,] Krōdhana, Makara, S'u. ēkādas'i, registering the tax-free gift by Ayyan Vīramaras'ar of 2½ *vēli* of wet land of his *jīvitam* at Rārāsuram to meet the expenses of worship of the god Irājarā[jē]śuram-udaiya Nāyanār

In the Śaka date, the figure 10 written in the original is evidently a mistake for the 100.

---

1 The text appears to be mixed up of portions of two separate records Probably No 16 of 1908 registering the gift of land and No 17 of 1908 registering the arrangements made for the disposal of the fruits grown on the temple garden are the two records mixed up here

2. 'நானகெலலெ' என வாசிக்க.

3 இதிலே கலந்துள்ள வேறொரு சாசனத்தின ஆணடு போலும.

4 பலாப பழததின் பருமனைக குறிபபதாக உளள சொல. 'நாற்சாண சுற்றிலெ' எனறு வாசிக்க.

ஸ்ரீஹஸ்தே[ல்*]வஷ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ[ல்*]ஸ்கராவ்ழி ஞச[ல்]அ-ன[1]மெல் செலலா நினற குஸொதன வம்ஸெஹஸ்ரதது மகர நாயறறு [வஸ்வ-ஸ் வக்ஷதது இராஜ காலனஸின காதெசியும பெறற ஆகாப தெவராயர் மிருகசீருஷ்தது நாளில[2] இராசராசுரமுடைய நாயநாககு பூசைககு அயயன வாழ ராசபுரம ஆகாமாவது மகாசுரபததில சிவ முதில சிவிபபறறில[3] குடியான முடையார இரையிலியாக சாத துககு நஞசையில இவஆருடையன மழவராயன நிலதது பெரு மமை ஒனறாக நிலம இரணடரை வெலி. இந நிலம இரணடரை வெலியும இககொயில இந நாயநாருககு இப பூசைககி விடடபடியி ஞலெ யிநத தறமமததுககு யாதாமொருவன பறிபாலனம பணணுகுற பொகள சிவ பிறதிஷ்ஷை பணணின புணணியததை பொருவான. இநத தறமமததுககு இயாதாமொருவன விகாதம பணணுகுற பொகள கெஙகை கரையில காராம பசுவை கொனை தொஷ்ததில பொவாறகள. உ

சாசனம் — **567**] [D 2728-உாஙயிக

Record dated in the 13th year, (month not stated), S'u prathamā Vis'ākha of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (III) containing the *meykkīrtti* beginning with the words, "Puyal vāyttu" etc, registering the grant of land to meet the expenses of worship in the temple. The lines appear to have been mixed up.

வஷ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ[ல்*] புயல வாயதது . . .[4] [வாவுயில பணியால] ஸ்ரீஹஸ்வன சகரவிருதிகள ஸ்ரீராஜராஜ ஷெவறககு யாணடு

---

1 சகாபதம ஸ்ரீசாஅ எனறு இருததல வேணடும.

2 இநத பகுதி விளஙகவில்லை, வேறு சாசனததைச சோந்ததாக இருததல வேணடும.

3 'அயயன வீரமாசா தனமமாக ருருசாததில சிவிதம கிலம்தடி பல விஞல் செதத நஞசை' எனறு வாசிக்க.

4 இநத மெயகீரதி பினவருமாறு

புயலவாயதது வளமபெருகப் பொயயாத கானமறைபின
செயலவாயப்பத திருமகளுஞ ஜயமகளும சிறநதுவாழ
வெணமதிபோற குடைவிளஙக வெலவேல்ந்தா அடிவணஙக
மணமடஙதை மனஙகளிப்ப மனுநீதி தழைததோஙகச
சகரமுஞ செஙகோலும திகழநீ ததுஞ் செலடகக
கறபகாலம புவிகாகக்ப் பொறபரைத முடிபுனைநது

செம்பொன் வீரவிமஹாஸனததில புவநிமுழுதுடையாளோடும் வீறறிருந தருளிய கோப் புரகேசரி வாமரான சகரவாதிகள ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு,

பதின மூனறுவது வமவ-வேக்ஷதது பூயமையும பெறற விசா கதது நாள் பாணடிய குலாசனி வளநாட்டு இராசராசுரமுடை யான [மனதது செமபொனுவிகால ஸிம்ஹாஸனததுப புரமாவது மூழுது உடையாா] அடைககவுதாகவெ இக கொயில இநாய நா சனன ஈயிலாகவெ பணணிக குடுததது: மநதளா கொபு ரதது அடியினுலே விடட திருபபணிகஇம திருதெற திருகஇண றுகும விடடது பர ராசியா கொளவதாகவெ இந நாடடு குலொததுங்க சொழபுரததிலெ விடட நிலமாவது இந நிலத துகு அடுதத பூசைக கொயிலகவெ திருவாயிகடுதத நிலம ஒன றெகால. இந நிலம ஒனகாலிலும வரும சகல பொகஇய மும இக கொயில இந நாயநாருகு அனுபவிதது வருவதாகவெ தானமாக இக கொயில படடாசாரியா கயயில தானமாக நீ வாாதது குடுததென. இதறகு சாடசிபபடியால கொமள்த தெவரால எழுதபெனறும அறிவதாகவெ சொழ தெவா எழுதது. இபபடிகு இதறகு சாடசிபபடியால கொறறவதெவற எழுதது உ

சாசனம் — **568**] [D. 2728-உாநஉ

Record dated in the 22nd year, Makara, ba. trayōdasī, Wednesday, Rōhini of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift on the auspicious occasion of *ardhōdaya* of 13½ *vēli*s of (dry) land to the temple to meet the expenses of worship and taking the image of the deity in procession.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரஈவந சககறவிருதஇகன ஸ்ரீ ராஜ ராஜ ஷெவறகு யாணடு இருபறறி இரணடாவது மகற நாயறறு சுவாவக்ஷதது திரையொதெசியும புதன கெழமையும பெறற ரொகிணி நாள. [விக]கிரம சொழ தெவ வளநாடடு கீழாறக கூறறதது பாணடியன சொழபுரததுகு விலலிப பொடையான அருளின இக கொயில இந நாயநாருகு பிறிதியாகவெ இக கொயில இந நாயநாருகு யெழுநதருளமவிததுகையில திருவடி யாகவே வெனறு மெனபாக திருகுளதது திருபபிறியியும கொணடு நிலமாக விடடது பராமழுவறததடிக கொலலியில நிலம பதிமூனறறை வெலி: இந நிலம பதிமூனறரை வெலியும இககொயிலக கடுதத திருபபடடன கயயால தானமாக பணணி னது சுஷெ-ரோஇய வாணஈ காலததிலெ கொமற தெவன கயி முன றாக தானமாக குடுததென. இபபடிகு இவை வாயிமழுவரா

யற எழுதது இபபடிககு [இவை] சொககி [ரா....]யற எழுதது. இபபடிககு இவை சொலலையராயற எழுதது. இபப டிககு இவை சொலலையபப பலலவராயன எழுதது. உ

சாசனம் — **569**] [D. 2728-உராகூடு

Record dated in the 33rd year, (month not stated), ba. pañchamī, Sunday, Āyilyā, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land to meet the expenses of taking the image of the deity of Uḍaiyār Rāraśuram-uḍaiya-Nāyanār on the vehicle of the sacred bull (*vrishabha-vāhana* festival).

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]ஸ்ரீ திரைலோகய சககரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவறகு யாணடு முபபறறி மூனறாவது சுவாவகூறறு வணபி யும னையறறுக கிழமையும பெறற ஆயிலியறறு நாள பாணடிய குலபதி வளநாடடு சொழதெவ நலலூர திருகபபணி உடையான இரா ராசுரமுடைய நாயநாறககு விருஷப வாகன திருணளாக வும மெனமேலும அலஙகாற திருணளாகவும யெணடும தொனறி தறமமமாகவெ புனி நிறி புலியூறில இக கொயில இந நாயநாருககு தானமாக விடடது. சிகததா நிறியணயன கொலால நிலம கூவஙு இந நிலம மூனறெ யெடடு மா நிலமும இக கொயில இந நாயநாருககு விருஷபவாகன திரு(வி)ணளுககும அலஙகாற திரு(வி)ணளுககும தானமாக இக கொயில இச சனனதியில பற சுராம படடன கயயில நீற வாறததுக குடுததென. இபபடிககு திருகபபணி உடையான எழுதது இதறகு அறியுமபடியாயி மெயிககொணட உடையான எழுதது இபபடிககு இவை இராரா சுரம வழியாநறயன உடையான எழுதது. உ

திருச்சத்திமுறறம் Tiruchchattimurram

படஉசாதனை ஒடடினறபோலே உளளது. சோழ மனனாகளுககு ராஜகுருவாக விளஙகிப முதலியார திருசசதிமுறறதது ஸதானத்தார இவ் ஊரில வசிதது வநதாரகளெனற தெரிகிறது.

கோவில சுவாமி பெயர சிவகொழுநதீசுவரர், அமமன பெயர பெரிய நாயகி.

கோவில வெளிப பிரதகஷிணததில உள்ள சாசனஙகள்.

சாசனம் — 570] [D. 2730-உாகுயகூ

(No. 264 of 1927) [On the east wall of the mandapa in front of the central shrine in the temple] Record dated in Śaka 1372, Prajāpati, Karkataka, Paurṇimā, Friday, (mistake for Tuesday), S'ravana, corresponding to A. D 1451, July 13, Tuesday on which day there was a lunar eclipse, of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa S'ri **Virupakshadeva Maharaya** registering the gift of 12½ *veli* of land to meet the expenses of the temple

From the Epigraphical report it is learnt that the record is of **Devaraya-Maharaya** registering a gift by Mahāmandalēśvara Tirumalaiyadēva Mahārāja, of the village Ellūr in Tirunaṟaiyūr-parṟu for the expenses of worship, offerings, etc to the god Tiruch-chatti-vanaperumāl at Tiruchchattimuṟṟam

ஸ்ரீஹஸ்தி[।*]ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*]ஸகாஸ்ஸம் கூகாளயஉ-ன மெல செலலா நினற ப்ரஜோபதி வஂவகீவாரத்தி கடகநாயறறு வ்ஸவ-ஸ வகூஷதது வளண-ீமாவாஸ்யையும வெளளி கெழமையும பெறற திருவொணதது நாளில ராஜாயி ராஜ ராஜ வரஷெஷ்வர ராஜரகாத-ீண்ட வீரமெஜெவிடடை ஆடி அருளின ஸ்ரீ வீரம வாகூஷிஷெவஹாராயர இவஷூர திருசசறறி முததம கொயில செவகொழிநதீசுவர ஆதி சணடெஷ்வரதெவறககு முடி கொணட[1] சொழபுரம திருவளமபறறு ஒடையான இக கொயிலுககு அடுதத திருமஞசன நிலததில பூசயிநத வாயிககாலுககு கிழககு திருமாடிப பிறததுககு தெறககு கொமபடி நிலததுககு மெறககு சிலலவி யாறறுககு வடககு இந நாஙகலலிகளுளபபட நிலம பனனி இரணடரை வெலி நிலம. இந நிலம பனனி இரணடரை வெலி நிலமும இக கொயில ஆதி சணடெசுவற தெவறககு திருப பணிககி தானமாக நீறவாறததுக் குடுததென. இபபடிக்கி தான மாக நீறவாறததுக குடுதத தறமமததுககு இயாதாமொருவன விகாதம பணணுகிற பொ கெஙகை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷததில பொவாகள. யிபபடிககு இவை திரு வளமபறறு ஒடையான எழுதது. உ

---

1 மூலத்தில இது முதலிலே 'முடிகொணட' எனறு எழுதபபடடுப பிறகு 'முகொணட' எனறு திருததப் பெறறாக கடைசியாக 'ஜபக கொண்ட' என்று எழுதப்பட்டுள்ளது. திருசசத்தி முறறம அநாளிலே முடிகொணட சோழபுரதினை பகுதியாக இருந்திருகிறது.

சாசனம் — 571] [D. 2730-உாகுஎள

(No 270 of 1927) [On the south wall of the outer prākāra of the temple]. Record dated in the 3rd year, Prabhava, Tai 3, S'u dvitīyā, Saturday, Vis'ākha of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registring the gift of [sheep] and 2 lamp-stands by Vēdavanam uḍaiyān Karunākaradēvan *alias* Amarakōn of Paḷaiyanūr in Paḷaiyanūr-nādu, a sub-division of Jayankondaśōla maṇḍalam for burning perpetual lamps in the presence of god Tiruchchattimurṟam-uḍaiyār.

The Epigraphical report gives the date as .. S'u shashthī, Saturday, Svāti, and the number of lamp-stands presented as 5

ஷஷ்தி ஸ்ரீ(ஏ)[॥*] ஸ்ரீஹ்வஸ சககரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவறகு யாணடு ங-ஆவது ஷ்ரஹவ ஷுல் தை மீ ங ஊ (ப) பூறுவ படசதது ஷ்திகையும சனிகிழமையும பெறற விசாகதது நாள ஜயங்கொணட சொழமணடலதது மொமணடலதது முழைய னூா நாடு இட பழையனூருடையான வெதவளமுடையாா வள ஞகரதெவனு அமாகொள[1] உடையாா திருச சததிமுறற முடை யாா திருமுன பாரிய[2] இடட ஷ்ஞஞகூ.....[3]லப பிதததீள்த திருகுததிவிளககு... ....ஞல பிதத(ா)[ீள்] எடை நரா ஙாஉல்உ-ல [4]மும தரா எடை உாசுல்-ல மும ஆக நிறை நூாஅல்உ-ல மும திருகதததி விளககு னெயினூல பிதததீள் எடை உாகூல்எ-ல மும தரா எடை உாசுல்-ல மும .....எடை நூாநுள-ல மும ஆக குததி விளக்கு உ-ஞல நிததறபடீயாக இரணடு திருங நிலம .....வுதெ திருஙநதா விளககு இரணடுகுமு. . .....டு இனறுககு உபயம இடும திருவிளககு நெயராவு ல்உ-வ ஸ்ரீகும வெணடுவதாக இடட அமர கொலால உடையாா ஸ்ரீமததுதுவி ராய முடையாக குடுதத ஆக இரா[யு]க-ம திடாய உ-ம இக

---

1 'பழையனூருடையான வெதவனமுடையான் கருணாகர தெவ னை அமரகொன' எனறு வாசிக்க.

2 'திருமுனபெரிய' என வாசிக்க.

3 'சாதிராதிததவல' என்று இருக்கலாம்.

4 பலம் என்பதே இவ்விதம 'ல' என்னும் உருவததால குறிக்கப பட்டிருக்கிறது.

கொயில் ஆதி சணடெஶ்வர தெவர் திருவரு[.....]காலததுக் கொயில காரிதது ஆராயச சமைநது நினற சை—ா . .. . ஶ்ரீ ரஹெஶ்வர கணகாணி திருவிதிகள .. ..கிழடைய பிள்ளையும திருவீதி மயிலாபபூருடையா கிலாகிய தெவரும ஶ்ரீ காரியமபட மன..... .. .. தவகனமிருதிவடை.....ட்டனும சிவக்கொழுநது படடனும இலெசசினை கணகாணி மம்மாயரபட்டரு .....மை கொயிற கணககு பழையாறு கிழான ஆதிதத சொசததி வளநாயக கொன விளாக ஒனறுககு கையயில வெடடிக குடுதஎதனறு அறிவென. இபபடிககு இவை சொலலியபப பொடையான எழுதது. உ

சாசனம் — **572**] [D. 2730-உாகூ அ

Record dated in the 33rd year, Dhanus, S'u. daśami, Sunday S'atayam of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** 'who was pleased to capture Maduraï, Karuvūr, Īḷam (Ceylon), and the crowned head of the Pāndya and perform the *Vīrābhishēka* and *Vijayābhishēka*' registering the gift of land (1½ *vēli*) by a resident of Kulōttungaśōlapuram in Pāndyakulapativalanāḍu to meet the expenses of conducting the car festival of the god S'ivakkolundīs'varar.

The king in whose reign the above grant was made is evidently **Kulottunga III.**

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ[11+]ஸ்ரீஹஷவத சகரவிருததிகள் மதுரையும கருஷூரும ஈழமுங கொணடு பாணடியன முடிததலையுங் கொணடு வீராபிஷெகமும விஜயா அபிஷெகமும கொணடருளின ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவாககு யாணடு முபபதது மூனறாவது ஸஹறா நாயறறு வமஷெவஷஷதது தெசிமியும ஞயததுக கிழமையும பெறற சதயதது நாள பாணடிய குலபதி வளநாடடு குலொததுங்க சொழபுரம செவவிவாலலடுதத முடையான இக கொயில செவகொழுந தீஶ்வ ஆதி சணடெசுவற தெவ நாயநாருககு திருததொ திருனஞககு நிலமாகவிடடது. சொழபுரததுககு தெறககு வீளாயறறுக்கு வடககு செவவாயகாலுக்கு மெறககு திருமெறற சொழவாயிகாலுககு கிழககு இந நாங்கெலலைகளுளபடட நிலமாவது பபசயபப உடையான காலடி கொலால நிலமாவது ஒனறெ கால நிலம இந நிலம ஒனறெகால நிலமும இக கொயில செவக கொழுநதீஶ்வர ஆதி சணடெசுவற தெவறககு திருததொ திருனஞக்கு தானமாக இக்கொயில குருககள படடாசாரியா கயயில

தானமாக நீறவாறதுக குடுததென. இப்படிககு இவை [செவ] வொலலடுதத முடையான எழுதது யெணடும யறிவென யிபப டிககு இவை பூறணமாக வியாடையான எழுத்து. இபபடிககு இவை சிவராய தெவமுடையான எழுதது. உ

சாசனம் — **573**] [D 2730-உசுடுகூ

Record dated in the 7th year, Mithuna, ba prathamā, Wednesday, Avittam of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 3 *vēli* of land to meet the expenses of the sacred bath in the evening to the deity Ādi-Chandēs'vara dēva in the temple at Tiruchchattimurram in Pāndyakulapati-valanāḍu

The evening sacred bath mentioned in the record is evidently of the god of the temple and the grant is made in the name of Ādi chandēs'vara, the traditional executive of the Śiva temple.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ(ம)[॥*] ஸ்ரீஹஷவஹ சககரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவாக்கு யாணடு எ-ஆவது மிதுந நாயறறு சுவரவகஷத்து ஆய யெயும புதன கெழமையும பெறற அவிட்டதது நாள பாணடிய குலபதி வளநாட்டு திறுச் சததிமுததம கொயில நாயநார ஆதி சணடெசுவற தெவாககு சாய றெடசை திருமஞசனம அமுது படிககு சொழபுரதது விசுவராயமுடையான தானமாக நீர வாத துக குடுததது நிலமாவது மூனறு வெலி. இந நிலம மூனறு வெலியும இக கொயில இந நாயநார ஆதி சணடெசுவற தெவா ககு சாயறெடசை திருமஞசனததுகும அமுபடிகும தானமாக விடட படி யிஞலெ யிருத தாமமததுகு இயாதாமொருவன விகா தம பணணுகுறவன கெஙகை கரையில மாதஷஹதி பணணின தொஷததில பொவான [॥*]

சாசனம் — **574**] [D. 2730-உசுடு

Record dated in S'aka 1367, Bhava, Margaḻi 13, S'u ēkādas'i Sunday of the reign of the Vijayanagara king **Vira Praudhadeva Maharayar**, son of Śrī Virūpāksha dēva Mahārāya, 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of land [by a private individual] as *tiruvidaiyāttam* to meet the expenses of worship, etc, of the god of the Tiruchchattimurram temple

ஸ்ரீஹஷஷ்தி [।*] ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] உஹாஉணடெஷ்வரு ஹரிராய விஹாடடு ஹாவெஷ்கெகுத சவ்வராயகணடு(சணட நாடு)கணட நாடு கொணடு கொணட நாடு குடாதான பூவ-ஷ தெக்ஷிண பசசிம உதர

ஸது ஸமுததிராபதி மெஜெவெடடை கணடருளின ஸ்ரீ விஸ
வாக்ஷி தெவஹாஸாய [கூஊர] ஸ்ரீ வீர வ்வஊ தெவஹா
ராயர் வ்ரகவி ராஜ்யம் வணணியருளா நினற ஸகாவ்ஷம்
தங [ள*] சுல்ள-ன மெல செலலாநினற ஹவ வம்வக்ஷாத்ர மார
கழிமாததது யிகவ வ்ஷவக்ஷதது வகாதெமியும சுழ்வாற மும
கூடின ஸ்ரீஹகஷ்த்ரதில சொழ ராசபுரம படுகை கொலலியால
இக கொயில திருசசிறறிமுததம கொயில நாயநார ஆதிசண
டெஸ்வர தெவாகளுகக திரு விடையாடடதுக்கும திருபணிக்கிம
யெலலாவலபபடி நிலமாக விடடது. பூஞசொலிக கொலலிகக
மெறகக சொமன கிடஙகு படுக்கைகக வடகக தென ஆதுகக
கிழகக மொளிரை நிலதுகக தெறகக இஙனாஙகு எலலிகக
உளபடட நிலம உளளதும இக கொயில ஆதி சணடெஸ்வர
தெவறகளுகக ஜலதெரு பாஷாணமுதலா நிதி நிக்ஷபம
உளளதும அனுபவிறறு கொணடு வருவதாக இக கொயில
கனமிகள வசம தாரையாக நீற வாறதுக குடுதசென

ஊநவாறுநயொரு ஒலெ ஊநாகி ஞெயொநவாறுகம |
ஊநாகி வ்வுமி ஸவா(கி)ஸ்தொதி வாறுநாகஅ்வுகம வஜம ||

இபபடிகக தானமாக நீறவாறதுக குடுதது துகக விகாதம
பணணுகுற பொகள மஂஸெமக கூஸெயிறு மொஹதது பணணின
தொஷதது பொவாராகள. உ

சாசனம் — **575]** [D 2730-உாசஸிக

Record dated in the 23rd year, Mithuna, Śu daśami, Āś'lēsha, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajaraja-deva** registering the grant of land to the temple of Tiruchchatti-murram by a private individual

Pāṇḍiyan-*kollai*, Śoḷamāligai, the river Tirumalai and Sōmanāthapuram are mentioned as boundaries to the gift - land S'ōḷamāligai is now a village very near Tiruchchattimurram. The river Tirumalairājan also runs very close and Sōmanāthapura is most probably Kīlap-Paḷaiyāṟu where there is a temple for Sōmanātha. The Tirumalairājan which joins the sea near Tirumalairāyanpaṭṭinam is said to have been dug during the days of the Vijayanagara viceroy Tirumalaidēva.

---

1. 'ஜல தரு பாஷாணம' என வாசிகக.

ஷஷ்ஹி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீ ஈஷ்வன சககர விருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவறககு யாண்டு உய்க- ஆவது மிதுன நாயறறு பூவ்வேஷ்ததது தெசமியும பெறற சூயியியத்து நாள பாண்டிய குலாசநி வள நாட்டு திருசசிததிமுததம இக் கொயில இந நாயநாா ஆதி சண டெஷ்வர தெவறகளுககும இத தெவியாருககும திருபபணிகஙிம திரு நிமிததியததுககும நிலமாகவிட்டது. பாண்டியன கொல லககு கிழககு சொழமாளிகை கிடங்குகக வடககு திருமலை ஆத துகக[1] தெறககு சொமனுதபுரதுககு மெறககு இந நாங்கெலல்லக குளபபட்ட நிலம உளளதுகளும நிதி நிக்ஷேபமும ஜெயிதாரு பாஷாணமும சுஷ்ஹொமயீமும அனுபவிதததுகொணடு வவ்வே ாமயீமாயி அனுபவிததுக கொளவதாகவெ தானமாக நீறவாறத துக குடுததென. இபபடிககு இவை சொலையபபராயல எழுதது. இபபடிககு இவை பிறிதவிராய ஒடையான எழுதது. உ

சாசனம் — **576**] [D 2730-உாசயிஉ

Record dated in the 31st year of the Chōḷa king **Rajakesari-varman** registering the gift of dry land, *nālu mā mukkāṇi araikkāṇi* (4 5 ½) in extent, to meet the extra expenses of special festivals and repairs to the temple of god Tiruchchattimurra Nāyanār

The king Rājakēsarivarman mentioned in the inscription is evidently not one of the kings of the 10th century A D, prior to the time of Rājarāja I He should be a later monarch

ஷஷ்ஹி ஸ்ரீ (உ) [॥*] கோ ராசகெஸரி பறமறககு யாண்டு நய்க- ஆவது கீழாறக கூறறதது திருசசதிதிமுதத நாயநாா ஆதி சண டெஷ்வர செவாககு யெறு சாதது யெறங்கு சாததுககும திருமா ளிகை பததுககும நிலமாக விட்டது. புஞ்செயில நிலம இந நாலு மா முகக்காணி அரைகக்காணி. இந நிலம இந நாலு மா முக காணி அரைகக்காணியும திருவலதாா ஸ்ரீ வீறதெவருடையான தானமாக இக கொயில இச சனனதியில நீறவாாதது குடுத தென. இபபடிக்கு இவை மழைவராய முடையான எழுதது. இபபடிக்கு இவை வெங்கொட்ட முடையான எழுதது உ

---

1 'திருமலை ஆறு' எனபது திருமலைராஜனை குறிகிறது போலும். அது விஜயநகர மனனாகளின ஆட்சிக் காலததே திருமலை தேவா எனபவா தமிழ நாட்டுப பகுதியை நிாவகிதது வாத நாளில வெட்டப பட்டதெனக கூறுவா.

பட்டீசுவரம் Paṭṭīśvaram

சுவாமி பெயர் தேனுபுரீசுவரர்; அம்மன பெயர் ஞானாம்பிகை அம்மன. கோபுர வாசலில எழுதி உள்ளது.

சாசனம் — **577**] [D. 2729-ஏஎஅச

On the outer gōpura of the Dhēnupurīs'vara temple.

The record is in two parts The first part containing the Sanskrit portion is evidently No. 258 of 1927, which according to the Epigraphical report for the year 1926-27, is a damaged Sanskrit inscription, in verse, written in Grantha characters and which appears to record the repairs made to the temple.

[அ]

ஸ்ரீஹரஹ்ரீ[॥*] ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] தத்யுகுவொத்ஹிதஷ்வவ
வாந்ரூரந வடுயுவ்தஷ்வவாஹீஷ்வவத்யெஜீண்ப்நடாதிஹிஃ
ஷகு ஹிதஹாவாவயொமயதவ்திஹீநரஹஹிம்மாஜொநிதெயே | ஏயி
வகவாகுயாம்பெயிணிஷ்வவவாயயஹிஃவயிவிஹீயயம் | வாத்யஹிஹ
வநாநயஷ்விதஜ்ஜுவயஃ யகவாஸ்யஃதம்மிநெவஸ்திநஹயஜுகஃ வாஸ்ர
ஜ்ஜுதஷுவியுஜுநஷ்தெவஸ்திம் பஷ்கஃஹாஷ்வுராவிவாம்ஸ்திதஷெகவ்ஷ்வுஃஹா
தியாதஷ்ஷஃதாவஹிநாநபஷ்ஷ்நயஃ - ஹஜஜநதஷ்ஹிகுவாயகம் | ஷ்யும்நஸு
ஏஃஹாஷ்ஹிராநஷ்த வாகுஸாஃகிஸீஷ்மெவெஹெஷுஹயஃஹியஃா வஃஏ
நெநுநவெஹ்யஃ | ஏஸிராயு ஹ்ரீம்கநகாஏ ஸ்ரீம்க ,வயஹ்ரிம்ஷ்ராகுஸாஹு
தெஸ்ஜ்ஜாநவவீதிவஜயாநவம்காஸநஃவயாதநஷ்தெநஃவ | தெஹயம்
குவ்ஜஜிஅகெஅகுஜம் மெகஷ்ஹாஸவெஏயு | வாஹவொஸாஃதயாத
வொகுஸுஸஃ |.[1]

---

1. வடமொழிச சுலோகங்களாகிய இந்தப பகுதி மிகவும் பிழைபடப பிரதி செயயப்பட்டுளளது. பொருள சரியாக விளஙகவிலலை. தொடுவே சில எழுத்துகள போயிருகுமோவெனறு தோறறுகிறது. காவிரி நதி பாயும் நாட்டில பட்டீசுவரததிலே வாசததுகு யோகயமறறதாக இருந்த பிரதேசததைத திருததிக குடியிருபபுகு யோகயமுள்ளதாகச செயது, குளம வெட்டி, கோவிலையும பழுதுபாரதத செயதியைக குறிபபதாகத தெரிகிறது.

[ஆ]

The Tamil portion dated in Śaka 1191, Bahudānya, Vṛis'chika, S'u. dvitīyā, Sunday, S'ravana registering the construction of the sacred tank and the maṇḍapa in the temple of S'rī Paṭṭis'vara Nāyanār and the provision made for the worship in the temple by the grant of *nālu mā mukkāṇi* (1/80 *vēli*) of land, for the merit of the Vijayanagara king Śrī Vīraprātāpa **Devarayar.**

The date is wrong and too early for the period intended.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸகாஷ்டம் தாகூயக-ன மெல ஸொல்லாநிண்ண ஸ்ரீ பஹ்யாதய ஸம்வகஸரம் வ்ருஸ்சிகமாஸம் ஸுக்லபக்ஷத்து த்விதியெ யும் ஆதிவாரமும் பெத்த திருவாண நக்ஷத்ரத்து காடெவாண்ய வடகாட்ட படிஷ்டெ்ட்து ஸ்ரீ படிஷ்டெ்ட காயகர்ட கொயில திருககுளமும திருமண்டபமும கட்டி விறறுதாக ஸ்ரீ ராஜாயி ராஜ வர்டெஷ்ட ஸ்ரீ வீரப்ரதாவ தெவராயர்ட யஜ்மாக பண ணினது. திருககுளமும் திருமண்டபமும கட்டிவிறறு திருப பூசைககி நிலம இருநாலு மா முகாணியும விட்டபடியினலெ யிநத தறமமதுககு யாதா மொருவன விகாதம பண்ணுகிற பெறகள கெங்கை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷ்த தில பொவாகள. இபபடிககு சாமநதராயற எழுதது. உ

சாசனம் — **578**] [D. 2729

Record dated in S'aka 1137, Dhātu, Dhanus, Śu dvādaśi, Wednesday, of the reign of the Vijayanagara king S'rī Vīra **Devaraya** registering the construction of the temple and the grant of 9½ *vēli* of *paḍugai* land (படுகை, land situated on the banks of a river) for the expenses of the temple of Paṭṭiśvara Nāyanār.

The date Śaka 1137 in evidently a mistake for 1337, the figure 3 of the hundredth place being left out while copying and the king **Devarāya** II.

The record has the word 'Bhāgyēśasya' at the beginning It is a chronogram in the *Kaṭapayādi* system giving the date S'aka 1514.

From the Epigraphical report it is learnt that there is a record (No. 259 of 1927) in the temple giving this chronogram and dated in S'aka 1514 Khara, Kumbha, Śu, daśami, [Friday] stating that Veṅkata-Dīkshita, son of Kōneri-Bhatta of Vas'ishtha *gōtra* provided for the evening service in the temple of god Paṭṭiśvara.

ஸுஹஸ்ரே [1*] ஹாமெஸ் ஸவஸ்ய [1*] ஸுகரஸ்ய தாரகேஸ்வரே
ரெளத்ர நிஜ்ஜ யாத ஸம்வத்ஸரஸ்ய யஸ்ய ஸ்ரோஷத்ர வரிவ-வேதஸ்ய
ஸ்ரீ ஸதியும ஸ்ரீ ஸுஸுவாஸ்ய செறநதய ஸ்ரீ ஸதிரதிரு ஸ்ரீ ஸவெம்
காரிகதெவஸ்ஸ்ரிஹவெ: வுகெஸ்ரயவி யாக மஜெஸவஸ்ரவெயகி மறு
விஷ[1] மஜெவெடடை கணடநுளிய ஸ்ரீ ஸாஜாயி ஸாஜ வஸவெஸ்ர
ஸ்ரீ ஸாஜ ஸாதா-ஜ்ஜ ஸ்ரீவீர செவஸஹாஸாயற யஸ்-மாக இக கொயில
கடடிவிததாகவெ பாஷாணாசாறியா பணணிக குடுததது
யெணடும கலலிலும வெடடிககுடுதது இக கொயில வடஸ்ரவ
நாயருககு திருபபணிகஷிம பணணிக குடுததது நிலமாவது
செததொழுபுரம படுகையில நிலம ஒனபதரை வெலி. இந நிலம
ஒனபதரை வெலியும இக கொயில படஸ்ரவ நாயருககு திருப
பணிகஷிம பணணி குடுததாகவே கலலிலும வெடடி குடுத
தென. இபபடிககு இவை மழவராயற எழுதது. இபபடிக்ந
இவை சாறறவராயற எழுதது. உ

தஞ்சாவூர் தாலூகா
TANJAVUR TALUK

ஒன்பததுவேலி — Onbattuvēli

சகவான கோவிலின சுவாமி பெயா – வலமீகாதசவாமி, அமமன பெயா – சோமகலாமபாள அநதக கோயில தாமிரசாசனம.

சாசனம் — **579**] [D 2734—உ

Copper-plate grant in the possession of the anthorities of the Valmīkanāthasvāmin temple Dated in Śaka 1684, Kali 4863, Chitrabhānu, Pushya (denoting only the solar month Makara and not the lunar month of that name), Paurnimā, Saturday, Pushya, corresponding to A D 1763, January 29, the record registers the grant of ½ *vēli* of land in the village of Hariharapuram *alias* Onbattuvēli, as *sarvamānya* to meet the expenses of the evening-worship of the god Valmikanāthasvāmin along with the goddess Sōmakalāmbā by Bhimaraya, a *Khiledar* under the king in the reign of the Mahratta raja of Tanjore **Pratapa simha.**

---

1. *இரந்த எழுததில உளள இவ் வடமொழிப் பகுதி சரியாக விளகக விலலை. சிதைநது போயிருப்பதாகத தோறறுகிறது.*

This appears to be the Tamil translation of the original grant in the Marathi language written in the Dēvanagari script. A copy of the original Marāthi grant is also found in the collection.

சுபமஸது [1*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] சாலிவாஹன சகாபதஹ ஹுசுாஅபிச : கலியாபதஹ சஹுஅாசுபிந. உபரி சிததிரபாஹு சமவசசரம புஷ்ய மாஸம பௌர்ணிமாசொ ஷ்ரிரவாறமும புஷ்ய நக்ஷததிரமும கூடின சுபதினததில ராஜ ஸ்ரீ மகாராஜா யெகாப வ்ரதிஷிம்பகாः ரப துகொசி மகாராச வ்ரதிஷிம்ப பொஸலெ உததாரக ராச ஸ்ரீ வ்ரதாபஸிம்ஹ மஹாராஜ ஸாகேபு சொள தெசததில தாம வ்ரதிபாலனம பணணிகொணடு ஸிம்ஹாஸநா ரூடததில பிறுகக சதுஸ்ரீமநத தஞ்சாவூருககு மெறகு திருசசிராட பள்ளிககி கிழககு வீணணுதது நகு வடககு காவெரிககு தெறகு திருககாடடுபபளளிககு கிழககு சநதிரரெகைககு மெறகு ஹரிஹர புரததுககு வ்ரதிநாமமான ஒனபெததிவெலி அககிறஹாரததுககு யீசானிய மூலையிலெ ஸ்ரீ சொமகளாமபா சமெத வலமீகநாத சுவாமி சாயரடசை பூசை நெவெததியததுககு சறுவமானிய ஸாஸனபததிரம பணணி குடுததபடி: திருககாடடுபபளளி அதி காரி கிலலேதா பிராமணகுலததில பீமராயா ராஜ ஸ்ரீ மஹாராஜா உததிரவு மெலெல பணணிகுடுததபடி சறுவமானியம ஒனபததி வெலி புஞ்சை னிலததில புதுசாயி நஞ்சை பணணினததில மிச[அ*]டிகொலால நிலம வெலி வ. யிநத நிலம காலவெலியிலெ நஞ்சையாகடடும புஞ்சை யாகடடும மெலவாரமகூட ஆசநதிராக மாக சுவாமிநெவெதியம ஸீதியறதமாய பணணி குடுததசாசன பதிரம. யிநதபடி நிசு யிநத தறமமததுககு யாதா மொருவற விகாதம பணணாரெஞ அவன சிவத துரொஹம பணணின தொஷததில பொவான யிது அரியவும ஹிரணணிய தாரா பூறவகமாய தாமபிரசாசனம பணணிகுடுததது. நிசு பீமராயா கொபாலராயா. முததிரை செனனபபஞுயகன.

யிது தவிர யிநத னிலததுககு கணணிககு தெறகு பதினீரத தில நிலம கால காணி ஆக னிலம ஒனறே கால காணி குடுதெதாம.

ஸ்ரீ யிஈப ஞறணபப செறுவகாறன மமலிநாயகன. உ

[இநத யெழுதது பாளபநது யெழுததை தமிழபபடுததி யெழுதின யெழுதது.]

---

1. மராட்டி மொழியிலே தேவநாகரி எழுததில உளள மூல சாசனத் தின் தமிழ மொழிபெயர்ப்பே இது.

கடுவேளி

Kaḍuveḷi

ஈசுவரன் கோவில சுவாமி பெயர் ஆசபுரீசுவரர்; அம்மன் பெயர் மகளனாயகி அமமன். கோவில காப்ப கிருகததில காணப்படும சிலாசாசனம.

சாசனம் — 580] [D. 2744 - சுயக

On the wall of central shrine in the temple of Ākās'apuris'vara. Record dated in the 14th year, Vris'chika, Śu prathama, Saturday, Purvāshāḍa, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (probably III) Seems to have many gaps. Probably the ends of lines of the inscription on the wall were obstructed by some construction Seems to register the gift of some land

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [11*] ஸ்ரீமஹாவன சககரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவாககு யாணடு பதி-வது ஆநிக [ஞ்*]ாயறறு பூறுவபட்சதது பிரதமையும சனிகிழமையும பெதத பூராடததுளள பாணடிய குலாசனிவளநாடடு [. .....] இனனுடடு நாயிநாகளுக்கு இக கொயில பஞசாப கெச ககாயால யெணடும எனறும மகாதெவா யாகிய இனனுயநா புராநா சொடயமாயி [கீழகாணி] மெல இனனுடடு இவவூர கலததூணினறும மகாமபிரநிலம எ-ல இக கொயில இன னுயநாகாளுகக நாலுமாவும இருபதது ரெணடா வது[1].....யாகடெவும இநநிலததால வர பததுககொணடு கட[.. ..]வுடையாா திருமஞசன பருவழிககு மொரிதாலதரில சொழன படடதது தெவதானமககு குதியாம நூலமுடையான கணகாடி நவதலெமுககாலெ மூணு மாகாணி[.]றவு கடவ தாக பெறவெலலும மெயடபெபடி செயககடவதாகவெ படாயார வெநத இவவூர எனனுலஙகராயன எழுதது இவை புரவுவரி ராஜ ராஜன பறததுளா எழுதது. உ இவை காஙகையன எழுதது. உ

கண்டியூர

Kandiyūr

ஈசுவரன கோவில சுவாமி பெயர ஸ்ரீமஹாவண்பபாபிரமமரிஷ கணடீசவரர. தமிழபபெயர வீரடடேசுவரர, அம்மன பெயர மஙகளாயகி யம்மன் கோவில காபபகிருகததில உளள சிலாசாசனம

சாசனம் — 581] [D 2744-சுயக

கோ ராஜ கேசரிவாமனுடைய 17-ஆம ஆணடுச சாசனம. வட கரைப பிரமதெயம பெரிய வானவன மாதெவிச சதுரவெதி மஙக

---

1. சாசன ஆரமபததில 14-ஆம ஆணடு காணப்படுகிறது. இவவிடத திலோ 22-ஆம் ஆணடு உளளது. நடுவுவே சிதைநதிருபபதாகத தோறறு கிறது. வேறு ஒரு சாசனததின பகுதியும கலநதிருககலாம்.

வதது ஆஞங கணததாருள ஒருவன திருககணடியூர திருவீரட்டானதது மகாதெவர்கருப பிரம பெருநதிணை எனபவன தனம மாக நிலம விறற செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயூம், 573 செ. ஆக வெளியரதி புளளது. 8–வரிகள கொணட இசசாசனதின முதல இரண்டு வரிகளே மகனெவியின் பிரதியில காணபபடுகினறன.

கருந்தட்டாங்குடி Karuntattāṅkudi

ஈசுவரன் கோவில சுவாமி பெயர வசிஷ்டேசுவரா, தமிழில கருகூல ாதா. அம்மன பெயர பெரிய நாயகி அமமன. கோவில காபப திருசதில காணும சொசாசனம்.

சாசனம் — 582] [D. 2749-எ

(No 42 of 1897) [On the south wall of the central shrine in the Vasishthēs'vara temple] Record dated in the 10th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 96 sheep by Madhurāntakan Gandarāditttan for buring lamps in the temple of the god Mahādēva at Karuntiṭaikkuḍi, a suburb of Tañjāvūr in Tañjāvūr-kūṟṟam.

There is another record in continuation of the previous one, probably connected with the same transaction It has been copied corruptly and it is very difficult to restore the original form

The first two lines of the first record have been published as No. 1405 of the **South Indian Inscriptions** (*Texts*), Vol V

ஒரே சாசனமாகப் பிரதி செயயப்படடிருபபினும இரணடு தனிச தனிச சாசனஙகள் காணபபடுகினறன.

[அ]

[இநத சாசனததின முதல இரணடு வரிகள் தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயூம, 1405 செ. ஆக வெளியிடபபடடன]

வூஹி ஸ்ரீ [॥*] கொப பரகேசரிபன்மர்கது யாணடு பததாவது : தஞ்சாவூராக கூறறதது தஞ்சாவூரப புறமபடிக(கு) கரு[ந*]தி[ட*]டை குடி ஊரசெவாகது பதுராதெகள திணட ராஜிததன வைதது ஆமி தொணணூறறவம [1] கொணடு நெய யட்ட திருடவ மூனஒடு [2] அமாளகுறுமபன ஓரா லெரிவாலநொ

---

1. 'மதுராந்தகன கணடராதிததன வைதத ஆடு தொணணூறறுமம' என்று வாசிக்க.

2. 'கடவ மனறுடி' என வாசிக்க. அசலாக வெளியீடடில இது வரியிலே காணப்படுகிறது.

தொவிளக கொபறக்கு அட்டக்கடவ நெல [1] உழகு ஓவா சாவாமூவாபரெள [2] ஓளுவை பணமாஹெஸ்ஸுஸராகஷெ ||||[3]

[ஆ]

யாணடு ம ஆவது (ஒ)[இ]வவிளககு மதுராநதரிகணகணட டராகிக்கன ஓடை ஆடு கொணணுற ஆவகொணடு [4] ஓராகாகி கொணடு மராகியபால செநிச சமபடவை அடடாட வகையான வன அமரன குறுமபன அடடிவிராகிளுகருவ யாணடு ஓவறிடை யெநா அபபககெயஆடுபூஜுதெயம வடயாரகெஸரியா அமான ககவூரநென் ஓவை சாழவா பவைராடு [2] ஓவை பநமஸாஹெஸ்ஸுஹஸ்ஸுஹட டன ஸஷெ. [3] உ

சாசனம் — **583**] [D. 2744-எஇக

[கர்ப்ப கிருகததின தெனபுறசசுவரில பொறிகசப்படடிருகஇறது.].

கொப பரகெசரிவாமனன ராஜேநதிர சோழதேவனுடைய 3-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. தஞசாவூராக கூறறததுத தஞசாவூா கருநதிட்டைகுடி மகா தெவாககு நிதத விநோத வளநாட்டு ஆவூாக கூறறததுப பிரமதெயம பெராலததுாச சபையாா எழுபததைநது காசுகொணடு இறையிலியாக நிலம விறறுக கொடுததததைத தெரிவிபபது. பூாதநியாக இலலை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயூம, 1407 செ. ஆக வெளியாகி புள்ளது.

சாசனம்-**584**] [D 2744-எஇஉ

[காப்பகிருகதநில மேல்புறசசுவரில உளளது]

(No 47 of 1897) [On the west wall of the same] Record dated in the 20th year, Kanni, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva**. There are probably many gaps in the text, consequent on the ends of lines not being available Seems to register the tax-free gift of land to the temple of Karuntittaikkuḍi-Uḍaiyār, probably for raising a flower garden.

Fragmentary portions of the first two lines have been published as No. 1410 in the *South Indian Inscriptions* (*Texts*), Vol. V.

---

1. 'அமரன குறும்பன இரவும் பகலும ஒரு கொநதா விளககு எரிபபதாக இட்டகடவ கெய' எனறு வாசிகக.

2. 'சாவா மூவாப பொடு' என வாசிகக.

3. 'இவை பந் மாஹெசவராரகை' என்று வாசிகக.

4. 'மதுராந்தகன் கண்டராதிததன இட்ட ஆடு தொணணூற்றுறை கொணடு' எனறு இருததல வேணடும்.

வூவஷ்ஷீ[॥*] ஸ்ரீஈவன சகரவிருதநிகள ஸ்ரீ ஈஜ ஈஜ தேவககு யாணடு வ்ய-வது கனனி நாயறறு[1] ஓருநாள ஸாணடி குலாசனி வளநாடடுத தஞசாவூர கூறறு[2] [ம .....] சொழனை ணாமபிர வெளானெண (டு)[இ]நாடடுகாருதிடைகுடி உடை யார்க்கு அனுயாகாககு இவவூர நாலுத தெணணுயிர[3] விதநிருத தொணடாக இநநாயனூ கொயில ரெணடாம வூகாரதநிலெ நநதியா வடடமும வொனறு மூபபிது முகலும விலலபடி தமமா லியனறபடி ஆகபபறிதது நெனறும கூடடையா இகொயில நதிருமணசதுககு கொளளம ஒடநதால எதெனலாபபெ ஆகவும கருகூலெ நாயனூ[ ]ததுங சொன ஆளளான எலலயில பட வாயில மகலில வடகுடையாா நிமிழ நால வாகை நூறும ஐரையிலியாக அமநிரக நிலதநிலெ இநநிலதநால வந்த கட னுகரு படியெ பணடடி இநநீலம படாகையால பபாம எறறி இறுகவும இவவூர உளளதவடையும இநநிலம யிரையிலியாக குடுதநமைககு இவை குருநாடி கீமான அரையன விகரம சொழனுளு சநிதமபர வெளான எழுதது. இதநனமம நொககு வான சீபாதம(ர)[எ]ன தாமம மெலது உ

கோவிலபட்டி Kōvilpaṭṭi

சுவரன கோவில சுவாமி பெயா உயயகொணடீசுவரா, அமமன பெயா சவுநதரியநாயகி அம்மன கோவில் காபப கிருகத்தில் உளள சிலாசாசன ம.

சாசனம்-585] [D. 2744-திலகு

Record dated in Kaṭaka, Śu. prathama Saturday, Mṛigaśīrsha of the 25th year [+1st year] of the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Kulaśekharadeva** 'who was pleased to capture the crowned head' The copy is very corrupt and it seems to register the gift of lands to meet the expenses of Vīrakēralan (*sandhi* instituted in the temple of?) Iśvaram Uḍaiyar in his name. Also mentions the Vishnu temple, the name of which might be restored as Tribhuvanavīra or Bhuvanaikavīra *Vennagaram*

---

1. சாசன இலாகாவில 'யாணடு உமிசவது கும்ப..,' எனறு வாசிததிருககிறார்கள.

2. தெனனிநதிய சாசனங்கள, V வாலயும, 1404 கெ. ஆக இது வெளியிடப்படடிருககுமிடதநில இது வரையிலே தான் காணப்படுகிறது.

3. 'இநநாயனாககு இவ்வூர காற்பத்தெண்ணுயிர' என்று வாசிகக.

4. சாசனம பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. சரியாக வினைக விலலை.

The dynasty to which the king belongs is not clear. But from the high regnal year quoted, 42nd year mentioned in another record secured from the same place, it is possible to identify him with the Pāndyan king Māravarman **Kulasekhara deva** (I) whose accession took place in A. D. 1268. Another possibility is the Chōla king **Kulottungachola** III 'who was pleased to capture Madurai Karuvūr, Iḷam (Ceylon) and the crowned head of the Pāndyan king.' But he did not have such a long reign, his latest date being the 40th year.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கீர்ஹ்வன் சகர விருததிகள முடிதலீயம கொண்டருளிய குலசேகர தேவாகக யாண்டு உல்கி-வது எதிரா மாண்டு: உல்கி-வது கடக நாயறறு பூறுவ படசதது ஞ்ரதமை யும சனிகக்கிழமையும பெறற மிருகசீறுமுதது ஞள ராதகிரி சமுகபபட்டம இருகாட்டு நாட்டா பாணடிய குலாசனி வளநாட்டு கீழ செங்கிளி நாட்டு வலலபபல குறுகடையா திருபபாலவார பனயா இவவூர நாயனா பதினெனுவிர விணணகரகம [1] பெருமா ஞ்சுகும நமபாரல கட்டன வீர கெரளன இவ்ரமுடையாரகளம நாயனா யின இவவூர மதது நான பொயகையால யெண்டும எல லகும நாட்டு உடையா யெண்டும பதினாணறாவது இனனுட டா எலல்யான்தும யெண்டும நாட்டா அனவரும ஒசியிதார கள யெண்டும செலவதாகவும யெண்றால கீதநியும உண்டாக வும. இபபடி பதினாணறு நாட்டா முதநபப செதிராயன எழுதது. உ இபபடி முதலியா பட்டம நாராயண பட்டன எழுதது. உ [2]

சாசனம்-**586**.] [D. 2744-ஆவ.

Record dated in the 8th year, Mas'i of the reign of **Kulasekharadeva** registering some agreement arrived at by the *brahmadēyas* and the *nāḍus* (assemblies) of a specified area with the ninety-eight *samaya* of *Idangai* community. The details of the agreement entered into are not available.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] குலசேகர தேவாகக யாண்டு எட்டாவது மாசி மீ த[த்*]து பாணடிய குலாசனி வளநாட்டு ச[ங்*]திரலெகைப பண்மபுக்கும மெறகுகும கொழைககு உலககு கிழககு காவெரி

---

1. 'புவனவீர விண்ணகர எமபெருமான' எனற இருகலும்.
2. சாசனம் பிறழபட பிரதி செயயப்பட்டுள்ளது.

ஆற்றுக்கு தொகு மகாப பிரமதெசங்களொமும நாட்டொமும இடங்கை தொணடுனூறரெடடுச சமையத தொடகை ஒனறுக னினறு கலவெடடி குடுததொம. இதில பிழைபபரா வலலவரை யன சதநியமெ பணியால பெரியநாடடு வெளான எழுதது. உ இபபடி செயயுமிடதது குறுககை உடையார் உயயகொணடட நாயனாதத ஆயாதில வெலலததளனககி கடடுவொம. பணயால பெ(ா)[ரி]ய நாடடு வெள[ா*]ன எழுதது உ

சாசனம்-587] [D. 2744-ருயஅ

Record dated in the cyclic year Krōdhana, Mārgaḻi, registering the gift of some land to meet the expenses of offerings (*taḷigai amudu*) to the god Uyyakkoṇḍa-Nāyanār of Kuṟukkai for the merit of a certain Tiruchchiṟṟambalam

குரொதனவுல மாாகழிமீ குறுககை உயயகொணட நயி னா தளிகை அமுது வுல ஒனறுககு திருசசிததமபலம தனம மாக அமமை யாணடி வயல தெறககு நீர கொணடம வடககு கு-ககும செகையால குடி சொழ செஙகநாடு கடவை உடையாா மெறககு இருநாயனா உடையாா இருநிலம உ

சாசனம்-588] [D. 2744-ருயகூ.

Record dated in the 42nd year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Kulasekhara deva.** Seems to register the gift of 6 *vēli* of land on the day of S'ravaṇa combined with Monday in the month of Karkaṭaka as *dēvadāna* to the temple The text is corrupt

It appears that two separate records are mixed up here.

வவஷ்ரீ[ி*]திருபுவன சகரவிருததிகளமுடிதலயும கொண டருளிய சாலீவாகன சகததுககு கு-ககுள ஸ்ரீகுலசேகர தெவாக்கு யாணடு நாபததிரெணடாவது தெனகரை பாணடிய குலபதி காகடக நாயறறு திஙகள கிழமையும பெறற திருவெணததுனுள பாணடிய குலபதி இபபாலவாவொமாஙுல தெவியாா நாட்டு உடையாா கீழதுலாவடியாா நிலமானது பிரமாறபட்ட உடை யாா உளஞா நாயமாா தெவதானம காகடகம பிரடடார பாதத துமெல சறணாகெதம யெணடு இனஞுயனா வலியில னினற தாகுமம..... நாட்டு உடையாா நிலமான நடுவெளி வலியிரால தெவதானம சிலலததுக குமரன மதலிவலியால.....காஙகை யனும மனதா மழுபபாடியாரன காஙகையன கரையனும

அரையன சொகததனமினும மிமமவாடரான பகலியாா மன தளயனும விடககரையால கொணட நிலம சு-ததில இனனிலம வெளியமான சதிரம நாடடு காடு தெவதானமான நிலம சு லி-யு ம இனனிலம ஆருவெலியும கறுகயிலெயில கணணிகஙி கிழககு பெரு மாள வழிகஙி தெறககு கலலியபப வெலி நீாகலாபுரம நிலமான மளபாலபபம நீாவிடையாா நி. சு லி-யும கநதுநககால கரமபை மடலவிலமபை வடையாா கபபல கிழககுடையாரால கொயில சொகக நாயககருககு இரையிலியாாக குடுததொம. இபபடி நாலகுலுகையடையாா கரு புகுழுடையாா ஞயினா கொயில சொககனுயினுயநாா நடைகககடையாலக கீழமாக கால ஊட்டன எழுதது உ. பாணடியகரையன யெழுதது. குருககலாபபட்டன யெழுதது. கடகரையன யெழுதது. உ [1]

தீட்டை Tiṭṭai

ஈசுவரன் கோவில சுவாமி பெயா வசிஷ்டேசுவரா, அம்மன் பெயா மனைளாயகி. இக் கோயில சிலாசாஸனம்.

சாசனம்-589] [D. 2742-ாருயாக

(No 149 of 1934). [On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Vas'ishthēs'vara temple] Record dated in the 21st year, Āṉi of the reign of the Chōḷa king **Kulottunga choladeva** Purports to be a royal order issued to the *tāṉattār* of the temple of Tēṟaṉār of Tenkudit-Tiṭṭai making a gift of 5 *vēli* of land in the places they selected in Kaṇḍiyūr-nāḍu, for the conduct of a festival on the day of Uttirattādi in the month of Āṉi, the natal star of the king, and also for a service in his name called the Avaniyēṇḍaraman sandi in the temple

The Epigraphical report does not give the name of the king and states that the writing seems to belong to the 14th century A. D.

ஷஷஸ்ரீ [11*] அருளச செயல. தெனகுடிததிடடை உடை யாா் தெறனூா[2] மழபடுவா கொயிற தானததுககு நம பெரால இனனயனாககு அனனு வெதத [கி]ராம[3] திருநாதுமழுககு

---

1. இரண்டு தனிதனிச சாசனகளை ஒனறேடொனறு பின்னிக் கிடப்பதாகத தோனறுகிறது.

2. 'தெறனூர்' என்று வாசிக்க.

3. 'அவனிவேந்த இராமன' சந்தி எனது இருததலவேணடும்.

காந்துக்கும் கண்டயாரா நாட்டில்[1] அடைப்பான் நூலதிலே இரு பதிதரையால குலோத்துங்க சோழ தெவாககு யாண்டு இருப தொனறாவது ஆனி மாதம முதல இவூராகணவெனுமானற வளரி துனிலெ ஐய இவவ னிலம[2] முதலடங்க இறையிலியரக நீர் வாரத துமை இருனிலம ஒருவெலியும[2] மவராய பொயிகை யாலதது உததி ரடடோதி கதுதுணததகதொம. இனனில மததால வருக்கெர கடமை உடையாரா உடையன செயயக கடமை மாவுடை ஆயிம ஆனை சிததன தூரகுடையான மெவியரை தசசிததாமவு காத் திகை [பயய]லா[ல] வடமகாம வொககனும இககொயிலெ இர நாயனூறுககு நீர வாரததுக குடுததொம. இபபடிககு குலதது துங்க கொழுதெவா எழுதது. இபபடிககி இவை மெஞாந மூததரை யன எழுதது. இவை யறிவொம உ.

சாசனம்-590] [D. 2742-ாடுபச

(No. 152 of 1934). [On a pillar in the outer maṇḍapa in fornt of the central shrine in the temple]

Though written as one inscription it contains two separate inscriptions [engraved on two separate sides of the pillar.]

The first one states that the maṇḍapa was the gift of a *Vēḷaikkāra* of the temple of Kulōttunga-chōḷis'varam-uḍaiya-Nāyanār at Perungōlūr, [who bears a few *birudas* like *Eḍirilāvīrar, śatturukālar*, etc.]

The other is a record registering the gift in the 13th year [of the reign of probably **Kulottunga Choladeva III**] by the *Uravar* of Perungōḷūr, of their *pāḍikāval* income on certain *dēvadāna* land, in favour of the temple for its repairs.

[அ]

வூவஷிஶ்ரீ[॥*] இநத திருமணடபம பெருங்கூராக(கு)குலொத துங்க சொளீஷ்வரமுடைய நாயனூர வெள்ள வெளகாறரண.

[ஆ]

திருபுவீரராச[3]குலொததுங்க சொழீஷ்வரமுடையார யாண்டு ரு-ஆவது வீராகைச சாரையாலே பகை கொணட அரைகாணி யை இ[ககொயில தொ]ணடகணட கனிடியாயாரா எங்கள காணி

1. 'கணடியூர நாட்டில்' என வாசிக்க.
2. 'ஐவெலி நிலம்' என்று வாசிக்க.
3. 'திரிபுவன வீராண' எனது இருக்கலாம்.

யில இருநாயனா தெவதானந திருனு[ம]ததுக காணி யானத்தில் நிலாமை ஏங்களை பாடிகாவலாய எதது இருநாயனாருகது திருப பணிகுமை திருமெமிதது யதுகுமை [விட்டது]. இவ்வூரில இன்னுயனாருகது தானமாக விட்டது நிலமானது பதரைமா. இருநிலமை பதரைமாவுமை இகொயில இருநாயனர்கது தானமாக விடடொமை. இ[பபடிக]கு இவை குலசெகரதெவா எழுதது. இபபடிகது இவை செலவாகுத தெவா எழுதது இபபடிகது இவை வீறமுக்கணிதெவா எழுதது. இவை யறிவொமை. உ

சாசனம்-591] [D. 2742-ஆம் ஆ.

Record dated in the 18th year, Mithuna, Monday, Pushya of the reign of the Chōḷa king **Rajaraja deva** *alias* **Kulottunga Chola deva**, registering the grant of 2 *vēli* of land to meet the expenses of taking the image of the deity seated on the sacred bull (*Vrishabha vāhana* festival).

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ (மை)[ய்*] ராசராச தெவராகிய குலோத்துங்க சோழ தெவாகருயாணடு யி அ-வது மிதுந ஞாயறறு திங்கட்கிழமையும பூசத்து ஞளுமை கூடிய இதினதில இகொயில இருநாயனர்கது விருஷப வாகனத திருனுளுளுகது விட்டது நிலமாவது: பூஞ சொலிக கெலலிகது தெறகது ஞவிடையா தொபபுகது வடக்கு இந்நிலம இரணடு வெலியும இகொயில இருநாயனாகது தான மாக நீற வார்த்துகுடுதெதன. இபபடிகது ராச சொலித தெவா எழுதது. இபபடிகது இவை முலியப பெருமான எழுதது. இபபடிகது இவை வறசியா தெவா எழுதது. இபபடிகது இவை யறிவொமை. உ

கேந்தலை. S'endalai

சாசனங்களிலே இவ்வூர் சந்திரரேகை எனறும சந்திரசேகர சதுர்வேதி மஙகலம என்றும குறிகபபடுகிறது ஈசுவரன கோவில் சுவாமி பெயர் வடமதுரை சுந்தரேசுவரர், அம்மன பெயர மீனாகஷி அமமன. கோயில வாசற படியில எழுதியிருகுற சிலாசாசனம

(No, 212 of 1926) [Round the base of the Mīnākṣhi Amman shrine in the Sundarēs'vara temple] Record dated in S'aka [1]440 Mithuna, S'u. tritīyā, Tiruvōnam Mentions Narasā Nāyaka and Venkiyār Mudali, son of Ranganātha of Kāvērippākkam in Tondaimaṇḍalam. Seems to record the gift of some lands, both wet and dry, to the temple of Vaḍa-S'okkanātha of Chandrarēkhai.

சாசனம்-592] [D. 2734-உஅக

சுபமஸ்து [॥*] ..... சாசம் இதின மெல செல்லா நினறப ..... பிரடடாசி மாசத்து பூருவ படசதது ஸ்திகையும புதவார மும பெதத திருவெணதது நாள சநதிரரெகை நாயநார் அகு வடச சொகக நாயநா ஸ்ரீ ..... படி வளள வெற கணணயார் திருக்கொயில ஸ்ரீமது ஹாஷ்ர நாயகக[1] பிளஸ்ர புணணிய மாக தொணடை மணடலம காவெரிப் பாகக்ம ஸ்ரீரங்கநாதா புதிரன வெங்கியார் முதலி ..... சநதிரபுர ஞயனூர் அக்கு வடச சொகக ஞயனூர் ஸ்திகு[..]புர ஞயனகுச செநத நிலததிலெ வெளளா நம பரமபில நஞசை நி. அ லி.[2] புஞசை நி. ஷ லி. ஆ புஞசைகாரனுங ஷ நஞசை நி. கஷ. கொமரகுடி நஞசை நி. உ வ ப புஞசை நி. ஒ புங்கநகுழி புஞசை நி. ஊ லி கொவததகுடி நஞசை நி. லி கஷ. புனசெ நி ம கஒ காணி க வ ....யநஞசெ புஞசெ நி க லி நி. ஊ ஊ லி உளஞற நஞசெ புஞசெ நி. உளள தும ..... காலம ஆரு .. . இநதபடிகு அவரவா புணணியங களாகச செதது நடநது வருகுறபடியிநாலெ யிநத புணணியத துகு இயாதர் ஒருவா அகுதம பணணின பெர்கள கெங்கைக கரையிலே காராம பசுவை கொணண தொஷ்ததிலெ பொவா [॥*]

சாசனம்-593-594] [D 2734-உஅஉ, உஅந

(No 213 of 1926) [Inside the outer gōpura of the temple, left of entrance] Record dated in Śaka 1433, Prajāpati, Karkataka, Śu chaturdaśī, Wednesday, Punarvasu of the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva Maharaya** registering the grant made by Viraiya-Denāyaka-Udaiyar, to secure victory to the king and to himself, of a *sarvamānya* land for the expenses of the god when the image of the deity was taken during festivities to a maṇḍapa in the Sūryanārāyanan-*tōppu*

The equivalent date would be Wednesday, July 23, AD. 1511 Śu. 14 is evidently a mistake for ba. 14

இவரிரணடும தனிதனிச சாசனமகளாக எழுதபபட்டிருப்பினும ஒரே சாசனதினை பகுதிகளே. இரணடாவதாக உள்ளதே சாசனதினை ஆரமபப பகுதி. அதன ஒவவொரு வரியும முடியுமிடதிலே முதலில் உளள சாசனத்தின வரிகளோச சோதது வாசிக்க வேணடும.

---

1. 'நாசா நாய்கா' எனறு வாசிக்க.

2 வேலி எனபதை இவ்விதம் 'லி' எனனும் குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருப்பதாகும.

[அ]

..... மெல செலலா னினற பிறசொபதி ஸ்வஸரததுக(கு) கடகநாயதது . நாயனாஅகது வடச சொகக நாயனர சனனதி யிலெ பறதாப கிஷ்ணராயா கொணடபூசதிரி ஞளபயததுகது சூறிய நாரயணன கொபபுரததும பறதது நாவலததண ணுலுககுகிழகது பெருவாயிக காலுககுததுக காணிகது வடகது இலவததடிக குணடு பழயதெவதான நிலம யஅ மெலபதது தெனகரை கரமபை நிலத தில தெவதான காணிச செததயில நானசெலலுககுபபடடக செயத தலி தடா உபபடட தெவதானம ஆகச செநத கயில கையிலஇநத நிலம கொயில ரெணடாததுலெ காரும காரடி.யும தானம திரனபயிரு.... .டடு யிநத கொயிலுககு விடட நிலததுகது அகிதம சொனனவாகள கெஙகை கரையில காராம பசுவை கொணண தொஷததிலெ பொவாகள[॥*]

[ஆ]

ஸ்ரீஷஷ்டி[॥*] வ்ருஷாவதெவ கிஷ்ணராய மஹாராயா பிறதவி ராசசியம பணணி அருளாநினரு சகாததம ஈசாஅயிந ன. ..... பூறுவபடசதது சதுறதிதியும புதவாரமும பெதத புனா பூசதது நாள அயயான சூரிய நாராயண ராயன சநதிரரெகை வதிகது வீசையம பணண வெணணும .... விரைம தெணயததி உடை யா[1] திகது விசையம பணண வெணணும என றும காமபிதது..... மமணடபததிலெ தமபிரானா எழுநதருளிதெ ... பதகு உடையார உபையமாக நடதிதியிருகது குருதிவ்ரம தஙகளுகது பழைய தெவதானம தஙகளுகது நிரிமாளிசெய . வடகது பெரு வாரதது நலுகது உளபடடதாக தனதனகும தெவதானம ஆக ஸ்ரீநாசசியாரா மவுன வெறி தணணி யாகுராய வாகது அஙகதாகவும. பொகதுகும . பூதலூர பெருவதிகது மாகு நிலம இதனகிழகது பழய தெவதானம சநதி நிலம. வெலி யக நான கெலலைகது உளபபடட நிலம வெடடியிருகது. ஆக நிலம ஒனறெ சறுவமானியமாக காணியம. இநத எயில பழைய தெவ தானம - நிலம. உளள தெயதது ஞயறும உளபபட நிலம சநதிரெகை பழைய தெவதானம பயிசெயது கொணடு பயிரு மாக சநதிராதிதத வரையில அனுபவிதது கொளளுவாராகவும. இநத தனமம இயாதா மொருவா அகுதம பணண ராளெர அவாகள கெஙகை கரையில காராமபசுவை கொனன பாவததிலெ பொவாகள. சிவமயம [॥*]

---

1. 'வீரைய தெணணுயக்க உடையார' என்று வாசிக்க.

திருகாட்டுபள்ளி Tirukkāṭṭuppaḷḷi

இவஞ ஈசுவரன கோவிலில காணும சாசனம். சுவாமி பெயர அகஸீசுவர சுவாமி, அமமன பெயர சவுந்தரியநாயகியமமன்.

சாசனம்-595] [D 2734-பிச

Record dated in S'aka 1387 (expired), Vyaya, Kanni, S'u. [shashṭi*] Monday, Anurādhā, corresponding to A D 1466, September 15, in the reign of the Vijayanagara king **Virupaksha Raya**, son of Pratāpa Dēvarāya Mahārāya registering the grant of some land by the assembly of Tirukkāttuppalli for raising a garden (*tōppu*) of usufructory trees like the cocoanut, jack, etc, and the celebration of the *vṛishabha vāhana* feshival, ie taking in procession the image of the deity seated on the sacred bull, to the above *tōppu*

சுபமஸது [।*] வ்ருஷ்தி [॥*] ஸ்ரீமன மஹாமண்ட லீசுவரன அறிய இரா[ய*] விபாடன பாஷைகுத தபபும இராயரகண்டன மூவராயர கண்டள கண்ட நாடு கொணடுகொணடநாடு குடா தான பூ . ...ஷஷாயசசமபித காச முதிதிராரூடதி கமன இராசராணடு இராசாதனது ரொசபா மெதான கெசம . .. ருளிய[1] வ்ரதாப தெவராய மகா இராயா குமார விருபாக்ஷ இராயா இதி இ .....[2] பணணி அறுளா நினறா சகாபதம கூர்ஆயன-ன [மெல*] செலலா நினற வியை வ்ருத்த கனனி ாயதது பூறுவபடசதது . ..[3]சொமவாரமும பெதத அனுஷ்தது நாள பாணடி குலா சனி வள நாடு எயில நாடடு ஆறகாடடு கூறறதது யில .. மெலில முடடி திருகாடடுபபளளி திருகாடடுபளளி உடையரான கொவில ஆதிசணடெசுர தெவகனமிகளுகு வுதது கெறபினவுடன வடடகாரும ஒருதசன வீரகளோ . . . சனிமாரும இரணடு கொயிலும - இரணடு கரை நாடும பெரிய ஊர வரமப நதான கொடடை உடன கூடடதாரும வல்ல நாடு பஞசானத தாரும நாடு பஞசானதாரும நறைவர நிறைநது குறைவரகம[4] முழது மலலானம [ம] ஸடபதில இருநது முனன நாலு மணடலமும கு கூடுகையம மதனடு இநத சமயபபடி திருப பணிகு வ . நகக யிரணடு குணமும நலலி ஆணதது ஒரு

---

1. 'பூவ கஷிண பசிம உதர சதுஸ ஸமுதிராதிபதி ராஜாதிராஜ ராஜபரமெசுவர ராஜமாதாணடன கெஜவெடட கண்டருளிய' என்று திருத்தி வாசிக்க.
2. 'பிரிதிவி ராசியம்' எனறு இருத்தலவேண்டும்.
3. 'ஷஷ்டியும்' எனறு சோதது வாசிக்க.
4. 'நிறைவுற நிறைநது குறைவறகூடி' என வாசிக்க.

பண்ம க. வாழி மொதிரத்து ஆத அநத சமயததிலெ இருநதபடி ஆலெ யிமமதி துாரிய மகருது எஙகா உபையம ஆக னடாநதப பெ . ...டுநாள யிஷப வாகனத திருநாள முழுது மலலான தொபபிலெ நடாநத தொபபு வைதத எலலெ ஆன சநதிரரெகை வாயிகளாலுகளும வழிகளும வழிகதும தெறகு ஒனபதது வெலி எலலெகது மெறகது பெருமாள பெருவழிகது வடகது ஆலுகது கிழகது யிநத நானகெலலெகது வுளபடட நிலம உளளது தெனனமரம பலாமரததும பல மரமும தொபபு ஆக வைதது சநதிராதித்த வரையும யிநத தொபபும யிநத திருநாளும எங கள சுவாநதிரமும சநதிராதிதத வரையிலும சரவ மானியமும நாஙகள நடாதது கற தடவொமாகவும. யிநத கலவெடுகது விக கினம பணணினால கெஙகைக கறையிலெ காராம பசுவை கொணண பாவததிலெ பொகக கடவாகள ஆகவும. சுபமஸது [॥*]

சாசனம்·596] [D. 2734-ம்ரு

[அதே கோயிலின இரணடாம கோபுரததில இடது புறம எழுதியிருப் பது.]

விகிரமவரு மாகழிமீ 7வ திருககாடடுபபளளிக கோயில செலுதத வேணடிய பல வரிகளையும உடையவா மகா பூசைகளும திருபபணிகளுமாகச சாவமானியம ஆகக கழிதது சாளுவத திரு மலிதேவ மகாராசா தானததாருகது அளிதத நிருபதததைத தெரி விபபது.

தென்னிநதிய சாசனஙகள, VI வாலயூம, 1 ஆம நெ. ஆக வெளியிடப படடுள்ளது. அதிலெ தேதி [ம்]எ எனக காணபபடுகிறது.

சாசனம்·597] [D. 2734-ம்ரு

[அமமன கோவில மேலபுறச சுவரில உளளது.]

திரிபுவன சகரவாததி கோநேரின்மை கொண்டான் ஆடசி யின பதினமூனறாம ஆணடு முதல பாணடிகுலாசனி வளநாடடுத திருக்காடடுபபளளி உடையார நிவநதஙகளுகது இறுபபதாக மாறநெரியான தீன சிநதாமணிச சருபபெதி மஙகலததிலெ திரு நாமததுக காணி நிலததை இறையிலியாகத தநத செயதியைத தெரிவிபபது. சாசனம சிதைநது நடுநடுவே இடைவெளியோடு காணபபடுகிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VI வாலயூம, 2-ஆம தெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதே சாசனம் பூர்த்தியாக இருகிறது. திருக்காமக்கோட்ட முடைய நாசியார் அழகமா மஙகையாராகு வேணடும் நிவத்தனகளுகாக ஒன்பதிறது வேலி நிலம அளிகசப்படடதெனக காணகிறது.

சாசனம்-**598**] [D. 2734-ஐ

[அதே இடதநில உளளது.]

பாணடிய மனஞன மாறவாமன [திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள சொணடு வழஙகிய சுநதரபாண்டிய தேவருடைய ஆடசியின] 7-ஆம ஆணடு மீன ஞாயிறறுப பூவபடசதது நவமியும ....பெறற பூசதது நாள வடகரை விருதராச பயஙகர வள நாடடு மணணி நாடடுப பிரமதெசம கொடடூர மததியததன கொடடூருடையான உதயஞசெயதான விகநவிநாயகனன செம பியன பலலவரையன திருககாடடுப்பளளிக கொவிலில திருக காமககொடட முடைய பெரிய நாசியார அழகமா மஙகையாருக குக கறறளி எழுபபி அவரை எழுநதருளிவிதது மாறநெரியான தீன சிநதாமணி சதுரவேதி மஙகலததிலும முலலூலகுடியிலும நிலம கொணடுவிடட செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VI வாலயூம, 1-ஆம தெ. ஆக வெளியிடப பட்டுள்ளது.

சாசனம்-**599**] [D 2734-ஐ.

An incomplete record of the Chōla king **Vikramacholadeva** dated in the 14th year, Vris'chika, S'u prathama, Saturday and Rōhiṇī of his reign Stops after mentioning the date.

சுபமஸ்து[॥*] ஸ்ரீஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீபுவன சகரவரததிகள ஸ்ரீ விகரிமசோழ தேவறகு யாணடு ஐச-ஆவது வ்ருஶ்சிக[ந*]ா யதது பூவ பக்ஷதது ஸ்யமையும சனிகிழமையும பெதத ஓரைசணி நான பாணடி குலாசனி வளநாடடு ஓடைய நாயம .... ஸஹஸாஸ்வதிமடைய மஹாதெவா பதியலொமி லாதத காரம ....[1]

திருவேதிகுடி Tiruvédikudi

இவஞர ஈசுவரன கோவிலின சுவாமி பெயர வேதபுரீசுவரர்; அமமன பெயர மஙகையாரகரசி. இநதக கோவில காப்பகிருகததில் காணும் சாசனங கள்

---

1. சாசனம இதறகுமேல நினறு விடுகிறது.

சாசனம்-600] [D. 2736-சாசனம்

அ

கொ ராசகேசரி பன்மருடைய 21-ஆம ஆணடுச சாசனம. திருவெதிகுடி மஹாதெவாககுத தெவூாநாடடு மயிலியானகுடி மயிலியானகுடான கொறறன பொன அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வால்யும், 622 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 25 எனக் காணப்படுகிறது.

ஆ

மகெனவி பிரதியிலே இதைத தொடாநது மறறொரு சாசனத்தின் பிரதியும காணப்படுகிறது.

கொப பரகேசரிவாமருடைய மூனறும ஆணடில பரகெசரி புரதது மஹாதெவாககு கொநதாவிளககு எரிககப பலலவ அரசன முபபது கழஞசு பொன வைதத செயதியைத தெரிவிககும சாசனம.

இது தென்னிநதிய சாசனங்கள, V வால்யும, 623-ஆம செ. ஆக வெளி யிடபபடடுளளது.

சாசனம்-601] [D. 2736-சாசனம

கொப பரகேசரி பனமருடைய பதிதானபதாம ஆணடுக கல வெட்டு. தெவதானம பிரமதெயம திருவெதிகுடி மஹா தெவாககு ஒரு கொநதா விளககு எரிககக காபபகதானிபுரதது இராசகெசரி ஈசுவரகரதது தெவனா மகள பதின கழஞசு பொன வைததைதையும கொயிலா அநதப பொனனாக கொணடு ஒரு நிலததை ஒறறியாகக கொணடதையும தெரிவிபபது. சிதில மாக உளளது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 624-செ. ஆக வெளியிடப் படடுளளது. அதிலே அரசன பெயா இராசகேசரிபம்மா எனறு காணப் படுகிறது.

சாசனம்-602] [D. 2736-சாசன

Record dated in the 7th year of the reign of the Chōḷa king **Kulottunga choladeva** registering the grant of *nālu mā araikkāṇi mundiriga*i (67/320 of a *vēli*) land as gift to the god Tiruvēḍikuḍi Mahadēva.

வ்ஷ்ஹிஶ்ரீ[॥*] குலோத்துங்க சோழ தேவாககு யாண்டு எ-வது திருவெதிகுடி உஹாதெவாககு இனனுடடு உடையாா திருவெதி குடி நாயநாருககு இககடவூா பிரவால கூடடதுணடும இவவூர் நாயநாருககு இககொயில பொவால மனநதருளியால யெணடும குமாற புதநி நாயனாககு [வெ]லபபிரயால கூடிய வசம பிர வால கூடடதுயால இவ்வூர திருவெதிகுடி உஹாதெவர்ககு பூசை நிமிதநியமும வியாபககுரதாக இனனுடடு உடையாா கொநகையாததுககும திருவிஞசியூர பிறதது நிலம இவவூரில நிலமாவது னலு மா அரைககாணி முனதிரிகை நிலம. இநநிலம னலு மா அரைககாணி முனதிரிகையும இககொயில இனனுயனு ருககு தானமாக விடடொம. இநத தறமமதது கு யாதாமொரு வன பரிபாலநம பணணுகுர பொகளுககு கெங்காதானம பண ணின புணணியமுணடு. உ

சாசனம்-603] [D. 273ன்-ாசஅ

Record dated in the 11th year of the reign of the Chōla king **Kulottunga choladeva** registering the grant of 1¼ (*vēli* of) *kollai* land by Vīramukkani dēvar to meet the expenses of daily worship of the deity and repairs to the temple of Tiruvēdikudi-Mahadēva

வ்ஷ்ஹிஶ்ரீ[॥*] குலோததுங்க சோழ தெவறகளுககு யாணடு ஏக-ஆவது · திருவெதிகுடி நாயநாா உஹாதெவறகளுககு இவவூா இநநாடடு உடையாா வீரமுககணி தெவா ..... இககடவூா உஹாதெவாருககுதிருபபணிககும திருநிமியததுககும இவவூா திரு வெதிகுடி உஹாதெவருககு விடடது பூஞசொலிககிலலிககடுதத வடவாததுடையா கெ[ா*]லலி நிலம ஒனறெகால நிலமும இநநாடடு இவவூா உஹாதெவருககு பிரிதி பிறிசியாயி தானமாக திருபபணிககும திருநிமியததுககும நீறவாறததுக கொடுததென. இவை யறிவொம. இபபடிககு இவை குருகுலராசன எழுதது, இபபடிககு இவை மறியாதத தெவன எழுதது இபபடிககு இவை செலவாக்கு தெவா எழுதது. இவை யறிவொம. உ

சாசனம்-604] [D.273ன்-ாசஅக

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajadeva** registering the grant of 3 *vēli* of land measured by the rod *Vīra-māṅguḍi Uḍaiyār-Kōl*, by the assembly of the village assembled in [the hall] Rājarājadēvan to meet the expenses of conducting the pushya festival of the god Tirūvēdikuḍi Mahadēva.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ராச ராச தெவாககு யாண்டு ஏ-ஆவது விறைக கூறறதது திருவெதிகுடி மஹா தெவாககு இனனுடடு உடையார இககொயில மஹா தெவாககு விறபபணியால இநாடடு உடைய நா கொயிலுககு விடடது. பூசததிருனுளுககு நிலமாக விடடது வீறமாஙகுடி உடையார கொலால நிலம மூனறு வெலியும இநாடடு இககொயில மஹாதெவாககு விடடொம இபபடிக்கு ராச ராச தெவளல[1] கூடியிருநது தானமாக நீறவாறத துக குடுததொம இபபடிககு இ[வ] குலசெகற நாதன எழுதது. இபபடிககு இவை செலவாககு தெவன எழுதது. இப படிககு இவை வறியாதரிதன எழுதது. இபபடிககு இவை சொழவதருயன எழுதது இவை சொலலியிககணனன எழுதது. இவை யெலலொாகளும யறிவொம. இபபடியால சொலலொம.உ

சாசனம்-605] [D.2736-ாடும

Record dated in the 21st year, Mithuna, S'u. trayōdas'i, Pushya, Monday of the reign of Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** who was pleased to perform the anointment of heroes (*Vīrābhishēka*) and the anointment of victors (*Vijayābhishēka*)' registering the grant of 13 *vēli* of land to meet the expenses of the sacred bath and *archchana* to the deity Tirūvēdikuḍi-Mahādeva,

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவன சககர விருததிகள வீராஹிவிஷக மும விசையாபிஷகமும கொணடருளுய ஸ்ரீ குலசேகர தெவாககு யாண்டு உக-ஆவது மிதுந நாயறறு பூறுவபடசதது ஞாயா தெசியும பூசதது நாளும திஙகடகிழமையும பெறற இனனுளில பாணடிய குலாசனி வளநாடடு திருவெதிகுடி மஹாதெவாககு அபிஷகாசசனகது விடடது திருவிடடலகு மெறகு வியா [நகு]வழிகு வடகு வடசாததனூருகு கெழகு பூனுசொலக கெலலகு தெறகு இநாஙகெலலகுளபடட நிலமாவது பதி மூனறு வெலியும இவஹா மஹாதெவருககு தாராததமாக நீற வாறததுக குடுததொம. இபபடிககு இவை திருவாழதெவா எழுதது. இபபடிககு இவை வீற முககணி தெவா எழுதது யிநத எழுததுபபடிககு யிநத தறமமதை யாதாமொருவன பரிபாலனம பணணுகுர பெறகள கெஙகை கறையில காராமபசுவை தானம

---

1. 'ராச ராசதெவனில' எனறு வாசிகக

பணனின புணணியததை பொருவார்கள. இநத தறமமத்துக்கு யாதாமொருவன விகாதம பணணுகுர பெறகள் கெஙகை கரையில காராமபசுவை கொனன தொஷததில பொவாகள. உ

சாசனம்-606] [D 2736-ஆடுஉக

Record dated in the [11]th year of the Chōḷa king, **Rajakesarivarman** registering the gift of 2 *vēli* of land for the supply of ghee to burn two perpetual lamps in front of the god Tiruvēḍikuḍi-Mahāḍēva.

ஷ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]கோ ராச கேசரி பறமறகு யாணடு [ஙக]ஆவது இகடவூர திருவெதிகுடி மஹாதெவாககு யெறிவதறகு விளக கெறிய இநநாட்டு உடையார திருமாழுதெவன இககொயில மகாதெவாககு பகற ராதிதிரி யெறிய நெயி விளககு ரெ[ணடு]ம தானமாக நீறவாததுக குடுததொம. இககொயில இநாயநார் பாத மூலம டையாரில நிலம ரெணடுவெலி திருமழுவன கயயில குடுததென. இவை யறிவொம. இபபடிககு இவை மழுவராயன எழுதது.[॥*]

சாசனம்-607] [D. 2736-ஆடுஉ

Record dated in the 32nd year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva** registering the grant of 2 *vēli* of dry-(*kollai*) land to meet the expenses of *Vrishabha-vāhana* festival of the god Tiruvēḍikuḍi-Mahādēva

ஷ்வஸ்தி[॥*] திருபுவன சககர விருததிகள குலோததுங்க சோழ தெவாககு யாணடு முபபததிரணடாவது திருவெதிகுடி மஹாதெவாககு இநநாடடு உடையான இவ்வூர இககொயில... .. ..இநநாடடு உடையாருககு விருஷப வாகனத திருளுககு விட்ட நிலமாவது விடயாற கெலலையில நிலம இரணடு வெலி இநநிலம இரணடு வெலியும இககொயில மஹாதெவருககு தானமாக விடடொம. இநத தறமமததுககு யாதாமொருவன விகாதம பணணுகுர பெறகள கொகத்தி பணனின தொஷததில பொவான. இபபடிக்கு இவை யறிவொம. உ

திருவையாறு Tiruvaiyāṟu

இவ்வூர் ஐயாறு எனறும் பஞசாத க்ஷேதரிம் என்றும வழஙகப்பெறறும. சோழாகள ஆடசிகாலதரில இவவூர க கோயில புகழபெறறு விளஙகியது. இரிலே தென கயிலாயம, வட கயிலாயம என்று இரணடு சாரிகள் உணடு. சுவாமி பெயர ஐயாறப்பன எனறும பஞசாதீசுவரசுவாமி எனறும வழஙகப் பெறறும. அமமன பெயர தாம சமவாததரீ. மகனெனவி பிரதியில் இவ்வூர 'தஞசாவூர சீமைகடுதத திருவையாறறுக கோமம' எனறு குறிகபபடடுளளது

சாசனம் — 608] [D 2745-எ(க

தக்ஷிண கைலாசதரில எழுதியிருபபது.

(No. 150 of 1918) [On the west wall of the Dakshina-Kailāsa shrine in the Pañchanadēs'vara temple] Record dated in the 8th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** registering the gift [of 20 *kāśu* for a lamp by Ammangai Nāchchiyār *alias* Bhuvanamuḻuduḍaiyāḷ] of Vadas'āttamangalam to the temple of Ten-Kayilāyam-Udaiyār at Tiruvaiyāṟu in Poygai-nādu, a sub-division of Tiruppuvanamuḻuduḍaiyal-valanādu.

The Epigraphical report gives the year as 6

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருபுவன சகரவிருததிகள ஸ்ரீ குலோததுங்க சோழ தேவறகு யாணடு அ-வது திருபுவிழுதுடைய வளஙகாடு கடவுடையார படவுவையார தென கயிலாயம உடையார [1]..... ஆறகாடடு கூ[றற*]கது வடசாதத மஙகலதது வட சாதத மஙகல உடையார கொயில காணரி உடையணிப பரமரான படாகை வநதன .. . .[2]

சாசனம் — 609] [D. 2745-எ(ச

[தக்ஷிண கைலாசதரின கிழகுச சுவரில எழுதியிருபபது.]

உடையார ராஜேநதிர சோழ தெவனுடைய மூனறும ஆணடுக கலவெடடு. ராஜெநதிர சிஙக வளநாட்டுப பொயகை நாடடுத திருவையாறறுத தென கயிலாயமுடையார கொயிலில ஆட

---

1. 'திரிபுவன முழுதுடைய வளநாடடுப பொயகை நாட்டுத் திருவையாறறுத தென் கயிலாயம உடையார' எனறு வாசிக்க.

2. சாசனம பூரதியாக இலலை. சாசன இலாகா அறிகையிலிருந்து புவன முழுதுடையார அமமனகை நாசியார ஒரு விளககு எரிக இருபது காசு கொடுதத செய்தியைக கூறுவதாகத தெரிகிறது.

வலலார்கு நம பிராடடியா திரைலொககியமுடையார் அதிகா ரிசசி முததான பொநநஙகை சாதத அருளிய திருவாபரணஙகளை யும அவறறின மதிபபையும தெரிவிபபது. பூாதத்தியாக இலலை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 512-செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுளளது.

சாசனம் — 610] [D. 2745-எல்லு

[வட கைலாசததில எழுதியிருபபது.]

கொப பரகெசரி பநமராகிய ராஜேநதிர சோழ தெவருடைய 4-ஆம ஆணடுக கலவெடடு..திருவையாறறு ஒலொக மஹாதெவி ஈசுவரததுத தட்டாரபபணி செய காணி தடடானுககே கலலில வெடடுகவெனறு பெரிய தெவா நமபிராடடியா தநதி சததி விடஙகியாரான ஸ்ரீ ஒலொக மஹாதெவியா அருளிசசெயததைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 515-செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுளளது.

சாசனம் — 611] [D. 2745-எல்கூ

(No. 152 of 1918) [On the south base of the Uttara-Kailāsa shrine in the same temple.] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Rajendra chola deva** (I) registering the gift of seven bronze lamp-stands to the temple of Olōkamahādēvi-Īśvaram-uḍaiya-Mahādeva at Tiruvaiyāṟu in Poygai-nādu, a sub-division of Rājēndrasimha valanādu by Dantisakti-Viṭankiyār *alias* Olōkamahā-dēviyār, queen of Rājarājadēva

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ராஜேஜ்ர சோழதெவாககு யாணடு நா-ஆவது வடகரை ராஜெ°ரஸிமஹ[வ*]ள நாடடு பொயஙக நாடடுத திருவையாதது ஒலொகம மகா தெவியா(ரு) ருலொக மஹா தெவாககு [1]ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவா (த)[ந]மபிராடடியா த[நதி] சகதி ஒலொகியான ஸ்ரீ ஒலொக மஹா தெவியாாக [2] குடுதத தாமம விளககு எண சாணிளதது சாணெ தாவ தளததுளள

---

1. 'ஒலொக மகாதெவீசுரமுடைய மஹா தெவாககு' எனறு இருத தல வேணடும.

2. 'தநதி சகதி விடஙகியாரான ஒலொக மகாதெவியா' எனறு வாசிகக.

விளக கிரணடும எண சாண நிளதது[1] சாண தளறறுளள் மெற படி தரா விளககு ச-ம எழு சாண நிளதது பதின விரல சுறறிப பெறபடி[1] விளககு ஒனறும ஆகத தரா விளக கெழு. இது பனமாஹெஷ்வர ர[ஒ*]க்ஷ[ஷ்*]

சாசனம் — **612**] [D. 2745 - எஎள

[இது பொறிக்கபபட்டுளள இடம குறிக்கப்பெறவிலலை.]

முதலாம ராஜேநதிர சோழனுடைய மெயகீரதியின ஒரு பகுதியோடு நினறு விடுகிறது.

The place where this inscription is found engraved is not stated. Record of the Chōḷa king **Rajendracholadeva** (I) which stops in the middle of the *meykkīrtti*, 'Tirumanni valara'.

ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [ஷ்*]
திருமனனி வளர ஒருநில மடநதையும
பொச சயப புரவையும சிததன செலவியும
தனபெருநதெவிய ராகி ஒனபுற
கெததியில ஊழிஉள ஒடை துரை நாரந
துடாவன வெலி படாவன வாசிய
புளளிச குமமதிளக கொளளிப பாகஙையும
நணணாக கதமுரண மணணீகககழுகககமும
பொக கட லாமதிளாண சத மமுடியுமும
ஆங்கவா தெவியா ஓலகி கழல முடியும
முநதிவா புகல தெநநவா வைதத
தநதா முட நதிரன ஆரமும
தெணடரை ஈழ மணடலி முழுவதும
எரிபடைக கெரள முசைமையில ஒறுவ
குலகல மாகிய பலகழு முடி
செநதிரு மாலையும சஙகதிர வெலைத
தொலபெதங காவல பலபழ நதீவும
செருவிற சிஙவில ஒருபதொரு கால
வதகனைக கட்ட பரசு ராமன
மெவதஞ சாருதிமத திவரணக குறி

---

1. 'சுற்றில மெற்படி' எனறு இருக்கலாம.

ஒத்ததிய செமபொறறிதக குமுடியும
மஙகொருஙகையார .. ..[1]

சாசனம் - 613] [D. 2745 - எஅ

[வட கைலாசததில உளளது.]

(No 156 of 1918) [On the north, west and south walls of the Uttara-Kailāsa shrine]. Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* **Rajarajadeva** (I) registering the gift of land to the stone temple of Olōkamādēvi-Is'varamuḍaiyār built by Dantisatti-Vitankiyār *alias* Olōkamādēviyār, queen of Rājarājadēva at Tiruvaiyāṟu, a dēvadāna in Poygainādu, a sub-division of Rājēndrasimha-valanādu.

---

1. இரத மெயகீரததி வருமாறு

திருமனனி வளர இருநில மடநதையும்
போசசயப பாவையும சீததனிச செலவியும
தனபெருக தெவிய ராஜி இனபுற
நெடிதிய ஞாழியுள இடைதுறை நாடும
5 தொடாவன வேலிப படாவன வாசியும
சுளளிச சூழமதிற கொளளிப் பாகையும
நணணரு முரண மணணேக கடககமும
பொருகட லீழத தரசாத மூடியும
ஆஙகவா தெவியா ஓஙகெழில முடியும
10 முனனவா பகல தெனனவா வைத்த
சுரதர முடியும இநதிர ஆரமும
தெணடிரை சூழ மணடல முழுவதும
எறிபடை கேரளர முறைமையிற சூடும
குலதன மாகிய பலாபுகழ முடியும
15 செஙகதிர மாலையும சஙகதிர வேலித
தொலபெருக காவற பலபழர தீவும
செருவிற ஜனவி இருபத தொருகால
அரசுகளே கட்ட பரசு ராமன
மேவருஞ சாததிமத தீவாண கருதி
20 இருதிய செமபொற் றிருததகு முடியும்
பயஙகொடு பழிமிக முயஙகியில [முதுகிட்டு ..

மெய்கீரததி இதனோடு நினறு விடுகிறது.

வஹ்ஹி ஸ்ரீ[॥*] திருமகள பொலப பெருநிலததலாயும [....] கொளமிருடன பயமகொள ஸ்ரீ கொவி (ல)ராஜசெகரி வமஹரா ராகிய ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவறககு [1] யாணடு உயச-வது ஸ்ரீராஜ ராஜ தெவாககு நம பிராடடியாா தநதி ச(ந)[க]தி விடஙகியரான ஓலொக மகாதெ(வ)[வி][யா*]ர வடகரை இராஜ ராஜெஜ்ர எரிஹ வளநாடடு..... .....டடுத தெவதான திருவை யாறறுவபால ஓடுபபிதத திருகநதாளி ஓலொக மாகெவஹ முடை யாாககு [2] இநநாடடு மதைககூறறதது [3]தெவதானம கலலாததலி பரவசபபடி நிலம. எழுபதது நாலவி முககாணிக கீழ எழுமா வரை முநதிரிகைக கீழ அரையெ இரணடு மாவும இநநாட்டு இககூறறதது தெவதானம இள நிலம இருபத தரையை இரணடு மாவின கீழ முணடு மாவின கீழ அரைககாணி முநதிரிகை கீழ நாலுமாவும இகொயில நாயநாாகளுககு - பூசை அமுதுகளு டைய பரிவாரததுககு இநநாயநாாகளுககு விடடது சமமதி யொம.....

---

1. இம மெயகீரததி வருமாறு

திருமகள் போலப பெருநிலச செலவியுங
தனககே உரிமை பூணடமை மனககொளக
காதலநாச சாலெக கலமறுத் தருளி
வேஙகை நாடும கஙக பாடியும
நுளம்ப பாடியும தடிகை வழியுங
குடமலை நாடுங கொலலமும கலிஙகமும
எணடிசை புகழதர ஈழமண டலமும
இரடட பாடி ஏழரை யிலகமும
திணடிறல வென்றித தணடாற கொணடதன
னெழிலவ ளரூழியு ளெல்லா யாணடுங
தெழுதக விளஙகும யாணடே செழியரைத
தேசுகொள் கோராஜ கேசரி வாமரான
ஸ்ரீ ராச ராச தேவாககு யாணடு

2. 'எடுப்பிதத திருககறறளி ஓலொகமாதேவிசவர முடையார்க்கு' என்றுவாசிகக.

3. 'மிறைக்கூற்றத்து' என வாசிகக.

சாசனம் — 614] [D. 2745-எக

[இடம குறிக்கப்படவிலலை.]

[The place where this is found engraved is not stated]. Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Śrī **Rajarajendra choladeva**. This has been copied corruptly and seems to register the conversion of some *dēvadāna* land belonging to the two temples as *tirunāmattukkāṇi*.

ஷஹிஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சகரவிருததிகள ஸ்ரீராஜராஜேஷ சோழ தெவறககு யாணடு உ0உ-ஆவது இககொயில நாயநா களுககு வட சாததமஙகல உடையாராகளுககு புரம நாயநார கொவிலகளுககும மஹாதெவியாரபுரம நார இககொயில இரண டும தெவதானமானது திருநாமததுககணியாக நிலததில ஒலொக மாதெவியார தெவிபுர நாயநா இராஜ ராஜெ ஷ தெவராகிய உரையார அரிவென. இபபடி இணடு உடையார அரிவென.[1]

சாசனம் — 615] [D 2745-அ0

[வட கைலாசததில பொறிககப்பட்டிருபபது.]

'திருமகள பொல' எனறு தொடஙகும மெயகீரததியுடன கூடிய ராஜகெசரிவாமனன ராஜராஜ சோழ தெவனுடைய 24-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. உடையார் நமபிராடடியார தநதி சததி விடஙகியாரான ஸ்ரீ ஒலொக மாதெவியார திருவையாறறில எழுப பிய ஒலொக மாதெவிசசுவரம உடைய மகாதெவாகளும ஒலொக விடஙகன உளளிடட திருமெனிகளுகளும செயவிதத திருவாபர ணஙகளையும திருபபரிகலஙகளையும கலலிலே வெடடுவிதத செய தியைத தெரிவிபபது. முனபகுதி மடடுமே உளளது.

தென்னிநதிய சாசனங்கள, V வாலயூம, 521-கெ. ஆக வெளியிடப் பட்டது. அஙகே சாசனம முழுமையும் கொடுககபபடடிருககிறது.

சாசனம் — 616] [D. 2745-அ0க

[வட கைலாசததில உள்ளது.]

(No. 155 of 1918) [On the south base of the Uttara-Kailāsa] Record dated in the 25th year, 164th day of the reign of the Chōla king Uḍaiyār Śrī **Rajarajadeva** (I) registering the gift of various ornaments from the gold presented.

---

1. சாசனம பிழைபடப் பிரதி செயயப்படடுள்ளது.

From the Epigraphical report it is found that the inscription is built in at the beginning.

வ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருபுவன சக்கர விருததிகள் [கலிவாகமும் எணடிலததால செயதும மெலபிடாகைகாம][1] உடையா ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவாககு ஆடி அனிப வ்ரஸாதம பெறற பொனனில யாணடு உலறு-வது நாள ராசுயசஞல[2] சாததி அரிள(க)[ந] குடு தெவப படடம ஒனறு நிறையான ஞால பலவரையால பொன நாறபபதொண கழஞசு வாதித மூடி ஒனறு பொன எழுபதது எழுக கழை(ஸ்ரீ)[ஞ]செ முககாலும வொத நிவறறிந முதது நாறறுகப படடன தொண ணூறறு ஒனறும ஸவ்ர யொக வாரறறு ஒரு பததால கொணடும பதிநாரும தருபபுறா லததூருமை ஒனபதும மதாயபு ஒருபதது ஒனறால யெனறால அலககு அவ நாதமபபிரயொகம செயதும ராஜராஜ தெவா கன மிகள.....[3]

சாசனம் — **617**] [D. 2745-அடீ

An incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajadeva.** Seems to register the gift of some land to the stone temple erected by Dantis'akti vitankiyār *alias* Olōkamahā dēviyār, the queen of Rājarājadēva (I)

வ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ராஜதெவாககு யாணடு கூ-வது வடகரை ராஜ ஸ்ரய°ஹ வளநாடடுப பொயகை(யால) நாடடு தெவதானம திரு வையாதது உடையா ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவா நமபிராடடியா தந திருவயாகதி ஒலொக மாதெவியா யொயெடுமயமா கததாளி யால[4] திருநாளககாணி நம[ல*]பரால யெணடும மாவால இக கொயில இநநாயநா நானறரையாலயெ முககாணி கீழ எழுமா வரையும இநநாடடும மகா தெவாககும கொணடும .... ரையுமா கைகயூா மாவு தார யெணடு ஒனஞடடு ஒககறற திரு

---

1 இநத பகுதி விளகவிலலை.

2. 'நாள் ராசுயசஞல' என்று இருததல வேணடும

3. சாசனம இதனுடு நின்று விடுகிறது மிகவும பிழைபடக் காண கிறது.

4. 'நமபிராட்டியா தந்திசகதி வீடகஇயாரான ஒலொக மஹா தெவியா எடுபபிதத கறறளியில' என்று வாசிகக.

வையாதது ஒளிததிலஙகையலை யெதிலமனி நெல அகவாலயென னூல ஒருபததொன னரையெ ஒரெடடு மாவும மாரவீணடுமெ சொலவாரா .....[1]

சாசனம் — **618**] [D. 2745-அமந

Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumannī valara' etc., dated in the 20th year of the Chōḷa king **Rajendra deva** (I) registering the gift of jewels by an officer, Rājarāja Mūvēndavēlān to the temple of Olōkamahādēviśvaram - uḍaiya - Mahādēva, built by Dantis'akti vitankiyār *alias* Olōkamahādēviyār, queen of Rājarāja I, at Tiruvaiyāṟu in Poygai-nādu, a sub-division of Rājēndras'imhavalanādu.

ஷ்வஸ்தி[॥*] திருமனனவன தரமம வளர மடநதையும[.] பெரும கணடார கொணட[2] கொப பரகெசரி பனமரான உடையார ஸ்ரீ ராஜராஜேந்திர சோழ தெவாககு யாணடு உய-வது இராஜராஜ ஙஙஙக வளநாடடு பொயகை (இந)நாடடு திருவையாதது ஒலொக மகாதெவியார இசுபரமுடையார மஹாதெவாககு உடையார ஸ்ரீராஜராஜ தெவர நம பிராடடியார தநதிசகதி வட[ங]கியார ஸ்ரீஒலொக மாதெவியாரககு ஒககழுததுககும அதிகாரிகள இராஜராஜ முவெநதவெள[ரன*] ஸ்ரீவனததுயிலலால கொணடு மனகாரை னில முகததில கடடின மாணிககம வயிரம பததும குழககடடின நொவயிர மாடடும களளிடையில காடடின பயிரகளயெனறும றணடும மததம ஞனடும பசிததவாரகள கிழகககடடின மாணிககமயெணடும அநதிரசாதியார யெணடும .....[3]

சாசனம் — **619**] [D. 2745-அமச

[வடகைலாசததின தென சுவரில காணபது]

'திருமகள பொல' எனறு தொடஙகும மெயகீரததியுடன் கூடிய சோழ மனனனை முதலாம ராஜராஜ சோழனுடைய இருபததோராம ஆணடுக கலவெடடு. ராஜராஜ தெவர நம பிராடடியார தநதிசகதி விடஙகியாரான ஒலொக மஹா தெவி

---

1. இதறகுமேல் கிடைகைகவிலலை.
2. இம்மெயகீரததியின பாடததுககு மேலே 594-ஆம பகைகம் பாரகை.
3 இதற்குமேல கிடைகைகவிலலை.

யூர் திருவையாறறில எடுபபித்த ஒலொக முதாதெவிசுரதது மஹாதெவாகனமிகளுகுத தெவதானம திருவையாறறு இனி திருந்தருளின திரிபுவன சணடெசுவர தெவகன்மிகள விற்றுக குடுதத நிலவிலையாவணம.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும், 518 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்-620] [D. 2745-அ(இ)

Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumaṇṇi valara" dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* **Rajendrachola deva** registering the gift of some jewels [and utensils] to the temple of Olōkamahādēviśvaram in the 9th year [probably of the same king]

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]
திருமனங வளர ஒருநில மடநதையும
பொசசெயப பாவயும சாததனச செலவியும
தனபெருமு தெவிய ராகசுகிய ஒளபு
வசிநவினது மானவழும ஒடை துரை நாப
துடாவன வெபபடாலிகளுந்ம
மாபபொரு தணடாறகொணட[1]

கொப பரகெசரிவ[ன*]மரான ஸ்ரீ ராஜெந்ர சோழ தெவர்ககு யாணடு ஒஉ-வது வடகரை ராஜந்ரஸிம்ஹ வளநாடடு உடையார ஸ்ரீராஜராஜ தெவ(த)ா னமபிராடடியார த[நதி*]சதத விடஙகிய ராஜ ஒலொக மாதெவி[... ..]யாகளுகுகு கூ-ஆவது குடுத்த வெணகல மண உடையார ஒனறு நிரைககு கடல சொண உசாதது வரு சாரண கணவிழுல அரை பாதததால கூடடத துடன கலலில வெடடினது அரிவென.....இபபடி இவவூர உடையாகள அரிவொம. இபபடி ராஜராஜ தெவா சொலபடி சிவனுத படடன எழுதி குடுததென [॥*][2]

---

1 இடமெயகோதகியின திருத்தமான பாடததுகு மேலே 594-ஆம் பாகம பாரகக.

2. பிழைபடப் பிரதிசெயயப்படடுள்ளது

சாசனம் —621] [D. 2745-அடுக்கு

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajacholadeva** stating that the garden (*tōppu*) of the village was given as a gift to god Mahādēva of the temple by the king

ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சககர விருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சோழ தேவாககு யாண்டு பந-ஆவது[...]ஸ்ஹ வளநாடுடு பொய கை(யால) திருவையாதது உடையார மகாதெவியார ஒடையரான மகாதெவறககு ஸ்ரீராஜராஜ சொழன பல உபாதியாயிவிடடது. தனமம[ர*]ன இவவூர பெருமா கொலால விடடது தொபபு இக்கொயில மகாதெவாககு விடடது தனமமாகவ விடடதுவெ அலலது வெரு ஒருவாகளுககு விட கொணடு வரயிலலெ. இபபடி இவவூர உடையாகள அறிவொம இபபடி ராஜராஜ சொழ தெவா சொலபடி இவவூர சதாசிவ படடன எழுதினது. கல வெடடி குடுதெதாம [॥*]

சாசனம் — 622] [D 2745-அடுக்கு

Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagalpōḷa' dated in the 27th year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* **Rajaraja-deva** [I] registering an order of the king making the assignment of the several classes of servants required for doing duty in the temple of Olōkamahādēvi s'varam-uḍaiya-Mahādēvi at Tiruvaiyāṟu in Poygai nāḍu, a sub-division of Rājēndrasimha valanāḍu, from the several assemblies of the adjacent Chaturvēdimangalams The inscription is incomplete The *meykkīrtti* has been copied corruptly.

ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சககர விருததிகள
திருமனன வளரு ரில பெருநிசலவெதா
கனககுமபூணடமை மனகிகா
சனசலூநச சாலிகலமளி
வெஙகலததாரமனறூரில
நெழிலவளரு மலலமுன னலலாயாணடு
நமதானத கவளஙகு பாணடெ செழமாரன
தெனகொள ஸ்ரீ கெசரி வராசகெசரி வ [ன*] மரான[1]

---

1. மேலே 595-ஆம பகுதி பார்க்க.

ஸ்ரீராஜராஜ தெவாககு யாண்டு உயிள-வது வடகரை ராஜெ ஃ ரு வஸிஃஹ வளநாடடு பொயகைநாடடு திருவையாறறு ஒலொகமகா தெவி ஈஷ்வரமுடைய மஹா தெவாககு பணடாரமிரணடும கணகஃகி (க)[ர]ணடும பரிசாரகஞ செய(ம)[ப]வனும ஒனஞடு ஷுஹ்ஹ தெயங்களிஞெல (ஒ)[இ]டடுக குடுகக வெனறு உடையார ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவா திருவாய முழிநதருள அதிகாரிகள பாகக மூவெஃ வெளாரும அதிகாரிகள தெவனகுடையாரும அதிகாரி காஞசிருயனுடையாரும நடுபருகலக கடலங்குடித தாமொதிரப படடரும மிருநதுரசகணபபு மாணடாரிரகளையும[1] பரிசாரக (ர)கஞ்ம ,செயயும ஷுஹ்ஹண மாரையும ஒடடபட[2] வடகரை ராஜெ ஃ ரு வஸிஃஹ வளநாடடு பொயகை நாடடு ஷுஹ்ஹதெயம ஒலொகாதிதச சதுவெ-ஃதிமங்கலதது ஸபையாருடைக கடவார களை கொனறும இனஞடு ஷுஹ்ஹதெயம ஆலயூர ஸயையார (ஒ)[இ]ககடவ பணடாரஙகளுககு ஒடடி மஞசன (ஒ)[இ]ன ஞடடு ஷுஹ்ஹதெயம பணிவதமங்கல சாதது சநதிராதிதக கடவ பணடார வாரியம ஒனறும (ஒ)[இ]ன நாடடு மணண நாடடு[3] ஷுஹ்ஹ தெயம வெபபறறாராகிய அவனி நாரய[ண*]ச சதுவெ-ஃதி மங்கலதது ஸபையார சடககடவ பரிசாரகமாண[4] ஒனறும ஒனநாடடு விளததூரநாடடு ஷுஹ்ஹ தெயம காடடூராகிய அவணிமனிகநாச சதுவெ-ஃதி மங்கலதது ஸபையார ஒடககடவ பரிசராகமாண[4] ஒனறும ஒருவததுகளிலார ஒடடகாண 'தாரா களில காணிகநன ஒதவருககு ஒலொக நாதா.....[5]

சாசனம்-623] [D. 2745-அஅ

Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagal pōla' (copied corruptly) dated in the 20th year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsari-varman *alias* **Rajarajadeva** registering the grant of land measuring 363 *kuḻi* and *kīlkkāl* (1/1280) to the temple of Olōkamahādēvar. It is stated in the record that the gift was made by the king Rājarājadēva

---

1 'கணககரையும பணடாராகளையும' என வாசிகக.

2. 'இடப்பட' எனறும வாசிகக.

3. 'இந் நாடடு மணணி நாடடு' என வாசிகக.

4. 'இடககடவ பரிசாரக மாணி' எனறு வாசிகக.

5. சாசனம் மேலே இடைகக விலலை.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]

திருமனன வளரு நில பெருதிலெச செலவியும
தனகெகெ உரிமை பூணடமை மநதகொளர
காணஞூரா சாலெ கலடிமறு தருளி
வெஙகை நாடடு மஙகபாடயும
நாளமபபாடயும தகபரியுமால
ஒனஞுதகெசரிவ[ன*]மரான

ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவாக்கு யாண்டு[1] உய-வது ஒரு செவலியார கொண்டு யிக்கிகாயில ஒலொக மகாதெவாக்கு விடடது இன்னுடடு ஸ்ரீ தெயம சதுவெதி மஙகலம மகாதெவர்க்கு தன்ம மாக விடடது இக் கொயிலாகளும அரிநது இன்னுடடு உள்ட யார் கண்டு மனனரகளுகும அரிநது கொண்டு கொள்ள ஸ்ரீராஜராஜ தெவராகிய உடையார் இக கொயில மகாதெவாக்களுகு விடடது-நிாநிலம இகுழியால நாசுயிக கிழகாலும இக்குழி முனஞ்தநி அருபதநின மூணும கிழகாலும இக கொயில ஒலொக மகாதெவாக்கு தனமமமாக விடடதுக்கு இயாதாமொருவன கிதம பண்ணராகளொ கெங்கைகரையில கொதான்ம பண்ணின புண்ணியதைத பொருவார்கள. இயா தாமொருவா அகிதம பண்ணுர பொகள கெஙகைகக்கரையில கர்ராம பசுவை கொண்ண தொஷதநில பொவாகள். இப படிககு சதா விவபடடன கலலில வெடடின்து அரிவென [॥*]

சாசனம்-624] [D 274-ஆம் எண்

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant by the king of land measuring (*anjā kāḷē nālu mā kāṇi*) (அஞ்சு வேலி) in extent to the temple of Olōkamahādēva at Tiruvaiyaṟu.

The opening word 'Tirumanni (ma)[va]la' of the '*meykkirtti* of Rajēndrachōḷa (I) is found at the beginning of the record.

ஸ்வஸ்தி [॥*] திருமன்னி மள[.]திருபுவன சக்கிரவிருத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ சோழ தெவாக்கு யாண்டு உய-வது [ராஜ]ராஜ [விஜய]

---

1. மெய்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 595-ஆம் படம் பாருக்க.

வளநாட்டு பொயகை நாடடு திருவையாதது ஒலொக மகாதெவி யாருககு ஒலொக மகா தெவாககு ஷி திருவையாதது இக் கொயில திருபபணி விடடது. முககுரகசாட்டுக்கு தொககு குருநாத புரததுக்கு மொககு சொலிபபுரததுககு வடக்கு பிரம நாத புரததுககு கிழககு யிநத நானகெலலிககு உளபடடது நில மாவது. இகெகொயில ஒலொக மகா தெவாககு விடடது நிவகூ இநநிலம அஞசெ காலெ நாலு(ம) மா காணி நிலமும ஒலொக மகா தெவாககு தனமமமாக விடடபடியிநாலெ அதில் வரும பல உபாதியும நெவிதியமும பணணி இக கொயில சுயமபாகியும அனுபிவிதது வருவாராகவும. யிநத பூசைபபடிகத ஒலொக மகா தெவாககு தனமமமாக விடடபடியிநாலெ இநத தனமமததுககு யாதாமொருவன ஹிதம பணணுர பெறகள கெஙகை கரையில காராம பசுவை தானம பணணின புணணியததை அடைவாகள இநத தனமததுககு இயாதாமொருவன அஹிதம பணணுர பொ கள கெஙகை கரையில காராம பசுவை கொணண தொஷததில பொவாகள. இபபடிககு திருவையாதது உடையாகள அரி வொம. ஸ்ரீ ராஜராஜ சொழ தெவா சொலபததி சதாசிவ பட டன கலவெடடினது எழுதது உ

சாசனம்-625] [D 2745-கூ

Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumagaḷ pōla" dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* **Rajaraja-deva** [I] registering the gift of a head-ornament (*Śeṅgaṇḍigai*) to the god Olōkamahādēvīs'varam-uḍaiya-Mahādēva at Tiruvaiyāṟu by Olōkamahādēvi *alias* Danti S'akti Vitankiyār, queen of Rājarāja

ஷஷஹி ஸ்ரீ [1*](ம)

திருமகள் பொல பெரு உலசசெலவியும
தனககெ உரிமை பூணடமை மககொளக
காநதளூ சாலெ கல மறுததருளி
வெஙகை ஞானம கஙகபாடயும
நுனம்ப பாடயும் தடிகை பரியும
குடமலெ நாடடும கொலலமும கலஙகமும
எணடிசை புகழதிர ஈழமணடலமும
இரடட பாடியும நுரெ ஒலகமும

திணடிதல லெனதித தணடா கொணடதன
னெழுமலவன வளருழியுள ளெலலா யாணடும
தொழுதகை விளஙகும யாணடெ செழிய விரத
தெசுகொள ஸ்ரீகொராஜ கெஸரி வ[ன*]மாகிய[1]

ஸ்ரீராஜராஜதேவாகது யாணடு உய்உ-வது இராஜெ[ரு*]விஂஹ வள நாடடு பெயகை நாடடுத திருவையாறறு ஒலொக மஹா தெவி ஈஷ்வரமுடைய மஹாதெவாககு ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவா நம பிராடடியா திருததி வீடஙகியாரான ஒலொக மஹா தெவியார[2] (ஞ)[இ]டட செகணடிகை ஒலொக வீடஙகன எனனும திலாக கொலா(லா)ல ஒடட செகணடிகை ஒனறு நிரை எனபதறுப பழம மெடடி ஒனறு. நிலெ யெணடும சொலவாகள[॥*]

சாசனம் — 626] [D. 2745-கூடுக

வெளிபபிரதகூணத்தில சாடடுகலலில எழுதி இருகஙிறது.

சக வருஷம 1480, சிததாததி ஹ்ரு காததிகை ஸ்ரீ 12உ விஜயநகர மனனரான சதாசிவராயா நாளில மஹாமணடலெசுவ ரன ராமராஜ வெஙகடாததிரி தெவமகாராஜயனுகுப புண்ணி யமாக அவனுடைய பாரபதியம சநதமரசயன திருவையா றுடைய நாயனாககு இடஙகசாலெச சநநிதியிலெ பூவம நடநத கடடளை உளபட பூசைகளும திருபபணிகளுமாகப பணம அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது. பூாததியாக இலலை

தெனனிந்திய சாசனங்கள, V வாலயூம, 555 நெ. ஆக வெளியிடப படடுளளது. முறபகுதி மடடுமெ மகெனவலிப பிரதியில கிடைகஙிறது.

சாசனம்-627] [D 2745-கூடுஉ

[இரணடாம பிராகாரததில கிழகுசு சுவரில உளளது].

(No 253 of 1894) [On the east wall of the second prākāra in the temple] Record dated in Śaka 1303, Durmati, Mithuna, dvādaśi (mistake for ba saptami), Friday, Uttiraṭṭādi, corresponding to June

---

1 மெயகரீத்தியின திருததமான பாடத்துகு மேலே 595-ஆம பக்கம் பாருக.

2. 'தந்தி சகதிவிடகியாரான ஒலொக மஹாதெவியார' எனறு வாசிகக.

14, A D. 1381 of the reign of the Vijavanagara ruler **Savana Udaiyar,** son of Vīra Bukkana Uḍaiyār registering the grant of 19 *vēli* of land to the Ādi-chandēśvaradēva of the temple of Tiruvaiyārrru-udaiyar to meet the expenses of the Pushya festival for the merit of Vīramukkani Uḍaiyar

This inscription has been published as No 552 of Vol. V of the **South Indian Inscriptions** (Texts) There the latter portion of the record though much damaged appears to be different and seems to register the grant of some land by Pillaiyār . ñjanan, son of Kachchi Vīrapperumān of Sandalai-Karuppūr, a village in Pāṇḍi-kulāsani - valanādu

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வாலயும, 532–ஆம் ஆக வெளியிடப்பட்டுளளது.

ஷஹ [11*]ஸ்ரீ மது மஹா மண்டலெஷ்வரன பரமெஷ்வரன [ஹரி*]ராய விபாடன பாஷைகுகுத தபபு வீரராயர் கண்டன பு[ர*]வ தக்ஷிணணிய [பசிம*] ..... வுதகர லமஜ்ஜுதிபதி[1] ஸ்ரீ வீர [பு]கண உடையாக குமாரர ஸ்ரீ வீர [ஸாவ*] ண உடையா ஷ்ரதிவிராஜ்ஜ்ஜ்ஜ்ஜ் பணணயருளா னினற சகாபதம ஆயி ரதது மூனனூதது மூனறின மெல செலலா நினற துறமதி வரு ஷம மிதுந நாயறறு துவாதசியும்[2] கெழமை வெளளியும பெதத உதிரட்டாதி நாள இந நாட்டுப பொயகை நாட்டு திருவை யாறறு உடையார்[3] ஆதி சணடெஷ்வர தெவாககு பூசத திரு நாளுகுகு வீரமுகணி உடையார தானமாக விட்டது நீர ஓல குடையார வாயிகநாலுகு தொகு சொழநிரி விதிகு மொகு வீரபதிர உடையார தொட்டதகதுகு வடகு சாலை உடைகஙி கெழகு இநத நான கெலலைகு உளபபட்ட நீர நாபதெட்டடி கொலால நீ வெலி ஙகு யிநத பதது ஒனபது வெலி நிலமும ஆதிசணடெசுவர தெவாகு தனமமமாக விட்டபடியிநாலெ யிநத தனமமததுகு இயாதர மொருவன கிதம பணணுகுர பெறகள

---

1. 'ஸமுதராதிபதி' என்று வாசிக்க.

2. சாசன இலாகா வெளியிடுளளதில 'அபரபக்ஷத்து ஸதுதமியும்' எனறு காணபபடுகிறது

3. சாசன இலாகா வெளியிட்டுளளதில இதற்குமேல உள்ள பகுதி வேறுக்க காணபபடுகிறது.

தொதானம பணணின புணணியதைத பெறுவரா. இபரதா மொருவா அகிதம பணணுகிர பொகள தெஙகைகரையில காரதும பசுவை கொணண தொஷதில பொவாகள [11*]

பூதலூர் **Bhūdalūr**

இவ்வூரில உள்ள சுவரான கோவிலின சுவாமி பெயர ஆபத்சகாய ; அம்மன பெயர் ஆந்த வலலி யம்மன்.

சாசனம்-628] [D. 2734-இ

கோவில கர்ப்பகிருகததில உளள சாசனம.

[On the wall of the central shrine in the Āpatsahāyēśvara temple in the village] Record dated in the 12th year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the royal order making the gift of land in the villages of Bhūdalūr and Ettagiri kondasōlanallūr Maruntuvakkudi [as *Kudi nīngā dēvadāna iraiyili*] fixing the income to be paid to the temple of Kutōttunga chōlīśvaram-udaiya Nāyanār erected at Būdalūr by Tirunattamāḍi *alias* Vijayālaya Muttaraiyan of Valampakkudi in Eyil-nāḍu, a sub-division of Pāndyakulāsani vala nāḍu

The king is evidently **Kulottunga choladeva**

[Vide also the next inscription]

வஷதிஸ்ரீ[11*] ஸ்ரீபுவனச சகரிறவிருதது கோகேரிமை கொண்டான் பாணடி குலாசனி வளநாடடு எயில நாடடு வளா நாடடுககு நாடடமாடியான விசையாலய முத .....ன[1] பூதலூர வடடதது பூதலூரில எழுநதருளுப விததக குலொததுங்க சொழ ஈஷ்வரமுடைய . .....தெவாகனமிகும ஸ்ரீ மாகேஷ்வரக கண் காணி செயவாகளுகும ஸ்ரீ காரியஞ செயவாணுகும இத தெவாகள வெணடும நிவந்தங்களுகு இருபபதாக பூதலூர வடடதது பூதலூரிவ பதிவும வெலி நிலமும சிததுயில வட் டதது எதத்கிரி கொணட சொழனலலூர மருதப துவகுடி உடபபட நிலததில நாறபதிதது வெலி நிலமும எயில நாட் டுகுளபபட்ட [..... .....]யில நாறபத..... .. ..கானறெற முககாலெகாணிக கீழரை நிலமும முன யிறை கடடினபடி

---

1. 'வளமபகுடி திருவடடமாடியான விசயாலய முத்தரையனை' எனறு திருத்தி வாசிக்க அடுத்த சாசனத்தையும் பாரக்க.

தவிர்ந்து பனனிரண்டா[வ*]து பிசான முதல தெவதான இறையிலியாக (சீ)[இ]டடும இனனிலத்துக்குக காணிக கடன் வெலி ஒனறுகு நெலலு நூததுக கலததிகால பத்தா(னு)[று]கு அறுபதின கலமாக இரை கடடி வரியிலாரும வரிக் கூறு செயவாகளும எழுததிடட வுள்வரி தரச சொனடெ.....

நிலம பனனிரணடாவது பிசான முதல இத தெவாகு தெவ தான இறையிலியாகக [க](த)க கொணடு நிவாதளு செலுததப பண[ணு*]க எழுதிநான திருமாதி[ர*] ஓலி இராச ,நாராயண (ரு)[மு] வெநத வெளான உ இவை வெணகுடையா னெழுதது. இவை கனபபாளராய[ன*] எழுதது இவை காழிளுதகாய நெழு தது. நரசிங்க பரும னெழுதது இவை அமரகொனெழுதது. இவை காடுவெடடி எழுதது. இவை மழவராய நெழுத்து. இவை யிராகராய னெழுதது. இவை வழுபபாகராயன எழுதது [1*]

சாசனம்-629] [D. 2734-ல்கூ

Record giving effect to the above royal order making the gift of land as *Kuḍimīngā dēvadāna iṟaiyili* to the temple of Kulōttunga chōlīs'varam-uḍaiya-Nāyanār built at Būdalūr by Tirunaṭṭamāḍi *alias* Vijayālaya Muttaraiyan of Valampakkuḍi in Eyil nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulāsani-valanāḍu fixing the income to be paid to the temple from the *Piśānam* crop of the 12th year of his reign

[Vide the above inscription]

உ. யாணடு லெ-ஆவது. [குடி*][மீ](ன)ங்கா தெவதான இறையிலி யிடடபடிககு உளவரி, பாணடி-குலாசனி வளநாடடு எயில நாடடு வளமப குடித திரு நடடமாடியான விசையாலய முததரயன பூதலூரா வடடதது பூதலூரா எழுநதருளுவிதத குலொததுங்க சொழ இவ்ரமுடையாககு வெணடும நிவததங களுககு இறுபபதாக முன இறைகடடினபடி தவிரது யாணடு லெ-ஆவது பிசான முதல தெவதான இறையிலி இடட பூதலூரா வடடதது பூதலூரில நி லெடு லி னு வ நில ஓபா[தி] பழவிறை உ நூறுலெ. ள வகறஙகாற வித நிசசயிகக ஓபாதி உ நூறலெ ளவ கலஙக உடஙக இபபடி தவிர லெ-ஆவது பசானமுதலுக்கு உ-ன ஆக இறை கடடின காணிக கடன உ நூறா ள-னுல லெ-[கு*] சு ஆகஙி உ கூ ன கிறகுயில வடடதது எ-கு.....கிரி கொணட சொழ நலலூரா மருநதுவகுடி வடபடட நிலதது நி. சம் லி-னுல நில ஓபாதி பழவிரை உ சாஉலெ-ன உத வரவு என நிசசயிகக ஓபாதி உ சளஉலெ-ன உதிரள உ. இபபடி

கலியாணடு ம்உ-ஆவது பிசான முதல உ. க.....கு ஊன ஆக இறை கடடின காணிக கடன (காணிக கடன) ஊ சா க னனுல ம சு ஆக ஊ உசுசா ன எயில நாடடுக குளவுகுடி நு சம்-ன தெசிகி. .... .னுல ஊ சுநாஅம் க ன சு வ நிசசயிதது ஊ சுசுாசும்கு-ன சுசஉ. இபபடி கலியாணடு ம்உ-ஆவது பிசான முதல ச-ககு ஊ ான ஆக இறையிலி கடடின காணிக கடன உசுகாளம்சு-ன க ள வ னுல ம சு ஆகி ஊ உசுநாடு ன. கவது உ. யாணடு ம்உ-ஆவது பிசான முதல தெவதான இறையிலி இடட மைககு இவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம குருகாடி கிழானெழுதது. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணதது முகவெடடி பெருமங்கல முடை யான னெழுதது. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரண நாயகம ஆருடை யானெழுதது. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணநாயகம பிரவுநெழுதது. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணதது மு[க*] வெடடி குமார மங்கல முடையாநெழுதது. இவை புரவுவரி ஸ்ரீகாணி[க. ....]குது எழுதது. முகவெடடி மெலூருடையா நெழுதது இவை செதி குலராய நெழுதது. இவை வங்க கரய நெழுதது. இவை விலாடி குலராய நெழுதது. இவை தீபகராய நெழுதது இவை மெநாட் டுடையா நெழுதது. இவை உணபிராய நெழுதது. இவை பங்களததரய நெழுதது [॥*]

சாசனம்-630] [D. 2734-ம்கூ(a)

இது அலாதியாக ஒரு கலலில எழுதி யிருதது.

[On a loose stone] Record dated in the cyclic year Manmatha, Tai 28, registering the grant of ½-*vēli* of land in *Kār* and another ½-*veli* of land in *Pīśanam* (measured by 10 feet rod-*Kōl*) to meet the expenses of *abhishēka-kattalai* by **Sarabhoji**, the Mahratta king of Tanjore.

The classification of the land into *Kār* and *Paśānam* evidently refers to the classification of land as being cultivated by water supply through rain and irrigation respectively.

மனமத வரு தை மீ உம்அ உ பூத(ஓ)[ஓ]ர ஆபறசகாய சுவாமிககு ராச ஸ்ரீ சரபோசி ராசா அவாகள அபிஷேக-கடட ளுககி விடட நிலம ம அடி கோலால காரில் வேலி அரை. பிசா னததில வேலி அரை.

சாசனம் - 631] [D. 2734-உ

[The place where this is found engraved is not stated.]

Record dated in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the sale of some lands to the temple as *kuḍimīṅgā dēvadāna* by the assembly of Bhūdalūr for 1048 *panam*

வ்வஹ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொற சடைபபனமரான தருபுவன சககற விருததிகள ஸ்ரீ சுநதரபாண்டி தெவாககு யாணடு [..] ஞள ஒன றுககும சாயககுடையான பாணடிய தறையற்குமு குருவாயற குமு குருகையாடி கமையான தஞசை ஆவணி (மி)[ம]ாதம பதது ஒனபதாென தெதி சிவாக கிளமை சிநிலததைடு பூதஞரா வடடது பூதஞருடையார குலொததுஙக சொளீஷ்வரமுடை யான ஞயநா திக அருளால ஸ்ரீ நகா ஸ்ரீக கொயில[1] ஆதி சண டெஷ்வர தெவா திரு மாஹெஷ்வரரும தெவாகனமி கொயிற கணக கரும சீபாதம தாஙகாவானம கெவாடி சபாதமதைக கொளள நம கைவ..... எழுததிஞரும.. ... ஸ்ெவொம பூதஞரில பூதஞரா ருடையான பாணடிகரை விழுபபதாய ஞடடு விழுபப ரைகுமு பினவதரையாகுமு காடடுடையான செமபியதரையாக குமு இவாகள உளளுடடாறகுமு குடி (ந)[நீ]ஙகாத தெவதான மாக சணடெஷ்வர பெருவிலபபிர [வீர பாணடிய தெவறகுழு][2] மாணடி பணணக குடுதத பரிசாவது' திருபபினமார இருபதது ஒனறுவது கா வரை விரையாக தாஙக ளனுபவிததுப பொவது இவஷாணடெப பசாந.....தநாயாகா தநத நாமதது .....எனறும யிதது கரை.. ... .பெரு ..... எனத தாணடிய தெவறத அஞசாவுதுரையாகட அ..... நு பவிததுப பொதுகையில இனனில இனத நிலததாலெ உடலநத கததுணட மாய ஆறகு தொழுகையில திருநாமததுக காணிகஙி கைதது பூதஞரில நாஙகள குடினீஙகா தெவதார[ந*]மாக தஙக ளுககு யிநத வீலா நிலமுமு னததமுமு புஞசையகுமு எலலையா வது ஸ்ெலொகிய மாதெவி வதிககு கிழகுமு வீலையன நீக குடிப பெருவா சொழ வடவாததுககு தெறகுமு கீழப பெசெல யிகமு மணடி மிதிளுகுமு அமமை குழிப பெருவழிககு மெற குமு குமமனூரா எலலைககு வடகுமு இன ஞுகலலையில நடுவில .....நிலகுபப முன திருநாமததுக காணி நீகஙி நிலம இரு

---

1. 'திரு அருளால இர நகா இக கொயில' எனறு இருததலவேணடுமு.
2. இரணடு சாசனஙகள ஒனறுகக கலஙிருகஙினறன போலும்.

பதரையெ நாலுமாவும இன னுங்கெலலீக குளபபட்ட நததமும புஞசெயும குடி நீஙகாத தெவதானமாக சணடெவ்வரப பெருவிலியாக விததுக குடுததுக கொளவதான எமமி விசைனத விலீப பொருள ஆன குடுதத பணம ஆயிரதது நாறபதது எடடு இப பணம ஆயிரதது நாறபதது எடடும கொணடொம. அஞசாவது வரை உடகொணட பரிசாவது திருநாமததுக காணி.....க கித் துணடததுகு பிளகீ வாணகொவரையா அதுகாரதது அதி காரம வாணகொவரை வெளாா வசம குடுபபிதது பரிசதகம அ. இபபணம ஆ(ம)[யி]ரதது நாறபததெடடும இபபடியாலபததி கொணடு இனனிலம இருபதரையெ நாலுமாவும நததமும புஞ செயகுகும இபபணம ஆயிரததுநாறபதது எடடுமெ விலீயாவதா கவும. யிதுவலலது வெறு பொறுள மாவ[று](து) திபபொமலல வாகவும. இதுருட செலவொலீ காடடகுகடவொ வெப பொருள மாவ[று](து)திபபொருட செலவொலீ ஆவதாகவும. தாஞதி மன விஜயஙகளுகு வரிதாவதாகவும.[1] இன னிலம இருபதரையெ ஞலு மாவுக்கும நததிததுகுகும புஞசையகுகும யிபபணம ஆயி ரதது ஞறபதது எடடும ஒரு கழிபபடட பததி கொணடு குடிநீங காத... . . மாக விலீகுகறப பததுப பொருளதக கைகொணடு சணடெவ்வரப பெருவலீயாக விதது விலீபபிரமாணம பணணிக குடுததொம[2] பூதலாருடையா பாணடிகுலபதி விழுபபடையாாக கும... .. . . .சாயக குடையா பாணடிய துரையறகும குருகுல நாயறகும குருகையாடியாாககும... ... சைநாடடு விழுபபரை யறகும மனவதரையறகும காடடுகுரை செமபியதரையறகுகும இவாகள உளளுட்டாறகு உடையா பூதலாருடையா குலொத துங்க சொழயீவ்வரமுடைய நாயநாாககு திருகொயில ஆதி சண டெவ்வர தெவா திருவருளால ஸ்ரீ ருஜ்ரா ஸ்ரீ மாஹெவ்வரரும தெவகனம கொயிற கணகருரும சீபாத[ம*] தாங்குவா——... தெவரடியார் கைக்கொளா கைகளெ முதலகள இவவணெவொம. ஆான சிவ பணடிதா எழுதது. குருகுல ராய படடன எழுதது

---

1. 'இதுவலலது வெறு பொருள மாவறுதிப பொருட் செலவொலீ காடடெனறு சொலலகுகடவுதலலவாகவும. இதுவெ பொருள மாவறுதிப பொருட செலவொலீ யாவதாகவும. தாஞதி விதிமயஙகளுகு உரிதாவ தாகும்' எனறு வாசிகக.

2. 'விலீகுகுற விறறுப் பொருளுறக கைக் கொணடு சண்டெசவரப் பெருவிலீயாக விறறு விலீப பிரமாணம பணணிக கொடுதெதொம்' என்று வாசிகக.

காஙகயப் பிரமராயன எழுதது. மாயாபததி .....திருநாவுக் கரசு ஆண்டாா எழுதது. திருமஞசன படடன எழுதது. மூதி லியாா தென தமபியாா யெழுதது (பு)[அ]களஙகப பலவராயன எழுததுக குலொததுஙகப பலலவரையன எழுதது. வததுவயாா எழுதது. கொயில கணககு திருநடடவெளான எழுதது. மதீத யராயன யெழுதது [॥*]

வல்லம் **Vallam**

வலலததுக கோட்டைகுள் சோழீசான் கோவிலில எழுதப்பட்ட சில சாசனஙகள.

The following inscriptions are found engraved in the Chōḷīs'vara temple within the fort at the place

சாசனம்-**632**] [D. 2868-க

Record dated in the 12th year, Margali 8, of the reign of the Pāṇḍya king Jatāvarman Tribhuvana chakravartin **Pardara** (which is evidently a scribal error for **Sundara**) **Pandyadeva** registering the grant by the assembly (ūr) of the octroi income on certain articles to meet the expenses of worship and repairs to the temple of god Karikāla chōḷīs'varam uḍaiya-Nāyanār at Karukūla-Vallam in Eriyūr-nāḍu, a sub-division of Pāndyakulapati-valanāḍu.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ[॥*] கொ சடைய பனம[ர]ான திரிபுவன சக் கர(ர)வததிகள பரதா பாண்டிய[1] தெவராணடு பனனிரணடாவது மாகழி மாதது அ-தி நாள பாணடிகுலபதி வளநாடடு எரியூர வலலத துடையாா கரிகால சொளிப்பரமுடைய நாயனாா கொயில நாடடு கரு(வு)தல ஆதி சணடெப்பர தெவகனமிகளுகு(ங)ம ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஷ்வர கணகாணி செயவாகளுகுகும இவஷ ரூாவரொம.[2] இநாயனாறகு முன சாமஙகள பூசைகளும திருப பணிகளுங கலவெடடிக கொடுதது கலவெடடினபடிகளு கொளள நிசயிதத நெற பொதி ஒனறுகு இரணடாக வநத காசும உப புப பொதி ஒனறுகு நாலாக வநத காசும நெற கொட்டை ஒனறுகு ஒனறுக வநத காசு கொளளவும. மாறு ஆயம கொளளு

---

1. அரசன பெயா சுந்தர பாண்டிய தேவா என்றே இருத்தல் வேண்டும.

2. 'இவ்வாறொம்' என்று வாசிக்க.

மவையிறறுகு இவவிழுக்காடடு படியே கொளளவும பணணு வது. இபபடிககு இவை கஙகததரையன எழுதது. இபபடிககு இவை இராச புரநதரப பலலவரைய னெழுதது. இபபடிககு இவை தியாக வினைத பலலவரையன எழுதது. இபபடிககு இவை அதிகமான எழுதது இபபடிககு இவை நிதத வினைத பலலவரையன எழுதது இபபடிககு இவை இலுபபையூருடை யான[ன] குழஞசபி[ள]கோயான செழியகோன எழுதது. இபப டிககு இவை செயதுஙகப பலலவரையன எழுதது. இவை பணியா லாகககணககு வலலமுடையான திருசசிறறமபலமுடை யான எழுதது. இவை பணியா லாக கணககு கெளரிஆளவான எழுதது [॥*]

சாசனம்-**633**] [D. 2868-உ

A fragmentary record of the Hoysala king Vīra **Ramanatha-deva** dated in the 18th year, Māsi 23, of his reign which stops with the date Mentions the temple of Karikāla-chōlis'varam-udaiya-Nāyanār at Vallam

இமமண்டான ஒலை.[1] வலலததுடையா கரிகால சொளி ஸ்வரமுடைய நாயனா கொவிலத தானததா[ா](க) கணடு ஸ்ரீ ராமநாத தெவறகு பதினெடடாவது மாசி மாஸதது இருபதது மூனறுயன தியதி முதல.....[2]

சாசனம்-**634**] [D. 2868-ங

Record dated in the 25th year, Tai of the reign of the Pāndya king Tribhuvana chakravartin **Virapandyadeva** registering the grant by the assembly (*ūr*) of Vallam, of some land as *irayili* to a *s'ivāchārya* of the temple of Karikāla-chōlis'varam-udaiya-Nāyanār.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீவஸ்வ சகரவா[த*]தி ஸ்ரீ விரபாணடிய தெவாககு யாணடு உல்று-வது தை மாத[...]ஸ்வரமுடையா கரிகால சொளீசுவரமுடைய நயினா கொயில சைவாசாரியரு டைய ஆலிலுத தெவன பலவன நாயக படடறகு வலலதது

---

1. 'கொகெரினமை கொணடான ஒலை' எனறு இருததல வேணடும்.

2. சாசனம் பூரதியாக இலலை.

ஊரவரொம ..... யிறையிலியாக யஜூஶாதது... . யாணுமபணது விகோநிலதது்ப புனசெயயுமாவன இவஶா குடிககாடுகளிலில குமணண காடடில புஞுசை நிலம தடம கூததககுடி விகோ நிலததில தடி இரணடுஞலகுகு குழி [ஊ]உல . விணணனெரி விகோநிலத திலக குழி ாஅல்ள ஊரா தாத வரை முதலடஙக இரையிலியாக கலவெடடிக குடுததிதாம. இபபடிககு கஙகதரையன எழுதது. இவை பரகலுடையாணுதலெனனுா எழுதது இவை இராச புரஙதரப பலலவரையன எழுதது. இவை நிதத விகோனுதப பலலவரையன எழுதது. இவை நியாக விகோனுதப பலலவரையன எழுதது. இவை அதிகமான எழுதது. இவை அகளஙகப பலலவரையா எழுதது. இவை வீர விகோனுதப பலலவரையா எழுதது. எதிரிலி சொழப பலலவரையா எழுதது. இவை சொழ விசசாதரப பலலவரையா எழுதது. இவை மாஙகுடையான இரா[ச*]ரா[ச*]பலலவரையா எழுதது. இவை பாசைககமழையான திருவையாறுடையா எழுதது. இவை தெவகுல முடையான பெரிய உடையா னெழுதது. இபபடிககு இவை ஊரவாபபாகால ஊாக கணககு வலலமுடையான பெரியனுயன எ , தது .. ..புதுவலி வனநாயக படடறகு இவஶா குடிககாடு கூததககுடிக காவலில விகோ நிலததில கீழ வெடடியில செமபூணடி ஊாவாகாடடுருடையாாகள பூறவஙக இறையிலியாக சநதிராதிததவரையும உதக பூறவமமாகக குடுததிருககிறா [॥*]

சாசனம்-635] [D 2868-ச

An incomplete record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the grant of some land to meet the expenses of the worship and offerings to the god and goddess Śikāmakkoṭṭam uḍaiya-Nāchchiyār in the temple of Karikālachōḷīśvaram-uḍaiyār at Vallam in Eriyūr-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulāsani-valanāḍu. The particulars of the gift-land are not found

[ஶஸ்ரீ] (ஶ்ரீ)ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீபுவந சகரவததி சொனேரிமை கொணடான பாணடி குலாசநி வளநாடடு எரியூா நாடடு வலலத துடையாா கரிகால சொளீஶ்வரமுடையா கொயில தெவகனமிககு ஸ்ரீ ாஶெஶ்வரீக கஙகாணி செயவாகளுககும ஸ்ரீகாரியஞ செயவாளுககு யாதததயாக தெவதான இறையிலி இட நாம நிா வா[ர*]தத நிலததுககு உடலாக இத தெவறகும இக கொயிலசிகாமகெகாடடமுடையஞசசியார்ககும வெணடும நிமததததுககு இறுபபதாக

ஸித்தவிஞ்ஞத ஶ ...ககுக்[1] கிழா[ர்*]க கூறறதது பிரமதெயமெ புளளமங்கலத்து நிலதது திணணமெடுதது வரியு நிகக முன் கர்ம நல்லாவயல நாயமார.....[2]

சாசனம்-636] [D. 2868-ஆ

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king **Vira Ramanathadeva** registering the grant of the *octroi* income to the temple of the god Karukālachōlīs'varam-udaiya-Nāyanār at Karukūla-Vallam in Eriyūr nādu, a sub-division of Pāṇḍikulāsani valanāḍu by the assembly of the village (*ur*)

ஷஷ்தி ஸ்ரீ: ஷாவ[3]ஶூவன சகரவதிகள ஸ்ரீ பொசளவர ஸ்ரீராமநாத தெவாககு யாணடு எடடாவது பாணடிகுலாசநி வள நாடடு எரியூர நாடடு கரு(வு) குல வலலதுடையார் கரிகால சொளீஶ்வரமுடைய நாயனர கொயில ஆதிஅஞ்ஜூர தெவாகனமி களுககு இவஜூர உடையாரொம இனஞயனாககு எங்களூர எலலை நம பிராடடியார பெரவழிககு மெறதம குறுங்குளதது எலலைககும தொரண புளிககும ஊராககும நதன கரைககு கிழக் குமெ உயயகொணடான ஆறறுககுத் தெறகும முனபலாணடு களும அகபபடையாக நாங்கள கொணடு பொதுகிற இது தெவர சாரிகை ஆக கொளளவும கொளளுமிடதது இநத எலலைக்குளளு பொவன வருவன அடைபபன முகபபன நிறுபபன மடிவைப பன உடைபபன நாங்கள கொளளுங காசு கொணடு பூசைகளும திருபபவாயணிகளும உடலாக கொளவது. இபபடிககு ஊராக(கு) சமைநதமைக கலா பணியால ஊராக கணகக வலலமுடையார எழுதது. இபபடிகஇ இடையான அரையன அஞசல ஆனை கங்கதரயன எழுதது. இபபடிககு இவை இலுபபையூருடை யான அரையன திரும[மு](ம)பாடி உடையான இராச புரநதரப பலலவரைய னெழுதது இபபடிககு இவை காமங்கலமுடையான் எழுதது. வீர விஞ்ஞதப பல்லவரையன சயஞஞாதனமைககு இவை ஆதமங்கலமுடைய நாயக உடையான எழுதது [ஶ*]

---

1. 'ஸித்த வினொத வளநாட்டுக' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. சாசனம் பூர்த்தியாக இலலை.

3. 'ஸாவ[ஶ]ஹெள ஶ சகரவர்த்திகள் ஸ்ரீபொசள வீர' என்று இருத் தல் வேண்டும்.

சாசனம்-637] [D. 2868-சு

Record dated in the 9th year 384th day of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** (who is evidently **Vikramacholadeva** mentioned later on in the record), registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of 40 *vēli* of waste land to be brought under cultivation in the village of Marudikudi-vandālai, constituting it as a separate village, Tyāgasamudranallūr, to the temple of Karikālachōlīs'varam-uḍaiya-Nāyanār 20 *vēli* of similar land in Kūttakkudi was constituted as a separate village Vikrama chōḷanallūr and granted like-wise to the temple of god Vikramachōla vinnagar-Ālvār

The order is addressed to the *padai-mudaligal* i e , heads of the armies at Vallam It may be surmised from this that Vallam was in those days a cantonment

வ்ஹ்தீஸ்ரீ[॥*]ஜிரஹ்வனச சகரவாததி கோனேரின்மை கோண்டான வலலதது ப படை முதலிகளுகு பாணடி குலாசனி வளணடு எரியூர நாடடு வலலதது உடையார கரிகால சொளீஷ்வர முடையாறகு வெணடு நிமததங்களுகு இறுபபதாக அவஹூர சூழந்த வெடடிக காடடில மருதிகுடி வணடாழை நிலதது நிர நிலமாகத திருததலாம நிலம ஒரு பதிறறு வெலியும புனபயிர செயயலாம நிலம கய்-திறறு வெலியும ஆக நிலம ஞபபதிறறு வெலியும தியாக சமுதாதிர நலலூரெனனு பெராலும வலலதது விகரம சொழ விணணகராழவாறகு வெணடும நிவததங்களுகு இறுபபதாக அவஹூர சூழந்த வெடடிகாடடில கூததகுடி நிலததில நிரநிலமாக திருததலா நிலம பதிறறு வெலியும புனபயிர செயயலாம நிலம பதிறறு வெலியும ஆக நிலம இருபதிறறுவெலியும விகரம சொழ நலலூரெனனும பெராலும வெறு பிரிதது இத தெவாகளுகு ஒனபதாவது முதல அதராயம பாடடம உளபடத தெவதான இறையிலியாக இடடு இபபடிகு நம வரியிலும எழுதி .. . ளவரிபபடிகு காடடச சொனனெம. இனனிலம இதிதெவாகனமிகள கைகொணடு பயிராறறி இதிதெவாகளுகு வெணடும நிவதங்கள செலுததக கடவாராகளாகப பணணுக இவை காலிங்கராயன எழுதினது இடடு யாணடு ஒனபதாவது நாள முனனூறறெணபது நாலிநாள ஹாராஞ்ஞ[1]

---

1. 'வ்ஹாஷ்ஞ்' எனறு வாசிக்க.

செயதருளின திருமுகபபடி.....உ வரிபபடி . பாணடி குலாசனி வளநாடடு எரியூர நாடடு வலலததுடையா கரிகால சொளீஸ்வர முடையாறகு வெணடு நிமிததஙகளுககு இறுபபதாக மருதிகுடி வணடாழையான தியாக சமுததிர நலலூரெனனும பெரால யாணடு ஒனபதாவது முதல அநதராயம பாடடம உளபடத தெவ தானம இறையிலியாக இடட இவவூரைச சூழநத வெடடிக காட் டிலம மருதிகுடி வணடாழை யெனறு பொ கூவபபடட நிலதது நிரநிலமாகத திருதத.....[1]

சாசனம் — **638**] [D. 2868-எ

A fragmentary record from which the date and the name of the king are lost Seems to register the gift of some land for the up-keep of the temples of Karikāla-cholīśvaram-uḍaiya-Nāyaṉār, .. kula cholīs'varam-uḍaiya-Nāyanār and Karikāla choḷa-mākāḷi at Karukūla-Vallam in Eriyūr-nāḍu, a sub-division of Pāndikulapati-vaḷanāḍu

[Vide also the next inscription which seems to refer to the same transaction]

ஷவஸ்திஸ்ரீ [ஈக] அருளிச செயலபடி [ஈக] .. பாணடிய குலபதி வளநாடடு எரியூநாடடு கருவுகுல வலலத துடையா கரிகால சொழிஸ்வரமுடைய நாயனருமு, உ .. குல சொழிஸ்வர முடைய நாய னரும[2] கொயில தலததாரு ஷ[3] . . கரிகாலசொழ மாகாளி கொயிலு ஷ[3]... ..அமுதுபடி உளளிடடு வெணடும நிமததங களுககு... . டடுக காமடிய மதிழெலலை மாஙகுடி எலலைகளும மெறகும... . னெலலை குனறததூ மலைகளு வடகளும மெ . வெளளி வயலுகளுக கிழகளும வடவெலலை கருபய . ...நிர கொவைகளுத தெறகும இன னனெகெலலைக குடபடட நிலம க னஞசெய புனசெய குளமும முளபபடட நிலததில.... .[4]

---

1. சாசனம பூததியாக இலலை

2. அடுதத சாசனததில 'அரிகுல கெஸரீஸ்வரம' எனற பெயா காணப் படுகிறது.

3. 'களும' எனபதே இவவிதம எழுதியிருபபதுபோல தோற்றுகிறது.

4. சாசனம இதனுடு நினறு விடுகிறது.

சாசனம் — **639**] [D. 2868-அ

Record dated in the 12th+1st year of the reign of the Pāṇḍyan king **Perumal Kulasekharadeva** registering an order of **Sundara Pandyadeva** for the tax-free grant as *Kuḍimiṅgā dēvadāna iṟaiyili* of a village to meet the expenses of worship and offerings to the gods Karikālacholīśvaram-uḍaiyār, Arikulakēsarīśvaram uḍaiyār, and Vikramachōla Vinnagara Emberumān and the goddess Karikālachōḷa-mākāli, reserving one fourth of the village to Vikrama chōḷa Vinnagara Emberumān.

அருளிச செயலபடி[॥*].... ....பாணடி குல[...]வளநாடடு எரியூர நாடடுக கருவுகுல வலலததுடையா கரிகால சொளீஸ்வர முடையாரும உடையா அரிகுல கெஸரிஸ்வரமுடையா கொயில தானததாருககு . விணணகர எமபெருமான.....சயவாணும படாரி கரிகால சொழ மாகாளி கொயிலப பாசிவணும இன ஞயன மாககு அமுதுபடி உளளிடட நிவததஙகளுககு அடைதத இர நாடடுக காமபியங்கமெலலை மாஙகுடி யெலலைககு மெறகும தெனனெலலை குனறததூர மலைககு வடககும மெலெலலை முள.. . லுககுக கிழககும வடவெலலைக கபபலிமஙகலதது நிர கொவைககுத தெறகும இன ஞனகெலலைக குடபடட நிரநிலமுங கருஞசெய .. ....க குளப பாரிபபு முளளிடட பழுந தெவதான மும பளளிச சநத மு நிககி நீககி உளள நிலததில விககிரம சொழ விணணகர எமபெருமாணுககு நாலில ஒனறு நீககி நிககி உளள நிலததில உடையா அரிகுல கெஸரிஸ்வரமுடைய நாயனாககு ஒரு வெலி கறை இறைஇலியாகவும பிடாரிம மாகாளிககு ஒரு வெலி கறை ப்... விளாகமாகவும உளள நிலம உடையா கரிகால சொளீஸ்வரமுடையா குடி நீஙகாத தெவதானம . ... றற பெரில நிலம .. ..பாவதாகவும...இபபடியால வநத கடடம அநத ராயம வினியொகம காரிய ஆராடசி வெடடிபாடடமும பஞசு பிலி சததுவிகிரமம மறறும எபபெயாபபடடதுவும உளபபட டப பனனிரணடாவதின எதிராமாணடு முதல இன ஞயன மாககு அமுதுபடி உளளிடட நிவததஙகளுககுத தநதாம சநதி ராதிதத பகலுஞ செலவதாகத தநதாம். நம ஓலையை படி பாடாகக கொணடு கலலிலுஞ செமபிலும வெடடிககொளவதெ. இவை . ...உடையான எழுதது. இவை செதராயனெழுதது. ஸ்ரீ சுநதரபாணடிய தெவா திருமுகபபடி இது பெருமாள குலசெகர தெவாககு பனனிரணடாவதின எதிராமாணடு முதல [॥*]

சாசனம் — 640] [D. 2868-கூ

Record in which the name of the king is lost and his regnal year not copied properly It registers the arrangements made for the celebration of the grand festival in the month of Āḍi, newly instituted in the temple of god Kulas'ēkharam-uḍaiya-Nāyanār at Karukūla-Vallam in Eriyūr nāḍu, a sub-division of Pāndikulapati - valanadu From the name of the god it may be conjectured that the king was the Pāndyan monarch **Kulasekharadeva.**

..... .தெவறகு யாணடு ஹ[1] ஆடி மாததது ஒரு.....— பாணடி குலபதி வளநாடடு எரியூநாடடுக கருவுகுல வலலதது டையா குலசெகரமுடைய நயினா கொவில ஆதி சணடெசுர தெவா கனமிகளுககு இவவூராரொம இறைவு திடடுகெ குடுதத பரிசாவது: இ(வவ)[நநா]யனரை இவவாணடு முதல ஆடித திருநாள எடுததருவிகக இனனயனாகுத தநதது பூறவம இலலாதபடியால நாஙகள இததிருநாள எழுநதருளுகெகவும யாக மணடபததில திரு மடைபபளளித திருமணடபந திருமநிளிலே மெயவும திருக கொடடுத திருநாள முதல நாசரியா திருநாள வரையாக அமுது படி சாதது பபடித திருச செஙகழுநீர்த திருப பளளிததாமம திரு விளகெகணணேயாக மணடப புளளிடட மெ .... வும பஞச திரவியம வெணடுவனல அழிவுகளும ஊரிலெ நெநது ஊராகள எழுநதருளிவிநகக கடவொமாகவும இபபடிகு ஆணடு தொறும சநதிராதித்த வரையு முடடாமல எழுநதருளி விசகக கடவொமாகவும. அழிவுகள வெணடுவன ஊரா தொளிலெ வைதது எழுநதருளிவிககக கடவொமாகவும. இப படிபாடு ஸலிலும வெடடிகொளளக கடவாகளாகவும. இபபடி சமமதிதது இறைவுதி இப பரமாணடிலக[2] குடுதத .....வகனமிகளுககு வலலதது ஊரவரெலலாம இநதபபடிககு இவை நெடுவாயிலஉடையான கஙகதரைய னெழுதது. இபபடிககு இவை இலுபபையூர உடையான இராசபுரநதர பலலவரையன எழுதது. இபபடிககுக கீரமஙகல உடையான நியாக விணெதப பலலவரையன எழுதது இபபடிககு அரசூருடையான கூதாடுவான அலெய[ம*] புககான எழுதது இபபடிகத நெடுவயல உடையான அதியமான தற்குறியாணமைகளுககு வெளளறை உடை

---

1. கலலிலே ஆணடின எண 'வது' எனபதோடு சோதது ஒரே உருவாக எழுதப படுவது உணடு. அவ்விதம உளளதையே இமமாதிரி பெயாதது எழுதியிருததல வேணடும.

2. 'இறைவு திடடுப பிரமாணம' எனறு வாசிகக.

யான பிசசன எழுதது. இபபடிககு வலலமுடையான உடையாண டான எழுதது. இபபடி திரமூர உடையான அரையன செநதன வயிரவணககொன எழுதது இபபடிககு மஙகலமுடையா குலொததுஙகப பலலவரையன எழுதது இவை நெடுவர முடை யான வீர விஞெதப பலலவரையன எழுதது. இபபடிககுடை யான திருசசிறறமபலமுடையான எழுதது இபபடி அருமபாகக முடையான தறகுறியாணமைககு இலுபபை உடையான பெரி யுடையான எழுதது இபபடிகத நெடுவாயல உடையான ஆஹூர நாடடு கருகான எழுதது. இபபடிககு எரியூர நாடடு தொளளான எழுதது இபபடிககு கணடியுடையான மதுராநதக வெளான எழுதது இபபடிககு மாஙகுடையான இரா[ச*]ரா[ச*]பலல வரையன எழுதது. இபபடிககு இலுபபையுடையான குய வெளான எழுகது. இபபடிககு உடையார அகளஙகப பலல வரையன எழுதது இநத பிறமாணமைகள வலலமுடையான கணககு [கொளலி எழுதது].

சாசனம் — **641**] [D. 2868-ம

An incomplete record dated in the 18th year, Kumbha, Su paurnima, Thursday, Māgha of the reign of the Pandyan king Jatāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the arrangements made for the celebration of Makha festival to the god Karikāla-chōlīs'varam udaiya-Nāyanār

ஷஷ்ரீ [*॥] கொ சடைபனம திரஷஷனச சகரவரததக ஸ்ரீ ஷஷரபாணடிய தெவறத யாணடு பதினெடடாவது கூஷ[ஷ*] நாயறறு உநி...வ ..கூதது வெளணையும வியாகமுமையும பெறற மகதது[1] நாள பாணடிகுலா,நி வளநாடடு எரியூர நாடடு கருவுகல வலலதது உடையார கரிகால செளீஸ்வரமுடைய நாயனர திரு மாசித தலமுடை ...ரிவழுஷஜாஷி .. [2]திருநாள அ .. பபான திகக கொமதததிருநாநும வளநாடடுக கணகுச சொழமாதெவ உடையான கொளரியாளவான திருநாவுகரசு தெவாககு திருநாள எழுநதருளிவிகும கொயில மஙகலதது ஊரவரும நகரமழகப சொழபுரதது ஊராவரும .....திருகாரொளித திருநாள எழுந

---

1. 'வஷவ-வேகுதது வெளணெ-யும வியாழகழிமையும பெற மகதது நாள' எனறு வாசிக்க.

2. 'ஸ்ரீஷ-ர ஸ்ரீஷஹஷ்ர' எனறு இருததல வேணடும்.

தருளிவிகதும நாடடாயததுககு கடல கொனனுணடாரான கதத யரையன இரணடாந திருநாள எழுநதருளிவிககு ந இந நாயனார திருநாமதது முதலடஙக இறையிலியான காமபயமான சுநதர பாணடிய நலலூர ஊரவா மூனறாந திருநாள எழுநதருளி விககும .....[1]

சாசனம — **642**] [D 2868-மக

Record dated in the 8th year of the reign of the Hoysala king Sārvabhauma chakravartin **Vira Ramanathadeva** registering the undertaking given by certain *Vāniyas* of Karukūla Vallam for the supply of three *ulakku* of oil in lieu of 10 *pon* subscribed by several persons and given to the *Vāniyas*

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸாவ-ஹொளெ அகூவதி-கள ஸ்ரீஹொஜள வீர ர[ா*]மனத தெவறகு யாணடு அ-வது எடடாவது நாள[ ]பாணடி குலபதி வளநாடடு எரியூர நாடடு கருவுகுல வலலததுடையார கரிகால சொழிசுவரமுடைய நாயனார கொயில ஆதிசணடெஸ்வர தெவகனமிகளுககு இவவூரில வாணியரில ஆலால சுநதர நமபியும . . ..லருமகு செர ஏகக கடடின தெவர பொன பதது பல பெரால பறறின காசினால பொன பதது கும நாள ஒனறுககு செமபால அளககும எணணே உரியும செககு நிலக கூலிககு எணணெ உழக கும ஆக எணணே மூவுழகதும சநதிராதிததவரை ஒருவனிருககி லும அளகககடவொம. அலலால சுநதர நமபியுஞ சணடெசுர நமபியும திருசசிறறமபல நமபியும. உ

[இரணடாவது வலலததில சொழீசுரன கோவிலுககு மேல பாரிசதது விருகிற தெயவநாயகப பெருமாள கோவில நிலையி லெழுதபபடட கலசாதனததைப பாததெடுத தெழுதினது.]

சாசனம் — **643**] [D 2868-ஊ

On the door-jamb of the Daivanāyaka-perumāl temple to the west of Chōḷīs'vara temple at Vallam

Record dated in the 5th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajendracholadeva** registering the undertaking by the *vāniya* (oil-merchants) *nagarattār* of Karukūla Vallam for the supply of oil to burn the lamps in the temple of Daivanāyaka-perumāl.

---

1. சாசனம் மேலே இடைகசலிலலை.

... .திகள ஸ்ரீ ஜெ₹ரசோழ தேவாககு யாணடு ரு-வது கருவுகுல வலலதது ஸ்ரீ தெயவநாயகப பெருமாளுககு இவவூர வாணிய நகரதெதா[ம*] நிசசயிததபடி இர நாயனுறகு திருநநதா விளகெரிய நாஙகள நிசசயிதது இநநாயனூ திருவாசலில திரு நிலை நாவில கலல கலவெடடிககு இநதபபடி தெயவநாயகள நாழிக் கொதத கனமி காவளன ஆமூ காலெ நானநாழி எணைணை [॥*]

பாபநாசம் தாலூகா

PAPANASAM TALUK

திருககருகாவூர Tirukkarugāvūr

இபபோது இவ்வூர திருககளாவூர எனறு வழஙகப பெறும சாசன இலாகாவினா இவவூாக கோயிலிலிருது 12 சாசனஙகள பிரதி செயதிருககி றாகள. சுவாமி பெயர மதுவநேசவரா எனறு குறிகபப பெறறுளளது. ஆஞல மகெனஷியின பிரதியில சுவாமி பெயர திலலைவநாதர எனறும, அமமன பெயர கருமபனைய நாயகி எனறும காணபபடுகினறன

கோவில காபபகிருகததில உளள சாசனஙகள

The Epigraphical Department has copied 12 inscriptions (Nos. 35 to 46 of 1910) from the Madhuvanēśvara temple at this place

But the following inscriptions are stated to be engraved on the walls of the central shrine in the Tillaivana-nātha-svāmin temple at the place

சாசனம் — **644**] [D 2742-ாசுயிசு

Record dated in the 8th regnal year of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the grant of land *nālu mā mukkāni araikkāni mundirigai* measured by the rod *Vīrarājan kāladik kōl*, to the temple of Tillai-nāyanār

ஷஷஹி ஸ்ரீ[॥*]கோ பரகேசரி ப[ந*]மாககு யாணடு அ-ஆவது விறைக கூறறதது மஹாதெவாககு இக கடவூர திருபிறவூர இந நாடடு உலொக மகா தெவாககு இத திலலை நாயநார திருவாழி

யும புறையும புறையும இந நாடடு விடட மானம பிறபபுடை யார இநநாயநாகளுககு திருபபூசை திரு நிமிதத்தியததுககு விட்ட பாரமபிடியார நிலமாவது· வீரராசன காலடி கொலால நிலம இந நாலு மா முககாணி அரைகக ாணி முநதிரிகை இந நிலமும இக கடவூர இத திலலை நாயநா திருவாழியும புறைநாயநாருககு இந நாலு மா முககாணி அரைகாணி முனதிரிகையும தானமாக நீர வாதது இக கொயில இவ்வூலததா வ ஞ்ஞரீகாக்ஷ படடா கயயில குடுதத படியினலை இநத தாமமததுககு யாதாமொரு வன பறிபாலனம பணணுகுர பொகள கெங்கை கரையில கொதானம பணணின புணணியததை பொருவாகள யிநத தர்ம மதுககு யாதாமொருவன விகாதம பணணுகுர பொகள கெங்கை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷ்தில பொவாகள இப படிககு இவை திருபபணராயா எழுதது இப படிககு இவை வறதரர்சப படடன எழுதது இவை யறி வொம· உ

சாசனம் — **645**] [D. *2742-ாசுயா*

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i e , (**Parantaka** I) registering the grant of land measuring *irandu mā kāṇi mundiriga* for the supply of ghee to maintain two perpetual lamps in front of the god Tillai-Nāyanār.

வ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ll*] மதிரைகொணட கோப பறகேசறி பறமறககு யாணடு யங-ஆவது விறைக கூறறதது திருபபுடையான திலலைக குடைய அதிபதிய இந நாயநாருககு திலலையாச சனனதியில திருவிளககு தூணடா விளகெரிய பகல ராவும அணையா விளக கெறிப நெயி விளகாக இரணடு விளககு இத திலலை நாயநா சனனதியில தறமமாக விளகெறியதறககு நிலமாக விடடது பொறசடி நி ம இரணடு மாக காணி முனதிரிகை இந நிலம இரணடு மாக காணி முனதிரிகை நிலமும நெயி விளகெறிப தாமமமாக நீரவாததுக குடுதசதன இபபடிககு இவை தெவ ராயா எழுதது இபபடிககு இவை செலலைராயா எழுதது. இபபடிககு இவை வீற பூபதி ராயா எழுதது. இபபடிககு இவை சொழவததறயன எழுதது இபபடிககு இவை பிறதவராயன எழுதது. இபபடிககு இவை அறிவொம. உ

சாசனம் — **646**] [D. 2742-ாசுமஅ

Record dated in the 8th year of the reign of the Chōḷa king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i e, **Parantaka I**, registering the grant of 13 *vēli* of land to meet the expenses of worship of the god Tillai-Nāyanār of Karugāvūr. The place is said to be situated in Viṟaikkūṟṟam.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] மதிரை கோண்ட கோப் பரகேசரி வற்மாக்கு யாண்டு அ-ஆவது விறைக கூறறதது திருபபுடையான இக கருகாவூர இத திலலை நாயநாருககு திருபபணிககும திரு நிமிததியத துகும விடட நிலமாவது பழையாறறுககு கிழககு திருககிளியூர யெலலைககு தெறககு கிளிபபறமபுககு மெறககு சாததமபுறை வாயககாலுககு வடககு இந நாஙகெலலைக குளபபடட நிலமாவது வீற முககணி அடிகொலால நிலம பதிமூனறு வெலி. இந நிலம பதிமூனறு வெலியும திருபபணிககும திரு நிமிததியததுகும யெறுசாதது யெறஙகுசாததுகும இக கொயில காளஹஸ்திபட டற கயயில இத திலலை நாயநாருககு தானமாக நீர வாரதது கடுததென இபபடிககு இவை விஸ்ணபாக்ஷ படடற. இவை யறி வொம. இபபடிககு இவை திருமஞசனததெவா எழுதது. இவை யறிவொம இபபடிககு இவை மஙகளததறயன எழுதது. இபபடிககு இவை திலலை நாயநா எழுதது. இவை யறி வொம. உ

சாசனம் — **647**] [D. 2742-ாசுமக

Record dated in the 17th year of the reign of the Chola king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i e, **Parantaka I**, registering the grant of 2½ *vēli* of dry land to meet the expenses of the sacred-bath (*abhishēka*) with turmeric of the goddess Nāchchiyār and god Tillai-Nāyanār of Karugāvūr

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] மதிறை கொண்ட கோப பரகேசரி வற்மாககு யாண்டு ஙஅ-ஆவது விறைக கூறறதது திரு மஞசனததரயன இக கருகாவூர இத திலலை நாயநாருககும இந நாசசியாருகதும திருமஞசனக குளி அபிஷகததுககு இக கருகாவூரில மழவராய புரம புஞசைத திடல நிலம இரணடரை வெலி இந நிலம இரண டரை வெலியும இக கொயில திலலை நாயநாருககும இந நாசசி யாருககு மஞசள குளி அபிஷெகததுககு விடடபடியிஞலெ யிநத தாமமததை யாதாமொருவற பறிபாலனம பணணுகுர பெறகள கெஙகை கறையில சிவ பிறிதிஷ்டை பணணிந புணணியததை

பொருவாகள. யிநத தறமமததுகஞ யாதாமொருவற விகாதம பணணுகுர பெறகள கெஙகை கரையில காராமபசுவை கொனன தொஷததில பொவாகள இபபடிககு இவை குருதெவ ராயா எழுதது இபபடிககு இவை சிதாலத தெவா எழுதது இபப டிககு இவை செலவாககு தெவா எழுதது இபபடிககு இவை மஙகளராயா எழுதது. இவை யறிவொம உ

சாசனம் — **648**] [D. 2742-ாளம்

Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i e, **Parantaka I**, registering the grant of land to meet the expenses of the offerings and two lamps for the god Tillai-Nāyanār Mahādēva of Tirukkarugāvūr in Viraikkūrram

ஷவஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மதிரை கொணட கோப பரகெஸரி வறம்மாககு யாணடு உயிர-வது விறைக கூறநதது திருகருகாவூர ஆத திலலை நாயநார மஹாரதெவாககு தறமம சாசனமாக பணணி குடுததது இக கொயில இர நாயநாருகு அமுதுபடி இரணடு விளகுக கும தானமாக நீர வாாதுக குடுதது இக கருகாவூர மருவிழி நில முளளதும இக கொயில இர நாயநாருகு தானமாக நீர வாாத துக குடுதெதன. இபபடிககு இவை நிலலெத தெவன எழுகது. இபபடிககு இவை குரநதாவராயன எழுதது. இபபடிககு இவை பெருவத தெவன எழுதது இபபடிககு இவை செலலவராயன எழுதது இபபடிககு இவை யறி[வொம] உ

சாசனம் — **649**] [D 2742-ாளக

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman**, i e, **Parántaka I**, registering the grant of 1½ *vēli* of land by a private individual, Viḷiyānattēvan of Tirukkarugāvūr for maintaining *ghee* lamps in front of the god Mahādēva and Nāchchiyār

ஷவஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மதிரை கொணட கோப பரகெசரி வறம்மாககு யாணடு உகை-வது திருகருகாவூர விறியாநத தெவன இநாடடு இக கொயில மஹாரதெவாகத பிறிதியாக இர நாயநார இர நாச சியார இ சனனதியில பெருமையும புணணிய மும இரணடும வெணடியதால திருவிளககு நெயி விளகெரிய ஞள ஒனறுககு இத திரு விளகெரிய நெயி செற மூனறு [கொணட க]ணககு படியால இர நிலம விடடது பூவியாலூர புஞசை திடல நிலம ஒனறறை வெலி. இர நிலம ஒனறரை வெலியும இக கொயில

மஹாதெவராகுமம இந நாசசியாராகளுகுமம திருவிளககு நெயி விளகுகெரிய தானமாக இவவூர இக கொயில வணணீகாகூ படட்ற [ஸ*]க[யில] நீர வாறததுக குடுதததென இபபடிககு இவை சொலலி மழவராயத தெவா எழுதது. இபபடிககு இவை பூரண தெவா எழுதது இபபடிகத இவை சொறறமபாத(த)ராயா எழுதது இபபடிககு இவை வீற மஹாதெவ ராயா எழுதது. இப படிககு இவை திருநீதிராயா எழுதது. இபபடிககு இவை யெல லொறகளுமம அறிவொமம. உ

சாசனம் — **650**] [D. 2742-ாளமே

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the grant of land (*nālu mā mukkāni araikkāni mundirigai*) in the village of Vīramangaiyūr to meet the expenses of service and lamp to the god Mahādēva of Tirukkarugāvūr The measuring rod *Vīramukkanikkōl* is also mentioned

வஹஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொப பரகெசரி வறமறகு யாணடு மெ-ஆவது திருகுகருகாவூர [இறடடபாடியான] இவவூர இந நாடடு இக கொயிற மஹா தெவாககு திருபபணிக நம திருவிளகுகுகும இதறகது தானமாக நீரவாத நுக குடுதத நிலமாவது வீர மஙகை யூரில விட்டது வீரமுகுகணி அடி கொலால நிலம ஞலு மா முகுகாணி அரைகுகாணி முன திரிகை இந நிலம இந நாலு மா முகுகாணி அரைகுகாணி முனதிரிகையும இக கொயில மகா தெவாககு திருப்பணிகுகும திருவிளகுகுகும தானமாக நீர வாறதது குடுதத படியிஞல இநத தறமததை யாதாமொருவா பரிபாலனம பணணுகுர பொகள சிவபிறிதிரெஷ பணணின புணணியததை பொருவாகள யிநத தறமததுகு யாதாமொரு வா விகாதம பண்ணுகுற பெறகள கெஙகை கறையில காராம பசுவை கொனன தொஷததில பொவாகள உ

சாசனம் — **651**] [D 2742-ாளமே

A damaged record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of ¼ *vēli* of *padugai* land to meet the expenses of three perpetual lamps to the god and goddess in the temple at Tirukkarugāvūr

வஹஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ ராசகெசரி ப[ந*]மறகு யாணடு உமெ-வது திருகுகருகாவூர..... .... தெவாககு இந நாடடு உடை

[யா திருமங]கள நாயநாருககு .....பொறவுடியால மலலா ளத தெவா யெழுநதருளியால... .....மறஙகடையா இவவூரக கடுதத பெலதெவராகிய செறறான நாதா முகும பறுவையரால இக கோயில மஹா தெவாககு . ... .திருபபணிககும .. . . . தியாக வயால இந நாடடு பலதெவராகிய மூனறுமருளிய வீர ராஙியல பூணடுமருளிய இக கொயில மஹாதெவாககு இத தெவி யாருககும திரு விளககு மூனறு விளககு அஃணயா விளககாயி யெறிவதறககு விடட நிலம மாறிப படுகையில இந நிலம முக கால வெலி. இந நிலம முககால வெலியும இக கொயில மஹா தெவாககும இத தெவியாருககும திரு விளககு யால ..... நீர வாசத துக குடுததென. இபபடிககு இவை குருகுலராயா எழுதது. இபபடிககு இவை பெருமணணவ ராயா எழுதது. இபபடிககு இவை வெலபபத தெவா எழுதது. இபபடிககு இவை யெல லொாகளும அறிவொம உ

சாசனம்-652] [D 2742-ாஎடச

Record dated in the 17th year of the reign of the Chola king **Rajakesarivarman** registering the grant of 2 *veli* of land to meet the expenses of the Pushya festival of the god Mahādeva of Tirukkarugāvūr in Viṟaikkūṟṟam.

வ்ஹ்ஹி ஸ்ரீ[॥*] கொ ராசகெசரி ப[ந*]மறககு யாணடு பதி-ஆவது விறை க கூறறது திருககருகாவூர.....இக கொயில பணடா றதகார வரும பெரிய தறமமமாக பணணி குடுததது. இக கொயில மஹா தெவாககு பூசத திருனளுககு பணணிக குடுத துது-நிலமாவது பூஞசொலை வாயககாலுககு வடககு நிலம இரணடு வெலி இந நிலம இரணடு வெலியும இககொயில மஹா தெவாககு பூசத திருனளுககு . . இவவூர இக கொயில பண டாறததா யெலலாரும தாமமமாக நீர வாதது க குடுததொம. யிபபடிககு... ....இபபடிககு இவை மெ[யி]விழியா எழுதது. இபபடிககு இவை ...த தெவா எழுதது. இபபடிககு இவை குருகுலராயா எழுதது இபபடிககு இவையெலலொாகளும யறிவொம உ

சாசனம்-653] [D. 2742-ாஎடடு

Record dated in the 18th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the grant of land (*irandu mak kāṇi araikkāṇi*) as *Tirumanjanattārkāṇi* to the god Mahādēva of Tirukkarugāvūr.

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோ ராசகேசரிப[ந*]மற்கு யாண்டு ம்அ-ஆவது திருகருகாவூர்... .. ..தெவாககு இந நாட்டு உடையார இக கொயில மஹாதெவாககு இவவூர மழவராயத தெவா இந நாடடு இக கொயில மஹாதெவாககு திருமஞசனததார காணியாக இவ வூரில திலலவந ஞதரடி நிலம இரணடு மாக காணி அரைகாணி இந நிலம இரணடு மாக காணி அரைகாணியும இக கொயில மஹாதெவாககு திருமஞசனததார காணியாக விடடபடியினலெ யிநத தாமமததுககு யாதாமொருவற விகாதம பணணுகுற பெறகள கெங்கை கறையில காராம பசுவை கொனன தொஷத தில பொவாாகள. இபபடிககு இவை மழவரா[ய*]த தெவ [ாயெழுதது.] இபபடிககு இவை யறிவென. உ

சாசனம்-**654**] [D.2742-ாளஅசு

Record dated in the [20]th year of the reign of the Chōḷa king **Madiraikonda Parakesarivarman,** i.e., **Parantaka I,** registering the gift of 13 *veli* of land measured by the rod *Viramukkan's kōl* by Tiruchchittambala Uḍaiyār to meet the expenses of offering and worship of the god

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] மதிரை கொணட கோப பரகேசரி ப[ந*]மறகு யாணடு [உ ம-ஆ]வது இந நாடடு இவவூர இக கொயில மஹா தெவாககு திருசசிததமபல உடையார திரு நிமிததியததுகுமம திருபபணிகுமம விடட நிலமாவது. வீரசொழப[பழையாறறுகு தெற]கு ராசெநதிர மஙகைகு வடகு பூமற வெடடிகஙி மெறகு திரு .....[ம]நத கொலலிகு கிழகு இந நாஙகெல லிகளுளபபடட நிலமாவது வீறமுககணி அடிகொலால நிலம பதி மூனறு வெலி. இந நிலம பதிமூனறு வெலியும இககொயில மஹா தெவாககு திருநிமிததியததுக்குமம திருபபணிகுமம .....யினலெ யிநத தறமமததை யாதாமொருவா பரிபாலனம பணணுகுற பொகள கெங்கை கரையில கொடி கொடி தானம பணணின புண ணியததை பொருவாாகள. யிநத தறமமததுகு யாதாமொரு வா விகாதம பணணுகுறபொகள [கெங்கை கரையில] காராம பசுவை கொனன தொஷததில பொவாாகள. இ... .. .. இபபடிகது இவை படடாசாறி . . .. இபபடிககு இவை யறிவொம. உ

சாசனம்-655] [D. 2742-ஆவது

Record dated in the 21st year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of land measuring *nālu mā araiyē mundirigai* to meet the expenses of 2 perpetual lamps in front of god Mahādēva [at Tirukkarugāvūr]

ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [॥*] கோ ராசகேசரி வற்மறகது யாண்டு உயிக-ஆவது . . .இந நாட்டு இவவூர் மஹாதெவர்காகு... இச சனனதி யில இரண்டு விளகு பகல இரவு விடாமல விளகாயி யெறி வதற்கு விட்டது. பூமரததடி திடல ... நிலம இந நாலு மா வரையெ முனதிரிகை இந நிலம நாலு மா வரையெ முனதிரி கையும இக கொயில இ[ச சனனதியி]ல விளகெறிய விட்ட படியினாலெ [இநதத தறமம]ததை யாதாமொருவா பறிபாலனம பணணுகுற பொகள சிவ பிறதிஷ்ஷ பணணின புணணியததை பொருவாகள. இநத தறமமதுகு யாதாமொருவற விகாதம பணணுகிற பெறகள கெங்கை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷததில பொவாகள. இபபடிகு இவை குரு குல ராயன எழுதது. இபபடிகு இவையறிவொம. உ

பசுபதிகோவில Paśupatikōvil

சாசன இலாகாவின அறிகையிலிருது இசசாசனகள பசுபதிகோவி லுகுபு பகதில உளள புளளமகள எனனும கிராமதது கோவிலில பொறிகபபடடுளளனவாகும எனறு தெரிகிறது.

சுவாமி பெயர பிரமபுரீசுவரர். அமமன பெயர சவுநதராயகி அமமன. கோவில காபபிருகதில எழுதி இருகும சாசனகள.

The following inscriptions appear to have been copied from the central shrine in the temple of Brahmapurīs'vara at Pullamangai near Pas'upatikōvil

சாசனம்-656] [D 2742-ஆசுமக

Record dated in the 17th year of the reign of the Chōḷa king **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the grant of land to the temple of Tiruvāḷandurai-Mahādeva at Pullamangalam in Kiḷār-kūrram, a sub-division of Nittavinōda-valanāḍu It appears that the gift was originally made for the conduct of worship in the temple by a certain Rājasundari, one of the maid-servants [of the palace?] in the reign of Kulōttungachōḷadēva (I) 'who was pleased to abolish the tolls',

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திரு ஈவந சககறவிருததிகள மதுரை கொணடு பாணடியன முடிததலை கொணடருளின ஸ்ரீ குலோததுங்க சொழ தெவறகு யாணடு ஙள-ஆவது நிதத விநொத வளநாடு கீழாறக கூறறதது புளளிமஙகலதது திருவால[ந](த)துறை [உடைய*] மா தெவற தெவதானம இநநாடடு தாழைகுடி. யெலவாயில நி. ல லி. செஙகாறி வகை ச வ-ம உடையார சுஙகநதவராருளின குலொததுங்க சொழ தெவர[1] ஆணடிலெ [க]ருவடிக கொண்டும பெணடுகளில இராஜ சுநதரி பூஜாதகாணியாக பொவும. இவவூர மழவராயன எழுதது' இவை குருகுல ராசன எழுதது. இவை யறிவொம உ

சாசனம் **657**] [D. 2742-ாசுஉ

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana Chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to conquer Madurai three divisions (?)' (which appears to be 'who was pleasad to capture Madurai, Īlam (Ceylon), and the crowned head of the Pāṇḍya' copied corruptly) The inscription has been copied corruptly and seems to register the gift of some land to the temple

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திரு ஈவந சககரவிருததிகள மதுரை மும மணடலமும[2] கொணடருளிய ஸ்ரீ குலோததுங்க சொழ தெவாககு யாணடு உஉ-வது விறைந கூறறதது திருவமொழிகும இந நிலம தருளி ஈ இனனநடு வழகக கெடக நிலம யிடட வெசாலிப பாயா ஆராசகியிலெ[3]லெ ஆரிவ தாழைகுடையான திரு நாடமாடி யும நெலவாயிலும யயானும[4] எந நிலம மாஙகை ள செனமக காணிஎனந நிலெயாணியம அரையானம .... திஙகளான தஙகையார தஙகளிடையான வழகுடையாற இக கெயில இந நாயனருகு தானதநரையான கூடியத தரையன இந நாவலின

---

1. 'சுஙக தவிாததருளின குலொததுங்க சொழ தெவா' எனறு வாசிகக

2. 'மதுரையும ஈழமும முடிததலையும பாணடியன' எனறு இருத தல வேணடும.

3. 'வெசாலிபபாடி, ஆாயசகியில' எனறு வாசிகக.

4. 'தாழகுடையான திருநட மாடியாலும நெலவாயில உமை பாகு லும' எனறு இருகக்கலாம.

ருயன, இந நாயனாருககு தானமாக விடடோம. இபபடிக்கு இவை யறிவோம. இபபடிககு இவை செலவாககு தெவன எழுதது [॥*]

சாசனம்-658] [D 2742-ாசுயிந

Record dated in the 15th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of land measuring *irandu mā araikkāni mundirigai* to meet the expenses of the worship and offerings to the god of the temple.

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] கோ பரகேசரி ப[ந*]மறககு யாணடு ஏரு-வது விறை கூறறதது தெவதானம திருமஙகளவூர நாடடு உடை யார இந நாயனார ஆதி சணடெசுவற தெவறகனமிகளுககு இந நாடடு உடையார திருவறமபிருடையார இக கொயில இந நாய னார ஆதி சணடெசுவற தெவாகளுககு பூசை நெமிததியததுககு இந நிலம விடடது இரணடு மா அரைகாணி முனதிரிகையும இக கொயில இந நாயனார ஆதி சணடெசுவற தெவாகளுககு தானமாக நீர வாராதது குடுததோம இபபடிககு இவை வீராதி அறையன எழுதது. இபபடிககு இவை திருவாழுததறயன எழுதது இபபடிககு இவை மூககறுப பிரமன எழுதது இபபடிககு இவை மழவராயன எழுதது. இபபடிககு இவை யறிவோம. உ

சாசனம்-659] [D. 2742-ாசுயிச

Record dated in the 13th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of land measuring *nālu mā kāni mundirigai* to meet the expenses of offerings to the god and repairs to the temple

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] கோ பரகேசரி ப[ந*]மறககு யாணடு பதிமூன ருவது விறைக கூறறதது திருமஙகளத தறயன இந நாடடு உடையார மஙகளத திருவற உடையார இக கொயில இந நாய னார ஆதி சணடெசுவற தெவறகனமிகளுககு இவவூற மழவராயத தெவர இக கொயில இந நாயனார ஆதி சணடெசுற தெவா களுககு திருபபணிகளும திரு நிமிததியததுகளும தானமாக நீர வாராதது குடுதத நிலம இந நாலு மாகாணி முனதிரிகை. இந நிலம இந நாலு மாகாணி முனதிரிகையும இக கொயில இந நாயனார ஆதி சணடெசுவற தெவாகனமிகளுககு தானமாக நீர வாராதது குடுததபடியினால யிநத தறமமதுககு இயாதாமொ வரார பறிபாலனம பணணிககொணடு வருகிற பெர்கள சிவ

பிறிதிஷ்டை பணணின பலததை பொருவாகள. இநத தறமமத துககு இயாதாமொருவா விகாதம பணணுகுர பொகள கெஙகை கறையில காராம பசுவை கொனன தொழுதில பொவாகள. இபபடிககு இவை யறிவாம. உ

சாசனம்-660] [D. 2742-ாசூ0ரு

Record dated in the 22nd regnal year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 2 *vēli* of wet land and ½ *vēli* of dry land (in all 2½ *vēli*) to meet the expenses of the Pushya festival in the temple

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] கோ ராசகெசறி ப[ந*]மறகு யாணடு உபஉ-வது விறைகசூறறது திருமஙகளத தரையன இக கொயில இந நாயனாருககு பூசத திருனாளுககு விடட நிலமாவது. பூஞசொலை வாயிககாலுககு வடககு திருமழபாடி வதிககு தெறககு மொடடு வழி யாத துககு மெறககு கீதபிறிதி வதிககு நிறககு இந நாங கெலலைகளபபடட நிலம இரணடு வெலியும பூக கொலலை புஞசை திடல அரை வெலியும ஆக இரணடரை வெலியும இக கொயில இந நாயநாருககு பூசத திருனாளுககு தானமாக நீவாத துக குடுததபடியினலை இநத தறமமததுககு யாதாமொருவா விகாதம பணணுகுர பொகள மாதாபிதாவை கொனன தொஷத தில பொவாகள இபபடிககு இவை குருகுலராயன எழுதது. இப்படிககு இவை சொலை[ய]கறயன எழுதது இபபடிககு இவை பிறிவாததிரையன எழுதது இபபடிககு இவை யெல லொறகளும அறிவாம உ

மிரடடோ Mirattūr

ஈசுவரன கோவில சுவாமி பெயா மூததீசுவரா, அமமன பெயா சிவ பிரீதியமபாள. கோவில காபபகிருகததில எழுதி உளளதை.

The following inscriptions are found engraved on the central shrine of the Muktīs'vara temple, which is named as Unnatapurīs'vara temple in the Epigraphical report

சாசனம்-661] [D 2742-ாருயசூ

(No 29 of 1910) Record dated in the 18th year, Kumbha, ba das'ami, Tuesday, Mūla of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva**, damaged with many gaps Mentions 25 *kuli* of house-site and the temple of Tiruvagattīs'varam-Udaiyār at Peru-Milaṭūr in Nittavinōda - valanāḍu.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சகரவி[ர்]கதிகள ஸ்ரீ இராஜராஜ தேவாகத யாண்டு மி-வது ..தும்பரயறறு அபர பக்ஷதது திதசமியும செவவாக கிழமையும பெறற மூலததினள நீதத விணைத வளநாடடு ப பெரும நாடது உ ை ய[1]... ... ... திருவகத(த)[நி]சுரமுளை யார ..கீழைத திருவாசலுககுக கிழகு திருமடை விளாகததுத திருவநி வடகது நொகதி உடையார விக கிரம சொளிசுவர முடையார திரு வாசலில செலலத திரு வீதிக கும மனை எ பபுநகுமு உலோக இந நாயநார ஆதி சணடெசுர தெவாகனமிகளுகது ...இக கெரயில தானததார திருமடை விளாக .. .. ரிவகதநிவன பணைனி . .. ககுப பரிவாததலை முதலா[ய]ாக இவை ணடு ஊர நததத துக கொவிரி குறுமப நுை யான ஆளுடை நாயன வீட கீழைத திருவிமா வீதிகுக கி முககு இந நாயனாககு திருமுகப படி நீஙகலாக விளை நிலத தாவைக நு பெறக நு மனை குழி உம்ரு இக குழி உம்ரு-ம இந நாயநாருக நம இபபடிக்கு இவை யறி வொம இபபடி இவை யறிவொம இபபடிககு இவை குல செகறதெவா எழுதது உ

சாசனம்-662] [D 2742-ாருமள

(No 30 of 1910) Record dated in the 2nd year, Rishaba, Śu dvādas'i, Wednesday, Punarvasu in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungachola deva** (III) It has been copied corruptly and is therefore difficult of restoration Seems to register the sale of land to the temple of Udaiyār at Perumila tur in Kīlār-kūrram of Pandikulāsani-valanādu

The date of the record has been discussed in the *Epigraphia Indica*, Vol XI, p 246-7 There the date is given as the [3]rd year, Rishabha, S'u tritiyā, Wednesday and Punarvasu, with a footnote that it is possible the regnal year was 2

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சகரவிருதிகள குலோதுங்க சோழ தேவாகத யாண்டு உ-வது துலை நாயறறு பூறுவபடசதது தாதிதியும புதன கிழமையும பெறற புணா பூசதது நாள பாண்டிய [குலாசனி*] நாடடு கீழ்ரை கூறறதது பெருமல மடடு ரமப பெருடையான அரையன . . யாகவளிவ கணியாக

---

1 'பெருமிலடோ உடைய' என வாசிக்க.

குப பகக கொவதத்த குடையான மகனவனான பெறற திரு வெளான கொழின தினம மிமடயனடையான அரையன பொற காரியா னிவன காணியாக தெவரானமுடையா திருவகக முடைய மதெவறககு[1] நான தடைகாருப பணணி களம காநப பிரமான மணடையா கனமாவுதாக யறிவொம இபபடியால பததிலெயெ இவா குனகக்கு மூனபுகக அவாகளக களரி ய ன நககும மகக ளாய இருடையான பிறமான பிர உளாக கொலால யெனறறி யாலபபடியெ இந நாடடு கூற பந னமம எழுதினமைககு இவ வூர இந நாயனருககு பூசை செ[யகிற] ததுககு வருகுர பறியால உடையான திருபுவனமுடையா ர அதிகுமரத தியாக சமுததிரி வாயக வடககு இரணடனங கணணுறறு[2] நாலாறுயபிருககும கூடியதது கள பிரமாணததாயன வெலபப ருடையான வநத சபா (ஆதநிலம) [ஆந நிலம] நாலு மாவின கழ ஒனபது வெலியும விரையானதுகள யெலலாமஇபபடிககு இவை கு[ரு]குல ராசன எழுதது. யெபூததுக கிழரையும இவை யறி வொம. உ

சாசனம்-**663**] [D 2742-ாருமெ அ

Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u trayōdas'i, Monday, S'ravana of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of 3 *veli* of land measured by the rod *vīramukkanikkōl* to meet the expenses of service and offerings to the god

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [II*] திரிபுவன சககர விருததிகள ராசராச தேவாககு யாணடு கூயஉ-வது மிதுந நாயறறு பூறுவ படசதது சுயொஷமி யும திஙகள கிழமையும பெறற திருவொணதது ளள பாண டிய குலாசனி வளநாடடு விறைக கூறறதது நிவியெப பதியான இக கொயில இன னுபரருககு திருபபணிகளும திரு நிமிதததிய துகளும இந நாயனருககு தானமாக விடடது. யெலவததடியில பிறயாறல நிலம வீறறமுகணி அடி கொலால இந நிலம மூனறு வெலி இந நிலம மூனறு வெலியும இக கொயில இன னுயனரு ருககு திருபபணிகளும திரு நிமிதததியதுகளும விடடபடியினலெ

---

1 'திருவகததிசுரமுடைய மகாதெவாககு' என வாசிக்க.

2 'இரணடாக கணணுறறு' எனறு வாசிக்க.

இந்த தனமமததுககு யாதாமொருவன விகாதம பணணுகுர பொகள் கெங்கை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷத தில பொவான இபபடிககு இவை பிறிமானத தெவன எழுதது இபபடிககு இவை குருதலராசன எழுதது. இபபடிககு இவை யெல[லொ]களும அறிவொம [॥*]

சாசனம் — **664**] [D. 2742-ாருகூ

Record dated in the 13th year, Kaṟkataka, ba trayōdas'i, Wednesday and Mūla of the reign of the Chōlā king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of 2 *vēli* of wet land and one *vēli* of dry land (in all 3 *vēli*) to meet the expenses of the Pushya festival to the deity of the temple

ஷஹி ஸ்ரீ [॥*] திரிபுவன சகரவிருததிகள ஸ்ரீ ராச ராச தேவாககு யாணடு பதிமூனறாவது கறகடக நாயறறு அபற பட சத து ுயொதசியும புதன கிழமையும பெறற மூலத்து ஞள் பாணடிய குலாசனி வளநாடடு மெறவூர பிடயார இக கொயில ஆதி சணடெசுவற தெவறகனமிகளுகு இவவூரில இந நாயனு ருகும வீற முககணி தெவா பூசத திருஞளுகுரு தானமாக நீர வாரதத்துக குடுதத நிலமாவது ் வாழ பிறவாககு தெறககு கிளி தாவுடையாளுக து மெறககு தானப பிடாகைகக வடககு கிளிதா வுரு செ ிககு கிழககு இந நாங்கெலலைகளுள உளபபடட நிலம இரணடு வெலி புஞசை திடல கொலலை நிலம ஒரு வெலி ஆக மூனறு வெலியும வீற முககணி தெவா தானமாக விடடபடியி ஞலெ இந்த தறமமததை யாதாமொருவன பறிபாலனம பண ணுகுர பெறகள கெங்கை கறையில கொதானம பணணின புண ணியததை பொருவாகள. இந்த தறமமததுககு யாதாமொரு வன விகாதம பணணுகுற பெறகள கெங்கை கறையில காராம பசுவை கொனன தொஷதில பொவாறகள. இபபடிககு இவை யறிவொம. உ

சாசனம — **665**] [D. 2742-ாகூ

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of land (*nālu mā mukkani araikkāni*) to meet the expenses of the *vrishabha vāhana* festival on the Tiruvādirai day, to the deity of the temple at Miraṭṭur in Viṟaikkuṟṟam.

வுவஷி ஸ்ரீ [॥*] திரிபுவன சகரவிருததிகள ஸ்ரீ ராச ராச தேவறகளுககு யாணடு உ0உ-வது விறை கூறறதது மெறடடோ இக கொயில ஆதி சணடெசுவற தெவருககு திருவாதிரையான விருஷப வாகனத திருளுளுககும இக கொயில இந நாயனுற ஆதி சணடெசுவற தெவருககும தானமாக நீர் வாாத்துக குடுதது பிற வாடப பிறவதிககி தெறககும பூமற வாயிககாலுககும வடககும நி. கூகூஸி இந நிலம ளுலு மா முககாணி அறைககாணியும இக கொயில ஆதி சணடெசுவற ஞயனுருககு தானமாக திருபபுணித தெவன நீற வாறதது நீலகணட படடாசாறியாா கயயில தான மாக குடுததென இபபடிககு இவை குலசெகறதெவா எழுதது. இபபடிககு இவை திரிராசததறயன எழுதது. இபபடிககு இவை சிதாறததாரயன எழுதது. இபபடிககு இவை மூககதெவன எழுதது. இவை யறிவொம. உ

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

உடையார்பாளையம் தாலூகா

UDAIYARPALAIYAM TALUK

அரியலூர் Ariyalūr

சாசனம் — 666] [D 3674

பெருமாள் கோவிலுக்குக் கிழக்கு, கிருஷ்ணசுவாமி கோவில், மஹா மண்டபம் வடவணைட மதில ஓரத்தில நாட்டியுள்ள கலவில எழுதியிருப்பது.

(No 91 of 1927) On a slab now lying in the Bhajanakūḍam. Record dated in S'aka 1664, Kali 4843, Dundhubhi, Vaigāśi 22, Friday, Rōhini registering the gift of some land by **VijayaOppiladaMalavarayar**, son of Rangappa-Malavarāyar and grand-son of Vijaya Oppilā-Malavarāyar, to Narasayyan of Maddūr for feeding *brāhmanas* on *dvādaśi* days

The equivalent English date would be Friday, May 21, A D 1742 though the *nakshatra* was Krittikā (not Rōhini as given in the record) which was crurent till 14 the next day

There is another small record at the end registering the gift of 200 *Kuli* in Edayāttangudi village, purchased for 60 *pon* by Palani Muttāyi to meet the expenses of the sacred-bath and offerings in the temple of Krishnasvāmin

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விஜயாஹ்யுதய மாஹ்யவாஹ்ன மவாப்தம் சுசுவாசுயிச. கஹ்யப்தம் சதுஅாசயிந-யிதினமெல செலலா நினற துருதுபி ஞம ஸம்வஸ்ஸரழி வயயாசி மீ உயஉ—வதி சுககிற வாரமும ரெஹிணி நக்ஷத்திரமும சுபயோக சுபகரணமும கூடின சுபதினத்தில வீஷ்ணொத்ர மொக்ஷம் விஜய ஒபபிலாத மழவரா யா வளத்ர, ஸம்ஸ்ப ரழரெரயா வத்ர, விஜய ஒபபிலா[த*] மழவரயா ஹாஸ்ஜ மொக்ஷம் சுவஸ்ஸம்ப வஸ்த்ர யஜ்ஞமாவா ஹ்தியான வெங்கடாத்ரயன வளத்ரு வெம்மடவதியயனவத்ரு

ருமயயன நறசபபயயனுககு[1] யாஸாவமவ-ம ஸாஹஸம பணணிக குடுததபடி யிததனுள சுவெத நதிககி[2] தெறகது நமமுட கான மயிலச செநத[3] அததியூரில பெரிய மதருககு மெறகது கொடிக கால நிலததிலச செநத நருசசச செகலலுதச செருவைகா வய லுககு கிழகது பூதான வய லுககு தெறகது குழி ஈ உதகிறததில குழி உல ஆக ஈஉல-குழியில பயணி முததாயி தாயாருககு குழி நல கிறஷ்ண சுவாமி கொவிலுககு குழி லிரு பொக நுழி எரு-ம துவாதெசிப பிரமமண பொசனததுகக த தாரு ெதததம பணணிக குடுததபடியினுலெ வாத்தவளரு வாரம ரியமாக தாமெ அனுபி விசசுககொளளவும. யிதுககு யாதாமாநருவன விநாதம பணணின பெற கெஙக கரையில காரும பசுவை கொனன தொஷ்ததிலப பொகக கடவன ரெஙகபப மறவாறுயற [॥*]

பயணி முததாயி கிறஷ்ணசுவாமி கொவில நிருமனுகினததுக குப அகறிகாரததுகுமயிடையாததாகுடியிலவிடடது கெடடி ஊ சுல பு-ககு குழி உள யிநதபபடிககி தாருதததம பணணிக குடுததார யிதுககு விகாதம பணணினல பெறகது தொஷ்ததில பொவாகள [॥*]

இடையாறு Idaiyāru

மகெனலியின பிரதியிலே இவ்வூர் 'ஆதவோப ததது யெடையார்' எனறு குறிகபப-டிருகிறது ஈசுவரன கோயில காபபிருகததின வட புறம சுவரில பொறிகபபடடிருபபது

சாசனம — **667**] [D 3663

On the north wall of the central shrine in the Śiva temple of the village Record dated in the 5th year of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift of the village of Attiyānappattu in Edayandavur-paṟṟu to meet the expenses of Rājākkal-nāyan-*sandi* and festivals, etc, to the god Tirunatam-purindaruliya-Nāyanār in Edaiyār in Idanur-paṟṟu from the month of Panguni of that year

The king is possibly the Pandyan monarch, Māṟavarman **Vikrama Pandya I**

---

1 சாசன இவாகாவினர இநதப பெயரை 'மததூர நரசயயன' எனறு வாசிததிருககிறாகள.

2 இது வெளளாறாகும

3 'சோமையில சொநத' எனறு வாசிகக.

துவஸியுமு [।*] சொஸஜி ஸ்ரீ [॥*] திரிபுவன சககறவறததி கொநேரின்மை கொண்டான் ஆதனூரா ப(ய)தது எடையாறறில உடையாரு திரு நடம புரிநதருளிய நாயனூ கோயில தானததா ருககு நம பெராற கடடின யிராசகணுயன சநதிககும திருஞாநக கும அமுதுபடி சாததுபடி உளளிடடு வெணடும நிதத நிமாநதங களுககும உடலாக யெறையாணடயூர பததில அததியானப பட்டு ஞானங்கலலி உளபபடட நஞசையும புஞசையும யிவ வெ[ல*]லிகளுளபபடட யெநதலகளும அஞசாவது பங்குனி மாத முதல தெவதானமாக தநது யிவவூர காரு மருவும ஒரு பூவும வமபும நவரை சிததிரைக காரும கமுகும தெங்கும கொழுநதும வாழையும சென[ல*]னலும கருமபும செங்கழு [நீ]ரும உள ளிடடு வெணடும பயிற செயிது யிவை யிததால வருமங் கடமை குடிமை காசு வறகங்கம காறததிகை பசசை [அ*]ரிசி காணம கூத தலக்கை கடை கூடடிலகதை சந்து விகறறஹ[ம] [ல*]பறு வாசறப பெறு சிடடறை செகறை தடடொலி தடடாராபாட டம மாவடை குளவடை யெறவரி யெனவரி யெடவரி ஆளதமித [ல*]வெத தசசுதெவெ நம விடடுத தெவெ உள்ளிடட வரிகளும தெ[ல*]வெகளும உபாதிகளும தவிரநது யினனுள முதல முத லடங்க யெற்[யி]லியாகவும தநதாம யிபபடிகங் யிவவெவாலெ பிடிபாடாக யிவவூர கையிக கொணடு சநதிராதிதிய வரையம செலல தெவதானம யெறயிலியாக கலலுலிம செமபுலிம வெடடி ஞ[ங*]க கெலலியிலும திரிசூல[த*]ாபனம பணணிகொணடு அனுபவிகக்வும சொனனெனம. யிபபடி செயபபபணண [॥*]

உடையாரபாளையம் Uḍaiyārpaḷaiyam

சாசனம் — **668**] [D. 3667

Copper-plate grant in the possession of the Varadarāja-perumāl temple On a single plate measuring 1½ span in length and 1 span in breadth Record dated in Śaka 1685, Kali 4864, Subhānu, Āvani 24, ba trayōdas'i, Monday, Pushya, registering the tax-free gift of 90 *kuḻi* of land purchased for 36 *pon* in the village of Edayāttanguḍi in Kaṭalāi nāḍu, a sub-division of Vikrama-valanāḍu included in Paluvūr-parru by Aras'u-nilaiyiṭṭa Kumāra Vijaya Oppila Maḷavarāyar, son of Vijaya Oppilā Maḷavarāyar and grand son of Muttuvenkatappa Maḷavarāyar to meet the expenses of the midday-service (*uchchikkāl-kattalai*) of the god Varadarāja-perumāḷ having the temple in the East street of Payaṟanīs'varapuram *alias* Uḍaiyār pāḷaiyam.

The equivalent English date would be A D. 1763, September 5, Monday But the *Nakshatra* was Āślēsha and not Pushya, as stated in the record

வஷ்தி ஸ்ரீ [*॥] விஜயாஜ்ய-உய சாலீவாகான சகாவ்தம ஈசுராஅய்நு கலயுபஃசாதுஅசுயச-யிதின மெல செலலா நினரு வ்ஹாது நாம வம்வகீவறம தெவஷசிணுயநம - வறுஷ றுது ஆவணி மீ உய்ச உதெதி சூஷ்ண பக்ஷதது சுயொடிஸி ஸொம வாறமும புஷிய நவ்ஷசதத்திறமும ஸ-ஹயொக ஸ-ஹகறணமும கூடின புணணிய காலததில பயறணீசுவற புறததுகு பிரிதி ஞம மான உடையாறபாளீயததில கீழத தெருவில யெழுநதருளியிருக குற அகிலாண்ட கொடி ஸ்ஹாண்ட நாயகரான ஸ்ரீ வறதராஜப பெருமாள சனனதி உசசிக காலக கட்டளீககி வீதிஹொசு மொசு முதது வெங்கிடபப மழவரையற பவுதத்திற, விஜய ஒபபுலா மழவரையற வ-சு, அறசு நிலீயிட்ட குமாற விசய ஒபபுலா மழ வரையற தாமபூற சாஸநப பட்டயம பணணி குடுததபடி : யித தினனுள திருசசினுபபளளிச சாவுடிககி கிழகு ஸ்ரீ சொழமண்ட லம கொளளடம காவெரிககி வடகு நமழுதான சீறமை பழ வூறபபதது விகுறமம வளனுடு கட்டிளீ னுடிலச செநத யெடயாததமகுடியில வறதராசப பெறுமாள கொவில உசசிக காலக கட்டளீககி ஈ நுய்சு பு-கு நிலமானியம அயயனுற தளதது கு தெறகு பஞசாங்க மானியதது கு மெறகு கொணடி அதது அடிககி வடகு பழணி முததாயி மானியத துகு கிழகு விஜயலெஷசிமி அமமாள மானியததில கு. சு[டு] அறமளீ நிலததில கு. ங்ய. ஆ தொணாறு குழி வ்ஹிர ணையாடு ஷாஸ பூறுவமாக ஷ்ததம பணணிக குடுததபடியினுலெ யிநத முபபதது ஆறு பொனனுகும உண்டான நிலததிலுளள நியி நிக்ஷப ஜலதஸ-வாஷாணுக்ஷிணயாமாஸ யெங்குற அஷ் ஹொம தெஜவ்ராமியங்களுடனெ சூஅஷ்டாக்ஷ்ரோபியாக அனுபு வித்துகொணடு உசசிகாலக கட்டளீ நனரூயி நடபபிவிசசுக கொணடு வறுகுறது.

ஷாநவாயுநயொஷ்டஜெய ஷாநாஜெயொந வாயுநம ।
ஷாநாகீ வ்ஹ்ம-ஃ உவாஜ்வொதி வாயுநாஷ அய்-ஷ்ம வஷ்ம ॥

யிநத தாமபூற சாஸனம யெழுதிவி[ச*]ச நனமைககு ரூயசம வயிததிலிங்கயயன [॥*]

சாசனம் — 669] [D. 3668

வரதராசப பெருமாள் கோவிலில உளள ஓலைச சாசனம.

Palm-leaf document in the possession of the Varadarāja-perumāl temple. Record dated in Śaka 16[c] 5, Kalı 4864, Subhānu, Āni 7, registering the gift as *sarvamānya* of 150 *kulı* of dry land in Ponnēri and 50 *kulı* of similar land in Kānādukandān village by Muttiriśa Reḍḍiyār and Peddu Reḍḍiyār of Gōpurāpuram śīmai to god Varadarājap-perumāl whose temple was situated in the East street of Payaraniśvarapuram *alias* Uḍaiyārpālaiyam

The equivalent English date, though not verifiable, would be A D. 1763, June 17, Friday

சொஸததி ஸ்ரீ [॥*] விசாயபுதய சாலீவாகன சகாபிதம கூசுஸ அயிரு கலியபதம சதுஅாசுயச இயிதின மெல செலலா நிணட சுபானு வறுஷம ஆனி மீ எவ பயறணீசுபரமபுர மெங்கு ரததில பிரதி ணமமான உ[ல*]டயாரபாளயததில கீழ தெறுவில யெழுநதறுளின அகிலாணட கொடி பிரமமாணட நாயகரான ஸ்ரீ வரதராச பெறுமான சனனிதிகி கொபுராபுறம சீமை ணுடடு [முததிரிச] ரெடடியாா பெதது ரெடடியாா அவாகள தான சாஸனம பணணி குடுதது நமமுட சீமையிலசசெநத பொனனெரியில புஞசை குழி ாரும காணணது கணடானில புஞசை குழி ரிவ யிந தபபடி சறுவ மானியமாயி பணணி குடுதது யிருககுறாம. புததிர பவுததிர பாரமபரியமாயி அனுபவிசசிகொணடு சுகததில யிருககவும [॥*]

(ஒபபம்) முததிரிச ரெடடியாா

,, பெதது ரெடடியாா.

சாசனம் — 670] [D. 3670

அதே தேவஸதானததில உளள மறறோ ஓலைச சாசனம.

Another palm-leaf document in the same temple Dated in S'aka 1685, Kalı 4864, Subhānu, Āvani 5, registering the grant as *sarvamānya* of 25 *kulı* of wet land and 50 *kulı* of dry land (in all 75 *kulı*) in the village of Erumanūr by the residents (*nāttār*) of Vriddhāchalam s'īrmai to god Varadarāja-perumāl having the temple in the East street of Payaraniśvaram *alias* Uḍaiyarpālaiyam

The equivalent English date, though not verifiable, would be A D. 1763, August 17, Wednesday

சொஸததி ஸ்ரீ [॥*] விசயாபுதய சாலீவாகன சகாபிதம ஆகூ அம்பு கலியபிதம சஆ அரசு ச-கு யிதின மெல செலலா நிண்ட சுபானு ஹூ ஆவணி மீ நிவ பயறணிசுவறம யெங்கு ரதத்துகு பிரதி ஞமமான உடயாரபாளயததில கீழத தெருவில யெழுநதறுளின அகிலாண்ட கொடி பிரமமாண்ட நாயகரான ஸ்ரீ வறதராசப் [பெறுமாள] சனனதிகு வீததாசலம சீமை ஞட்டார முதது குமறப பிளஸ, முதது உடயார, வெலாயுதஉடயார, பெரிய உடயார அவாகள தான சாதனம பணணிக குடுதததது. நமமுடய சீமையிலச செநத எருமனூரில நஞசை நிலததில குழி உய்பு, [புஞசை நில]ததில குழி நிய, ஆக குழி எய்பு யிநதபடி சறுவ மானியம பண்ணி குடுதது யி[ருகஇ]ரொம. புதநிர பவுத திர பாரமபரியமாயி அனுபவிததுக கொணடு சுகததில யிருகக வும [॥*]

கங்கைகொண்டசோழபுரம் Gangaikoṇḍas'ōḷapuram

முதலாம ராஜேநதிர சோழனுல அவனுடைய கஙகா விஜயதனின வெறறிச சினனமாக இநநகரம நிாமாணிகக பெறறது. இஙகே அவன ஒரு பெரிய கோயிலை எழுபபிப பொனனேரியையும நிாமாணிததான. அதறகுப பிறகு இநநகரமே நீணட காலம சோழ ஸாம்ராஜயதனிறகுந தலை நகராக விளஙகியது. இபபோது அழிநது நிலமாசிச சிறறூராக இருகனிறது. கொளளிடதனின அணை கடடுவதறகாகக கோவில மதிலைப் பிரிதது கறகளை எடுததுப் போய விடடனா. அவவிதம அழிநத சாசனஙகள பல. தஞசாவூரைப போலவே இவவூரக கோவிலின சுவாமி பெயரும பிரஹதீசவர அலலது பெரிய உடையார எனபதே ஆகும.

சிநக தீரததததுகு வடகுப புறம காடடு கடுவிலே இருகனிற மணடபதது மேலணடை மதிலிலே எழுதியுளள சாசனஙகள.

The following inscriptions are very fragmentary in nature

On the west wall of the maṇḍapa in the midst of the forest to the north of *śṅga tīrtha*

சாசனம் — **671**] [D. 3257-க

Record dated in the 23rd regnal year of Kōnērinmaikoṇḍāṉ **Vikramacholadeva** registering the gift of 5 *kāḍu* of dry land for a twilight lamp in the temple of Ālavandār Nāyanār at Jayaṁkoṇḍas'ōḷapuram

The Chōḷa king Vikrama did not have such a long reign. Further the titles attributed to him, like 'Emmaṇḍalamum', appear to be Pāṇḍyan The monarch is most probably **Vikramapandyadeva.**

வூவஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோனேரிமெயி கொண்டான் சொழ மணட லாதிபதி முமமணடமும ஆளவான எம மணடலமும ஏகுவான ஸ்ரீ விகரிறம சோழ தெவறககு யாணடு யிருபதது மூணுவது செயம கொணட சொழ புறதது ஆளவநதா ஞயினர் கொவி ஞககு அமுது படி நெயிவைத[தியர்]துககு .....சாயரக்ஷ தீபத துககும களஞச பளளிக காடடுவல அஞசி காடு புஞசை. நிலம தெவதானமாக விடடொம. யித தறமமதுககு யாதா மொருவா அழுமபு நிணைததவன ஸ்ரீ பிறஹதீசுவர ஞயனற சன னிதியி லிருஞ [ஸ](ன)ந்தியா தீபம அணைதத[1] தொஷததிலெ பொகக கடவது. உ

சாசனம் — 672] [D. 3257-உ

Record dated in the 16th regnal year of **Vira-choladeva** registering the arrangement made for the evening-service and twilight lamp for the merit of Annāmalaiyāṇḍār, son of Kullappan.

சுப ஸ்ரீ [॥*] வீற சோழ தெவறககு யாணடு பதினறுவது அகிலாணட கொடி ஞயனறுகிய ஞசியாறுகிய தெவருககு [ஸ](ன)ந்தியா தீபததுககும சாயறக்ஷ அமுது படிககும குள ளபபன குமறன அணணுமலெ யாணடாற திருவடி புணணிய மாக பணணின தறமம [॥*]

சாசனம் — 673] [D 3257-ங

Record dated in the 3rd regnal year of **Viracholadeva**. Probably it registers the devotion of a certain person to god S'iva.

சுப ஸ்ரீ [॥*] வீர சோழ தெவருககு யாணடு மூனறுவது பரததை அடுததவனுகிய ஒடையான அனனமமாள வயததில சனமிச சூல கறமமன வாஙகும மழுவு மூனறும யிப பாதமெ துணை யெனறு னமபினென. யிபபடி குமறசசன க..... ... வெடடு உ

---

1 'பிரஹதீசவரா சந்நிதி இருள ஸந்தியா தீபம் அணைதத' எனது வாசிக்க.

சாசனம் — 674] [D. 3257-ச

Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Viracholadeva** registering the gift of a twilight lamp for the god and goddess by Kumaran-śāmi

சுப ஸ்ரீ [॥*] வீர சோழ தேவாககு யாண்டு மூனருவது ஸ்ரீ அகிலாணட கொடி ஞயஞற ஞசசியாற பனிவடையாக வசச [ஸ](ன)நதியா தீபம ஒண ணுககு சாயரகஷககி அடுமயாகி யித தறமக கல வெணடினது குமரன சாமி கை எழுதது. ஸ்ரீ ஸதா எிவ .....[1]

சாசனம் - 675] [D. 3257-ரு

கல தாவுகருத தெனபுறம காடடில பாழ மணடபததில எழுதியிருக ரும சாசனகளில சில.

The following records are found engraved in the dilapidated maṇḍapa in the midst of the forest to the south of the stone well.

Record dated in the 26th regnal year of **Jayamkondacholadeva** who is styled as Tribhuvana chakravartin, Kōnērinmaikoṇḍān, Rājarāja-Narēndra, Mummaṇḍalādhipati and Emmaṇḍalamum-ēgiya-Rājagambhiran. The purport of the record is not clear. But it mentions a certain Tiruvenkadattān of Viranārayaṇapuram.

ஷஷஸ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன செககிற வறதிகள கோனேரிமெயி கோணடாணருன ருசருச னரேநதிரன் முமமணடலாதிபதி எம மணடலமும ஏகிய ருச கெமபீரன ஸ்ரீ செயம் கோணட சோழ தேவாககு யாண்டு இருபதாதி ஆருவது வீற ஞருயண புரம ஆளு ஆளுமகளாள கொதிரதாராகிய வெதி அடுமையாகிய திரு வெஙகிடதான வீற ஞருயண புரதில கலலெசிஞலும தறம பணிவிடை செயது விதிதாம. யித தறமதுககு யாதொருவர் அழுமபு நிணசசாலும பெரியம்மாள கோயில விளககு அணைத த தொஷதில பொறது (என்று கலவெட்டு).

சாசனம் — 676] [D. 3257-சு

This states that the Chōḷa king was [amazed] on beholding the lime-fruit which had been placed in the Ganges at Banaras, floating here in the lion-well.

---

1 'சதா செலவ' என்று இருக்கலாம்.

வாறணைசியில கெங்கைக கரை யொறததி லகபபடடு யிருந்த எலுமிசசம பழம சிங்க கொணடதில கணடு சொழன மனம ..... நது தெனறு பெறியொாகள சொலபடி கல வெடடு. உ

சாசனம் — 677] [D 3257-எ

கீழைக கோபுர வாசலுகுத தெனபுறம காடடிலே கல தூணிலே இருந்த எழுதது.

On a stone pillar in the forest to the south of the entrance into the east-gōpura of the temple A single line inscription which states, "*Ettu-nūl* (lining-thread) eighty lakhs'

There is a tradition about the construction of this temple and this record probably refers to it

It is well known that this temple was constructed by the Chōḷa monarch **Rajendrachola** I to commemorate his *Gangāvijaya* and the victories he gained in the north, utilising the vast resources of the empire including the far-off lands, even from beyond the seas After the consecration ceremony was over, he, one day wanted to know how much the construction had cost the treasury But the minister who was in charge of the construction did not keep proper accounts He, being a sincere and great devotee himself, was more keen in erecting the temple on a grand style than in maintaining proper accounts Like Tennavan Brahmarāyan, the minister of a former Pāṇḍyan monarch, who later on became the Saint Mānikkavāchaka, he prayed to god to get him out of the difficulty Next day the elephant-faced god Ganesa assumed the role of an accountant and appeared before the monarch Rājendrachōḷa with his bundle to render accounts When the king asked him to proceed with the reading of accounts, He read, '*ettu nūl* eighty lakhs,' stopped and looked at the monarch The king pondered over it for a while and bade the accountant to return, being satisfied with the accounts

How the king was satisfied with the accounts is explained as follows Whenever a marriage or auspicious function is celebrated and its account being written, it is usual among us to put down the item "Turmeric and saffron one anna" as the first one after '*Pillaiyār śuḷi*' In the construction of a huge stone temple "*ettu nūl*" or lining thread takes such a place This thread is used for lining huge blocks of granite to the required size before actually chiselling Seeing that such thread had cost

eighty lakhs, the king understood that the total expenditure would be a huge figure and thought it better to leave the matter there

Perhaps the story is imaginary mainly to stress the once gigantic stature of the now dilapidated temple But it has been current at least for over 150 years And the god Ganēs'a enshrined in a small temple about two furlongs to the west of the main temple of Brahadīśvara is even today known as Kanakka-Vināyaka

எதுதுணால யெணபது லக்ஷ்ம. உ

சாசனம் — **678**] [D. 3257-அ

In the vimāna A fragment mentioning the name of **Rajendracholadeva.**

விமானதிலே இருகுகும எழுதது.

சுப ஸ்ரீ [॥*] ருசேந்திர சோழ தெவ[ர*]கு யாணடு . . ... மஹாசுர ரகூ [॥*]

[சாசனதின குறை எழுதுதுகள பொரிதுபோயுளளன.]

சாசனம — **679**] [D. 3257-கூ

Mere fragment Mentions the 5th year and Perumpādi-Iśvara

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] பீகற[1] யாணடு அஞசாவது ஸ்ரீ பெருமபாடி யீசுவராககு. . ..

சாசனம் — **680**] [D. 3257-ஙி

வடபுற மணடபதுதுத தளவரிசைக கலவெடடு.

Inscriptions on the stones built into the flooring of the northern side mandapa Mere fragment

..மமன சகாயம

சாசனம — **681**] [D 3257-ஙிக

Fragment Registers the gift of 2 *panam* per day for the offerings and lamps to Jayamkondachōḷīs'vara Mentions also Perumpādi-īs'vara

---

1. 'ஸகரயாணடு' என இருகுகலாம.

சுபஸதி [॥*] செயமகொணட சொளீசுவற . ..யிது அமுல படிசகும நெயி விளகுகும செக . ..யமுதுகும பெருமபாடி யீசுவறருகு புணணியமாக ஞள ஒனறுகு பணம ரெணடு. கல் வெடடினதும .. றஷ [॥*]

சாசனம் — **682**] [D. 3257-ம

Fragment mentioning Rāmanāthēśvara

சுபஸதிரி [॥*] ரூமஞகெசுபறருகிய சுந்த யீசுவரா.[1]

சாசனம் — **683**] [D. 3257-ம

Fragment Mentions that [Gangaikondas'ōlapuram?] is equal [in merit] to Varanāśi

வாறணஞி சமானமாகுமெ சொளமணடல வா[மீ]

சாசனம் — **684**] [D 3257-ம

Fragment Seems to register the gift of a *tōppu* for the supply of oil to the temple

சுபஸதிரி [॥*] அகறதது ஞியாற ஞயஞறக்கும னம்[பி கஞு]குகும தறமமாக அமுதுபடிகஞி காலெநாநம வெளகு எண ணிககு விடட தொபபுக காடு. யிநத தறமததுகு வாகடயாற் கல வெடடினது. மகெசுர றஷ [॥*]

[சாசன எழுதது நடுவே நடுவே வெடடியிருகிறது]

கலலுமோடு Kallumōḍu

மகெனவியின பிரதியில இநத சாசனம 'கலலுமேடு குமரபப கோவிலுகு மேறகில செனனியரணட சுவாமி கோவிலில' உளளதாக குறிகபபடடுளளது, சாசன இலாகாவின வெளியீடடிலிருநது அவவூரில் உள்ள குமாரஸவாமி கோவிலில இருபபதாக காணபபடுகிறது.

சாசனம் - **685**] [D. 3654

(No 148 of 1898) On a stone set up in the Kumārasvāmin temple Record dated in S'aka 1530, Sādhāraṇa, Vaikāśi 2, registering the grant of land as *mānya* to the temple of S'ennīyanda Tambirānār by Vijaya-Nal-Rangappa Kālākka Tōḷar Udaiyār for his merit

---

1 'ராமநாதெசுபராயிய சுந்தர ஈசுவரா' என்று இருக்கலாம.

From the text of the inscription published as No 433 in Vol. VI of the *South Indian Inscriptions* (*Texts*), it is seen that the record is dated in S'aka 1532, Sādhārana, Māsi 18 There are also some variations in the texts.

சாலிவாகன சகாபிததம கூருாநடி யிதின மெல செலலா நிணட சாதாரண வறுஷம வையயாசி மீ உ ஏ தெதி ஸ்ரீமது விசய நல-றங்கபப காளாகக தொழா உடயார பணணி குடுதத புணணியமாக சுவாமி சனனியாணட தமபுராணுற கொவிலுககு னெனுகா ஆவரி னுங்கெலலையும திருபபணிககி மானியமாக செததபடியீனுலெ செநதிராதித்தாள உளள வரைககும அனுப விதது கொளளவும யிநத புணணியததை பரிபாலனம பண ணின பொகள கெங்கை கரையில ஆயிரம காரான பசுவை தானம பணணின பலனை பெறுவாகள யிநத புணணியததை அதிதம பணணின பொகள கெங்கைக கரையிலெ காரான பசுவை வதை செயித பாவததை பொறுவாகள [॥*][1]

காவேரிபபாளையம் Kāvēripālaiyam

சனனியாணட சுவாமி கோவில சாசனம. காவேரிப பாளையம ராசசி முதது எரிக கடைகொமபில இருபபது.

சாசனம்—**686**] [D. 3665

On the bund of the tank known as Nāchchimuttu-ēri

Record dated in the cyclic year Vyaya (current), (Pārthiva expired), Vaikās'i 12, registering the grant of land for the service (*iruppam*) of S'enniyanda Tambirānār by Lingarās'a, the agent of Koṇḍama Nāyakarayyan, who was probably the Gingee chief of that name

பாறததிப வறுஷததுககு மெலச செலலும வெய வறுஷம வையயாசி மீ மூஉ ஏ தெதி ஸ்ரீமது கொணடம னுயகறயயன காரி யததுககு கறததருன லிங்கராசா சனனியாணட தமபுருணுற திறுனுமததுக காணியான உளளுற உளகககடை அதான செவுக

---

1 தென்னிந்திய சாசனங்கள, VI வாலயூம, 433 செ. ஆக வெளியிட படடுளளது. அதிலே சாசனததின தேதி 'சகாபதம கூரு[நி]ாநடி[உ] மெல சாதாரண ஞா மாசி [மீ] மூஅ உ' எனறு காணபபடுகிறது. வேறு சில வித்தியாசகளும காணபபடுகினறன.

மாணிக்க மளி உளவாய காளிங்கருயன கொலலைகஙி தெறகு பிரைகடை தாமரை நதததுகு மெறகு ஆனநதவாடி யெல லைகஙி வடகு காவெரி யெலலைகஙி கிழநத ஞநகெலலைகஙி மததியெ - செனனியாணட தமபுருஞற திறுபபணிகஙிச செதது கலவெடடிப பொடடபடியிஞலெ செநதிருதிதிய வரைகுும திறுபபணியிலெ அனுபவிதது சகொணடு வரக கடவீருகவும. யிநத தறமமததை பரிபாலனம பணணின பெறகள கெஙகை கரையிலெ ஆயிரம கொதானம பணணின பலனும ஆயிரம சிவ லிஙக பிறதிஷடடையை பணணின பலனும பொறுவாருகவும. யிநத தறமமததுகு அதிதம பணணின பெறகள கெஙகக கரையில ஆயிரம காரு[ம பசு]வையும தன மாதா பிதாவையும கொணண பாபததிலெ பொகக கடவீருகவும [॥*]

கீழையூர் Kīḻaiyūr

அகதீசுவர சுவாமி கோவில வடகு மதில ஓரதில வீடு கலலாக நட டிருப்பது.

சாசனம்—687] [D 3638

(No 377 of 1924) On a stone set up in the north prākāra of the Agastyēs'vara temple at Kīḻaiyūr Record dated in Siddhārthin, Vaigāśi 25, Friday, registering the gift of a grove of *Iluppai* trees to the temple of Agastyēs'vara

The Epigraphical report gives the date as Vaigās'i 15 It is also learnt that the inscription mentions the temple as situated at Kīḻappaluvūr

சிததாறததி வெ வயயாகி மீ உடடு வ தி வெளளிக கிழமை ஞள. அகததிசுவற சுவாமிகஙி அணணயயஙகா ஞளை யில மலலததாங குளம வழியான செருவைகார யிலுபபைத தொபபு தாருதததிம பணணிஞற யிநத தறமமததுகு யாதா மெ[ர*]நவன அழிவு பணணினவன கெஙகக கரையிலெ காரும பசுவை கொனன தொஷததில பொகக கடவருகவும [॥*]

குளககானததூர் Kulakkāṉattūr

வேணுகோபால சுவாமி கோவில எனனும பெருமாள கோவிலின கீழைக கோபுர வாசல வடபுறததில உளளது.

சாசனம்—688] [D. 3639

On the northern side of the east gōpura of the Vēṇugōpālasvāmin temple in the village Record dated in Śaka 1555, Śrīmukha, Māśi 23, registering the grant of land, 1000 *Kuli* in Kīḻak-kānattūr, a village in Kulakkānattūr *Māgāṇam* of Mālavāy-nādu to meet the expenses of offerings and worship to god Vēṇugōpālasvāmin for the merit of **Tirumalai Nayakar-ayyan** (the descendant of Viśvanātha Nāyaka) who is evidently the Madurai-Nāyaka ruler, by his agent Rāmayyan

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸாலுவாஹந சகாபததம கூரிஸாரிமி மெல செலலா நினற ஸ்ரீமுக ஹுல மாசி மீ உய்ஈ-வ ஸ்ரீமது ஸிசுவனுத னுயககற திருமலை னுபககறயன காரியததுகுக கறததருன ருமயன மாலவாய னுடு குளககானததூற வெணணு கொபால சுவாமி கொவில செனுபதி ஆழவா ஸ்ரீ பணடாரததுகு குடுதத தறமம சாஸனப படடையம வெணணு கொபால சுவாமிகஇ திருப பணி திருவாருதலீகஇ திருமலை னுயககறயனவறகளுகு புண ணியமாக ஸ்ரீபணடாரததுகு திருவிலீயாடடமாக கடடலீ யிடடது. மாலவாயி னுடு குளககானததூற மாகாணியிலச செநத கிருமம கொடடடையில செறநத கீழககானததூற மால வாயி னுடடளவால கடடலீயிடடது குழி கூ. யிநத நிலம ஆயிறம குழிகளும சாததனூரா யெலலீகஇ மெறகு உமபள குளக கானததூற யெலலீகஇ வடகு மாதெவி யெலலீகஇ கிழகு குறுமப பாலீயததுகு தெறகு கணட நிலமும கொடடடைக காடடில சொழங குளததுகு மெறகு கணட நிலமும யிநத னுங்கு யெலலீயில உணடான நிலமும அனுபவிததுக கொளள வும திருமல னுயககறயன புணணியமாக சநதிராதிதயாள உளள வரைகளும அனுபவிததுக கொளளவும யிநதப புணணி யததுகு ஆருகிலும அதிதம பணணி பெற கெஙகக கரையில காரும பசுவை கொனன தொஷததில பொகக கடவருக வும [॥*]

குளதூர Kulattūr

சிவன கோவில ஸாபன மணடபதில தெனபுறம முதல கீழப புறம வடபுறம ஆகிய மூனறு புறஙகளில எழுதியிருபபது.

சாசனம்—**689**] [D. 3644

அழகிய சாயனா சிலாசாஸநம.

Record dated in S'aka 1372, Vikriti, Purattāśi 17, in the reign of the Vijayanagara king **Mallikarjunaraya**, son of Dēvarāya, registering the grant of Kulattūr, a village in Uttāttūr-nāḍu as *sarvamānya* to god Tirumēni-aḷagiya-Nayanār of the village by Mahāmandalēśvara Akkaladēva Chōḷamahārāja who bears the *birudas* Chōḷabhīma and Chōḷa-nārāyana

ஸ்ரீஹஸ்தீ [।*] ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீமது மஹா மண்டலீசு வறான அரம இராய விபாடவி பாஷெககுத தபபு மரியமை கனய[1] தெவராய குமாரன ஸ்ரீ மஹா மண்டலீசுறன [சொழா வீமன சொழ நாருயணன அககல தெவ சொழ மஹாருசா ஊத தததூற ணடு குளததூரா உடையவற திருமெனி அழகிய நாயனு ருககு சாதனம காணியாகக குடுதத] [2] மலலிகாதத்ன்ருய யெக ருசசியாம[3] பணணி அருளா னினற சகாததம கூ[ஙா] எலெ-ன மெல செலலா னினற விகுறதி வரு புறடடாசி மீ மள உதி[4] குளததூரா ணுகு எலலையும உளபபட சநதிராதிததவரையும சருவ மானியமாகக குடுதத அளவுககு யிநத தறமமததைப பாலிபபிதத பெறகள கெஙக கரையிலெ ஆயிறம கொதானம பணணின பலன பொறக கடவெனகவும [॥*]

கோத்தவாசல Kottavāśal

வைதியநாத சுவாமி கோவில சன்னிதி வாசலுகருத தெறகே நாடடுக கலலில பொறிகபபடடிருபபது.

---

1 '*அரியராயர விபாடன பாஷைகருத தபபுவராயர கணடன*' எனறு வாசிகக.

2 இநதப பகுதி பினனால '*புரடடாசி மீ மள உ*' என்பதைத தொடாநது வருவதாகக கொளளவேணடும.

3 '*மலலிகாசசுனராயா பிரிதிவி ராசசியம*' எனறு வாசிகக.

4 மேலே இருதலேப பகாஙகளுககிடையே உள்ள பகுதி இவவிடம உள்ளதாகக கொளளவேணடும.

சாசனம்—690] [D. 3652

On a stone set up to the south of entrance into the Vaidyanāthasvāmin temple Record dated in the cyclic year Sādhārana, Chittirai, registering the gift of 270 *kuli* of dry and 65 *kuli* of wet land by Śrī Rangappa Malavarāyar, to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, lamp and Friday-worship of the god

சாதாரண ஹுல சித்திரை மீ முதல ஸ்ரீ ரேங்கப்ப மழவராயர் ஒ நாதநவாசல வயித்தியநாத சுவாமிக்கி அபிஷேகத்துக்கு நிவேதனியம திரு விளக்கு சுக்கிர வாரம யிதுக்குச் சிநத பூதாகம மங்கான காதனான கொலலுக்கி கிழக்கு அயினார பூதானத்துக்கு மேறக்கு முனியனார் கோவிலுக்கு தெறக்கு பெரும்மான பூதானத்துக்கு வடக்கு புஞ்சை குழி உளல் நஞ்சையில குழி சுமரு ஆக நஞ்சை புஞ்சை [யு](பு)ளபட குழி நாநூற்று .. .... யிது சந்திராதித்தியாள உள்ள மட்டும அனுபவிக்கக் கடவோராகவும். யிதுக்கு அழிவு சொன்னவன் கங்கை கரையில் காரும் பசுவை கொன்ன தோஷத்தில் போக கடவோராகவும் [॥*]

சேணிவனம் Sennivanam

ஊருக்கு மேற்கில கல் காட்டிக் கொல்லையில உள்ளது சென்னியாண்ட சுவாமி கோவிலுக்கு சாசனத்தது.

சாசனம் - 691] [D 3666

On a stone in the garden known as *Kalnāttikkollai* to the west of the village

Record dated in the cyclic year Durmukhin, Panguni 1, registering the grant of 50 *kuli* of land as *Sarvamānya* for a flower-garden (*nandavanam*) to the temple of S'enniyāṇḍa Tambirānār by Kālingarāyar for the merit of Kālākkattōḷa-uḍaiyār

துன்முகி வருஷம பங்குனி மீ க வ தெதி ஸ்ரீமது சென்னியாண்ட தம்பிரானுக்கு காளாக்கத் தோழ உடையார புண்ணியமாக காளிங்கராயர மெல நாதவானத்துக்கு சர்வமானியக கட்டளை யிட்ட நிலம குழி யிநூத்தக குழி அனமபதும சந்திராதித்திய வரையும அனுபவித்துக கொள்ளவும். யிந்த புண்ணியத்தை (அ)குதம பண்ணின பெற கங்கைக் கரையில ஆயிரம காரும பசுவை கொதானம பண்ணின பலனை பொறுவாராக [॥*]

திருப்பழுவூர் Tiruppaluvūr

ஆலந்துறையார் கோவிலின கடடைக கோபுர வாசலுகருத தெறகே வீடு கலலாய எழுதிப போடடிருபபது.

சாசனம — 692] [D 3637

[சிலாசாசனததின கடுவிலே சூலம போடடிருககிறது]

On a loose stone to the south of the gōpura of Ālandurāiyār temple Record dated in the cyclic year Parīdhavin, Avani 22, registering the gift of a *tōppu* in Elāṅkuṟichchi by Araśunilaiyitta Rangappa Malavarāya Pandārattār to meet the expenses of a lamp in midday service (*uchchikālalakkattalai*) to the god Yōgavanīś'varasvāmin of Tiruppaluvūr

பரிதாபி ஸ்ரீ ஆவணி மீ உ்ஷ வதி திருபபழுவூற யொக வனீசுவற சுவாமிகடி உசிக கால திறுவிளகருக கடடளைகடி யெலாஙகுறிசசி யிலுபபை மறம மாமறம மாவடை மறவடை உளபட தொபபு அறசு நீலையிட பெயகபப மழவறுய பணடார ததார உபயம..... .. ..யிநத தறமமததுகரு யாதாமொருவன விகாதம பணணினஞகில கெஙகக கரையிலை காறும பசுவை கொனன பாவததிலை பொவாஞகவும [॥*]

திருமழுவாடி Tirumaluvādi

வைதியராத சுவாமி எனபபெறும சிவனகோவில தாமிர சாஸனம.

சாசனம்—693] [D. 3641

(C P No 6 of 1910). Record dated in S'aka 1662, Rudhirōdgārin, Mārgali 25, Dakshināyana, ba shashṭi, Sunday, registering the grant of land *nānal padugai* by Vijaya Oppilāda Malavarāyar to the temple of god Ponnārmēniyar of Tirumalupāḍi

The date is irregular as the Śaka date and the cyclic year do not correspond

The record contains expressions from *Tēvāram* and is couched in ornate language, both in prose and in poetry

திருமழுபாடி கொவில கால சநதிக கடடளைகடி ா விசைய ஒபபிலாத மழவறுயற அவறகள ஒபபாயி அவறகள தறமம ஞணலபபடுகை சாஸனப படடயம பணணிக குடுததபடி

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥ॅ] சாலிவாகந சகாதாதம கூசுாசுஉ யிதின மெல செலலா நினற ருததிறுதகாரி ஸ்ரீ மாறகழி மீ உ்ஷ உ

தெடசனுயனததில அமற படசததில சவுடியும ஆதிவாரமும சுப யொகமும சுபகறணமும கூடின சுபதினததிலெ

வையி நீடுகமாமுலை மணணுக
குள விருமபிய
சையவ னினருன தழைததொஙகிய
ஆதி சணடெசுவறன அருளிப பாடல [1]

கணடிசன கரும மாதலால—பணடெ
அறன செயிதான செயிதான அறஙகதானபாதம
திறமபாமல நன செனனி முடிமெல வையதத [2]

அழகிய திருமழுபாடி வுடைய(ர) ஞயனு பொய[ல்*]க வள ளுடடில தாலவனநதனனில மருவிய அறனுரான நம தமபிருன .....ரான [பொன]ஞற மெனியாகத காலசநதி அறதத சாமம [அலியாரு] நிருபபணிகி ர விசய ஓபபிலாத மழவருயற அவறகள சாஸனப படடயம யெழுதிவிசசு குடுதததபடி னநதன மொடடுககு கிழககு திருமானலலூருககு மெறககு ஆததிலெ ணலப பொடடு படுகை செநத நிலமெலலாம குமறசுவாமி பணடாரம வசமாக கடடளையிடடொம. முமபதறற அயயன மீணடசி அயயன முமலிஙகப பிளளை யிவறகள அனவரும கூடி முன ர நிருமலி மழருயற அவறகள சாஸன படடையப படிககி சாஸனம யெழுதிவிசசுக குடுததொம ஓபபாயி அவறகள வாசல அழகபபிளளை கையயெழுதது

---

1 பின வரும செயயுளே இவவிதம எழுதபபடடது போலும

வையக நீடுக மாமழை மணணுக
மெய விருமபிய அனபா விளஙகுக
சைவ னனெறி தா ஙதழைத தோஙகுக
தெயவ வெண திருநீறு சிறககவே.

2 சாசனஙகளிலே சகஜமாகக காணபபடும பினவரும வெணபாவையே இது குறிபபதாகும.

தணமூச வான ஓலி சாரஞசூழ வையகததுக
கணமூச வான கரும மாராயக — பணடே
அறஞ செயதான செயதான அறஙகாதா பாதம
திறமபாமல சென்னிமேல வைதது

கநதனாப பிறமன வீமன ஞறதா காளி கணணன
சநதிறன அறககன பியாஸா அகஷ்தியற சறாபருசன
அநத மாறகககணடன பொனனி [1]

யிவாககு மிவதிடடிறபிறஞசிடு மழுவை யீசன யெமபிருன தனது பூசைககி அநதமாம ஞணலப படுகை தான விடுதத[ாறனபு]டன சிவகெதி பிறவெநதிடு ம படுகை தனனெய மறிதெதாரு பணம வாஙகுவாககும வெநதிடும நரகில வீழவா விழுநது கெடடு விடு வது திணணமெ யெணணலாம.[2]

நிரைநத பொனனுன மெனநிமலநதன சனனிதிகெ
உரைநதிடும நெயயினெல ஒரு விளக குதவபபெதெதாற
துறைநநிடா ருளிபொருநதக கொடிசெஙகதிறவன பொல
சிறநதிடு விமான மேறி செலலுவா சிவலொகததில [3]

வயிததிலிஙகம துலை யிநத தறமமததுககு யாதாமொருவற விகாதம பணணின பெறகள கெஙகக கரையில காரும பசுவை வதைதத தொதெததில பொகக கடவொருகவும [॥*]

---

1 அறுசீர கழி நெடிலடி ஆசிரிய விருததததின முதல இரணடரை அடிகளே தெளிவாக உளளன, பிறபகுதியைச சீராகக முடியவிலலை.

கநதனற பிரமன வீமன
நாரதா காளி கணணன
சநதிரன அருககன வியாஸா
அகஸதியா சாபப ராசன
அநத மாக கணடன பொனனி

2 இநதப பகுதியும செயயுள வடிவமாகவே அமைநதிருபபதாகத தோனறுகிறது, அதன சரியான வடிவம விளஙகவிலலை.

3 இநதப பகுதி பின வரும செயயுளாக அமையும

நிறைநதபொன ஞனரு மேனி
நிமலனறன சநதி திககே
உறைநதிடும நெயயி னுலே
ஒரு விளக குதவப் பெறரோ
குறைநதிடா தொளிபொ ருநதக
கோடி செங கதிர வனபோல
சிறநதிடு விமான மேறிச
செலலுவா சிவலோ கததில

பயறணிகுடிகாடு Payaranikkuḍikkāḍu

ஊருகு மேலபுறம, உடையார பாளையம பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலுகுசு சோநதது.

சாசனம் — **694**] [D. *3671*

To the west of the village, belonging to the temple of Payaranīśvarasvāmin at Uḍaiyārpālaiyam An undated record stating that 50 *kāṇi* of land in Payarani-kudikkādu and 60 *kāṇi* of land in Māyalūr, in all 110 *kāṇi* of land, was the *mānya* of the temple of Payaranis'vara

ஸ்ரீ பயறணீசுவரா கொவில மானியம ழ ரிய பயறணி குடிக காடடில விடட நிலம. மாயலூரில ழ சுய ஆக ழ ஈய [॥*]

புலிச்சைகதுழி Pulichchaikkuḷi

அகரிரகாரததுகுத தெறகில பயறணீசுவர சுவாமி கோவிலில காணபது

சாசனம்—**695**] [D *3653*

In the temple of Payaranīs'varasvāmin to the south of the *agrahāra* of the village An undated record stating that the village Āditanallūr *alias* Pulichchakkuḷi of Okkunādu was *sarvamānya* in the name of Payaraniyāndavar

ஸ்ரீ பயறணி யாணடவா ரிருணமதுகுகாக ஓககு ஞடு ஆதிதா நலலூரான புலிசசக குழி ஸவ-மானரியழ [॥*]

மாயலூர Māyalūr

சாசனம் — **696**] [D. *3669*

ஊருகு மேலபுறம, உடையார பளையம பிரசன வேஙகடேசுவரப் பெருமாள கோவிலுகுசு சொநதமான து.

To the west of the village, belonging to the temple of Prasanna Venkaṭēśvara-perumāl of Uḍaiyārpālaiyam An undated record stating that 110 *Kaṇi* of land to the west of the tank Vattakkulam in Māyalūr was the *mānya* land belonging to the temple of Prasanna Venkaṭēśvara-perumāl

ஸ்ரீ பிறசனன வெஙகிடெசுவற பெருமாள கொவிலுககு மானியம ழ. ஈய வடடக குளததுககு மெலபுறம மாயலூற நிலத தில விடடது [॥*]

மேலப்பழுவூர் Mēlappaḻuvūr

சாசனம் — 697] [D. 3640

சொக்கநாத சுவாமி கோவில சந்நிதி நிலையில வடபுறம கலலில நிலையாக போடடிருபபது.

On the door-jamb on the northern side of the *sannidhi* in the Śokkanāthasvāmin temple Record dated in the cyclic year Parīdhāvin, Kārttigai 15, registering the gift of some land, both wet and dry, by the daughter of Rāmi to god S'okkanāthar as *mānya*

பரிதாபி ஹுல காறததிகை மீ லடு வ தியில ருமி மகள சொகக்ணதறுககு குநத வெடடியான குளததில நஞசையில ஹறபபது குழியும புஞசையில யிருண யெருககு மானியம அனுபவிததுக கொளளவும [illegible]

விக்கிரமம் Vikkiramam

சொழீசுவர சுவாமி கோவிலான சிவன கோவில தாமிர சாஸனம.

சாசனம் — 698] [D. 3658

Copper-plate grant belonging to the temple of Chōlīs'varasvāmin. Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikāsi 15, registering the grant by the yarn-merchants of Dārāsura-pēṭai residing in the several surrounding villages of *magamai* collected in the weekly *sandai* to the temple of god Rājēndrachōlīs'varam-udaiyār and Piṟaiyani-ammai at Vikkirama-chōlapuram

பறப ஹுல வயயாசி மீ லடு வ விககிறம சொழபுறம ருச ருசெநதிற சொளீசுவற முதையார சுவாமி [பி]றையணி அம மைககி தாருசறப பொடடை ஹுலக கொணடு விககிற ஹுலக கார பலர கூடி மகமைக கட டீள யிடடு சணடெசுவற படடயம யெழுதிக குடுததபடி. யிநத நாள குலபபாடியிலிருககும செகபப ருய பததற உளபபடடாரும வணமபாற சநதிறசெகற (செகற) செடடியார உளபபடடார தொணடமான துரை சிவபபிறகாச பததற உளவடடார குளககானததூர சினன தமபி ஓளியார உளவடடார சுருவடி சிவபபிறகாச பததர உளவடடார வெஙகிடமமாள பெடடை பெரியமபல பததற காளததி செடடியார சினன்க காளததி செடடியார உளவடடார தூரகணுமபாகமம தீததர பததற உளவடடார யெறவானங்குடி பாபபததியார குணவாசலு டையெ ஸாககி ஞானியார குருககள நடருசற கருபபடை கருபப செடடியார உளபபடடார செயங்கொணட சொழபுறம தெனன

வருய அரியமுததார களபபாள கவிபபாகு வறகுணட பெரிய பெருமாள உததுடை ஆணடியபப உளபடடார தாருசறப பெடடையில குருவாழ சிதமபற ணுத செடடியார உளபடடார் திருமுடடம முததா செடடியார உளபடடார விககிறமம கொளததுடை கலி தீததார கருதக குடடியார சிதமபறம களப பாள அழகபபற உளபடடார குண மஙகலம குண வாசலு டையெ ஸாககி படிணுபிளளை உளபடடார யிது முதல[ர்*]ன அனபததாரு தெசதது ணூலக கொணடு விறுகுற பலற கூடி விககிறமம சொளீசுவற முடையார சுவாமி பிறையணி அமமைககு உசசிக கடடளை அபிஷேகம நெவெததியம தினம திருவிளககும புணணியததுககு மகமை கடடளை யிடடது யெடடு ணுளைக கொருகக சருதை ஒணணுககு விறபபனை பெற பததுப பொன ணுககு ஒறு மாவறைப பணம விழுககாடு கடடளை யிடடபடியி ணுலெ யிதுவெ சணடெசுவர படடயமாக சருதிராதிதியாள வரை சரு[த*]திப பிறவெசமுளள காலததுகுகும யிருதபபடி குடுதது வறகடவெணுகவும யிருத தறமமதததை பரிபாலனமாயி நடதது வறக கடவுருகவும யிருத தறமமததுககு யாதாமொரு வா அகிதம நினைகக பொ கெஙக கரையிலெ காரும பசுவை கொனன தொஷதிலெ பொக கடவாருகவும யிருதபபடிககி விககிறமம சொளீசுவரமுடைய சுவாமி பிறையணி அமமை மகமை கடடளையிடடு சணடெசுவற படடயம யெழுதி குடுத தொம அமபததாரு தெசததில பலா கூடி தாருசற பெடடை யில கொணடு விறுகுற ணூலகாரப பலரொம யிருதபபடிககி விககிறமம உறியாடும பணடாரம அழகபபன படடையம யெழு தினது உ

கரூர் தாலூகா
KARUR TALUK

கரூர் Karūr

பழம பெருமை வாயநத இவவூர் தமிழ இலகியததில கருவூர் எனறு குறிகபபெறுகிறது. ஒரு காலததில சேரவேநாகளின ஒரு கிளையிருக கும பினனுல கொஙகு நாடடை ஆணட சோழ மனனாகளுககும தலை நக ராக விளஙகியிருகிறது.

இவ்வூரில பசுபதீசுவரா கோவிலில காணும சாசனஙகள கலவெடடுக களிலே சுவாமியின பெயா திருவானிலை யாளுடைய மகாதேவா எனறு குறிக கப படுகிறது

சாசனம்—**699**] [D. 3302-111-சு

கோவில மகாமணடபம மேலபுறம தெனபாரிசம தகஷிணமூரதிகளுக கீழப்புறம வரியில தெறகு வடகமாக எழுதியிருபபது.

'திருவளா திரளபுயதது' எனறு தொடஙகும மெயக கீரத தியுடன கூடிய ராச கெசரி வாமரான உடையாா வீர ராஜேநதிர சொழ தெவருடைய 3-ஆவதுக கெதிராம ஆணடுக கலவெடடு கருவூரத திருவானிலை மகா தெவாகக அதி ராஜ ராஜ மணட லதது வெஙகால நாடடுப பாககூரை இறையிலி தெவதானம திருநாமததுக காணியாக அளிதத செயதியைக கூறுவது

தென்னிநதிய சாசனஙகள, III வாலயூம, 20 கெ. ஆக வெளியிடப படடுளளது.

சாசனம் - **700**] [D 3302-111-அ

கட்டைக கோபுர வாசறபடிகளுக தெனபுறம எழுதியிருபபது.

திரிபுவன சகரவாததிகள சூழமும மதுரையும பாணடியன மூடிததலையும கருவூரும கொணடருளின [மூனறும] குலோத துங்க சொழ தெவனுடைய 23-ஆம ஆணடுக கலவெடடு கொங கான சொழ கெரள மணடலதது வெஙகால நாடடுக கருவூரான மூடிவழஙகு சொழபுரதது திருவானிலை மகா தெவாகளுத தட டையூா நாடடுக கெரளப பளளியிலும மனனறையிலுமாக ஐமப திறறு வெலி நிலம திருநாமததுக காணியாக அளிதத செயதி யைத தெரிவிபபது

தெனனிநதிய சாசனஙகள, III வாலயூம, 23 கெ. ஆக வெளி யிடபபடடுளளது.

சாசனம் - **701**] [D. 3302-111-சு

பெரிய கோபுரம தலவாசல வடபாரிசததில மேலபுறம நிலைக காலில எழுதியிருப்பது.

(No 142 of 1905). On a pillar to the right of entrance into the front Gōpura of the temple Record dated in the cyclic year Paridhāvin Vaikāsi 23, mentioning that some Nāyakas founded a *chatram* (choultry) at Karuvūr for feeding Brāhmaṇas.

பரிதாபி ஞ்ரு வையயாசி மீ உயிரு ஒ சுவாமி காததாகள சாகருங்க ஞயகறயயரவறகள புணணியதிஞ்ரு. காவெடடி ஞயகன அவாகள பொடி ஞயகரவாகள சநதனஞயகற அவாகள ெவங்கிள ஞபகற அவாகள செயிவிசச தறமம பரிபாலனமாக தாமம ொதத்ஞயாக கருவூரில சததிரம [ஞா]தனமாக உண்ு பணணினாது. பிரமமண பொசனததுகு கடடளை செயிது சுவாததிபம கருவூநகது வடபாறசமாக யிருகுற அஞ்சி வால ராச குளமும [யி]தின மெறகது கொதையூறபடியுடன செறநத ஞனங்கலலையும குளமும யிறணடு வகை னதத்ப புரவியும செரநத னஞ்சை புஞ்சை னதததம செறநத விடததில மலன மாவன பாசி விதலலி முதலிடை முதலக கூடுகூற சகலாதாயமும சததிரத துகு கடடளைபிடடபடியஞ்ெல யிரத தாமம ஆசசநதி ரூறகக ஸதாயியாக சநதிர சூரியா உளள அளவுகும பரிபாலனமாக யிறுகக கறதததாகளுகு அகிராமாயி னடதது குற தறம மதததையாதாமொருவா ப .....கெடு பணணின பொ ரு துரு கம மாதாத துரெகம கெஙகைக கரையில காராம பசுவை கொனன தொஞ்சதுலெ பொவாஞ்சுகவும [॥*]

சாசனம் - **702**] [D. *3302*-111-ஔ

அமமன கோவில காபபகிருகததில மேல புறததில தெனபாரிசதது சிறகில எழுதியிருபபது.

'திருமகள மருவிய' எனறு தொடஙகும மெயக கீரதி யுடன கூடிய பரகெசரி வாமரான [இரணடாம] இராஜேநதிர சோழ தெவருடைய 9-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. திருவானிலை மகா தெவாககு வெணடும நிவநதஙகளுகாக அதி ராஜ ராஜ மணடலதது வெஙகால நாடடு நெலவாயப பளளி எனனும கிராமதததை திருநாமததுக காணியாக அளிதத செயதியைக கூறுவது.

தென்னிநதிய சாசனஙகள, III வாலயும, 22 செ. ஆக வெளியிடப் படடுளளது.

சாசனம்—**703**] [D. *3302*-111-ஙச

கடடைக கோபுர வாசல தெறகுக குறட்டுகு மேலபுறம உள்ளது.

கொப பரகெசரி பறமரான திரிபுவன சகரவாததிகள ஸ்ரீ விகிரம சோழ தெவனுடைய 3-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. சிதைநது உளளது வீர சோழ மணடலதது வெஙகல நாடடுக கருவூர தருவானிலை யாளுடைய [நாயனா கொவிலில கூததா

திருவமனி?] கலகதில செமந தபபினமையில சிவபபிராமணா கள இவரை ஆராயநது எழுநதருளுவிதது வழிபாடடுககு ஏற பாடு செயததைக கூறுவது.

தென்னிநதிய சாசனங்கள, IV வாலயும, 387 கெ. ஆக வெளியிட பட்டுளளது.

சாசனம் - **704**] [D. 3302-111-ஐ

கடடைக கோபுர வாசல வடபுறம குறடடின கீழக கலலில எழுதி யிருபபது.

(No 137 of 1905) On the Mottai or Kattai gōpura of the Paśupatis'vara temple Record dated in the cyclic year Pārthiva, Kārttigai 1, registering the gift of some dry land in Chettippālaiyam by Minākshi Nāyaka to meet the expenses of 1000 *vilvārchchanai* daily to god Paśupatīs'varasvāmin of Garbhapuri *Kshētra* (Sanskritised name of Karuvūr)

பாரதிப ஙெல காரததிகை மாசம க. ஸ்ரீமது மீனடசி ஞயக கர அவாகள யிசக பலலி ரமாபடடா சமமதியில செடடி பாஸ யததில கொபபாபுரி டசெதஙிரததில[1] பசுபதி யீசுவர சுவாமியா றுககு விலவாசசினை ஞள க-ககு ஆபிரங கிள வீதம மாசம க-ககு ஈயஅ ஆக ஙெல க-ககு ஈாசுயிஅ விலவம அரசசனை பண ணுதுரததுககு விடடது உா தூரு புஞசை காடு யிநத தாமத துககு விகாதம பணணினவன வனமஞசமாயி[2] பொவாஞகவும. யிநத தறமம யாதாமொறுவன பரிபாலனம பணறின பெறகள வனமீசம[3] அபிவிாநதியாகி இநபபாருகவும. பழனியபபன. அம பலவாணன. முதது னலலான [II*]

சாசனம் - **705**] [D 3302-111-ஐசு

கோவில மடைபபளளியில தலை வாசலுககுத தெனபுறததிலே எழுதி யிருபபது. [இநதச சாசனததைப பிரதிசெயயுமிடதது 'ள' காரதுககுப பதில அதிகமாக 'ழ' காரததை உபயோகிததிருகக காணகிறது]

On the southern side of the entrance into the kitchen of the temple Record dated in the 15th + 5th year, Āni 27, Śu. dvādaśi, Wednesday, Anurādha of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭāvarman

---

1 'காபபபுரி கேததிரததில' எனறு வாசிகக. கருஆா எனபதன வடமொழி உருவமே காபபபுரி

2 'வமசம நாசமாயி' எனறு இருததல வேணடும

3 'வமசம' எனறு வாசிக்க.

alias Tribhuvana chakravartin **Virapandyadeva** registering the grant of some land probably by the villagers of Rangasamudram in Puliyūr S'īrmai, a sub-division of Tattai-nāḍu in Vīra-S'ōla maṇḍalam to the god Tiruvaṇilai-yāludaiya-Nāyanār of Muḍivaḷangu-S'ōlapuram (which is another name for Karuvūr) to meet the expenses of lighting lamps on the Tiru-Kārttigai day and the special festivals of Tiruvādirai in the month of Mārgaḷi

வ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] கொசச[ட] ...ப்பனமரான திருபுவன செக கிறவறததிகள ஸ்ரீ வீர பாண்டிய தெவறகக ஆணடு பதினஞசா வதுகக யெதிர அஞசாவது ஆலி மாசம யிருபதது யெழாந தெதி பூறவபடசதது துவாதசி புதன கிளமையும பெறற ஆகிழஞழ[1] விறசொழ மணடலதது தடடை நாடடு புலியூற சீறமை ரெஙக சமுததிரம .... .ழடிவிழஙதும சொழபுரதது உடையா திரு வாணிலை யாளுடைய நாயனரை நாஙகள உளளபபடடு வஞசினைய கற திருகஙிறணஙகள [ங்*]ரைவற நிரைநது குரைவறக கூடி யிருநது யெஙகழ பெறுலெ யினையிநாறுகக திருக காறதிகை திருவிழகஙிட[2] யினனதும திரு மாறகளி திருவாதரை திருனளுக கும அமுதுபடி சாதது படி மறறும வெஞசனதுகக்கும இனனய நாறுகக தெவதானம கணட .... .நாஙகள வாயிகால நீற பாயும நிலமும செறுவாயி யெலலைக நம மெறகக தென கடையில நிற பாயும நிலம பாசசெலும கொறழக கடவற களாகவும[3] இனனிலம பயிற செயயாமபடிகக நாஙகள வாகஙியா லில நீரூவது நமபிட(ட)டு அடகக கடவாறகழலலவாகவும இன னிலம கணடு வநது பயிற செயயக கடவாறக(ழ)[ள] இனனிலம பயற செயயக கடவாற(ழ)[ள]ாகவும யினனையநாறுகக யெங களை சமமதியினலெ செமபிலும செலிபிலும வெடடி கொளுக இபபடி சமமதிதது குடுதெதாம புலியூறசிறமை யவாயி உளளவ ராம திருவாணிலை மகாதெவாகக யிபபடிகக இவை உளலாகாநத செடடி யெளுதது. இபபடிகஙி யிவை வீறுநத செடடி யெளுதது. இபபடிகக புலியூறுடைய தழுகத குனகயயா ரெழுதது இப படிகக ருச தமபிரசஙில எழுதது இபபடிகக புலியூறுடையா யெளுதது. இபபடிகக்ச சொழமணடலம .. ..[மேலே இலலை.]

---

1 'அஙிஷ்டகாள' எனறு வாசிகக

2 'திருவிளகஙிட' என வாசிகக

3 'கொளளக கடவாறகாகவும' எனறு வாசிகக

சாசனம் - 706] [D. 3302-111-ல

சோபன மண்டபத்தில் தலவாசலுக்கு வடபுறத்தில் உள்ளது.

On the northern side of the entrance into the S'ōpana mandapa in the temple Record dated in the 6th year, Karttigai 27, of the Pāndyan king Jatāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara pandyadeva** registering the decision of the *Perumpadaiyār* community making annual contribution of money to the temple of Tiruvānilai yāludaiya-Nāyanār at Karuvūr

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொச சடபபனமரான திருபுவன சககிர வறததிகள ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவறுகு யாணடு ஆராவது காததிகை மாதம யிறுவததி யெளாம நாமகம பெருமபடை யொம திருகறுஞுற ஆததலி நிரைவற னிரைநது குரைவறக கூடி நாஙகள கூடம யிருகதுர யிடததில ஒடயாற திருவானிலி யாளுடைய நாயநார யெஙநதறுளி வறுகையில பெறுமபடையார தெவாரமாக பூசை கொ ண[ட]றுளுக ஒடயார திறுவானிலி யாளுடையாறுகு யெஙகளபெருல செயிகுரத திறுபபணி ஒசநத கொபுததுநாம திறுமதுளுகளுகும மறறும முளள திருபபணி களுகும நாஙகள வசசு குடுததபடியாவது கவழம யெடுதது செவிபபாற உடன கூடடமும வனனிய வடடமும கனனடிகள தெலுஙகற ஆரியற களளா விலலிகள யினம ஞலு பெறகளும ஆணடு ஒணணுகு பொன ஒனனுகு ஒரு பணமாக உளளது ஆணடுளி தொருங களிதது குடுததொம யிபபடிகி குடாதவன பெற பெருமபடைகி புரமபாக கடவாளுகவும கெஙகை கரை யில காரும பசுவை கொணற பாவம கொளவாளுகவும. தன வளி யெழு ஞசன, மறறுயிர்ப பாவங கொளவாளுகவும. இப படிகி சமாததிதவரையும [1] கணடிதது நாஙகள குடுததொம பெருமபடையொற திருவானிலி மகாதெவருகு யிபபடி செமபி லும சிலையிலும வெடடிக கொளவது யிபபடிகு பெருமபடி தொணடமா னெளுதது. யிபபடிகது அளக பெறுமாள யெளுதது யிபபடிகி பெருமபடை களபபாடன யெளுதது. இபபடிகு களுவன சொமகொஙன யெளுதது [॥*]

---

1 'சந்திராதித்த வரையும்' எனறு வாசிக்க.

சாசனம்—707] [D. 3302-iii-அ

கட்டைக கோபுரத்தில வடபுறம படிகை வரியில எழுதியிருபபது

(No 135 of 1905) On the *pattigaivari* on the northern side o the Ka ai-gōpura of the temple Record dated in the 25th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungachola** (III) 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāṇḍyan king and Karuvūr' registering the tax-free gift of the village Vīras'ōḷanallūr newly created in the name of the king to the temple of Tiruvānilaiyāludaiya-Mahādēva at Karuvūr *alias* Mudivaḷangu śōḷapuram in Vengāla-nādu, a sub-division of S'ōḷa-kērala-mandalam

Another inscription of **Konerinmaikondan** mentioning Mukkāṉ-kuṟichchi village also seems to be mixed up with this record

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] திறுபுவன சககிறவறததிகள யிழமும மது ரையும பாணடியன முடிகதலையும கருஷூரும கொணடருளின ஸ்ரீ குலோததுஙகச சோழா கொனெரி மெலக கொணடான கருஷூற திருவானிலை யாளுடைய கொயல தெவதானஙகளுககு இன ஞயி நாற கொயலுககு நமம பெறல யெறறின வீர சொளன திருமட விளாகததில குடி யிறுநத கவிசிக சிலபபிணு[ ]ததுஙக சொளன தெவறககு யாணடு யிருபததி அஞசாவது கெரளஞ சொள மண டலதது[1] வெஙகாலஞடு கருஷூருகிய முடிவளஙக சொள மனன வா . .. . , தெவா அடியா றுகுமம .... யிம ... . திரு வானிலை மகா தெவருகுமம வெனறும நிமிநதஙகளுநுமம வீர சொள நலஷூா குடுதது இவஷூரில வநத இரை எலலையும உக வையும தெணட குதத மனறுபாடுப கறறும புர புரதது உடை யாறுகு திருவானிலை மகாதெவ[ர*]கு யிணடு முகஙாங குறுசசி தெவதானம திறுவானிலை மகாதெவா, தெவா மூல பிரதமருன ஸ்ரீ சணடெசுவற மறறுளள குடிமைப பாடு யெப பொபபடடது இனஞயிஞற கொயிலிறககு இபபடி சநதிராதித தற உளளவரை அனுபவிபபாறகளாக நமமொலை குடுதொம இபபடிகு செமபியும சிலையிலும வெடடி கொளவாராகவும. ஒபபம பனமகெசுருடக்ஷ [*] [2]

---

1 'சொழ கொள மணடலதது' என வாசிகக

2 இரு வேறு சாசனஙகள ஒனறோடு ஒனறு கலநது பிரதி செயயப் படடிருபபதே போல தோனறுகிறது.

சாசனம்—**708**] [D. 3302-111-ல்கு

கடடைக கோபுர வாசலுகருத தெனபுறததுச சிறகில மேலபுறம உயரததில உளளது.

(No 141 of 1905) On the southern side of the entrance into the same gōpura of the temple Record dated in the 36th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Tribhuvana Viradeva**, 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai and the crowned head of the Pāndya and perform the *Vīrābhishēka* and the *Vijayābhishēka*' registering the grant of 56 *vēli* of land in Ilanagar, a village in Tattaiyūr-nādu to meet the expenses of the offerings to the god of Tiruppāndikkodumudi [Mahadēva] of Karaiyūr in Kongu *alias* [Vīra] Sōlamaṇḍalam

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சகரவாதிகள இபமும மதுரையும பாணடியன முடிதததலையுங கொணடருளி வீரபிஷெகமும விசயாபிஷெகமும பணணி அறுள ஸ்ரீ திருபுவன வீர தெவருகரு ஆணடு முபபதது ஆராவது திருபுவனச சகரவறததி ஞாயிறகு தெதிணடான கொங்கான [வீர*] சொழமணடலதது கரையூற திருபாணடுக கொடி முடி ஆழ உடையார கொயற தெவதானம மிகும[1] ஸ்ரீ மாகெசுபர கஙகாணி செயிவாஙகளுகரும ஸ்ரீகாரியும செயிவாறுகரும யித தெவறுகரும வெனறும நிமாதஙகளுகரும யிம மணடலதது தடடபூற நாடடு இபாகதில[2] தெவதானம யிரையிலி குடுதத நிற வாதத நிலம அனபதாறு வெலியும யிம மிடத நு ஆருபொ காதது தலை இளறு இவவூ ஞாவார[க]லறு றில வாயிகாலுகரு வடகரு மணம பொகரி வதிகரு மெறகரு வடதலை நிகரு நீர பாயிந்த கவருகரு தெறகரும சாதத னூறுகரு நிளகரும நடுவி உளபடட நதத்து கழரும மெடும பல தெவாகரும தெவதானமா மான நிலம னிகரி னிற நிலதுலை அனபாதாறு வெலி நிலமும முபபதாரவது அதராயம படடம உளபட தெவதானம யிரையிலியாக யிடதத்தக பிறவெனும மெனறு சொழாகான நாமகரு சொனனபடியில இபபடி செயயக கடவதாகச சொலலி கணகரிலும விடடுக கொழுக கடவாகளாக[3] வறிவாகளுகருமஞ சொனனெமி யிந்த னிலம முபபத

---

1 'திருபபாணடிக கொடுமுடி ஆளுடையார கோயில தெவகனமிகரும' என வாசிக்க

2 'இளாகரில' எனறு இருத்தல வேணடும

3 'கொளளக கடவாகளாக' எனறு வாசிக்க.

தாருவது முதல யிநதருயன படடம்[1] உடபபட இத தெவறககு தெவதானம யிரையிலியாக கொணடு நெறவாகஞ செலலப பண ணுக. றமுதியனை[2] திருமநதிர ஓலை இராசணடருயன மூவெநத வருன.[3] இவை விலலவ ருடற றெளுதது இவை சிததருயன யெளுதது. இவை சிமிஞசருயன யெழுதது இவை நிகழருயன யெழுதது இவை செ(கஙி)[தி]குல ருயன னெளுதது இவை தொணணருயன எளுதது. இவை கொபபணருகன யெழுதது. இவை ருயற அவறகள .....[4]

சாசனம்—709] [D 3302-111-உ

கட்டைக கோபுரதினை வாசலில வடபுறததில மேலே எழுதி யிருபபது.

(No 138 of 1905) On the northern side of the entrance into the Kattai-gōpura of the temple Record dated in the 24th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (III) registering the gift of 60 *pon* for the purchase of the village Pañchamādēvi to meet the expenses of offerings, service, etc, to the god Tiruvānilai yāludaiya-Nāyanār of Tirukkaruvūr by three persons of whom Dandinagōpa Sōmaya dandanāyaka with a string of *birudes* was one

வவஹி ஸ்ரீ [॥*] திறுபுவன சகஙிர வறதறிகள ராச ருச தேவா கு ஆணடு யிருவதது நாலாவது. தண[டி]ன கொப கணட. ன சதத கெபபருச வனனிய வெடடகாரன றிருயன தலை கொணட கணட(ர)ன கொஙகு பகல தசஙகிறைப பெறுமாளை ஆனை திரை கொணட கணடன இருமய கணட நாயகரும கொப பான கணட நாயகரும திருபபாதமக கொளளுஓ[5] திருகருரு

---

1 'அநதராயம பாடடம' என வாசிகக

2 'செலலப பணணுக. எழுதிஞன' எனறு வாசிகக

3 'மூவெநத வெளான' என வாசிகக.

4 சாசனம இதறகுமேல் கிடைகறு விடுகிறது.

5 இநதப் பகுதி பின வருமாறு

'தணடின கொபன சதறொபப கணடன சாலை வனனிய வெடடைக காரன செதிராயன தலை கொணட கணடன சொஙகு புகலமுதது செஙகி ரைப பெருமாளை ஆனை திறை கொணட கணடன சொனமய தணடநாயக கரும, கொபபாள தணடநாயகரும, சிருபபயதகரும இம மூவரொம.'

ஊர திருவானிலை யாளுடைய ஞயனூறுகு ஆண்டு இருபதினா லாவது முதலாக தெவதானம பஞசமாதெவியில சுததக கிறயங கள கொழுகுற[1] வீலை பொன அறவது பொனனும இனனுயனூறுகதும திருப்பணிகதும பலபடி நிமிநததுகதும வெணடிய பூசைகதும பொன அரவதும சநதிராதிததா வரை செலவதாக கல வெடடி குடுததோம இம முவற யெளுதது [1W]

சாசனம்—**710**] [D. 3302-111-உ

கடடைக கோபுர வாசலுகு மேலபுறம வடசிறகில உளளது.

திரிபுவன சகரவாததிகள ஈழமும மதுரையும பாணடியன முடிததலையும கருவூரும கொணடருளின [மூனறும] குலோத துங்க சொழ தெவருடைய 25-ஆம ஆணடுக கலவெடடு சொழ கெரள மணடலதது வெங்கால நாடடுக கருவூரான முடிவழஙகு சொழ புரததுத திருவாநிலை ஆளுடையாருக அந நாடடுப புனன தூப பூவாணிய வெடடுவரில வெளான கரியாணை மருதங்க வெளான கொடுதத செமபொன முகமளுசு கொணடு தடடை யூர நாடடுத தெவணப பளளி ஊரவா அரைமா நிலதததத திரு நாமததுக காணியாக விறறுக கொடுதத செயதியைத தெரி விபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், III வாலயும, 24 செ. ஆக வெளியிடப் படடுளளது

சினன தாராபுரம Chinna-Dhārāpuram

முனிமுகசீசுவர சுவாமி தேவஸதானததில காபபகிருகததின திரு கீலகாலில எழுதியிருபபது

சாசனஙகளிலே இக கோயில பெருமான முனியற குடை ஈசவரதது மகாதேவர எனறு குறிகக பெறுகிறார

சாசனம் — **711**] [D. 3302-111-ங

On the door-jamb of the central shrine in the Munimuktīs'vara temple. Record dated in the 19th year of the reign of the Kongu king **Vīrarajendradeva** registering the tax-free gift of the two villages Chūḍamaṇi and Elavanūr, in addition to the lands given on a previous occasion, to meet the expenses of worshipping the deity Munimuktīs'varam-uḍiyar, six times a day (*shatkāla*)

---

1. 'கொளகிற' எனறு வாசிக்க.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] வீர ரூசேந்திர தேவறககு ஆணடு பததொன பதாவது முனி முததிசுவற மு[ன்*]டயாறககு முனஞுள விடட தெவதானம மெதியா கூலுறுககு மெறககு சிறமை கொர மடைககு வடகது கறுங கலலு குததுககு கிளககு முனியாறுககு தெறககு யின ஞனகெலலிக குளபபடடதும யிதுவும சூடாமணி யிலவனூறு நானஙகெலலிககுளபடட நஞசை புஞசை குளமும குளப பறபபும மெல ஞெககிய மறமும கிள ஞெககிய கிணறும இலவை ஓகவை தறியிறை படடடை சுஙகம நலலெறுது நறப பசு வெடடி மனறுபாடு தெணடஙு குததிம முதல காணிகளை யெபபெறுப ட்ட பாடடஙகளும யிரையிலி தெவஸ்தானமாக யிவலூறு இரணடிலும வறு முதலாதாயமும ஆளுடைய நாயனார முனிமுததிசுவறமுடையாறுககு அமுது படி அமபலபபடி சட (ட)ககால நிமிநதஙகளுககு குடுததொம இவை சநதிராதிதத வரை செலவுதாகவும. இவை யிகளவான வளி யெ(ஈ)சச மறு வாஞகவும. ஓபபம இவை பனமதிகசுரூஷ [॥*]

நன்றியூர் Nanṟiyūr

இநதக கிராமததில சுபபிரமணிய சுவாமி தேவஸ்தானததில எழுதி உளளது

சாசனம்—**712**] [D. 3302-111-உ(ஊ)

In the Subrahmanyasvāmin temple of the village Record dated in the cyclic year Śōbhakṛit, Kārttigai 11, registering the gift of 2 *śey* of wet land and 15 *kulikkādu* of dry land in Nallatambi-kavundan-palaiyam to the temple of Subrahmanyasvāmin The donor is mentioned as Rangappa Nāyaka, the agent of Chokkalinga-Nāyaka at the beginning, but later on it is stated that Chokkalinga Mudaliyār, the agent of Rangappa Nāyaka made the gift for his own merit **Chokkalinga Nayaka** was perhaps one of the Madurai Nāyaka chiefs

சொபகிறுது வாஷம காறததிகை மாசம பிக ஒ சோகக லிஙக ஞயகககறயயனவாகள காரியததுககு காததருன றஙகபப ஞயகககறயயறவாகள நலலதமபி கவுணடன பாளையததில சுபபற மணிய சுவாமிககு விடட நஞசெ செய யிரணடும பதினஞசு குழிக காடும யிபபறம பணணிய தறமமததுககாக விடட வாஙக லெல லிககு மெறககு கடபபன குறுசசி எலலிககும கிழககு மணமஙக லதது யெலலிககு வடககு அரவபாளிககிங தெறககு பதனஞசு

மூடாக காடும இரெணடு மா னிலமும புஞசைக காடு செலவுகக கடடளை யிடடாகள. ரெங்கபப ஞயகக றயயன வறகள காரியத துககு கறததரான சொகககலிங்க முதலி[1] யாறவாகள கடடளை யிடட தறமம சொகக னுதி முதலியா புணணியம யிதுககு யாதா மொறுவற விகாதம பணணினுறகளொ அவறகள கெங்கெக கரையிலெ காரும பசுவையும பிரமமணரையும(க) கொனற தொஷ்ததுலெ பொசக கடவாராகவும யிந்த தறமமததை பறி பாலனம பணணினவாகள சாயுசசியப பததிலெ யிறுபபாற கள [॥*]

நேரூர Nerūr

மகசெனவலியின பிரதியிலே இவவூர் 'தாராபுரம துககடிகுச சோழ கரூர தாலூ ராவில' உளளதாகக குறிகக்ப படடுளளது. சராசிவப பிரமம எனனும மகான இவவூரிலதான சமாதி அடைநதிருகிறார.

அகனீசுவர சுவாமி கோயில தெனபுறகது மதிலில தடசிணமூரதி சகநிதிகுப பினனுல எழுதியிருககும சாசனம.

சாசனம்— **713** / [D 3302-111-க

(No 332 of 1928) On the north wall of the central shrine of the Agnīśvara temple in the village Record dated in the 12th year 256th day, (Mās'i month) of Tribhuvana chakravartin **Koneṟin-maikondan** registering the royal gift, as tax-free *dēvadāna*, of a village named Valipōkki, which had been depopulated for a long time, for providing for daily offerings and special worship in the temple of God Tiruvagnīs'varm-uḍaiya-Nāyanār at Neruvūr *alias* Vīrachōḷa chaturvēdimangalam in Kiḷanga-nāḍu, on the king's birth[a] day in the month of Tai The village was re-colonised under the name Kachchiyarāyanallūr and was exempted from several kinds of taxes.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திறிபுவன சகரவறதிகள கோனெறிமெலக கோணடான் கிளஙகு னுடடு னெருவூரன விர சொள சதுறவெத மஙகலதது ஓடையா திரு அகனீசுவர(ர)முடைய ஞயனூ கொயில தானததாருகுகும யினனுயனுருகுகும அமுதுபடி வுள ளிடடு வ(ரு)மசெனஙகளுகுகும தை மாததது (னன) னம பிற [நத]ளில [திராதுமாள சொதிகக] கடடின திருஞலுகுகும யின

---

1 இந்தப பகுதி ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

ஞட்டகு னிருஞள[1] பாழபபடடு கிடநத வலிபொகஙி னனதத மும ஞஙகெலலீக குளபபடட னீர னெலமும னஞசை புஞசை யும னததமும தொடடமும குளமும குளப பறபபும உளபடட னிலததில பழந தெவதானம(ர) பளளிச சநதம னிகஙி னினற னிலம ஒடடசசு ஆடறுசசி னதத வரியும மணடல முதலமை சாதிபிசசிறகபிறுவரியும[2] மரா வினியொகமும யெலவை யுகவை காணிகைக காலிங்கறுயன வினியொகமும வாசல வினி யொகமும னிணபபு வினியொகமும ஓலிசசமபடம அணியில வொன வரியும[3] வெளளகாறற சிரகாறன காகஙிகைப படியும[4] சானஙகணமையும நலலெருது னலபபசு காணம னெயி யெண ணையும உபபாயம தரியரை செகஙிரையும தடடொலிப படடமும யிளம புஞசையும பாமைக காணம கிளிறை(த) தொலொடடும மனறு பாடு தெணடங குததமும மததும யெபபெறபடட வரி களும உளபடடது பனனிறணடாவது மாசி மாசம முதல தெவதானம யிரையிலியாக தறதாம. யிபபடிகசு யிவவொலி படிபாடாகக கொணடு ஞஙகெலலீயிலும திறிசூலக கலலு ஞடடி சநதிராதிததவா செலவதாக கலலிலுஞ செமபிலும வெட டிககொணடு கசசிய[ராய*]னலலூரிறனறு குடியெதறகிகொணடு அனுபவிகக யிவை காலஙகறுய னெளுதது யிவை கசசிய றுய னெளுதது யாணடு மூ, ள[5] உறுறிசசு இவை விழுதறுய னெழுதது அகஙினிசுவற(சுவற) சுவாமி துணை. உ

சாசனம்—**714**] [D 3302-111-உ

Record dated in the 12th, [226th day] of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of the village S'ēnaippādi fixing the income therefrom at 30 *pon* per year [arrived at by enhancing by 5 *pon* the annual income

---

1 'தைமாததது நம பிறநதநாளில தீாததம பிரசாதிகக கட்டின திருநாளுககும இநநாடடில நெடுநா ா' என வாசிகக.

2 'சநதி விகஙிரகப்பெறு வரியும்' என வாசிகக.

3 'பொன வரியும்' என வாசிகக.

4 'காாதஙிகைப படியும்' எனறு இருகக லாம.

5 நான எனபதே இவவிதம 'ள' எனறு எழுதபபடடிருகஙிறது.

of 25 *pon* prevailing upto the 11th year] to god Tiruvagnīs'varam-udaiya - Nāyanār of Neruvūr *alias* Vīras'ōla-chaturvēdimaṅgalam in Kiḷanga-nāḍu The verse at the beginning of the record mentions the king as **Vikramachola** There is also a mention of 60 *achchu* [50+10] money in the record

Probably two records are mixed up

வதசி வஉவஜ ஹூவாயுஉஹயீம் ஜ்ராயிஜஜாவஸ்ரம் [।*]
ஸ்ரீஉசு(வ)விக உஜொஷவ்யவகெவஸ்ரீவஸ்ராணிஜெ[1] [॥*]

வஜவஜி ஸ்ரீ [॥*] திறிபுவனச சககிறவறததிகள கோனேறி மேலக கோண்டான் திருவிட தெசம கிளங்கு ஜடு ஸ்ரீ னெருஜு ருன விர சொளச சதுரவெதி மங்கல(தது) முடைய ஜயஜறுகு திருவகஙினிசுவரமுடையஜறகு ஸாஹஹயாகக ணம மொலி குடுதத பரிசாவது. யிஜடு செசீனப பாடி தங்களுக்கு உள படி கஙி மொதெசமாக,[2] தருகையில பனதெறண்டாவது யிவஜூ ஜனங்கெலலிகு உளபட்ட னிலதகுக மாவிடை மரவிடை களமி களபபட்ட வாசல வறவும பறிபபட்டனஅனம பதெதான ஜவது[3] வரை ஆண்டு ஒனனுகு யிறுதது வரும பொன யிருவத தஞசுகு யிப பனனிதெறண்டாவது முதல ஆண டொனனுக்கு யெதநின பொன அஞசம ஆக பொன முபபதாக யிப்படி ஆண்டு கெணடு .. . ..வதாக னிசசயிததபடிகஙி படடிபபாடடொலி குடுகத தங்கதாக கடவும அசு அமபதும...ஸது ஸ்ரீஹப பெரும நமமொலி எஜுதுவா பெருவடசூபறண அசசு பததும ஆக அசசு அறவதும யி[வ]வசசு அறவதும னஞசாசாகலாகக[4] கடவ

உடகக ஜனங்கெலலிகுளபட்ட னீர னெலமும ஊரும நலக கடனவடங்களும னததமும நி ..டடமும தெனடங்குறற ஊழார னததமும மெல ஜெகஙிய மரமும கீள ஜெகஙிய கிண றும மததும தங்களுக்கு விலியொடடி தறமம தானமாக சனனிய

---

1. இநதச சுலோகம தவறுகப பிரதி செயயபபடடிருகஙிறது. 'சமஸத பூபாலாகளுகும அரசளுக வீளகும விகரம சோழனுடைய சாசநம' என பதைக குறிகஙிறது போலும.

2. 'பிரமதெசமாக' எனறு இருகலாம.

3. 'எபபொபபட்டனவும பதிஜனஞறுவது வரை' எனறு வாசிக.

4. 'பழஞசாலகை' எனறு இருகலாம.

தானததுககு உரிததாரி அததவுனரம யிபபடி சநதிராதிதிய செலவபபடட வரைககும செமபிலும செலபிலும வெடடி கொளுகக்கடவதாக னமமொலி குடுததொம. யிவை குருகுலருய னளுதது. ஷ யாணடு ம்உ [ஈள*] உாஉம்சு. யிவை யெலலாம வலல சொள மு(க)வெநத வெளாவெனளுதது. யிவை மராமதிங்க வெனவெனளுதது. குரு கடாடசம [॥*][1]

சாசனம்—**715**] [D 3302-111-ங

(No 331 of 1928) [On the south wall of the central shrine in the temple] Record dated in the 17th year of **Vira Pandyadeva** registering the provision made by a certain Kuñjaramallan of Irandu karai-nāḍu for the expenses of the fifth day festival in the month of Chittirai for god Tiruvagnīs'varam-uḍaiya-Nāyanār at Neruvūr *alias* Vīras'ōla-chaturvēdimangalam

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] வீறபாணடிய தெவாககு யாணடு ம்எ-வது னருவூருன வீர சொளச சதுறவெதி மஙகலதது உடையாா திரு வகஙினிசுவறமுடைய ஞயனூருககு ஙிதிதிரை திருனள[2] யிறண டுத தரை னுடடடுக குஞசற மலலான[3] தணமம. யி[த*] தணம மதுதுககு எஙகள சாதியில [வி*]லஙகல செயிதாருணடாகில மண(ஞ)கல முடைதது(ஞ) வெஙகல மெடுதது எஙகள சாதிகஙி புறகம மடிதது க கொளவதாக. யிபபடிகஙி குஞசற மலலான தணமம [॥*]

சாசனம்—**716**] [D 3302-111-ச

வரதராசப பெருமாள கோவிலிலே உளளது.

(No 336 of 1928) [On the west wall of the central shrine] in the Varadarājapperumāl temple in the same village

Record dated in the 17th year of the reign of the Kongu king Kōnērinmaikondān **Kulottungacholadeva** registering an order of

---

1 இரணடு சாசனஙகள ஒனறிரடு ஒனறு கலஙதிருபபதாகத தோனறு கிறது.

2 'ஙிதிரைத திருநாளில ஐநதாம திருநாள' எனறு சாசன இலா காவினா வாஙிதிருகஙிறாகள.

3 'இரணடு கரை நாட்டுக குஞசரமலலன' என வாஙிகக.

the king to the *sabha* of Neruvūr in Kīlanga-nādu, a sub-division of Vīras'ōlā-mandalam, to make a *brahmadēya* gift of some land in Maniyamangalam, which had been the camping ground (*padai-nilai*) of the king as a *yātrādāna* to his *purōhita*, Āḻvār S'ribaladēvar, on the eve of the king's invasion against Madurai to capture it for his *marumaganār*, Ku kharadēva Refers to the land-measure introduced in the time of the king's grand-father Vīrachōḷadēva

The Pāndyan king referred to in this record is Kulas'ēkhara of the civil war of succession to the Pāndyan throne The mention in the Ceylon Chronicle that Kulas'ēkhara obtained the help of his uncle, the Kongu king is corroborated by this record

Kulōttungachōḷadēva of the present inscription ascended the Kongu throne in A.D 1149, as is evidenced by a record (No 598 of 1905) from Vijayamangalam in the Erode taluk dated in the 13th + 1st year of his reign, corresponding to S'aka 1085 The present inscription dated in his 17th regnal year would correspond to A D 1166 when the Pāndyan civil war had already begun and the first stage reached This would place the commencement of the civil war a few years earlier than the date generally assigned to it It is therefore necessary to review the whole chronology of this war

ஷஷ்ஷ்ரீ ஸ்ரீ [11*] கோனேரி மேல கோண்டான(ர) னமககு பதி னெளாவுது ஞளிலெ னம மருமகனுற(க) கு ... கர தெவாக கு[ம]ராரிஞசுக குடுபபொம்[1][ ] கபபுவிடு விடடு யிருஉகக அதெனிகு புறுகிதமான ஆளவா ஸ்ரீவலு தெவா நமககு தா தானம்[2] பணண வெணுமெனறு சொலல வீர சொளமணட [ல*]தது க[ ]ஙகு ணடடு[3] னெருவூறுன விரசொளச சதுற வெதி மஙகலதது ஸவெலையாருககு யிவவூற பாலனத தவிறஙக லாயி எபனகுப பணடனிலையான மணிய(ர)[ம]ஙகல னதுமும அயிரூற பெலாறககு வடகது காவெரி நிரெ[ர*]டு காலுதிககி மெறகு சொமாசி னததுககு கிளககும நெருவூர பள வெலலிககு தொகத் எப பெரு ஞனங கெலலிகளபடட னஞசை புஞசை யும கீள ணெககிய கிணறும மெல ணெககிய மரமும மதுதும யெவவொபபடடதும யிவவூரொடெ கூடடி உளபபாடு வம

---

1. 'மதுரை எறிது கொடுபபோம்' எனறு இருகலாம.
2. 'யாதராதானம்' எனறு இருதல வேணடும.
3. 'கிழாக நாடடு' என வாசிக்க.

தெசமாக விக்ரமஉவ்யூக[1] தானம பணணி யிவவூருக்கு நமம பாடடனூ விர சொள தெவா தம செறுபபுக காலால பதினெட டடியும வெலகடியம கொணடகொலால யிருனூதநிருவதாறு குழி கொணட னிலம ஒரு மாவுகு யிவவூருற னுங்காலால யிவ வூர அளந்த வரி அளக்க கடவாருகவும னம மொலி குடுததொம. குலோ[த்]துங்க சோள தெவனென. யிபபடிகஇ விலாடத கரையன னெனுதது யிபபடிகஇ காடு வெடடி யெழுதது [11*]

சாசனம—**717**] [D 3302-111-ரு

நெரூர கிராமததிலிருநது திருச்சிராபபளளிக கோடடை போகிற பாதையில புதுபபாளயம இறபபுகுக கீழபபுறம பெரதையடிககு மேல புறதது க சாணியில தெறகு லிபியில கனனட பாஷையில எழுதியிருகக பட்ட சாசனம

On a stone in a private field to the east of the entrance to the village Puduppāḷaiyam on the road from Nerūr to Tiruchirāppaḷḷi[1] Fort

Record in the Kannada script copied here in the Tamil script. Dated in the cyclic year Raktākshi, Ās'vija Śu Paurnima, it registers the gift of land to a certain Rāmaliṅga Śāstrin of Neruvūr *agrahāra* belonging to Karuvūr [probably excluding the lands set apart for the several deities] by **Krishnaraya Odayar-ayyan**

A restoration as far as possible of this record in the Kannada script is appended

றகதுதாகஇ சமவசசறம ஆசுவிச சுதத பவறனவமி சொம வார பு(பு)ணணிய கால தலவி கிறுஷ்ணரய ஒடையா ரயனவரு ருபலிஙக சாஸ்திரிகளிகெ கருவூரு கெ மிளிதவாத னெருவூர அககிர ஆறதலவி தாராபுறவறவாகி கொடடடு யி நவ கரை க-ககை பூமி விவற மசு-னெ கரெயலவு ச சிசமணடெசுவறன[2] கூ-னெ காணி க-விகஇனெசுவறன மக-னெ காணி க. குமாறசுவாமி எ-னெ காணி க. அமமன மகு-னெ காணி க கொளாராய முலி பறத உமச. னெ காணி க சுகநிறிவானன னெ காணி க. அனுமநதன க. னெ காணி க பரதன மரு னெ காணி க வெ(ப)ங்கடடெசு வரன உமஉ னெ காணி க பொரயடி மூலி ராச கொபால மஉ

---

1. 'ஜ்யஷ்டசெயமாக' எனறு வாசிகக

2. 'சாமுணடெசுவரன' எனறு வாசிகக.

னெ காணி க. சிவகாமி சு னெ காணி க. அலமெலு மங்கமமா சு னெ காணி ந தடசசண ராச கொபால சு னெ காணி சு. பொராமங்குளி காணி க வெளளெகுசசி காணி பசசம உ னெ காணி க. முங்கலடி ம னெ காணி க அ மதது[1] காணி மள நலலு உபகிரும சனபபாடி காணி க மலலமபாளையம காணி க. புதுபபாளையம றங்கனுதம பெடடை வெடடிசசி பாளையபட டிகை மிடடெசசிதவாகி காணி கஞ அ மதது[1] காணி உமி யிதுகெ செரித பெததலு காணி பாளத ஓலகஆ தாரு பூவக வாகி கொடடு யிருவ தரிமந்த யிது ஆசசநதிருறகக ஸதாயியாகி புதிற பவுதிற பாறமபரையாகி தானுதி வினிமய விகிறயங களிகெ யொகியவாகி அனுபவிசசு கொளளுவது யமபதாகி பரது கொடடடு யிருவ சிலாசாசன. சுலொகம.

யததைவ பகினி லொகெ
சறவெஷா மெவ பூபுஞசறம
னபொஞசா னகற கிறுகிப
விடபிர ததா வசுமநதரு.
தானபாலன யொற மததியெ
தாஞச செறெயென பாலனம
தாஞச சறககம வாபபு நொதி
பாலனு தசசுதமபலம.[2]

---

1 'ஆ மொதத' என வாசிக்க.

2 இதே சாசனம கனனட எழுதில பினவருமாறு அமையும்.

ரக்தாக்ஷிஸம்வத்ஸரம் ஆஶ்விஜ ஶுத்³த⁴பௌர்ணமி ஸோமவார புண்யகாலதல்லி கृஷ்ண ராய ஒடயரய்யனவரு ராமலிங்க³ ஶாஸ்த்ரிகளிகெ கருஹூரிகெ மிளிதவாத³ நெரு ஊரு அக்³ரஹாரதல்லி தா⁴ராபூர்வகவாகி கொட்டு இருவ கரெ ೧-கை ಭೂಮಿ விவர ೧೬-னெ கரெயல்லு ಚಣ್ಡೇಶ್ವರನ ೩-னெ காணி-೧ வி஘்னேஶ்வரன ೧೧-னெ காணி ೧ குமார ஸ்வாமிய ೭ -னெ காணி ೧ அம்மனன ೧೯ - னெ காணி ೧ கோளாராயமூலெபரெத ೨೪-னெ காணி ೧ ஸுக்³ரீவன[ந]னெ காணி ೧ ஹனுமம்தன ೧-னெ காணி ೧ ಬರದ ೧೫-னெ காணி ೧ வேங்கடேஶ்வரன ೨೨-னெ காணி ೧ பொரெயடிமூலெ ராஜகோபால ೧೨-னெ காணி ೧ ಶಿವಕಾಮಿ ೬-னெ காணி ೧ அலமேலுமங்கம்ம ೯-னெ காணி ೧ தக்ஷிண ராஜ கோபால ೪-னெ காணி ೬ போரமங்குளி காணி ೧ வெள்ளக்குச்சிகளதெ பஶ்சிம ೨-னெ காணி ೧ மூலகிலடி ೧೦-னெ காணி ೧ ಆ ಮೊತ್ತ காணி ೧೭ நல்லு உபகாரமி சேன ப்பாடி காணி ೧ மல்லம்பாளயம காணி ೧ புதுப்பாளயம ரங்கநாத பேட்டெவெட்டெச்சி

புலியூர் Puliyūr

சாசனம்—718] [D. 3302-iii-உஉ

வியாகரபுரீசுவர சுவாமி கோவில அர்தத மண்டபம தென பாகததில எழுதியிருபபது.

On the southern side of the ardha-mandapa in the Vyāgrapurīs'-vara temple Record dated in the 37th regnal year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Tribhuvana [Vira] deva** (*i e* **Kulottunga** III) registering an order of Chēdirāyadēva fixing the unit of land measurement at which the income to the temple at Puliyūr in Taṭṭaiyūrnādu in Chōḷa-kērala mandalam was to be collected

[Vide also the next inscription which is probably a continuation of this one.]

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சகரவறததிகள ஸ்ரீ திருபுவன [வீர*] தேவறககு ஆணடு முபபதது யெளாவது செளக கெர [ள] (ன) மண்டலதது புலி யூற செத ருய தெவற[1] முதல கணககாகு பாகது அது முதலாக நிலப பணி றெணடு அடிககோல[ா] (ந)ல் வறபாமம வாயிகாலும புரமபாக அயினூறு குளி ஒரு மாவாககி சடமை கொளளுவது யெனறு கலவெடடி வைதிதாற செதருய தெவற [॥*] [2]

ಪ್ಪಾಳಯಂ ಪಟ್ಟಗೈ ಮಿಟ್ಟಿಚ್ಚಿದವಾಗಿ ಕಾಣಿ ೧½ ಆ ಮೊತ್ತ ಕಾಣಿ ೨೦½ ಇದಕ್ಕ ಶೇರಿದ ವೆದ್ದಲು ಕಾಣಿವ-ಲದ ಒಲಕ ಆ ದಾರ-ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಕೂಟ್ಟು ಇರುವ ದರಿದಮುಂದೆ ಇದು ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕ್ಕಸ್ಥಾಯಿಯಾಗಿ ಪುತ್ರಪೌತ್ರವಾರಂ ಪರೆಯಾಗಿ ದಾನ-ದಿವಿನಿಮಯ ಪಿಕ್ರಯಂಕಳಿಗೆ ಯೋಗಿಯವ-ಗ ಅನುಭವಿಸ-ಕೊಳ್ಳುವದು ಯೆಂಬುದಾಗಿ ಬರದುಕೂಟ್ಟು ಇರುವ ಶಿಲಾ-ಶಾಸನ

ಶ್ಲೋಕಂ ॥ ಏಕೈವ ಭಗಿನೀಲೋಕೇ ಸರ್ವೇಷಾ ಮೇವ ಭೂಭುಜಾಂ
ನ ಭೋಜ್ಯಾ ನ ಕರಗ್ರಾಹ್ಯಾ ವಿಪ್ರದತ್ತಾವಸುಂಧರಾ ।
ದಾನವಾಲನಯೋರ್ಮಧ್ಯೇ ದಾನಾಚ್ಛ್ರೇಯೋನುಪಾಲನಂ
ಧಾನಾತ್ ಸ್ವರ್ಗಮವ-ಪ್ನೋತಿ ಪಾಲನಾದಚ್ಯುತಂ ಪದಮ್ ॥

1 *'செதிராய தெவா' எனறு வாசிகக.*

2. *அடுதத சாசனம இதன தொடாசசி போலும.*

சாசனம்—719] [D 3302-iii-உபக

கோவில அாதத மணடபததில வடபாகததில எழுதி உளளது.

On the northern side of the same ardha-mandapa. Record probably in continuation of the previous one Registers the boundaries of the land given as *Sarvamānya* for the benefit of the Śiva temple.

சுவாமி கொவிலுககு தெனபாகம இதர பூமி வெழுஙகவிடட[1] னிலம புலியூறுககும கிழககு சூளாதத வெளி தடடான துரை மத குககு வடககு மறுதாாத புரததுககு[2] மெறககு கடடலீலககு தென பாகம மொககு கடடலீகத பொறுவளிககு தெறககு பெறுமாள வறதருசற நாத வானம நிஙகலாக கணககு உணடான நாலச சவுககவும உளபபடட னிலம சுதத சிவ[த]றமம பாலயமாக சறுவ மானியமாக விடடபடியஞலெ யிாத வூலம உணடான நாள சறுவ மயமும தமபிரூறுட திரு கயஙகிரியததுககு நடக கத தகாதாகவும விடடது யிாத தறமமததுககு நிாதலீ யிாத தறமமததுககு அகிதம பணணினவறகள கெஙகைக கரையில காராம பசுவை கொனற பாவததில பொவாராகவும [॥*]

முககண்ணககுறிசசி Mukkaṇṇākkuṟichchi

வீரபாணடியேசுவர சுவாமி தேவஸதானததில உளளது.

சாசனம — 720] [D 3302-iii-உபச

In the Virapāṇḍyēśvara temple Record dated in the cyclic year Prabhava, Vaikāśi 27, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Viśvanātha Nāyaka **Ranga Krishnappa Nayakar-ayyan** registering the gift of some lands to meet the expenses of the sacred-bath and offerings to god Vīrapāṇḍyēś'vara and goddess Pankayaṟchelvi at Mukkāṇkuṟichchi, the original site (*ādipura*) of Karuvūr for the merit of the ruler The record also states that the Tammanāyakkan-patti tank to the west of the village which had been in ruins was rebuilt providing also a dam (*anai*) by 12 residents at their expense and gifted to the temple together with the income of *Padakku* paddy per plough [on the lands irrigated from that tank] and one *panam* each from both the parties for every marriage

---

1 இந்தச சாசனம மேலே உளளதன தொடாசசி போலும

2. 'மதுராதகபுாததுககு' எனறு இருததல வேணடும.

பிறபவ ஹூ வையயாசி மாசம உபிள வ பாணடி. மண்ட
லத்துக்ரு கற்த்தரான மதுரைகரு கறதசரான வீசுவரூத நாயக்க
ரய்யற் அவர்கள் ரேங்க கிறஷ்ட்டணப்ப ரூய்க்கரய்யன் அவறகள் புண
ணியம கருஹூற சிறமை மணியம நமசிவாயம பிளகீயவற கிரும
மும வெங்கிட்டெசுப(ற)ரயயன(ந)வறகள புணணியமாக கரு
ஹூற ஆதி பரமான முக்காங்குறுசியில விரபாணடிசுபறருக்கும
பங்கயறச செலவி யமமனுகரும அபிஷெக ஙிவெதத்தியதத்துக்கு
விடட சுவாஸ்தியதத்துக்கு விபர காணீயான கவுடளகளும மாலீ
பத்துகரும கிறகு நடுபபாடி நருவான வரைகரு தெறகரும மள
பாடி கருங்கலபபட்டி யெலலீகரு மெறகரு வறபபட்ட மாமடி
மந்தைகரு வடகரு யிருத நாங்கெலலீகரு உளபடட கருஇமக கவு
டன செட்டியபப கவுடன னலலணணக கவுடன கடடவீச
குழதசில [1]விட்ட சுவாஸ்தியம செதெடகூ . .. யெருகரு நாளி
யிம பதகரு கலலியாணம பணணின வீடடுக்கு பெண வீட்டுகரு
ஒரு பணமும மாபபிளகீ வீட்டுகரு ஒரு பணம தெவணக கவு
டன செடடியப்ப கவுடன னுங்கபபன கடடிவிசச அணீயும நரத
வனமும கூட கடடகீ யிட்டெடாம வீர பாணடீசுவற சுவாமிக்கு
குழததுலெ[2] பத்து செய யிறவுலெ அரத குளம ஹூருகரு மெறகரு,
தமமனுய்க்கன பட்டி குளம அசுவு மணட குளம பழ ரூய் காசு
அழவு .... யாகும கலகதாற பனிரெணடு பெறுமாக கட
நலலணக குளம செட்டியபப கவுடன தெவணக கவுடன முத
லான பெறுமமாயி கு .....அரத குழததைக கட்டி முகுப
பிதத்துச சொலலி சொனனுறகள ஆனபடியனுலெ ....
பணம பொடடு குழத்தை கட்டி முகிபபிவிசசாறகள. குழத
துலெ வெகு பணம பொடடு கட்டிவிசசு தறமமமாயி நடததி
நானக கவுணடகளுகரு அரத குழததுலெ அரைமனீயாறும
தலததாறுமாக நாலு பெறுமாக கூடி கறமமமாக விடடொம.
இரதச செயம(க) கவுடறகளும சநதிர சூரியா உளளமடடுகரும
சகலரும கணடு சுகத்துலெ யிருகவும யாதா மொறுததற யிரத
தாமததை நடததி பரிபாலனம பணணி நடததிவிசசுக கொணடு
வறுவாகள [11*]

---

1. 'கட்டி வைத்த குளத்தில' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2. 'குளததிலெ' என வாசிக்க. இரதச சாசனத்தில 'குளம' என பது பெருமபாலும 'குழம்' எனறே எழுதப்படடுளளது இதற்குப பினனுல வரும் இடகளிலும் திருத்திக் காட்டாமல அப்படியே விடடுவிட்டோம்.

முடக்கூறு Muḍakkūṟu

சாசனம் — 721] [D. 3302-iii-உ(பி)

On the beam of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the Meypporulnāthasvāmin temple Record dated in the 7th + 1st year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of the village Vēlampāḍi, to be re-colonised, to meet the expenses of worship and offerings to god Meypporulnātham-uḍaiyār in Talaiyūr in Talaiyūr-nāḍu

மகமண்டபத்தின் முன்புறம் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துகடிகருக்கு சோந்த அரவக குறிச்சித் தாலூகா'வில இருப்பதாகக குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

மெய்ப்பொருள் நாத சுவாமி கோவில் மகா மண்டபத்தில் மேல் உத்திரத்தில் எழுதியிருப்பது.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] திறுபுவன சகக்கிறவாதத்தி கோனேறிமைக கோண்டான ஆண்டு யெளாவதுக கெதிறுவது தலையூறு நாட டிலை தாலையூற ஆளுடைய பெயிப பொறுள நாதமுடையாற கொயல தெவறகளுகக நமமொலி குடுத்த பரிசாவது. யிவளுட டிலவெலம பாடியயை பெயிபபொறுள ளுயகளுறுகக தெவதா னமாக குடுத்தொதாம. யிதறககெலலியாவது மறுதூறு மாமபரை யெலலிக்கும கிளகக களளிபாளி பெறுமவளி யெலலிகக்கும மெறகும யிதினதெறகக செநதமஙகலம யெலலிகக்கும வடகக பூலாம பூணடி வடடைகக்கும தெறகக யின நாஙகெலலிகக உள படட நஞசை புஞசை நததம குளம குளபபறபபும மெலஞெக கிய மரமும கிளஞெகஙிய கிணறும உடுமபொடி ஆமை தவலை [1] யெலவை யுகவை சிததாயம புறறு தெறறியும மனறு பாடு தெணடஙு குததம நலெலறுது நலபபசு வெடடி வெகாறி காணாம னெயி யெணணை உளபபடட சறுவாதாயமும திறுதாலையூற திறு பெயிப பொறுள நாத முடையாறுகக அமுது படி அமபலடடி சட(டக) கால நிமிநதஙகளுகக வெனனும வெணணும வெஞச னஙகளுகதம தெவதானமாக உதகம பணணி குடுதொதாம யிக கொயி[ல*] காணிமுடய சிவப பிறுமணறில கவுசிக கொதத்திரத தில வெதமாறககில ஆணடா பிளளை திருசிடடமபலபிளளை உள ளிடடாறகக்கும யிநத வூற வெலமபாடியும குடியெறறிக கொணடு யிவவூருளுடைய நாயகனறுகக பூசை பூனசளுராம[2] நடபபிச்சுக

---

1 'உடுமபொடி ஆமை தவழவன வெல்லாம' என வாசிக்க.

2. 'பூசை புனஸ்காரம்' என்று வாசிக்க.

கடவார்களாகவும. யிபபடிககு நமமொலி குடுததொம. சநதிரா தித்தவரை செலவாதாகவும. நதாமம ஆறும பாறபாடு[த]தி குடுபபாகளாகவும.[1] யிபபடிகஙி செமபிலும சிலபிலும வெடடி கொளுக(ட) யிது விளுபபிறுயன கை யெளுதது யிவை காடு வெடடி கெயெளுதது. யிவை லாடத[ர]யன கையெளுதது. ஒபபம. யிது பினமாகெசுர ரடசை. உ

சாசனம்—**722**] [D 3302-111-உயிஅ

சாசனம பிழைபடப் பிரதி செயதிருபபதாகத் தெரிகிறது.

Record dated in the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of certain privileges in the several nādus of the Kongu country, probably to the Śiva temples situated therein The record is copied corruptly and the regnal year of the king is not found.

வூவஹி ஸ்ரீ [ஈ*] திறுபுவன சகஇறவறததி கோனேறி மயிக கொண்டான் வட கொஙகில நறயனூற நாடடில அமகள தல மும காலூற கலஙகனூற உளபடட ஆறககு அலஙகயததில பொஙகலூறகால நாடு தாலியூற நாடு வடகரை மணலூற நாடு கீள கரை அறயநாடு கிளஙகு நாடு தடடையூறு நாடு யெடபுளுஙக கல நாடு காஙகய நாடு வீரசொள வளநாடு வலபபூற நாடு குறிபபு நாடு காஞசி கொவில நாடு பூநதுரை நாடு கீளபபாடி நாடு வடகரை நாடு நாஞ கொததிரததில காணியாளா சிவ பிறுமண றுககு தானததாறுககும திறுபாணடிக கொடு முடி தானததாறுக கும கருவூற தானதாறுககும வெஞசமாஙு குடல தானததா றுககு திறுமுறுகனபூணடி தானததாறுகும அவஞசி ஆளுடைய கொயில தானததாறுககும திருமககூடலூற தானததாறுகும பனனியூற தானததாறுகும குடுமி மாமலி தானததாறுகும வுளிடட்டு அசசுறுமன கொமன கூததாடு ளுயகனுறுககு தஙகள தஙகள நாடடுக குடுதத உபயபடிககு நமமொலி யிடடு தணடக கடவாறகளாகவும- நாடு படிதத கிராமததாறுகும தாஙகள குடுதது வறும வெணடும கொளகீயததுகாக குடுக கடவா றகளாகவும. அவறவற நமமொலி பெடுததுவறும அவாகளுககு நம பணம குடுதது பொதுவாகளாகவும நம தூதறகளாகு தானெ அவாகளும தணடக கடவாகளாகவும. அவறகளி கை

---

1. 'நத்தாமல யாகும பாரப்படுத்திக கொடுப்பாகளாகவும' என வாசிக்க.

செததிடக் கடவாறகளாகவும. யிப பணம ரெணடு பணம குடுதது அப பொதுவூாகளுகு ஒதத பொது அவாகள யிதுக்கு நமககு யிவாகள தநத அசசு அறு பொக படிககு குடுதத நனம மைககு பொதுவருக அசசுதறகளபாளநாகவும யிபபடிககி செம பிலும சிலியிலும வெடடி கொளுவாகளாகவும. யிபபடிககி பிடிபபட நமமொலி குடுதிதாம. யிவை தொணபபடடவற களுககு யிதன குடுககலாகும. ரூமன கையெஞ்சது.[..]ஆணடுக [.]காஙகயன யெளுதது. ஓபபம[...] பனமகெசுரூடசை [॥*]

சாசனம்—**723**] [*D 3302*-iii-உ0கூ

The following record appears to be made up of two separate inscriptions

The first one states that Nambi-aḍigal, a merchant of Dvarakā-puram, set up the image of Chanḍēśvara

The second one appears to register the gift of some land by the same individual to god Meypporul-iśvaram-uḍaiyār. Mention is also made of Nambi adiyān *alias* Tambirān tōlar of Arūr (i e Saint Sundara)

[அ]

ஷஷஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] துவாறகாபுரததில யிறுகுகும விரபாரி [1] தண டெசுவற தெவரை யெளுநதுறுள வைதத நமபி அடியாாகள.

[ஆ]

ஷஷஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விர[ரா*]சேநதிர தேவறககு முதலாவது ஆறா றுடைய நமபி அடியநான தமபிறுன தொளமாாககு மெயிப பொருள நாதமுடையாா களதததுககு[2]—ஞசொ தெவஷானம மறுதாகூயிபுரததில வாபாரி நமபி அடுமைகள நமம மெயிப பொறுளிசுற முடயாறுககு ஆச செநதிராறகமம உளள காலத துககு உளள மாாககங குடுதது கொளதநிலெ இநிரான நெல விரைகந இரை புரததியும நெல வாரதநில இறறில யிபபடி செறவதாககு நஙகள ளவாற பரமெசுவறறகதச சநதிராதிதத பல செலா லிகா கொவில சிவ பிரூமனரில ஆணடாபிளளை சொநத பததவு மி—நறபபசு தெததமாக குடுதிதாம [॥*][3]

---

1. 'வியாபாரி' என்று வாசிக்க.
2. 'தானத்தாருகு' என வாசிக்க.
3. சாசனத்தின பிறபகுதியில கணனட வாடை வீசுகிறது.

சாசனம் — **724**] [D. 3302-iii-ஈ

The purport of the record is not clear

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] துவாரகாபுரததில ஸஹாபபலபூரில செப பெடவிமப தலியூரில மெயிப பொறுள நாதமுடைய நாயநா றுககு திறுபபுரக கொடையில நசசு பொயிகை யளுன வாபாரக தலில(ய)[பூ]றிவருமன வாலமுரை கையில நமபுததரான பிம சென்னீன தணணீறப பாதது வாரென யெனனு மதுககு விஞ விலெ கயிருவனி ரததான தணணிரைக குடிகக தளபபறுகை குகையிலதானவாதததமா - - —— [1]

[நிகமாநத மகாதெசிகாய நமகா. ஸ்ரீனிவாச சரணன சரணம பரபததியெ]

வேஞசமாங்கூடலூர் Veñjamānkūḍalūr

மகெனவியின பிரதிபில இவஞா 'தாராபுரம துககடி அறுவக குறிசசி தாலூகா'வில இருநதகாக குறிகபப-டுளளது.

விகிருதீசுவர சுவாமி கோவில முதல பிராகாரததில தெனபுறம தட் சிணமூர்தி சனிதிகருக கீழபுறததில ஆதத மணடபதது பதியில எழுதியிருபபது.

சாசனம் — **725**] [D 3302-iii-ஒள

On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the Vikṛtīśvara temple.[2] An undated record of **Koneṛinmai-kondan** registering the tax-free gift of the village of Nandanūr to god Tiruveñjamānkūḍal-uḍaiyār by the king.

The donor is evidently a Kongu-Chōḷa king

ஷ்வஸ்தி [॥*] ஸ்ரீமன[3] கோனெரி மெயி கொணடா[ன ஆ*]ளுடயாற திருவெஞசமாங்குடலூற ஆளுடைய தெவறகளுககு நமமொலி குடுதத பரிசாவது நந[ஞா]றை திறுவெஞசமாங கூடலுடையா றுககு குடுத தொம. யிவவூறுககு யெலலியாவது வடபாலச சளீன மடையும மெலபால அயில பாளியும கிழபால ணடு காணி மெடுமு தெனபால பாதத்ப பாளியும யினஞுகு யெலலிககு

---

1. இதன் பொருள் விளங்கவில்லை.

2. Most probably the record is No. 149 of 1905, with the word *Jayakēsari* written at the beginning

3. 'ஜய கெசரி' எனறு இருத்தல வேண்டும.

உளபபடட புதது தெறறி யு[டு*]மபொடி ஆமை தவளி மெல் லெககிய மரமும கீழ லெககிய கிணறும ஆளுடைய திறு வெளு சமா [கு] கூடலுடையாறுகு குடுததொம. யிவவூரில உளள யறைபபறவும[1] சிததாயம யெலவை யுகவை மனறு யெபபெ றுபபடட வரியும மனறு பாடு தெனறங குததம[2] கத்தி புலம பொகாமல முறறூறறு[3] ஆளுடையாற திறுவெளுசமாங கூடலு டையாறுகு குடுதொதாம யிநத கறமம நஙதாமல ஆறும பாறப படுதது குடுகக யிபபடிகு யிவ ஓலையில நம மெழுதது யிடடுக குடுததொம யிநதபபடிகு சநதிராதிததவரையில செலவதாக வும. செமபிலும சிலையிலும வெடடிக கொளுக. யிபபடிகு இவை வாடடதரையனெழுதது இபபடிகு இவை காடுவெடடி யெளுதது யிது பனமகெசுராடசி [1*]

சாசனம் — **726**] [D. 3302-iii-ரும்அ

(No 148 of 1905) Record dated in the 6th year, Puraṭṭāśi of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭāvarmaṉ **Sundara pandyadeva** registering the grant of the village Ilamādattūr (?) as dēvadāna to god of Tiruveñjamāṅkūḍalūr

ஷஷ்ஹி ஸ்ரீ(மன)[1*] கொச சடபனமரான திறுபுவன சகஙிற வாததிகள ஸ்ரீ சுநதற பாண்டிய தெவறகு ஆணடு ஆராவது புரட டாசி மீ[4] ஒடையாற திறுவெளுசமாங கூடலுடைய ஆளுடைய ளையகனற கொயில ஆதிச செணடெசுவற தெவறகளுகு தெனங கரை மணலூற நாடடு அரய நாடடு அரயறகள பொலபபறகள யினமாடதொறக[5] குளபபிறமாணம பணணிக குடுதத பரிசா வது யின நாயகனா திறுபபணிகும திறுளள படிகும திறுக கணணபப னயினறுகு பூசிகும யெஙகள நாடடுகு அபபால பறபபு தொறை தெவதானமாக யிநத ளள முதல கைகொணடு அனுபவிபபா(ரா)ாகளாகவும. அனுபவிகு மிடதது யிவவூர

---

1. 'இறை புரவு' என்று வாசிக்க.
2. 'தணடம குறறம' என வாசிக்க.
3. 'கறறுபபுற பொகா முறறூடடு' எனறு வாசிக்க.
4. 'மாசம்' எனபது 'முதல' எனவும வாசிகக்கூடிய ஒரு குறியீட் டால எழுதப்படடிருகிறது
5. 'இளமாடதது' எனறு இருகக்லாம.

நோங்கெலலிலகுளப்பட்ட நததம குளம் குள பரமபும் திறு வாசல் வினியொகம திறுமஞசனப படம யெறகடமை கூதது வரி தெரி யெறுது குறறம தெணடம மறற யெபபெறபபடடதவும கைக ொணடு சநதிராதிததவரையும தெவதானமாக செலவதாகவும. செமபிலும சிலியிலும யிபபடி நாஙகெலலிபிலும திறுசூல ஸதா பனம பணணி கொளளுவாறகளாகவும. யிபபடி சமம திசசு பிரு மணம[1] பணணி குடுதிதாம ஆதி சணடெசுவர தெவாகளுககு தலையூற நாடடு அரயாகள பொல பறகள யிளமாடதறூற யிப படி யிவை தலையூற வுறுபபடை அரயாகளில பாணிப பெறுமாள சொனன சுநதர பாணடிய சொளதெதான யெளுதது. யிபப டிககு தலையூற நாடடு .....யெழுதது ஒபபம. பன மகெசுறகஷ [॥*]

சாசனம் — **727**] [D. 3302-111-ருமகூ

Record dated in the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Koneṟinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of a village (probably Nattam by name) in Vengāla-nāḍu which had been lying deserted for a very long time, to meet the expenses of daily worship and festivals to god Tiruveñjamānkūḍal-udaiya-Nāyanār The village was to re-colonised. The word '*Rājakēsari*' is written at the end of the record.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] (மன) திறுபுவன சககிறவாததிகள கோனே ரின்மைக கொணடான வெஙக[ர*]ல நாடடில திருவெஞசமாங கூடலுடைய நாயகனுா கொவில தானததாறுகும யினனுயகனு றுகும அமது படிகும வுளளிடடு வெனறும (வெனறும) வெஞசனஙகளுகும திறுநாளுகும வெஙகால நாடடில நிடுனுள பாளப படடுக கிடநத னதததம நாஙகெலலிகுளபடட னிலமும நஞசை புஞசையும னதததமும தொடடமும குளமும குளபபரபபுக குளபபடட னிலமும தெவதானம பணணி திறுசூல ஸ்ரோபனம பணணி சிநதுவிகுரகப பெறும முதலெளுதது வினியொகமும யெலலை யுகலையும காணிகை காளிஙகறுய வினியொகமும வாசல வினியொகமும னெனபபு வினியொகமும ஓலசசமபடடமும அணி பொன வரி யும வெளிகாரன சிறுகான களகாரன திகபபடாயுட ஸ்ரீமா நானனமை னலலெறுது னலபபசு காணம நெயி யெணணெ உபபா

---

1. 'பிரமாணம்' எனறு வாசிக்க.

ஆயம தெரி யெறுது திட்டொலிப பட்டமும இமமாபுஞ்சை சரணமும கீளயிரை தொலொடட்டு மனறுமபாடு தெணடஙகுத தமும மறறும யெபபொபபடடதவும ஆடி மீ முதல தெவதான மாக யரையிலியாக தநதாம. யிபபடி நாஙகெலலையிலும திறு சூலஷ்ரபனம வெடடி சநதிராதிதத செலவதாகவும. செமபிலெ யும சிலையிலெயும வெடடி கொளுக யிவலூறு ரூசாகள தாம பர சாதனம நலலுறு பெரைக கு(ட)[டி]யெறறி அனுபவிகவும யிவை கசசியரரான கை யெழுதது இவை ஆணடு வெளரூன ராய(ன) [...] இவை விழுபபுராய னெழுதது. காலிஙகராய னெழுதது ஓபபம. இது பனமகெசுர ரடசை. ரூசகேசரி [॥*]

சாசனம் — **728**] [D. 3302-111-சுபி

(No 143 of 1905) [On the north wall of the central shrine in the same temple] An undated record of **Konerinmaikandan**, who is evidently a king of the Kongu line, registering the gift of the village of Tiruveñjamākkūḍal to the temple of Tiruveñjamānkūḍal-āluḍaiyār

From the Epigraphical report it is learnt that the word *Jaya-kēsari* is engraved at the top of the inscription

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோனேரிமைக கோணடான ஆளுடையா திறுவெஞசமா கூடல ஆளுடையா தெவாகளுகு நமமொலி குடுதத பரிசாவது திறுவெஞசமாகூடல ஆளுடையாறுகு திறு வெஞசமா கூடலி குடுதிதாம. இவ ஊறுகு காடுகளும செடி களும அணை அடசச வாககியால பாஞசு வெளைய[1] கெளபபதுவும மெலகறை நெடும குளியில அணையால வெளையபபடட வெளை வதுவும தெலைபபடடிககு கிளகளும நாகம பளளியில யெலநதை மடையும கலமாடதது தெறகு வீரபாணடியன கிணததுகு மெறகு பறபபு துறைககி வடகளும யிநத ஞாஙகெலலைகு வுளப படட புறறு தெறறியும ஊடுமபொடி ஆமை தவிளி மெல னெகு கிய மறறும கீழ னெகுகிய கிணறும ஆளுடைய திறு வெஞசமா கூடலுடையாறுகு குடுததிதாம. யிவவூறில வுளள வெறைப பறவு[2] சிததாயம யெலவை யொகவையும மனறுபாடு தொணடஙகுத்தம யெபபெறபபடடதுவும அனதது [கறறு*] பொல பொகாமல முறறூறறு ஆளுடையாற திறுவெஞசமா கூடலுடை

---

1. 'அணை அடைதது வாய்ககால பாயாது வீணாகத' என வாசிகக.
2. 'இறை புரவு' எனறு வாசிகக.

யாறுக்கு குடுத்தோம. நஞதாம லாறும பாபபடுததி குடுகக. யிப படிககு ஒலியில நமமெழுதது யிடடு குடுததோம. யிபபடி சநதி ராதிததற செலவதாக செமபிலும சிலியிலும வெடடி கொளுக. யிப்படிககு யிவை வாடதருயன கை யெழுதது. யிபபடிக்கு காடு வெடடி கையெழுதது. கடுவடட குவறில[1] கரடிச செரி பெறுவா னென மெல நாடடரையறும தெவண கொசசன பெறுமாள வெட டடுவரில செனஙகாலன. சிவமறறு[2] ஓபபம. மனமகெசு ருடசை [॥*]

சாசனம் — **729]** [D 3302-111-சுலக

(No 144 of 1905) [On the north wall of the central shrine in the same temple] Record dated in the 13th year of [the Kongu king] Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, who is styled as Rājakēsari, registering the sale of land, measuring in extent *aru kala nel vidai* (i e, land sufficient for sowing six *kalam* of paddy) in Mudikondas'ōlapuram, the other name of which is copied corruptly, in Vengāla-nādu a division of Vīraśōḷamandalam, in return for money [120 ?] *śrī yakki palañ śalāgai achchu* deposited, exempting the land from several taxes

ருசகேசரி[।*] வவவி ஸ்ரீ [॥*] திறுபுவன சகரவாததி கோனே ரிமை கொண்டான திறுவெஞசமாகூடல நாயகனா கொவில தெவறகளுககு னம மொலி குடுதத பரிசாவது யென னுயகனு றுககு ஸ்ரீபணடாரததில அசசிடடு விகறிறம செ[ா*]ளி இசுறம பெதிகாவலனும ஊராணமை காணி ஒடடிககொணடு அவவு(று) [ற]வறகள வசசு ஸ்ரீ பணடாரததுககும ஒடிகனமமியில யிவவச சுககு நெலம கொளள வெணுமெனறு யித திறுகொவில தெவா கனஙமமிகள நமம வாது விளிவித மயில யிப பொரிவி ஸ்ரீ அகதி மனு சலாகை அசசு னூறறிறதும[3] நம சளகளுககு நங கனமி கள கைக்கொணடு வெசசுககு விடட னிலமாவது. வீர சொள மணடலதில வெஙகல நாடடுக குளம தானமதளி(ரி)சையான முடி கொணட சொளபுரதது னமககு திறபபான னஞசை பத

---

1. 'கடுவெடடுவரில' என இருகக லாம்.

2. சிவமஸ்து அலலது சுபமஸ்து எனபதே இவவிதம எழுதபபட டிருததல வேணடும.

3. 'ஸ்ரீயகதி பழஞசலாகை யசசு நூறறிருபது' எனறு வாசிகக லாம.

தாடி யவர்கு கறதத பெதசசை வெலி னிலததில ஆண காளி கொயிலுககும ஆனப பாடி னெலவிரை ராசினிலும விதை முக கலமம யில முக கலத துககும யெலலியாவது; கிளககு யெலலிககு பதது ஆன கொயிலககாவுககு தெறககு ஒளுகு தரையில காடடு யெளுமாகில னெல விதை முககலதது யெலலியாவது: குடி பத தில மசை கலலுககு மெறககு கிளககு ளுககி பொலககவாககும வடககு அடககுததில காடடு யெளுமாபொன கலறககு கிழககு வடககுனிலும கடடு யெளுமாவுககும தொககு ளுங்கெலலிககு வுளபபடட னளுசை ஆக னெல விதை அறுகலததுககு முடிக கணட சொள புரததில வந்த யிரை பெரவும சிததாயம யெலவை யொகவை யெபபொபபடடதும தணணி வெடடி செயயாறுக வும முனனிற துரநது உளுவாகளாகவும. யின னெல விதை அறுகலததுககும அறற விலியாககி ஸ்ரீ அககி பளமச சலாகை அளுசு னூறறெறிவந்தம[1] நன கமமிகளுக கொகக கைக கொணட மயிரபபின நெல விதை அறுகலமும ஆணடு பதிமூனறுவது கார முதலஅக கறும பொலம பொகாமல முறறூறறு தெவதான மாக குடுதது சநதிராதிதா வரை செமபிலும சிலயிலும வெட டிக கொளுகவெ நமமொலி குடுததொம. யிவை யெலலாம வலல சொள[மூ*]வெந்த வெளான யெழுதது. யிதை வாணறுய தெவன யெழுதது. யிவை காடு வெடடி யெளுதது. ஒபபம. பனமகெசுருடசை [॥~]

சாசனம — **730**] [D 3302-111-சுபஉ

Record dated in the reign of [the Kongu king] Tribhuvana chakravartin Koneriṇmaikondan registering the tax-free gift of land in the village Nāgampalli in Vengāla-nāḍu to meet the expenses of worship and offerings to god Tiruveñjamākkūḍal-uḍaiya Nāyanār The word *Rājakēsari* is written at the beginning

ருச கேசரி [।*] வுவஹி ஸ்ரீ [॥*] திறுபுவன சக(கரிவன சக) கரவாததிகள கோனேரிமை கோணடான ஆளுடையார திருவெஞ்ச மாகூடல வெங்கல நாடடில நாகம பளளியில திபபளி குடுதத பரிசாவது தலிடலதது எடடாம பொயில கிள மெலக கணட நிலம நாலுமாவும அதின கிழககு நாலுமாவரையும வளி யிடட பெறுககு பொயிகள அரையெ ரெணடுமாவும அதின கிழகும,

---

1. 'ஸ்ரீ யகி பழஞ்சலாகை யசசு நூறறிருபது' என்று வாசிக்கலாம்

மலை திறுவெலி பொயில கிளககாலெ அரைமாவும வளியிலத திறுவெ பொயி கடை னிலம காலெ அரைமாவும அதின கிளககு வீசச வெலி பொயில கிழககு வீறுச வெலி னிலம முககாலெ முனனு மாவும கை வெலி பொயில கிழகெ கை வெலி னிலம காலெ யெழுமாவும அளுக பொயில கிள னிலம ஆரெகாலும தலைகால பொயில கிள னிலம முனறு மாவும அரரி குளதது பொயில கிழ மெலக கடைய னிலம பதிமுனறுமாவுக குள வெலி பொயில கிளம நெலம வெலியும இரையால னெடு வெலி முன ரும பொயில கீள னிலம காலெயெழுமாவும ஆக னிலம பொயி வெலியில நெலவிதை அறுபதிங்கலமும யிதில அங்கற..... பொயில கிள னிலம யிநத னிலம ।னனீறு கலமும நி(ா)ககு னினர னிலமும அமுது படிககு பூசைககும வெளுசனஙகளுககு விட டொம. யிநத னிலம குடிககு செநதி வெடடி செயயாதாகவும. அநதி முநதி பாசசிக கொளவாரகவும நிலததால வநத யிரைப பரபபூ யெலவை புகவை மதது யெபபொபபது கறறறு புல பொகாமல முறறுக கொளவதாகவும நமமொலை குடுதது எழுத திடடு குடுததொம சநதிராதிதியர் செலவதாக. நநதமானுரு பாரபபடுதது குடுகக யிவை யொபபம பானமகெசுரூட்சை. யிவை வாடதருயன யெளுதது. யிவை காடுவெடடி யெளுதது [॥*]

சாசனம் — **731**] [D. 3302-iii-சுஉந

Record dated in the [2nd] year, 267th day of the reign of [the Kongu king] **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of the village Tuṟaiyūr-nattam in Tattaiyūr-nāḍu which had been lying deserted for a long time, to meet the expenses of worship and offerings to god Tiruveñjamānkūḍal-uḍaiya-Nāyanār in Vengāla-nāḍu and the sacred-bath (*tīrthavāri*) of the deity every month on the natal star of the king.

ஷவஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோனேரிமைக கொணடான் வெங்க[ர*]ல நாடடில வெளுசமா கூடலுடையார நாயகநா கோவில தானத தாறுகு யினனுயகளுறுகு அமுது படிககி வுளளிடடு வெனறும வெளுசனஙகளுககும மாச மாசதது நம பிறநத னுளில தி[ர*]த தம பி[ர*]சாதிக்கக கடடிந திறுனுளுககும தடடையூர நாடடில நெடு னுள பாள பட்டுக கிடநத துரையூர நததம னுங கெல லி[கு] சூளிவன .....,.....படட னிலமும நஞசை புஞ

சையும நததமுந தொடடமும குளமுங குளப பறபபுக் குளப் பட்ட னிலததில பழந தெவதானம பணணி னிககி னினற னிலத துககு ஒடடடை அசசு ஆருசசி நதத வரியும மணடல முதலமை சநது வினியொக விக்குறம பசு பறறும காணிககை முதலெழுதது வினியொகமும அல ஸ்ரீ மகலியும காணிக்கி காலிங கருயன வினியொகமும னினபபு வினியொகமும சூலை அணியி வொனவரியும வெளகாரன கிரகாறன காறறிகைப பிடியும சீமான மகமையும நலலெறுது நலப பசுக காணம நெயி யெணககி உபபு ஆயமும தரியரை செரநதிடட பெட்டால யிடடமும இளம பூச செயயாரைணமும கீளா யிரை தொலலெலடடடு மனறு மாடு தெணடமு மதது யெபபொபபடடதுவும வரிகளும உளபபடட பணடாவது மாத மாத முதல தெவதான யிரையிலி யிடடு குடுத தொம. யிபபடிகி ஞஙகெலலெந திசகலலு நாடடி சநதிரா தித்தியா செலவதாகவும. செமபிலும சிலியிலும வெடடிக கொணடு குடி யெறறி அனுபவிகக யிபபடிகி கசசிராய னெழுதது. ஆணடு [உ-வது] நாள உாசுயள இவை வெளுபபரு யன யெளுதது. இவை காலிஙகராயன யெழுதது [॥*]

சாசனம் — **732**] [D 3302–111-சுயச

Record dated in the 15th year, 14th week (Mās'i month) in the reign of [the Kongu king] Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the tax-free gift as *iraiyili* of the village Mangalam *alias* Pāndidēvarkkunallūr (probably Kandiyadēva nallūr) to meet the expenses of worship, offerings, and the special Puratṭādi festival to the god of Tiruveñjamākkūdal in Vengāla-nādu

ஷஹி ஸ்ரீ [॥*] திறுபுவன சகரவாதிகள கோனேரிமை கொண்டான் வெஙக[ர*]ல நாடடில திறுவெளுசமாகூடல ஆளு டைய நாயகனுறகு கொயல தானததாறுகு யினனுயகனுறகு ஆளுமபடி உளளடடு வெனறும வெளுசனஙகளுகு பூரடடாதி திறுநாளுகது அமுதுபடி சாதது மபடி யுளளிடடு வெனறும வெளு சனஙகளுகும யிக கொயில கணடிய தெவற றெழுநதறுளிவிதத சணடெசுரறுடைய னுயகனுறகு அமுதுபடிகது ஆணடு ஏறு ஆவது மாசி மாசம முதல யினனுடடு மஙகலமான பாணடி தெவறகு நலலூரை [1] தெவதானமாக குடுததொம இனனள

1. 'கணடிய தெவகலலூர' எனறு இருகக லாம.

முதல இவ ஆறு நாஙகெலலீலகுளபபடட நிலமும நஞசை புஞ சையும னததமும தொடடமும குளமும குளப பரபபும முன னிடட னிலததில பழந தெவதானம பணணி னிககி னினன னிலததுககு ஒடடசசு ஆராசசி னதத வரியும மணடல முதலமை சம விககுறக பொறறும முதலெழுதது வினியொகம எலவை யுகவை காலிஙகராயன வினியொகமும வாசல வினியொகமும பணணபபடட வினியொகமும ஓலீசசமபட வெளீககாரன களக காறன சிறுககாரன நதிகைப பிடியும சிமான மகமையும நலலெ றுது நலபபசுவும காணம நெயி யெணணீணையும உபபு ஆயமும தரி யரை சைககரை திடடடடெலிப பாடடம புஞசையான கானம கிளிரை தொலலொடடு ஒடடடு வரி குததம தெணடம யெப பொபபடட அணிதத ஆதாயமும முதலடஙக யிரையிலியாக குடுதததாம. யிபபடி நாஙகெலலீலயிலும திறுசூல ஷாபனம பணணி சநதிராதிதயா செலவதாக கலலிலும செமபிலும வெட டிக கொளளுக. யிவை ழாயஙகுடியான யெழுதது. ஆணடு 6ரு-ஆவது வாறம 6ச யிவை வாசவருயனழுதது. ஓபபம பல மாஹெஷ்வரரக்ஷ [॥*]

சாசனம் — **733**] [D 3302-iii-சுமரு

Record dated in the 4th year [267th day], Vaikāśi 25, of the reign of the Pāṇḍyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** (copied corruptly as Kulakēndiṟa-dēva) registering the tax-free sale of the village, the name of which might be restored as Kannappa-nallur, forming part (*sellavāna* ?) of Pūnduṟai in Tattaiyūr nāḍu which had been depopulated and lying waste for a long time, to the temple of god Tiruveñjamakūdalūr-Āludaiya - Nāyanār

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ மாரன பதமமரான திறுபுவன சககர வாதிகள ஸ்ரீ குலகேநதிற தெவறுகு[1] யாணடு ந[ா*]லாவது வையயாசி மீ உம்ருவ ஆளுடையா திறுவெஞசமாகூடஷா ஆளுடைய ஞயகனறுககு கொயில ஆதி சணடெசுர தெவா களுககு கொயில கணககு ஸ்ரீ காரியஞ செயிவாகக விலப பிற

---

1. அரசன்பெயர 'கொ மாறவாமரான திரிபுவன சகரவர்திகள ஸ்ரீகுலசேகர தெவா' எனறு இருதல வேணடும.

மாணம பணணிக குடுதத பரிசாவது:..... .....த[ட*]டையூா ந[ா*]டடு னெடு ஞள பாளபபடடு கிடநத நததமம பூததுரை செலலவான கணணபப னலஞாறுகு யெலலை துரையூறுகு வடகு யின ஞஙகெலலையும யெலலைக குளபபடட நிலமும நஞசை புஞசையும நததமும குளமும குளபபரையும கிள ளெஞ கிய கிணறும மெல ளெஞகிய மறமும யிதில யெபபொபபடட வரியும மணடல முதல மகமையும கறறுக வரியும பெறு முதல லெடுதது வினியொகமும யிலவை யுகவையும அனிஇ வொன வரி யும வெளிகாறன காறததிகைப பிடியும சுஙகம மகமை இன முதல சாதிவரியும நல லெறுது நலபபசுவு காணம நெயி யெணணை உபபாயமும தரியிரை தடடொலிபபடமும(மான)[ஈழம] புஞ செயபாணமும கிளிரை தொலெடடு மன றுபாடு தெணடஙகுதத மும யெபபெறபபடடதுவும வரிகளும வையயாசி மீ முதல தெவ தானமாக யிரையிலுயாக தநதொம இபபடிகு யினஞஙகெல லையிலும உணடானததுகு கலலு நாடடிததச சநதிராதிததியா வரையில செலவதாக செமபிலும செலையிலும வெடடி கொளுக. யாணடு [ச. நாள*] ஊசுயிள. இவை களபபராயன யெளுதது. இவை காலிஙகருய னெழுதது ஓபபம. இது பனமகெசுர ரெ[ெ*]கூ[॥*]

சாசனம் — **734**] [D. 2843-க

கோவில உளபிராகாரம் தெனபுறம நிருதி மூலையில எழுதியிருபபது.

On the south wall of the central shrine in the south-west corner. Record dated in the [*]1st year, Karkataka of the reign of the Pandyan king Jatavarman *alias* Tribhuvana chakravartin [**Sun***] **dara Pandyadeva** registering the grant of a house-site and the right of service (*kāni*) to a servant of the temple (accountant?).

[Vide also the next inscription]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]

செணடெசுவற ஒலை தாபரஞசூள .யக .பணடெ யரனஞ செயிதான செயிதானறஙகாதன பயதது [1]

---

1. இதன சரியான உருவதறகு மேலே 653-ஆம் பகதம் பாரக்க.

கொச சடபபனமரான திருபுவன செகஇறவறததி .... தரபாண்டிய தேவாககு[1] யாணடு[.]க-வது கற[க*] டக... .....ஙா... .....க கிளமையும பெதத திருஓண சதய நாள வெஙகால [ ] ஆளுடைய ஞயஞா கெயிலரு ளால ஆதி செணடெசுரவற யூரொடயான . .சிவதவன பெரு மாள திருவாலஙதுரையுடையான தனன' மஙிகள ங ..தள ஸ்ரீ மாஹெஹ்வர பிறயனுககு காணி ஓலி பிறமாணம ।ணணிக குடுதத பறிசாவது. இனஞயினா கொயில கணககு காணியும யின ஞயினா தெவதானமான ஊாகளில கணகத காணிகளும இவ ஊாகளில கொயல கணககு காணிகளும இவ ஊாகளில நஞசை புஞசை நததமும நததபபாஞங காடு படடித தொடட்ம மெல ஞெககிய மரம கீள ஞெககிய கிணரும மணியும மணிபபி ளாக கிடையும மறறும யெபபொபபடடனவும நம கனமிகள அனுபவிககும படடிகளிலெ அனுபவிபபாஙாகவும அனுபவிககு ।ிடதது இவனுககு மணியாவது இவஆற திருமட ளாகதது நிளெ திரு வீதிககும மொககும குலொததுஙக சொளப படடன மனககு கிளககும அஞசூறதது படடன மனககு தெறகு வடககு திரு வீதிககி வடககும இன ஞஙகெலலிகளுளபடட மனியும ।ளககடையும அனுபவிபபாஞகவும. இநதபபடி செமபிலும செலியிலும வெடடிக கொளவாஞகவும. ஒபபம. பனமஹெசு ருக்ஷ. உ

சாசனம் — **735**] [D 284⁹-உ

Record dated in the 14th regnal year of the Pāndyan king Jatāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the assignment of Neḍungulı *alias* Munivarada-perumāl-nallūr, a hamlet of the *dēvadāna* village Tiruveñjamānkūḍal by the temple authorities to one of the temple servants (*Kāṇiyāḷar*)

[Vide also the above inscription.]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொச சடபபனமரான திருபுவன சககற வறததிகள ஸ்ரீ சுந்தர பாணடிய தெவாககு யாணடு ஸ-ஆவது வீர சொள மணடலதது வெஙக[ா*]ல ஞுடடு ஒடயாருககு வெஞசமாங குடல் ஆளுடைய நாயகா கொயில ஆதி சணடெசு வற தெவறகனமி கொயில கணககு ஸ்ரீகாரியம செயிவாாகளொம இனஞயஞா தெவதானங தீறு வெஞசமா[ஙகூட*] லுளக

---

1. அரசன் பெயா சுந்தர பாண்டிய தேவன் எனபதாகும். அடுத்த சாசனத்தையும் பாாக்க.

இடை நெடுங்குளியான முனிவறததப பெருமாள நலலூா காணி யாளரில கரு அணட வெடடடுவரில சிரியான அரியானன சவநத கால பெருமாளுககு முனனுள பல காணியாளருளச செணடெச சுவற னுயனா திரு முகம பெதது காணியாணடும பொதுகயில யிருனிறகும காணியான படடியை தனியெ கொயிலிலே எளுதது வெடடித தரவெணணும எனறு யிவன சொலலுகயில இவவாடடை காறதிகை மாத முதல இக காணி விளுகாடு யிவனுககு விலல ஒதது சிதனதுகு வுரிதாவதாகவும. யிக கரையால வநத சுவாதநதரியங்களும பெதது சநதிராதிதா வரையில அனுபவிபபானுக. யிநதபபடி சமமதிதது பிறமாணம பணணிக குடுதனதாம சிவநத கால பெருமாளுககு ஆதி சண டெசுவர தெவாகனம செயயில கணககு ஸ்ரீ காரியம செயவாக ளாம இபபடி கஇ தானம பணணியா லிடவை இக கொயிலக காணியொடய ம ஸதள பெருமபுலியூருடைய திருவாலந துரை யுடையான தனிமை நீகஇநான ஆன . ஒபபம ஸ்ரீ மகெஷ்வர பிறயன யெளுதது ॥ உ

வேட்டமங்கலம் Vēttamangalam

சாசனம் — **736]** [D. 3302-111-உ0சு

புஷபவன நாத சுவாமி கோவில வடபுறதது வரிகலலில எழுதியிருப் பது.

On the north wall of the temple of Pushpavana-nātha-svāmin Record dated in the 6th year of the reign of the Pāṇḍyan king **Vira Pandyadeva** registering the grant of land and well by of the assembly of the villagers (*ūr*) of Vēttamangalam to god Pushpavanam-uḍaiyar at Vēttamangalam in Kīlanga-nāḍu

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] வீர பாண்டிய தெவாககு யாணடு சு-வது கிழஙகு ணுடடு வெடட மஙகலதது ஊரும யரைய...களும யிள மாடமும யெஙகள நாயனுற புஷபபவனமுடையாறுககு நாஙகள நிர் வா[ர*]தது குடுதத நிலமாவது கீழபாறகெலலே தணணி கிணதிடெரிககு தெநகிடெரிககு மெறககு தெனபாறக கெலலே பூலுவன சொமன பணககு வடககு மெலபாறகெலலே குடுமி சிறுவந கரைககு கிழககு வடபாறகெலலே கழிபபுகள தொட்டதுககு தெறககு இநத னுனங கெலலெக குடபடட நில மும கிணறும நிற வ[ர*]ாதது குடுதனதாம வெடட மஙகல திரு பு[ஷப*]வன முடையாறுககு வெடட மஙகலததுரவரொம [॥*]

குளித்தலை தாலூகா

KULITTALAI TALUK

கடம்பாகோவில் — Kaḍambarkōvil

சாசனம் — **737**] — [D. 3302-1-ம

கடம்பவநேசவரா கோவில மகா மணடபதது எதிரில உளள சாசனம்.

(No 36 of 1918) On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Kaḍambavanēs'vara temple Record dated in S'aka 1444, Chitrabhānu, Kārttigai (mistake for Karkataka), ba. dvādaśī, Sunday, [Ārdra], corresponding to A D 1522,[5] July 20, in the reign of the Vijayanagara ruler Vīrapratāpa Vīra **Krishnadeva Maharaya** stating that Anantāḷvār-pillai, son of Kuravas'ēri S'rī-rangarāja made a gift of [Kuḷitta]ndalai-s'īrmai *alias* Ganapati-nallūr in Mikōttu-nāḍu, a sub-division of Tenkarai-Rājagambhīra-valanāḍu, the country (s'īrmai) assigned to him, for repairs to the gōpura, to the surrounding walls and the maṇḍapa and for festivals in the temple of Tirukkaḍambanduṟai-uḍaiya-Nāyanār

சுபமஸது [।*] ஷஷ்தி [॥*] ஸ்ரீமன மகா மணடலெசுவறன விறபபிறதாபன ஸ்ரீ விற கிஷ்ண தெவமகாரூயா பிறதிவி ராசசியம பணணி அறுளாயி நினற சகாபதம சகாசஸ்ச யிதின மெல செலா னினற சிததிறபானு சமவசரதது காறததிகை[1] மாசதது அபற பக்ஷதது துவாதசியும பானு வாரமும பெதத [ ][2] னள ஸ்ரீ கடமபரிசுவர ஞயனருகு கடமபத திருடைய ஞய ஞயனறுகு[3] குடுதத தறமம சாசனப படடயமாவது· னமககு சுவாமி வாவிச தருளின சீமை .....றெங்கரூச புதிதிரன அநதிராம அவ[4] தெனகரை ரூச கெமபிர வளடடில [குழித தணட*]லெச [சீமை*]மய மான கணபதினலூரா னததமும

---

1 சாசன இலாகாவினா இதைக 'கறகடக மாசம' எனறு வாசித திருகிறாகள

2 'திருவாதிரை' எனறு இருகக வேணடும.

3 'திருகடமப துறை உடைய நாயனருகு' என வாசிகக.

4 'ஸ்ரீ ரமகாரசா புதிதிரன அரசதாழவார் பிள்ளை' எனறு வாசிக்க.

நஞசை புஞசை உளபடட னிலமும சறவ மானனியமாக விட்ட படியினாலே அதில வரபபட்டது முடையார திருபபணிகசும பல திங்கள திவியாஜன திருனள சிலவுகசும செலல வெணடியது [||*]

நங்கவரம் Naṅgavaram

மகெனவியின பிரதியிலே இவ்வூர 'விட்டுக்கட்டி தாலூகா'வில இருப்பதாக குறிகபபட்டுளளது. கோவில பிராகாரததில உளளது.

சாசனம் — 738] [D. 3302-i-உ

திரிபுவன சகரவாததி கோனேரின்மை கொண்டானுடைய மூபபது நாலாம ஆணடுக கலவெட்டு ராஜ கெமபீர வளநாடடு நஙகை பிரமதெயமான அறிஞசிய சருபபெதி மஙகலததுத் திரு மறவனீசவரமுடையாருகசு வெணடும நிவதஙகளுகசு அவவூர பிடகை உபபிடுபடடில திரு நாமததுக காணியான தரம பெறற நிலததிலெ பதிறறு வெலியை தெவதான இறையிலியாகச சித திரை விஷுவிலெ நீர வாரதது பசான முதல அளிதத செயதியை தெரிவிபபது.

தென்னிநதிய சாசனங்கள, VIII வாலயும, 643 கொ. ஆக வெளியிடபபடடுள்ளது.

சாசனம் — 739] [D 3302-1-உ

சுவாமி கோவில விமானததகுத தெனபுறம எழுதியிருபபது

On the south wall of the central shrine of the Siva temple. A damaged record dated in the 10th regnal year of the Pāndyan king **Sundara Pandyadeva** mentioning god Maṟavaṉīs'varam uḍaiyār in Nangai-brahmadēya *alias* Ariñjaya chaturvēdimangalam

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] சுநதர பாண்டிய தெவருகசு யாணடு ம... ... தஹஸ உடையார திருமரவனிசுவரமுனபூயார தெவதானம னஙகை புரம தெசமான அரன(றன)ஞசிய சதுரவெத மஙகலதது[1] உடையார திருமரவனிசுவர முடையார தெவதானம னஙக புறம தெசமான னஙக புரதது மறவனிசுவறமுடையார கொயிலு ஆகச சன பணடார[2] தெவதானம கொயில கணதரவாத சுநத

1. 'நஙகை பிரமதெயமான அரிஞசய சதுரவெதி மஙகலதது' எனறு வாசிகக.

2. 'ஆதி சண்டெசுவர' எனறு இருததல வேணடும.

றனே தஉணககை வராதெம வவுதாணவலல பபயாரொம வட வாயி மதரு மநததாககாலலன் தட்டதாவனுற... .....வடமத தொம [॥*] (ஒபபம)

சாசனம்—**740**] [D. 3302-1-உ॥சு

வீமானதத்துககு வடபுறம் இருககும் சாசனம.

ராஜாத ராஜ தெவருடைய 7-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. உடைய்யார திருமறவனீசுவரமுடையார திருமுனபெ விளகெரிகக அவ ஊர வியாபாரி ஒருவன 33 காசு கொடுததத்தை தெரிவிபபது பூரதியாக இலலை.

தேனனிநதிய சாசனங்கள, VIII வாலயூம, 642 செ. ஆக வெளி யிடபபடடுளளது.

வயலூர Vayalūr

சாசனம்—**741**] [D 3302-1-॥அ

[In the temple of S'iva known as Agnīs'vara in the village] Damaged record dated in the 7th regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the grant of some land to the temple of god Tirū-Agnīs'varam-udaiyar at Vayalūr in S'ūralūr-kūrram.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோ பிராசகெசரி பாணடியருககு [1] யாணடு ர(ரு)[ளா]வது .. . சூரலூர கூதத்தது வயலூர . .திரு அகனிசுவர முடையாருககம திருத்த[ர*]னிகம பணணிகுற வாளுகும வாண்றுது சொலலுவாருககும திருவாயி மொளுநது சொலலுவாருககும திரு நபி செயிவாருககும .. . . ..பக கன மகன கருபபாலை [2]உடையார முனசரைப பொன . தெவதானமாக விதது குடுதத நிலமாவது இரு பெரிய தெவன .... கிளக கணஙகுகு வயக கலலுககு கிளககு சூரன சநதி வெளககுப ரதத்துககு மொககு... ..ச த ள மாவரை யால வணககுழி [னூர]கதியனபதும விரவாமறுக... ... வன தெவதானத்துளக நாணியும கருத்தா பெருமாள னநதின குழியும நிவநதம செயிது விசசொம .. யிதாககு செவை திருகத்துவாராபபளளி கிராமம பரிசசுதாகக கடவாராகவும யின னிலதநில ஊர னிககி தெவதானமாக சநதிராதித்தவரைக கும நிபநதம செயதொம வயலூர ஊராசெயினக ஊ... .. ரொம [2] பணணி சுயநதொம... ஒப்பம... ..

---

1 'கொ விராசகெசரி பாமாககு' எனறு வாசிகக.

2 'ஊரா யிசைந்த ஊரொம' எனறு வாசிகக

சாசனம்—**742**] [D. 3302-1-ல

கோவில அர்தத மண்டபத்தில இருபத்.

On the wall of the ardha mandapa in front of the central shrine of the Śiva temple Damaged record dated in the 7th regnal year of the Chōla king Rājakēsarivarman Śrī **KulottungaCholadeva** Seems to register some land transaction Vayalūr is mentioned as situated in the Uṟaiyūr-kūṟṟam

ஷஹி ஸ்ரீ [॥*] கொ பிராசகெசரி பாணடியரும்[1] ஸ்ரீ குலோத துங்க சோள தெவருககு யாணடு எ-வது ... .. உடையார ..... உரையூர கூததத்து வயலூர செயங்கொணட சொள வளனாடு உளபட நிவந்தம செயிதாம அலாதும திருத்து கிள கிடய நிலம முளுமையும ... .யிபபடிககி ஓரையூர கூததத்து வயலூர நிபந்தம விடடோம [॥*] ஓபபம.

சாசனம்—**743**] [D 3302-1-ல

Record dated in the 3rd regnal year of the Chōla king Rājakēsarivarman **Rajendracholadeva** registering the assignment of certain income as tax on the produce of the 18 villages of the nādu to meet the expenses of repairs to the temple of god Agniśvaram uḍaiyār

(ஷஹி ஸ்ரீ யெலூர) ஷஹி ஸ்ரீ [॥*] கொ விரூசகெசரி [பாணடியரகள] [1] ஸ்ரீ ருசெந்திர சோள தெவருககு யாணடு முணுவது உடையார தெனகரை ராஜாதி ராசன ராச பறமெசு வர மனனன பிதிருடடு யிளம குளத்தூர மதிருந்தக உடையார குமாறன பிலிபாணை உடையார அவாகள ஸ்ரீ அகனிசுவரமுடை யார கொயில திருபபணிகளாக நிபந்தம செயிதது வெலி ஒன னுககு தூணி பதககு நெலலும துவமை பயிரூககு வெலி ஒன னுககு முககால பணமும வெணபயிருககு வெலி யொனறுககு காலெ வீசம மா பண நிபந்தம செயிதபடியனெல யிவவூறி[ன*] னையனுருககு யினனுடடு கிருமங்கள பதினெடடு கிருமம குடி மகாசனங்களும னடபபிகக கடடோயிடடோம இபபடிககு வெலி யொனனுககு பத[கத]லெ னெலலும வெலி யொன னுககு முககா[ல*]ப பணமும புன பயிர வெலி கயொனனுககு

---

1 'கொ விராசகெசரி பண்மான' என்று வாசிக்க.

காலெ வீச ‘ம’ பணமும இபபடிககு ‘வயலூர’ கொயில தானத தார முதலான பொகள தண‘டிகொளளவும. யிது தணடிக கொளளும விடததில யாதொருவா அடடி பணணுலும அவா வீடடு வாசலில வெணகல மெடுதது மண கல மொடைதது வைராவி செதது பணம வாஙகக கடவாகளாகக கடடீளயிட டொம யிநத தறமததுகு யாதாமொருவா விகாதம பணணி ணுலும காசிலெ ஈராம பசுவை கொணண பாவததிலெ பொவாராகவும

ஷ்வஸ்தி-ஸ்ரீ-மணம வாணயம் பரஜாதாவாநம ।
வரஜாதாவஹாரெண ஷ்வஜாதாம நிஷ்ரயும ஹவெங் ॥
ஷ்வஜாதாம வரஜாதாவா யொஹரெதவஷாம்ஸுராம ।
ஷஷ்டிவ-ஷ்ஷ-ஸஹஸ்ராணி விஷ்டாயாம்ஜாயதெகஜிः ॥

ஓபபம. ஸ்ரீ அராகராயய பறமானகதம [॥*]

சாசனம் - **744]** [D. 3302-1-உபக

Record dated in the 2nd regnal vear of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land and utensils to the temple of god Tiruvagnis'varam-udaiyār

The inscription appears to be damaged

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திறுபுவன சகரவறததிகள ஸ்ரீ ரஜ ரஜ தெவா அவாகளுககு யாணடு ரெணடாவது உடையா திருவககி னிசுவர ரமடையா அவாகளுககு பகினாலு வொடை செயி நில மும முளுமநி பாதறிறம கனுலாடை உசச+ச=யிருவதது எடடு லி-ம செபபு வ‘டகைனிலெ எடை பஅ—ச பொக யிடை பச லி முளுமையும தீபம எதத கொவிலுககு உபையமாக யிதாககு தூயம பாது தெவதானம யிலூரில வெளால கடபதிராயியாணமா னாலு பொகொயில கபபி [1] [॥*]

சாசனம் — **745]** [D 3302-1-உபஉ

Record dated in the 6th regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman** (written very corruptly) registering the grant of land to meet the expenses of the sacred-bath and worship in a grand scale (*aṅgarangavaibhava*) of the god of Vayalūr in Uṟaiyūr-kūṟṟam.

---

1. சாசனம் தெளிவாகக காணபிறது.

வூவஹ்ஹி ஸ்ரீ [11*] சொள ருசாகள கெசரி பாணடியனுகக[1] யாணடு ஆருவது செலலினா உரையூர குதததது வயலூர உள செயி னஞசை நிலம யிரணூரும ஊரும கொவில னமபிமாருககு யெறயிலியாக குடுதத நிலமாவது கிளககாலுககு வடககு அற சுப பததுககு மெறகசு அபிவனவாதளொகப பெருவளிககி கிளககு வட வெலலை கீழ பெனஞனுககி பொன யெலலை புததன விதிககி தெறககு செவிககி செறப பொன தின கொலலை உளப்ட னிலம நட பெடடடை நஞசை னிலம அனபதததாறு அரைமாவுக கும வயலூர முளுமையும வொடையார திருமஞசன அபிஷெகத துககும அங்கறங்க வைபவததுககும அமபலவாணர அங்கறங்க வைபொகததுககும விடடொம

ப[ந](தது)மா(பி) கெசுவரா [ரகஷை*]

திருச்சிராப்பள்ளி தாலூகா
TIRUCHIRAPPALLI TALUK

உயயககொணடான் திருமலை — Uyyakkondan-Tirumalai

கலவெடடிலும தேவாரததிலும இவ்வூர் 'திருக்கறகுடி' எனறு குறிகக ப் பெறும. கோவில சுவாமி பெயர விரூமிய தேவா எனறும உஜ்ஜீவநாத ஸவாமி எனறும வழஙகும. இஙக சோவிலிலே கிடைதத சாசனஙகள.

சாசனம்—**746** / [D 3302-1-உஙக

'வீரமெ துணையாகவும்' எனறு தொடஙகும மெயகீரததி யுடன கூடிய கொ விராஜகெசரி பனமரான வீர ராசேநதிர [சொழ] தெவனுடைய 3-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. கெரளாநதக வள நாடடு உறையூர கூறறதுக கருபபூர வெளளாளன கெரளாந தக விழுபபரையன திருக்கறகுடி விழுமியதெவாகசுத திருநநதா விளகசு எரிகக 90 ஆடு வைதத செயதியைக கூறுவது

தெனனிநதிய சாசனஙகள, IV வரலாறும, 547 கெ. ஆக வெளி யிடபபட்டுளளது. அதிலே அரசன ஆணடு '5' எனக குறிகக்படடுள ளது.

---

1 'கொ விராசகெசரி பனமாகசு' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—747] [D. 3302-1-ஈ

இந்தச சாசனம பொறிக்கபபட்டிருக்கும இடம குறிக்கப் பெறவிலலை ஆயினும சாசனத்தின வாசகத்திலிருந்து இது உயயக கொண்டான திருமலையைச சேர்ந்ததாகவே கொளளவேண்டியிருக்கிறது.

The manuscript does not specify where this inscription is found engraved It is copied in continuation of the inscription in the Mātribhūtes'vara temple at Tiruchirāppalli But form the tenor of the record, it appears to belong to this village

Record dated in the cyclic year Saumya, Āḍi 21, in the reign of the Vijayanagara viceroy **Koneriraja** bearing the titles *Mahāmaṇḍalēśvara*, *Pattukattāri*, *Rāya baśavaśankara*, *Kāñchipuravarādhīśvara*, and *Madiyāḍa-mannar-manavālan* stating that the income from certain taxes payable to the palace were to be paid to the temple of god Viḷumiya-Nāyanār of Uyyakkoṇḍān-Tirumalai

As Kōnēriṟāja was known to have been in charge of the Tiruchirāppalli-śīrmai from A D 1488 to 1492, the cyclic year Saumya of the present record would be that coinciding with Śaka 1412

சுபமஸது [1*] சுபஸ்ரீ [11*] விஜயா சுப சவும மிய ஹூ ஆடி மீ உமக ஒ ஸ்ரீமன மகா மணடலெசுவ றன படடுக கடடாரி இராய வசவ சங்கற மதியா(க)[த] மனனா மனவாள காஞ்சிபுறவரு(ர)தி[சு]வர ஸ்ரீ ராச கோனேரி தேவ மகாராச[ர்*] தெனகரை ராராச கெமபிர வளஞடடில உயயக கொணடான திருமலை ஞயஞற விஞமிய ஞயஞற கொயில தானி கறுகு தறம ராக சாசனப படடயம குடுததபடி: தங்கள கொவி லுககு வாசிலில (பதிநது நடன யிரை இலாபம.....) பதிநது னடந(த)து வ[ரும*] சொ [டி*] யிரை யிலாபம கொளநதுக காணிகைக குதிரைக காணிகைக ஞடடுக காணிகைக வினியொ கம காபபூற காணிகைக மஹாதேவ வறததனை அவசற வறத தனை காணிகைக வறநிதனை யிதுகள எலலாம அரைமனை தாங கள விவரம பணணி தானதததாருககு .....சறவ தானமாக கடடளை குடுததொம ....பரிசாறகம சுவாமி கைங்கரி யம னடபபிகக்வும. யிதுகள எலலாம தறமமாக விடடொம.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீமாணமவாண்யம் வஸுதாநவாஸ்துநம்
வஸுதாவஹாரெண ஸ்வஸ்தம் நிஷ்ரும் ஹவெகீ.

வாறணரி அயறத மகா மணடலெசசுறவருஞ.....வறத. தனை ....[1]

திருச்சிராபபளளி Tiruchirāppaḷḷi

சரிததிரப பிரசிததி பெறற குடைவரைக கோயிலகள இவவிடம உள ளன. மலமீது இருககும சிவன கோவிலில உளள எமபெருமான மாதரு பூதேசவரா எனறும செவவநதி சாதா எனறும வழஙகப பெறுவா.

சாசனம் — 748] [D. 3302-1-க

Record dated in S'aka 1581, Parābhava, Āni 27, Saturday, trayōdaśi, Māgha, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler **Viswanatha Nayaka-Chokkappa natha-Nayaka** registering an order of the king permitting the five divisions of [Kanmālar or Pañchālattār ?] use of the privileges of elephant, double *chowries*, white umbrella, palanquin, tents, etc when they go out in the Madurai and Tiruchirāppalli *dēśa*

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] ஸாலிவாஹன ஸகாப்தத கூடிய அதிக-கு மெல செலலா னின்ற வரூாஹவ வரூவகிவரூ ஆனி மீ உதிய-உ சனிகிழமை திரையோதசியும மகா நடசததிறமும சுபயோக சுபகறணமும பெதத சிமம லகனததில ஸ்ரீசுவனுத னுயகக சோகபபனுத னுயகக்யன அஞசு சாதி சஞசானூகும்[2] சாலா சிலாசாசனம குடுதததபடி மதுரை திருசசிருபபளளி உள ப[ட*]ட (உ)[தி]தசததில அஞசு சாதிமாறும ஆனை, உபய சாம றம, வெளளக கொடை, பலலாக்கு, கூடாற முதலான சறவ வெகு மானமும தாங்கள நடததுக கொளளுகையில யிடைலெ அவர வா வறக மாருடடமாக னடபபிததபடியினுலெ னும பூறவொத திரம விசாரிசசு கடடளை யிடடது ஆனை, உபய சாமறம, வெள ளக குடை, பலலாக்கு, கூடாறம சகல வெகுமானமும மதுரை திருசசிருபபளளி தெனகரை வடகரை உளபடட தெசததுக கெலலாம யிநத வெகுமானம யெலலாம நடததிக கொளளவும இதுவும உபறியுமக கடையிலெ விதிதபடியினுலெ அதுவும வெணடாம மெனறு கடடளையிடடோம. யிநதபபடிகி சநதிரா

---

1. சாசனம இதறகு மேல கிடைகக்வில்லை.
2. 'பஞசாலததாகும' எனறு இருகக்லாம.

நித்தா ளுளளவரைகுமு னடததிக கொளள கடடளை யிட டொம. யிதுககு யாதா மொருததறுமு பாசைகெடு பணணின வன கெஙகக கரையலெ காராம பசுவை கொணண தொஷத துலெ பொவான [॥*]

சாசனம் - **749**] [D 3'02-1-உ

(No, 134 of 1905) [On a rock in the Matribhūtēs'vara temple] Record dated in Śaka 1599, Pingala, Ani, in the reign of the Vijayanagara king Venkatadeva-Maharaya registering the gift of land in Pallavapuram village of Konnal for the merit of Virappa Nayaka, to meet the expenses of the sacred-bath, offerings, etc for the *malai-tiruṇāl* (hill-festival) of god S'evvantis'vara (which is another name of Matribhū'ēśvara)

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1539

ஒவ்வெ ஸ்ரீ [॥*] வெஙகட தெவ மஹாராபா ஆயிவி ராஜயஂ வணனி அறாளா னனற செகாபதம தநிராகூம்கு யிதின மெல செலவ நினற பிஙகள ஹூ ஆலிவரை . . . விறபப ஞயககற புணணியம... கலஹா கெழவற செவநநினுத பிளளைககி .... குறு[ங*]திருந்த பெருமா[ள*] பிளளைககி உபயம.....செவநதி சுவற சுவாமிககு தெவா புவனம மலெத திறுளை அபிஷெக நயி வெததியாததுககு னிபததல மாக நடததிவிகக கடடளை யிடடு யிறுககுறபடியஞலெ அபிஷெக நயிவெததியம நடததி வரவெ ணுமு அபிஷெக நயிவெததியததுககு கொணணல கிறுமம பல லவ புரததில வெகு பஙகு நிலமுமு விடடொம தாழவு யிலலாமல நடததிக கொணடு காலா காலததில பூசை அபிஷெக னயிவெத தியஙகள முதலானதுமு நிதிய உத்ஸவா மலெ திருளை விதாயிக மாகவும மாசத திருளை அமமன திருளை சபாபதி திருளை யிது முதலானது ஞமு கடடளையிடடபடி நடபபிதுக கொணடு வரவும பூசை பலனுணுதற குறுகும[1] வாற தானததாற பறி குலததார முதலான பெறகளுகு சகல சுதநதிறமும னடபபிக கும்படி கடடளை யிடடொம. ஓபபம .. ..

---

1. 'குருக்கள்' எனது வாசிக்கலாம்.

திருவேறும்பூர் Tiruveṟumbūr

சாசனம் — 750] [D. 3302-i-மிஇ

திரு எறுமபேசுவரம மலமேல கோவிலில ஆணை வாசலிலே இருகசப் பட்ட சிலாசாசனம.

At the entrance known as Inai vāśal in the temple on the hill Record dated in S'aka 1307, Krōdhana, Mīna, S'u navamī, Friday, Uttiram in the reign of the Vijayanagara ruler **Virupaksha Udaiyar,** son of Ariyappa Udaiyār (**Harihara II**) registering the gift of the revenue on certain lands by the assembly, *nādu* of Mikkōlai nādu, comprising the *agaram* and *udaiyār* of the nādu, in Tenkarai Pāndyakulapati valanādu, to meet the expenses of the temple of god Tiruveṟumbīs'vara-svāmin

Agaram mentioned in this record would mean the *sabhas* of the brāhmana villages, while the *Udaiyar* of *nādu* would mean the assemblies of the *nādu ūr* comprised of agriculturists (vēlān)

The coin *Champan-panam* is also mentioned in the record

வ்வெஷ்டி [11*] ஸ்ரீமன மகா மண்டலெசுவரன அர அரிரயர விபாடன பரதெகுத தபபுவராயிர கண்டன மூவவரூயிர கண டன அசுபதி ... ... அரியபப உடையாா குமாறன விரு பாக்ஷ உடையாருக்கும்... ... .செலலா னினற சகாபுததம கூ.ா எ. யிதின மெல செலலா னினற குரோதன சமவசசறதது மின ஞயத து பூறவ பக்ஷத்து நவமியும வெளளிக கிழமையும பெதத உதிரத்து ளள தென கரை பாணடிய குலபதி ஞடு அகறம அவாகளும இனனுடு உடையாா அவாகளும திரு வெருமபீசுவற சுவாமி ஞயனருகதம யினனுயனா கோயில திருபபணிகசும நெமிதது குடுதத யெலலையாவது. கீழபாறக கெலலை படைததானுகசு அடுதத தொகசு மொகசுக குடுத[ ] தென பாறத தெலலை உயடக கொணடான ஆதத்துகசு வடகசு மெலபறத தெலலையாவது குணிசசாறபளள விரக கலலுகசு கிளகது வடபுறத்து எலலை காவெரி யாவதத்துகசு தெறகசு யினனுங கெலலைகசு உளபபடட நிலததில பயிர செயித நிலததுகசு வெலி ஒனறுகசு காணிகசை பதகத னெலலும வான பயிர செயித நிலததுகத வெலி யொனறுகசு சமபன பாதிப பணமும புன பயிர செயித நிலததுகசு வெலி யொனறுகசு செமபின பணம்[1] கால

1. 'சமபன பணம்' எனறு வரிகக. சாசனங்களிலே இது 'வீரசம சன பணம' எனறும 'வீர சமபன குளிகை' எனறும குறிகசப பெறும.

பணம; இவ் வகைபபடி பெருமிடதது கொயிலுககு வூானததாரு பயிராகளும ணுடடுக கணககுப பிளளை கையயாலெ பயிர செயித நிலததுகககுக குடி மகாசனம தெரியப படடு கொணடு தணடி கொளளக கடவாகளாகவும தணடுமிடததில யெத்தத தாளவு சொனனுல வெணகல மெடுததும மணகல முடடதும வை ற[ர*]வி செததும கொளளக கடவாகளாகவும. [யிபபடிககி] சமமதிதது திருபபணிககி வெலி ஒனருல நெலலு தூணிப பதக கும வாணபபயிர நிலம வெலி ஒனருல பணம பாதியும புனப பயிர வெலி ஒனருல பணம காலும யினனுயனருககு சநதிருதித தியா உளளவரைககும நடபபதாகவும திருபபணிகககுக குடுத தொம பாணடிய குலதது ணுடடு[1] மிககொழை நாடடு ணுடட வரும. இபபடிககி யினனுடடா அருளிச செயயலபபடிக்கி சொளன மாதெவி உடையார அழகிய மணவாளப பெருமாள கை யெளுதது [॥*]

சாசனம் — **751**] [D. 3302-1-ஐ

திருவெறுமபீசுவரம மலமேல சுவாமி சநநிதி சாசனம

In the temple at the top of the hill Mere fragment dated in the 3rd regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman**

வூவஹி ஸ்ரீ [॥*] கொ வீராச கெசரி பாணடியருககு [2] யாணடு முணுவது தெனகரை ராசாதி ராசன .... [குறை எழுதது ஜீர ணமாயப போயிறறு]

சாசனம்—**752**] [D. 3302-i-ஐ

Another fragment dated in the 5th regnal year of the Chōla king **Rajakesarivarman.**

வூவஹி ஸ்ரீ [॥*] கோ பிருச கெசரி பாணடியருககு [2] யாணடு அஞசாவது தெனகரை பெற பிறமம தெயிவம கொணட சதுற வெத மஙகலதது..... .... [3]

---

1. 'பாணடிய குலாசனி வள நாட்டு' என வாசிக்க.
2. 'கொ வீராசகெசரி பனமாககு' என்று வாசிக்க.
3. சாசனம் மேலே இடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 753] [D. 3302-i-கூ

சாசனம் பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.

A third fragment dated in the 16th regnal year of the Chōḷa king **Parakesarivarman**

ஷஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] கொப பரகேசரி பாண்டியனுககு[1] யாணடு பகூ-வது தமபிரானா திருவெருமபியூர அனவொாகளும திரு வெருமபியூர திருமலை யாணடாருககு அறசாறமப யெஞசயி எழு வது செயிவிகக படிகை பலவரிசிதது கை எளுதது [11*]

பேட்டை வாயத்தலை Péttaivāyttalai

'விடடுக கட்டி தாலூகா சமீபம பெடை வாயி தலை' எனறு இவ்வூர மககெனவியின பிராதியில குறிக்கப்படடிருகறிறது.

சாசனம்—754] [D. 3302-1-ரு

இது சாசனமாகத தோனறவில்லை, ஊரின புராண வரலாறு போலும்

This does not appear to be an inscription, but only some legendary account of the place

பூறுவததில அறன எணணபபடட ருஷ்சன தன ஆதமாறத னிவாறணமாக ளுலு செடிகளெ விறிசசிகொணடு ளுலு செடி. கள பொததிகொணடு தபசு பணணிக கொணடு வருகையில அவருககு பிறமமதததியை வநது யிருநதது. அது விமொசனம ஆக வெணணு மெணணு வெகு ளுள தபசு பணணி சிலா பிற திஷ்டை பணண வெணணு மெணணு நினை .... இம மநதியிலை சிவ பூசை பணண ஆறமபம பணணி சிவ பிறதிஷ்டை பணணி ளுன. யிது பிறதிஷ்டை பணணுமபொது அடியளங்களுககு ஆகொவிலுககு தென பிறமும மெல பிறமும கொடடை. அநத கொடடையில ருசெநதிர சொள பெடடன - வா பிததலை தென மெறககு சிறுது அஷ்டிவாறம நிதானமாயி தெரிய வருது யின னம அநத ளுளையிலெ யிறுககுற மெல பறததில ரெணடு பூதம கல சிலைளுலெ அடிதது ம்ஹ கொல அகல[ம*] உம கொல பிற மாணம ஒசபபு. யிதுககு னிறணயம ஆனதறுளுலெ யிறுககபபட டது வெணடிய மகா வித[ர*]ணையும யிறுககபபடடது

---

1. 'கொப பரகெசரி பணமாககு' என வாசிக்க.

சாசனம்—755] [D. 3302-1-சு

[சாசனத்தில் கடவுளே பகுதி விடுபட்டிருப்பதாகக் காணுகிறது]

Record dated in the cylic year Kīlaka, .navami, Monday in the reign of the Vijayanagara ruler Vīra **Praudhayarayar**, son of Vīra Vijayarāya-Mahārāya registering the grant of some land to the two temples of gods, Marudīśvaram-udaiyār (which is probably a mistake for Sōmēs'varam-Udaiyār mentioned in another place of the record) and Agnis'varam Udaiyār It further states that these two temples were lying neglected for sometime previously The place is referred to as Rājēndrachōlapēṭṭai in S'ūralūr-kūṟṟam, a sub-division of Tenkarai Rājagambhira-valanāḍu

The name of the ruler is evidently Vīra **Praudhadeva-Maharayar**

ஸ்வஸ்தி [॥*] மகா மண்டலேசுவறன அரியராயர விபாடன பாஷைகஇ தபபுவராய கண்டன கண்ட ண்டு கொண்டு கொண்ட ண்டு குடாதவன மூவர[ர*]பிற கண்டன எம மண்டலமும கொண்டுறுளிய விர விசையருயா மகாருயா குமாறன விற பூற வுடய ருயா[1] பிறிதிவி ருஜியம பண்ணி அறுளாயி னினற சாலி வாகன சகாபுத ஹ்ஸ ஈ .. கில்க ஹ்ஸ பினணயது ஆட மாசதது[2] நவமியும சொம வாற மும பெதக சுப தினததில தென கரையில ரா[ச-] கெமபிற வளணடடில சூரஹ்ரா கூததததில ராஜிநதிர சொள பெடடயில னகற சொள தெவா[3] பிறதிஷடையான சொமெசுவற முடையாருககும அகனிசுவற முடையாறுககும வக[கி](கு)ணிசுவற முடைய ணயணா கொயில ணயணா னமபி யார திரு அகனிசுவற முடையாருககு ம உதக பூறவகமாக பூதான சாதனம பண்ணிக குடுதத பரிசாவது யெங்கள ணய ணற மதுராந்தக னயிணற[4] அவறகளுககு பினபு முதலாக கொயி லும யிருநதடடய பாவி கடநது யிபபொழுது கொயிலுககு உடையவரும பிறதிஷை பண்ணி திருபபணியிம உணடு பண

---

1. அரசனபெயர பிரவுடதேவமகாராயர என்று இருத்தல வேண்டும.

2. 'மீனராயறறு அபரபக்ஷதது' எனபதுபோல இருக்கலாம.

3. 'ராஜேந்திர சொழ தெவர்' எனறே 'ராஜேந்திர சொழ தெவர' எனறே இருத்தல வேண்டும.

4. 'மதுராந்தக ராயணர' என்றிருக்கலாம.

ணுகயில யிநத மறுதீசுவற முடையார[1] அகனிசுவற முடையார
ரெணடு கொவிலுககு காடு கணட னிலமாவது பதினுயிரம மா னி
லம சறுவ [மானிய*]மாக விடடு கல வெடடு பொடடபடியி
ஞலெ ஆசநதிருறகக ஷாயியா[க*] நடகுபடியாக செயிதொரம
வடககு வாசிலும செவ னடநது தெனறும செயிதிவிததா. பதி
ஞயிரம மா னிலமும அனுபவம செயிது முடையாரு திருககலியா
ணம முதலானது னடபபிககவும. யிநத தறமமததுககு யாதா
மொறததரும அழிவு நினைததவன ....[2]

ஸ்வ-தத்தாம் வஸுதத்தாம் வா யொஹரெத் வஸுந்ஸுராம் |
ஷஷ்டிவ-ஷஸ்ஸஹஸ்ராணி விஷ்டாயாம் ஜாயதெ க்ரிமிஃ॥

சாசனம்—**756**] [D. 3302-1-எ

மேறபடியூரில வடககு வாசலிலே இருகபபடட சாசனம.

In the same village At the northern gate-way Record stating that 10051 13/16 *vēli* of land was the *Tiruvidaiyāttam* land of the temples of gods Sōmēs'varadēva and Agnis'varadēva at Pēṭṭai-vāyi-tulai in Rājagambhira-valanāḍu

ருச கெமபிற சொ(ல)ள வள[நாடடு*] பெடடை வாயி
துலியாற ஒடையாறனரும சொமெசுவர தெவருககும அகனிசு
வர தெவருககும திருவிளையாடடு நிலமாவது ஒததை செறகு
நிலம யாவததும குபபயய ஞயகனை கழிவுசச னிலம யாவததும
கணடகம யகநியக ஞபழி-ம விடடும ஆடல பாடம உணடு
பணணபபடியினெல யிதறகு யாதொருவன அழிவு நினைததாலும
காசியிலெ காரும பசுவை கொணண பாவதது பொவாறகள.
இபபடிககி விற செஙகியன எழுதது. மதிறனுயத உடையார
எழுதது. விசுவனுதன யெழுதது காஞசிபுற வறதபபன ஒப
பம இபபடி சுபபனுதன [॥*]

சாசனம் — **757**] [D. 3302-1-அ

Record dated in the 7th year [125th day] of the reign of Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Rajarajan **Rajendracholadeva** registering the assignment of certain income of the *chettis* (merchants) of Rājēndrachōḷapēṭai to meet the expenses of *Havirbali* and *archana* to god Mahādēva of the village.

---

1 'சொமெசுவர முடையார' எனறு இருததல வேணடும.

2. பூரதமாக இலலை.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [11*] கொப பரகெசரி பறமான[ரான](நத) உடையாா யிருஜ ருஜன ருகேந்திர சோள தெவருககு யாண்டு எ-வது கொனெறி மெயிக கொண்டான சொளருச வளநாடடில ருசெநதிர சொள பெடடையில செடடிகளுககு தங்கற .....ல காலற கூலி கொலற கூலி எனறு வர கூலி உளபட கூடுதல கொண்டு தங்கள ஊரில ஸ்ரீ மதுரை தெவா உடையாறவாகள மகா தெவருககு அவிஷி அறசசீன தெவருககும திருகொயில திருபபணிகளுககும வெண்டும செயித தருவை திருபபளலி [வெடி][1]கீழவாளுததல பானதளுதல செயயத தருள கடடளை யிட டது. எ(ளு)[ளா]வது ஞள ஜாததி இருபதது நது ருஞல[2] திரு வாயி மொளுநதறுளாதி திருமுகம உஷதாறும செயிதருளன திரு முகபபடி வறலா சொலலரிடட கடடளை திருமுகம [11*]

[சிங்கவாதம. ஓபபம எனறு தொணபபடுகிறது.]

சாசனம்-**758**] [D 3302-i-கூ

வெடடு வாயததுலை நடு கல குதது க கலலில இருகும சாசனம.

On a stone set up at Vettuvāyttulai This simply gives the width of the three vents

வடககு கண அகலம அடி ஙச. தெறககு கண அகலம அடி ஙச. நடுகனை அகலம அடி ஙஉ

சாசனம் — **759**] [D. 3302-i-ஙி

வெடடுவாயத துலை சாசனம•

At Veṭuvāyttalai A damaged record dated in the 20th regnal year of the Chōḷa king [Tribhuvaṇa] chakravartin **Kulottunga choladeva** (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pandya', probably registering the number of villages to be irrigated from the supply of water through the channel and the water-level to be maintained.

---

1. 'ருவ' எனபது போனற ஒரு குறியீடடால எழுதப்பட்டிருகிறது.
2. 'யாண்டு எழாவது நாள நூறறிருபதனைநதிஞல' என வாசிக்க.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] சகற்றவறதிகள மறுன பாணடியாமுழ மத தும கொணடருளள[1].....ஸ்ரீ குலோதுங்கச சோள தேவருககு யாணடு உல ஆவது ஸ்ரீ குலொதுதுங்க சொள தெவா யாணடும காலதிதல பெடடைதுலல வாயிதததலகளகி மெறககு கொட நோ கொததமஙகு மஙகலததுககு யறணடு செ[த*]திகி வெடடு வாயி கடடு யிததலல ராததியம கடமை யிநத வாயிததலல பாச சல வெடடு வாயிததுலகளகி கிழககு நிறுசிற முகஷசன கொடடை வரைகளும கிருமம கூயசு கொடடை ஆதி குளம கூயஉ கொடை கொணடு கிருமம கூயஉ பாரை மெல .....வொனபது வரி சையில கடடியிறுகளபபடடது .....எடடான வரிசை அணுமந தன .. ..அது அதிகமாணுல . ...வ, ஒ, முக கால, .கிறுது. [அக்ஷரம பழுது போயிருககிறது]

சாசனம்-760] [D. 3302-1-ல

Record dated in S'aka 1608, Parābhava, Chittirai in the reign of the Madurai Nāyaka ruler **Ranga Krishna Muttu Vīrappa Nayakar-ayyan,** a descendant of Vis'vanātha Nāyaka, stating that the agent to the ruler repaired the head-sluice of the channel which had been originally constructed by the Chōla monarch and which had fallen into ruins It also states how the bund was to be protected in times of floods

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] விஜயா[ப*]யுதய சாலிவாகன சகாபதத வரு கூசூஅ-ககு மெல செலலா னினற பரூபவ வறுஷம சிததிரை மீ ஸ்ரீ விசுவனுதனுயககற வஙகுஷஷ்ற ரேஙக கி[ரு*]ஷ்ண முதது விறபப ணுயகறயயனவாகள காரியததுககு கறததருன ஒகநதாச சியா பிளளை அவாகள சொழன கடடி விசச வாயிதலதாலல சிற ணமாய பொனததுணுலல ளுளது ணுயகறவாகள உததாறமாயி கடடிவிசசொம. அபபொ வாயிதலதாலல மணியம திருமலனுத பிளளை ஒனபதாம கல வரிசையில அணுமாற அதில முககாலாறு அது ற மெல வனதால உ க பெறனை. யெடடுப படடிக கீழ திறனை அது வரைகளும வநதால மறம பொடடு பததிரப படுதது குறது. இபபடிககி ரெஙக கிறுஷ்ண முதது விறபப ணுயகறயயன கடடளைபபடிககி கல வெடடு [॥*]

---

1. 'மதுரையும பாணடியன் முடிததலையும கொணடருளிய' எனறு வாசிக்க.

மேலபபளூர Mēlappaḷūr

சாசனம் — **761**] [D. 3302-i-ஙங

அவளூரில உள்ள சிவன கோவிலில எழுதியிருப்பது போலும. இதன பிரதி தமிழ நாடடிலே பல இடஙகளிலும கிடைககிறது. திருததமான பாடத்துககுப் பினனுல கெ. 802 சாசனததைப பாரககவும.

Probably on the walls of the Śiva temple in the village The record is one of the copies of the famous inscription of the Vijaya-nagara king **Krishnadevaraya-Maharaya** found in several places of the Tamil country The copy of the record found at Punjai, collated with those found at twenty other places has been edited in the *Epigraphia Indica*, Vol XXV

[For the correct reading of a similar record vide No 802 below]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விஜயாபுதய ஸாலிவாகன சகாபுத வருஷம ஆசாஙடகூ-ககு மெல செலலா னினற யீசுவர பிலவங[க*] சம வதஸரம .....

ஙமஸதுஂம சிறசுமபி சணட சாமற ராஜதே ।
திறலொகிய னகரூராமப முலஸ்டமபாய சமபவே ॥

ஸ்ரீமன மகா மணடலெசுவரன அரியராயர விபாடன பாஷைககி தபபுவரருயர கணடன கணட ஙடு குடாதான தெகஷிண திககு ...ஸ்ரீ விறபபிறதாபன ஸ்ரீ விற கிறுஷ்ண தேவ ராய மஹாராயா சொள மணடல சமஸதான முதலானஙகளிலெ விஷணுஸதான சிவஸதான முதலான தெவஸதானஙகளிலே சொம சூல வரி புராவரி அரபெதது உரணடானது எலலாம திரு வைப படித தினம தறமம சாசனம . . .ராயவஸ விசைய னகறததிலும பிரூபபடடு பூறவம முதலாக உதையகிறி கதமும இரிசிக கொணடு திருமலெ .. ருகுதத ருபனியும பிடிததிக கொணடு விணிக கொடடை விடனகற அறசனக கொணடை கொணடை .. கொணட ஙடு கொணட ஙடு கொணட பளளியும வெளூர புற முதலான துறகஙகளும இரிசிக கொணடு பிறதாப ருததிற கெசபதி குமாறன விற பறசினனியும முரிசசி பொடடு பிறதாப ருததிற கெசபதி பிறதான சனு சிற சவஸ்திறனு மலலுகா றசன சனனதியில னிசசயம பணணிக கொணடு யிவவூற ஙய ஙுற மளுமிசுற ஙயஙுறுககு... ... .அமுது படி அஙகறஙக வைபவஙகளுககு ஙலாயிரம பொனனுலெ நிலம விடடொம. யில

ஆற கழணி முதலானதும மடிவஙகாலுகு கிழகு கூடின னில மும ஓடைகால தொபபும சறவ மானனியமாக விடடு இனனய னறுகு அஙகறஙக வைபோகமும னடகக கடடளை யிட டொம்

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமன்னும வன்னியும வரஸ்தானவாருநம ।
வரஸ்தானஹாரெண ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீயும ஹவெசி ॥

சாசனம் — **762**] [D 3302-1-ஈச

A damaged and incomplete record Mentions **Rajakesari** and chakravartin **Sundara Pandyadeva**, 7th year, Mina, S'u and Paṅguni 16

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ பிராசகெசரி பாண்டியருகு [1]சகறவற்றத திகள சுந்தர பாணடிய தெவருகு யாணடு எ யெளுவது மின னையது பூறவ பக்ஷத்து பங்குனி மீ யசு உ தென கரை ராசாதி ராசன ராச கெமபிற வளனடு.

[இதன மேல காரை எழுதது அகபபடவிலலை.]

சாசனம்—**763**] [D. 3302-1-ஈஉ

Damaged record copied corruptly Seems to refer to the 10th regnal year of **Rajakesarivarman** 'who was pleased to destroy the ships at Kāndaluraśālai' registering the gift of some land to the S'iva temple

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] காந்த ராசாகள சகலம வததி சொழ ராச கெசரி பாண்டியருகு [2] யாணடு பததாவது ஆ ஸ்ரீதய மெலபபளு கிறுவாளநதூரான திருவானதநி உடையார்... னைய னறுக்கு திறததாரையும தநதி பதராடுனு மிதுமது மனப பளளி தழைய விடடான பளளி இவவூர கிழகு வாயுனும மதத நிலமும பொகவாம மதகுகு தெறகு மருவிலி பதத பெரினன நி எலலையுளளகபபட்ட னிலம உணணலமும அவிதரி விரணயும தநதொம சநதிராதிதத வரைகதும அனுபவிகக கடவாராக ளாகவும ஒ ..

---

1. 'கொ விராசகெசரி பனமாகு' எனறு இருததல வேணடும். சாசனம சரியாக வீளகவிலலை.

2. 'காந்தளூராசசாலைக கல மறுத்தருளிய கொவிராசகெசரி பனமாகு' எனறு இருததல வேணடும். சாசனம மிகவும பிழைபடப பிரதி செயயப பட்டிருபபதால அதன திருததமான பாடம காணமுடியவிலலை.

வேளூர் Vēlūr

சாசனம்—764] [D. 3302-1-உஅ

கோவஸ்தானத்தில உள்ள குத்துகல சாசனம்.

On a stone set up in the temple Record dated in the 13th regnal year of Tribhuvana chakravartin **Sri Rajadeva** Seems to register the grant of certain levy on the agricultural land of the village, both wet and dry, to meet the expenses of the worship, offerings and special festivals to the god

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திறுபுவன சககறவறததிகள ஸ்ரீ ருஜ தேவா அவாகளுககு யாணடு ஙல-ஆவது வடகரை ருசாதி ருசன வீர வலலாள ராய தெவரவாகள குமாரண வெஙகடபதி ராயா அவா கள ஸ்ரீ மதிரெசுவரமுடையாருககு திருக கலலியாணம திருத திருவிழாவுககும நிதநிய பூசைககுமாக இனனுடடில குடிகள நிவநதம பணணது செயி-க ஒனனுகது நெலலுத தூணி பதககும புஞசை கெவிறு செயி-க ஒனனுககு பணம காலு புனற பயிருககு செயி க-ககு பணம காலு. யிவிதம நிபநதம செயிதொம இபப டிககி தானததா பெ[ர*]ால பணடாரி முதலக கொணடு தண டும விடதில வெணஙகல மெடுதது மணஙகலமொடைதது வைராவி சதது வாஙகலாஙவும கடடளை இடடொம. யிநத தறமம சநதிருதிதா உளள வரைககும நடவதாகவும. யிநத தறமமத துககு அகிதம நினைததவன காசிலெ காராம பசுவை கொனற தொஷததுலெ பொவானகவும. இபபடிககி குபபயயன எளுதது விறயயன எளுதது. முததுருமன எளுதது வாயுனுதன எளுதது. ணகமயன எழுதது சாதாறணன எழுதது வயிதநிணதன யெழுத நு. ஒபபழி

ஸ்ரீரங்கம் Srīraṅgam

திருவாஙகம எனறும அரஙகமாஙகா எனறும பலபடியாக இலகியதது லும பாசுரகளிலும புகழப்பெறும இவவூர ஸ்ரீ வைஷ்ணவாகளுககுப புனி தமான திருபபதி. இஙகே அரவணைப பளளியில அறிதுயில அமாநதிருககும எமபெருமானை ஆழவாகள பலரும பாடிப போறறியிருககிறாகள. வைஷ ணவ ஆசாரியாகள பலரும இஙகே எமபெருமான சேவை புரிநது பல திருப பணிகளை செயதிருககிறாகள. வைஷ்ணவாகளால 'கோயில' எனறு பகதியோடு குறிககப் பெறறும இஙகே நாளதோறும எமபெருமான திரு வீழா கடைபெறறும. இதறகாகவே இவவூர அடஙகிய பிரதேசமே 'வீழாவறு வீதி வளாடு' எனறும 'நிதயோதசவ வீதி வளாடு' எனறும வழஙகப பெறறு வநதிருககிறது.

சாசனம்—765] [D. 3355-க

ஆரமபததில ஏடு போயிருக்கிறது. அதனால இது எந்த இடததில பொறிகசப்பட்டிருகஙிறதெனபதும யாா காலதது சாசனம எனபதும விளகசவிலலை

The leaf containing the beginning of this inscription is lost in the original As such it is not known to which period the record belongs Seems to register the gift of 7 *vēli* of land (5 *vēli* wet and 2 *vēli* dry) in Kāṅgayampēṭṭai to meet the expenses of curd-rice offerings to god S'rīraṅganātha daily and on the special occasion when the deity was taken to a maṇḍapa on the second day of the Tai festival

[Vide No 787 below]

காஙகயம பெடடை ஊா நானகெலலீக குளபட்ட நஞசை நிலம ரு வெலி புஞசை நிலம உ வெலி ஆ நிலம எ வெலி யிநத நிலம யெழு வெலியும யெனனு ய உபயமாக நாள தொரும ரெணடு தளிகைத தறியொதனமாக பெருமாள அமுது செயதருளவும இநத ஊருலெ வறுஙகதுகத ஒரு ளை தைத திருளை ரெணடாக திருளை திருத 'தாபபுலெ யெரி அறுவரி சிரபபுகசாக முபபது தளிகை அமுது செயதருளவும கடடீள பணணிக குடுதத இநத ஊா நானகெலலீகுளபடட நஞசை புஞசை நததம செயித திருதத மததும உணடான சகல சமுதாய பிரபதியளும யிந்த ஊரிலெ குடி உளளதும சறுவ மானியமாக ஆசநதிராறக வுதாயியாக பெருமாள ஸ்ரீ நெறஙனத தெவா அனு பவிததுக கொள ஞமபடிககி ஞனகெலலீகளும திருவாழிக கலலு ளடடி குடுததபடியினுலெ யிது வெ தற ம சாதனமாக நடதததகட வதாகவும. இநதக கடடீள பணணின லிஙகி செடடியா ரூமா னுசக கூ(ட)டத துகத ளை ஒணணுகது பெருமாள ஸ்ரீ நெறஙக னுத தெவா அமுது செயதருளின தளிகை ரெணடிலும திருத தொபபிலெ அமுது செயதருளின தளிகை முபபதில விடடம விளகசாடு நாலுலெ ஒணணும சநதிராதிததா வரையும கட டீள நடகக விடவதாகவும உ

சாசனம் —766] [D. 3355-உ

இரணடாம பிராகாரம சேனை முதலியாா கோவில பினபுறம மதிலிலே உள்ள சாசனம.

(No 258 of 1930) On the west wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the second *prākāra* of the Raṅganāthasvāmin temple Record dated in S'aka 1446, Tārana, Āḍi, Śu. pañchami, Wednesday, Uttiram, corresponding to A D. 1524, July 6, in the reign of the Vijayanagara

king **Krishnadeva Maharaya** registering an order of the king to his *pradhāni* Timmaras'aiyan, making a gift of the village Tandāṅkuṛai as *tiruvidaiyāttam* to the temple, for offerings to the deity and for feeding devotees in the Rāmānujakūtam

சாலீவாகன சகாபதாதம ஈசாசவிசு. யிதின மெல செலலா
நின்ற தாறண ஸ்ரு ஆடி மீ பூறுவப க்ஷ்தது பஞ்சமியும புத வாச
றமும பெதத உதிர நக்ஷ்தத்ரதது ஸ்ள ஸ்ரீமன மகாரூஜாதி
ரூஜன ரூஜ பறமெசுவற ஸ்ரீ விரபபிறதாப ஸ்ரீ விர கிருஷ்ண தெவ
மகாரூயா பிறதானி சிமமறசயயனுககு பொலியிடடு சிலாசாசனம
பணணிக குடுததபடி பெருமாளுககு தமமுடைய அவசறக கட
டளை நடததுகைகாக தாம திருவீளையாடடமாக விட்ட
[த](உ)ணடாங குறை கிருமம ஒணணுககு ஸ்லு பா[ஙி]
ரைக கெலலிகளுபபட்ட[1] சகல சமுதாயமும சி(வ)[ரி]பணடாரத
திலெ கணடு கொணடு பெருமாள அமுது செயதருளும தளிகை
க-ககு கடடளை திருவாங்கத தெவனுல அமுதுபடி அரிசி பதககு
பருபபு ஒழககு நெயய முது ஒழககு ஸ்லு கறியமுது தெங்காய
பழமமுது கருமபுக கடடுச சமபாறம எரி கருமபு உளபட இநதக
கடடளையில தமமுடைய அவசறமாக நாளதொரும ஸ்லு தளிகை
கைவெதது யம அமுது செயதிதருளி விடடம விளுகாடு நாலு
லொனனுககு ஒரு தளிகை பிறசாதமும காதாடை ருமானுசயயங
காருககு ருமானுச கூடடதுகளும தமமுடையபெருலெ கந்தாடை
ருமானுசயயங்கா செயவிகளுறது தொணடக கடடளைகளும
ஆசந்திராறக வூாயியாக நடகக கடவதாகவும [॥*]

சாசனம —767] [D. 3355-ந

இதவும ஷ சாசனம இருந்த இடம.

(No 11 of 1939) At the same place

Record dated in S'aka 1590, Kīlaka, Tai, Śu trayōdas'i, Sunday, Rōhini, corresponding to A D 1669, January 3, registering the gift of gold by Muddirai Rāman, son of Alagiya s'inga, a *śāttāda śrīvaishnava* of the S'rīvatsa-*gōtra*, for providing some offerings to god Raṅganātha when the latter halted at the stone-platform which he had built in the Chitra-maṇḍapa of the temple

---

1. 'தணடாகளுறை நிராமம ஒனறுககு நாறபாகளெலலிகளுக்பட்ட' எனறு வாசிக்க.

சாலீவாகன சகாபதத்தம சூரிாசுய் யிதின மெலச செலலா நினற கீலக ஹு தை மீ பூறுவ பக்ஷத்து திரயொதசியும நாயத திக கிழமையும பெறற ரொகிணி நக்ஷத்திரத்து ளுள தெனகரை பாணடிய குலசாலி வளநாடு வளாவரை விதி வள நாடு[1] திருவ றங்கம திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ றெங்கனுத தெவா ஸ்ரீ பணடா ரத்துகு ஸ்ரீ வசச கொத்திரத்து சாத்தாத வைஷ்ணவாகளில அழ கிய சிங்கன புத்திரன முத்திர ராமனென தெணடம சமறபித்து பொலியிடு சிலாசாதனம பணணிக குடுத்தபடி. சித்திர மண டபத்தில அடியெ னுபயமாக ளுன கடடிவித்த கருங்கலலுக குரடடில ஆடி மாசப பிறபபுக க[டட]ளுகு நம பெருமாள யெறி அறுளிசெயில அமுது செயத பிறசாத வகைகளுகும சரசு வதி பூசைகு கருகூல நாசசியார அமுது செயத பிறசாதத்துக கும இநத வகையார பிறசாதம விலகு ஊ யசு பு-கு பொலி யிடடு விடடது வடகரை மழநாடடில கீழமுரியில பெருங்கா ஊருகடுத்த மழவ நலலூரில விடட[செய]கு காணும துகம ஊ அய ள கு ஊ யசு பு. இநதபபடிகு பொலியிடடு சிலாசாதனம பணணிக குடுதென பெருமாள ஸ்ரீறங்கனுத தெவா ஸ்ரீபண டாரத்துகு அடியென ஸ்ஷவா முத்திர ராமனென. இநத சிலாசாதனம யெழுதின நனமைகு கோவிலக கணகு ஸ்ரீ றெங்க னுருயண [பி](வி)ரியன யெழுத்து சித்துகுணடான விட டம விள நாடு புத்திர பாறமபரியமாக புறகக கடவனுகவும[॥*]

சாசனம — **768**] [D. 3355-ச

இரணடாம பிராகாரம சேனை முதலியார மதிலிலே இருகப்பட்ட சிலா சாசனம.

(No. 265 of 1930) On the east wall of the same shrine. Record dated in Saka 1445, Subhānu, Tulā, ba saptamī, Thursday, Ārdra, corresponding to A D 1523, October 1, registering a gift of land at Nanniyūr (Ninriyūr) by Manalur pillai Appayyan for the celebration of the Śrī-Rāmanavami festival in the temple. The land had been granted to the donor by the Vijayanagara king **Krishnaraya** in the year Bhava, as one of the *daśadānas*, on the occasion of the consecration of the temple car.

---

1 'பாணடிய குலாசனி வளநாடடு விழாவரு வீதி வளநாடடு' என்று வாசிக்க.

சகாபதத்ம கூசாசல்ரு யிதின மெல செலலா நினற சுபானு ஹ்ரு அறபிசி மீ அபறபக்ஷததில சபதமிபும புதன கிழமையும பெறற திருவாதிரை நக்ஷததிர(மும)[நாள] ஆதிதெய கொததி ரதது ஆபஸதமப சூததிரதது மணலூர பிளஹ அபபயயன: யெனகது முனனுள பெருமாள பல வறுஷம மாசி மாசததில கிறுஷ்ணரூபா திருதெதா பிறதிவஷ காலததில தச(ஸ)தானத துலெ நனனியூரிலெ ராச விபாடு நாலரை நிலமும திருவரங்கம திருபபதி விகறிம சொழன திருவீதிகுளெ தெறகு வட துண டதில திருவடிச சாயைலெ மனெ ஈ-லும பூதானமாக திருவிளம பறறிகையில இநத மனெ நீங்கலாக நிலமரையும ஸ்ரீ ராம நவமிகங நவராதிகள நாரயண[1] மணடபததுக கெளுநதருளி திருமஞச(ல) [ன]ம கொணடருளி அமுது செயத தளி ஈக உடெ, சுகியன ம, அதிறசன ம, யெள தோபானகம சுருள முது சாத பூபபடி யிதுண டான வறுஷம தொரும சநதிர சூரியாள வரைகும நடகக கட வாராகவும. உ

சாசனம்— **769**] [D 3355-ஞ

இதுவும ஷெ சாசனம இருநத வ ம.

(No 266 of 1930) [On the east wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the second prākāra of the temple] Record dated in S'aka 1452, Vikriti, Chittirai, S'u trayōdas'i, Sunday, and Hasta, corresponding to A.D 1530, April 10, in the reign of the Vijayanagara ruler **Achyutadeva-Maharaya** registering the gift of the annual income from the village Vayiruchi in S'ēla-nāḍu, a sub-division of Kuṉṟattūr-chavaḍi by a certain Timmaras'a *alias* Krishnarāya-Nāyaka, son of Dandu Obalaras'a, for daily offerings in the temple

அசசுத தெவ மகாரூயா பிரிதிவி சாமபிராசியம பணணி அறு ளாயி னினற சகாபதம கூசாரூயெ இதிய மெலச செலலா நினற விகருறிதி ஹ்ரு சிததிரை மீ பூறுவபக்ஷதது திரியொதசியும நாயத துக கிழமையும பெறற அஸத நக்ஷதநிரததி ளுள பெருமாள ஸ்ரீ நறங்கனுத தெவாகு தணடொபளாஅறசன[2] புதநிரன திமம

---

1. காவிரியிலே வெளளம வருதோறும இநகருகு எறபடகூடிய அபாயதததை தடுதது நகரைக காபபாறற வகை செயத பெருமை வாயாதவர் நலாதிகழ நாராயண ஜீயர.

2. 'தணடு ஒபளாசன' எனறு வாசிகை.

ரூசன கிறுஷ்ண ராத ராயகன[1] உபையமாக பொலி வெட்டுகுச் செதத தன ஊரசசாவடியிலச செலலும சிலாநாடடில வைரொசி[2] கிரமம க-கு ரெகை பொன உ. பு பொலியிடடக கடடளைக காக நாள ஒணணுகு அமுது செயத தளிகை ச-கு ஸ்ரீ க-கு ராள நாசுஷ்டி-கு தளிகை ஸ்ரீசாசுஷ்டி-கு தளிகை க-கு சகஸ்ர மப பு க. ஆ ஷ நாசஷ்டி யிதுவுா அமாவாசிய தொரும அமுது செயயக கடடளை பொரிய முது உ ச ள-கு பு. ரூ வெலலம சொ உ-கு பு. முளகு ளகு பு உ. சீறகம பலம ஸ்ரீ-கு புளு. தெங்காயி ா வாழபபழம உ-கு பு ? வூ. அதிரசம உ-கு பு. சூ. வடை உ-கு பு ச. சுகியன உ-கு பு ரூ. ஆ ஷ க. பு. ரூ. அடைகாய அமுது உ-கு பு உ. பாகு பலம உ-கு பு உ. தளிகை ரூ-கு பு ரூ. ஆக ஷ ந பு. க. ஆ ஸ்ரீ க-கு ஷ நுஷ-பு. உ. ஆ ஷ நாஷ நு. பு. உ. தொபபுக கடடளை தளிகை ளுபதுகு ஷ ச. பு. வெசச முது கூன சம-கு ஷ க. பு. அ. அதிரசம உ-கு பு சூ. வடை உ-கு பு ச சுகியன உ-கு பு ரூ. பொரியமுது கலதுகு பு உ. வெலலம சம பாறம தெங்காயிப பழம பானகம வடப பருபபு சநதனம படி உ. இநத வகைகு பு உ ? அடைகாய அமுது உ-கு பு க. ஆக ஷ எ. பு அ-கு ஆ ஷ உ பு ?. கிரமம ஒணணுகு ஸ்ரீ பணடாரததில யிநதப பொலியிடடுக கடடளைபபடியாலெ அவா ளும நடகக கடவாராகவும. இநதப பொலியூடடுக கடடளை சநதிர சூரியாள உளள மடடுகும நடகக கடவதாகவும உ

சாசனம்—770] [D. 3355-சு

இரணடாம பிராகாரம சேனை முதலியார பிரதகூிணம மேட்டு உறையூர் நாசசியார மதிலில இருகுகும சாசனம.

(No 103 of 1939) [On the west wall of the *pagal-pattu* mandapa in the second prākāra]

Record dated in Śaka 1496, Āngirasa, Āvani, S'u [dvitīyā], Thursday and Uttiram in the reign of the Vijavanagara king **[Sriranga]deva-Maharaya** registering the gift of land by *Rāyasam* Tirumalaiyyan, son Timmappar of the Gautama-gōtra and belonging to Anumankurichchi, for providing offerings to the god

---

1. 'திருவரணராய நாயக்கன்' எனறு சாசன இலாகாவினர வாசித திருக்கிறார்கள.

2. 'குனறத்தூர உசாவடியில செலலும செல நாடடில வயிரூசி' எனறு வாசிகக.

The Epigraphical report gives the Śaka date as 1494, with the week-day as lost, when the corresponding English date would he A.D. 1572, August 10, which was a Sunday and not Thursday as given in the record

ஷஷ்ஷி [॥*] ஸ்ரீமன மகா ரூசாதி ரூச ரூச பறமெசுவற ஸ்ரீ வீரப பிறதாப [ஸ்ரீரங்க*] தெவ மகாரூயா சகாபததம சூசாகூயிசு[1] இதின மெலச செலலா நினற ஆங்கிறச ஷூல ஆவண மீ பூறுவ பக்ஷததில குறுவாறமூம பெறற உததிர நக்ஷததிரதது ஞள் தென கரை பாணடிய குலசானி வளநாடடு விளாவர வீதி வள நாடடு ஸ்ரீ றெங்கனுத தெவா ஸ்ரீ பணடாரததுகு அனுமக குறிசசி கவுதம கொதிரதில ஆசுலாயன சூததிரததில (த)ரு [க*]சாகாததியாயியான திமமபாயயா புதிரன ரூயசம திரு மலையபனென தெணடம சமறபிவிதது பொலி விடடு சிலாசாத னம பணணிக் குடுததபடி: அடியெனுடைய உபயமாக பெரு மாள ஸ்ரீ றங்கனுத தெவருகு அமுது செயதருளப பிறசாதத துகு திருவிளையாடடமாக வெமபாறு னுடடுச சீமையில இரும்ம க-கரு நாங்கெலலிகி உளபடட நஞசை புஞசை நததம படுகை திடா மததும உணடான சகல பிரபததியளும உளபட ரெகைப படிகி லெககம ஊ நூஉம பு. இநதக கிரும்ம க-கு ....றையம ஊ நூஉம பு தும நாள தொரும பிறசாதம பூறண பரதிரம தளிகை ச-லும சந்திராதிதாள வரையும நடகககடவதாகவும. இதுகு விடடம விளுகாடு நாலத தொனறுகு வரும தளி கைகு விவரம சூடடிக குடுதத நாசசியார கோவில சியயா அழ கிய மணவாளப பெருமாளுகு பிறசாதம நாழி, நமபியளெல பரமீ பதிகி பிறசாதம நாழி, சுபபனுகு பிறசாதம நாழி, ஸ்ரீநிவாச திம மபபனுகு பிறசாதம நாழி, யிநதப பொலியிடடு பணணின ரூய சம திருமலிகி பிறசாதம ஆறு னுழி. ஆக தளிகை ஒணணும திருகணுமடை கூரொணணும விழுகாடு ஆசந்திராறக ஸ்தாயி யாக புதிர [ஒ*]பளதிர பாறமபரிகி நடகக கடவதாகவும. இநதபபடிகி யிநதப பொலியிடடு சிலா சாதனம எழுதின நன மைகி கொவில கணகு ஸ்ரீ றங்க ரூயணன கையெழுதது. உ

---

1 சாசன இலாகாவின அறிக்கையில இது துசாகூயிச எனக காணப் படுகிறது.

சாசனம்—770] [D. 3355-எ

காபபகிருகம திருவுணணுழிகையில இருகபபட்ட சிலாசாசனம.

In the [first] prākāra round the central shrine in the temple. Record dated in Parābhava, Ādi, S'u pañchami, Friday registering the grant of two villages Isanaikkuṟai and Nānakkuṟai to Vāsudēvayyangār for the expenses of worship and *Sahasranāma-archana* etc to god for the merit of Anna Muttammal, queen of **Sri Ranga Krishna Muttu Virappa-Nayaka,** one of the Madurai Nāyaka rulers.

From the Epigraphical report it is learnt that the record (No 3 of 1937) is in Telugu The donee is mentioned as S'rīnivāsayya The cyclic year is read as Prabhava

பறுபவ ஹூ ஆடிமீ சுககல பகஷ்ம பஞசமியும வெளளிக கிழமையும பெறற ஞள ட்ரீ றெஙககிறஷ்ண முதது வீரபப ஞயககா அவாள தெவியான அலலமுததமமாள உபயமாய ஸ்ரீ றெஙக ஞயககருககு அரைக கட்டளைகதும ருமானுச கூடதுகுகும வாசு தெவபபயகரா கையயில தாரு பூறுவமாக கட்டளை பணணின யிசனக குறை, நாணகுறை கிருமம உ-ம சாசுவத மாக நடபபி விசசுகொணாடு வரவும. இநத சாதனபபடிககி ஸ்திதியமாய ஸ்ரீறஙக ஞயககரை ஆருதனம பணணிகொணாடு சகசகிறனும அறசனை பணணிச சொலலி அறசனை நம பெருமா ளையஙகாருகது சுவதந்திறமாக கட்டளை பணணியிருகதுறபடி யினலை புதிர [இ*]பளதிற பாறமபரியமாயி அவரை பண ணிக கொணாடு வரவும. உ

சாசனம—771] [D. 3355-அ

மூனறும பிராகாரம பெரிய பிரதகஷிணம கீழப புறதது மடைப்பளளி வாசலில மேல மதிலில இருகும சிலாசாசனம

(No 114 of 1939) On the east wall of the third prākāra

Record dated in S'aka 1459, Vilambi, Vaikāsi, ba. tritya, Friday, Uttarāshāḍa, corresponding to A D 1538, May 17, in the reign of the Vijayanagara king **Achyutadeva Maharaya** registering the royal gift of the village Uṟaiyūr for providing offerings and worship to the god on certain specified occasions through Rāma Bhattarayyan, son of Bhūtanātha Tittishna Bhattar, of the Gautama-gōtra.

மகா ருஜாதி ருஜ ருஜ பறமெசுவற ஸ்ரீ விறபபிறதாப ஸ்ரீ அசசுத தேவமகாருயா பிறதிவி சாமபிருசசியம பணணின சகாபத தம ஆசாநியகு. இதினமெல செலலா நினற விளமபி வறுஷம வையயாசி மீ அபற பக்ஷதது திறுதியையும சுகஙிற வாரமும உத திர நக்ஷததிரததி ஞள பாணடிய குலாசனி வள நாடடு திருவ றெஙகம திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ றஙகனுத தெவருககு கவுதம கொததிரதது ஆசலாயன சூததிரதது யெசச சாகாததியாபகரான[1] கிறுஷ்ணமபடடர்[2] புதிரன ரும படடன தெணடமசமறபிவிததுக குடுதத தறம சாசனப படடயம. நமமுடய உபயமாக சிதிரத திருஞளான அசசுதருயாத திருஞளுககு உறையூர மணடபததில பெருமாள ஸ்ரீ றெஙகனுத தெவா அருசாந திருஞளுககு யெழுந தருளி கடடள யிடட சமபா தளிகை நிய ஊரு பு செமன தளிகை உ-ககு பு. ச ஆ தளிகை நியஉ ககு ஊநி பு ச. பொரி நுள-ககு பு[3] நு வெசசமுது கூன நு-ககு பு. க. பு ஆ கூன நிய-ககு ஊ க. பு எ அதிரசம உள-ககு ஊ க பு. சுகியன உள-ககு பு சு வடை உள-ககு பு சு. சநதணம படி நய-ககு பு நு. அடைகாய அமுது பாககு வெததில பு நு. யெரி கருமபு கடடு சய-ககு பு நு மணடலததில பரிவடடம வில பு அ. நாசசியார பரிகுலம பு உ. திருமாங்குதது விளகுகும பநததுகும நெயி விலகும பநதம பிடிகவும இநத வகைகளி ஊ நு பு. க. ஆ கத தொபபு சிரபபுக கடடள ஊ ஐ. பு. ராமாபடடறயன உபயமாக உறையூர வலலி நாசசியாருககு அமுது செயதருள கடடள யிடட செமன தளிகை உ-ககு அமுதுபடி பருபபமுது நெயமுது கொமபு நு. கொடி நு கறியமுது சமபாறம யெரி கருமபு உளபட தளிகை க-ககு பு க. ஆ ஞளாணணுககு

---

1 'ருக சாகாதத்தியாயி' எனறே இருததல வேணடும. ஆசவலாயன சூதத்திரம ரிகவேதததுககு உரியது. அவவிதம இலலாமல சாசனதத்தில குறிக கபபடடது யஜுரவேதமாயின அதறகு உரிய சூதத்திரம ஆபஸ்தமபம ஆகும.

2. சாசன இலாகாவினர இநதப பெயரை, 'பூதாநாத திதிக்ஷண படடர்' எனறு வாசிதத்திருககிறாகள.

3. மூலதத்திலே இது 'டட' எனபதன கூட்டெழுததுபோல காணப படுகிறது, அதாவது 'பு' எனபதன காலி வலதுபுறம வளைதது எழுதப் படடிருககிறது. சாசனங்களிலும இதே போலக காணபபடுவது உணடு இபபதிப்பில அநத வேறுபாடடைத தனியாக எடுதது காட்டாமல 'பு' எனறே குறிபபிடடிருககிறோம.

தளிகை உ-கு பு உ. ஆ ஹ்ரீ க-க்கு ளை நா சுபநு-கு ஊ எம்ரு. ஆ ஹ்ரீ க-க நு ஊ கூம். இநதா பொன தொணணூ ருகளும திருவீளியாட்டமாகச செதத திருசசிணபள்ளி உசாவடி தெனகரை ராசகமபீர வளநாட்டு உறையூ கிருமம க. இநத கிருமம ஒணணும நாங்கெலலீகளுளபட்ட நஞசை புஞசை நத தீம படுகை உளபட கிருமம க-கு பிராகளுத தானமானனியம படடவிறகதி நீங்கலாக மினற நஞசை புஞசை நததீம படுகை திடடு திடா உளபட திருவீளியாட்டமாக ஸ்ரீ பணடாரததிலெ அனுபவிததுக கொணடு இநத உறையூ கிருமததில ஒகநத கொணடு வறுஷ நொறும திறுளை கட்டளைகு மணடபததில அமுது செயதருளும தளிகை திருபபணியாறம வகை உம்ள-ம உறையூ வலலி நாசசியார அமுது செயதருளும தளிகை உ. இநத ரெணடுகளும பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கனுத தெவருகளும திருவீளியாட டமாகச செதத உறையூ கிருமம க-கு ஆசநதிராறக வ்ருத்தியாய அனுபவிததுக கொளளுவாக்களாகவும. இநத சாசனம எழுதி னது கொவில கணகு ஸ்ரீ ரங்கனாரயணப பிரியன பெழுதது. உ

சாசனம் —773] [D. 3355-கூ

மூனறும பிராகாரம மேலபுறம கீழ மதிலிலே இருகளும சிலாசாசனம.

(No 9 of 1937). On the west wall of the third prākāra Record dated in Śaka 1603, Raudri, Māsi, Śu saptamī, Sunday, Svāti, registering the gift of land by purchase, by Vadhūla-dēśikar for offerings to the god on several occasions including the day on which the deity was taken in procession to Kōṭai-Chinnama-Nāyakar-mandapam

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1602 The intended date was evidently A D 1681, January 30, but the *tithi* was ba saptami

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] சகாபதாதம கூசுஸாந இதின மெலச செலலா நின்ற ரவ்ருதிரி ஹ்ரு மாரி மீ பூறுவ பக்ஷதது சபதமியும பாணு வாசறமும பெதத ஸ்தோதி நக்ஷதிரதது ளை பாண்டிய குலசானி வளநாட்டில விழாவற வீதி வழங்காட்டில[1] திருவரங்கம திருப பதியில ஸ்ரீ ரங்க நாரயண சீயர முதலான அனைத கொதது ஸ்தானீகரும குலசெகறம திருவீதியில கொட்டை சினனமம னுயக கற மண்டபததில நம பெருமாள அமுது செயதருளும வகை

---

1 'விழாவறு வீதி வளநாட்டில' எனறு வாசிக்க.

ஞ்ளொணணுககு தெஙகாயி வடபபருபபு வாழைபபழம அறு வாணம ரெணடு பொனகம கூன ரெணடு யிஞீறு நுஙக பாவாடை பரிவடடம திருமஙகாணிககை உளபட திருவாயி முழி திருஞள ஞள கூ. திருபபவிததிரம திருஞள சு ஆ ஞள ஙநு-ககு மாாகளிப பெரிய திருமணடபததில பெரிய திருவடி நயி நாற திரு நஷ்ததிரததுககு அமுது செயத நளும அமுறுத கலசம உா. பொஙகல தளிகை உ. பாகதுவெததிலை அறுவாணம ஒணணு சநதணம படி ஙு. இநத வகைபபடிகஙி கொவில ஸ்ரீபணடாரத திலி விடடு நடகதுமபடிககு பொலிவிடடு ஸ்ரீ செனபதி பெற விலையாக நிலம உபெஷ்த தாரா பூறுவக சிலாசாசனம பணணிக குடுததபடி. இத திருபபதி செனை முதலியாா தொபபு தொறக காசசி மாவடிப புஞசையில முதல ஆளவாா கொவில கவுளடி நிலம கணடிகஙி மொககு தொறணக காசசி மாவடிகஙி கிழககு வடகுக கரைகுத தெருககு தொபபு வாயககாலுககு வடககு யென [நான*] கொலலைகஙி உளப நிலம கால இநத நிலம காலுகளும செனபதி பெறவிலபாக வாதூல தெசிகா சமாபி விதத ொான ஊ உ பு. இநத ொான இருவதும கொவில ஸ்ரீ பணடாரததில முதலிடடபடியினலெ யிநத நிலம காலும தாமெ நஞசையாக திருததிவிசசு நிலம கொவில ஸ்ரீ பணடாரத திலெ (முதலிடடபடியனலெ இநத நிலம காலும தாமெ நஞசெ யாக திருததிவிசசு நிலம கொவில ஸ்ரீ பணடாரததிலெ) செதத படியினலெ இநத நிலம உபயம ஆசநதிராதக ஷ்ாயியாய நடப பிகக கடவாராகவு ம இநத வகைபபடிகஙி உணடான விடடம விளுகாடு வாதூல தெசிகா பெருககு நடகக கடவதாகவும உ

சாசனம — **774**] [D 3355-ம

காலாம பிராகாரம கொடாரப பிரதக்ஷிணம ஆரியபடட வாசலுகுக கீழப்புறம மதிலிலே இருபபது.

(No. 66 of 1937) On the south wall of the fourth prākāra Record dated in Śaka 1473, Virōdhikṛit, Kārttigai, Śu daśami, Friday and Rōhiṇi, in the reign of the Vijayanagara king **Sadaśivaraya Maharaya** registering the gift of the income from the village Uttamaśōḷanallūr in Manappiḍi-nāḍu, a sub-division of Tiruchchirāppalli uśāvaḍi for offerings to the god by Nārapparāja, son of Mahāmaṇḍalēśvara Nandayāla Naraśingarāja Refers to a previous gift of a portion of the income from the same village for a feeding-house conducted by S'iṟu-Tirumalaiyyangār, son of Tālappākkam Periya Tirumalaiyyangār.

The *tithi* S'u das'ami and the *nakshatra* Rōhiṇī cannot combine in the month of Kārttigai If the *tithi* is a mistake for Śu. paurnimā then the details agree for A. D. 1551, November 13.

ஷஷ்தி [11*] ஸ்ரீமன மகா மணடலெசசுவற ருசாதி ருசன ருஜ பறமெசுவறன ஸ்ரீ விரப பிறதாப ஸ்ரீ வீர சதாசிவ ருய மகா ருயா பிறதிவி சாமபிருசசியம பணணி அறுளா நினற சகாபததம ஈசானமங-ககு மெல செலலா நினற விருதிகிறுது ஷ்ர காற திகை மீ பூறுவ பகஷ்ததது தசமியும சுககிறவாறமும பெதத ரொகிணி னகஷ்ததிரதது ஞள தென கரை பாணடிய குலாசனி விளாவர வீதி வளநாடு திருவரஙகத திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ றெஙகனத தெவா ஸ்ரீ பணடாரததுககு உதயிர தெசம நாநதியா ல(ம) சொம குலததவததாற ஆதிதிரய ஹாதிரதது ஆபஷ்மப சுதிரதது யெசச சாகாததியாயியான ஸ்ரீ மகா மணடலெசுவ றற நாநதியால(ம) நறசிஙக ராசாவென புதிரன நரசபப ருஜா[1] வென(ற) பொலிவிடடு சிலாசாசனம பணணிக குடுததபடி. திருச சனபபளளி உசாவடி செலலும மணபபடி நாடடுகளுள விடட உததம சொழ நலஹா கிருமம க-ககு நாங கெலலைகளுள படட நஞசை புஞசை நததம படுகை திடா வடடம செயகுழி யஉவஷ-கு புஞசை குழி யவஷ-கு ஆ நஞசை புஞசை குழி உயஉஞஷ-ததில தெவ மானனியம தானமானனியம விடட நஞசை குழி ஙஞ-ழி புஞசை குழி க கு. ஈககு நஞசை குழி அஃகரி புஞசை குழி கூவசய தாளபபாகமம பெரிய திருமலை அய யஙகார புதிரன சிறு திருமலை அயயஙகார தறுமமாக இநத திருபபதியில நடகுற ருமானுசக கூடடததுககு நாலிலொண ணுககு நஞசை குழி உஷ-சய புஞசை குழி உவபஃரி பொகக ஙிககு பெருமாள ஸ்ரீ றஙகனத தெவா கொவில ஸ்ரீ பணடாரததுககு செதத பஙகு ங-ககு நினற நஞசை நிலம சுஃசரி புஞசை நிலம சுஞசரி ஆ நஞசை புஞசை உளபட வெலி யங-ஃ-ககு நஞசை வெலி க-ககு ஊ யசு பு ஆ கூடின ஊ கூயசு பு. சவ. புஞசை வெலி க-ககு ஊ உ ஆ கூடுதல ஊ யச பு. ஆ நஞசை புஞசை உளபட வெலி யங-ஃ-ககு கூடின ஊ ஈறு பு. [ச] வ. ஈ ஈககு தெவமானியம தானமானியம வகையில வரிகஙிக கூடின ஊ ச பு ஞ ஆ ஊ ஈகூ. பு. நி கொணடு ஞள ஓணணுககு அமுது செயதரு

---

1. இநத பெயரை 'நாரபப ராசா' எனறு சாசன இலாகாவில வாசிததிருககிறாகள.

ஞும சமபா தளிகை கூ-கசு பு கு. ஆ ஹ்ரு க-கசு ஞள ஈாசுயஞி-கசு கூடினது ஷ ாகூ பு. ரு. இநத ஞாததி ஒனபது பொனனுட அஞசு பணமும கொணடு சநதிராதிததாள வரையில ஆசநத் ராறகக ஸதாயியாயயாக நடகககடவாராகவும. இநத தளிகை கூ-கசு விடடம விஞகாடு ஞலுலெ ஒணணுகசு ஆறுஞுழிப பிற சாதமும தாளபபாககததாருகசு பெரியதிருமலை அயயங்கார் புச திரன சிருத திருமலையயங்கா தறுமமாக நடகசுற ரூமாணுத கூடடதிலெ ஸ்ரீ வைஷ்ணவாகள அமுது செயதருளக கொளளச கடவாராகவும. இநத சாதனம யெழிதின நனமைகஙி கொவில கணகசு ஸ்ரீ றெஙக ஞரூயணப பிரியன யெழுதது. உ

சாசனம் — **775**] [D. 3355-ம

நாலாம பிராகாரம கொடடாரப பிரதகூிண ஆரிய படட வாசலுகசுச கீழபபுறத்த மதிலில யிருப்பது

'மாம சொமெசவர பரதிகுல கால தணட'ஞகிய திரிபுவன சககரவாததிகள ஸ்ரீ ராஜேநதிர சோழ தெவனுடைய ஏழாம ஆணடின எதிராமாணடு, விருசசிக நாயறறுப பூரவ பக்ஷததுட பஞசமியும திஙகடகிழமையும பெறற அசவதி நாள கலவெடடு, மகாவடட வியாபாரியான லாடதெவய நாயகன மகன நரஸிமஹ நாயகன தனகசும தன மாதா பிதாகள உளளிடட உறவினா களுகசும நனருக ஸ்ரீ ரஙகநாதனுகசுத திருமாலை சாததியருளத திருமாலைப புறமாகப பாணடி குலாசனி வளநாடடு விளா நாட டுத திருவரஙகந திருபபதித திருகசுறைப பறறில நிலம வீலை கொணடு விடட செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, IV வாலயும, 512 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுளளது.

சாசனம் — **776**] [D. 3355-உ

நாலாம பிராகாரம கருட மணடபம கருடன கோவில மதில கீழபபுற மிருகபபடட சிலாசாசனம.

On the east wall of the Garuḍa-maṇḍapa Record dated in Śaka 1596, Ananda, Āvaṇi, ba-[pañchami*], Tuesday and Aśvini, corresponding to A D 1674, August 11, in the reign of the Madura Nāyaka ruler Vis'vanātha Nayaka-**Chokkanatha Nayaka** registering the gift of two villages Okkagaḍi and another near Tiruvāṟūr in Chōlaḍeśa by Chinna-Bomma-Nāyaka for offerings and worship to god Ranganātha while halting before the shrine of Ashtabhuja-Gōpālakrishṇa constructed by him between those of Kūrattāḻvār and Viṭṭhalēśa.

No 104 of 1938 in the Telugu langugage and script at the same place records the same transaction The record in the Mackenzie collection is probably a Tamil version of the same

[Vide No. 782 below.]

சகரபதம கருுகூகூ யிதின மெல செலலா னினற ஆனநத வருஷம ஆவணிமாசம அபரபகூம [பஞசமி*] செவவாய கிழமை அசவிநி நகூதிரம பெறற நாள தெனகரை பாணடிய குலாதீச வளநாடடு நிததியொசசவ வீதி வளநாடடு திருவரஙகம திருபபதி ஸ்ரீ ரஙகநாத சவாமி ஸ்ரீ பணடாரம ஸ்ரீமது விசவநாத நாயகன சோகக்ணத நாயகன் ராஜியம பணணின மதிரையிலெ யிருகும சினனபொமம நாயகன சாடடாஙக தணடன சமாபிதது ஸ்ரீ ரஙக நாத சவாமி கொவிலுகு கிராமம கொடுதத சிலாசாஸநம யெழு தினபடி : சனனதி வீதி கொவிலிலெ கூரததாழவா கொவிலுகு [வடகு*] விடடலீசவரன கொவிலுகு தெறகு நான கடடி வைசசது அஷட புஜம கொபால கிருஷணன கொவிலுகு பெரு மாள ஸ்ரீ ரஙகநாதற யெழுநதருளுகிரதாகு சினன முதது வீரப ணயகன உசசவன சிதிரை திருநாள அஞசாந திருநாளிலெ மணடபததுகு ஊ அா. பு-கு சொழ தெசம திருவாலூரைச சொநத ஒகாகடி [...] கிராமம உ-கு ஊ அா-கு அஷடபுஜம கிருஷணன அமுது செயகிறதாகு வருஷம க-கு ஊ சுா. பு தொணடரடிபபொடியாழவா திரு நகூததிரதிரதிரதாகு (திரு நகூததிரதிரதாகு) ஊ சகூ பு. சு. ஆசசகன நமபி பெருமாள வசம ஊ ாகூ. பு ச ஆஊ ஊ அா. பு. நான சமறபபிததபடியி ணலெ புததிர பௌததிர பாரமபரியமாய ஆசநதிராகாகமாய அநுபவிதது வருவாராகவும. யிநத சிலாசாஸநம யெழுதின ஷூலஙு கணகு ராமயயன யெழுதது [॥*]

சாசனம் — 777] [D. 3355-இ

காலாம பிராகாரம கருட மணடபம கருடன கோவில மதில மேலபுற மிருகபபடட சிலாசாசனம.

(No 109 of 1938) On the west wall of the Garuda-mandapa Record dated in Śaka 1588, Parābhava, Māsi S'u pañchami, Wednesday, Punarvasu, registering the gift of the village Iranyamangalam by Vis'vanatha Nāyaka-**Chokkanatha Nayaka**, left in charge of Nārāyana, son of S'rēshṭalūr Krishṇayyangār, for offerings, etc to the god on the 6th day of the Bhūpati-rāyan festival, when the deity was taken to the sixteen-pillared mandapa, built by this individual in the garden to the west of the thousand-pillared maṇḍapa

The date is irregular as the *tithi* śu pañchamī and the *nakshatra* Punarvasu cannot combine in the month of Māśi or in the month of Makara (Tai) as read by the Epigraphy department

சகாபதம ஊருாஅய் அ வருஷம இதினமெல செலலா நினற பராபவ வருஷம மாசி மாசம[1] பூவ பக்ஷம பஞசமியும புதன கிழ மையும புநாபூசம நக்ஷதிரம நாள தென கரை பாணடிய குலா சனி வளநாடடு விழாவர வீதி வளநாடடு திருவரங்கம திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவா ஸ்ரீ பணடாரததுககு அடியென காசியப கொதிதிரம ஆபஸதமப சூதிதாம யஜுஸ சாகாதியாப கரான செடடலூரா கிருஷ்ண அயயங்காா புதிதிரன நாராயண நென தணடன சமர்பபிவிதது பொலிவிடடு சிலாசாஸநம பண ணிகிகொடுதிதபடி ஆயிரகால மணடபதுககு மெலபபுரம திரு நநதவனதில அடியெனுட [உபைய*]மான மணடபம பதினரு காலமணடபம பூபதி [உடையாா*]திருநாள தைததிருநாள ஆறாந திருநாளுககு யெழுநதருளுகையில திரு முண குதிதி விளககு நெயய படி ங-ககு பு ங தினதுககு யெலம பலம வ-ககு பு ?. அமுது செயதருளும புவனத தளிகை ச செமன தளிகை உ. ஆக தளிகை சு-ககு ஊ ச. பு. அ. பொரி அமுது உள-ககு ஊ உ. பு ச தொசை உா-ககு ஊ உ. பு. வடை உா-ககு ஊ உ. பு அ. அதிரசம உா-ககு ஊ ரு. பு சு. வெசசுக கூன உ-ககு ஊ உ. பு. பானகம கூன உ-ககு ஊ உ. பு செரபபு பதிககு படி ரெணடாக தளிகை சை-ககு ஊ ஐஉ. பு. பெறகக நெ[லிட]டி[2] உ-ககு பு உ. பருபபுககு பு சு. கரி வாழககாய ரு-ககு பு ச. பாவககாய ஊ த உப-ககு பு உ. பிலாககாய ரு-ககு பு உ. வெளளரிககாய உ-ககு பு க. உபபு பிளி பல சமபாரம பு ச. திரு..... .ப பருமாற நெய படி க-ககு பு க யிளநீற உா-ககு பு சு கருமபு உா-ககு பு சு. தெங்காய ா-ககு பு ரு. வாழபபழம ரு-ககு பு ரு. பிலாப பழம ரு-ககு பு உ. சநதணம படி ய-ககு பு ங பாககு பல ா ய-ககும யிலை அமுது ரு-ககு பு ச. திருமாலை பு உ. பாவாடை திருமங்காணிகைக பு ரு. மணடபம பநதல பொட பு ரு கருகூலா பொடடி சிமை கூலி பு க பநதம நெய படி உ-ககு பு உ. வெளி யாலவடடம பிடி கூலி பு சு. பாண மருது பு ரு. ஆ பூபதி உடைய[ாா*] ஆராந திருநாளுககு

---

1. 'மகர மாசம்' எனறு சாசன இலாகா அறிகைக கூறுகிறது.
2. 'படைகக நெய படி' எனற வாசிகக.

ஸ்ரீ ச. பு. ரி யிநத வகைபபடிககு ஆதி பிறமமாவின திருநாள விடாயததிக கடடளீககு ஸ்ரீ சமரி பு. ஆ திரு நாள மணடபம ந-ககு ஸ்ரீ ராநமரி மணடபததில சபுததாபரணக கட்டளீககு[1] அமுது செயதிரும தெநகாய பழம அருவாணம உ-ககு வடை பருபபு படி சு-ககு பு க. தெநகாய உமரி ககு பு க- வாழபபழம ஸ்ரீஉமரி-ககு பு க. பானகம கூன உ-ககு பு உ. இளீநீர ரிய-ககு பு உ ஆக உபயம க-ககு பு அ. ஆ திருநாள அ-ககு ஸ்ரீ சு. பு. ச. ஆ சபுததாபரணக கடடளீ உளபட ஸ்ரீ ராசமக பு ச. செநகமல நாசசியார மகா நவமிக கடடளீ மணடபததுககு தொசை ரிய-ககு பு எ வடை ரிா-ககு பு எ நவதானியம பு உ-ககு[ ] பாகககமுது யிலீல அமுது பு ரு சநதணம பிடி ரிய-ககு பு உ ஆ ஸ்ரீ உ பு. க-ககு அடியென மணடபம பதி ணருகாலு மணடபததுககு அடுதத தெனபுறம அடியென கடடி வைதத கொவில திருவெங்கடநாத சவாமி படிததுரைததுககு அரிசி படி சு-ககு பு க. பருபபு படி வரடடபபம உபபு படி வ. முளகு பலம உ. சீரகம பலம வ வெநதியம பலம வ ஆக பலம ஒன றுககு பு வழி பு. மொற படி க-ககு பு. உ நெய படி ச-ககு பு ச. யெரி கருமபு பு ய உ ஆக மாசம ஒன றுககு நாள ந-ககு ஸ்ரீ ச. பு. ரி ஆ ணள நாசுய-ககு ஸ்ரீ ருமச பு எ ஆ ஸ்ரீ உா. பு. அடியெனுடைய அரைக கடடளீயில சாததியருளும சநத ணம திருபபடி யிடததுககு ஸ்ரீ அய. பு. திருவெங்கடநாத சவாமி கொவில திருவாராதனததுககு ஸ்ரீ ராஉய பு ஆ ஸ்ரீ உா பு-ககு வகை உ-ககு ஸ்ரீ சா யிநத பொன ணருககு பொலிவிடடு விடடது விசுவநாத நாயகா சோககநாத நாயகா கைபில தாரா பூவ கமாக சமாபிவிதது தென கரை மெல முகம யிரணிய மஙகலம நஞசை புஞசை நததம செயதிடடு திடல சகலாதாயமும கிராமம ஒன றுககு ஸ்ரீ சா. பு. யிநதப பொன நாணூருககும மணடப படிககு சததாபரணக கடடளீககும மகா நவமிக கடடளீககும திருவெங்கடணத சவாமி படுததுரைககும கொவில ஸ்ரீ பணடா ரததுககு ஸ்ரீ உா பு-ககு கிராமம பாதியும செடடலூர செணட லஙகார ராகவ அயயஙகார பாரிசமாக அடியென அரைக கட டளீ சாததுபபடி திருபபரி வடடம திருவெங்கடணத சவாமி திருவாபரணத்து ஸ்ரீ உா பு-ககு கிராமம பாதியும ஆ டொலி விடடு சிலாசாஸநம பணணிக குடுதஎதென பெருமாள ஸ்ரீ ரஙக

---

1 'சப்தாபாணக கடடளீக்கு' என வாசிக்க.

நாத தெவா ஸ்ரீ பணடாரததுககு அடியென செடடலூரா ஞர ணையச்னன. யிநத சிலாசாஸநம யெமுதினது கொவில கணககு ஸ்ரீ ரங்கஞராயணப பிரியன [॥*]

சாசனம் —778] [D 33ப-மச

இதுவும கருடன கோவில மேலபுறம இருககப்படட சிலாசாஸநம.

(No 110 of 1938) On the west wall of the Garuḍa-mandapa. Record dated in Śaka 1591, Saumya, Tulā, Su [tritiya*], Sunday, Anusha, corresponding to A D 1669, October 17, registering the gift of land in Umayapuram and Pirappāngudi by Alagiri, son of Chennama-Nāyaka of the Janakala-gōtra for offerings and worship to the god Ranganātha on the second day of the same Tai festival, when the deity was taken to the Vitthala rājar-mandapa

சாலிவாகன சகாபதம ஆநிாகூக யிதின மெல செலலா நின ற செளமமிய வருஷம துலா மாசம ஞாயததிக கிழமையும சுககில பகஷமும பெறற அநுஷ நகஷததிர ளை தென கரை (பாணடியூரில அறணி) [பாணடிய குலாசனி] வள நாடடு வீழா வற வீதி வழ நாடு திருவரங்கம திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ ரங்க ஞத தெவா ஸ்ரீ பணடாரததுககு செணகல கொததிரதது சின னமம நாயகன புததிரன அழகிரியென தணடன சமாபிதது பொலிவிடடு சிலாசாஸநம பணணிக குடுதததபடி விசரசுவ படு கையில பரமெசவர செடடி மணடபததிாகு வடபுறம திருநந வனததில அடியெனுடைய உபயம லகஷிமி அழகிங்கா கொவி லுககு முன காவன ாதில தைத திருநாள யிரணடாந திருநாளுககு விடடல ராசா மணடபததிாகு யெழுநதருளுகையில அமுது செயத தளிகை பொரியமுது ஊ த ஐ-கு பு சு தொசை ா-கு ஊ க. பு. ச வடை ா கு ஊ க பு ச செமன தளிகை உ-கு ஊ க. பு. சு யிளநீர ருை-கு பு உ. சநதணம பிடி சு-கு பு உ பாகு பலம உமிரு-கு யெலி யமுது சூரு ா-கு பு. கூ. ஆ ஊ சூரு. பு. லெகஷிமி அரிசி ராகவப பெருமாள படிதததுரைததுககு அரிசி படி உ-கு வருஷம ஒனனுககு அரிசி படி கூாவ உ. யிநத உபயததுககு ஆமூர நாடடில உமயா புரததில வெலி உ. சூ-கு ஊ சை ள. யிதுவும குளமூரி பிறபாங்குடியில வெலி சி ஐ ஊ. சை சு. ள. ஆக நிராமம இரணடுககு ஊ அை சு ள-கு ஊ க ள-கு பு க-கு ஆ உ சை ள-கு ஊ சூ. பு. அரிசி ஊ மை சு ள ஐ-கு ஊ சு பு. எ யிநதபபடி பொலிவிடடு சிலாசாஸநம பணணிக குடுதததை பெருமாள ஸ்ரீரங்கநாத தெவா ஸ்ரீபணடாரத

துககு அடியென அழகிரியென இநத சிலாசாஸநம யெழுதி னது கொவில கணககு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப பிரியன. இதுககுண டான விடடம விழுகாடு உததம நமபி அநுபவிகக கடவதாக வும [||*]

சாசனம்—779] [D 3355-ம்

நாலாம பிராகாரம கருட மணடபம கருடன கோவில மதில மேலபுறம தெனனணடைக கோடியிலிருகஙிற சிலாசாசனம.

On the west wall of the Garuḍa-maṇḍapa Record dated in Śaka 1593, Virōdhikṛit, Māśī, [ba*] tritīya, Monday and Uttiram, corresponding to A D 1672, February 5, registering the gift of land in Kūttapparai village in Kōnāḍu by Basavappa Nāyaka, son of Jangama Nāyaka of the Kās'yapa-gōtra for offerings and worship to the god Ranganātha on the eighth day of the festival instituted by **Chokkanatha Nayaka**, when the deity was taken in procession to the Vasanta-maṇḍapa in the Nāchchiyār-tōppu

No 108 of 1938 at the same place in the Telugu language and script records the same transaction

சகாபதம கூருகூஙிக. இதின மெல செலலா நினற விரோதி கருது வருஷம மாசி மாசம தருதியையும திஙகள கிழமையும உததர நகஷததிரமும கூடின சுப தினதில தெனகரை பாணடிய குலசாலி வளநாடடு திருவரஙகம திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ ரங்க நாதருடைய ஸ்ரீ பணடாரததுககு காசியப கொததிரம செஙகமம நாயகன புததிரன பசுவபப நாயகன தணடன சமாபபிவிசசுக குடுதத பொலிவிடடு சிலாசாஸநக கிரமம. ராய கொபுரம பிரா காரததுககு கிழககு ஆதி கெசுவர பெருமாள கொவிலுககு மொக்கு இதுககு நடுவிலெ யிருககுர நாசசியாரமமாள தொப புலெ யெனனுடைய உபயம பலனவாநத விலாச மணடபத திலெ[1] சோககநாத நாயகரவாகள உபயமான மகொசசவத திலெ யெடடாந திருநாளணஙிககு யெழுநதி அருளுரதாருககு சனநிதி திபாளிககும மஙகளா ஆவததிககும நெய படி பு. கூ-ககு பு கூ. யெலம பலம உ-ககு பு ரு. அமுது செயத புவனம தளிகை ஐ. செமன தளிகை உஐ. உபபடி தளிகை ஐஉ-ககு தளிகை க-ககு அரிசி நெய உளபட பு கூஞ. பணம வீதம

1 'வசாத விலாச மணடபததிலெ' எனறு வாசிகக.

ஸ சு பு. ரு. பொரி ஊ உ ள -கு ஸ க. ।।. கூ. தொசை கூா-கு ஸ கூ. பு ஞ. வடை கூா-கு ஸ ச. பு உ. அதிரசம கூா-கு ஸ அ. பு ச வட பருப்பு தளிகை உ-கு ஸ உ. பு பானகம கூன உ-கு ஸ உ. பு. செரப்பு பாவாடைகு தளிகை அரிசி ஊ சூ ள உ-கு ஸ உ பு. நெய படி உ-கு பு கூ. பருப்பு பு ரு. கரி வெளளரிகாய உ-கு பு க. பிலாகாய ரு-கு பு உ கதத ரிகாய ஊ க ள -கு பு உ. பாவகாய ஊ க ள -கு பு உ-கு வாழகாய ரூா-கு பு ச யிதுகு உப்பு பிளி மிளகு பல(ம) சமபாரம பு ச. நெய படி க-கு பு க. தெங்காய பு ரு வாழப பழம ரூா-கு பு ரு யிளநீா உ-கு பு சு கருமபு உ-கு பு சு பிலாபபழம ரு-கு பு உ சந்தணம பிடி உ-கு பு கூ பாகு பலம சய் வெதஇல ரூா-கு பு க திருமெலி சறம வீலை பு உ (ம)[ப]ாவாடை திருமங காணிகை க ஸ பு. மணட பதில முனனெ பந்தல பொட கூலி பு ரு. ஸ்ரீ பண்டாரததிலெ யிருந்து வெதி கொப்பரை முதலானது கொணடு வற கூலி பு க-கு பெரிய திவ[ட]டி உ-கு நெய படி உ-கு ஸ பு. பு உ திவட்டி யெடுகக பு ரு துபாகூ மருந்து கிரயம பு ரு சிலலரை ஜலவாடததுக்கு ஸ க. பு ரு. ஆக ரு-கு திருசசி ணபபளளிகு கொ(ா)நாடடு சீமையில கூததமபாரை கிராமதில கிளி நாடடுப பாககால பாசசலூலெ தெவஸதானம செயிலெ பதி மூனறு செய நிலம செததபடியினலெ யிநதப பிரகாரம ஸ்ரீ ரங்க நாதருடைய ஸ்ரீ பண்டாரததுகு பசுவப்ப நாயகன கொடுதத பொலி விட்டு சிலாசாஸனம. யிது பெழுதினது ஸதலம சமபிரதி ராமயயன பெழுதினது யிதுகு யாச மானனியம உண்டான அாசசகம நமபெருமா ளையங்காா அனுபவிகுரது [॥*]

சாசனம்—**780**] [D. 3355-ஆ

இதுவும கருட்ன கோவில பின புறம மதிலிலே இருப்பது.

(No 103 of 1938) On the south wall of the Garuḍa-maṇḍapa Record dated in Śaka 1613 [current], Pramōdūta, Āvaṇi, Paurṇima, lunar eclipse, corresponding to A D 1690, September 8, Monday, on which day there was a lunar eclipse, in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa **Devaraya Maharaya** ruling at Ghanagiri (i e., Penukonda) registering the restoration to Kumāra Venkata Varadāchārya, son of Varadāchārya and grandson of Āchchi Śrīraṅga-Nārāyaṇāchārya of the Gārgya-gōtra, by **Rangakrishna Muttu Vīrappa-Nayaka** of the Viśvanātha Nāyaka family, of the *tīrtham*

and other privileges in the temple which had been in the enjoyment of that family from the time of Uḍaiyavar (*i e*, Rāmanuja) but which had lapsed when some of his ancestors left for the north.

சாலிவாகன சகாபதம ஈசுஈஅஉ. யிதின மெல செலலா நினற பிரமொதூத வருஷம ஆவணி மாசம சுகில பக்ஷதது பவாணவ மியும ஸ்ரீமது ராசாதி ராச ராச பரமெசவர ஸ்ரீ வீரபபிரதா [ப](க) வீர தெவ மகாராயா கனகிரி நகரததிலெ ரததின சிஙகா சனததிலெ யிருநது கொணடு பிரதிவி ராசசியம பணணின ஸ்ரீமத வெதமாகக பிரதிஷடாபநாசாரி யொபய வெதாநதா சாரி யராய ஸ்ரீரஙக மாததிராகிய வீர சாமானராய ஸ்ரீ செளரிய ராச புரொகிதராய காககிய கொததிரம ஆசசிலாயன சூததிரம ருகசு ச[ர](ங)காத தியாபகரான ஆசசி ஸ்ரீரஙக நர, யணாசாரியா பவுத திரரான வரதாசாரியா புததிரரான குமார(ர) வெஙகட வருதா சாரியருகசு காசிப கொததிரம முதது வீரபப ணயகா பௌததிர ரான சொகசனுத நாயகா புததிரரான விசுவநாத நாயகா ரேஙக கிருஷ்ண முதது வீரபப நாயகா ஆவணி மாசததில சுகில பக்ஷதது பவாணவமியிலெ சநதிரகரகண புணணிய காலததிலெ சகி ரணணி யொதக தாராபூவமாக நாஙகள கொடுதத தீரததாதி தான தாம சாதனம கிரமம யெனனவெனறால. ஸ்ரீரஙக நாயகா பூவததில தமகசு தாயாராக அபிமானிசசாராகையினாலெ யெங களுகசு யெமபெருமானா முதல கொணடு [1] தீரததம அருளப பாடு ருகவெத விணணபபம ஸ்ரீ பாஷிய விணணபபம யிது முத லான சவதநதிர சவாமியஙகள அனு(ப)பிவிகசாமல வடதெசத திலெ சில நாள யிருநதோமான படியினாலெ யிவவி தத்திலெ வநது யெஙகளுக குணடான தீரததம முதலானதுகளை தயவு பணண வெணு மெனறு கெடட விடததில ஸ்ரீ ரஙக நாராயண சீயா முதலான அனைத கொதது பரிசனமும தீரததம அருளப பாடு முதலான சுவதநதிர சவாமியஙகளுணடு யெஙகளுகசு சம மதி அவசியம நடபபிவிகிறது யெனறு யெஙகளாடெ சொனன படியினாலெ அவாகளுகசுப பிறபபாடு பெரிய நமபி அயயஙகா ருகசு முனனெ தீரததம அருளபபாடு முதலான ஸவதநதிர சவா மியஙகளும ஸ்ரீ பாஷிய விணணபபமும ருகவெத விணணபபமும முதலான சவதநதிரஙகளும சநதிர கரகண புணணிய காலத திலெ ஸஹிரணணியொதக தாரா பூவகமாக சமாபிவிததபடியி னாலெ தீரததம அருளபபாடு ருகவெத விணணபபம ஸ்ரீ பாஷிய விணணபபம முதலான சவதநதிரஙகளை அநதநதப படிகசு திரு

---

1. 'உடையவா காலம முதற கொணடு' என்று இருத்தல வேணடும

மாளி[கை*] முதலானதுகளெயும தானந்தி வினிமய விககிரயங களுககு யொகயியமாக புததிர பௌதத்திர பாரமபரியமாய அநுப விகக்க கடவராகவும [11*]

சாசனம் — **781**] [D. 3355-இ

தெறகு வாசல ராய கோபுரம மேலபுறம நாடடுக கலலிலே இருபபது.

On a stone set up to the west of the South Rāya-gōpuram. Record dated in S'aka 1588, Parābhava, Mithuna, S'u tritīyā, Saturday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa **Srirangadeva Maharaya** registering the gift of the village Vīdivitankan, situated in Tiruchchirāppalli us'āvadi in Cholamandalam, to sixty *Srī vaishnava* brāhmanas of Ādivarāhapuram by Viśvanātha Nāyaka - **Chokkanatha Nayaka** on the occasion of a lunar eclipse, for colonising the donees and for special service to god Śrīranganātha

The *tithi* was probably dvitīyā and then the equivalent English date would be A.D 1666, June 25 The lunar eclipse referred to in the inscription was evidently the one that occurred a fortnight earlier, on the night of June 8-9

ஷஷ்தி [11*] ஸ்ரீமன மகா ராசாதி ராஜ ராஜ பரமெசவர ஸ்ரீ விரபபிரதாப ஸ்ரீ (வீர)ரங்க தெவ மகாராயா பிரதிவீ சாமபராஜ்ய பண்ணி யருளா நின்ற சகாபதம ஆருஆய்அ இதின மெல செலலா நின்ற பராபவ நாம சமவதசரம மிது[ந*] ஞாயதது பூவ பக்ஷதது திருதீயையும ஸ்திரவாசரமும பெறற புஷிய நக்ஷத்திரதது நாள தென கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாடடு விளாவற வீதி வளநாடு திருவரங்கம திருபபதியில ஞன கொத திரதது ஞன சுததிரதது ஞன ாததியாபகரான திரு முகத துரை ஆதி வராக புரத்தில அசெஷ ஸ்ரீ வைஷ்ணவாகளும யிவாகளுகளும பெருமாள பிரசாதம சாதிகுரதத்துகாக ஸ்ரீ ரங்க ஸ்ரீ ஸ்வாமி ஸ்ரீ பண்டாரகத்துகது காரிய தொத்திரத்து விசவாத நாயகா சோகநாத நாயகா சஹிரணணி யொதக தாரா பூரவக மாக சொமொபராக புண்ணிய காலதில்அ பூதான தாம சாஸநப படடயம பண்ணிக குடுததபடி இந்த நாள திருமுகத துரை ஆதிவராகபுரம நிதிய வாசதத்துகாக ஸ்ரீ சொழமண்டலம காவெரி யாதத்துகது திருசிறுபபளளி [உ]சசாவடிகத கிழகது அரிய மங்கலம மேகாணத்திராகது வெளளுதத வடடம நாத்தம [ஆல](பா)ச சிமையிலெ சொழமாதெவி வணிதம உயயகொண டான வாக(மம)ளுகது வடகது அரியமங்கலத்து யெலலிகது

கிழககு குளமகில யெலகிலகுத தொககு பாபபா குருசசி யெலகிலகு மொககு யிநத சதுசசிமைககு உளபபட்ட விதி(வ)[வி]டஙகளுன கிருமம ஒனறும அகஇர[கார*]க்ஷேததிரதது ஜாகாவும பாஷியம செரபபு பொலிவிடடுகஇகாகவும கடடீயிடடபடியிஞலெ வீதி வடஙகன கிராமததில நானகெலகியும உளபடட நஞசை புஞசை நததம படுகை செயிததிடல வெளளான மனை உளமனை பொற மனை மாவடை மறவடை உளளிடட சகல சமுதாய பிராபதியும நிதி நிக்ஷேப தரு சல பாஷாண அக்ஷிணணியாகமமிய சிதத சாத திய மெனனபபடட அஷட பொக தெச சுவாமியங்களும உளபட திருமுகத துரை ஆதிவராக புரததுகது உணடான மனைகளும அதுகுணடான மாவடை மரவடை உளபட (புறவது) [அறு வது] பங்காக தாரா பூவகமாக பகுநது கொணடு செறபபுக கட டீலகது பாகதிர விடடபடியிஞலே குருபபடித தளிகையிலெ பங்கொனனுகுக கால தளிகை தினம பததிக கொணடு யிநத படி சாதமும அநத வீதி வடஙகன கிராமமும உளளூர மனையும தானுதி விநியமங்களுக்கும யொகதியமாக ஆசநதிராகக ஸதாயி யாக புதிர பௌதிர பாரமபரியமாக தாங்கள அநுபவிதது கொளளக கடவராகவும இநதபபடிகது தான தாம சாஸநம பணணிக குடுததோம யிந்த அறவது பங்குகும சொகனுத னுயகா கையெழுதது [॥*]

ஸ்ரீநவாயுகயொகீஉஜ்ஜ ஸ்ரீநாஹ்ரியொந வாயுநழி ।
ஸ்ரீநாகீ வ்ரமீ உவாஹ்ரொதி வாயுநாஉ அய்ந்தம வஹ்ம ॥

சாசனம்—**782**] [D 3355-ஐஅ

நாலாம பிராகாரம. இதுவும கீழ மதில பிரதக்ஷிணததில இருபபது.

[On the east wall of the Garuḍa-mandapa] Record dated in S'aka 1596, Ānanda, Āvaṇi, ba-pañchamī, Tuesday, As'vinī, corresponding to A D 1674, August 11, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler Visvanatha-Nāyaka **Chokkanatha Nayaka** registering a gift of the village Okkaguḍi near Tiruvārūr in Chōḷadēs'a, by Chinna-Bomma Nāyaka for offerings and worship to god Ranganātha while halting before the shrine of Ashṭabhujam Gōpāla Krisl na constructed by him

No 102 of 1938 in the Telugu language and script at the same place records the same transaction [Vide No 776 above]

சகாபதம சுருநாகூசு யிதின மெல செலலா நினற ஆனநத வருஷம ஆவணி மாசம கிறுஷ்ணபக்ஷ பஞசமியும செவவாயக கிழமை அசவினி நக்ஷேதிரம கூடின சுபதினததில தெனகரை

பாணடியகுல[ராசனி](யீசவர)வளநாட்டுநிததியோசசவவள நாடடு திருவரங்கம திருபபதி ஸ்ரீரங்கநாத ஸவாமி ஸ்ரீபணடாரததுககு ஸ்ரீமத் விசவனுத நாயகன் சோகனுத நாயகன் ராஜஜியம பண ணிக கொணடு யிம மதிரையில.. .. ..சூர சினன பொமம நாயகன சாடடாங்க தணடன சமாபிதது ஸ்ரீ ரங்கநாத சவாமி கொவிலுககு கிறுமம கொடுதத சிலா சாஸநம சனநிதி வீதி ஆபரணததில கூரததாழவார கொவிலுககு வடககு வீடடலீசவ ரன கொவிலுககுத தொககு நான கடடி வைசசது அஷட ஹ[ர்*]சம கொபால கருஷ்ணன கொவிலுககு அமுது செயய நாளொனறுககு அரிசி சூசம நிலககு கிறயம ஊ யிரு. பு. பாசிப பயா குஞசம நிலககு ஊ கூக. பு. க வ. உளுநது குஞசம நாலுககு பு சு ?பழி வெலலம துலாம வர-ககு பு. ?. நெய பலம கூல-ககு பு. கூ. யெரி கருமபு பு. க. மொளகு பலம உ-ககு பு. வ. வெநதியம பலம ஒனறுககு பு. பஉ. கடுகு பலம ஒனறுககு பு. பஉ சீரகம பலம இரணடுககு பு வப உ. புளி பலம உர-ககு பு கூ கரியமுது பு ? வெளககு ஙசு-ககு பு. க ஆக மீஉ க-ககு ஊ நில பு ஆக வருஷம ஒனறுககு சுர பு. நிராமம விடடது சொழ தெசததில திருவாலூரா வணீதததில ஒக்ககுடி கிராமம க. யிநத தறமம வெத வியாச படடரயாங்காருக்கு சமாபிவிசசது. ஆசநதிராகக ஸதாயியாய புதநிர பிளதநிர பாரமபரியமாக அநுபவிததுக கொளவாராகவும [॥*]

சாசனம் — **783**] [D. 3355-ஙகூ

தெறகு வாசல ராய கோபுர வாசல கீழபபுறம நாடடுக கலலில இருப பது.

(No 87 of 1937), [Below an image in the inner jamb of the Vellai gōpura of the temple] Record dated in the cyclic year Saumya Tai, 4, Friday, stating that Appāvayyangār, the agent of Iṟandakālam eḍutta Aḷagiya-Maṇavāḷa-dāsar fell down from the *gōpura* and sacrificed his life as a protest against lapses of worship in the temple, and when worship was restored certain temple honours were shown to (the effigy of) this person

The Epigraphical report gives the date as 22 and the name of the person who sacrificed his life as Periyāḷvār

[ஸ்ரீ ரங்கநாத ஸவாமிககு அமுது செயயுரதததுககு ஒண ணும நடபபி வையயாமல அனனிபாயம பண ணுகிரபொது யிநத கொபு ரததின மெலெயிருநது கிழ விழுநது பரமபதததுககு பொனவற ஸ்ரீ காரியம அபபாவயயங்கா. யிதுவும]

சுபமஸது [॥*] சௌமிய வருஷம தை மாசம நாலாந திதி[1] வெளளிகிழமை நாள ஸ்ரீ ரங்கநாத சவாமிகு படிததனம ஒன றும நடததாமல மிகவும அனனியாயம பணணுகையில குடுகக மாட்டாதெ[2] யிருத திருக கொவிரததில யெரி விழுநது யெரநத காலம யெடுதத அழகிய மணவாள தாசன ஸ்ரீ காரியம அபபா வயயங்கா.[3] யிவருககு சவாமி யெகாளள திருதெர புறப பாட்டு முதலான அதிய வரிசைகளையும பிரசாதிததருளி பிறமம மெத சமஸகாரம பணணிவிததருளி முழுபபடிததனம கொண டருளினா. இபபடி நடநது வநத முழுப படிததனததிறகு விரோதம பணணினவன ரெங்கதரோகியாய குருதரோகியாய பிரகக்கு வெ அனுகூலம பணணிவன ஸ்ரீ லகஷமி பரிபூரண கடாகஷ பாதரஸதனுக யிருகக கடவன [॥*]

சாசனம்—784 / [D 3355-உ

இரண்டாம பிராகாரததில மேலபடியில துவாரபாலகா மதிவில இருக கிற சாசனம.

(No 55 of 1939) [On the south wall of the second prākāra] Record in Sanskrit verse dated in Śaka 1351 (in chronogram) Saumya, Mithuna, ba, Shashti and Uttirattādi, corresponding to A D 1429, June 22, Wednesday, in the reign of the Vijayanagara king **Devaraya** registering the gift of the village Hasti-chōlēndra-mangalam in the Chōla-mandalam by Vyāsa-Bhāratī [of Chillamanka, a disciple of Rāmachandra-Sarasvati,] for offerings, garlands, etc to the god

[ஸ்ரீ ரும ஜெயட]

சகாபதம நூறுமிக யிதின மெல செலலா நினற சௌமிய வருஷம ஆனி மாசம கருஷண பகஷதது ஷஷ்டி யிருத தினதில தகஷிணமூரததி அயயன புதிரன வியாசப பிரதாபன[4] யெனகுர வன சொழ தெசததில அததி சொளநதிர மஙகலம கிராமம

---

1. சாசன இலாகாவினா தேதியை 'உ உ' எனறு வாசிதிருக்கறார்கள.

2. 'பொறுகக மாட்டாதெ' எனறு வாசிகக.

3. இநதப பெயர 'பெரியாழவார' எனறு சாசன இலாக வின அறிகையில காணபபடுகிறது.

4. 'வியாச பாரதி' எனறு வாசிகக.

க. யிநத ஒரு கிராமமும பிரதி தினம ஸ்ரீரங்கநாதருக்கு ஆறு தங்க பாதத்திரதத்தில ஷடரசொபெதமாய அனன பிரசாதம அமுது செயயுரததுக்கு யிநத கிராமம. சமுசுகருதமாய யிருததொன....[1]

சாசனம் — **785**] [D. 3355-உஙக

இதுவும் ஷி இடத்தில் இருப்பது.

– (No. 53 of 1939) At the same place. Record dated in the cylic year S'ubhakṛit, Mas'i, Śu paḍyami in the reign of the Vijaya-nagara ruler **Vijaya Bhupatiraya-Maharaya** registering the gift of the village Kumārakkuḍi in Malai-nāḍu, a sub-division of Rājarāja-valanāḍu on the north bank in Tiruchchirāppalli-us'āvaḍi by the king, as *dandikai-jīvita* to Uttama-Nambi, a *sthānīka* of the temple.

ஷஷ்ரீ [॥*] சுபகருது வருஷம மாசி மாசம சுகஇல பக்ஷதது பாடடிமையும ஸ்ரீமன மகா ராஜ ராஜ பரமெசவர ஸ்ரீ விரபபிரதாப வி[ஜ]ய பூபதிராய மகாராயா ஸ்ரீரங்கததில ஸதா னீகாளில உததம நமபிககு குடுதத படடயம நமமுட ராயசப பிரூணப படிதனிககு தணடிகை சிவிதததுகுகு குடுதத திருசசி ஞபபளளி ஊ(ருச)சாவடியில வடகரை ராச ராச வளநாட்டில பரை நாடு[2] மெலமுரி வியாதாகைககு விதது்க குடுதத ஒபபிளி யில குமாரக கொடி ஊரொனறுககு பொ .....முனனூரும யிநத கிராமமான நாங்கெலலிககு உளபபடட நஞசை புஞசை வாசல மனை பெருக கடமை தரிக கடமை [ப](ம)னை வரி புது வரி உள படசகலஸவாணுதாயம சகல பதாயம உளபட சுங்கம இறைத துரை செகுத துரை ஊருககு மினபட பிலலு வரி மநதைமசாய அவயமாகமை உலகுடய நாசசியாரா மகமை விரை பணம நிங்க லாக அஷடபொக தெச ஸவாமமிய மூளபட சாவ மானனியமாக வாவாம யிதெ பரிகாரமாக ஆசநதிராகக ஸதாயியாக சுகததில அநுபவிசசுக கொளவாராகவும [॥*]

சாசனம்—**786**] [D. 3355-உஙஉ

கீழபபடித துவார பாலகா இருகபபட்ட மதில்மேல இருககும சிலா சாசனம

---

1. ஸமஸகிருத சுலோகமாக அமைகதுளள சாசனததின தமிழமொழி பெயாப்பே இது.

2. 'மழை நாடு' எனறு வாசிகக.

(No. 62 of 1939) At the same place Record dated in Śaka 1393, Khara, Tai, ba Saptami, Sunday and Kēttai registering the gift of land, after purchase, by Pallikonda perumāl Karpūra Malavaraya *alias* Alagiya Manavāla-dāsar for providing flower garlands and cocoanuts to the temple Among the boundaries of the land is mentioned a garden called 'Mahapātram-tōppu'

சகாபதம கூஉஅகூடுஉ இதின மெல கற வருஷம தை மாசம அபர பக்ஷம சபதமியும கெட்டை நக்ஷதிரம ஞாயததுக்கிழமை நாள பெருமாள ஸ்ரீரங்கநாதா பளளி கொணட பெருமாள் கல பூர மழவைருயா அழகிய மணவாள தாசா கைங்கரியமாக திரு மாலை சாததியருளவும தெங்காய கரியமுது அமுது செயது அரு ளவும பயிரு செயவதாக ஸ்ரீ செனபதி பெராள வெலியாகக கொணட திருவரங்கம திருபபதி திருமுடிகுரையில செமநதாக கரைக்குத தெறகு மபகதிர ராமன தொபபுகு[1] மெறகு நடுவில கரையில நஞசை நிலதகில வரபபுகு வடகத பணவார நிலத் துகு கிழகு நானகெலலைகுளபபட்ட யிராஜ விபாடன நாள கூனி கூஉ-க்கு ஊ சஅ பு யிநதப பொன நார்பபததி யெட் டுப பொனனுகு விலையாகக கொணடு திருமாலை சாததியருளவும· தெங்காய கரியமுது அமுது செயதருளினபபடிகி சந்திராதித தியாள வரையில நடகக கடவதாகவும [॥*]

சாசனம்—787] [D. 3355-உஅக

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறத்தில மேல் மதிலில இருக்கும் சில சாசனம்

On the south wall of the second prākāra Record dated in Śaka 1342, Sārvari, Ādi, S'u prathamā, Thursday and Pushya in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa **Devaraya Maharaya** registering the gift of 4 *vēli* of land in Mēlmuri-Māvadumangalam in Malai-nādu by Madhavadāsa, *pradhāna Mallanam* of Chandragiri to meet the expenses of offerings immediately after the early-morning service every day to god Ranganātha Also registers the gift of 30 cows for maintaining a perpetual lamp

ஷஷ்ஹி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீமகா மணடலெசவர ஸ்ரீ வீரப்பிரதாப தெவ ராயா மகாருயர் செலலா நினற உலகமபததம கூஉசஅஉ-கு மெல செலலா நினற சாவரி வருஷம ஆடி மாசம சுகில பக்ஷதது பிரதமையும வியாழக கிழமை புஷிய நக்ஷதிரமும

1. 'மஹா பாதரம தொபபுகு' எனறு வாசிக்க.

பெறற ஞள பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு சந்திரகிரியில பிறத க்ஷணம மஸணங்க தாசன[1] உபயமாக (உபயமாக) உ[த](ப)ய கால தில திருவாராதனம ஆன உடனெ அமுது செயதருளும தளிகை இரண்டுக்கு திருவரங்க தெவநா அமுது படி ரெண்டுக்கு பருபபு தெங்காய வாழபபழம கரியமுது மொளகு அமுது நெய அமுது உளா தளிகை இரண்டுக்கு விண்ணபபம செயவா யெலியாய ஸ்ரீ பண்டாரததுக்கு செததுர நிலமாய ஸ்ரீ செனுபதி பெரவிலெ யாகக கொண்டு தாரா பூவமாக விட்டது மழை நாள மெல முரி மான பிடி மங்கலதில[2] உளாஞல வெலி ரெண்டு யிதுவும வள வாய உளவநால வெலி க. ஆக வெலி ச. யிது திரு நததம விளக குக்கு[3] விட்டது பசு உருபடி. கூ யிநத நாலு வெலியும பசு உருபடி கூ-தும சந்திராதிதியாள வரையில நடகக கடவதாக வும [11*]

சாசனம் — 788] [D. 3355-உ

இரண்டாம பிராகாரம தெழபபுறம மேல மதிலில இருகபபட்ட ஒரு சாசனம.

(No 61 of 1939) On the south wall of the second prākāra. Record dated in S'aka 158[8*], Viśvāvasu, Vaikāśi, Śu Saptamī, Thursday, Pushya, registering the gift of money by Muddirai Rāman, son of Alagiyas'ingar *Śāttāda-Śrīvaishnava* of the S'rīvatsa-gōtra for providing offerings to the god, when the deity halted in the maṇḍapa to the north of the Tiruvāḷi-Āḷvān shrine The order was issued in the time of Chinnatambi-Mudaliyār, the *vāśal pradhāni* of Vis'vanātha Nāyaka-**Chokkanatha-Nayaka**, the Madurai Nāyaka ruler.

சகாபதம கூருஅ[4] யிதின மெல செலலா நின்ற விசவாவசு வருஷம வையயாசி மாசம பூவ பக்ஷதது சபதமியும குருவாரமும பெறற புஷிய நக்ஷததிரதது நாள தெனகரை பாணடிய குலசாலி வளநாடடில விளாவர வீதி வளநாடடு திருவரங்கம திருபபதி பெருமாள ஸ்ரீ ரங்நாத தெவா ஸ்ரீ பண்டாரததுக்கு அடியென ஸ்ரீ வதஸ கொதிதிரதது சாததாத வைஷ்ணவன அழகிய சிங்கா புதிரன முதிரராமனென தண்டன சமாபிவிதது பொலிவிட்டு

---

1. 'பிரதான மலலணங்களரன மாதவதாசா' என்று வாசிக்க.
2. 'மழை நாடு மெல முரி மாவடுமங்கலதில' என வாசிக்க.
3. 'திரு நாதா விளக்குக்கு' என்று வாசிக்க.
4. 'சகாபதம கூருஅ[அ]' என்று இருத்தல வேண்டும.

சிலாசாஸநம பணணிக குடுததபடி · திருவாழி ஆழவார் கொவி லுககு வடபுறம அடி ருல-துககு உபயம நாலுகால மணடபத தில நாளொனறுககு அமுது செயதருளும வட பருபபு அரிவா ணம ரெணடுககு பருபபு மாகாணி பததுககு பு. க வ. தெஙகாய பழம அரிவாணம உ-ககு பு. உ படைகக சாககரை வீலி பு க-ககு பானம உ-ககு பு உ யிளநீர ா-ககு பு. க-ககு ஆக நாள க-ககு பு. எவ. ஆக வசநதம திருநாள உலள-ககு ஊ லக-ககு பு. ரு ஊ சூராணபிஷெகம நாள ஒனறுககு மஞசள பலம ா-ககு பு. உ ஆக வெளாந திருநாள ல. வசநதம திருநாள சூ ஆக நாள லசூ-ககு ஊ ஈ பு சூ வ மணடபம மகர பணம பொடக கூலி பு சூ ஆ ஊ உலச. பு. யிநத யிருபததினலு பொனனுககும பொலிவிடடி விடடது தெனனூரில வெலிககு ஊ ாசூ வரி நெலலு உக ள-ககு பு க-ககு ஆக ஊ உலசபு. இநதபபடிககு யிநத வெலிககு [ஸ்ரீ] விசவநாத நாயககா சோககநாத நாயகரவாகள வாசல[ப]ரதா ணிககம சினனத தமபி முதலியாரவாகள உததிரவுபடிககு பொலிவிடடு சிலாசாஸநம பணணிக குடுததென பெருமாள ஸ்ரீ ரஙகநாத தெவர ஸ்ரீ பணடாரததுககு முதலி[ரை*] ராம னென. இநத சிலாசாஸநம யெழுதின நனமைககு கொவில கணககு ஸ்ரீ ரஙக நாராயணப பிரியன யெழுதது [॥*]

சாசனம்—**789**] [D 3355-உலசி

இதுவும ஷெ சாசனம இருநத இடம்

(No 2 of 1939) [On the east wall of the second prākāra] Record dated in Śaka 14[57*] Manmatha, Ādi, S'u. paurnimā, Wednesday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara king [**Achyuta**]**deva-Maharaya** registering the gift of the village Kaḍambankuṟichchi in Kīlangu-nāḍu belonging to Rājarāja purachchāvaḍi for providing curd-rice offerings to Uṟaiyūr vallī-Nāchchiyār, by Ōmkarāja Chenna-Bālayadēva Mahārāja who has a number of *birudas* such as 'Uṟaiyūr-puravarādhīśvara' 'Chōlakula-tilaka', etc

From the Epigraphical report it is learnt that the *tithi* was ba Amāvasyā and the record registers also a gift of gold and silver ornaments by the same chief to the goddess

ஸ்வஸ்தி [॥*] ஸ்ரீமான மகாராச ராஜ பரமெசவர ஸ்ரீவிரப பிரதாப [அசசுத*] தெவராயா பிரதிவி சாமபராஜியம பணணி யருளா நினற சகாபதம ஈசா[நுயள*] யிதின மெல செலலா நினற மனமத

வருஷம ஆடி மாசம சுகில பக்ஷதது பௌர்ணமாவாசியும புதன கிழமையும புநாபூச நக்ஷத்திரமும பெறற நாள பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவர ஸ்ரீ பண்டாரததுக்கு காசியப கொத்திரத்து ஸ்ரீ மகா மண்டலெசவராய உரையூர புரவராதீசவரன சொழகுல திலக காவெரி வலலப விருது கெச சிங்கமான பங்கராஜாவெனற பாலய தெவ மகா ராசாவின[1] தாமமான சிலாசாஸநம பண்ணிக குடுத்தபடி. நாசசியார உரையூர வலலி நாசசியாருக்கு நாளொன றுக்கு நமமுடைய உபயமாக அமுது செயதருள கட்டளையிட்ட ததிதியொதனம தளிக்கை ஒண்ணுக்கு மெல சாமான வகையரா னாள ஒனறுக்கு பு கலவு ஆக வருஷம ஒனறுக்கு நாள நாசுயிசு-க்கு கூடின பொன ஊ நுய பு. பெருமாள ஸ்ரீராமநவமி ஒரு நாளாகி அமுது செயதருள கட்டளை யிட்ட பிறசாதம ப(ண)ணியாரம வகையராவில ஊ ய பு பசசவடம குலலாய விலை ஊ நு. பு. ஆக ஸ்ரீராம நவமி திருநாள கட்டளைக்கு வருஷம க-க்கு ஊ யநு. பு யிதுவும நமமுடைய உபயமாக பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கநாதருக்கு து திருப்படிதினம நடக்குமபடிக்கு கொண்டு செதத தொபபு பயிர செயய ஆளயிலலைக்கு வருஷம ஒனறுக்கு ஊ நு. பு. ஆ எ ஆக யிநத வகைபபடிக்கு வருஷம ஒனறுக்கு ஊ எ-க்கும திருவிளையாட்டமாகச சாததி யிநத பொனச சாவடிக்குச செலலும கிழங்க நாட்டுக்கடமபற கூசசி[2] ஊர க-க்கு இநதக கடமப கூசசி ஊர ஒண்ணுக்கு நானகெல லைக்குளபபட்ட நஞசை புஞசை நததம படுகை திட்டு மாவடை மரவடை உளபட பெருமாள ஸ்ரீ பண்டாரததிலெ திருவிளையாட டமாகப பதுக காட்டிக்கொண்டு இநத ஊரில உதயங கொண்டு வருஷா வருஷந்தொரும ஆசந்திராக்க ஸ்தாயியாக யிநத வனங பபடி செயவிசசு பெருமாள ஸ்ரீ பண்டாரததிலெ நடக்கக கடவராகவும. யிபபடி தாம சிலாசாஸநம பண்ணிக குடுத்தென பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவருக்கு பாலயய தெவ மகாராசா யென(ற) யிநத வகைபபடிக்கு விட்டம விழுக்காடு ததிதியொதனத தளிக்கை ஒண்ணில நாலிலெ ஒண்ணும ஸ்ரீ ராம நவமி சிரபபில அமுது செயத திருப்பணியாரம தளிக்கை இவ

---

1. 'ஒமக ராஜா சென்ன பாலய தெவ மஹாராசாவென்' எனறு வாசிக்க.

2. 'ராசராசபுரச சாவடிக்குச செலலும கிழக்கு நாட்டுக் கடமப குறிசி' என வாசிக்க.

வகை விட்டம விழுகாடு கட்டளைபபடி உளள தம கொயில வட்டமணி யெமபாரயயங்காருகு ஆசந்திராக்க ஸதாயியாக புதிர பௌதிர பாரமபரியமாக நடக்கக கடவதாகவும இந்த சாஸநம யெழுதினது கொவில கணக்கு ஸ்ரீ ரங்க நாராயணப பிரி யன [11*]

சாசனம — **790**] [D. 3355-உ

இரண்டாம பிராகாரம சேநாதிபதி கோவில மதிலிலே பிரதக்ஷிணதில சசாங்கிய மூலையில இருபபது.

(No 257 of 1930) [On the north wall of the Sēnai Mudaliyār shrine in the same temple] Record dated in Śaka 1433, Prajōtpatti, Āvani, ba dvādaśi, Wednesday, Pushya corresponding to A D 1511, August 20, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva raya** registering the grant of land by Lingayan, son of Patsala Nāgu S'etti of Punagas'ila-gōtra, a *trai-varnika* of Perungondai *rājya* to offerings to god Ranganātha Also states that the donee originally obtained the village from Immadi Vīrana-Dannāyaka for the deity

From the Epigraphical report it is learnt that the gift comprised of 7 *vēli* of land in the village Manakkudi S'endāmaraikkannanallūr *alias* Gāngaiyanpēttai

[Vide No. 765 above which seems to be the latter portion of this record]

ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவராய[ர*] பிரதிவி சாமப ராசசியம பணணி யருளா நின்ற சகாபதம ஆசாகூ.யிதின மெல செலலா நின்ற பிறஜை[ர*]தபததி வருஷம ஆவணி மாசம அபர பக்ஷதது தவா தசியும புதன கிழமையும விரியான ஞம யொகமும பெறற புஷிய நக்ஷதிரதது நாள பெருமாள ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவாககு பெருங கொணண முஜ்ஜியததில திரவறணணகளில்[1] புனகசில கொததி ரதது பசசல நாக செடடி புதிரன லிங்கயபன யெழுதிக கொடுதத தாம சாஸநப படடயம. திருசிறுபபளளி உசாவடிககு [ச*]தங்கரை ராச சேகர யீசுவர நாடடில உரையூர குதத்ததும

---

1. 'தரைவாணிகாகளில்' என்று வரிக்க.

கிளமபலாரும முனனுள ராம யிமமடி வீர தானநாயகனுடைய[1] கையிலெ ஸ்ரீ ரங்கநாத தெவராககு யெனறு கெட்டு வாஙகின விருநதாற பறநதும நாக கூடி சொரத .க கணண நலலூருன

சாசனம் — 791] [D. 3355-உயச

நாலாம பிராகாரம கருட மணடபத்தில கடன கோவில மதில பின புறம இருகபபடட சிலாசாசனம்

(No 105 of 1938) On the east wall of the Garuḍa maṇḍapa

Record dated in Śaka 1596, Ānanda, Tai, S'u Paurnimā, Friday Pushya, corresponding to A D 1675, January 1, on which day there was a lunar eclipse not quoted in the record, registering the gift of a village by Kēs'avarāju, son of Gnaparāju, and grandson of Veṅkaṭappa of Śrivatsa-gōtra, for offerings and worship to the god, and another village named Manjapūru for the worship (of the image) of Varadaraja and for the maintenance of a feeding house (*Rāmānuja kūdam*)

சாலிவாகன சகாபதம கூருகூயிசு இதின மெல செலலா நினற ஆனநத வருஷம தை மாசம சுகில பகஷதது பௌணமி யும வெளளிக கிழமையும பூச நகஷததிரமும சுபயொக மும சுப கரணமும கூடின சுப தினததில தெனகரை பாணடிய குலாசனி வளநாடடு திருவரஙகம திருபபதி ஸ்ரீ ரஙகநாத சுவாமி ஸ்ரீ பண டாரததுகு ஸ்ரீமத் விசவநாத நாயகாவாள சோகநாத நாயகாவாள் ருஜியம திருசசிருபபளளியிலெ யிருகும ஸ்ரீவதஸ கொததிரம ஆபஸதமப சூததிரம யசுச சாகாதயாபகரான ஆஙகிலி வெஙக டபபா கும்மரா கணப(தி)ராசா கும்மரா ருயசம கெசவ ருஜா சாஷ டாஙக தணடம சமாபிதது ஸ்ரீ ரஙகநாத சவாமி கொவிலுகு கிராமம சிலாசாஸநம யெழுதிகொடுததபடி. திரு விககிரம சொழன திருவீதிககு தொககு வீதியில மெறகு சரகில கிருஷ

---

1. 'இமமடி வீரண தணணயகனுடைய' என வாசிகக.

2. 'மணகுடி செநதாமரைக கணண நலலூரான காகையனபெடைட' என்று வாசிகக.

மேலே 765 எண கொண்ட சாசனம இதன தொடரசசியாகும.

ணபப நாயகன முமாநுஜ கூடத்துககு மெறககு நயினரய்யன நிவெசனததிாகது நிழக்கு நான கடடிவைதத தொரைகண மணடபததிாககு ஸ்ரீ ரங்கநாதா யெழுநதருளுஇற ளள க-ககு அமுது செயயுற தொசை ருய-ஆக ளள யெழுகது தொசை முனனூததி அனபதுககு ஊ சு. பு. கூ. ததிதியொதனம நாள ஒனறுகது தளிகை உ. ஆக தளிகை ய்ச-ககு ய்ச. பு. பாகது பலம உய-ககு பு. உ வெதததிலை நூா-ககு பு க. சநதணம பிடி அ-ககு பு. உ. ஆ சிலலரை பு. நு. ஆ ஊ கூ பு. நு. தெறமுட்டி மணடபததுகது ஊ நுய்கூ பு. எ ஷி வரதருஜ பெருமாளகொவி ளுகது வருஷாநதிரதததிாகது ஊ அய்ச. பு. ரு ஆக ஊ ஈசய்ச பு. உ. மணபபாரை சீமை சாததநூருகது மெறகது மஞசககூற[1] கிறுமம க-ககு நஞசை செய ஸ்ரீ சய-ககு வரதருஜ பெருமாள கொவிளுகதும முமாநுஜ கூடததுகதும ஸ்ரீ பெருமாள உபயத் திறகு ஸ்ரீ .....உய்ரு ஆ ஸ்ரீ சய-கது நிலம பெற கொளிகுததி ஸ்ரீ ரு ஆணடிகது ாசி கு. குதுநதவற இ கூய ஆ ஸ்ரீ சய.... .....[2]

புதுக்கோட்டை

PUDUKKOTTAI

இதற்கு முன தனி ஸம்ஸதானமாக விளஙகி, இபபோது திருசசிராப பளளி ஜிலலாவுடன இணைகபபடட பகுதி.

[Formerly a Native State, now merged with this district]

பெருங்குளாதது Perunkulattūr

இவ்வூா மகெனவியின பிரதியிலே, 'இனும கிராமம விடடுககுடி தாலூகா கோனாடடுத காலூகா பெருகுனாதது' எனறு குறிகபபடடுள ளது.

---

1. 'மஞசபூரு' என்று சாசன இலாகாவில வாசிததிருகஇறாகள.

2. கடைசி வரி சிதைநது இருகஇறது. சாசனம பூாதமியாக இலலை போலும.

சாசனம் — **792**] [D. 3302-i-ச

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 34th year, Vris'chika, S'u pañchamī, Thursday, Uttiram (mistake for Uttarāshāḍa), in the reign of the Chōla king **Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva,** 'who was pleased to [capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya] and perform the anointment of heroe (*vīrābhishēka*) and the anointment of victors (*vijayābhishēka*)' registering the sale of land, probably the village, for 11,000 *kāśu* 'by the assembly (*ūr*) of the village Perunkulattūr in North (vaḍa) Kōnāḍu, a sub-division of Urrattūr-kurram in Kaḍal-aḍaiyāḍ-ilaṅgai-koṇḍa-s'ōḷa-valanāḍu in the name of Āḍi-Chandēs'vara to the authorities of the temple of god [Tiru viraiyāch chilai Nāyanār ?]

திருசிறயரஷடஷி உடையான ஞயஞற ஸ்ரீ குலோததுங்க சோள தேவா யாணடும வெளான தறமரூய வெளான குபபய வீரூயா தான சதிரன திறததம பலவ வெளான விளிமி தெவன கணககு உயய வநதான மாதெவ படடன காரூமபி செடடு திருவெஙகிட படடன கணககு பிளகூ ஆளவான சென னவன விஞபபரையன வசசிரவாளன குருகுலததரையன செமபி யாணடான பூபாலராயன கறறளி செல நமபி சொளபிறமரூயன வீறசொள பிறமரூயன விஞபபரியன மாததூற செலலாண டான கொணடு வெளான அனுககா னமபி கணககு காஙகயன விசூமசொளவெளான வெமபததூர செமபியல திருபுராந[த*] கச சதுறன திருமலியனநதான ஆக உடள[1]

திருபுவன சககறவறததிகள ஸ்ரீஹெசு[ ]வாககு அபிஷெ கமும விசைய அபிஷெகமும பணணி அறுளிய திருபுவன வீற சேல்வாககுப் [2] யாணடு முபபதது ஞலாவது வீரிடகூக ஞயதது ப பூறவப பகூதது பஞசமியும வியாழககிழமையும பெதத உதிற

---

1. இதப பெயாகள இதே சாசனததைச சோதனவரயின 'ஊராக இசைத்த' ஊரவாகளோக குறிகினறனபோலும.

2. 'மதுரையும பாணடியன முடிததலையும கொணடு வீராபிஷெகமும விஜயாபிஷெகமும பணணி அருளிய திரிபுவனவீர தெவாககு' எனற வாசிகக

நஷ்ததிறததி ஞள கடலடையாதி லெங்ஙகைக கொண்ட சொழ வள நாடடு[1] ஊதததததூற கூட்டததில வட கொணடு பெருங குளததூற ஊருககு சமைநத ஊஎருமம· குளததூறுடையான பறுவாயி நமபி குலொததுங்க வெளான குளததூருடையான தறமரூயனும குளததூறுடை யான குபபய ஞயகஙனும குளததூறுடையான சதிரூன சிதத்ம பறவெளாணும குளத தூறுடையான விஞமிய தெவறும குளததூருடையான ஞக னமபியும யி(லல)[வ] அனவரும யினஞுடடில கூட டதில குனிரை நலலூருடையானா திருவிரை யிலலா அல லொறும யினஞுடடில கூடடதில திருசிரையாக்ஷி—லீ ஞயனா கொயில[2] தெசிகனுயக பெருமாளுககு தளதானமாக ஆதிசணடெ சுர பிளலீயா திருனும[த*]தால யீலீ திருமாயீலீ கணகாணி செயவாகளுககும காரியம செயவாகளுககும தளம கணகஙகரும ஞஙகள நிலவிலியாளான பிறமாணம[3] குடு[தத*](ப)படியாவது· யிவவூரில குடுகஙகாடியில கலஙகக குளததூருககு யெலலீயாவது கீழபாகஙகெலலீ யிாக குளகரைககு னொ கிளககு வடகடல மாத தூா யெலலீகஙகி·மெறகு தெனபாறக கெலலீ வடககு மெறகு யிநத ஞாபாஙகு சதிரமும திருசிரயாவி·ஞையனா கொயிலுககு பொர வளிககு கிளககு வடபாாகஙகெலலீ பூ தெறி கரையூா லெ லீககு தெறக்கு பெருஞஙகு எலலீககுள காரியம பொருமாஙகுள மும வயலும உளபபட யெமமிலிசைநத விலீ பொறுண அனை ருடு நம ச காசு[4] யிகசூ யிறக காசு பதிஞெராயிரததுகும பூரீ மதுரை விறறக காரில விலீ சும பெருமாள ருமூதலி தாணடா ருயன காசு யிகசூ-மும கை கொணடு விலீககு விதிதொம யில லற அலலொரும யினலிலதாறில நதன மறறம யிறக காசு யிகசூ-மும விதிதொம. விஞமிசதுர வு னஞுசைககும யிபபடிககு மனம மடபகுலாயி குலொததுங்க சொள வெளாற கைளஞுதது. ....யிபபடி குளததூறுடையான குபபய விறயஞுதன எளுதது [॥*]

---

1. 'கடலடையா திலகைகொணட சொழ வளநாட்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'திருவிரையாசலீலீ நாயனா கொயில' எனறு இருக்கலாம்.

3. 'நிலவிலீலியாவணப பிரமாணம்' என வாசிக்க

4. 'விலீப பொருள அனருடு நயகரும காசு' எனறு வாசிக்க.

விரையாசசிலை Viraiyāchchilai

சாசனம்—**793**] [D. 3302-1-கூடுக

'வடகோனூட்டுத் தாலூகா விரையாசசிலையாணடாா திருமலை சாசனம்' என்று மகசெனவியின பிரதியில குறிகபபடடிருககிறது.

This does not appear to be an inscription, but some legendary account on the origin of the S'iva temple on the top of the hill at Viraiyāchchilai According to this account the shrine of Viraiyāchchilai-īs'vara and Periyanāyaki amman were constructed by **Karikala chola,** who was also probably known as Tribhuvana chakravartin Sri **Rajarajadeva**, inthe 2nd year of his reign and endowed with 30,000 *vēli* of land as *sarvamānya* to meet the expenses of worship and offerings in a grand scale (*angarangavaibhava*)

பூறவம ராசாதி ராசன திருபுவன சககறவறததி ஸ்ரீ ராச ராச ராச தேவாககு யாணடு யிரணடாவது ஸ்ரீ கரிககாள சோள தெவற தெசம சஞசாரம பணணும யிடததில பூறவததில யிநத பிறபஞசததுககு மிருககுற உணணதமான பறவதமான படியி ஞலெ அகஷ்யா சனசாறம பணணி அதுஞலெ அநத மலெ பூமியை அடைஞசு பிறபஞசபிச சைல கிரி எனனு பெறபபடட விடததிலெ ராசா சஞசாறமாயி வநது வனததிலிருககுறபொது பொன மலெயாயி ஒரு குணணு தெனபடடு அநத குண மெலெ ஒரு பொனனிற வறணமாயி ஒ[ஞ்*]ணும யிருநதுது அநத ஒணணெபிடிகக தெரிததினா. அநத ஒணனை. ....பிற .... .மலெ மெலெ புததுலெ பூநதுது புதது வெடடி சொதிககும விடத தில ரெகதம கணடு ஆவெசம உததபததியாயி மஹெசுவரா எனனு தெரிஞசு யிபபடிககி உணணுலே சிறண உததாற ணமாக வெணணு மெணணு யிபபடிககி தெரிசனம காணபிவிசசொ மெனனு சொனனாகளானபடியிஞலெ அநதப படிககி பிற திஷடை பணணி விமானம முதலான திருபபணி பிறதிஷடை பணணி பூசை னெவெததியததுககு நிவநதம செயிது இம வெரை யாசல யீசுவரருககும பிற பெரிஞயகிககிம •அஙகறஙக வைபவங களுககு சறவ மானனியமாக முபபதுஞயிரம வெலி நிலம விட டொம சநதிராதிததற உளள வரைககும யிநத முபபதுஞயிரம வெலி நிலமும ஆணடு அஙகறஙக வைபவமும நடபபிககதாகவும. யிபபடிககி கட்டளை பணணி கலவெடடு சதாசிவ மூளாயாளி குமா ரன விறவலல மூளாயாளி எளுதது [॥*]

ஓபபம.....

பெரம்பலூர் தாலூகா

PERAMBALUR TALUK

ஆடுதுறை — Ādutur̤ai

குறைம பொறுதத சுவாமி கோவிலில காணும செபபேடடுச சாசனம்.
[ஏட்டின நீளம 14 அகுலம, அகலம 7 அகுலம]

சாசனம் — **794**] [D. 3672

Copper-plate grant in the possession of the temple of god Kur̤ram-poṟutta-svāmin, otherwise known as Aparādha kshamēśvara. Record dated in Śaka 1720, Kali 4899, Kālayukti, Uttarāyana, Grīshma ritu, Jyēshtha, Śu Saptamī, Uttara- Phalgunī registering the grant of the *magamai* income at the rate of one *panam* per *kāni* of land and 1/8 *panam* per mensem on each loom in the 17 villages of the two *māgānas* of Āḍuturai (10 village) and Paravayi (7 villages) of Ogalūr-parru in Ariyalūr-Śīrmai by the residents (*mahājanas*) of these two divisions to meet the expenses of worship, offerings, sacred-bath (*abhishēka*), garlands, lights, etc to god Kurram poṟutta-iśvara.

The equivalent English date would be A D. 1798, June 20 (Āni 10)

ஷுவஹி ஸ்ரீ [॥*] விஜயாகூஷ்ய[ு]தய சாலிவாஹந சஹாபத தம சளாஉ கலியாவததம சகுஅாகூகு. யிதின மெல செலலா நினற காளியுகததி ஞம சமமஷ்றம உததருயணம மரிஷாி[ு] ஸெஷ்[1] மாசம மீ சுகுல படசம சபததமியும உததிற பல கூனி ஈடசததிறமும சுபயாக சுபகறண மும கூடின சுபதினத திலெ ஆடுதுரை குததம பொறுதத சுவாமிககி ஆடுதுரை மாகாணம பறவாயி மாகாணம மஹா சென்ஙகள குடிகள பல பட்டடை உளபட தான சாஸந படடயம பணணிக குடுததபடி: ஸ்ரீ சொழ மணடலம கொளளடம காவெரி யாததுகத வடககு செத நதிககி[2] தெறககு வழுதலமபடடி சாவுடிககி மெறககு பசச மலைககி கிழககு அரியலூறச சீமை ஒக(ஞற)ஞறப பதிலச

---

1. 'கரீஷமரிது ஜயெஷட மாசம' என வாசிக்க.

2. 'சவெத நதிககு' எனறு வாசிக்க. அதாவது வெள்ளாறறுக்கு எனபதாகும.

செநத ஆடுதுரை மாகாணம அததியூற ஒகளூர கீழமததூற கழணிவாசல அறசவமஙகலம வடககுலூற அகிலாணடபுறம வயலூற [ஆகனூற]பாளையம ஆக[1] கிருமம ல. பறவாயி மாகாணம கசுபபா பறவாயி நனனி ஆணடகுறுமபூற வெபபூற கவலை ஓலைபபாடி வயலபபாடி ஆக கிருமம எ. ஆக மாகாணம உ-கக கிருமம லெ. யிநத பதினெழு கிருமததாறும சமமதிசசு யெஙகள கிருமம [.....]டியாயி யிருககிற நஞசை பிஞசை தொடடககால நிலததினம பெரில காணி க-கக ஒரு பணம [வீத]மும பல படடை தரி க-கக ஒரு மாசம க-கக அரைககால பணம வீதம தெவாலியம பிறமமா[லை]யம நீஙகலாக அகிலாணட கொடி பிறமமாணட ஞயகரூன ஸ்ரீ குததம பொறுதத [யீசு]வற சுவாமி அபிஷெக நெவெதினம திறுமாலை திருவெளககு முதலாகிய கயிங கிரியஙகளுகக மகமை திட்டம செயிது தானம பணணி யிருகக ரும. ஆனபடியினலெ யெஙகள புததிற பவுததிற பாரமபரியத துககும அரமனை அடிஙகல நிலமளநத கணகக கூடின துகைகளி உளள மகமைப பணம ஸ்ரீ சுவாமி கயிங்கிரியததுகக ஆசநதி ரூர்க்க ஷ்டியாயி கலலும காவெரியும உளள மடடுககும தறம மம நடபபிவிசசுககொணடு வருவொமாகவும. யிநதபபடிகளி ஞஙகள ரெணடு மாகாணததாரும சமமதிசசு யிநதபபடிகளி மகமை தான சாஸநம பணணிக குடுததொம. உ

வ்வுதூவ்மணம வாணியம வாழுகீநவாழ்நம ।
வாழுதாவஹாரெண வ்வுதூம் நிவ்வும் ஹவெக் ॥

யாநவாழ்நயொடுலெ ஞாநாரெயொநவ வாழ்நம ।
ஞாநாஹொமமேவாவொதி வாழ்நாதுசுதமவஹ் ॥

சாஸநததுகக கயியெழுதது பொடடவறகள பெயா. அத தியூர திவபப ரெடடி, செலிபபுடையா, சுபபிறமணிய படையாசசி, மூதது ரெடடியா, ஒகளூற அரியாபிளளை, வயிததிஞத பிளளை, பொநதய னயினூற, ஞரூயண படையாசசி, கீழமததூற அபபாசாமியயன, கலிதீததா படையாசசி, கயிணிவாசல பாபபி ரெடடி, மாசசி ரெடடி, கறுமபாயிற படையாசசி, ஆகனூற பாளையம காதத பெறமாள நயினூற, வயலபபாடி வெளளையப புடையா, பிசசபபுடையார், வயலூற வெலாயுதம பிளளை, வற குறையா, அகிலாணடபுறம மஹா கெணபதியயன, வெஙகிடா சல படையாசசி, அறசவ மஙகலம அபபாவயயன, ஆழவாரய

---

1. கஸபா ஆதுதுறையையும சேர்ததாலதான 10 கிராமஙகள ஆகும.

யன, வடககலூற முதது ரெடடி, ரூமலிங்க ரெடடி, பறவாயி கொனெரியாப பிளளை, வெபபூற குடடியபபுடையான, முதது ரெடடியார, கவலி சுபபிறமணிய ஈயிஞற, ஒலிபபாடி [வெங்க டர]சல படையாசசி, வெங்க.....ப பிளளை, ஈன[ஜீன கொனெ] ரியா பிளளை, யிரிசப படயாசசி. யிநதபபடி அனைவரும சமம திசசு யெணணெணணிகளும கலலும காவெரியும புலலும பூமி யும் உளள மடடுகளும் இநதபபடியாக யெழுதிக கொடுதத சாஸ ந்ப படடயம பணணி அகிலாணட கொடி பிறமமாணட நாயகா ஸ்ரீ குததம பொறுதத சுவாமிகளு யிநத சாசனம குடுதததுகளு அழிமபு சொனன பெரும நினைதத பெரும கெங்கக கரையில காரும பசுவை கொனன தொஷததில பொகக கடவாரூக வும [॥*]

—(O)—

முசிறி தாலூகா

MUSIRI TALUK

அயிலூர் Ayilūr

மகெனவியின பிரதியில இது 'திருசசிராபபளளி சுபா விடடுகட்டி தாலூகா'வில அடஙகியிருநததாகக குறிகபப பெறபுளளது. ஊரில ஸ்ரீ வாலீசுவர சுவாமி கோவில விமானததுகளு மேலபுறம எழுதியுளள சில சாசனம.

சாசனம் — **795**] [D. 3303

On the west wall of the central shrine of the Vālīśvara-svāmin temple in the village. Record dated in the cyclic year Nandana, pañchamī, Monday, Avittam in the reign of the Vijayanagara king **Achyutadeva Maharayar** registering the tax-free grant as *sarvamānya* of the village Kiḍāram in Ayilūr-s'īrmai to meet the expenses of the Tai festival, repairs to the temple, etc. of god Tiru-vālīs'varam udaiya-Tambirāṉār at Ayilūr in Mēl-Maḷanāḍu, a sub-division of Vaḍakarai Rājādhirāja-valanāḍu, by Veṅkatēśvara Nāyaka for the merit of Vaiyappa Nāyaka.

ஸ்ரீமன மகா மணடலெசுபரன அரிராயரவிபாடன பாசைகஞ தபபுவாறுத கணடன கணடநாடு கொணடு கொணடநாடு குடா தான தெலெசசண சமுததிராதிபதி ஸ்ரீ வீரப பிறதாபன ஸ்ரீ செயங்கொணட ருததிரன ராசாதி ராசன ராச பறமெசுவரன துலுகக த(ழ)[ள] விபாடன துலுகஞ மொக[ர*]ன முடிததான மதுரை செயங்கொணடாயி ஆனராசாதி ராசன ஸ்ரீ[நர*]சிங்க(ற) மகா தெவராயர் குமாரா ஸ்ரீ அசசுதமகா தெ[வ*]ராயா பிறதவி ராசியம பணணி மகா தறமம பெதத சாறவ பூமன மெலசெலலா நினற வையினதான மெலகும நனதன வருஷம நாயறறு பருவம பததி பஞசமியும சொமவாரமும பெறற அவிடட நடசெதநிரம பெறற நாள வடகரை ராசாதி ராசன ராச பறமெசுவரனுக[1] மெல மழநாடடு அயிலூறுக்குடையவருகிய வாலீசுவரறுடை யார தமபிராறுகு வயயபப நாயகரவாகள தறமமாக வெங்கி டெசுவர நாயககா சருவ மானியமாக அயிலூாச சீமையில கிடார ம கிறமம ஒணணும யிநத கிறமததுக குளபபடட நஞசை புஞசை நததம செயிததலை உணடான மாவடை மறவடை குள வடை சறவடை சாறநத கடமை பிறக கடமை யெலலாம தமகது ஆயம செகாயம மதது மதது ஆதாயம யுளபட திருவா லீசுவறுடைய தமபிராணுகு வயயபப நாயகறுடைய தறமமாக தையிகும தெற திருவிழா உஷசபம திருபபிணிகும ஆதிக சருவமானியமாக விடடொம. யிநத கிடாரம கிறமம ஒண ணும செல தொரு பாஷாண நிதி நிடசெப அகாகணணிய ஆகாமி சிதத சாததியம யெணணபபடட அஷடபொக தெஷ சுவாமி யமும சநதிராதிதத வரைகும தாஞதி வினிமய விகஞரையங களுகு உரிததாக கடவதாகவும யிபபடி நிசசையதது திருவா லீசுவரற உபைய தறமததுகு தெயவ மானியமாக விடடொம. யிநத தறமம பரிபாலனம பணணி நடதின பெறகளுகு தெங்கை கரையிலெ கபிலை சாஷசரம கொடி[2] தானம பலன பிறக கடவராகவும. யிநதபபடி தறமததை அதிதம பணணின பெற தெங்கை கறையிலெ காரும பசுவையும குரு தெயவம தன மாதா பிதாவையும கொணண பாவததிலெ பொக கடவாராக வும. யிநதபடிகஞ சமதிசசு தறம சாஷனம பணணி கொடுத தென.

---

1. 'வட கரை ராசாதிராச வளநாட்டு' எனறு இருக்க வேண்டும.

2. 'சஹஸ்ர கொடி' எனறு வாசிக்க.

தானபாலயொற மததியெ தானு சிரெயொ னுபாலனம
தானுது சுவறகக மவாபு னெதி பாலனு தசசுதம பதம
சுவதததா தெவிகுணம புணணியம பறதததானு பாலனம
பறதததா பகாரெண சுவதததம நிஃபலம பவெது

சுவதததம பறதததாம வா யொனபால லநெபுவம
சஷடடி வருஷ சாஷதிருணி விஷடடமு ஷசயதெ கிரிமிகி.

யிநதபடிககி தான சாஷனம யெழுதின நனமைககு வெங்க டாததிரி நாயககரயன கணககு யெலலபபன கையெழுதது. உ

மெலெ யெழுதி யிருகபபடட யெசமானுடைய ஒபபம.....

யிநதபபடிககி வெங்கிடாததிரி நாயககா சொறபடிககி திருத தெறு பூசி மது கிடாரம கிறமததுககு சூலகலலு நிறுததி கரை மாழிகை யெலலபப ... ...

அரசலூர் Araśalūr

மகெனவலியின பிரதியில இவ்வூர், 'திருசிராபபளளி சுபா வகையரா விடடுக கடடித தாலூகா தொடடியம மாகாணததைச சோநத அரசலூர்' எனறு குறிககப்படடுளளது அநதத தேவஸதானததில உளள ஏட்டுச சாசனம.

சாசனம் — **796**] [D 2985

Palm-leaf document belonging to the temple of S'iva referred to as Tāyumāna-śvāmin in the the village An incomplete copy of an agreement dated in the cylic year Saumya, Āvani 23, by a certain Annāvaiyangār of the village, probably for taking on lease, the one-twelfth of the village with all the rights given as gift, by purchase, by a certain Tirukkāmēśvarayyan to the temple of Tāyumāna-svāmin at Aras'alūr

The agreement appears to have been approved by the entire *mahājanas* of To:tiyam-s'irmai

சவுமிய ஹூ ஆவணி மீ உயரு-ன தி. அரசலூரிலிருககும தாயுமான சுவாமியாரவாகளுககு ஷி பூரிலிருககும அனனுவயயங யங்காற ஒடமபடிககை சீடடு எளுதி குடுததபடி, ஒடமபடிக்கை சீடடாவது : தொடடியழி சீமை அசெஷ சுவிதது மகா சனங்கள முனனிலககி திநதது. அரசலூர் அகுரு[ர*]தில ஊற கரை

யூ-வ் ஈசுபரன கொவிலுககு இநத காமஈசுபரயனவர்கள ஒரு கரை நிலம சுதத கிரைய குடுதது வாஙகி நஞசை புஞசை திடடு திடல உளளது கொவிலுககு சாதனம பனனி குடுதது இதுககு அரமனையில சொறஞதாய கடடு வரி குரையும மனைககி உளள வரியரையும தளளி குடுகது குறுமபு ஆள அமஞசி ஆஞ யெப பொபடடதுககும சீமையாற இநத ஒரு கரைககும தளளி குடுத தபடியினால ஒறு கரைககும வறும முன பிறிசசு விடட நஞசை நிலமும அநத வயலுககு உளள திடடு திடலும விடடு /நஞசை நிலமும முன பிரிசசு விட்டபடிககி அனுபவம கொவிலுககு தெனபறம வாயிககாலுககு மெலபறம கணடக கிரயதி துணடு க. அதுககு மெறககு மனை உ. யிநத மனைககு மெறககு திருமஞசனம சுவாமிககி அபிசெகததுககு வருகுரதுககு நாறுசம கிள மெலடி பதது தெறக த வடககு வாலவீசசு அரசலா யெலலை வரைககும கொவிலுககு அதது பிறகாரம கொவில மதலுககு மெலபறம அடி அனபது இதுககு கீளபறம மதலுககு வடபறம வாலவீசசு சூதிர தெரு(கு) தனனிதுரை வரைககும வாயிககாலுககு கீளபறம நநதவான திடலும கொவில பரிசனஙகள குடியிறுக குரதுககு நதிதம சமுதாயததில பனிரெணடுல ஒரு பஙகும பள ளத தெருவிலெ பனிரெணடுல ஒரு பஙகும இநத படிக்கு சமுதா யததில பிறிசசு கொவிலுககு நஞசை நிலம உளஙிறதுககு பளள மரினிககன மூபபன தமபி ருசலிஙகம, பெரியழகன மகன சன முகம, முததி வீரன மகன .கறுபபன, கறுமனகரததான மகன யிநத நாலு பளளும இது தவிர அயினூர் கொவிலுககு தெறகு நதிதமொடு அரசமறததுகு, கிளககு கொவில வயல ஆலடிககி மெறககு சினன வாயிககாலுககு.....

[இதறகு மேல ஏடு இலலை.]

ஆமூர் Amūr

சாசனம் — 797] [D. 3302-1-ஈ(3)

இவ்வூர் 'விட்டுககட்டி தாலுகா'வில சோநதிருநததாகக குறிககபபட டிருக்கிறது. கோவிலமுன இருநத கலவெட்டு

Probably on a stone in front of the Śiva temple in the village. Record dated in the 2nd regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī **Kulottunga cholādeva** registering the tax-free gift as *dēvamānya* of a village to the god Aragēśvaram-uḍaiyar of **Amūr in Vaḍakarai Rājādhirāja** vaḷanāḍu.

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சககறவறததிகள் ஸ்ரீ ருச ருச பற மெசுவற ஸ்ரீ குலோததுங்க சோள தெவாக்கு யாண்டு யிரணடாவது வடகரை ருசாதி ருசன ருச பறமெசவரன அமுதாகடி உடையார அரகெசுவரமுடைய ஞயனருககு கொயிலுககு நி ஙமருமம [நி](கு)ருபபணணி உதஸவங்களுககு ஆயிரமம யிதுகளுககு மானனியமாக விடடபடியனுலெ சொம குல வரைகுமம சுகததில சறவ அனுபவிசசுக கொளளுவாகளாகவும யிபபடிகநி கொனெரி மெயிக கொணடான ருசாதி ருசன கிருமம விடடொம. யிநத கிருமததுககு உளபடட னளுசை புளுசை திடடு திடல மாவடை மறவடை சொளவடை சாநதக கடமை ஆயம செக்காதாயம உளபடட திருவராகெசுவரமுடைய தமபிருளுறுககு தெவ மான னியமாக விடடொம யிநத கிருமம ஒணணும சல தறு பாஷாண அக்ஷண ஆகாமி எணணபபடட அஷட பொகங்களும சிதத சாதநியங்கள உருகக கடவதாகவும. யிபபடிகநி நிசசயிதது திரு அறகெசுவறமுடையாருககு தெவமானனியமாக விடடொம. யிநத தறமமததுககு பரிபாலனம பணணினவாகள காசிலெ கபிலெ கொ சஹஸ்ரம கொடி தானம பணணின பலனெ அடை வாகள யிநத தறமமததுககு அஹிதம பணணின பொகள கெங்கைக கரையிலெ காராம பசுவையும தன மாதா பிதாவையும பிரமமஹணனையும கொணண பாவததிலெ பொவாகளாகவும யிநதபபடிகநி சமமதிசசு சாசனம பணணிகுடுதெதாம [॥*]

ஸ்ரீ ஸ்ரீவாஞ்சியொஸ்ரெஸ்ரீ ஸ்ரீகாளெயெகண்டீவாஞ்சம் |
ஸ்ரீ ஸ்ரீகிஷ்ண-ஸ்ரேவாவெந்தி வாஞ்சாந அஞ்சுகம்வஸ்ரீம் ॥

குணசீலம் Guṇaśīlam

'விடுகெகடடி தாஷ்ரகர வடகரையில' இருபதாக மகெனவியின பிரதியில குறிகபபடடுளளது.

சாசனம் — **798**] [D. 3302-1-ஐ

கோவில ஆசசகரிடம இருககும சாசனம.

Evidently a palm-leaf or paper document, in the possession of he *archaka* of the [Prasanna Venkatēśvara] temple A damaged record Seems to register the gift of the village Gunaśīlam as *sarva-mānya* to god Prasanna Venkatēśvarasvāmin Of the name of the king only **deva maharayar** is preserved The Śaka year is written corruptly It may be read in different ways The other details of the date are the cyclic year Vijaya, Āvaṇi, Śu, navami

.. day, Satayam The latter part of the record appears to be the concluding portion of the famous inscription of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya-Maharaya** [Vide No 802 below]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விஜயாபுதய சாலிவாஹந சக ஸ்ரு கூஉசய உம்ரு[1] மெல செலலா னி[ன*]ற விஜய ஸம்வத்ஸரம் ஆவணி மீ பூறவபக்ஷம நவமி[.]கிழமை சாதரா சதபிஷா நக்ஷத்திர ஸள ருசாதி ருசன ருச பறமெசுவறன ருச கெமபீறன தெவி ச..... மை . . மூததருதெ . ...தேவமகா ரூயா [2] சிமமாசனததுகு கறததருயி ருசசியபாறம பணணுகையில குணசிலம பூமி முளிமை யும.....கஇ பிறசனன வெங்கிடெசுவர சுவாமியாருககு கொவிலு நமபிமாரும தம மகமுடைய ஞயனூற[ ]ம அனவரிமும சறவ மானனியமாக விடடொம. ஆசந்திருறகக ஸ்தாபிதமாயி விடடு— கெச வெடடை மலலிகாறசுறச ஞத சுவாமி சனனதியில தாரு பூறவகமாக விடடு கலவெடடு பொடுவிசசு பூசை புனஸ்காறமும அங்கறங்க வைபொகமும நடபபிவிசசாற கிரமம நஞசை புஞசை திடடு திடலும அனுபவிபபாகளாகவும. இரைவரி புறவரிதி சொம சூலவரி ஆயம உளபட சறவ மானனியமாக விட டொம. யிநத தறமததுகு பரிபாலனம பணண பெறகள யிகத தில சகல வைபவமும பறததில சகல உபசாறணமும உணட வாகள யிநத தறமததுகு விகாதம நினைசசவன வாறணு சிலை பிரமணனையும தன மாதா பிதாவையும காரும பசுவையும கொணண தொஷததிலை பொவானுகவும [॥*][3]

ஸ்ரீ
ஸ்வதாஸ்தி ஸ்ரீ ப்ரபவாதி வர்ஷ சதேஷ்வதீதேஷு
ஸ்வநாம ஸம்வத்ஸர ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ

சாசனம் — 799] [D. No. 2982

ஏடுகள் சாசனம்.

Palm-leaf document belonging to the temple of Vēda-Nārāyaṇapperumāl of the village. Record dated in S'aka 1619, Kali 4797, Bahudānya, Tai, ba Amāvāsya, Friday, Śravaṇa in the reign of the Madurai Nāyaka ruler **Vijaya Ranga Krishna Muttu Virappa Chokkanatha Nayaka** registering the tax-free gift of 65½ *mā* of land in the village of Tirunārāyanapuram to god Vēda-Nārāyanapperumāl and the goddess Vēdanāyaki by the ruler The record contains a lengthy preamble in ornate language eulogising both the suzerain Vijayanagara rulers and his subordinates the Madurai Nāyaka chiefs.

The cyclic, S'aka and Kali years do not correspond The intended date is evidently A D 1699, January 6, with the S'aka year 1620 and the Kali year 4799

This introduction gives the lists of kings who ruled successively at Vijayanagara and at Madurai. The Vijayanagara list contains the names of

1 Praudhadēva Mahārāya,
2 Mallikārjuna Rāya,
3 Achyuta Rāya,
4 Krishnarāya,
5 S'rīraṅga, and
6. Rāmadēva-Mahārāya

while the Madurai list has the following :—

1 Nāgama Nāyaka,
2 Viśvanātha Nayaka,
3 Periya Krishnappa Nāyaka,
4 Periya Vīrappa Nāyaka,
5. Kumāra Krishṇappa Nāyaka
6. Kastūri Raṅgappa Nāyaka,
7. Muttu Krishṇappa Nāyaka,
8. Periya Muttu Vīrappa Nāyaka,
9. Tirumalai Nāyaka,

10 Muttu Vīrappa Nāyaka,

11 Chokkanātha Nāyaka,

12. Śrī Ranga Krishṇa Muttu Vīrappa Nāyaka,

13 Śrī Mangammal and

14 Śrī Vijaya Ranga Krishṇa Muttu Vīra Chokkanātha Nāyaka, the donor of the grant.

It is to be noted that the list of kings who ruled at Vijayanagara stops with Rāmadēva Mahārāya who ruled one and a half centuries earlier and died in the beginning of A D 1565 in the great battle of Rākshasi Tangadi and that the list of the Madurai Nāyaka rulers is introduced here as (*rāya*[r*] *rānuvakkāriyattukku karttarāna*) the military officer of the king. This in a way supports the view that the Madurai Nayaka kingdom came into existence only after the battle of Rākshasi-Tangadi [1]

சுபமஸ்துது [1*] ஸ்ரீமன மகா மண்டலேசுபறன அரியராய களவிபாடன பாஸதி திககு தபபுவரூய கண்டன[2] முவாரூய கண்டன முததமிளாயிற கண்டன [3]கண்ட ணடு கொணடு கொணட ணடு குடாதான அசுவபதி கெசபதி நறபதி நவகோடி நாரூயணன ஸ்தாபன கமபமபம[4] அசசை மலாகாத[5] தருண சென்ரி[6] கொலலங

---

1. N. Venkataramanayya *Studies in the Third Dynasty of Vijayanagara* Appendix B pp-453-61 K. A Nilakanta Sastri and N Venkataramanayya *Further Sources of Vijayanagara History*, vol. I p. 241

2. 'அரியராய தளவிபாடன் பாஷைக்குத தபபுவராய ணடன' என்று வாசிக்க.

3. 'உத்தமராய கண்டன' எனறு இருத்தல வேணடும.

4. 'காமபுஜம' போலும. அவவிதமாயின இபபோது இருதோ சிலவில கம்போடியா எனற வழஙகபபடும பிரதேசம ஆகும.

5. மலாய நாட்டிலே இருகிறது மலாக்கா.

6. பர்மாவிலே இபபோது (Tennaserim) தெனசரிம எனற வழஙகபபடும பகுதி ஆகும.

விஜயநகர மனனர்கள் கடல கடந்த பிரதேசஙகளையும வெற்றிகொண்டிருகிறாகள. 'பூவ தகிண பசிம உதர சதல் ஸமுதராதிபதி' எனற அவர்கள் தலைபபை கூறிக்கொண்டது வெறும சம்பிரதாயப புகழ்ச்சி மூலல.

கொசசி கொளிககொடு மதிதும ஏம மணடலமுமங் கொணடு இளந திரை கொணடு விகடதட மணி வீர சிஙகாதனததிலெ யெளுநதருளி யிருநது கெசை வெடடை கணடருளிய இரெகு வஙகுஷ ராமன இடறு வராசனம[1] புலிவிருதுககு விருதறுதத கணடன துலுககா தளவிபாடன துலுகக மொக[ர*]ந தவிளத தான ஒபுலியா தளவிபாடன ஒபுலியா மொகந தவிளததான சொள மணடலப பிறதிஷடடாபஞசாரியன தொணட மணடலம சணடப பிற சணடன பாணடி மணடல ஸதாபஞசாரியன செற மணடலம விறபபிறதாபன (அனன பாத) அசையாத கமபடி பொடடுதலெயாம விரைதததான இராசதி இராசன ராச பறமெஷ பறன ராசமாறதாணடன ராச கெமபிரன வடடரமனனா மகு டாலெயன விருது கடடாரி அரசாஞவன மறைபுடு காவலன நமங காசினகா யரிய[ராமமரா] ஒபுலியா மதஙக மளுவா மறவா மலெயா ளா கொஙகா கலிஙகா கறுஞடகா துலுககா மகுடக ரெனனப படட பதினெண பூமியும எளுதீவு முடைததாகிய நாவலன பெருநதீவினில நறபதியாகிய பூலொக புறநதரன பூறுவ தெஷ டன படஷம உததர சமஸத சமுததிராதிபதி எளுபதஞதெ பாழையுமுங [2] கொணடு துஷடட நிககறக சிஷடட பரிபாலனஞ செயிது விசைய நகறததில வீர சிஙகாதனததில லெளுநதருளி இருநது ராசசிய பாரம பணணிய மகாருயா பிறபட தெவ மகா ராயா, மலலிகாறசசன ராயா, அசசுதருயா, கிருஷணராயா, சீரஙக ராயா, ராம தெவ மகாராயா [3] பிரிதிவிராசசிய பாறம (பாறம) பணணி அருளாயி நினன காலததில ராய ரா(னு)[ணு]வுக காரி யததுககு கறததரான ஞகம ஞயககா, விசுவஞத ஞயககா, பெரிய கிஷனபப ஞயககா, பெரிய வீரபப ஞயககா, குமாற(ன)கிஷணபப ஞயககா, கஸததூரி ரெஙகபப ஞயககா, முததது கிஷணபப ஞயக கா, பெரிய முததி விரபப ஞயககா, திருமலெ ஞயககா, முததி வீரபப ஞயககா, சொககநாத ஞயககா, ஸ்ரீரஙக கிஷன முததி விரபப ஞயககா, ஸ்ரீமஙகமன, ஸ்ரீ விசைய ரெஙக கிஷண முத்தி வீர [பப*]சொகக ஞதஞயக்கா அயயனவாகள திருசசிருபளளி சிஙகா

---

1. 'இரிஷப லாஞசனம்' என வாசிக்க.

2. 'எழுபதெழு பாணியமும கொணடு' எனறு வாசிக்க.

3. இநதப பெயரன வரிசை பிறழாது காணப்படுகிறது. கிருஷண தேவராயருஞ பிறகே அசசுதராயா சிவாதனம எறியவர.

தனததிலெழுநதருளி யிருந்துஜதியுணாநதுலொகமுளுதளுவதறக
கும்[1] நீதிசாரம நிலவுடன கரை[த*]து முனமொளி விலுனதன[2]
முதிதமிழன ரங்காளுவுகு அ[க*][ஸதியன] அளகுகு அனங
கன சொலலுகு அரிசசநதிரன விலலுகு விசையன பெலத
துக்கு வீமன அறததததுகு தருகன[3] மததுகு மனனிபல
பரிக்கி [ந]குலன கடகரி ஓகையன குடைகதி கறனனன வாள
வுகு குபெரென பொருமைகதி தருமற [ஒளிவுகு] கதிறஅவன
அளகுகுச சநதிரன வீரதநில விகதிறம[ர*]திதன அனன
தானததுகு அனனசததிர சொமன தருதார தாறன பாலதார
சகொதரன[4] தனலடசுமி தானியலடசுமி சநதானலடசுமி சவுபாக
கிய லட்சுமி வீரலடசுமி விசையலடசுமி வறலட்சுமி மகாலடசுமி
துறந்தறன இபபடி யெனனபபடட புக(ள)[ழ] பூணடு இன
சொலலால இனதளிதது (வெளளற)[வெளாளர] மானங காதது
அறபபால முகளர பால காமதெனு மதபபால யெணணபபட்ட
முபபால புளியும முமியெ அரிவெ அரிநது அலலவ களிதது நல
லது நாடி கொன மெலிய சூடிதணிய[5] ஆறில ஒனறு கடமை
கொணடு அறுள பெறுக அ[ற]ம புறநத ஆகம சாலியும அநத
ணற வெளவியும வெத யொலியும வீளாவொலி வீதியும தபொ
தனற மடஙகளும தறமமச சாலியும தணணிற பநதலும காபற
ஷததமும இபபடி கொதத தறமமஙகளுகு உளளாயி நடநது
வருகுற சாலிவாகன சகாபததம சுசுசுஸ்சு கலி அபததகா
சதளாகும்ள. இதின மெல செலலா னினற வெகுதானிய வரு தையி
மீ-உ பர[ப*]கஷி அமமாவாசையும சுககுற வாறமும திருவொண
நகஷசெதநிறமும சுபயொகமும சுபகறணமுழி பெறற சுப தினத
தில திருசசிறப பளளி மெலச சறவுகு மெல செலலு திரு நடுச
சொள மணடல திருகாவெரி உததற திசையில அயிகரை நாட
டில பிரமமகுறு பிறகலாதனுகு பிறதஷசமான சதுறவெதி
மஙகலததுகுப பிறிதிநாமமாந திரு ஞராயண புரழி ஸ்ரீ வெத
நாயகி சமெத ஸ்ரீ வெத நாரூயண சுவாமியாற திருவிளையாட

---

1 'உலக முழுவதும ஆளுவதறகு' எனறு வாசிகக.

2. 'மெனமொழி வினொதன' எனறு இருததல வேணடும.

3. 'நநதன' எனறு வாசிகக மகதநாடடு நநத மணனாகள பெருஞ செலவம படைதநிருநதாகவெனபது பிரசிததம.

4. 'பாதார சகொதரன' என வாசிகக

5. 'குடிதழைய' எனறு வாசிகக.

டத்துககு தொட்டியம சீமையில செகத திறுஞராயண புறம ஸ்ரீ வெத நாரூயணப பெருமாளுககு பூதான சாதனம பணணிககுடுத தொம. பூதான சாதனமாவது: கௌககு முதல ரெஙகணுத புரதது யெலலீககி மெறகு தெறகு முதல திருக காவெரி நடு மததியஷததமமானழி நீற ஓடு கால கததுககு வடகு மெறகு முதல வால ணுயககன சநதிககி கிளகு வடகு மூதல அரசஞரா அததியடி முதறிரை கலலுககு தெறகு இதுககு உளபட்ட சுய சுமதி இநத அறவதறி அஞசு அற மாவில மிகவும கொவில ஊளியம செயயபட்ட தலதீதாற அறிசசகாறண[1] தானததாரா அயஙகாற உளயிட்டாற மானியம சுய மூ. இநத சுய சுமதி-கு செநத நஞசை புஞசை நததம படுகை திட்டு திடல மாவடை மறவடை சில தொரு பாசாணம நிதி நிஷசெப மும சகல சமுதாயஙகளுககும நஞசை கடமை காசு கடமை புஞசை கடமை செயிகவீர எரவறி இனவறி யெடையற வரி குடிவரி உளபட பல உபாதிகளுககும செஙகளறீற கருமபு பிலா மஞசள இஞசி தெஙகு கமுகு வாழை கொடி உளளிட்டதான வெணடின பயிற செயிவிததுக கொணடு கணககிலும களிதது ஓலி பிடிபாடாக தவிளதது இவவரை இதுவரை.....ஸ்ரீ வெதநாயகி சமெத வெத நாரூயண சுவாமியாற திருவிளையாடடதுககு பூதான தறமம சாதன பட்டையம பணணி குடுததொம. இநத தறமம சாதனததை யாதாமொருவன வியாதம பணணினவன மாதா பிதாவையும கெஙக கரையிலை காறம பசுவை கொனன தொஷதை அனுபவிகக கடவாருகவும. உ

சுவததாம பறததாம பா
யொக அரெதா வசுநரும (உ)
சஷடடி வறுஷ சகஷததிருணி
விஷடடாயாம சாயித கிறுமிகி

இது விஷனு புரண வசனம. உ

சுததா தநிகுணம புணணியம
பறததாணு பாலணம
பறததா அபாரெணு
சுததம நிரபலம பவெது உ

சுபமஷதது ஸ்ரீ விசைய ரேங்க கிஷண முதலி வீர சோகனுத ணுயககற கையி யெளுதது உ. ஸ்ரீ ரூமசெயழி உ

---

1. 'ஆசசன' எனற வாசகை.

சாசனம் — 800] [D. 2984

விமானதத்துகுக கீழப்புறம அாதத மணடபதத்துக்குத தென்புறம எழுதி யிருபபது.

(No 284 of 1926) On the south base of the mandapa in front of the central shrine in the Vēdanārāyana-perumāḷ temple Record dated in the 3rd year 302nd day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of land, free of taxes, to the *Bhattas* of Vānādirāyach-chaturvēdimangalam by Uyyakkonda-pillai *alias* Vānādarāyar, a carpenter of Miḷalaik-kūṟṟam a village within the jurisdiction of the temple of the god Vēdanārāyanap-perumāl at Rājanārāyanan - Tirunārāyanapuram in Aḷagarainādu, a division of Vadakarai Rājarāja valanāḍu.

உ. ஸ்ரீ ருமசெயழ.

திருபுவன சககறவறததி கொனேரினமை கோண்டான் வட கரை இராச ராச வளநாடடு அயிகரை நாடடு இராச நாருயிணன திருஞராயண புரதது நாயஞற வெத நாயகப பெறமாள திருசுற றிலும மலை கூறறதுத தசச நெனமலி உடையான உ[ய*]யக கொணடபிளளையான வாணதருயா வைதத அகரம வாணதருயச சதுரவெதி மஙகலதது்ப படடாகளுகு சொள வளநாடடில நட டுபபறறலியா..... .. .தெவியும இவவூரால வரும நஞசை புஞசை நததமும நததப பாரும குள ழும குளபபறபபும நீர நிலையும (ாநிலை) குடியிருபபும நததஙகளும வஙகன முளளிடட பகையும உதகாதி புருவ தான் இரையிலியாக தநதொம இத தால வரும நெல கடமை காசு கடமை நததம வரும புஞசை கடமை பாசபபடடம ஓலை யெஞ்தது வினியொகம காதத ஙிகைப பசை வெடடி பாடடம பஞசுபிலி சநது விகயாகம ஆனெச சாலைக குதத[*ர]பநத ஆணடெழுதது்தெவை எணணெபநதம இலாஞசினெப பெறும தின தெவை தறி இறை செதஙிரை தட டொலித தடடாறப பாடடம எரவறி இனவறி இடையற வரி மனெவறி ஆனவரி ஆததஙகரை தெவை உளளிடட பலவுபாதி களும தவுநது செனனல செஙகளுனீர கருபபு மாப பிலா இஞசி மஞசள தெஙகு கமுகு கொடி உளளிடடதான வெணடின பயிர செயிதுக கொளளவதாகவம சொலலி ந்ம வறி இலலாற கலலி லும செமபிலும வெடடிக கொளக உ. இவை தசச நெமலி யுடையான எஞ்தது. இவை வாணதிருயா எஞ்தது [॥*]

சாசனம் — 801] [D. 2986

செபபேடுசெ சாசனம்.

Copper-plate grant in the same temple Record dated in the [3rd year ?], Āni of the reign of the Pāndyan king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** who is referred to **Avaniveṇḍaraman**, registering the tax-free gift as *iraiyili* of certain lands by Mahābalivāṇarāyar for colonising certain brāhmanas in the village Avanivēndarāma-chaturvēdimaṅgalam newly created

திருபுவன சககறவறதி கோனேறிமேய கோண்டான் வட
கரை ருசருசெ வளநாடடு திரு ஞருயணபுறதது அளகான[ம]ர்[1]
றஞ மகாபலி வாணருயா னமபெருல வைதத அ(பி)[வ]னி
வெநதருமச சதுறவெதி மகலதது படடறகளுகு தகளுகு
அகறவாஷத்துவுகும வாஷதது செஷததுகும[2] கொயிறசசாதத
பூமிகும ஈசுகறதது ஞயஞற அவினி வெநதருமப பெறுமாஞ
திறுவிறுபபுகுமாக நாம முமபு தநத ஞயநாற வெதஞயகப
பெருமாள கொவில திறுசுறறில மெலத திறு வீதி மகீன எ இப
படபடட வானிளங கொலபகெ[ ]று விடடு இது பெறற
செலவைக காவெரி கரையூற இதுக்கும மெறகும அகையாதது
படுகை திறுமஞசன பெறுவளிகும மெறகு காவெரி உளளாறு
நீணடு கொலுகு [வட]கும இப படுகையில களளப பிரூன
திரு நநதவனததுகு கிளகு கரைகு வடகு [ஸ்ரீ] வயகுணட
ஞதன திறுவுடையாடடருதுகு கிளகும சு(வ)நதிற பாணடிய
சதுறவெதி மகல படட[ர்*[கள விளிநிலததுகு தெறகும நடு
உளபடட புஞசை நிலததிலும அகையாதது படுகையிலும
மறிதது மண தநத பெறுமாள நெலலி[த தொபபுமா] நிலையால
உளள நிலமும காவெறி கரையில வெத ஞயகன திறு நநதவன
மும நீஙகலாக உளள நிலமும மும்புமு தஙகளுகு பூதான இறை
இலியாக தநத மிழலை நாடடு வீரூண நதிதமும இனஞடு களத
தூற பறறில காதான இரையிலியாக தநத அறிவியூறருன
கெ[ன]கை கொணட சொளச சதுறவெதி மகல மும தெனகரை
....வளஞடு ஆதனூற ஞடடு பூதான இரையிலி
யாக தநத..... ....திரு ஞருயண புறததகாம
அவனி வெநதருமச சதுறவெதி மகலமு..... ....பாதத
உ[ளனறி] கீளத தெறுவுட தலை முதல மரஙகளு[கு]
ஊறகு சுதறசன படடற மகீன க பஙகு க மொஙகறை திருக

---

1. 'அழகரை நாடடு' எனறு திருததல வேண்டும்.
2 'அகர வாஸதுவுக்கும வாஸது செஷததுகும்'-என வாசிக்க.

கணணபுறமுடையாற படட்றுககு மனன க. பங்கு க வங்கி புறக்ந முதது கிஷ்ண படட்ற மனன ?. பங்கு ஒ. சொடடை ஸ்ரீமாதவற படட[றககு] மனன க பங்கு க கொமடதது சிநாற சிங்க படட்ன மனன ? பங்கு மனன ?. கொசகறை தீவாகற படட்ன மனன ஒ பங்கு ஒ செடடு [கைடடாணி] படட்ன மனன க பங்கு க கணடுஊற தெவருச படட்ன மனன க பங்கு க. செய தெவருச படட்ன மனன க பங்கு க மறுதூற சிநாறசிங்க படட்ன மனன ? பங்கு ஒ. மூடுமபை தெவருச படட்ன மனன ?: பங்கு ? ணூததி லாடபுறததது உதைய திவாகற படட்ன மனன க பங்கு க ககுரொவிச சறுவக குறுகள மனன க பங்கு க. பெரியறபுறததது சொகற மனன க. பங்கு க. வெதகொமபுறததது சொமணுத தெவற மனன க. பங்கு க காபூங்கையில பெறுமாள சசவறணன சகவதகன மனன க. பங்கு க. தெறகஙில தெறவில கீளததலை முதல உமிஊற சிநரறசிங்கன படட்ன மனன ? பங்கு ஒ தாசறி கிஷ்ணுசன ஸ்ரீ நாறசிங்கன படட்ன மனன க. பங்கு க இருங்கணடி விஷட ணுப படட்ன மனன ?. பங்கு ? உறுபபடடோ பயிறவாசெளற மனன க பங்கு க செடட பொசன பெளுங்லு படட்ன மனன க. பங்கு க புகல பொசன வறதருச படட்ன மனன ஒ பங்கு ஒ புழன பொசன வசருத செயற பங்கு க. மனன க நடு விலத தெறுவு வடசிறகு மெலகலக கறதறைக கவிசெகற படட்ன மனன க பங்கு க இனமபூற விஞயக படட்ன மனன க. பங்கு க சுறசரும படட்ன மனன க. பங்கு க மறங்களூர ஸ்ரீ மாதவ படட சறுவ குறுகள மனன உ? பங்கு உ? வங்கி புறதது இனய ஸ்ரீகிஷ்ண படட்ன மனன ஒ. பங்கு ?. வெதகொமபுறததுத துறெண படட்ன மனன ?. பங்கு ?. [ங]டுவில தெரவு தென சிறகு கீளததலை ஆறக வெதாறதத பணடிதற மனன க. பங்கு க. உளடடததூற தெவருய[பப]டட சொமயாசியாற மனன க. பங்கு க. உளடடததூற நாருயண படட்ன மனன ?. பங்கு ? உளடடததூற தெவருச படட்ன மனன ஒ. பங்கு ஒ உளடடததூற ஸ்ரீ நீலகணட படட சறுவக குருகள மனன க பங்கு க இலாதையாகற வாதை சொமை[யூ]ராசியாரா மனன க பங்கு க [கு]ணடூற யெஞ கிய புருஷச படட்ன மனன ஒ பங்கு ஒ தூபபில ஸ்ரீ ரெங்கணுத படட்ன மனன ? பங்கு ? க ...ி ..டடு... ..ருதறற படட்ன மனன க. பங்கு க. உளிபபு அபமளான படட்ன மனன க. பங்கு க.....ளலபாக முதது படட்ச்சறுவ குறுகள மனன க பங்கு க. ஆசுரி சிங்கணுத படட்ன மனன க பங்கு க கறணுசெயி உதைய பாஷிற படட்ன மனன க. பங்கு க. குணடூற அதிருததிரை

யாசியாற மனை க. பங்கு க. குணடோ ஸ்ரீகிஷ்ணு படடற சொமை யாசியாற மனை க. பங்கு க நொடடேற ஸ்ரீ ஞறசிங்க படடன மனை க. பங்கு க. நொடடேற வறதரூச படடன மனை க. பங்கு க. இளகக மததறதது ஸ்ரீ வெத வியாச படடன மனை க. பங்கு . . ..ஞசி கவிரூய படடன மனை க. பங்கு க. வாழை பநதல காசிபப்ன சவண சகல வததிகன மனை உ பங்கு உ. மெலத தெறுவு தெறகு முதல ததுலக கிலு மஙகலதது கொலல புனனை[யாற] மனை க பங்கு க. ததுலககலி மஙகலதது ஸ்ரீ கிஷ்ண பிளளை மனை க. பங்கு க பாடகதது ஸ்ரீ ரொஙகரூச படடன மனை க பங்கு க. காஞசிககுறி உயர நினரூன மனை க பங்கு க. ததனுறவெத ஆரூ அமுதாளவாற மனை பங்கு க. மனை க சாநதூற ரூமதிச படடன மனை க. பங்கு க கநதாடை பெரிய பெறுமாள மனை க. பங்கு க. கருவை யெஞகி னெபவிதம அழ கிய மணவாளப பெறுமாள மனை ஒ. பங்கு ?. வடககில தெறு வில மெலததலை முதல முபறரூல வணடு வறப பெறுமாள நமபி யாற மனை ?. பங்கு ஒ புறவைசெறி ஸ்ரீ ரெ ஙகனுத படடன மனை ?. பங்கு ?. இநாயிஸ்ரீர சொடட நாரூயண படடன மனை [...] பங்கு க ஆலிக குறைச சறுவக குறுகள மனை க பங்கு க. சடசயெச சாரெஙக ரூச படடன மனை க. பங்கு க. வறலஞ்ற வறதரூச படடன மனை க பங்கு க. ளககல திறதது ரெஙகரூசபடடன மனை க, பங்கு க. கொமடதது ஸ்ரீ செஞபதி படடன மனை ? பங்கு ? கொமடதது ஸ்ரீ ரெஙகரூம படடன மனை ?. பங்கு ஒ. கொமடதது பாஷகக்ற படடன மனை க. பங்கு க வெத கொமபுறதது மகாயாச ரூயற மனை க. பங்கு க. திறுமஙகலதது அபபன மனை ச. பங்கு க. மூபபிரூல ஸ்ரீ ரெஙக ரூச படடன மனை க. பங்கு க. செடடஞ்ற ஷசனபபதிகன மனை க பங்கு க அறம புறதது ஸ்ரீ ரெஙகனுதன மனை க. பங்கு க. வஙகிபுறதது [சுநதறபா][ந] படடன மனை க பங்கு க நடு வில தெருவு தெனகரை வாயககால பதது மனனியனஙகாடு வீற மலலன தீறுதது அணையிறஙகல நலு உடையான குருநது உள படட நிலமும யிதுகு குடியிருபபான களள பளளி நததமும யிவஞ்றகள நாஙகெலலைகஙி உளபடட நஞசை புஞசை திடறக குளம படுகை பாகாளஷசிரியம நீர நிலை காடு பாழா வெளளா ளன குடி இருபபு நதத உளளிடட ஷசமதத[ ] பெதத [...] ஞும யிவஞ்றகளில தெவதானம திறுவினையாடடம உள யிடட வயததில நாம கொணடு பொது..... . ...சால உளள முதலும உளக முனபு நாம தநத யிவஞ்ர....களுடனெ ர அதனுறற காட

டடு கறுபபததூற நான கெலலகஙக குளபடட நஞசை புஞசை திடடுக குளமப படுகை [ ]காஷ சிறயம கீ நிலை மான நில காடு பறம வெளளானக குடி இருபபு நததம உளயிடட சமதத பிரபததிகளும இவூ நாயனூற தெவதானததில நாம கொணடு பொது பதது அஞசால உளள முதலும உளபட நமகு மினனூ ஆ[வ]து ஆனி மீ முதல தஙகளுகு உதக பூறுவமாக தாக தாஞ யிறயிலி ஆக தநதொம. ஆக யிபபடி தஙகளுகு பூதானமாக முதலலடஙக யிறயிலியாக தநத யிவஊற தன காற மருவும ஒரு பூவும க[ை*]டப பூவும உளபட சென்னல செங்களநீற கருமபு கமுகு வாழை கொளுநது [இஞசி ம]ஞசள உளயிடடப பயிற களும செயிது கொணடு அனுபவிதது பொகவும வெலூகளால வரும நெல கட(ட)[ம] காசு கடமை புஞசை கடமை யெறவறி யெனவறி நததவறி சிறுமகடையாம மகமை செகதிரை தட டொலி தட டாறப பாடடம பாசி படடம ஒழுகு நீறபபாடடம கீறறுவறி முகமபாவை சநதுவிகநிறகம காணிகை காரதி கைப பசசை வாசல வினியொகம ஆணடெஞுதது வினியொகம ஒ.....யெளுதது வினியொகம ஆனை சாலை குதிரை பநதி ஆளத தெவை உளளியிடட அனைதது பாதிகளும நம வரியிலாற கணக கிலும கழிதது தஙகளுகு முதலடஙக இறையிலியாக தநதொம. இவவொலியெ பிடிபபாடாக கொணடு தஙகளுகுச சநதிரு திதத செலல கலலிலும செமபிலும வெடடி கொளக உ

திருவேங்கிமலை Tiruvēngimalai

The place is referred to as Tiru-iṅkōy-malai in literature and hymns Even now it is a holy place attracting pilgrims The god enshrined in the temple is called Marakatāchalēs'vara. This is evidently the Marhatpur of the Muslim historians and Marakatanagara of the Vijayanagara period The place figured prominently in the Muslim invasion of South India in the early years of the 14th century and was also the headquarters of a territorial division in the days of the Vijayanagara rule

சாசனம்—802] [D 3323. 2897

திருசுகதோய மலைமேல கோபுரவாசல கீழபுறதது மதிலில இருபபது.

[On the east side of the gōpura in the temple at the top of the hill] Record dated in Śaka 1439, Īs'vara, Pushya, S'u. Paurnima,

corresponding to A D 1517, December 28, in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Śrī Vīra **Krishnadevaraya Maharayar** stating the king while halting on the banks of the Krishṇavēṇi, remitted on the occasion of the Makarasankarānti in the presence of gods Anantaśāyin of Undavalli and Mallikārjuna of Vijayavāda 10,000 *varāhan* (gold pieces) in favour of the Śiva and Vishnu temples in the Chōḷamaṇḍalam The remission comprised the dues called *jōḍi*, *araśupēru*, *śūlavari*, *nilavali* and other minor taxes.

The record gives a detailed list of the conquests of the king in the Telugu country upto the date of the inscription As already stated copies of this record are found in many places in the Tamil country.

சுவஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]

னம ஷ்ணமபி சிறசசுமபி - சண்ட சாமற ராசிதெ।
ததிரை லொகெய னகராராமப மூலஷ்டமபாய சமடவெ ॥

ஷ்ண ஷ்டிஸ்ரீ [॥*] விசையாபபுதய சாலிவாகன சகாபபதம ஷுசா ஷ்டெ. யிதினமெல செலலா நின்ற யீசுவற (பிலவங்க) சமவஷ்ட றம ஸ்ரீமன மஹா மண்ட லெசுவற அறி அறராய விபாடன பாஷைகெித தபபுவராத கண்டன கண்டஞடு கொண்டு கொண்ட ஞடு குடாதான [ ] தக்ஷணதிசு சமுததிராதிபதி ஸ்ரீ வீராபபிர தாப ஸ்ரீ வீர கிருஷ்ணதெவ மஹாராயா சொள மண்டலதது விஷண தானம சிவஷ்தானம முதலான தெவஸதானஙகளில சொம சூற வரி புறவரி அற...பதது உண்டானது எலலாம சறவ மானனிய மாக திருவிளமபதின தறம சாசனம ராயாவளன மாரு விசைய னகறதிலும பிறபபடு பூறவம முதலாக உதயகிறிகும எழுர திருளும பாது உதயகிறி துறகமும யிரிசிக கொண்டு திருமலெ யிரகுததிராகளியும உரிகிய கொண்டு மினிகொலலி வீட நகற அறசுன கொண்டை கொண்ட வீடு கொண்ட பளளி ஓசைகி ராசம வெலூரா புதலான துறகஙகளும இரிசிக கொண்டு பிறத தாமறுதிற தெசாதிபதி குமாரன விறபதிதனனியும பிறதாப றுதிற கெசபதி பிறதான பவுதி பிறபால ச னுதெற சலஷ்ட திறண மலலுகாறசுன உதண்டதான முதலான வசூல சாமான தெரையும செகததிலெ பிடிசசுக கொண்டு பிறதாபருததிற கெசப தியும மெறிய வெட்டி சிமமாசனததுகது எழுநதருளிய பட்டஷ்ற மாலிலெ ஜெயஷ்டமபம நிருகதி சொளமண்டலதில தெவமலலு தான திருசசிஞபளளி திருயியஙகொறமலெ சந்தலெகை திருக காட்டுபபளளி திருமலெவாடி வலலம தஞசாலூர திருனலலூரா

திருவாரூர் திருனகறி விற திருவளநதாவூர் யிவுச்சியபபாகீயமூம திருவாசியும திருமகலூர் திருபபனநதாள திருஞங்கூர் தணட [illegible] கொவில சியாமி அரிகணட புறம உளபடட ரெணடாதது பத துச சீமை பொணவிறணபபடடணசசிமை ராசூரசசிமை தஞ் சாவூர் சிமை வீரைபபடைக சிப படடுசசிமை முதலப படடுச சிமை வளுவததூற சிமை புலிபறம சிமை குளிததணடல சிமை உளபபடட விஷ்ணு ஸ்தானம சிவஸ்தானம தெவ ஸ்தானஙகளில புற வம முதலாக அரைமனைகளி யிருநதுவருகிற சொம சூல வரி ஆயம ஸ்ளயாதிகளம பதினுயிரம பொனனுலில உணடவலலி அனநத சாயி கெசவாடை மலலுகாறசசுன தெவா சனனிதிலெ தாராபூற வமாக சறவமானனியமாக விடடு சிலா சாசனம எழுதி விசசு பூஜை புனஸ்காறமும அங்கறஙகளைபபமும திருபபணி சாங கொபாஙகமாக னடதறிக கொணடு சுகததிலெ யிருகவும யிநத தறமதிதுககு அகிதம நிணைசசவன தங்கள தங்கள தாயாற தஙகைகளையும கொ பிரா[ம*]ணஙளையும வாறணசியிலெ கொணற பாவதிலெ பொவக கடவாராகவும.

வ்வதததா ததிகுணம புணணியம பறதததா னுபாலனம
பறதததா பாறரெண சுவதநதரம நிலெலெம பவெது [॥*][1]

---

1. இதச சாசனதினெ திருததமான பாடம.

வ்வஹி ஸ்ரீ ।

அஸ்ஸ்ஜ்ஜ்ஸ்ப்ஸ்ஸ்ஸ

சாசனம் —803] [D. 3302-i-ம

[On the wall of the temple]

Record dated in the 3[1]st year, Rudhirōdgārin, Mīna, S'u trayōdas'i, in the regin of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajendracholadeva** registering the gift of money to meet the expenses of employing temple-servants (*parisanam*) to the temple of god Marakatāchalam-uḍaiya-Nāyanār

The king is given the titles, Mahāmanḍalēśvara, Rājarāja and Paramēs'vara

---

திர கசபதி குமாரன வீரபதிரனையும பிரதாப ருதிர கசபதி பிரதான பூபதி பிரகலாதன சிரசநதிரன மலயகான உததண்டகான முதலான பாதிர சாமரதரையும சேவகசிராகமாகப பிடிததுகொணடு பிரதாப ருதிர கசபதியையும முறிய வெடடி சிஙகாதனதிரிகரு எழுநதருளி பொட்டுனரில ஜயஸதமபம நிறுததி சொளமணடலததில தெவஸதானம திருசசிராபபளளி, திரு ஈஙகொயமலை, சநதலைகை, திருககாடடுப் பளளி, திருமழவாடி, வலலம, தஞசாவூர, திருநலலூர, திருவாரூர, திருநகரி, திருவையாறு, திருவெழுநதூர, இராசராசமப பாடியம, திருவாஞசியம, திருபபுகலூர, திருப்பனநதாள, திருநாகேசுர, தாடாலஙக சொயில, சீகாழி, அரிகணடபுரம உளபட இரணடாறறுப பறறுச சேமை, புவனெக வீரன பட்டணச சோமை, ரா[ச*]ரா[ச*] சுரச சேமை, தஞசாவூரச சேமை, வீரமடகருச சோமை, வழுதலமப...ச சோமை, வழுவததூரச சோமை, பெரமபூரச சோமை, குழிததணடனைச சோமை, உடபடட விஷ்ணு ஸதானம சிவஸதானம தெவஸதானஙகளில பூவம முதலா - அரைமனைகரு இறுதது வருமிற சொடி சூலவரி ஆயம ஸதல யாதிகம பதிறுபிரம பொனனிலே [அநதநத தெவதானஙகளுகரு மகர சஙகராநதி புணணிய காலததிலெ திருவுணவெணி தீரததிலெ] உணடவலலி அநத சாயி [சநநிதியிலும] விசயவாடை மலலிகாசசுன தெவா சந்நிதியிலுமாக காரா பூவமாச சாவ மாணனியமாக விட்டு, [தாம சாசன ராயசமும பாலித தாம இநத இராயச பிரமாணததில லெலா தெவஸதானஙகளிலும] சிலாசாசனம எழுதிவிசசு பூஜை புணஸ்காரமும அநதராய வைபொகமும திருபபணிகளும சாஙகொபாஙகமாக [ஆசநதிராதிதஸதாயியாக] நடததிக கொணடு சுகததிலெ இருகவும இநத தாமசதுகரு அதிம நிலததவன தஙகள தஙகள மாதா பிதாவையும கொ பிராமணரையும வாராணசியிலெ கொனற பாவததிலெ பொகக கடவாராகவும.

ஸ்வதத்தாந்மாந்பாலநீயோ வரஷ்டாந்ராயுஷம।
பரஷ்டீவஹாரிணே ஷஷ்டிம் வர்ஷாணாம் நரகே வஸேத்॥

The latter part of the record comprises portions of the famous Krishnadēvaraya inscription [Vide the above]

ஷஷ்தி [॥*] ஸ்ரீமன மகாமண்டலெசுவரன திருபுவனச சக கறவறததிகள ஸ்ரீ ராச ருச பரமெசுவரா ஸ்ரீ ருசேந்திர சோள தெவருககு யாண்டு நா[க] ஆவது ஆண்டு வரும காலதகில றுதி ருதததகாரி ஷஹி மின ஞயதது பூறவ பகுதது திறயொதகி ஞள தென கரை ருசாதி ருசன சூரலூா கூததம முடையா மறகதாசல முடைய ஞயஞநககு திரு வீளையாட்டுகாகவும ஸதானிகம பிரு மணள பொல பண்டாரி மெ[ய*]காவல முதலான பரிசனஙகளுக கும சறவமானிய பூதான சாதனம குடுததபடியாவது. [... .] முடையா திருவிளையாட்டுககு பதினாயிரம பொனனுலெ உண்ட வலலி ஸ்ரீ மரகதெசுவர பிறிதியாக சறவ மானனியமாக விட டொம. மறகதாசலெசுவறப பிறிதியாக சனனதியிலெ தாரு பூவமாக விட்டொம. சறவ மானனியமாக பதினாயிரம பொன னுலெ விடடு பூஜை புருஷாறமும அங்கரஙக வைபொகமும திரு பணி சாஙகொபாஙகமும (க)[ர]டததிக கொணடு சுகததிலெ யிறுகவும யிந்த தறுமததுககு அகிதம நினைததவன தஙகள தாயி தஙதைகளை கொப பிரமணளையும வாராணசியிலெ கொனற பாவகதுலெ பொகக கடவாருகவும

ஷஷ்டிவதாஸஹஸ்ராணி ஸ்வர்கே திஷ்டதி பூமிதா ।
ஆக்ஷேப்தா சானுமந்தா ச தான்யேவ நரகே வஸேத் ॥

ஸ்வதத்தாம் பரதத்தாம் வா யொஹரெத வஸுந்தராம் ।
ஷஷ்டிவர்ஷஸஹஸ்ராணி விஷ்டாயாம் ஜாயதெ கிருமிः ॥

லால்குடி தாலுகா

LALGUDI TALUK

திருப்பங்கிலி Tiruppang li

தேவாரத்திலே இவ்வூர 'திருப்பைஞ்ஞீலி' எனறு குறிகக பெறுகிறது. ஊரில உளள சிவன கோவில சுவாமி பெயா இபபோது நீலி வநேசவரா என்பதாகும.

இநத சாசனஙகள எநத எநத இடஙகளில பொறிகக பட்டுளளன வெனபது தெரியவிலலை.

The places where these inscriptions are found engraved are not stated.

சாசனம்—**804**] [D 3302-1-கூ.எ

A damaged record copied corruptly Mentions Tribhuvana chakravartin **kesari varman** Seems to refer to the gift of land to Nilivanēśvara Tambirānār

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ[॥*][ ] கேசரி பாண்டிய தேவா[1] நிலிவனெசுவ[ர*] தமபிராருககு நிவநதம செபிது துலாபாரம தாஙகி மலிலபொலில பாவம செமைப பொலெல தெவு குணணுபப பொலெல கதிரா அனநதமான வஸதிறஙகளும கெ[ர*]டுதத விற பராகஙிற புண ணியசாலியான திருபுவன சகக்றவறததி ஞபனா முனனிலு தானிகம வறத னமபிகுகும தாசி தான தானததாருககு நி. னூறு குடுதத மகாராஜருசன.

இபபடி விறப பததன எழுதது [॥*]

சாசனம்—**805**] [D 3302 1-கூ.அ

Record dated in Śaka 1112, registering the gift of 50 *pon* from the villages of the *nādu* for celebrating the Tirukkalyāna (sacred-marriage) festival on the Chittirai *vishu*

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] ஸாலிவாஹந ஸகாஷ்டம் ஆயிஉ யிதின மெல செலலா னினற யிசு மூடையா னிலிவன மூடைய ஞயனூறுககு யினனுடடு கிராமஙகளிலே அனுவரும சித திரை விஷுவுககு திருக கலலியாணததுககு உபயம மணடபபடி ஷ[2] நிம அனபபது பொனனும செயிது விசசொம [॥*]

கடடளை நிருபம.

சாசனம்—**806**] D 3302-1-கூ.இ

Record stating that a certain Tribhuvanarāya Śrī Madurāntaka Udaiyār furnished vehicle (for ?) Ganapati

---

1. 'கெசரிபனமாககு' எனறு வாசிகக. அரசன ராஜகெசரியா, பர கெசரியா எனபது விளஙகவிலலை.

2. மூலததில 'ரு' என்பது போல எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

வுஷ்டி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன முயன ஸ்ரீ மதிராந்தக உடை யாா ஸ்ரீ வடகரை ராசெநதிர சொள வளனுடடிலிரும கணபதி யெணற வாஹனம பணணிவிசசு குடுதசதென. யிராய ராகு வன துணை [॥*]

சாசனம்—807] [D 3302-1-சம்

A Sanskrit verse praising the good qualities one should have

தா ஷிணணியம சுவசனே தயா பரிசனே
பிதிகுரொா னமமுறுத
விதியயாம வியசனம சுவயொஷித ரதிः
லொகா பவாதாதப பயம [॥*]
பகதி சாறகணி சகதிராதம தமனெ
சம சகதி முகதிகலு
யெசத எநது லசமதி நிரமலகுணः
தெபியொ மகா பொ ணும [॥*]

---

1 இநதச சுலோகததைப பினவருமாறு அமைககலாம

தாக்ஷிணயம வ்ருஜநெ தயா பரிஜநெ
ப்ரீதிம-ாள நதுதா
விதயாயாம வயஹநம வ்ருயொஷித ரதிः
லொகாவவாதாதபயழி |
தக்ஷிணி-ணி ஸகிராததநெ
ஹம்ஹகி தாள வறு
வனதெ யதி முவம்தி நிதி-ும-ணா
ஹெஹெயா ஹதநெயா நதः [॥*]

இதன மொழி பெயாபபு

'உறவினர்களிடம தாசஷிணயம, சுறறததாரிடம இரக்கம; குருவினிடம அனபும வணக்கமும, கலவியில முயறசி, தன மனைவியிடம (ஆசைப்) பறறு, உலக அபவாதத்துககுப பயம, (சாதகம எனனும விலலியுடைய) விடடுணு வினிடம பகதி, தனனடகததில் சகதி, வீடு பேற்றில பற்று, இத்தகைய நிமல குணஙகள யாரிடம ஒளி வீசுகினறனவோ அததகைய மகானகளுககு வணகக்ம.'

திருநெல்வேலி ஜில்லா

TIRUNELVELI DISTRICT

இதைத் தென்பாண்டி நாடு என்றும் கூறுவர்.

அம்பா சமுத்திரம் தாலூகா

AMBASAMUDRAM TALUK

பாபநாசம் — Pāpanāśam

சிறு நீர்வீழ்ச்சியுடன் கூடிய இவ்வூர் ஆரோக்கியமான வாசஸ்தலம்.

சாசனம் — 808] [D. 3226-ஈஉஇள

பாபநாசேசுவரர் ஆலயத்தில [அம்மனுடைய உலகம்மை கோவிலின் காபப இருக்கச் சுவரில] பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No 296 of 1917) [On the west wall of the Ulagammai shrine] in the Pāpanās'ēs'vara temple Record dated in the cyclic year Nandana, Āṟppaśi month, stating that the shrine was built by Vadamalaiyappa-pillai for the merit of **Tirumalai Nayakkarayyan**

நந்தன வரு ஆப்பசி மீ திருமலை நாயக்கர[ரையன் புண்ணியமாக] வடமலைப பிள்ளை திருப்பணி கட்டி .[1]

பிரம்மதேசம் — Brahmadéśam

மகேந்திரவர்மனின் காலத்தில் இவ்வூர் 'பிரம்மதேசம் தாலூகா அம்பா சமுத்திரம் தாலூகாக்கு சேர்ந்தது' தாக குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஊரில் உள்ள கைலாசநாத சுவாமி கோவில் விசுவகர்மாவினால் நிர்மாணிக்கப் பட்டதென்பர்.

பின் வரும் ஐந்து சாசனங்களும் மிகவும் சிதிலமாக, ஒன்றிரண்டு எழுத்துக்களே கொண்டனவாக உள்ளன.

---

1. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

The following five records are mere fragments having only a few letters here and there.

சாசனம்—809] [D. 3226-கூடீசு

கோவிலின காபபகிருகத்தில எழுதியிருபபது.

.....கலனென [மு]க குறுணி.. அரிசி ...

சாசனம் — 810] [D 3226-கூடீள

கோபுர வாசலில உளளது

... . .. தானதாறுகு...

சாசனம் — 811] [D. 3226-கூடீஅ

தெனபுற மதிலில உளளது.

....யள . ..யி ஆணடு . . .கறபபிதது.

மெற. ..

சாசனம் — 812] [D. 3226-கூடீக

... ... .சி பணடாரததில .. ய . . ..ாரு . யிதில

பலிசை மஙகாமல... ....

சாசனம் — 813] [D. 3226-ா

....கறபபிதது. . .அமுது . ...

மன்னார்கோவில Mannārkōvil

மகதென்வியின காலததில இவவூர் 'மேல முகம பிரமமதேசம தாலூகா வுகுசு சோநத' தாகக காணபபடுகிறது ஊரில ராஜகோபால சுவாமி கோவி லில உளள சிலாசாசனஙகள அவவாலயதிலே குலசேகர ஆழவா கோவி லில காணும சாசனஙகள. மேலபுறம முதல் கீழபபுறம வரை.

சாசனம்—814] [D. 3226-ாக

(No 397 of 1916) On the west wall of the Kulaśēkhara Ālvār shrine in the Gōpālasvāmin temple Record dated in the 14th regnal year of the Pāṇḍyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva,** 'who was pleased to distribute the Chōḷa country' registering an agreement given by the *Śrīvaishnavas* of the Rājēndra-Vinnagar temple of Rājarāja chaturvēdimaṅgalam to Āḻvar Śrī Parāṅkuśa-māmuni, one of the *Brahmavidvāns* of the place, stating that they would obey him in as much as he had been appointed to look after the service in the shrine of Āḻvar Kulaśēkhara-perumāl set up and endowed by Vāsudēvan Kēśavan *alias* Śēṇḍalaṅkāra-dāsar of Mullaippalḷi in Malaimaṇḍalam.

சொஷ்ஷி ஸ்ரீ [ய*] கொ மாற வற்மருன திருபுவன சக்கற வறததீகள (செறஞடு) [சொணடு] வழஙகி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாணடிய தெவறகு ஆணடு மிச-வது : மூளளி ஞடடு பிறமம தெயம ஸ்ரீ ருஜ ருஜ சதுறவெதி மஙகலதது ரு[கி*]ஜ(பூ)[ரீ]வீணணக[ர*]த திருபபதி ஸ்ரீ வைஷணவ[ராக*]ளொம. பிறம ஜிகிஞனஙகளுகு சமைநது[1] ஆளவா ஸ்ரீ பருஙகுச மாமுனி களுகு பிடிபாடு குடுதத பரிசாவது : யிகொயில ஆழவாற குல செகரப பெருமாள நிபந உபநதஙகளுகு[2] யிடட மலை மணட லதது மூளளபபளளி வாசுதெவன கெசவஞன செணட(ர)லங கார தாசா யிநத ஸ்ரீ குலசெகறப பெருமாள ஸ்ரீ காரியஙகளும திருவிடையாடடஙகளும அமுது படி சாதது பபடி உளளிடட வெணடும நிதத நிபநதஙகளும பரிகரிதது ஞெகி கொணடு பொ(ரு)[து]வாருக முனபெ பிடிபாடு குடுதத மைகு ஞுகளும யிக் கொயிலுளள நிதத நிபநதஙகளும யின ஞையறற திருவிடை யாடடம காரியங்கள உளகையும யிவா சொலபடி செயிது கொணடு பொ(ரு)[து]வொமாகவும. யிபபடி செயயாத உண டாகி நிபநதஙகள மாததி தமகு வெணடுனனவரை நிபநதத துகு கடடிக கொளவாருகவும. யிபபடி சமமதிதது பிடிபாடு குடுததொம. ரு[கி*]ஜ(பூ)[ரீ]வீணணகர திருபபதி ஸ்ரீ வைஷ ணவறகளொம பிரமம ஜிகிருனஙகளுகு சமைநது[1] ஆழவாற ஸ்ரீ பருஙகுச முனிகளுகு. இவை திருவரஙகப பிரியன யெழுதது. திருமாலிருஞ சொலை பிரியன யெழுதது ஆ கை யெழுதது உலை [ய*][3]

---

1 'ஸ்ரஹ்மஜிஜ்ஞாஸகளுகுச சமைநத' எனறு வாசிகக. சாசன இலா காவின அறிகையிலிருநது ஆவா 'பிரமமஜிதவானகளில ஒருவா' எனக கொணடிருபபதாகத தெரிகிறது.

The actual term used in the inscription seems to be '*brahma-jijñāsangalukku-ch-chamaindā*', i.e, one who has become a *brahma-jijñāsa*.

2. 'நிதத நிவாததஙகு' எனறு இருததல வேணடும.

3. இவ்விதம உளள வரிபெழுதுகளை பிரதி செயயப்படவில்லை போலும.

சாசனம் — 815] [D. 3226-உ

(No 400 of 1916) [On the north and west walls of the same shrine] The record states that Śendalankāra-dāsar of Mullaippalli in Malaimandalam who set up the shrine of Kulas'ēkhara perumāl declared the village Vindanūr in Kurumarai nādu as a *tiruvidaiyāttam* and settled its boundary disputes (எல்லை தத்தரவு) on the strength of an old document which was now re-written The village had been formerly surveyed under royal orders in the 9th year of Rājēndra chōla dēva and had been registered on the first tier of the temple as the *tiruvidaiyāttam* of Rājēndraśōla-Vinnagar-Emberumān in Rājarāja-chaturvēdimangalam in Madhurāntaka-valanādu, a sub-division of Rājarāja-Pāndi nādu

சொஸ்தி ஸ்ரீ [1*] ஞயஞற குலசெகற பெருமா[னா]ள் (யித) [எழு]நதருளிவிதத மலை மணடலத்து முலலபபளளி வாசுதெவன கெச[வ*]ஞன செணடலஙகாற தாசாதிருவிடையாடடம சொலலி யெலலை ததததருள[1] உணடாகயால மாளிகை முதறபடடி எடுதது வநதபடி: ஸ்ரீ ருஜெநதிர சோழ தெவறகு யாணடு கூ-வது ஸ்ரீ ருஜ ருஜ பாணடிய ஞடடு மதுருநதக வளஞடடு ருஜ ருஜ சதுறவெதி மஙகலதது ருஜெநதிர சொள விணணகர பெரு மாள திருவிடையாடடம குறுமரை ஞடடு விநதனூா திருவுலகளுநதருள[2] திருமுகப பிறசாதம செயிதுருளி வநத (ம)[பு]ர வரி கணகாணி வெண புஞடடு யெறணடி உடையாணும திரு மநதிர ஓலைக கணகாணி அணட ஞடடு செலலூருடையா ணும கருகுலதது ஆரிய[க]ணகாணி யெதிரி(ல)[லி] சொள பிறம மாதி ருஜணும மாளிகை கணகாணி யிரஞசா ஞடடு ஆலததூரு டையாணும மநதனலலூா கணகாணியும புகழநது திரு உலகளந தருள விநதனூா ஞஙகெலலையும காடடுக வெணறு சொலல இவவூற மததியகன ஆதிசன பொனனன குசவன சொலை அர சன விநதனூா கொலலணும தசசன பழவாடி வெமபஞன குறுமரை ஞடடு தசசணும தடடான பூதன வெளாஞன விநத னூா தடடாணும ஊறபறயன செவ்ன னமபியான விநதனூா பரயணும யிவாகள ஊருமெல யெலலை காடட, யிவவூா கிழ யெல லையும யினஞடடு ஆதனூா மெலெலலையும ஞகபுதது யெலலை

---

1. 'எல்லை தத்தரவு' எனற வாசிக்க.

2. 'திருவுலகளந்தருள்' என வாசிக்க.

யாக பொந திட்டுகல்லும யிதனினறும தெற்க்கு ணெக்கி பொன்று யிவவூர யெலலியும ஆதனூர தென மெல மூலியும் தெறக்கு ணெக்கி பொயி வல்லபபாராக கலலுலெ சென்று மெறககு ணெக்கி காலெலலகையாக பொயி யிவ்வூற் தென மெல் மூலியும மலலபபன கால யெலகையாக மெறக்கு ணெககி பொயி அயிதலிலெ சென்று யிதுககு மெறககு யிடு கலலும யிவவூர தெனமெல மூலியும யிடுகலலும யிவவூர் தென மெல மூலியும தெனவற ணட்டு[1] புலியூறெட கிழ மூலியும இதனினறு வடககு ணெககி பொயி மணறபுளியெ எலலியாக்கி கொணடு பொநது யிதுன கீழவாயி யிடுகலலும யிதின வடககு பெரிய மலி பொததை மெல சிறுவை யெலலியாக பொநது வடவாயில ஆனெக கலலும யிதனினறு வடககு ணெககிபொயி பொநது ஆத திலிழுநது வடகரை வெரி வடவாறு ணட்டு [2] புதுபபெற வெடி-ன்ததம பிடிதது வைதது பளளி கொயில யெலலியாக வடககு ணெககி பொநது யிவவூர வடவெலலி வடவாறி ணடு[3] கிழெலலி யும னடு கலலும யிதனினறு கிழககு ணெககி பொயி கலலணடு சொநத பிரமம தெயதது கிழ மெல மூலயுர வரவாறணடு[2] கிழ மெல யெலலியும யிவவூர வட்வு யெலலி அசசொடுப பளளமும யிதினினறு கிழககு ணெக்கி பொயி யிவவூர வடகீழ முலியும சொநத பிறமம தெயதது தென யெலலியும யினணடு ஆதனூர வடமெல மூலியும பூவணததான கழி யெலலியாக தெறககு ணெககி பொயி பொநது ஆதது நினறு தெனகரை யெரி முனபு காடடின யெலலியில ணெக புததிலெ நினறு மெறக்கு ணெககி பொயி பெரிய மலி பொததை மெல வரையிலெ விழுநத ருஜ ருஜன கொலால கூஉறும் ; யிதன தெனனெலலி மலலபபன காலிலெ யிரிநது வடககு ணெககி வடவெலலியில அசசொடுப பளளததில விழுநத கொல கூஉம், யின வெலிககுள னததமும னததப பாழும நிஙகும நிலெ வெலியும பழுது நிலத தரிசும கணடு யிபபறமபுலும நிஙகும நிலெசு வடி பல குளஙகளில நீர் கொவையால நிஙகும நிலெசுவ பெரிய மலி பொததையிலும சினனூர பொகழலும ஆததாலும நிஙகும நிாசலெசு யிதமும ணையறற திருவிடையாடடமும திருமுககால வடடததாலும திருமடை விளாககாலும நிஙகும நிலஹ-ம ,தெவதானமாயி நிஙகும நிலஹ-ம திருவிடையாடடமாக நிஙகும நிலஹ—ம யென

1. 'தென வாரி காடடு' எனறு இருததல வேணடும.
2. 'வடவாரி காட்டு' என வாசிக்க.

பெருமான பஞ்சபிரகாரம நிஙகும திஙகு-ம ஆ யிவெலிககுள நிலம நிகஙி நிகஙி யினலிலததுககு புறவெரி கணகாணி வெண புர ஞட்டு குறணடி உடையான யெழுத்துஞலும திருமஙதிர ஓலல கணகாணி அணட ஞடடு செலஞருடையான யெழுதது ஞலும ஆரிய கணகாணி யெதி(லில)[ரில] சொழப பிரமமாதி ரஜன யெழுததுஞலும மாளிகை கணகாணி ஆலத்தாரு டையா னெழுததிஞலும திரு உலகளநதருளின படடியினபடி இது கலலிலெ வெட்டி .சணடலஙகாற மாமுனி யெழுதது [||*]

சாசனம் — **816**] [D. 3226-ாந.

(No 398 of 1916) [On the north wall of the same shrine] Record dated in the 4th + 1st year, Vaikāśi, in the reign of the Pāṇḍyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the gift of the village of Velāñjōlai to the shrine of Kulas'ēkhara-perumāl by the *kāṟaṇavans* of the *tantra* headed by the chief military officers in the imperial service (Śengōl-vēlaikkārar) of Parikkiragam Dēvēndra vallabha of Urimaiyaḷagiyān in Vadavāṟi-nāḍu

The record also grants the privilege of using the excess water of the tank *Mēlakkulam* by channels to other tanks

சொஷ்தி ஸ்ரீ [||*] கொ மாறவாமமருன திருபுவன செகஙிற வாததிகள ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவறககு யாணடு ஞலாவ திண யெதிருமாணடு வையாசி மீ முளளி ஞடடு பிறமமதெயம ருஜ ருஜ சதுற வெதி மஙகலதது ருவிஜநதிர வினணகரப பெரு மாள திருவிடையாடடம கொயிலில ஞயஞற குல செகற பெரு மாள திருஞமதுதுககு வடவாரி ஞடடு உரிமை யிழகியான யிழகி யா கல பரிகலம [1] தெவெநதிர வலலவன செஙகால வெலலக காரன செஞபதி தெணடனுயகததுக குளளிடட தநதிரததுககு சமைநத காறணவரொம பிடிபாடு குடுதத பரிசாவது [|*] யின ஞபஞற திருவிடையாடடம வளனசொலல [2] உளளிட்ட பததும ஞகள அனுபவிதது பொனமையில யிநத திருவிடையாடடம யெலலகளிலெ திருவாழிக கலலு ஞடடிக குடுதது யிப பதது விட்டுக குடுதெதாம ஊருககு செமைநத காறணவரொம. இரா

---

1. 'பரிகரொகம்' என்று வாசிக்க

2 'வெலஞசொலல' என வாசிக்க.

ஜநதிர விணணகரப பெருமாள கொயிலில ணயணற குலசெக றப பெருமாள திருணமததுககு யிபபடி திருவிடையாட்டமாக யெலலிகளில திருவாழிக கல ணட டிக குடுத்த துயிரத குளபபதகிக கும மெலகுளம நி[ல*]றது வி ட மறுகால நிர [த]வருக கொளவாராகவும முன வெட்டின பழங காலிலெல நிர பாசகிக கொளவாராகவும. யிபபடிகி கலலிலும செமபிலும வெட்டிக கொளவாருகவும [॥*]

சாசனம்—**817**] [D 3226-ாச

(No 399 of 1916) [On the north and west bases of the same shrine] Record dated in the 4th + 1st year of the reign of the Pāndyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** stating that the villagers of Puliyūr *alias* Nṛipachūdāmūṇi-nallūr in Tenvāṟi-nāḍu having assembled together as *ūr* granted the flow [of excess water of their tank, to other tanks]

ஸ்ரீ மெயகாததககு மெல[1] [॥*] சொழிஸ்ரீ [॥*] கொ மாற வறமமருண திருபுவன செககற வறதகிள ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவறகு யாணடு ணலாவதின யெதிருமாணடு ஷி ஆளவாககு தெனவார ணடடு புலியூருண நிறுப சூடாமணி னலலூர ஊர யிரத ஊருளும[2] தறமமதான பிடிபாடு குடுதத பரிசாவது ஷி யூர ஆத துவாயி பெரிய குளம காலுககு மெறககு நெற கிழபதது பாயிகுற கிழககு ணெககி பொகுற பழஙகாலாலெல ..அரத திககு பூமிகள திருவிடையாட்டமாக . . [3]

சாசனம்—**818**] [D. 3226-ாரு

(No 402 of 1916) [On the east wall of the same shrine] Record dated in the 13th + 6th year of the reign of the Pāndyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** [stating that the *Śrī vaishṇavas* of Rājēndra-vinnagar in Rājarāja-chaturvē-

---

1. 'ஸ்ரீ மெயக கோதகிககு மெல' எனறு வாசிகக.

2. 'ஊராக இசைநத ஊரொம' எனறு இருகக லாம.

3 இதறகு மேலே கிடைகக வில்லை. சாசன இலாகாவின அறிகைகையிலிருநது, குளம கரமபிய பிறகு அதறகு வரும தணணீரை வேறு குளஙகளுககுப பாயசசிக கொளள அணுமதிதததாக தெரிவிபபதாகக காணகிறது.

dimangalam granted to Śeṇḍalankāradāsar a *piḍipāḍu* under the following circumstances] The latter having got the release of certain lands in Vindanūr *alias* Avanimārtāndapuram, the ownership of which was disputed by the residents of Puliyūr in Tenvāri nādu and of S'rīvallabha-chaturvēdimangalam in Kurumarai-nāḍu, in the boundary dispute already referred to in No 815 above, the *nagarattār* of Vindanūr granted the *kārānmai* of these lands to S'eṇḍalankāra dāsar of the Kulas'ēkhara-perumāl shrine [The king on the occasion of his presence at the Nālāyiravan-tirumaṇḍapam to hear the *Tiruppāvai*, remitted all the taxes on these lands including *kadamai* and *antarāyām*] Probably there are gaps in the text

சொஸ்தி ஸ்ரீ [II*] கொச சடையன பனமாறன திருபுவன சகிறவரததி ஸ்ரீ குலசேகற தேவறகு யாண்டு பங-வது யெதிரு [ரு]மாண்டு திருவிடையாட்டமான[...]மறனுடு[1] விநதனுருன அவனிமாறதத்தாண்ட புரதது னகரதிதாடருனும தெனவ[ர*]ர னுடு புலியூருனுடனும யெல[ன*]லதததது உண்டாயி கட[நத] நிலமும குறுமற னுடு ஸ்ரீவலலப செதுறவெறி மஙகலததாரு டனும யெலலி தகதது உண்டாயி கிடநத நிலமும யிவா பொயி சாசனபபடி பாதது குடுதது வநது வழககு பெசி யெலலி தகத துறவு தீறதது விடு விதது விதது கொண்ட நெலம இவ்வூர் தந தருளி விநத[2] தலசெகரப பெருமாளுகத நிதத நிபநதங்களுகும திருவாயிமொழி அறுளினபடியெ ஸ்ரீ விஷ்ணு தாசன யிவை திரு மாலிருஞசொலை பலலவரயன யெழுதது இவை கோவில கணகு விஷ்ணுவிரயன யெழுதது [II*][3]

---

1. 'குறுமறை நாடு' எனறு வாசிகக.

2. 'இவா எழுநதருளுவிதத' என வாசிகக

3. சாசனதகின நடு நடுவே பகுதிகள விடுபபோயிருபபதாகத தெரி கிறது. சாசன இலாகாவின அதிகாகையிலிருது இது ராஜ ராஜ சதாவெதி மஙகலதது ராஜேநதிர வீணணகா ஸ்ரீ வைஷ்ணவாகள செணடலஙகார தாசருகுப பிடிபாடு கொடுதத செயதியைத தெரிவிபபதாகத காணகிறது. எலலைத ததுறவு நீாதது விடுவிதத நிலதகின காராணமையை விநதனா ஙகாரதாரா செணடலஙகாரதாசருகு அளிததனா காலாயிரவன திருமண பதகிலிருது திருபபாவை கேடட சமயம அரசன அநத நிலஙகளுகுகு கடமை, அநதாயம உளளிடட பல வரிகளையும நீகிக கொடுததான. செண டலஙகார தாசரும அநத நிலஙகளைக குலசெகர பெருமாளுடைய நிதத நிவாதனுகுகாக அளிததார.

சாசனம் — 819] [D. 3226-ஈ

(No. 401 of 1916). [On the east wall of the same shrine] Record dated in the 22nd year, Dhanus, 7 tēdi, Śu saptami, Monday, Uttiraḍam in the reign of the Pāṇḍyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** ' who having taken the Chōḷa country was pleased to perform the *vīrābhishēka* at Muḍikoṇḍaśōḷapuram ' registering the sale of garden belonging to two widows without sons, of Rājarāja-chaturvēdimangalam for 12½ *ānai achchu* to the shrine of Kulaśēkhara-perumāḷ by their representatives (*mudukan*), [one a son-in-law and other the father It is stated that before doing this, the widows appealed to their *ñāṭis* for help, but failing to get it, other *ñāṭis* permitted them to dispose of the lands as they liked]

The Epigraphical report gives the regnal year as 20, the fortnight *śahula* paksha, and the *nakshatra* as Uttara Phalguni(Uttiram)

திருவாயிக கெழுவிககு மெல [||*] கொ மாறவாமமருன திரு புவன சகஇறவாததிகள சொணடு கொணடு முடி கொணட சொழபுரதது விருபிஷகம பணணி யருளிய ஸ்ரீ சுநதர பாண டிய தெவறகு யாணடு உல-வதின தனுாளுயதது எ ட பூறவ பகஷம சபபதமி திஙகக கிழமையும பெதத உததிருடதது ளள முளளி ளடடு பிறமமதெயம ஸ்ரீ ராஜ ருஜ சதுறவெதி மஙகலதது ருஇஜநதிர விணணகரில உலகளநதருளின ஸ்ரீ குல செகற பெருமாள... மகளுககு ..சறிவாஙகி குடுதத அமகா .. .. பிறமமினுஙர யாணடாறகது யிவவருவரும.....பாததா பாரியாயி புளளிகள யிலலா[ை*]மயாலெ னஙகை யாணடாளுககு... குளுதகணணுன[1] கனி விவாகம பணணி யெற சிறமபில வான மாமலெ உபாததியாயனும யிவள மருமகள வெளளியாணடா ளுககு... க முகுகண[1] காண சறிவாஙகிப புறநத தமபியும ..யிநதமிகளுககு ..விதது க குடுதத தொடடமாவது : யெஙகள பூதிகள[2] சிறுபபறமபுடையாருக...ளுங க ளனுபவிதது வருகுற தொடடம ஸ.. நி நி. .நிண.....ருபயிலிஷ ஆ கூபகூஷபயிலிஷ ...குலசெகறப பெருமாள .. . தனமிகளுககு...யிநத நிலம...விற

---

1. ' முது கணணுன ' எனறு வாசிக்க. முதுகண = பராமரிப்பவன (Guardian)

2. ' ஞாதிகள ' என வாசிகக.

சூரிய பலலவறயனுககும...முறுககற னுய[னு*]றுககும ..ஓததி யரயி யினனிலம யிவாகள...அனுபவிதது பொகுகைலெ ...யிச னத துகை கொணடு யெங்களுககு ஜீவனம .....மெல னுககி மறமும கிழ னுககிய கிணறும மதது மலலாமல விதது வீல பிரமாணம பணணிகுடுததொம... ..குலசெகறப பெருமாள[ ]மி களுககு. யிபபடி சமமதிதது விதது க குடுதத என மாமியா னங கையாணடாளுககு மு(த)துககணணுன கிடங்கல வானமாமலெ உபாததியாயன கை யெழுதது [॥*][1]

சாசனம்—**820**] [D. 3226-ாள

(No 403 of 1916) [On the east base of the same shrine] Seems to register an order of the chief god Gōpālasvamin of the temple, granting the *kaḍamai* of Nāḍālvān kulam for meeting the expenses of offerings, etc , on the day of Ārdra in the month of Makara when he went in procession and stood in front of the shrine of Kulas'ēkhara. The gift was made to S'eṇḍalankāra dāsar, at the suggestion of Tiruvaranga Nārāyaṇan

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*]

ருஜ ருஜிஜநதிர சொள ராஜவ்ய கெரளநதிரு யசொ பவது
ஜெகததிருண யிவ கிஷ்ணவ்ய சாசனம சாசுவதம [2]

---

1. ராஜ ராஜ சதுர்வேதிமங்கலத்தைச் சேர்ந்தவர்களும் பிரமே இலலா தவர்களுமான இரண்டு விதவைகள தங்களுடைய நிலங்களை குலசேகரப பெருமாள கோவிலுக்கு 12½ அசுசுக்கு விற்றுக் கொடுத்த செயதியைத தெரிவிப்பதாகச சாசன இலகா அறிகைகை கூறுகிறது. அவவிதம விறபதறகு முன அவர்கள தங்களுடைய ஞாதிகளின உதவியை நாடியதாகவும அது கிடடாமையால மறற ஞாதிகளின சமமதியோடு தங்கள முதுகண (ஒருததிகு மாபபிளை, மறறொருததிகுத தகபபன) மூலம விலப பிரமாணம பணணிக கொடுதததாகளாம.

2. சுலோகததைப பினவருமாறு கொளளலாம

ராஜேந்ரசொளவாஸவ்ய
கெரளேந்ராயபரோஹவ்ய
ஜமஸ்தாளெவ கூரஷ்வ்ய
பரஷநம பரஷ்யேவ்நஃ ॥

'கேரள அரசன புகழைப பெறறவனுன ராஜேந்திர சோழனுடைய வாசஸதலதில் [எழுநதருளியிருபபவனும], சாஸதம எனனும விலலி யுடையவனும உலகங்களை ரகஷிப்பவனுமான திருவ்ஷ்ண [பகவா]னுடைய சாசனம்' எனறு இது பொருளபடும.

சணடாலங்காற முனிகஇ தானம யிடுகயி[.]னைகஇயும . னை கொவணவற னைகஇயும .செயிறுற னனமைகளுகு னை குலசெக[ர*]ன வீடடு காறியங்கள யெதூ கடப பொதும மகான பதது அதிரனை[1] குலசெகர வீடடு வாசலில நிறக திருவரங்க னுரயண னமகு சொனன[..]குலசெகறனுகது னும கெறள புரம ... ..அ முது ..... ஆடினுடடு ஆழவான குளதது கடமை பிடிதது...குலசெகறன விடடு காறியங்கள ..செவையாக...அரு ளால...ரூஜசிமமரசன யெழுதது [॥*]

மனனூா சுவாமி எனனும் ராஜகோபால சுவாமி கோவில காபப கிருகத்தைச சுறறிலும் வடபுறம் முதல உளள சாசனங்கள

சாசனம்—**821**] [D *3226*-ாஅ

மிகக பிழையுடன பிரதி செயயபபடட இது சிலமான இரு வேறு சாசனஙகள கொணடது போலும.

On the north wall of the central shrine in the temple of Rājagōpālasvāmin, other wise known as Mannārsvāmin Record much damaged and copied corruptly Probably two inscriptions are mixed up

The first seems to be of a record of a Pāṇḍya king with the title Jatāvarman

The second one seems to be of the 3rd regnal year of the Chōḷa king **Adhirajendradeva.** Mentions Rājarāja-chaturvēdimangalam, a *brahmadēya* in Rājarāja-pāṇḍināḍu *alias* Muḍikoṇḍas'ōḷa-vaḷanāḍu and the *vaikhānasas*, conducting worship in the temple. The record seems to register some gift of money and paddy for worshipping the god for the health of the king (*tirumēninanṟāga*).

சொஹீ[॥*] வாழவை . குறமபிலதது உலகிலததுடை யாற ஆணடு விதிதிருநதருளிய மமுதல திககு மலலன கோசசிட பபபன[2] ஓரதிதி .

---

1. 'மகர மாசதது ஆதிதிரை ாள ' எனறு வாசிகக

2. 'உலகமுழு துடையாளோடும வீறறிருந தருளிய
மாமுதல மதிக குலம விளகஇய
கோமுதல கோசசடைய வமை ான'

எனனும் பாணடிய மெயகீரதிப் பகுதியாகக கொள்ளலாம.

விற சிமமாசனதது வித்திரநதருளிய மகா பெரும பொக மும மனுவுடன வளர[1] ஸ்ரீ ஆதிருஜேநதிர (ஜேநதிர) தெவறககு . .சபா திரு மெனிககி[2] னநருக விணடு . மணவாள ஆழ வாற சிறககாலம குதது அருளிசசிய ஆணடு ந-வது ருஜருஜ பாணடியனமு முடி கொணட சொழ வளனடா முனனிடா முளளினடா பிறமம தெயம ருஜருஜ சதுற வெதி மஙகலதது ருஜருஜநதிர சொள செர பாணடியா கூத துல கொணட விலலுககு தெததுக குடுதத நெலலு எணபதிங கலென தூணி பழுவிரைககாற ஆழவாராககு திருவாராதனி செயயும வைகானசமரும ருஜ ருஜ யெதி விறபாதது வியா பாறிககி புறகால கெசவன பககல . திருபபடடிப பரிவா ரதது கொணட அசசிடைககும பொன யிருபதின கிழள திரு குததிதது க குடுதத வரியதாலும யிக கொயில வைகானச ரும மழுதாரை. . .[3]

சாசனம் — **822**] [D. 3226-ாக

(No 107 of 1905) [On the same wall] Record dated in the 4th year of the Chōla viceroy, Jaṭāvarman *alias* **Sundara Chola Pandya**deva registering the gift of some land to the temple of Rājendra-vinnagara-Ālvār in Rājarāja-chaturvēdimangalam, a *brahmadēya* in Rājarāja-pāṇḍi-nāḍu *alias* Muḍikoṇḍaśōlavalanādu

சொஷி ஸ்ரீ [॥*] கொச சடய [ப*]னமாரன ஸ்ரீ சுநதர சொழ பாண்டிய தெவறககு [யா*]ணடாச ஆவது ஸ்ரீ ருஜருஜ பாண டிய [..] முடிகொணட சொழதது வளனடு முளளி னடு பிறமம தெயம ஸ்ரீ ருஜ ருஜ சதுறவெதி மஙகலதது.. மகா

---

1 'வீரசிம மாசனதது
உலகமுழுதுடையாரொடும வீறபிருநதருளிய
மாபபுகழ மனுவுடன வளாதத
கோபபர கெசரி பனமரான
உடையாரா ஸ்ரீ அதிராஜேநதிர தெவாககு யாணடு—'

என்னும பெயகரோதிப பகுதிபாகத தோனறுகிறது.

2. 'அவா திருமெனிககு னரு' என இருகக லாம.

3. சாசனம பூரதியாக இலலை.

சபையொற. அமபலம துடட அதியில...ஸ்ரீ ருஷஜநதிர சொழ விணணகர ஆழவாருககு . திருனநதாவனம செயிவாறுககு ... குசவன பரிவாரததுககு...யிருபபுகளுககு...மனி சாசனம [1*][1]

சாசனம்—823] [D. 3226-ாம

(No 388 of 1916) [On the north wall of the mandapa in front of the central shrine in the temple] An undated record ordering that Anandavalli [was to be appointed] third *Kudi* in the temple of Alagiya-mannanār of Rājarāja-chaturvēdimangalam, a *brahmadēyam* in Mulli-nādu, in place of Valli-Mānikkamālai and her set who formerly occupied the third *kudi* [but were now transferred to the fourth]

அறுளி செயில[11*]...ஆனநத வலலி முளளி ணுடடு பிறும மதெயமான இராஜ ராஜ செதுாவெதி மஙகலதது நயினா அழகியமணவாளா கொவிலுககு முனனுள முனறும குடிககு... யிரை வளி மாணி[..]மாலி[3] உளளிடடரை ...ஆ ஙிக்கக கற பிதது ...

சாசனம் — 824] [D 3226-ாம்க

(No 383 of 1916) [On the south wall of the same mandapa.] A damaged record dated in Kollam 764, Sarvadhārin, Mārgali [3 tēdi], S'u [ba-ashtami, Sunday], Uttarādam [mistake for Uttara Phalguni] registering the appointment of a certain S'ankara nayinār as the *dharmakarta* and accountant of the temple by the god and his servants assembled together in the Kulas'ēkhara mandapa underneath the canopy called Udayamārtāndan pandal

The corresponding English date would be A D 1588, December 1

கொலலம எாசுயெ ஹு சறுவதாரி மாறகழி [...] பூறவ பகஷம [..] உததருடதது னுள உதய மாததாணடற[3] குல

---

1. சாசனம நடு மடுவே சிதைந்திருபபதாகத தெரிகிறது

2. 'ூனனுள் மூனரும் குடியான வலலி மாணிககமாகி எனறு இருத தல வேணடும.

3 'உதய மாததாணடன பாதல ழே' என்று வாசிக்க.

செகற மணடபததில .ஞமம பெணடுகளும...னமபி யிருகதுமாக .....நெலலும பணமும .[1]

சாசனம் — **825**] [D. 3226-ாயஉ

பின் வரும் இரணடு சாசனஙகளும சிறசில எழுததுகளே கொணடுள ளன.

The following two inscriptions are mere fragments. Probably refer to some transaction (gift ?) of *tiruvaiyāttam* land

சொஷ்தி ஸ்ரீ [॥*].. ரெணடாஞசி நிலம .. விடுவததுக கொணடு . திருவிடையாடடம

சாசனம்—**826**] [D 3226-ாயங

அருளி செயில . இரணடு அஞசுகது நெல விதைபபு பூமி திருவிடையாடடம .. கலலிலும செமபுலும

சாசனம் — **827**] [D. 3226-ாயச

சாசனம மிகவும சிதிலமாக இருகிறது.

Another fragment mentioning the king Jatāvarman *alias* **Sundara Pandyadeva.**

சொஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொச சடபனமரான ஸ்ரீ சுநதர பாணடிய தெவாகது யாணடாவது நெயி ஏத கடவு நெல வறு நெயி . வறு அசசன வரணடான

சாசனம்—**828**] [D. 3226-ாயரு

Another fragment mentioning Māṟavarman and Udaiyār

சொஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ மாறவிரமாறுயன்[2] உடயார ஸ்ரீ யினட சொள வளனுடடு நெ ஞ

---

1. மேலே கிடைகக்வில்லை. சாசன இலாகாவின அறிகைகயிலிருது இது சகைராயினா என்பவர் கோவிலின கணகக்ரும தாமகாதாவுமாக நியமிகைப் பெறற செயதிஸ்யத தெரிவிபபதாகக காணகிறது. நியமனதைத மாகழிமீ கூட அபரபக அஷ்டமி, ஞாயிறறுக கிழமை, (உதராடம) [உதரம] கொணட நாளில எமபெருமானும எமகிகளும கூடியிருது செய தாகள எனறு சம்பிரதாயமாக எழுதபபடடிருகிறது

2. 'கொ மாறவாமரான' எனற வாசிகக.

சாசனம் — **829**] [D. 3226-ாடூ

Highly damaged inscription. Seems to register the gift of some land to the temple of Rājēndra-chōḷa-Vinnagara dēva in Rājarāja-chaturvēdimangalam of Mullināḍu, a sub-division of Mudikoṇḍaṣ'ōḷa-valanāḍu. Mentions the Chēra king Rājaśiṅga-varman

Probably this is the same as No. 144 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple If so it belongs to the reign of the Chōḷa-Pāṇḍya viceroy, Jaṭāvarman *alias* **Sundara Chola Pandya.**

. ....அளவள...காயிவிழுதலையாயி வங்கிணடறு.....படி..... யாணடு .. . ம்று.....ஆவது முதல தவிர .தது...யிவ ஓர நிலம . எடஅ ஒனபது மாககாணியில காணிகளடன .நெலஓ ங்தூங்ாசம் . கலனெ யிருதூணி முகதுறுணி யிருஞழியும .. தரிசி ாங்மங்ஞ-ஸ்-முடிகொணட சொள வளஞடு முளளி ஞடு ருஜருஜசெதுறவெதிமங்கலதது செறமான இராஜ சிநதபன[1] ...யிபபடிகங்...யிராஜ ராஜேந்திரசொழ விணணகற தெவறகது...வெணடும நிபநதங்களுகும.... இருபதாமாணடு . பதினஞசாவது முதல...தெவதானமாக வரியிலிடடது ..யிரை புறவரி...ஞராசகம புலியூர கிழவன யெழுதது இவை புறவறி . ..ளிளகள...ஞருசகம தாசகம பிறமம ாரல உடையாரஅ யெழுதது [11ர]

சாசனம — **830**] [D. 3226-ாடூ

சாசனம மிகவும சிதைநதிருகிறது , பூரணமாகவும இலலை.

Fragmentary record mentioning the Chōḷa king Uḍaiyār Śrī **Rajendracholadeva** and his son the Chōḷa-Pāṇḍya viceroy **Sundara-Chola Pandya** Seems to make some provision for burning a perpetual lamp in the temple.

...உடையார ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவறகு ..... புரத துவம இதறகலலால நிபநதங்களு கொருவதாக னம பிளஓ களில சுநதர சோழ பாணடியனுகு யாணடு சொழநி முரி ஞடடு ஆள வாணும நநதா விளகு.....

---

1. ' செமான இராஜசிஙக பனமா ' எனறு வாசிக்க.

சாசனம் — **831**] [D. 3226-ாயஅ

Record dated in the 24th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* [Udaiyār] **Rajendracholadeva** 'who captured *Pūrvadēśam*, Gangai and *Kadāram*' mentioning the 16th year of his son and viceroy Udaiyār **Sundara**[**Chola**]**Pandyadeva** Only the date portion, and even that with many gaps, is available The day of the year also seems to have been mentioned, but it is mutilated

This is probably the same as No 112 of 1905 on the south wall of the central shrine in the temple, registering a gift of land From the Epigraphical report it is learnt that the 24th year of Rājēndra Chōḷa I corresponded to the 15th year of his son and viceroy Sundara Chōḷa Pāndya But our text gives the regnal year of the latter as the sixteenth.

சொஹ்தி ஸ்ரீ [॥*] யாணடு உயச வது ஞை[1] ஞாததி ஒரு படி ஸை பூறுவ தெசமும கெங்கையும கடாற மும கொ ஙட கொப பரகெசரி பனமரு ஸ்ரீ ராஇ[2] ஸ்ரீ உடை யார சுந்தற [சோழ*] பாணடிய தெவாககு யாணடு பதிஞருவதி[3]

சாசனம் — **832**] [D. 3226-ாயக

Record dated in the 13th + 1st year, Tai of the reign of the Pāndyan king Jatāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** Mentions the *brahmadēya* village of Mulli-nāḍu The remaining portion of the record is not available

---

1. 'ாள' எனறு வாசிகக

2. 'ராஜெநதிர சொழ தெவர' எனறு பூாததி தெயது வாசிகக.

3. சாசன இலாகாவினர இதைப பதினேநதாகக கொணடிருகிறார்கள.

அவாகளுடைய அபிகையிலிருநது, ராஜேநதிர சோழ தேவன தனனுடைய ஆட்சியின 24-ம ஆணடு காஞசிபுாதது அாணமனையில தஙகியிருநதபோது பாணடி நாடடை ஆணடு வநத தன மகன சுநதர சோழ பாணடியனுடைய ஆடசிக காலததைக குறிபபிட்டு நிலம வழஙகிய செயதியைத தெரிவிப்பதாகக் காணகிறது.

சொஷ்ஷி ஸ்ரி[॥*] கொச சடயபபனமரான திருபுவன சககற வறததி ஸ்ரீ குலசெகற தெவறககு யாணடு ஐஙு ஆவது யெதிரா மாணடு தை மீ முளளிணடு பிறமம தெயமான [1]

சாசனம்—**833**] [D 5226-ஈஉ

Fragment of a record beginning with the *meykkīrtti*, "Pūtala-maḍandai" in the 15th + 1st year of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Śrī **Kulasekhara Perumal**

The king is evidently Jaṭāvarman Kulas'ēkharadēva.

சொஷ்ஷிஸ்ரீ [॥*] பூதல மடஙத புகழூடம பொலிய
வெதமும வளர

திருபுவன செககிறவாததிகள ஸ்ரீ குலசெகற பெருமா ளுககு[2] யாணடு ஐருவது யெதிராமாணடு முளளி ணடு பிறமம தெயமான ஐரு கலனெ யிரு தூணியும பொலி யிடட

---

1. சாசனம மேலே இடைகஙவிலலை.

2. இம மெயகீரதி பினவருமாறு

பூதல மடஙதை புகழொடும பொலிய
வேதமும தமிழும மெனமையில விளஙகக
கறபுடைத திருமகள பொறபுயத திருப்பத
திகழிரு நானகுஞ சககர வாளமும
சூழும புவனமு மேழுஙு கவிபப
வெணகுடை நீழற செஙகோல நடபப
நாளதொறு மதியமுஞ ஞாயிறும வலஙகொள
ஆடகப பொருபபின அரசுமி திருப்பச
சுநதர மாபபினி லிநதிரன பூட்டிய
ஆரமும அலஙகலும அழகுடன திகழ
வீரையும புலியும விலலும சுரமுக
ஆணை மனனவா அடிமலா சூட
மரபில வருத மணிமுடி சூடி
இலஙிய கதிரொளி வீரவிம ஹாஸாதது
உலக முழுதுடையா ரொடும வீறறிருநதருளிய
மாமுதல மதிகுலம் விளகஙிய
கொமுதல கொசசடைய பம்மான

திரிபுவந சககரவாததிகள ஸ்ரீ குலசெகர தெவறகு யாணடு—

3. சாசனம மேலே இடைகஙவிலலை.

சாசனம்—834] [D. 3226-ாஉபக

Another fragment of the Pāndyan king Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva** dated in the 4th year of his reign.

சொஸதி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சகஇறவறததி குல சேகற தேவறககு யாண்டு ச வது முளளி ஞடடு பிறமம தெயம இரஞசு யெடடஞசு

[பின வரும சாசனஙகள வெறும துணுகுகுகள.]

சாசனம்—835] [D. 3226-ாஉபஉ

Mere fragment.

ஒரு கலனெ தூணி பதககு . ருபி

குலசேகரப பெருமாள கோவிலுளள சாசனஙகள.

சாசனம்—836] [D. 3226-ாஉபஙு

Fragment.

அறுளிச செயிலி[1*] .மூபபததி ரெணடு வடடம காணி யாகஷியாக ஸதான சமமநதக காறறுககு உளள ஞலு விதி கள மனெ

சாசனம் —837] [D. 3226-ாஉபச

Fragment of a record mentioning the *4th year of the reign of the Chōḷa viceroy Jaṭāvarman *alias* **Sundara Chola Pandya.**

சொஷ்ஷி ஸ்ரீ [॥*] கொச சடயபனமரான ஸ்ரீ சுநதர சோழ பாண்டிய தேவறககு யாணடு ச வது ஆவது வெணடுமநிபந தஙகளுககு

சாசனம் — 838] [D 3226-ாஉபஞ

Another fragment mentioning the 13th regnal year of **Sundara Pandyadeva** and S'rī Mādhava Sōmayājiyār.

சொஷ்ஷி ஸ்ரீ [॥*] சுநதர பாண்டிய தேவறககு யாணடு பங ஆவது நி நபஉ ... வெலி நிலம . ஸ்ரீ மாதவ சொமாசி யாறககு.....

சாசனம் — 839] [D. 3226-ஈஉ

நடு கோபுர வாசலில் எழுதி உள்ளது.

(No 395 of 1916) On the inner gōpura, right of entrance. Record dated in S'aka 1510, Kollam 765, Arppas'i, Śu das'ami, Sunday, [registering the appointment of two dancing girls for the twelfth *kottu* in the temple.]

The Epigraphical report gives the date as Kollam 763 and adds Arpasi 1 *tēdi*, Dhanishtha, corresponding to A.D. 1587, October 1.

சொஷ்ஷி [ஈ*] செகாபபதிம சுநாய ..கொலலம எாசுயறி ஆணடு அறபிசி பூறவ பக்ஷம . தெசிமி ஆதிவார ஞள உதய மாறததாணடன பநதல கிழ குலசெகற மணடபததில பெண டுகளொடும கூடி மனியாவது ரு வீதிகள வழி [1]

வழுதூர் Vaḷudūr

'செலலியமபலம தாளுகாவைச சோத ரகசமுதரம் அகிரகாரதது உபகிராமமாகிய வழுதூர்' எனறு மகெனவியின பிரதிபில குறிகபபட்டிருகிறது. ஊரில உளள திருவகதீசுவரம உடையா கோவிலில மேறபுற வடகோடி முதல வடபுறமும மேல புறம முழுமையும எழுதியுளள சாசனஙகள.

சாசனம்—840] [D. 3226-கூபசு

(No 483 of 1916) On the north wall of the Agnīs'vara temple. Record beginning with the *meykkīrtti* "Pūmaruviya-tirumaḍandaiyum" etc of the Pāṇḍyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana'chakravartin **Sundara Pandyadeva**, 'who having taken the Chōla country was pleased to perform the *vīrābhishēka* at Muḍikoṇḍas'ōḷapuram' dated in the 15th year, [542nd day] of his reign The king being seated on his throne Maḷavarāyan in his palace at Madura, (Mādakkulakkīl Maduraı) in Madurōdaya-valanāḍu, ordered at the request of Maḷavarāyan that some lands be given as tax-free *dēvadāna* with all income to the temple of Tiruvakkīs'varam-uḍaiyār at Vaḷudiyūr, the north-eastern hamlet of Rājarāja chaturvēdimangalam.

From the Epigraphical report it is learnt that it was also ordered by Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍān (*i.e*,

---

1. சாசனம் பூரதியாக இலலை.

the emperor in good health) in the 15th year and 405th day that the grant may be registered in the books and (a copy of) the order furnished (வரியிலா எழுதிதிட உளவரியும கேழவியும தாசசொன்னேமை). The registry was also made in the same year and the record was engraved evidently on the 542nd day after the 15th year)

சொஸதி ஸ்ரீ [1*]
பூமருவிய திருமபுடனகையும
பூவிமடிணகையும புயதிருபப[1]

---

1. இநத மெயகீரததி பின வருமாறு :

பூமருவிய திருமடநதையும் புவிமடநதையும் புயதிருபப
நாமருவிய கூமடநதையுஞ சயமடநதையு நலஞசிறப்பக
கோளாநாத தினபபுலியுற கொடுஞசிலையுற குலநதொளிபப
வாளாநாத பொறகிரிமேல வரிகயலகன வினோயாட
இருகடல வலயத தினிதறம பெருக
கருகலி கடிநது செஙகோல கடபப
ஒருகுடை நீழ லிருநிலம குளிர
மூவகைத தமிழு முறைமையின விளஙக
நாலவகை வேதமு நவினறுடன வளர
ஐவகை வேளவியுஞ செயவினே யியறற
அறுவகைச சமயமு மழகுடன நிகழ
எழுவகைப பாடலு மியலுடன பரவ
எணடிசை யளவுஞ சகராஞ செலல
கொஙகணா கலிஙகா சோசலா மாளுவா
சிஙகளா தெலுஙகா சினா குசசரா
விலலவர மாகதர விகலா செமபியா
பலலவ முதலிய பாரதிவ ரெலலாம
உறைவிட மருளென ஒருவாமுன ஒருவா
முறைமுறை கடவதந திறைகொணாந திறைஞச
இலஙகொளி பணிமுடி யிநதிர பூட்டிய
பொலஙகதி ராச மாபினிற பொலியப்
பனிமலாத தாமரைத திசைமுகன படைதத
மனுநெறி தழைபப மணிமுடி சூடிப்
பொனனிசூழ நாட்டிற புலியாணை போயகல
கனனிசூழ நாட்டிற கயலாணை கைவள
வெஞசின விவுளியும வேழமும பரபபித
தஞசைய முறநதையுஞ சொநதழல கொளுதிக
காவிரி நீலமு நினறு கவினிழபப

ஞர மருவிய கலை மடகயுமஞ
செய மடகையுதத னலஞஜயச் சிறபபு

வாவியு மாறு மணிநீர கலணழிததுக
கூடமு மாமதிலுக கோபுரமு மாடமகும்
மாடமு மாளிகையு மணடபமும பலவிடிததுத
தொழுதுவர தடையா நிருபாதர தோகையா
அழுத கணணீ ராறு பரபபிக
கழுதைகொண டுழுது கவடி விததிச
செமபியனெச னெமிரியப பொருதுசுரம புகவோடடிப
பைமபொன முடிபறிததுப் பாணனுககுக கொடுததருளிப
பாடருஞ சிறபபிற பருதி வானரேய
ஆடகப புரிசை ஆயிர தளியில
சோழ வளவ னபிஷேக மணடபதது
வீராபி ஷேகஞ செயது புகழவிரிதது
காளும பராசர நாமத தலேபிடுகி
மீளுர தறகண மதயானை மேறகொணடு
நீராழி வைய முழுதும பொதுவொழிதது
கூராழியுஞ செயய தோளுமே கொணடுபோய
ஐயப படாத அருமறைதே ரந்தணாவாழ
தெயவப புலீயூர திருவெலலை யுடபுகுப்
பொனனம பலமபொலிய வாடுவா பூவையுடன
மனனுர திருமேனி கண்டு மனமகளிதது
கோல மலாமே லயனுர குளிராதுழாய
மாலு மறியா மலாசசே வடிவணமகி
வாரகுறை யனனர துயிலெழிய வணடெழுபபும
பூகமல வாவிசூழ பொனனம ராவதியில
ஒததுலகர தாகு முயாமேருவைக கொணாரது
வைததனைய சோதி மணிமணட பததிருநது
சோலை மலிபழனச சோணுகி தானிழாத
மாலை முடியுர தரவருக வெனறமைபப
மான நிலகுலைய வாழநகரிக கபபுறதது
போன வளவ னுரிமை யொடுமபுகுநது
பெறற புதலவனெனின பேரெனறு முனகாடடி
வெறறி யரியணைகழை வீழாது தொழுதிரப்ப
தாளெடி முனனிகழாத தனமையெலாக கையகலத
தாளெ தகமபணணித தணடா முடியுடனே
விடட புகலிடாதன மாளிகைக குதிரிய

முரைமையும் விளங்க
னுல வகை வெதமும நினறுடன வளர
அரசு முகாரி ஆருகூமிம
உழக முளுசுடையாளுடும விதிதிருநதருளிய
ஸ்ரீ கொமாற வறமமருன திருபுவன சககறவறததிகள
கொணடு னுடு கொணடு முடிகொணட சொழபுரதது விருபி
வெகமஞ செயி முடிகொணட சொழ மணடலதது பழுகு
மாடக குளததுக கிழ மதுரை கொயிற பளளி அரை
கூடதது பளளி படி ஆழவாறயன[1] எழுநதருளியிருந்து முளளி
னுடடு இராஜராஜ சதுறவெத மஙகலதது வட கீழ பிடாகை
வழிதயூர திருவிகஙனெசுற முடையாற கொயில[2] நாயினுற பூசை

விடடபடிக் கெனறு மிதுபிடிபா டாகவெனப
பொனகுதிரை ஞாலததுப் பூபாலா தோளவீளகுஞ
செஙகயலகொண னேறுக திருமுகமும பணடிழாத
சோள பதியெனனு நாமமுக தொனனகரும
மீள வழஙகி விடைகொடுதது விடடருளி

* * *

வாகைக கதிரவேல வடவேஙதா தமபாதம
மேகத தளையணிய வீரக கழலணிநது
வீளஙகிய மணியணி வீரசிம மாசனதது
வுளஙகெழு கவரி யிருமருங கசைபபக
கடலென முழஙகுக களிநல யானை
வடபுல வேஙதா மணிபபுயம பிரியா
இல நகுழை யரிவையா தொழுதுகின றேதது
உலகமுழு துடையாளொடும வீறறிருக தருளிய
கோமாற வன்மான திரிபுவன சகரவாதிகள
சோணடு வழஙகி யருளிய
ஸ்ரீ சுநதர பாணடிய தேவாகரு யாணடு—

இவனுடைய சாசனகளில 15-ஆம ஆணடு வரையில மெயகீரதி மேலே காடடிய அளவுதான காணபபடும அதறகு மேறபடட வருஷதது சாசனங களில கடைசியிலே உடகரு யிடுக காடடிய பகுதியிலே அதிகபபடியான விஷயஙகள கொடுககப்படடிருககும.

1. 'மதுரொதய வளநாடடு மாடகுளக கீழ மதுரை கொயில பளளி யறைக கூடதுப் பளளிபடை மழவராயனில' எனறு வாசிகக

2. 'வழுதியூர திருவகசீசுவரமுடையார கோயில எனறு வாசிகக.

பபடிககும சிவபபிரமணறககும காறியஞ செயிவாகளுககும வெணடும நிபநதங்களுககும யிவவூற காபிசானம ·வெளயும · நிலததுக கடமை யிருக்தும கொலால நிலம ரெணடு மாவ றெய அரைகாணியும சங்கனெறி ஞங்கெலலகுளபடட நிற நிலமும புஞசையும னததமும குளமும கொளபபறிப பும உளபபடட நிலங்களும.. அசசு முகாறி ஆருக்கியும வெணடும நிபநதங்களு ர உளபடட பதினஞசாவதின... யெதிருமாணடு பிசான முதல காற னமுமை மயடற யும அநதயமருயம உழுது ஆணடு குடிவாழாகா[ய] லும வெடடி பாடடமும மததும யெபபெரபபடடதும உளபட்ட யிபபடிககி வெணமை குடி- ணடு சிறபூரான இற விகலமாணிகனலலா கொணட சடயன னஞசியருயன யெழுதது [॥*]

சாசனம்—**841**] [D. 3226-கூடச

ஷ சாசனதனின கீழ மேறகுபபுறமுள்ளது.

(No 489 of 1916) On the west wall of the same maṇḍapa Record dated in the 11th + 1st year, Vṛis'chika, 10 tēdi, Monday, Kārttigai in the reign of the Pāṇḍyan king Maṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva**, 'who having taken the Chōla country was pleased to perform the anointment of heroes and the anointment of victors at Mudikondas'ōlapuram' The S'iva brāhmanas of the temple received 7½ *achchu* deposited by a certain Vijayapanman of Valudiyūr for burning a lamp and agreed to maintain it

The Epigraphical report gives the regnal year as the 17th +1st +1st year

சொஸதி ஸ்ரீ [॥*] கொ மாறபனமருன திருபுவன சக கிறவறததிகள கொணடு கொணடு முடி- கொணடு சொழ புரதது விருபிஷெகமும விருபிஷெகமும விஜயாபிஷெகமும[1] பணணி அறுளிய ஸ்ரீ சுநதர பாணடிய தெவாகது யாணடு ஐக ஆவதின யெதிராமாணடு [2]விறுசிக ஞாயாதது பததான தெதி

---

1. 'சொணடு கொணடு முடிகொணட சொழபுரதது வீராபிஷெக மும விஜயாபிஷெகமும பணணி யருளிய' எனறு வாசிக.

2 சாசன இலாகாவின அறிகைகயில ஐ ஆவதின எதிராமாண டுகு எதிராமாணடு' எனக காணபபடுகிறது.

திங்க கிழமையும் பெதத காறததிகை ஞள முளளரி ஞடடு வழு தயூர உடையாற திருவிகதினெசுற முடையாறககு[1] திருனநதா வ்ளககொணருககு நெயி ஒழுககு யிவஞா பறிவாரததில ருமன வெளளாழ விரயன்[2] யிடட அசசு எ? கு பணடார ரதிதை கை கொணடு பல தலையிலை யான ஞள ஒனறுககு சிவ பிருமமணற வசம அளககதாக கலவெடடிக குடுததமயிகுமம.. யிவவசசு .எ? யும பிருமமணற ருங்களெ கை கொணடு யினஞள முதல திருனநதா விளககு ஆசநதிருறகமம கலவெட டிக குடுததமைககு இவை அனஞச கொனதி திருவிறயுசுற முடையஞன அழகிய பாணடிய ஞருயணன யெழுதது [॥*]

சாசனம் — **842**] [D. 3226-கூம்ரு

ஷி கோவில தெனபுறமுளளது

(No 486 of 1916) On the south base of the same temple Record beginning with the *meykkīrtti* "Tirumagal Jayamagal" etc of the Pāndyan king Māravarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandyadeva** dated in the 7th + 1st year, Āvani of his reign registering sale of the tanks S'ankaranēri and Umaimangai-ēri with all the connected lands to the temple of Tiruvagnis'varam udaiya-Nāyanār by the assembly of Rājarāja-chaturvēdimangalam

சொஷ்திஸ்ரீ [॥*]
[3]திருமகள ஜெய மகள திருபபூயதது திருபப

---

1. 'திருவகதிசுவரமுடையாரககு' என வாசிகக.
2. 'விஜய பனமன' எனறு வாசிகக.
3. இம மெயகீரதி பின வருமாறு.

திருமகள ஜயமகள திருப்புய திருபபப்
பொருகட லாடை நிலமகள புணாக
கடவுள மெருவிற கயலவிளே யாடை
வடபுல மனனா வருதடி பணிய
நேமி வரைசூழ நெடுநில முழுதாக
தாம வெணகுடை கிழலிற றழைபபச
செஙகோல நடபபக கருக கலிதுரதது
வேதவிதியில நீதிபல நிலவச
சோனும வளவனும நிறைகொணாக நிறைஞச
வீரமும புசமும மிகஙனி விளாக
நதமபெருஞ சடைமுடி நாகம சூடிய
மதிகுலம திகமும மணிமுடி சூடி

பெருகடலாட நிலம லபண ..கடவுளு
யிறமும புகழும விளங்க
விற சிமமாசனதது விததிருநதருள

திரிபுவன சகஇற வாததி ஸ்ரீவிகரம பாணடிய தேவாககு யாணடு எ-வது யெதிராமாணடு ஆவணி மாசம முளளி ஞடடு பிரமம தெயம ஸ்ரீ ருஜ ருஜ புரதது சதுறவெதி மஙகலதது மகா சபையொ வடகிழ பிடாகை வழிதயூ திருவிகஇனெ சுற முடையாருககு ஞஙகள ளுபவிதது வருகுர அனுபொக விதது ககு கத பூமி வழுதயூரிலெ கினறு வடககு ஙகஇ பொகுற பெரு வழியிலெயிருநது காளிக குளததுககு பொகுற சிததடிககும பாரைககும கிழகளுள பூமி [1]

சங்கரநாயனர் கோவில் தாலூகா

SANKARANAYANAR KOIL TALUK

கரிவலம் வந்த நலலூர் — Karivalamvandanallūr

மகஎனவியின பிரதியில 'சி விலலிபுதூராகுத தெனமேறகு, சோழ புரததுககுத தெனமேறகு ஆறுநாழிகை வழி' தூரதில இவவூர உளளதாகக குறிகசப்படடுளளது. பிறகாலததில ஆணடு வந்த திருநெலவேலிப பாணடியாகளுககு முகியமான இடமாக விளஙகியது. 'திருகருவை' எனறு இலகியததில வழஙகப் படும இவவூரைபபறறி வாதஙகாம பாணடியன பல பிரபாதஙகள இயறறி யிருகஇருன.

பாலவணணேசவரா கோவிலில உளள சாசனஙகள.

Inscriptions found in the temple of Pālvanna-nātha svāmin at the place

சாசனம்—**843**] [D. 3226-சுவ

The exact place where this record is found engraved is not stated Incomplete record dated in the reign of the Pāndyan king Perumāl **Parakrama Pandyadeva** who is also mentioned as Tri-

---

விளஙகிய மணியணி வீரவிம ஹாரஙநதது
வீறறிருதருளிய ஸ்ரீ கோமாற பனமான
திரிபுவன சகரவாததிகள விகரிமபாணடிய தேவாககு யாணடு—

1. சாசனம பூரததியாக இலலை நடு நடுவே எழுத்துகள போயும் உளளன.

bhuvana chakravartin and Kōnērinmaikoṇḍān Mentions the temple authorities of Tirukkalāntachchuram-uḍaiyar at Karivaranallūr in Āri-nāḍu

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] பெருமாள பருககீரம பாண்டியன[ர]வா பிற சாதஞ செயிதருளின திருமுகதது்ப படி திருபுவன சககிற வாததி கொனெரினமெயி கொணடான ஆற ஞடடு கருவர நலலூ ருடையாற திருகளாஞகசுவற முடைய ஞயனை[1] கொயில தானததாற . யாணடு உப வுளள வு ஙசு ஸ்ஸ்ஸ்

சுபமஸது [॥*] சொஷ்ஹீ ஸ்ரீ [॥*] சகாபததம ஈஈாஉமிச கொ ஐ(ராஜ)தில வாமமரான திருபுவன செககிரவாததி ஸ்ரீ குலசேகற தெவற ஸ்ரீ வாஸஸ்ரீ தெவனலஷாரில இரெண டாவது (முதல) [எதிர] அஞசாவது பஙகுனி மீ அஉ தென கரை குறுசசியில.. நிலம ஆசநதிரூாகசம [1]

சாசனம் — **847**] [D. 3226-சுமிச

(No 271 of 1908) [On the south wall of the central shrine in the temple] Damaged and incomplete record dated in Śaka 1466, Krodhin, Rishabha in the reign of the Pāndyan king Perumāḷ **Srivallabhha**

From the Epigraphical report it is learnt that the record dated in the 10th year of his reign registers a gift of gold to the temple of Uḍaiyar Tirukkalavūr-Nāyanār by the king who calls himself Abhirāmā-Parākrama-Pāndya dēvanar *alias* Tirunelvēlip-perumāl Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmai kondān

At the beginning of the record there is a fragment mentioning the [Chōla] king Parakēsarivarman ...

கொப பரகெசறி ..பனமரான

சொஸதி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன செககரவறததி கொனெரி மெயி கொணடான இரநத காலமெடுதத பெருமாள ஸ்ரீ வஷ்ணவ தேவாககு யாணடு பததா திருனெலவெலி பெருமாளாய னம உடையாற சகாபபதம ஈசாசுமிசு குறுறி ஷுப ரிஷப ஞாயதது

---

1. சாசனம சிதிலமாக இருகிறது, பூாதகியாக இலலை. நிலம அளிதத செயதியைக குறிபபதாகத தோனறுகிறது.

2. இந்தப் பகுதி சோழ மன்னன ஒருவனுடைய சாசனதைச சோர் வேறு விவரம தெரியவிலலை

3. சாசன இலாகாவின அறிகையிலிருநது இது அபிராம பராகிரம பாண்டிய தெவஞரான திருகெலவேலிப் பெருமாள ஜடில வாமஞன திரி புவன சககாவாததி கொனெரினமைகொணடான உடையா திருகளரிரா ாயஞருகுப் பொன அளிதத செயதியைத தெரிவிபபதாகக காணகிறது.

சாசனம் — **848**] [D. 3226-கூஅஞ

இழகுச சகஇ வடகுபபுறம.

Fragment mentioning the Śaka year 13[**] and Tribhuvana chakravartin

சகாபபதம கூஈ ன மெல திருபுவன சகர வாதிகளில நிலம

சாசனம் — **849**] [D. 3226-கூஅசு

Another fragment mentioning the Pandyan king **Srivallabha deva.**

கூஇன-ன மெல கூசாகூய ஸ்ரீ வல்லப தெவறகு யாணடு

சாசனம் — **850**] [D. 3226-கூஅள

A much damaged record. Only the S'aka year 1393 and the king's name **Sri Vall**[1] are available

Vide No 845 above Probably this record also relates to the same transaction Nothing further can be made out of it

சொஸதி [||*]

ஸ்ரீமலி ஞெஞ்ஞணதவ்வீ ஸ்யாம்வயிம்மா வாமஹ[1]

கூஈகூகூய ஸ்ரீ வலி[2] பசசத து ஞை

கொதிற சதுறுவெதி படடாளுகு

சாசனம் — **851**] [D. 3226-கூஅஅ

Fragment mentioning S'aka year 141 [*]

கூசாய மெல செலலா நினற

சாசனம் — **852**] [D. 3226-கூஅக

Damaged record dated in the 2nd year, Raktākshin, Panguni 20, in the reign of the Pāndyan king Alagan Perumāl *alias* **Atiyirarama Srivallabhadeva** Seems to relate to the fishery income of the tank *Periyakulam* in Karivaranallūr

---

1 இநதச சுலோகததின முழு உருவம விளஙகவிலலை.

2. 'ஸ்ரீ வலலப தெவாககு' எனறு பூரதி செயக.

அழகன் ளுள அதிவீர ரும சதிவல்ல தெவறககு[1] யாணடு உ-ஆவது ரெ ரதாக்ஷி ஸ்ரீ பங்குனி மீ உய் வ கருவனலலூற பெரிய குளம ..ஓககு நீர பாசி விசில யெணபது பணம. மதது்ம குளமும[2]

சாசனம் — **853**] [D. 3226-எய

Record dated in S'aka 1473 in the reign of the Pāndyan king Kulas'ēkharadēva Mentions some taxes and Paḷamperaiyūr.

The king is evidently the Later Pāndya ruler Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondān Perumāl **Kulasekhara deva**, as we have another inscription, No 276 of 1908 dated in S'aka 1472, of the same king in the same temple mentioning Ativīra-rāman

சொஸதி ஸ்ரீ [॥*] ருஜ குலசேகற தெவறககு யாணடு சகாபபதம சுசாளயிந மெல செலலா காலதது பழம பெரை யூர குளவடை செககாயம. .[3]

சாசனம் — **854**] [D. 3226-எயக

Only the Śaka date 1572 is found

சொஸதி [॥*] சுருளயிஉ [மஙகல]

சாசனம் — **855**] [D 3226-எயஉ

[ஷி ஆலயததில சுபபிரமணியா கோவிலில.]

Only the date 5th year, Plavanga, Kārttigai 20, of the reign of the Pāndyan king **Parakrama Pandyadeva** is avilable

Evidently this is the same as No 277 of 1908, dated in S'aka 1469 in the reign of the Later Pandyan king Aḷagan Perumāl Parāk-rama Pāndyadēva, mentioning him as the son of Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇdān Tirunelvēli perumāl who was born in the *nakshatra* As'vini

னநதனரான குமாரன பருககிறம பாணடிய தெவறககு யாணடு நு-ஆவது பிலவஙக ஸ்ரீ காறததிகை மீ உய் வ

---

1. 'அழகன பெருமாளான அதிவீராம ஸ்ரீ வலலப தெவாககு' என வாசிக்க.

2. இதறகு மேல எழுதது மஙகலாக இருப்பதாகக் குறிகாப படடிருக கிறது.

3. இதறகு மேல் எழுதது மஙகலாக இருககிறது.

சாசனம் — **856**] [D. 3226-எஇக

Fragmentary record dated in S'aka 1517 in the reign of **Vira Pandyadeva** mentioning Tirunelvēli perumāl

Probably No 275 of 1908 of Jatāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondān Perumāl Abhirāma-Varatungarāman *alias* Vīra Pāndyadēva dated in Śaka 1517, Manmatha, corresponding to the 10th year of his reign, is identical with the present one

திருனெலவெலி பெருமாள மனை பிறிவு வீற பாண டிய தேவாககு யாணடு சகாபபதம கூறினாலெ ஆததுககு வடககு மெறககு குளம உ நஞசை .[மஙகல]

சங்கரநாயனர் கோவில Śankaranāyanār kōvil

'கரிவலம வநத நலலூாககுத தெறகு நி காழிகை வழியில உளளது' இவ் ஊர எனறு மகெனவியின பிரதி குறிககிறது

காப்பகிருகம சுறறுப் பிராகாரம தெனபுறம.

சாசனம் — **857**] [D. 3226-எஇச

On the south wall of the central shrine in the Śankaralingasvāmin temple Damaged record, of which only the opening is found, dated in S'aka 1428, corresponding to the 2nd + 31st year of the Later Pāndyan king **Alagan Perumal Parakrama Pandyadeva.**

ஸ்ரீமத வலமிகனதெவ்ய ஸஎவொஜ்ஜயதி சாசனம
சாசுவதம ஹரிஹரஸ்ரீதிஷ்டிநாதயோ ஸ்ரீ ராஜவாரவாவினம[1]

---

1. இநதச சுலோகம பிழைபடப பிரதி செயயபபடடிருப்பதாகத தெரிகிறது. விருத்தததுககான கணகளுக்கு மேல சில எழுததுகள அதிகமாக உளளன. எனினும பிற இடஙகளில உளள கலவெடுகளில காணபதைக கொணடு இதைப பினவருமாறு அமைகலாம

ஸ்ரீமத் வல்லீ கநாயவ்ய ஸம்ஹோஜ்ஜயதி ராஜ்யம் ।
ஸ்ரீஹரிஹரிஸ்ரொயாயோம் ஸ்ரீராஜவாரவஹிராழி ॥

ஆதி சணடெசுருஜெய[1]...சகாபபதம ஈசாஉயஅ-ல மெல னம குமாரன...அழகன் பெருமாள பரககிறம பாண்டிய தெவாககு யாணடு...யிரெணடாவதில யெதிர முபபதெதானருவது.....[2]

சாசனம் — **858**] [D 3226-எஏ

Record dated in the 2nd + * year, Mīna 16, and Anurādha of the reign of the Pāndyan king **Parakrama Pandyadeva** registering an order of the god of the temple bestowing two *mā* of land in addition to two *nāḻi* prasādam per day and 3 *panam* per month on Kailāsanātha Bhattar of Vasishtha *gotra* and Āsvalāyana *sūtra* belonging to Tirukkudamūkku as *kāṇiyātchi* for doing service in the temple

ஸ்ரீமது வாலமிகநாய ஸஙஹாஜயதி சாசனம
சாசுவதம ஹரி ஹரஹாதியாஹியஸ்ரீமே ஸ்ரீ ராஜ புறவாஸினம

ஆதி சணடெசு ருசிரெயம[1] னம குமாறன பராககிறம பாணடிய தெவன்ககு யாணடு யிரணடாவதின யெதிர ..ருவது . மினஞ சாயதது யகு உ பெதத அனுஷ்தது ஞள வளிஷட கொததி ரம...ஆசிலாயின சுததிரதது...திருககடமுகது ஸ்ரீ கைலாச நாய படடனுககு . காணியாசுஷியாகக காபிசசு ஞள க-ககு உ ஞழி பிறசாதம, மீ க-ககு மூனறு பணமும நிலம இரணடு மா [2]

சசானம் — **859**] [D. 3226-எஙசு

Fragment mentioning the Śaka year 1423, corresponding to the 2nd + 16th year of the reign of a king whose name is not found

... ..சகாபபதம...ஈசாஉயக...இரணடாவதின ..யெதிற... பதினருவது .. .

சாசனம் — **860**] [D. 3226-எஙள

Another fragment mentioning the * + 8th year of the reign of **Parakrama Pandyadeva** and Āri nāḍu

..... பராககிரம பாண்டிய தெவாககு யாணடு...எதிர ஆணடு . .அ-ஆவது...ஆரிய ஞடடு..... ..

---

1. 'சூதிஅஞைஸராஜெயம' எனறு வாசிக்க.
2. மேலே கைடகவிலலை.

சாசனம் — **861**] [D. 3226-எஅ

Fragment of a record dated in the 4th year of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Śrivallabhadeva** mentioning Śrī Perumāl Aḷagan Perumāl Aṭivīrarāman Śrivalla-[bha] born in the *nakshatra* Anusha

.. ..கொ ஜதிலவாமருன திருபுவன செகஇற வாததி
கள...ஸ்ரீ வலலப தெவாகது யாணடு ச-ஆவது ..அனுஷ னகஷ்த
திரதது ஜாதனன...ஸ்ரீ பெருமாள அழகன் பெருமாள அதிவிற ருமன்
ஸ்ரீ வலஹ.. .

சாசனம — **862**] [D. 3226-எஅக

Incomplete record dated in Śaka 1413, corresponding to the 2nd + 6th year, Karkaṭaka 12, Śu Pañchamī, Monday and Uttarāḍam in the reign of **Parakrama Pandyadeva** registering an order as if issued by the god, bestowing the *kāṇiyatchi* of some service in the temple on a certain person of Ātrēya-*gōtra* and Bōdhāyana *sūtra*

.சகாபதிம கூசாயக மெல செலலா நினற னம குமா
ரன வாகூஉ வாணடிப தெவாகது யாணடு உ-ஆவதின
கூ அவது .கறகடக ஞாய(க)தது பனிரெணடான தெதி .
பூறவ ஷ்ம பஞசமியும சொமவாறமும பெதத .உதிரு
டதது ஞள னம குமாரன வாகூஉ பாணடிய தெவன ..
னமகது ஞளது முதலகது கஉமும அறசசனயும காணியாகஷி
யாக காபபிதத ஆகெய கொதிரதது. பொதாயன சூதிரதது
... .

சாசனம் — **863**] [D. 3226-அஅ

கோபுரவாசல உளபுறம கீழபபதிபிலளளது.

(No 432 of 1914) On the main gōpura of the temple Inscription dated in the cyclic year Viśvāvasu, Vaikāśi, 14th day, Monday, Uttarāshāḍha recording the restrictions and privileges of certain classes of people The Epigraphical report gives the date as the 24th day of Vaikāśi.

There is a similar inscription at Śrīvilliputtūr also

The record contains some information about a quarrel that took place between the two castes Dēvēndrakulumbar and the Paṟaiyar

in regard to certain social privileges that were being enjoyed by them It opens with a mythical account of the caste Dēvēndra-kutumbar and narrates how they obtained those privileges. Once upon a time there was a severe famine in the country and the three kings, the Chōḷā, the Chēra and the Pāṇḍya went to Dēvēndra to ask for rain. The Chōḷa and the Chēra kings sat on the seats offered, while the Pāṇḍya king sat by the side of Dēvēndra himself demanding equal privileges Disliking this Dēvēndra tried to humiliate the Pāṇḍya, who got angry and returned to his country taking with him forcibly [the sons (?) of] four heavenly damsels (*deyva kannimār*) as also *kannal-virai* (sugar-cane shoots) *kadali virai* (plantain shoots), palymra seed and several varieties of paddy, a bull (*rishabha*) and a *śāvi* (?) The descendants of the first got the title Dēvēndra-kutumbar while the other three got the names Vāriyar, Akkaśālai and Ilantāriyan Dēvēndrakutumbar dug 12,000 wells in a day and thus provided water for irrigation In recognition of this meritorious act, the Pāṇḍya king was pleased and gave him the use of certain privileges, such as a white elephant, a white parasol, *keradi*, carrying torch in day-time, *pāvādai*, a pair of *śilambu*, two *kodukku*, sixteen-pillared pandals for festive occasions and three *tēr* for funeral procession, the title of *pañchavan*, eighteen kinds of musical instruments, *kanaka-tappu*, etc The Paṟaiyar also claimed these privileges as theirs and began to use them Then Kuṭṭikkutumban of Vāgaikkulam and Allakarttā kutumban of Malaiyāṉkulam with others waited on the king and represented these matters It was then decided on the authority of certain copper-plate grants that had been issued previously, that the Paṟaiyar were to enjoy only a few privileges, such as three-pillared pandal for festive occasions, one *kodukku*, suitable *mārāppu*, one *śilambu*, one *pandam*, a home without a beam and the payment of fee for funerals The Kutumbar were given [the additional title of Tirumalai-Kutumbar and] a rent-free plot of land having the sowing capacity of two *kōṭṭai* of paddy seed

From the Epigraphical report it is seen that the characters of the S'rīvilliputtūr record are of the 17th Century A.D and that the astronomical details of the record point out A D 1665, May 22, Monday, as the only day in the century, satisfying all the details, falling within the reign of the Madurai Nāyaka ruler **Tirumalai Nayaka**, whose name appears to have been bestowed in the Kutumbar.

. விசுவாவசு ஞூ வையயாசி மீ ய்ச வ திங்க கிழமை உத திருடமும பெதத ஞள தெயிவெநதிர [குடுமபன] பாலாததும படி. முனனெடுதத துவாபரயுகததில வுககிரப புரவனியாணும சொளணும செரணும லொகம வருமபபடடு யிருகுற காலத திலெ தைவெநதிரன பகல மழை கெழுக பொன யிடத திலெ பகவாணும மன மகழநது யிருமெனறு செரணும சொழணும வனங்கிறுக பாணடியன தெயிவெநதிரணுடனெ கூடி யிருக தெவெநதிரணும வரிசை செயிதாப பொலெ கவடு நீணக பாணடியணும கொவிதது யெழுநதும தெவ கன னிகைகள மகள ஞலு குடுமபததாரை கைபபிடியாகப பிடிததுக கொணடு [ச*]சனனல விரையும கனனல விரையும பல விரையும பனெ விரையும முதலான பல விததும ஒரு ....யிசவும காவியும கொணடு பூமியிலெ வநதான ஞலவா... முதலான தைவெநதிரன குடுமட்ப படடமும கடடி மூனறு பெருகும வாரியன அததாலெ. யெண வரிசைப படடமும கடடி ஒரு ஞளாகி ய உ கிணா வெடடி வெளா[ண*]மை கணடபடியிஞலெ ரூஜாவும மனெம மகநது வெளளாணெயும வெளள வடடக குடையும செருடியும பகல பநதம பாவாடை ரெடடச சிலமபும ரடைட கொடுதம னநமைகு ய்சு-பந தக காலும துலமைகு உ தெரும பஞசவான பிறுதும ய்அ மெளமும கடடலெயிடடு னடகுற காலததில பறயா தங்க ஞகு யிநத வரிசை உணடெனறு னடபபிவிசசாகள. ஆனபடி பிஞலெ அஞசி சாதிகரும புளலெ யென வெநதலிலிருகதும. .. அனுமக கொடியடஞசானும குடடிக குடுமபனும அலலாதா குடுமபனும கூடடிக கொணடு சமுகம யெறி ஆதி பூறவம ரூஜாகள குடுதத படடயம பாதது பரயாகு உணடான வருசை னநமைகு மூனறு கால பநதலும யிருசெலமபும ஒரு கொடுகும ஒதத மாறுபபும ஒரு பநதமும கீழ பாவாடை யும மஞசியில தணடியக கொமபிலலாத வீடும துலமைகி கட டணமும படடயபபடிகி கடடலெ யிடடொம. குடுமபிகளுகு குதிரக குடையும யிடடு (குடடையிடடுக குடை) யிநத ரெணடு கொடடை விரைபபாடும குடுதது யிநத வருசைப பிர காறம கடடலெ யிடுவிதிதாம. யிதறகு அகிதம பணணினவா கள கெங்க கரையில காரமபசுவை கொணற தொஷததிலெ பொவாறகளாகவும [॥*]

இநதச சாசனம பின வருமாறு அமையும்.

விசுவாவசு வரு வைகாசி மீ [உ*]ச உ திங்கட் கிழமையும் உதிதராடமும் பெற்ற நாள் தேவேந்திர குடுமபன பாலாதித்ய படி: முன எடுத்த துவாபர யுகத்தில் உக்கிரப் பெருவழுதியும் சோழனும் சேரனும் உலகம் வறுமைப்பட்டு இருக்கிற காலத்தில் தேவேந்திரன் பக்கல் மழை கேட்கப்போன விடத்திலே பகவானும் மனம் மகிழ்ந்து 'இரும்' என்ன, சேரனும் சோழனும் வணங்கி இருக்கப் பாண்டியன் தேவேந்திரனுடனே கூடி இருக்கத் தேவேந்திரனும் வரிசை செய்தாற போலே கவடு நீங்கி, பாண்டியனும் கோபித்து எழுந்து தேவ கன்னிகைகள் மக்கள் நாலு குடுமபத்தாரைக் கைப்பிடியாகப் பிடித்துக்கொண்டு சென்னெல் விதையும் கன்னல் விதையும் [கதலி] விதையும் பொன் விதையும் முதலான பல விதமும் ஒரு ரிஷபம் ஒரு சாவியும் கொண்டு பூமியில் வந்தான். நாலவரில் முதலவனுக்குத் தேவேந்திர குடுமபப் பட்டமும் கட்டி மூன்றுபேருக்கும் வாரியன், அக்க சாலி, [இளந்தாரியன்] என்ற வரிசைப் பட்டமும் கட்டி ஒரு நாளையில் பன்னீராயிரம் கிணறு வெட்டி வேளாண்மை கண்ட படியினாலே ராஜாவும் மனம் மகிழ்ந்து வெள்ளை யானையும் வெள்ளை வட்டக் குடையும், கெராடியும், பகல் பந்தம், பாவாடை, இரட்டைச் சிலமபும் இரட்டைக் கொடுக்கும் நன்மைக்குப் பதினாறு பந்தற் காலும் துன்மைக்கு இரண்டு தேரும் பஞ்சவன் விருதும் பதினாட்டு மேள மும் கட்டளை யிட்டு நடக்கிற காலத்தில், பறையர் தங்களுக்குத் இந்த வரிசை உண்டென்று நட்டபிதாதாக்கள் ஆனபடியினாலே ஐந்து சாதிக்கும் பிள்ளை என்வேந்தலிலிருக்கும் அனுமக் கொடி அடைஞ்சானும் [வாகைக் குளம] சூட்டிக் குடுமபனும் அலலகாதத குடுமபனும் கூட்டிக் கொண்டு சமுகம் ஏறி [விண்ணப்பித்துக்கொள்ள] ஆதி பூவம ராஜாக்கள் கொடுத்த பட்டயம் பாத்து பறையாக்களுக்கு உண்டான வரிசை நன்மைக்கு மூன்று கால பந்தலும் இரு சிலமபும்[1] ஒரு கொடுக்கும் ஒத்த மாராப்பும் ஒரு பந்தமும் கீழப்பாவாடையும் மஞ்சியில் தண்டியக் கொமபு இலலாத வீடும் துன்மைக்குக் கட்டணமும் பட்டையப் படிக்குக் கட்டளை யிட்டோம் குடுமபிகளுக்குக் குதிரைக் குடையும் யிட்டு இந்த இரண்டு கோட்டை விதைப்பாடும் கொடுத்து இந்த வரிசைய பிரகாரம் கட்டளை இடுவித்தோம் இதற்கு அக்கிதம் பண்ணினவாகள் கங்கைக் கரையில் காராம பசுவைக் கொன்ற தோஷத்திலே போவாராகளாகவும்

---

1 ஸ்ரீவில்லிபுத்தூராக் கல்வெட்டினபடி ஒரு சிலம்பு மட்டுமே காணப்படுகின்றது.

சாசனம் — **864**] [D. 3226-அஉக

அர்தத மண்டபத்தில் தெனபுறமுளளது.

On the south wall of the ardha mandapa in front of the central shrine in the temple Record dated in the 2nd + 11th year, Mina 16, ba Friday, Anusha in the reign of the Pāndyan king **Parakrama Pandyadeva** registering an order issued, following the then prevalent convention, in the name of the god, granting some lands and certain other privileges and income to Kailāsanātha-Bhattan of Vasishṭha *gōtra* and Āśvalāyana *sūtra*, resident of Tirukkuḍamūkku appointing him as the accountant of the temple (*Tiru ōlai eluttu*)

னம குமாரன பரககிறம பாண்டிய தெவறகு யாணடு ரெண டாவதின யெதிர ஙக-ஆவது மீன ஞாயா ஙசு உ அபரக்ஷம ரு சுககிறவாறம அனுஷ னக்ஷத்துறதது ளள வசிஷட கொதத்திரம ஆசிலாயன சூதத்திரம திருகக்டைமுககு ஸ்ரீ கைலாசநாத படட ருககு னங குமாறன பரககிறம பாண்டிய தெவன னம முன அனபுககு திருஓலை எழுதது காணியாக ஞளெளனறுககு உடமை நிஙகலாக இருனழி அரிசி சொரும மீ-ககு முனறு பணமும மூரணடு கொடடை நெலலும னம பககம ஓபபம பெதது னம மாலியததுககு விசெஷாதி திவஸஙகளில பல வெஞ்சனஙகளும பெதது பொகுமபடியும காபபிதது யிவனுக்கு ஓலை யெழுதது அஙகமாக விடடிய பாக மொனறுககு னம பததான நிலம ரெணடு முச வுதத்ம நலலூரில பதது ன கிழ ..ரெணடு மா நிலம குடுதத யிறியிலியாக கறபபிதத நிலம ஆசநதிராகக்வது யெதிர னலாவது பிசான முதலுகத யிரையிலியாக கையாணடு யின குறுவை காறபிசானம பளளதது கு ரெடடியும ..பயிர செயிது கொணடு...னமமாலியததுககு தெறககு ..ஙக ..முழமுளள .. வீடாக...கடடி .அகததில .ஆசநதிரு [1]

சாசனம் — **865**] [D 3226-அஉக

[திருமதிலில.]

On the prākāra wall Fragment mentioning the 5th year, Plavanga, Karkataka 5, of the reign of the Pāndya king **Parakrama Pandyadeva.**

பரககிரம பாண்டிய தெவாககு ஆணடு ரு-ஆவது பில வஙக ஹ்ரு காகடக ஞ(ளா)யதது ரு உ துணடு நிலம [1]

---

1. மேலே இடைக்கவிலலை.

சாசனம்—**866**] [D. 3226-அஎக

[வடகுத திருமதிலில.]

On the north prākāra wall An incomplete record dated in Saka 1413, corresponding to the 2nd + 11th year, Karkaṭaka 12, S'u pañchami, Monday, Uttara in the reign of the Pāṇḍyan king **Parakrama Pandyadeva** registering an order in the name of the god following the convention appointing Śaṅkara Nayanār Sadās'iva Bhattan [and probably some others] to do *archana* service in the temple.

சகாபபதம சுசாஎக .மெல செலலா நினற னம குமா ரன பருககிறம பாண்டிய தெவாககு யாணடு உ-ஆவது யெதிர.... பதிஎனறுவது காககடக ஞாயறறு ஐஉ டபூரவ பக்ஷதது பஞசமி சொம வாரமும பெதத உததிரதது ஞள னங குமாறன பருககி ரம பாணடிய தெவன னமககு ஞளது முதலுககு தறமம அற சீன காணியாக்ஷி ஆக கறபபிதத ஆததிரெய கொதத்தியததில ஆசிலாயன சூதத்தி(ரதத்)ல பொதாயன சூதத்திரதத்தில .செஙகற னயிஎனற சதாசிவ படடனுககு...துணடு நிலம விடடபடி

சாசனம்—**867**] [D 3226-அஎச

ஷி சாசனத்தின மேல திருமதிலில

On the same wall above the previous inscription. Fragment mentioning Śaka year 1417.

. சகாபபதம சுசாஎள...மெல . [ஷி வகுபபு பொதில யெழுதிருககுறப படடது.]

சாசனம் — **868**] [D 3226-அஎடு

சடி உதத வாசல கோபுரதத்தில மேலபுறம தெறகுப் பட்டதத்தில உள்ளது.

On the south base to the west of the entrance into the North [middle] gōpura of the temple. A record of which only the opening is found, of the Pāṇḍyan king Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondān Perumāl Aḷagan Perumāl **Ativira-raman** *alias* **Srivallabhadeva** dated in S'aka 1510, corresponding to the 26th year, [Sarvajit?] Grīshma ritu, Tulā, ba daśamī of his reign

சொஷ்ஷ ஸ்ரீ [॥*] சகாபபததம...சுருாய...மெல .கொ ஐஅ தில வாமமருன திருபுவன செககிற வாததி கொனரிமெயி கொணடான ஸ்ரீ பெருமாள அழகன பெருமாள அதி வீற முமனன ஸ்ரீ வலலப தெவறககு யாணடு உய்சு சறவதித்து ஹல கிறுஷ்ம ரிது வில....துலாரவி அபர பக்ஷததில தெசமியும...பெதத ஞள.....

சாசனம் — **869**] [D. 3226-அஉசு

[அதே இடம வடபுறம]

At the same place , on the northern side Another fragment in which only the Śaka year 1510 is found

சகாபபதம...கூருஈ...மெல .

சாசனம் — **870**] [D. 3226-அஉள

ஷ கோவில ஆவுடை அமமன கோவில காப்பகிருகம வடகருப்புற முளளது.

(No 281 of 1908). On the north wall of the Amman shrine known as Gōmati amman or Āvudaiyamman in the temple. Record dated in S'aka 1475 [Pramādin*] and the 3rd regnal year of the Pāndyan king [Jatavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondān] **Kulasekharadeva** Seems to register some gift of land to the temple as *dēvadāna*

சொஷ்தி ஸ்ரீ [II*] சகாபதம கூசாளை[ய*]நி .. மெல... செலலா நினற குல சேகற தேவாகக ஆணடு கூ ஆவது கொடடோ ...னஞசை ..நிஈ அயிகூவ .புஞசை உளகூஞ ஞஙகெலகை உள படட .திவதானம .ஆசநதிருறகம [1]

சாசனம்—**871**] [D 3226-அஉஅ

ஷ கோவில கிழபபுறம.

On the eastern wall of the same temple Fragment dated in the Śaka 1484, corresponding to the 13th + 4th year of the reign of the Pāndyan king **Viravenbamalai** *alias* Perumāl **Kulasekhara deva.**

சகாபதம கூசாஅஉச-ல செலலா நினற விற வெணபாமல லியான பெருமாள குல சேகற தேவறகக ஆணடு ஙகூ யெஞா... ஞலாவது ஷூளததார ஊழியககாற நப நதன மீயும[2] [1]

---

1. மேலே இடைக்கலிலை.
2. 'மீயாட்டியும்' எனது இருக்கலாம.

சாசனம்—872] [D 3226-அஅக

சன்னிதிகருத தெறகு.

To the south of the Sannidhi Fragment mentioning the 6th + 13th year of the reign of the Pāṇḍyan king Tirunelvēli Perumāl **Vikrama [Pandya] deva** Seems to refer to some grant.

.. ..திரனேலவேலி பெருமாள விகரம தேவறககு யாணடு.... கூ வது யெதிற .ஙூ-ஆவது .படடமாறு காணியாக்ஷிககி விட டது சிலுவானம .

சாசனம் — 873] [D 3226-கூஅ

தெறகுபபுறம.

On the southern side Fragment dated in S'aka 1479, corresponding to the 16th + * year of the reign of the Pāṇḍyan king **Parakrama Pandyadeva** mentioning Śaṅkaranārāyaṇa s'irmai.

சகாபதம கூசாளஅகூ .பரகரம பாண்டியதேவறக்கு யாணடு .ஙகூ ஆவது யெதிர குமப ஞாயதது செங்கற ஞருயண சிறமை .ஞனகெலகை கணடு ..தெவதானம. .

சாசனம் — 874] [D. 3226-கூஙக

சுவாமி கோவில நடுக கோபுர வாசல திணணை தெனபுற மூளளது.

On the southern side of the pial at the entrance of the middle gōpura in the temple Another fragment mentioning the 6th + 15th year of the Pāṇḍyan king **Vikramadeva Pandya** mentioning the *kāṇiyatchi* of the temple authorities

சொஸதி ஸ்ரீ [ll ச] விகரிறம தேவ பாண்டியறககு யாணடு. கூ-ஆவது யெதிர பதினஞசாவது .வூானததாறகுளள காணி யாக்ஷி மீயும[1] சிலவானம

சாசனம் — 875] [D. 3226-கூஙஉ

ஷை கோபுர வடகருபபுறமுளளது.

On the northern side of the gōpura Fragment mentioning Tribhuvana chakravartin

திருபுவன செகஙிற வததி... வூளததாறகுளளது மட யம.. .

---

1. 'மீயாடியும்' எனது வாசிகலாம்.

தென்காசி தாலூகா
TENKASI TALUK

குறுரலம் — Kurrālam (Kuttālam)

கோவிலின் இழகு வாசலுகு முனனடியில அருவிகுப போகிற வழியில குதுக கலலில எணணெய மேட்டைப பாரத்த சாசனம.

சாசனம் — **876**] [D. *3226*

(No 488 of 1917) On a pillar set up near the temple of Kurrālanāthasvāmin Record dated in Śaka 1498, Dhātu, Dakshināyana, Varsha-ritu, Simha, S'u trayōdas'i, Wednesday, S'ravana, corresponding to A D. 1576, August 8, being the 14th regnal year of the Later Pāndyan king of Tirunelvēli, Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondān Perumāl Alagan Perumāl **Ativira raman Srivallabha**, son of Tirunelvēli Perumāl Viravenbāmālai *alias* Dharma-perumāl Kulas'ēkharadēva, commencing with the *praśasti* Bhuvanēka vīra, Chandrakulapradīpa, etc registering the remission of the taxes on certain lands in favour of the temple of the Tirukkurrālam-udaiya-Nāyanār for conducting the sacred-bath

This has been copied very corruptly with many gaps, using contractions

சுபமஸது [(*)] சொஷ்தி ஸ்ரீ [॥*]

சகாபதம ஆசாகூயஅ-ன மெல செலலா நினற காலதது ஸ்ரீ புவனெக வீற .வரகுல பிறதாப மாதறருமன .நீதியின... மஹெசுவற புறவாயிரை கெஷமாசுறனுறசிமம கெறள தமொ திவாகர சொள சிநது வடவானல. சங்கித சாகிததிய சாறவபவும ...பிரமமண வூபனுசாரிய சூற சென்னுதது வரமமருன திரு புவன சகறவறததிகள[1] தெக்ஷணதது ஸ்ரீ பெருமாள அயிகம்

---

1. இதப் பிரஸஸ்தி பினவருமாறு அமையும.

ஹாவதெகவீர அநுகூலுவீவ உயாரஹெரு ஜயண உம்மு வாரவராயீவர கெஷாவார நாரவிம்ஹ கெளட தொஜிவாகர ஜொள விஸ்வவடவாதது வம்மித வாஹிதய வாவஹொள தெவ வூபூணஸ்ரவதாயஸ கொ ஜடிலவாமரான திரிபுவன சகரவரத்திகள.

பெருமாள அதிவிறருமன் ஸ்ரீவில்லி தேவறககு[1] யாணடு பதிஞலா வது தாது சமவஹ்றதது தெகஷிணையனது வருஷ ரிதுவில சிமம ரவி யிருவதான தெதியும புஷிய னக்ஷததிரததி திறயொதசியும .. கறகசடகெநதிர யொகமும .பெதத திரு ஒணதது ஞள ஸ்ரீ .ஹுளா[2] . திரனெலவெலி ஞ ள .விறவெணபாரூயி[ஹூ]னம . ...தறமமப பெருமாள குலசெகர தெவா னநதனன ஸ்ரீ பெரு மாள ஸ்ரீ வஹ்ஹ தெவன ஹுல யனமுடையா ..திருததிரி குத தால முடையான யின ஞயஞறுககு அபிஷெகக கடடஹ்கி பழய தெவதானமாக னடனறு வருகுற ரை கணகஹில பெரு சுறுஹ்ணயிலும யெப பொருளும ..ன மனதமுய .யிலதகம பபிாறணம அறுணறாறும. அதின மெலுணடான விலாடங களும திருககுற பெரியும அநத பறுவப பணணயததுகும.. அநத .குற யிருபபுலும ..உணடான வாடடுப பணமும அரி விடடு பணமும ஆள பணமும .யிடையன குளமும அதிமெ லுணடான அதிலுளபபடட வகைககும கிழ உலகைககும பளளக குளகைரைககு மெறககு வடஹுற பணமும .ஆகஹுரன ...யிணடு ..கடததி வாணததான ஞனகெலகைககு மெறககு வயலும வாவிடை திரு குததாலம அஹ்ணகும .எலகை புளி யரை ஊரணிகும [புமமரதது]ககும .தெறககு .குயபபெதப படடயும மரயறகும திருஞலஙகு விசையும அடி ஞெச... ஆயண[க்ஷ] தெனனெலகை கடையததா யெலகை விகறற மத துரை வடககு ஆக யினஞஙகுடி ஆக ..வெலி...மா கிழககு மாலை ..னமபி தொடடம காபபூரம .முனஞள அநத தொப புல...சாலியில பொன . ஜகயும ..ஸ்வாமி...ஹ்ள பூஜை பணணி னதறககு அமுது...உசச பூஜைகளாக .நித நிக்ஷெப ஜலபாஷா ணஙகள யெணணபபடட அஷட பொக தெஜ சுவாமியஙகளும கெழககும...கொடுததை...யாகும நெறததுப படடதும .. மணகையிசைககிலும தவிாதது ..ஆறுகுணணு முதல .ஆசநதி ருறகக ஸ்தாயியாயி க்ஷணததுககு வருஷ ரிதுவில நநத .காவ்ய வெய யென ஆயிலியதது ஞள . திரு .திருக குததாலதது .திரு

---

1. 'ஸ்ரீ பெருமாள அழகன பெருமாள் அதிவீர ராமன ஸ்ரீ வலலபா' எனறு வாசிக்க.

2. 'பெருமான்' என்பதே இவ்விதம் குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக் கிறது. இநதச சாசனததின் பிரதியில இதேபோல வேறு குறியீடுகளும் அதிகமாகக் காணபபடுகினறன.

விடையாட்டம் ..கிழகு தெங்கரை .சிததனுயின வாகுமம... னம மனியினுற .தெவதானததுகு .கிழமை...வடடம ..ுயத துக கிழமை ..தெறகுகாவது மதது ..ககில ..திருவடற பொயி ...தெறகு வடகு. .கிழகு மெறகு .மாவிடை மரவிடை உள பட...சனனதின ..வூாமியின ..வட மரமும .காணூா .கரை..மூக திரிகையும ..காணுவதியும ..மு .புததிர முசமுயும தணடு வுன . யிடமரை யிடையும .கிழக குளதது திவு ஆக .யின ணுங கெலலகுளபடட னஞுசைகுகும ..பொனனுகுகும...ணுலுக குமம யிடட பணமும. .அளப பணடம யினஞெசி...னகிருக... கொணடு....மெல ஞெககிய மரமும கிழ ஞெககிய கிணறும அநத பதது சகிரணி யொதகமாக ணுலுககு வடமும பொட்ட யும நிறபபிதது வெகாற யீஞசதது வருஷததில பொகு வாசல கமுயிதது பணடு யில புறமும பெரையும. மாதி யிறசவால கணப்பா யெகை ச அவடின யினஞுள .. தாரணடமனனுன அஷடஹ[ர*]க தெஐ சுவாமியங்களும சந திருநிதத வரயிலும. பூறவாணபூரணி நிற க ம மணசதது வரியுளள ரா ககாண கலலும காலும கொளளும ..., பொருசறடயாள .. மாக வரடகம ..வூாமியாறகு தெவவூாமி யமும தயணலும செமபிலும கலலிலும வெடடிக கொணடு சொளவை ஆகமும யிவை நாராசதது சுபமவூ ...யரண டாவது ...வருஷதது சிமமாசனம ஆதிகதிய சநதிருனல்[1] ...பூறவ பகஷததுகு பெருமாள திரு சொ ததுடயான கணகு [II*][2]

---

1. 'ஆதிய சாதரா கலோ' எனபதும கலவெடடுக்களில சாஜமாகக் காணபபடும் சலோகஙகளுன ஒன்று. இதன முழு உருவமும தமிழ மொழி பெயாபபும பிற்சோகையிலே கொடுகபபட்டுளளன.

2. சாசனம மிகவும சிதைநது காணப்படுகிறது. கடுகுவே எழுதுதுக் கள் போடுளளன.

மதுரை ஜில்லா

MADURAI DISTRICT

மூவேந்தர்களுள் ஒருவரான பாண்டியர்களுக்குத் தலை நகராக விளங்கியது மதுரை. பாண்டிய நாட்டின் முக்கியமான பகுதியைக்கொண்டது இந்த ஜில்லா எனினும் இதன் வட பகுதி பழைய காளிலே கொங்கு நாட்டின் பாகமாக விளங்கியிருக்கிறது.

திண்டுக்கல் தாலூகா

DINDIGAL TALUK

மகமெனவியின காலத்தில் இந்த தாலூகா மதுரை ஜில்லாவிலே சேர்ந்திருந்தது எனினும் கோயம்புத்தூரின் ஒரு பகுதியாகவே மதிக்கப் பட்டு வந்திருக்கிறது. 'கோயம்புத்தூர் ஜில்லாவைச் சேர்ந்த திண்டுக்கல் வகையாத் தாலூகாக்கள்' எனும், 'மதுரை ஜில்லா வகையாற் கலெக்டருக்குச் சேர்ந்த கோயம்புத்தூர் சீமை ஜில்லாவுக்குச் சேரப்பட்ட அயன் திண்டுக்கல் சீமை' எனும் குறிக்கப்பட்டிருப்பது இதை விளக்கும்.

அகரம் Agaram

'தாடிக்கொம்புக்கு மேற்கு, குடவனூற்றுக்கு மேற்கு' என்று இவ்வூர் விவரிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—877] [D. 2945-உ

ஊரில் முத்தப்பாலமமன கோவில் முன் கால் மண்டபத்துக்கும் அந்தத் மேற்கே ஒரு குத்துக்கல்லில் எழுதியிருக்கிற சாசனம்.

இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 292 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது எனினும் அங்கே முழுமையும் கிடைக்காததினால் இப்போது பதிப்பிக்கப்படுகிறது.

(No 4 of 1894) On a stone set up in the village Record dated in Śaka 1444, Chitrabhānu, Kanyā, Śu Paurnimā, Friday, Uttara-bhādrapada, in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra-pratāpa **Krishnadeva Maharaya** registering the gift of lands for the creation of the new village Koṇḍasamudram by Koṇḍamarāśayyan, the *rāyasam* of the king, while halting on the banks of the Pampā on the occasion of a lunar eclipse. The village was divided

into 24 shares and given away for the merit of the king as *sarva-mānya* for colonising brāhmaṇas.

The corresponding English date would be A.D 1522, September 5, on which day there was a lunar eclipse.

This has been published as No 292 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V, where the text is incomplete. The full text is published here

ஹுவஹி ஸ்ரீ [॥*] விசையாபுதயமான சாலிவாகன செகாப தம சகாசம்ச. யிதின மெல செலலா நினற சிததிரபானு சமம ஹூரம கனனி ஞப(ன)தது பூறவ பகஷதது பவறனமியும சுகஸ்ர வாறமும உததிரு பாததிரபத னெகஷதிரதது ஞள ஸ்ரீமததி ருசாதி ருச ருச பறமெசவற ருசமாறதாணட ஸ்ரீ விற பிறதாப ஸ்ரீ கிருஷ்ண தேவ மகாரூயறுகு புணணியமாக ருயசம கொணட ம(ன)றசயன (கொணட சமுததிரதது) ஞனு கொததிரம ஞனு சூததிரம அசெஷ விதுவன மகா செனங்களுகு தனம சாத னம பணணி குடுததபடி னமமுடைய ஞயகதுகு செலலும தாரூபுறதது சாவடிகி[1] திணடுககல சிறமையில அதமபனடு தாடிகொமபு தமமயஞயகற ப(ர)கீய [நத*]மும பொடடி பொமமய ஞயகன ஊரும கொணடசமுததிரமாக நிசசயிதது குடவனுதில அணியும செலமபு ஆதில செலல மநதாடி அணி யும ஜீறதெணதாரணம கடடி வைசசி லகஸ்யன கொளததுகு மெறகு காவெறி வலலபன வாயிகஸ்ரமும கடடி வைசசி சொம கிறகண புணணிய காலததில பமபா திரததில ஸ்ரீ விறு[2]பாகஷி லிங்கற சனனதியில சுவாமி கிஷ்ணதெவ மகாரூயறுகு புண ணியமாக சகிறணணியொதக தாரூ பூறவமாக விஷ்ணு பாகம அததியென விறுததி பாகம உச்ச மன்ன உச்ச யிநத பாகம யிரு ப[த*]தினனும மன்ன யி நவதத்தினனுகும கொணடசமுததிரம (ெ)சதுசீமைகி விவறம புடடையஞயகற ஊற யெலலைகி தெறகு லகஸ்யன குளததுகும குட-வனுதுகும மெறகு காவெறி வல்லபன வாயிகஸ்ரமும மெறகு தாடிகொமபு

---

1. சாசன இலாசா வெளியிடடுள்ள மூலததிலே 'இரா[ஜ*]ரா[ஜ*] புரதது உசாவடிகு' எனறு காணபபடுகிறது இராஜராஜபுரம எனபதன வேறுவடிவமே தாராபுரம ஆகும.

2. இதுவரையிலதான் சாசன இலாசாவின் வெளியீட்டில்காணப்படு கிறது.

தமமயனூறும...கொடவனுததுககு மெறககு சொறப ஜெக்கய னுயககற ஊற மஙகலபுளி யெலலெகஙி கிழககு யிநத னுன கெல லெகளுளபபட்ட னஞுசை புஞுசை தொடடடம தொடுகை சுஙகம சாதி வறி நிதி னிக்ஷெப ஜல தறு பாஷாண அக்ஷிணி ஆகம சிதத சாதநிய மெணணபபடட அஷட பொக சகல தெச சுவா மியஙகளும செநதிருநிதத ருளளவரைகளும சறவ மானியமாக புதநிர பவுதநிர பாறமபரையாகக கிரைய விக்கிறயததுக்கு யொகஙியமாகக் கடவாருகவும. யிநத தனமதனதை பறிபாலனம பணணினபெருக்கு கெஙகாதீரதநிலெ சகசசிறலிஙக பிறதிஷடை பணணின புணணியதனதையும பெதநுப புதநிர பவுதநிருபிவிறுத நியாயி சுகதநிலிருகக கடவாருகவும. யிநத தறமமதனதுககு விரொதம பணணின பெறகள கெஙகை தீரதநில சகசிற கொஹதநியை பணணின பாபதநில தநக்ஷணதநில அடையவா ருகவும.

தானபாலன யொற மதநிய்யெ
தாஞசிரெ யொனு பாலனம
தாஞசுவறகக மவாபு ஞெநி
பாலஞதசசுதமபதம [॥*]

தாடிககோம்பு — Tāḍikkombu

சாசனம் — **878**] [D. 2945-பி அ

தாடிககொமபு விஷணு தேவஸ்தானமான சவுதர ராசப் பெருமாள் கோவிலில உளள சிலா சாசனஙகள

கருட மணடபதநில தெனபுறம மேறபபதநியில உளளது.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ராஜாதிராச ராச பரமெசுவற ராம தெவ மகாராயற பிரிதிவி ராஜ்யம பணணி அறுளாயி னினற சாலி வாகன செகாறபதம ஆநிரானுயெக யிதின மெல செலலாயி னினற சுகுல ஞம சமவதஸரதது உததிராயணத்து கிறிஷ்ம றிதுவில ஜெஷட மாசதது அபற பக்ஷதது அமாவாசையும குறுவாசறமும அவ்வ னக்ஷதநிர சுபயொக சுபகறணமும பெதத ஞள... .

சாசனம் இதுவரையிலேதான் கிடைகிறது தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 291 செ. ஆக வெளியிடப்படடுள்ளது.

சாசனம்—879 / [D. 2945-ஹ

அர்தமண்டபத்தில் தெற்குப்புறம் படி வரியில் உள்ள சாசனம்.

On the base of the south wall of the ardha-mandapa Record registering an order of the god (Vishnu) Saundararaja perumal to celebrate the *Adhyayana* festival in the month of Margali and the *kalyana* festival to god Alagar at Tadikkombu [in Puramalai], the northern residence of the god

சுபமஸ்து [॥]*

யெத ஹ்ரீம்நதற ரூஜஸிய விஷ்ணோறதெவ சகொதறம
சுருசுர செனநறகுட ரதநின சந துவாற சாசனம [1]

சுநதர பாணடியன மணடபதில ஞமும னம பெணடுகள ஒ(ர)லகமாக யிருக[ண]கயில னம வடகு விடடு கொடவற கொவணவற கொவாலற னமமைப பாடுவாறகளும யிடுவாறக ளும மனம கு[ண*][மு]நது ருமானுஜாசாரியனும குதிதெவல செயி[ண*]கயில னம வடாகு விடான புறமலி தாடிகொமபு அழகறுகும மாகழி திரு அதிதியன கலலியாணம கடடளை யிடடொடம. னடதிக கொளளவும யிபபடிககி திருவாயி முழிருதருளின படி. [॥*]*

சாசனம் —880] [D 2945-உக

விமானம உள பிரதக்ஷிணதில கபபருகதில வடவணடைக கிழகு முதல தெனனணடைக கிழகு வரைகும [திருவுணணழிகையில] எழுதி யிருகக்ற சிலாசாசனம.

On the north, west and south walls of the central shrine in the temple Record registering an order of the god Sundararajapperu-

---

1. *இநதச சுலோகம பிழையாகப பிரதி செயயபபடடிருகக்றது. அதன முதல வரி பின வருமாறு அமையும*

வனதக் ஹ்ரீமுரராஜஹ்ரீ
விஷ்ணோரெவ ஸகொஹரம ।

இரணடாவது வரி தெளிவாக இலலை.

mal dividing the management of land the service in the temple into seven sections (*nirvāha*) allotting the personnel for each section as also the land, house-site and other privileges to be enjoyed by them. One more section, the eighth, was created for reading *itihāsa purāna*, Śrī-Bhashya, *Tiruvāymoli*, Ālavandār-stōtra, Sundararājastava, S'rīmad-Rāmāyana and Śrī Bhagavatam.

சுபமஸது [॥*]

பிறவ மாதாதி தெவாணும மவுளீ மாலொபவாளிதம

யெதத தன புருதிச சுநதரெஸஸ்ய சாசனம॥[1]

னமகு அணைததூழியம செயயுமபடி நதான மகழநத எழு நிறுவாகமாகக கடடளை யிடடொம யிதுகு ஊழியம செயி வாற அழகிய மணவாள படடனும ருயண பிறமம ருயனும நிறுவாகம ஒனறு ருஜகுறிய பிறமம ருயனுகு ரெணடாம வூா னமாக நிறுவாகம ஒனறு. விததிருநத பெருமாள நமபியும ஸ்ரீ ரெஙகரூச படடனும நிறுவாகம ஒனறு. சுநதரரூச பிறமமரூய னும நிருமும சூடடிறை னமபியும நிறுவாகம ஒனறு ரூறுனு[2] மநதி னமபி பெரும நிறுவாகம ஒனறு திருமாலி[ரு*]னஞ சொலை தாசனும ருறசிமமதாசனும நிறுவாகம ஒனறு திருவனந தாளவாற தாசனும கொவிநத தாசனும நிறுவாகம ஒனறு யிநத பதினலு அரையும எழு நிறுவாகமாக கடடளையிடடபடியினலை

---

1. இநதச சுலோகதததை பினவருமாறு கொளளலாம.

பூஜாரூஷாதிதெவாநாம்
ஔளஷிஹாலொவ யாயிதழி ।
வநதஸி யநவாரூாயீப
வாஹுதெஸவஸ்ய ஸாஸநதழி ॥

'பிரமமா, ருதரின முதலிய தேவாகள வணஙகுவதால அவாகளுடைய மகுடஙகளை மாலையாக யணிநத பாதஙகளையுடையவரும, தனபுரத்துப பெருமானுமான ஸுநதரேசருடைய சாசனம' எனறு இது பொருளபடும.

அடுதத சாசனதிலும இதே சுலோகம காணபபடுகிறது. ஊரின பெயரைத தாளபுரம எனறு கொளளலாமா வெனற சநதேஹம தோனறு கிறது.

2 'ராமாநுஜன' எனபதே இவ்விதம எழுதபபடடது போலும.

உங்களுக்கு ஞும உணணும சொதநில நிறுவாகம யெழுகும தானம ஒருணறு பதிணணுபடி சொரும ஆலங குளதநிலெ யெழு மாட நிலமும ஒப சமுதநிரதநில னம பங்கு இரெண்டுகுணடான சகலாதாயமும பெரிய காடடு னஞசை புஞசையும சமபன குளம முளுதும விடடலாபுறம ஞங்கெலலீகளுளபடட நஞசை புஞசை யெபபெறபடட சகலாதாயமும னம மாட திருவிதியில தென செறகில பிரமமனறு[1] பதது மனியும தாசாளுகு வட சிறகில ஞலு மனியும பூசி திமிறநதமுதுமும[2] பணியாறமும ஆக யிநத படி ஸதானமும கணகுளபடட எழு நிறுவாகததுகும அனுப விததுக கொணடு னம அனிததாழியம செயிதுகொணடு சநதிரு தித்தற வரையில புதநிர பவுதநிர பறமபரையாக தாளுதி வினி மய விகஇரையாங்களுகு யொகஇயமாக அனுபவிததுககொளளக கடவாருகவும யிநதபபடி திருவாயி மு[ழி*]நதருளினபடி செமமன குளதது புஞசையும அனுபவிததுக கொளளவும .. யிதுவும யெடடான னி[று]வாக ஒனறில பெறிய னமபி திருமாலி ருஞ சொலி (க)[நி]னறுற நிறுவாகம ஒனறுகு செயயும ஊழி யம யிதிஹாச புருணம்ம ஸ்ரீ பாஷி[ய](க)மும திருவாயி மூழி யும ஸ்ரீ ஆளவநதாற குடடி மாளிகை நிறுவாகமும ஸ்ரீகாறியும செயயும ஊழியாழம ஆளவநதாற வொலாதநிரமும சுநதரருசவுவ மும ஸ்ரீமதி மாயருண படிபபும ஸ்ரீமதி ஹ[ர*]கவத படிபபும ஆக ஊழிய நிறுவாகததுகு ஞும உணணும சொதநில கடடளை யிடடபடி அனநத சமுதநிரமதது கீழ ரெண்டரை செயயும ஆலாங்குளதநில ஒரு செயயும விடடலாபுறததுக காலவழியான மத வாளைபடடி (யிட)[யும] முதநதகாபடடியும விடடலாபுறதது குளதது னஞசை நிலம நிறுவாகங்களுகு உண்டான பூறன தளிகையும தினம ரெண்டு பிடி சநதணமும ரெண்டு பணியாற மும பூரித திமுறநதுதும ஆகெ நிறுவாகம யெட்டான நிறுவா கததுகு அனுபவிததுககொணடு னம அனிததுளள ஊழியம செயிதுகொணடு சநதிருதிதநர வரையும புதநிர பவுதநிர பாறம பறியமாக தாணநி வினுமய விகஇரயங்களுகு யொகியமாக அனுபவிததுககொளளக கடவாருகவும யிபபடிகஇ திருவாயி மொழிநதருளினபடி [॥*]

---

1. 'பிராமணாகு' எனறு வாசிக்க.

2. 'பூரித் திமிராத அமுதும' எனறு வாசிக்க.

சாசனம் — 881] [D. 2945-உ

செபபேட்டுச சாசனம. ஒடடை நீளம முககால ஒடடைஅகலம உள்ளது

Copper-plate grant [then in the possessio n of a certain Periya-nambi Ayyangār of the dēvasthānam] Record dated in Śaka 1502, Vikrama, Dakshināyana, Śaradritu, Kārttigai, Śu Paurnima, Monday, Rōhiṇi, corresponding to A D 1580, November 21, registering the grant of a house-site, lands and certain privileges in the temple to Periya-nambi Timmayyangār Tirumāliruñjōlai Ayyangār for doing service in the temple The order was issued as if made by the god himself, following the prevalent convention

பிறமம றுதிருறுதி தெவாஞ மவுளீ மாலொபலாளீதம
யெதத தாள புருதிசம சுநதரெசசிய சாசனம [1]

சுஷ்ஷி ஸ்ரீ [ய*] விசையாபுதயமான சாலிவாகன செகாநதம ஸுருஉ.யிதின மெல செலலா நினற விககிற ா சாவ[தஸ*]நதது தெகஷிணயணததில செற[த*]றுதுவில கிறிதநிகை மாசததில புறவ பகஷததில பவறணமியும யிநதுவாசற மும சுபயாக சு பகற [ண*]மும பெதத ராகிணீ னெகஷததிரதது ஞள னம அனேததூழியம செயிது வரும யிததளததிலுளளவரும பாறது வாச கொதநிரதது ஆபஷமப சூதநிரததில பெரிய னமபீ திமமய யஙகாற திருமாலிருஞ சொலை அயயஙகாற யித தளததில தளவா சம பணணுகைகி விடடலாபுறம மதவாளீ படடி முததககா படடியும பூதிப புறததில ரெணடு மா நிலமும அதறகு செறநத அழகற சமுதநிரம ரெணடு மா நிலமும ஒறு பூறண பாதநிர தளிகையும ஒரு கிணணீ சாதது ப(ட)டியும ரெணடு வெளிய மும வகைகொறு திரு பபணியாறமும னம வடகு மா. திரு வீதியில ஒரு மனியும அனுபவிததுகொணடு ஆசநதிராக ஷாயியாய புதநிர பவுதநிர பாறமபரையாக தாஞதி வினி[மய*] விகிரையஙகளுகு யொகியமாக அனுபவிததுக கொளளக கடவிராகவும யிநதபபடி நடகுமிடததில னை கெலலிகு செநத புஞசைகி தடை வநதாலும னஞசை னலு மா நிலததில பூதிபுறம மாவடி ரெணடு மா நிலமும அழகற சமுதநிரததில னவவலடி புததடி ரெணடு மா நிலததுகும யாதொருவன தடை பணணும யிடதில யிததானததிலுளளொரும ஸாதகம பணணி குடுபபொமாகவும. யிபபடிகி திருவாயி மொழிநது[ரு*]ளின படி ரூ ஞறிய பிறமமாரூயற யெழுதது.

---

1. இதன திருததமான பாடததுகு மேலே 816-ஆம பகதம பாரக.

ಯಜ್ಞೈಶ್ವರ್ಯಯೋಗಿಭ್ಯಂ
ಕಮಲಾಧಿವಲಭಾನುಭ್ಯಾಂ ।
ಮಹಾಯಾಃ ಕವಿಗುಹಾಂತರ್ಯಂ
ಯೊಷೊಷಃ ಪ್ರಭವಾವ್ಯಾಸ್ ॥[1]

ಪ್ರಭಾತಾಂ ವಾಭಾತಾಂ ವಾ
ಯೊಹಮೆತ ವಪ್ರಾಸಾಗಾಳಿ ।
ಷಷ್ಟಿವ-ಷಷ್ಟಿ ವಪ್ರಹ್ಮಾಣಿ
ವಿಷ್ಣಾಯಾಂ ಜಾಯತೆ ಕೃಶಿಃ ॥

ಧಾನವಾಗುನಯೊಷ್ಟಿಯ್ಯ
ಧಾನಾಭ್ಯೆಯೊನ ವಾಗುನಳಿ ।
ಧಾನಾಸ್ಪಷ್ಟಮ-ಭವಾವೊತಿ
ವಾಗುನಾಳಿ ಅಯ್ಯಂವಳಿ ॥

தின்டுகல Dindigal

இவ்வூரில உளள சிவன கோவில சுவாமி பெயர பதமகிரீசவரர, அம்மன பெயர அபிராமி அமமன.

சாசனம் — 882] [D 2945-உ

தேவஸதானம ஸதாநீகம குருமூர்தநி குருகசளிடமிருந்த செபபேடுசெ சாசனம.

Copper plate grant then in the possession of the *sthānīka* Gurumūrti Gurukkal of the Padmagirīśvara temple in the village Record dated in Saka 1665, Rudhirōdgārin, Vaikāśi 5, śu chaturdaśi, Thursday, Mrigaśīrsha in the reign of the Mysore ruler **Krishnaraja Vodaiyar** registering the gift of the village Nāgasamudram together with its hamlets Pallappaṭṭi, Pāṟaippa ṭai, Kōṭṭaippaṭṭi Pūchchināyakkanpaṭ i, Śēñji Aḷagiri-nāyakkan-paṭ i and Pūdama rattuppaṭṭi as *sarvamānya* to the temple of god Padmagirīśvara and goddess Abhirāmi-amman for meeting the expenses of the daily worship, offerings, etc by Paṟakki Venkata rāyar, probably an officer of the chief.

The date is irregular

---

1. இநதச சுலோகமும சாசனஙகளில சகஜமாகக காணபபடுவதே. இதன திருததமான பாடமும மொழி பெயாபபும பிற்சோகையில கொடுகக பபடடுளளன.

நரஹரேம்ம ஶிரஸ்ஸ்ரேஷ்ட
அரூ அரஸ ஸாரவெ [|*]
ஸ்ரெஷ்ரொகூ நமஸ்தாம்ஹ:
ஸ்ரீமது ஷ்ரேஷ்ஹாய ஸ்ரேஷ்ஹவெ ॥

ஹரெ யீரவதாரஸ்ய
ஏஷ்ஹா ஏஷ்ஹ வாதரவ: ।
ஹெஹி கருஸாயத்ர
யாதீ அத்ர ஸ்ரியம் ஏஷெ ॥[1]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] விஜயாஹ்யுதய சாலிவாஹன சகாறபபதம ஆசுஸுயிரு கலியுகாபதம சஹஅசயிச. இதின மெல செலலா நின்ற ஸ்ரீமன மகா மண்டலெசுறன அறிய[ராய*] தள விபாடன பாஷைகளித தபபுவருயிற கண்டன முவவருயற கண்டன முதமிழாயிற கண்டன கண்ட ஞடு கொண்டு கொண்ட ஞடு குடாதான பாண்டிய மண்டல வீர(ன)பஞ்சாறியன சொள மண்டல பிறதிஷ்டாபருசாறியன யிளமும யாடபாணருயன[2] பட்டணமும கெஜை வெட்டை கண்டருளிய ருஜாதி ருசன ருச பரமெசுவறன ருசமாறதாண்டான ருச குலசெகறன அசுவபதி கெசபதி னறபதி னவகோடி ஞராயணன வீறலக்ஷ்மி விசை[ய*] லெக்ஷ்மி தானிய லெக்ஷ்மி சுவுபாக்கிய லெக்ஷ்மி பிறசனனருன ஒரு கொடை சுழி ஒலகமெலலாம்[3] ஆண்டருளிய ஸ்ரீ பிறவுட தெவ மகாருயற மலலிகாறசுன ருயா கிஷ்ண தெவ மகாருயற விருபாக்ஷி தெவ மகாருயற ராமதெவ மகாருயற ஸ்ரீ ரெங்கருயற யிவறகள காறியததுகு கறதருன ஸ்ரீமதி ருஜாதி ருச ருச பறமெசுவற ருச மாறதாண்டிறவ பிறதாப விற னறபதி மைசூற சிமமாசனதிசுவறருன கிருஷ்ண ருச உடையாறவறகள ஹெராயி சள தெசம குடுவங்களனடு யிடதிடடு கவுதம கெஷ்தரம உபய காவெரி திறம மததிய பிறதெசம ரெங்கனுத சுவாமி ஸ்ரீரெங்க னுத சுவாமியவறகள ஸ்ரீ ரெங்க பட்டணதில ரதின சிமமா

---

1. இதவும விஜயாகர மனனாகளின சாசனஙகளில சகஜமாகக காணும சுலோகஙகளுள ஒனறு. இதன திருத்தனபான பாடத்துகும மொழி பெயர்புக்கும பிறசோகஙகை பாகக.

2. 'யாழப்பாண ராயன பட்டணமும்' என்று வாசிகக.

3. 'ஒரு குடை நிழலில உலகமெல்லாம்' எனறு வாசிகக.

சஞ்ஞுடருகிய பிறிதிவி சாமபிருசியம பரிபாலனம செயிகுற ஞாலயில ருதிரொததுகாறி ஞும சமவஹ்ரம வையாசி மாசம ருஉ சுகஇல பக்ஷம செதுறதெசி குறுவாறம மிறுக சிரு னக்ஷதிரம சுகறமனும யொகம யிருத சுபதினததில ராச ஸ்ரீ பறகஇ வெஙகிட டருயறவாகள திணடுகஇல அபிருமியமமன பததுமகிறிசுவற சுவாமி கொவிலுககு சுதத சறுவ மானியமாக செயிவிசசி குடுதத கிருமம ஞக சமுததிரம அதறககு செறநத பளளபபடடி பாஙரப படடி கொடடைபபடடி பூசசிஞுயகன படடி செஞசி அளகிறி ஞுயகன படடி பூத மறததுப படடி யிருத வகை கிருமம ஞங கெலலகளுகும உளளாகிய னஞுசை புஞுசை பூமி முதலான சமஹ் மும அபிருமி அமமன பததுமகிறிசுவற சுவாமி கொவிலுககு தினககடடள பூசை நைவெத்தியதுககு யிருத மானியஙகள சுதத சறவ மானியமாக தாமபற சாசனம யெழுதி வைசசு குடுததொம. யிந்த தறமம ஆசருத[ர*]ாறகஹ்ராயியாக சொநதிர சூறியாலுளள வரைககும கலலும காவெறியும பிலலும பூமியும உணடான ஞள வரைககும சுதத சறவ மானியமாக தாமபற சாசனம எழுதி வைசசு குடுததொம. யிருத தறமமததுககு வறகன சஹாயம (ஒ)சரிர சிஹாயம செயித பெறகள காசி யிலெயும அசுவமெத யாகம பணணின பலன சிவபிறதிஷ்டை விஷ்ணுபிறதிஷ்டடை செயித பலன பெறுவாருகவும. யிருத தற மததுககு யாதாமொறுவன இசைகெகடு செயிதவன கெஙகை கரையில காருமபசுவை கொனற பாவததிலெ மாதா பிதா குறுவை கொணற தொஷ்ததிலெ பொவாருகவும. யிருதபபடிகஇ திணடிகஇல அபிருமி அமமனுககு பதுமகிறிசுவற சுவாமியாற கொவிலுககு ஞக சமுததிரமும அதறககு செறநத பளளபபட டியும பாரைபபடடி கொடடைபபடடி பூசசி ஞுயகன படடி பூத மறததுபபடடி யிருத ஞன கெலலகளுளளாகிய னஞுசை புஞுசை கிரும சமஹ்மும சுதத சறவ மானியமாக தாமபற சாச னம யெழுதி வைசசி குடுததொம [॥*]

[இதன கீழே கையெழுதது 'ஸ்ரீராம' எனபது தெலுஙகு லிபியில எழுதபபடடிருகிறது]

சாசனம் — **883**] [D. 2945-உஅ

அதே கோவிலின ஸதாகீகம் ராமகிருஷ்ண குருக்களிடம் இருந்த செப் பேட்டுச் சாசனம.

Another copper-plate grant then in the possession of Rāmakrishṇa Gurukkal, another *sthānīka* of the same temple Record dated in the cyclic year Plavaṅga, Kārttigai [2] 3, Śu Wednesday, Rēvati in the reign of the Maduraī Nāyaka ruler **Vijayaranga Chokkanatha Nayakar** registering the gift of the villages [Amattaraī Toppampaṭṭi and Mēlakkōttaī] as *sarvamānya* by Dalavāy Nāranappayyan to the temple of god Padmagirīs'vara and the goddess Abhirāmiamman

The record contains the usual preamble as in No 799 above giving the list of rulers both of Vijayanagara and of Madurai.

It also contains at the beginning the year, S'aka 1672, Kali 4440 and in another era 1361 These three years do not correspond to the cyclic year Plavāṅga quoted in the record Further, the king Vijaya Ranga Chokkanātha Nāyaka was dead long since in S'aka 1672, corresponding to A D 1750 when the Nāyaka kingdom itself had ceased to exist The date is therefore irregular

[சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] சாலிவாகன சகாப்தம வரு ஆகாளயெ
ச...ஆநாசுவ்க-கலியுகாறபதம சுக்ளாசாய இதின மெல செலலா
னின்ற][1]

சுப (வரு) [ஸ்ரீ]மன மகாமண்டலெசுரன அரியராய தழவிப
டன பாஷைககு தப்புவராய கண்டன மூவராய கண்டன முததமி
ளாபிர கண்டன கண்ட ண்டு கொண்டு கொண்ட ண்டு குடாதான
பாண்டிமண்டலா ஸ்தாபனாசாரியன சொழமண்டல பிறதிஷ்டாப
னாசாரியன தொண்ட மண்டல சண்டப பிறசண்டன யீள
மண்டலமும யா[ழப*]பாணராயன படண்ணும கெசவெண்டை
கண்டருளிய ராசாதிராசன ராசபறமெசுவரன ராச மாாததாண
டன ராச குலசகரன அசுவபதி கெசபதி நறபதி நவகோடி
நாராயணன விரலண்சுமி விசைய லண்சுமி தனலண்சுமி தானிய
லண்சுமி சவுபாகிய லண்சுமி பிறசனனரான ஒரு கொண்டைகீள
உலகமெலலாம ஆண்டருளிய ஸ்ரீ பிறவுண்தெவ மகாராயா வீற

---

1. சாசனத்தின ஆண்டுகளைக கொடுக்கும இரண்ப பகுதி இந்த சாச
னத்தைச சோந்தது போலும. உரிய இடத்தில சோக்கப்படாம ல தனிய
கொடுக்கப்பட்டுளள்து.

வெங்கிட தெவ மகாராயா[1] மலலிகாறசுன ராயா கிறஷ்ண தெவ மகாராயா விறூபாடசி ராயா யிமமடி ராயர் வீர நரசிங்கதெவ மகாராயர் ராமதெவ மகாராயா ஸ்ரீரங்கராயா யிவாகள காரிய காததரான விசுவனுத ஞயகரவறகள முதது கிறஷ்ணபப ஞயகரவறகள பெரியவீரபபஞயகரவறகள குமார கிறஷ்ணபப ஞயகரவாகள கஸதூரி ரங்கபப ஞயகரவறகள பெரிய முதது வீரபப ஞயகரவாகள திருமலை ஞயகரவறகள முதது விரபப ஞயக்கரவாகள சொகனுத ஞயகரவறகள ரங்க கிறஷ்ண முதது வீரபப ஞயகரவாகள ராச ஸ்ரீ விஜயரங்க சோகனுத ஞயகறயரவாகள பிறதிவீ சாமபிரூசியம பணணும ஞலையில பிலவங்க ஞும சமவசசறம காதிக மாசம[உம்] கூ உ-பூறுவ பட சததில புதவாரமும ரெவதி னடசதிரமும கூடிய சுபதினததில ராச ஸ்ரீ தமவராய ஞரணபபயனவறகள[2] திணடுககல அபிராமி அமமன பதுமகிரீசுவறன கொவிலக கிறுமம அமடடரை தொப பமபடடி ெ[மலை]கெகொடடை[3] யிதுஞெட செறநதக கிறுமமும புஞசை னஞசையஞும கொயில மகமையும சிறுமலையும யிது அபிராமியமமன பதும கிரீசுவர சுவாமிகளி சருவ மானியமாக தாமபற சாதனபபடடையம குடுததொம. இநத தறமம ஆசந திராகாகஸதாயியாக சநதிர சூரியருளள வரைகும கலலுங காவெறி புலலும பூமியுமுளளது ஞள வரைகும சருவமானிய மாக தாமபற சாதனபபடடையங குடுதிதாம யிநத தறம மததுக து வாகு சகாயம சறீர சகாயம பணணின பெருகளுகு காசி கஙகை ரூமெசுவரம புணணிய தீறததங்களிலெ ஸநானம பணணின பலன அசுவமெத யாகம பணணின பலன சிவ பிற திஷடை பணணின பலன பெருவராகவும. யிநத தறமததுகு யாதா மொறுவற யிசைகெடு பணணினவன கெஙகை கரையில காராம பசுவைக கொனற தொஷததிலெ பாதா பிதா குருவைக கொனற தொஷததிலெ பொவாராகவும உ

---

1. மூலகதிலே இபபெயா ஈடுவிலே வரிபபிளவாக எழுதபபட்டிருக கிறது. ஆனல எநத இடகதில சோகபபட வேணடுமெனபது குறிகப படவிலலை.

2. 'தளவாய நாரணப்பய்யனவாகள்' எனறு வாசிகக.

3. இந்தப பெயரை 'வெலக கொட்டை' என்றும வாசிகக முடியும.

நமனகுறிசசி Namanakurichchi

சாசனம் — 884] [D. 2945

[மெஸற ரூபறட்டு டறம்புல சாயபு அலிஷ்டாணடு சறவியறதுரை அவர் கள முன்னுலெ யெழுதி வைசசிறுந்த சிலாசாசன னககல்] அலிஸ்டெணடு ஸாவேயா மேஜர் ராபாட்டு டிரமபுல முனனுல் எழுதி வைக்கப்பட்ட சிலா சாசன நகல்.

Stated to be a copy of a *śilāsāsana* (stone-record) filed before the Assistant Surveyor, Major Robert Trumbul, but the exact place where this is found engraved is not stated

Record dated in S'aka 1613, Prajōtpatti, Chittirai 2, registering the gift of the *magamai* income and certain other miscellaneous revenues from the village Namanakurichchi together with its hamlets Siranganpatti, Mādanapatti, Nāgamangalam, Tirānippatti, Palla-Kōḍangi-patti and Maḍattuppatti to the god Śokkar of Namanakurichchi by **Vira Puchchiya-Nayaka**, son of Obala Pūchchaiya Nāyaka who was a brother of Tirumalai Pūchchi Nāyaka It is stated therein that the temple of the god S'okkar of Namanakurichchi was founded by the family of the donor

ஸ்ரீ சாலிவாகன செகாறபதம ஆகூ யிகூ. யிதின மெல செலலா நினற பிறசொதுபததி ஹு சிததிரை மீ உ வ சுபவாறமும சுப னகஷ்தரமும சுபயொக சுபகறணமும பெதத சுபதினதில ...சூஞசை...அநதப பிறகணடன சாடடிகாற கெணடன...சம மடடி ஞறுயணன உறிகொல சுறதாநன பஞசவறனப பாவாடை யான றுயற குததமுணடன றுசாதி றுசல றுச கெமபீறன றுச மாறதாணடன றுச சிறெனமணி மறுங்கயிம பலியான மறுவலா கெசறிட வெளமலியான பாலறுடையான றுச வெசியற புசங கன ஒரு சொல வாசகனன ஸ்ரீ திருமலி பூசசனுயகற சகொதற ஒபள பூசசைய ஞயகற குமாற விற பூசசிய ஞபகற னமனகுறிசசி சொகற திருவிலையாடடமான னமனகுறிசசிககி யிதனுடைய செறந்த சிறங்கன படடியும மாதனபடடி ஞக மங்கலம திறணி படடி பளளக கொடங்கி படடி மடதது படடி முதலான கிறுமத தில கொவில தானததாற வூளததாற யிதில குடியிறிகுற பிறும மணற பணடாறங்கள கொவில மணடபக கொததற முதலாகிய பெறகளுகு சிலாசாசன படடயமாக கலவெடடிக குடுததபடி. யிநத சிவவூளம னமமுடை வமூசததிலெ பிறசிஷடை பண ணின குலாபிமானமான தறமமமானபடியினலெ யிநத வகை

யிலெ ஒரு பணம ஒரு காசு ஆகிலும ஞம ஆசி[ரயி*]யயாமல சறவ மானியமாக னடபபிவிககுறுமெனறு சொகஞத சுவாமி சனனதியிலெ மனப பூறவிகமாக சொலலி கல வெடடிக குடுதத படியிஞலெ யிநத கிறுமஙகளில உணடாகிய குடி படையிலுண டான பகுதி செடடி வறதகன பொருபபு தெவதாயம பிறமம தாயம மானியம மடப பிறம உமபிளிககைச சிவிதம யிநத வகை யில அருவாகிற இரைவறிக கடமைக காசும நியாயமானபடிககி அறுவிடடு அநதப பணமும யிதில செறநத பெற செயய தெ[ணடம*]குததம குரை செயிதவறகளிடததிலும .[1] வாஙகுற அபருதம பணமிகாறனுகது யிறுவதது ஞலு பணமெ யலலா மல அதிகம தெவயிலலெ அநதவிசஷ வகை உளபட கணட தெல லாம கொவிலுகளுக குடுதது சுவாமி காறியம அனுகூலலியமாக னடகுமபடிககி யிதில சாறநத சனஙகளிடததில தெணடம பெருமபிடி நியாயத தபபு னடபபிவிககுறதிலலெ யெனறு னெமிசசி முததளகிறி ஞயகற விசாறததிலும குளாநதவெலு பிளலெ மணியதில அவற சொலபடிககி சிலாலிகிதமாக கட டலெ யிடடொம யிநதபபடிககி ஞம மனப பூறண அபிமான மாக அபிமானிதது சநதிருநிததாள உளளவரைகுமம ஒருவற ஒரு காசு ஒரு பணமாஞலும ஆசி[ரயி*]ககவிலலெ யெனறு சறவ மானியமாக கடடலெ யிடடு கலவெடடிக குடுததொம யிநதபபடிககி னமனகுறிசசியில செறநத குடியான பெருககும பிற சிறமையிலிருநது வருகுற குடிககும ஞளாததாற தானபலறுக கும சிலாசாசனபபடி னடபபிவிககுறது உளசிறமைகுமம உடன சாதனம பணணிக குடுதொம. யிநதபபடிககி செடடி வறத கற குடியானவற பலறும னமமை னமபி குடிவநது சொகததிலெ யிருககவும யிநத தறமமததுகது யிடைகூறு பணணினவன கெஙகைக கரையிலெ கபிலெ காறவையும பிருமமஞள பதிவிற தையும மாதா பிதாவை குறுவையும கொனற தொஷததிலெ பொவக கடவாருகவும. யிபபடிககி சொகற துணெ [॥*]

---

1. மூலத்திலே இந்த இடத்தில தெலுங்கில நாலு அக்ஷரங்கள் கொண டதாக ஏதோ எழுதப்பட்டிருக்கிறது. அது சரியாக விளங்கவில்லை.

பழனி தாலூகா

PALNI TALUK

திண்டுக்கல தாலூகாவைப போலவே இதிவும மதுரை ஜில்லாவைச சோந்திருந்தாலும கோடமபுதனூர சீமையின பகுதியாகவே கருதப்படடு வருகிறது

அம்பளிக்கை — Ambalikkai

இது 'விரூபாக்ஷி சீமையைச சோந்ததாக'க குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — **885** / [D. 3255

ஊருக்குத் தெனபுறம அரசமாதடியில உள்ள சிலாசாசனம.

(No 97 of 1929) [On a slab containing an image of Subrahmanya under a tree in the village] Record dated in Śaka 1651, Kali 4772 Pramōdūta, Mās'i 11, stating that the village Ambalikkai was granted as *sarvamānya* to the temple of Kulandai-Vēlāyudhasvāmin in the days of Tirumalai-Chinnappa Nāyaka

The Epigraphical report gives the Śaka year as 1600. The date is irregular The Śaka, the Kali and the cyclic years do not correspond

ஸ்ரீமத புவன தஹன கைலாச யீசுவரன அகிலாண்ட கொடி பிரமமாண்ட ஞயகன சாவ ஜிவ தயாபரன சாவ லொக ஞயகன வராக(ர)[1] கண்ட க்ஷேதத்திரமூம சுவாண புஷ்கரணி தீறதமூம திரு அழகு பெறிநதிய னன காஞ்சி னதியும லக்ஷ்மிகரம பெறிந திய விரூபாக்ஷி அண்ட ஞடடுக கதிபன வூஷ்டி ஸ்ரீ மகா மண்ட லீசுவரனற குடிவலஸ்லகங் வாற குல மகா ரூசாதி ரூசன ரூசமார தாண்டன ஸ்ரீ வெத வியாச பட்டரயயநு(ம)[டையர்] ஸ்ரீ பாத சிஷ்ன ரூச மானிய ரூச ஸ்ரீ திருமஸ்லபபன சினனபப ஞயககா குமாரன திருமஸ்ல தாசறி ஞயகனவற புதத்திரன கதிரித திருமஸ்ல சின்னபப ஞயகரவாகள மனு மொரை வெளங்கின ஞளில்[1] யிஷ டதைவமாகிய ஸ்ரீ கனகசிறி கொழுந்தை வெலாயுத சுவாமிகரு பிதாவாகிய விசுவனுத சுவாமிகரு தன கிருமதஸ்ல சாலிவாகன

---

1. 'மது முறை வழங்கிய நாளில்' எனது வாசிக்க.

செகாபதம கூரூநிறைக[1] கலியுக செகாபபதம சதுளாஎஉ யிதின மெல செலலா நிறற பிரமொதூத ஹுப மாசி மீ யக உ[2] யிறத தினததில அமபளிகை கிருமம சடையகுளதது வாமண முததிரை கலலுக்கு மெறகு குபப[ர]ாபுரத தொடைககி கிழககு பெரிசிற பளளததுககு தொககு குளள விரமபடி ஓடைககி வடககு கொளம கால மாவடை மரவடை முதலாகிய தெலலாம தாரூ த[த*]தமாயி பூவாதி பூவமாக தாரை வா[ர*]தது குடுததது. காசியப கொததிரததில வெலாயுத குறுகள குமாரன சு[ப*]பிர மணிய குறுகள கையில சிலாசாசனமாக எழுதி குடுததது. யிதுககு விவரம மாச உதஸவம பகஷாதஸவம நிததியா[த*] ஸவம வருஷாதஸவம பூசை படிததிரம தானம பரிகலம உள மொளம பொற மொளம நடககும படிககி யிறத தாமததை உணடு பணணி குடுததிருகதிராம. யிறத தாமததை சநதிர சூரியருளள மடடுககும சிலாசாச[ன*]மாபி குடுததிருகுமும. யிறத தாமததை ஆகஷபணை செயிதவா கெஙகைகரையில காரும பசிவை வதைதத தொஷததில பொவாரூகவும. பஞச பாதக தொஷததில பொவாரூகவும [॥*]

[கலலிலே வேலும மயிலும அடிததிருகிறது.]

கீரனூர் Kiranūr

சாசனம — 886] [D. 3255

வாசேவரா கோவில காபபகிருகததின தெனபுறச சுவரில உளளது.

வீர ராச கெசரி பரமரான திரிபுவன சகரவாததிகள ஸ்ரீ குலோததுங்க சோழ தேவனுடைய பனனிரணடாம ஆணடுக கல வெடடு. பொஙகலூராக கால நாடடுக கீரனூரான கொமுமஙு கொணட செழ நலலூர மகாதெவா திருவாகீசர முடையாராககு அமுது படிககாகக கநதந நிலை உடையாரான குலோததுங்க சொழ அணுததிரப பலலவரையன கொஙகூரில ஒரு மா நிலம இடட செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிநதிய சாசனங்கள், V வாலயும, 274 கெ. ஆக வெளியிடட படடுள்ளது.

---

1 சாசன இலாசரவினா சகவருஷம கூரூ எனறே ாசிததுளா.

2. தேதியையும 'மள' எனறு வாசிததிருகிறாகள.

சாசனம் — 887] [D. 3255

ஷே சாசனத்துக்குக் கீழப்புறம்.

கொ விராச செகர பரமரான திரிபுவன சகரவாதிகள ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தெவனுடைய எடடாம ஆணடுக கலவெடடு. பொங்கலூராக கால நாடடுக கீரனூரான கொமுமங கொணட சொழ நலலூர மகாதெவர திருவாகீசுரமுடையார கொயிலில திருபபளளியறை நாசியாராகு ஞாயிறறுக கிழமை தொறும சிவாலயப பிரதகஷிணம செயது அமுது செயதருளுகைகசுச சொழன கணடியரான திருவெண காடடு நஙகை பூணடியில அரை மா நிலம விடட செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 276 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம — 888] [D 3255

விமானம மேலபுறம தெனபக்கமுள்ள சாசனம.

கொ இராச செகர பரமரான திரிபுவன சகரவாதிகள ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தெவனுடைய ஏழாம ஆணடுக கலவெடடு பொஙகலூராக கால நாடடுக கீரனூரான கொமுமங கொணட சொழ நலலூர மகாதெவர திருவாகீசுரமுடையார கொயில கூத தரடுந தெவர ஞாயிறறுக கிழமை தொறும பிடடமுது செயதரு ளுக குலொததுஙக சொழ இருஙகொளர பெணடுகளில கருவூர திருவானிலையாணடார அ ..அரவிக கூததாடி கொஙகூரில அரை மா நிலம அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனஙகள, V வாலயும, 273 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம்—889] [D. 3255

மேலே உள்ளச சாசனததுக்குகீழப பட்டிவரியில கரணபது.

On the west wall of the central shrine in the Vāgīs'vara temple in the village Record dated in the 5th year of the reign of the Kongu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira-rajendradeva** registering the gift by a private individual of ½ *mā* of land to meet the expenses of offerings to Āludaiya-pillaiyār (*i e*, Tirujñānasambandha) in the temple of god Tiruvāgīśvaram-uḍaiya-Mahādēva at Kīranūr *alias* Koḷumam-koṇḍa-s'ōḷanallūr in Pongalūrkkā-nāḍu.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ(பி)ருஜசெகறி பனமருன திருபுவன செககறவாதநிகள ஸ்ரீ விற ருசேந்திர தேவாக்கு ஆணடு அஞசாவது : பொங்கலூறகால ஞடடு கிறனூருன கொழுமங கொணடான சொழ நலலூறில மகா தெவற திருவாகீசுறமுடைய கோயிலில ஆளுடைய பிளளீயாறுககு அமுது படிகஷி விடட நிலம. ஆசிலொடு பொகசவறில பெரிய ஞடடு மிதத பெறயன செயககு வடககு செயிதருய செயககு கிழககு நிலம அரை மாவும சநதிரு திதத உளள வரைககும கல வெட்டிக குடுததென[1] .....

சாசனம் — **890**] [D. 325

வடபுறம மேலபதகியில உளள சாசனம

On the north wall of the same shrine Record dated in the 9th year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Vira rajendradeva** registering the gift of land with a sowing capacity of one *kalam* of paddy seed by Śundan Atis'ayas'ōlan *alias* Kulōttunga Chōḷa Irungōḷan for raising a red-lotus garden (*śengalunīr-odai*) to god Tiruvāgīśvaram-udaiya-Nāyanār of Kīranūr *alias* Kolumankoṇḍas'ōḷanallūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu

சொஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] திருபுவன செகஷிறவறதிகள ஸ்ரீ விற ருசேந்திர தேவறககு யாணடு ஒனபதாவது பொங்கலூரா கரை ஞடடு கிறனூற கொழுமங்கொணடடான சொழ நெலலூற சமெறில சுநத அதிமரை சொளன குலொததுங்க சொழயிருங்கொளநெங[2] யிநத ஞயஞற திருவாகீசுறமுடையாறககு செங்கழி நிற ஒடைகஷி விடட நிலமாவதுககு ஞங்கெலலீலயாவது கிழகெலலீல வாயக காலுககு மெறககு தெறகெலலீல வாயகாலுககு வடககு மெறக கெலலீல ருளிகீ எறங்கொணடானுககு கிழககு வடகெலலீல உடையாற பாணடியற செயககு தெறககும யிநத ஞன கெலலீல குளபடட நிலம கல நெலலு விதையும நிற வா[ா*]ததுக குடுத தென. யிநத காளனன[3] எழுதது பனமாஹெசுற ரெஷ [॥*]

---

1. சாசனம இதலேறெ கினறு விடுகிறது.

2. 'குடுமரில சுநதன அதிசய சொழனன குலொததுஙக சொழ இருஙகொளனென' எனறு வாசிக்க

3. 'இருஙகொளனென' எனற இருததல வேணடும.

சாசனம் — 891] [D. 3255

வடபுறம் சுவரில் உள்ளது.

திரிபுவன சகரவாதிகள ஸ்ரீ வீர ராசேந்திர தேவனுடைய பதினொனறாம ஆணடுக கலவெடடு. பொங்கலூர்க்கா நாடடுக ரெனனூரான கொழுமங கொணட சொழ நலலூர உடையார சுந தன அதிசய சொழனன குலொததுங்க சொழ இருங்கொளன மணவாடடி இளையாணடி திருவாகீசுர முடையார திருப்பளளி யறை நாசசியாராகுச செயவிதது க கொடுதத பொன ஆபரணங கள்ப பறறித தெரிவிபபது. பூதது யாக இலலை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 266 செ. ஆக வெளியிடப் படடுள்ளது.

[இநத சாசனத்தை ஒட்டி வலது புறமாக வேறொரு கலவெட்டின குறைப் பகுதியும காணபதாகத தென்னிந்திய சாசனங்களின ழேக குறிப்பு ஒனறு கூறி அதையும கொடுதது ருகிறது.

அநத பகுதியும மகனெனவியின பிரதியிலே காணபபடுகிறது.]

சாசனம்—892] [D. 3255

வடபுறம் சுவரில இருப்பது.

திரிபுவன சகரவாதிகள ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தேவனுடைய பனனிரணடாம ஆணடுக கலவெடடு. பொங்கலூறகா நாட்டுக கிரனூரான கொழுமங கொணட சொழ நலலூர திருவாகீசுர முடையாராகுச சநதியா தீபம ஒனறுககு அவலூர கொனகளில குருள்ன கூததனன உததமகொன பொன இடட செயதியைத தெரிவிபபது

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வாலயும, 265 செ. ஆக வெளியிடப படடுளளது

சாசனம் — 893] [D. 3255

The place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Virarajendra** registering the gift of gold by a *vellāḷa* to burn a twilight lamp in front of god Āḷudaiyār Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār.

The lines appear to have been mixed up and the record copied corruptly.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சககிறவறதிகள ஸ்ரீ வீற ருசேந் திரறக்கு யாணடு பதிமூனருவது பொங்கலூறகரை ஞடடு கிற னூருன கொழுமங கொணடான சொழ நலலூற வெள்ளாளன கனிச சென கவுசிகன திரு[ம]ங்குள முடையான யாணட பிள ளையான ஜெயங்கொணட சொளப படடதற முடையானன தைவச சககிறவறதியான[1] [...]கொடுங கொயில புகுவாற[2] இவ விககிற ஊரில தாளன யிருமனென இவலூற ஆளுடையான திரு வாகிசுறமுடையாறககு சநதியா தீபம ஒனறுககு துளிகளளுசு பொன ஸ்ரீ பணடாறதறில ஒரிககினென[3] [॥*][4]

சாசனம் — **894**] [D. 3255

An incomplete record of the 7th year of the reign of the Kongu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrī **Vira-rajendradeva** which stops after mentioning Kīranūr in Poṉgalūrk-karai-nādu

ஸ்ரீ கொ ராசகெசறி வனமருன திருபுவன சககிறவறதிகள ஸ்ரீ வீற ருசேநதிர தேவறககு யாணடு எழாவது பொங்கலூரா கரை ஞடடு கிறனனூரா.....[5]

சாசனம் — **895**] [D. 3255

The exact place where this is found engraved is not stated Record dated in the 26th regnal year of the Kongu king **Virachola-deva** registering the gift of ½ *mā* of land in Kīlkkūṟṟu by Sundaian Sundara Pāṇḍiya Kulōttunga Chōla Anuttirap-pallavaraiyan as

---

1. 'சைவ சதகாவாதறியான' எனறு வாசிகக.

2. 'குடம கொணடு கொயில புகுவா இவ விளககு எரிபபாராக' எனறு வாசிகக.

3. 'ஒடுகினென' என வாசிகக.

4. சாசனத்தில வரி பிறழ்து பிரதி செயயபபட்டிருபபதாகத தெரி கிறது. சில கடுவே சில பகுதிகளும விடுபட்டுபபோயிருககவேணடும.

5. சாசனம் இதனோடு நினறு விடுகிறது. மேலே இடைககவிலலை.

ardhajāmappuram to meet the expenses of midnight-worship to god Tiruvāgīs'varam-uḍaiya-Mahādēva of Kīranūr *alias* Koḷumankoṇḍa-śōḷanallūr in Poṅgalūrkkā-nādu.

There is also a similar inscription dated in the 20th year of the same king in the same temple.

[Vide No. 900 below.]

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] வீற சோழ தேவறக்கு யாண்டு யிருபததாரு வது பொங்கலூறக கால ஞட்டு கிறனனூற கொளுமங கொண டான சொழ நலனூற மகாதெவற திருவாகிசுற முடையாறுக்கு திரு[ம]தத சாயப புறமாக[1] தந்த தந்த பாணடிய குலொததுங்க சொழ அனுதிர பலலவரையனெந[2] யிடட நிலம களிகுததில கிழ கெளியில நில[ம*] தெறகு வடகு நிலம அரைமாவும சந்திரு திததவரை கலவெடடி குடுதிதன.....யிது பனமாகெசுற ரெக்ஷ [॥*]

சாசனம் — 896] / D. 3255

Record dated in the 7th year of the reign of the Kongu king Rājasēkharavarman (which seems to be intended for Rājakēsarivarman) *alias* Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of 2½ *mā* of land by Sundan Atis'ayachōḷa *alias* Kulōttunga Chōḷa Iruṅgōḷan to meet the expenses of offerings to the image of the goddess Tirup-palliyaṟai-Nāchchiyar and the images of Sundarap-perumāl (*i.e*, Saint Sundara), Paravai Nāchchiyār and Tirunāvukkarai-dēva (*i.e*, Tirunāvukkaras'u or Saint Appar) in the temple of Tiruvāgīs'varam-uḍaiya-Mahādēva at Kīranūr *alias* Koḷumaṅ-koṇḍaśōḷa-nallūr

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ(பி)ருசகெசறி பனமரான திருபுவன சககிறவறதிகள ஸ்ரீ வீர ராஜேந்திர தெவறகக யாணடு எளா வது : கிறனனூரான கொளுமங கொணடான சொள நலனூற மகா தெவற திருவாகிசுற முடையாறகக சுநதர அதிச[ய*] சொழனன குலொததுங்க சொழ இருங்கொளனென வீடட நிலம திருபபளளி யரை ஞசியாறக்கு அமுது படிகக சுநதரப

---

1. 'திருவொத்த சாமப்புறமாக' என வாசிக்க

2. 'சுந்தரன் சுந்தர பாண்டிய குலொததுங்க சொழ அனுதிப் பலலவரையனென்' என்று வாசிக்க.

பெருமாளுக்கும பறவை ஞசியாருககும திருஞவக்கரை தெவற
கும[1] அமுதுபடிகஙி விட்ட நிலம விருணவதிகஙி மெறகு
கிளகு சொளணடா செயிகஙி வடக்கு செறிக ஞணடான
செய்கஞ் தெறகது நெல விதை ஒரு மா வரை செயயும சிறுக
குளததில கொஙகூறுகது பொகுற வெருவதிக்கி கிழகது வருசிய
ருயற செயிகஙி வடக்கு கரைகஙி தெறகு கொஙகூற குளததில
அணிகஙி மெறகு நிலம ஒரு மாவும ஆ நிலம யிருமாவரையும
யித் தெவறகளுகு கலவெடடி குடுதெதன. சஙதரதி[ச*]ய
சொளார் குலொததுஙக சொழ இருஙகொளஙென: சஙதிருதிததா
வரை செலவதை தெவதான செமபீலும சிலயீலும வெடடி
மஞெசுற ரகைஷ் [॥*]

சாசனம் — **897**] [D. 3255

Record dated in the 13th year of the reign of the Koṅgu king **Rājakēsarivarman** *alias* Tribhuvana chakravartin **Śrī Virarajendra deva** registering the gift of gold by a private individual for burning a twilight lamp in the temple of Āḷuḍaiyār Tiruvāgīs'varam-uḍaiyār at Kīranūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu

சொஷ்ட ஸ்ரீ [॥*] கொ ராஜகெசறி பனமருன திருபுவன
செகஙிறவறதிகள ஸ்ரீ விற ருசேநதிர தெவறகு யாணடு பதிமூன
ருவது பொஙகலாகா ஞடடு கிறனூா வெளளாளன பூதஙதக
ளில காளி கௌததியன இவஷ்ற ஆளுடையாற திருவாகிசுற
முடையாருகு சஙதி விளகெகொனறுகு தொகைகளஞ்சு பொன
சிவ பிரமமணற வசம ஒடிகஙினென காணிகு னெ யிப பொன
கொணடென காசிபன பாணடிய தனிஞசியன சையிவ்வெ[த]ா
ளுடையனுன சைவவசக பகதியன[2] [...]கொயில...கூருவாற யிவ
விளக்கு எகபபாருக...றகு.....ரெகைஷ்[3] [॥*]

---

1. 'திருவுக்கரசு தெவர்கும' எனறு இருகலாம்.

2. 'காசிபன் பாணடிய தாஞசய சைவெசர முடையாளுன சைவ சக்காவாத்தி' எனறு வாசிக்க.

3. 'குடம கொண்டு கொயில புகுவார் இவ் விளக்கு எரிபபாராக, பனமாஹேசவர ரகைஷ' என வாசிக்க.

சாசனம் — 898] [D. 3255

Record dated in the 22nd year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Vikramacholadeva** registering the gift of gold by a private individual for maintaining a twilight lamp in front of Āludaiyar Tiruvagīśvaram-udaiyār at Kīranūr in Poṅgalūrkkā nāḍu

சொஷி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன செககிறவறதிகள விக்கிறம சோழ தேவறககு யாணடு யிருபததி ரெணடாவது பொஙகலூரா கால ஞடடு கிறனனூற வடகக்கெ கொயில வெளளாளன புகையறில சொளனபுளளென்ன: ஆளுடையாற திருவாஙிசுறமுடையாறககு ஞன வைதத சநதியாதிபம விளககொனறுககு ஒடிககின பொன தொளக களஞசும யிக கொயில காணியுடைய சிவ பிரமமண காசிப கொததிரதது சுநதன ஆளவநதாஞன செயிவ சக்கற[1] [உடையாறககு ஞன வைதத சநதியாதிபம விளககு ஒனறுககு ஒடிககின பொன துளகளஞச யிக கொயில காணி செயிவான செககிறனென][2] கொணடு கல வெடடி குடுதனென. குடம கொடு கொயில பூகுவான சநதிருதிததா வரையி[ற*]க [ர*]பபான. வன மாகெசுறரெகை॥ [॥*]

சாசனம் — 899] [D. 3255

[காப்ப திருகம மேலபுறச சுவா அடிப்படையில எழுதியிருப்பது.]

கொப பரகெசரி பறமரான திரிபுவன சககரவாததிகள ஸ்ரீ வீர நாராயண தேவனுடைய பதினெனரும ஆணடுக கலவெட்டு கீரனூரான கொழுமங கொணட சொழ நலலூரா ஆளுடையாரா திருவாகீசுரமுடையாராககு அமுது படிககும நிமநதஙகளுக்கும சொழன சுநதஞன வீர சொழ அணுததிரப பலலவரையன நிலம விடட செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வாலயும, 281 ெ. ஆக வெளியிடப் பட்டிருகிறது.

---

1. 'சைவ சகரவர்த்தியென்' என்று வாசிக்க.

2. இந்தப் பகுதி மிகுதியாக காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 900] [D 3255

[காபபஸிருகத்தின வடபுறம அடிபபடையில எழுதியிருப்பது.]

வீரசோழதெவனுடைய இருபதாம ஆணடுக கலவெடடு. பொங்கலூர்ககால நாடடுக கூரனூரான கொழுமங கொணட சொழ நலலூர் மகாதெவா திருவாகீசுரமுடையாராகஞுத திரு வொதததசாமபபுறமாகச சுநதரன சுநதரபாணடியனன குலொத துங்க சொழ அணுததிரப பலலவரையன களிககூறறில அரை மா நிலம விடட செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும், 271 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சாசனம கடைக குறையாக இருககிறது.[1]

சாசனம் — 901] [D. 3255

Fragment mentioning the 20 th regnal year of [the Kongu king] **Vikrama[chola-]deva** who was also known as sarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin

Lines appear to be mixed up

சொழிஸ்ரீ[॥*] விககிரம தெவறககு யாணடு யிருவது..... செறிபனமரான திருபுவன சககரவறறிகள.....

சாசனம் — 902] [D 3255

மகா மணடபததில உளளது

In the mahāmaṇḍapa of the same temple Damaged record dated in the 16th + 3rd year of the reign of the Kongu king **Vira-rajendradeva** Mentions Yāḷvallān Pāṇḍiyan *alias* Vīrarājēndra Anuttirap-pallavarayan, one of the *mudali* of Kīranūr and the goddess Tirukkāmakkōṭṭa Nāchchiyār in the temple of Aluḍaiyār Tiruvāgīs'varam-udaiyār Evidently the inscription registers the setting up of the image of the goddess and making provision for the worship of the image by the gift of lands by the *mudali*

சொழிஸ்ரீ[।*] வீர ருசேநதிர தெவறககு யாணடு பதினருவது எதிர முணருவது பொங்கலூர கால (னலக) னட்டு கிறனூர

---

1. இவவாசனனுடைய இருபததாரும ஆணடுக கலவெடடு ஒனறும இதே செயதியைத தெரிவிப்பதாக உள்ளது. மேலே 895 நெ. சாசனம பாரகக.

முதலிகளில யா(ள)[மு] வல[லவ*]ன பாணடியனை வீற முசெநதிர அனுதிரப பலலவரையன மடடாலீல செஙகன வாதது வான விததானை[1]விற முசெநதிர யிருஙகொளுப பலலவரயனுககு ஞஙகள . கலவெடடி குடுத்தபடி: வெநத பலலவமுயறு திவ வூற ஆளுடையாற திருவாகிசுற முடையாகக. திருக[ர]ம கொடட ஞசியாற...எளுநதருளி விதது நிலஙகளும பொலஙகளும...நினமுமயிலிவானுககு யிவன கல ..

[எழுததுகள போயுளளன.]

சாசனம — **903**] [D 3255

Record dated in the 12th year of the reign of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin S'rī **Vīrarajendradeva** registering the gift of gold by a merchant (*vyāpārī*) of Kīranūr *alias* Koḷumaṉ-koṇḍas'ōḷanallūr for burning a twilight lamp in front of god Tiruvāgīs'varam-uḍaiyār [2]

சொஸ்திஸ்ரீ[॥-]திருபுவன செகதிறவறதிகள ஸ்ரீ வீற முசெநதிர தெவறககு யாணடு பனிரெணடாவது பொஙகலூா கால ஞடடு கிறனூா கொளுமஙு கொணடான சொழ நலலூா வியாபாறி சொமனுடையாஞன மணடலமணி தெவ நிறனுடைய[3] திருவாகி சுரமுடையாாககு சநதியாதிபம ஒனறுககு துனீ களஞசு பொன ஒடிககினென. யிபபொனனீன கைகொணடென...காணியுடைய சிவ பிரமமணன காசிப பாணடியன தனிஞச கிசைவெத முடை

---

1 'வாததிய விததுவாஞன' எனபது போல இருததல வேணடும. அரானில இசைபிலும் இசைகருவிகளிலும வலலாரை அரசா கௌர விததுப் படடஙகளும சூடடிவரதிருககிறாகள

2 Probably this is the same as No. 424 of 1893, published as No 270 in the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V.

3 இதே போன்ற வேறு கலவெட்டு ஒனறு இகோயிலில காணப் படுகிறது. தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வரலும், 270 செ. ஆக வெளி யாகியுளள அதில இப் பகுதி, 'வியாபாரி தூளா கொவாரா சமைய சொாபதி யென [ஆளுடையா]ர் திருவாசெரமுடையாாகரு' எனறு காணப்படுகிறது.

யானை சைவ யிதிரன[1] கொ குடம கொணடு கொயில புகுவாற யிவ விளகெறிபபுககு கலவெடடி குடுததென[1*]

[ஷி கோவிலுகதக கிழகதப்புறம் கணடியம்மன் கோவிலில் ரோம்ப எழுததுகள உளரன.] அவைபிரதி செயயப் பேறவில்லை போலும்.

கோண்டரங்கி கீரனூர Kondarangi Kiranur

இவ்வூர் 'அயய மபள்ளி துகடி விரூபாகூி சாமைகுச சோந்த பெரிய கோடடை மிடடாவுகுச செகரம' எனறு குறிகபபடடிருகிறது

சாசனம் — 904] [D. 3255

பெரிய குபபசிய கவுணடன தோட்டதில வசவேசன கோவிலுகு மேலபுறம் நாட்டி இருகிற கல்லில எழுதியிருபபது.

On a stone set up in a private garden Record dated in the cyclic year Plava, Avani 9 Seems to register the gift of the revenue of the village Kondarangi Kiranur by Kālattiyappa Mudaliyār, the agent of S'rīmad **Visvanatha Nayakarayyan**, along with the *kavundar* of the 24 *nādu*, Kangaya-manrādi Śakkarai Kavundar and others to Mallikarjunadēva to meet the expenses of conducting *annadāna* (feeding service)

திருசசிததமபலம .....பிலவ வரு ஆவணி மாசம கூ-ஸ்ரீமது விகவனுத ஞயகறயன் காரியததுகு கறதரான காளததியபப முதலியாறயய னவறகளும யிருபததுஞலு ஞடடு கவுணடாகள காஙகய மனறூடி சககரை கவுணடரும ஞடடாரும கவுணடரும அனனதான செயவருககு தாம சாசனம குடுததபடி தானப படடயம குடுததபடி. கொணடரெஙகி கிறனூர ஞஙகெலலைக குளபடட சஉஊம சகல ஆதாயமும ஆபலிதாதூகாகெ கொணு மா மலலிகாறசுன தெவறகுப பாதப் பாறதி ஆம ஆசுவாதததவ ஞறகவும[2] யிதததறமமததை சநதிறதிதத வரையும நடதது

1 'காசிபன பாணடிய தநஞசய சைவெசர முடையாஞன சைவ சகரவாததியென' எனறு வாசிக

2 மலலிகாசுன தேவரைப பறறிக குறிபபிடும இதபபகுதி சரியாக விளகவிலலை. ஒருகால அவர 'பாரதி, ஸ்ரீபாதம' எனனும விருதகளைப பெறறவராக இருகக கூடும. 'ஆபலிதாத' எனனும சொல வடமொழியில புலன ஏற்படுமவரையில என்று பொருள்படும.

குடுத்தோம யில அகிதம பணணினவறகள கெங்கைக கரையில காருமபசுவை... ..மாதா பிதா குறு.....[1]

சாசனம் — 905] [D. 3255

ஷ சாசனக் கல்லுக்கு வடகு அரச மரத்தடிக்குக் கிழக்கில் உள்ள கல் சாசனம்.

On another stone to the north of the above. A damaged record dated in the 17th regnal year of the Koṅgu king Rājakēsarivarman (?) *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandiyadeva** Seems to register the gift of some land The name of the god in whose favour the above grant appears to have been made is copied so corruptly that it is not possible to make out the same.

It is said that the stone has the figures of a chain, a pillar, moon, Lingayat, axe, and the sun and the moon in the middle and that the writing is around them.

சொஷ்திஸ்ரீ[॥*]கொ கசகெசரி பனமருன[2]த திருபுவன செக கறவறததிகள ஸ்ரீ விற பாண்டிய தெவற்க்கு யாணடு ஐ-ஆவது. பனெனபுமி யிசுதெசா கெசறருளொ நிரை வாருன ரைன..... தாகூருபாஞ .....ஙகாகசடி தலயூற ஞடடு கொசளாராயி நலலா றிலஉடையகாற நதமலீலஞயஞறுக்கு ஞஙகள கல்வெட்டி குடுதத பறிசாவது : ஞஙக ளனவருாறகளும.....நறல.....பிசான ச.....ெ .. ..ஞருரெ காணுபபஞகற ....குடுதிதாம . ...மென ஞயஞற... ..யிலுவதென தானமாவது .....வெள ளொனறுகு பததுபபணம குடுதது திருபபணி செயிவாகளாகவும. யித தறமததுக்கு விலஙத செயில வருவாறொரு வாசவிதது..... ரொகிகறகள பட்டதுப பெருாகளாகவும.....யிதனமம ஸ்ரீ மகெசுற ரகஷ ....சிதமப [3]

[லாட செஙகலி க, கமபம க, சநதிரன் க, லிஙகதாறி க, கணட [ர*] கொடலி க, சூரியன செநதிரன உ. இபபடி நடுவெ அடிததுச சுறறிலும எழுதியிருகிறது.]

---

1. மேலே கிடைகவில்லை.
2. 'கொ ராசகெசரி பனமரான' என்று வாசிக்க.
3. இதச சாசனம் விளங்கவில்லை.

பழனி Palani

சிவகிரி மலையிலே தண்டாயுத சுவாமி ஆலயத்தில் காபபகிருகம விமான தத்திலிருககும சில சாசனஙகள.

சாசனம் — 906] [D. 3255

விமானத்தின கீழப்பத்தியில மேலணடை முதல சுற்றில உள்ளது.

(No 371 of 1904) On the east base of the Palani-āṇḍavar shrine. An incomplete and undated record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of some land as tax-free [*iraiyili*] in the village Ayipoyir (?) *alias* Avanivēnda-rāmanallūr in Vaigāvūr-nādu to the temple of Subrahmanya-pillaiyār at Palani in the same nādu for conducting the service of Avanivēndarāman - sandi instituted after his name The king is evidently the Pāndyan king having the title **Avanivendaraman**

சொஷ்ஸ்ரீ [॥*](த) திருபுவன சகஙகிறவறதி கோனேறிமேல் கோண்டான வைகாபூற ஞடடு பழனியில சுபபிறமணிய பிளளை யாற கொயில ஸ்தானதத்தாறுகுகும பிளளையாருகுகும நம பெருல அவனி வேநதா ரும[ண்சந்தி*]ககும் அமுதுபடிகுகும சாதத்துபபடிக குகும உளளிடட வெஞசனதத்துககு'ற இனஞடடில அயி பொயி ருன அவனி வெநதாறம நலஞாற தெவதானமாக முதலடஙக யிறையிலியாகத தநதோம. இவஞாறுகு ஞனகெலலியாவது· கீழபாறக கெலலியாவது கொ(ன)ரையாததுககு அணகு மெறகு தெனபாறகெலலி வைகாபூற பெருமலிகுகும வடகு மெலபாறகெலலி ஞுகரெகதும ஙிழகு வடபாறகெலலி ஆத துகுகும தெறகு விறகுளதத்துகு வெளி நிலதத்துகு கிழகு யின ஞனகெலலிகுகும உளபடட தெவன பதி உளபடட னஞுசை புஞுசை மெலஞுகி ....

[*இதகு அப்புறம எழுதத்தகன பொரிநது போயுளளன.*]

சாசனம் — 907] [D. 3255

மேறபடி சாசனதின கீழே எழுதியிருப்பது.

(No. 372 of 1904). [On the south base of the same shrine]. Record dated in the 15th + 1st year, 61st day of the reign of Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondan **Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of 22 *mā* and half a *kāni* of land in Palani to meet the expenses of worship and offerings to god Subrahmanya Pillaiyār of the Palani-hill in Vaigāvūr-nādu.

சொஹ்ஹி ஸ்ரீ [1*] திருபுவன சககிறவறதி கொனெறி மெல கொணடான விற பாண்டிய தெவறககு பதினஞசாவதுகரு எதிரு வது வைகாபூற ஞடடு பழனி மலையில சுபபிறமமணிய பிளளை யாற கொவில தெவறகைமிகளுகுகும[1], பிளளையாறுககு(ம) அமுது படி சாதது பபடி உளளிடட வெஞசனததுகுகும பலமபடி நிமிந ததுகுகும பழனியில யிடுமபன குளமான குனறனவயலான வீர சொள மனனரையில வடகரைககு ஞன கெலலையாவது கிழ பாறகெலலை ஊர வாயிகாலுகுகும வடககு மெலபாறகெலலை பெசசி மலெகுகும கறடடுகுகும தெறககு யின ஞன கெலலைகுள படட நிலம யிருவதறி ரெணடு மா அரைகாணியும குடுதது யிநத நிலததுகு வரும கடமை பா[ட*]டம காறதிகை பசசை அநதா ரையம உளளிடடவையும மறறும எபபெறபடட வனைதது வற கமும கழிதது வறியிலலா[ர கண*]கனும கழிக சொனன படிகி யிவவொலை பிடிபாடாக கொணடு கலலிலெயும .....ெ ..... பெறிய ஓடையாற எழிதது.....யிவை விற பாணடிய சொமி தெவன எழுதது ஙறு-ஆவதுகு எதிருமாணடு (ளள)ஞள சுஙக. தூலாய மணடபதது[2] [1*]

சாசனம் — **908**] [D. 3255

ஷை சாசனததினகீழ, தீாதத்த தொடடி பீடததில உளளது.

(No 373 of 1904) [On the north base of the same shrine.] Record dated in the 15th + 5th year of the reign of the Pāṇḍyan king Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍān **Vira Pandya-deva** registering the tax-free gift by the king of land in Iḍumban-kulam *alias* Vīrasōḷa-mannaṟai excluding the *tiruvidaiyāṭṭam* land of Lakshmī-Nārāyana-perumāḷ and the old *dēvadāna* land [of the Śiva temple] to meet the expenses of worship, offerings, etc of god Subrahmanya pillaiyār of Palani in Vaigāvūr-nāḍu from the month of Chittirai of that year

சொஹ்ஹி ஸ்ரீ [1*] கொனெரி மெல கொணடான விற பாணடிய தெவறககு ஆணடு ஙறு ஆ(ம)[வ]துகுகு யெதிறாணடு று-ஆமது வைகாபூற ஞடடு பழனி மலையில சுபபிறமமணிய பிளளையாற கொவில தெவறகைமகளுகுகும [1]பிளளையாறுகுகும யிடுமபன குள

---

1 'தெவாகனமிகளுகு' எனறு வாசிக்க

2 'தூலயம, சுபமஸது' எனறு இருததல வேண்டும

மான குனறன வயலான விற சொழ மனனறயில தெனகரைககு ஞன கெலலியாவது கிழபாறகெலலி யிக குளததில நிற கொரைககும பழனியூற வாயிககாலுககு மெறககு தெனபாறக கெலலி வறளஞதுதுககு வடககு மெலபாற கெலலி பிறமன கொளமததுககு பொற வழிககி கிழககு வடபாறகெலலி பழனி யூற வாயிகாலுககும தெறககு யிநத ஞனகெலலிகளபட்ட நிலததில லகஷிமி ஞரயணப பெருமாள திருவெலலியாடடு நிலம ஒரு மா நிககி யிநத நிலததில பழைய தெவதானமான நிலம அரைமாவும நிககி நினற நிலமும புஞசையும சிததிரை மாத முதன னயினறுககு திருபபணிகளுகும அமுதுபடி சாததுபபடி உளளிடட பலமபடி நிபநதஙகளுகளுகும குடுதததம யிக குளத துககு யிநகளுமபடியாயி பொனனும நெலலும காறதிகை பசசை அநதாறமுயம உளளிடடவயய மறறும எபபெறபடட வணணது வறகமும கழிதது வறியிலலாக கணககிலும கழிக சொனனெம யிபபடிககி யி ஓலை சாசனமாகக கொணடு யிக குளம சநதிரூதிதவற செலவதாக கலலுலிம செமபுலும வெட டுக கொளக யிவை ஆனஞதொறுடையான எழிதது யிவை காளிஙகரூயன எழுதது..... ஆணடு[... ..] நி-ஆவது. மஹெ சுற ரெகஷ [॥*]

சாசனம் — **909**] [D. 3255

காபபகிருகம விமானததில தெனபாகம இருககும சாசனம.

இது தெனனிநதிய சாசனஙகள, V வாலயூம, 288 செ ஆக வெளி யிடபபடடுளளது. அஙகே சாசனததின முறபகுதி மடடுமே காணபபடு கிறது. அதிலும எழுததுகள அஙகஙகே குறையாய உளளன.

(No 612 of 1893) On the south wall of the central shrine in the same temple Record dated in S'aka 1442, Vikrama, Chittirai 20, Friday, navami, Revati, of the reign of the Vijayanagara king Vīra-pratāpa S'rī **Krishnadeva Maharaya** registering the gift of the village Kalayamputtūr in Vaigavūr-nādu, a sub-division of Karai-valı-nādu in Rājarājapura-s'īrmai, included in the Kongu mandalam, by Kondayadēva Mahārāja, the agent of Kondamarasa, the *nāyaka* of the king, to meet the expenses of worship and offerings to the god Vēlayudhap-perumāl of the Palani-hill and for celebrating the car festival for which Kondamaras'a supplied the temple with a new car (*tēr*) Kondayadēva-Mahārāja, who made the grant on behalf of his master Kondamaras'a, is described as the son of Chennarājayyan

and bears high sounding titles, as *Kāvērī-vallabha, Uraiyūr puravarādhīśvara, Ponnambalanātha-pāda-padmārādhaka*, etc. He is evidently a Telugu Chōda chief

This has been published as No. 288 in the **South Indian Inscriptions, (Texts)**, Vol V. where only a portion of it is given.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விஜையாபபுதய சாலிவாஹன செகாபதம ஈசாசயஉ-கசு மெல செலலாயி நினற விகஙிறம ஙிநி ரெவதி னக்ஷதிரத தில ஞள மகாருசாதி ருச பறமெசுவற வீறமாறதாணட வீறப பிறதாப ஸ்ரீ கிஷண தெவ மஹாருயற பிறிதிவி ருஜ்ஜ்ஂ பணணி அறுளாயி நி(ள)றகையில மகா மணடலெசுற ருசசியததுகசு கறததருன கொணட மாசைதர்டாடும ருசசியதது கறததரான[1] காவெறி வலலப கடக சூறககாறன விஜாணடம விஙதிருதலபறி பகுவ உரையூற புறவருதிபருன பொனனமபல தெவ ஸ்ரீ பா[த*]பாகஙிய[ர*]ருதகருன[2] சென்ன ருஜயயன குமாறன கொணடய தெவ மகாருசா[3] சொஸ்தி ஸ்ரீ மனனியற தெவ தெவொததமன அசுற சூலிகால தெவ செனபதி தெவற செரை மிடடவன கொஙகு செஞதிபன ஸ்ரீ பழனி மலி விலாயுதப பெருமாளுகசு னமஷ்றிதது குடுதத தறம சாசனம: னமமுட ஞயககற தனததுகசு செலலும ஙாஙகு மணடலதது ருச ரச புற புறதது சிறமையான கரைவழி வைகாபூற ஞடடுக கலயம புதுறாகசு ஞன கெலலியாவது. வடபாற கெலலி மூடு பாளி யும தெனபாற கெலலி னறிகசரைப பளளமும கிழபாற கெலலி[4] சிறறாறும மெலபாற கெலலி மெல மடுப பாரையும யினஞஙு கெலலிகசுளபபடட சதுற சிறமையில நஞசை புஞசை மாவடை மறவடை கொளம மசசம மகளை சுஙகம புறகலி புறமும கல [லா]லி வழி சிதாயம தொஷை வறி கெணபறி பொனவதி

---

1. 'கொணடமரசயயன ராயகததுகசுக காதரான' எனறு வாசிக்க.

2. 'உறையூர புரவாதீசுவர பொன்னம்பல தெவ ஸ்ரீ பாதபதமாரா தகரான' என வாசிக்க.

3. இவன தெலுஙகுச சோழ வமிசததைச சோதவன போலும்.

4. சாசன இலாகாவின வெளியீட்டில இதுவரையில் தான் காணப் படுகிறது.

மற்றும பல காறண வகைகளும மெல ஞெகிய மறம கிழ ஞெக கிய கிணறுமான காடு கொடு[த*]தமைகளும மானனீயமாக கல யமபுததூற கொடுதது சதுற சிறமையில மறறும எபபெறபட்ட சறவ சுவாமியங்களுகளும சறவ மானியமாக வெலாயுத சுவாமிக ளும படிகளும னமமுடைய சுவாமி கொணடமற(ெ)சயி ஈவமாக ஞம திருதிதற பணணிவிதது அநத திருஞள சிலவுகளும பல வினியொகச சிலவுகளும னடகளுமபடிகளி சநதிருறகக ஷாயியாக தாரை வாததுக குடுததொம. யிநத தறம சாசனம செமபிலும சிலையிலும வெடடிக கொள[ள]க கடவாறகளாகவும. யிநத தறமததுகளு சகாயம பணணினவறகளுகளு வெலாயுதப பெரு மாள யிஷடாறதங்கள கொடுபபாருகவும யிநத தறமததை அஹிதம பணணினவறகள வாறணவாசியிலெ கபிலெயெ கொனற பாவததிலெயும பிறமமத[தி]யை பணணின பாபத திலெ பொக கடவாறகளாகவும.

சுததாம பறததாம வா யொ ஹரெதி வசுநதரா
ஷஷடி வருஷ சஹசரணி விஷடாயாம ஜாய தெக கிறிமிஹி ॥

சுததா திவிகுணம புணணியம பறததாணு பாலனம
பறததா பஹாரெண சுததாம நிஷபலம பவெது.

[இதன மேே 'கொண்ட தெவஸய ராகு' எனறு வாகெகாகூடிய தொடா தெலுகு எழுதிலே காணப்படுகிறது.]

சாசனம் — 910] [D. 3255

மேல எழுதின சாசனதுகுகு மேப் புறமுள்ள சாசனம்.

At the same place, to the east of the above Record, probably with many gaps, of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, copied corruptly, registering the tax-free gift of the village(?) Sundara Pāṇḍya-nallūr to god Dandayudhasvāmin fixing the income therefrom at 720 *kalam* of paddy per year, reckoned from the month of Aḍi The gift was to take effect from the month of Puraṭṭāśi of the 2nd year of his reign At the end of the record, his 5th regnal year is quoted

Probably the present record relates to the same transaction registered in the next inscription In that case the king is the Pandyan monarch Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva**.

சொஸதி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன செகஇறவறதி கோனேரிமேல் கோணடான கொஙகு மணடலதது வையகாபுறி ஞடடு ஆயிக குடி புறதது ராமருயற னவகமபு வெநதாளம தெணடாயுதம வகமெறவு பிறம தெயன...செயித.....ஆகாமயின மாறுடபட மொறதிறிபபதறகது பிறதானமாக தானம பணணி குடுகத பிறி திஷடைகள ஆனவன இவஹறருயறறில சுநதற பாணி அயயன னலஹாற[1] ஒடையாறுக்கு பொநத பாடட பறறு காறும மறுவும மாறும பூவும நிாசுயிச மாவு யிதில தெவதானம தாரு மறு நிய கூ ஒரு பூ நிசப ஆக நிய நி . மாவுககும நிககி.. நிாசுயிநி மாவும.....பசசைப பெருமாள மறறும ஒரு பூ நியசு மாவுககும தெனமறி நி விதற புற மடஙக பூ நிய எ .... பிறகாணம பளளிக குளம . ... நிய மாவும ஆக னறறஞசி முடபபட காறும மறுவும ஒரு பூவும நிலம சுாயெ மாவும அணி மூறிநது உடை குளமாயி திகதிக கொடமபடட நிலஙகளும நிறகுமலகை பஙகாலுளள நிலஙகளுகும யினனிலஙகளுளபட னததஙகளும குடியிருபபு களும காடும புஞசை துறவு தொடடகாறகளும குரைகள வியாபாறிகள கள .ஙகலுளள பிரமபிதிகளும ஆக யிப படுகைகள நிலசசுணிகள யி .. . .ஞெகிய .....தினறுகள உளபடட நிலஙகள காறும மறுவும ஒரு பூவும எளளும பயறும விளைதது தெஙகும கமுகு மாவு பிலா முதலான மறஙகளும ஞதது வாழை கொடி கறிமபு யிஞசி மஞசள கிழஙகு செஙகழிநிற முதலான பயிறகள செயது கொளவாறக கடவருகவும. யிப பதது களுகது வரு நெற கடமை நிலவசசி குடிமை அஞசாரையா ஓடட சுநத அநத அவறி ஆருஷிகாணிகை துதிஙகருயா வினியொகம[2] வாசல வினி யொகம அண டெமுதது வினியொகம ..வினியொகம...வினியொ கம ..ஆடிமாச முதல...ஆணடு ஒனறுகது கொள நிசசயிததநெல எாஉய் யிநத எழுனூததி யிருபதஙகலமும யிவ வாடடை பூறட டாசி மாசம னம அபிஷெகம சமயதது கழிதது கொணடு பொவொமாக. பொனூற திருபபதெட யிருகுகும ரெணடாவது புறடடாசி மாசம முதலடஙக யிரையிலி பரவதாகவும யிப பிற திஷடைகள தஙகளுகது தானதி (வினு)[வினிமய] விகஇரையங களுகது ரெகதாவதாக தானம குடுதததாம யிம மாறஉ ஓலை

---

1 'சுந்தரபாண்டிய நல்லூர்' என்று வாசிக்க.

2. 'காளிங்கராயர் வினியோகம்' எனறு வாசிக்க.

பிடிபடாக கொணடு சநதிறுதிதத வரைககும செலலக கலலுலிம செமபுலும வெடடிக கொணடு அனுபலிகக .. ..யிவை நலலான எழுதது .. யாணடு ஹு நி .. யிவை கொணடான எழுதது .. ..சுகம [*||]

சாசனம — **911**] [D. 3255

வெ. சாசனத்துக கீழப்புறம உளளது.

ஸ்ரீ கொச சடைய பனமரான திரிபுவன சககரவாததிகள ஸ்ரீ வீரபாணடிய தெவனுடைய இருபததாறும ஆணடு ஆனி மாதிம கொணட கலவெடடு வைகாவி நாடடு ஆயக குடியில சுநதரபாணடிய நலலூராக காரணவா தங்கள நிலம நானூற றைநது மாக காணியையும அதறகு அடைபபான சுநதரபாண டிய நலலூராக காடுகள முதலியவறறையும நாயனா பணடாரத தாககு விடுதிடடுக கொடுதத செயதியைத தெரிவிபபது.

தெனனிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 287 செ. ஆக வெளியாகியுள் ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆணடு 'இருபதிரணடாவது' எனக காணப்படுகிறது. இனனும 12, 13 வரிகளில புளளியிட்டுக காடடிய இடத திலே மகமெனவியின பிரதியில 'உரிமையில' எனபது காணபபடு கிறது.

சாசனம் — **912**] [D 3255

விமானகது வடபுறம தீாதத கொட்டிகக்குக கீழப்புறம உள்ள சாசனம.

இது தெனனிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 286 செ. ஆகவெளியாகி யுளளது. அவவிடம காணபதைக காடடிலும அதிகமாகக கிடைப்பதால இஙகே வெளியிடப்படுகிறது

On the north wall of the central shrine, [to the east of the water-tank] in the same temple Record dated in [the cyclic year Vilambin], Kārttigai 5, on the occasion of a solar eclipse in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya-Mallikarjuna raya** registering the gift of the village Iravimangalam in Vaigāvūr-nāḍu to meet the expenses of worship, three times a day, in a grand scale to god Ilaiya Tambirāṉār (*i.e.*, Subrahmanya)

This has been published as No 286 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol. V, where only a portion of it is given.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [1*] திருபுவன வலலாள[1] அறியருயற விபாடன பாஷைககு தபபுவருயற கணடன கணட ஞடு கொணடு கொணட ஞடு குடாதான பூறவ பசசம உததிர தெகஷணதிபதி மகா தேவருயற மலலிகாறஜ்ஞன ருயற் ருஜியம பணணி அறு ளாயி நினற காலததில[ ][2] காறதிகை மாசம நி வ பெதத ஞள பஞசமி உசசிக காலம...வெளளிககிழமை பொழுதில[3] சூறியகிற ஹண புணணிய காலததில தாரு பூறவமாக தறம சாசனம பண் ணிக குடுததபடியாவது. சகல லொகததுககும தமபிரு னயி ஞற யிகிய தமபிரு னுக்கு திறசநதியா காலமும கால பூசைகளும[4] னடககத தகதாக திருமுன அமுது திரு நனதா விளககு திரு மாலி திருமஞசனம முதலாயி உளள வைபொகததுக்கும னம பரிகாறம கொடல பறிகாறம பறிசனதது[5] னடகக வெணடி வைகாபுறி ஞடு யிறவிமஙகலம மெறபாற கெலலி ஆலுககு கிழககு வடபாற கெலலி கொழுமததுககு பொற பெருவழிககி தெறககு கிளபாறகெலலி[ப*]னரிமலிககும வழிககும...தென பாறகெலலி பனறி மலிககும வடககாக யினனை கெலலியும நஞ சை புஞ்சையும சறவ மானியமாக செநதிருதிததா வரை நடககும படிககி கறபிதத அளவுககு யிநத நிதி நிகூப ஜல பாஷண முத லாயி உளள சறவ சுவாமியமும யிநத கொயிலுககு கடவ தானி [கா*]ஆகும பணணிககொணடு யின மறுபாதி[6] னட ததக கடவாரு கவும.[7] னடதது காணமானயம பூறவம மறற மறுபாதி னடததக கடவாருகவும. யிபபடிககி யிவ ஓலி பிடிபாடாக கொணடு

---

1. 'ஸ்ரீமன மகா மணடலெசுவர ன' எனறு சாசன இலாகாவின வெளியீட்டில காணபபடுகிறது.

2 இநத இடததிலே, 'இராயதா .கள் அரியரா... ..னமாராய உடையார [பிறதுவிர]ாசியம [பணணி அருளாநி]னற விளமபி ஞ' எனனும பகுதி விடடுபபோயிருககிறது.

3. 'மதி நாள பஞசமி மூலம கிழமை வெள்ளிப் பொழுதில' என்று வாசிகக.

4. 'நிரி சாஸியா காலமும மகா பூசையாக' என வாசிக்க

5. 'கொயில பரிகலம பரிசனனகளுககும' என்று வாசிக்க.

6. 'இம மரியாதி' என வாசிகக.

7. இதுவரையிலதான் சாசன இலாகாவின [வெளியீடடில காணப்படு கிறது.

கலலுலும செமபிலும வெடடிக குடுததாம. செநதிருநிதறற வரைககும நடதறக கடவருகவும ..யிபபடி வைனதருயன எழுதது...யிபபடி சொமனுத தெவன எழுதது. வெங்களயயன எழுதது[॥*]

சாசனம்—913] [D. 3255

மேறபடிகும நீதறத தொடடிகும மேலபுறம உள்ள சாசனம்.

இதுவும தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 285 கெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அகே சாசனம பாதியுடன நினறு விடுகிறது.

(No 609 of 1893) At the same place, to the west of the water-tank. Record dated in the 22nd year, Rudhirōdgārin, Tai 20, Friday, pañchami, Rēvati in the reign of **Vira Nanjana Udaiyar**, registering the gift of land by Periya perumāl Nambi Tiruvāḷi Āḻvār of Kalayamputtūr in Vaigāvūr-nādu to the god from the month of Āni of that year. The inscription has been copied with many gaps in the middle.

The ruler is evidently the Ummattūr chief This also has been published as No 285 in the **South Indian Inscriptions (Texts)** Vol. V, where only a portion of it is given

சொஹ்தி ஸ்ரீ [॥*] மகா மணடலெசுறன அறிருயற விபாடன பாஷைகுகும தபபுவருய கணடன ஸ்ரீ வீற னஞ்சன ஒடையற செலலாயி நினற றுதிருதததகாறி ஹு தை மாசம உய் ஷ [....][1] வெளளிக கிழமையும ரெவதியும பஞசமியும பெதத ளை விளய னயிஞறுகுகும[2] அழுது படிககி வைகாபூற னுடடு கலயமபததூ றில சபையாறில பெரிய பெருமாள தமபி திருவாளி ஆழவாற என க[3]ாணியாகஷியாகஷியாக நில வடககு வயலில காற நிலததில கொடுஞசெய நிலததில அரை மாவும குசபபாடி நிலம ஒருமாவும பனறிப பளளம அஞசரை மாவும யிதின தெறககு தடி ஒலிய

---

1. இவவிடதறிலே 'அபர பகுதது' எனனும பகுதி விடுபபோயி ருகிறது.

2. 'நாயனா இனைய நாயனாகு' என வாசிக்க.

3. சாசன இலாகாவின வெளியீட்டிலே இதுவரையிலதான காணப் படுகிறது.

நல மாகாணியும பறணி பளளம அரை மாவுக்கும வடக்கு தடி ஒனறு நிலம காணி முந்திறிகையும தென வடககு தடி ஒல... .. பெருகாணி அரை காணி முநதிறிகையும உரு நிலததில பழஞசை [ ]அஞ்சொறுமாவுககு மெறககு அததியடை தடி ..உ...அஞசெ ஒரு மாவும யிதின தெறககு .தடி ச ருபபீரூஞ...யுமதெறககு குளததில...பொனனுல வழி அரை மாவுகதம குததடியில ..ஒனறு தடி யொனறு ..நிலம அரைமாவும ஆ செ .. யினனிலம் எா-க கும னமமுட தறமமாகக குடுததென. கலயமபுததூறு. ஆளவாற கொள சதுறவெத மஙகல சபையாறில பொயி பெருமாள னமபி திருவாளி ஆளவாற எழுதது.[1] யிபபடிககி நயினற எழுதது...யிரு பதநி ரெணடாவது.....ஆனி மீ [மு*] தல முதலடஙகலும குடுத தொம....

[பழனி ஊரில் மேலண்டைத் தெருவில் லக்ஷ்மீ நாராயணப பெருமாள கோவில் காபபகிருகததைச் சுறறி எழுதி யிருபபவை.]

சாசனம்—914] [D. 3255

மேலணடை, மீழபபதநியில உளள சாசனம.

On the west wall of the central shrine in the Lakshmī Nārāya ṇapperumāl temple situated in the west street of the village An incomplete record dated in the 15th year of the reign of the king whose name is lost, registering the [tax free] gift of the village Adiyārkkunallān-kulattūr to meet the expenses of conducting the service Avanivendarāman sandi in the temple of god Lakshmī-Nārā-yanapperumāl at Paḷani in Vaigāvūr-nādu

The name of the gift-village reminds us of Aḍiyārkkunallār, the commentator of the Tamil epic *Śilappadikāram*, who, it may be men-tioned, is stated to be a native of the Kongu country.

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] அருள செயல [॥*] வைகாபூற ஞட்டு பழனி யில ஞயினு(ல)ற லக்ஷிமி ஞாராயணப பெருமாள புறவற வினா ணகரப பெருமாள கொயிலில ஸ்ரீ வைஷ்ணவாகளும நமபிமாறுக கும யினனுயனுறுக்கும அவனி வெநதாறுகளும மன சநதிகு[2] அமுதுபடி சாதது படி உளளிடட வெஞசனதது கு விடட

1. 'பெரிய பெருமாள நமபி திருவாழி ஆழவா' என வாசிக்க.

2. 'அவனி வெந்த ராமன சந்திக்கு' என வாசிக்க.

யினனுட்டில் ஆயகுடி பததில அடியாறகு னலலாங் குளத தூாககு[1] எலலியாவது. மெறபாற கெலலியாவது கலலிசசி [பா]ரைககு கிழககு வடபாறகெலலி அமறம பூணடி வழிககு தெறககும கிழபாற கெலலி அமறகம பூணடி திருசசிததமபலம னலலூாற எலலிலகஙி மெறககு தெனபாற கெலலி யிநத [அடி] யாாககு நலலான குளதது நிற கொவைககு வடகுகும யினனுன கெலலிலகுளபடட நததம நததக காலவாயி நஞசை புஞசை மெல னெகஙிய மரம கிழ னெகஙிய கிணறறும மததும் யினனுன கெலலிலகுளபடடது அயயனறும ...[மரு வதின][2] எதிரா மாணடு. ....[3]

சாசனம் — **915**] [D. *3255*

கோவிலில வடகுபபுறம ஷி சாசனததுகுக கீழப்புறம உளளது.

At the same place, below the above inscription. An incomplete and damaged record dated in the 15th year of the Pāndyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** mentioning Lakshmī Nārāyana-perumāl and Paḷani as also *Tenvagai Ayyangār* Probably it relates to the gift of a garden (*toppu*) to the temple

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] கொச சடைப பனமாறன திருபுவன சேக கிறவறதி யாணடு[4] சுந்தற பாண்டிய தேவறகு மரு-வது தென வகை அயயங்காரிராம ன...ஊராக்கி நாடடு பழனியில ணடு ணையனற லக்ஷிமி ணாரயண பெருமாள கோயில நமபிமாறகும தொபபு

[குறை அக்ஷரம தெரியவிலலை.]

---

1. 'அடியார்கு நலலான குளததூா' எனனும் பெயா சிலபபதிகார உரையாசிரியரை நமகு நினைப்பூட்டுகிறது.

2. கலவெடடில காணப்படுவதைப் போலவே கூடடெழுததாகப் பெயாத தெழுதபபட்டிருகிறது.

3. சாசனம மேலே கிடைகக விலலை.

4. 'யாணடு' அதே வரியில பினனால மரு-வது எனபதறகு முன வாவேணடும.

முத்துக்குமார.....மெழிநாயகா கோவில் மண்டபத்தில் உள்ள சாசனம.

சாசனம் — 916] [D. 3255

In the maṇḍapa of the Muttukkumāra [ ] Nāyaka temple Fragment mentioning the titles of god Subrahmaṇya [*dēvar śiras*] *mīṭṭavan, Koṅgu dēśādhipan.*

. . மிடடவன கொங்கு தெசாதிபன.....

பேரியாவுடையாா கோவில் Peryāvudaiyār Kōvil

பழனிக்கு வடக்கு இரண்டு காழிகை வழியில ஷணமுக நதி தீரத்தில மேல கரையில உள்ளது. பெரிய ஆவுடையாா கோவில எனபதே இவ் விதம திரிந்தது போலும.

சாசனம்—917] [D. 3255

முன மகாமண்டப அடியில வடவணடைக கீழப்பதியில உள்ள சாசனம.

(No. 712 of 1905). On the north wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Periyāvudaiyār Record with many gaps, of the Pāṇḍyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin S'rīvalidēva [*i.e.*, **Srivallabhadeva**] Seems to register the gift of some land to the temple Mentions Kōḍaimaṅgalam

சொஸ்திஸ்ரீ[॥*]கொச சடபனமாறன திருபுவன செகிறவறதி கள ஸ்ரீவலிதேவறகு[.][1]திடட[..]வீற பாணடியன மனனரையில ரு-னல வைகாபூற ஞடடு ஸ்ரீமஙகல ஊரொமம ஊாகள ஊரொ மும யினஞடடு கொதமஙகலதது சபையாருகும. இ-ஆக நிலம உயரி-யினனிலம யிருபததஞசு மாவுகும எஙகளுகு தெவற புறவிலெக ஊரொமும ஊாகள ஊரொமும யினனில யில யிநிலம யிருபததஞசு மாவுகு யிவவூற புறவிலெ கழிதது குடுதது புறவு அரெ மா அரைகாணி கிழமமகால யினனிலம அரை மாவிலும [....] சிலயிலும வெட்டிகொளக. சநதிருதித தா வரை செலவத... பா எழுதது. யிவை பெரிய பெருமாள

---

1. 'ஸ்ரீ வலலப தெவர்கு' எனறு வாசிக

ணமபி எழுத்து காலுகருயன எழுதது யிவை விறசொழ பூபா[ல*]ருயன எழுதது ...யிவை விற பாணடிய செககிறவற திகள எழுதது யிவை அழகிய பெருமாள எழுதது யிவை ஆணடி பெருமாள எழுதது யிபபடி அருளிசெயில படிகஷி யிவை உலகு தொளனருற எழுதது[॥*][1]

சாசனம்—**918**] [D 3255

மேறகுப் பததியில கீழவரியில உளள சாசனம.

(No. 721 of 1905) On the west wall of the same temple Record dated in the 28th year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of land

Mentions Kōdaimangalam *alias* Ellaśōḷa chaturvēdimaṅgalam in Vaigāvūr nāḍu The temple is called Iruvirāl-Paramēśvaramuḍaiya-Nāyanār Refers to the images set up by Vikrama-Pāṇḍya-Ganga-nārāyaṇā-chakravartin

சொஷ்ஷீஸ்ரீ[॥*] திருபுவன சககிறவறததி கோனேறி மேயி கோண்டான வைகாபூற ஞடடு கொதை மஙகலமான எல(லை)[ல] சொழ செதுறவெத மஙகலதது சபையாறுகுமு ஊரொறகு: தஙகளுற உடையார யிருவிருல பறமெசுர மொடைய ஞயஞற கொயிலில நலலமமை எழுநதருளிவிதத சுபபிறமணிய பிளள யாறுகுமு விககிறம பாணடிய சஙகற ருயன செககிறவிறதிகள[2] எளுநதருளிவிதத ஞசசியாறகுமு அமுதுபடி சாதது பபடி உள ளிடட வெளுசனதது கு தஙகளுற பததிலும பாடடப பததிலும யிருபததி எழாவது வரையும பயிரெததி காடு பாழான நிலத திலெ யிருபதெதடடாவது ஆடிமாச முதல அளுசு மா நிலம திருத தலாமிடதெத திருதத கு குடிநீஙக [ர*] தெவதானமாக பயிற செயிது கொணடு யினனிலதது கு வரும கடமை குடிமை அநத ருயம யிரை புறவு சிககாயம எலவை உகவை காணிகை மற று[ம*] எபபெறபடடவைகளும குடிநீஙக[ர*] தெவதானம யிரையிலியாக குடுததொம. யிபபடிகஷி யிவவொலெ பிடிபாடாக

---

1. சாசனம சிதிலமாகக காணபபடுகிறது.

2. 'விகரம பாணடிய கக நாராயண சகரவரத்திகள' எனறு வாசிக்க.

கட்டிகொணடு சநதிருதிததா வகைகளும செலவதாக கலலீலும் செமபிலும வெடடிக ....[1]

சாசனம்—**919**] [D. 3255

காப்பகிருகதது வடபுறம கீழப்பதகி வரியில உளளது.

(No 710 of 1905) On the north wall of the central shrine in the temple Record dated in the 4th year of the Kērala king Kōdai Adhirāja Rājarājadēva, of which only the opening is copied

The Epigraphical report reads 'Kērala' instead of Kōdai and states that the inscription records a gift by the queen of Atijaya chōḷa *alias* Adhirājarājadeva

சொஷ்திஸ்ரீ[॥*] கொத[2] ஆதிருச ஸ்ரீ ருச தெவறகு ஆணடு ளலாவது . [3]

சாசனம் — **920**] [D. 3255

இதன மேல உளளது.

Fragment mentioning the Kongu king **Viracholadeva** From the Epigraphical report it is found that the record (No 717 of 1905) is a mutilated one belonging to the reign of Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Perumāḷ **Viracholadeva** 'who ruled over the two Kongus together' and mentions Paramēśuram-uḍaiyār of Iravārūr in Vaigāvūr-nāḍū

ஸ்ரீ விறசோழ தெவறககு திருவெழுததிடடு செலலா நினற திருநெலலி யாணடு . . [4]

---

1. சாசனம மேலே இடைகளவிலலை.

2. சாசன இலாகாவின அறிகளையில் இத்தப பெயா 'கொள' என்று காணபபடுகிறது.

3. மேலே இடைகளவிலலை. அதிஜய சொழனன அதி ராஜ ராஜ தெவன தேவி நிவாதம அளிதத செயதியைத தெரிவிபபதாகச சாசன இலாகாவின அறிகளை கூறுகிறது.

4. மேலே இடைகளவிலலை. சாசன இலாகாவின அறிகளையிலிருது இது 'கொஙகு இரணடும ஒனறாக ஆணட' பரகெசரி வாமான திரி புவன சகரவாததிகள பெருமான விர சொழ தெவனுடைய காலதது கல வெடடு எனறும வைகாஷா மாட்டி இவரூப பரமெசுவரம உடையாரை குறிக்கிறது எனறும தெரிகிறது.

சாசனம் — 921] [D. 3255

நீரதத தொட்டிககு மேல புறம் To the west of the water-tank

Fragment mentioning the 22nd + * regnal year of a certain king whose name is lost From the Epigraphical report, it is found that the record (No 711 of 1905) is of the Kērala king Vīrakērala **Adhirajarajadeva** referring to the construction of a hall and mentioning Kōdaimangalam

திருவெளததிட டு செலலாநினற திருநெலலியாணடு யிரு பததி ரெணடாவதின எதிராமாணடு சொழன பிற பூபா .. ராயராய உடை.....பறமெசுற கொயிலில 1

பழைய ஆயகுடி Palaiya Āyakkudi

இவ் ஊர் 'கோயமபுதனூர் ஜிலலா கிணடுகல வகையரா தாலூகா ஆயக குடி பாஜையபபடடில சோநதிருந்த' தாகக குறிக்கபபடடுளளது. ஊரில உள்ள அகோபலப் பெருமாள் கோவிலில காணும சில சாசனஙகள.

சாசனம் — 922] [D 3255

In the temple of Vishnu known as Ahōbalapperumāl in the village Record dated in S'aka 1721, Kali [4900], Siddhārtin, Vaikās'i 21, Friday, dvādas'i, Hasta (mistake for Aśvini) stating that the Nāchchiyār shrine with *garbhagriha* and *ardhamandapa* in the temple of Ahōbalēs'varapperumāl at (Old) Palaiya Āyakkuḍi was the gift of Immuḍi KumaraKoṇḍama Nāyaka, son of Peri[ya*] Obaya Koṇḍama Nayaka and grandson of Immuḍi Muttu Koṇḍama Nāyaka The corresponding English date would be A D 1799, May 31, on which day the *nakshatra* was Aśvini

---

1. *சிதிலமாக இருகசிறது. சாசன இலாகாவின அறிகைகயிலிருநது இது கொள அரசனன வீர கொள அதி ராச ராச தெவனுடைய சாசனம எனறும, கொதை மஙகலததில ஓர அமபலம கடடுவிதததைத தெரிவிப்பதா கவும கொளளலாம மேலே யுளள சாசனப பகுதியும் கலநதிருப்பது போல காணகிறது.*

சொஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] கலியுக சகாபதம சாசமஅ ஹுதத்துக்கு சென்றது சாலிவாகன செகாபதம கூளாஉக-கலியுக சகாபதம சக்கூா(உக) உபயம சுக்கூஉக-பொக செலலாயி[2] நின்ற சித தாறதத்தி ஹுல் வையாசி மாதம உக்க உ சுகஙிற வாறமும துவா தெசியும அஷ்ட னக்ஷத்திரமும சுபணம யொகமும தைதுலா கற ணமும கூடின சுபதினததில பழைய ஆயகுடி ஷ்ளம அகொ பளசுற பெறமாளுகிய ஞசசியாா அமமன கொவில திருப பணி கெறபகிரஹம அத மண்டபம உளபட இமமுடிப படடம முதது கொண்டம ஞயகரவாகள குமாரன பெரி [ய*] ஓபய கொண்டம ஞயகரவாகள அவர் குமாரன கமடடி [3] குமார கொண்டம ஞயகற உபயம [*॥]

சாசனம் — **923]** [D. 3255

கொடிகமபததில எழுதியிருகும சாசனம.

On the flag-staff in the same temple. Record dated in Śaka 1721, Kali 4900, Prabhava, Āni 15, Saturday, Saptami, Uttarattadi stating that the flag-staff was installed at midday as the gift of Per, Obala Kondama Nāyaka, son of Muttu Kondama Nāyaka, and grand son of Kumāra Kondama Nāyaka, the polegar chief with the title of Immudi

சொஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] விஜய சாலிவஹன செகாபதம கூளாஉக கலியுக சக்கூா-கு செலலா நின்ற பிறபவஹு ஆனிமீ ற்றிஉ. ஸதிர வாறமும சபதமியும உதிரடடாதி னக்ஷத்திறமும சவு பாகஙிய ஞம யொகமும பாலவாகறணமும குடின சுபதினததில உதிசசி பதினஞசி ஞழிகைகஙி மெல கனனியா லக்ஙினததில சா[த*]திமிக வெளியில செஙதிர ஓரையும பெதத சுப தினததில ஸ்ரீ அகொபளசுற பெருமாள சனனிதானததில ஞளது துஜஷ்ட மமபம மகா ரூசமானிய ரூச ஸ்ரீ யிமமுடிப படடது குமார கொண்டம ஞயகர பவுதிரன முதுதுகொண்டம ஞயகர புதிரன பெரி ஓபள கொண்டம ஞயகரயனவாகள தொறத தனதில துஜஷ்டமபம உபயம[॥*]

---

1. கலியுகம கானகு லக்ஷதது முபபதிரண்டாயிரம வருஷம கொண தெனபா. அதையேதான இது குறிகிறது போலும.

2. இது சரியாக விளஙகவிலலை.

3. 'இம்முடி' எனறு இருத்தல் வேணடும.

சாசனம் — 924] [D. 3255

தெரு வாசல கல கம்பத்தடியில எழுதியிருப்பது.

At the foot of the stone-pillar at the entrance Record stating that [it] was the gift of Vēlamman, wife of Vēlāyudha Nāyakar who was the son of Kumāra Koṇḍama Nāyaka, mother of Kumāra Chinnōba Nāyaka and grandmother of Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba Nāyaka.

குமார கொணடம ணுயககா மகன வெலாயுத ணுயககா பெணசாதி குமார சினணுப ணுயககா தாயா விசைய கிரி வெலாயுத சினணுப ணுயககா பாடடியா வெலமமன உபயம[॥*]

சாசனம் — 925] [D. 3255

பரமேசுவர படடரிடதில இருத செபபேட்டச சானம.

Copper-plate grant then in the possession of Paramēs'vara Bhattar Record dated in S'aka 1635, Kali 4814, Vijaya, Chittirai 20, Friday, S'u pañchami, Rōhini, corresponding to A D 1713, April 17, registering the gift of land for creation of a new brāhmaṇa village Pudukkālvaḷi *alias* Kumārakoṇḍa samudram by Kumāra Koṇḍama Nāyaka, son of Obala Koṇḍama Nāyaka and grandson of Kumāra Koṇḍama Nāyaka

These chiefs have the title Immuḍi and they describe themselves as the *kumāra-varga* (the sons) of Madurai Nāyaka rulers The grant gives the lists of the rulers of Madurai as well as of Vijayanagara.

சுவஸ்தி ஸ்ரீ.

வஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] சாலிய வாகன சகாபதம ஈசுராங்ய கலியுக சகாபதம சஅமாசை. யிதின மெல செலலா நின்ற விசைய நாம சமமசசரம சிதிதிரை மீம உய வ வெளளிக கிழமை சுகுல பட சதது பஞசமியும ரோகணி நடசெதிரமும ஆயிஷடடும நாம யொகமும பாலவாகரணமும பெறற சுபதினதில ர ருசாதி ருச ருசபரமெசுபர ருசமாாததாணட ருச கெமபீர நராரூயணு திபதியான விசுவபதிரூய சததசிவ ருயருட தெவரூய ஸ்ரீ ரங்க

ரூய கிஷட்டணரூய ரூய விருதாங்கரூன பாணடிய மண்டல(ச)
சததாபனாதிகளான மீனுடசி சுந்தரெசுபர சுவாமி றசாதிகளான
மதுரை சமஷ்தானாதிபதியான விசுவநாத நாயகா பெரிய முதது
வீரபப நாயகா திருமலை நாயககா முதது வீரபப நாயககா சொகக
நாத ஞயககா ரெங்ககிஷ்டடண முதது வீரபப ஞயககா விசைய
ரங்க சொககநாத நாயகருகது கு'மார வறகமான தாரரபுரததுகு
தொகுச சாபடிக்கு உளபபட்ட வைகாபுரி ஞடடுகு கிழகு
அமரபுரி ஞடடில ஆயிகுடிப படாகையில லாவமிகா கொததி
ரதது[1] வலலாழராய மனு பயங்கர உதத மிணட சாமித
துரொக கணடனலங்கி நாரூயண இமமுடி படடது குமார
கொணடமம ஞயககா குமாரன ஒபழுக கொணடமம ஞயக்கா
புதிரன குமார கொணடமம ஞயககா புதுகால வழிகு
[பி*]றதி நாமமான குமார கொணட சமுதிரம தாரூதததம
பணணினபடி : ஆதிரைய கொதிரதில ஆவஷ்ததமப சூதி
ரதில சூதிரதில கிடாமபி அளகறயன புதிரன பரமெசுபர
அயன கையில பல தாமபூல இரணியொ[தக*] பூறுவமாக
பூதானம பணணிக குடுதிதாம படடவறதியும அகிரூமும
பணணி குடுதிதாம. அகிரூரம புரவு நிறதாரினம்[2] யிது
யெலகை தபபுக குணடுக குளம உளபபட்டச செடி வாயகாட
டுகு வடகு சிந்தல வலசை கவுண்டன சிறு நாயகரவாகள
நிலதுகு [கிழகும] மடி சிந்தலவலசை அகிரூரம வாமன
முதிரைக [கிழகும] வடகும நடுக குளது வடர மறுகால
காயபபார கூன வாயகாலுகு [கிழகு] அங்கசாலை [மரூத
நாயகா] குளதுக கரைகுத தெறகு பாபபாங குளதுக
கரைகுத தெறகு கிழகு மறு காலுகும தெறகும விறுமம
சமுதிரக குளம யெவவழவு கரை முனனடகுமொ அவழவு[3]
நீரொடும பாசனமும யெவழவு பாயுமொ அவழவு கூடடிக
கொளளவும. முதல (ை)கடமைகு இருவது பொன புஞசையும
விடமம வாஷ்துக கடடுகிறதறகு ந[த*]தமும தான சாசனமும
பணணிக கொடுதபடியினலை இதுகு உடன படிகை செய
காலில நில முன படடவிதி நாலு மா நியிம பரமெசுரப படட

---

1. இது வாலமீக கோதிரம எனறே விசவாமிதர கோதிரம் எனறே இருதல வேண்டும போலும.

2 'நிரத்தாரணம' எனறு வாசிக.

3. 'எவ்வளவு கரை முன் ரடக்குமொ அவ்வளவு' என வாசிக.

ர்ய்யருக்கு திரண்ணல புதுத திருததல நிலம பதிஞணணு ஆக பதினஞசு மா நிலமும அழவு மெரைகஙிச சறுவ மானியமாகவும. பஙகு வழி நிலததுகக நெல ரெகை உடனபடிகைக செயகாலுகக முதறிறிப படியில ஆறு பிடிகஙிற மறகாலில நிலம வளளிசு பணணி விரை ரெணடு சலகை கரிசல புதுத திருததலுகக ரெண டரைச சலகை யிநத நிலம அழநது[1] கணட மெரைகஙி நிலமெல லாம அழநது கொணட காலம வாளை கருமபு மஞசளிருஞி கொடிககால வெணடும பயிரிடடு வருசம கற நெல விரைசச மறகாலில நிலம க-கக ஜல கூட சு மெரைகஙி நில விதமாய யிரம பதறறத தூாதறி அதிர படிசசி உதிர விடடு அழகவும. இதுகக ருசீக தெவீகம பிறபபு. புதுத திருததலுகக ரெணடு வருசததுகக சறுவ மானியமாக அனுபவிததுக கொளளவும இநதபடிகக தீாதது அகஙிரூரம பணணி குடுததோம. கொடை காலததில சரி பாாததுக கொளளவும குடி படை செடடி வாக சுஙகம சொதனை புகவரி மனைவரி குததம குரை வெடடி கொடட ணம தஙகளுகசு சரிபபொன படி நடபபி வைததுக கொளள வும. யிநதபபடிகஙி தாறறி வினும[ய*] விகஙிரையஙகளுகக யொகஙிதியாக அததிகாரமுமம படடவறததியும தான சாசனம பணணிக குடுததோம. யிநதப பிரகாரததுகக புதறிர பவுதறிர பாரமபரியமாக நடகவும.

சொததா திகுணம புணணியம பரதததானு பாலனம
பரதததாப காரெண சொதததம நிஷபபலம பவெது

யிநத தறமமததுகக விகாதம பணணுகிரவன கெஙகைக கரை யில காரும பசுவைக கொணண தொசதறிலெ பொவான. மாதுரு கெமணம பணணின பாவதறிலெ பொவான [॥*]

வாலசமுத்திரம Vālasamudram

இதன பெயா பால சமுதறிரம எனவும வழஙகபபெறும.

சாசனம் — 926] [D 3255

ஊரில உளள அகோபலப் பெருமாள் கோவிலில அமமன் கோவில காப்ப திருசதது வடபுறம் மதிலில உளளது.

On the north wall of the Nāchchiyār shrine in the Ahōbala-perumāl temple in the village Record dated in the cyclic year

---

1. 'அளந்து' எனறு வாசிக்க.

Pingala, Kārttigai 15, stating that the shrine for S'ūḍikkoḍutta Nachchiyar was the gift of Krishnamma, wife of Kumara Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba Nāyakar, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi

பிங்கள ஹ்ரு காறதிகை மீ ம்ரு ஒ சூடிக குடுதத ஞசசி யாறமமனுககு கொயில கடடி வைதத பழனி இமமுடிப படடதது குமாற விசைய கிறி வெலாயுதச சினஞெப ஞயககற பெணசாதி கிஷ்ணமமா உபயம.

சாசனம் — **927**] [D 3255

வால சமுதசிரதசிலிருது வரும வழி பழனி மல கீழக காலவாய ஓரம மயிலும வேலும வெட்டியிருககும குதசக கலலிலே எழுதியிருககும சாசனம்.

On a stone marked with a *vēl* and a peacock set up on the roadside on the way to Paḷani from the village Record dated in the cyclic year Ānanda, Mārgaḷi 2, stating that [the land] was the gift of Kumara Chinnōba Nāyaka, the polegar chief of Paḷani with the title Immuḍi.

ஆனநத ஹ்ரு மாறகழி மீ உ ஒ பழனி வெலாயுத சுவாமி யாறகு இமமுடி படடதது குமாற சினஞெப ஞயககா[॥*]1

---

1. இவவூரில செககாடடும பாறையில உளளதாக அடியிறகணட சாசனமும் அதன கீழே ஒரு குறிப்பும மகசெனவயின பிரதியில உளளன.

செக்காடடும பாரை
முககவுறு புளி
அமபடி தூறம
அகல பணம
அகுணடு யிகஇலலை
யிகுணடு அகஇலலை.

[இவவிடதசில நிறவியமிறுக்கு தெனறு வெகுசாயி கெழவி. முன பாளை[ய*]ககாற ஞளில சொதனை பணணுமளவில பொருள காணு சமயத்தில ஒரு பாரை வநது மூடிக கொணடதாம. அதிஞலெ சனகளுகக பய மாகுது.]

இதர இடங்கள்
OTHER PLACES

ஆந்திர ராஜ்யம்
ANDHRA STATE

திருபபதி Tirupati

திருமலை எனறும வேஙகடம எனறும இனனும பல பெயாகளாலும இலகியஙகளிலும பிரபநதஙகளிலும புகழநது பாடபபெறறம இவவூர பழம பெருமை பெறற திவவியதேசம. இனறைககும யாததிரை கேநதிர மாக விளஙகுகிறது.

வட வேஙகடம தெனகுமரி யாயிடைப படட தமிழ கூறு நலலுலகத தின வட வெலலையாக அமைநதது, இபபோது ஆநதிர ராஜயததில சிததூர ஜிலலாவில் சோநதிருககிறது

மலைமீது உளள திருவேஙகடப பெருமாள கோவிலில காணும சாசனஙகள [1]

சாசனம் — 928 / [D 2774-க

திருமலையில சமபநதித திருமதில தெனனணைடைத திருமதிலில எழுதி புளளது.

சகாபதம 1413, விரொதிகிருது மிதுனம அபரபகஷ சபதமி சொம வாரம பெறற உததிரடடாதி நாள கொணட கலிவடடு திருவெஙகடமுடையானுககும ஸ்ரீ கொவிநதப பெருமாளுககும யுகாதி, தீபாவளி ஆகிய இரு நாடகளிலும திருககணமடைத திருவொலகமம இரணடும முழுச சநதிரிகைப பசசை வடம இரணடும சாததியருள மகா மணடலேசவரன வையிசச ராஜ திமமய தெவ மகாராஜா ஐநூறு பணம அளிததையும அநதப பணததைக கொணடு திருவீடையாடட ஊரான பாடியில கால

---

1. இநதச சாசனஙகள் எழுதியிருககும மூலப பிரதியிலே இவை 'விஷ்ணு காஞ்சி' யில கிடைப்பனவாகக குறிககப படடுள்ளது. எனினும திருப்பதி யில கிடைபபனவே ஆகும.

வாய் கலலுவீதது அதில விளைந்த முதல கொணடு அநத உபை யததை நடதத ஸதானததார் ஏறபாடு செயததையும தெரிவிப பது.

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வாலயூம, 94 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — **929**] [D 2774-உ

சமபஙகிப பிரதகூிணம திருமதில தெனனண்டைத திருமதிலில உளளது.

சகாபதம 1409,பிலவஙக ஞரு ஸிமஹ மீ பூரவபகூ்ததுத துவா தசி புதவாரம பெறற உததராடதது நாள கொணட கலவெடடு. மகா மணடலெசுவரன சாளுவ நரஸிமஹராய உடையா தாம மாகத திருவெஙகடமுடையானுகுத திரு பாளளித தாமம அளிகத திருமலியிலெ திரு நநதவனம பயிர செயபவும இரணடு திருவிளகு எரிகவும முகபபாளம நாகம நாயககா தம முடைய நாயகத தனததுகுச சொநத கசசிபபெடடுச சீமை யில திறதமபாடியைத திருவிடையாடடம திருபபணிபபுறமாக அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வாலயூம, 87 செ ஆக வெளி யிடபபடடுளளது. அதிலே திதி '[திரயொத]சி' எனறு காணப்படு கிறது.

சாசனம் — **930**] [D 2774-ங

சமபஙகிப பிரதகூிணம கீழணடைத திருமதிலில எழுதியிருப்பது.

சகாபதம 1403, பிரபவ ஞரு சிமம மாசம பூரவபகூ்ததது ஏகா தசியும மநத வாரமும பெறற அனுஷ்ததது நாள கொணட சாச னம. திருவெஙகடமுடையானுகுமு ஆதி வராகப பெருமாளுக் குமு [தினம] ஆறு சநதி நடபபதறகாக மகா மணடலெசுவரன சாளுவ மலைய தெவ மகா ராஜாவின குமாரன திமம ராஜா ஏறா யிரதது எணணூறு பணம அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது.

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வாலயூம, 76 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுளளது. அதிலே மாசம் கறகடகம எனறு காணப்படு கிறது.

சாசனம் — 931] [D. 2774-ச

சமபகித் திருமதில பேரில் கோபுரத்துக்குதென்னண்டையில் உள்ளது.

சகாபதம 1408, பராபவ ஹ்ரு விருசசிக மீ பூர்வ பக்ஷததுப பஞ்சமியும [புதன கிழமையும] பெறற திருவொணதது நாள கொண்ட கலவெடடு மாகழி மாதம முழுவதும திருபபளளி எழுசசிகருத திருவெங்கடமுடையான திருகணமடை அமுது செயதருளத திருவீதிசாரி ஆணமாறி மகள வலநதி முனனூறு பணம அளிததைத தெரிவிபபது

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வாலயும, 86 செ. ஆக வெளியாகியுளளது

சாசனம் — 932] [D. 2774-டு

அதே இடம்.

விஜய நகர மனனனன கிருஷ்ணதேவமகாராயன் காலததில சகாபதம 1436, பாவ வருஷம கறகடக மாசம அபர பக்ஷததுதி திரயொதசியும சொம வாரமும பெறற சதயநாள கொண்ட கல வெடடு. ராஜபுரொஹிதா சாவதொமுகம போனற பல யாகங களச செயதவா ரங்காதீக்ஷதா குமாரா யஜ்ஞராயண பட்டர திருவெங்கடமுடையானுககு நாளவழி எடடுத திருபபொனகம அமுது செயதருளுவதறகுப பதினயிரம பணம இடட செயதி யைக கூறுவது.

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வாலயும, 89 செ. ஆக வெளி யாகியுளளது.

சாசனம் — 933] [D. 2774-சு

[திருமலையில எமயன வேங்கடத்தா கோவில பேரில விலாசம. அதா வது முதற பிராகாரதில உளள ஸ்ரீ வரதராஜஸவாமி கோவிலின தெறகுச சுவரிலும மிழகுச சுவரிலும காணும சாசனம]

விஜயநகர அரசனன வீரபபிரதாப வெங்கடபதி அயய தேவ மகாராயா ஆடசிகாலததில சகம 1528, பராபவஹ்ரு விருசசிகமீ பூர்வ பக்ஷததுத [தசமியும சுக]கிரவாரமும பெறற உததிரட டாதி நாள கொண்ட கலவெடடு. வெங்கடபதி தெவ மகாராயா திருஷ்ணஜி அமமன ஆகியோர தாமமாகத திருவெங்கடமுடை

யாணும அலிமெல மஙகை நாசசியாரும நாளவழி ததிதியொதந அவசரததுடனெ பஞசதாரைபபொஙகல அமுது செயதருள விஜய நகரததில மாலலியவநத [கிரி செனன தலிலவணனெ] லக சபப நாயககர் குமாரா அணுமயா அணணஙகாரு வருஷநதொறும மூநநூறறு அறுபதநதைநது ரெகைபபொன அளிகககூடிய நிலம அளிதத செயதியைத் தெரிவிபபது.

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், VI வாலயும, 14 செ. ஆக வெளியாகியுளளது.

சாசனம்—934] [D.2774-எ

சமபகஙகிப் பிரதகஷிணம எனனும இரணடாம பிராகாரததுத தெனபுறத துத் திருமதிலில உள்ளது.

சகம 1123, குரொதனவரு பூரவபகஷததது ஏகாதசியும வெளளிககிழமையும கொணட பூசதது நாள கலவெடடு தன ஜனம நகஷததிரம பூரதததிலும தன தாயார நகஷததிரம மிருக சீரிஷததிலும செனன முதலியார ஆடடை நகஷததிரம அறபசிப பூராடததிலும திருவெஙகடமுடையானுககு அதிரசபபடி அமுது செயதருள உததணடராயர உலகபபன எணணூறறு நாறபது பணம அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது

திருப்பதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், III வால்யும, 5 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சாசனத்தின காலம சகம 1427, குரொதன வரு மீக மாசம பூரவபகஷதது ஏகாதசி வியாழககிழமை பூசம் என்று காணப்படுகிறது. அது கி. பி. 1506, மாசசு மீ 5 உ ஆகும்.

சாசனம் — 935] [D. 2774-அ

உள் விமானம தெனனண்டையில் இருக்கிற சாசனம.

சகாபதம 1385, சுபானுவரு துலாமாசம பூரவ பகஷதது ஸபத மியும செவவாயககிழமையும பெறற உததிராடதது நாள கொணட கலவெடடு திருவெஙகடமுடையான சிறுகாலைசசநதி யுடனெ நாலவழி நாலு திருபபியானகம அமுது செயதருள நரசிஙகராஜ உடையார தாமமராச சாளுவ குணடுராச உடையார குமாரா திமமராச தெவ மகராச உடையார பொனஇடடுச சிறு பாடி எலலையில தலைபபரிசு இடடுக கால வெடடுவிதது அவிலா லியில பயிர ஏறறிய செயதியைத தெரிவிபபது.

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள், II வாலயும, 17 செ. ஆக வெளியாகியுளளது.

சாசனம்—936] [D. 2774-கூ

தேரோடும் வீதியில் தென்னணடைத திருமதிலபேரில உள்ள சாசனம.

விஜயநகர மனனனுன ஸ்ரீ வீர அச்சுதராயா டகாராயா ஆடசிக காலததில சகம 1458, துறமுகி ஹுமிதுன மாசம பூரவபக்ஷம திரிதியை சுகிரவாரம பெறற திருவெணதது நாள கொணட கலவெடடு திருவெஙகடமுடையான சில விசேஷ தினஙகளில தொசை அமுது செயதருளச சநதிரகிரி வியாபாரிகளில வெணநதி கொதநிரத நு கொமமூா செவவு செடடி மகன கிருஷணபப செடடி அறுநூறறு நாறபது பணம அளிதத செயதியைத தெரி விபபது.

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள, IV வாலயூம, 87 செ. ஆக வெளி யாகியுளளது. அதிலே மாசமும திதியும் மகரமாசம பூரவபக்ஷதுத திவி திதியை எனறு காணபபடுகினறன.

சாசனம் — 937] [D 2774-ம

தேரோடும வீதியில தென்னணடைத திருமதிலில உளளது.

விஜயநகர அரசனுன ஸ்ரீ வீர சதாசிவ மஹாராயா ஆடசிக காலத தில சகம 1466, விசுவாவசுஹு து[லா*] மீ அபர பக்ஷத்து ஸபதமியும சொம வாரமும பெறற பூசதது நாள கொணட கல வெடடு. திருவெஙகடமுடையான நாளவழி ஒரு திருபபொன கம அமுது செயதருளவும மலை குனிய நினற பெருமாள ஏகா தசியில திருசசையில ஏறி அருளுமபொது அபபபபடி அமுது செயதருளவும குமார தாததயயஙகா சிஷயனும ரெடடி பூமி யில அதிரலை கொதநிரதது பாலிநி சொபபு நாயககா மகன அணுமயயல மூவாயிரதது எழுநூறறு ஐமபது பணம அளிதத செயதியைக கூறுவது.

திருபபதி தேவஸ்தான சாசனங்கள, V வால்யூம, 56 செ. ஆக வெளி யிடபபடடது.

நெல்லூா (Nellūr) Nellore

இதவும ஆநதிர ராஜயததிலே இபபோது ஒரு ஜிலலாவின தலை நக ராக இருகிறது. சாசனஙகளில இவவூர 'படைகாடடு சொலவூரான வித சிரம சிதைபுரம' எனறு குறிகபபடும. ஊரிலே இப்போது ரஙகநாய

குல ஸ்வாமி கோவில் என்று முழுகப் பெறும கோவிலில எழுந்தருளியிருக் கும் எமபெருமான சாசனஙகளில, 'திருப்பாற கடல திதிர மெழி வினண கரம பளளிகொணட பெருமாள' என்று பெயர பெறுவர.

அந்த கோவிலில காணும சாசனஙகள.

சாசனம்—938] [D. 3362-1

கோவிலிலே இது பொறிக்கப்பெற்றுள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை. எனினும் இது கரப்ப கிருகம மேலபுறச சுவரில எழுதியிருப்பதாகத தெரி கிறது.

இது நெலலூர் ஜில்லா சாசனங்கள, II பாகம, 830-32 பக்கங களில நெலலூர 61 ஸ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. தெனனிந்திய சாசனங் கள, V வாலயூம, 496 ஸ. ஆகவும் வெளியாகியிருகிறது. அவ்விடங களில காணபதுபோல இல்லாமல மகசென்னியின பிரதியில சாசனம பூரணமாக கிடைகிறது.

(No 197 of 1894) [On the west wall of the central shrine in the Ranganayakulasvāmin temple at the place]

Record dated in the *th year, Āvani in the reign of the Pandyan king Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍān **Sundara Pandyadeva** registering the tax-free (*sarvamānya*) gift as tiruvidaiyāṭṭam of the village Māvadikkundai in Munda nādu to meet the expenses of worship and offerings to god Pallikonda-Āḻvār in Tiruppaṛkaḍal Chittiramēḻi-vinnagaram at Nellūr *alias* Vikramasimhapuram, a village in Paḍai-nāḍu, a sub-division of Chēdikula-mānikkavalānāḍu.

This has been published as Nl 61 in the **Nellore District Inscriptions**[1] and as No 496 in the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol V

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] திருவன சகதிறவறதிக[ள] கொணடானனனமை கொணடான[2] சுநதர பாணடியன தெவாகது யாணடு

---

1 A collection of the inscriptions on Copper-plates and stone in the Nellore District made by Alan, Butterworth, I.C.S., and V. Venugopaul Chetty, I.C.S.

2. 'கொரொன்மை கொண்டான' என்று வாசிக்க,

[...]ாது ஆவணி மீ க உ [செதி*]குல மாணிகக வள(ர)நாடடு படை நாட்டு நெலவூராான விகஇற[ம*] சிஙகபுரதத்துத் திருப்பாற கடல சிததிர மெழுழி வீணஙகராந பளளி கொணட ரஙகனுயகற [கு*]1 நம பெரால கடடின சுநதிர பாணடியன சநதிகுழி திருஞளுகு[ம*] அமுது படி சாததுபடி உளளிடடு வெணடும நிதத நிமன தஙகளுகு மு[ண*]ட ணடடு மாவடிக கொணடை ணனஙகெலலிகுளபபடட நானு நிலமும2 கருஞசையும புஞ சையும நததமும தொடடமும குளமும குளப பரிவவும மற வமாபபெறபட்ட வையிறகு யுருவகககுழி கடமையுடனெ வரி(ச) சிதத[ர*]யமும மாதவம ாபபெறபபடட வரிகளுஉ3 உடபட சறுவ மானியமம(த) திருவிடையாடடமாக இடபபெற வெணு மெனறு காலிஙகராயா (சொனன) சொனனமயில முவாவாம வாாககு4 சநதிரா திததவரை செ(ர)லிவ[த]ாக (ஞ)[இ]வவூாக குடுதனெஉ. இது வெ[லக*]கிஞருணடாக[கில*]க கெஙகைக கரையில காராம பசுவைக கொனற பாவஉ உ

சாசனம் — **939**] [D. 3362-2

[அதே இடத்தில உளளது.]

நெலவூரா ஜிலலா சாசனஙகள, II பாகம, 832-33 பகஙகளில நெல்வூரா 62 கெ. ஆக வெளியாகியுளளது.

இதுவும தென்னிநதிய சாசனஙகள, V வாலயும, 493 கெ. ஆக வெளியாகியுளளது அதிலே இழமை' . .யக இழமை' எனறு காணப் படுகிறது அவவிடஙகளில காணபதுபோல குறையாக இலலாமல பூாதமி யாகக கிடைபபதால இஙகே கொடுகைபபட்டிருகைகிறது.

(No 194 of 1894) [At the same place] Record dated in S'aka 1221, correspon'ing to the 9th year, Makara, S'u dvitiya, Monday, Anurādha in the reign of Sri **Ranganatha** *alias* **Raja Gandagopala deva** registering the gift of the village Tāngalkondai to meet the

---

1. 'திதிரமொழி வினணகரம பளளி கொணடாழவாாகு' என வாசிகை.

2. 'நீர் நிலமும்' எனறு வாசிக்க.

3. 'மற்றும எப்பொபபடட வையிறகும இறகும கடமை இன வரி திதாயமும மற்றும எபபொபபடட வரிகளும்' எனத் திருதி வாசிக்க.

4. 'இவ் வாழவாாகு' எனறு வாசிக்க.

expenses of daily worship and repairs to the temple of god (Raṅganātha) Palḷikoṇḍaperumāḷ of Tiruppaṛkaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagar in Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Paḍai-nāḍu, a sub-division of Chēḍikula-māṇikka-valanāḍu by **Madurantaka Pottappich cholan** S'rīranganātha *alias* Rāja Gaṇḍagōpāladēva

This has been published as Nl 62 in Part II of the **Nellore District Inscriptions** and as No 493 in the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol V.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] சகரை யாணடு(ம) கதஉாஉ(ர)க கெலலாம நனற[1] திருபுவன சககிறவறததிகள ஸ்ரீ ரஙகனயகருககு றெஜ கண்டன கோபால தெவன்றகு[2] யாணடு கூ-வது ம(ர)கராயவற புஜாதது பததி விருஷ்தது[3] துதியையும திஙகள கிழமையும பெறற யனுஷ்தத நாள செயஙகொணட சொழ மணடலததுச சிறத மாணிகக வள(ர)நாடடுப[4] படை ஞடடு நெலஞார[ான] (வீர) விகஙிறம சிஙக புரதது திருபபாறக கடல (ச)[சி]ததிர முழு வினணகாரணப பளளி கொணட ரெஙகனயக(ர)ருககு[5] அமுது படி சாததுபடி உளபபட உபயஙகளுககு நடகபபட டது...[6] மதுராநதகப பொததபபச சொ(ம)[மு]ன ஸ்ரீ ரஙக னயகான றெஜகணட கொபாலதெவாககு [நநதா] பணதது தாங கலக கொணடை நானஙகெலலிகளுள பபடட நஞசையும புஞசை யும ஊரடஙஙஞந திருவிடையாடடமாக சநதிரரதிதத வரைகளும செலல வுத[த] வருஷமாகக[7] குடுதததாம இயஷ்மி வி[லக*]தி ஞா கெஙகைக கரையில கா(ர)ராம பசுவைக கொனற பாவததில பொகக கடவன. உ

---

1. 'செலலா நினற' என வாசிக்க.

2. 'ஸ்ரீ ரஙகநாதரான இராஜ கணட கொபால தெவாககு' எனறு திருதது வாசிக்க.

3. 'வ-ஷ்வ-ி பசுதது' எனறு வாசிக்க.

4. 'செதிருல மாணிகக வளாநாடடு' எனறு இருததல வேணடும.

5. 'சிதிர மெழி விண்ணகரான பளளிகொணட பெருமாளுககு' எனறு இருததல வேணடும்.

6. 'உளளிடட நிதத நிபநதஙகளுககும் திருப்பணிகளும உடலாக' என்று பூரத்தி செயது வாசிக்க.

7. 'உதக வஷ்வ-ிமாக' என வாசிக்க.

சாசனம்—940] [D. 3362-3

[அதே கோவில தெற்குச சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

திரிபுவந சகரவர்தஹிகள மதுரையும பாணடியன முடித் தலையும கொணட [மூனறும] குலோததுங்க சோழ தெவனுடைய 31-ஆம ஆணடுக கலவெடடு ஜயங்கொணட சொழ மணடலத துப புலியூர கொடடமான குலோததுங்க சொழ வளநாடடு நக ரம பூநதமலலி வெடடநதை நமபியாணடி மகன வெமயாழவான அதே மணடலததுச செதிகுல மாணிகக வளநாடடுப பெடை நாடடு நெலலூரான விகரம சிங்க புரததுத திருபபாற கடல சிததிர மெழி வினணகரான பளளி கொணட பெருமாள கொயில உள திருச சுறறில அவன தகபபன எழுநதருளுவிதத ஸ்ரீ வராகப பெருமானுகுத திருவிடையாடடமாகத திருபபாற கடல அகரததில இரணடு பாகம கொணடு விடட செயதியைத தெரிவிபபது.

நெல்லூர ஜில்லா சாசனங்கள, II பாகம, 840-41 பகஙகளில நெல் லூர 70 கெ. ஆக வெளியாகியுளளது.

தென்னிநதிய சாசனஙகள, V வாலயூம, 491 கெ ஆகவும பதிபபிக கப்பெறறுளளது

சாசனம் — 941] [D 3362-4

[அதே சுவரில உளளது.]

திரிபுவன சகரவாதஹிகள பாணடியன முடிததலையும மது ரையும கொணடருளின [மூனறும] குலோததுங்க சோழ தெவனு டைய 10-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. ஜயங்கொணட சொழ மணடலததுச செதி குல மாணிகக வளநாடடுப பெடை நாடடு நெலலூரான விகரம சிங்க புரததுப படை முதலிகளும மூனறு தெருவில நகரததாரும திருபபாற கடல பளளி கொணட பெரு மாளுகது ஆயம வைததுக கொடுதத செயதியைத தெரிவிபபது. சிதிலமாக இருகிறது.

நெல்லூர ஜிலலா சாசனங்கள, II பாகம், 838-39 பகஙகளில் நெல்லூர 69 கெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. மகெனவியின பிரதிபில அர சன் ஆண்டை நிலை எனறும வாசிகக முடியும.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயூம, 492 கெ. பாரக.

சாசனம்—942] [D. 3362-5

[அதே கோவில மேலபுறச சுவரில காணபது.]

சகரையாணடு [இஉஉஉச பிலவ] ஸமவத்ஸரம் கொணட திரிபுவன சகரவாதஹிகள ஸ்ரீ இராச கண்ட கோபால தெவனு

டைய 12-ஆம ஆணடு மகர ஞாயிறு பூர்வ பக்ஷ'ம திசமி திங்கட் கிழமை பெறற உரோசணி நாள கலவெடடு. செயங்கொணட சொழ மணடலததுச செதிதல மாணிகக வளநாடடுப படை நாடடு நெலவூரரான விகரம சிங்க புரதது திருபபாற கடல சிதிர மெழி விணணகரான பளளிகொணட பெருமாளுககு நிதத நிமநதங்களுகக்ம திருபபணிகக்ம உடலாகப படைநாட டுத காணடிபபூறு எனனும கிராமததை மதுராநதகப பொதத பிச சொழன ரங்கநாதன ஆன இராச கணட கொபால தெவன விடட செயதியைத தெரிவிபபது.

நெலவூர் ஜிலலா சாசனங்கள், II பாகம, 829-30 பக்கங்களில நெல வூர் 60 கெ. ஆக வெளியாகியுளளது.

சாசனம்—**943**] [D 3362-6

[அதே கோவிலின வடபுறம சுவரில காணபது.]

அடுதது வரும சாசனதைப போலவே இதுவும அக கோயி லுககு அளிகபபடட நிலங்கள எநத எநதக கிராமங்களில எவ வளவு எவவளவு இருகினறன எனபது பறறிய விவரங்களைத தெரிவிபபதாகத தோனறுகிறது. மிகவும பிழைபடப பிரதி செயயபபடடிருகிறது

தென்னிநதிய சாசனங்கள, V வாலயூம, 503 கெ. ஆக வெளியாகி யுளளது. நெலவூர் ஜிலலா சாசனங்கள, II பாகம, 828-ஆம பக்கதில நெலவூர் 53 கெ. ஆக குறிகபபட்டிருகிறது.

சாசனம் — **944**] [D. 3362-7

[அதே கோவிலின வடபுறச சுவரில் எழுதியிருப்பது.]

சிறுகடடை நாட்டு மனறு பொழில முதலிய இடங்களில எவவளவு நிலம கோயிலுககு அளிகபபடடிருகிறதெனனும செயதியைக தெரிவிபபது

தென்னிநதிய சாசனங்கள, V வாலயூம, 502 கெ ஆக வெளியிடப் பெற்றிருகிறது நெல்லூர் ஜிலலா சாசனங்கள, II பாகம், 826-ஆம பக்கத்தில நெலவூர் 56 கெ. ஆக வெளியிடபபெறறுளளது.

திருவாங்கூர்—கொச்சி ராஜ்யம்
TRAVANCORE—COCHIN STATE

இதற்கு முன திருவாங்கூர் ஸம்ஸ்தானம் என்று வழங்கிய பிரதேசத்தில செங்கோட்டைத் தாலூகாவில், முக்கியமாகச் செங்கோட்டையிலும் அதைச்சுற்றியுள்ள கிராமங்களிலும், கிடைத்த சாசனங்களே இவை. சாசனங்களில வரும் ஸம்ஸ்கிருதப் பகுதியைக் கிரந்தம் மலையாளம் ஆகிய இரண்டும் கலந்தும் எனைன போன்ற இதர குறியீடுகளோடு கலலில கண்ட விதமே உருவங்களைப் பெயர்த்தும மூலப் பிரதியிலே எழுதியிருக்கிறது.

களாங்காடு — Kalāṅgāḍu

இவ்வூரின் பெயர் இளங்காடு எனறு மலையாளியின பிரதியில காணப்படுகிறது. இது, 'செங்கோட்டைக் கரை வாசலுக்குச் சோந்த இளங்காடு மணியத்தில ஷை ஊர்' என்று அதிலே எழுதியிருப் திலிருந்து விளங்கும.

ஊரிலே ஜமதக்கிநேசுவரர் எனற சிவன கோவிலும திருவேங்கடநாதர் அலலது வேங்கடாசலபதி எனற பெருமாள கோவிலும உளளன.

சாசனம் — 945] [D. 3740

திருவேங்கடநாதப பெருமாள கோவிலில உள்ள செப்புப படையம்.

இந்தச் சாசனம் அதே கோவிலின் சுவரிலும பொறிக்கப்பட்டுக் காணகிறது. 'செப்பேடு மூனறும பிரதிபோலாகும்' எனறு கூறப்படுவது இதிலிருந்து ரண்டு விளங்கும் சாசனங்களுக்காக ஓலையில எழுதப்பட்டு வரும உதாரணமே பிடிபாடு ஆக அமைந்த முதல பிரதி பினனரே அது கலலிலும செம்பிலும வெட்டப்பெறறு வந்தது. கலலில வெட்டியது இரண்டாம பிரதி; செப்பேடு மூனறாம பிரதி.

கலலில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் பிரதி திருவாங்கூர் ஆர்க்கியலாஜிக்கல் சீரிஸ், I வால்யூம, 277-78 பக்கங்களில 'U' அடையாளமிட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது அதிலே சகாப்தம [சகாக்கம்]உ எனவும வைகாசி மீ யிருட எனவும் காணப்படுகிறது.

[அதே சாசனத்தைப் பாரக்க.]

Copper-plate grant in the possession of the temple of Vishnu known as Tiruvēṅkaḍanāthapperumāl or Vēṅkaṭachalapaṭi in the village. Record dated in Śaka 1493, Prajōtpatti, Uttarāyaṇa,

Vasanta ritu, Vaikāśi 5, Śu. daśami, Friday, Uttara corresponding to the 8th year of the reign of the Later Pāndya king Perumāl **Alagan Perumal Ativiraraman** *alias* **Sri Vallabhadeva**, son of Perumāl Tirunelvēlipperumāl Vīravenbāmālaiyān Dharmapperumāl Kulaśēkharadēva registering the tax-free *sarvamānya* gift of some land as tiruvidaiyaṭṭam to god Tiruvēnkaḍanātha of Kīlāṅgaṭṭūr.

There is a similar record on the south wall of the central shrine in the temple, [vide the next record] and this has been published as 'U' in pp. 277-78 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol. I. Therein the Śaka year is given as [149]2 and the date as 15

The date is given as 'Vaikāśi 7' in the copy of the same inscription on stone published below Then the equivalent English date would be A D 1571, May 4

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸகாப்தம் கூசாகூடுகூ-ன மெல செலலா நினற ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஹ-வலெகெ வீர அரூகூறு வூஹவ உயூராஉஹெரூ ஜயஸ்தம்பவூராவா யீவூர கூஉஹாவூர நாரவிஹ கெரூ தொஜிவாகர ஹொஜ வீரூவஐவ(ண)ாநறு ஸாஹிதயவாவ-ஹள ஹெவ ஐராஹணஸ்ரவநாஅய-ீ மொ ஜயிறு வஸ-ீரான ஜிஹ-வந அகூவத்தி-ீ கொனாமைக கொணடான [1] ஸ்ரீ [பெருமாள] [2] திரு நெலவெலி [பெருமா]ள வீரா வெணமபாமாலியான தறம பெருமாள கொறுஸெவூஷெவா னநஞர[ர*]ய ஸ்ரீ பெருமாள அளகம் பெருமாள அதிவீரூராஉநாய ஸ்ரீ வறூலஹ ஷெவருககு ஆணடு எடடாவது வூஜொதஞி நாஉ ஸ்வஸ்வரதது உததரூாயணதது வஸஞ ஈதூஷில வையாசி மீ ரு வ-யும[3] வூவ-ீ வகூஷதது ஏஸரியும ஸூகூவாரும ஸூஹயொம சுபகரணமும பெதத உததர நகூஷதது ரதது [நாள*] ஸ்ரீ வூநவ-ீவஸ்ஸ நகூஷதரதது ளுள ஜாதராய ஸ்ரீ பெருமாள அழகன பெருமாள அதிவீரூராஉநாய ஸ்ரீ வறூஹ ஷெவ ந[ர*]ய நாம[4] ஞளஙகாடடூரில நயினா திருவெஙகடனதருககு

---

1. 'கொனெரினமை கொணடான்' எனறு வாசிக்க.

2. இதச சாசனத்திலும் இநத யடுதது வரும மற்றைச சாசனஙகளிலும் 'பெருமாள' எனபது எட்டிலே 'ளுள்' எனபது போனற ஒரு குறி மீடடால எழுதபபட்டிருகஙிறது.

3 இதே சாசனததகுக கலலில உளள பிரதியில் தேதி 'எ' என்று காணபபடுஙிறது. [அடுத்த சாசனம் பாரக.]

4. 'நாம்' என்று வாசிக்க.

திருவிடையாட்டம ஸவ-ரோகயரோக (வ)[விட்ட] ன[ம*] வாசல்க கணகளுக் யிட(டு)[ட] கைததடிபபடி: வடவாரி நாடடு பணு பொளி உளளிடட பததில பணடு[ண*]டையாஞையும பழமஞெணு ணாயும[1] தவிாதது நம கணடு உழவு தொரநது [2]திருவிடையாடடம விட்டதறகு எலகையாவது : ஞளிடடு வெனரூன கடமாகெகொ ளம உளபடட்டதறகு எலகை[3] எலதூர்க கா ஞுகுமு மெலபபடி கொளதது நீர் கல்லுகுமும மெறகு தெனனெலகை பழஞுசைக காலப புரவுகு வடகு மெல எலகை கீளமலாதது பொவு கெழகு வட எலகை ஆதுதுகு தெறகும கனனம தொடபுகு மெறகுமாக இன ஞுகு எலகைகளி உள்பபடட தறகு உளக கெடையாய உளள கணடன ஸாஹா தெவதாயழி கொணடு [4]ஆவும பணமபொளி மகா தெவா தெவதாயம தொகு [க*]டைமாக கொளம நீஙகலாம பிரதது ணடான நஞசை புஞுகையஞும தொப புளளதும நததம செயதலீத தொடரும வ்ரூ கவ நி[யி] ஜ[ய]வாஷாணாக்ஷிணயீரமரி ஸிஜவஸாஜி மெனனபபடட ஸ்ரீ ஹொம தெஜஸ்வாயுஙகளுகதும நாஙகொளளும கொமுவரயாய யொ ததபபடடதுமாம வரி உளள ஸாதாரி ஸிஜிய விக்ரயஙகளுகும யொகஜியமாக செமபிலும ஜிலியிலும வெடடி யிவவாலய முளள படிம [ஸவ-ரி]ஸாதயரோஹ கயயாணடு கொளளவும. இவை பார் கொமழு[ர உரை]டயான எழுதது.

ஸாதவாயுதயொஜ்ஜெயீ
ஸாதாஜெயொதவாயுதம |
ஸாதாரிஸ்வமரிஜவாவெரி
வாயுதாதுவ்ரயுதம வடம ||
ஸ்ரீயும்[ர*] ஸ்ரீஹ ஸ்ரீஸ்ரீ[ர*]

சாசனம் — 946] [D. 3741

அதே கோவிலில் விமானததின தெனபகததில இருநத சிவாசாசனம.

ஏறகெனவே நாம குறிபபிடடபடி மேல உளள செபபேட்டிசு சாசனத துகுகு கலலில வெடடிய பிரதி இது. அதனோடு இதை ஒபபிட்டுப் பாரகக.

---

1. 'பழம பெரையும எனறு வாசிகக.
2. 'நிறைது' என வாசிகக.
3. 'எலகை கீள எலகை எலதூர்' எனறு சேரதது வாசிகக.
4. 'இரணடு மாவும' எனறு இருத்தல வேணடும.
5. 'நிடரும' என வாசிகக.

As stated already, the present record is a copy on stone, engraved on the south wall of the central shrine of the temple, of the previous inscription, a copper-plate grant.

வ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸகாப்தம் கசாகூயிங-ன மெல செலலா
நினற வ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஹ்வநெகவீர அரூகூ வ்ரஹவ உய்ரா
உஹெரூ ஜயஜ உம்மஹவ்ரவராயஸ்வ்ர கேஷ்ஹாஹ்ர நாரவஸிம்ஹ
கெரஸ கதொஷிவாகர தொஸ வஸிந்வவ(ண)ாரஸ ஸாஹிதய
வாவ-ஹளஉ தெ[வ*] ஸ்ர[ர*]ஹண ஸ்ரவநாயய்-மொ ஜயிஸ
வஜ்ரான ஸ்ரீஹவ்ர அகூவதி-ீ கொநாமைக கொணடான ஸ்ரீ
[பெருமா]ள திருநெலவெலி பெருமாள வீர வெணமபாமாலி
யான தாம்பெருமாள கெ[ர*]ஸவொரதெவா னநஜர[ர*]ய ஸ்ரீ
பெருமாள அள[க*]ம் பெருமாள சதிவீரராஉநாய ஸ்ரீ வல்லஹதெவ

ருகு ஆணடு எடடாது வ்ருஜோத்பததி நாஉ ஸம்வகஸ்ஹரதது உதி
ராயணதத வஸஜ்ஜ பீத்ஷில வையாசி மீ எ உ-யும வ்ரவ-ி
வகூஷ்தத உஸரியும ஸ்ரகூவாரழி ஸ்ரஹயொம சுபகரணமும
பெதத உததிர நகூஷ்ரீதது [நாள*] ஸ்ரீ வ்ரநவ-ஸ்ஹ நகூஷ்
ரீதது ஞள ஜாதராய ஸ்ரீ பெருமாள அளகன பெருமாள அதி
வீரராஉராய ஸ்ரீ வல்லஹதெவந[ர*]ய நாம கிளாஙகாடடுரில நயி
ஞா திருவெஙகடஞதாககு திருவிடயாடடம ஸவ-ோஉயோக
வடட. ந° வாசலக கணககாயிடடு கைதிதடிபபடி· வடவாரிஞடடு
பணபொளி உளளிடட பததில பணடு[ர*]ட யாரீனயும பழம
பெ(ணண)ரையும தவிரதது நம கணடு உழவு தெரநது திருவிட
யாடடம விடடதறககு எலகையாவது. நாளிடடு வெனரூனக
கடமாக கொளம வுளபபடடதறககு எலகை எலதறாக காலுக
கும ஷி கொளதது நீர்க கலலுகும மெறகு தெனனெலகை
பழஞசைக காலப புறவுககு வடககு மெல எலகை கிள மலாதது
பெரவு கிழகது வட எலகை ஆகதுகத்த தெரகதும கனனநதாப
புகது மெறகும ஆக இனஞநகு எலகைகக உளபபடடதறகு
உளக கெடையாய உளள கணடன ஸாவஹா தெவதாயம மாவும
பணமபொளி மஹாதெவா தெவதாயழி தெரகதக கடமாககொளம
நீஙகலாம பிரவத கணடான நஞசை புஞசையஞம தொபபுளள
தும நததம செயதலித தெடரும வ்ருஷ்ப நியி ஜறு வாஷ்ர
ண[ர*]க்ஷிணய[ர*]மாசிவஸிஜவாஜ்யம் எனனபபடட ஸுஷ்ஹொமதெஜ

---

1. திருவாகூர வெளியீட்டில இதுவரையில தான காணப படுகிறது, மேலே உள்ள பகுதி சிதிலமாகி விட்டதாகக குறிகபபட்டுள்ளது.

வூர்யங்களுகு நாங கொளளும கொமுவறயாய யொததபபட டதுமாழி வரி உளள ஏாநாழி விஸய விசூரயங்களுகு யொமயூாக செமபிலும சிலியிலும வெடடி யிவவாலய முளளபடி [வை-3] ஊநயமாக கையாணடு கொளளவும இவை பாகொமெமூா உடையான எழுதது.

ஏாநவாலுநயொஜ்ஜெ ஏாநாஸ்ஜெரயொந வாலுநம|
ஏாநாஜ்வுமஜ்வாவெொதி வாலுநாஏயஂஏம வஏம[॥*]
கஂயூயஂ [।*] ஸஂஹஜ்ஹஂ [॥*]

சாசனம் — **947**] [D 3742-சு

அதே ஊரில ஜமதகனீசுவரா கோவிலுகு வெளியில கிழகுப பகுதியில குதிரைகல நடபடடிருபபதில எழுதியிருநத சிலாசாசனம.

இது திருவாங்கூா ஆாகயாலாஜிகல சீரிஸ், VII வாலயூம, 33வெ ஆக வெளியாகியுளளது. அதிலே சாசனம பூாதமாக இலலை. மகெனவியின பிரதியில முழுமையும காணபபடுகிறது

On a stone set up in front of the Jamadagnīs'vara temple Record dated in S'aka 1665, Kollam 919, registering the gift by the Travancore king **Balamarttandavarman** and Śinnanañjādēvar, a polegar chief, of the gardens bestowed on the temple by several individuals, for conducting the early morning worship (*śirukālai sandi*) of the god and for the expenses of certain temple festivals

This has been published as No 33 in the **Travancore Archaeological Series**, Vol VII where the concluding portion of the text is not available Therein the month and date, Tai 21, are also given in addition to the year

சாலீவாகன சகாவூ்ம ஆசூாசூயநு-ன மெல செலலா னினற கொலலம கூாயகூ வஹு[1] சுவாமி சமதகனி யீசுவரா திருவிள யாடடம சிறுகா[ை*]ல சநதிக கடடளைகு திருவிளாப பிறதது ககு மாக விடடது சஙகு செருவைகாரன உபயம[2] லாநதைத திருதது ஊ சா?-ம நநதவனப பிறம ஊ கவ-ம இராசா வயயன வர்கள விடடுக கொடுததது[ம*] ஷி தொபபு அஞசு இலுபபை மரந தொபபும பனந தொபபும சஙகர நாரூயண பிளளை சகைரை

---

1. திருவாலகூாச சாசன இலாகா வெளியீடடில 'தை மாதம உக' என்பதும் கொடுகைப்பட்டுள்ளது.

2. அதிலே 'உடைப்பும' என்று காணபபடுகிறது.

ய்ப பிள்ளை [1] [நற*]குததாரலம பிள்ளை கணஞ்யிர முதலியார் அம்பலவாண முதலியார ஆறுமுக தெவரிவாகள தருதாயி [2] மிதிலுளளாராக்கு [நிதி*] நிசேஷப சல தரு பாஷாணங்களும திரு விளாவாய சுவாமிகளெனறு ஸ்ரீ வ்ல மாத்தாண்ட வம்மகுல முஜா அவாகளும [3] சினனஞ ச[ர*]ததெவா அவர்களுமாக தலத தா குலசெகரபபடடா கையில தாண [4]மும செயது ராசகரததில எளபபிசசு செயய தறம பததாவாக்கி சங்கரலிங்க முதலியாரை கடடளையிடட படியினலெ யிநத தருமததுகு யாதாமொருததா விகினஞ செயதாலும முதலி அபெக்ஷிததாலும சிலவழிதா லும கெய்கை கரையில காராமபசுவைக கொனற தொஷததில பொவாருகவும. உ

சாசனம் — **948**] [D. 3742-எ

அதே கோவிலுக்கு வடக்குப பகுதியில் குத்துக்கல்லிலே இருக்க சிலா சாசனம.

கொலலம 961, விசுவாவசுவு அறபசிமி மகு சொமவாரம புனாபூசநாள கொணட கலவெடடு. கிளாஙகாடு சுவாமி சமதக் கிசுவரருடைய உசச சநதிக கடடளைகுப பெரிய முதலியாா எனனும தளவாய திதாரபப முதலியாா சரசுவதி குளததின கீழ நிலம விடட செயதியைத தெரிவிப்பது.

திருவாஙகூ ஆககியலாஜிகல சீரிஸ, VII வாலயூம, 34 கெ. ஆக வெளியாகியிருகிறது.

சாசனம் — **949**] [D. 3742-அ

கோவில உள் விமாநதில தெனபகுகதிலி நத சிலாசாசனம.

டாணடிய மனனன கொ ஜடிலவாமரான திருபுவன சகரவாத திகள் பெருமாள குலசேகர தெவருடைய ஆடசியின பதினொநதாம ஆண்டும சகாபதம 1416, மின ஞாயிறு 10கு பூவபக்ஷத்துத தசமி

---

1 இதைத '[தீததாரப்ப]பிள்ளை' என்று வாசிதிருகிறாகள்.

2 இதப பகுதி '[அனனவா]ண முதலியா ஆறுமுக[த தமபிரான] வரிக்கத் தெர்ப்பு' என்று வாசிகபட்டுளளது.

3 'திருவுளாவரியும் காகெனறு ஸ்ரீபால மாத்தாண்ட வம்ம தமபிராகளும்' எனக காணபபடுகிறது.

4 திருவாகூர்ச் சாசன வெளியீட்டில் இது வரையிலதான உளளது.

சுகவிரவாரம பெற்ற பூசதது நாள் கலவெட்டு. வடவாரி நாட்டுக் கிளாஙகாடடூர உடையார் திருவககிஸ்வரமுடைய நாயனார கோயில, பிளளையார கோயில ஆகிய இரணடையும காசியப கொதகிரதது பொதாயன சூதகிரதது இனைய நயினன தணடை தநத சுவாமி படடனுககுக காணியாட்சியாகக கொடுதது அதறகாக நிலமும 550 பணமும அளிகபபெறற செயதியைத தெரிவிபபது.

திருவாங்கூர் ஆக்கியலாஜிகல சீரிஸ், I வால்யூம், 265-66 பக்கங்களில 'J' குறியீடடு வெளியாகியுள்ளது. அதிலே சுவாமியின பெயர் திருவக்கீசுவரமுடைய நாயனார் என்று காணபபடுகிறது

சாசனம் — 950 [D. 3742-க

ஷை கோவிலுககு வடகபுற பகுதியிலிருந்த சிலாசாசனம.

இது திருவாங்கூர் ஆகியலாஜிகல சீரிஸ், I வாலயூம, 267–68–ஆம பகுதிகளில L அடையாளமிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யுளளது.

On the north wall of central shrine in the Jamadagnīśvara temple.

Record dated in Śaka 1470, Kīlaka, Māsi 27, Śu ēkādasi, Friday, Uttara, corresponding to the 6th year of the reign of the Later Pāndyan king Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Perumāl **Parākrama Pandyadeva**, son of Abhirāma Parākrama Pāndyadēva, registering a gift of land by Kulaśēkharavarman, son of Perumāḷ Tirunelvēli perumāḷ to meet the expenses of the daily and special worship of god Tiruvagniśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kiḷangaṭṭūr in Vaḍavāri-nāḍu

This inscription has been published as item 'L' in pp 267-68 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol I There the text is incomplete Further the *nakshatra* is given at Uttarādam and the name of the donor prince as Abhirāmavarman (instead of Kulaśēkharavarman found in the Mackenzie text).

The corresponding English date would be A D. 1549, February 22, with the *nakshatra* Uttarāshaḍa

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[1*]சகாப்தம் நிசாளவி-ல வ்வஸ்ஸ்ரீ[1*]கெ ஆறின வஸ்ரோன ஸ்ரீ[திரி*]புவன சகரவாதிககு கொனொண்ம நிகிண டமண் வாழுன்து வீரபராக்கிரம பாண்டிய தொண்டரான்றகு ஸ்ரீ

வீரதிச பாண்டிய தெவருககு[1] இயாணடு ஆராவது கீலகஞ்ரு மாசிமீ உ[ய்*]எஉ தசமியும பூரவ பக்ஷத்து ஏகாதசியும சுககிர வாறமும ஆயுஷ்யமான ஞம யொகமும பவகரணமும பெறற உததிரதது[2] நாள ஸ்ரீ பெருமாள திருகெலவெலிப பெருமாள நாதனரான குலசெகர[3] வறமரு[ன*] ஞம வடவாரி ஞட்டு கிளாஙகாடடோ உடையா திருவகக்ணீசுவரமுடைய நயினாருககு விளா பூசைககு நாளொனறுககு அமுதுபடி முனனுழியாகவும கறியமுது உபபமுது மிளகு அமுது தயிறு அமுது வெளளீச சாககரை பழம இலையமுது அடைகாயமுது சாதது[ப]படிதிரவி யம எணணீக காபபு திரு விளகெணணீ பஞசாமிருததுககு வெணடின வகையாக இது வகை வைகக வெணடும படிககு நாம தெவதானம பாடடமாக விடட நிலம ஊாதது[ப] புறிவு கிளாங காட்டேரில நாலாங கணணரு தடி ஆருமா அஞசாங் கணணரு தடி அஞசு மிது நிலம அரைகாணியும தெறது[ப] புறவு நாலாங கண ணறு தடி மூனு நிலம அரைகாணியும கீழநிலம காணி அரைக காணியும பரமனெரி னிலம அரைகாணியும அமுது வைபபுககு மாவடிக கணணறு [த]டி ஈ ஊ ஓவறும பததாங கணணறு நிலம காணி முநதிரையும பதினெருங கணணறு தடி ஒனறு நிலம அரைகாணி முநதிரையும இனனிலம ஊ ஐ - யும தடி ஒணணு நிலம ஆறு மாகாணியும தடி ஒணணு நிலம அரைக காலும இனனிலம இரணடுமாவும இனனள முதலுககு நாம கொளமுதலாக விரைபபாடு எளபபிவிததும நம வரியிலலாக கணககிலுங தவிாதது தெவதானம பாடடமாக கலலுலும செமபிலும வெடடிக கையயாணடுகொளள வேணடியது [ள*]

சாசனம் — **951**] [D. 3742-ம

ஷ கோவிலுககுத தெனபகததில மணடபததிலிருத சில சாசனம்.

பாணடிய மனனன கொ மாறபனமரான திருபுவன சககர வாததிகள சொணடு கொணடு முடிகொணட சொழபுரதது விஜயாபிஷெகம பணணி அருளிய ஸ்ரீ சுநதர பாணடிய தெவ

---

1. 'திரிபுவன சககரவாததிகள கொனெரினமை கொணடான் ஸ்ரீ பெருமாள அபிராம பராகிரம பாணடிய தெவர் நாதனரான பெருமான் ஸ்ரீ பராகிரம பாணடிய தெவாககு' எனறு வாசிக்க.

2. திருவாலகூ வெளியீட்டில இது 'உதிராடதது ஞள்' எனறு காணபபடுகிறது.

3 இத்தப பெயரை 'அபிராம வர்மா' எனறு வாசிதிருகிறாகள்.

லுடைய ஆடசியின 20-ஆம ஆணடுககு எதிராம ஆணடு, காத திகை வியாழககிழமை பெறற நாள கலவெடடு வடவாரி நாட டுக கிளாஙகாடடூரில திருவகஙகீசுவரமுடைய நாயனூர கொயி லில இரணடு நநதாவிளககு எரிகக நநதா விளக்குபபுறமாகக கிழைப பொனனனறையில ஒரு மா நிலம அளிகபபெறற செய தியைத தெரிவிபபது.

திருவாங்கூர ஆககியலாஜிகல் சீரிஸ, VII வாலயூம, 31 (b) கெ. ஆக வெளியிடப் பெறறுளளது.

சாசனம் — 952] [D 3742-ஐக

ஷை. கோவிலுககுக கிழககுப பகததிலிருநத சிலா சாசனம.

பாணடிய மனனன கொ மாறபனமரான திருபுவன சககர வரததிகள சொணடு கொணடு மூடிகொணட சொழபுரதது வீராபிஷெகம பணணி அருளிய ஸ்ரீ சுநதர பாணடிய தேவனுடைய ஆடசியின 20-ம ஆணடுககு எதிராம ஆணடுக கலவெடடு ஆரம பம மடடுமே உளளது வடவாரி நாடடுக கிளாஙகாடடூர உடை யார திருவகஙகீசுவரமுடைய நாயனூர கொயில பெயர காணப படுகிறது.

திருவாங்கூர ஆககியலாஜிகல் சீரிஸ், VII வால்யூம், 31 (a) கெ. ஆக வெளியிடப் பெறறுள்ளது

சாசனம்—953] [D. 3742-ஐஉ

ஷை. கோவிலுககுக கிழககுப பகததிலிருநத சிலா சாசனம.

இது திருவாங்கூர ஆககியலாஜிகல் சீரீஸ், I வாலயூம, 275–76-ஆம் பகதகளில 'S' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகியுள்ளது. அதகே சாசனம் குறையாக நினறு விடுகிறது.

On the east wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the temple of Jamadagnīśvara svāmin Record dated in S'aka [1479], Vibhava, Ārpas'i 24, ba saptami, Friday, Pushya corresponding to the 5th year in the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmai kondān **Alagan Perumal Ativiraraman** *alias* **Srivallabhadeva**, the son of Tirunelvēlipperumāl Vīravenbāmālai Kulaśēkhara dēva and grand - son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍya dēva registering the appointment of S'ri Kailāyam-udaiyār Maṟaittiru Vāṇādaperumāl of Kiḍārattūr in Ulagu-chintāmani valanādu as the accountant of the temple [of god Tiruvagnīs'vara] at Kilāṅgāṭṭūr in

Vaḍavari-nāḍu The order is issued as if made by the god through the traditional executive Ādi chaṇḍēśvara

This has been published as item 'S' in the **Travancore Archaeological Series, Vol I pp 275-6.**

ஸ்வஸ்தி[1*]

பராகிர முஜகுல விருததி நாம
சாதநிர விதநியாத சாரிணாம
அகல வீதல திருவீகினீசுவர
சியாமெவி ஸ்ரீ பிபிசா வனம[1]

அதி சணடெசுரு ஸ்ரீ புவனஞெய மாக ஞநந் றவாத்திகளில [சு*] [ச்]ாளமிகூ-ன மெல செலலா னினற கொலலம புவனெக வீர சகல குண சமபனனரான ஆதவராம னாதன[2] கெரள தமிர திவாகர சொள சிநது வடவானல சஙகித சாயுசசிய[3] வீதநியா வினைத விஷதஙக ஸ்ரீ[4] கொ சடிலவ்மம ரான (ஸ்ரீ) [நிரி]புவன சகஙிரவாதநி கொனொமை கொணடான அபிரும பருகஙிரும பாணடிய தெவர னாதரான அளகன பெரு மாள திருஙவவெலீப பெருமாள வீர வெண[பா*]மாலீ(ம) [ய]ாய குலசெகர தெவரா னாத(க)[ர]ான அளகன பெருமாள அதிவீரராமப பெருமாள ஸ்ரீ வில்லிபுதூா தெவருககு[5] ஆணடு ஸ்ரீ புவன[6] விபவ ஞரு அரபபிசி மீ உசச ட அயர பஷ்தது சபதமி யும சுகிர வாரமுப சிஙக கரணமும பூசத்து நாள பெறற உலகு சிநதாமணி வளநாடடு கிடாரதநாறச சிகையிலாய முடையார

---

1. இநதச சுலோகம சரியாக விளஙகவிலலை. திருவாதகூர வெளி யீட்டில இது பின வருமாறு தமிழும சிாதமுழ கலாது ஏழுதப்படடுக காணப படுகிறது.

பாதநி-ஹ சணுலி விருதநாம
ச[ர]ஙிறவதநி-[யூ-]ாந ஸாரிணாம [1*]
அஹாஸ் திருவகினீஸ்வாஸ்வ
வ்வமெச வ்யாபி சாஸநம்[11*]

2. 'ஆதி சணடெஸ்வாஜ்ஞாயம [11*] சகாஷ்டி ஆசாஅயிகூல் மெல செல்லா கினற வ்வஷ்டி ஸ்ரீ புவனெக வீர சகல குண வழிபனன ஆதவ ராம னாதந' எனறு திருவாதகூர வெளியீட்டில காணப்படுகிறது.

3. 'சாஹிதய' எனறு வாசிக்க.

4. 'வ்வஷ்டி ஸ்ரீ' எனத திருததிக

5 'ஸ்ரீ வல்லப தெவருககு' எனறு வாசிக்க.

6. 'யாண்டு நி-வது' என்று காணபபடுகிறது.

மாசதவெணுகப பெருமாளுககு[1] வடவாரி நாடடு கிளாஙகாட்டூர [ரம*]ர்லியததுககு தாமதததுககாக [கணககு][2] காணியாகஷியாக கொடுகுமபடிக்கி [ர*]ம் குமாரன் திருவி[லவெ]லிப பெருமாள வீர வெணபாமாலியவான குலசெகர தெவா னநதன [ரான] அளகம பெருமாள அதி வீரராம சுவாமித தெவா[3] ரம வாச[ல*] சுரததறககு வொலி வர விடுகையில ரன குமாரன அளகன பெருமாள ஆதி நாராயணப பெருமாள ஸ்ரீ புவன தெவா களான ஆலயக காரியம சீவலத தெவனும நம ஆலியங்களுககு [கணககு] கெணடிககா தெவி தத வீர ராம பாணடிய தெவனும நமமாலிய முதல ஆ திரு மெனிமாத தாரய ஜமதகஙினிசுராரியங களுககு தெவதானமுடைய ஜமதக்ஙினீசுவர சுவாமிககுத தனம பததாக ரணககுக காணியாகஷியாக ஆசநதிராகரம சநததிப பிரவேசம ஆணடனுபவிததுக கொளவாராகவும [ல*]

சாம்பூர வடகரை — Śāmbūr-Vadakarai

ஊரில உள்ள திருமூல நாதர கோவிலுக்கு வடகுப் பக்கத்தில விமர னதிலிருந்த சிலாசாசனம.

சாசனம் — 954] [D. 3744-ஐ

சுவாமி திருமூலநாதர பிரதோஷக கட்டளைக்குப பிசசன உததம ரங்கன புணணியமாகவும, அமமை யடியான புணணிய மாகக் குமார[க கடவுளு]கு மாதம தோறும காரதிகைத திரு நாளுகுமு விநதனூர கொதைசசன நிலம கொணடு விட்ட செயதியைக கூறுவது.

திருவாங்கூர ஆககியலாஜிகல் சீரிஸ், V வாலயூம, 65 செ. ஆக வெளி யாகியுளளது. சாசன எழுததுகளின் வடிவைக கொணடு இது கி பி. 1600-கு அணிதான காலதைத சோந்ததாக கொள்ளலாம் என்று குறிகபபடடுளளது.

---

1. 'திடாரதனா சி கைலாயமுடையான் ம[ன்*]றதிரு வாணதப் பெருமாளுககு' என வாசிக்க.

2. இது ஒரு குறியீடடால எழுதப்படடிருகிறது.

3. 'சி வலலப தெவர' எனறு வாசிக்க.

சாசனம் —955] [D. 3744-இ

ஷ கோவிலுகருத் தெனபக்கதநிலிருந்த லொ சாசனம்.

On the south wall of the central shrine in the temple of Tirumūlanātha, other wise krown as Mūlasthānēśvara in the village. Record dated in the 2nd + 23rd year, Mīna 7, ba dvādaśi, Kārttigai in the reign of the Pāndyan king Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kula[sekhara ?] deva** registering the grant of some land to meet the expenses of special worship on the two ash'ami days every month and of lamps etc in the temple of god Tirumūlanātha at Vindanūr *alias* Parākrama-pāndyach-chaturvēdimangalam by the prince whose name might be restored as Śrīvallabha Perumāl Tachcha Nenmali Udaiyan, the signatory of the record also figures in a record of Śrīvallabha dēva. [Vide No. 962]

வஷஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ ஜயிறு வஜ-ஸ் ஸ்ரீஹஸ்வத அக்ஷரஸ்-களை மூனறு முடிகஸ் முரிய குல தெவருகரு[1] யாணடு இரணடாவதின எதிர இருபதது மூனருவது மீன ஞாயற எழாந தெதியும அமற பக்ஷதது துவாதசியும உபைய யொகமும பெறற காறதிகை ஞள குருமரை ஞடடு விநத நலஞாறருளகமான வஸாகரூ வாணஞ் வொஹிரம்மயதது[2] உடையாற திருமூல ஞதரானமுடைய நயினா கொவில தாசறகரு இனனயினாகரு இவா தநதயருன மல வலல [பெருமா]ளா[ன்*]நாம திருவானநத வளகரு[3] இரணடுகரும வஸ்ரீ தீபதுகரு மாத மாதம ஒனறுகரு எணணை இருபது இரு நாளிக கும சுவாமி பூசைகஸ் மாகவு மாத[ம்*] ஒனறுக்கு அஷடடமி இரணடுகரும அஷடடமி ஞள ஒனறுகரு அமுதுபடி நாஞழிகரும ஊகுறுணி இருஞளி அமுது திருமாலை திருவிளகரு வதுகரு தெவ தானமாக விடட இனனட்டு உருதியான காலப புறவு தெறகரு தென எலகை ஆறறுகரு வடகரு மெல எலகை வரமபுகருங

---

1. அரசன பெயா தெளிவாக இலலை. குலசெகர தெவா என்று இருகலாம.

2. 'விச்தஞானான பாக்ரம பாண்டிய சதாவெதி மகலத்து' எனறு வாசிகக.

3. 'திருசொர்தா விளக்கு' என்று இருக்கலாம்,

கிழக்கு கீழ எலகைக்கு தெறகு வட எலகை பெருமபதது உடைய தெறகு இன னுங்கு எலகைகளுளபபட்ட நஞசை புஞ்சையும மாவடை மரவடையும கொடி தொடடமும உளபட டதும இனனுள முதலுகு தெவதானமாக கையாணடு ஆசநதி ராக்கம கலலிலும செமபிலும வெடடிக் கையாணடு பூசையும திருவானநத விளகும திருமாலையும நடதறப பொகவும. இவை தசச நெனமலி உடையான[1] யெழுதது [11*]

சாசனம்—956] [D. 3744-ம அ

ஷ கோவிலுகு வடகுப் பகதறில விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

பாணடிய மனனன கொ ஜடிலவாமரான திரிபுவன சககர வாதறிகள பொனனின பெருமாள பராக்கிரம பாண்டிய தெவ ரான வீர பாண்டிய தெவா ஆடசியின இரணடாவதன எதிர ஐநதாம ஆணடு குமப மீ அபர பகஷதறுச சதுாதறசியும ஞாயிற றுக கிழமையும பெறற மனனன ஆட்டைப பிறந்த நாளான அவிடடதது நாள வதஸ கொதறிரதது ஆபஸதமப சூதறிரத்து வங்கிபுரதது ஸ்ரீகாரிமார படடனுகுக குறுமறைநாடடு விநதனு ரான பராகக்ரம பாணடிய சதுரவெதி மங்கலதறுப பாகம ஒனறை உதக பூரவமாக அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது

திருவாங்கூர் ஆர்கியலாஜிகல சீரிஸ், I வாலயூம, 259–60 ஆம பகதை களில் 'F' அடையாள மிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யிருக்கிறது

சாசனம் — 957] [D. 3744-ம கூ

ஷ கோவிலுகு வடமேறகுப் பகதறில விமானதறிலிருந்த சிலா சாசனம

பாணடிய மனனன கொ ஜடிலவாமரான திரிபுவன சககர வாதறிகள பொனனின பெருமாள பராக்கிரம பாணடிய தெவரான வீர பாணடிய தெவருடைய ஆடசியின இரணடாவதன எதிர ஐந தாம ஆணடு துலா மீ 14ஆ பூரவபக்ஷதறுத துவிதியையும வியா முக கிழமையும பெறற அனுஷதது நாள கலவெடடு. குறுமறை

---

1. இதில கையெழுதறிட்டுள்ள தசச நெனமலி உடையான ஸ்ரீ வலலப தெவனுடைய ஆட்சிக் காலதறுச சாசனம ஒன்றிலும அதிகாரியாகக் கையெ முத்திட்டுள்ளான. பி எஸ் ஐ 932 செ. சாசனம பாகக.

நாட்டு விநதனூரான பராக்கிரம பாணடிய சதுரவெதி மஙகலத் துப பாகம இரணடை இரு பிராமணாகளுகதத தானம அளித்த செயதியைத தெரிவிப்பது.

திருவாங்கூ ஆககியலாஜிகல சீரிஸ், I வாலயூம, 257–58 ஆம பக்கஙகளில 'E' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியாகி யிருக்கிறது.

சேங்கோட்டை Śeṅkōṭṭai

செஙகோடடைக கரை வாசலுகருகு சோநத கரபா செஙகோட்டையில் அழகிய மணவாளப பெருமான் கோவிலிலே விமானதநில மேற்குப் பகதி யிலிருநத சிலாசாசனம.

சாசனம் — **958**] [D. 3737

பாணடிய மனனன கொ ஜடிலவாமரான திரிபுவன சககர வாதநிகள ஸ்ரீ அழகன் பெருமாள ஸ்ரீ வலலப தெவருடைய ஆடசி யின இரணடாவதன எதிராமாணடு பங்குனி மீ 7 உ அபர பக்ஷததுப பஞ்சமியும [சுகுகிர வாரமும] பெறற அனுஷ்ததது நாள கலவெடடு. தென ஆரி நாடடு நலலூரப பறறுக கீழ பிடாகை செஙகொடடை நாயனூர குலசெகர வீணணகரப பெரு மாள கொயில ஜீரணோதாரணமாகத தங்கசசி வெனறு மாலை யிடட பெருமாள திருபபணி செயது நாயனூரையும நாசசியாரை யும எழுநதருளுவிதது ஸ்ரீவலலபன சநதி பூசைகுகும மறறும வெணடும நிவநதஙகளுகுமாக வட ஆரி நாடடுப பைமபொழில பறறு மெல பிடாகையில கரடிப பாறை ஆன பராககிரம பாண டிய நலலூர சூடிக கொடுததாள ஏரி அரசன குளம உளளிடட பறறு நிலம அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது.

திருவாங்கூ ஆககியலாஜிகல சீரிஸ், VII வாலயூம, 37 உ ஆக வெளியாகியுளளது.

சாசனம் — **959**] [D. 3738

அழகன பெருமாள கோவில விமானதநில [கரப கிருகதநின முன னுள்ள மண்டபத்தின] வடபுறம் சுவரில எழுதியிருப்பது

புவநந வீரன சநதிர குல பிரதீப கொ ஜடிலவாமரான திரி புவன சககர வாதநி கொனெரினமை கொணடான ஸ்ரீ அழகன பெருமாள அபிராம பராககிரம பாணடிய தெவர நாதனூரான குலசேகர தெவரான பராககிரம பாண்டிய தெவர ஆடசியின மூனறு

வது ஆண்டுக்குர சரியான சகாபதம 1467, விசுவாவசு ஹு ..... அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி [சுகக்ரவாரம] பெறற உதிரத்து நாள் கலவெட்டு. தெனனூரி னுட்டு.... நாயக சதுர்வெதி மங்கலத்து நாயனா குலசெகர வீணைகர எமபெருமானுகுத திருவிடை யாட்டமாக நிலம அளிக்கபபட்ட செயதியைத தெரிவிபபது பூதத்தியாக இலலை

திருவாங்கூர் ஆகீயலாஜிகல் சீரிஸ், I வாலயும், 266–67 ஆம் பக்கங்களில 'K' குறியிட்ட சாசனமாக வெளியரகியுளளது.

சாசனம் — **960**] [D. 3739

குலசேகர ஈதா கோவில விமானத்தில தெனபகத்திலிருந்த ஒரு சாசனம்.

புவனைகவீர சுந்தர குலப பிரதீப கொ ஐடிலவாமரான திரி புவன சக்கரவாத்தி கொனெரினமை கொண்டான ஸ்ரீ பெரு மாள அபிராம பராகரம பாண்டிய தெவா ந்தரான ஸ்ரீ பெரு மாள குல சேகர தெவரான பராகரம பாண்டிப தெவனுடைய ஆட்சியின மூனரும ஆண்டும சகாபதம 1467 ஆண்டும கொண்ட விசுவாவசு ஹு அறபசி மீ 30 ஊ அபரபக்ஷத்து ஏகாதசி, சுகக்ர வாரம பெறற உதிரத்து நாள கலவெட்டு தெனனூரி நாட்டுச செங்கொட்டையில உடையார குலசெகரமுடைய நாயனாகுத தெவதானம பாட்டமாக அரசன நிலம அளித்த செயதியைத தெரிவிபபது.

திருவாங்கூர் ஆகீயலாஜிகல் சீரிஸ், I வாலயும், 103–104 ஆம் பக்கங்களில, VI சாசனமாக வெளியாகியிருக்கிறது. அதன கடைவெளியிலபுளளி யிட்டு காட்டப் பெறற இடத்திலே, மகனென்வியின பிரகில 'ஒக்கூருடை யான எழுத்து. உ' எனபது காணப்படுகிறது.

மார்த்தாண்டபுரம் Mārttāṇḍapuram

இவ்வூர 'செங்கோட்டைக கறைவாசலுக்குச சேர்ந்த னாகரோடு மணி யத்தில உள்ள' தாகக குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — **961**] [D. 3745

ஊருக்கு வடக்குப பக்கத்தில எல்லைக கலலிலிருந்த ஒரு சாசனம்.

On the boundary stone set up to the north of the village.

Record dated in Śaka 1522, Vyaya, Tai 12, corresponding to the 38th year of the reign of the Later Pāṇḍyan king **Alagan Perumal Ativirarama** *alias* **Srivallabhadeva** registering the creation of a new village Srival[l*]abha-nallūr Perumāl Śrivallabhadeva, 'who revived the past' is referred to in the record

கெணட திரு வீடடுககு உட[1] சகாபதம ஆறாஉஅஉ-ன மெல செலலா னினற ஸ்ரீ பெருமாள அளகன் பெருமாள அதிவீரரூம ஞன ஸ்ரீ வல்லப தேவருகக யாணடு நஅ-வது வீய ஆறு தைய மீ ஙஉ-தி ஸ்ரீ பெருமாள இறநத கால ஏறடுதத சீவல மாரன பணடாரததில கிளாஙகாடடூர மாடைப பிறததுக குடியெறறிவிகக சீவலவ நலலூருககு எலகையாவது: கீள எலகை மெலப படியூபுதுகுளாந திரு[த*]துப பததுககு மெறகு தெனனெலலகை ராநதைககி [வடககு] மெல எலகை கலவெடடுங குளிககு [கிழககு] வட எலகை பராககிறப பாணடிய பெரியூ ருககுத தெறக்கு ஆக இனனூன கெலகைகளுபபடட குறிபிருக கிற பலறகும... .... ஆக யிநதபபடியும வநதெறுங குடிககு ஆறு மாத[தி*]தைககு இறையிலலாமலுங குடியிருபபாராகவும விவ பமட [கணககு] வீடடு கி ஊ ச உ. இநதபபடி கு னூரு டையான எழுதது [॥*]

விநதனூர Vindanūr

மகெனஸயின பிரதிபில இவவூர 'செகோட்டைக கறவாசலுகருச சோந்த சமபுவா வடகரை மணிபத்துகருச சோந்த விந்த நெல்லூர்' எனறு குறிகபப்பட்டிருகிறது.

சாசனம் — **962**] [D. 3743-ன

அவவூரில் பாழுங கோட்டையில் உளள அழகிய மணவாளப் பெருமாள கோவிலுகருத தெனபகரதலிலிருநத சிலாசாசனம.

On the south wall of the temple of Aḻagiya-maṇavāḷapperumāḷ, otherwise known as Sundararājaperumāḷ. Record dated in the 2nd + 10th year, Rishabha 7, ba dvitīyā, Sunday, Mūla, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Srivallabhadeva** registering the gift of 10 *mā* of land as *tiruviḍaiyāṭṭam* to meet the expenses of the daily worship, offerings, garland, lamps, etc to god Aḻagiya-manavāḷap-perumāḷ of Vindanūr in Kurumarai nāḍu

---

1. இந்தப் பகுதி வீளாகவில்லை.

வஹ்னி ஸ்ரீ [11*] கொ ஜகிறுவஜ்ரான கிரஹவன அகுவகி-
கள் ஸ்ரீ வஜ்ரஹெவர் நம யாணடு இரணடாவதின எதிர பததா
வது. ஹஹஹ ஞாயறு எ உ-ந தியதியும சுவாவகூத்து துதியை
யும நாயிறறுக் கிழமையும பெறற மு(த)லத்தின ஞள் குறுமரை
நாட்டு விநதனூரில நாயனா அழகிய மணவாளப பெருமாள
நாயனுர் திருவாராதனத்துகு அமுது படி பாலமுது படி நெய்ய
முது திரு விளகு எணணெய எணணெய காபபுத திருமாலை திருப்
பரிவட்டம சாதது படி இலையமுது அடைகாய அமுது உள்
ளிட்ட நி[த*]தி நியமதது கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட நிலம
பதது மாவுகு இனஞுடடு இவஞுரில பெறிய குளத்தின கீள்
கணடுமுவில விட்ட உ க உ-ருமாவும திருபபில விட்ட உ ரு மா
வும ஆக உ ம-மாவுகும நம அதிகாரி தடைக கூடடாள[இ]டடு
வரக காட்டினதை தடடிபபடி பலாறறுக்கு மெறகு சு-ங கண
ணுறறும நு-ங கணணுறறும தடி பல விட்ட கிழகு [காலிடை][1] க உ.
உ ஹு கீழ நூ--ல கீழக கடை ம உ ரி வது-ம் [இதன][2] தெறகு
[காலிடை] க உ. உ கீழ சூ ம இதன கிழகு காலிடை கஉ ஹெவறறம
[இதன காலிடை] வடமெறகு [காலிடை] உ வ சூ ரி-ம [இதன]
கிளகு கவ உளசூறறம [இதன] தென மெறகு [காலிடை] உவ
உ ரி வஞுளம [இதன] வட கிழகு [காலிடை] உசூ வஞுகளுறம நு-ங
கணணுறு மெறகு காலிடை க உ ரிவஞுவிம [இதன] மெறகு
[காலிடை] கவ தரிப இதன மெறகு காலிடை கவ ரிவஞு எ-கும
இதன மெறகு காலிடை க வ வஞுஞ எதா இதன மெறகு காலிடை
கவ வஞுஞ எம இதன மெறகு காலிடை கவ ரி எம ஆ உ ரு மாவும
பலாறறுகு கிழகு நு-ங [கணணுறுக] கிழகு காலிடை கவ
ரிவஞும [இதன] தென கிழகு [காலிடை] க வ வஞும [இதன
காலிடை] கிழகு காலிடை கவ உரிஞுவஞுகூஉ [இதன] தென
கிழகு காலிடை உவரிளஸ்ம [இதன வடகு] காலிடை கவ
உஸ்ம [இதன] கிழகு ஙவ ளஸ்ம இதன வடகு கி கவ ரிள
தாம[இதன] கிழகு காலிடை கவ ஞ எ[இதன கிழகு காலிடை]
க வ ரிவஞுஸ்ம [இதன] தெறகு காலிடை க வ வஞுஸ்
இதன] வடகிழகு காலிடை கவ சூ ஞ எ ளம [இதன] தென
கிழகு காலிடை கவ ஙம [இதன கிழகு] காலிடை கவ ரிளதல

---

1. 'கலி' எனபதைக கூடடெழுதாக எழுதிய மாதிரி சூ போன ற ஒரு குறியீட்டால எழுதப்பட்டிருகிறது.

2. 'இட' அலலது 'இவ' எனபதைக கூட்டெழுதாக எழுந்த ஒரு குறியீடாக் இருக்கிறது.

[இதன] வடககு காலிடை உவ ஈஈஷ்வத எம [இதன] வடககு காலிடை கவ ஈஷ்த ஈஷ்ம [இதன] மெறககு காலிடை க வ ஷ்ஹதா [இதன] கிழககு கலி உவ ஸிஷ்த ஈ கலிஷ்ப [இதன] வட மெற்கு கலி க வ ஷ்த ள ஈஷ் [இதன] கிழக்கு கலி க வ ஸி ஷ்ஹ [இதன] மெறககு கலி கவ ஈஎத [இதன] கிழககு கலி கவ [இதன வட] மெறககு சடை யஉஷ்தத்தும ஆவ க வ ரு மாவும ஆ இவ் வகைபபடி ய மாகிலமும (இரணடாவதின) உ-வதின எதிர ய-வது பசான முதலுக்குத் திருவிடையாடடமாக கணடுமுவில விட்ட உ ரு மாவும கணடுமுவாக உழுவீதது கொணடு மதிப்பில விட்ட உ ரு மாவுககும திரபப மரியாதிகரம கொளளும்படியும க ற பிததருள வககு இம மரியாதியிலெ இவவெலலெ பிடிபாடாக கல லிலும செமபிலும வெடடி கையாணடு திருவாராதனம நடதறிப பொகவும. பாறகக. இவத தசச நெனமலி உடையான கை யெழுதது[1] [II*]

சாசனம்—963] [D. 3743-ம்ச

ஷ கோவிலுககு வடககு விமானத்திலிருந்த சிலா சாசனம்.

இதுபோனற சாசனம ஒனறு அவ்வூரில மூலஸதானேசவரா கோவி லில அமமன கோவில முன மணடபததுக் கிழகுப புறச சுவரில பொறிக கப்படடிருப்பதாகத திருவாங்கூா ஆாகிலாஜிகல் சீரிஸ், I வாலயூம, 262-63-ஆம பகஙகளில 'H' குறியிடட வெளியாகி இருகிறது.

On the north wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 2nd+9th year, Tulā 2, ba dasʻamī, Friday, Śatabhishaj in the reign of the Later Pāṇḍyan king Jaṭilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Alagan Perumal Parakarama Pandyadeva**, registering the grant of some lands to the *Śrīvaishnavas* of the temple of Aḷagiya-manavāḷapperumāḷ at Vindanūr in Kurumarainādu for the mid-day *pūja* to the god, by prince Parākrama Pāṇḍya, born in the asterism Tiruvādirai and the younger brother of the king.

A similar inscription said to be engraved on the east wall of the maṇḍapa in front of the Amman shrine in the Mūlasthānēśʻvara temple at Sāmbūr Vadakarai has been published as item 'H' in pages 262-63 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol I.

---

1. சில அளவைக குறிகளும குறியீடுகள அதிகமாக இந்தச சாசனத திலு பயிலப்பட்டுள்ளன அவறறையும சரியாகப் பெயர்தெழுதாமையால ஒனறு விளகவில்லை.

வஷ்ஷி ஸ்ரீ [॥*] கொ ஜயிற வஸ்ருன ஸ்ரீ ஹவர அகூவஷ்கள அணணுமஷி அழகன்(ப) பெருமாள பராக்கீரம பாண்டிய தேவருகு யாண்டு இரண்டாவதின எதிர ஒனபதாவ து துலா ஞாயறு ரெண டாந [தியர்] தியும அபர பக்ஷதது நாள தஸிஷியும[1] ஸூகூவார மும பெறற ஸதெயதது நாள: திருவாதிரை நாட பிரந(து)[த] பராககிரம பாண்டிய தெவர் எனறு பொ உடைய நாம குருமரை நாட்டு விநதனூர நயினூர அழகிய மணவாளப பெருமாள நயி னூர திருபபதி ஸ்ரீ வைஷ்ணவாகளுகு: இனனயினூருகு உசசநதி திருவாருதனகு திருவிடையாட்டமாக விட்ட இவவூர ஓட்டன குளமான அழகிய மணவாளப பெருமாளுகு[2] பெரு நாங்கு எலகையாவது, கிழ பெலகை பெரிய[3] குளததில நீர்க்காலுகதும கொடடை கு ளுகெ[மேறகு] தென எலகை செங்குளததுகதும ஆயிகுடிகதும பொறவழி மெ வடகு மெல எல்கை பஞசபாண டவாகள படுககை ஓடைகுக கிழகு வட பெலகை திழைடை பெரு வழிகதும பெரிய குளதது நீரகலலுகதும[4] தெறகும[ரக*] இனனுங்கு எலலிகளுளபட்ட நஞசை புஞசை மாவடை மறவடை கொடித தொட்டம (ப)[ம]ததும எ[பபெ*]ராபபட்ட வஸ்தி வூராஷிகளும திருவிடையாட்டமாக கையாளுமபடியும கறபிதது யிநதக குளததில பாரிஷெ நமபு (த)ஷாமரைக கண விருததி யாககு[5] கெத நிலம ஒரு மாவும திருவாராதனகு நடதநிப பொகவும [॥*]

சாசனம்—964] **[D. 3743-ம**

ஷ. கோவிலுகு மேற்குப் பக்கத்திலிருந்த சில சாசனம.

திருவாங்கூர ஆக்கியலாஜிகல சீரிஸ், I வாலயும், 271–2-ஆம் பகக ங்களில 'O' குறியிட்டதாக இது பிரசுரிக்கப்பட்டுளளது. அவவிடத்திலே குறையாக உளள இச சாசனம மகதெனவி பிரதியில பூரதியாக இருககிறது.

---

1. மேலே குறிபபிட்ட பிரதியில 'வூஷி' எனறு காணபபடு கிறது.

2. 'அழகிய மணவாளப பெருமிககு' என்று வாசிக்க.

3. இது ஒரு குறியீட்டால எழுதப்பட்டிருககிறது.

4. 'கடையம பொமுலப பறறுகளும பெரிய குளததில நீ ராககலுக் கும்' எனறு மறறப் பிரதியில காணபபடுகிறது.

5. 'செந்தாமரைக் கணணூர்கு' எனறு வாசிக்க.

On the west wall of the same shrine Record dated in Śaka 1472, corresponding to the 7th year, Sādhārana, Uttarāyaṇa, Mithuna 19, Monday, Śu dvitīyā, Punarvasu, corresponding to A D. 1550, June 16, in the reign of the Later Pāṇḍya king Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍan **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, the son of Abhirāma Parākrama Pāndyadēva registering the appointment of Alagiya S'okkanār Sundarattōludaiyān of the Kauśika *gōtra* and the Bōdhāyana *sūtra* as the hereditary accountant on a salary of ¾ *panam* and ¾ *kōttai* of paddy per mensem in the temple of Gōvindarājapperumāl at Vindanūr by Tirunelvēlipperumāl, the son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍyadēva and who was born in the *nakshatra* Aśvati

This has been published as item 'O' in pages 271-2 of the **Travancore Archaeological Series**, Vol. I. where the text is incomplete.

வனசங்ஙளுவாழிதெவநாழி இளஞ்ஞி ஈரெழாஹ ழுஇஷது ।
விநாவாஸ ஈஹாஷிஷ்ணா மெஸ்ஸி ராஜ பவாஷநழி ॥[1]

[ஸகாவ்தழி*] ஈசாளையஉன மெலெ செலலா நிலற ஸ்ரீவல்லி ஸ்ரீ கொஜழிய வஜ்ரான திரிஷவந அகுவஸ்ரீ கொநாமை கொண டான அஹிராஈ வராகுஉவாஜ்ஜை தெவா நடநராஜ நழி கஈராஜன கஈழுபெகர தெவராஜனவராகுஉ வாஜ்ஜைதெவருக்குயாணடு எ-ட வது ஸாயாஜண வங்ஷநதது உதீராபணத நு யஈ5 ராஷியகு-தெ தியும வஷவ-ஷ வங்ஷந்தது ஷ்திதியையும ஷொஈவாஜமும ந ..ர.. ரத

---

1. இந்த சாசனம் மிகவும் பிழைபட்ட பிரதி செய்யப்பட்டுளளது. இதன சரியான உருவம பின வருமாறு

வனசங் ஜ்யேஷ்டாஷி தெவாநாழி தெளஞ்ஞிஈரெழாவ ழுஇஷ்டதழி ।
விநாவாஸி ஈஹாஷிஷ்ணா மெஸ்ஸி ராஜ பவாஷநழி ॥

இதன தமிழ மொழி பெயர்ப்பு

பிரமமா முதலிய தெவர்களா வணங்குவதால அவர்களுடைய முடிகளா மாலையாக அணிந்த பாதங்களையுடையவரும விந்தாபுரியில வாசம் பணணும விஷ்ணுவுமான கோவிந்தராசருடைய சாசனம்,

யெமமும ஸ.....மும பெ.....வளர.....[1] கௌமிக மொதுதது வொயாயன வுமதுதது அழகிய சொகனா சுநதற தெவருடையாளுகு[2] நம வீடடுகு நம கணக்க காணியாக்கி யாக கொடுதது மாதம ஒனறுகுப பணம முககாலும கொடடை முககாலும [.....] அசலுகு ஒத்த வுதஜீங்களும கொடுதது கறபிதது நம குமாறன சுஹிமாக வாகுக வாணீ செவா நடநமான சுவாதீ நக்ஷதிரதது ஜாதமாய(ர) பெருமா (ளுகு)[ள] திருநெல வெலிப பெருமாள ஓலை நம காரியம பார்க்கும கொனெரி அபபனும நம காரியக கணகு களியனும நம கானிதாக[3] கனகும வளதருவாகும பெருமானும கூடுதது வெங்கடதுரைவானும நமமுடன வருது சொலலுகை யால சுநதறத தெவருடையானுகு[3] நம கணகு காணியாக்கியா கக் கொடுதது ஸாஸம ஒனறுகு முகாலப பணமும முகால கொட்டை நெலலும பறறிக கொணடு நம வீடடிலக கால ஆதா யதுகும கணகும எழுதிகொணடு சுவாதுக்வஸ் வுஷதி வுவெஸ்ஸெ செமபிலும சிலையிலும வெட்டி கையாணடு கொள்ள வும [॥*]

---

1. இதத இடம் சாசனதில காணபது போலவே ஒரு வகையாக இாதமும மேலடாளமும கலாத எழுதியிருக்கிறது 'வொவாத யொமமும ஸிம்ஹகுரணமும பெறற வுனாவஸுதது ஸான கொதுகுல வுதெமெ யாசில' எனறு திருவாகூப் பதிபபில கணடபடி பூாதி செயது வாசிக்க.

2. 'அழகிய சொகனன சுதாததொளுடையானுக்கு' என வாசிக்க.

3. 'தானிகா' எனறு வாசிக்க.

மைசூர் ராஜ்யம்

MYSORE STATE

இவ்விடமகொடுக்கப்பட்டுள்ள 14 சாசனங்களும் மைசூர் ராஜ்யத்தில் ஹாஸன ஜில்லாவில் கிடைத்தவை என்றே தெரிகிறது. அவை தமிழில் உள்ள சாசனங்கள் அல்ல, கன்னடத்திலும் ஸம்ஸ்கிருதத்திலும் உள்ளவற்றின் தமிழாக்கம்.

ஆசனம் (ஹாஸன்) Hassan

ஹாஸன ஜில்லாவின் தலைநகராக விளங்குவது. ஊரிலே உள்ள வீரு பாக்ஷ ஸ்வாமி கோவிலில் [ரங்க மண்டபத்தின் பக்கத்திலே உள்ள ஒரு கல்லில்] காணும் சாசனம்.

சாசனம் —965] [D. 2783

கல்லில் காணப்படும் சாசனம் கன்னட மொழியிலும் லிபியிலும் உள்ளது. அதன் தமிழாக்கமே இவ்விடம் உள்ளது. இதிலே இரண்டு எழுத்தில் வரும் பகுதி வட்டிலே தெலுங்கு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

கன்னட சாசனம் எபிகிராபியா காரடிகா, V ஹாஸன் 1 ஸ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

[On a stone near the ranga-maṇḍapa] in the Virūpāksha temple Tamil version of a Kannada record dated in Śaka 1454, Khara, Vaiśākha, S'u pañchamī, Monday in the reign of the Vijayanagara king **Achyutadevaraya Maharaya** registering the gift of the village Uddūru, to the temple of god Virūpāksha of Hāsan by Ellappan, son of Tipparāja [who was the sister's son of Chennapanna, an officer of the king]. The gift was made over to Dēvara-Bhaṭṭa, agent of the temple to meet the expenses of feeding twelve brahmanas every day and for the worship in the temple, for the merit of the above-said Chennapanna.

The Śaka year was current for the cyclic year Khara The other details of the date are irregular.

The original record has been published as Hn. 1 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol. V.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமஹாஸாம்ராஜ்ய ஸாஸ்வதே ।
ஸ்ரீமதோகூர்ஜ்ஜராதீஸ்வர த்ரிபுவனாதீஸ்வர ஸ்ரீமஹேந்த்ர

விசயாபுதைய சாலீவாகன சகை ஆசாடியெ கற வருஷ்ம வைசாக சுதத பஞ்சமி சோம வாறததிலெ ஸ்ரீமன்ன மகாராஜாதி ராஜ ராஜ பறமெசுவற அசுத மகாராயா விசய நகரி படடணததிலெ சுக சாமபிராசசியாதி ராஜ ஆபாகததை ரெக்ஷிசசுக கொண்டு யிருந்த ஸ்ரீ நறசிங்கன மகன வீரகிஷ்ணராயனுககு தமபி: விதத்யா நகரி படடணததிலெ எவவராசசிய பரிபாலன பணணின திருமலைராயன குமாரம சென்னபபணணராயன ஸ்ரீ மகாதெவ பூசாபறனுயிருக் குரவன கவி சென்னகளை ரெக்ஷிகிறவன · திபபராச கெறபபதது துலெ உண்டாயிருகுர எலல பூபனுககு குடுதத ஆசனதது சிமை வ[ட]கு புறததிலெ உததார எங்குர கிராமம எலலப பணண னுயகன தங்கள தனனுடய சென்னபபணண ராய னுககு புண்ணியம வறவெணுமென்று ஆசனதது விறரபாக்ஷ தெவருககு குடுதத ஆசனதது சிமை உததாரு கிராமம சஹிரண்ணிய ஹிரண்யகர்ப்பாய குடுததத்துனுலெ அநத கிராமததுககு உண டான அஷ்டபோக முதலான சமஸ்தமும எலலபபனுயகன விறர பாக்ஷ தெவஸ்தானததுககு கறததரூயிருகுர தெவற படடரு டைய கயயிலெ சகிறணணிய உதக பூருவகமாய ஸ்ரீ விறரபாக்ஷ லிங்கார்பிதமாய ஆகவெணுமென்று உனனெடட கூட பனனி ரெண்டு பெற பிராமணறகள பொசனம பண்ணிக கொண்டு சந்திர சூரியன உளளமட்டுகும நடகபடுமென்று குடுதத ஸ்ரீ அசுத ராயற சென்னப பணணனுககு ஞாயக தனததுககு விட்டு ரெக்ஷிசச ஆசன சிமை வடககு புறததுலெ உததாரு கிராமததுலெ சகல பொகமும தறமம பண்ணி விட்ட தறம சாசனம

ஸ்வதத்தாம் பரதத்தாம் வா யொஹரெத வஸுந்தராம் ।
ஷஷ்டிவர்ஷ-ஸஹஸ்ராணி விஷ்டாயாம் ஜாயதெ க்ருமிः ॥

[யிநத சாசனம நறசிங்கராய மகன் கிஷ்ணராய தமபி அசுதராய காலததிலெ சென்னபபண்ண சருதாருககு மருமக[ன] திப பனுயகன (மரு)மகன எலலபபனுயகன விட்டது ஆசனத உததாரு கிராமத்து சாசனம. உ][1]

---

1. இந்த சாசனத்தின் அடியில் 'எலலப்பன' என்ற கையெழுத்து தமிழில் வெட்டப்பட்டிருப்பதாக எபிகிராபிகா காநாடிகாவிலிருந்து தெரிகிறது.

சாசனம் —966 / [E. 2783

ஆனத சமையில் சோத்த மித்தின அகிரகாரதினுடைய சாசனப் பிரதி.

ஸம்ஸிருதத்தில உள்ள மூலதின தமிழாகம. ஆரம்பப் பகுதி மட்டுமே காணப்படுகிறது. எபிகிராபியா காநாடிகா, V வாலூம, ஹாஸன் ந செ. ஆக வெளியிடப பெறறள்ள சாசனமே இதற்கு மூலம போலும். அவனிதமாயின இது விஜயகர மனனனன கிருஷ்ண தேவராயன் சக வருஷம 1437, கர ஸ்ரு சிரொவணமீ பூரணிமையில பிடிதத சநதிர கிரகணதினபோது ஸ்ரீ பாவதததிலே மலலிகாரசுனா சாநிதியில இததானெ எனனும கிராமதையும அதன படாகைகள ஐநதையும சோதத்த தன தேவியின பெயரால திருமலாபுரம் எனறு பிராமணாகளுகுத் தானம செயதனதைத் தெரிவிப்பதாகும.

Copper-plate grant relating to Kittane *agrahāra* Tamil version of a grant dated in Śaka 1437, Yuva, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnaraya**, of which only the beginning is available

The inscription published as Hn 6 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol. V. appears to be the original for this

[இஷ்டருயற குடுதத்து சாலிவாகன சகை ஈசாநூள யுவ வருஷதிலெ குடுதத்து.]

ஸஸ்வாம்ம ஸிரஸ்ஸாம்ஸி அரூ அாஸ அாஸவெ |
ஸெ தொகூ நமஸ்காரம்ஹ உமுஹ்ஸாயம்ஹவெ ||

கஜ்ஞாணாஷ்ட தஸ்ரு வ்ருத்ஸ்மஹ திதிராவஹ |
திமஜொவ்யமஜொதவம்தம் ஹரிணாவிவமஜ்யதெ ||[1]

ஸ்ரீ அததிரியினிடததிலெ சநதிரன, சநதிரனிடததிலெ புதன, புதனிடததிலெ புரூரவன, அவனிடததிலெ ஆயு, ஆயுவினிடததிலெ நகுஷன, நகுஷனிடததிலெ யயாதி, அவனிடததிலெ தெவயானி, அநத வமுசததிலெ வசுதெவன, அநத வமுசததிலெ திமமருசன, அநத திமமருயன துளவ முசாகளகளிலெ வெகு கீரிதியாயிருகுரவன. ..[2]

---

1. *விஜயகர மனனாகளுடைய சாசனகளில சகஜமாக காணும சுலோகளில இதுவும ஒனறு திருதமான பாடத்துகும மொழிபெயர்புகும பிறசோகளை பாரக. மூல எட்டிலே இதப பகுதி தெலுகு எழுத்தில காணப்படுகிறது.*

2. *இதனெடு நினறு விடுகிறது. மேலே கிடைக்கவில்லை.*

உன்னவாரம் (ஹொன்னவரம்) Honnāvara

இது ஹாஸன் ஜில்லாவில் ஹாஸன் தாலூகாவில் உள்ள ஒரு கிராமம். மக்கென்னியின் பிரதியிலே, 'ஹாசன ஒபளி குதரெ குண்டி ஸ்தலத உன்னவாறம்' எனறு குறிக்கப்பட்டுள்ளது இதிலே சென்னராய ஸ்வாமி என்று குறிக்கப்படும கேசவப் பெருமான் கோவில முனனே உள்ள கல்லில காணும சாசனம.

சாசனம்—967] [D. 2782-க

ஒரே சாசனமாகப் பிரதி செய்யப்பெறறிருப்பினும் இரு வேறு சாசனங்கள் அடஙகியது.

முதலாவது எபிகிராபியா காரநாடிகா, V வாலயும, ஹாஸன் 65 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுளள கனனட மொழிக கல வெட்டின தமிழ ஆக்கமேயாகும. இரணடாவது அதறகு அடுத்த ஹாஸன் 66 செ. ஆகும்.

On a stone set up to the south-east of the temple of Kēs'ava, known also as Chennarāyasvāmin. Tamil version of two Kannaḍa records written one below the other.

The first one dated in Saka 1071, Vibhava, Māgha, Śu. trayōdas'i, Tuesday, Rōhini, Karkataka *lagna*,in the reign of the Hoysala king **Vishnuvarddhana** registering the construction of a Vishnu temple for Kēs'ava in the Honnavāra *agrahāra* in Nirggunda-nāḍu, by [Koṇeya Śankara Daṇḍanāṭha, a dweller at the lotus-feet of Mahāmaṇḍalēśvara Vīra Ganga Vishnu-varddhana-Poysaladēva, the boon lord of Dvārāpatipura It contains the eulogies of all the three persons as well as the traditional account of the Hoysala family.

This has been published as Hn 65 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol V.

The second one written in continuation of the first is a record registering the grant of some lands to the temple of Kēs'ava and to Bokanna, son of S'ankara Daṇḍanāyaka, by [Heggaḍe] Lakshmana, son of Nāgadēva Nāyaka of the Kāṇva-vams'a and the Kās'yapagōtra an officer who established the Hoysala king Nārasimhadēva, freeing the kingdom of his enemies

This has been published as Hn 66 in the **Epigraphia Carnatica** Vol. V.

[அ]

ஸ்ரீமது மூனுலொகதுகு பூசினுயிருகுர, சகல கருமதுகும சாக்ஷியாயிருகுர, சகல வறததையும பததாளுக்ந குடுக குரதாயிருகுர, கெசி யெங்குரவனெ (சி)[ச]ங்காறம பணணவருயிருகுர, மங்களகறருயிருகுர ஸ்வாமியை நமஸ்கரிகதிரென.

ஸ்ரீசமஸ்தமாயிருக்குர லொகங்களீ ரெக்ஷிக்கிர பகவானுடைய கமலத்திலெ பிறந்த பிறம[மா*]; அதின பிறகு அத்திரி; அத திரியினிடத்திலெ சந்திரன; சொமனிடத்திலெ புதன; அவனுக்கு புரொருவன. அவனிடத்திலெ ஆயு; ஆயுவினிடத்திலெ நகுஷன; நகுஷனிடத்திலெ யயாதி; யயாதியினிடத்திலெ யது. அந்த வமுசத்திலெ அனேக ருசாக்கள துவாறகா பட்டணத்திலெ ருசசியம ரெக்ஷிசுக கொண்டு யிருந்தாகள. அவறகளிலெ சாளனெனகுர ருசா உண்டாய அவன சிமமாசலத்துகு[1] வெகு சந்தொஷத்துடனெ வந்து வெடடைக்கு ஒரு ஞள் பிறப பட்டு முனனெ முசலானது புலியை துறதத்துறது கணடு யிது வீரக்ஷத்திர மெனனு பா[ர்*]தது யிருகசசெ வெரை ஒரு புலி யிந்த முசலமேல பாய வந்ததை ருசாவானவன பாணதத்துனெல யிரு துணடமாய கொனனு பொட்டதை தபங்க முனீசுவரர் அந்த ரிஷியானவற பா[ர*]தது சந்தொஷபபட்டு யிவன புலியை செயம பணணினபடியினாலெ விசயனெனறும ஹொய்ஸஎ னெனறு பெற வந்தது. அந்த வமுசத்துக்கு ஹொய்ஸ மெனறு பெருசசு அந்த ஸ்ரீசளனு[2] வமுசத்திலெ பரமகிரமத்திலெ ஆதித்தியனெபொல வெகு வணககத்துடனெயும யிருந்தபடியினாலெ 'விநயாதித்த' னெ[ன*]று பெற வந்தது அபபடி கீர்த்தியை அடைஞசு யிருசகுர ருசாவுகு வலலாள ரூயன' நலல குணபந்தயாயிருக்குர ஸ்ரீ[ரீ*] அவளிடத்திலெ சகல பொக பாகியத்தை அடைஞசு அவளிடத்திலெ தனகு சமான மாயிருகுர வெகு புத்தி வணககத்துடனெயும... தத்துடனெயும யிருகு புத்திரனை அடைஞசு யிருகுர வன மகன[3] விஷ்ணுவறத்தன ரூயன் ஸ்ரீசள[4] தெவன ருசசியம ரெக்ஷிகசசெ சகலமான வித துவாமசாள முதலான பெறகளீ ரெக்ஷிகிரதத்திலெ ஒருதரும உபமானமிலலாமல யிருகுரவன்; குருவினிடத்திலே வெகுபத்தி யாயிருகுரவன; தனனுடைய ஸ்ரீ[ரீ*] தவிர பறஸ்ரீ[ரீ*]களீ கணணெல பாற்கரவனலல. தெசங்களிலெயிருகுர ருசாகள எலல[ர*]ரும பாதாக்ரநதாளாய விழுகுர பிருது அடைஞ சவன, தனனுடைய ஆகினையை தளளி யிருகுரவறகளீ

---

1. இது 'ஸஹயாசலம' எனற மூலத்தில காணபபடுகிறது.
2. இது தெலுஙகு லிபியில எழுதபபட்டுளளது.
3. 'தெஹாயஸல' எனபதே ஓவயிதம எழுதபபடடிருகிறது.
4. இது வரிப்பிளவால எழுதப்பட்டுள்ளது.

சிக்ஷிணை பணணுகுரவன : தலிலகாடுலெ யிருந்து முசசிய பரிபாலனம பணணி கொணடு முசாதி முசனெனறு கீறித தியை அடைஞ்சு யிவன ஆளுகுர தெசம துளுவ தெசம, சக்கிர கூடம தளவனபுறம முசசங்கி கொளாள நீலாவள துறக்கம முயருயொததம புரி தெறபபககூர் கொததவாடி[1] யிந்த கெடிகள தனனுடைய புசபெலத்துனிலே கடடிககொணடு.

ஷ்வஷ்டி [॥*]சமதிகெத பஞ்ச மகா சபதத மகா மணடலெசுபற துவாருவதி படடத்துககு யீசுவறனுய சசக புறவாச நிவாசமா யிருகுர வாசநதிகாதெவி வறலபததமா யிருகுரவன, காவெரீ தீரததுககு முசஹமுசன : தலகாடு, கொங்கு, நங்கலி, கெங்க வாடி, னுணமபவாடி, பனவசை, ஆனகலலு முதலானதும கட டிககொணடு புசபெல வீரனுயிருகுர கெங்கா விஷ்ணு வறததன யூசள[2] தெவன கிழக்கு நங்க வளளி கட்ட தெறககு கொங்கு மெறககு பாறககூ வடககு சாதி மலி[3] யிதுகளுளெ யிருகுர பூமியை ரெக்ஷிசசுக கொணடு யிருகுர விஷ்ணுவறததனமுயன மலியாளம குடகு முதலான பாளியகாறரை ரெக்ஷிசசு கீரிததியை அடைஞ்சு கெறள தெசததை செயிசசு அவறகளை அவமானம பணணி அலசூர காநதாபுறததிலெ பரிககிறகளும[4] வீடுகளும கட்டி வைசசு அதுககு மெல சிறகுநத னுடுலெ ஹொனனுவாற மெனகுர அககிராகறததுலெ சகை வருஷம ஈஎக விபவ வருஷம மாக சுதத திறயொதெசி மங்கள வாரம ரொகிணி நக்ஷத் திரம கடக லெகனிம ஸ்ரீ கெசவ பிறதிஷ்டெயும பணணி[னா॥*]

[ஆ]

சமஷ்ட சில குண சமபனனனுய காணவமுசம[5] னுக தெவ னுயகனுககு பிறய தனுயிருகுரவன காசசியப கொததிரததுககு

---

1. 'துளுவ தெசம, சக்கர கொட்டம, தளவன புரம, உசசகி, கொளாலம, நீலாசல தாககம, ராயராயொததமபுரி, தெரெயூர, கொயதனூர, கொத்தவாடி' என்று வாசிகக.

2. 'ஹொயஸள' எனபதே இவ்விதம எழுதபபட்டிருகிறது

3. 'சாலிமலெ' என வாசிகக.

4. 'ஹரி கிருஹகளும்' அதாவது, விஷ்ணு ஆலயகளுமை எனறு கொள்க.

5. 'காண்வ வம்சம்' எனறு வாசிக்க.

பரிசுத்தனுயிருக்குர புருஷொத்தமாருதன பிறசாத மகதைசு வரிய அசகாய [ச*]சளரியமும உதாறவீரியமும ஸ்ரீமன மகா பிறதானனுயிருககுர, ஹொஷ்ட தாஸவிம்ஹ தெவரிடெ² ஹொய் சளனுறசிமம தெவனுககு ருசசிய நிஷ்கறணகீன பணணி பட்டாபி ஷெகம பணணிக கொணடு பிறசிததனுய லக்ஷ்மணன தாரு பூருவகமாய குடுதகது. னுறபபத்தாரு பசுவும பாசி விடயததிலெ கிழககு கொடியிலெ முனனூரு காணி மெறகு தெறககு யெரி மெல கொடியிலெ னூரு காணி மகீலயாணடிக்கரை பெரிய யெரி கிழெ அறவததனுசு காணடு புலலெகெரை எரி கீழை யிருவத தனுசு காணி பொணடெசுவரி எரி கீழை மூபபது காணி பூந தொட்டம முதலானதும சுங்கம முதலானதும ஸ்ரீ கெசவ சுவாமிககி தாரபூருவகமாய குடுததான. யிது தவிர சங்கற டணுயக மகன பொகக்ணணனுககு ஒரு கணடம விரைபாடு வயல பரிசார க மாளயயனுககு பதது குள[க]ம வயல. யிந்தபபடி தறம தானம பணணி குடுததான.

ஷஷ்டிதாம வாஷ்டிதாம வா யொஹரெத வஸுன்ரராம ।
ஷஷ்திவர்ஷ-ஸ்ர வஸ்தவ்ராணி விஷ்டாயாம ஜாயதெகூ ரிஃ ॥²

சாசனம்—968] [D 2782-உ

இதுவும அதே கலலில் எழுதியிருப்பது; கனனட சாசனததின தமிழாககம.

[On the same stone] This is also a Tamil version of the Kannada record dated in the cyclic year Vijaya, Pushya, ba. trayōdas'i, Tuesday, Uttarāyana [sankramana] in the reign of the Hoysala king **Vallaladeva** registering the gift of some land to god Chenna Kēśava svāmin by Heggaḍe Lakshmayya, the *mahāpradhāni* of the king

The original Kannada record is published as Hn 67 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol V

The S'aka year 10°5 mentioned in the Tamil version is not found in the Kannada text. The tenth place in the date of the Mackenzie text originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5, but it is not clear.

---

1. ஏட்டிலே இது தெலுஙகில எழுதபபட்டிருககிறது.
2. ஏடடிலே இநதச சுலோகம தெலுஙகு எழுத்தில காணப்படுகிறது.

Similarly the cyclic year Akshaya found in the latter portion of the record originally appears to have been written as Vijaya and later on corrected as Akshaya

[சகை வருஷம [*]மிரி. வலளள ராயன காலம.]

ஸ்ரீமன மகர மண்டலெசுவற தலிகககாடு கொணட ஞெணம பவாடி கெஙகைவாடி பனவசை ஆனிகலலு செயம பணணி புச பெல வீரியன கெஙகை குலாசகாய சூரன ஹொய்ஸள வளளால தேவ கயயிலெ ஸ்ரீமன மகா பிறதானியாயிருகுர எகைகடை லகு மயயற விசய சவ்வசசறம புஷிய பொகுள திறயொதெசி மஙகள வாறம உததரயண[சஙகிரமண*]ம பதது கணடக வயல தாரை வாஙகி யிநத சென்ன கெசவ ஸ்வாமிகளி தறமததுககு குடுத தான. உ

சாலீவாகன சகை [*]மிரி அக்ஷய வரு புஷிய பொகுள திறயொதசி மஙகளவாரததில தறமம.

பேலூர் Bēlūr

சாசனம்—969] [D. 2784

[கேசவ ஸ்வாமி கோவிலில் உள்ள புஷ்கரிணிக்குத் தெனபுறம மூன்று கட்டுக கல்லிலே எழுதியுள்ள சாசனம.]

மூல சாசனம கனனட லிபியில ஸம்ஸ்கிருதம கனனடம் ஆகிய மொழிகளில காணபபடுகிறது. அதன தமிழச சுருகமே இது. மூல சாசனம் எபிகிராபியா காரடிகா, V வாலயூம. பேலூர் 3 செ. வெளியாகியுள்ளது.

[On three stones to the south of the *pushkarini* in the enclosure of the Chenna Kēs'ava temple]

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannaḍa dated in the reign of the Vijayanagara ruler **Harihara** stating that Guṇḍa-Daṇḍanātha restored the worship and the service in the temple of Kēśava svāmin at Bēlūr as instituted by the Hoysala king Biṭṭi Vishnuvardhana and built the seven storeyed gōpura which was destroyed by the Turushkas

The original record has been published as Bl 3 in the **Epigraphia Carnatica,** Vol. V

[சகை [*]ருயெ ஹரிஹரரூய காலததிலெ.]

எது வமுசததிலெ ஹரிஹர ரூயன் அவன அனெக ரூசசிய லெட்சுமி அடைஞசான. அவன பூமி தானததிலெ பறசுரூமன பொலெ. அபபடி யிருகுர மகரூச ரூச பறமெசுவறனயிருகுர

ஹரிஹர ரூயனுடைய தெளவாய அனெக தெசங்கள செயம பணணி கபபம வாங்ஙிக கொணடு அங்க தெசம கலிங்க தெசம குசசர தெசம பாளுசால தெசம சிந்து தெசம மகாரூஷ்ரம மாள வம கொங்கணம முதலான உதத்ற தெசம செயிசசி செய வூமபம பொடடு வந்தவன குணட தெணடனெனகுற பிறதானி . ..... வெலூர கெசவ வூமிககு அங்கரெங்க வைபவ நிதத்யக கட டலீர முதலானதும ரெதாசசவங்களும முனனுலெ பெடடத விஷ்ணுவறதத்ன ரூயன[1] பணணின தறமமங்களும பரிபாலனம பணணி துலுகள வந்து கொவிலுகள யிடிசசு பொடடு தெல லாம கடடிவைசசு கொபுறம எழு நிலையாய கடடி செதம பொயி ருகுற கதவுகுப பதில கதவும கடடி பிரகாறமும கடடி பாண டிய ரூசா வமுசத்திலெ கடடின சபா மணடபமும உதாறணம பணணினது சகை வருஷம கூ[சா][2] சாபமிய வருஷம. ஹரிஹர ரூயற தெளபதி குணட தெணடன செனன கெசவருகு தறமம பணணி குடுத்தான [॥*]

சாசனம் —**970**] [D. 2785

இந்த சாசனம எந்த ஊரைச சோந்தது எனபது விளங்கவிலலை. எட்டி லே இதற்குமுன உள்ளது பேலூரில கிடைபபது. இதற்குப் பின்னல் உளளதும 'பெளஞா' எனற குறிகப்பட்ட அதே ஊரைச சோந்தது, ஆகவே எடடின வரிசைபபடியே இந்தச சாசனம இவ்விடம கொடுகபப பட்டுளளது. இதுவும் ஸம்ஸ்கிருதம கனனடம இரணடும கொணடதாக உளள ஒரு சாசனத்தின தமிழாகம எனறே தோனறுகிறது.

The place where this inrscription was found is not mentioned in the original manuscript, but the previous record as well as the succeeding one appear to come from Bēlūr So this has been given here in the same order as found in the manuscript

Record in Saka 1055, Ānanda (originally written as Saumya and later on corrected as Ānanda), Phālguna, S'u saptamī, Wednesday in the reign of the Hoysala king **Vishnuvarddhana** registering the tax-free (*sarvāmānya*) gift of some lands to meet the expenses of worship in a grand scale (*angaranga vaibhava*) of god Chenna Kēs'ava It also mentions the creation of an *agrahāra* in the village Morale.

---

1. 'பிடடி விஷ்ணுவாதத்னன்' என்று வாசிக்க. ஹொயசள அரச னான விஷ்ணு வாத்னனைக குறிக்கும்.

2 ஆயிரத்துக்கு பிறகு ாறுயெ என்பது எழுதப்பட்டுப் பின்னல திருத்தபபட்டுளளது.

This seems to be the Tamil version of an original, probably in Sanskrit and Kannada

[சகை கூடுஎடு விஷ்ணுவறததன ருயன. மொற லெய சாசனம ஸ்ரீ கெசவ ஸ்வாமியினுடைய சாசனம.]

ஸ்ரீ லக்ஷ்மீ வலலபனுயிருகுர விஷ்ணுவினுடைய ஞபி கம லததிலெ பிறமா உணடானுன, அவனிடததிலெ அததிரி பிறந தான; அவனிட நெததிரததிலெ சநதிரன, அவனிடததிலெ புதன, அவனிடததிலெ புரூருவன, அவனிடததிலெ நகுஷன, அவனிடததிலெ யயாதி; அவனிடததிலெ எது அநத வமுசத திலெ முரூரி ஸ்ரீ கிஷ்ணவமுசம விஸ்தாறமாசசுது அதுலெ ஒரு யாதவருசா வெடடைககி வநது புலியுனுடைய பயததைஅடை ஞசு யிருகுர ரிஷி பயததை அநத புலியை சிமமாறம பணணின படியினுலெ தெச பாஷையிலெ ஹொஸஸூ[1] யெனறு அநத தெசததுககு பெற வநதுது. அநத ருசா வமுசததிலெ வினயாதி தியனெனறு ஒரு ருசா பிறநதான. அவன வெகு னீதியுடனெயும தெசசசுலெ ஆதிததினபடொலெ. அநத வமுசததிலெ வலலாள ருயன விஷ்ணு வினயாததிய ருயன. யிவறகளிலெ விஷ்ணுவறுத தனருயன. அவன் தெசசசுலெ சூரியன, சொளகுளதுககு காலா கநினி, கெறளெசுவறனுககு ஹாலாஹலவிஷம, மாள[வ*] தெசதது ருசா(வு)[வா]குர வயாகநிரதுககு சிஙக மாயிருகுர வன; கொஙக ருசாகளுககு காடடுத தீயாயிருகுரவன; ருசாக களாகிர சமுதநிரதுககு படபாகநினி; சசபுரியிலே வாசம பணணுகுரவன; வாசநதிகாதெவி வறததுனுலெ பாகநியததை அடைஞசவன, நலல னீதி சசசஙகததை அடைஞசவன, யைசு வரியததிலெ தெவெநதிரன, தைரியததிலெ மநதற பருவதம, சகல கீரிததியினுலெ திகநதறன, யாதவ வெசுரன, யிவன கொஙகு நஙகலி தலீகாகாடு கெஙகைவாடி ணுணமபவாடி பனவசை ஆனகலலு சலிகெரை கொணடவன. ஹொஸஸூ[1] விஷ்ணுவறததனருயன் செவளி ஞடு மொறலெ கிருமம அக்கிரு கறம பணணி பிரூமணுளுககு சருவ மானியமாய குடுதது ஸ்ரீ கெசவ பீரீதியாய தெவாலயததுககு வநது சென்ன கெசவ அஙக வஙக வைபொகததுககு கெஞசி கெரை கிருமம சாவநதன கெரையிலெ முகிளிய ஒரு விருததி பூமியும மாகுணடி கெரை யிலெ எட்டு சலகை விரைகநிர பூமியும மொதலீயுனுரைட

---

1. எடடிலே இது தெலுககு எழுததில காணப்படுகிறது.

தெவனகெரையிலெ யிருக்கு பூமியும சருவ மானிமாய் ஸ்ரீ கெச்வ வ்வாமி பாத சனனிதானததிலெ குடுததது. சகை வருஷம கூரும்-[ரு][1]ஆனந்த வருஷம[2] பாலகுன சுதத சததமி புதவாறம ஆசாந்தி ரூறகமாய நடகவெணு மெனறுகுடுததான. யிது பரிபாலனம பணணின பெறகளுககு கெங்கை கரையிலெ ஆயிரம கொதானம பணணின பலமும உததரூயண கிறகண காலங்களிலெ துலா தானம பணணின பலன உணடாக வெணணும.

வஸுதா3ம் வரூதா3ம் வா யொஹரத வஸுந்ஹராம் |
ஷஷ்டிவர்ஷ-ஸஹஸ்ரானி விஷ்டாயாம் ஜாயதெகரிமி: ||

சாசனம்—971] [D 2786

[சாலிவாக சகை கூடாகூ

வீர நரசிகராயன காலதிலெ பெண்ணூர கோவிலிலே இருந்த சில சாசனப் பிரதி.]

இதுவும ஒரு கணனட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

[In the Bellūr temple] Tamil version, apparently of a record in Sanskrit and Kannada, dated in S'aka 1236, Pārthiva (originally written as Tāraṇa and later on corrected), Kārttigai, Śu Pāṭṭimai (prathamā), Sunday in the reign of the Hoysala king Vīra **Narasimha** registering the gift of three villages together with their hamlets by Perumāl Daṇḍanāyaka, the minister of the king, obtaining the villages from the king The villages were divided into seven parts of which six were given to the temples of Mādhavadēva Rāmakrishṇasvāmin and S'rī Varada Allāḷanatha (Arulālanātha) for meeting the expenses of worship. The seventh part was granted to 96 brahmaṇas creating the *agrahāra* of Bellūr.

யாதவ குலததிலெ உணடாயிருககுர ரூசாகளிலெ அதிகமா யிருககுர ஓசளனதனு யிருககுர வலலாளனதனு யிருககுறவன விஷ்ணுவறததனரூயன ரூசியம ரெகஷிச பிறகு நரசிங்கரூயன சச புறததிலெ யிருந்து ரூசிய பரிபாலனம பணணுகுர காலததிலெ

---

1. மூலததில் 'கு' என்று வாசிக்கமுடியும்.

2 மூல எட்டிலே முதலில் 'கூரும்றி, சவும்மிய' என்று எழுதப்பட்டு இருக்கிறது.

ரூச்சியம வெகு னீதியாய ரெக்ஷிசசுக்கொணடு யிருந்தான். அவன மகன வல்லாளரூயன தெகபபணிக காடடிலும னீதியாய் அனெக தறமஙகள பணணிககொணடு யிருநதான. அவன மகன வீர சொமெசுவறன சசபுறத்திலெ ரூசசியம ரெக்ஷிசசுககொணடு யிருநதான; அவன மகன வீற நறசிங்கரூபன் சொள ரூச்சியத்துக கும பிறதிஷ்டாசாரியனுயிருககுரவன; பாணடிய ரூசசியமஅவனுக்கு தாஎன உததாறம பணணி வசசவன; தொரை சமுததிரத்திலெ ரூசசியம ரெக்ஷிசசுக கொணடு யிருநதான. அவன மநதிரி பெரு மாள [தெண]டனுயககன நறசிங்கரூசா கயயிலெ தாரு பூருவ மாய தாமமுற சாசனம வாஙகிககொணடு பெளலூர ஸ்ரீ மாதவ தெவருககு ஸ்ரீ ரூமகிஷ்ணவ்வாமிககும ஸ்ரீ வறத அளளாளனுதவ்வாமி யாருக்கும அமுாத படிகை அஙக பொஙகஙகளுககு பெளலூரு தொணணூாததாரு பிரூமணனுககும குடுதது தறமமதானம பண ணின வயனம, அநத கிரூமஙகள எழு பஙகு செயது ஆரு பஙகு அநத வ்வாமியுனுடைய தீபொசசவ முதாலான வாகன நிததி யொசசவம றதொசசவம நிததிய தீபம மகா னிவெததிய முத லான நித்திய கடடளையும சைததிரூசசவம திபொசசவம முத லான தறமததுககு குடுதது ஒரு பஙகு பிரூமணனுககு அகஹிற காறம பணணி குடுததான யிநத மூனு கிரூமததிலெ செநத காலவாய பாசச கிரூமஙகள் பெட்டத கொட்டை பிலலபெளகு நதமதிபபூற யிதுலெ செநத வ்வலஙகளுககு செநத கிரூமஙகள குமமன அளளி அறத கெவுடன அளளி பெகூ கூததின அள்ளி காசசென அளளி கீரிபெடன அள்ளி சிக்க பெடன அள்ளி அஞ சென அள்ளி அமின அள்ளி ரூமகெவுடன அளளி குடி தருகின கொடடை கிததவ கெட்டம சிவன அளளி கிரிகெரை கிழக்கு அணண குரைககு மெலெ யிருககுர வயலுகளும மகா சேனங்கள் தாரூபூருவகம பணணிக கொணடு குடுதத்து. சகை வருஷம ஈஉசு பாததிவ ஸ்ரு[1] காறததிகை மீ சுதத பாட்டிமை ஆதிதிய வாறம. யிநதபபடி தறமம தானம பணணிக் குடுத தான.

ஸுஹ்ரூதாம வரூஹ்ரூதாம வா ஊதி ஸ்ரூரகஃ ॥[2]

---

1 ஏடடிலே இது முதலில 'தாருண' என்று எழுதபபடடுப் பிறகு திருததபபட்டிருககிறது.

2 மூல எட்டிலே இது தெலுகு எழுத்தில் காணப்படுகிறது.

யிந்த தற்மததை ரெக்ஷிகதிரவனுடைய ப(ய)லன : கெங்கை கறையிலெ அனெக பிறம பிறதிஷ்ட பண்ணின பலனீ அடையுவன. உ

நுக்கிஹள்ளி(?) Nuggehalli(?)

சாசனம் —972] [D. 2787-1

இதெச சாசனம் எத ஊரிலிருந்து கிடத்ததென்பது தெளிவாக குறிகப பெறலில்லெ. நுகிஹள்ளியெச சோந்ததுபோலும்

On the southern side of temple of the Mādēvadēva, facing east The village wherefrom this record was secured is not mentioned in the original. Probably this belongs to Nuggehalli [Vide the next inscription]

Tamil version evidently of a Kannada record, dated in Śaka 1207, Vyaya (originally written as Pārthivai, but corrected subsequently), Phālguna, S'u paurnimā, when there was a lunar eclipse, in the reign of the Hoysala king Vīra **Narasimha rayar** registering the installation of the images of Narasimha and Gōpālasvāmin in addition to Kēs'ava svāmin, erecting shrines for them and of the gift of a village for conducting the worship and repairs to all the three temples

[சகெ அஉளள. வீற நரசிங்கருயற.

மாதேவ தேவா கோவிலுடைய தடினெ திகலெ மெகரு முமோ பிருத சிலாசாஸனப பிரதி.]

யாதவ வமுசததிலெ ஒயிசள தெசததிலெ உணடாயிருக்குர ஒயிசள வினயாதிதியருயன. அவன வமுசததிலெ விஷ்ணுவறத தனருயன, அவன மகன நறசிங்கருயன, அவன மகன வல லாளருயன, அவன மகன வீர சொமெசுவற சகதிர விருததி. அவன பெணசாதி விததியசவாணியிடததிலெ வீர நறசிங்கருயன பிறநதான. அவன ருசியம வெகு னீதியுடனெ ரெக்ஷிசசான. எது குலததிலெ உணடாயிருகுர நரசிங்கருயன் மிகனஃ சநத யிங்குர கிறமத்திலெ கெசவஷ்ணமி அனநதறம நறசிமம தெவற கொபால சுவாமியும பிறஷ்டை பணணி யிநத நறசிங்க லக்ஷ்மி கெசவ தெவற கொபால சுவாமி யிகதி நிதிய நெமிதிக அங்க பொக தீபாருதனீ முதலான தறமததுக்கும சிறணைதாறண

மூதலானத்துகும குடுதத தறமம சகை ஹூ ஹூளை வீய[1] வரு ஷம் பாலகுன மாச சுகஃல பதிஷ பளண[2]மி கிறக்ணம கனனில வாடி கிறுமம. அநத கிறுமததிலெ கிழககு மொறடி அதுககு தெறககு ஆககினெய திககுலெ காளெ சவுதரிய கெரை அவடத துககு மெறககு பெடடயயன பளளம அதுககு மெறககு பொமமை சவுதரை கெரை தெறககு கொடி நி(ரி)ரிதி திககிலெ கடவு கொளததுககு கிழககு பொதரு அதுககு வடககு அறளிய குளததுககு கிழககு பொதரு அதுககு வடககு கமரிய வடககு பொகது அதுககு கிழககு தாதன கெரை தெறககு கொடி யிகத அடையாளததிலெ உளள கிறுமம தாறபூருவகமாய அநத மூனு கொவிலுககும குடுதத தறமம.

ஸுஷ்டீம் வஸுஷ்டீம் வா யொஹரெத வஸுஹாரம் ।
ஷஷ்டிவ-ஷ-ஸஹஸ்ராணாம் விஷ்டாயாம் ஜாயதெ கிருமிः ॥[3]

நுககிஹளளி Nuggihalli

சாசனம் —973] [D 2787-2

[சகை ஹூ ஹூ வீரநறசிஙக ராயற காலததில செனனராயா ரரிகை தேவஸ்தானததத தகஷிண திககிலே தெற்கு முகமாயிருககிற லொசாசனப் பிரதி.]

இதுவும் ஒரு கனனட சாசனத்தின் தமிழாக்கமே.

On the southern side of the temple of Chennarāyar Narasimha (dēvasthānam) in the village.

Tamil version of a record, evidently in Sanskrit and Kannaḍa, dated in Śaka 1210, Virōdhin (originally written as Sarvajit, but corrected subsequently as Virōdhin), Phālguna, S'u paurnimā, Sunday in the reign of the Hoysala king Vīra **Narasimha** registering the

---

1 எடடிலே முதலில 'பாறததிவ' எனறு எழுதிப பினனல் 'வீய' என்று அடிதததத திருததப்பெறறிருககிறது.

2 எட்டிலே இது தெலுகை எழுததில் காணப்படுகிறது.

gift, by purchase, of lands by Piramasamūpati (Brahma samūpati) the *dalavāy* of the king to brāhmaṇas and to meet the expenses of worship in the temple of Sadāśiva, newly constructed by him, in the village along with the already existing ones to Kēśavasvāmin, Lakshmī Narasimha and Gōpāladēva The lands given to the temple were placed in the charge of Mañchanna, a scholar in the Vēdas·

சகல பூமியியு[ம*] ஒரு லீலையிலெ வருகவதாறம பணணி எடுத்த பகவாநீன தெணடன பணணுகு ரென. முதல அத்திரி, அவரிடததிலெ சநதிரன, அவரிடததிலெ புதன, புதனிடத திலெ புரிரு, அவரிடததிலெ நகுஷன, அவரிடததிலெ யயாதி. அநத வமுசததிலெ எது. அநத வமுசததிலெ வெகு ருசாகள உணடாணறகள அநத குலததிலெ சளனெனகிர வ[ன*] பிறநதவன. அவன வெடடைககி வநத விடததிலெ ஒரு ரிஷி நிமிததியம புலிய கொனனபடியிலெ அநத தெசததுக்கு ஒயிசள தெசமெனறு பெற வநதது. அவனுககு வினயாதித தியனெனறு ருசா உணடாணன. அவனிடததிலெ விஷ்ணவறதன ருயன அவன வெகு கீததியை அடைஞசு அனெக விஷ்ணு பூசை பிறதிஷ்ட பணணிவைசசான. அவன மகன நறசிங்க ருயன. அவனிடததிலெ வலலாள ருயன பிறநதான. யிவன யிநத தெசங்களிலெ வெத தறமம பணணினன. அவன மகன வீர சொமெ சுவறன வெகு பருககிறமததொடெ யிருநதபடியிலெ வீர சொமெசுவரனெனறு கீததியை அடைஞசான. அவன மகன வீறநரசிங்கருயன் வெகு தறமஙகள பணணி அனெகம கொவில பிறதிஷ்ட பணணி ருசசியம ரெகஷிசசான. அவனுடைய தெளவா யானவன ஸ்ரீ வசச கொததிரததிலெ பிறநதவன, பிறம சமூபதி யானவன, னுககின அளளியிலெ பிறசனன கெச[வ*]வ்ஹாமி லகஷ்மி நறசிமம தெவற கொபால தெவற பிறதிஷ்ட பணணி யிருககுர விடததிலெ யிநத தெளவாய சதாசிவவ்ஹாமி பிறதிஷ்ட பணணி தற ம சாசனம பணணின சகை வருஷம ஊ ஆய விரெதி[1] வருஷம பாலகுன சுதத பூறணமி ஆதி வாரததில தான பிறதிஷ்ட பணணி சதாசிவ சுவாமிககு தறமம பணணி குடுததது. னுககி அளளியிலெ விருததி ரெணடு மகா சனஙகள கயயிலெ வாஙகி குடுதத விருததி ஆறும ஆக னுக்கி அளளியிலெ விடட

---

1. எட்டிலே முதலில 'சருவதித' எனற எழுதிப் பிறகு 'விரெதி' என்று அடிதததத திருததபபடடிருகிறது.

விருதநி அ. அந்த பிறம சமுபதி டெணுயகன சதாசிவஷ்வாமி பெலி பூசை பிராயசித்த முதலானததுககு பூசை மஞுசணண ணுககு குடுதத வயல கமபம உா: புஞுசை பூமி கமபம சா. உங குறகெரையிலெ யிருககுர மகா சனங்கள்க குடுதத சிததாயய பிரீதியாய வாங்கி குடுததது விராகன [சுயநி] வெதாற்ததம தெரிஞுச மஞுசணணணுககு குடுசத விருதநி உ ணுககி அளளி அங்கண அளளி சொமன அளளி தெவற அளளி கொசல கெரை கெவுதாரி அளளி யிநத ஊருலெ யிருககுர தொட்டங்கள வயலு கா காடுகள யிது சமஷ்டமம ஆராகிரை கிழகக யிருககுர தொட்டம கமபம உாசுயி சவுநதற அளளி தொட்டம அநத மகா சனங்கள குடுததாகள யிரீ கெரை கீழை யிருககுர வயல கம பம ஆசுா. மாதபபன கெரை கீழை யிருககுர வயல கமபம எா கிருகெட்ட கெரைககி கீழ யிருககுர கெதத்தை கமபம ா. பு [ஞுசை][1] காடு கமபம யிநாசு. சவுடெசுவற சுவாமிககி குடுததது பணதநிகின கெரை சிததாயம கூடு விராகன அநத கெரை கீழை வயல கமபம உயி. புஞுசை பூமி கமபம ா வ யிநதபபடி சதாசிவ பிரீதியாய வெகு தறமம பணணி யிதுகளுககு அனெக பிராம ணுள விருதநியுமுண்டாககி வைசசு தறமம செயதாற. யிநத தற் மதத்தை பணணினவனே காட்டிலும ரெக்ஷிககிறவன வெகு தற மதத்தை அடையுவன. அநத தறமத்தை ரெக்ஷிகிறவனே சாருவ காலமும தெண்டன பணணுகுரெனெனறு தறமம செயதவன சொனன விசெஷம.

ஸஷ்டிம் வர்ஷஸஹஸ்ராணாம் விஷ்டாயாம் ஜாயதெ க்ருமி: ॥[2]

சாசனம் —974] [D. 2787-3

[சகை ஆடாகூடயிரு நுாகி அளளி சென்னராய சுவாமி கோவில கிழகு வாசல வடககுத் திகிலே கிழகு முகமாயிருககும சிலாசாசனப் பிரதி.]

எபிகிராபியா காநாடிகா, V வாலபூம, சென்னராய பட்டணம் 231 ஏ. ஆக வெளியாகியுள்ள கன்னட சாசனத்தின தமிழாகக

---

1. இது 'புது' எனபது போல எழுதபபட்டிருககிறது

2. வடடிலே இது தெலுகு எழுதத்தில காணபபடுகிறது.

On a stone near the northern entrance to the Lakshmi Narasimha temple at Nuggihalli.

Tamil version of a record in Sanskrit and Kannada dated in Śaka 1235, Ānanda, (originally written as Parīdhāvin, but corrected subsequently), Kārttigai, Su prathamā, Monday in the reign of the Hoysala king Vīra **Narasimha** stating that Kammata Basavanna, the son of Vishnu Bhaṭṭa and his wife Lakshmidēvi, built the Brahmasamudra tank in Gottikere, a hamlet of Nuggihalli and made grant of lands under it to provide a *chattram* at Nuggihalli and feed twelve brāhmaṇas there every day for the merit of his overlord. Vishṇu Bhaṭa is stated to be the son of Basavarasa of the Kās'yapa-gōtra, the chief of Talgakal country and the strong man of Bommana Daṇḍanāyaka, the minister

The village Nuggihalli is also referred to by its other name Vijaya Sōmanāthapuram

This has been published as Cn 237 in the **Epigraphia Carnatica**, Vol V

The corresponding English date would be A D 1312, October 2, taking the Śaka year as current and the cyclic year as Parīdhāvin, which is the one found on the stone

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] சமஸத பூமண்டலாதிபதி அனெக தெச திககு விசையணுயிருககுர வீஷ்ணுவறததல முயன , அவன மகன நறசிங்காவதாறம செயத சுவாமியினிடததிலெ வெகு பதநியா யிருககுர அனெகம பூதானம பணணியிருககுர நறசிங்கமுயன, அவன மகன தெகபபன குணததுககு ரெடடிபபாய னீதியுடனெ முசசியம ரெக்ஷிசசு தங்கள வழுசம ஷ்வறககததை அடையுமபடி யாயிருககுர வலலாளமுயன ; அவன மகன வெகு தெசம செயய பணணி கபபம வாங்கிக கொணடு கீதததியை அடைஞசு யிருக குர வீர சொமெசுவறன; மகன நறசிங்கமுயா கறனடக தெசம முசசியம ரெக்ஷிசசு யிருககுர காலததிலெ பொமமணண தணணு யகன சொமனுதபுறமான னுககி அளளி அகறகாறததிலெ சதநிரம பொடடு அநத சதநிரததிலெ ஒரு தினததுககு பனி ரெணடு பிறமணருககு அனனம யிஷ்டமான பதாறததுமும குடுதது அனனதானம பணணுமபடியாய திட்டம பணணி பூமிதானம பணணி குடுதத வயனம: சாலீவாகன சகை வருஷம [ஊ]கூடரு

ஆநந்த[1] வருஷம காற்த்திகை சுத்த பாட்டிமி சோம வாறம் ஸ்வஸ்தி சமஸ்த பிறசஸ்த சகித ஸ்ரீ விசய சொமஞ்சுபுறமான னுககி அள்ளி அசெஷ மகா சேனங்களுககு காசியப கொதத்திரம மாருடைய [பசவறசனுககு] மகன ஸ்ரீமன் பட்டருககும அவற சதி லக்ஷ்மி தெவிககும னுககி அள்ளி யெரி கீழை யிருககுர காலு (ை)வ[ாய*] கீழெ யிருககுரதான கூடின கொடடி கெரை கீழை ணனிரு கமபம கெதத்தை வீச வரி சலகை கெதத்தை எடு சலகை அநத ஞளயிலெ அநத பூமிககி உணடான கி[ற]ய திருவியம குடுதது கிறயதா ..மாய அநத னுககி அளளியிலெ யிருககுர பிரு மணுள சகலமான பெறகளும பிறதி தின[ம ப]னிரெணடு பெற பிரமணுளுகத அநத[ச] பசவணணன[2] கயயிலெ தாரபூருவக மாய சூடுதததான யிநதபபடி அநத பசவணண தறமமன பணணி குடுததான.

ஸுஹ்ருத்தாம வஸுஹ்ருத்தாம்

பௌகோளம் Belagola

சாசனம்—**975**] [D. 2787-4

சகை தூணகடக. பெளுகொளம. [சனன]ராய ஸ்வாமி பெடடெ சுவர தேவா கோவில தெறகுத திகலிலே இருககிற வாசலுககுக கிழகுத திகலிலே தெறகு முகமாக இருக்கும சாசனம)

ஸம்ஸகிருதம கனனடம ஆகிய இருமொழிகளிலுமாக எழுதபபெறற ஒரு சாசனதின தமிழாகக்மே இது எனத தெரிகிறது.

On a stone facing south, set up to the east of the southern entrance to the Chennarāyasvāmin Pettēśvaradēva temple

Tamil version of a record evidently in Kannaḍa and Sanskrit, bearing the date Śaka 1131, Pramōduta (originally written as S'ukla but corrected subsequently), Uttarāyaṇa, Pushya, S'u. saptami, Monday in the reign of the Hoysaḷa king **Vallala deva** registering the gift of the village Pañchavāḍi Belagāvi in Nirgunda-nāḍu

---

1. எட்டிலே முதலில 'பரீதாபி' என்று இராததில எழுதிய பிறகு அடிதததை திருததி யிருகிறது.

2. 'கமமட பசவண்ணன்' என்று வாசிக்க.

3. இவ்விதம சுலோகதின ஆரமபம மடடுமே தெலுஙகு எழுத்தில காணபபடுகிறது.

renaming it as Kēśavasamudram and digging the tank Lakshmi-samudram, to god Kēs'avasvāmin by Kēs'ava, the dalavāy obtaining the village from the king.

யாதவ வமுசத்திலெ சளனென்று ஒரு யாதவன. அவன சசக புறதது வாசநதிகா தெவி மநதிரம தெரிஞசு தெவி உபாசம பண ணுகுரவன. வெட்டைகஙி பொன விடததிலெ ஒரு ரிஷியை ஒரு புலி பாயக் கணடு அநத புலியை ஓயிது கொனனபடியினலெ அநத முசாவுககு ஓயிசளனென்று பெற வந்துது. அநத தெசத துக்கு ஓயிசள தெசமெனறு பெற வநதுது. அநத முசாவுககு விநயாதிதயனென்று பெற வநதுது. அவனுககு சளதெவி எங குர பட்ட ஸ்ரீயினிடததிலெ வலலாளமுயனென்று ஒரு பிளளை பிறநதான. அவன அனெக தறம[ம*] பணணுகுரவன. னீதி வழி தெரிஞசு பூமி ரெகஷிசசான. அவன மகன சகல செனஙகளுககு பிமுண தாதாவா யிருக்குர விஷ்ணுவை பொலெ அனெக செனங களை ரெகஷிசசான. அவன ஸ்ரீ லகஷ்மியினிடததிலெ நற சிஙகமுயன; சததுருகளாகிர ஆனைகளுககு சிஙகமபொலெ யிருக குரவன அவன ஸ்ரீ மகாதெவியினிடத்திலெ வல்லாள் முயன் பிறநதான. அவன எபபடி யெனமுல னுருக [ஜுறன] நகுஷன [.....] ஷிரன சகறன் பகிரதன திலீபன புருகுசசு புரு முவன பறதன முமாதி ஷாடச சகஙிர விருததியை[..... ....]யா புறததிலெ [பொ..... .....]ததியை அடைஞசு முசசியம ரெகஷிசசு கொணடு யிருநதான. கெசவ னெனகுர தெளவாயிருககு தறமம நிமிதததியம னீகொநத ஞடு பஞசவாடி பெளகவி எஙகுர கிருமம குடுதது அநத கிருமம முசா கயயிலெ தெளவாய வாஙகி கொணடு கெசவ சமுததிரமெனறு அநத கிருமததுககு பெற வைசசு லட்சுமீ சமுததிர மெஙகுர எரி கடடி வசசு முசா கயயில அபபனை வாஙகிக கொணடு கெசவஷ்வா மிகஙி விட்டது. சகை வருஷம கானுக பிறமொதூத[1] வருஷம புஷ்ய சுதத சப்தமி சொமவாறம உததருயணததில் தொட்ட உளபட ஒனபது சலாகை பீச விரைபபு பூமியும ஞசறசன யெரி கீழை சலகை நு. ஒள கெட்டதும கீழை சலகை ங. அனை உணிச மறததடி வயல சலகை க. குளகம ல. ஆக சலகை

---

1. முதலில் 'சுகில' என்ற எழுதிப் பிறகு 'பிரமொதூத' எனறு திருததப் பெறறிருகிறது.

ம்அ. குளகம ம-க்கு கமபம ஈஅம்ம புஞ்சை கம்பம் வடக்கு பள ளதில கமபம ஆ பொமமெ கவுடன அள்ளியிலெ கமபம ஆளஈ. யிநதபபடி தறம தானம பணணி குடுததான. தெவ ஸ்தான கொமணணனுககு கெததை குளகம ம. புஞ்சை பூமி கம பம ஈ. பொபபி னுயகக னுக்கு வயல குளகம ரு புஞ்சை கமபம ஈ. பெணடி செடடி அணணனுககு வயல குளகம [ரு புஞ்சை] கமபம ஈ. யிது முதலாய தறமம பணணி குடுததான.

வடிதீரம வாடிதீரம வா யொஹமெத வஹுஸாரா ।
ஷஷ்டிவ-ஷ-ஷோஹஹ்ரானி விஷ்டாயா ஜாயதெ கிருமி:[1]

[The villages wherefrom the following three inscriptions were secured are not known Hence they are given in the same order in which they are found in the original.]

[பின்வரும் மூன்று சாசனங்களும் எந்த எந்த ஊர் களிலிருந்து கிடைத்தன வென்பது விளங்க வில்லை. ஆகவே ஏடடில கண்ட வரிசைப் படியே அவை இவவிடம் கொடுக்கபபட டுளளன]

சாசனம் — 976] [D. 2774-5

சகை [ஆங்கில] வலலாளரயன காலததிலெ. .... .. ராமத்து முனனே விசவேசவர தேவர கோவில கிழகுப புறதிலே தெறகு முகமாயிருககிற சாசனப பிரதி.

ஒரு கனனட சாசனதின தமிழாகமே போலும.

On a stone set up facing south, to the east of the temple of Viśvēśvaradēva in the village of.

---

1 முதலவரி தெலுஙகிலும இரணடாம வரி கிரந்ததிலும் எழுதப பட்டுள்ளன.

Tamil version of a record, evidently in Kannada, dated in Śaka 11[3]1, Vijaya, Āśvija, Śu tritiya, Thursday in the reign of the Hoysaḷa king **Vallāḷarayar** registering the gift of the village Sampigai as *'arvamānya* to Śrī Śinga Bhaṭṭa by Kāmayya Daṇṇāyaka, the son of *Mahāpradhāni* Oṇṇannan and the chief of Virūpākṣha-hosadurga.

The tenth place in the Śaka date originally appears to have been written as 3 and later on corrected as 5 and even that is not clear Similarly, the cyclic year also was originally written as Prajōtpaṭṭu and later revised as Vijaya.

தஸ்ஹ்ரீம் ஸ்ரீமஹ்ரீம்ஹி அரூ அரஹ ஆஸவெ |
ஸெ ஜொகூ நமஸாமஂஹ ஸமுஸ்தூஂஹாய ஸஂஹவெ ||

ஹ்வஹ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] விசயாபுதைய சாலீவாகன சகை வருஷம ஆ[ங]பச[1] விசய ஹ்ரு ஆ[ஷ்பிச] சுததி திருதியை குருவாறம ஸ்ரீம சமஸ்த ஸுசாதி ஸுசனுயிருகுகுர வீர நறசிங்கருயா மகன வல்லாள ருயறடைய ஸ்ரீமன மகா பிறதானி ஒணணண்ணன மகன காமயய தெணாயகன விறுபாக்ஷ ஒச துறக்கதிலெ யிருநது சுக மாய ஸுசசியம ரெக்ஷீசுக கொணடு ஸ்ரீ சிங்க படடருகு தாற பூருவகமாய சமபிகை சருவ மானியம பணணி குடுததான. அநத சமபிகை கிழமதுகு கிழக்கு தெணடின சிரு வாறம செல குணடி தாவெட்டிககி கிழகு அவ்வெ குணடெ சாறடி மறடி கட்டை பளளதிலெ தெறகு கலலு க. அளைய அள்ள முகிளிகு தெறகு அலதெ ஊர கட்டைக்கி யிநதபபறம மெறகு பொமம தெவன கட்டை வடகு. யிநதபபடி எலலெ விவறம

ஹ்வஷ்தாம்[2]

யிநத தறமதைத ரெக்ஷிகபிரவன ஹ்வறகதைத அடைய| வாரி உ

---

1. சகவருஷத்தின் பதத வது ஸதானம முதலில ங எனபது எழுதப பெறறப பினனரே ங் எனறு திருதது யிருபபதாகக காணகிறது. அதுவும தெளிவாக இலலை. அதேபோல வருஷபபெயரும முதலில 'பிறசொதபததி' எனறு எழுதபபெறறுப பிறகே 'விசய' எனறு திருத்தப்பட்டிருகிறது.

2. இவ்விதம சுலோகததின ஆரமபததை மடடும தெலுகு எழுத்தில கொடுதது பூரதது செய்யாமலே விடப்பட்டிருகிறது.

சாசனம் — 977] [D. 274-6

சகை ஆயி நூறசிஙகரூயற காலதநில. [தொணடனூர] சாசனம. கோபால சுவாமி கோவில சாசனப் பிரதி

In the temple of Gōpālasvāmin in the village, the name of which might be read as Toṇḍanūr

Tamil version, evidently of a Kannaḍa record, dated in S'aka 1080, Pramāthin, S'rāvana, Śu ash ami, Thursday in the reign of the Hoysala king S'ri Mahāmaṇḍalēs'vara **Vira Narasimhadeva** registering the installation of the image of god Śrī Tirumalai-dēva at the place Yādhava-giri and the gift of 14 villages to the temple by Kūḍanḍa Daṇḍanāyaka, the *sarvādhikārin* of the king

The date originally appears to have been written as 1148, Īs'vara The last two figures of the S'aka year were then corrected as 85, and later on as 81 or 89 Finally the whole figure was scored out and the date 1080 written underneath as interlineation

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] சமஸ்த ஸ்ரீ மகா மணடலெசுவற ஒயிசள ஸ்ரீ வீர ராம சி[ம்*]ம தெவற ஸ்ரீமததி ருசதானி தொரை சமுததி ரததிலெ யிருநது கொணடு ருசசியம ரெக்ஷிசசுக் கொணடு யிருக் கயில அவனுககு சருவாதிகாரியாயிருககுர கூதண்ட தெணட ணுயககற யாதவ கிரியிலெ ஸ்ரீ திருமலெ தெவற பிறதிஷ்டெயும பணணி விடட பூமி பெடடளளி யிநத ணுடு பாகெ அளளி சற கூ சிருமண அளளி குமாரன அளளி அளளிசிநது கெடடம பெடட அளளி எரையூர குபபெகியாதன அளளி கொறவி அளள தகெரை கெதன அளளி ரெணடாம சாறஙகி பெயலூர் சற அளளி மாதன அளளி யிநத பதிணணு கிராம மும கூதணட டணுய கற தாரு பூருவகமாய தறமம தானம பணணி குடுததான.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ வாஞ்சி ஸ்ரீ வா யொஹரெத வஹ்னயரா'
ஷஷ்டிவ்-ஷ்ஷ் வஹவஸ்ரணி விஷ்யாயா ஜாயதெ கூரதி: ॥1

சாலீவாகன சகை வருஷம ஆயி.[2] பிறமாதி வரு சிருவண சுதத அஷ்டமி குருவாறமம

---

1. இது தெலுகு எழுததில காணப்படுகிறது

2. மூதலில இது 'ஆசசி அயிசுவற' எனறு எழுதப் பெறறிருகிறது. சக வருஷததைப் பிறகு 'அயிநி' எனறு திருததி அதையும அடிதது 'அயிக' அலலது 'அயிகூ' எனறு வாகெகக கூடியவிதம எழுதபபடடது. கடையாக அதையும அடிததுவிட்டு, ஆஅய் எனறு வரிப்பிளவாகக மேழே எழுதி யிருகிறது.

சாசனம் — 978] [D. 2774-7

சகை ஆயிரு நூறசிங்கமுயற காலதில [..... . .] கோவி லிலே இருந்த சிலாசாசனப் பிரதி.

இதுவும் ஒரு கனனட சாசனத்தின தமிழாகமே போலும்.

Tamil version of a stone inscription in the temple of .

Record dated in S'aka 1085, Tārana, Pushya, ba. paṭṭimai (prathamā), Wednesday, Uttarāyana sankramana in the reign of the Hoysala king [Vīra] **Narasimhadeva** registering the grant of some land in Belagulam by Vishnu Dandanāyaka, the son of the minister Mādhapna Dāndanāyaka, to meet the expenses of worship to god Kailāsēs'vara

The cyclic year originallay appears to have been written as Svabhānu and corrected later on

மூனு லொகததுககும ஆதாற பூதனுயிருககுர யீசுவறனுககு தெணடன பணணுகுரென. வ்வஷி சமவ்ஸ செகததிலெ அதிகமா யிருககுர பஞச மகா சபத மகா மணடலெசுவறன துவாரு வதி யீசுவறனுயிருககுர யாதவ குலமாகிர ஆகாசததுககு சூரியனுயிருக குர மலெயாள ரூசாக்களுககு சததுருவா யிருககுர ஓயிசள நாற சிம்ம தெவற தொரை சமுததிரததிலெ யிருநது கொணடு துஷ் னிக்கிரக சிஷ் பரிபாலனயினுலெ ரூசசியம ரெகஷிசுக கொணடு யிருககையில அவன மநதிரி மாதணண தெணடயயன மகன ஸ்ரீ விஷ்ணு தெணட னுயககன தங்கள எசமானன நறசிங்கமுய றணடெ உததாறம வாங்ஙிக கொணடு விடட பூமி பெள குளம புஞசை கெதியாணம சாஉம. யிநத கைலாசெசுவறருககு அங்க ரெங்க வைபொக படிததரைகஙி விடட தறம[ம*] சாலீவாகன சகை ஆயிரு தாரூண[1] வருஷம புஷ்ய பொகுள பாடடிமி புதவாற உததரூயண சங்கரூநதி புணணிய காலதிலெ விடட சாசனதது னு[டைய தறமம.]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமத்தாம் வாஸுதேவாம் வா யொஹமெத ஸஹஸ்ரயாம் |
ஷஷ்டிவர்ஷஸஹஸ்ராணி விஷ்டாயாம் ஜாயதெ கரீஷ்[2]

---

1 இது முதலில 'ஸ்வபானு' எனறு எழுதப்பெறறுப பிறகு இவவிதம திருததப்பட்டிருகிறது.

2. எட்டிலே இது தெலுகு எழுதில காணபபடுகிறது.

சென்னை ராஜ்யம்

MADRAS STATE

மலையாளம ஜில்லா

MALABAR DISTRICT

இவ்விடம கொடுக்கப்பட்டுள்ள 10 சாசனங்களும பாலக்காட்டைச சுற்றியுள்ள இடங்களிலிருந்து பெறப்பட்டவை. அவற்றுள் ஒன்றுதான கல வெட்டு; மற்ற ஒன்பதும ஓலைச சாசனங்கள.

கோணிக்கல் எடம் — Konikkal-eḍam

பாலக்காட்டு அரச குடும்பத்தில ஒரு பரம்பரை இவ்விடம வாழ்ந்து வருகிறது அந்தக குடும்பத்தாரின பராமரிப்பிலேதான கலபாதத்தி விசுவ நாதா ஆலயம இருந்து வருகிறது.

சாசனம் — 979] [D. 2949-43-(a)

சோமபிஅசசன வசம தமிழ-மலையாளம லிபியில உள்ள ஓலைச சாசனம.

Palm-leaf document in the Tamil-Malayalam script in the possession of Kōmbi-achchan, head of one of the branches of the Pālghāt Rājā family residing at Konikkal-eḍam[1]

Record dated in Śaka 1693, Kali 4722, Khara, Aṟpaśi 29, Sunday [ba*] chaturtti, Mūla, corresponding to A D 1771, November 10, stating that several members of the four directions—eighty-six countries (*nāngu diśai enbattāṟu-dēśattup-palar*), paṭṭakkārar and the eight divisions (*ettu-vaguppu*) met in Pālakkāṭuchchērippēttai and resolved to assign the income *magamai* on certain articles of trade to meet the expenses of the worship, offerings, music, etc, thrice a day to the god Viśvanātha, goddess Viśālākshi and Sabhāpati, installed by the Rājā Śēkharivarman of Konikkal-eḍam It is also stated therein that a charter on copper-plate was drawn and given to the Rājā who is introduced in the record with high-sounding traditional titles.

---

1. Epigraphia Indica, Vol. XV, pp. 145-50.

சொ[ஸ*]தி [ஸ்ரீ*] ஸ்ரீமன கலியுக சகாபததம சதளாஉயஉ-ககு மெல சாலியவாக சகஅபிதம கூசூாகூஙூ இது மெல செலலா னினன கற ஞும சமசசறம அறிபபிசி மாசம உயசூ வ ஆதிதத வாறமும சதுாததியும மூல னடசததிறமும திருபஞும யொகமும வணிச கறணமும கூடின ஸ்ரீஙத சுபதினததிலெ ராசாதி ராசன ராச பறமெசுரன ராசமாறுதாணடன ராச கெம பிறன கணட ஞடு கொணடு கொணட ஞடு குடாத சணடபிற சணட மலிகா கணடஞகிய செறமான பெருமாள வற[புத]திர ஞகிய கொலலி ம[ஸ*]லகும தெமபூ னதிகுா பிற கொடிக கும பனமாலெகும வஞசிய யனபதிகும வளற தறுவ நாடும அதிபதியாகியும தென மலெ வட மலெ காவலஞகிய சிவ சொக கனுத வூாமி பூச துறஙதாறஞகியும னிலகிறி வளறும யெமுறி அமமன கெடாடசததுஞலெ ராச செஙகால மனு னிதி மொற மெ தவராத செகறிவருமம ராச குல திலகஞகிய கொணிகல யெடதில மகா ராசன பிறதிஷடிசச கலபபாததி விசுவனுத சுவா மிகும விசாலாடசி அமமனுகும சபாபதிகும ஸ்ரீகால பூசெ படிதத(ா)றம திப[ா*] ற [ா*]தாென உளஞு மொளம பொற மொளம தெற திருஞள முதலாகிய செலவுகும[ா*]க ராச பறி பாலனம செயயானஙது பாலககாடடுச செரிப பெடடயில [கூ]டிய ஞஙகு தி[ஸ*]ச யெமபூததாரு தெசததுப பலரும படடகாற ரும யெடடு வகுபபும கூடி விசுவனுத சுவாமி விசாலாடசி அம மனு சபாபதிகும தறுமம மகமெகஙி யெழுதி கொடுதத தாம பூற சாசன பட்ட[ய*]ம (அ)[ஆ]வது : கிழ மூதாலெ யெறு சாததுகும யெறஙகு சாததுகும மஞசள மொளகு செவளி பொகயிலெ ஞலு பல சறககு முமுதல அனது[க*]கு காலனடெ க-ககு பு. வ. வெததிலெ னவதானியம உபபு முபபதிமெல ஆன துகு னட க-ககு பு. ஹ. மெல துலெ யெறு சாதது யெறஙகு சாததுகு னிசமான கால னட க-ககு பு. வ னிசசு மடு க-ககு பு. ஹ. இஙதபபடிகஙி இஙத மகமெ யெடுதது கலபபாததி விசுவ னுத சுவாமி விசாலாடசி அமமன சபாபதிகஙி திரிகால பூசை தீபாற[ா*]தாென மூதலானது [எ*]பபெறபடட செலவுக்கு பாலககாடடுச செறிப பெடடயில கூடின ஞஙகு திசெ யெம ப[தத*]ாறு தெசததுப பலறும படடகாறரும யெடடு வகுப புமகூடி தறுமம மகமெகஙி தாமபூ[ர*] சா[ச*]ன படடயம யெழுதிக குடுததொம. இஙத திருமம மக[ஸ*]மெய கலலும காவெறியும பிலலும பூமியும உள்ளவறகும ஆசந்திரு[ர்*]க்க மாயி னடஙது வறுகுரப பொலெ கொணிகல யெடதது மகா

ர்ச பிறதிட்டிசச கலபபாதி விசுவனுத சுவாமி (வ)[வி]சாலாட்சி அமமன சபாபதிககும திருககாலஙகளிலெயும படி[த*]தற திவ[ர*]நாதனெ உளளுமெளம பொறமெளம செலவும னடத திககொணடு வறவெணடிய தருமம காறியயம. இநத தருமமத தெ யாதாமொ[ரு*]தினை ஒனறு அடசயமாயி னடததி வருகுர பெருககு அஸவமெத யாகம செயயுத புணணியமுமஙெ கெஙக[ர*] ஹான பலமும செது ஹான பலமும பெதது வாழ[நது] இருக கக கடவன. இநத தருமம மக[ன*]மகி தாமபூர சாசனப பட டயம யெழுதினது இருளயய னெழுதது அறசசபப முதலிய யாற. [இபபடி பதினெடடு பெற ஓபபும பொடடும இருக குரது.]

சாசனம் — 980] [D. 2949-43-(b)

முன் சாசனத்தைத் தொடர்ந்தே இது எழுதப்பட்டிருக்கிறது அவ்வி டத்திலேயே இதுவும் இருக்கிறதுபோலும்.

Found written in continuation of the previous one Record, probably a palm-leaf document, dated in the cyclic year Virōdhin, Kārttigai 10, stating that all the members of the *Āyirattalaivar* (a merchant guild ?) met in the immediate presence of god Vis'vanātha and goddess Viśālākshi of Kalpātti and resolved to grant a *magamai* from their trade to maintain a perpetual lamp in front of both the god and goddess It is stated therein that a charter was drawn on copper-plate and handed over to Kēlu achchan, the nephew of Śēkharī varman, the Rājā of Koṇikkal-eḍam

விரொதி ஞூ காறததிகை மீ ல-தெதி கலபபாதி விசுவனுத சுவாமிககு திருவெளககு அறுறு றுறுவன[1] முறயயாற ஆயிறதல வற அனவரும கூடி செகுகரனுழுககி அஞசு பிடிசச குழுயலுககு அனெச[..]குழுககு ஒரு குழுயல யெடுதததுக கலபபாதி விசுவ னுதசுவாமி விசாலாகஷி அமமன சனனதியில யெணணணணும அணயா வெளககு கலலும காவெறியும பிலலும பூமியும சநதிற ஆதிததவறககும சாசுதமாயி அ[ன*]ணயாவெளக்கு ன[ட*]நது வருகிறதாக அறுறு றுறுவன முறயாற ஆயிறதலவற அனவரும கூடி யெனறனறும சாசுதமாயி னடநது வறபடிககி ஆயிரதலவா அனவரும கூடி இ[நத*] தரும சா[ச*]ன படடயம கலபபாதி

---

1. இது சரியாக வினைகையிலே 'அஞ்ஞாறறுவன' என்று இருக்கலாம்.

விசுவனுத சுவாமி விசாலாக்ஷி அமமனுக்கு யெழுதி குடுததொம். இநத ஞள ராச ஸ்ரீ செகறி வரும ராசன திரு'மருகன கொணிக கில யெடதது கெல[ு*]அசசன அவாகள மனுரஞசிதமாக கலப பாதி விசுவனுத சுவாமி விசாலாக்ஷி அமமன சனனதியில யென றானறும அணயா வெளககு னடநது வற தகதாக தறும சா[ச*]ன படடயம ஆயிரததலவா அனவரும கூடி யெழுதிக குடுததொம இநத படடயம யெழு[தி*]ன னம மெழுதது பிளளெ கயி யெழுதது அயயபபூறம கொபபம [॥*]

சாசனம் — **981**] [D. 2949-44

மேலே கூறியதைபபோலவே இதுவும அதைத தொடாநது எழுதபபட டுளளது.

Like the previous one, this record also is found written in continuation of the same

Record dated in the cyclic year Khara, Kārttigai 8, stating that the members of the four divisions of the artisan class (*tat'ār*) living in four villages resolved to agree for the levy of a poll-tax on the members of their community living in these four villages to meet the expenses of the daily worship of god Viśvanāthāsvāmin, goddess Vis'ālākshi amman and god Sabhāpati at Kalpātti

கற ஹ்ரு காறததிக மீ அ-தெதி கலபபாததியில விசுவனுத சுவாமி விசாலாடசி அமமன சபாபதிககும னிததிய கடடலெ செலவுககும வெணடி[ய*]படி ஒசாதஞபூரம[1] தட்டாற பத தில மெலமுறி தடடாரும வடககாநதற தடடாரும முததுப பட் டணாதுதி தடடாரும மருகன குனனில தடடாரும ஞஙகள ஞலு தடடாரும தரும சா[ச*]ன தமபூற படடயம குடுததபடி: ஞஙகள ஞலு [ஊ*]றுலெ இறு[கசு*]ம வீடு தொறுமத[ை*]ல கட்டு க-கசு பு. க. மெறகசி வருஷ° தொறுமம சாமி னிததியக் கட்டளெகசி தருகுரிாம யெனனு ஞஙகள ஞலுருலெ உளள வறுமம சமமதிசசு யெழுதி விசுவெசற விசாலாடசி அமமன சபா பதி எனனுலெ பூழுபபொதகமாயி தாரை[2] செயயுது குடுததொம. குடுதத மெறகசி யெஙகள ஞலுருலெயும தலகடடு க-கசு பு. க.

---

1. 'சாததப்புரம்' எனறு இருககலாம.

2. 'முன்னுலெ உதக பூவகமாயி தாரை' எனறு வாசிகக.

கண்டு காதொறும வாங்கி இந்த தரும[த்*]தெ ன[ட*]ப்பிச்சு கொண்டு வந்த பெருக்கு விச[வெசா*] கெட[ா*]ட[த*]து னுலெ ஆயுசம அயிசுறியயமும் புதறிற சுந்த[ா*]னமும செயயுத பலம உண்டாகக கடவற இநத தரும[ம*] சுநதற சுறியாள் கலலும காவெ[ரி*]யும பிலலும பூமியும உண்டா[ன*] னுளும னடாது வர தகுகதாக யெழுதி குடுததொம. குமாறசாமி மூசா பிழுதது. பைபுலததி கொழுந்த வெலன [॥*]

சாசனம்—**982**] [D. 2949-47

[கொணிக்கல எடத்தில கொமபி அசசன் கையிலிருக்கப் பட்ட பூமி சம்பாதபபட்ட காணம. பழைய மலையாளததில வட்டெழுததில் உளளதற குத தாசுமா.]

Copy of a document in the old Malayāḷam language and Vaṭṭe-ḻuttu script, then in the possession of Kōmbi Achchan of Konik-kal-edam

Dated in Kollam 945, year with the Jupiter in Tulā, Dhanus, the document registers the sale of certain persons as hereditary slaves in return for valuable consideration received by them from Kēḷu Achchan of Konikkal-eḍam, the nephew of Taruvayūr-uḍaiyār.

கொலலம கூசுநி-மது துலா வியாழும தனு ஞ[ா*]யறறில ஆதவனருட்ட கொளபபுளளி மனறதது இரு[கஞி*]னற கயழு திய அடடிபபெறற றொல கருணமாவுத தருவயூநடபா மருமகன கொணிக்கலெடததில கெ[லு] அசசன கையயால பொறறுமததவும வாஙஙி கொணடான தொணடியிலு யிடடி தெயயனும தமபிமா ரும கொணடாற கொணடயி கொணட பொறறுமதததினும காரியம தணடியார வ[ல*]லி சாததானமாரில குபபனமாரில குப பன மடபபுளளியெயும அவணடெ மகன கொரியெயும குபபனெயும கொலவனெயும அவனணடெ யெடடணடெ மகன தெயயாணடியெயும கொலகுகன மாரில கொடடெயெயும அவணடெ மகன கணடனெயும மணபபிளளியெயும கொரியெயும அவணடெ மகன ஆணடியெயும அவணடெ அனிசன குபபாண டியெயும கூடி னீராயி னீர முதலாயி னீரடடி பெராயி னீரொட டிசச கொடுததா தொணடிபில யிடடி தெயயனும தமபிமாரும. இம மாகுகமெ இப பொறறுமததவும கொடுதத இச சொனன வலலி சாததானமாரில குபப மணபபளளியெயும அவணடெ மகன கொரியெயும குபபனெயும கொலவனெயும அவணடெ யெட

டண்டெ மகன் தெய்யாண்டியையும் கொட்டையையும அவண்டெ மகன ஆண்டியையும அவண்டெ அனிகன குப்பாணடியையும குடினிராயி னீரீ முதலாயினீரட்டி பெறாவினீரொடிசச அட்டிசச கொண்டா கொணிகலெடதல கெ(வ)[லு] அச்சனும அனந திற வருமு. இமமா[ர*]கமே இது அறியும. தாடசி பஞசெனியக கன செனறனும அறிய கொண்டாற கையயழுதது [॥*]

சாசனம் — **983**] [D 2949-48

இதுவும் அதைத் தொடாந்தே எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one.

Palm-leaf document dated in Kollam 960, year with the Jupiter in Kumbha, Mīna month registering the mortgage (*karipanaiyam*) of certain lands in Panayūr-pāḍam for the sum of 3001 *panam* favouring Panni Achchan of Koṇikkal-edam, the nephew of Taruvaiyūr-uḍaiyā[n*] by Mālayakēlan of Kalunkuṟichchi-Māḍambil

Karipanaiyam is a mortgage which entitles the mortgagor to take possession of the mortgaged property on the failure of the mortgagee to pay the interest as stipulated therein.

கொலலம கூரசூ-து குமப விழாழம மீன ஞயறறில யெழு திய பணயோலகருணமாவது. தருவயூருடய மருமகன கொணிகக லெடதில பங்கி அசசன கையயால மூவவாயிரததொனறு புதுப பணம கடம கொணடான களுங்குறிசசி மாடமபிலிரிகும மாலய கெலன கொணடான கொணடாற கொணடயி கொணட பணம கூகக-னும காரியம பலிச பணதினன குளிகககொ ஒனறு கணடுளள பலிச னெலல நள-பறயும கூலி கழிசச கொடுக கும்மாற கணட யெழுதிக குடுததான மாலய கெலன. யிமமாக கமெ யிச சொனன டணம மூவாயிரததொனறினும பலிசகும பணயம பனயூர பாடம மிருனனூறறினலபபது பறகும கரி பணயமாயி யெழுதி பலிச முடங்கும ஞளில கரியெறங்கி னடனற கொளளுமாற கணட யெழுதிக குடுக்கவும சைது இம மாகககமே யிச சொனன பு கூகக-ம குடுதது பனயூர பாடம செரிகாவல உாச [ல] (ல) பறகும கரிபணயமாயி யெழுதிசசு கொணடாற தருவயூருடய மருமகன கொணிகல யெடதில பங்கி அசசனும அனந்திறவமும. இதனன தாடசி கொடடயில உணணலசசாரும மயிரகடைத ததாதிதப மெனவ ம அறிய கொணடான கையயழுதது [॥*]

பாலக்காடு (Pālakkādu) Palghat

சாசனம் —984] [D 2949 41

'பாலகாடு பேடையில கஞசம செடடியா எனபவரிடமிருந்த ஓலைச சாசனம்.'

Palm-leaf document then in the possssion of a certain Kañjan Chettiyār at Pālakkādu-pettai

Record dated in the cylic year Pramādhin, Tai 2, registering the agreement executed by the members of the Pannu-udaiyān community residing in different villages in the vicinity of Palghat in favour of Kañjan Chettiyār of Pālakkāttuchchērippēṭ ai to the effect that they will contribute 1 *panam* per annum for each family in the community and also pay 4 *panam* for each marriage at the rate of 2 *panam* for the bride's party and 2 *panam* for the bride-groom's party, to meet the expenses of conducting the worship of the god Ganapati [at Eśappalamuri]

பிரமாதி ஹு தையி மீ உ-தெதி பாலகாடடுச செறி பெட டயில யெசமான கஞசம செடடியாற அவாகளுகு பணணு உடையாணிமமாற எசபபலமுறி காவபபாடு புளளெடு பூதிஅங கம கொலலமஙகொடு வடகஙசெறி காவசசெறி பாடுலு மஙக லம கொடடாயி பாடம அயயுலுறு திரு வெளயாடல யெனங காடடி வடடகாடு யாகரெ கறுங்காபூளளி ததணடு கொத மஙகலம இருணழு மஙகலம மஞசபபம இநத ஒருலெ உளள பணணு உடையானமமாற எழுதிக கொடுதத விவரம பெணள கடடி குடி பிறஞசவணுகு வததனே வருமம க:கு பு. க சகிறி வததனே. இநத வததனே இற றணடாறறற அனவரும பிளள பிளளே தலமமறகும யெசமானணுகு னடநது வருகுரோம யெனணு படடயம யெழுதிக கொடுததோம. இது அலலாமல செபபலமுறி பிளளையாற வததனே கலியாணததுகு ஆள விடடு[க*]கு பணம உ-பொண வீடடுகு பு. உ. ஆக-பு ச-கலியாணததுகுள தணடி யெசமானணுகு பிளளையாற பூசை களிபபிகாறறா பொலெ யெலலாவரும சமமதிசசு யெசமான கெஞசம செடடியாற கயயில படடயம எழுதிக குடுதததோம. இநத கெணபணி[1] பூசெ செடடியாற கழுபபிசசுக கொளளவும. இநத வததனெயும கெணபதி கலியாண பணம ச. யெணணுண

1 'கணபதி' எனறு வாசிக்க.

ணுககும கலலும பிலலும பூமியும உளள வரககும னடஙதுக கொளளுகுரொம யெனறு சமமதிசசு எழுதிக குடுதத படடயம: கொதணடபாணி கதாணை[1] [11*]

சாசனம் — 985] [D. 2949-42

முனனதைத தொடாஙதே இதுவும் எழுதபபடடிருக்கிறது.

Found written in continuation of the previous one

Document, evidently on palm-leaf, dated in the cyclic year Vikrama, Māsi 6, registering the assignment by the members of the Vadugar community residing in the several places round Pālakkāttuchchēri, (referred to in the document as *añjara dēśattu Vadugar*) of certain *magamai* income on the articles of their trade to Kañjan Chettiyār [probably for the same Ganapati-pūjā]

விககரம ணம சமமசசறம, மாசி மீ சு-தெதி கஞசம செட்டியாற அவாகளுககு பாலககாடடுச செறி திறுததில உளள வடு கறும கொயபம தெசததில உளள வடுகறும கொடடெக காடு கடுகாக குனனம மறுகு தொறு குளமச செறி வெஙகொடி கொடிததிற பூளளி பூதுபிகாறம பொபபுளளி வாளயயாதுககு பெருககு பூடு பொழககி கெழகதும இதில உளள அஞசர தெச துல உளள வடுகற யெலலாவரும கூடி யெஙகள யெசமான கஞசம செடடியாற அவாகளுககு மகமெ படடயம யெழுதித கொடுதத விவரம யெஙக சாதியில யாரது ஒததற[டபபூ] சமபெ தெஙகாயி பாககு பொகெயிலெ இது மொல ஆணு யென ணனனு பொதிகள கொணடு வநதாலும யெறு சறுதுககும யெறஙகு சாறுதுககும பொதி க-ககு கூ க மெறககி குடுதது வரு குவொம யெனணு சமமதிசசு அஞசரெ தெசததில உளள வடுகற யெலலாவரும கூடி மகமெ படடயம யெழுதிக குடுதெதாம. இது யாத ஒறுதத ஆணுலும தருகுரது யிலலெல யெனணு தகாரு சொலலாமல அவனெ தடுதது மருசசு வாஙகி கொளளவும இத தபபடிககு அஞசர தெசததில உளள வடுக யெலலாரும யெஙகள யெசமான கெஞசம செடடியாற அவகளுககு மகமெ படடயம யெழுதிக கொடுதெதாம முன யெஙக பெறியவாள ணெளியிலெ கனதில படடியல பொன மாடும கிநதும யெறவும கறவும திருதது முதல வசசு தறவும செயதாறகள. யெஙகளுககு பொதிச

---

1 'சுணை' எனபதுபோல இருத்தல வேண்டும்.

சும்பூ மகமெ நடநது வநத பிறகாறம ஞஙகள யெலலாவரும மகமெ படடயம யெழுதிக கொடுதெதாம. இபபடிககுக நாதணட பாணி [ரெகஷிககவும] [॥*]

திருவாலததூா Tiruvālattūr

சாசனம — **986**] [D. 2949-40

தேவஸ்தானததில உளள சிலாலிகிதம. [பகவதி கோவில காபபகிருகத தின தெனபுறச சுவரில இருபபதாகத தெரிகிறது]

(No 455 of 1929) [On the south wall of the central shrine in the Bhagavatī temple in the village] Record in Sanskrit stating that the temple which had been burnt down was reconstructed by a descendant of Surēśa

ஸ்ரீதராயண ணிறமகநதி
ஸ்ரீசுராசுரனவயாலபவா[।*]
வனனி ஏகஸ்தத புரம ஸெஷவ[ம]
யஷா பூறுவமகாரயெது [॥*][1]

சாசனம — **987**] [D. 2949-45

'திருவாலததூா வடசததிரததில உளள பாட்டாளி சஙகர வாரியாால ஆரோடபடுததபபட காரணம' எனறும மலையாளத தமிழில வடடெழுததில உளளது எனறும குறிகபபடடிருககிறது.

Palm-leaf document (*karaṇa*) written in Malayāla-Tamil language and the Vatteluttu script, in the possession of Śankara Vāriyar of the northern choultry (*vada chattram*) at Tiruvālattūr.

Dated in Kollam 890, year with the Jupiter in Vṛischika, Mithuna month stating that the *śishya* received 1400 Pulli-gulikai-Vīrarāyan *panam* in the presence of the priest (*tāntri*) doing service in the Bhagavatī temple of Tiruvālattūr, from Kōmbi of Kalvayil giving in mortgage certain paddy-cultivating lands

---

1. இது பினவருமாறு அமையும.

[ஸ்ரீதராயணநிஷ்ரீ] ஸ்ரீஷுரொராஸுரயொஷ்ரவஃ।
வஹிஷ்ரவாஸஂஜெலம யஷாவாவ-ஷ் ஏகாஸயஸ் ॥

இதன் நானகு பாதஙகளில மூதறபாகம மட்டும சரியாக இலலை. 'அரேசன குலததில பிறநத ஒருவன நெருபபிலால அழிநதுபோன கோவிலை முனபோலவே எழுப்பிததான' என்ற செயதியைத தெரிவிகிறது.

கொலலம அஃகூ-மது விரச்சுக வியாழம மிதுன ஞ[ா*]யற் றில யெழுதிய உபயப பாடடொல கருணமாவத; கலவயில கொமபி கையயால முமபிவதஞ கருணதினணடெ பிமபெ அன ருடன றடகும புளளிக் குளி[ை*]க வீரயராயிரன கூசா புதுப பணம [தி]ருவாலதூர பகவதி ஸ்ரீகாரியம சைதருஞ[கி*]னற தானறி[1] திருமமபிலெ சிஷயன கொணடாற கொணட இப பணம ஆயிரதினு(ரு)[ா]னூறறினும காரியம திருவாலதூர பகவதியுடெ திருனறிலம குறுமப குனற ஆனுதத கணடதிதி கணட மெமபடட பெருவழியால கீழப படட அயவறை விததி னன கணடவும யிருகர பறமபும னறட யெடபாடடமாயி யெழு திக குடுததூர தானறி திருமபிலெ(தி)[சி]முழியன. யிமமா[ா*]க கமெ யிபபணம கூசா குடுதது யிச சொனனன றிலம குறுமா குனறு அம பறைகும யிருகரப பறுமபும கூடி உபயப பாடட மாயி யெழுதிசச கொணடற கலவியில சொமபியும[2] தமபிமாரும. யிம மாகமெ குனறிலதத பாடடமாணட பாடடனெறவலில பதணடெ அதத பலிச கழிசச காலும ஒனறினன அள கொண டும மிசசாரளடடனெறலல கூ பறையும[3] கொடுகவும கொளள வும கடவற. யினறிலதத வரும தடடு முடடும தீ[ா*]தத னறடததி கொடுகவும னறடதிசசுக கொளளவும கடவற. யிப பரிச அறிவும தடசி திருவாலதூர பொதுவாளும சூதன வாத மூலி குமாரங்கணடன அறிய மாஙஙாடட ஈசசரன கைய யழுதது [ா*]

சாசனம் — **988**] [D. 2949-46

முனனதைத தொடாந்து எழுதப்பட்டுளளது.

In continuation of the previous record Document dated in Kollam 911, year with the Jupiter in Dhanus, Vṛśchika month stating that the *śishya* received in the presence of the priest doing service in the Bhagavatī temple at Tirūvālattūr, an additional sum of 601 Pulli Vīrarāyar *panam*:

---

1. 'தாநதிரி' என்பதே இவவிதம எழுதப்பட்டிருகின்றது. கோவில பூசை செயபவனைக குறிகும இசசொல.

2 'கொம்பியும்' எனறு வாசிக்க.

3. 'மிசசார பாடட நெல கூ பறையும்' எனறு வாசிக்க.

கொலலம கூரயக-மது தனு வியாழும வீறசசிக ஞ[ர*]யறறில திருவாலததூர முககால வடட[த*]திருனற எழுதிய உபயப பாட டொல கருணமாவது. கலலியில பொனனனறுன கையயால சூரக அனறுடனறடககுர புளளி வீரராயிரன புது பணம முமபியில கொணட கரணததில பிமமம கொணடாற திருவாலததூர பக வதியுட ஸ்ரீ காரியும செறுமிசசருளு[ஞ*]னற தானறி திருமும பியில சிழழியன கொணடாற கொணட யிக கொணட பு. சூரக-னும பகவதி திருனறிலம மெலில பூவக கொடடில யெடததில உப யததிணட மெபபடட மெலில கொளததிணட கீழபபடடபடி ஞஞ்ற பறமபன ரீசசாபபினென கெழக கொடட பிதினகதத முனனூறு னுழி விததுனென கணடவும தாழுதித அடமாறி ஒனறும கூடி உபய பாடடமாயி யெழுதிக குடுததாற தானறி திருமுமபிலெ சிழழியன. யிம மா[ர*]ககமம இச சொனன பணு[1] அறுனனூறா ஒனறும கொடுததுகசு சொனன உபயம முன னூறு னுழி விததினென கணடவும தாழுதித அடமாறி ஒனறும மெலப பலவும கீழப பலவும கூடி உபய பாடடமாயி எழுதிசசுக கொணடாற கலலயில பொனனனறுன தமபிமாரும[2]யினறிலதத பாடடமாண்ட பாடட ன றெலலி லதணடெ அதித பலிச கழுசசு ஆணட ஒனறினென அா கொணடும மிசசராபாடட னெலல பறை ஈம். கொடுகவும கொளளவும கடவற. யின றிலததவரும தடடு முடட தீ[ர*]தத னடததிக கொடுகுமாறும னடததிசச கொளளுமாறும கடவற. யிப பரிச அறியும். தாடசி திருவாலததூர பொதுவாள சூதன வாதமூலி குமுதன கணடன அறிய. மாஙஙாடட ஈசசரன கையயழுதத [ll*]

---

1. 'பணம்' என்பதை இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.
2. 'பொனனனும தமபிமாரும்' எனறு வாசிக்க.
3. 'இறிலதது' என வாசிக்க.

விட்டுப்போன சாசனங்கள்

OTHER INSCRIPTIONS

இதற்கு முன உள்ள பக்கங்களில் உரிய இடங்களில் பல வேறு காரணங்களால சேர்க்க முடியாமல விட்டுப்போன சாசனங்களை இங்கே ஜில்லா வாரியாகப் பிரித்துக் கொடுத்திருக்கிறோம்.

Inscriptions which could not be included at their respective places in the foregoing pages are given here arranged district-war

தென ஆர்க்காடு ஜில்லா
SOUTH ARCOT DISTRICT

கண்டமங்கலம் — Kandamangalam

சாசனம் — **989**] [D 3302-1-27

மகனெனவியின காலத்திலே இவ்வூர மனஞ்சுடித தாஞ்சாவைச சார்ந்திருந்ததாகக குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

In the temple in the village Record dated in S'aka Tai 5, Paurnimā and Pushya in the reign of the Vijayanagara king **Venkatapatirayadeva Maharaya** registering the grant of the two villages Kandamangalam and Palantanallūr of Gangaikonḍa-s'irmai by Krishnama Nāyakkan, for the merit of his father Vaiyappa Nāyakar-Krishṇappa Nāyakar-Kondama Nāyakar to the Rāmānuja-kūṭa of Ranganāthasvāmin temple at S'rīrangam

ஸ்வஸ்தி [ஸ்ரீ] ஸ்ரீமன மஹா மண்டலிசுவரன ராசாதி ராச ராச பரமெசுவர ஸ்ரீ வேங்கடபதிராய தெவ மஹாராயா பிறிதிவி ராசரி யம பண்ணி அறுளாயி னின்ற சாலிவாஹந சகாபத வறுஷம [...] தை மீ ரு வ பவுறணமி பூச னக்ஷத்திரமும[பெற்ற*]னள செநதி செஞ்சி துறகத்துகு செலலுகிற [வ*]முதலமபட்டு சாவடியான புவனகிரி சீமையில செநத கெங்க கொண்ட சிறமை யில செநத கண்டமங்கலம தொகுதம விர[ந*]ராயனசிமை யதி பதியான வையயப்ப ணயகர கிறுஷ்ணப்ப ணயகர பொண்டம ணயகர அயயன குமாரன கிறுஷ்ணப்ப ணயகரவாகளப படட ணச சிமையில செநத கெங்க கொண்ட சிமையில செநத கண்ட-

மங்கலம் பழந்த னலலூர் யிந்த றெணடு கிருமமும ஸ்ரீ ரெங்கம ரெங்கனுத சுவாமி திருப்பதியில ருமாளுசி கூட்டதுகு கிறு ஷப ஞயகத்ற கொண்டம ஞயகத்றயன புணணியமாக கிறு ஷணம ஞயகத்ற பட்டாசாரி அயயனவாகளுகு யிந்த ரெணடு கிரும பூதான வா[ர*]ததபடியஞலெ யிந்த தறம[ம*] சந்திரா திதத வரைகும நடகவும.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [II*] திருபுவன சகத்றவறததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவ உதயுங்க (சோள) சோள தேவுகு[1] யாண்டு கூ-வது ஸ்ரீ மனனறு ருசாவான பெரும புலியான மகா ராஜ ராஜ ராஜதேவ ருககு வீறனுருயண புறமும முளுஸ்ரயும விறனுருயணத தெரி.[2]

காட்டுமன்னா கோவில் (?) Kāttumannār kōvil

சாசனம் — 990] [D 3302-i-30

இது எந்த ஊரில் எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிறதென்பது மூலப் பிரதியிலே குறிக்கப்படவில்லை எனினும் வீரநாராயணபுரத்தைக் குறிப்பிடுவதால் இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டது.

The place where this is found engraved is not stated - Probably it belongs to this place, as is evident from the mention of Vīranārāyaṇapuram and the tank Vīranārāyanattēri This is a corrupt copy of an incomplete record dated in the 6th year of the reign of a Chōla king whose name may be restored as Tribhuvana chakravartin Rājakēsarivarman *alias* **Kulottungachola deva**

தீர்த்தநகரி Tīrthanagari

சாசனம் — 991] [L R 52

இவ்வூர் ஸ்ரீ கைலாசநாதர் கோவில் காம்பவுண்டுச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

---

1. 'ராஜ கேசரி பன்மரான குலோத்துங்க சோழ தேவுகு' எனவும் இருக்கலாம்.

2. சாசனம் இத்தோடு நின்று விடுகிறது மேலே இடைக்கல்லில்லை.

சகல புவன சகரவாததிகள கோப்பெருஞ் சிங்கனுடைய ஒன பதாம ஆணடு தை மாதம இருநூறறுப பததொனபதாம நாள ளகாணட கலவெடடு உடையா திருததிநீன நகர் உடையாாக குத திரு நாமததுக காணியாக டுஞ் [வெலி] நிலம அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது பூாததியாக இலலை.

தென்னிந்திய சாசனங்கள, XII வாலயும, 156 செ. ஆக வெளி யிடப் படடுளளது.

சாசனம் — **992**] [L. R. 52

அதே இடம. [வடபுறச சுவா அடிப்படையில எழுதியிருப்பது.]

கோபபெருஞ சிங்கனுடைய 22-ஆம ஆணடுக கலவெடடு உடையா திருததிநீன நகர உடையா தெவதானங்கள திரு நாமததுக காணிகள நிலதது கட்டமைகளை நாயனா அமுதுபடி, சாததுபபடி, திருமெற பூசசு, திருப்பரி சட்டம, பரிகல பரிச சின னங்கள முதலிய பல நிமாதங்களுக்குமாக இறையிலியாக விட்ட செயதியைத தெரிவிபபது

தென்னிந்திய சாசனங்கள, XII வாலயும, 221 செ. ஆக வெளி யாகியுளளது.

வெண்மணி Venmaṇi

சாசனம் — **993**] [D. 3650

மருதாநத சோழீசுவர சுவாமி எனப்பெறும சிவன கோவில் மகாமண டபதநில தெனபகுதி மதிலகளில எழுதியுளள சாசனம.

On the south wall of the mahā maṇḍapa in the temple of S'iva known as Marudānta Chōlis'vara Record dated in the cyclic year Pramōdūta, Vaikās'i, registering the gift as *iraiyili* of 2 *vēli* of dry land and 2 *mā* of wet land by the villagers of Kulappāḍi to the temple of god Marudāntachōlisvaram-uḍaiyar at Venmaṇi [for meeting the expenses of taking in procession the image of the deity installed in the temple by Malayakulārāyan to their village on the occasion of the hunting festival]

பிறற[ஒ*]மாதாத வரு வயயாசி மீ வடகரை உதயுங்க கொங்க வளனுடடுகு நடுகுதது வெணமணி உடையா மருதாநத சொளீசுவற முடையா கொவிலுகு மகிய குல முயற யெழுந தருளியிருநத கறதததனும குளபபாடியில யெங்களுறிலெ திரு

வெடடைகஙி யெழுநதறுளகயில தாஙகள யெறையிலியாக விடட புஞசை நிலம ரெணடு வெலியும நஞசை யிரு மா நிலமும விட டொாம. யிநத நிலததுககு யெறையிலியாக குடுகக கடவொமாக வும குளபபாடி ஊறஅவற. உடையாா நயிஞற யெழுவத தொனமபது ஞடடு தடடான கயயெழுதது [l*]

சாசனம்—**994**] [D. 3551

துணிஞசிபபாடி பழைய ாததததுகுத தெறகு, பெருமாள கோவிலுக குக கிழககு, எரிககு வடககு ாடடுக கலலில உளள சிலாசாசனம.

[அநதக கலலிலே ஒரு சூலமும ாலு பகஷகளினும ாலு ரிஷபகளும பொறிககப்படடுளளன வெனறும குறிகபபடடுளளது]

On a stone marked with a trident and four bulls, one on each side, set up to the north of the tank and east of the Perumāl (Vishnu) temple situated on the southern-side of the old village-site of Tuniñjippādi Record dated in the cyclic year Vrisha, Vaikāśi 17, registering the gift as *sarvamānya* of the village Tuniñjippādi to god Marudānta chōlīs'varam-udaiya-Tambirānār at Venmani by Aras'unilaiyitta Krishnappa Malavarāya-Nāyanār for the merit of the residents of the 17 parru-nāḍus and for the merit of Vaiyappa-Krishnappa Koṇḍappa-Nāyakar, the agent of the Vijayanagara king **Sriranga-deva Maharaya**

விஷ ஷுரு வயயாசி மீ யை-தி தெனனுடு வெணமணி மரு தாநத சொளீசுவறமுடைய தமபிரானுறுககு சீரேங்க தேவ மஹரா ாயற காரியததுககுக கறததருன வயயபப கிறஷபப கொணடடப ஞயககற தறமமமாகவும யை பதது ஞடடாா தறமமமாகவும அறசு நிலையிடட ஷிணபப மழவரைய னயினா தறமமமாகவும துணிஞசிபபாடி கிராமம ஞகு யெலலையும சறுவ மானனிய மாகவெ தானம செயிதபடியினலெ யிநத தறமததை பரிபால னம பணணி நடததி கெஙக கரையிலெ அசுவமெத யாகம பண ணின புணணியம பெறக கடவராகவும [ll*]

வட ஆர்க்காடு ஜில்லா

NORTH ARCOT DISTRICT

புதூர் Puttūr

இது 'ஆணி சாகிரில சோநத முளளணடம மாகாணம புததூர' எனற மகனெவலியின பிரதியில குறிகபபடடுளளது. ஊரில உளள விததி யாகாதேசுவரா கோவில மகாமணடபம தெனபுறம் எழுதியுள்ள சிலாசாசனம.

சாசனம — **995**] [D. 2915-37

On the south wall of the mahāmandapa in the temple of Vidyānāthēśvara in the village.

Record dated in S'aka 134[4], S'ubhakrit, Mithuna, ba. ashtami, Friday, Uttarattādi stating that the residents of the village (*aśēsha-mahājana*) of Puttūr *alias* Śivapūjāphala-chaturvēdi-maṅgalam allotted certain shares and house-sites, as also one-fifth of the income from the village to the temple of god Vidyāpatīśvaram-udaiya-Nāyanār of the village

The corresponding English date would be A D. 1432, June 12

ஸ்ரீசகாபதம கூ[கூ]சவ[ச]-ன மெல செலலா நின்ற சுபகிரது வருஷம மிதுந நாயறறு அபற பகஷதது அஷடியும சுகுர வார மும பெறற உததிரடடாதி ளள புததூருன சிவ பூசாலயுடைய வெஷிலம்மனுதது நாயநா விதியாவதிசுவரமுடைய நாயிநாககு இவைகறதது அசெஷ மகா செனமும செஷ்டிவிஹாம வண்ணி குடுதததபடி யெங்களூர பங்கு அ[று]பதினாலு புளளைட [மனை] அனுபவித்த பங்கு பததும மடைவிளாகமும இதகு ... . மனை யெடடு . . . . . நீகி மனை ரெணடும வாஸதுவில வடகில கீழ தலை மனை ஒனறும தெறகில கீழ தலை மனை ஒனறும ஆக மனை ரெணடும அனுபவித துக் கொளளக கடவும. ஊரில அஞசிலொனறு விழுகாடு இராச கர முளளதும கிறமம கிறமம விநியாக முளளதும குடுதது கொளளக கடவதாகவும. கிறமததுகு ஊஹொஹமும யிநத நாபபாங கெலலையில அஞசுலொனறு ஊரதத மரியாதை அனு பவிததுக கொளளக கடவருகவும. குடி நீகி கலவெடடிக குடுதசெதாம விதியாவதீஸ்வரமுடைய நாயநாாககு மகாஜநமொம.

இதுகு அதமும நினைததா குணடாகில கெஙகைக கறையில கபி லையை கொனற பாவததில பொகக கடவாரூகவ ட. யிது பஙமா லெறஷ்வர ஈஷெஷ. [1]உ

சாசனம் — 996] [D. 2945-36

அதே கோவிலின அர்த்த மண்டபததில வடகுபபுற எழுதியிருப்பது.

(No. 56 of 1900). On the north wall of the ardha mandapa in front of the central shrine in the same temple Record dated in Śaka 1292 Sādhāraṇa, Mīna, S'u. saptami Sunday, Ārdra, in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampanna Udaiyar**, son of Vīra Bokkaṇṇa Uḍaiyār registering the conferment of the hereditary right of executive supervision (*mādāpatyam*) of the temple of the god Vidyāpatīs'varam-uḍaiya-Nāyanār at Puttūr *alias* Śivapūjāphala-chaturvēdimangalam in Kalavaipparru, a sub-division of Perun-timiri-nādu, a division of Jayankoṇḍaśōla-mandalam on Sōmanātha Jiyar by the temple authorities The record also registers similar conferment of the positions as the first four assistants on certain other persons

This record has been published as No 59 in the **South Indian Inscriptions, (Texts)**, Vol VII, where it is incomplete, the ends of lines being obstructed by some later construction The Mackenzie copy contains the full text. But the original is very faded and only a portion of it could be made out.

The corresponding English date would be A D 1371, March 23

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] ஹரிரூய விபாடன ஹாஷெஷகு தபபுவரூய கணடன .....பூருவ தெக்ஷிண பசசிம ஸமுத்திரூதிபதி ஸ்ரீ வீர பொககண உடையர சுமாரன சம்பண்ண உடையா ஹயிவிரூச சியம பணணி அநளா நினற சகாஷ்டம ஈஉாகூ2உ-மெல செலலா நினற சாதாரண வருஷம மீன நாயறறு பூறுவ பக்ஷதது சபதமி யும நாயறறுக கிழமையும [பெறற*] திருவாதிரை ஞள செயங கொணட சொழ மணடலதது பெநந திமிரி நாடடு கலவைப பறறு ஆன புததூரூன சிவ பூசை ஈஷ அதவெஷி மங்கலதது

---

1. மூலப் பிரதியான காகிதத்தில இந்த சாசனம் பூர்த்தியாக எழுதப்பட்டிருக்கிறது. எனினும் மை மிகவும் மறை எழுத்துக்கள் கண் ணுக்கே தெரியவில்லை.

நாயனா விடியாவதிஷ்வரமுடைய நாயனா திருமகனா சணடெஷ்வர நாயனா திருவுளளததாலெ இநத திருக்கொயிலில மாடாபதநதியக காணி ஆடசி அமமையபபரான வொநாய ஜீயறகு மனியும காணி ஆடசி பிளளைகள பிளளைகள தலைமுறை சஞ்ராதிதயிவரையும நடதநிக கொளளுவதாக குடுதெதாம. இனனுள முதல காணியாடசி நடதநிக கொளளவும. இதனுள நாயகற .. .கு யிநத திருகொயிலில உடகங்காணியாடசி பிளளைகள தலைமுறை சஞ்ராதிதய வரையும நடதநிக கொளளுவதாகக குடுதெதாம. இனனுள முதல உடகங்காணி நடதநிக கொளளவும. இறறை நாள இநதத திருகொயிலில முதலமைக காணியாடசி திருவெணகாவுடையாணுயனா[கு] இநதக கொயில முதலமை முதல தரமமு... .. .. .இனனுள முதல நடதநிக கொளளவும. இறறை நாள அணணுமலைப பிரான திரு நீறறுச சொழ கீழைக குழி இரணடாம முதலமையும இரணடாம முதலமைககு உளள வுதஞ்சுமும அபப நாயினரான கொசாபிச சொழறகு மூனறும முதலமையும மூனறும முதலமைககு உளள வுதஞ்சுமும அ..... குமாரனுககு நாலாம முதலமையும நாலாம முதலமைககு உளள வுதஞ்சுமும கெங்கை .....[1]

மடம

Madam

சாசனம் — 997]

[D. 2945-52

திருவகநிசுவர சுவாமி கோவில ஆததமணடபம வடககு வெளிச சுவரில உளளது

(No 230 of 1919) On the north wall of the mandapa in front of the central shrine in the temple of Tiruvagnīśvara, now known as Tatākapuriśvara Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajadhirajadeva** registering the sale of land for maintaining a perpetual lamp in the temple of

---

1. 'பின்னால எழுப்பபபெறற ஒரு கடடிடம சாசன வரிசளின முடிவுப பகுதியை மறைபபதால, குறையாகவே கிடைப்பது' எனற ஒரு குறிப்புடன இது தென்னிநதிய சாசனங்கள, VII வாலயூம, 59 கெ. ஆக வெளியாகியுளளது. மகனெவலியின் பிரதியில முழுவதும கிடைகிறது. எனினும காகிதமும எழுதும மகசிச சாசனம படிகக முடியாத நிலையில இருகிறது. இவவளவு தூரம் படிதததே பெருமுயறசி.

Kulandai Āṇḍar at Kulattūr in Tennaṟṟūr-nāḍu, by Paṇṇakkan S'attan Nīṟuḍaiyār, a native of Naḍuvil-nāḍu.

வ்வஹி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீஹஸ்வர அகூரவறததிகள இருசாதி ருச தெவறககு யாணடு ஈ-ஆவது செயஙகொணட சொழ மணடலதது பலகுனற கொட்டதது யிஞசிமெடு நாட்டு யிஞசிமெடு காணி உடைய வணணககன சாததன நீருடையானென பூமியிலெயாவ ளாக[1] எயிமறறு கொடடறறு தெனஞதூா ஈாடடு[2] கொளத தூா ஆளுடையாா குளஙதை யாணடா[ர*]ககு நடுவி[ல*]நாட டுபப .திர முததறையன வீர னடுவருய குறயன வையதத திரு நுநதா விளககு ஒனறு..... . ... மெடடி பெறற றூமபில... . . வாயககாலுககு மெறககு சுற றுச செறுவும யிதின வடககு நிலம மாங குணடிலும இதா கிண ரும ...றுப பதியறறும ஆகத தடி முனனுள பதினலடி கொலால கு. ரு. இதினுளப படட மடடும பளளமும திருததி இனனிலததால வநத இறைசசொறு கூறறு நெல வெடடி முட சனி வாளுள படட சில வரிகளும நானெ பொகககடிதது குடுகக க கடவதாகவும இறறூமபித தலை நீ[ர*] கடைநீறப பாயக கடவ தாகவும. இபபடிகனி பொனனரை கொணடும மணணிரை திரு நுநதா விளககுப படியாக விறறு இக கொயில கலவெடடி குடுத தென பணணககன சாததன நீறுடையானென இவ வீரன யெழுதது யிபபடிகனி இவை சீருடையாா தமப வீரன எழுதது. யிபபடி அறுவொம இபபடி ப்ராஹ்மண காரூப படடற கையெ யெழுதது [॥*][3]

---

1. 'பணணககன சாததன நீறுடையானென விறறுககொடுதத பூமி விலெயாவணமாவது' எனறு இருததல வேணடும

2. 'எயிற கொட்டததுத தெனஞறறூா ஈாடடு' எனறு வாசிகக.

3 இநதச சாசனமும மூலப பிரதியிலே மசியழிநது மிகவும மஙகலாக காணபபடுகிறது. முழுமையும படிகக முடியவிலலை.

கோயம்புத்தூர் ஜில்லா

COIMBATORE DISTRICT

ஆதியூர் Ādiyūr

இது தாராபுரம் தாலுகாவுக்குச் சோந்ததாக மகென்வியின பிரதியில் குறிக்கபபட்டிருகிறது

ஊரில உள்ள ஆதீசுவர சுவாமி கோவிலில காணும சாசனகள

சாசனம் — 998] [D. 3374

தகிணமூரதிகு மேலபுறம எழுதப்படடிருபபது.

On the south wall of the central shrine in the temple of Siva known as Ādiśvarasvāmin. An incomplete record dated in the 6th year of the reign of the Kongu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Śrī **Vira Pandyadeva** registering certain gift to the temple of god Ādīs'varam-uḍaiyār by AndāṉS āttāndan, a member of the Vēlālan[Kunḍeli] community and resident of Ādiyūr in Kuṟuppu-nāḍu The latter portion of the record is stated to be illegible and as such the details of the gift are not available

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] [ந*]மன மஙகலச சிறகக கொ விறுச கெசறி பாமறுன திருபுவன சககிறவறதகிள ஸ்ரீ வீறபாண்டிய தேவறகது திருவெழுததுடடுச செலலா னினற திருனலலி யாணடு ஆறுவது குறுபபு ஞடடில ஆதியூரில வெளாளன குணடலிகளில ஆண டான சாததாணடாஙென ஞயனற ஆதீசுபற முடையாற திருக கொவில திருககடடள யறுதியாக தகாமறுவடை ஆக வாய பிறவாய செயவிகென சாததெணடனஙன.

[கீழே எழுதுகள தெரியவிலலை.]

சாசனம — 999] [D. 3374

தானதோனறி சுவாமி கோவில மேலபுறதில எழுதியிருகபபட்ட இலாசாசனம

On the western side of the temple of S'iva known as Tāntōṉṟī śvamin Record dated in the cyclic year Vrisha, Māsi, in the reign

---

1. சாசனம இதலெது கினறு விடுகிறது. மேலே கிடைகவிலலை.

of the Hoysala king **Vira Vallaladeva** registering the gift of a *nirmālyattoṭṭi* [tub for receiving next day the flowers etc. offered to the god on the previous day]by Chikka udaiyār Duraiyāṇḍai Āpattukkattan, a merchant of Podukkayam *alias* Chōḷapāṇḍyapuram in Kuṟunda-nāḍu to the temple of the god Tāṇtōṉṟīsvāmin at Ādiyūr in Kuṟuppu-nāḍu

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] வீற வலலாள தெவற பிறதிவி ருசசியம பணணீ யறுளா னினற விஷு வருஷ்ததது மாசி மீ குறுநத ஞட்டுப பொதுக கயமான சொழ பாணடிய புறதது வியாபாரி சிகக உடையாற துரையாணடை ஆபததுக காததானென குறுபப ஞடடு ஆதியூற ஞயனற தாநதாணி வூாமியுடையாருககு தின மாலிய தொடடி[1] சமறபபிததென பனமகசுபற ரகஷ. உ

சாசனம — **1000**] [D 3374

சுசுவரான சோவில வடபுறம அடிவரியில எழுதியிருகபபடடது

On the base of the north wall of the Śiva temple Damaged record dated in the 6th year of the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the gift 40 *panam* by Chikkavuḍaiyār Vēndan Duraiyān a merchant of Podukkayam *alias* Chola[pāndya*]puram in Kuṟunda-nāḍu to meet the expenses of early morning offering (*tiruppalli-eluchchi amudupadi*) to the god Ādiśvaram-uḍaiya-Nāyanār.

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] நண மஙகலம சிறகக[॥*](த) திருபுவன சக கிறவறததிகள ஸ்ரீ சுநதர பாணடிய தெவறககு யாணடு ஆறுவது குறுபபை ஞடடு ஆதியூர ஊர ஊரும ஊரூாகளும. யெஙகளூற ஞயனற ஆதீசுபறமுடையாருககு திரு ாபளளி யெளசகி அமுது படிககி குறுநத ஞடடு பொதுககயமான சொழபுறதது வியாபாரி சிககவுடையான வெநதன துரையான ... .ஊறப பககல ஞஙகள உபயமாக வாஙகின பு. சமி. இபபணம ஞறபதுககும சநதிருதிதிய[வ*]து [நா*]ளொனறுககு கொஙக[ா*]ல ஒளக கரிசி யால வநத நெல ஆணடு ஓ கை தொறும இககலனெ தூணி னெல அளகக்க கடவொமாகவும. அளகுமிடதது[...]

---

1. ' சிரமாலியத தொடடி ' எனறு வாசிக்க

இது விலங்கிலுருண்டாகில பூமி..... ....புதிறதாலை யிலை*]ககக கடவொமாகவும. [...]பட்டும அழுது [படி குறைப படாமல னடதக கடவொமாகவும. இது பனமகெசவத ரகெஷ]

சாசனம் — 1001] [D. 3374

ஸ்ரீ சுவாமி கோவிலுக்கு மேற்குபுறம எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம.

On the western side of the central shrine referred to herein as the svāmin shrine An incomplete record dated in the 30th year of the reign of the king ruling over Kongu country Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the provision made for burning a twilight lamp in the temple of the god Ādīs'varam-udaiyār by Chikka Uḍaiyār Vēndan Duraiāndān, a merchant of Podukkayam *alias* Chōḷapāṇḍyapuram in Kuṟunda-nādu.

ஷஷ்ஷி ஸ்ரீ [॥*] [ந*]மன மங்கலஞ் சிறக்கத திருபுவன சக கிறவறதிகள ஸ்ரீ சுந்தறபாண்டிய தெவற்கு திருவெழுதது[டு]ச செலலா னினற திரு னலலி யாண்டு ஈ-வது : குறுந்த னுடடுப பொதுகயமான சொளபாணடிய புறதில வியாபாரி சிகக உடையான வெந்தன துரை அணடெயென ஆதிசுபற முடையா ருகு னை வைதத நந்தியா தீபதுகு[1] காணியுடைய சிவ பிரும மண நிலலாகிய கிடகதிய .. ..[2]

---

1. 'சந்தியா தீபதுகு' எனறு வாசிக்க.
2. சாசனட இதறகுமேல் நிறைவேறுகிறது. மேலே வெடிக்கவில்லை.

தஞ்சாவூர் ஜில்லா

TANJAVUR DISTRICT

கும்பகோணம் தாலூகா

KUMBAKONAM TALUK

கும்பகோணம் — Kumbakōṇam

இவ்விடம் கிடைத்தனவாக கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஐந்து சாசனங்களுள் முதல சானகும ஸ்ரீ நாகேசுவர சுவாமி கோவிலில கிடைத்தவை கடைசியாக உள்ளது ஸ்ரீ சாரங்கபாணி சுவாமி கோவிலிலிருந்து கிடைத்தது

சாசனம் — **1002** / [D. 2944-1

[நாகேசுவர சுவாமி கோவில காபபகிருந்தின முனஞல உள்ள மணடபத்தின வடபுறசுவரில பொறிக்கப படடிருப்பது.]

(No. 259 of 1911) [On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvara temple at Kumbhakōnam.] Record dated in S'aka 1412, Sādhārana, Makara, ba navamī (mistake for saptamī), Sunday and Hasta, corresponding to A. D 1491, January 2, in the reign of the Vijayanagara ruler Mahāmaṇḍalēs'vara **Konerideva Maharaja** having the title 'lord of Kāñchīpura, the best of towns' registering that Timmanan surnamed Maḍandaibhāga-Kongarāyan, son of Chēdirāya **Māṇikkam** was granted food, house and land by the authorities managing the temple of Maḍandaibhāga Nāyanār at Tirukkuḍamūkku, a *brahmadēya* in Pambūr nādu, a sub-division of Uyyakkondārśōlavalanāḍu, for the services rendered by him to the temple

சொஸதி .ஸ்ரீ [1*] சாலிவாகன சகாபதத்தகா (கலியபத தகா) வ்ரு ஈசாயஉ-இன மேல்செலலா நிண்ட சாதாரண வ்ரு ஸருஷஷ்டிகத்துமகர ஞயறு அமறபஷ்தது நவமியும்[2] ஆதிவாறமம பெத்த அஸதத்தது ஞள உயயக் கொண்டாறு சொழ வளநாட்டு

---

1 'ஸம்வதஸரத்து' என்று வாசிக்க

2 இதி 'ஸப்தமி' ஆகும்.

பாமபூற ஞடடு வாமதெலி[1] திருகுடமுககு ஞயனூற் மடநதை பாக ஞயனூற கொவிலு ககு கணடனாத தெவற[2] திருவாய் மலாந் தருளிய படிககும மடநதை முதலிகளும மாதெவ சஷகரும[3] மூலப் புறஷதாரும கொவில ஞயகம செயவாரும தெவனர[க]னமி களும ஆணைதது தொததும[4] நிறைவற நிறைநது குறைவற கூடி யிருநது இநத கொயிலக காணி தெவர அடையநத பலனி கொஙகரூயனுககு[5] குடுதத திருமுக[ம] ஞயனூற மடநதை பாக ஞயனூறுககு அஙகரஙக வைபொக நெயவெதிதியதுககு ஸ்ரீமனு மவரர்கு மணடலெசுவற கிய [ப]டடு கடடளை ரூய வசவ சங க[ர*]மதியாதம மனனூற மணவாள காஞசீபுற வாறதிதா கோ னேரிதெவ மகாரூசா[வி*]னு[டைய][6] உபயமாக நடகுமபடிககு கெயிலாரும ஆதா றஙகள[7] கறபபூற செறபபிததுக கொணடு கல லும வெடடி ஞடடிவியத கு தநதபடியாலும தஙகள [மு](ன)காந தரமா[க]ந திருவாசலுககு வெணடின கொயில காரியஙகள செயதுவிதகபடியினலும தனகது ப[ட*]நதை பாக கொஙகரூ யன கணடு[8] திரு நாமததாலே பெரும திருவுளமபதி தனககு அருள காணி யினாலேபாக[9] திருவுளமபதி னவரும[10] சிவெம தடட வளமி நிமகனு செறியிலும பசுக செதத உழவனுல நஞசைய (றஞ்)[சை] வெலி ஞள] ஒ றும சொறும சனனதித தெருவில வட சா லெ ஒணபதாமன பாலகது ஞசி மனைககி மெறகு செநத மனை ஒனறுகது கீழமெல கொலு தெனவடல கொல ஒனறும ஆக அரை நிலமும உளபட மனைகளாக இநத உழவனுல நஞசைய

---

1 'பிரமதெயம' எனறு வாசிகக.

2 'ஆதி ணடெசுவர செவா' என வாசிகக.

3 'மதது முதலிகளும ஸ்ரீ மாஹெசுவரரும' எனறு திருதது வாசி க

4 'அனைதுக கொத்து' என வாசிகக.

5 'தெவர அடியாரில செதிராய மாணிகக தினை மகன திமமணனை மடாதைபாக கொஙகராயனுககு' எனறு இருததல வேணடும.

ஸ்ரீமகமஹா மணடலெசுவரன பட்டு கடடாரி ராய வசவ சங்கர மதி த னனா மணவாள காஞசீபுரவராதீசுவரன கோனேரி தெவ மகா ராசாவினுடைய' எனத் திருத்தி வாசிகக.

7 'கொயில பறறு ஆகத தாகள்' என வாசிகக.

8 'எனற' என இருததல வேணடும.

9 'இறையிலியாக' என்று வாசிகக.

10 'உளளூர' என வாசிகக.

நிலம மூவகெவலியும சொறு நாழியாம. மஉ னெ அம பெததரு[1] சநதிரூதிதத வரையும ஷி சயவய மாநியமாக[2] அனுபவிததுக கொளளவும. உ

சாசனம்— **1003]** [D. 2944-2

[அதே சுவரில சாண்பத].

(No 260 of 1911) [On the same wall] An unfinished record dated in the 35th regnal year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Tribhuvana** [Vira*]**deva**, 'who having taken Madurai, Ilam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāndya king, was pleased to perform the *Virābhisheka* and the *Vijayābhishēka*' (i e, **Kulottunga** III) stating that Āḷvār Tiruppuṟambiyam-uḍaiyar *alias* S'embiyan Pallavaraiyan of Vēḷūr had set up the image called Tiruppuṟambiyam-udaiyār and presented 17,000 *kāśu* for offerings and lamps to that image and for a *makara-tōraṇa* to Tirukkiḷkkōttam-uḍaiyār

சொஸதி ஸ்ரீ [ஈ*] [திரி*]புவன சககறவிறுததி தளததாரு புறமமும கருஊரும பாணடிய முடைய பெததங கொணடருளி **விசயமாபிஷெகமும** பணணி விசச அபிஷெகமும பணணி அறுள[3] திருபுவன [வீர*] தெவருக்கு ஆணடு முபபததஞசாவது உயயக கொணடார ஞடடு பாமபூற ஞடடு திருககூடமூகஇல உடை யாற திரு கிழ[க*]கொட்ட முடையாற கொவில மூதலப பிறகாற மதது கீழத திருமாளிகைபில வெளுரு [கிழ*]வென ஆழவான திருபுறமபிய முடையஞற செமபி வனம உடையான[4] யெழுந்த றுளிவியதத உடையாற திருபு[பபுறம*] ய முடையாறுகு அமுதுபடிகஇ ளை க-கு திருவிளகு சற விளகு அறிசி ஞழி யும யிவவறிசியால வநத இவவமுதும உபப அமுதுமனாமு தும தயாமுதம னெயயமுதும அடைய[க*]காயமுதும பாகதும இலையமுதும மறறும தறுளின யினமா திருபபளளி ச[ா]

---

1 '[அரை] மஇனையும பெற்று' எனறு இருததல வேணடும

2 'சாவமாரியமாக' எனறு வாசிக்க.

3. 'மதுரையும ஈழமும் கருஊரும பாணடியன முடிததலையுங கொண்டருளி வீராபிஷெகமும விஜயாபிஷெகமும பணணி யருளிய' எனறு வாசிக்க.

4. 'வெளூர்க் கிழவன் ஆழ்வான் திருப்புறமபிய முடையாஞன செம்பியன் பல்லவரையன' என வாசிக்க.

றம)மமும திருமெறப பூசசும உளளிட்ட விதரநததுககு சிகரு காலி[1] சநதி விளகது யிறணடும உசசி சநதி விளககு நெமம[2] யிறவ சநதி விளககு ஞலும ஆக சநதி விளகது யெழுககும வெண யிநத தி ரு விளககு பெணணெயும யினனுயனற ஸ்ரீ பணடாரதது டலிலெ திருபபறமபிய முடையாறுகத பூசைககும அமுது படிக கும விடக கடவதாகவும. யிபபடி விடுமடதது முபபத தஞசாவது சிததிரை மா(சி)[த] முதல நிமிததகக்டடளை விடகக்டவதாக வும. பூசைககும நமபியாற சிவபபிரமமண சனனும சாமைப பாருககும வெணடும நிமநததுககும யிக கொயிலில கடடளை யிடடு திருபபிறமபிய முடையாற அமுது செயதறுளின சொறு ஞலுழியும சொறறடபபிலெ கூடடிககொளளக கடவதாகவும. யிபபயமபால[3] வநத நிமநதக கடடுபடியெ[4] சநதிருதிதவரைக கும விடகக்டவதாகவும யிதுககு உபையமாக உடையாற திருக கிழகொ(ண)டட முடையாறுகு திருமகறத தொறணம பணணி சாததுகைகி உபையமாக வெளுறக கிழவன ஆழவான திருப பிறமபிய முடையாற காளி செமபியன பலலவரூயன முபபது தஞசாவது ஞள உரவியலை[5] சிவ பணடாறததுகெ காசு களு காசு பதினெழாயிறமும சிவ பணடாறததுகெ சனமைகி இவை கொயிறக கணககு இறுமனூறுடையான முல பருஷ பறிய னெழுதது. இகாசு பதிநெழாயிறமும சிவபணடாறததுக கெ சினிமைகி தெவகனரி உய[ய*]கொணடான படட னெழு தது. இகாசு பதினெழாயிறமும கொயிலுகு.... .. ..[6]

சாசனம—**1004**] [D. 2944-ஈ

[அதே சுவரில காணபது]

(No 257 of 1911) [On the same wall] Record dated in the 32nd year in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land by a Brāhmana lady, for main-

---

1. 'திருவாசை சநதி' எனறு வாசிக்க.
2. 'ஒரு நம்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.
3. 'இப்படிவால' என வாசிக்க.
4. 'கடடுளைப்படியே' எனற இருத்தல் வேண்டும.
5. 'சான் உரசியிலை' எனபதுபோல ராஜக குறிபபதாகும.
6. சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது. பூர்த்தியாக இல்லை.

taiming certain festivals in the shrine of Maḍandaibhāga-Nayanār situated in the temple of-Tirukkiḻkkōttam-uḍaiyār at Tirukkuḍa-mūkkil, in Pāmbūr-nādu, a sub-division of Uyyakkondār-vaḷanāḍu.

சொவஸ்ததி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சகக்றவிறுததிகள ஸ்ரீ ரு[ச*] ரு[ச*] தெவறுககு யாணடு உல்உ-ெறணடாவது விறுசசிக ணுயறு அமற பஷ்ததது புதன கிழமையும பெதத ரோகணி ணுள காறததிகை மாததது உயயக்கொணடாற. வளணுடடு[ ][1] பாமபூற ணுடடு திருகுடமூகஙில உளபபடட மாறு திரு கீழக கொடட முடையாற கொவில மடநதை பாக ணுயணுறுககு இவஷ்ற கா(ர்)மகாணி ணுருயண னமபலததாற பிரமமணி உயயவநதாசனி கஙின ணுமணுதருககு[2] பதிணுரவது பங்குனி மாசதது பூருட்டாதி திருணுளுககு திருகாபபு ணுலுககு திருபபாவாடை தங்க மறககா லால இரு கலனை தூணி பதககு திருவமுது அரிசியும இக குறு ணிகஙி நிபிகக்க கடடுபபடி[3] கறியமுதும உளளிடட பி(கு)[ஞ] சென்னுகளும திருபபுரு திருவாதிரை அதது தெவகனம திருவ முது அறிசி கலமும கல அமுது களிவிடட விஞசினமும திருப பங்குனித திருணுளுகஙி திருகாபபு ணுலுககு திருவமுது யிரு கலனை தூணிப பதககும இதுககு நிமநதக காடடுபபடி கறி யமுது உளபட விஞசனமும அமுது செயவிததுவருகைஇல, யிது ககு யினணுபறுககு ணுன யிவஷ்றில விலை கொணட நிலமஉளபட யிடட இவஷ்ற[பிடா*]கை வானவா[மா]தெவி நெலஷ்ா நிலம கௌணி மனமலரத தெவன குமாறன உளளிடடா நிலதுககு மெறககு தெனமபறம கொலலை வாயககாலுககு வடகும மெல பாற யெலலைகஙி தெகனமெற [புஞ]சைகஙி கிழகு வடபாற கொலலை இருகரைகஙி தெறககு இனணுன கொலலைகஙி நடுபபட்ட புஞசை நிலம காணி அரைகாணியும யின[வா*]னுவாமாதெவி நலஷ்ாறில கொணசசான நிலததுககு மெறகத மெரையமபான புஞசைககு வடககு விகஙிறபாணடியா நலஷ்ாறில மாமலன திரு சிததமபலமுடையான பவிஷ்ய தியமபகன பககா விலை கொணட விடட நிலம மூனறு மாவும நிலம தணணிசசாகையினால மிதுதத விநதயதுககு தலை பாவாலான வனவானமாதெவ நலஷ்ாறில விடுகுற நிலததை நடுவுபபடட விளைவுநிலம மூணடு மாவும யிறச

---

1. கடை-சியிலே இருதலைப் பகாகளுகளுகுள அடைதது காட்டப்பட் டிருகும பகுதி மூலததிலே இவ்விடம் எழுதப்படடிருக்கிறது.
2. 'இன்னுயனுருக்கு' என்று வாசிக்க.
3. 'நிமிததச் கட்டளைபபடி' எனது இருத்தல் வேண்டும்.

ஞ[ரு*]யண நலஞாறில விடுகுற திருதது விளை நிலததுககு கீழ பாற கொலலைகஙி கெகினற நிலததுககு மெறகு தெனபாற கொலலை கொளமசசான னிலததுககு வடககு யினஞன கொலலை யுளவபாற கொலலை சு காணி திருசசிததமபலமுடையான தாயப படடன உளளிடட நிலததுககு கீழபாற கொலலை வடமணி யான புஞசைகஙி தெறககு [ ] இனஞன கொலலையில நடுவுப புஞசை திருதத நில [ம*] மாகாணி மூநதிறிகை ஞ குழி நாஞாததிமுபபதிறணடைரையும இனனமும யிநத வானவன மாதெவி நலஞாறில இரைவாயி கணெடுகைகஙி தெறககு உளள நிலம முணடு மாவும இதின கீழ தலையில புஞசை நிலம குழி சுஅ. சினனமும பஞ வாயிககாலுககு வடககறையில புஞசை நிலம மிகுதி கொறபு உளளடஙக நிலம அறககாலும ஆக நிலம அ. மா சினனம தானுளள தளை ப-ம ஞனை அனுபவிதது யென ஆபதாவது மடநதை பாகற திருகாபபு நாளை சாதது அமுது செயதருளக குடுதத நிலத தொடை கூடா குடுதததென. இனன நிலம ஆரு மாவின(ச)[ஈ][ன*]னமும யெனனுடைய அயிவது ஞன அமுது செயிவிததால பொல திருபபாவாடை கொயில கிமிநத கடடளைபபடி யெனனுடைய பிரதாகள அமுது செயி விகக கடவாகளாகவும. மாடடு திலாகளாகில சிகையும தனசும படபிறமாவாகளும வெடடாதெ பொகத தொடை பணடாறத துடனெ கூடடிவிடக கடவாறகளாகவும. பினபு தாநதிருள ளாற[1] [ஒரு செவி பொறுதது ஒரு செவி இருநது காலதில கணடு பிறதிகஙின திருபபணிகஙி இனஞள மெலபாற வெலை கிழும காணி சிகாறுஞ ஞறுயணன உளளிடட விபுவன செயககு கிழகும வட பாற கொலலை யருகலுககும தெதெககும இன ஞனகொலலையுள நடு வுபபடட நிலம யிறணடு மிகலுயினனு யிபபடி அமுது செயவிக கக கடவாறகளாகவும. மணிக கலலு வெடடிககு தென கா(ட) [ம]ககாணி ஞறுயணமபலததாம பிரமணி உ[ய*]யவநதிறன யென]

சாசனம்—1005] [D. 2944-ச

[அதே சுவரில காணபது]

(No. 253 of 1911) [On the same wall]. Record beginning with the *meykkirtti*, "Śrīmannu-irunāṅgu-diśai" etc dated in the 20th year

---

1. மூலப்பிரதியிலே இத்தப் பகுதி சாசன ஆரம்பதில் எழுதப்பட் டிருகிறது.

in the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (III), registering the gift of land for repairs and jewels to the shrine of Madandaibhāga-Nāyanār situated in the temple of Tirukkiḷkkōṭṭam-uḍaiyār at Tirukkuḍamūkkū, by a certain Kūttaḍum Tirujñānasambandhar Madandaibhagan.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*]

சோமனியரு ணைங்குதி[ன்*]ச
வளங்க திருமடந்தையும
பொற மனனுடைய மடந்தையும
புவம டந்தையும நமபு மடந்தையும
நாலு மறயி நெறிவாள அரிந்த
முழொள சீழவாழக
பொருமல மனு னெறிவாள
பொன மகுடங்க வெழுதருள
வெங கொய சங்கு கலுபபகை
விடா ஙீற மலம படா
செங கொரும கொம அந
தசீறி பரை வரம பழகக
எணம சாமுக தததிதண தலை
நீ வை அடுததனை கூட மெனன
அணட கெடமும மனமத முழுமதிகக
கொடை நீணடழ நெறிபட
பொல திகிரி பதினலு
புவனங்களும ரபபுடுதத
னிறைழ புவனங்களும மருகிறி
யெரு நவயயம புலி பொகும
நாங்குதிசை ஒடுமபி சைகல
புவனங்கள முழுதும முடையாளொடும[1]

---

1. இம் மெய்கீர்த்தியின் சரியான வடிவம் பின் வருமாறு அமையும்:

சீர்மன்னி இருநாலகு திசையினைகுந நிருமடந்தையும்
போரமனை ஐமடந்தையும் புலிமடந்தையும் மணம்புணர
அருமறைகள் நெறிவாழ அருந்தமிழோர் இனிவாழப்

வீத்திருநதருளய கொ ரூற கெசறி பததருன திருபுவன செகஇற விர்த்திகள ஸ்ரீ ரா[ச*]றச[ப*]ரும ஞணடு ஈருவதாவது (மின) விாசஇக நாவதது க இழமையின பெதத சிதறை நாள உயயக கொணடாற வளஞடு பாமபூற நாடடு இவஞா நெயம[1] திருக கொடமூகஇல உடையாா திருக கீழக கொடட முடையாா தெறக் இல திருமடை விளாகததும[...]பயககா திடததிம மடடும யிருக் கும கூததாடு [ந*] திருஞான சமமநதா மெடநதை பாகனென: ஞயஞறமடந[ன*]த பாக தெவற திருவநத விீல பழு நநருழியு முகறு திரு வொலகக்ம செயித ஞயனும கூடருளா நிறகக இன ஞயஞருககு திருபபணிகளும திருவாபறணமஙகளுககு உடலாக என காணியான நிலம தனு(ஞள)[நிா]வாறததுககு குடுதத இ.. ஆற படாகை ஆருவ முது நலஞாருன வலகணடதது யிவஞாற இரு மமணிய பககலீலும[2] விீல கொணடு(ம)ஆனஙகூறுடையான பு (தத)[றறி]டங கொணடான பககல விசிதது பறிவறததனீ யாக உடையாற திருசசிததமபல உடையாற சொழ வளஞடு வெணணீணயூற வளஞடு மெலீ வலலதது யென காணி நில[ல] னம ஞலெ ஆறு மா[வு] தம குடுதது னம பறிவறதனீயாலும யெணடு தானஞன அனுபியியதது வருகையில திருஞமதது க காணியாகக குடுதத விவற நிலமூம புஞசையும புஞசைகக திறத் தும ஆகையாலுமாவது யிவஞாற மடாலா[3] ஆருவமுது நலஞாறில காணி(ந) மகாதெவன வீடுகள உளளிடடாற நிலததுகது மெறகு

பொருவிலமனு நெறிவாழப பொனமகுட கவிததருளி
வெகுகோபக கருகலிப பகை விடா ரசகர் பிலமபாயச
செகுகோலுன கொடிப் புலியுா நிகிரிவரை வரமபளகக
எணடிசைமுகத தெணகரிககு மெடுகத்தனிக கூடமென
அணடகூடமுற அளாதமுழு மதிகருடைன நழகெறிப்பப
பொலநிகிரி பதினலு புவனகளு மடிப்படுத்த
இலகுநிகிரி வடமேருகிரி யிருதவயப புலியேறென்னச
செமபொன் வீர விமஹா வரததுப்
புவன முழுதுடையா னொடும் வீறறிருந்தருளிய
கொ ராசகெசரி பனமரான நிர்புவன சகரவாதநிகள
ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவாசகு யாணடு

---

1. 'பிரமதெயம்' எனது வாசிகக.
2. 'பிராமணி பலா பககலீலும்' என வாசிகக.
3. 'பிடாகை' என்ற வாசிக்க.

ணலும ஆருவமுது வாயககாலுககு வடககு ணலும உடையாற திருக்கிழக கொட்டமுடையாற திருமஞசன பெறவழிககி கிழககு ணலும மூதலியாற மாணிகக வாசகற காணியான நிலததுககு தெறககு ஆயினாத யினணன கொலலியுள[1] நடுவுப பட்ட நில மும யினனமும இருககபபட்ட கட்டளையில குடுதத ஆசெயென மாயான சடாமகுடப பட்டன கிருமவணி[2] நிலததுககும மெறக கும கவுணியன மகாதெவன சிததமபலதெவ பட்டன நிலத துககு வடககு ணலும இன ணயணா திருமஞசனப பெரு வழிககி கிழககுணலும குலொதது[...]வாசகீன குலககு தெறககு ணலும நடுபபட்ட நிலமும யுகயிபபட்டல வநத வீகீள நிலமும புஞ்சையுஞ புனசைதிருததும ஆகையாலும மிகுதி குறை உள ளிட்ட குடுதத நிலம இனனிலம ஒனறுறை மாவும இனனிலமங களில மெலணுககன தெஙகுளளிட்ட நிலஙகளுக்[3] கீழ ணுககின கிணறுகளும புகவும பொறவும னீறபாயலும மறறும யெப பெறப பட்ட உரிமைகளும உளம ணன குடுததபடியெ திருண மததுக காணியாகவும இனனிலதது யிருபபு வீகீள நிலததுககு புஞசைககும ணன வீதது வநதபடியெ உளாயா யிநதக கடமைத் து யிரை மிகுதியால உளளஉடலகொணட திருபபணிககளும திரு வாபறண[ங*]களும இனணய[ண*]றுககு செயய வெணு மெணடு செயயக கடவெணுகவும. பினபு யென சாநதணததில[4] உளளா இவவுடல கொணடு இபபடி செயயக கடவுருகவும. இவவூரில இன ணயகற திருவனாத வனததில யெழுநதருளி இருககும உடையாற திருககுட மூககுடையாறுககு குடுதத நிலமாவது இக கட்டளையில குடுதத அகையாறு நிலம நான மா வரையும இனணயணுறுககு திருபபணிககு உடல சமமதிதது இனண யன மாருககு திருணமததாலெ பிறமாண இதைத திடடு[5] யெழு திவென உயயககொணட சொழ வளணுடடு திருவிழாநூற ணுடடு காஞசிபுறபிலுடையான திலலைவணணன யெழுதது [॥*]

---

1. 'ஆக இரு கான கெலலியுள' என வாசிக்க.
2. 'ஆதரெயன் மாயான சடாமகுடப் பட்டன பிராமணி' எனறு வாசிக்க.
3. 'மெல் கொகின தெகு உளளிட்ட மரவகளும்' என வாசிக்க.
4. 'சாதரானததில' என்ற இருக்க வேணடும.
5. 'இசைவுத் திடடு' எனறு வாசிக்க.

சாசனம் — 1006] [D. 2944-ஆ

[இச்ச சாசனம சாரங்கபாணி சுவாமி கோவில வெளிப்பிராகாரத்தில் உள்ள மண்டபத்தின அடிப்பகுதியில காணபது.]

(No 293 of 1927) [On the base of the mandapa in the outer prākāra of the S'ārangapāni svāmin temple] Record dated in S'aka 1482, Siddhārtin [ ] As'vati in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivadeva-Maharaya** registering the gift of 25 *pon* by Kanaka-S'eṭṭiyār, son of Nutti Bāppu Seṭṭiyār, a *trasvarnaka* of the Gundu kula *gōtra* for purchasing lands for providing cake (*adirasam*) offerings on every *amāvasya* day to god [S'ārangapānidēva at Kumbhakōnam]

The Epigraphy report gives the additional details in the date Dhanus, S'u dasami, Saturday Then the corresponding English date would be A D. 1559, December 9

சுவததி [II*] ஸ்ரீமன மகா மணடெலெ[ஸ]வறன வடாசிவ தெவ(க)ரும [பிரிதி*]விருஜய[ம*] பணணி அறுளா நிணட சகாபத தம சுசாஅயெ, இதின மெல செலலா நிணட சிததாறததி ஹுல [...] பெதத அசுவதி னவஷதிருதது[..]மான தெவறுகு குணடு குல கொதிறதது தெரணகளில[1] னுதது பாபபு செட்டி புதறி றன கனக செட்டியா உபையமாக அமாவாசை தொறும அதிற சம ருமக அமுது செயயதருள கடடளை இடடு யிதுபடி பலி ஊடடு கொணடு செகற ஸ்ரீ பணடாறததில முதலி[ட*] ஐ உம்நி. பு இதப பெனனுகது முகால நிலம கொணடு செ[ர*]தது கொணடு இதபபடி பெ[ர*]லி ஊடடு அமாவாசை திருவெணு[...]மபதெதாடு அமுது செயயபபணண ..

திரி புவண ம Tribhuvanam

திருவிடைமருதூருகுப் பகுதியில உள்ள இவ்வூர ஆலயம மூனறும குலோதுங்க சோழனால எழுபப பெறறது மனனனுகு ஏறபட டிருந்த நடுக்கதைப போகியதால எமபெருமான கமபஹரேசுவரர எனறு பெயர பெறுவர. போழகு வாயந்த சிறபங்கள பலவறறைக கொணட

---

1. 'தரைவாணிகளில' எனறு கொள்க.
2. சாசனம் மேலே இடைகழியிலுல.

இவ்வாலயத்தில பிரவரும சாசனம கர்ப்பகிருகச சுவர, வெளக் கோபுரத தின் இரு புறகள ஆகிய மூனறு இடஙகளிலும பொறிகபபடடிருககிறது. இவவிடம கொடுகபபட்டுள்ளது இம மூனறிலே எதன் பிரதி என்பது தெரிய விலலை காப்பகிருகச சுவரிலிருநது எடுகபபட்ட சாசன இவரவின பிரதியோடு ஒப்பிடடுப் பாரதததில பாடபேதம காணப்படுகிறது. இநதப் பாடபேதம மூனறு பிரதிகளிலுமே உளளது போலும.

சாசனம்—**1007**] [D 2759

(No 190 of 1907) [On the south wall of the central shrine in the Kampaharēśvara temple. There are also two other copies of this on the outer gōpura of the same temple]. Sanskrit *praśasti* in verse, written in the Grantha script, of the Chōḷa king **Kulottunga III.** The king is called **Tribhuvana Viradeva** and is given the title *Pāndyāri*. He is said to have killed the ruler of Simhala, conquered the lord of Kērala and killed Vīra Pāṇḍya who obtained a victory over Indra and also performed the anointment of heroes (*Vīrābhishēka*) after capturing Madurai. It is also said that his kingdom extended from Chakrakkōtta (in the Madhya Pradēśa) in the north to Anurādhapura in Ceylon in the south

In addition to the military achievements of the king, the *praśasti* also enumerates the buildings and temples constructed by him He built the *mukha-mandapa* of the god Sabhāpati (*i e*, Naṭarāja) and the *gōpura* of the shrine of the goddess Girīndraja (*i e*, S'ivakāmi Amman) and the enclosing verandah (*prākāra-harmya*), evidently at Chidambaram, of which place he is also described as an unequalled devotee (*ēkabhakta*) He built the beautiful temple of Ekāmrēś'vara (at Kāñchīpuram), the temple of Hālāhalāsya at Madhurai, the temple at Madhyārjuna (*i e*, Tiruviḍaimarudūr), the temple of S'ri Rājarājēś'vara (at Dārāsuram called Rājarājēś'varam in inscriptions), the temple of Vālmīkēśvara (at Tiruvārūr) and the *sabhā mandapa* and the big gōpura of Valmīkādhipati Finally the king built this temple of 'Tribhuvana-Vīrēśvara' "whose brilliant, tall and excellent *vimāna* interrupts the Sun (in his course)".

Further, it is said that the king had the consecration ceremony of Siva and Pārvati in this temple performed by his guru Sōmēś-vara, who was the son of S'rīkaṇṭha-śambhu and bore the surname of Īśvara-śiva. The king's guru was well-versed in the *Śaiva-darśana* and the eighteen *vidyās* (i e. the Śivapurāṇas) and had expounded the greatness of S'iva taught in the *Upanishad*. He was also the author of the work called *Siddhānta-ratnākara*.

ஸ்வஸ்திஶ்ரீ உ

சூதகுராதகாராயாம் வரரபரிரஷி யः
வம்ஹரரு விம்வஜைரூரா
தெயா[*]ஜெஷீ [ச்] கெரஜெபரம் விதரவாரவதிம்[1]
யொவயீரரவாண்யூம் [॥*] (உ.க)
யொவாவீராவிஷெகம் ஹயீதகாத[2] உயாரரம்
வாண்யமாவாம் ஜயிக்ரா[3]
ஸா[*]தெரவெதலிரஷ்ஹாஷி[4] விஜயதெ
ஶ்ரீகாரொக்ரம்ம தொளः [॥*] உ (உ) (1)

விப்பம்ஹராயவய ஹாஜாழ-ழாழ-ரோ[5]
ஹதொவவழ-ழிவரிவாரயஜயாம்[6]
ஸ்ரீதயா வாரராஉயாழி[7]வராஹ உம்ஷ்ரா
[வ]ராவாவியாரரா [வ்]த தெமாதாம்[8] । (உ க) (2)

[ஹா*]ஜவ்தாவாதரு யாஉதெவா
ஸம்மாஉஷ்ஷ்யः[9]கவரீகரரவः
தெரதொகயாகூரா வியிவிப்பஉஷ்தெ-ச
ஜ்ரோம[ந்தி-ச்] யவயா[தா*]மாண[ः] கரவாணः । உ(ச) (3)

---

1. 'விஜித ஹாரவதிம்' எனறு வாசிக்க.

2. 'வயிதகாத' என வாசிக்க

3. 'உயிக்ரா' எனபது கலலில காணும பாடபேதம். அவ் விதமானால 'ஜயிதது' எனபதறகுப பதில 'அழித்து' என்று பொருள் கொளளவேணடும.

4 'ராஜா தெரதொகயவீராஷ்ஹாஷி' என வாசிக்க.

5 'ஹாஜாழ-ரோயாம்' என்று வாசிக்க.

6. 'யதயாம்' என வாசிக்க.

7. 'ஷ்ராகயாழி' என்று வாசிக்க.

8. 'வெதிராரம்' என்று வாசிக்க.

9. 'ஷ்ரீ' என வாசிக்க.

ஸ்ரீவாஹ-வெள வ்யாவ்ய விஜ்ரம்ஹ(ர்)வாஸ்ரா[1]
நிரங்கூ-ஸ்ரம ராஜநி[2] யாவ்ய கீர்த்தி-ர்ஃ
விதாக(ம்)வாணொவா-ஸ்ரு தாவிர்ஃ
ஸ்மித்தை-ரவய்ய[-ர்*]ர [வ்]த ஜ்மத்ரயாயாஃ ॥ உ (4)

ஹொணதுயெ-ர் ஸ்ரு நவ்ஹ்ரா-வி-ர்தாரணெ
நிவ்ய(ர்)[ர்] கூஸ்ரயா[ம்*] கூநிர்ஃ
க்ரோயெ ஸ்ணுயாரஃ ப்ரராக்ரஸ்ரவியெள
தெள ஜாரஸ்ரு நயிஜ[-ர்*]-ரெள ।
நீதெள ஸ்ரு-க்ரஸ்ரு-ஹவ்ஹ்ரீ ஸ்ரு-ரவதி-ர்
வ்ஹெரொக்ரயாரக்ரூ-க்ரஸ்ரெ
ஹ்ரம்மீ[தெ ஹ்ர*]தெர ஸ்ரு-நிஹ்ர [-ர்*]ரவதி
வ்ஹீ . . . மத வண்ணிதெ[3] । (உ) (5)

ஹஹாவ(ர்)[த]ர்[-ர்*]ணவர ஸ்ருவ-ர்தி-ர்
மிரீக்ரஜாவெஸ்ரு நி மொவ-ஸ்ரண
வ்ராகாரஹர்ரயி-ர்[ண்ண*] வியாய வ்ஹெர
ஸ்ரதெகஹ்கோ ஸ்ரஸ்ர-ர்தெ நரொக்ரஃ ॥ உ (கூ) (6)

வனகாரெக்ரப்ரரஸ்ரிவ்யயார ஸ்ரய-ஸ்ரா
ஹாஸ்ரஹாஹ்ர(ர்)வர்யாஸ்ரயம
ஸ்ரீரய்யர்ஜ்ஜ-ர்-நயாரயாரெ அ நயா
ஸ்ரீராஜ்ரஸ்ராஜ்ரெஸ்ரஸ்ரம் । (உ)
வஸ்ரீ[க](ர்)ஸ்ரஸ்ரவெஸ்ர தெதி நிவிஸ்ர(ம்)
ஸ்ரிர்ர-ர்ய வ்ஹெர (ஸ்ர) [ர்]ரவொ

---

1. 'ஸ்ரணா' எனறு வரசிக்க.
2. 'ஸ்ராஜதி' என்று வாசிக்க.
3. 'ரயாரம்தவாணொரதா-க்ரவ-ர்தீவ' என்பது கல்லில் காணும் பாடம். 'ரதாங்கபாணி' எனனும் பாடதுதிற்குப பின்னால மொழிபெயாப்பைப பாரக்க.
4. 'வ-ஸ்ரவதி' என வாசிக்க.
5. 'வீரஃ கயம்வண்ண-ர்யதெ' என்று வாசிக்க.

வஜீகாயிவ்தெஹ்காரு அ வஹா [ழ*]
திவ்யாழி உஹகீ மொவ்ரம் ॥ (உ) (7)

ஜிஹ்ரா வ்யூ ஜ்ரிஹ்வநகிரஹ்ரஸ்ரஹ்ரா(ம்)
ஹகெ ஹ்ரா[1]ஜ்ரிஹ்வநவிரொஹ்ரஹெகீ
ந[ர்]நாஹஹ்ரீய் வ்ருகுபிதொஹ(ர்) [ழ்]வஹ்ரயீயம்
வெஹொ[2]ர்ம்மவ்ரவிஹாஹ்ரமிதாக[*](ர்)[ழ்] । (உ) 8

ஸ்ரீகுண்[3]டம்ஹ்நதயெந வதிஹ்ரீவாணாம்
வாண்ணாரீ ரீஸ்ர ஸிவெ [நஹ . .][4]

[வொஹொஸ்ரொண ம்ர்ரணா*] ஹ்வ [ந*]வ்ரீ விதெரா
ஸ்ரொஷாஹகாரயஹவொள ஸிவயொ[ர்]வ்ரதிஷ்டாம் ॥ (உ) (9)

விஹ்ரா யெந ஹரீஷ்ணா ரிகுஷிதா
விஹ்ரஷ்டஹஷ்டாஹ்ர
ஹ்ரானொயெ[*]ந விவிக்தொவநிஷ்டம்
விஸ்ரவாஹகும்ப ஹொர்[5] [*]
வெஹாகாரு அ[6] ஸ்ரொவஹ்ர-ஹ்ரஹ்ரஸ்ரா
ஸிஷ்டாஹ்ரஹ்தாகரொ
ராஜ்ஞா யஹ்ரீ ம்ர்ரஹ்ர (ஊ)[ம்ர]ஸ்ரஸிவர்
கஹ்ரஹ்ரீ ஹ்ரமெர்ரா ம்ரணர் ॥ (உ)[7] (10)

---

1. 'ஹ்ரா' என வாசிக்க
2. 'வெஹொ' என்று வாசிக்க
3. 'ஸ்ரீகுண்' என வாசிக்க
4. 'வாண்ணாரீ ரீஸ்ரஸிவெந நஹ' என்று வாசிக்க.
5. 'விவிக்தொவநிஷ்டம் விஸ்ரவாகும்பம் விஹொர்' என வாசிக்க.
6. 'வெஹாகரிஅ' என்று வாசிக்க.
7. எட்டின கடைசியிலே பின்வருமாறு எழுதப்பட்டுள்ளது.

ஸ்ரீ ம்ர்ரஹ்ரமெர்ரா நமஃ ॥

ஸ்ரீகும்பஹரஸ்ரவாஸிதெவேப்யஃ ॥

வடமொழியில உள்ள இந்த சாசனத்தின தமிழ் மொழி பெயாபபு வரு மாறு

1. சகசரம முதல அநாதம வரையில (அதாவது வடக்கேயுளள சகசர கோடடம முதல தெறகேயுளள அநாதபுரம வரையில) உளள பூமியை, போா முகததில விமஹள அரசனைக கொனறு, கோள மனனனை முறியடிதது, இநதிரனை ஜயிதத வீரபாணடியனைக கொனறு, பாணடிய மன னனுல பாதுகாகக பெறற மதுரையைக கைபபறறி (அழிதது), அகசே வீராபிஷேகம செயது, திரைலோகய வீரன எனறு பெயா பெறற அரசன ஸ்ரீ குலோததுஙக சோழன வெறறி கொணடு ஆணடு வருகிறுன.

2. அவனுடைய புஜஙகள (கதவுகளுத தாழபபாளபோல) திகளுகளே யெலலாம காததுத தொநதாவு ஏதும நிகழாமல பரிபாலனம நடத்தி வரு வதால, மூனலைரு நாள மகாவிஷ்ணு ஆகிவாக அவதாரம எடுதததத தன் னுடைய தசதைகளால பூமியைத தூககி நிலை நிறுததியபோது, கதறி முனை யில கிடப்பதுபோல அகசே இருநத நிலையைப பூமிதேவி இபபோது இனபத துடன நினைவு கூருகிறுள

3 புஜபல பராகிரமமாகிய நெருபபிலிருநது வநத புகைக கூட்டம போலவும, போா மடகளையின கறுதத கேசபாசம போலவும [கறுதத நிறம வாயநது], மூவுலகததையும ரகஷிப்பதறகெனறே பிரமமாவினுல நியமிகைப் பட்ட அவனுடைய குணப பிரதாபஙகளை யாரே விவரிததுக கூறமுடியும!

4. பூமி முதல ஆகாசம வரையில இடைவெளி யிலலாமல பரநது ஒளி வீசும அவனுடைய புகழ பிரகபாணியான சிவபெருமானுடைய திரு மேனி போல மூவுலகததிலும வியாபிதது நிறகிறது.

[ரதாஙகபாணி எனபது பாடமானுல அநதச சொல 'ரதததுகு அகை மான விலஙக கையில தரிததிருபபவா' எனறு பொருள படும. விஷ்ணு வின நாமஙகளில அது ஒனறு. விஷ்ணு எனனும சொலலே 'எலலா இட ஙகளிலும வியாபிததிருப்பவா' எனற பொருள வாயநதது.]

5 அழகில மனமதன, கொடையில கறபக விருகஷம; பொறுமை யில பூமி, கோபததில யமன, வீரததில பரசுராமன, ராஜநீதியில ஆதி யோா; நீதியில பிரகஸபதி, சுகிரன ஆகியவரகள, மூவுலகததையும பாது காத்து ரகஷிப்பதில இநதிரன, சஙகீதத்தில பரதமுனிவா, இவ்வித்தம் விளஙகும அரசனை இநத வீரனுடைய புகழை உருணிததுக கூறமுடியுமா?

6. [தெம்பாதனிலே] சபாபதியின (அதாவது நடராஜாவின) முன னுள்ள மண்டபத்தையும், மலைமகள (கிரிராஜா அதாவது சிவகாமி அம்மன) கோவிலின் கோபுரத்தையும் சுற்றியுள்ள பிராகார மாளிகைகளையும், அவஞ்ர பெருமானிடத்தே இடையருத பகதி கொண்ட இவ்வரசன பொன மயமாக விளங்கும்படி நிர்மாணித்தான.

7. [காஞ்சிபுரத்திலே] ஏகாம்பரேசவரருடைய அழகு பொருந்திய கோவிலையும, மதுரையில ஆலவாயாருடைய (அதாவது சுந்தரேசப பெருமா னுடைய) கோவிலையும, [திருவிடை மருதூர] மதயாஜஜுனத்தின கோயிலை யும, [தாராசுரத்தில உள்ள] ஸ்ரீ ராஜ ராஜேசவர ஆலயத்தையும,[திருவாரூ ரில உள்ள] வால்மீகேசவரருடைய கோவிலையும, இந்நில வுலகில பொன்மய மாக விளங்குமபடி அமைத்தான இனனும வால்மீகாசிரமத்தின சபையை யும பெரிய கோபுரத்தையும கட்டினான.

8. பூமியின நான்கு திசைகளையும வெற்றி கொண்ட திரிபுவன வீரன இவஞ்ரையே இருப்பிடமாகக கொண்டு அநேக பிராகார மாளிகைகள, பற பல வீதிகள ஆகியவற்றுடனும, சூரியனுடைய கதியையே தடுக்கக கூடிய தாக வான வீதியை மூட்டுமபடி உயாந்த விமானத்துடனும பொன மயமாக அழகு பெறத திரிபுவன வீரேசவரம எனனும இந்த திருக கோயில எழுப்பி னான.

9. ஸ்ரீகண்டசமபு[1] எனபவருடைய குமாரரும, தனனுடைய குருவும ஆன ஈசவர சிவா எனனும சோமேசவராரை கொண்டு இவ் வுலகத்துக்கே பெற்றோர்களாக விளங்கும பாமசிவன பாவதி ஆகிய இருவரையும மிகச சிறந்த முறையில பாண்டியாரி எனனும இவவரசன பிரதிஷ்டை செயவித தான்.

10. ராஜ குருவான அந்த ஈசவர சிவா வித்துவான்களில சிறந்தவா; பஞ்சாட்ட சிவ புராணங்களையும தெளிய அறிந்தவா, பெருமானின உயா வைச சொல்லும உபநிஷத்துக்களை விரிவாகச சொலபவா; சைவ தர்ச னத்தை [அனுபவத்தில]கண்டவா, சித்தாந்த ரத்நாகரம எனனும நூலை இயற றியவர். யாரே அவாது குணத்தைத் தேடி அடைய முடியும! [ஒருவராலும் முடியாது.]

---

1. விக்கிரம சோழனுக்கு ஸ்ரீகண்டசமபு எனனும ஒருவா ராஜ குரு வாக விளங்கி வந்தார் எனபது அவனுடைய கல்வெட்டுக்களிலிருந்து தெரி கிறது. அந்த ஸ்ரீகண்டசமபுவே இவா போலும.

திருச்சத்துறை — Tiruchchatturai

திருசோறறுத்துறை எனபது இவவூர்ப பெயரின சரியான வடிவம். சைவ நாயன்மார மூவரும் பாடிய பெருமை வாயாதது.

சுவாமி பெயர் · ஒதனவனேசுவரர [தமிழில தொலியாத செலவர்.] அம்மன பெயர் : ஒப்பிலலாதவள [இபபோது அனனபூரணி எனறு வழஙகப் பெறுகிறது]. இக கோயிலில உளள சாசனஙகள.

சாசனம் — **1008**] [D. 2735-ஆம எ

கோயிலில இது பொறிகசப்பட்டுளள இடம எது என்பது குறிக்கப்பட விலலை. இரணடாம் பிராகாரம தெககுத திருமதிலில இருபபதாகக காண கிறது.

(No 206 of 1931) [On the east wall of the second prakāra of the Ōdanavanēs'vara temple] A record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** stating that a certain Kulōttungas'ōḷa N[r]ittappērarayan purchased a *nattuvakkāni* from Dēvan Udaiyanāyakan and gave it as *strīdhana* to his daughter, and so her husband had the right of doing service in the temple like other *padiyilār* and of enjoying the privileges due thereunto.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] தி,ஹுவன சககரவிருததிகள் கோநேரி மெல் கோண்டான் நிதத விணெத வ[ள*]நாடடு உடையாரா திருச சொறறு[த*] துறை உடையாரா கொவில பதி(ப)பாத மூலப பட்டுடைய பஞசாசாரிய[ர்*]க்க றைவகனமிகுமி சசிரெய சுரக கங்காணி செயவாராளுகு[ம*]1 சிகாரியம செயிவாராளு[கு*]ம இக கொவில ந(ர)[ட]டுவப பங்கா உடைய தெவன உ[த*]ய நாயகன பகததிலெ நமைச செவிகுமு (க)[ந]டடுவாறு குலொத துங்க சொழீஸ்வரந திடடுயயமா2 ந(ர)ட்டுடைப பங்கா

---

1 'தெவகனமிகுமு ஸ்ரீ மாஹெசவர்க கணகாணி செயவாகளுக குமு' எனறு வாசிக்க.

2. 'குலொததுங்க சொழ நிதததப் பெரையன' எனறு வாசிக்க.

ந[ர*]லஞ்ம விலை கொண்டாடு நினறு இவன மக வாநவன உடைய நாயநாஞறுககு இந நாடடு குபப மஙகபாரா வெகைககு இநமாககுக தாஙெனறு மெயிமாக குடுதத[1] பிராபாணடியெ இவம அனுபவிககாம இப பலததுக கொயில வியபா பஙகவட நெழுக வாககுடுகள் பெடை யெநயிமனதம பெறக கடவதாக வும. இபபடிககு இக கொயிலெலெ கல வவபடடவுமகவுதாக[2]பெர வெணுமெனறு குலொததுஙக சொழ ந[ர*]ததப (மனு)[பெர]ர யன நமககு சொனநமையில இபபடி செயிவகக்டவதாக சொன னெம இப பஙகு நாலும உடைய நாயகன குலொததுஙக சொழ ந[ர*]ததப[ர*]ப(ந)[ரை]யி நககல சிதநம பெறற பிறமாணபபடியெ அநுபவிககவும இக கொயில ப[தி]யிலார் பெறறபடி நிமநதம பெறகக்டதாகவும[பணணி] இபபடிககு இக கொயில (வி)தருமாளிகையிலெலெ கலவெடட செகமாக இக கல வெடட கடவதாகவும பணணுக. எழுதினன திருமநதிர ஓலை இ[ராச*]ந நாராயண முவெநத வெளான இக குருகுல ராயரும விழி [ஞ](ஒ)ததரய மழவராயரும. வெணுடையார குவியிராத ராய மழ உடையப படியார பரமகனபபதாகராயரும பாணடிய ராயரும மகாதெவக கட பணடாரம காணடு வடவுதாக எழுத திடடு மாதை பாடடிடடைன எழுதது இபபடிககு இவை குருகுல ராயன எழுதது. உ

சாசனம் — **1009**] [D 2735-ாம்அ

[அமமன கோவில வடகுச சுவரில உளளது.]

(No 207 of 1931) [On the north wall of the Annapūrṇambikā shrine in the temple] Record dated in the 20th year, Mithuna (mistake for Makara), Śu. ēkādaśi, Saturday, Rōhiṇi in the reign of the Chōḷa king [Tribhuvana chakravartin] **Rajendracholadeva** (which has been copied corruptly) registering the sale of a house-site to a *dēvaradiyāḷ* by the *tānattār* of the temple for purchasing jaggery to plaster the *maṇḍapa*.

From the Epigraphical report it is learnt that the record quotes the 10th year of the reign of the Hoysala king **Ramanathadeva**

---

1. 'ஸதிரீதனமாயக கொடுதத' எனற இருத்தல வேண்டும.

2 'இக் கொயிலிலெ கல்வெட்ட வெணுமென்ற' என இருக்கலாம்

வ்ஹ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] மநிாதா தெவாககு[1] (ஸ்ரீகுலொததுங்க சொழ தெவாககு யாண்டு)[2] ஸ்ரீசொழகாயநா சொழ தெவாகத[3] யாண்டு உம்-வது மிதுந நாயறறு பூறுவ பக்ஷதது எகாதெசியும சனிகக்ிழ மையும பெறற ரொஹிணி நாள உடையா திருசசொறறு துரை உடையா கொயில ஆநி சணடெஸ்வர தெவகனமிகளாம. இக கொயில தெவரடியாரில வானரி காணியான துலியாத செலவ மாகக குடுததுகக வாறறம வானபாவது கழைத மெநயில மொதாதாயால கொணடும அயிரமாக கொணடு பணியால இக கொயில தறமமமாக கணடு வரவுதாகவும பணணி குடுததொம. இபபடிககு இவை தலலவதரயன எழுதது இபபடிககு இவை குலொததுங்க சொழீஸ்வர உடையா சொலவொம படியாகங கன றுகு இக கொயில கொயில மிநகுலத தெவன எழுதது. இபப டிககு இவை யரிவொம[4] உ

சாசனம் — **1010**] [D. 2735-ாயக

[அதே கோவிலின தெனபுறததிலும மேலபுறததிலும காணபது.]

(No. 208 of 1941) [On the west and south walls of the same shrine] Damaged record Seems to register the sale of a house to the temple. From the Epigraphical report it is learnt that the record, of which some stones are lost, is dated in the 15th year .. Friday, [Hasta] in the reign of the Hoysala king **Ramanathadeva** and begins with quoting the [2]5th year of the reign of **[Rajendra] choladeva (III).**

வ்ஹ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சககரவிருததிகள ஸ்ரீ குலொத துங்க சொழ தெவாககு யாண்டு நி-வது[5] மாஸஸ்ரீ தெவநதிர

---

1. 'ராமநாத தேவாககு' எனறு இருததல வேணடுமெ.

2. 'யாண்டு 10-வது' எனறு வாசிகக

3. சாசன இலாகா அதிகாரியிலிருநது இநதப் பெயா ராஜேந்திர சோழ தேவா எனபதாக இருகக வேணடுமெனறு தெரிகிறது.

4. சாசனம மிகவும பிழைபடப பிரதி செயயபபட்டிருகிறது. கடை எழுவே நெரில பகுதிகள போயிருகக வேண்டும என்றும் தோனறுகிறது.

5 'ராஜேந்திர சோழ தேவாககு யாண்டு [உய்]நி' என்று சாசன இலாகாவினர வாசிதிருகிறாகள.

தாசப படட நாயனுத தெவா யாணடு மநு-வது[1] மாஸஶீ யென றும சொலவதாகவெ கிதமாகவெ பெறற திருவாதிரையான திரு மாலீல வவுரூணடுசெ[2] பெறறதவும சொலவதபடிகசும யெண டும தமபாராயயக குழந்தையாலக கிழைகக நலலூரில வறவுதாக வும யெனறும பெறவூர்பபடியால இக கொயில திருசசொறறு துரை ஆதி சணடெஷ்வர தெவாராகியப படியொம இக் கொயி லீலப படியால முககலவொம. இபபடிகசு இவை குருகுலராசன எழுதது இபபடிக்கு இவை குலொததுங்க சொழ தெவா காரி யஞ செயிவானுகசுபபடியால ராச மூகசகணி உடையார எழுதது. இவை யறிவொம.[3] உ

சாசனம் — **1011**] [D. 2735-ாஉ

[இரண்டாம கோபுரதினை வடகசுச சுவரில உளளது.]

(No. 205 of 1931) [On the north wall of the second gōpura in the temple] Record dated in S'aka 1[•••], Akshaya, in the reign of the Vijayanagara ruler **Viruppanna Udaiyar**, son of Ariyana Uḍaiyar stating that the *snapana-mandapa* which had been in ruins, was rebuilt by Śembināttha, the nephew (*marumagan*) of Manḍalapurushan *alias* Vīragangadēvan, one of the *mudalis* of Pūṇḍi-Enāḍimaṅgalam in Marudamaṅgalapparṟu, a sub-division of Palkuṉṟakōṭṭam, a district of Toṇḍaimanḍalam *alias* Jayangoṇḍaśōḷamanḍalam.

வஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஹரி ராஜ ராஜஸ்ரா உடையார ஸ்ரீ வீர வலல செலவம ஸ்ரீ விருதி ராஜ்ஜ வணணி யருளா நினற ஸகர ஷ்ட்ம சு-கசு மெல செலலா நினற அக்ஷய வருஷமதது தைமாதது வீயார உடையார திருசசொறறு துறை உடையார நாயகரா ஸ்ரீகொவி சமபன மணறுமய இரைநது பொ தெவல கொணடை யணடலமான ஜயங்கொணட சொழமணடலதில பல குனறத் தொடடதில முநதழதுகல பறறுப பூணம ரனதிழநரதலதில முதலிகளில தாடசாமநதரும இரணடும பல விகசரமெசுவர வீர

---

1. 'ஸாவ பௌம சகசரவர்தி பொசள ராமநாத தெவர்க்கு யாண்டு மநு-வது' எனது திருத்தல் வேணடும்.

2. 'விலெப்பிரமாணம்' என்று திருதல் வேண்டும.

3 சாசனம் மிகவும தெலமாக இருப்பதாகவும், வெ கதகள காண லீலலை யெனபதாகவும இவரகளின அறிக்கையிலிருந்து தெரியவருகிறது.

தனடாரானமன தெழுவ மணடல தரி மணவாணவாளன ஸ்ரீது மணடல புருஷனை வீரதது மணிவிரளன திருனா சொழகாதன மாம தறமம[1] உ

சாசனம் — **1012**] [D. 2735-ாஉக

[இது வெட்டபபடடுள இடம குறிகக பெறவிலலை.]

The exact location where this is found engraved is not stated in the original. Record dated in the 32nd year, Mithuna, S'u. trayōdas'i, Mrigas'īrsha, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin [Rājakēsarivarman ?] *alias* **Kulottungacholadeva** registering the gift of 3 *vēli* [½] *mā* and 31½ *kuli* of land to the temple of Tiruchchorrutturai-udaiya Nayanār to meet the expenses of daily worship and repairs. The village is stated to be in Rājarājavalanādu, a sub-division of Pāṇḍyakulāsani-valā nādu.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] திருஈவன சகு ஆததிகள ஸ்ரீ ராசராச ஸ்ரீ[2] குலோததுங்க சொழ தெவறகு யாணடு மூபபததிரெணடாவது பூறுவ பகஷதது மிதுன நாயறறு சூயொதயமும பெறற உதமஸ் ஷ்ட நாள பாணடிய குலாசனி வளநாடடு ராச ராச வளநாடடு திருசசொறறுதுறை உடைய நாயநாாககு யெம மணடலமூம கொணடியருளிய ஸ்ரீ குலொததுங்க சொழ தெவற இக கொயில

---

1. சாசனம் மிகவும் சிதிலமாகப பிரதி செயயபபடடிருகிறது. அதன திருததமான பாடம பின வருமாறு இருகக்லாம.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] மஹா மணடலெசவரன ஹரியண உடையா குமாரா வீரூபபண உடையா பிருதிவி ராஜயம பணணி யருளா நின்ற சகாபதம ..கு மெல செலலா நின்ற அகஷய வருஷதது தை மாதம [.] உடையா திருசசொறறுதை உடைய நாயநா ஸ்ரீ கொயில ஸநபக மணடபம இடிநது பொனதைத தொணடை மணடலமான ஜயஙகொணட சொழ மணடலதது பலகுனறக் கொடடதது மருதமஙகலப பறறுப பூணடி ஏனதி மஙகலதது முதலிகளில (தாடசாமாதிரும இரணடும பல வீக் கிரமெசுவர வீர [மாத*] தணடாரானமன தெழுவ மணடல தரி மணவாணவாளன) ஸ்ரீமது மணடல புருஷனை வீரகஙகதெவன மருமகன செமபிநாதன எழுபபிய தாமம [1*]

2. 'ராசகெசரி வாமான' என்ற வரிகக.

இன்னயிலுாகளுககும இன னுசசியாகளுககும திருபபணிககும திரு நி·தீதியதததுககும தானமாக விடடது. இர நாடடு மங்கல நல·லூரில இர நிலம விடடது விறபபடயாரெலலல[கதம]நடவு ளந்த நெலலகது மெறகது சிறறமபாடியாரா பூமியாரதுகது வடகது திருபபழையாறறுகது கிழகது பூஞசொலல யெலலகது தெறகது இன னுங்கெலலக குளபபடட நிலம வீரமூககணி யடி யாய கொலால இர நிலம கூ லி மா ரு[1] குழி முபபதி ஒனனென கால இர நிலம கூ. லி. மா ரு குழி முபபதி ஒனனென கா லு ம இக கொயில திருசசொறறு துரை நாயநாராகளும திருபபணிகத·ர திரு நி·தீதிபறறுகதம விடடபடியினலெல யிரத தறமததை யாதா மொருவன பரிபாலனம பணணுகுர பெறகள கெங்கை கரையில காராம பசுவை தானம பணணின புணணியததை பொருவாரா கள இபபடிகது இவை யெலலாகளும அறிவாம. இபப டிக்கு இவை வீர முககணி உடையாா எழுதது. இபபடிகது இவை மூருகபபழமுடையாா எழுதது இபபடிகது இவை செவ வாழ உடையாா எழுதது. இபபடிகது இவை மூவெநதருயன எழுத்து இபபடிகது இவை குருகுலராயா எழுதது. இபபடிகது இவை ஸ்ரீ குலொததுங்க சொழா சொல வாகுமபடி ஆதி நாரா யண ஊடுன எழுதது. உ

சாசனம் — **1013**] [D. 2735-ாஉ0உ

[இடம குறிகபபடவிலல.]

The exact place where this inscription is found engraved is not mentioned. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman**, the purpose of which is not clear, probably due to some gaps in the middle and its having been copied corruptly. Seems to register the gift of one *vēli* of land to the temple of god Tiruchchōṟṟuttuṟai-Nāyanār The village is stated to be situated in Kīḻār-kūṟṟam.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] கோ பரகேசரி(ய) [பாம]றகது யாணடு எ-ஆவது கிழகாறறு[2] திருசசொறறு துரை நாயநார்களுகது ஸ்ரீ ஆதி சணடெசுவர தெவறகனமிகளுகது கலலெவெரிங்காறகது செவவனந தலையாா பங்கலச பொருபக கொங்காழஞசு மாற

---

1 'அரை' எனபதே இவ்விதம எழுதபபடடிருகிறது போலும.

2. 'கிழாற கூறறது' எனது வாசிக்க.

ரென வயால நிகழசிநதரை உழககு எலலால ஒடடால மெலா கபபடிடிய ஹாஷெவர் கஙகாணியாக நிலம ஸி. க-ககு இகொயில ஆதி சணடெசுவர தெவறகனமிகளுக த விடடது இபபடியால யெணடும யெஙகாறச செலவராகவெ. ஒ[இ]து ப[ந*]ஹாஹெ ஸ்ரரகஷ [1] உ

சாசனம் — 1014] [D 2735-ாஉஒக

[கரப்ப கிருகதனின தென் சுவரில உளளது.]

(No. 180 of 1931) [On the south wall of the central shrine] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering an endowment of 20 *kalañju* of gold for a perpetual lamp in the temple by Tribhuvana-mādēviyār Vayirīriakkanār, the queen of the Chōḷa king and the mother-in-law of Kāḍupattigal

This has been published as No 351 of the **South Indian Inscriptions, (Texts)**, Vol XIII But there are differences in the text between the two The regnal year of the king is given here as 3, while the other gives it as 'Lost'

ஷ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ஈ*] கோ ராசகேசரி ப[ந*]றககு யாணடு கூ-வது விறைக கூறறகது திருசசொதது துரையா தெவதானம திருச சொறறுத துரை ஹாஷெவறககு .. . .கவும பகலும நிசதி உழககெணணெ யெறி விளககு [2] ஒரு நொநதா விளககொளிவதறகு நெழ பெருமா நஉ இக கடுதத இக கொயி . ...விளககெரிய வறககு ெ[சா](ந)ழ பெருமாநடி ... .[டு]படடிகள தம மாமி யா திரிபுவனமாதெவி யாருககு நாரஸ்ரதத [3] பொன உய-ம ஒஸ்ரன ஒதப... .. ..கொணாடு நீறவாறககு பொனனிறைநத

---

1. சாசனம தெளிவாக இல்லை. கடுவே சில பகுதிகள விடுபபோயி ருககுமோ வென்ற சநதேகம.

2. 'இரவும் பகலும் நிசதி உழக்கெணெயால சந்திராதித்தவல்' என்ற வாசிக்க.

3. 'வயிரியக்களுர் வைத்த' எனற வாசிக்க.

ஒவாதி நிறையறககு பதிபாத முதல்[1] ஸ்ரீ விதததறமமடை ஸ்ரீ ஸாஹை பூர[ர*]ஹெஷ. உ[2]

சாசனம் — **1015**] [D. 2735-ஈஉ35

[இடம குறிகபப்பெறவிலலை.]

The place where this is found engraved is not stated Damaged record dated in the 33rd year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** Seems to register the provision made for burning a lamp in the temple of Tiruchchōṟṟutturai-Nāyanār.

ஷவஷ்தி ஸ்ரீ [ர*] கோப பர கேசரி ப[ந*]ஹறககு யாணடு கூயஈ-ஆவது உடையான... .....திருசசொதது துரைய நாயநாாக குணடயமாறதது சொததுரை வல நிசகி[3] உழககு நெயாவ எரிவ தறககு இக கொயில ... .இமளளஹா மடடி பாலவள அறசு வடடதும இபபடியால இக கொயிலகளுககும யெணடும சொலவொம. இபபடிககு இவை அழகிரநத பெருமான எழுதது. இபபடிககு இவை கறநாத உடையார் எழுதது. உ

சாசனம் — **1016**] [D. 2735-ஈஉ35

[இடம குறிகபபெறவிலலை]

The exact place where this is found engraved is not. stated. Damaged record dated in the 30th year of the reign of the Chōḷa king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i e **Parantaka** I) Seems to register the gift of land to the temple. Also mentions S'adangavi Śōmāśi (Shadangavid-Sōmayāji) and the village Tirukkaḍavūr

ஷவஷ்தி ஸ்ரீ [ர*] மதிரை கோண்ட கோ பரகேசரி பன்மறககு யாணடு கூயஈஆவது திருச சொதத விடையாா திருச சொதது துரை உஹாஷெவறககு இககடஹா[4] ..... மெப பெரியறககு

---

1. 'பதிபாத மூலததொம' எனறு வாசிகக

2 இது தென்னிநதிய சாசனங்கள, XIII வாலயூம, 351 கெ. ஆக வெளியிடப்படடுளளது ஆஞல இரணடுககும விதியாசம காணகிறது. அரசன ஆணடு கிடைகக விலலை யெனற இலாகாவின வெளியீடு குறிகிறது இவவிடம அது 3 எனக காணப்படுகிறது. சொழப பெருமானடிகளின தெவியாரைக காடுவெட்டிகளின மாமியாராகவும இது குறிகிறது.

3. 'சதிராதிததவல நிசதி' எனறு வாசிகக

4. 'திருககடஹா' என்று இருததல் வேண்டும.

பஸாரமரா சடங்கவிச சொமாசி மறம பிறம.....
புறங்கம பாறப நாப நார காவணியா கொணடும வரவுதாக இவ
வூர திருசசொத்து துரை பநாப நாவறகும நிசகிழமால காணி
யாந இக கொயிலால மூளறு நாள காலனககு தூணடுடா விளக
குடியாலலி யாலுகு எவவடலி நிழ பாற .. . . மளங கல
லுகு ஆதா கெலலியால மெறகும பாறகெலி பணெசெரி திட
லுகு மெறகு[.]ரகெஷ உ.

சாசனம் — **1017**] [D. 2735-ாஉ்சூ

[காபபரிருகதின தெனபுறச சுவா அடிபபடையில எழுதியிருபபது.]

கொ ராஜ கேசரி பன்மனுடைய ங்க-ஆம ஆணடுக கல
வெட்டு. கிழாக கூறறதது தெவதானம திருசசொறறுத
துறை மகா தெவாகுத திருபபலி உளளிடட பணி எபபொப
பட்டதும செயவதாக அதே கூறறதது தெவதான ஹறிப
பலக் குடிப பாமபலக குடான நககன ஆதிதன அளிதத செய
தியைத தெரிவிபபது அநதச சங்குகளி ஊதுவாகத நிலம
விடட செயதி பூாதியாக இலலி

தென்னிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 615 செ. ஆக வெளியாகி யுளளது. அதிலே அரசன ஆணடு ங்க எனறு காணபபடுகிறது.

சாசனம் — **1018**] [D 2735-ாஉ்ச

[அதே இடதில பொறிகபபடடுளளது.]

கொ ராஜ கேசரி பனமனுடைய 12-ஆம ஆணடுக கலவெடடு
கிழாற கூறறதது தெவதானம திருசசொறறுது துறை மகா
தெவாகு இரவும பகலும ஒரு நொநதா விளகு எரிவதறகு
அதே கூறறதது . . லகுடான நகன ஆதிதன நூறு சாவா
மூவாப பெராடு வைததையும அவை கொணடு அவவூர மன
ருடி கிழவன பாலன நிசகி உழகு நெய அடட ஒபபுககொணட
தையும தெரிவிபபது

தெனனிந்திய சாசனங்கள, V வாலயும, 616 செ ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசன ஆணடு 10 எனறு குறிகபபடடிருகிறது

இதன தொடாசசியாக பின வருவது மகெனவியின பிரதியில காணபிறது.

பதது ஐங்கழஞ்சுமி மினறுக கூறறதது[1] பிரமஹா மகாரூடி கிழவள[2] பாவளஞா வணணது பழக கிழக கிளுவ அட்டுவொ ணல செற செயயவடகவாகவும உ

சாசனம் — **1019**] [D. 2735-ஈஉலஅ

[காப்பக திருகதனின தெறகுச சுவரில எழுதியிருப்பது]

கொ ராஜகேசரி பன்மனுடைய 30-ஆம ஆணடுக கலவெடடு. பாணடி நாடடுப பொழியூா நாடடுப பொழியூா [.. .] உடை யான திருசசொாறறுத துறை மகாதெவாகாககு இரவும பகலும ஒரு நொநதா விளககு எரிகக 25 பொனனும நிலெவிளககு ஒன றும அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது.

தெனனிநதிய சாசனஙகள, V வாலயூம, 614 கெ. ஆக வெளியாகி யுளளது. அதிலே அரசன பெயர பரகேசரி பனமா எனறும ஆண்டு கூடி எனறும காணபபடுகிறது.

சாசனம — **1020**] [D. 2735-ஈஉலக

[இடம குறிகப பெறவிலலை]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman.** Seems to register the provision made for a lamp in the temple of Tiruchchōrrutturai-Nayanār It is difficult of restoration The name 'Kumāra' is also found mentioned[3].

வஷஸ்தி ஸ்ரீ [11*] கோப பரகேசரி ப[ந்*]மறகு யாணடு எ-ஆவது திருசசொாறறுத துரை நாயநாரக குடியமாா அழகிய மகா வினடு மயாா விளவாாத தெவறயெ நிகவகெ படட ஒக எநதா விளககு குமாறமான விசையால எடடியமாற எறிஸ்ரு திரு விளககு மதிவிவகறககு விளககு பொடடு வதறககு இக கொயில திருச்சொாறறுத துரை நாயநாாகளுகக இ[ட*]க கடவாாககு விடட படியெ முகறபெர யெனறும செயவதாகவெ வரவாகவும மபடி செயவாாகளுகக இபபடியால ஸ்ரா தெவா சொமீஸ்வர.

---

1. 'மிறைக கூறறதது' எனறு வாசிகக.
2. 'மனருடி கிழவன' என வாசிகக.

3. Probably the record is the same as No. 177 of 1931 on the south wall of the central shrine in the temple, dated in the [10]th year of Parakēsarivarman registering a gift of gold by S'embiyan Bhuvanigangaraiyan for burning a lamp called Kumāra-mārttāṇḍan.

மபடியாயி விட்டதும இபபடிகதும குருவராய கெசரிவமாற எழுததுகள. உ[1]

சாசனம் — 1021 / [D 2735-ாகூ0

[பொறிகபபடடுள்ள இடம குறிகபபடவிலலை]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged record dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** Seems to register the gift of a lamp-stand [2]

வவஷி ஸ்ரீ [ி*] கோப பரகேசரி ப[ந*]மறகு யாணடு பிக-ஆவது கீழா[ற*]க கூறறதது தெவதானம... . . திருவாறக குவாாகு நிசகி புரமாணஞசுயாபுர அஞசுதாவியாலெ விழபாடி-வூரரவும பாலும திருடமுகது[3] நெலு னல ஒரு தெவாக குடுதத ... . ஒது செரிய பவதத நிலை விளகு கு ஓவளகக படவதறகு[4] தெவியாாகு அடடு விநதது குடுக..... . ஒது பகி பாகமுலகாற் தது பாமரஹெவவா ரகெஷ.உ[6]

சாசனம் — 1022] [D 2735-ாகூபக

[இடம குறிகப பெறவிலலை]

Damaged record dated in the 13th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** Seems to register the gift of sheep for burning a perpetual lamp.[7]

---

1 சாசனம பிழைபடப பிரதி செயயபபடடிருகிறது. 'குமார மாாதாணடன' எனற பெயரில ஒரு விளகு எரிகக செமபியன புவனி கனகரையன எனபான பொன அளிதத செயதியைத தெரிவிபபதாக கானகிறது.

2 Probably this is the same as No 173 of 1931, engraved on the south wall of the central shrine dated in the 11th year of Parakēsarivarman registering the gift of a lamp-stand by Maḷapāḍan Malapāḍi, a merchant of Nandipuram *alias* Āyirattaḷi and also the consecration of the image of the consort of the god Vitankar

3. 'இரவும பகலும ஒரு விளகு' எனறு வாசிகக.

4 'விடாகா' எனறு இருகக லாம

5. 'பதிபாத மூலத்தொட' எனறு வாசிகக.

6. 'இது பனமரஹெசுவா ரகை' என வாசிகக.

7. Inscription No 180 of 1931 dated in the 6th year of Parakēsarivarman registering the gift of sheep for a lamp by Maran Malai the headman of Puliyūr in [Ā]rum[pu]liyūr in Aruvāḷ-nāḍu may be compared with this

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோப் பரகேசரி பன்மற்கது யாணடு ஙஉ-ஆவது கிழாறக கூறற[த*]து தெவதானம..... .. கிழாறக கூறறதது திருசசொறறுத துறை ஷஷா தெவறககு ஆருவாழ..... திருசசொறறு துரை ஆக மபுகிலாா பபவி சாரிழ பளமாறககு ளமாலபபழ ஏ யெ[ர*]வும பகலும சஙகராதிததபல நிச(கி)[தி] [உ*]முககு நெயி யாகை ஒரு நொகாா விளககு[1] எரிவதறககு வெககா சாவாமுககும பெராலெ[2] பிராம ஷஹெஷ்ர மனும சொழ நிகறற உழககுப படியால ஷஹெஷ்ர ரஷிக்ஷ. உ

சாசனம் — **1023]** [D 2735-ாஉ

[காப்பிருகததத தென புறததச சுவரில எழுதியிருபபது.]

(No 192 of 1931) [On the south wall of the central shrine in the same temple] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering an endowment of ½ [*vēli*] and 2 *mā* of land for the midday offerings to the god [Tiruchchōṟṟuttuṟai-Mahādēva by Mānandai S'rīkanthan Bhat ārakan, the *brahmadēya kilavan* of the village

This has been published as No 78 of the **South Indian Inscriptions (Texts)**, Vol XIII

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோ ராஜ கேசரி ப[ன்*]மறககு யாணடு ஙஉ-ஆவது திருசசொறறுததுஎரெ ஷஹாதெவறககு இவவூர ஷ்ஹ செயக கீழவன மானஙதை ஸ்ரீ கணடன(வப) படடாலகன ஒசிதி ராதிததவற(ப)[3] பயறறு பொனகம அமுது செயய அரிசி நாணு ழியும பருபபு நாழியும நெ(ா)யயிழகதும[4] பொரிகறி ஒனறும நசதம [ை*]வசசபடி ருஎவெ ஒனறுககு குடுகக[5] நிலம பணெக கிழ்சசெயும திடலும முருசி காலசசெயும ஓடையில நான வில கொணடுடைய நிலம நாலுமாவும ஷ்ஹஷெயததில பந நில மலலி[6] அரைமாவும இ நிலம ஆக அரையெ இரணடுமா யாணெக

---

1. ' ஒரு நொதா விளககு ' எனறு வாசிகக.
2. ' வைதத சாவா மூவாப் பெராடு ' எனறு இருத்தல வேணடும.
3. ' சாதிராஜித்தவற் ' என்று வாசிகக.
4. ' செயயாழாகதும் ' என வாசிக்க.
5. ' இவை இறறுககு குடுதத நிலம ' என்று வாசிக்க
6. ' பறநிலம் மெலி ' என வாசிக்க.

கும[1] அடைகாய ழ[து*]ககும (நி)[நெ]லலு [இரு*] நாழியும ாயூரகது அழுது[2] செயய [ை*]வததென (நி)[ஸ்ரீ] கணடன (வ)பட்டாகலலெ[ன*] ஒது ப[ர*]ாஹெவ்வர ரலெஷ். உ[3]

சாசனம் — **1024**] [D. 2735-ாகூயாக

[அதே இடதில உளளது.]

(No. 190 of 1931) [At the same place] Record dated in the 7th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 25 *kalañju* of gold by Mallan Araṅgan, a member of the '*Tañjāvūr-mañjanattār-vēlam*' for a lamp to be maintained by the *patipādamūla* and *pattudaiya dēvakanmis* of the temple

There is another inscription No 191 of 1931, engraved by the side of this record on the stone, dated in the 2nd year of the Chōla king Rājakēsarivarman registering the gift of 145 *kalañju* of gold by Sōmās'i Sēndan *alias* S'ōlapperungāvidi, a *madhyastha* of (the village of) Āyirattali for offerings to the god This record also appears to have been mixed up with the present one

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [ா] கோப பரகேசரி ப[ர*]ஞான யாண்டு எ-ஆவது திருசசொறறுத துரை ஹொஷெவாககு இவஹூர திருசசொதது துரை பகல கூறறதது திருமஙகல உடையார திரு தஞ்சாவூர மஞச ஸ்ரீ க கூததளாந்த வாஙகன வைகக பென வருவதுககு[4] இப படியால தஙகன வைகக ஒனறு மஙகளஙு கழிஞசும கொணடு ஒசலவைகளுககும இபபடியால நொமநதம பெருகஞன சொழ பெருச காவிகி[5]அ[க*]காரடவலககு வையத பொன[ரு]ம சவஇப

---

1. 'பானகும்' எனறு வாசிகக

2. 'உயயானதது அழுது' என வாசிகக.

3 இது தெனனிநதிய சாசனஙகள, XIII வாலயூம, 78 நெ. ஆக வெளி யிடபபட்டுளளது.

4. 'தஞசாவூர மஞசாததார வெளதது மலலன அரஙகன வைதத பொன் உம்பது கழஞசு' எனறு வாசிகக.

5. 'சொமாசி சொதஞன சொழப பெருஙகா விதி' எனபதுபோலத தோற்றுகிறது. கலலிலே சாசனததை ஒடடிச சோழ மனனஞன கொவிராச கெசரி பனமருடைய 2-ஆம ஆணடுக கலவெடடு ஒனறு இருக்கிறது. 'திருஞ சொறறுத துறை மகாதெவா அழுது செய்வதறகாக ஆயிரதளி மதடல் தன் சொமாசி செந்தஞன சொழபபெருஙகா விதி என்பான 145 கழஞசு பொன அளிதத செய்தியைத தெரிவிப்பது அது. அதச சாசனமும் இத ஞெடு கலதுபோயிருப்பதாகத் தோனறுகிறது.

ஒபபொனனுல கழஞ்சின உல[பூ][1]கவிலக பொன ஆச இச சடை வாக குடுத்த செயவக கல பழவரிசி சவககு நெல நாநூததி வலி கையால பொன வை குநெலலூா கைமிடி ஆககு நெலலு மூடக்கு நெல லு கூவபபட்ட நெலலு நெலலும இக கோயில னயனா கனுககு விடடொம உடை தெவகான ஓகனும[2] ஓது.....ஸ்வர ரதெஷ[3] உ

சாசனம — **1025**] [D. 2735-ாகூடிச

[காபபகிருகதனின முனனுல உளள மணடபதனின தெனபுறச சுவரில காணபது.]

தெர இராஜ கேசரி பன்மரான ராஜ ராஜ தெவனுடைய 7-ஆம ஆனடு க கலவெடடு. கிழாற கூறறது நிறைமதி யீசவரமான கடுவிறறளித தெவா நிருவமுதுகு நிவநதமாக உளளூரில நிம கொடுகக மனனன ஸ்ரீகாரியம செபகினற மீனவன விளததூா நாடடுக கொனுகது அருளிச செயய அவன 2½ நிலம அளிதக செபதியைத தெரிவிபபது. சிதிலமாக உளளது

தெனனிநதிய சாசனஙகள, V வலயும, 612 ெ ஆக வெளியாகி யுளளது

சாசனம் —**1026**] [D. 2735-ாகூடிஞ

[அதே இடததில உளளது.]

(No 201 of 1931) [On the south wall of the mandapa in front of the central shrine in the same temple] Record dated in the 10th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** registering the sale of land at Pārthivēndra-nallūr to the temple by the *nagarattār* of Āyirattali *alias* Āhavamalla kulakālapuram

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீமதுவந சசகரவிருததிகள ஸ்ரீ கோலோத துங்க சோழ தெவறககு யாணடு பததாவது, கழி கூறறது[4] திருச

---

1. இது ஒரு குறியீடு போலக காணகிறது.
2. 'தெவகனமிகளொம' எனறு வாசிகக.
3. 'இது பனமாஹெசவர ரகை' என வாசிகக.
4. 'நிறற கூறறது' எனறு வாசிகக.

சொத்து துரை வளநாட்டு இக கிழ(க்காக)[ராக]கூற்றத்து திருச சொற்று துரை நாயநாராகும இன ஞசியாராகும இக கடவூர்[1] கொண்டருளுகிற ஆதி ஸ்ஞ்ஞைஸ்வர தெவாகநமிகளுக்கு நாங்கண ஊற்றத்துக குடுக்க[2] நிலமாவது ஸ்ரீ யாநபாதத்திலெநதிர நலலூ ரில்[3] எ. ல கண்டு ப்ாது நிலமாமணிலெ கொயில ஆதி ஸ்ஞ்ஞைஸ்வர எஞ்ஞெமெமில ஆண்டச செலலாத தொலலெ நிலமும இரண்டு நிலத்துக்குள செலவதாக வொபபடியால கொண்டு ராச களபள யுஞ்டையார தெவதானம திரு நாமத்துக காணியாந நிலத்துக்கும வடபாற கெலலெ பிடாரி கொயிலில தெற்கில வாரக கண்டு யிருக குர விரியில அங்கெலிசைந்த பெருஞ்ஞ(தெ)கெலலெக்கு[ட*] பெட்ட நிலமி[4] இக்கிக்கஞ்ஞெநறி அளளடஞ்ஞ மலலியாணம சொனன உடைய பயி திருமடத்துக்கும மடப்புறமாக இத தெவர் தெவறக(கு)நமிகளுக்கும விற்றுக குந்ததொம இந நிலம விற றுக குடுத்து கொளவதான எமமிலிஞ்செந்த வயலப பொன்[5] நதி ஸ்ரீ காசு[க]..... இ[க*] காசு ஒனறுமாவ கிழக்க ஸ்ரீ வெக்கைகளு செலவவதாகவெ சொனன துலெயாநக கணடை விலெ சொலவ தாகவெ யெனறும இக கொயில ஆதி ஸ்ஞ்ஞைஸ்வர தெவறகு இந நிலம இக கொயில முழுத திருஞமத்துக குழுவை யெனறும சொல்லவொம இப்படிக்கு இவை குருகுலராசன எழுத்து. இப படிக்கு இவை வற்தராசன எழுத்து இப்படிக்கு இவை சொல லவதரயன எழுத்து. இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்க சொழ தெவற எழுத்து இவை யறிவொம உ

சாசனம — **1027**] [D 2735-ாநயெ

[அதே கர்ப்பக்ருகத்தின வடபுறம சுவரில உளளது.]

கோப பரகேசரி வாமனுடைய 3-ஆம ஆண்டுக கலவெடு. திருசசொற்றுத துறை அகஸ்தீசவரத்து மகாதெவாககு ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிக்க அவஞ்ஞாத தெவஞ்ஞர மகன ஈகன கவடி அகன தொண்ணூறு ஆடு வைத்ததையும அவவாடு கொண்டு

---

1 'திருக்கடஞ்ஞ' எனறு திருத்தல வேண்டும.

2. 'விற்றுக கொடுத்த நிலமாவது' என திருக்கலாம.

3. 'பாதத்திலெநதிர நலலூரில' எனறு வாசிக்க.

4 'எமமிலிசைந்த பெருஞான கெலலெக்குள பட்ட நிலம' என வாசிக்க.

5. 'வீலைப் பொன' எனறு வாசிக்க.

தெவநாழியொடொகும உழகினுல நிசதி உழககு நெய அட்ட மனரூடி தாமதத்தன சிங்கன ஒபபுக கொணடதையும தெரிவிப பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வாலூம, 619 செ. ஆக வெளியிடப் பள்ளது.

சாசனம — **1028**] [D. 2735-ஆகூடிள

[பொறிக்கபபட்டுளள இடம குறிக்கபப விலலை]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'rī **Rajarajadeva** registering the gift of some land in Tirukkadavūr village to meet the expenses of worship and offerings to god Tiruchchōrruttuṟai-Nāyanār in Kīlārkkūrram a sub-division of Rājarāja valanāḍu

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சககர விருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவறக்கு யாணடு ச-ஆவது கிழைகூறறதது[1] திருசசொறறு துரை ஈஸாஎவறககு இககடஹூர[2] தெவதானம திருணமதத்க காணியாக நிலம நீஙக இக கடஹூரில ராஜ ராஜ வளநாடடு திருச சொதத்துரை ஞயநாககு தானமாக பூஜை நெவெதத்தியதத்துககு பூ லொல சககரமான நிலம இனனுமா அரையெ அரைகாணியும இனனயனறகளுககு இக கடஹூரில தானமாக விடடொம. இபப டிககு இவை திருவழியாை எழுதது உ

சாசனம் — **1029**] [D 2735-ஆகூடிஅ

[கோவில காபபகருகத்தின முன உளள மணடபத்தின வடபுறச சுவ ரில காணபபது.]

'திருமகள பொல' எனறு தொடஙகும மெயககீரத்தியுடன கூடிய கொ ராஜ ராஜ ராஜ கெசரிவாமரான முதலாம இராஜ ராஜ சொழனுடைய ய[ரு] ஆணடுக கலவெடடு புறகிளியூர நாட டுப புனகனனூர கிழவன வெளான கணடனன வகையிலி மூவெநத வெளான வைசாக உறசவதத்தனறைகுத திருவையாறு டையார எழுநதருளுமபோது அழுதுபடைகக(?)ச செயத ஓர ஏறபாடடைக கூறுவதாகத தெரிகிறது பூரத்தியாக இலலை.

---

1. 'ழொற கூறறதது' என வாசிக்க.
2. 'திருகடஹூர' எனறு இருத்தல வேணடும

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யும, 621 ஏ. ஆக வெளியிடப் பட்டுளளது.

சாசனம் — **1030**] [D 2735-ாசயூ

[இடம குறிகபபெற வில்லை.]

Record dated in the 22nd year of the reign of the Chōḷa king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**) registering the gift of some land to the temple of Tiruchchōṟṟuttuṟai-Nāyanār.

The text appears to be corruptly copied and seems to refer to Rāmīśvara Bhaṭāra and the temple of Agastīs'vara-Mahādēva, mentioned in No 145 of 1931

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ம(கி)[தி]ரைகொணட கோப பறகேசரி ப[ந்*] மறகு யாணடு உய்உ- ஆவது இவவூாத தெவதானம திருனமதது காணியான திருசசொறறு துரை அனககழுத தகக நமிதுகபூர கிராமகிதொனன மறலயெனறும்[1] இக கொயில னய னயனா களுககு பூஜெ நெவெதத்தியததுககு விடடது. இபபடியால குலொததுங்க வாயககாலுககு வடககு இந நிலம இரணடு மா அரைககாணியும இக கொயில னயனறககு தானமாக விட டொம. யிவை யறிவொம. உ[2]

சாசனம — **1031**] [D. 2735-ாசயி

[பொறிகபப் பட்டிருககும இடம தெரியவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of some land to meet the expenses of the sacred - bath of the god and repairs to the temple of Tiruchchōṟṟuttuṟai-Mahādēva in Viṟaikkūṟṟam [3]

---

1 அகலநீசவர மகா தெவர எனறும ராமீசவர படாரர எனறும காணபபடுவதாகக கொளளலாம. இரதப பெயாகள் வரும கல வெடடு ஒனற இக கோயிலில உளளது

2 சாசனம மிகவும பிழைபடப பிரதி செய்யப்படடிருபபதாகத தோனறுகிறது, தெளிவாக இலலை.

3. No. 146 of 1931, engraved on the stone in continuation of No. 145 of 1931, referred to above, and dated in the 2nd year of the reign of Parakēsarivarman registering a gift of sheep for a lamp in the temple by a certain Rudras'ivagan, may be compared with this

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] கோப பறகேசரி வறமறகு யாண்டு ச-ஆவது விறைக கூறறது திருசசொறறுதுரை ஈஸாசெவாகு தானம திருனமது காணியாக நிலம திருசசொறறு[த*]துரை னயனற களுகு விடடது (இககொயில மஸமவாகுமபடியாயி[1]) இந நிலம விரையாறுகு கீழாகாசியாக நிலம னலு மாகாணி அரைக காணி முனதிரிகையும (இபபடியால) இக கொயில இந நாயநா ருகு திருபபணிகுமம அபிஷேகததுகுமம விடடபடியினலெல இத தறமமதறதை யாதொருவன பறிபாலனம பணணுகுற பெற கள புதறிர புதறிர பாறமபரையும சுகமெ இருபபாகள. இவை யறிவொம. உ

சாசனம் — 1032] [D 2735-சாசக

[இடம குறிகபபெறவிலலை]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king **Rajarajakesarivarman** registering the gift of land as *tirunāmattukkāni* to the temple of Tiruchchōrrutturai - Mahādēva to meet the expenses of offerings and repairs.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [2*] ராஜ ராஜ கேஸரி வ[ந*]றகு யாண்டு ச-ஆவது திருசசொறறுத துரை ஈஸாசெவறகு இக கழஞாக கூறறதுவன காணி விதத வையயாறியால யெணடும மனனி யால யணணும வெத வெநனன திருசசொறறு துரை ஈஸா செவறகு திருபபணிகுமம அமுசு[2] பணண இக கொயில ஈஸா செவறகு திருபபணிகுமம அமுசுகுமம பறறாது காசிசதமபன னயல இபபடியால தெவதாணுக குடியால யெனறும படியாயி செலலெவாம. இபபடிகுமம இவறியாறறுசகு விடடதுக கடஞூர திடல தி நனமதறுக காணியான நிலம புஞசையில இந நிலம இரணடு வெலியும தானமாகவெ சொலவதாகுமபடியாயி விட டொம. இபபடிகு இவை பறவெசுபபறயன எழுதது. இபப டிகு இவை குருதலராயன எழுதது. இபபடிகு இவை பெறற ராயமபிபால எழுதது. இவை யறிவொம. இபபடிகு இவை

---

1 'குதறிரசிகனை' என்னும பெயராக இதைக் கொளளலாம.

2. 'அமுது' என்பதே இவ்விதம் எழுதப்பட்டிருகிறது.

அழகிறஅத பெருமான எழுதது. இபபடிககு இவை குருகுல ராசன எழுதது. இவை யறிவொம திருசசெவவழிபபடியால கொசெலலப படடன எழுதது. இவை தெவறஅதறயன எழுதது இவை யறிவொம.[1] உ

சாசனம் —**1033**] [D. 2735-ஈசஅஉ

[கோவில முன மணடபததிற இதனசுவரில பொறிகசப்பட்டிருபபது.]

(No 200 of 1931) [On the south wall of the mandapa in front of the central shrine in the temple] Damaged record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** Seems to register the gift of money by the headman (*kilavan*) of Poygai in Vaḍakarai Poygai-nāḍu for offerings and lamp to the god Ganapati in the temple of Tiruchchōṟṟuttuṟai

The Epigraphy report gives the name of the king as **Rājarāja kēsarivarman** (*i e*, **Rajaraja** I) and the regnal year as the 9th.

வ்வஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோ ராஜகெஸரீ வ[ர்*]ஆக்கு யாணடு மூன றாவது வடகரை பொயகெயாறறுகு[2] திருசசொறறு துரை நாயநாக குடையான ... ...வீடடபபடியால... .. ..பொயகெ நாடு கிழவரெ திருசசொறறுதுரை மணவதி ஞயகன வீடடதும மறியொம ....தி தெவதானம நலகுகறி விறகுமாக நசதம குறுணி நெலலால முத துக கறியால யெணடும பதறகுகுகாக இவஞர் பததியாதமப பெடடுடை தெவகனமிகள[3] வசம வைதத காசு ஈஉ-ம ஒருவ பதி னஞசும சொஹவஞரகூ.[4] உ

சாசனம — **1034**] [D 2735-ஈசஅஊ

[இடம குறிகசப பெறவிலலை.]

Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pūmālai miḍaindu" etc of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Vikramacholadeva.** But the text following the *meykkīrtti* gives the record dated in the

---

1. இநத சாசனம மிகவும பிழையுடன காணப்படுகிறது. நடு நடுவே எழுதுதல குறைகளும இருகினறன போலும அதனால தெளிவாக இலலை.

2 'வடகரைப பொயகை காடடு' எனற இருததல வேணடும

3. 'பதிபாத மூலப பட்டுடைய தெவகனமிகள' எனற வாசிகக.

4. கணபதிப பெருமானுககு அமுதுகசும விளகுகசும பொன அளிதத செயதியைக கூறுவது.

20th year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajadeva** registering the grant of land as *tirunāmattukkāṇi* to the temple

There is an inscription, No. 194 of 1931, on the north wall of the mandapa in front of the central shrine in the temple, with this *meykkīrtti* and dated in the 14th regnal year of Vikramachōḷadēva registering the gift of land at Pārthivēndranallūr to the temple for the awakening ceremony by the merchants (*nagarattār*) living in the street called Vikramas'ōḷaperunteru at Āyirattaḷi *alias* veṉkanda-s'ōḷapuram

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] பூமாலை மிடைந்த பொனமாலை திகழப பாமாலை நிறைந்த..... .....வறமரான[1] ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவாகசு யாண்டு உய-வது கீழ [ாற*] ககூறறத்து திருசசொறறுதுரை நாயநாகளுகத இவவூரில குலொத்துங்க சொழ தெவா குறிகுவி யாலவிடட்து இவவூர வடநதையினுல (தறி) சாதத்வயல நிலம இரண்டு வெலி அரைகாணியும இக கொயில இனையனுகசு திருணமத்துக காணியாக விடடொம இபபடிகசு குலொத்துங்க சொழன குறி(ை)டியால விடடபடியெ யறிவொம இபப டிகசு இவை ராஜ ராஜ தெவற எழுத்து. இவை யறிவொம உ

சாசனம் — **1035**] [D 2735-ாசயெ

[கோவில முன மண்டபத்து வடகசுச சுவரில உளளது]

(No. 196 of 1931) [On the north wall of the mandapa in front of the same shrine] Mutilated record dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of land at Vēnbukuḍi by Irungōla to the temple. The village Kulōttungaśōḷanpērāḷattūr, separated from Vēmbukuḍi is also mentioned

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1:] நிரிபுவன சககரவரி நாததிகள இராஜ ராஜ தேவாகசு யாண்டு உயக இருங்கொண்டு ஒலலை[2] நிதத்வி ..[3]

---

1. 'பூமாலை மிடைந்த' எனறு தொடங்கும மெயக் கீர்த்தி விகிரம சோழன கல வெட்டுகளில காணப்படுவது. இம் மெயகீர்த்தியுடன் கூடியதாக அவனுடைய ஆட்சியின 14-ஆம ஆண்டுக கலவெட்டு ஒன்றும இக கோயிலில உளளது 'திருப்பனளி எழுசசெகர ஆயிரத்தளியான ..... வெனகண்ட சொழபுரத்து விகிரம சொழப் பெருந்தெரு ஈசானத்தா பார்த் திவேந்திர நலலூரில் நிலம அளித்த' செயதியைத் தெரிவிப்பது.

2. 'இருகொனன ஓலை' என்று இருக்கவேண்டும.

3. 'கித்த விகொத வளாட்டுக் கொற் கூற்றத்து' என்று வரிக்க.

உடையார திருசசொறறுதுரை உடையார கொயில தாநததார கணடு இந நாயநார தெவதானம .. .. . . இவ்மவகுடியார[1] இவலூக குலொததுங்கசொழன பெரால்தது(தி)[ரி]லும நானக குடி வீலியுன இராஜ ராஜப பெருவீலியுங கொணடு என காணி யா[ன*] இநபதொனருவது காரரையும நான அனுபவித்து வருகிற வெமபு குடிபில நிலம ஒனபதெ அரைககாணிச சினன மும இ[வ*]லூர பிறிநத குலொததுங்க சொழன பெரால்ததூர நிலம நால வெலியும ஆக நிலம பதினமூனறெ அறைகாணிச சினனமும இந நாயனுறகு திரு நாமதது காணீயாளும மாசி மாஸதது நீரவா[ர*]தது ஓலி எழுதி தநதபடியெ திருகறறளி யிலெ கலவெடடிக கொளளவும இந நிலதது இறைமி[கு*]தி யாலூர மடடல கொணடு திருவலி யெறு கலலால செயயகடவ தாகப பணணுவதெ இனறு இ[ரு*]நகொள[ன*] எழுதது. உ

திருபபழனம் Tiruppaḷanam

ஈசுவரன கோவில சுவாமி பெயர் ஆபதசகாயர். அமமன பெயர் பிரஹந்நாயகி. இக கோயிலில எழுதி இருககும சாசனஙகள.

சாதனம் — **1036**] [D 273 of கூடுங

[இரணடாம கோபுரதனின வலத நிலைக ாலில உளளது.]

(No 187 of 1928). [On the right door jamb in the second gōpura of the Āpatsahāyēs'vara temple] Record registering the agreem nt made by the *nādu*, *nagaram*, the 18 (*padinen*) *vishayas* and the *agarabrahmadēyas* arrived at in their joint-assembly meeting, assigning certain incomes derived from the tenants and as export and import duties on certain articles of merchandize, to the god Kaṇṇiṟaiṇda-Perumāḷ at Akalaṅkapuram, a village in Viṟaikkūṟṟam, a sub-division of Vikramaśōḷa-valanāḍu The 4th year of the king **Vikramachola-deva** is also cited in the inscription here, but this is not mentioned in the Epigraphy report.

வடகரை விகரம சொழ வளநாடடு விகரமசோழ தேவாகக சு-வது விறைகூதறறு விரைவான அகளஙக புரதது ஞயனூர் கணணிறைநத பெருமானுககு அமுது படிகளும திருபபணிகளும நாடு நகரமும பதினென விஷயமும அகர ஸ்ஹஜெஸஙகளும நிறைவற நிரைநது குறைவற கூடி இருநது கலவெடடி குடுத தொம. இவலூரிலும படாகைகளிலும பொகதுக குடிக்த நாள

---

1. 'வெம்புகுடி' எனது வாசிக

ஒனறுக்குச செலலு நெலலு பெறவும ஏறுசாதது இரஙகு சாத்து பாககுபபொதி மெளகுபொதி புடவைக கடடு க-று கொவிலுககு பொதி ஒனறுககு காலாக வநத பணமும அரிசிப பொதி நெலப பொதி ஒனறுககு ஒரு காசு பெறவும மகமைக காசு னமககு அரைக காசு பெறவும ஆளப பணி முகபபணி[1] வைததுக குழிக கொடடை ஒனறுககு நாழி நெலலு பெறவும. இபபடி கலலெவட்டிக குடுததொம. இவை யறிவொம. உ

சாசனம் — **1037**] [D 2735-கூஎச

[காப்பகிருகதின மேறகுச சுவரில எழுதியுளளது]

கொப பரகேசரி பன்மனுடைய 8-ஆம ஆணடுக கலலெவடடு திருபபமனதது மகாதெவாககு ஒரு நொநதா விளககு எரிய நிசதி உழககு நெய அடட விணணகொவரையா நாடடுச சிஙகபுர நாடடுக கீழவழிச சிறுநாஙகூ கறுகொடடி நிலறயல அணணுவன தொண ணூறறரநது சாவாமூவாப பெராடு அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது

தென்னிநதிய சாசனஙகள, V வாலயூம, 690 செ. ஆக வெளியிடப பட்டுளளது. அதிலே அரசன ஆணடு 6 எனறு காணபபடுகிறது

சாசனம் — **1038**] [D. 2735-கூஎஙி

[காபபகிருகதின மேலபுறச சுவரில உளளது.]

மதிரைகொணட கொப பரகேசரி பனமருடைய 10-ஆம ஆணடுக கலலெவடடு. மிறைக கூறறதது தெவதானம திருபபழனதது மகா தெவாககு ஒரு நொநதா விளக்கு எரிகக கிழாற கூறறதது தெவதானம காவனூருடையான விலலவன பெரரையன 25 கழஞசு பொன அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது.

தென்னிநதிய சாசனஙகள, V வாலயூம, 691 செ. ஆக வெளியாகியுளளது. அதிலே அரசன ஆணடு 11 எனறு காணபபடுகிறது.

சாசனம் — **1039**] [D 2735-கூஎசு

[பொறிகபபட்டுளள இடம குறிகபபடபறவிலலை]

The exact place where this is found engraved is not stated. Damaged, and probably corruptly-copied record dated in the

---

1 'அனபபண, முகபபண, நிறபபண' எனறு இருத்தல வேண்டும்

14th year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajakesarivarman** (i.e, **Rajaraja** I). Seems to record the gift of some land to the temple of **Mahādēva** by a merchant of the village.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ராஜ ராஜ கேசரி வற்மற்கு யாண்டு பி-ஆவது வடகரை விறைக கூறறதது ஸ்ரீமஹாதெவற்ககு இஸ்ர வியாபாரி இவிக கணக்கன -செகநகவான மகள ஒரு வரகு ஒக தெவ கடை எலியூது யுன செய விள விசிரி கொணடு ஓவனம கீழ பார் கெவிய கிடர்கழுல நிலம சு கொணட நிலதுகு மெறக் கும கொணடாடியான இவை யறிவொம. இப்படிககு கலவெட் டிக குடுதெதாம மிகவும தற்மம முணடொ[1] உ

சாசனம் — **1040**] [D 2735-கூஎள

[கரபகிருகதகின வடபுறச சுவரில உளளது.]

(No. 145 of 1928) [On the north wall of the central shrine in the temple.] Record dated in the 8th regnal year of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 90 sheep by Tiruvadi-Ayiravan of Nandipuram *alias* Āyirattaḷi, for maintaining a perpetual lamp in the temple

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோப பரகேசரி பனமான யாண்டு அ-ஆவது விறைக கூறறதது தெவதானம திருப்பயணதது மஹாதெவற்ககு திரு தெவதா னநிருபுரமான ஆயிரகளித திருவிட ஆயிரவன்[2] சநதிராதித்துவல ம ஒகலும ஒரு சொநதா விளககு[3] உழககு நெயி யெணணெயால எரிவகறககு வையயாமல வாழவாம பொடடு கொண ஹூறு[4] இவ்ஹாக கொணடு[5] விளக கெரிப்பொமாணமம திருப்பழணதது செவன மகா தெவ ரடசை உ

சாசனம — **1041**] [D 2735-கூஎஅ

[காபகிருகதகின வடபுறசசுவரில உளளது.]

(No 144 of 1928) [On the north wall of the same shrine]. Record dated in the 3rd regnal year of the Chōḷa king **Parakesari-**

---

1. சாசனம பிழைபபடகாணப்படுகிறது. சிதிலமாக உளளது போலும.
2. 'நந்திபுரமான ஆயிரதளி திருவடி ஆயிரவன்' எனறு வாசிக்க.
3. 'இரவும பகலும ஒரு சொநதா விளக்கு' என வாசிக்க.
4. 'சாவா மூவாப பொரடு தொணணூறு' எனறு இருததலவேணடும.
5. 'இவை கொணடு' என்று வாசிக்க.

varman registering a gift by a certain Karṟaḷi-Paṭṭalakan of the 'Arumolidēva-teriñja-Kaikkōlar' of some plots of land by purchase from the temple for feeding four brahmaṇas in the temple.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கோப பரகேசரி பன்மறகு யாண்டு உ-ஆவது மிறைக கூறறது தெவதான பிடாகையில நிசகி மஹாதெவ ராகுக் கிழ பிடாகை அஞ்ஞாதிதல உணண இவவூர தெவதானம பொலகாலக்குடி எலியூறு பண செய திடல இவவூர அரையன பெரிடைமமிட ஓவது முலலி நிடையும உகணணட்டுடையார திருமொழி தெய தெரிஞசு கைகொளளரில கறகளி மடடலகுகன[1] வீலி கொணடும பதின நிலகு கிழபாகாலல பொகுணட தறகு யெருகு பொன காரிம மயகராஜகு மெறகும தென பிறகெலலி நல காரி மயகிகளுகு வடகும மெலபாறகெலலி மாதெவ பழததுகு படாகைகஞ இந நிலத்தால பணி செயி வொம.[2] உ

சாசனம் — **1042**] [D 2735-கூடுக

[காபபிருகதின முன மணடபத்து வடபுறச சுவரில உள்ளது]

(No. 174 of 1928) [On the north wall of the maṇḍapa in front of the same shrine] Record dated in the 21st year and 31st day of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Konerinmai-kondan** registering the royal order issued at the suggestion of Chēdirāyan confirming the rights and the perquisites appertaining to *bhaṭṭāchārya-nilai* and *pūjai-nilai* of the shrines of the god and the goddess, on a certain Dakshiṇāmūrti-Bhatta of Pākkam and his son Tavapperuman Bhatta.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீமானவன சகரவிருதநிகள கோனேரிமை கொணடான இராஜ ராஜ வளநாடடு உடையார திருபபழண முடையார கொயிலில பதிபாதமூ (ல)[லி]ப படடுடைப பஞசா காரியத தெவாகனமிகு ஸ்ரீ ஸாஹஸ்வரக் கணகாணி செயிவாக [கும ஸ்ரீ*] காரியஞ செயிவாணுகும இக கொயிலில படடாசா ரிய நிலையும பூ[ஜை*]ஜ நிலையும களிஞும பாகதது ஈகஷிணமூரத நிப படடனுகுக காணியாக நட நிலை பெறறுச.....வமதிர

---

1. 'அரு மொழிதெவ தெரிஞச கைகொளாரில கறறளி படடாலகன' என்ற வாசிக.

2. நிசதி ரானகு பிராமணா உணணுவதறகாக நிலம் அளிதத செயதி யைத தெரிவிபபது. பிழைபடவும் திலைமாகவும் காணகிறது.

படியே இந்நிலகளும மறறும இவன காணியாயி இருபதாவது வரையும செயிதுவருஇர இக கொயிலில பூஜை நிலகளும திருக காமக கொட்டமுடைய நாசசியார் கொயில படடாசாரிய நிலயும இவனுகும இவன மக[ன](ரு) தவபபெருமான பட்டனுகும காணியாய நிதத நையிமிதத்தியம உளளிட்ட ஸாஸனஙகளும செயிது இவையிறறுக்குப பெறறு வாதவகமுபபதுகளும பெறவும. இபபடிகு இக கொயிலில முதறப பிறகா[ர*]தது திருமாளிகையயிலெ கல வெட்டவுங கடவதாகப பெறவெணுமென்று செதிராசன நமகு சொனனமையில இபபடி செயய கடவதாகச சொனனெம. இபபடி செயயப பணணுக. எழுதினஙு திருமந்திர ஓலெ இராஜ ராஜ நாராயண முவெந்த வெளான. இவை செதிராசன எழுதது இக காலிங்க ராசன எழுதது. இவை குருகுலாநான எழுதது. இவை முவவெந்தரயன எழுதது. இவை வரகுண ராசன எழுதது இவை வீலலவதரயன எழுதது. இவை சொழ கங்கன எழுதது இவை பிரிதிதங்கராயன எழுதது. இவை பங்களதரயன எழுதது இவை பூலொக புரந்தர பலலவராயன எழுதது. இவை நிகரிலி சொழப பல்லவராயன எழுதது நாள முபபதெதானறு. உ

சாசனம் — **1043**] [D 2735-ஈ

[பொறிக்கப்பட்டுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 20th year, Makara, Śu das'ami, Wednesday, Rōhiṇi in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of land to meet the expenses of worship of god Pārvatis'varam-udaiyar of Puṅgaṅkuḍi in Poygai-nāḍu, a sub-division of [Rājarāja] vaḷanāḍu by Araiyan Vikrama-s'ōḷan *alias* Vēḷān, the chief (*kilān*) of Kurugaḍi in Pāṇḍya-kulāsani-valanāḍu.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ஈ*] திரைலோவன சகரவிருததிகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவர்க்கு யாண்டு உயி-வது மகரநாயறறு பூறுவபடசதது ஔமி யும புதன கிழமையும பெதத உரொகிணி நாள பாண்டிய குலா சனி வளநாடடு பெறறதது கருநாடி கிழான அரையன விகிரம சொழனை மறி[செ*]வளாவினென னுனர வளநாடடு[1] பொயிகை

1. 'ராஜராஜ வளநாடடு' எனற வாசகை.

நாடடு புங்கநகுடி உடையார பாவதீஸ்வரமுடையா நாயனரை பூஜிகக மநமடிபபடட குடி யாணடு இருபதின கல வரிசை நிலத தால மடி ரெணடு மாககாணியும மெலகரை செமபியன குருகாடி யில குளமஙகல முடையான திருமழபாடி உடையான குடி யா[ன] நினறான கூததன பதினெழு கலனெ எழு குறுணி வரிசை நி. இரணடு மா அரைககாணியும ஆக நி. நாலுமாகாணி அரைகாணிகும பொததாமறை தானமாக நீர வாதது குடுத தென உடையார பாவதீசுவர உடையானீர நமபியாககுக குருக் காடி கீழான அரையன விகரம சொழன[ஞ*]ன ரொமபார் வெளான. இபபொ கலிவெடடி குடுததொம. உ

சாசனம் — **1044**] [D. 2735-ஆக

[இரணடாம பிராகாரம மெகருச சுவரில உளளது.]

(No. 185 of 1928) [On the east wall of the second prākāra of the same temple] Record dated in the 17th regnal year of the Chōla king **Kulottungacholadeva** Seems to register [an endowment] to the temple of Tiruppulingīs'varam-uḍaiyār at Tiruvanmiyūr in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rājarāja-valanāḍu.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] குலோததுங்க சொழ தெவாககு யாணடு பதின எழாவது இராஜராஜ வளநாடடு உடையா [பொய*]கை நாடடு திருவா[ன*]மியூர உடையா திருபபுலிங்கீஸ்வரமுடையாகு திரு வையாறறு இருநாபா திருநாயநாறகுமவும பனகசாண உடைய அமபினவ நாய சிஙக வளவந திரமப சிவாய தெவதானமபடி வி[...]றகுப பகடின உா ஆணடு இனனுடடு கொளளடதுக்கு வடகு திருமபுர மழபாடிப புரம ஐபபொழில பெருநதாவும உள ளான தென பொகை இனனுடடு ஒரு பதிலொக நனறில செயய இனனுடடு குலொததுங்க சொழ தெவறகு சொலலபபடிகவி இந நாடடு மழவராயன எழுதது இபபடிகு விசுவனதபடடன கையிழுதது. உ [1]

---

1. சாசனத்திலே சில பகுதிகள் சிதிலமாக இருந்திருக்க வேண்டுமென்று தோன்றுகிறது.

சாசனம் —1045] [D. 273ல்-உ

[இரண்டாம பிராகாரம் வடக்குச சுவரில எழுதியிருபபது.]

(No 186 of 1928) [On the north wall of the second prakara of the temple] Record dated in the 4th year of the reign of the Pāndyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sribaladeva** [i.e , **Srivallabhadeva**] registering the remission of certain taxes due from the temple of Tiruppulingīs'varam-udaiyār at Tiruvanmiyūr to the assembly (*nāttavar*) of Tenparṟu-nāḍu, for conducting worship and repairs to the temple with the savings thus effected

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொச சட[ய*] பனமரா[ன*] திரிபுவன சக கரவிருததிகள ஸ்ரீ பேல தெவறககு [1] யாணடு நாலாவது நா திரு வா[ன*]மியூர உடையா திருபபுலிங்கீஸ்வரமுடையா கொயிலில ஆதி சணடெஸ்வர தெவாகனமிகளுகக[ம*] ஸ்ரீ மாகெஸ்வர கங காணி செ[ய*]வாகக[ம*] கருககலிடப பறறு தெனபறறு நாடடவா பணணிக குடுதத வி[வ](ட)ததை[க*]கு கலலெவடடு. [இ](ண)ன நாயினா கொயிலுகக முனபலாணடுகளும இறுதது பொதும உடல விடுகாணிகைகக பொன பதும [உ?] வாதிகு பொன ஒனறரையும பணடாரததாகெ பயமா னதுகக காதநிகை பொன கிறறுவா ஆனறுஅ[ம*] ஞசுளள படட வனயொகங்கள கொலலாமல இருகக கடவொமாகவும. இதிலஏற வாதுது உணடாகில எங்களுகெ பாமாவுதாகவும. இப படி ஞடடு கணகாணி உடனெ முதலிரிது பூசியுய திருபபணி யும கடதி பொகவுமப பாரபபதெ. இபபடிககு இவை பரமனை படடா எழுதது. இபபடிககு இவை திருவணகாடுப படடா எழுதது இபபடிககு இவை அருணகிரிப படடா எழுதது. இபபடிககு இவை கூததப பிரவயப படடா யெழுதது. இபப டிககு இவை திருபபுரபபாடியாப படடா எழுதது. இபபடி கொடடைமாரன பிரமரா[ய*]ன எழுதது. இபபடிககு இவை வளவகரையா எழுதது. இபபடிககு இவை அழகிய திருசசததம பலமுடையா எழுதது. இபபடிககு இவை கூததப பெருமாள எழுதது. இபபடிககு இவை எதிரிலி சொழ வெளளா எழுதது. இபபடிககு இவை விலலவ கரையா எழுதது. இபபடிககு இவை தனமாணடா எழுதது. இபபடிககு இவை சிறுகுடையாரன அமபலவாண பெருமாள எழுதது. இபபடிககு இவை கூததுடை

---

1. 'ஸ்ரீ வல்லப தேவாகக' எனறு வாசிக்க.

யான சிஙகபிளளை எழுதது. இபபடிககு இவை யணஙகுடை யான எழுதது. திருவையாறுடையான எழுதது. இபபடிககு இவை ட ஜூமூாததி: இவை மணககாலதெவதவன வட மதுரை பிறநதான நாறபபததெணணுயிரம நமபி எழுதது இபபடிககு இவை கொாததமஙகலது கொவபபட்டா எழுதது. இபபடிககு இவை சாததனூருடையான திருசசறறமபல விழுபபரையாா எழுதது. இபபடிககு எழுதது வெடடினென இக் கொயில சபா சாரிய காணியடைய திருமழபாடி ஆசாரியாா எழுதது. உ

சாசனம் — **1046]** [D. 2735-ாக

[அதே இடதநில உளளது]

(No.186-A of 1928) [On the same wall] Record dated in the [1•]3th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the re-transfer of some lands at Aḍiyūr as tax-free *dēvadāna* to the temple from certain old tenants on revised terms

ஷவஸ்தி ஸ்ரீ [11*] ஸ்ரீஷுவன சகரவிருததிகள ராஜ ராஜ தெவறககு யாணடு ந-ஆவது ராஜ ராஜ வளநாடடு பொயிகை நாடடு ஆமியூா[1] திருபபுலிஙகசசரமுடைய நாயநாாககு வெணடு நிமததஙகளுககு இறுபபதாக இத தெவதான இறையிலியாயி பயிற செயிது கடமையிறுப[ப]ாரிநீறி வருகிற நிலமா முனனு டைய காணியாளறககு காணியாயி வருகிறபடி தவிா[த](எ)து இககொயில ஆதி சணடெசுவர தெவா திருமுமதுக காணியாயி யாணடு பதினென[ா*]னரவது ப(ரி)சான முதல அநதரா[ய*]ம பாடடம உளபபடட தெவதானம ஞாலயிடட இந நாடடு ஆமி யூா[1] நிலம முபபதிரணட முககாலெ நாலும இனல நெலலு எளெ இருதூணி முகருருணி எா உா[2] நூறறு இருபததிரு நாழி யில நெலலு முபபதெழு கலநெ தூணி ஆக நெலலு அறுநூதநி எனபதெதண கலனெ முகருறுணி நிசசயிதது நெலலு ஆயிரதது முனனூறது கலம எணணே நூறறு ஒருபதநஞசு னுழினல நெல் முபபதெழு கலநெ ஆக நெலலு ஆயிரதது முனனூறறறு முப பதெழு கலநெ தூணியும இந நாடடுக களததா நிலம முபபத திரணடெ முககாலெ நாலு மா இ நால நெலலு ஆயிரதது முந நூதது முபபதெழு கலநெ தூணியும எணணே நூதது ஒரு பத

---

1. ஊர்ப் பெயா 'ஆடியூர்' எனபதாகும.
2. 'எண்ணே' எனபதே இவ்விதம எழுதபபட்டிருகெதபோலும.

திரு நாழினுல நெலலு முபபததெழு கலநெ தூணி ஆக நெலலும எணணேயும பூசை நெவெததியததுககு விடடபடியினுலெ யிநத தாமமததுககு யாதாமொருவற கிதிம பணணுர பெறகள கெஙகை கரையில காராம பசுவை தானம பணணின புணணி யததை பொருவாகள. யிநத தறமமததுககு யாதாமொருவா அகிதிம பணணுகுர பெறகள கெஙகைக கரையில காராமபசுவை கொனன தொஷததில பொவாகள உ

சாசனம் — **1047**] [D. 2735-ாச

[பெரியநாயகி அமமன கோவிலின மேறகு, தெறகுச சுவாகளில. உளளது.]

(No 184 of 1928) [On the west and south walls of the Periyanāyaki-amman shrine in the same temple] Damaged record dated in the 14th year and 326th day in the reign of the king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering a royal order making an assignment of land made tax-free at Vīramāngudi *alias* Periyakkudi for providing worship to the image of the goddess set up by Tirunnattamādi *alias* Vijayālaya Muttaraiyan in the temple at Tiruppalanam in Rājarāja-valanādu The Epigraphy report gives the day as 316

ஷஷ்ரீஸ்ரீ[॥*] திரிபுவன சகரவிருததிகள கோனேரிமைகோண டான் இராஜ ராஜ வளநாட்டு உடையா திருபபழண உடையா கொவிலில பதிபாத மூலபபடடு ஸ்ரீ பஞசாசாரியத தெவாகன மிகுடய ஸ்ரீ ஊஷெவ்வாஞனும கொடடறையுடைய ... .யான நிலம.....இவவளவு யெணடும அலலது இந நிலம இக கொயில இனனததால இந நிலம பதின மூணுவது யெணடும .....இராஜஜ சிஙக வளநாடடு தெவதானம..... . ... உஇ நிலமும பதிநாலாவதுடன திருமநதிர நிலை இநெறியுலியூ இசமழ வெத வெளான யாணடு பதினெலு நாள திரு முனனூற இருபததாறு[1] இவை குருகுலராஜ கணகாணி செயவாகளுகும ஸ்ரீ காரியஞ செயிவானுகும திரு நடடம[ா](ப)டியான விஜயா லய முததிரையன இக கொயிலில எழுனதருளவிதத திருகாமக கொடட முடையா என முதல தெவதான யிறையிலியாக யிட டும இனனிலதது வீர மாஙகுடியான பெரியக குடியிலும யிந நிலம எழாவதும... . .. .இறைகடட நடநது காணிக கடன

---

1. 'ஈன் முந்நூற்று ஒரு பத்தாறு' என்று வாசிக்க.

வெலி ஒனறாக நெல முனனூறதுக கலததிஞலெ பததாராகஇ அறு நாசசியாகஞ வெணடுமெ நிவாதஙகளுகஞ இருபபதாக விக இரம சொழ வளநாடடு வீரைகூறறது வீரமாஙகுடியான பெரி யக குடியில தெவதானம நிததமபல கட மஙகல உடையார பதின கலமாக இறை கட்டியும வரியிலாருடடரிகக செயிவாகளும[1] எழுதிடடவன விகஇரம சொழன உளளிடட இனனுடடு லம பதினலாவது பஞசாஙகல தெவதான யிறையிலியாக..... ... யாணடு நிவாதஞ செலுதத பணணுக. எழுதினன எழுதது. யிவை மழவராஜன எழுதது. யிவை காடு வெட்டி எழுதது. யிவை பூமாகொனன எழுதது. யிவை விழிஞததரயன எழுதது. யிவை பாணடிய ராஜன எழுதது.[2] உ

சாசனம் — **1048**] [D. 2735-ஈ

[அமமன கோவிலின வடபுறச சுவரில காணபடு.]

(No 182 of 1928) [On the north wall of the Amman shrine in the temple.] Record dated in the 30th regnal year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering a gift of land for providing worship to the image of the goddess set up in the temple of Tiruvagattīs'varam uḍaiyār in Vīṟaikkūṟṟam, a sub-division of Vikkiramas'ōḷa-valanāḍu on the northern bank

The Epigraphy report gives the regnal year as 32

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] திரிபுவன சககரவிருததிகள ஸ்ரீ ராச ராச தெவாகஞ யாணடு கூ[3]-வது[3] விறைக கூததது தெனன வட கரை விகஇரம சொழ வளநாடடு விறைக கூறறதுடையாராகஞ நான எழுநதருளிவிதத திருகாம கொடடமுடையா திருபபழ ணாதுடையாறகஞ தறஇ லொரு மா வெனறு பொதுவபபடட நிலம பெரியால நிலதிதாரு மா வெணடுமெ சொலலவொம.[4] உ

சாசனம் — **1049**] [D. 2735-ஊ

[அதே இடதில உளளது.]

---

1. 'வரியிலாரும வரிககூறு செலவாகளும' எனறு வாசிக்க.
2. கலகள் புரணடு, வரிகள மாறி உள்ளது போலத் தோறறுகிறது
3. சாசன இலாகா அறிகையில 'யாணடு கூ[3]உ' என்று உள்ளது.
4. சாசனம் சிதிலமாய இருபபதாகத தோற்றுகிறது.

(No. 183 of 1928) [On the same wall] Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Tribhuvana Viradeva**, 'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāndya, was pleased to perform the anointment of heroes and of victors' registering a sale of 3 plots of land at Koḍiyāḷam *alias* Vikramas'ōḷan sandi-nallur in Vikramasōḷa-valanāḍu 'and also of a house-site for 15,500 *kāsu* to the temple, as *tirunnāmittukkāṇi* of the goddess, by Tirukkaḍavūr Muṟgalan Tirunattapperuman *alias* Rishabhavāhana-Nambi.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 86.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீமுவன சகரவிருதிகள மதுரையு மாழமு கரு ஆக கெமபீரமாக கொறசடையன முடிததலையும்[1] கொணட ருளி வீராபிஷெகமும விசையாபிஷெகமும பணணி யருளிய ஸ்ரீ திரிபுவன வீர தெவாககு யாணடு முடபததிரெணடாவது : ராச ராச வளநாட்டு விரைக கூறறதது உடையார திருபபழண முடையார கொயிலில ஆதி சணெஸ்வர தெவாககு இக கடவூர்[2] முற கலன திரு நடட பெருமான திருபபழணக முடையான ஜெயமபி யொன[3] நி[ல](லை) விலைபபிரமாண இசைவு திடடு: இனனுயாகா திருககாம கொடடமுடைய பெரியநாசசியார ஸ்ரீபணடாரதது [செ]காணடு கடவெனனெ காசுகு நாசசியாாககு திரு நாமதது காணியாக விறறுகுடுதத நிலமாவது. விகரமசொழ வளநாடடு கொடியாலமாக விகரம சொழன (சி)[ச]னதி நலலூரில் என காணியான நிலதது நிலலிவிடஙகன வாககாலுககு மெறகுப படட நிலததுக குளஙகலஙகி யெனறு [செ]பர் கூவபபடட வளை நில[4] இரணடு மாகாணி அரைகாணியும இஙகு விடடு வடககி டைய இ வாககாலுககு விரிவலலவ படடகக வெனறு பெற கூவடட வளநிலம இரணடு மா அரைக காணிணி முனதிரிகை யும இஙகு விடடு முனநதிடல ராஜெனர சொளிசசிர முடையார ஊர கீழ இறையிலி நிலததுககு மெறகு திடல ஒரு மா அரைக காணி முனதிரிகையுமாக நிமலமாகாலெழு காணியினல பொதத

---

1. 'மதுரையும ஈழமும், கருஆரும் பாண்டியன் முடிததலையும்' எனறு இருத்தல வேண்டும்.

2. 'திருக்கடவூர்' என்று வாசிக்க.

3. முதகலன திருசட்டப்பெருமான திருப்பழன முடையான ரிஷப வாஹன சம்பியென' என வாசிக்க.

4. 'விலை நிலம' எனற வாசிக்க.

கபபட நிலம இரணடு மா அரையின கீழரையெ ஒரு மா அரைக கும் எமமிலசைநத விலைப பொன அன[ரு*]ட்டு நறகாசு பதினா லாயிரமும வீரா நதத்து வடகஙல தெருவில வட சிரகல கீழக கடைய எனனுதாய விறறுக குடுதத இறையிலி மனை குழி இருப துககு வயலபபடி காசு ஆயிரத்தஞ்ஞூறும ஆக விலை நிலறறுககு இறையிலி மனை இருபதுககும விலைபபடி காசுபதினையாயிராததஞ் ஞூறும இன ஞசியா ஸ்ரீபண்டாரதது கொணடு கடவெனனெயி முனனுளில இட்ட நிட்டுபபடிக காசுககு வாஙகி ஒடுகனமைக குஷ இநிலதது விவனதபெ.....யொகாரியும உளளிட்ட பிரக காசு ஆயிரதது அஞ்ஞூறும இக கடைகஙல..... .....கூததடை யான எழுதிதனறும இபபடிககு இவை திரு[ககட*]ஷா முறி கலன திரு[ந*]ட்ட பெருமான திருபபழநமுடையான ஸ்ரீபவா ஹனமெயிரி[1] முகணவ திருககடஷா முறனனகாட்ட முடை யான விடையாத தெவனம ஸஜ்ஞானிககு நிமலி பனடிமக குதது திரதாடை முடையா எழுதது இவை ராச ராச வளநாட்டு கூததப பெருமான எழுதது. உ

சாசனம்—**1050**] [D. 2735-ஈள

[பொறிததுள்ள இடம் குறிகைப் பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated.

Record dated in the 30th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift as *dēvadāna-tirunāmattukkāṇi* of 3 *vēli* of land in Viramāṅgudi by Rāja-mukkaṇi-uḍaiyar Viramāṅgudi Malavarāya.peruman to meet the expenses of offerings and repairs to the temple of god and god-dess at Tiruppaḷanam in Rājēndrasimha-valanāḍu.

ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] திரிபுவன சககரவிருததிகள ராச ராச தெவாககு யாணடு கூ-வது ராசெஜ்ஞ சிஙக வளநாட்டு திருபபபழண முடைய நாயநாககும இக கொயில நாசசியார்ககும ராச முக கணி உடையா வீரமாஙகுடி மழவராயப பெருமான விட்டது; இக் கொயில நாயநாககும இனஞசியார்க்கும திருபபணிககும திரு நிமிததியததுககும தானமாக விட்டது: வீரமாஙகுடி பிறம மாதது தெவதானம திரு நாமததுக காணியாக விடடது;

1, 'முத்தலன் திருட்டப் பெருமான் திருப்பழன முடையான் நிஷை வாறன தம்பியென்' என வரிக்க.

சுததியப பாடிக்கு தெறகு வெலப்பழயாறறுக்கு மெற்கு சொழ ணற்றுகு வடகு செமபிய வாயகாலுகு கிழக்கு இன னுங் கெலலிகளுளபடா நின்ற நிலமாவது நீராணிக கொலடி நிலம கூ-லி. மர[1] யிந நிலம முவவெலி ய மா ரையும இக கொயில திருப பழண உடைய நாயநாராகும இன னுசசியாராகும பூசைக்கிம நிமித்தியததுகும விடடபடியினுலெ யிந்த தறமமததை யாதா மொருவன பரிபாலனம பண்ணுகுர பொகள கெங்கைகரையில கொதானம பண்ணின புண்ணியததை பொருவார்கள. யிந்த தறமமததை யாதொருவன பரிபாலனம பண்ணுத பெறகளுகு கெங்கை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷ்தில பொவார்கள. உ

சாசனம் — **1051**] [D. 2735-ாக

[பொறித்துள்ள இடம் குறிக்கப் பெறவில்லை.]

Record dated in the 4th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the provision made for lamps and repairs to the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiyār.

The inscription seems to have some gaps and also copied corruptly.

வ்வஷ்டி ஸ்ரீ[ி*] கொ ராசகேசரி வற[மா*]கு யாண்டு ச-ஆவது ராச [ராச*] வளநாடடு இகக்கூறைக கூதததது திருபபழணதது டையாராகு திரு விளகும் திருபபணிகும விடடாயிரமாயி பகல விளகு முதல நெயி விளகது பொகவும இபபடியால முல கிலயில திருவீறணமுடையா விறகும இபபடியெ விளகு பொடடு கொணடு வருவதாக இக கொயில திருபபழண முடை யாாக்கு தறமமமாக விடடொம. இவை யறி வொம. இடையா அயிராதது ரடடை.[2] உ

சாசனம் — **1052**] [D. 2735-ாக

[இடம் குறிக்கப்பெறவில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated

---

1. மூலத்திலே 'யி' எழுதி அடிக்கப்பட்டுள்ளது.

2. 'இது பணமாஷொசவர சகை' எனபதே இவ்விதம எழுதப பட டிருக்கிறது. சாசனம முழுமையாகவும பிழையுடனும காணப்படுகிறது.

Damaged record, evidently with many gaps. Dated in the 7th year of a king whose name might be restored as Rājakēsarivarman (?) *alias* Tribhuvana [chakravartin **Raja***] **rajadeva.** The other details are not clear

ஷஷ்ரீஸ்ரீ [॥*] கொ ரசடைபனமரான திரிபுவன ராச தெவறககு[1] யாண்டு எ-ஆவது திரைகூறறதது திருபபழண உடையா திருச சுர நாயநார் முலவருதுடையாகும[2] ரெஙக வளநாட்டு முரு கதது முழவிரையன யெசசனியார் வெஙகுழ விடாரதும மததரை யன விழுபபடையா ரெஙக முககணி உடையா எழுதது. செல லப பெருமான எழுதது. முருகபபழணமுடையா எழுதது. வெஙகால முடையா எழுதது. வாழப பெருமான எழுதது. உ

சாசனம் — **1053**] [D 2735-ாம

[பொறிததுளள இடம தெரியவிலலை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 7th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the provision made for burning a perpetual lamp in front of god Tiruchchirrambalam-uaḍiya Nāyanār and [probably for Tirukkāmakkōṭṭam-uḍaiya-Nāchchiyār] in the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiyār in Viṟaikkūrram.

ஷஷ்ரீஸ்ரீ [॥*] கொப பரகெசரி வ[ன்ம*]றககு யாணடு யெழா வது விறைக கூறறதது திருபபழணமுடையா கொயில திருச சிறறமபல முடையா நாயநாராககு இக கொயில திருவிளாடடம திருமசசிகா[3]றகளுககு திரு விளககும பதின பழை செயய திரு மெனியா இந நாசசியாராககு திருபபழண முடையாராககு ராச வளநாடடு முருகுழ முடையா திருவிளககும நெயி விளககும பகல முழுதலும தூணடா துரு வெளககாயி இந நாயநாராககும

---

1. ' கொ ராச கெசரி பனமரான திரிபுவன சகரவரத்திகள ஸ்ரீ ராச ராச தெவாககு ' எனறு இருக்கலாம். அலலாமல் அரசன பெயரைத் திரி புவன வீர தெவா எனறும கொள்ளலாம.

2. ' மூலபருஷ்ததா.' என்று இருக்கலாம. சாசனம மிகவும் சிதில மாக இருகிறது தெளிவாக இலலை.

3. ' திருகாமக் கொட்டமுடைய நாசியாராககு ' என இருக்கலாம்.

[யெறி]வாவதாக யெனறும சொலலக கடவொமாகவும. இவை அறுததலெமபற[ரு]டையார எழுதது. இபபடிககு இவை அருகழநத செதிராயா எழுதது இபபடிககு இவை சூறிய தெவற எழுதது. இபபடிககு இவை சொழவதரயன எழுதது. இவை யறிவொம உ

சாசனம் —**1054**] [D 2735-ஸங்க

[பொறிததுளள இடம குறிபபிடலிலலை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 30th year, [S'ravana day] in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'rī **Rajarajadeva** registering the gift of land in the village Pilāchchūr to meet the expenses of offerings and repairs to the shrine of the god Tiruchchirrambalam-uḍaiya Nāyanār and the goddess Nāchchiyār in the temple of god Tiruppaḷanam-udaiyār at Tiruppaḷanam, a *brahmadēya* village in Viṟaikkūṟram, a sub-division of Rājarāja valanāḍu

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சகரவிருததிகள ஸ்ரீ ராச ராச தெவாககு யாணடு ஙய-ஆவது திருவொணதது நாள ராச ராச வளநாடடு விறைககூறறது தெவதானம திருபபழண உடைய்யா கொயில திருசிறறமபலமுடைய நாயநாகுந திருபபணிஙகும திரு நிமிததியததுகும இக கொயில இந நாசசியாகும திருபபணி திருநிமிததியததுகும விடடது பிலாசசூரில மெலப புறதது திருவிடையாடட நிலம இன னலு மா க காணி அரைக காணி முனதிரிகையும இக கொயில இந நாயனாகும இந நாச சியாகும திருபபணிகும திருநிமிததியததுகும விடட நிலம இன னலு மாக காணி அரைககாணி முனதிரிகையும விடடபடி யிலெல யிநத தறமமததுகு யாதாமொருவன விகாதம பணணு குர பெறகள கெங்கை கரையில காராம பசுவை கொனன தொஷததில பொவாகள. இபபடிககுக கூறற பெருமான கல வெடடிக குடுததென. இவை யறிவென உ

சாசனம் — **1055**] [D. 2735-ஸஉ

[பொறிக்கப்படடிருகும இடம் குறிகபபட வில்லை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 13th year, Vṛiśchika, ba tritiyā, Wednesday,

S'ravana, in the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva registering the gift of land in Tirumaḷapāḍi to meet the expenses of Pūs'am festival to the god and goddess at Tiruppalanam.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவன சகரவிருததிகள குலோதுதுங்க சோழ தேவாககு யாணடு பதினமூனறாவது விருசசிக நாயறறு அபற படசதது திருதிகையும புதனகிழமையும பெறற திருவொணதது நாள பாணடிய குலாசனி வளநாடடு விறைக கூறறதது ராச ராச வளநாடடு திருபபழமுடைய நாயநாாககும இந நாசசியாாக கும திருமழபாடியூரில பூசத திருளுளுககும விடட்டு நிலமாவது விருது,முககணி கொலால நிலம இருரணடு மா வரையெ முனதி ரிகை இந நிலம இரணடு மா வரையெ முனதிரிகையும இக கொயில திருபபழம உடைய நாயநாாககும பூசததிருளுளுகதும விடடது. இவை யறிவொம இபபடிககு இவை முருகுழ மழவ ராயன எழுதது. இபபடிககு இவை சொழமஙகலராயா எழுதது இபபடிககு முதது வீர கணடி ராயன எழுதது. இபபடிககு இவை வாசசியான லிஙக ராயன எழுதது. உ

சாசனம் — 1056] [D. 2735-ாமெ

[இதுவும பொறிதததுளள இடம தெரியவில்லை]

The location is not mentioned for this record also Dated in the 32nd year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman**, the inscription registers the gift of 43½ *kāśu* by Maḷavarāyan of Iṟaivanūr for 3 lamps in the temple of Tiruppaḷanam-uḍaiya-Mahādēva

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொப பறகேசரி வ[ன்ம*]றக்கு யாணடு முப பதது[இரணடாவது இவவூா திருபபழமுடையாா மகாதெவறககு கொணடாடியம பெறற திரு விளககு சிஙகா(ர) விளககு சுததமழ விளககும இவ விளககு மூனறுககும இறைவனூா மழவராயன திருபபழம உடைய மகா தெவறககு நறக காசு றைபபதது மூன[றரையு]ம குடுதது இக் கொயிலகளுககு மூனறு திரு விளக் கும பொடடு சாததனூற சினனபபன வைதது இக கொயில திரு விளககு மூனறுககும ஆதரவாக மூனறும வயிதது வருகு ரொம இபபடிக்கு இவை யறிவொம சுத்தமபில உடையாா எழுதது. இபபடிககு வீர முககணி உடையாா எழுதது. இப படிககு சொலிவராயன எழுதது. உ

சாசனம் — **1057**] [D. 2735-எஅச

[கர்ப்பகிருகத்தின் தென் சுவரில் காணபது.]

கொ இராஜகேசரி வன்மருடைய 17-ஆம் ஆண்டு குமப நாயிறறு [ஞாயிறறுக கிழமை பெறற ரெவதிநாள சொழபபெரு மானடிகள் தெவியார தெனனவன மகா தெவியார] திருப பழ னதது மகா தெவாக்கு ஒரு நொநதா விளககிணுகுப பொன இடட செயதியைத தெரிவிபபது.

சிதிலமாக இருக்கிறது

தெனனிநதிய சாசனங்கள், V வாலயும், 684 செ. ஆக வெளியாகி யுளளது.

சாசனம் — **1058**] [D. 2735-எஅடு

[இடம குறிகபபெறவிலலை]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman**. The purport of the inscription is not clear. Mentions Rājarāja valanādu and *dēvadānam*.

ஷவஷி ஸ்ரீ [ர*] கொ ராச கேசரி வ[ன்ம*]றகு யாணடு உஎ-வது திறைக கூறறது விருபபழ முடையா [1] ... இக கொயில திருமஙகல[முடைய] நாயநார ராச ராச வளநாடடு உடையார் திருபபழண உடையார கொயில திருசசிறறமபல உடையார கொயில தெவதானம மணடகதது விருபபடையார யெனறும சொலவதாக சொலவதாக எணணியும யெமபறமும சொலவதா கவெ யெணணறிநதொம யெமபறவாணம பிளளையவாள சொல வொம. இபபடி இவை யறிவொம. முருகபபமுடையார இவ வற யநதாரய முடையார. இவை யறிவொம. [2] உ

சாசனம் — **1059**] [D. 2735-எஅசூ

[இது பொறிகபபட்டுள்ள இடமும குறிபபிடவிலலை]

---

1 'விறைகூறறதத்' திருபபழன முடையார' எனறு வரிக்க.

2 சாசனததின் பொருள விளகவில்லை

The location of this also is not mentioned. Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva**, who was pleased to perform the anointment of the heroes (*vīrābhishēka*) and of the victors (*vijayābhishēkā*)' registering the grant of 3½ *vēli* and ½ *kāni* of land in Vīrasattakuḍi-yūr as *dēvadānam tirunāmattukkāni* to the temple of Tiruppalanam uḍaiya-Nāyanār in Viṟaikkūṟṟam, a sub-division of Vaḍakarai Rāja-rāja valanāḍu

ஷஹஸ்ரீ ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சகரவிருததிகள வீராவிஷெக விசையாவிஷெகம கொணடு அருளிய ஸ்ரீ குலோததுங்க சோழ தெவாககு யாணடு முபபததிரெணடாவது வடகரை ராச ராச வள நாடடு திருபபழ[ன*] உடையா விறைககூறறது திருபபழண உடைய நாயநாாககு திருவாமபியூற சென னவாயன முடையா யெனறும மாரியததால சொலவொகவும. இபபடியால இக கொயில ஞயநாாகளுககும இன ஞசசியாாகளுககும சொலவப படியால யெணடும இவவூர மருவாம பெருமானுககு யென மன தாகி ஒப்பி இரனறால சொனனது வீர சாதத குடியூர மிகுளங களது நிலம இக கொயில ஆதி சணடெசுவர நாயநாாகளுககும கொபுற முடிதலியும கொணடருளி[1] ஸ்ரீ வீர பூபதி உடையாாக[2] கண காணியாக தெவதானம திரு நாமததுக காணியாக நிலம மூனறரையெ அரைக காணியாக இக கொயில ஆதி சணடெசு வர நாயநாாகளுககு கொபுறமாயி இந நிலம மூனறரையெ அரைகாணியாக விடடொம இவை இக கொயில இன ஞதி சணடெசுர தெவறகளுககு கனமியாக விடடொமானதால இப படியால முவவறமுடையராயற யறிவென. சொறணி சொழவத றயன எழுதது. இபபடிககு இவை கொமாநதொணியரையன எழுதது இபபடிககு இவை செலலாலபபாடியன எழுதது. உ

---

1 'பாணடியன முடிதலியும் கொணடருளி' எனற இருகலாம. அவ்விதமாஞல் இது அரசனுடைய விருதின பகுதியாக ஆமபதிலேயே வரவேணடும

2 'வீரபூபதி உடையார்' எனபது விஜயாகா சாமராஜயதின ராஜ குமாரா ஒருவருடைய பெயா. அவா தமிழ்நாட்டின மணடலாதிபதியாக இருந்தவா

திருப்பூந்துருத்தி Tiruppundurūtti

வென கோவில் சுவாமி பெயர் புஷ்பவனேசுவரர். அம்மன் பெயர் சவுந்தராயகி அம்மன்.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம் — **1060]** [D. 2744-சபி

[மகா மண்டபத்தின் தென சுவரில் எழுதி இருப்பது.]

(No 110 of 1931). [On the south wall of the mahāmaṇḍapa of the Pushpavanēs'vara temple in the village] A record dated in Śaka 134[4], Krōdhi, Karkaṭaka, Śu. ēkādas'i, Monday, Mūla, of the reign of the Vijayanagara ruler **Vijayaraya Maharaya** registering the gift of land, free of taxes, to the temple of Tiruppūndurutti-Nāyanār at Tiruppūndurutt,i a *brahmadēya* and free village (*taniyūr*) in Ārkkattukūṟṟam, a sub-division of Tenkarai-Pāndyakulas'ani-valanādu, by Sivanda-perumāl, the headman of Paris'ai.

The Epigraphical report gives the cyclic year as S'obhakṛit and then it would correspond to A D. 1423, July 19.

ஷஷ்தி [॥*] ஸ்ரீமந் மஹா மண்டலெஷ்வர அரிராய விபாடன பாஷெகு தபபு(ம இ)வராயர கண்டன மூவருயர கண்டன கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான பூறுவ தெக்ஷண பசிம உததர ஸமுத்ராதிபதி இராசாதி ராசன இராச பரமெஷ்வர விசைய இராயா மஹா இராயா வ்ருதுவி ராசியம பண்ணி அருளா நின்ற சகாஷ்டம கூர்ஜாசவ[ச][1]-ன மெல செலலா நின்ற கொரொதி[2] ஷ்வஸ்ரதது கறகடக நாயறறு பூறவபக்ஷத்து எகா தெசியும திங்கடகிழமையும பெறற மூலத்து நாள கொலசெகர பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு[3] ஆகாகாடுக கூதத்தது ஸ்ரீமூ தெசம தனி ஊர திருபபுற துருத்தி நாயனர திருபபுறதுருத்தி உடைய நாயனர கோயில ஆதி சணடெஷ்வர தெவாககு இன னுடடு இக கூதத்தது பரிசைகிழான சிவந்த பெருமாள நாயினர

---

1. மூலத்தில இவ்வெழுத்து க–எனபது போலவும காணப்படுகிறது.

2 சாசன இலாகாவின அறிக்கையில் ஆண்டு 'சொபகிருது' எனறு கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது

3. 'தென்கரை பாண்டிய குலாசனி வளநாட்டு' எனற வாசகம்.

திருபபுநதுருத்தி உடைய நாயனாககு தஞ்சாவூர் பதது வடகால் .....ன ஆதி ஆன நிலததில திருநாமததுககாணியான நிலத துககு எலலை ஆவது மெலபாடுவை குடு .. ..நத[த] திரு(ம)ணமததுக காணி நிலததுககு கிழககு கீழபாதி... னினனூர் நிலததுககு மெறககு தெனபாறகெலலை பெருமான நிலததுககு வடககு வடபாறகெலலை கணணி வாயககாலுககு தெறகு.....யிந்த னுங்கெலலைகளுளபட்ட நி. ச [ப] உ இந் நிலம நாலு மாககாணியும சநதிராதிததவரையும திருபபுநதுருததி நாயநாருககு திரு நாமததுக காணி ஆக இவை பரிபாலனம பணணு.....வொமாகவும யிபபடிககு இவை மூவவராயன எழுதது [॥*]

சாசனம் — **1061**] [D. 2744-சவரு

[அதே சுவரில் உள்ளது.]

(No. 111 of 1931) [On the same wall]. Record dated in Śaka 1336, Manmatha, Karkataka, S'u. saptami, Sunday, Sōdi in the reign of the Vijayanagara ruler, Vīra **Bhupati Udaiyar** registering the gift of land, free of taxes, as *tirunāmattukkāṇi* to the temple of Tiruppūndurutti, a *brahmadēya taniyūr* in Ārkkāṭṭuk-kurram, a subdivision of Tenkarai Pāṇḍya-kulāsani-vala nāḍu by Alagiya-Tiruchirrambalam-udaiyān Vīras'ingarayan of Śirraraśūr in Ārkkaṭṭuk-kūrram

The intended date seems to be A D. 1415, July 14, Sunday.

ஷவஸி [॥*] ஸ்ரீஸன உஹா ஷ்ணெலஷ்வஸன அரிரூய விபாடன பாஷைககுத தபபும இராயர கணடன கணட நாடு கொணடு கொணட நாடு குடாதான பூறவ தெகஷ்ணி பசசிம உததிர சமுதீரா அதிபதி ஸ்ரீ வீர பூபதி உடையா வுதுவி இராசசியம பணணி அருளா னினற சகாததம ஊஷாஷுகஸ-ன மெல செலலா னினற மனமத வஷவஸஷுதது கறகடக நாயதது பூறவபகஷ்தது ஸஷுமியும நாயததுக கிழமையும பெறற சொதி(ம) நாள தென கரை பாணடி குலாசனி வளநாட்டு ஆர்ககாடடுக் கூறறதது ஷுஷுதெசம தனிஷுா திருபபுநதிருததி உடைய நாயநா ஆதி சணடெகர தெவாககு இனனுடடு இக கூடதததது சிறறரகருடை யான அழகிய திருசிறறமபலமுடையா சிஙகராயன: இனனுபி னுர்க்கு தஞ்சாஷுா பதது வடகால பரி மணணில எனனுடைய

விழுகாடு காணி ஆட்சி ஆன நிலததில நான இனனயனார்க்கு திருனமததுக காணி ஆக குடுதத நிலததுககு எலலை ஆவது, இள வாயிகாலுககு வடகரும வடபாற கெலலை கணணி வாயிக காலுககு தெர்கரு கிழபாற கெலலை நிலமான பெருமாள திருனமததுக காணி நிலததுககு மெறகரு மெலெலலை கடு.....நிலத துககு கிழக்கு ஆக இனனனகெலலைகளபட்ட திருனமததுக காணி நி. ச கூ இந நிலம நாலு மா முகாணியும சநதிராதிதத வரையும திருனமததுக காணி ஆகவும இந நிலததை நொகி வரும பல உபாதியும சநதிராதிததவரையும னனெ இறுதது குடுகக் கடவென ஆகவும. இபபடிகரு இவை சிததாலததூரு டையான அழகிய திருசசிததமபல உடையாா வீரசிஙக ராயன எழுதது. இபபடி அரிவென பரிசை கிழான சிவனீத பெருமாள எழுதது உ

சாசனம் —**1062**] [D. 2744-சபகூ

[காப்ப திருகத்தின் மேலபுறம காணபது]

(No. 87 of 1931) [On the west wall of the central shrine] Record dated in the 10th year of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 96 sheep made on the day of solar eclipse for a lamp to the temple of Tirutturutti-Mahādēva by Siddhavaḍavan [Gā] mundadēvan of Malāḍu and stating that the *sabhā* agreed to maintain the lamp.

The Epigraphy report gives the regnal year of the king as 11.

வவஷி ஸ்ரீ [॥*] கொ சடைபன சொழ தெவாகரு[1] யாணடு ல-ஆவது[2] தெவதாநம திகததுருகஷி[3] உஹா செவாகரும விருடைய சிதத வடவா[4] ..ம பட தெவ நஞசை தீரதிகை பல ஒரு நமன விசாரணை மகா தெவறகரு வோதியுராணை[5] கறுவைகசுவாருந

---

1. 'கொப பரகேசரி பன்மாகரு' எனறு இருததல வேணடும.

2. சாசன இலாகா அறிகையில 'யாணடு ல' எனறு காணப் படுகிறது.

3. 'திருததுருதஷி' எனறு வாசிக.

4. 'மலாடுடைய சிததவடவன [கா]முணட தெவன' என வாசிக.

5. 'சூாயகாஹணை' எனறு இருக்கவேண்டும்.

திருப பொககு யொருவது கொணடு வசூலாடடு லாணடு குண தெவா குல செகரன மெசாபபம யெணடு நொமகுக இஸ ஈஹா தெவாககு வாககு ஈஹா தீவூஸரீ. 1 உ

சாசனம் — **1063**] [D. 2744-சமிள

[காபப கிருகதகின் மேல் புறத்திலும தென புறத்திலும் காணபது.]

கலலிலே இதன பககதகில பொறிகக பட்டதும பிறகாலதகைச சாரந் ததுமான வேறு ஒரு சாசனமும இதலேடு கலாது போயிருப்பதாகத தோன் றுகிறது.

(No 92 of 1931) [On the west and south walls of the central shrine in the same temple.] Record dated in the 20th year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman** (*i.e.* **Parantaka** I) registering a gift of land after purchase from the assembly of Tirutturutti, by queen Kōkkilānaḍigal, to maintain a perpetual lamp before and to provide for offerings to the image of Trailōkyasundara set up in the temple in the form in which he burnt the three cities.

It appears that another inscription of a later date, probably engraved adjacently on the stone has got mixed with this record

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மகிரை கோண்டயுடன் கோப பரகோசிய பன் பாம தெவாராக சோழனுககு [2] யாணடு உப-ஆவது தானம திருக கூரதகுகு ஸ்வஸ்தி ஈஹா தெவா மகாயிராயம விஸாதி ஷெகஸாயா கொககாழாய [3] சுவர படடன காமாடசியன கிரிபுரகானம செமக கருளின திருமெனியரா[4] [அ](வ)டுவிதது இவஹா ஸீகொயிலிலெ இரைமகூகிகஸவல எடாம நாகிளி ஜூடுநதலி [5] ஸ்வன சகர

---

1. 'இது பணமாஹெசவர ரகை' என வாசிகக. சாசனம சிதில மாக இருகிறது

2. 'மதிரை கொணட கொப பரகெசரி பனமறகு' எனறு வாசிக்க

3. 'கொகஇழா நடிகள' எனறு வாசிகக

4. 'திரிபுர தகனம செயதருளின திருமெனி' எனறு இருகதல வேணடும.

5. 'திரை லொகய சுதரா' எனறு வாசிகக.

தெவர்ககு இவவூர் நாயனா ஸ்ரீ நெலலும ஒரு கொங்கா விளககு[1] நிசகிடவுமாவுககு மன வசசு பொனது ஆ-ம ஒப பொன கொணடு விரவிககு ஒமககு நிலதது கெலலீல நினற விடதது சொலலதுகளுககும மெற விசாரணையளுககுமாவும மெறககும பொருளான...கொடுவை தாரதது வடகாககம மாடலனகாடசி திருமாள நிலததுககும பராகாலுன நாகனனு எகு சொழரெங்கம ஆதி சணடெவ்வரன கொபால மூவருடையன யெணடும வாககு மெயாகில ஒங்களால விசைதகம பொ நான யெனறும கடக கிழமை கடபபட நிலத திரு கொயில யெணடும மெல கூடிய குடுககுலெ யெணடும ஒந நிலவிரக கணடு கிறு வழககு திருவிளக குமு சநதராதிதத வரையிலு மககூவொமாஎனும[2] செயிஸகியிம ஒது பஹூஹொஹெறவ்வர தெவராஜரு. உ[3]

சாசனம் — **1064**] [D. 2744-சஅ

[காப்ப இருகதனின மேறகுச சுவரில உளளது.]

(No 88 of 1931) [On the west wall of the central shrine in the same temple] Record dated in the 30th year of the reign of the Chōḷa king **Madiraikonda Parakesarivarman** (*i.e.*, **Parantaka I**) registering the gift of sheep for maintaining a lamp in the temple of Tirutturutti Mahādēva by Palli-Perumān of Neṟkuppai in Tañjavūr-kūṟṟam.

வ்ஹஸ்தி ஸ்ரீ [11*] மதிரி கோண்ட சோழப பாவன தெவாககு[4] யாணடு கூ-ஆவது பூறவ படசததது ஆகாகாடடுக கூறறதது தெவதானம திருதுரதநிகஙி உஹா தெவாககு தஞசாவூரககு கூடடட்ததுககு பாணடிய உடையரான பனனி ஒனறுவது பெரு மாள[5] இனனிலதுககு செதிராயா உஹா தெவாக குணணுஙாடடு யெணடு கொணடு செகம[6] உழககு நெயயில ஒபபும பாலும ஒரு

---

1. 'நொநதா விளககு' எனறு வாசிகக.
2. 'சநதிராதிதத வரையிலும அடடுவொமாலெம' என வாசிக்க.
3. 'இது பன மாஹெசவர ரகை' எனறு இருததல வேணடும.
4. 'மதிரை கொணட கொப பரகெசரிவாமாககு' என்று வாசிகக.
5. 'தஞசாவூர கூறறதது நெறகுபபை பளளிப் பெருமாள' என்று இருததல வேணடும.
6. 'நிசதம' எனறு வாசிகக.

தெடு தன சிநதாமணி[1] விரக்கு பாதாவயதவினி உடைய பொமர் ணடு ணம திருணமததுககி ஸஞஹஂசு ஊஹகூம [இ](ஒ)து வ [ந*] ஒஹ்ஹ்ஹ ஈ(ஈ)ஷ்ஷ. உ. [2]

சாசனம் — **1065**] [D. 2744-சயக

[வெளிக கோபுரததின இடது புறம காணபது.]

(No 118 of 1931). [On the outer gōpura, left of entrance] Record dated in S'aka 1454, Nandana, Dhanus, Śu dvādas'i, in the reign of the Vijayanagara king **Achyutadeva Maharayar** registering an order issued to the residents of Tiruppūndurutti and Pandaravāḍai and the Sēṇiyatteruvu of Kandiyūr, stating that certain specified taxes had been assigned to the temple of Tiruppūndurutti by Krishnāpuram Varadappayyar, for the merit of the king, on the occasion of the *gōdvādas'i* The corresponding English date though not verifiable, would be A D. 1532, December 9, Monday, Krittikā

ஷவஹி [॥*]ஸ்ரீஉஷு ஊஹாஉணலெசுவரன ஷுணதுஈாஜ ஈாஜவஈஉ ஷ்ஷஈ ஸ்ரீஉஷு ஒடடிளபபானவிபாடன துலுஷதள விபாடன [3]கணட நாடு கொணடு கொணடநாடு குடா (நாடு)தாஷு வஂவ்ஃ உக்ஷிண விஷ்ஷஹொத்தஈ அத ஊஉஂவாதிவத ஸ்ரீ விஷ்ஷ்ஹவ ஸ்ரீ வீஈாதி ஆதி தெவஉஹாஈாயா[4] ஷ்ரிதிவி ஈாஜ்யஂ வணணி அருளா நினற ஸகாஷ்வஂ ஆசாரும்ச-ன லெல செலலா நினற நஉந ஊஂவக்ஷஊஈதது யஷுநா யறறு வஂவ்வேக்ஷ்ஷதது மொஷ்ஹாஉஸி வஂணயகாலததிலெ ஆதிதெவ உஹாஈாயறககு [5]வஂணயமாக ஸ்ரீமது க்ருஷ்ணவ[ஂ]ஈம வஈஉவ்வயா திருபபுஷதுருததிப பல படடடை முவ குடிகை விநப பொருமை தெரு மெலிஷத தெரு வலியா திருபபுஷதுருததி நானகெலலிக்குப படட குடியிருகஷிற பெறகும கணடியூர பணடாரவாடை செணி

---

1 'நினசிநதர்மணி' எனறு இருகக்லாம.

2. சாசனம மிகவும பிழைபடப் பிரதி செயயப்பட்டிருகஷிறது.

3 'ஒட்டிய தளவிபாடன துலுககா தளவிபாடன' எனறு வாசிகக.

4. 'வீரப்ரதாப ஸ்ரீ வீர அசசுத தெவ மகாராயா' எனபதே இவவி தம எழுதப்படடிருகஷிறது.

5 'அசசுத தெவ மகாராயாககு' எனறு வாசிகக.

யத தெருவுக்கும இநத எலலைகளுளபட்ட குடியிருககிர நானு சாதிகளும குடுதத தனம சாசனம படடயம: திருபபுநதுருததி ஒழுகளு நிாபபாடடம ரெகையில கூடின புலவரி பசுகளுகளு வாஙகிர பதனபறறு பொனனுடைய மகாதெவ மஹாராயறகது புணயம ஆக சறுவ மானனியம ஆக விடடியிருலெ ஆஅருகு மாக நடதத கடவதாகவும. இநத தனமததுகளு யாதொருவன விகாதம பணணினவன மஸமெக கரையில மொஸாஹுண வயம பணணின தொஷததிலெ பொவாகளாகவும. உ

[1] நாகரசன எழுதினது. உ

சாசனம் — **1066** / D 2744-ருய

[அதே கோபுரத்தில வட புறம உளளது]

(No 119 of 1931) [On the same gōpura, right of entrance] Record dated in the cyclic year Sarvadhārin, Āḍi 10, in the reign of the Tanjore king **Achyutappa Nayakarayyan** registering an assignment of taxes on certain articles of merchandize to the temples of god Pushpavananatha and goddess Alagālamarnda Ammai for their sacred bath at Tiruppūndurutti for the merit of Gōvinda Dīkshitar-ayyan The income consisted of the *magamai* tax on certain articles, namely, two *palam* per *podi* of arecanut, pepper and other commodities sold by weight and two *nāli* per *podi* of paddy and rice, and from the tax *nir-kūli* on wet and dry lands, flower gardens and groves

சறுவதாரி வரு ஆடி மீ ய உ நாயநா அழகிய திருபபுர துருததி உடைய நாயநா புஷ்வநெசுவரா அழகாலமநத அமமை அபிஸெக கடடளை சறுவ கடடளைகளும அசுசுதப்ப நாயகர அய யன கோவிநத தீகூஷிதா அவாகளுகளு புணனியமாக வெளுவுடைய அரிய நயிநா கடடளை யிடட பாகளு மிளகு மறறும நிறுகபப படட பல சரகளு எலலாம பொதி ஒண ணுகளு இரணடு பலம, நெலலுப பொதி அரிசிப பொதிகளு பொதி ஒனறுகளு இரு னுழி யும மகமைகளி வாயிடடு நஞசை புஞசை நநதவன தொபபு உள

---

1. இதற்கு முன ஆறு எழுதுகைகளில தெலுகில எழுதப பட்டிருக் கிறது. அதுவும ஒரு கையெழுததே போலும். சரியாக வாசிக்க வில்லை.

பட நீர கூலி பிறவரியும் சறுவமானியமாக கட்டகொயிட்டு நடத்தி வநதபடியிகாலெ இநத புணணியததை யாதாமொருவா பரிபால னம பணணு நடததி வருகிர பெறகளெலலாம கெஙகை கரை யிலெ அனெகம லிஙக பிறதகெஷ் புணணியம பணணுவாராக வும. இநத புணணியததுககு யாதாமொருவா அகிதம பணணின வாகள கெஙகை கரையிலெ காராம பசுவையும தனனுடைய மாதா பிதாவையும கொனன தொஷததிலெ பொக கடவாராக வும உ[1]

சாசனம் — **1067** / [D 2744-ருமக

[கோவில வடகசுச சுவரில உளளது.]

[‘பூமலா வளாதிகழ’ எனறு தொடஙகும மெயக கீரதி யுடன கூடிய] பாணடிய மனனன கொச சடையவாமரான திரி புவன சகரவாததிகள ஸ்ரீ சுநதரபாணடிய தெவருடைய 7-ஆம ஆணடு, கனனி, அபரபகூத திரயொதசி, ஞாயிறறுக கிழமை பெறற அஸ்தத்து நாள கலவிவடடு. பாணடிய குலபதி வள நாடடு ஆககாடடுக கூறறத்து உடையாா திருபூருதுருதது உடையாா கொவில அமுதுபடி, படிவிஞசனததுககுக கிளியூா நாடடுக கிழமாநதுடையான உயய வநதான இராச ராச தெவா நி நாமததுக காணியாக நிலம கொணடு விடடதையும அகர பிரம தெசஙகளால [-ஆன சபையா] அந நிலததை முதலடஙகல இறையிலியாகச செயததையும தெரிவிபபது. [மெயக கீரதிப பகுதி மகிகெனனியின பிரதியில இலலை.]

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V எலலும, 459 கெ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — **1068** / [D. 2744-ருமஉ

[கோப கிருகததின தென சுவரில காணபது.]

(No. 106 of 1931) [On the south wall of the central shrine in the same temple] Record dated in the 20th year of the reign of **Madiraikonda Choladeva** [Madiraikonda Parakēsarivarman, *i.e.*

---

1. இதன முதலிலும, மேலே உளள சாசனததில உளளதைப போலவே, ஆர எழுததில தெலுஙகில ஏதோ எழுதப் பட்டிருகிறது. இரணடும ஒனறு தான. சரியாக விளஙக வில்லை.

Parāntaka I] registering the gift of 40 *kalakkāsu* for a lamp by Piḷḷaiyar (Prince) Arikulakēsariyar, the son of the Chōḷa king [Śōḷapperumānaḍigal]

The Epigraphy report gives the date of the record as the 24th year

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] மகிரிகொண்ட சோழ தேவாககு யாணடு உபவது [1]ஆககாடடுக கூர்[ற*] ததுத தெவதான திருத துருததி ஈஸா செவாககு சொழ [ச*]ப(வ)ருமானடிகள திருமகனார பிளளை யா[ர்*] ஸ்ரீதிகுல கெஸரியார[2]க காழக காசு ஙூறாவது கொணட ஒரவும பகலும[3] உழககு நெலலு வால ஒரு தொழகா[4] விளக கெரிய பொம்ம்... .. ..ணமதிருநதும திரு சபையில ஒரு துகை யால ஈஸாயிராயா ஈசுவரா யெணடும சொலலவும உ

சாசனம் — **1069**] [D. 2744-ருமுக

[அதே இடத்தில உளளது.]

(No 107 of 1931) [On the same wall] Record dated in the 2nd year of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of 30 *kalañju* of gold for a lamp by Mullūr Nangaiyār, the mother of the Chōḷa queen S'ōḷamādēviyār The name of the king has been copied very corruptly

The Epigraphy report gives the 3rd regnal year of the king

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] கொ ரசடைய கெஸரியாயாணடு[5] உ-வது ஆ காடடு கூறறது தெவதான நிலததுககு திருபபருதி ஈஸா செவாககு ஓர விட[டொ]லுடெ ஒரு நொநகாவிளககு எரிபபதுககு

---

1. 'மதிரை கொணட கொப பரகெசரி வாமாககு யாணடு உபிசு' எனறு சாசன இலாகாவில வாசிதிருகிறாகள.

2. 'பிளளையா அரிகுல கெசரியா' எனறு வாசிகக.

3. 'ஈழகாசு சம். இது கொணடு இரவும பகலும' எனறு இருததல வேணடும.

4 'நொநதா விளககு' என வாசிகக.

5. 'கொப் பரகேசரி பன்மறகு யாணடு' எனறு திருதி வாசிகக

பரகெஸரி வ[துககு ப]ரகெஸரி வஹோகெவியாா சொழ பாகெ ஹோ[கெ] ஹாளயா[மு][1]யாக துகையிா வைக்க[2] பொன முப பதினகழிஞசு இப பொனில பலிசையால சஞ்ரஹித்தவல ஃபொ யெலலாம யெணடும கெ விளகளசிபலிமுரொம கிகக துதத ஸகெஹயன[3] ஹோ தெவா ஒது வக்ஷவொ வாூராஜ்ய[4] உ [॥*]

சாசனம் — **1070**] [D. 2744-நிலச

[அதே கோவிலின நிலைகாலில இடது புறததில உளளது]

(No 114 of 1931) [On the left door-jamb of the same temple] Record dated in Śaka 1487, Krōdhana, Aṟpasi 7, stating that the maṇḍapa was conducted by Śingappar as the gift of **Virappa Nayaka**, son of Viśvanatha Nāyaka Krishnappa Nāyaka, evidently the Madurai Nāyaka chief

The corresponding English date, though not verifiable, would be A D 1565, October 7, Sunday

ஸ்ரீஹஸவஹ [।*] வ்ரவ்ஹி ஸ்ரீ [॥*] ஸகாஷ்டவ்ஹி கூசாஅயள இதின மெல செலலா நின்ற கொராதன வருஷ்ஹி அறபபசி மீ எ உ விஷ்ண நாதநாயகற கிஷ்ணப நாயகா புத்ரற வீரப நாயகா தனாமாக சிங்கபபா கடடுவிதத மணடபம. உ

சாசனம் — **1071**] [D. 2744-நிலநி

திருபபூதருததி வடடதைச சோதத குடமுருட்டி வடகரைப் பழை யாறு நடுப்படுகையில நாடடுக கலலில எழுதி இருகின்ற சிலாசாசனம.

On a stone set up in the middle of a (*padugai*) field of the old river (*palaiyāṟu*) to the north of the river Kudamurutti Record dated in Saka 1693, Kali 4872, Khara, Chittirai 22, Wednesday, Pushya, in the reign of the Tañjāvūr Mahrātta king **Tulaja Maharaja**, son of Pratāpasimha Mahārāja, registering the gift of 4800 *kuli*

---

1. எடடிலே இதத எழுதது கலலில உளளபடியே பெயாதது எழுதப படடிருகின்றது.

2. 'சொழ மாதெவியாா தாயாா முளஞா நகையாா வைதத' எனறு வாசிக்க

3 'திருததருததி ஸபையொம' என வாசிக்க.

4. சாசனம் மிகவும பிழையாகப் பிரதி செய்யப் பட்டிருகின்றது.

land in the old river-bed [to compensate] for the lands on which the new river Kudamuruṭṭi was dug

The corresponding English date would be A. D. 1771, April 17, but the *nakshatra* was Kṛittikā.

ஷஷ்தி ஸ்ரீ [11*] சாலிவாகன சகாபதம ஆகாரகூயிந கலி அப தம சாஆளயெ யிதின மெலசெலலா நினறக கற ஹு சிததிரை மீ உயெ ஒ புதவாரம திறதி[ய](ர) ஞழிகை சயந பூச னடசத திரம ஞழிகை ம. யிநத சுபதினததில ராச மானனிய ஈ-பொசல வமசம கஷ்சிக கொததிரம ராச ஸ்ரீ பிரதாப சிமம மகாராசா சாயபபு அவாகள குமாரா—ஈ—துளசா மகாராசா சாயபபு அவாகள திருபபுநதுருததி ஸ்ரீ வ-ஷ்ணவநெசுவர சுவாமி அவா களுககு புது ஆததுககு சாசனம பணணி குடுததபடி ச[ர]தனமா வது திருபபுநதுரததி கொடமுறடடி ஆறு புது ஆரு வெட டினததுககு பதது கட்டு னிலததிலெ வெடடினததுககு கீள்த தெருவு அமபலகாரருககு பதது கடடு பணதில தளளி குடுத தது அலாதி உளபட ஊ ஈசுய யிநத னுாததி அருவது பொன னும தளளி குடுததபடியினலெ முன ப[ர்]ய ஆரு நெலம கலி யாணபுரம வாககாலுககு தெறககு மெலபடியூர யெலலெககி கிழககு வடகரைககு மெறககு திருபபுநதுரததி புளுசை னிலத துககு வடககு பளய ஆததில உளள நிலம பதினெடடு அடி கொலால குழி சாஆள யிநத னிலம புஷ்வனெசுவர சுவாமிககி உதக தாராததமாக நாம தததம பணணின படியினலெ அநத நிலததில உளள நிதி நிடஷபம சல தரு பாஷாணம அஷசிணி ஆகாமி சிதத சாதிய அஷடபொக தசவித சுவாமியங்களும சப தாயக ஷததிதமாய சுகமெ அனுபவிதது கொளளுவாராகவும. யிநத சாசனததுககு யாதாமொருவா விகாதம பணணுர பெறகள கெஙகெ ஆதில காராம பசுவெ கொனன தொஷததில பொவா கள உ

ஞானவாலுநயொ ஷஜ்யே ஞாநாலுயொனுபாலநம
தானுஙீ ஸொமீ ஷவாலுஹ்ரஜி பாலனுதசசுதமபதம. உ

ஷ்வஷ்திஸ்ரீ மனணம வனணயம் பரதீஸ்ரீநவாலுநம
வரஷ்ரீப காலெண ஷ்வஷ்திதம நிஷபலமபவெங் உ

தில்லைஸ்தானம் Tillaisthānam

திருநெயததானம் எனபதே இவ்வூரப் பெயரின் சரியான வடிவம். சைவ நாயனமாகளில் அப்பா சம்பநதா ஆகிய இருவரும் பாடிய பெருமை வாயந்த ஊரில உளள ஈசுவரன கோவில சுவாமி பெயர ஞுதஹ்ரீசுவர் (திருதஸதாநீசுவரா.) தமிழில நெயயாடி அப்பா. அமமன பெயர வாலாம பிகை அமமன.

இப்படிப்பட்ட கோவிலில எழுதியிருககும சில சாசனஙகள.

சாசனம் — **1072**] [D 2744-கூம

[காபப திருகததின தெனபுறச சுவரில எழுதி யிருபபது]

(No. 289 of 1911) [On the south wall of the central shrine of the Ghritasthānēs'vara temple] Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman** (*i.e.*, **Parantaka** I) registering the gift of gold for a lamp by Kāk-kan Nangaḷi of Tirune[y*]ttānam

This has been copied very corruptly and it is very difficult to restore the same

ஷவஷிஸ்ரீ[॥*] மதிரிகோண்ட [கோப பர*]கெஸரவ[ன்ம*]ரகு யாணடு கூஉ-ஆவது கருகெகானதது[1] உஹா[ஷெ*]வாகரு இவ ஹா நாயினா மகவாராகவும கனனிகாயதது பூருவபடசதது சனிக கிழமையும மகாதெவியயரால கொளகாஷென கொனெரிபபக ரகு[2] விருதி ராசசியம பணணி அருளா நினற சகாததம கூ-கரு மெல கிரிகொணட கெஸரவரகு இவஹா சகஉழகியம திணண கூடடவொம. பாலபதி பாதததில வொடடு ஸ்ரீ தெவியாராகரு வலவு அடடுளளன எழுதது. இனனையிநா ஆதி சணடெசுவர வாகரு பகரம யெணடு கிரிகாணட கெஸவர எழுதது. கொனெ ரிகை கொணடான எழுத்து[3] உ

---

1 'திருநெ[ய*]ததானதது' எனபு வாசிகக.

2. 'சதிராதிததவல இரவும பகலும ஒரு நொநதா விளகரு எரிப பதறகு' எனபதே இவவிதம எழுதியிருககிறது போலும

3. சாசனததை மிகவும பிழை படப பிரதி செயதிருககிறாகள். மூல உருவம விளஙகுவது கடினமாக இருககிறது. விளகரு எரிககப பொன இட டதைத தெரிவிபபது. பொன அளிததவா பெயா காகஉன நஙகாவி யாகும.

சாசனம் — **1073**] [D. 2744ஆக

[அதே சுவரில் காணபது.]

மதிரை கொண்ட கோப பரகேசரி பன்மனுடைய 15-ஆம ஆணடுக கலவெடடு திருநெயததான ஸ்ரீகாயம ஆராயகினற பவதாய நககனா ஸ்ரீ முகம கொணாநது முன ஆராயகினறாரைக கொள எழுதுக வெனறு நகர வாரிய கூடடம சாறற வாரா விட டாரை வரகொணட தணடப பொனனிலை தெவாகுப படடங கொடடி இடடு வைகாசி விசாகத திருவீழா நடதத ஏறபாடு செயதாதைத தெரிவிபபது

தெனனிநதிய சாசனங்கள், V வாலயும, 588 ஆக வெளியாகி யுளளது.

சாசனம் — **1074**] [D. 2744-ஆக

[அதே சுவரில் காணபது]

(No 290 of 1911) [On the same wall] Record dated in the 14th year of the reign of the Chola king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i.e., **Parantaka I**) registering the gift of 90 sheep for a lamp by a native of Parāntakapuram in Koṅga nādu

It appears that another inscription relating to some land transaction, probably engraved on the stone by the side of this record, has been mixed up in the text

வெறறி ஸ்ரீ [ி] மகிரை கொண்ட கோப பரகேசரிவா[மா*]கு யாணடு பச-ஆவது தெ[ா*]ஙகாடடுப பர[ாநத*]கா[ரதது..... ஸ்ஹஹெயம திருவிருகு . நாடடு தவிர அரூ[ர]செகா (உ) கண ணுதுகு இனனுடடு சநதிர சூதத வலலி இக கொயில சநதிர செகர தெவாகு இக கொயில நிலம கு வ நீகி வழகு நெலட டால ஒருரூரு கா விளகு[1]எனனையனா ஸடியிலாகு இனனுடடு ஸ்ஹஹெயம திரு விசரி விளகது ஒன பெரால நிலபபுரததை கொணடு ஒகாவிழிகி நெலலு வரவு போக இனனுடடு உடை யார எதிரகாடடவனுகு குறுணி ஒரு குழியும பதிமெழுதது உளளதறகு னவிலுடையார ஒன பாததில ஸ்ரீ இக கொயில அறுகி நாலும உடையார பொன பூசை உணடு எனறு இக கொயிலுகு உணடான பூமியில ஆசநதிராறகமாகவெ கிரி

---

1 'நிசதி உழகு நெயால ஒரு நொநதாவிளகு' எனபதே இவ் விதம எழுதபபட்டிருகிறது போலும.

கொண்ட பூசுரா இனனுடடு உடையாா பான தெவப பட்டம் கொணடு கொடடி ஒடடது. இப பொருள உணடானததையயும இனனுயிரா இக கொயில விழுதியால விருகசம எழுானகை லெமிணும பதிதது வாகசையில யெணடும கிரிகொணட கெஸ வா எழுதி குடுததது. ஒசபபிவிதது யெணடும வெடடிக குடுத தொம.[1] உ

சாசனம் — **1075**] [D. 2744-சுஉங

[பொறிகசப பட்டுளள இடம தெரியவிலலை.]

The exact place where this is engraved is not stated Probably it is on the walls of the central shrine in the temple Damaged record dated in the 22nd year of the reign of the Chōla king **Madi-raikonda Parakesarivarman** (i e, **Parantaka** I) The original palm-leaf copy in the collection contains some letters copied exactly as found on the stone. The purport is not clear.

ஷ்ரீ [॥*] மகிரை கொண்ட கெசற தெவாகசு[2] யாணடு உ[illegible]உ-வது திருநெகசாளதது[3] மஹரா ஷெவாகசு முணடது குடி [.து][4] கூடடவாா கொணட .....அரைமாம மயகசால திரு மெனியாா பகணட கெடடதுகசு குழி நெலலுப பளளிரு நாழி ஊரிலும யமநயானகசகும ஞழியும உசியாரக வததியால[...] மெமமநதி நினறதும குழி [அ ம துடை லு த தா ஆ][4] அமபல ாண நெபலலுணணுல நெ பகலம ஒதுவனனறா சொதது மெலலும கிததியக குடழுபபொ உலாயும செபடடி லழுபகினு கலழும ஆமளடி சிபசி உனங . ழு மகக [லை][4] கலப ஒது பனமாளம சூரஷ்ி. உ

---

1. கொக நாடடுப பராததக புரதது வாழும ஒருவன கோவிலில ஒரு தொதா விளகசு எரிகக 90 ஆடு அளிதத செயதியைத தெரிவிபபது. ஆயினும கலலில பகசததில எழுதப்படடு நிலம அளிததது பறறிய செயதி யைத தெரிவிகசும மறறொரு சாசனமும இதனோடு கலசது பினனி யிருபப தாகத தோனறுகிறது.

2. 'மதிரை கொணட கோப பரகெசரி பன்மாகசு' எனறுவாசிகக.

3. 'திருநெயததானதது' என்று வாசிகக. பழைய சாசனஙகளிலே ஊரப பெயா 'திருநெததானம' எனறே யகரமெய இலலாமல காணகிறது.

4. இவ்விதம இருதலைப பகரததுள அடைததுக காடடிய பகுதியைக கலலில கணடபடியே மூல எடடில எழுதிபிருகசிறாகள. அவாகள எழுதி யுளள குறிகளின தறகால வடிவம கொடுகசப்படடுளளது. சாசனம விளஙக இலலை.

சாசனம் — **1076**] [D 2744-கூடீச

[காபபிருகத்தின முன உளள மணடபதின் தெனபுறச சுவரில பொறிகபப் பட்டிருபபது.]

கொப பரகெசரி வாமருடைய 20-ஆம ஆணடுச சாசனம. திருநெயததானதது மகா தெவாககு நிசதம உழகது நெயயால ஒரு நொநதா விளககு எரிபபதறகுப பாணடியனை மாணபரணை தெவியாா தெசபபுகழ பொனவைதத செயதியைத தெரிவிபபது

தென்னிநதிய சாசனஙகள, V வாலயூம, 583 செ. ஆக வெளியிடப பட்டிருகிறது. அதிலே அரசனுடைய ஆணடு 8 எனறு குறிகபப பெறறிருக கிறது.

சாசனம் — **1077**] [D 2744-கூடீரு

[கோபுர வாசலில உளளது]

(No. 291 of 1911) [At the entrance into the gopura of the same temple] Record dated in the 2nd year, Kaikaṭaka, Śu dasʹami, Wednesday, Pushya, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the sale of land to the temple Tirune[yˣ]ttānam-udaiyār at Tiruneyttānam in Poygai-nāḍu, a sub-division of Rājarāja-valanāḍu, by two residents of the same village.

The copy is very corrupt, difficult of restoration The Epigraphy report gives the name of the king, as Tribhuvana chakravartin **Rajadhirajadeva.**

வ்வஷி [11*] ஸ்ரீ திருபுவன சககரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவாககு[1] யாணடு ரெணடாவது கறகடக ாயிறறு பூறுவ படச தது ஞாயிறும புதஙு கிழமையும பெறற பூசதது ாள ராஜ ராஜ வளநாடடு பொயிகை நாடடுடையா திருநெததாக முடையா தெவதானம திருநெததாக வாவூா பாணடிய ாதததுககு ... . பூறுவ நெடியூாீவர வடககை சென நிமம யொா பாணடிய குலபதி . . கலவொடடியூா மகாநதுடியாா மூனறாவது ாநனறாகிலும பூகாயஙக வளாடு உடையா கெங காதெவியாா மூணடாவதும யெனறும தெவதானம பண டவும ஆதி சண டெவரம காவாியான தெவி யாா ாவது ம

---

1 அரசன பெயரை 'ராஜாதி ராஜ தேவா' எனறு சாசன இலாகா அதிகாரி கூறுகிறது.

இக கொயிலுக்கும முணடானதகளும தெவதானமானது இன் னனகெலலீல உளளுடையாா ஒதிதுரதும கொணடு பரமயராய படடம நிடடா திருமதானம மாககும பொதியால நாழியும கொயில யெணடும தெவதானம பிடாகையும சநதிராதிததவரை யீல யெளம பெரும செயி இனனுடடு உடையாா திருசசததம பல முடையாா தெவதானம இக கொயில திருனமததுக காணி யாக பொக விககிரியம செயிது பெநதராயும குணடாடியும சநி தெவரும பொ . பெததராயும யினனவரை யெணடும திருவாகுகும.[1] உ

சாசனம் — **1078**] [D 2744-சுபக

[கலவெடடு இருகுமிடம குறிகபபெறவிலலை.]

The exact place where this is engraved is not stated Record dated in the 25th year, Vriśchika, ba trayōdaśi, Ārdrā, in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin S'rī **Rajarajadeva** The purport of the record is not clear Mention is made of the two *brahmadēya* villages Dēviyānapuram (?) and Sundara Paṇḍya [puram] in Pāṇḍyakulāsani-valanādu Probably it registers the gift of land in these two villages as *dēvadāna*

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவன சகரவிருததிகள ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தெவாகக யாணடு ஏ யிரு-வது வ்ருசிக[ந*]ாயதது சுவாதி படசதது ஸ்ரியாதிதியும பெரத திருவாதிரை னாள பாணடிய குலாசனி வளநாடடு ஸுநதரபாணடியம தெவியானபுரம யெணடாகிலும சுநதர பாணடியா யெனறாகிலும ஆதி சணடெசுவர தெவாகுகும யான றாகிலும யெனறாம தெவதானம அணககு மடததுகுகும யெண டும இதுவெ யெனறால செயிதும கிரணடு மெல பதியாற குடுத தொம உடையாா தெவதானம ஆதி சணடெசுவரயான தெவியாா இக கொயில யெனறாகிலும நெமிசுவரருகுகும பறமயாா யென னொ யெனறால விபரமும செயிதாகிலும அரிவெத னாபத தொனறாகிலும செயிவாகளுகுகும சொழும தெவியாா யென னும இ நில வாரஙகளும மருவாா படையும செயிது அறிவென னுறபப தொனறும கொளாத திருவினியாா நெயயாயிரம ராஜ ராஜ வளநாடடு கூறறது இராயாயண படடன யெழுதது.

---

1. அவனூரை சேர்ந்த இருவர் கோவிலுக்கு நிலம விற்ற செயதி யைத தெரிவிபபது. பிழைபடப் பிரதி செய்யபபட்டுள்ளது.

இவ்வூர் உடையார் திருச்சித்தம்பலமுடையார் ஆதி தெவர் யென றாம எழுதது.[1] உ

சாசனம் — 1079] [D. 2744-கூடிள

[இதறகும் இடம குறிகபபெறவிலலை.]

The exact place where this is found engraved is not stated. Record dated in the 4th year of the reign of a king whose name might be restored as Kō-**Parakesarivarman** The Saka year 935 is also quoted with the phrase '*pṛithvi-rājyam panni arulā ninṛa*' which came into use rather late Registers the gift of 3 *vēli* of land in the village to meet the expenses of worship and offerings to the god.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] கொப பரதேவறககு[2] யாணடு ச-வது கனனி காயறறு பூறுவ படசதது உஹா தெவா பிரிதிவிராசசியம பணணி அருளா நினற சகாறதகம கூாகூடிறு இதின மெல[3] ஆதி சணடெ ஸ்வர தெவாககு பூசை நெவெதறியதறகு இவவூரில நி லி கூ இனனிலம மூனறு வெலியும கொணடு பூசை நெவெதறியம செயிது வரககடவாராகவும. உ

சாசனம் — 1080] [D 2744-கூடிஅ

[இடம குறிப்பிடவிலலை.]

The exact location is not mentioned for this also. Record dated in the 17th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering that a certain person agreed to perform the worship in the temple.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [1*] கொ ராஜகெஸரி வரும தெவாககு யாணடு பிள ஆவது திருபுவநா மனன வளனூரில யெணண யொழும செயிது கொளவொமாயாகில இவவூா ஆதிசணடெசுவரரும இக கொயில தெவியாரும ஞன பூசை செயிது வருவெனகவும. உ

---

1 சாசனம் விளகவிலலை பிரமதேயக கிராமஙகளான இரணடு ஊாகளில தேவதானமாக நிலம அளிதத செயதியைக குறிகிறது போலும்.

2 'கொப பரகெசரி வாமாககு' எனபதே இவவிதம எழுதப்படடிருப்பது போலும்.

3. யாரோ ஓர அரசனுடைய ஆட்சிக காலதததைக குறிகிறது. ஆனால அந்த வாசகம மிகவும பிறகாலதததது

*

திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா

TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

உட்டத்தூர் — Uṭṭattūr

ஊற்றத்தூர் எனபது இவவூர்ப பெயரின் சரியான வடிவம். இவ்வூரில உளள இவன கோவில சாசனஙகளில குலோததுஙக சோழீசவரம் எனறு வழஙகப பெறும.

சாசனம் — 1081] [D. 2944-31

சோழேசுவரமுடையார கோவில தெனபுறம் இருகக பட்ட சில சாசனம.

(No. 531 of 1912) On the south wall of the Chōlēśvara temple in the village, left of entrance Record beginning with the *meykkīrtti*, " Pū mannu padumam pūtta " etc. of the Chōḷa king Rajakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-Choladeva** dated in the 13th year, 124th day of his reign, stating that the temple was constructed by a certain Vānavichchādira-Nāḍāḷvān, the younger brother of Brahmādaraya-Muttaraiyar and that the income from the village Śiṟuvāḷaippūr in Kānakkiḷiyūr-nādu was assigned to it

[வஷஸ்தி ஸ்ரீ*]

பூமனறுலகம பூததவெழுலகம
தாறுணசெய தவததால பருதிவழுத தொணடி-
நெடுமா லிவனெ தடாமுடி குடி-
யிருநிலங கூ யாரிமை பிரபுண
திருமகள பணிமுலி செஞசா தணிநது
பருபணி மாபம பணிவரை நிகாப
நியமகள செழுநத சநதனச சுவடடால
புயமிறு கயிலை பொருபபின தொனறீ
நறமகன றனுங கொமகன செவப
பவள செயொழி யிடைததனி னயானனத
தவள ணெரிநத கனி - காடை யெனினப
புகழமகள சநதத மகளச னலவமயங
தடை நிலவு பொருபபடை திகிரி
வெலலும கருவலி யிறுளிநீ தொகபப

னெடுபல ஞாழி யெழிசடிப புரத்திலுங்
கொட செநதனி கொலுனி துலா
மிணவெஞ் சிலைஅரு சிதயிது வானுயிர்
பொனனெடு பொருபிர புலிவீற றிருபப
உமபரி யாணை நேயி னுகுந
தமப மெனுத தனி தனி திசை திசைதொரும
விசைய ஸதம பனிற பசி பகை
யானது நீங்க
மனனுயிர தழைய மனுவாரு விளஙக
மாதவந தவமு மஙகையா கறபபும
ஆதி அநதண ராகுததி கைகாலு
மீதெழு கொணடல விறறணம புனலும
மெகனில வீரரும சாதி யொழுககமும
நிகழும பிறபபாததிக
பாவும பழஙப பரபபும பாணகைக
மாவு மலவது வணடன படுகல
கன நீரைபபெரும[.....]
செலவ மொபபன வழுப பிலவா
தெலுஙகா மனவா கலிங கொசலலர்
கனனடா சிடார தெனனா கெரனா
சிஙகணா செதியா திருககா
வஙக ரஙகா வதததவ மததிரரும
கன்ற கானகா சையா சினறனென
கைமலை வெநதரு பலற வணக்கும
முரமையால வரிநத திரைகணந திரைஞச
வுமபொன மலாகொடி செமபியென கிழாநம
தருமருங குடநபதிகா நதிள திருப்ப அருளபரி
சிபையப பொறறெ டமைபட டாவைஞ
சிவனும பொல புவனமுழுது டையாளொடுஞ
செமபொன வீர சிமமாசனதது
வீததிருளிய

வீர ராஜகேஸரி ப[ன*]மாரன திருஸன சககிரவறததிகள ஸ்ரீ குலோதுங்க சோழ தேவருகு[1] யாணடு ஙந-வது புவன முழுவது

---

1 இம மெயகீர்த்தியின திருத்தமான பாடம பினவருமாறு :

டை[ய*] வ[ள*]ஞ்டு ஊடடததூர ஞடடு ஊறறததூரில
பிரமாதரய முததரயன தமபி ருணவசசாதர ஞடாளவான ருன

பூமன்னு பதுமம் பூததவே ழுலகுந
தாமுன செய தவத்தால பரிதிவழித் தோனறி
செடுமா லிவனெனச சுடாமுடி சூடி
இருநில மகளே உரிமையிற புணாந்து
திருமகள் பணிமுலைச செருசாந தணிநது
பருமணி மாவம பனிவரை நிகாப்ப
ஜயமகள செழுநதண சநதனச சுவட்டால
பயமிரு கயிலைப் பொருப்பெனத தோனற
நாமகள தானுமஎந கோமகன செவவாயப்
பவளச சேயொளி படைததன னியானெனத
தவள ரனனிறந தனிததுடை யோரெனப்
புகழமகள சிந்தை மகிழு நாளிலும
ஒருகுடை நிலவும் பொருபடைத திகிரி
வெயிலுந கருகைலி இருளினைத துரப்ப
நீடுபல லூழி ஏழகடற் புறததிலுந
கோடாச செநதனிக கோலினி தூலாவ
மீனமும சிலையுஞ சிதைததது வானுயா
பொன்னெடு மேருவிற புலிவீற திருபப
உம்பரி யானே ஓரெட் டிலுகருத
தம்ப மெனனத தனித்தனி திசைதொறும
விசய ஸ்தமபம நிறப, பசிபகை
யானது நீகரு நீகக
மனனுயிர தழைப்ப மனுவாறு விளகக
மாதவா தவமும மகைகயா கறபும
ஆதி அநதண ராகுதிக கனலு
மீதெழு கொணடல வீசுதண புனலு
மேதினியில வளரும சாதி ஒழுககமும
நீதி அறமும பிறழாது நிகழப்
பாவும பழனப பரப்பும பணிகைக
மாவு மலலது வனறளப் படுதல
கனவிலுந காணடற கரிதென வருநதிப்
புடையிலும பலவேறு புளளினு மலலது
சிறையெனப படுத லின்றி நிறைபெருகு
செலவமோ டவனி வாழப் பலலவா
தெலுகரா மாளுவா கலிஙகா கோசலர

மூந்தருவிதத[1] குலொததுஙகச சொழெசுபர முடையா கொயில தெவாகஙமிகும ஸ்ரீ மகெசுபர கணகாணி செயவாகளுகும, தெவருசகும வெணடும நிமாநதஙகளுககு யிருபபெதத கானகஙிளி யூனடு சிறுவ[ர*]ளபூா காணிக கடன பொக னூததி யெண பததஙகமும செய மூனறும மஞசாடையெ மூணடு மாவுககு நெலனு முபபததியெணகலனே யிறுதூணிமுக்குரிணி ஞஞுழியும க-ககு மததாகக சியாறிறுரணி வாணறு செலவான மாடை னூததி யெழுவததி மூனறெ முககாலெ அரமாவும யாணடு— ஙூ-வது முதல அநதருயம பாடட முடபட தெவதான யிரையில லியாக..... . ...கொணடு இத தெவாககு வெணடும நிமிததஞு செலுதத பணணுக ாமுருதினு[2] திருமநதிர ஒலெ அன(ம)பாய மூவெநதவெளான. இவை மலெயபபா செனாழுதது. யாணடு ஙூ நாள உய்ச. அநதரயம பாடட முடபட தெவதான யிரையிலயிடட படிகது வளவறி[3] ஊறறததூா நாடடு ஊறறததூரில பிறமதாய முதத[ர*]பயன தமபி சனனுதன அறய தெவநான வாணவிசசா

கனனடா கடாரா தெனனா சேரலர
சிஙகணா கொகணா சேஙிகா திரிகாததா
வஙகா அகா வததவா மதிரா
கஙகா சோனகா கைகையா சினெென
றமைகழல வேநதரும எலலா வரைசரும
முறைமையில வருநதித திறைகொணாந திறைஞச
அமபொன மலாககொடிச செமபியன கிழாணடி
ஒருமருங குடனமாந திருபப அருளபுரி
சிமயப் பொற கொடி இமயப பாவையுளு
சிவனும போலப புவனமுழு துடையா
ளிவன திருமணி மாாபத
துலகமுழு துடையா ளெனவுட னிருபபச
செமபொன வீர சிமமா சனததுப
புவனமுழுதுடையாளோடும வீறறிருநதருளிய
ராஜ கேசரி வாமரான திரிபுவன சகரவாததிகள
குலோததுஙக சோழ தேவாககு யாணடு—

1. 'பிாமமாதாராய முததரையன தமபி வாண விசசாதர நாடாழவான எழுந்தருளிவிதத' எனறு வாசிகக.

2. 'எழுதினுன' எனறு வாசிகக.

3. 'உனவரி' என வாசிகக.

திர ணடாழுவான்[1] யெழுநதருளிவிதத குலொததுங்கச் சொளெசு வரமுடையாருககு வெனறும நிமநதங்களுககு யிறுபபதாக யாணடு ஙூ-வது ஆநதரயம பாட்ட முடபட தெவதாய யிரையி லிட்ட காணகிளியூர நாடடு சிறுவ[ர*]ளபூர காணிகளன பொன ணூததி யெணபதைதங்களும ஓமம செயய முநது மஞ சாடி[2] முறறும நெல முபபதெண கலென யிறுதூணி முக குருணி ணுழியும யுமததர[கு].....[சுங்கம] தவிரதது சொழ தெவாககு[3] பெரின .. ..வான மாடை நூறறி முபபத்து மூனெ முககாலெ அரைககாலும யாணடு ஙூ-வது முதல அநத முயம ப[ர*]டட முடபட தெவதான யிரையிலிடடமைககு யிவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம மணகுடையாணழுதது புரவரி ஸ்ரீகரணதது முகணவெடடி காங்கிணு னெழுதது. யிவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம நெடுணுமுடையாரர் னெழுதது. ஸ்ரீகரணநாயகம சமளி வாயலுடையா னெழுதது யிவை புரவுவரி ஸ்ரீகரண நாய கம கூததூர சிமவ னெழுதது யிவை சிஙகளமுய னெழுதது. யிவை யிலாடதரைய னெழுதது யிவை விலவமுய னெழுதது. யிகலவெடடு திருமுகபபடியும உளவரிபபடியும [॥*]

சாசனம் — **1082**] [D. 2744-32

[அதே சுவரில உளளது.]

(No 530 of 1912) [On the same wall, right of entrance] Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pūmaruviya poḷilēlum" etc. of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (Kōnērinmaikoṇḍān) dated in the 4th year, 226th day of his reign registering the gift of the village Uḷuttumbāḍi in Kāṇakkiḷiyūr-nāḍu as a *dēvadāna* to the temple of Kulōttungachōḷa Is'varam-uḍaiyār of Urṟattūr. The secretary (*iṟu-mandira-ōlai*) who wrote the grant was Rājās'raya-Pallavaraiyan

---

1 'பிரமமாதராய முததரையன தமபி சனாதன அரியதெவனுன வாணவிசாதர நாடாழுவான்' எனறு வாசிக்க.

2. 'பொன நூறறெணபதைத கழஞசெ மூனறு மஞசாடி மூனறு மாவுகு' எனறு இருக்கலாம.

3 'சுங்கம தவிரதத சோழன' எனபது முதற குலோததுங்க சோழ னுடைய பெயராகும.

வேஷ்டி ஸ்ரீ [॥*]

பூம[ரு]வீய பொழிலெழும்
.....பலபழு மனிநிததில
தாம ெ...டுங குடை பொழிநத
தள வெணணிலாாக குறி பெறதிய ச
சுடா சகரவிரஸதன
னடைசசகர யிலெரிபபச
சினபபுலியுஞ செஙகொப
ானயிாகுங காராபூண
பணியணிமிசைப பரணசொதிப
பாாகடலனின றெழுநதருளி
அணி நெடுமுடி சவிததறனின
மணிமடநதையை கையபபிதத
மலரடி மலா மடிததணிய
வநதன மன ... கூட காடடிய
புலமடநதையை மணம புணாநது
பரிதி முதல குலம லரஞுவும
தருதி தழி நகு பாரும கூருகரும
விழுத வருசமையததெ தாதியுங்க
கொழுநதுவிடடுச சினததெதாங்க
கொடாக ஞரகுளிர
தாங்க மாரிவாபாதது வளமசுளுகக
தாரணியொா புணி நீங்க
.....ணாதன கர் .புரையர
நாணம ... .தவம வளர
நலொறுட தனித தனியெ
யாவொழுநதன மெனமகிழ
யிறுவறுடனெருவருகதும
நனபுனட னெனறுகளுள
வெதது வரும பகை மணததிநரி
விழுஙகாத லுடனசெர
யிநதிர நமுபடா பூண[...]
மன மணிச சிலமபெ ஓததவா
செல யெடை நனபன தெவர

மாமலர்க்கொடி பவாயி நவாபனலெ
சிரபபடுவன ரவலகணெ
கொடி வாயின கள ளுமபண வருகன
படயெயுடையன வனவெயெ
யொர மறவன வெழுக மதியெனி
மையுடையன நெடுவரையெ
மருளுடையன வினமானங களளெ
கயா வெங்களெ பிரநதொழுகுவ
கைததாயரெ கடுஞசொறுபா
ரிய புலலா பொலெபா
ரிசபபானரெ கூசாவவா .
எனறு கூரி யிவன காரஙகுந
திருநாளபபடி வெயவிதுவெ
னெனறு கவிலனெரி பூணடு
நெரியலலது நீஙையாது
தநதையிலலொ தநதையாகியும
தாயாரிலலொ தாயாராகியும
. . . . . ருகியும நனனுயிாகடகுயிராகி
.....த தடபயனெனனவு
மெழுபதத பொருளெனனவும
புகள பெதத பழுவலெனனவும
.....யான செயத பெருந
தவமெனனவு
முததமிழகுதி தலிவனெனனவும
அறுமழுனறும சில முதல வனெனனவ னெனனவு
அரசியாகைக முனனிருததி
அலெவகைபின தாறுயதது
பொரு கூவி திருணிகி
யெனனும நிலம பரதத
கணணடருங காலிங்கரும
தெனனவரும சிங்களரும
வங்களரும கொங்கணரும
கூவகரும காசியருங
காமபொதரும கொசலரும
குந்தலரும பபபலரும

டாஞ்சாலரும பொபபலரும
பூவுலறும மடிதிரரும
பாரிடரும கததவரும பாதகரும கொடிஞுட
கொபுரம காதத வாசலில வநதிரணி முடிதிரகளெ
பெசுமனயநதிறுபப
உதையகிரி உசசியெரி மதி வெனெனறு நிமிறயிவச
சததிர முகமணடலதது
த... .ரைக கடடு செமபரூவற
மெழு நல குஞசா.....நாரு
..... மடியுடையா தநதெதனன
செமபபெரூ வீர சிமமாசனதது
புவனமுளுதுடையரொடும வீறறிருநதருளிய
பெறற மகான[1]

---

1. 'இம மெயகீரதியின திருததமான பாடம பின்வருமாறு:

பூமருவிய பொழிலேழும் பொருப்பேழு மனெநிததிலத
தாமரெடுதகுடை பொழிந்த தளவெணணிலாக குளிர பொதியச
சுடாசசகரா வெற்பிலதன் னடைச சகர வெயிலெறிப்பச
சினபபுலியுரு செநகோலும் அனேதயிராகுக காவலபூணப
பணியணிமிசைப் பரஞசேரதிப் பாறகடலநின றெழுநதருளி
மணி நெடுமுடி கவிததாரனென மணமடாநதையைக் கைப்பிடிதது
மலாமடிதம மணியார வரைமாபில குடிவாழப
புலமடாநதை கொழுந்தாகப போர மடாநதையை மணம் புணாந்து
பரிதி முதல குலம் வீளஙகவும்
சுருதி களின பொருள வாயக்கவும்
விழுநதவறு சமயதையு மீளவெடுத தாதியுகக
கொழுநது விடுக இளைததோகக கோடாதறக குளிர
தி கமரி வாயதது வளஞசுரகத தாரணியோர பிணி நீங்க
அநதணாதக கறபுயர ஞானமரையோர துறைவளர
எலலோரும தனிததனியே யாம வாழநதன மென மகிழ
ஒருவருட ஞெருவாகும் ஒனறினுட ஞெனறுகும
வெருவரு பகை மனதனிறி விழுநதுகாத ஓடனசேர
இநதிரனமுதல அரசரபலா எணமரு வடிவாகி
வநதபடி யேனெறு மதுவாணை தனிவடாததி
மாலி யானெயே[.]பபூணபன மணிசிலமபே யாறறுவன
சேலோடையே கலகருணபன தேமாவே[]வன
மாமலரே கோடிய வாயினவே சிறைபபடுவன காவலதனே

திருபுவனச சகரவறதிகள ருசருசதேவற்கு ஆணடு ச–வதுஉ

கொடிய வாயிரை கள்ளுணபன வ[ண்*]டுகளே
பொயயுடையன வனவேயே போமவிவன வெழுகழனியெ
மையயுடையன செடுவரையே மருளுடையன இனமானகளே
கயா குலஙகளே பிறஙதொழுகுவ கைத்தாயரெ கடிஙு தொறுப்பா
இயற்புலவரே பொருவேழபா ரிசைப்பாணரே கூடஞசெவவா
ரெனறுகூறி இவனகாகஙுந் திருஙாட்டில இயலபிதுவென
நினறுஙாவல செறிபூணடு செறிபலலது நிணையாது
தாஙதை யிலலோ தாஙதையாகியுந் தாயிலலோ தாயாகியும
மைஙதரிலலோ மைஙதராகியும் மன்னுயிராகட குயிராகியும
வீழிபெறற பயன் எனனவும் ..வருளெனனவும்
மொழிபெறற பொருளெனனவும் புகழபெறற பனுவலெனனவும
எததுறைகு மிறைவனெனனவும யாஞ செயத பெருஙு தவமெனனவும
முததமிழுகுத் தலைவனெனனவும மூனறுலகில முதலவனெனனவுட
அரசியறகை முறை நிறுதநி அல்லவைகடிஙு தாறுயதது
பொருகலியி னிருணீகஙப புகழெனனும நிலாப பரபபிக
கனனடரும் காலிஙகரும தெனனவருஞ சிஙகளரும
வஙகாளரும கொஙகணருஙு கூவகருஙு காசியருஙு
காம்போதரும கோசலரும குரதலரும பப்பாரும
பாஞசாலரும பொப்பலரும பூலுவரும் மீதிரரும
பாரிடரும வததவரும மாதகரும கொடிநுடஙகு
கோபுரக கொறற வாசலில வதணிடி இடுதிறைகள்
செடிகொடிய . லீயற புலவரி ரவகறறி
மிலாட குலத தவதரித்தொரா குலாவு
பெணணரசுடஞணை மணமிசை நாடத்துஙு குயில
உலகுடை முகோக் கிழானடி யெனனும
அலகிலகறபின அரிஙத மடஙதையும
திருஙிய பெருஙகு [ ]ஙகவறம புரகரும
அருஙததி யெனவுரும பெருமை அவனி முழுதுடையாளும
மனனிய பெருமபுகழ மடஙதை தென்னவன கிழான
. ... மணம புணாஙதிருபப
உதயகிரி உசசியெறி மதிவெணகுடைப் புதுகிழறகீழச
சகதிரமுக மணடலததுத தாமரைகணண செமபவள வாய
இநதிர நீல குஞசரமோ ரிளமபிடியுட னுயாஙத தெனன
செமபொன வீரவிம் ஹாஸனததுப்
புவன முழுதுடையாளோடும வீற்றிருதருளிய
கோப பரகேசரி வாமரான
திரிபுவன சகர வாதிகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவர்கு—

திரு[பு](ச)ஸ சககறவறததி கொணடாணமை கொணடான[1] ஊறறததூற நாடடு ஊறறததூரில குலொததுஙக சொளெசுபற முடையாா கொவிலில ஷததானததாறுகு : தெவறகு வெண டு[ம*] நிவ[ந*]ததஙகளுகு ஆக கானககிளியூற நாடடு உளுத தமபாடி மாடை சஸ்ச வ - ம தெவதான இரையிலியாக யிடடு வரியிலாறும வறிககிகூற செயிவாாகளும யெளுதபபடட உள வரி பொதக காடடச சொனன யிவவூற யிறறெறவாகு பிறையிலி யாக ச-வது முதலக கைக கொணடு பூசை செலலப பணணு மகாழுதினுல[2] திரு மநதிற ஓலை ருச [ாச*]ருயப பலலவறையன யிவை வீறருச ணுணடு ச ள உாறஉலகூ.[3] தெவதான இறையிலிட டபடிககு உள வரி ஊறறததூற நாடடு ஊறறததூா குலொத துஙக சொளெசுபற முடையாறுகு வெணடு நி , கதஙகளுக காக யாணடு ச-வது தெவதான இறையிலிடட கானககிளியூ, நாடடு உளுததமபாடி மாடை சஸ்ச வ - ம யாணடு ச-வது முதல தெவதான இறையிலிடடமைககு இவைகள ருசனெ ளுதது. இவை ஸ்ரீ[கரண] நாயகம கொறற மஙகலம னெழுதது 'இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணநாயகம சியபன னூா சிமவனெளுதது இவை ருச ருச விளுபபறையனெளுதது. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணதது முக வெடடி புலலாலி உடையா னெழுதது. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணதது முகவெடடி நெறக குனெறங கி[ழ](ம)ானெழுதது இவை பஙகளருசனெழுத து இவை நிகறிலி சொ[ழ](ம)ப பலலவருய னெழுதது. இவை நிகள ருசனெழுதது [4]இவை புறவுவரி ஸ்ரீகரணதது முகவெடடி ஆலங குடையா னெழுதது. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரண நாயக மறு தூற உடையாானெழுதது. இவை புறவுவரி ஸ்ரீ கரணதது முக வெடடி அறுஙகுனறைங கி[ழ](ம)ா னெழுதது. இவை புறவுவரி ஸ்ரீகரண நாயகம மெலாறுடையா னெழுதது. இக கலவெடடு த[தி*]றுமுகபபடியும உளவரிபபடியும.[॥*]

---

1. திரிபுவன சகராவாததி 'கொனெரினமை கொணடாான' எனறு வாசிகக.

2. 'பணணுக. எழுதினுன' என வாசிகக.

3 'யாணடு ச. ான உாஉலகூ' என வாசிகக

4 'நிவந்தராசனெழுதது' எனறு இருககலாம.

வாலிகண்டபுரம் Vāḷikaṇḍapuram

ஊரில் உள்ள திருவாலீசவரர் கோவிலில் இடைத்தவை.

சாசனம் — **1083** [D. 2944-33

Record dated in the 1[6]th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** stating that the *Iḍangai* 98 classes met in the temple of Tiruvāḷīs'varam-uḍaiya-Nāyanār and decreed that the good or evil affecting one class, should be shared by the rest of them, evidently to ensure solidarity among their ranks.

சொஷ்ததி ஸ்ரீ [॥*] திறுபுவனச சகரவறததிகள [ஸ்ரீ ரூச ரூச]தெவாககு யாணடு ம[சு]-வது வடகரை வ . [நாட]டு வாலி கணட புறததுடையார திருவாலியீசுபறமுடைய நாயனற திருக கோயிலில டெங்கை துளளது கலனியும நிரைவற னெறதது குறைவாக கூடி[1] கல வெடடினபடியாவது · பல மணடலங்களில பிரமணரும ஆறியரும சிதிதிரமெழுப பெரியிநாடடான யாத வா கொலத தலியவரான நததங்களும சதிரமுடித தலியவநான மலியமானங்களும காயாங்குடி கணணுடை யாதணரும பரவா குல பதபவண நாட்டாரும பதிணனெணவஷெயதது பாணியங களும பொறக கோயிறக கைகளுளரும யிடங்கை கூயி கலனெ களுக்கும ஒருவருககு வனாத ண[ன*]மை திமை அனவரும ஆ அதாகவும அபபடி விலங்கனெமாகில மாறுசாதிகளும கீளசாதிக கும தாளவு செயிதொமா மததனெயபபடி ஒருகாலாவதும இரு காலாவது முககாலாவது உ விசைய ஹு ஆவணி மீ முதல திரு வாலீசுற முடையாற நாயனறுககு கொவிலதிகாரி சுவதிரமபால நாளியும தமபிரானறககு தயரவும முரிககு மாதைய ந்ான சாதன மாக அதிகாரி சாயனக கடடவா இபபால நாள இநதிப பால நாளியும தயா அமுதாகி [சத]தெங்கி வரையும[2] நடதிககி இகக வும. இதுககு யாதாமொருவன தடங்கலச சொனனவன கெங கைக கரயிலெ காரும பசுவைக கொணண தொஷ்ததிலெ பொகக கட வாறுகவும [॥*]

---

1. 'இடங்கை கூயி கிளைகளும நிறைவுற நிறைந்து குறைவறக் கூடி' என வாசிக்க.

2. 'சந்திராதித்தவரையும்' எனறு வாசிக்க.

சாசனம் — 1084] [D. 2944-34

Record dated in the 2[0]th year of the reign of the Chola king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva** registering the gift of 20 *vēli* of land in twenty different villages to the temple of Tiruvālīśvaram-uḍaiya-Nāyanār by S'uttamallan *alias* Jayankoṇḍa-sōla-vannāḍudaiyān, the lord of Vannāḍu

சொஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருபுவனச சகரவறததி குலதுங்கச் சோள தேவாககு யாணடு உ[ம்]-வது வடகறை கரிகாலன வள நாடடு வாலிகணடபுறத துடையார திருவாலீசுபற முடைய நாயனறுககு யினனுடு காணியுடைய சுதத மலலன செயங கொணட சொழ வளனுடடுடையாரனன[1] கல வெடடிக குடுதத பரிசாவது. யினனுடடு ஒனகதக காணியான ஊறகளில யிநநாய னறககு பூசைகளும திருபபணிகளும திருபபணிகளு ந .. ..ன னுய னறை ஸ்ரீவாஸ்தஸ்திலும நாசசியார ஸ்தல மான தூங்காணியில ஒரு வெலி நிலமும குறுமபலூரில ஒரு வெலி நிலமும தெவை யூரில ஒரு வெலி நிலமும பகையிலில நிலம ஒரு வெலியும தமபை யில நிலம ஒரு வெலியும சிறு கூடலில நிலம ஒரு வெலியும, செங்கொணததில நிலம ஒரு வெலியும மெனுபபலூரில நிலம ஒரு வெலியும பாணடையூறில நிலம ஒரு வெலியும அதகனூ ரில நிலம ஒரு வெலியும மாதெவியில நிலம ஒரு வெலியும கீற னூரில நிலம ஒரு வெலியும அனு[க]கூரில நிலம ஒரு வெலியும சிறுவாசசியூரில நிலம ஒரு வெலியும நெயகுபபை நிலம ஒரு வெலியும சுழிகணமபாடியில நிலம ஒரு வெலியும மெகுறுமப லூரில நிலம ஒரு வெலியும வடகனும பூணடில நிலம ஒரு வெலி சும பசுவனூரில நிலம ஒரு வெலியும காரகையூரில நிலம ஒரு வெலியும யினனுயனறகும குங்கு சூழநத ஊறகளில வெலி யால வநத நிலம யிருவது வெலியால வநத நிலமும யிநத னுய னறககு திருநாமததுக காணி யிதையிலியாக[2] கலவெடடிக குடுத தென சுததமலலநான செங்கொணட சொழவன[னுடுடையா னென*]. உ

---

1. 'வனனுடு காணியுடைய சுததமலலனன செயங கொணட சொழ வனனுடுடையாரனென' எனறு வாசிக்க.

2. 'இறையிலியாக' என வாசிக்க.

சாசனம் — **1085**] [D 2944-35

Record dated in the 27th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of the village Brahmadēśam to the temple of Tiruvaliśvaram-uḍaiya-Nāyanār by Vānakōvaraiyan S'embai-Rājarājadēvan.

சொஷததி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவனச சகரவறததிகள யிராச ராச தெவற நாயன[1] யிருபதது யெளுவது யாணடு சொலரைவன செமனம யிராச ராச தெவன[2] வெடடிக குடுதத பரிசாவது, வாலிகணடபுறத துடையா திருவாலி[சுர*]முடையாற நாய ணறககு திரு நாமததுகாணி யிரையிலியாக சவிமொபமனசெ புனசெயி நான கெலலியும[3] சனதிருதிதக வரையும செலவதர கலவெணடிக குடுதஎன செமமை ரு[ச*] ரு[ச*] தெவனென யிது மாறுவான யெமர நரகதது கீமா[நர*]க[த*]தெ புகுவான யெனக குதிரைகுப புலலிடுகிற பணமையாணுகுத தன மீணட டியைக கு[டு*]பபான [॥*]

ஜயங்கொண்ட சோழபுரம் Jayankondaśōlapuram

சாசனம் — **1086**] [R 313 (c)

வாதராசப பெருமாள் எனனும விஷ்ணு கோவிலில உளள சிலாசாசனம

In the temple of Varadarājapperumāl Record dated in S'aka 1599, Pingala, Ās'vija, S'u daśami, stating that **Rangappa Kalakka Tola Udaiyar**, son of Nalla Nayinā Kālākka Tōla Uḍaiyar and grand-son of Chandraśekhara Kālākka Tōla Uḍaiyar of the fourth (*chaturtha*) gōtra granted the village of Karaḍikkunnu to the temple of god Varadarājapperumāl and Perundēvi Nāchchiyār at Jayankondas'ōlapuram

The equivalent English date, though not verifiable, would be A D 1677, September 26, Wednesday

---

1. 'யாணடு' எனறு வாசிக்க.

2. 'வாண கொ வரையன செமபை ராச ராச தெவனென' என வாசிக்க.

3. 'பிரமம தேசம நனசெய புனசெய நான்கெலலையும' என்று இருத்தல வேணடும.

ஸவஸத்தி ஸ்ரீ [॥*] விசய அபயுதய சாலிவாகன சகாபததம
[illegible]ாகூ யிதின மெலச செலலா கினற பிங்கள ஹ்ரு ஆசிஜ
சுதத தசமியும கூடின சுபதினததில யிசங்கொள பாண்டி[1] வள
நாடடுககு கிழககு தொண்ட வளநாடடுககு தெறககு உபய
காவெரி சூழுந்த சொழ வளநாடடில கொளளட தின வடபா
ரில [ப](ம)யறணிபபாளையம சீமையில செ[ர்*]ந்த செயம
கொண்ட சொழபுரம மாகாணம கசுபபாவில விததுருகினற
வெகுனறவாசராகிய[2] லெக்ஷ்மி ஸமெதராகி[ய*] ஸ்ரீ வரதரா
சப பெருமாளுககும பெருந்தெவி ஞசியார கொவிலு நிதியப
படி [பூ](ச)ரை நவெதியதுகுகும சதுறதத கொதிரதது
சநதிர செகர காலாகக (சொழ)[தொழ]உடையார அவாகள பவத
திற, நலல நயிஞ காலாகக தொழ உடையாற அவாகள புதிரா,
ரேங்கபப காலாகக தொழ உடையார அவறகள பணணி குடுதத
கிரும பூதான தறமம சாதனம: நமமுடய யெலுபடியான
செயமகொணட. சொழபுரததில கறடிகுளு கிரும்ம க. யிநத
ஒரு கிராமதது நாஙக யெலலைககு புளபபட்ட மாவடை செக
கொடு தறி பகுதி முதலானதும சறுவமாக[3] சநதிருதிதாள்
உளள வரைககும அனுபவிததுக கொளள வெண்டியது.

யிநதபபடி ரெங்கபப காலாகக தொழ உடையார அவறகள
பணணிக குடுதத கிரும பூதான தறமம சாசனம.

ஸ்ரீநவாஸுதயொஃஜெ்ஸ்ரீ
ஸ்ரீநாஜெ்யொநஃவாயுகழி ।
ஸ்ரீநாகூவ்ஹ்மஃ ஸவாவ்ஹொதி
வாயுநாஹ அஸ்ரீதம்வஹழி ॥

யிநத தறுமமததுககு யாரா மொருவா அகிதம பணணுகுற
பொகள கஙகைக கரையில காராமபசுவைக கொனன தோஷத
திலெ பொகக கடவாராகவும [॥*]

சாசனம்—**1087**] [R 363 (d)

அதே ஊரில உளள சிவன கோவிலில காணும சாசனம.

In the Śiva temple of the village. Record dated in Śaka 1599, Pingala, S'rāvaṇa, S'u pañchami, stating that **Rangappa Kalakka**

---

1. 'இருமகொளப பாடி' எனறு இருக்க வேணடும.
2. 'வைகுணட வாசராகிய' என வாசிக்க
3. 'சாவ மாணியமாக' எனறு இருக்கலாம.

Tola Udaiyar, son of Nalla Nayina Kālākka Tōla Uḍaiyar and grandson of Chandraśēkhara Kālākka Tōḷa Uḍaiyār of the fourth (*chaturtha*) gōtra, granted the two villages Periya-Valaiyam and Chinna-Valaiyam to the temple of god Griddharagiriśvara and goddess Brihannāyaki at Jayankoṇḍaśōḷapuram.

The corresponding English date, though not verifiable, would be A.D. 1677, July 24, Tuesday.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] விசய அபயுதய சாலீவாகன சகாபதாதம தருஞகூடக யிதின மெலச செலலா நின்ற பிங்கள ஹரி ஸராவண சுதத பஞ்சமியும கூடின சுபத தினதில யிருங்கொள பாண டிய னுடுகும்[1] கெழகு தொண்ட வளநாட்டுகு தெறகு உபைய காவெரி சூழந்த சொழ வளனுடடில கொளளடதின வடபாரில பயறணீபாகீயம சீமையில செயங்கொண்ட சொழ புரம மாகாணம கசுபபாவில வாசமாயிருகுற அகிலாண்ட கொடி பிறுமாண்ட னுயகா ஆகிய ஸ்ரீ பிருஹந நாயகி ஸமெத ஸ்ரீ கிருததரகிரீஸவர சுவாமி கொவில நிதியபடி [பூ](ச)சை நியிவிதியதுகு சதிரதத கொதிரதது செநதிர செகர காலாகத தொழ உடையா அவாகள பவுதிரா, நலல நயனு [காலா*]கத் தொழ உடையா அவாகள புதிர[ா*] ரெங் கப்ப காலாகத தொழ உடையா அவாகள பணணிக குடுதத பூதான தறும சாஸநம. ஸ்டி யெலலீல ஸ்டி யான செயங்கொண்ட சொழபுரதில பெரிய வளியம கிருமம ஒணனு சினன வளி யம கிருமம ஒணனு ஆகக கிருமம ரெண்டு யிநத கிருமதது னுங்கெலலீலகி உளபட்ட மாவிடை செகொடு தறி பகுதி முத லானதும சறுவ மானியமாக செநதிராதியாள உளள வரைக கும அனுபவிதிதுக் கொளள வெண்டியது.

யிநதபபடி ரெங்க காலாகத தொழ உடையா அவாகள பணணிக குடுதத கிரும பூதான தறுமம சாஸனம.

ஸ்ரீ நவாயுநயொஜ்ஜெ ஸ்ரீ நாதாஜ்ஞயொந்வாயுநம ।
ஸ்ரீ நாதாஜ் ஞவ-ஜேவாஜ்ஞொனி வாயுநாதிஜ்ஞாநம வதிம ॥

யிநத தறுமத்துகு யாதா மொருவர் அகிதம பணணுகுற பொகள கங்கைக கரையிலெ காரும பசுவைக கொணண தொஷ்டதிலெ பொக கடவாராகவும [||*]

---

1. 'இருங் கொளபபாடி நாடகெரு' என வாசிக்க.

மதுரை ஜில்லா

MADURAI DISTRICT

உத்தமப் பாளையம் — Uttamappālaiyam

இவ்வூர் இப்போது பெரிய குளம தாலூகாவில் சேர்ந்துள்ளது. வரிஞும் மதகென்வியின் காலதில இது, 'நிணடுக்கல வகையருவைச சோந்த உத்தமப்பாளையம துக்கடியில்' அடஙகியிருந்ததாக குறிகப்படடுள்ளது.

சாசனம் — **1088**] [D. 3247

ஊரில உளள காளதீசுவரா கோவில சனனதிககு முனபாயிருககிற சிலாசாசனம

(No. 733 of 1905). On a slab set up at the main entrance into the Kāḷahastīśvara temple in the village Record dated in Kaliyuga 4794, Śaka 1[6]15, Śrīmukha, Ādi 8, Sunday, Avittam, in the reign of the Madurai Nāyaka ruler, Queen **Mangammal** registering the assignment by the merchants in the presence of several officers and the *mahājanas*, of the *magamai* on the articles of merchandize and the levy of the income fixed on the extent of land and the total revenue in certain *tiruviḍaiyāṭṭam* villages, to the temple of Kāḷahastīśvara at Uttamppāḷaiyam in Alanāḍu.

The intended English date seems to be A. D. 1693, July 9, Sunday.

ஸ்ரீமது சகல குண சமபணணரான கிருஷணராயா, ராம தெவராயர், சீரஙக ராயா, காரியததுககு காததிராகிய விசுவனத ஞயககா, முதது கிருஷணபப ஞயககா, முதது வீரபப ஞயககா திருமலை ஞயககா, சொகககலிஙக ஞயககா, ரஙக கிருஷண முததி வீரபப ஞயககா, மங்கம்மா ளவாகள பிருதிவி ராசசியம பணணி அருளா நினற கலியுகாறதம சகுசாம்பி[1] இதின மெல செலலா

---

1. 'கலியுக அப்தம் சகுளாகூசை, சகாப்தம சுசூாம்பி' என்று திருத்தல் வேண்டும்.

நின்ற ஸ்ரீமுக வருஷம, ஆடி மாதம, எடடாங் தெதி, ஞாயிற்றுக் கிழமையும, அவிடட நக்ஷத்திரமும, சிவயொக சிவகறணம பெறற நாளில, சாமி ஞயககா அயயன காரியததுககு காததரான திருவெஙகட ஞதயயன தளவாய அய்யன வடமலைப பிளளை, சிகஞயகம பிளளை, நலல வீரபப முதலியாா, வெளளையபபிளளை, பட்டாபிரமயயன, திமமரசயயன, தெவணடையயன, வெஙகட பதி ஞயக்கா, ராம பததிர ஞயககா, மகா சனஙகள தொணட மணடல வெளளரில செலகுல வெளளாளா, பழனியப பிளளை, நரசயயன, ஞானக கூத்தையயா, சகல சனமும அளஞடு, உதத மப பாளையம காளததீசுவர ஸவாமி காரியததுககு காததரான தணடெசுவர பிளளையாருககு சறுவ மானிய பரிதெசி முதிரை யாக பல யாபாரிமா[1] கடடளையிடடது. சுவாமி திருவிளையாடட மான பாளையம புரவில நஞ்சை புரவு ச ர ஸ ாஎய உ சினனம ஞயககனூரில நி. உ டு ஊ. உதிதம நி. டஅ ஊ. மாககியங கொட்டை நி. உ டு ஊ. ஆக நஞசை நி. உாசஅ. மகமை பொதிகதி அறைபபணமும, மறுமூலப பொதிகதிக கால பண மும, வெதிதெருதுககுக கால பணமும, உபய மானியம எருது ா அ ள. திருபபணி மகமையும, தொடபுகளும கடடளையிடடட புணணியம. பரிபாலனம பணணின பொகள கஙகை, யமுனை, ஸரஸவதி,காவெரி,மாமாஙகம,ராமெசுவரம,கனனியா குமரியிலும தீரதமாடின பல[ன*] முதல அனனதானம பணணின பலன அடைவாராகவும. இதறகு விகாதம பணணின பொகள காராம பசுவையும, மாதா பிதா குருவையும கொனற தொஷதிதிலெ பொவாராகவும. அனெக விறமததி[2] அடைநது பொவாராகவும.

சாசனம்— **1089**] [D. 3248

அதே கோவிலில இருககிற தாமர சாசனம

Copper-plate grant in the possession of the same temple. Record dated in Śaka 1655, Pramādīcha, Kārttigai 11, Monday, Śu paurnima, Rōhini, in the reign of **Bangaru Tirumalai Nayakar ayyan**, the pretender to the Madurai Nāyaka throne, registering the gift of the village Karukkattangulam in Vikramapāṇḍyankāval-pōkku to

---

1 'பல வியாபாரிகள்' எனறு வாசிகக

2. 'பிரமமஹததி' எனபதே இவ்விதம எழுதப்பட்டுள்ளது.

meet the expenses of the palanquin festival of god Kalahastīs'vara and goddess Jñānāmbika at Uttamapalaiyam in Ala nāḍu

The intended English date seems to be A D 1773, November 11.

ஸ்ரீமது மகா மண்டலீசவரன, ராசாதி ராசன, ராச பரமெசு வரன, ராசமாததாண்டன, ராச கெமபீரன, பாசைககுத தபபு வறுத கெண்டன, அரியதள விபாடன, கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான, மூவரைய கண்டன, ஒடடியறதள விபாடன, ஒட்டியற மொகந தவிளததான, துலுககற தள விபா டன, துலுககா மொகந தவிளததான, எமமண்டல முதல திரை கொண்டருளிய[1] ராச நரெநதிரன, அசுவபதி, கெசபதி, நரபதி, நவகொடி நாறுயண்ன, ஆணைகொநதி ரூயா, ராமதெவ ராயா, ஸ்ரீ ரங்கராயருகுப பிருதிவிராசசியம பண்ணு கின்ற சாலிவாகன சகாறதம ஈசுரஸ்ரீயு இதன மெல விசையங்கரத்தில வீததி ருந்து, வீர சிமமாசனரூடராக பிருதிவி சாமராசசியம பண்ணி அருளா கின்ற காலததில, ஆணைகொநதி உ(ள)சாவடிகுச செலலாகின்ற தாரபுரம சீமையில விசுவ[நாத*]ஞயகா அயயன அவாகள, சொகனாத ஞயகரயயனவாகள, ரங்க கிருஷ்ண முத்தி வீரபப ஞயகரயயனவாகள, விசைய ரெங்க கிருஷ்ண சொக்கனாத ஞயகரயயன அவாகள, ஸ்ரீ வங்காரு திருமலை ஞயக்கரயயனவாகளுக்கு அமற மாகாணமாஞ்.....தென மண டலம, பெரியகுள மாகாணததில தெனகரையான அளநாடு, பசுமலை சூழந்த சுரபி நதி, உததமஞ் சூழந்த கங்கையஞயகா பாளையததில பிசசக கணக்கனுகாக எழுநதருளிய ஞானமபிகா சமெதரூன திருகாளததீசுவர சுவாமி ஞானமபிகைகும, பல லகுச சொவை திருவீதியாடலுகு உபயக கட்டளையாக, கருக கட்டாங குளம தாரு சாசனம பண்ணிக கொடுததபடி : பிரமா தீச வருஷம கார்தத்திகை மாதம 11-ந தெதி பௌர்ணமியும ரொகிணீ நக்ஷதத்திரமும, சுபநாம யொகமும, பாலவாகறணமும, சொம வார புணர்ணிய சுபயொக காலமும, சுபகறணமும பெறற தினததில, ஸ்ரீ ராசாதி ராசன, ராச பரமெசுவரன, ராசமாத தாண்டன ராச கெமபீரன திருமலை ஞயகரயயரவாகள விட் டது. ராச ஸ்ரீ தளவாய அயயனவாகள, விகரிம பாண்டியன காவலப் பொகலிக கருகட்டாங குளம, நஞ்சை புஞ்சை சகல

---

1. 'எம்மண்டலமும கொண்டு ஈழம திறை கொண்டருளி' எனறு வாசிக்க.

சமுதாயமும், மகா ராச ஸ்ரீ காளாத்திசுவர சுவாமி ஞாஞமபிகை பலலக்குச செருவை, திருவிளையாடலுககு உபய கட்டளை விட்ட படிககு ஆசநதிராக்கமாய அனுபவிததுக கொளவாராகவும. இநத கிறும நானகெலகையிலும, உளபடடபபடித தொடடி, மாவடை, மறவடை, தொடடம, தொடிகை, நீதி நிகஷேபம, சகல பொகஙகளும அமமன பல்லகுச செருவை கட்டளைககு அனுப வித்துக கொளளத தகததாகவும. இநதபபடிககுத் தாரு பூர்வ மான சாதனம செயது கொடுதத படியினலை இநத தாமத்துககு யார விகாதம செயகிறார்களை, அவர்கள கஙகைக் கரையிலை காராமபசுவைக் கொனற பாவததிலை பொவாராகவும. கஙகைக கரையிலே மாதுரு கெவுனரு செயத பாவததிலை பொவாராக வும, இநதத தர்மம பரிபாலனம செயத பெர்களுககு சநதான சமிருததியும, சகல அயிசுரியமும, ராசப பிரசாதமும, தெயவப பிரசாதமும உணடாவாராகவும. மதுரைச சொககலிஙக மீனாகஷி யமமனைச செவிதத பலனை அணடவாருகவும. இநதத் தாமபர சாசனம எழுதினது முததனசசாரி.

ராமநாதபுரம் Rāmanāthapuram

திண்டுக்கல தாலூகாவில உள்ளது இவ்வூர். 'திண்டுக்கல வகையரு சுகாமபடி ஜமீனதார சேகாம' எனறு இத மகனெலலியின பிரதிபில குறிககப்பட்டுளளது.

சாசனம் — **1090**] [D. 3702

ஊருககு வடபுறம மகதையில படாபாறையினமேல எழுதியிருப்பது

இந்தச சாசனததுககு மக்கெனவியின தொகுபபிலே உள்ளது, கல்லில் எழுதியிருப்பதைப பாரதது அப்படியே சிதிரம போல் வரைந்து வைக்கப் படடுளள பிரதியே. அதன படம முகப்பில தனியாகக் கொடுககப்பட்டிருக கிறது. அநதப படததிலிருந்து பெயர்த தெழுதப் பட்டது பின் வருவது.

(No 690 of 1905). On a rock to the north of the village. Eye-copy of an inscription in the Tamil script of about the 10th century A. D from which the following transcript is given. It was engraved in the reign of the Pāṇḍyan king **Maranjadaiyan** who led a military expedition against Idavai in the Chōḷa country.

1. ஸ்ரீ கொ மாறஞ்சடையனெடு சொழநாட் டிடவை யர்த்
2. திரை செயத பராந்தகப பளள[1] வெளாணினை நக
3. கமபுளளன றன பெராற புளளனெரி எனறு
4. குளமாகஙக கறகொதிக குமுழி செயவித துக குறை
5. பபணி ஙினறது முறறுப பெறுததாள புளள ந
6. ககன னது செயத தசசன வடுகங கூறறன அ
7 வன மகன குறைப பணி முறறுவிகக புளள ந
8 ககன அவனுககுக காணியாக அடடின பூமிப பன
9. னி நாட் டிரணடு கூறறிலும ஊா கூளததுக கீழ
10. தலெ நீர் பாடு கால லொரொ வயல பதக
11. கு நெல[॥*]

TRANSLATION

Parāntaka-p-pall[ı*] vēlān *alıas* Nakkam-pullan, who went along with the kıng **Maranjadaiyan** ın hıs [the latter's] expedition to Iḍavaı ın the Chōla country, constructed thıs tankPullan-ērı ın hıs name, dressıng the stone and touchıng the sprıng, [but] ıt was left ıncomplete [whıch] was completed by (hıs son) Pulla[n*] Nakkan The stone-mason Vaḍukan-kūr̤ran (orıgınally) dıd the work and hıs son completed the same. Pulla[n*]-Nakkan granted to hım as *kāni*, land ın the two dıvısıons of the Panni-nāḍu and *paḍakku* paddy per field watered through the channel from the head-works of thıs tank

இரணடாம் பாகம் முறறும

---

1 இரக குறி இடடிருககவேணடும. ஆனால அது படததில காண விலலை. 'பராந்தகப பளளி வெளாஞ்யின' எனறு வாசிகக.

APPENDIX - I

INSCRIPTIONAL TERMS EXPLAINED.

The following list contains epigraphic terms in Tamil used in the inscriptions included in these volumes It is not exhaustive and the meanings given for some of the terms are only tentative and may require modification in the light of future investigations The terms included in the list cover mostly words denoting taxation, from a wide range of time and geographical divisions and it is therefore inevitable to find the same tax referred to by different names. A careful study will reveal that the list of taxes levied in those days is not 'formidable' as it may seem at first sight and that many of them are still in vogue in the country, though under different names

abhishēka-k-kaṟ-k-kāṇikkaṟ presents offered to the king at the time of his coronation

achchu a coin current in olden days

achchu-varṟ tax paid in cash, it may also mean the duty payable for minting gold into coins

adaṟyōlaṟ fee payable to the messengers who bring the *ōlaṟ* bearing official communications

ādi-p-pachchaṟ presents payable in kind to the village servants in the month of Ādi evidently in the sowing season See also *kārttigaṟ-p-pachchaṟ*

adukkalaṟ-p-puṟam land set apart for the maintenance of the temple kitchen.

agara-brahmadēya village given as gift for colonising brāhmaṇas.

agaram same as *agrahāra*, also known as *brahmadēya*, brāhmana settlement

āl-amaññ workman pressed into service without wages

ālikkaḷ. stone marked with the figure of a *chakra* (wheel) and set up to mark the boundary of the lands belonging to a Vishṇu temple

aḷugal-śarakku : evidently, the right of collecting the refuse and waste thrown in the village

amara, amara-nāyakam tract of land assigned to military officers in which they were entitled to collect only certain revenues with the obligation to raise a contingent of army ready for service whenever called upon and also pay tribute to the state This was prevalent in the days of Vijayanagara rule

amudu-padi food offering

āṉai-ch-chālai elephant stable, also denotes the tax payable for the maintenance of the same.

āndeluttu-t-tēvai a tax (obligation to be met) prevalent in olden days, the exact nature of which is not clear

angaranga-vaibhava worship to include all kinds of enjoyments, also referred to as *angaranga-vaibhōga*

antarāyam [internal revenue], taxes levied by the local body, also known as *ul-vari*

aṟa-ch-chālā bhōgam tax-free land given to and set apart for the maintenance of feeding-houses

araśu-ṯēṟu fee collected by the state probably for the performance of police duties, and the maintenance of security, perhaps distinct from the wages of the village watchman [The term literally means payment to the *araśu*, i e , king or kingship In later days it came also to mean the payments to the class of people known as *araśumakkal*, (members of the royal family ?) residing in various parts of the country]

āyam general term denoting taxes [The word literally means income. Later on, it also denoted customs, toll]

chaṇḍēśvara-p-peruvilai price paid for the purchase of lands of the Śiva temple in the hands of Chaṇḍēśvara, the traditional executive of the Śiva temple

chandrādityavat, chandrāditttaval, chandraditttavaṟ as long as moon and sun last

chaturvēdimangalam village colonised by brāhmaṇas learned in the (four) *Vēdas*, also called *mangalam* The word is often written as *śaruppētimangalam* in the Tamil inscriptions

dēvadāna land or village given as gift to the temples

dēva(r)kanmi temple executive ; servant of the god.

dharma-dānam gift of lands tax-free, generally for charitable purposes

echchōṟu, eṟchōṟu ' free food given to the village labourers in the night

elavai death-duty , fee for crematorium. [The term *nādenra-elavai* in a Pudukkottai State Inscription (No 264) has led some scholars to equate this word with *antarāyam* payable to *nādu* This word is largely found used only in Koṅgu inscriptions where it always occurs conjointly with *ugavai* The word *ugavai* is referred to as *ugappār-pon*, i e , gold paid on joyous occasions, like the marriage, etc Another inscription of an earlier period from Erode registers an agreement for the payment of only two items , fee for each marriage and gold for each cremation As *ugavai* means the tax on marriage, *elavai* should mean only as stated above cf also the tamil word *ilavu*]

enney profession tax levied on oil-trade

ēri-p-patti land given for the maintenance of tanks

ēṟu-śāttu extra worship and festivals conducted in temples in connection with the hoisting of the temple flag at the commencement of the festival The words literally means *dhvajārōhaṇa*.

idaiyar-vari tax on shepherds

idangai castes known as ' Left-hand '

iḍangai-vari duties to be paid by the members of the left-hand castes

ilam puñjai tax for toddy-drawing This was known as *ilam-pūtchi* in the days of the Pallava rule

ilāñjaṉai-p-peṟu fee for affixing the royal seal This is referred to as *lāñjaṉai-p-pēṟu* and some times as *lāñjṉai-p-peṟu*

iṉa-vari communal tax , amount payable to the communal organisations and their leaders

iṟai a general term denoting the revenue and the taxes to be paid to government

iṟai-bhōgam enjoyment of the revenue , *mēlvāram*,

iṟai-k-kadan land-tax

iṟaiyili · tax-free ; exempt from government taxes

iṟangal exemption, generally applied to *iṟai*, thereby meaning exemption from taxes

iṟangu-śāttu extra worship and festivities in connection with the lowering of the temple-flag at the conclusion of the festival, i e , *dhavaja-avarōhana*

jīvitam land assigned to the officials or military retainers for their enjoyment in lieu of salary In such cases, the officials were entitled only to collect the tax or revenue payable by the tenants as *mēlvāram*

jōdi see *śōḍi*

kadai-k-kūttilakkai a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear

kadai-p-pā last cultivation , the last crop raised in a year on the land

kadamai revenue , tax to be paid to government in kind

kādu-kāval tax for the preservations and maintenance of forests [*kādu* also means cremation ground]

kaikkōlar class of men distinguished by the strength of arms [This word is found included in the establishment of temples in those days]

kalañju a gold coin prevalent in olden days , also represents the equivalent weight

kālinga rāyan-panam tax payable to Kālingarāyan [to meet the expenses incurred on the public works executed by him when he was in charge of Kongu-nādu.]

kāṇam excess payment, either in cash or in kind, over and above what is actually payable, as a fine for default in not making the payment on the due date

kāni right of ownership, cultivation or enjoyment

kāniyātchi hereditary ownership of enjoyment of certain office

kannādi tax for the manufacture and sale of mirrors

kār crop raised in the winter season , a variety of paddy harvested in the months of Aippaśi- Kārttigai , cultivation with the aid of rain.

kāṟāṉ-kuḷamai tenure with hereditary rights of cultivation and enjoyment, also referred to as *karāṉmai*

kāṟiya-p-pēṟu probably same as *kāṟiya-v-ārāychchi*

kāṟiya-v-ārāychchi cess paid for the superintendence of transactions, also referred to as *ārāychchi*

karppūra-vilai price paid for cultivation rights on temple lands and in commutation of the taxes thereon

kārttigai-p-pachchai the presents payable in kind to the village servants in the month of Kārttigai in the harvest season See also *āḍi-p-pachchai*

kāśu-k-kadamai tax payable in coin

kīṟṟu-vari tax on thatched sheds

kuḍimai general term denoting all the taxes, with the exception of land-tax, payable to the government for the protection of the civil rights it offers, tenancy tax *kuḍi-p-paṇam* is probably the same

kuḍiṉīṅgā-dēvadāṉa land given as gift to temples, without disturbing the existing tenants, thus making the temple enjoy only the proprietory right

kuḍirai-p-paṇḍi horse-stable, also the tax payable for the maintenance of the same

kuḷa-vaḍai enjoyment of tanks and the income derived therefrom

kūṟṟariśi husked rice, fee payable for husking paddy, probably the same as *ariśi-k-kāṉam*

kūṭṭilakkai tax for the village-watch, this may also be taken to mean the tax for the joinhabitation

maḍai-p-palli kitchen

maḍa-p-puṟam, matha p-puṟam land set apart for the maintenance of a *matha* or monastery

maḍavaḷāgam residence for the temple-servants in the place set apart around temples

magamai small portion of the income or of the value of the articles of merchandize collected as voluntary contribution for the maintenance of temples and certain other specified charities.

mahāsabhā assemby of all the members of a brāhmana village, *mahājanas*, also referred to as *perunguṛi* in inscriptions

mandala-mudalmai-p-pēṛu a tax prevalent in olden days, the exact nature of which is not clear

manṛupādu fine and penalty payable to a court of justice

maravadai usufructs of fruit-bearing trees, tax payable for such trees

māṛu, maṛu-pū second crop, second cultivation.

maryādi to the extent of

māvadai land where the village cattle are penned and the right of using the same.

māvinda-k-kadamai tax payable to the king Probably it is the same as *araśu-peṛu*

melukku-p-puṛam land set apart for the service of coating the image of a god in the temple with civet

mīyātchi tenure of land with the titular ownership, in which such owner is entitled only to receive a share in the produce from the land, distinct from the right of cultivation, *mēlvāram*

mudal-adangal iṛaiyili tax-free land registered as such in the principal account (first *adangal*) of the village

mudal-eluttu a tax current in olden days, the exact nature of which is not clear

mudukan guardian, guardianship

mugam-pārvai same as *kaṇṇādi*

mūlaparudaiyār chief assembly to supervise the temple management, [another term *padipāda mūlattār* is also met with] (same as *mūlaparishad*).

nal-l-erudu tax for the maintenance of the model-bull, also utilised for breeding purposes This is also referred to in some inscriptions as *kātchi-erudu-kāśu*

nal-paśu fee levied for the maintenance of the specimen cow [see *nal-l-erudu*],

nāttār-patti tax levied by and payable to the local assembly of *nāḍu*.

natta-vari tax on house-site in the village *nattam*, also known as *manai-vari*.

nāttu-viniyōgam individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the assembly, *nādu*

nel āyam tax payable in paddy, also known as *ner-kadāmai*

nel-mudal paddy paid towards the tax

ney tax on traders in ghee The word literally means ghee

nilavali, nilavari land tax, levied on lands which were not *ināms*, but held in ordinary tenure

nīngal removal, generally applied to *irai*, thereby meaning that the taxes were removed from the state revenue registers, having been transferred to some other agency for its own use

nīrāni, nīr-k-kūli water-cess, also referred to as *tannīr-k-kāinam*

nivanda, (nibhanda) stipulated requirements for conducting the (daily) worship in a temple.

nundā-vilakku, nandā-vilakku, nondā vilakku perpetual lamp, burning continuously in temples

olai order from a king or person in authority. Literally it means the palm-leaf, on which the order is written

ōlai-ch-chambadam, ōlai-ch-chambalam probably represents the wages paid to the messenger who brings the orders (*ōlai*) from the officials to the village

oru-pū single crop, first crop

ottachchu, ottu-k-kāśu impost levied by the Oddiyar (i e, the Odras of Orissa) when they were in occupation of the Tamil country for a short while, and later on the levy imposed to remedy the damages done by them

pachchai contribution of provisions payable to village servants, customary on certain auspicious occasions

padipādamūla chief assembly comprised of devotees to supervise the affairs of the Śiva temple

palisai interest

paṇḍāram treasury (*bhaṇḍāra* in Skt).

pārupatya management

paśānam, piśānam crop raised in the summer season, a variety of paddy harvested in the month of Chittirai, cultivation with the aid of water baled out of wells

pāttam professsion-tax. (from *pādu* - work, labour Cf *pāttāḷi*, a labourer)

pattiṟai tax on silk and its trade

pattudaiya-pañchāchāriyar committee composed of *śiva-brāhmaṇas* to look after the temple management, mainly with the ritual side probably

piḍi-pādu authority, official sanction

poliyāttu lending on interest the money endowed to a temple and conducting the stipulated charities or services from the income thereof, without drawing on the amount endowed

pon-vari tax payable in gold [It may also be taken to mean the tax for prospecting and collecting gold by mining or by sifting the sand and alluvial deposits in the river-beds]

porut-chelav-ōlai receipt for money paid [at the time of sale]

pul-vari tax on (grass or) grazing ground

pun-payir dry cultivation

pun-payir-k-kadamai tax payable on dry cultivation

puṟambadi outer portion

puravu land-tax [The word actually means cultivable land and is always mentioned along with *iṟai* The old commentator of the *Puṟanānūṟu* (verse 75) equates it with *iṟai* Probably this represents the cess payable on cultivated lands, depending on the extent and nature of cultivation, while *iṟai* is the land-revenue payable]

sahhā local assembly of brāhmana villages, also referred to as *kuri* in inscriptions

sabhā-vilai public sale ordered by the *sabhā*

sabhā-viniyōgam individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption given by the *sabhā* or village assembly

śāl̤ā-bhōgam see *aṟa-ch-chālā-bhōgam.*

śalāgai a coin current in olden days, also known as *palañ (old) śalāgai* and *śrī yakki palañśalāgai*

samudāya-prāpti individual share in both the common income and expenditure of a village to be shared by all the residents thereof

sandi service, worship at stated times in temples [The word means *sandhyā* or twilight, i e, both sun rise and sun-set, and thus the worship conducted at those times]

sandivigraha-p-pēṟu evidently the fee payable to the village *madhyastha* and to the composer of documents

sandhyā-dīpam twilight lamp, generally in the evenings, though both in the morning and in the evening, in temples

śaṟukūdai probably made up of the two words *śaṟugu* and *kudai* If so it represents the right of collecting the dried foliage from the common lands of the village

śāttu-p-padi decoration to the images of deities in temples

śāvā-mūvā-p-pērādu sheep without death or senility, making up the number in such cases with the off-spring, to ensure continuity in the yield to be made over to temples

śekkiṟai tax on oil-mills

śettiṟai tax on merchants

śēvaka-l-tēvai expenses in connection with the supply and maintenance of the retainers of the chief or the officers during their visit to the place

śil-l-āyam minor cesses and octroi duties

śiṟṟāyam minor taxes, same as *śillāyam*

śiṟu-pādi-kāval payment, probably to meet the wages of the menials engaged to do police duties in the village

śivigai-p-puṟam land set apart for the maintenance of palanquin service in the temple

śōdi small quit rent, paid by temples, on their *inām* lands

srī paṇḍāram temple treasury (*bhaṇḍāra* in Skt)

śūla vari ' perhaps, a small tax or fee paid on the cattle belonging to the temples, branded with the trident mark

śūla-k-kal stone marked with the figure of *śūla* (trident and set up to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple

śūla-t-tāpanam fixing up of stones marked with trident to mark the boundary of the lands belonging to a Śiva temple

śūlai-t-tṟai tax in bazars, especially those at a contonment and those accompanying the army on the move. It also means the fee payable by a prostitute and it is in this sense that we find the term used in Kannada inscriptions.

śungam customs, toll

tānattār trustees of the temple

tandan-kuṟṟam penalty and fine [This is composed of two words which always occur in the inscriptions conjointly *kuṟṟam* is a fine imposed for any offence committed and *tandam* is the penalty]

taniyūr independent village, free village

taṟi-k-kadamai, taṟi-y-iṟai tax on handlooms

tattār-pāttam, tattāra-p-pāttam tax on goldsmith

tattoli probably represents the tax on smithy, workshop [This is always found used in the inscriptions along with the word *tattāra-p-pāttam*, the tax on goldsmith, and as such it should refer to the tax on others like the black-smith]

tīttu written document.

tiru-ch churṟālai, tiru-ch-churṟumāligai circumambulatory pavilion round the central shrine in a temple

tirukkai-k-kōtti, tirukkaiyōtti sacred hall in temples where the sacred hymns are sung.

tiru-k-kāma-k-kōttam shrine for the goddess erected separately within the precincts of a Śiva temple Amman shrine

tiru-k-kāvanam flower-garden of a temple, also an ornamental pavilion in the temple.

tiru-māligai circumambulatory pavilion in a temple, *prākāra* Probably a shortened from of *tirumāligai-p-patti*

tiru-mugam · royal order, charter, letter from an important person, (same as *śrīmukha*)

tirunā mattu-k-kāni land registered in the ownership of the god in a Śiva temple

tiru p padimārru articles required for worship, offerings, etc during the daily service in temples

tiru-p-palli-t-tāmam flower garlands to decorate the images of deities in temples

tiru-p-pāvādai offering of a heap of cooked rice to god on a new cloth spread on the ground

tiru-t-tongal flower garlands, generally thick

tiruvāy-k-kēlvi officer who receives the oral orders from the king and communicates the same to persons concerned

tiruvidaiyāttam land registered in the ownership of the god in a Vishnu temple

tiruvilakkudaiyōr persons lighting the lamps in temples

tiruvilakku-k-kudi tenants charged with the maintenance of lamps in temples, enjoying land as *mānya* for the same

tiruvunnāligai see *unnāligai*

tulābhāra-vari amount collected as tax to meet the expenses of the king weighing himself against gold and jewels.

udal land given to the temple, from the produce of which the specified service is to be conducted [The word literally means 'body', *dēha*]

udira-p-patti land given to the descendents of the warriors who lost their lives in battles, in recognition of their heroism and meritorious service and for the maintenance of memorials erected for them

ugavai payment made on auspicious occasions like the marriages, etc [see note under *elavai*], probably this is the same as *kannālakkānam*

ullālai inner apartment

ulvari internal revenue, taxes levied by the local body, same as *antarāyam*, also denotes the orders issued by the state fixing the amount of such taxes payable

unnāliṅgai central shrine in a temple, *garbha gṛha*, sanctum sanctorum; generally referred to as *tiruvunnāliṅgai*

uppāyam salt-tax

ūr assembly of the village consisting mainly of (*vēlānmakkal*) agriculturists [The word literally means such village]

ūrıdu-varı-p-pādu taxes levied by the town or village.

ūr-k-kadamaı amount payable to meet the expenses of common undertakings of the village, also the taxes payable to the local village assembly

ūr-k-kīl-ıṟaıyılı tax-free land exempted as such by the village assembly (*ūr*), the loss in the revenue consequent on such exemption being made good by the assembly

uśāvadī same as chāvadı In the days of the Vijayanagara rule, the term represented a territorial division like the *kōttam*, *nāḍu*, etc

vālamañjādı one of the minor taxes, the exact nature of which is not known

valangai castes known as 'Right-hand'

vāśal-kānikkaı annual presents offered to the palace

vāśal-vinıyōgam individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions by the officials and the palace (*vāśal*-palace gate)

vēdaṉaı free-labour, generally spoken of as *vettı-vēdanaı* conjointly.

vēndugōl fee payable on any petition

vettı-muttāvāl free labour supplied without interruption for public works in the village until completion

vettınılaı free labour for the common work in villages, like the digging of channels, etc

vinıyōgam individual share payable to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions [This is a general term to include all classes of exemptions]

பிற்சேர்க்கை - II

சாசனச சொல் விளக்கம்

சாசனங்களில காணும சொறகள பழைய வழகுகளையும அந காளிலே அதச சொறகளுகு ஏறபடடிருத குறிபபிடட பொருளையும உணாதறுகினறன அவறறுள பெருமபாலானவை இபபோது வழகு ஒழிநதபடியால சாசனஙகளை நனகு அறிநதுகொளள அவறறுகு விளகம தேவையாக இருகிறது. பினவரும படடியல அதத தேவையை ஓர அளவு பூரததி செயய முயலவது

சாசன வழகறில காணும சொறகள எலலாவறறையுமே இதில கொடுதறுவிடடதாகக கூறமுடியாது அதறகுத தனி அகாதியே தயாரிகக வேணடும.

பின வரும சொறகளில பெருமபாலானவை அநகாளில வழங்கி வந்த வரிகளைப பறறியவை பல வேறு பகுதிகளில பலவேறு காலஙகளில வழஙகிய சொறகளைககொணடிருபபதால வரிப பெயாகளாக எராளமான சொறகள காணபபடும அதனால எதேத அநகாளிலே கணககிலலாத வரிகள இருநது வநதன வெனறு நினைகக கூடும வரிகளின பெயா காலதறகும இடதறகும ஏறறபடி மாறி வநதிருகிறது அதனால ஒரே வரிகறகு பல பெயாகள இருபபதைக காணலாம

கூரநது கவனிதறால, இநத வரிகள அனைதறுமே இனறைகறும வழக்கில உளளன வெனபது தெரியவரும

அகரப பிரம்மதேயம் : பிராமணா குடியிருபபுகாகப பெரும பாலும வரியிலலாமல விடபபடட கிராமம. அவவூரின சபையையும் குறிகறும

அகரம் அகரகாரம எனபதன வேறு பெயா. அகரப பிரமம தேயம எனபதைப பாரகக.

அங்கரஙக வைபவம், அங்கரஙக வைபோகம் சகல அனுபோகஙகளும கூடிய பூசை

அசசு மூனனூளில வழங்கிவநத ஒரு நாணயம

அசசுவரி காசாகக கொடுகறும வரி, பொனனை நாணயமாக அசசிடடுக கொடுபபதறகாக இறகும வரியைக குறிபபதாகவும கொளளலாம.

அடுக்களைப்புறம் : கோவில் மூர்த்தியின் நிவேதனத்தின் செலவுக்காக, மடைப்பள்ளி நிர்வாகத்துக்காக, விடப்பெற்ற நிலம்.

சடையோலை உத்தரவு எழுதப்பெற்ற ஓலை எடுத்து வரும் ஆளுகுத கொடுகும் கூலி, கட்டணம்.

அந்தராயம் உள்வரி, உள் வரும்படி அதாவது ஊர்ச் சபை, நாட்டவர் போன்ற ஸ்தல ஸ்தாபனங்களுக்கு இறுக்கும வரி.

அபிஷேகக கைக் காணிகை : அரசனுடைய அபிஷேக காலதில் குடி மகள் செலுத்த வேண்டிய காணிகை.

அமரம், அமர நாயகம் உயாதர அதிகாரிகளின் நிர்வாகத்தில விடப்படும் நிலப் பகுதி. அவ்விடதிலே அவாகள வரி வசூல செயது, படை திரட்டி வேண்டும்போது சேவை புரிய தயாராக வைதிருகக வேணடும அதனோடு அரசாங்கதகுத நிறைபபணமும் செலுதத வேணடும் எனவே இதைச சிறபபுப பதவியாகக கொளளலாம விஜயநகர ஆட்சிக காலதிலே இம் முறை வழகில இருநதது.

அமுதுப்படி : அமுது படைததல, நைவேதியம.

அரசுப் பேறு : (அரசனுகுரிய இறை) நாட்டிலே அமைதியை நிறுவிக காவல புரிவதறகாக அரசாங்கதால வசூலிகபபடும வரி. கிராமக காவலாளிகளுக கொடுகும சமபளதினினறும இது வேறு னது. [பிறகாலதிலே அரசுமகளள வெளியூாகளிலே நிரநதரமாக வாழ ஆரமபிததபோது அவாகளுகுக கொடுதது வநத வரியையும குறிகலாயிறறு]

அழகல் சரகு ஊரில விழும குபபை, கூளங்களைச சேகரிதது [எருவாகுதல போனற வேறு உபயோகஙகளுகு உட்படுததும] உரிமைபோலும

அறச்சாலாபோகம் அனனசாலைகாக வரியிலலாமல விடப படட நிலம சாலாபோகம் எனறும குறிகபபடும.

ஆடிபபசசை ஆடி மாதததிலே விதைபபாடடின காலதில கிராம ஊழியாகளுகுப பணடிகை, பருவஙகளுகெனத தானியம் போனற வகைகளாகக கொடுகும இனம காததிகைப பச்சை என பதையும பாாக

ஆயம் : வரிகளைப பொதுவாகக குறிகும சொல

ஆணடெழுத்துத தேவை . முனனாளில வழங்கி வநத ஒரு வரி வகை, விவரம விளங்கவிலலை.

ஆராய்ச்சி மேற்பார்வை, அதைச் செய்யும் அதிகாரி, அவர்களுக்காக இறுக்கும் வரி. காரிய ஆராய்ச்சி எனறும் குறிக்கப்பெறும்

ஆழிக்கல்: விஷ்ணு ஆலயங்களுக்குச் சொந்தமான நிலங்களின் எல்லையைக் குறிக்க, சக்கரம் பொறிக்கப்பட்டு நட்டிருக்கும் கல்.

ஆள் அமைஞ்சி கூலி இல்லாமல் வேலை செய்பவன்.

ஆனைச் சாலை. யானைகளைக் கட்டும் இடம், அதற்காக ஒதுக்கிக் கப்படும் சிறு வரியையும் இது குறிக்கும்

இடங்கை: இடங்கைச் சாதிகள்.

இடங்கை வரி: இடங்கைச் சாதியார் செலுத்த வேண்டிய வரி

இடையர் வரி மாடு மேய்ப்பவர் இறுக்கும் வரி.

இறங்கு சாத்து: கோடி இறக்கம், விடையாற்றி ஆகியவற்றின் போது கோவில்களில் அதிகப்படியாக நடத்தும் விசேஷங்கள்

இறை அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் வரியைப் பொதுவாக உணர்த்தும் சொல் எனினும் நிலவரியைக் குறிப்பதாகவே கொள்ளப்படுகிறது இறைக்கடன் எனறும் குறிக்கப் பெறும்.

இறையிலி எந்தவிதமான வரியும் இல்லாமல் அளிக்கப்படுவது சில சமயங்களில் 'முதல் அடங்கல் இறையிலி' எனறும் குறிக்கப்படும். கிராமக் கணக்குகளில் முதல் அடங்கலிலே அவ்விதம் பதிவாகியிருப்பதை அது குறிக்கும்.

இலாஞ்சனைப் பேறு அரசனுடைய முத்திரையைப் பொறிப்பதற்காகச் செலுத்த வேண்டிய கட்டணம்

இனவரி. அந்த அந்தச் சாதிக் கூட்டத்தாருக்கும் சாதித் தலைவர்களுக்கும் சாதியினரின் பொதுக் காரியங்களுக்கும் கொடுக்கும் வரி

ஈழம் புஞ்சை. கள் இறக்குவதற்கு விதிக்கும் வரி பலலவர் களின் ஆட்சிக்காலத்தில் இது ஈழம் பூட்சி எனறு வழங்கப்பட்டு வந்தது.

உகவை கலியாணம் போன்ற சந்தோஷ காரியங்களுக்குச் செலுத்தும் வரி, 'உகப்பார் பொன்' எனறும் சாசனங்களிலே குறிக்கப்பட்டுள்ளது. 'கண்ணுக்குக் காணும்' எனறு குறிக்கப்பெறுவதும் இதுவே ஆகும். [இந்தச் சொல் பெரும்பாலும் கொங்கு நாட்டுச் சாசனங்களிலேதான், அதுவும் எல்லை எனனும் சொல்லுடன் கூடிக் காணப்படுகிறது. எல்லை எனபது அந்தராயம், உள்வரி எனற பொருளிலே உள்ளதென்றும், அதை ஒட்டி உகவையைப் பாட்டம் எனபதாகக் கொள்ளலாம் எனறும் சிலர் கருதுவர்.]

உசாவடி: சாவடி எனபதன வடிவமே இது. பழைய காளில கோட்டம, கூறறம எனபன போல ராஜயததின பகுதியைக குறிபப தாக வழங்கி வநதது.

உடல கோயிலில தாமததை நடததுவதறகு முதலீடாகக கொடுதத நிலம முதலீச செலவழிகாமல அதன வருமபடியையக கொணடே தாமததை நடதததவேணடும.

உணணுழிகை: கோவிலின காபபகிருகப பகுதி, திருவுண ணுழிகை எனறும குறிகப பெறறம

உதிரடபடடி போரில உயிர துறநதவாகளின ஞாபகமாகவும அவாகளுகாக எழுபபிய சினனததைப பாதுகாகவும, அவ்விதம இறநதவாகளின வழி வநதவாகளுககு அளிகபபடும நிலம.

உபபாயம் உபபுவரி.

உளவரி அநதராயம, ஸதல ஸதாபனஙகளுககு இறுககும வரி. அவவிதம செலுததவேணடிய வரிகளை நிசயிதது அரசாஙகத தார விடுகும ஓலையையும குறிகும

உளளாலை. உள பகுதி

ஊர வேளாண மககள குடியிருபபான கிராமம அவவூருககு அமைநத சபையையும குறிகும.

ஊராகடமை ஊர பொதுக காரியங்களை நடததுவதறகாக இறுககும வரி.

ஊராககீழ - இறையிலி: ஊர சபையால வரி நீகபபட்ட நிலம. எனறாலும அதறகாக செலுததப பெறவேணடிய வரியை ஊரார தங் களுககுளளே பகிரநது அரசாஙகததுககுச செலுதத வேணடும

எசசோறு இரவு நேரதில கிராமத தொழிலாளிகளுககு இடும சோறு எறசோறு எனபதே சரியான வடிவம. இவவிதமும கலவெட டுகளில காணபபடும.

எண்ணெய எணணெய வியாபாரததின மீது விதிகபபட்ட தொழில வரி.

எலவை: மரண வரி; இறநதவர உடலை இடுகாடடிலே அடக கம செயவதறகாக கொடுககும பொன. ['நாடெனற எலவை' எனப புதுககோடடைச சாசனம ஒனறு (263 of) குறிபபதால நாடடாரகு (நாடு எனனும சபைககு) இறுககும சிறு வரியே ஆகும எனறு சிலா கருதுவர; இதனைடு சோநது வரும உகவை எனபது கலயாணவரியே ஆகும. ஈரோடடில கிடைககும பாநதகன காலததுச சாசனம ஒனறு

கல்யாணப் பணமும் இடுகாட்டுப பொனனும் இறுக்க ஒப்புககொண் டதைத தெரிவிககிறது, உகவை, எலவை எனனும இரணடுமே அவை எனபது விளஙகும].

ஏரிபபடடி வரிகளை அவவபபோது பழுது பாரதது சீராக வைததிருபபதறகு மானியமாகக கொடுககபபடும நிலம

ஏறு சாதது கொடியேறறம உறசவ காலங்களில கோயில களிலே அதிகபபடியாக நடத்தும விசேஷஙகள

ஒடடசசு, ஒடடுககாசு ஒட்டியாகள இடையிலே சிறிது காலம நாடடைக கைபபறறி ஆதிககம செலுததிய நாளிலே அவாகளுககு இறுதத தணடப பணம. அவாகள ஆதிககம நீங்கிய பின அவரகள இழைதத தீங்கை நிவாதததிபபதறகாக வகுகிகபபட்டதையும குறிககும

ஒரு பூ ஒரு போகம, நிலததில ஒரு தடவை விளைவது.

கடைககூடடிலகைக முனனாளில வழங்கிய வரிகளுள ஒனறு, பொருள சரியாக விளஙகவிலலை

ஓலை. அரசன, அவனுடைய அதிகாரிகள ஆகியோா அனுபபும உததரவு

ஓலைச்சமபடம், ஓலைசசம்பளம். கிராமததுககு அதிகாரிகளின ஓலையை எடுததது வருபவனுககுக கொடுககும சமபளப பணம

கடைப பூ. கடைசிப போகம, நிலததில கடைசியாக விளைவது.

கண்ணுடி முகம பாகாகும கணணுடியைத தயாரிததது விறபனை செயபவாகள இறுககும வரி, கடடணம.

கடமை அரசாஙகததுககுச செலுதத வேணடிய வரிகளைப பொதுவாகக குறிககும சொல.

காபபூர விலை: தேவஸதான நிலங்களைப பயிரிட்டு அனுபவிபப தறகாக, அதன் மீதுளள வரியையும சோதது மொதததமாகக கொடுக குமம விலைபபுணம.

கழஞ்சு. முனனாளில வழங்கி வநத பொன் நாணயம். அதன் எடையையும் குறிககும.

காசுக கடமை. தானிய வகையாக அலலாமல காசாக இறுகக வேணடிய வரிகளைப் பொதுவாகக குறிபபது.

காடு காவல: காடுகளைப் பராமரிபபதறகாக இறுககும் வரி. [காடு எனபது சுடுகடடையும குறிககும]

காணிக்கை · தெய்வத்துக்கோ, பெரியவர்களுக்கோ சமர்ப்பிக்கும் பொருள் சாசனங்களிலே இச் சொல் அரசனுக்கும் அதிகாரிகளுக்கும் அவ்வப்போது காணிக்கை செலுத்துவதற்காக இறுக்கும் வரியைக் குறிக்கும்.

காணம் . கடன்தொகை, செலுத்தவேண்டியதைக் குறித்த காலத்தில் செலுத்தாமல், காலம் கடந்து செலுத்துவதற்குத் தண்டமாக அதிகம் சேர்த்துக் கொடுப்பதைக் குறிக்கும்.

காணி : அனுபவிக்கும் உரிமை

காணியாட்சி பரம்பரையாக அனுபவிக்கும் உரிமை

கார் : மழைக்காலத்தில் விளைக்கும் முக்கியமான நெற்பயிர். பெரும்பாலும் ஐப்பசி மார்கழியில் அறுவடை யாவது அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றுக்கும் பெயர்.

கார்த்திகைப் பசசை கார்த்திகை மார்கழியில் அறுவடைக் காலத்தில் கிராம ஊழியர்களுக்குப் பண்டிகை, பருவங்களுக்கென்றே தானியம் போன்ற வகைகளில் கொடுக்கும் இறை போலும். ஆடிப் பசசை என்பதையும் பார்க்க.

காரண்ண கிழமை, காரண்மை பரம்பரையாக நிலத்தை உழுது பயிரிட்டு அனுபவிக்கும் உரிமை

காரியப்பேறு · 'காரிய ஆராயசி' என்பதும் இதுவே போலும். ஸ்ரீ காரியப் பேறு என்றும் வழங்கப்பெறும்.

காலிங்கராயன் பணம் : கொங்கு நாட்டிலே காலிங்கராயன் அதிகாரம் செலுத்திவந்த காலியிலே அவன் செய்த மராமத்துக்களுக்காக குடிமக்கள் இறுத்த வரி.

கீற்று வரி . கீற்றுவேய்ந்த குடிசைகளுக்கு இறுக்கும் வரி.

குடி நீங்காத தேவதானம் : ஏற்கெனவே மக்கள் குடியேறியுள்ள ஒரு கிராமத்தைக் கோயிலுக்குத் தானம் அளிக்கும்போது, அவ்விடம் உள்ள குடிகளையும் அவர்களுடைய உரிமைகளையும் நீக்காமல், மேல் வாரத்தையோ வரிகளையோ மட்டுமே கோயில் அடையும்படி அளிக்கும் கிராமம்.

குடிமை நிலவரி தவிர, அரசாங்கத்துக்கு இறுக்கும் மற்ற வரிகளைப் பொதுவாக்க குறிக்கும் சொல் [நாட்டின குடியாக வாழுவதற்கு இறுக்கும் வரிப்பணம்] குடிப்பணம் என்று வழங்கப்படுவதும் இதையே குறிக்கும்போலும்.

குதிரைப் பந்தி: குதிரைகளைக் கட்டும் லாயம். அதற்காக வசூலிக்கப்படும் சிறுவரியையும் குறிக்கும.

குளவடை : ஏரி வரி, ஏரி குளங்களிலிருந்து மீன் பிடிப்பது போன்ற வகைகளில கிடைக்கும வருமானம்.

கூட்டிலகதை : கிராமப பாதகாவலுக்காக கொடுக்கப்பெறும் சிறு வரி; கூட்டாக குடியிருப்பதற்கான வரியையும் குறிக்கும். கூததிலகதை எனறும எழுதப்படுவது உணடு.

கூறறரிசி · குதிய அரிசி, அவவிதம் அரிசி குதுவோர்களுக்காக கொடுக்க வேணடிய வரிபோலும் [அங் காளிலை கோவிலகளுக்கு நெல் கூறறும சாலை தனியாக இருந்ததெனறு சில இடங்களில காணப படுகிறது.]

கைக்கோளா : தோளவலி மிகுந்த காலாட்படையினர.

[கோவிலில ஊழியம செயபவாகளுளளும் கைக்கோளர பெயர காணபபடுகிறது அந காளிலை கோவிலகளும படைவீரர்களாக கொணடிருந்ததெனறு தெரிகிறது]

சணடேசுர பெருவிலை சிவன கோவில நிலங்களைப பிறருக்கு விறகும்போது கொடுக்கப்படும நில விலை. சிவன கோவிலைச சணடேசுர பெருமானே நிர்வகிப்பதாக ஐதிகம. கோவில கணக்குகள அவர பெயரிலையே நடைபெறுவது வழக்கம.

சதுர்வேதி மங்கலம் · (நாலு) வேதம தெரிந்த பிராமணர்களின குடியிருப்பான கிராமம பெருமபாலும அது அந்தப பிராமணர்களுக்கு வரியலலாமல வழங்கப்பெறறிருக்கும.

சந்தி . காலையிலோ, மாலையிலோ, குறிப்பிடட வேளையில கோவிலில மூர்த்திக்கு நடத்தும பூசை

சந்தியாதீபம் கோவிலில பகலும இரவும கூடும வேளையில ஏறறும விளக்கு. பெருமபாலும மாலையிலேதான ஏறறப்படுவது சில சமயங்களில காலையிலும போடப்படும

சந்திராதித்தவர், சந்திராதித்தவல, சந்திராதித்தவற . சந்திர சூரியர் உள்ளவரையில.

சந்தி விக்கிரக பேறு கிராமத்தின மத்யஸ்தனுக்கு கொடுக்கும கடடணம் பத்திரம எழுதுபவர்களுக்கு கொடுக்கும கடடணத்தையும குறிக்கும.

சபா வினியோகம்; சபையினால இறை நீக்கப்பெறற நிலங்களின் வரிப்பணத்தை ஊர் ஏறறுக கொடுப்பதிலே வரும பங்கு.

சபை : அகரம், பிரம்மதேயர், சதுர்வேதிமங்கலம் என்னும் பிராமணர் குடியிருப்புக கிராமங்களுகு அமைந்த சபை. 'குறி' எனறும் குறிக்கப்பெறுவது உண்டு.

சமுதாயப்பிராப்தி : குடிகள் பொதுவாக அனுபவிக்கும நிலங்களிலிருந்து இடைக்கும் வருவாய் ; அதே போல ஊர பொதுவுகாகச செயயும் செலவு, இவறறில அவா அவருகு வரும பங்கு.

சருகூடை சருகு கூடை என்பதே இப்படி ஆயிற்றுப்போலும் அவசியமானல் கிராமப் பொதுவான புறம்போகு நிலங்களிலிருநது உலாந்த சருகுகளை அரிகும் உரிமையைக குறிகும்.

சலாகை : முனனாளிலே வழங்கிவந்த நாணய வகை.

சாத்துபபடி : கோவில விகரகங்களுகுச செயயும அலங்காரம

சாவா மூவாப் பேராடு இறததலும் மூபபும் இலலாமல நிரநதரமாக நிலைத்திருகும் ஆடு. [கோவிலகளுகு அளிகும ஆடுகளேயே இவவிதம குறிபபா சாவினலும். மூபபினலும அவவிதம் அளிதத ஆடுகளின தொகை குறையும்போது, தாய ஆடுகளின குடிடிகளாக கொணடு நிரபபித தொகையைப் பூரதது செயது, கோயிலுகுச செலுததவேணடிய கெய போனறவறறை முடடாமல செலுகத வேணடும.]

சாலா போகம் · அனனசாலைகாக வரியிலலாமல விடபபட்ட நிலம். அறசசாலா போகம் எனறும குறிகபபடும

சிததாயம். சிற்றாயமே இவவிதம குறிகபபடுவது போலும. விஜயகர மன்னாகளின ஆட்சிக காலததில இது பொன்னாக இறுதது வநத சிறு வரிகளாக குறிதது வநதது.

சில்லாயம், சிறறாயம். சிறுவரிகள, சிலவிறை.

சிவிகைபபுறம். கோவிலில பலகாகு ஸேவைகளான செலவுகாகு விடப்பட்ட நிலம

சிறுபாடிகாவல கிராமப பாதுகாவலுகாக நியமிக்கபபட்ட ஊழியாகளின சமபளததுகாக இறுகும பணம.

சுங்கம் வெளியிலிருநது 'கலததினும் காலினும வரும பணடங கடகு' இறை.

சூலகாகல : சிவன கோவில நிலததின எலலையைக குறிபபதற காகச சூல உருவம பொறிகபபெறறு நட்டிருகும கல

சூலததாபனம் : சிவன கோவில நிலதது எலலையைக குறிபபதற காகச சூல உருவம பொறிதத கலலை நடுவது,

சூலவரி, திருசூலவரி சிவன கோவிலுகளுகாகச சூலம சூடுபோட்டு, விட்ட கோவில மாடுகளின பராமரிபபுகளுக வசூலிகபபெறும வரி

சூளாத்திறை கடைகளுகு இறுகும் வரி, முகியமாகப படை வீடுகளில உள்ளனவும படையெழுசியின காலத்தில படையுடன செலலும் கடைகளும ஆகியவற்றையே குறிகும சூளை எனனும சொல பரத்தையரையும் குறிகும் ஆகவே பரதனதையா செலுதிய வரியும ஆகும் கன்னடக் கலவெடுகளிலே இநதப பொருளிலதான இது வழஙகபபெறறுளளது

சேகுகீறை சேகுகுகாக கொடுகவேணடிய சிறுவரி

சேட்டிறை, சேட்டி யிறை வியாபாரிகள இறுகும வரி

சேவகத்தேவை அரசனும அதிகாரிகளும ஊருகு விஜய செயயும காலததில அவாகளுகுச சேவகம செயவதறகாக ஆட்களை நியமிபபது; அவாகளுகு உரிய கூலிகான வரிபபணமும ஆகும.

சோடி கோயிலகளுகு உளள நிலஙகளில, இனம நிலஙக ளைத தவிரத்து மறறவைகளுகாக மிகக குறைநத விகிததில இறுக கும வரி ஜோடி எனபதும அதுவே

தட்டாபாட்டம், தடடாரப பாடடம: தட்டார இறுகும இறை

தட்டோலி சாசனஙகளிலே இநதச சொல 'தட்டாரப பாட டம' எனபதனோடு சோநதே காணபபடுகிறது கமமாளரிலே வேறு வகையாரான கொலலர போனறவாகள இறுகும வரியையே இது குறிகும் போலும

தணட(ங) குறறம் தணடம, குறறம ஆகிய இரு சொறகளும சோநது ஆகிய இத தொடா ஒனறுகவே சாசனங்களில காணபபடு கிறது சில சமயஙகளில மனறுபாடு எனபதனோடு சோநதும வரும. இழைதத குறறததுகாகச செயததும அபராதத தொகையே தண்டம் எனபபடும. இதர வகையான அபாதத தொகை தண்டம் எனனும பெயரினபர படும

தண்ணீராகாணம் நீரூலி, நீரபபாசனததுகாக இறுகும வரி

தாம தானம் தாமததை ஈடததுவதறகாக இனமாக அளிகபப பட்ட நிலம.

தறிகடமை, தறியிறை. நெசவுததறிகு இடும வரி.

தனியூர. பிறருடைய கணகாணிபபு இலலாமல நிரவாகம முழு வதையும ஊரில உளளவாகளே ஈடததிச செலலும உரிமைபெறற ஊர. பெரும்பாலும சதுரவேதி மங்கலங்களாகவே இருகும்

திருக்காமக கோட்டம் : சிவாலயத்தின் உறுபபாகத தேவிகருத் தனியாக எழுப்பப்பெறும் கோயில அம்மன் கோயில.

திருக்காவணம் கோவில நநதவனம், கோவில மண்டபதின அலங்காரமான மேறறளதையும் குறிகும்.

திருகைக கோடடி திருமுறை ஓதுவதறகு உரிய கோயில மணடபம திருகைகோட்டி எனறும சாசனங்களில காணபபடும.

திருசசுறறுமேலி, திருசசுறறுமாளிகை கோயில பிராகாரஙகளும அவைகளைச சுறறி எழுபபிய திருமதிலகளும.

திருததோங்கல. பூமாலி பெருமபாலும பருததுளளது.

திருநாமததுக காணி. சிவன கோவிலுகுச சொநதமான நிலம. 'தேவதானம' எனனும தலிபபிலும பாகக.

திருபபடிமாறறு கோவிலில தினசரி பூசை நிவேதனததுகான படிததரக கடடளை.

திருபபளளித தாமம கோவிலில மூாததிகளுகுச சாததபபடும மாலை

திருபபாவாடை ஆடைவிரிதது அதனமீது கோவில மூாததிக குப படைகும பெரிய நிவேதனம

திருமடைபபளளி வரி கோவிலின மடைபபளளிகாக இறுக கும வரி

திருமாளிகை திருமாளிகைபபததி எனபதன சுருகக. கோவில பிராகாரம.

திருமுகம : அரசன உததரவு எழுதிய ஓலை

திருவாயக கேழவி. அரசன வாயால சொலலும உததரவைக கேடடு உரிய இடஙகளுகு அனுபபும பொறுபபு வாயநத அதிகாரி.

திருவிடையாடடம விஷ்ணு ஆலயததுகுச சொநதமான நிலம. 'தேவதானம' எனனும தலிபபிலும பாகக.

திருவிளகுக கூடி கோவில விளகுக கடடளையை நடதது வதறகாக மானிய நிலம பெறறுளளவா.

திருவிளகுகுடையா. கோவிலில விளகு ஏறறுவோர.

தீடடு. எழுதது மூலமாக உளள ஆதாரம

துலாபார வரி : அரசன துலாபாரம ஏறித தானம செயவதறகாக குடி மககள் செலுததும வரி.

தேவகன்மிகள, தேவாகன்மிகள : கோவில காரியங்களை நிவ கிதது வருபவாகள

தேவதானம் கோயிலகளுகுது தானமாக அளிகபபடடுக கோவிலகளுகுகே சொநதமாக உளள நிலம, கிராமம பெருமபாலும கோவில செலவுதத வேணடிய வரி ஏதுமம இலலாமல இருகுகும இவ விதம உளளவைகளுள சிவன கோவிலகளுகுசு சொநதமானது திரு ஈமததுகுகாணி எனறும விஷணு கோயிலுகுசு சொநதமானது திரு விடையாடடம எனறும பெயர பெறும

நகரம : வணிகாகள வாழுமம ஊர, அநத ஊரின சபையையும குறிகுகும

நததவரி கிராம நதததிலே வீடு கடடிக குடியிருகுகும நிலத துகுகாக இறுகுகும வரி மனைவரி எனபது அதுவே.

நலலெருது : எடுததுக காடடாக விளஙகுகூடிய எருதைப பரி பாலிபபதறகாக ஏறபடட வரி 'காடசி எருதுகுகாசு' எனறும குறிக கபபடுமம

நறபசு எடுததுக காடடாக விளங்குகூடிய நலல பசுவைப பராமரிதது வைததிருப்பதறகாகசு செலுததும கடடணம

நாட்டவா, நாட்டார பல கிராமங்கள கொணட பகுதியான 'நாடு' எனபதறகுது தனியாக அமைநத சபை அநதச சபையில உறுபபினாகளாக உளளவாகளையும குறிகுகும.

நாடடார படடி 'நாடு எனனும சபையார விதிதது, அவாகளுகுகு இறுகுகும வரி.

நாட்டுவினியோகம் நாடடவரால இறை நீககபபெறற நிலஙக ளின வரிபபணததை அவாகளே ஏறறுக கொடுபபதில வரும பஙகு.

நாடு பல கிராமங்கள கொணட ஒரு பகுதி அதறகு அமைநத சபையையும குறிகுகும.

நாடு காவல. காடடின காவலுகுகுசு செயயும ஏறபாடடின செலவைச சரிககட்ட இறுகுகும வரி

நிமநதம, நிவந்தம் கோவிற செலவுத திடடம

நிலவரி : இனம அலலாத இதர நிலங்களின மீது விதிகபப பெறும நிலவரி. நிலவழி எனறும குறிகபபெறும

நீராணி · நீரகூவி.

நந்தா விளக்கு. கோவிலில் எப்போதும் எரித்துகொண்டிருக்கும் வாடா விளக்கு நோதா விளக்கு என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

நெய : நெய் வியாபாரத்தின் மீது இடப்பட்ட வரி.

நெல் முதல் : வரியாக இறுக்கப் பெறும் நெல்.

நெல்லாயம் : பணமாக இல்லாமல் விளைந்த நெல்லாகவே கொடுக்க வேண்டிய வரி. நேற கடமை எனறும் குறிக்கப்பெறும்.

பச்சை கிராமத் தொழிலாளிகளுக்குச் சில விசேஷ காலங்களில் இனாமாக, பெரும்பாலும் தானியமாகவே கொடுக்கப்பெறுவது

பசானம், பிசானம். மழை இல்லாத நாளில் பாசனம் மூலம் பயிரிட்டு விளைவிப்பது பெரும்பாலும் சித்திரை மாதத்தில் அறுவடை யாவது. அவ்விதம் விளையும் நெல் வகை ஒன்றுக்கும் பெயர்

பஞ்சப் பீலி, பஞ்சு பீலி : பஞ்சு சம்பந்தமான வரி

படாரை, படாறை கேணிப் பாசனம் உள்ள நன்செய் நிலம். அவ்விதம் பயிர் செய்வதற்கு இறுக்கும் நீர்க் கூலியையும் குறிக்கும். படாரை என்பதே இவ்விதம் தவறுக எழுதப்பட்டிருத்தலும் கூடும்.

படாரை படாற்றூல், அதன் நெசவு முதலியவற்றின்மீது விதிக்கப்பட்ட வரி

பண்டாரம் · பொருள் சேர்த்து வைக்கும் இடம் ; கஜானா.

பதிபால மூலத்தார் சிவன் கோவில் நிர்வாகத்தை நடத்துவதற் காக ஏற்பட்ட முக்கியமான சபை

பலிசை வட்டி

பாடி காவல் : 'ஊர்காவல்' ஆகும்

பாஷாணம் : நிர்வாகம்

பிடிபாடு உதவுவு தாங்கிய ஓலை

பிரம்மதேயம் : பிராமணர் குடியிருப்புகளாக அவர்களுக்கு மானிய மாக அளிக்கப்பட்ட கிராமம் அக்கர பிரம்ம தேயம் என்றும் வழங் கப் பெறும்.

புரவு. நிலவரி. [சாசனங்களிலே இச் சொல் 'இறை புரவு' என்று சேர்த்தே வழங்கப்படும். புறநானூற்றுப் பழைய உரையாசிரி யர் (செய்யுள் 75) இறை என்றே இதை விளக்குகிறார். பயிரிடும் நிலத்தின்மீது வரியாக அரசாங்கத்துக்குப் போய்ச் சேர்வது இறை என்றும் மற்றவை புரவு என்றும் குறிப்பதாகக் கொள்ளலாம்.]

புல்வரி ஊரில உள்ள மேய்சசல நிலங்களுக்காகப பொதுவில இறுக்கும் வரிப் பகுதி.

புறம்படி வெளிபபகுதி.

புன் பயிர ஏள, வரகு, கமபு, சாமை போனற புன்செய்ப பயிர.

புன் பயிரக கடமை புனசெய நிலததில விளையும பயிருகளாக இறுக்கும கடமை

பொருட்சேல வோலை பணம கொடுததறகுப பெறும ரசீது.

பொலியூட்டு பணத்தை வடடிககு விடுதல, கோவிலில ஒரு தாமததை நடததுவதறகாகப பெறும பணததை வடடிக்கு விட்டு அதனால கிடைககும வருமபடியைக கொணடு அநதத தாமததை நடததுவது

பொன வரி தானியமாக அலலாமல காசாக இறுககும வரி, [பூமியிலிருநது தோணடியோ ஆறறில படியும வணடல மணணிலச சலிததோ பொன எடுபபதறகாகச செலுததும வரியைக குறிபபதாகவும இருகக்லாம.]

மகமை கோவில, சததிரம முதலிய பொது தாம ஸதாபனங்களின செலவுகளுகாக வசூலிககும வரி, வியாபாரததிககு வரும சரகுகளின அளவு, விலை ஆகியவறறுககு ஒரு விகிதாசாரம வைதது வியாபாரிகள தாமாகவே கொடுககும பணம

மகாசபை பிரமம தேயம, சதுரவேதி மங்கலம போனற ஊராகளில சபையைத தேரநதெடுபபதறகு உரிமை பெறற அனைவரும கூடிய சபை மஹாஜனங்கள, பெருங்குறி எனறும குறிகக பெறும

மடைபபளளி கோவிலிலே நிவேதனததுகாகச சமையல செயயும இடம.

மடபபுறம் மடஙகளின செலவுகளாக விடபபடட நிலம

மடவளாகம் கோவிலைச சுறறியுளள பகுதியில கோவில ஊழியம புரிபவரகளுகான குடியிருபபு

மண்டல முதலமைடபேறு முனனுளில வழங்கி வரத ஒரு வரி வகை, விவரம விளஙகவிலலை

மரபபடை, மரவிடை பயன தரும மரம, அதறகுச செலுதத வேணடிய வரியையும குறிககும.

மரியாதி அளவு.

மறு : மறுபோகம். இரண்டாவது தடவை நிலத்தில பயிர செய வது. மறுபூ என்றும குறிகக்பெறுமம.

மன்றுபாடு நீதிமனறத்தால விதிக்கப்பெற்று அதறகுச செலுதத வேண்டிய அபராதத தொகை

மாகேசவரா சிவனடியார

மாகேச்வரக் கண்காணி செயவார சிவன கோவில நிரவாகததில சடுபட்டுளள சிவனடியார, சிவனடியார திருககூட்டத தலைவர.

மாவடை நிலததில அடங்கிய விலங்குகள, கிராமதததில கால நடை அடையும இடம

மாவிருதக கடமை. அரசனுககு இறுககும கடமை. அரசுப பேறு எனபதையே குறிககும போலும

மீயாடசி மேல வாரம பல சமயஙகளில இது காராணமை என னும் சொலலோடு சோரந்து வரும. காராணமை எனபது நிலததைப பயிர செய்து அதன விளைவை அனுபவிககும உரிமை இபபோது உளள வழகுபபடி குடிவாரம எனபதாகும. [மீ-மேல] ஆகவே இது மேலவாரம எனபதாகும.

மீனபாடடம மசச மாரகுல, வரி, குளஙகளில உளள மீனகளைப பிடிபபவாகள இறுககும வரிபபணம

முகம் பாவை கணணாடி எனபதைப பாரக்க.

முதல எழுதது முனனாளில வழங்கி வரத ஒரு வரி வகை. ஆனால் விவரம விளங்கவிலலை.

முதுகண வயது முதிரநதவாகளின மேறபாவை, அவவிதம மேற்பாவை இடுபவாகளையும குறிககும 'காடியன'

முறறாட்டு எநதவிதமான வரியும இலலாதது, சரவ மானியம. பூர்ண அனுபவம உளள நிலம

மூலபரிஷத, மூலபருடையார : கோயில நிரவாகததுககுப பொறுபபு வாயநத பெரிய சபை.

மேயக கீரதி சாசனஙகளின ஆரமபததில அரசன புகழை னடுதுக கூறுவதாகச சோகபபட்டிருககும செயயுள பகுதி; பிர சஸதி எனறும குறிகக பெறுமம.

மெழுகுபபுறம் : கோவில மூதத்திகுப புழுகுச சட்டம பூசு வதறகான செலவைச சரிககட்டுவதறகு விடபபெறற நிலம

வண்ணாபாறை, வண்ணாரபாறை துணி வெளுப்பவர் செலுத்தும் தொழிலவரி. இது பாறைகாணம் எனறும கல்லாயம் எனறும் வழங்கபபெறுவதுணடு.

வராகன் புளளி குளிகை முனனுளில வழங்கிய ஒரு நாணயம.

வருஷ காணிகைக : ஆணடு தோறும [அரசனுககு] செலுதத வேணடிய காணிகைக.

வலஙகை வலஙகைச சாதிகள

வாசல காணிகைக அரணமனைகது வருஷாதோறும இறுககும காணிகைக [வாசல—அரணமனை வாசல]

வாசல வினியோகம அரணமனையாராலும அதிகாரிகளாலும் இறை நீகைப பெறற நிலஙகளின வரிபபணதைதை ஏறறுக கொடுப்ப தில வரும பஙகு

வாமன முதத்திரை . விஷணு ஆலயஙகளின நிலதது எலலையைக குறிபபதறகாக நடும எலலைக கலலில பொறிகைபபடடுளள சஙகு சகர ரஙகளின அடையாளம

வாலமஞசாடி பழைய வரிகளுள ஒனறு எதைக குறிபப தெனபது விளஙகவிலலை

வான் பயிர் வான பொழிநத மழையைக கொணடு விளைவிககும பயிர

வினியோகம் இறை நீகைபபெறற நிலஙகளின வரிபபணதைதை ஏறறுக கொடுபபதில வரும பங்கு [பலவகையான வினியோகஙகளை யும பொதுவாகக குறிககும சொல]

வீரசம்பன குளிகை முனனுளில வழஙகி வநத ஒரு நாணயம. 14-ஆம நூறறாணடின முறபகுதியில ஆணடுவநத வீரசமபன காலத தில முதலாக அசசிடப பெறறது.

வீரராயன புளளி குளிகை முனனுளில வழஙகிவநத நாணய வகை

வேசசமுது சமைதத சோறு. (கோவிலில நிவேதனதது்காகாகத் தயாரிபபது.)

வெஞ்சனம் சமைதத கறி, குழம்பு முதலியவை

வெட்டி நீலை : வாயகால வெட்டு முதலியவை போனற கிராம பொது வேலைகளைக கூலி பெறாமல செயவது. வெட்டியாள, வெட்டிபாட்டம் எனறும குறிகைபபெறும.

வேளம் : அரணமனை ஊழியம் ; அரண்மனைச் சிபபநதிகள , அவாகள வாழும்பகுதி.

வேலைக்காரா எநதச சமயததிலும அரசனையும அரசையும பாதுகாகக தயாராக நிறகும படைப பகுதியினா அரசாககு வேளைபபடி உரிய பணியைத் தாம செயய இயலாதபோது தம உயிரை மாயததக கொளவதாக விரதம பூண்ட பணியாளா

வேண்டுகோள அரசாங்கததுககோ நியாயஸதலததுககோ மனு எழுதி அனுபபுமபோது செலுததவேணடிய கட்டணம்

ஜீவிதப பறறு, ஜீவிதம அதிகாரிகளாக உளளவாகளுககு அவாகள ஆயுட்காலம வரையில அனுபவிககுமாறு அளிகபப பெறற நிலப் பகுதி. பெருமபாலும அது வரி வசூலிககும பாதத்தியதை, அதாவது மேலவார பாதத்தியதை மடடுமே கொணடதாக இருககும

ஸ்ரீபணடாரம் கோயிலின கருகூலம , கஜானா.

ஸ்ரீயகசி பழஞ்சலாகை முனனாளில கொஙகு நாடடில வழஙகி வநத ஒரு நாணயம

பிற்சேர்க்கை III.

—o—

சொற்றொடாகள்

சாசனங்களிலே அரிய சொறகள ஆளப பட்டுளளதைப போலவே சொறறொடாகளும பயிலப பட்டுளளன அவைகளின வாலாறே தனி ஆராயசசியாக அமைநதுவிடும அவசியதம வரும சொற றொடாகளில சிலவறறைக கீழே கொடுததிருககிறேன

கோத் தோட் டுண்ணப பாலது எலலாம் அரசனுககும அரசாங் கததுககும இறுககவேணடியவை எலலாம

கறறபபுல போகா முறறாடு : கனறுகுப புல வழங்கும உரிமை யும போகாமல உடபட்ட சாவ மானியம [குழநதைகுப பாலும கன றுககு புலலும இனமாகப பெறறும உரிமை அநநாளில இருநது வந தது]

நநதமற எபபோபபட்டாரும் பாறபடுததிக காகக . அழிவு, குறை நேராமல நனறுகப பாதுகாகக வேணடும

வெணகலமெடுதது மணகலமுடைதது வரி வசூல செயவதறகு எடுததுக கொளளும கடுமையான முறை விலியாகககூடிய பொரு ளாக கைபபறறியும விலியாக முடியாத மணபாணடம முதலிய வறறை அவனுககும உபயோகமாக முடியாதபடி உடைததும தன புறுதது வது

‘ வயிராவி செததும ’ என்ற தொடரும சில சமயங்களில இதனோடு சோநது காணபபடுவது உணடு கோவிலகளுககு அளிககப் பெறறுளள சாசனஙகளிலேதான அவவிதம காணபபடும. தன உயி ரைக கொடுததும கோயில சொததைக காபபவன வைராவி அவவகை யார வீரமுஷடி எனறும வீரபததிரா எனறும குறிககபபெறுவா

இது இறகுவான் வழி வழி எசசம் அறுவான . இநத தாமத தைக கெடுபபவன வமிசம அறறுப போவான.

‘ ஏழுவழி எசசம அறுவான ’ எனறும குறிககபபடுவது உணடு.

குடம்கொண்டு கோயில் புகுவான் காபபதாக : கோவிலுக்கான இநதத் தாமததை அநத அநதக காலததில பூசை புரிபவா யாவரேயா யினும் அவா காதது ரகூஷிபபா.

'குடமும குசசியும கொணடு கோயில புகுவான்' எனறும சில சாசனங்களில கரணபபடும 'இது பனமாகேசவர ரகூஷ' எனறு சோழாகளுடைய பழைய சாசனங்களில காணபதும இதனையே குறிககும.

நிலங்களை விறகுமபோதும தானம செயயுமபோதும அவறறைப் பெறுகிறவன எநத எநத உரிமைகளையும அடைகிறன் எனபதைக் குறிபபதாகக காணும வாசகங்கள.

உடும்போடி ஆமைதவழுவது :

புறறும் தெறறியும்

மேல நோககிய மரமும் கீழ நோககிய கிணறறும்.

ஜல நிதி, தரு பாஷாண, அகூஷிணி ஆகாமி, சிதத சாதயமென்னப் படட அஷட போகங்களும், தேசஸ்வாமியங்களும் உளபட

இவை யாவும ஒரே பொருளை உணாததுவன.

பணம பெறறுகொணடு எலலா உரிமைகளோடும விறறுக் கொடுததததை தெரிவிககும வாசகங்கள

விலைகுறவிறறுப பொருளுறக கைககொண்டு விற்று விலை யாவணம் செயது கொடுததோம.

இதுவே பொருள மாவறுதிசசெலவோலையாகவும். இதுவலலது வேறுபொருள மாவறுதிச செலவோலை காடடென்று சோல்லபபெறுதா கவும்.

பிற்சேர்க்கை IV

சாசன சுலோகங்கள்

தானம அளிபபவாகளுகுகு கிடடும புணணியம, அநதத தானததைக கெடுபபவாகள அடையும பாபம, தானம அளிததைப பாதுகாகக வேணடிய முறை ஆகிய விஷயஙகளைத தெரிவிககும பின வரும ஆற சுலோகஙக ளும சகஜமாகத தான சாசனஙகளில காணபபடுகினறன அவை எலலாம சோழது இராது, ஒனறோ இரணடோ மூனறோ சநதாபபதுகு ஏறறபடி யும தானம வழஙகுபவாகளின விருபபபபடியும சோகபபடடிருகும இத தப புதகதில அவை பல இடஙகளில தமிழ எழுதிலும கிரநத எழுதி லும பிழைகளுடன காணபபடுகினறன. அவறறின சரியான பாடமும தமிழ மொழி பெயாபபும கீழே கொடுகபபடடுளளன

ஷஷ்டிம் வர்ஷஸஹஸ்ராணி
ஸ்வர்கே மோததி பூமிதா |
ஆச்சேத்தா சானுமந்தாச்ச
தான்யேவ நரகே வஸேத் ||

தானம செயவது, அளிதத தானததைப பரிபாலிபபது, இவவிரணடி னுள, தானததைக காடடிலும பரிபாலனமே சிறநதது தானம செயவ தால சொாகம கிடடுகிறது பரிபாலனததாலோ வைகுணடமே (அழிவமற ஸ்தானம) கிடடுகிறது.

ஷஷ்டிம் வர்ஷஸஹஸ்ராணி
வர்ஷத்தே தானவாஸிநி |
வர்ஷத்தே சைவ ஹர்தாரம்
ஷஷ்டிம் நிர்தஹதி பாவகஹ ||

தான அளிபபதைக காடடிலும பிறா கொடுததலைப பரிபாலனம செயவது இரு மடஙகு புணணியததைக கொடுககும. பிறா அளிததலை அப கரிததாலோ தான கொடுததலும பலன அறறதாக (நிஷபலமாக)ப போய விடும.

ஷஷ்டிம் வர்ஷஸஹஸ்ராணி வா
யோ ஹரேத வஸுந்தராம் |

ஷஷ்டிவர்ஷ-ஸஹஸ்ராணி
விஷ்டாயாம் ஜாயதே கிருமிः ॥

தான கொடுத்ததாயினும், பிறர் கொடுத்ததாயினும், ஒருதரம் கொடுத்த தானத்தைக் கைப்பற்றுகிறவன் இந்தப் பூமியிலே அறுபதினாயிரம் வருஷம் புழுவாகப் பிறந்து உழலுவான்.

வஸுதெவ மஹிநீ லொகே
மஹெ-ஷாதெவ மஹாஜாழி ।
ந ஹொஜ்ஜா ந கமிஷ்யாஹ்யா
விஷ்ணுத்தா வஸுமாஹ்யா ॥

இவ்வுலகத்து அரசர்கள் எல்லோருக்கும் உடன பிறந்தவள ஒருத்தியே யாக விளங்குபவள பூமிதேவி அதனால் விஷ்ணுவுக்காக அளிக்கப்பட்ட இந்த பூமி, பிறர் அனுபவிப்பதற்கும் கைப்பற்றுவதற்கும் உரிமையற்றது.

[இந்த சுலோகத்தின் நாலாவது அடியில வரும் சொல்லே விஷ்ணு ஆலயத்துக்கோ சிவன கோவிலுக்கோ பிராமணாகளுக்கோ தானமாக அளிக்கும்போது சந்தாபபத்திற்கு ஏற்றபடி விஷ்ணுத்தா, தேவத்தா, விபாத்தா, பிரமமத்தா எனறு மாறறி அமைத்து விடுவது வழக்கம]

சூரியஸ் சந்த்ராவநிலொ நபஸ்
ஸ்தா ஹ்ருதயம் யமஸ் ।
அஹஸ் சுபா ராத்ரிஸ் சுபே உபே ச வாலெஸ்
யஸ்-ஸ்ய ஜானாதி நரஸ்ய வ்ருத்திம் ॥

சூரியன, சந்திரன, நெருப்பு, காறறு, ஆகாயம பூமி, நீர, இதயம (உளளம), யமன, பகல, இரவு, இவ்விரண்டும கூடிய இரு சந்தியா காலம, தாமம் ஆகியவாகள மனிதனுடைய வாலாறறை (நடத்தையை) அறிகிறாகள்.

யஸ்-ஸ்வெஹ்ருதஸ்ய லொ விஷ்ணும்
கரொதி ஸ வாஸுதேவதே ।
மஹாயாः கபிலாழி மஹாः
லொ நெஷ ஸ்ரீவாஸுயாகः ॥

இந்த தானத்தைத் தடை செயயும ஒருவன் கங்கை கரையிலே கபிலைப் பசுவைக் கொன்ற பாபத்தை அடைவான.

பின வரும மூனறு சுலோகங்கள பெரும்பாலும் விஜயகோ சாசனங்களின் ஆரம்பத்தில் ல கடவுள வணக்கமாக காணப்படுபவை.

சுஸ்வரூபம சிரஸ்சந்த்ரவி
அர்த்தாகாரமாகாரவே ।
தத்தொகுத்தமாகாரம்ஹ
ஸ்மிருஷ்டம்ஹாய ஸம்ஹவே ॥

சாமரம போனற சந்திரனைத தலையிலே அழகாகத தரிததிருப்பவரும் மூவுலகஙகளிலும உளள ஸகாம நிராமம முதலியவற்றின சிருஷ்டிக்கு ஆதாரமான தூணக (மூலஸதமபமாக) இருப்பவருமான சம்பு எனனும ஈசவரனை வணஙகுகிறேன.

ஹரெர்ஹ்ருதாவாஹவ்ய
த்வஷ்டாதஜ்ஜஹ வாதன வः ।
ஹொத்ரிகாயாஸ்ய
யாதீஸ்தாத்ரியம தியெள ॥

வராக அவதாரம எடுதது வினையாடடாகப பூமியைத தூகித தன தந்தத்தால தாஙகி நினறபோது அநதத தநதமே பிடியாகவும, பூமியே பொற கலசமாகவும உடைநது குடை பிடிதததாறபோல விளஙகிய விஷ்ணு காப்பாற்றடடும.

கூர்ஷ்ணாயாஸ்த்ர தக்ஷாத
வ்ரதயுஹதிரிராவஹழி ।
யத்ஜொவயுமஜொஜ்ஜிதம
ஹரிணாவி அ வர்ஜயுதெ ॥

யானை உருவம பெறறிருபபினும் யானையினினறும பிறகாதவரும் [அஜா எனனும பாவதிபினி ம பிறநதவரும்] யானைகு விரோதியான சிஙகமே வணஙகுமபடியான வரும [விஷ்ணுவினாலும பூசிகபபடுபவரும] ஆன கணபதி எலலா விகினகளையும போகி ரனமை பயப்பாராக

[ஆதச சுலோகம சிலேடையாக அமைநதுளளது.]

ADDITIONS AND CORRECTIONS

குறிப்பும் திருத்தமும்

3 ஸ்ததாணம எனபது ஈர வாககாமல கொடுகபபடும தானம ஆகும பிரதிப் பிரயோஜனததை எதிரபாராகாமல அளிகபபடும தானததைக குறிக கும்

71 The verse at the end of this inscription has been copied separately as No 299 of 1940 It is stated that the characters are of the 13th century A D and the record states that Nallūr granted by the king Kulōttungachōla to the temple of Kanakachchinagiri Appar is a sacred ground

கீழகுறிபபாக கொடுதததுள்ள செயயுளில, இரணடாவது அடி ில 'கனகச சினகிரி அப்பா' எனறும, மூனறாவது அடியில 'சோழன கொடுதத கலலூர' எனறும வாசிகக வேணடும

73 This has been copied as No 310 of 1940, where the regnal year of the king is given as the 16th It is an unfinished record registering the gift of land under Kundavai-ēri (tank) as *śivigaippuram* (palanquin maintenance)

கீழ குறிபபு 3. 'சிவிகைப புறமாக' எனறு இருகக வேணடும.

4. 'குநதவை எரியின கீழ உடைபபின பாடு திருததி விடட நிலத தில' எனபதனைடு சாசனம அபூரததியாகவே நினறு விடுகிறது

74 This has been registered as No 313 of 1940, wherein, the regnal year of the king is given as 5

77 Registered as No 314 of 1940 as dated in the 3rd regnal year of Sakalabhuvana chakravartin Peruñjingadēva The name of the donor is given as śingan, a native of Pālaiyūr.

80 Probably same as No 311 of 1940 dated in the 4th regnal year of Tribhuvana chakravartin Kulōttungachōladēva recording an endowment of 420 *kalam* of paddy by the measure *Ātkondān-marakkāl* out of the annual *pādikāval* income from the village Ja[na*]nātha-mangalam by Ālappirandān Mōgan *alias* Kulōttunga śōla-Kādavarāyan for offerings to (the image of) Kachchi-Nāyanār.

Cf No 314 of 1940, in characters of the 13th century A D. stating that the image of Kachchi-Nāyakar was endowed by Alappirandān Mōgan Kachchiya[rāyar*] at Tirunaiungondai

82 (அ) Registered in No 303 of 1940 The characters are said to be of about the 16th century A D It is given therein that Gunabhadrāchārya was also called Virasanghapratishthāchāryan

82 (ஆ) Registered as No 305 of 1940 Built in at the right end The characters belong to about the 13th century A.D

113 Read the last note as (vide No 51 in page 62 above.)

125 இதன தலைபபில 'தேசூர' எனனும ஊரப்பெயர இருககவேணடும.

Add the name of the village 'Dēśūr' at the top

139 இது செந்தமிழ 5-ஆம வெளியாகியுளளது.

350 This has been published in the *South Indian Inscriptions* (*Texts*), vol VII as No. 58

502 Registered as No 111 of 1933.

503. Registered as No 115 of 1933 The date of the record has been read as the 1[6]th year, [Mithuna]

504 Registered as No 114 of 1933

505 This has been copied by the Epigraphy Department as No 113 of 1933 and the record is of time of **Rajanarayana Sambuvaraya.**

746 Registered as No 384 of 1940 [copied from the inner wall of the outermost gōpura in the Ujjīvanītha temple at Uyyakkondān-Tirumalai]

755 Registered as No 390 of 1940 [on the south wall of the mandapa in front of the central shrine in the Madhyārjuna temple] Built in at the ends of lines and incomplete Record dated in Śaka 1***, Kīlaka, Mithuna, ba, daśami, Monday, Aśvati in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya** [Mahārāya] son of Vira Vijaya rāya Mentions the re-consecration of two temples, viz, Avaniśvara and Tiruvakkīśvara, while renovating the temple of Marudāntiśvaram-udaiya-Nāyanār at Rājēndraśōla-pēttai in Śūralūr-kūrram, a sub-division of Rājagambhīra-valanādu, by the *nagarattār* of the place, who also made provision for worship in them

பிற்சேர்க்கை - V

மெய்க்கீர்த்தி விவரம்

தமிழ நாடடு மனனாகளுடைய சாசனங்களிலே மெயக் கீர்தது முகியமான பகுதி. ஒவவோர் அரசனுககும தனித தனியாக வழஙகிவநத அமமெயககோதுதியிலே சிலருககு ஒனறுககு மேறபட்ட மெயககீர்தகிகளும உணடு. அததகைய மெயக் கோதகிகளிலே பினவருபவை இநதத தொகுபபில காணப் படுகினறன.

சோழ மன்னர்கள்

முதலாம இராஜராஜசோழன		
திருமகள போல	பகுகம	479
முதலாம இராஜேநதிரசோழன		
திருமனனி வளர	பகுகம	594
முதற குலோததுஙகசோழன		
புகழ்மாது விளங்க	பகுகம	481
வீரமே துணை	பகுகம	47
விகரமசோழன		
பூமாது புணர	பகுகம	400
இரணடாம குலோததுஙசோழன		
பூமன்னு பதுமம் பூதத	பகுகம	1006
இரணடாம இராஜராஜன		
புயல வாயதது	பகுகம	560
பூ மருவிய போழிலேழும்	பகுகம	1010
மூனறும இராஜராஜன		
சீமனனி இருநான்கு திசை	பகுகம	941

பண்டிய மன்னர்கள்

ஜடாவாமன குலசேகரன		
பூதல மடநதை	பகுகம	786
மாறவாமன சுநதரபாணடியன		
பூ மருவிய திருமடநதையும்	பகுகம	789
மாறவாமன விகரம பாணடியதேவா		
திருமகள ஜயகள	பகுகம	793
விகரம பாணடியதேவன		
'ஸமஸ்த புவனைகவீர'		
[சமஸகிருதபபிரசஸதி]	பகுகம	93

APPENDIX VI

— (o) —

ABSTRACT of inscriptions for which only summaries are given in the fore-going pages, their texts having been published elsewhere

The following abbreviations are used

S I I The South Indian Inscriptions

[13 volumes have been published so far Of these, the first three contain the text and translation with detailed introduction and notes The next five volumes, Nos IV to VIII, contain only the texts Nos IX to XI are in Telugu and Kannada. The other two volumes, No. XII and XIII, contain the texts with introductory notes.]

E I Epigraphia Indica

2 On the southern side of the eastern gōpura in the second prākāra of the Vīrattānēśvara temple at Tiruvadigai Undated and incomplete record of the reign of Sakala bhuvana chakravartin **Avani Alappirandan Kopperunjinga** Seems to register the gift of 15 *mā* of land in Śiruvākūr, a village in Śēndamangalap-parru, belonging to Vallavarāyan Thottamān Sōmanāthadēva, to god Tiruvīrattānam-Udaiyar of Tiruvadigai Published in *S I I*, vol VIII, as No. 334

21 On the north wall of the first prākāra in the temple of abhānātha at Chidambaram Record in prose and verse dated in the 44th year, Mīna, Friday, Rōhini, corresponding to A D 1114, March 13, in the reign of the Chōla king Tribbuvana chakravartin **Kulottunga Chola** (I), who is also referred to as **Jayadhara** in the verse, registering the gift of a gold vessel for offering drinking water to god by Rājarājan Kundavvai Ālvār, the illustrious (younger) sister of the king It also records the fixing up of the precious stone

offered to Rājēndra Chōla by the Kambhōja king, as a mirror to the god. Published in *E I*, vol. V, p. 105

34. On the base of the south wall of the mahāmandapa in front of the central shrine in the Oppilāmaniśvara temple at Araganda-nallūr Record dated in the 3rd year of the reign of Tribhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of the village Śembiyanmādēvi, in Meykuṉṟa-nādu, on the southern bank of the river Pennai, to meet the expenses of offerings, sacred paste, lights, etc. to god Opporuvarum-illāda-Nāyanār of Tiruvaṟaiyanmallūr by Chōla-tungap-pallavaraiyan Śrīpāla-dēvan Marutāndālvār *alias* Rājarāja Śrīpālan, the chief of Pērāyil in Kannudaimallūrp-paṟṟu The gift village was included in his domain Published in the *S I I*, vol XII, as No 137

36 On the base of the west wall of the central shrine in the same temple Record dated in the 14th regnal year of **Kopperunjinga** stating that the tank-bund which had been in ruins for a long time was rebuilt by Nāgattambaiyan Eduttapādam padiyān, a merchant of Tirukkōvalūr, at the instance of the *sthānattār*, who granted the merchant 2000 *kuli* of land as *kāni* Published in the *S I.I*, vol XII, as No. 226, wherein the regnal year of the king is given as [2]4

37 On the base of the south wall, near the image of Dakshiṇā-mūrti, of the same shrine Record dated in the 8th year of the reign of the Pāndya king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakra-vartin **Vikramapandyadeva** registering the tax-free (*iṟaiyili*) gift of the income on half of the village which he had obtained by right, to meet the expenses of daily worship and conduct of the service *Rājākkanāyan sandi* which he had instituted in the name of the king in the temple of Opporuvarum-illāda-Nāyanār at Tiruvaṟaiyani-nallūr. Published in *S I I*, vol VII, as No 1018

38 On the base of the south wall (eastern sector) of the same shrine Record dated in the 32nd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** stating that Tirukkālattī-udaiyān Āduvan *alias* Pattanasvāmin, the headman of Āttambūr in Vada (North) Vellāṟṟuk kūṟṟam, in Pandya-mandalam built of stone the temple of Opporuvarum illāda-Nāyanār at Tiruvaṟaiyani-nallūr Published in *S I I*, vol. VII, as No 1019

39 On the base of the north wall of the ardhamandapa in front of the same shrine Record dated in the 2nd regnal year of the Pāndyan king Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift as *iṟaiyili tirunāmattukkāni* of the village

Dēvanūr *alias* Vikrama pāṇḍya-nallūr, in Udaikkāṭṭu-nāḍu on the northern bank of the river Pennār, a sub-division of Vānakōppāḍi *alias* Rājarāja-valanāḍu, to meet the expenses of offerings, worship sacred paste, etc. and conducting the *Rājākkanāyan* festival instituted in the name of the king in the temple of God Opporuvarum-illāḍa-Nāyanār Published in *S I I*, vol VII as No 1023 where the regnal year of the king is given as 8

41 To the north of the entrance into themukha-mandapa in the second prākāra (opposite to kitchen) of the Virattānēśvara temple at Kīlūr Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Pūmēvu valar' etc and dated in the 5th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga-choladeva** registering the gift of 1½ *vēli* of land through the assembly (*sabhā*) of the village by Malaiyan Malaiyan *alias* Kulōttunga chōlach chēḍiyarāyan, the Malaiyamān chief of Kīḻiyūr to meet the expenses of taking in procession, on every Sunday, the god Tiruppallīyaṟai-Āḷuḍaiyār in the temple of god Tiru virattānam-uḍaiyār of Tirukkovalūr in Kuṟukkaik-kūṟṟam, a sub-division of Maḻaḍu *alias* Jananātha valanāḍu. Published in *S I I*, vol VII, as No 913.

47 On the east wall (southern side) of the same shrine in the inner-most prākāra Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni valara' etc and dated in the 6th regnal year of the Chola king Parakēsarivarman **Rajendracholadeva** (I) registering the gift of a gold plate by Rāman Mummuḍiśōlan *alias* Rājēndraśōla-Maḻāḍuḍaiyān, the chief of Maḻāḍu, and of a gold handled fan by his (younger) brother Rāman Maṟavaḍigal *alias* Muḍikoṇḍaśōla Maḻaḍuḍaiyan to god Tiruvīrattānam-uḍaiya-Mahādēva at Tirukkōvalūr in Kuṟukkaik-kūṟṟam, a sub-division of Maḻaḍu *alias* Jananātha-valanāḍu. Published in *S I I*, vol VII, as No 888

48 On the east wall of the central shrine in the same temple Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumanni valara' etc and dated in the 6th year of the Chola king Parakēsarivarman **Rajendra choladeva** (I) registering the gift of 98 sheep for burning a perpetual lamp in front of god Tirukkovalūr-uḍaiya-Mahādeva by Kulattulān Kūttan Karumāṇikkam *alias* Kēraḷāntaka Mūvēndavēḷān of Puḻiyambākkam in Uṟṟukāttuk kōttam, a sub-division of Jayankoṇḍaśōla mandalam Published in *S I I*, vol. VII, as No. 860, wherein the regnal year of the king is given as 5

49 On the north wall of the central shrine in the same temple Record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagaḷ pōla' etc and

dated in the 17th year of the Chōla king Rājakēsarivarman (*i.e.*, **Rajaraja** I) registering the gift of 96 sheep for a perpetual lamp to Tiruvīrattānam-udaiyār by Iñjippāraṇaṭṭan Rāmaṉ Āndār. Published in *S I I*, vol VII, as No 871.

50 On the same wall Record dated in the 21st year of the reign of the Pallava king Vijaya **Nripatunga Vikrama** registering the gift of 12 *kalañju* of gold by Naṉṉan Koṟṟan, a servant (*aṟām-unnum*) of Vēttuvadaraiyar, for a perpetual lamp to god Mahādēva of Tiruvīrattānam Published in *E I*, vol. VII, p 139.

51 On the same wall Record dated in the 17th year of the reign of the Pallava king Vijaya Vikrama **Nandi Vikrama** registering the gift of 15 *kalañju* of gold for a perpetual lamp in front of god Tiruvīrāttānattup-perumān by the concubine of Kōnakkanār Vānakōvaraiyar who was the son of Mānikkattar Published in *E I*, vol VII, p 139 Therein the donor is described as Kōnakkanār, the daughter of Mānikkattūr and the concubine of Vānakōvaraiyar.

52 On the east wall of the same shrine Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumanni valara" dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** (I) registering the tax-free (*iṟaiyili*) gift of 7½ *mā* of land under the irrigation of the tank Rājavijjadarappērēri to three persons looking after the flower garden, Rājēndrasōlan *nandavānam*, of the temple of Tiruvīrattānattu-Mahādēva at Tirukkōvalūr, by the assembly (*ūr*) of Marudūr in Kuṟukkaik-kūṟṟam, a sub-division of Malādu *alias* Jananātha-valanādu Published in *S I I*, vol VII, as No 889.

53. On the north wall of the same shrine Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pugal mādu vilanga" and dated in the 6th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* **Kulottungachola** I registering the remission of all taxes on the village Ariyūr by Kiliyūr Malaiyamān Periya-udaiyān *alias* Rāja[rāja"]chēdiyarāyan to meet the expenses of daily worship and the Kārttigai festival of the god Tiruvīrattānam-udaiya-Nāyanār Published in *S I I*, vol VII, as No 874.

54 On the same wall. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumagal pōla" and dated in the 10th year of the reign of the Chōla king **Rajakesarivarman (Rajaraja Chola** I) registering the tax-free grant of 10 *mā* of land by the *sabhā* of the *brahmadēya* village of Tirukkōvalūr for offerings to god Kōval-vitankar of Tiruvīraṭṭānam

Published in *S.I.I.*, vol. VII, as No. 878 where the regnal year of the king is given as 18.

55-56. On the south wall of the central shrine in the temple of Āptsahāyēśvara at Śēndamangalam Record dated in the 5th year of the reign of Sakalabhuvana chakravartin Śrī **Manavalan Perumal Udaiyar** registering the tax-free (*iṟaiyili*) gift of land as *tirunāmattukkāni* to meet the expenses of the service called 'Ēḷiśai-mōgan-sandi', Purattāśi festival and perpetual lamp in the temple of Vānilaikandavīrēśvaram-udaiya-Nāyanār newly erected by him at Śēndamangalam making the place a military station (*padaivīdu*). Published in *S I I* vol VIII, as No 350, also in *E I*, vol. XXIV, pp 22-28

58. On the tier of the mahāmandapa to north of entrance into the gōpura of the same temple Record dated in Saka 135[9], Saumya, Tulā, ba. ēkādaśi, Monday, Uttara in the reign of the Vijayanagara ruler Śrī Vīrapratāpa **Devarayar** registering the tax-free (*sarva-mānya*) gift of the two villages Kallaikkurichchi in Kallaikkuṟich-chipparṟu and Āṟṟūr in Śēngondānparṟu of Valudilampattu usāvadi, to the temples of Udaiyār Āvattukkāttaruliya-Nāyanār and Durga dēvi, the village-goddess at the southern gate of Śēndamangalam in Tirumunaippādi nādu, a sub division of Rājaraja-valanadū in Naduvil-mandalam, to meet the expenses of worship, offerings, perpetual lamp, and special car festival on the day of the asterism Śatayam in the month of Panguni, for the removal of all troubles to the king Published in *S I I*, vol VIII, as No 349

59. On the southern side of the inner face of the inner gōpura of the temple. Record dated in the 17th year, 186th day in the reign of the Pāndyan king **Sundara Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village [Śēndamangalam] as *tirunāmattukkāni-iraiyili* to meet the expenses of offerings and the special festival and *sandi* 'Ellāntalaiyāna perumāl' instituted by the king in the temple of Vānilaikandavīrēśvaram-udaiya-Nāyanār, from the month of Tai of that year Published in *S.I.I.*, vol VIII, as No 359

60. At the same place Incomplete and undated record of the reign of the Pāndyan king Tribhuvana chakravartin Kōnērinmai-kondān **Parakrama Pandyadeva** registering the tax-free gift as *tirunāmattukkāni* of the village Āttippaṭṭu to the south of Mudiyūr in Tiruvennainallūr-parṟu, a sub-division of Tirumunaippāḍi-nāḍu, in Naduvil-mandalam by Śrīranganātha Nāyaka to meet the expen-

ses of perpetual lamp, and the special festival and *sandi* named 'Gandara ganda' in the temple of Vānilaikandēśvaram-udaiya-Nāyanār. Published in *S.I.I*, vol. VIII, as No. 355

61. On the tier to the north of the mahāmandapa in the same temple Record dated in the 6th regnal year, Ādi 5, of the Pāndyan king Tribhuvana chakravartin Kōnerinmaikondān **Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village Tulāmpūndi, to the south of the river Gadilam, to meet the expenses of the *sandi* and festival instituted as 'Bhūmiputran' in the name of the king, in the temple of Vanilaikandiśvaram-udaiya-Nāyanār at Śōndamangalam in Ādanūr-parru, a sub-division of Kuṟukkaik kūṟṟam in Milādu *alias* Jananatha valanādu Published in *S I I*, vol VIII, as No 353.

63. On the gōpura of the same temple Record stating that the village of Kottaiyūr in Māndipurap-parru in Iṟaiyānaṟaiyūrp-parru was granted tax-free from the Tai month of the 17th year to meet the expenses of 5 perpetual lamps, festival named 'Ellāntalai yanaperumāl and the *sandi* named 'Ayyan-ankakāra' in the temple of god Vānilaikanda vīriśvaram-udaiya-Nāyanār. The name of the king is not found. But Nettūr-udaiyān figures as the signatory This probably belongs to the time of the Pāndyan king Jatāvarman **Sundara Pandyadeva.** Published in *S I I*, vol VIII, as No 383; where the name of the gift village is given as "Ko[mb]aiyūr"

65. On the base of the north wall in the second prākāra of the Trivikrama-perumāl temple at Tirukkōvalūr Record with the Sanskrit *praśasti* 'Samastabhuvanaikavīra' and dated in the 8th year, Dhanus, ba ashtami, Friday, Hasta in the reign of the Pāndyan king **Vikrama Pandyadeva** registering the tax-free gift of 2068 *kuli* of land to maintain a perpetual lamp to illuminate the face of the god Tiruvidaikali Nāyanār at Tirukkōvalūr by Gunanallulān Araiyan Tiruvalañjuli-udaiyān Alagapperumān *alias* Kādupatti of Kottilampākkan for the merit of the king. Published in *S I I*, vol VII, as No 123, where it is stated that the record is found on the north wall of the first prākāra.

67. On the base of the north wall in the second prākāra in the same temple Undated and incomplete record registering the decision of the assembly known as **Chittirameli-Periyanattavar** to pay *padakku* paddy per plough and one *kuruni* paddy per member of their community to god 'Perumāl who was pleased to take his stand at Tiruvidaikali,' otherwise known as Chittiramēli-vinnagar of the 79 *nālu* and the 18 *bhūmi* at Tirukkōvalūr in Milādu *alias* Jananātha valanādu. Published in *S I I*, vol VII, as No 129.

72. On the north wall of the Chandranatha (Jain) temple at Tirunarunkondai Record dated in the 3rd year of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free (*iraiyili*) gift as *pallichchandam* of 10 *vēli* of land in S'irusattanallūr for the worship of the Tirunarunkondai-*palli* and the goddesses [bhaṭārikas] referred to in the inscription as *Amanpidārikal* Published in *S I I*, vol VII, as No 1012

86 On the base of the south wall of the ardha mandapa in front of the central shrine in the temple of Vriddhagirīs'vara at Vriddhāchalam Record dated in the 22nd year, Mēsha, ba dasami, Monday, Avittam in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** registering the gift of 100 cows by Kūdal Elis'aimōgan Manavālapperumāl *alias* Vānilaikandaperumāl *alias* Rājarāja-Kādavarāyan for bathing the god Tirumudukunram-udaiyār with milk Published in *S I I*, vol VII, as No 146 There the regnal year of the king is given as 28.

87. At the same place. Record dated in the 5th year of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjingadeva** registering the gift of a golden mango-sprout (jewel) to the god Tirumudukunram-udaiya-Nāyanār by Tēvum-tiruvum-udaiyāl *alias* S'embon Tyāgi **Mānikkam**, daughter of Pākkār Ālvi *alias* Pan-Māhēs'vara Nangai, a *devaradiyāl* in the temple Published in *S.I.I*, vol VII, as No 147.

88. At the same place Another record dated in the 15th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple by Tiruvagattīsvaram-udaiyan Udaiyān Mudikondavēlan of *dēvadānam* Ālachchukkudi Published in *S I I*, vol. VII, as No 148 where the regnal year of the king is given as 8.

89. At the same place Record dated in the 14th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple of Tirumudukunram-udaiya-Nāyanār by Edirikanāyan Pottappichchōlan, one of the *agambadi mudali* of the Pallava Kopperuñjinga Published in *S I I.*, vol. VII, as No 149

92 On the northern side of the gōpura of the second prākāra in the same temple Record dated in the 10th year of the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 200 cows to god Tirumudukunram udaiya Nāyanār by Avani-Ālappirandān *alias* Kōpperuñjinga of Kūdal in Kūlāmur-nādu, a sub-

division of Tirumunaippāḍi for bathing the god with milk, and ghee and also made a gift of a gold forehead-plate (*paṭṭam*) set with stones, in expiation of the sin of having killed the Hoysala *daṇḍanāyakas*, Kēś'avan, Hariharan and others and captured their ladies and treasures at Perambalūr. Published in *S.I.I.*, vol. XII, as No. 124.

95. On the north wall of the kitchen to the south of the *sannidhi* in the same temple. Record dated in the 16th year of **Kopperunjinga** registering the gift of 90 sheep by Arulālan Tyāgavinōdan, son of S'ōlaikkōn and the chief of Jananātha chaturvēdimangalam *alias* Viluppuram for burning a perpetual lamp in front of god Tirumudukuṉṟam-udaiya-Nāyanār. The liquid measure *Devāśiriyan nāḷi* is mentioned. Published in *S I I*, vol. VII, as No 192.

107. On the wall of the Sabhāpati shrine in the north prākāra of the Aruṇāchalēśvara temple at Tiruvannāmalai Record dated in the 1st (which is a mistake for the 9th) year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** assigning all the minor taxes (*āyam*) collected in all the *dēvadāna* villages, as in the 8th year, to the temple of god Tiruvannāmalai-uḍaiya-Nāyanār from the Puraṭṭāśi month of the 9th year as ordered by Aiyya-dēvar

111 On the southern side of the Vallālarāyar gōpura (second prākāra) Record dated in the 22nd year, Kārttigai 13, in the reign of the [Pāṇḍyan] king Tribhuvana chakravartin **Sri Vallabhadeva** intimating the concession of non-collection of the principal from the *dēvaradiyārs* of the place Published in *S I I*, vol. VII, as No 162

232 On the south wall of the central shrine in the Muruganātha temple at Tirumuruganpūṇḍi. Record of **Konerinmaikondan,** the date of which is lost, registering the grant of 48 *kalam* of paddy, measured by *Rājakēsari*, in the village Pallōḍam *alias* Adirādirāja-nallūr in Vāyaṟaikkāl-nāḍu to Āṇḍār-Palavilakkappichchar, of the flower garden *Vīraśōlan-tirunandavanam* of the god Tirumurugan-pūṇḍi-Nāyanār Published in *S.I.I*, vol V, as No 248.

241 On the south wall of the mahāmāṇḍapa in the temple of Toṇḍisvara otherwise known as Ārdrakapālīs'vara at Erode [Īrōḍu] Record dated in the 4th year of the reign of the Kongu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Ravi Kodai** *alias* [Kō] Kalimurkha registering the assignment of some land by Śokkaṉ Vikkiramas'ōḻiyaraiyan, one of the *Vellālan-piḷḷai* of Āvaṉipperūr in Pūvāṉiya-nāḍu to his son Akkan Sōman Māmaṉiyāḷvār on the

occasion of the naming ceremony, with the stipulation that he was to pay one-fourth of the revenues (*irai-bhōgam*) to god Āluḍaiyār Toṇḍīśvaram-uḍaiyār at Īrōḍu. Published in *S. I. I.*, vol. IV as No. 413.

242. On the west wall of the central shrine in the same temple Record dated in Śaka 1262, Vikrama, Āvani 16, ba pañchami, Sunday, Aśvati in the reign of the Hoysala king Bhujabala **Vira Vallaladeva** registering the gift of the village Tandal to god Tondargal Nāyanār at Īrōḍu in Kāñchittundam by the assembly (*nāttavar*) of Pūnduṟai when they met at Vellōḍu Published in *S I.I.*, vol. IV as No 415.

243 On the south wall of the mahāmandapa in the same temple Record dated in S'aka 1501, Sarvadhārin, Chittirai 9, S'u pañchami, Mūla, Friday in the reign of the Vijayanagara king Vīra **Venkatapatirayar** registering the gift of land to the temples of Toṇḍīśvaram-uḍaiya-Tambirānār and Pallikonda-perumāl at Īrōḍu in Kāñchittundam to meet the expenses of worship, offerings, festivals and services for the merit of Vīrappa Nāyakar-ayyan. Published in *S I.I*, vol. IV as No. 414

244 On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 22nd regnal year of the Kongu king **Ravi Kodai** registering the gift of land in Andiyūr in Vaḍakaraināḍu to meet the expenses of *havirbali*, *archanā* and festival expenses of god Toṇḍīs'varam-uḍaiya-Bhaṭāra at Īrōḍu Published in *S I.I.*, vol IV as No. 146

304. On the tier behind the vimāna in the temple of Chokkanāthasvāmin at Koḷiñjivāḍi Record dated in S'aka 1363, Durmati, Makara, Śu dvādaśi, Friday, Rōhini in the reign of the Vijayanagara ruler **Devaraya Maharaya**, son of Vīra Vijayarāyar, registering the gift of the village *Madavalāga* Aḷagiya-S'okkapuram as *tirunāmattukkāni* to god Aḷagiya-Śokkanār of Uḍaiyapirāṭṭichaturvēdimangalam *alias* Koḷiñjipāḍi by the *pradhāni* Tirukkaivēlalagiyār Kāngayar of Alangayam as per orders of S'rimad Māya Nāyaka-uḍaiyār, the *tiruvidigal* of the king Published in *S I I*, vol. V as No 257.

308 On the back wall of the Amman shrine in the same temple. Record dated in the 3rd year, 5th day in the reign of Tribhuvana chakravartin **Koneriinmaikondan** registering the tax-free gift of some land to god Aḷagiya-S'okkanār of Uḍaiyapiraṭṭi-chaturvēdi-

maṅgalam in Naṟaiyanūr nāḍu as *iraiyili* from the 2nd regnal year as ordered by Aiyan **Sundara Pandyadeva** earlier. Published in *S.I I.*, vol. V as No. 260.

344. On the south wall of the *abhishēka-mandapa* in the temple of Varadarājasvāmin at Kāñchīpuram Record dated in Śaka 1392, Vikriti, Makara, Amāvāsya, Sunday, Śravana on the occasion of *ardhōdaya* in the reign of the Vijayanagara king **Virupakshadeva-Maharaya**, son of Dēvarāya-Mahārāya registering the grant of the village Kus'appaṭṭu in S'alukkipparru for special food offerings to god Arulālap-perumāḷ in his name by Tammarāja, son of Kaṇḍamarājar Vallavarājar, a descendant of Mādhava-varman of Vijayavāḍai 'who taught *Nyāya*.' Published in *S I I* vol IV as No 362

362 On the south prākāra wall, opposite to the entrance to the store-room of the temple Record dated in S'aka 1454, Nandana, Karkataka, Śu dvādas'i, Sunday, Mūla in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the details of the presents offered by him to god Varadarāja when he worshipped the god with his queen Varadāmbikā and prince Kumāra Veṅkaṭādri Chikka-Uḍaiyar and performed the *tulābhara* of pearls and *Mahā-bhūta-ghata-dāna* and one thousand *gōdāna* (presentation of cows) in the presence of the god as also on different occasions from the time of his coronation on the pañchami day in the month of Kārttigai inthe year Virōdhin, up to that date and the arrangments made by him for worship and offerings to the god and for burning twilight lamps. Published in *S I I*, vol VII as No. 53

363. In continuation of the same Record dated in S'aka 1454, Nandana, Kanyā, Śu pañchami, Uttirādam in the reign of the Vijayanagara king **Achyutaraya Maharaya** registering the presentation of *śankha, chakra, abhaya-hasta* and *tiru-nāmam* (sacred forehead mark) set with stones to god Varadarāja of Kāñchī by the king Published in *S I.I*, vol. VIII as No 54.

364. On the southern side of the east wall of the temple Record dated in the 17th year, 230th day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of 1500 *pon* from the village Pulippākkam and its hamlets, in addition to the 500 *pon* from the hamlets of Vayalakkāvūr-parru granted in the 13th year, thus totalling in all 2000 *pon*, to meet the expenses of the festival and *sandi* 'Kodandarāman sandi' instituted in the name of the king to Perumāl Āruḷāḷanātha, Published in *S.I.I.*, vol, IV as No. 853.

387. In the *sannidhi* of S'ūḍikkoḍutta-Nāchchiyār, opposite to the shrine of Narasimha in the temple. Record dated in S'aka 1387, Pārthiva, Dhanus, Śu. paurnimā, Sunday in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa **Devaraya Maharaya**, registering the gift of 400 *panam* by Kumāra Tāttayyangār, son of Tiruvēnkaṭayyangār of Shadamarshana gōtra for special offerings to god Pērarulālapperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' Published in *S.I I.*, vol. IV as No. 360.

395. To the north of the 'rock', opposite to the shrine of Sēnai-mudaliyār Record dated in the 13th year, Kaṭaka, Śu pañchamī, Monday, Uttiram in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 33 cattle by Nārāyanan[S'ankaran*] of Koḍumunḍai, a *nāyakanmār* of Malaimanḍalam for burning a perpetual lamp in front of Arulālapperumāl, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' Published in *S.I I*, vol XII as No. 169, wherein the regnal year of the king is given as 11

418. On the 'rock' in the same temple Record dated in Śaka 1238, Nala, Āni 21, Wednesday, ēkādas'i, Svāti, in the reign of the Kākatīya king **Prataparudra** of Ekas'ilānagari (*i e*, Warangal) registering the gift of 526 *Gandagōpālan-mādai* being the revenue of the village Paiyūr together with its two hamlets Āyirachchēri and Gummiḍippūṇḍi in Vaḍa-Paiyūrk-kōṭṭam and 476 *mādai* being the revenue of Pōndaippākkam in Kachchiyūr-nāḍu, totalling in all 1002 *mādai* to god Arulālanātha of Kāñchīpuram by Muppiḍi-Nāyaka, the *daṇḍanāyaka* of the king. Published in *E I*, vol. VII, pp 128-132, wherein the name of 'Uttara-Paiyūr-nāḍu' has been wrongly translated.

420. In the *sannidhi* of Garuḍa Record dated in S'aka 1182, Vriśchika, ba das'ami, Sunday corresponding to the 38th year in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 33 cattle for a perpetual lamp in front of Pērarulālar by a merchant of Malaimanḍalam. Published in *S.I I.*, vol IV as No. 361, wherein the regnal year of the king is given as 18

424. On the north wall opposite to the *sannidhi* of Sēnai Mudaliyar. Incomplete record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the grant as *Tiruviḍaiyāṭṭam* of Iṟugambūr, the southern hamlet of Vikrama Chōḷa chaturvēdimangalam by S'ōḻappiḷḷai *alias* Aḻagiyas'ōḻa-Sambuvarāyan, son of Ammaiyappan,

[to meet the expenses of daily worship and services] Published in *S I I*, vol. IV as No. 849 where the full text is given with the regnal year as 27.

435. On the northern side of the vimāna of the Yathōktakārin temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pugal s'ūḻnda puṇarī" etc and dated in the 5th year of the reign of the Chōla king **Kulottungacholadeva**, registering the sale of land in the village Ōrirukkai, in Kaḻiyūr-nādu, a sub-division of Kaḻiyūrkōttam for raising a flower-garden (*tirunandavanam*) to god Āḻvār of Tiruppāḍagam, by a merchant of Arumolidēvap-perunteru in the city of Kāñchīpuram, in Eyil-nādu, a sub-division of Eyil-kōttam Published in *S I I*, vol. III as No. 68

436. At the same place Another record beginning with the same *meykkīrtti*, "Pugaḻ s'ūlnda-punarī" etc. and dated in the 39th year of the Choḻa king Rājakēsarivarman Uḍaiyār *alias* **Kulottungacholadeva** registering the gift of gold by a merchant residing in the Rājāśrayap-perunteru of Kāñchipuram, a city in Eyil-kō ttam to meet the expenses of curd-rice offering to god Tiruppāḍagattu-Āḻvar Published in *S I I*, vol. III as No. 74

440 On the south wall of the Dēvanāyakar shrine in the temple of Ekāmbaranātha at Kāñchīpuram Record dated in the cyclic year Ānanda, Āḍi 15, āshāda, ba chaturdaśi, Friday in the reign of the Vijayanagara ruler **Kampana - Udaiyar**, son of Vīra Bokkana Uḍaiyār, registering the gifts of *arddhāngi* Rāmadēvi Avvaiyar She created a village Rāmasamudram at Enādi-Būdūr *alias* Ekāmbaranāthanallūr and also a pleasure-garden (*śingārattōppu*) named Kākkunāyaka viḻāgam in her name to the temple of Tiruvēkambam-uḍaiya-Nāyanār The revenue of these and two other villages Taḻiyilārkkāraiyūr and Tiruvāyppāḍi was to be utilised for the choultries and other local charities in her name Published in *S I.I*, vol IV as No. 351 where the date is given as the 17th day

447. On the eastern side of the Sabhāpati shrine in the same temple Record dated in Śaka 1328, Vyaya, Mēsha, S'u saptamī, Friday, Ārdrā in the reign of the Vijayanagara ruler **Bukkaraya-Maharaya** registering the sale of the *dēvadāna* village Pōgal in Dāmark-kōṭṭam as *kudinīngā-dēvadāna* for 300 *panam* by three women being the wives of the *sthānikas* of the temple of god Tirukkachchāḻai uḍaiya-Nāyanār at Kāñchīpuram to S'irupparaśar, son of S'andaras'ar of the Bhāradvāja-gōtra and the *māhāpradhāni* of the king Bukkarāya. Published in *S.I.I.*, vol IV as No. 825.

448. On the western side of the same shrine. Record dated in Śaka 1391, Virōdhin, Aippaśi 22, in the reign of a king having the titles **Bhuvanekavīran, Samarakolahalan,** *Tēvai kāvalan, Tiruvanai kāvalan, Vīra kañchukan,* etc registering the tax-free gift as *dēvadāna iṟaiyili* of the two villages Samarakōlāhalanallūr and Bhuvanēka-vīranallūr in Vīranārāyana-valanādu, a sub-division of Pāndimandalam, to the temples of Ekāmbaranātha and Nāchchiyār Kāmākshi respectively to meet the expenses of conducting the service 'Bhuvanēkavīran *sandi*' every day and the special worship every month on the day of the natal star [of the king] Published in *S I I*, vol IV as No 348.

458 In the mandapa in front of the (Jain) temple of Tirulōkanāyakasvāmin at Tirupparuttikkunṟam Record dated in the cyclic year Dhatu, Pushya, Śu prathamā, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya** registering the grant of the village Uvachchēri to the temple, (*Jinasthāna*) in exchange of the village Kodugai belonging to the temple, which was required by the residents of the village Musiṟupākkam which bore the other name Tirumalaidēvipura agrahāra The record is in the Kannada language, but written in the Grantha and Tamil scripts Published in *S I I* vol. VII as No. 398.

460. On the northern side of the gōpura of the same temple Record dated in Śaka 1440, Bahudhānya, Dhanus, ba saptami, Sunday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadevaraya.** Only the opening portion is found The rest is said to be damaged Published in *S.I I.*, vol IV as No. 368, from which it is learnt that the record registers the sale of land and house-sites by the temple authorities of Trailōkyanātha.

461. Below the above inscription Record dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulotungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāndya' registering the gift of 20 *vēli* of land in the village Ambai in Eyiṟ-kōṭṭam as *pallichchandam* to the Vāriyap-pidārar of Tirupparuttikkunṟu at the request of Kulōttungaśōḷa Kāḍuveṭṭigal the chief of Maṇḍiyam, for his *gurukkal* Chandrakirtidēva. Published in *S.I.I*, vol IV as No. 366.

467. On the south wall of the first prākāra in the temple of Bhaktavatsala svāmin at Tirukkalukkuṟṟam. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Pugaḻ śūḻnda punari" etc. and dated in the 42nd year of the reign of the Chōḷa king chakravartin **Kulottunga-**

Chōḷadeva (I) registering the gift of 10 *kāśu* by Dēvāndaḷ nāthan Aruḷāḷan *alias* Kulōttuṅgachōḷa-Ma-pōdiyarāyan of Rājarājapuram in Eyiṟkōṭṭam and the purchase by the authorities of the temple of Tirukkaḷukkuṉṟam-udaiya-Mahādēva with the money thus deposited, of land from the *mahāsabhā* of Vānavanmādēvi chaturvēdimangalam in Kumiḻi-nādu, a sub-division of Āmūrkkō tam as *maḍappuram* to the Naminandi-aḍigaḷ-*matha* at Ulagalandaśōḷapuram *alias* Śembiyan Tirukkaḷukkuṉṟattu-maḍaviḷākam. Published in *S.I.I.*, vol. III as No. 75.

469 On the south wall of the prākāra in the same temple. Record with the *meykkīrtti*, "Pugaḻ-śōḻnda puṉari" etc and dated in the 33rd year of the reign of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* Chakravartin **Kulottungacholadeva** (I) registering the details of the boundaries of the village Tirukkaḷukkuṉṟam in Kalattūr-nādu, a sub-division of Kalattūr-kōṭṭam, exclusive of the *dēvadāna* and the *brahmadēya* lands comprised therein, as recorded in the copper-plate document then in the possession of the temple of Naḍuvil S'rī Rājēndras'ōḷa-vinnagar-āḻvān at Vāṉavanmādēvi chaturvēdimangalam in Kumiḻi-nādu, a sub-division of Āmūr-kōṭṭam in Jayankoṇḍas'ōlamaṇḍalam by a *madhyastha*. Published in *S I I*, vol. V as No. 473, wherein the regnal year of the king is given as 23.

480 [On the western side] of the Tripurasundari Amman shrine in the same temple. Record dated in the 9th year Mithuna, ba. navami, Sunday, Rēvati, in the reign of the Paṇḍyan king Jatavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundarapandyadeva**, 'who was pleased to capture all countries' (*emmandalamum kondaruḷiya*) registering the gift of 30 cows and one bull for burning a perpetual lamp in front of god Ponni ṭīs'varam-udaiya-Nāyanār at Tirukkaḷukkuṉṟam by Kāman Aras'an *alias* Atiyamān dēvan of *Mādakkulakkiḻal* Madurai in Pāndyamaṇḍalam. Published in *S I I*, vol V as No. 480 where the gift is represented as 100 sheep.

481. On the walls of the *garbha-gṛiha* of the Amman shrine in the same temple Record dated in the 9th year Vaikās'i 2, in the reign of the Pāndyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara pandyadeva**, 'who was pleased to capture all countries' stating that Kāman Aras'an *alias* Adiyamān dēvar of *Mādakkuḷattukkiḻidattu*-Madurai, a *mudali* of Rājākkal-Nāyanār paid 22½ *panam* to certain *Śiva brāhmanas* and engaged them to worship god Ponnuṭīs'varam-udaiya-Nāyanār at Tirukkaḷukkuṉṟam from the 22nd day of that month receiving *nāḻi-uri* rice per day Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 481.

482. On the backside of the same shrine. Record dated in the [1]st year, Vaikāśi 22, in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva**, 'who was pleased to conquer all countries' registering the agreement entered into by the *Śiva-brāhmanas* of the 48 *vattam*, enjoying the right of worship in the temple of god Tirukkalukkuṉṟam-ūḍaiya-Nāyanār receiving from Kāman Aras'an *alias* Adiyamān dēvar of *Mādakkulakkil*-Madurai, a *mudali* of Rājakkāḷ-Nāyanār 67½ *panam* and *nānāli* (4 *nāli*) and *uri* of rice per day. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 482 where the regnal year of the king is given as 9.

483. To the north of the entrance into the kitchen in the same temple. Record dated in the cyclic year Ānanda, Kanyā, S'u. daśami, Friday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara ruler **Kumara KampanaUdaiyar** stating that it was discovered, when the strong-room constructed of stones was opened in the year Pramādin, that 150 *pon* was found short in the savings (*tiruvāśi*) of the god Kuṉṟavānapperumān and on enquiry it was learnt that a *Śiva-brāhmana* who opened the strong-room had been captured red-handed. The culprit having run away when his guilt (*Śivadrōha*) came to light, the properties of himself and his near relations were confiscated and sold for 850 *pon* which was added to the temple treasury Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 479

486. On the south wall of the central shrine in the Vēdagiriś-vāra temple on the top of the hill at the same place. Record stating that the temple was [?re-] built by S'āttan Mahīpālan, the headman of Arivāṭpā. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 488.

488. On the west wall 'of the Amman shrine in the same temple. An incomplete record beginning with the Sanskrit *praśasti* "Samsta jagadādhārā" etc [of the Pāṇḍyan king **Sundara Pandyadeva**'] registering the gift of the village Kīḻai-Āmulān-pattu as *kudiningā dēvadāna* to the temple of god Tirukkaḻukkuṉṟam-uḍaiya Nāyanār by the assembly (*nāttavar*) of Ennāyiravēḷipparṟu (8000 *vēli* tract), a sub-division of Jayankondas'ōlamaṇḍalam to take the god in procesion on the day of Thiru Āvani festival The name of the king and his regnal year are not found. Published in *S I.I*, vol. V as No 489.

497. On the north wall of the central shrine, in the temple of Varahapperumāl, known as Nityakalyānasvāmin at Tiruvidandai. Record dated in the 8th year of the reign of king **Rajamarayar** who was pleased to capture the head of Vīra Pāṇḍya' registering the gift

of 15 *kalañju* of gold for the image of Manavālapperumāḷ set up in the temple of Śrī Varāhasvāmin at Tiruvidavandai by two residents of Talas'ayanapuram *alias* Taiyūr and that the assemblies, the *sabhā* and the *ūr*, of Tiruvidavandai agreed to supply 56 *kāḍi* of *kuttai* paddy per year for the sum received by them. Published in *S I I*, vol III as No. 186. The king has been identified with **Parthivendravarman.**

498. At the same place Record dated in the 8th year of the king **Parthivendradi-panmar** registering the gift of 93 sheep for burning a perpetual lamp in front of god S'ri Varāhadēvar at Tiruvidavandai, a *dēvadāna* village in Paduvūr-kūṟṟam, a sub-division of Āmūrkkōttam by Naṃban-Mañjan *alias* Ugavārip-pēraraiyan. Published in *S I I*, vol. III as No 185.

500 In the rock-cut temple of Varāhasvāmin at Māmallapuram, known as Mahābalipuram Record beginning with the *meykkīrtti* "Raṭṭapāḍi" etc, and dated in the 9th year of the reign of 'the Chōḷa king **Rajendradeva** (II) registering the details of the land given to the god (Āḻvār) of the temple of Śrī Paramēs'vara Mahāvarāha Vishnugriha, inclusive of the *iṟaiyil* land granted to the temple previously, fixing the boundaries of such lands and settling the details of the expenditure to be incurred from the income thereof, by the two assemblies, the *nagaram* and the *sabhā*, of Māmallapuram *alias* Jananāthapuram in Āmūr-nādu, a sub-division of Āmūrkkōṭṭam in Jayankondaśōḷamaṇḍalam. Published in *S I I*, vol. IV as No. 377.

501. In the temple of Sthalas'ayanapperumāl at the same place. Highly damaged record beginning with the *meykkīrtti*, "Raṭṭappāḍi" etc of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** (II) Seems to record the gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp and 300 *kuli* of land as *iṟaiyili* to god Ālvār of Śrī Paramēśvara Mahā Varāha Vishnugriha Published in *S I.I*, vol. IV as No 378

515. On the wall at the north eastern corner of the temple of Purṟiḍamkonda Tyāgarāja (*i e*., Tyāgarāya who has taken his residence in the ant-hill) now known as Ādhipurīśvara at Tiruvoṟṟiyūr. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Puyal vāyttu" etc. and dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the sale for 200 *palankāśu* as *chandēśvarapperu-*

vilai of the *dēvadāna* village Ādanpākkam in Śorattūr-nādu, a subdivision of Puliyūrk-kōṭṭām *alias* Kulōttungasōla valanādu, as it had been lying in ruins for long without heirs and successors Published in *S.I.I.*, vol V as No 1359

516. At the same place. Record dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the sale as *chandēśvarap-peruvilai* for 120 *nar kāsu* of the *dēvadāna* village Vaḷugap-perumbākkam which had been lying in ruins for long without heirs and successors, on the occasion of the 6th day of the Paṅguni Uttaram festival, combined with Wednesday, ēkādasi, Āyilyam, when the god Padampakka-Nāyakadēva was pleased to halt underneath the sacred *magila* tree and hear the *purāna* of Āluḍaiya Śrī Nambi. Published in *S.I.I.*, vol. V as No 1358

517 Behind the central shrine in the same temple Record dated in the 11th year, Simha, Śu tritīyā, Uttaraṭṭādi, Sunday in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** (III) registering the gift, by purchase, of 5 women to husk paddy in the temple of Tiruvorriyūr-udaiya-Nāyanār by Tiru-vēgambam-udaiyān Śendāmaraikkaṇṇan *alias* Vaiṇādarāyan, the headman (*kiḻavan*) of Vayalūr residing at Virukanpākkam *alias* Śenninallūr in Pōrūr-nādu, a sub-division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttungaśōla-valanādu in Jayankondasōlamandalam Published in *S I I*, vol IV as No. 558 where the regnal year of the king is given as 19

528 On the north wall of the same temple Record dated in the 9th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** stating that as no inscriptions were engraved in the temple for the lamps endowed in the previous years, the gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple by a *dēvaradiyār* as per the register of the temple accountant Tiruvorriyūr-udaiyār *alias* Uṟavākkinān was engraved on the wall of the temple Published in *S I I*, vol V as No. 1365

581 On the walls of the central shrine in the temple of Brahmaśirah-khandīśvara at Kaṇḍiyūr Record dated in the 17th year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the sale of land by a member of *ālunganam* of the *brahmadēya* village Periya-vānavanmādēvi-chaturvēdimangalam on the northern bank [of the river Kāvēri] to the god Tiruvīraṭṭānattu-Mahādēva at Tirukkandiyūr for the merit of 'Pirama-peruntinai.' Published in *S.I.I*, vol. V as No. 573. The record contains 8 lines of writing of which only the first two are found in the present collection

583 On the south wall of the central shrine in the Vasishṭhēśvara temple at Karuntaṭṭāṅkuḍi. Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** registering the sale of land for 75 *kāśu* by the *sabhā* of the *brahmadēya* village Pērālattūr, in Āvūrkkūṟṟam, a sub-division of Nittavinōdavalanādu to god Karuntiṭṭaikkuḍi-Mahādēva at Taṉjāvūr in Taṉjāvūrkkūṟṟam. Published in *S I I.*, vol. V as No. 1407.

596. On the second gōpura (left side) of the Agniśvara temple at Tirukkāṭṭuppalli Record dated in the cyclic year Vikrama, Mārgaḻi 7, registering an order issued to the *tānattār* by the Vijayanagara ruler Śāḷuva **Tirumalaideva Maharaya** remitting all the taxes payable by the temple of Tirukkāttuppalli and granting the lands as *sarvamānya* for the conduct of the worship and services. Published in *S I I*, vol. VI as No 4, wherein the date is given as the [1]7th day

597 [On the west wall of the Amman shrine in the same temple.] Record dated in the 13th regnal year of king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the conversion as *iṟaiyili* of all the *tiṉāmattukkāṇi* lands in the village Māṟaṉēri *alias* Dīnachintāmaṇi chaturvēdimaṅgalam to meet the expenses of daily worship of the god at Tirukkāttuppalli in Pāṇḍyakulāsaṇi valanādu. Published in *S I I.*, vol VI as No 2 The copy in the Mackenzie collection is damaged with many gaps in the middle. From the official text it is learnt that the record registers the gift of 9 *vēli* of land for the worship of the goddess Tirukkāmak-kōttam-udaiya Nāchchiyār Alagamar-mangaiyār

598. At the same place Record dated in the 7th year, Mīna, Śu. navami, Pushya of the reign of the Pāṇḍyan king Māṟavarman *alias* [Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva**, ' who was pleased to bestow S'anādu'] registering the erection of the stone shrine and installation of the goddess Tirukkāmak-kōttam-udaiya-Periya Nāchchiyār Alagamar-mangaiyār in the temple at Tirukkāttuppalli by Kōttūr-udaiyān Udayañjeydān Vighnavināyakan *alias* S'embiyan Pallavaraiyan, the *madhyastha* of Kōttūr, a *brahmadēya* village in Manni-nādu and grant by him of land, by purchase in the villages Māṟaṉēri *alias* Dīnachintāmaṇi chaturvēdimaṅgalam and Mullaikkuḍi. Published in *S I I*, vol. VI as No 1

600. (*a*) On the walls of the central shrine in the temple of Vēdapurīśvara at Tiruvēḍikuḍi Record dated in the 21st year of the Chōla king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by

Malaiyānkuḍān Korran of Malaiyānkuḍi, in Tēvūr nādu to god Tiruvēdikuḍi Mahādēva Published in *S.I.I.*, vol V as No 622.

600. (b) [At the same place] Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 30 *kalañju* of gold for burning a perpetual lamp in front of god Mahādēva of Parakēsaripuram by the Pallava king. Published *S.I.I*, vol. V as No. 623

601. [At the same place] Damaged record dated in the 19th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 10 *halañju* of gold by the daughter of Dēvanār of Rājakēsari-īśvaragaram at Karpagadānipuram to burn a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruvēdikuḍi, a *dēvadāna brahmadēya* village and that the temple authorties obtained with the gold some land in mortgage Published in *S.I.I.*, vol V as 624 where the king is referred to as **Rajakesarivarman.**

609. On the east wall of the Dakshiṇa kailāsa shrine in the Panchanadēśvara temple at Tiruvaiyāṟu Incomplete record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king Uḍaiyār **Rajendracholadeva** registering the details and the value of the jewels granted by Muttan Ponnangai, the *adhikārichchi* of the Queen, (*nambirāṭṭiyār*) Trailōkyam-uḍaiyār, to god Ādavallār in the temple of Ten-kayilāyam-uḍaiyār at Tiruvaiyāṟu in Poygai nāḍu, a sub-division of Rājēndrasimha-valanāḍu Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 512.

610. In the shrine of Uttara-kailāsa in the same temple. Record dated in the 4th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* **Rajendracholadeva** stating that the dowager queen (*periyadēvar nambirāṭṭiyār*) Danti śakti vitankiyār *alias* Śrī Olōkamahādēviyār ordered that only the stone-mason enjoying the *kāni* of the office should engrave the inscriptions in the temple of Olōkamahādēvīsvaram at Tiruvaiyāṟu. Published in *S.I.I*, vol. V as No 514.

615. [On the Uttara-kailāsa in the same temple] Record beginning with the *meykkīrtti* "Tirumagalpōla" etc, and dated in the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* **Rajarajadeva** (I) registering the details of the jewels, etc. granted to the images of god Olōkamahadēvīśvaram-udaiya-Mahādēva, Olōka-vitankar and other images in the temple of Olōkamahādēvīśvaram at Tiruvayāṟu erected by the queen Dantiśakti vitankiyār *alias* Śrī Olōkamahādēviyār,

Published in S *I.I.*, vol. V as No. 591. The text in the Mackenzie collection contains only the early portion of the record

619. [On the south wall of the same shrine] Record beginning with the *meykkirtti*, "Tirumagalpōla" and dated in the 21st year of the reign of the Chōḷa king **Rajarajachola** (I) registering the sale of land in the *dēvadāna* village of Tiruvaiyāṟu by the Tribhuvana chandēs'vara *dēvarkanmis* to the *Mahādēvarkanmis* of the temple of Olōkamahādēvīsvaram erected at Tiruvaiyāṟu by Dantiśakti vitankiyār *alias* Olōka mahādēvi, the queen of Rajarājadēva. Published in *S I I*, vol V as No. 518

626 On a stone set up in the outer prākāra of the same temple. An incomplete record in Śaka 1480, Siddhārtin, Kārttigai 12, in the reign of the Vijayanagara king **Sadasivarayar**, registering the gift of money by S andamarasayyan, the *parupatya* of Mahāmaṇḍalēśvara Rāmarāja Venkatādridēva Mahārājayyan for the merit of the latter, to meet the expenses of conducting the worship and service as in olden times in the *idangachchālai sannidhi* of Tiruvaiyāṟ-udaiya-Nāyanār Published in *S.I I*, vol V as No 555, where the full text is given

699 On the south wall of the shrine to the west of the mahāmaṇḍapa in the temple of Paśupatīs'vara at Karūr Record beginning with the *meykkirtti*, "Tiruvalar-tiral puyattu" etc and dated in the 3rd + 1st year of the reign of the Chōla king Rājakēsarivarman *alias* Udaiyār **Vīrarajendracholadeva** registering the gift of the village Pākkūr in Vengāla-naḍu, a sub-division of Adhirājarājamandalam as tax-free (*iraiyili*) *dēvadāna tirunāmattukkāni* to god Tiruvāniai-Mahādēva at Karuvūr Published in *S I I*, vol III as No 20

700. To the south of the entrance to the Kattai-gōpura in the same temple Record dated in the 23rd year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon,) Madurai, the crowned head of the Pāndya and Karuvūr' registering the gift of 50 *vēli* of land at Kēralappalli and Maṉṉaṟai in 'Tattaiyūr-nādu as *tirunāmattukkāni* to god Tiruvāniai Mahādēva at Karuvūr *alias* Mudivaḷanguśōḷapuram in Vengāla nāḍu, a sub-division of Kongu *alias* Śōlakēralamandalam Published in *S.I I.*, vol III as No 23

702 On the west wall of the Amman shrine in the same temple. Record beginning with the *meykkirtti*, 'Tirumagal maruviya' etc. and dated in the 9th year of the reign of the Chōḷa king Parakēsari-

varman *alias* **Rajendracholadeva** (II) registering the gift of the village Nelvāyppalli in Vengāla nāḍu, a sub-division of Adhirājarāja-maṇḍalam as *tirunāmattukkāṇi* to meet the expenses of offerings and worship to god Tiruvānilai Mahādēva. Published in *S I I*., vol. III as No 22

703. To the south of the west platform at the entrance to the Kattai-gōpura in the same temple Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōḷa king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikramacholadeva** stating that the image of Kūttar (Natarāja) in the temple of Tiruvānilai Āludaiya Nāyanār, at Karuvūr in Vengāla nāḍu, a sub-division of Vīraśōlamandalam which had been lost in the revolt was brought back and set up in the temple after a search by the *Śivabrāhmaṇas* of the temple who also made provision for worshipping the same. Published in *S I I*, vol. IV as No 387.

710. On the northern side of the west face of the entrance to the Kattai gōpura in the same temple. Record dated in the 25th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva**, 'who was pleased to capture Īḻam (Ceylon), Maduraī, the crowned head of the Pāndya and Karuvūr' registering the gift of 3 *kalañju* of gold by Vēlān Kariyān *alias* Marudanga Vēlān, a *pūvāṇiya-vēṭṭuvar* of Punnam and the sale, in exchange for the gold, of $\frac{1}{2}$ *mā* of land at Dēvanappalli in Taṭṭaiyūr-nāḍu by the *sabhā* of that village to the temple of Tiruvānilai Āludaiyār at Karuvūr *alias* Mudivalangus'ōlapuram, in Vengāla nāḍu, a sub-division of S'ōlakōralamandalam Published in *S I I*, vol III as No 24

738 On the prākāra wall of the Maravaniśvara temple at Nangavaram Record dated in the 34th year of the reign of king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* of 10 *vēli* of land in assessable (*taram perra*) *tirunāmattukkani* land in the village Uppidupattu, hamlet of Nangai brahmadēya *alias* Arinjiya chaturvēdimangalam in Rājagambhīra vaḷa nāḍu on the occasion of *chittirai vishu* to meet the expenses of worship in the temple of god Maravaniśvaram-udaiyār of the place from the *paśāna-m* [season] of that year. Published in *S.I.I*, vol. VII as No. 643.

740. On the north wall of the vimāna in the same temple. Incomplete record dated in the 7th year of the reign of the Chōḷa king **Rajadhirajadeva** registering the gift of 33 *kāśu* by a merchant

of the village for burning a lamp in front of god Udaiyār Tiru-maravanīśvaram-udaiyar Published in *S.I.I.*, vol. VIII as No. 642.

746. In the temple of Viḷumiyadēva, otherwise known as Ujjīvanāthaśvāmin at Uyyakkondān Tirumalai. Record beginning with the *meykkīrtti*, "Viramē tuṇaiyāgavūm" etc. and dated in the 3rd year of the Chōla king Rājakēśarivarman *alias* **Virarajendracholadeva** registering the gift of 90 sheep by Kēralāntaka Vilupparaiyan, a *Vellāla* of Karuppūr in Uṟaiyūrkkūṟṟam, a sub-division of Kēralāntaka valanāḍu to burn a perpetual lamp in front of god Viḷumiyadēva at Tirukkaṟkudi Published in *S.I.I.*, vol IV as No 527 where the regnal year of the king is given as 5

775. On the wall to the east of the *Ārya bhatta vāśal* in the fourth prākāra (known as *kottāra-pradakshina*). Record dated in the 7th + 1st year, Vriśchika, Śu. pañchami, Monday, Āśvati in the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Śrī **Rajendachola deva**, who was known as '*māma Sōmēśvara pratikulakāla danda*' registering the gift, by purchase, of land in Tirukkuṟaippaṟṟu in Tiruvaraṅgam Tirupati (sacred place), a village in Vilā nāḍu, a sub-division of Pāndyakulāsani vaḷa nāḍu, as *tirumālaippuṟam* for the supply of garlands to god Ranganātha by Narasimha, son of Lādadevaya Nāyakkan, a merchant (*mahāvadda vyāpāri*) for the merit of himself, his parents and other relations. Published in *S.I.I.*, vol. IV as No. 512

878. On the southern side of the Garuda mandapa in the Vishnu temple of Saundararājapperumāl at Tādikkombu Incomplete record dated in Śaka 1551, Śukla, Uttarāyana, grīshma *ritu*, Jyēshtha, ba amāvāsya, Thursday, Hasta, in the reign of the Vijayanagara ruler **Ramadeva Maharaya**, which stops with the introductory portion Published in *S.I.I.*, vol. V as No 291

886 On the south wall of the central shrine in the Vagīśvara temple at Kiranūr Record dated in the 12th year of the reign of [the Kongu ?] king Vīrarājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadēva** registering the grant of one *mā* of land at Kongūr by Kandan Nilai-udaiyān *alias* Kulōttungaśōḷa Anuttirap-pallavaraiyan to meet the expenses of food-offering to god Mahadēva Tiruvāgīśvaram-udaiyār at Kiranūr *alias* Kolumankondaśōḷanallūr in Pongalūrkkāl-nāḍu. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 274.

887 At the same place. Record dated in the 8th year of the reign of the [Kongu king] Rājaśēkharavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of 5 *ma* of land at Pūndi by S'ōlan kaṇḍiyar *alias* Tiruveṇkāttu-nangai for the expenses of taking in procession the image of Tiruppalliyaṟai Nāchchiyār round the [S'iva] temple every Sunday and food offering at such times in the temple of Mahādēva Tiruvāgīśvaram-udaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkoṇḍas'ōlanallūr in Pongalūrkkāl nādu. Published in *S.I.I.* vol. V as No 276

888 On the western side of the vimāna in the same temple. Record dated in the 7th year of the reign of the [Kongu] king Rājaśēkharavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of 5 *mā* of land at Kongūr by Karuvūr Tiruvāṉilaiyāndār a aravikkūttāḍi, one of the wives (*pendugal*) of Kulōttungas'ōḷa Iruṅgōlar to meet the expenses of sweet-flour (*pittu*) offering every Sunday to the image of god Kūttāḍun-dēvar (*i.e.*, Natarāja) in the temple of Mahādēva Tiruvāgīśvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumankoṇḍaśōḷanallūr at Pongalūrkkāl nādu. Published in *S I I*, vol V as No 273.

891. On the north wall of the same shrine An incomplete record dated in the 11th year in the reign of the [Kongu] king Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of gold jewels to the image of Tiruppalliyaṟai Nāchchiyār in the temple of Tiruvāgīśvaram-udaiyār at Kīranūr *alias* Kolumankondaśōlanallūr in Pongalūrkka-nāḍu by Ilaiyāndi, the wife (*manavātti*) of Sundan Atiśaya Śōlan *alias* Kulōttungaśōla Irungōlan Published in *S.I.I*, vol. V as No 266

[The official publication gives as foot-note the fragment of another inscription found to the right of this one The fragment is also found in the Mackenzie collection]

892 At the same place Record dated in the 12th year of the reign of the Kongu king Tribhuvana chakravartin **Virarajendradeva** registering the gift of gold by Kurulan Kūttan *alias* Uttamakkōn, one of the *kōn* of the place, for a twilight lamp to god Tiruvāgīśvaram uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumaṅkondaśōlanallūr in Pongalūṟka-nāḍu. Published in *S.I.I.*, vol V as No. 265.

899 On the west wall of the central shrine in the same temple. Record dated in the 11th year of the Kongu king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Narayanadeva** registering the

gift of land by Śōlan S'undan *alias* Vīras'ōla Anuttirap-pallavaraiyan to meet the expenses of offerings and daily worship to god Āḷuḍaiyār Tiruvāgīśvaram uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumankoṇḍaśōḷanallūr. Published in *S I I*, as vol V as No 281.

900 At the same place. Record dated in the 20th year of the reign of the Kongu king **Viracholadeva** registering the gift of 5 *mā* of land at Kaḷikkūrru by Sundaran Sundara Pāṇḍyan *alias* Kulōttungas'ōḷa Anuttirappallavaraiyan as ardhajāmappuṟam (*tiruvoṭṭaśāmappuṟam*) to god Mahādēva Tiruvāgīsvaram-uḍaiyār at Kīranūr *alias* Koḷumankoṇḍaśōḷanallūr in Poṅgalūrkkāl-nāḍu. Published in *S.I.I.*, vol V as No 271, where it is incomplete, the concluding portion not being available

911 On the south wall of the central shrine in the Palani-Āṇḍavar temple at Palani. Record dated in the 26th year, Āni in the reign of the Pāṇḍyan king Jatāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** [of Kongu ?] registering the release deed executed by the *kāraṇavas* of the village Sundara Pāṇḍya-nallūr of Āyakkuḍi in Vaigāvi nāḍu of 405 *mā* and *kaṇi* of land in the village together with the relative forests (*kāḍu*) to the *bhaṇḍara* of the Nāyanār. Published in *S I I*, vol V as No. 287 where the regnal year of the king is given as 22

928 On the south wall of the prākāra known as *Sampaṅgi pradakshiṇa* in the temple of S'rī Vēṅkaṭēśvara at Tirumalai (on the hill) Record dated in Śaka 1413, Virōdhikṛit, Mithuna, ba. saptamī, Monday, Uttarattādi registering the gift of 500 *paṇam* by Mahāmaṇḍalēs'vara Vaiyichcharāja Tirumayadēva Mahārāja to meet the expenses of offering *Tirukkaṇā maḍait tiruvōlakkam* and decorating with a jewel to gods Tiruvenkaṭam-uḍaiyān and Gōvindarājapperumāḷ on the two days *yugādi* and *dīpāvaḷi* and the arrangements made by the *sthānattār* (temple-authorities) to utilise the money in digging channels in the *tiruviḍaiyāṭṭam* village Pāḍi. Published in the **Tirumalai-Tirupati Devasthanam Inscriptions.** [hereafter referred to as *T T.D.I*] vol II as No 94

929. On the same wall Record dated in Śaka 1409, Plavanga, Simha, S'u. dvādas'ī, Wednesday, Uttarāḍam registering the gift as *tiruviḍaiyāṭṭam tiruppaaṇippuṟam* of the village Tiratampāḍi in Kachchippaṭṭu-s'īrmai included in his management (*nāyakkattanam*) by Mugappāḷam Nāgama Nāyakkar to raise a flower garden for the daily supply of garlands and for burning two lamps to god Tiruvenkaṭam-uḍaiyān for the merit of Mahāmaṇḍalēsvara Sāḷuva

Narasimharaya Udaiyar. Published in *T T D I*, vol II as No. 87 where the *tithi* is given as [trayōda]śi

930 On the east wall of the same prākāra. Record dated in S'aka 1403, Prabhava, Simha, S'u ēkādas'i, Saturday, Anusha registering the gift of 7800 *panam* by Mahāmandalēs'vara Timmarāja, son of S'āluva Mallayadēva Mahārāja to conduct six services every day to gods Tiruvēnkatam-uḍaiyān and Ādivarāhapperumāḷ. Published in *T.T.D.I.*, vol II as No. 76, where the month is given as Karkaṭaka

931 To the south of the gōpura in the same prākāra. Record dated in S'aka 1408, Parābhava, Vriśchika, Śu pañchamī, [Wednesday], S'ravaṇa, registering the gift of 300 *panam* by Valandi, daughter of Tiruvidiśāni, Ānaimāṛi to meet the expenses of special offerings to god Tiruvēnkatam-uḍaiyān at the early morning (*tirupp-alli-eḻuchchi*) service in the month of Mārgaḻi. Published in *T T D.I.* vol. II as No. 86.

932 At the same place Record dated in Śaka 1436, Bhava, Karkataka, ba trayōdaśi, Monday, Śatayam in the reign of the Vijayanagara king **Krishnadeva Maharaya** registering the gift of 10,000 *panam* by Yajña nārāyana Bhatta, son of Rangā Dīkshitar and *Rāja purōhita* who had performed many sacrifices like the *sarvatōmukha* etc for the eight special food offerings to god Tiruvēnkatam-udaiyān everyday. Published in *T T D I.*, vol. III as No. 89.

933 On the walls of the Varadarājasvāmin shrine in the first prākāra of the same temple Record dated in S'aka 1528, Parābhava, Vris'chika, S'u [das'amī], Friday, Uttarattādi in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa **Venkatapati Ayyadeva Maharaya** registering the gift of land sufficient to yield 365 *rēkhai-pon* per year by Anumaiyar-Annangār, son of Lakkappa Nāyaka and captain of the Mālyavanta-giri regiment at Vijayanagara to meet the expenses of special food offerings every day along with curd-rice offerings to god Tiruvēnkaṭam-uḍaiyān and goddess Alaimēlmaṅgai Nāchchiyār (goddess on the waves) for the merit of Vēnkaṭapatidēva Mahāraya and Krishnaji-amman Published in *T T.D.I.*, vol. VI as No. 14.

934. On the south wall of the second prākāra in the same temple. Record dated in S'aka 1123, Krōdhana, Śu ēkādaśi, Friday, Pushya, registering the gift of 840 *panam* by Uddandarāyar Ulagappan for special offering of sweet cakes (*adirasam*) to Tiruvēṅka-

tam-uḍaiyan on the days of his natal star Pūram, his mother's natal star Mrigas'irsha and the annual natal star of Sēnai Mudaliyār' Pūrvāshāda in the month of Aippas'i Published in *T.T.D I*, vol.III as No. 5 wherein the date is given as Śaka 1427, Krōdhana, Mīna, S'u.ēkādaśi, Thursday, Pushya,corresponding to A.D. 1506, March 5.

935. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in S'aka 1385, Svabhānu, Tulā, Śu. saptami. Tuesday and Uttarādam registering the gift of gold by Timmarāśa Dēvamaharās'a Uḍaiyār, son of S'āluva Guṇḍurās'a-Uḍaiyar which the temple authorities utilised for the digging of the channel in the village S'iṟupādi for raising crops in the village Avilāli for special food offerings to god Tiruvēnkatam-uḍaiyār every day along with the early morning *sandi* for the merit of **Narasimharaja Udaiyar.** Published in *T T.D.I*, vol. II as No. 17

936. On the south wall of the inner vimāna in the same shrine. Record dated in S'aka 1458, Durmukhi, Mithuna, S'u tritīyā, Friday, Śravana in the reign of the Vijayanagara king S'rī Vīra **Achyutaraya-Maharaya** registering the gift of 640 *panam* by Krishnappa S'etti, son of Kommūr S'evvu Śeṭṭi of the Vēnandi *gōtra* and a merchant of Chandragiri for rice-cake (*dōśai*) offerings on certain specified days to god Tiruvēṉkatam-uḍaiyān Published in *T.T D.I.*, vol. IV as No 87 where the month and *tithi* are given as Makara and Śu dvitīyā respectively

937 On the same wall. Record dated in Śaka 1466, Viśvāvasu Tu[lā], ba. saptami, Monday, Pushyā in the reign of the Vijayanagara king Śrī Vīra **Sadasiva Maharayar** registering the gift of 3750 *panam* by Anumayyan, son of Pālini Koppu Nāyakkar of Adiralai *gōtra* of Reḍḍibhūmi and a *śishya* of Kumāra Tāttayyangar for special food offerings every day to Tiruvēṉkatam udaiyān and sweet cake (*appam*) offerings to Malaikuniya niṉṟa perumāl on every ēkādaśi day. Published in *T.T D I*, vol. V as No 56.

940. On the east wall of the central shrine in the Ranganāyakulasvāmin temple at Nellore Record dated in the 31st year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya ' registering the gift by purchase, of two parts of the *tiruvidaiyāttam* village Tiruppārkaḍal Agaram by Vēmāḷvān,son of Vēttandai Nambiyāṇḍi of Pūndamalli, city in Puliyūrk-kōṭṭam *alias* Kulōttungaśōḷavala nādu, a sub-division of Jayaṅkoṇḍaśōḷa maṇḍalam to the temple of Śrī Varāhapperumān erected

by his father in the inner prākāra of the temple of god Pallikoṇḍa-perumāḷ (Raṅganātha) of Tiruppaṛkaḍal Chittiramēḷi-viṇṇagar in Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Peḍai-nāḍu, a sub-division of Chēḍikulamānikka valanāḍu Published in *S I I*, vol. V as No 491 and also in the **Nellore District Inscriptions** (*N D I.*) Part II. pp. 840-41 as Nl. 70

941. At the same place. Record dated in the 10th year of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungacholadeva** (III), 'who was pleased to capture the crowned head of the Pāndya and Madurai' registering that the military officers (*padai mudaligal*) and the merchants (nagarattār) of the three streets of Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Pedai-nāḍu, a sub-division of Chēḍikulamānikka-vala nāḍu, a district of Jayankondas'ōḷamanḍalam provided income (*āyam*) to the temple of Pallikonḍa-perumāl at Tiruppārkadal Published in *S I I.*, vol. V as No. 492 and in **Nellore District Inscriptions**, part II, pp 828-29 as Nl 69 It is also possible to read the regnal year as 50 in the original of the Mackenzie collection.

942 On the west wall of the same shrine. Record dated in S'aka [1224, Plava] coupled in the 12th year, Makara, Śu daśami-Monday, Rōhini in the reign of Tribhuvana chakravartin S'rī **Raja Gandagopaladeva** registering the gift of the village Tāṇḍippūṛū in Padai-nāḍu by Madhurāntaka-p-Pottāppich-Chōlan Ranganāthan *alias* Rāja Gandagōpāladēvan to meet the expenses of daily worship and services to god Pallikonḍaperumāḷ of Tiruppāṛkaḍal Chittiramēḷi vinnagaṛ at Nellūr *alias* Vikramasimhapuram in Paḍai nāḍu, a sub-division of Chēḍikulamānikka-vaḷa nāḍu in Jayaṅkōndas'ōḷa-manḍalam. Published as Nl. 60 in *N D I*, part II, pp. 829-30.

943. On the north wall of the same shrine, Undated record giving details of the temple lands in several villages together with the extent of such lands Published in *S I I.*, vol V as No 503. Only noticed in *N.D I*, part II, p 828 as Nl. 53 without giving the text.

944. Another inscription, like the previous one, giving similar details. Published in *S.I.I.*, vol. V as No. 502 and as Nl. 56 in *N.D.I.*, part II, p. 825.

948. On a stone set up to the north of the Jamadagnīs'vara temple at Kalāṅgāḍu Record dated in Kollam 961, Vis'vāvasu, Aṛpas'i 11, Monday, Punarvasu, registering the gift of land under the irrigation of Śarasvati tank by Periya Mudaliyār *alias* DaḷavāyTittā-

rappa Mudaliyār to meet the midday (*uchcha-sandi*) worship of god Jamadagnīśvara of Kilāngādu. Published in the **Travancore Archaeological Series** (*T.A.S.*) vol. VII as No. 34

949. On the south wall of the central shrine in the same temple Record dated in Śaka 1416, Mīna 10, Śu daśami, Friday, Pushya corresponding to the 15th year of the reign of the Pāṇḍyan king Jatilavarma *alias* Tribhuvana chakravartin **Perumal Kulasekharadeva** registering the grant of right of worshipping in the temples of Tiruvagnīśvaram-udaiya-Nāyanār and Pillaiyār kōyil at Kilāngāṭṭūr in Vaḍavāri nādu to Ilaiya Nāyinār Tandaitandasvāmi Bhaṭṭa of the Kāśyapa gōtra and the Bodhāyana sūtra, giving him 550 *panam* and lands for his enjoyment Published in *T A S*, vol. I, pp 265-66 as item 'J' where the name of the deity is given as Tiruvakkīśvaram-udaiya-Nāyanār

951 In the mandapa on the southern side of the same temple. Record dated in the 20th+1st year, Kārttigai, Thursday in the reign of the Pāndyan king Māṟavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva**, 'who was pleased to capture Śōnādu and perform the anointment of victors (*vijayābhishēka*) at Muḍikondaśōḷapuram' registering the grant of one *ma* of land as Nandāvilakkuppuram for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvagnīsvaram-udaiya-Nāyanār at Kilāngāṭṭūr in Vadavāri-nādu. Published in *T A S*, vol VII as No 31 (b)

952. On the east wall of the same temple Only the opening portion of a record dated in the 20th+1st year of the reign of the Pāndyan king Māṟavarman *alias* **Sundara Pandyadeva** 'who was pleased to capture Śōnāḍu and perform the anointment of heroes(*Vīrābhishēka*) at Muḍikoṇḍaśoḷapuram' which stops after mentioning the temple of god Tiruvagnīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Kilāngāttūr in Vaḍavāri-nāḍu Published in *T A S*, vol. VII as No 31 (a).

954 On the vimāna north wall in the temple of Tirumūlanātha at Śāmbur Vadakarai Undated record registering the gift of land after purchase by Kōdaichchan of Vindanūr for the celebration of Kṛittikā festival every month to god Kumāra for the merit of Ammaiyadiyān and *pradōsha* festival to god Tirumūlanātha svāmin for the merit of Pichchan Uttama-gangan Published in *T.A.S.*, vol. V as No. 65, where, judging from the palaeography, the record has been assigned to *circa* 1600 A D.

956. At the same place Record dated in the 2nd + 5th year, Kumbha, ba. chaturdasī, Sunday, Aviṭṭam which was the annual

natal star of the Pāndyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin Perumāḷ **Parakarama Pandyadeva** *alias* **Vira Pandyadeva** registering the gift of one share of the village Vindanūr *alias* Parākrama Pandya chaturvēdimangalam in Kurumaṟai-nāḍu to Śrī Kāvimāra Bha ta of Vangipuram of the Śrīvatsa *gōtra* and Āpastambha sūtra Published in *T A S.*, vol I, pp 259-60 as item 'F'.

957 At the same place Record dated in the 2nd + 5th year, Tulā 14, Śu dvitīya, Thursday, Anusha in the reign of the Pāndyan king Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Ponnin perumāl **Parakarama Pandyadeva** *alias* V'ra **Pandyadeva** registering the gift of two shares in the village Vindanūr *alias* Parākrama Pāndya chaturvēdimangalam in Kuṟumaṟai nādu to two brāhmanas. Published in *T.A S*, vol. I, pp 257-58, as item No 'E'

958 On the west wall of the vimāna in the temple of Aḷagiya manavāḷap-perumāl at Śenkōṭṭai Record dated in the 2nd + 1st year, Panguni 7, ba pañchamī, [Friday], Anusha in the reign of the Pāndyan king Tribhuvana chakravartin **Alagan Perumal Sri Vallabhadeva** stating that the temple of Kulaśēkhara Vinnagarap-perumāl at Śenkōṭṭai in the eastern sector of Nallūrpparṟu in Ten Āri nādu was renovated by Thangachchi veṉṟu-mālaiyitta perumāl who set up the images of the god and goddess in the temple and granted lands inclusive of the tank Śūḍikkoḍuttāl-ēri in the village of Karaḍippāṟai in the western rector of Paimpoḻil parṟu in the Vaḍa-āri nādu, to meet the expenses of daily worship, offerings, etc and service Śrīvallabhan-*sandi*. Published in *T.A S*, vol. VII as No. 37.

959. On the north wall of the mandapa in front of the central shrine in the same temple An incomplete record dated in Śaka 1467, Viśvāvasu ba. ēkādasi, [Friday], Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Pāṇḍyan king Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondān **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, son of Aḷagan Perumāl Abhirāma Parākramadēva and bearing the titles *Bhuvanēkavīra* and *chandra-kulapradīpa* registering the grant of land as *tiruvidaiyāṭṭam* to god Kulasēkhara Viṇnagara Emberumān of nāyaka chaturvēdimangalam in Ten-āri nādu Published in *T A S.*, vol. I, pp. 266-67 as item No 'K'

960. On the south wall of the vimāna in the temple of Kulaśēkharanātha at S'enkōṭṭai. Record dated in S'aka 1467, Viśvāvasu

Arpasi 30, ba ēkadaśi, Friday, Uttaram corresponding to the 3rd year in the reign of the Pāṇḍyan king Jatilavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikoṇḍān Śrī Perumāl **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, son of Abhirāma Parākrama Pāṇḍya dēva registering the grant of land as *dēvadānam pāttam* by the king to god Kulaśēkharam-uḍaiyār at Śeṅkōttai in Ten Āri nāḍu. Published in *T.A S*, vol I, pp 103-104 as item VI.

991. On the north wall of the central shrine in the temple of Śivāṅkuriśvara at Tirthanagari. An incomplete record dated in the 3rd year Tai month and 219th day in the reign of Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering the gift of 5½ *vēli* of land as *tirunāmattukkāni* to god of Tiruttinainagar. Published in *S.I.I.*, vol. XII as No 156

992 At the same place Record dated in the 22nd year of the king Sakalabhuvana chakravartin **Kopperunjinga** registering grant of exemption of all taxes on the *dēvadāna* and *tirunāmāttukkāni* lands of god Tiruttinainagar-uḍaiyār to meet the expenses of worship, offerings, etc. Published in *S.I.I.*, vol XII as No. 221.

1017 On the south wall of the central srine in the temple of Ōdanavanēśvara at Tiruchchatturai. Record dated in the 11th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift by a private individual to meet the expenses of worship including *havirbali* to god Tiruchchōrruttturai-Mahādēva in thé *dēvadāna* village included in Kīlār-k-kūrrum Published in *S I I*, vol. V as No. 615, where the regnal year of the king is given as 19

1018 At the same place Record dated in the 12th year of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 100 sheep by a private individual for a perpetual lamp in the temple of Tiruchchōrruttturai-Mahādēva The village is mentioned as a *dēvadāna* village in Kiḻarkkūrram Published in *S.I I*, vol. V as No. 616 where the regnal year of the king is given as 10. The Mackenzie text has a few lines in continuation of the record registering the undertaking given by shepherd who received the sheep for the regular supply of ghee

1019. At the same place Record dated in the 30th regnal year of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of 25 *pon* and a lamp-stand by a native of Poḷiyūr in Poḷiyūr nāḍu, a subdivision of Pāṇḍi nāḍu for burning a perpetual lamp in front of god Tiruchchōrruttturai-Mahādēva. Published in *S.I.I.*, vol. V as No,

614 where the name of the king is given as **Parakesarivarman** and the regnal year as 32

1025. On the south wall of the ardha mandapa in front of the same shrine Record dated in the 7th regnal of year of the Chōḷa king Rājakēsarivarman *alias* **Rajarajadeva** stating that the king ordered his officer Mīnavan Vilattūrkkōn to grant some land in the village to meet the expenses of daily worship of god of Nirṟaimati-īś'varam *alias* Naḍuvil-taḷi in Kilār-kūṟṟam and that the officer granted 2½ [*vēli*] land accordingly Published in *S I.I.*, vol. VI as No. 612.

1027. On the north wall of the same shrine Record dated in the 3rd year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the grant of 90 sheep by Nakkan Kavadi Akkan, son of Dēvanār of the village to burn a perpetual lamp in front of god Agastīśvarattu-Mahādēva at Tiruchchōṟṟutturai. The liquid measure *devāśiriyan-nāli* is mentioned Published in *S.I I.*, vol. V as No 619.

1029. On the north wall of the ardha maṇḍapa in the same shrine. Incomplete record beginning with the *meykkīrtti*, 'Tirumagal pōla' and dated in the 1[5]th year in the reign of the Chōla king **Rajaraja Rajakesarivarman** (*i e.*, **Rajaraja** I) registering the provision made by Vēlān Kandan *alias* Vagaiyili Mūvēndavēlān the headman of Pungannūr in Puṟakkiliyūr nāḍu for food offering when god Tiruvaiyāṟudaiyār is taken in procession on the day of the Vaiśakha festival Published in *S I I.*, vol V as No. 621.

1037 On the west wall of the central shrine in the temple of Āpatsahāyēśvara at Tiruppaḷanam Record dated in the 8th year of the reign of the Chōla king **Parakesarivarman** registering the gift of 95 sheep, by Kaṟukotti Niṟaiyan Annāvan of Kilvaḷi-Śiṟunāṅgūr in S'ingapura nādu of Vinnakōvaraiyar-nāḍu for a perpetual lamp in front of god Mahādēva at Tiruppaḷanam Published in *S.I.I.*, vol V as 690 where the regnal year of the king is given as 6.

1038. On the west wall of the same shrine Record dated in the 10th year of **Madiraikonda Parakesarivarman** (*i e*, **Parantaka I**) registering the gift of 25 *kaḷañju* of gold by Villavan Pēraraiyan, the headman of the *dēvadāna* village Kāvanūr in Kilārkūṟṟam to burn a perpetual lamp in front of god Mahadēva at Tirappaḷanam in Miṟaikkūṟṟam Published in *S.I I*, vol V as No. 691 where the regnal year of the king is given as 11.

1057. On the south wall of the same shrine. **Mutilated record** in the 17th year, Kumbha, Sunday, Rēvati of the reign of the Chōḷa king **Rajakesarivarman** registering the gift of gold by Tennavan Mahādēviyār, the queen of the Chōla king (*Śōḷapperumānaḍigal*) for a perpetual lamp to god Tiruppaḷanattu-Mahādēva Published in *S.I.I.*, vol. V as No 684.

1067. On the north wall of the Pushpavanēśvara temple at Tiruppūndurutti Record dated in the 7th year, Kanyā, ba trayōdaśi, Sunday, Hasta in the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the gift, after purchase, of land by Uyyavandān Rājarājadēvan, the chief of Kiḷamāndu in Kiliyūr nāḍu as *tirunāmattukkāni* to meet the expenses of daily worship and offerings to god of Tiruppūndurutti uḍaiyār in Ārkkāttu-kūrram, a sub-division of Pāṇḍiyakulapati vala nādu and the remission of taxes on the same by the *Agarabrahmadēyas*, treating the land as *mudal-adangal iraiyili* Published in *S I I*, vol V as No 459, where the *meykkīrtti* "Pūmalar vaḷar tigal" with which it begins and which has not been copied by the assistants of Mackenzie, is given

1073 On the south wall of the central shrine in the Ghritasthānēśvara temple at Tillaisthanam Record dated in the 15th of year the Chōla king **Madiraikonda Parakesarivarman** (i.e, **Parantaka** I) stating that Bhavadāya Nakkanār, the executive officer of Tirunettānam brought royal orders to conduct enquiry against the previous executive and that from the penalty realised from those who did not attend the comittee meetings of the city-guild he presented the god with a gold forehead plate (*pattam*) and made arrangements for conducting the Vis'ākha festival in the month of Vaikāśi. Published in *S.I.I.*, vol. V as No 588

1076 On the south wall of the ardhamandapa in the same temple. Record dated in the 20th year of the reign of the Chōḷa king **Parakesarivarman** registering the gift of gold by Dēs'appugaḷ, Queen of the Pāṇḍya [king] Mānābharaṇār to burn a perpetual lamp in front of god Tiruneyttānattu Mahādēva. Published in *S I I.*, vol. V as No. 583 where the regnal year of the king is given as 8.

INDEX

[Tribhuvana chakravartin is written as Tribh., Kōnērinmaikondān as Koner. and Chaturvēdimangalam as chatur. Figures indicate pages.]

Abhimuktēśvara 524

Abhirāma Pāndyadēva 169

Abhirāma Parāntaka Pāndya 176, 875, 877, 888

Abhirāma - Parākrama - Pāndya dēvanār *alias* Tirunelvēlip-perumāl Jatilavarman *alias* Tribh Kōnēr. 796

Abhirāmavarman 875

Abhirāmi-amman 819, 822

abhishēka 18, 20, 316, 325, 331, 343, 365, 366, 378, 401, 623, 746.

abhishēka-k-kattalai 106

Āchārya 404

Āchārya-Ayyan 411

Āchārya-purushas 374

Achchi Śriranga Nārāyanāchārya 729

Achchu 219, 287, 291, 670, 792

Achyuta 393

Achyutadēva Mahārāya 15, 196, 715, 718, 748, 994

Achyutadēva Mahārāya, Vīrapratāpa 312, 327, 331, 363, 372, 393

Achyutadēvarāya 100, 113

Achutadēvarāya Mahārāya 890

Achyutarāya-Mahārāya 276

Achyutarāyan 278, 754

Achyutarāya Mahārāya, Vīrapratāpa 325, 333, 338

Achyutadēva Mahārāya, Vira 361

Achyutarāya svāmin, *Mahāmandalēśvara* 220

Achyutappa-Nāyaka 346

Achyutappa-Nāyakar-ayyan 12, 436, 995

Achutayyadēva Mahārāya, Vīrapratāpa 484

adai-ōlai 491.

Ādamangalam 159

Ādanūr-parru 637.

Adappam Sinna Śevappa Nāyaka 346

Adayar Bulletin 110

adhikamāsa 216

Ādhipurīśvara 493

Adhirājarājadēva, Vīrakērala 853

Adhirājarājadeva *alias* Atijaya chōla 852

Adhirājarāja mandalam 234

Adhirājēndradēva 780

Ādhīśvaram udaiyār 278

adhyayana 815

Ādi Bhattālakan Pushpasēna 90

Ādi chandēśvara 567, 743.

Ādi chandēśvara dēva 567,
god at Tiruvaiyāṟu 605.

Ādikēśavaperumāl 529, 530, 532, 535, 537.

Ādinārāyanan 490.

Ādināthēśvarasvāmin 277

Ādināthīśvaram udaiya Mahādēva 277

Ādipura 676.

adirasam 944

Ādīśvaram-udaiya Nāyanār 933.

Ādiśvaram-udaiyār 932.

Ādīśvarasvāmin 93'.

Ādittadēvar Murungālvān 454.

Ādittanallūr *alias* Pulichchakkuḷi 655.

Ādivarāhapuram 731.

Ādiyappa Gāvundan 223

Adiyārkkunallān-kulattūr 848

Adiyārkkunallār 506, 848

Ādiyūr 932, 933, 978.

adukkalaippuram 146, 162

Ādutturai 746.

Ādūr 17

agamārga 509, 512.

agambaḍi-mudalis 49

agara 429,702

agara-brahmadēya 46, 971

Agraram 812

Agaram Dēvarāya-mahārāya-puram *alias* Poygaip-pākkam 373.

Agaram Nāvettikkulattūr 373

Agaram Śevvānmēdu *alias* Nakarīśvara-chatur. 423

agarapparru 396

Agastīśvara at Śevalappuḷaiyūr 44

Agastīśvara-Mahādēva 967

Agastīśvaram-udaiyār at Kāngayam 276.

Agastīśvaram-udaiya-Nāyanār at Śevalappuraiyūr 45

Agastyēśvara (at Kīranūr) 276

Agastyēśvara (at Kīlaiyūr) 648.

Agastyēśvara (in the temple of Ekāmbarēśvara at Kāñchīpuram) 434

Agnīśa, god at Madam 136

agnishthōma 344

Agnīśvara 668, 695

Agnīśvaradēva 706

Agnīśvaram udaiyār
god at Vāyalūr 696,
god at Pēttaivāyttalai 705

agrahāra 46, 655, 898, 900

Āhāraśūra 46

Ahōbalapperumāl
at Paḷaiya Āyakkuḍi 854,

Ahōbalapperumāl at Vālasamudram 857

Ahōbalēśvarapperumāl at Palaiya Āyakkudi 893

Aindaradanallūr 446

Airāvatēśvara 556

Aiyyan (His Majesty) 62

Akalankapuram 971

Ākāśapurīśvara 573

Akilāndanāchchiyār at Kiranūr 278.

akkam 289.

akkaśālai 802

Alagālamaiinda Ammai 905

Alagarai nadu 759

Alagan Perumal Ativiraraman 143

Alagan Perumāl Ativīrarāma *alias* Śrivallabhadeva 884

Alagan Perumāl Ativīrarāman Śrīvallabha, Tirunelvēli Jatilavarman *alias* Tribh Konēr Perumāl 809

Alagan perumāl *alias* Ativīrarāma Śrivallabhadeva 797

Alagan perumāl Parākrama Pāndyadēva 798, 799.

Alagan perumāl Śri Vallabhadēva 795

Alaga perumāl *alias* Sundara Pāndya Vinnagara Emberumān 204, 205, 206, 207

Alaga-perumāl Vinnagara Emberumān 204, 208

Alagar 102, 815

Alagiri-nāyakkan-pattu 819

Alagiya-Manavālar 421

Alagiya Manavāla dāsar 102

Alagiya-manavāla-Jiyar 342, 421

Alagiya-Manavāla Jiyar *matha* 415

Alagiya Manavālapperumāl 884, 886

Alagiya Manavāla Rāmānuja Jīyar 416

Alagiya-Mannanār 782

Alagiya-Mannāi 12

Alagiya Perumal 202, 203

Alagiya-Ponni Amman 51

Alagiyarāja Perumāl 238

Alagiya Śingar 398, 399, 424, 713 737

Alagiya-śingar gōpura 414

Alagiya śingar, Parakāla 373

Alagiya Śokkanār 280, 281

Alagiya Śokkanār Sundarattōludaiyān 888

Alagiya Tiruchirrambala udaiyār Virasingarāyan 990

Alagiya - Tiruchchirrambalamudaiyār 494.

Alagumalai 302

Ālambādi 294

Ālambākkam 336

Alamgher Padsha Makmad Śā 369

Ala nādu 1023.

Ālanduṟaiyār 652.

Ālappākkam 69

Alappirandan, Arasa-nārāyanan *alias* Viraśekharak-kādavarāyan 82

alappiṟandān-śandi 413.

Ālaiyar 419, 420

Ālattūr 406

Ālavandār Nāyanār 641

alavandār stōtra 816.

Allakarttā Kutumban 802.

Allum Tikka Mahārāja Gandagōpāladeva, Tribh 389, 407

Allum Tikka Gondagopāladeva, Tribh. 490,

Allun Tirukkālattideva Gandagōpāla Mahārāja 433, 441.

Aludaiya pillaiyār 446, 628.

Aludaiyār Tiruvāgīśvaram udaiyār 830, 833, 834, 835.

Aliya-rāmarāyar 76.

Āliyūr 137.

Aludaiyār Manukulakesarīśvaram udaiya Nāyanār 127.

Aludaiya-nāyanār 27.

Āḻvār Kulaśēkhara perumāl 771.

Ālvār Śrī Parānkuśamamuni 771.

Ālvār Tiruppurambiyam udaiyār *alias* Sembiyan Pallavaraiyan 937.

Āḻudaiya Nāchchiyār 42, 47, 96.

Āludaiyār Nāyanār Tirukkapālīśvaram-udaiya Tambirānār 214.

Āludaiyāi Irumaiududaiyār 265, 267.

Āludaiyār Tirumuruganpūndi Andāi 215.

Āludaiyār Uttamaśōlīśvaram udaiyār 308.

Āludaiyār Viracholīśvaram udaiyār 256, 257

Ālvārgal Nāyinār 76.

Ālvārs 76, 205, 253, 374.

Ālvār, Śiiman 210.

Amaiabhuyankara mannaṟai *alias* Arukampallam 280

Amara Konar 138.

Amaraphamīśvaia 269

Amaravitankeśvaia 269.

Amaravitanka Perumāl 270, 271, 272.

Amattarai 822.

Ambala Nangai 133.

Ambalikkai 826.

Ambalūr 448.

Ambar Aruvandai 32.

Ambar-nādu 32.

Ambi 369.

Ammaiyappan Kannudaipperumāl *alias* Vikramaśōla Śambuvarāyan 343.

Amman 184, 185, 190, 192, 200, 232, 248, 473, 517, 807, 886, 980.

Ammaṅgai Nāchchiyār *alias* Bhuvanamulududaiyāl 591.

Āmūr 335, 751.

Āmūr *alias* Rāhuttarāyanallūi 248.

Āmūr-kōṭṭam 5, 399, 454, 460, 462, 465, 468, 475, 478, 485, 487, 489.

Āmūr-nādu 5, 489.

ānai 44, 676

ānai achchu 778.

ānai achchu śriyakkipalañśalāgai 253.

ānai vāśal 702.

Ānambādi 336.

Anandagiri *Sthala* 416.

Ānanda tāndavap-perumāl Tondaimānār Perumān 18.

Ānanda-tāṇḍavēśvaram - udaiya Nāyanār 18.

Ānandavalli 782.

Anantālvār-pillai 693.

Anantappan 91.

Ananta saras 369.

Āndāgalūrpparru *alias* Kilavali Tyāgavallipparru 2.

Āndāl 145, 146.

Anda nādu 155.

Anēkadurgādhipati 869.

Āndān Śattāndān 932.

angādippāttam 107.

Angamūlār 451.

Angāṇḍai 375

aṅgaraṅga vaibhava 98, 697, 745.

Angarāyan *matha* 495.

Angarāyan mudaliyār 495

Angāru Nāyaka 532.

añjara dēśattu vadugar 920

Añjūr 451, 454

annadāna 837.

Annāmalainātha 110

Annāmalaiyāndār 642.

Ānnamangalapparru 139

Anna Muttammal 718.

Annappa Udaiyār 56

Annapūrnāmbikā 952.

Annāvayyangāi 137, 391, 411, 750.

Annayyangār, Mudumbai Appilla 374

antarāla 128

antarālapattu 177

antarāyam 777

Anumankurichchi 716.

Anurādhapura 945.

Aparādhakshamēśvara 746

Āpatsahāyēśvara 65

at Bhūdalūr 606.

at Tiruppaḷanam 971.

āpastamba sūtra 444

appam 443

Appāṇḍai Nāyanār 86

Appāndanātha at Tirunaruṅkoṇḍai 80.

Appā-Pillai 12.

Appar, Saint 832

Appa rāma kandān 444.

Appāvaiyyaṅgār 773.

Appilla Annāvayyangār Mudumbai 374

Apramēśvara 295

Apramesvaram udaiyār 295, 296, 298, 299

Apūrvī 480.

Araiyan Vikrama solan 975.

Āragalūr 49.

Aragēśvaram udaiyāi 751.

Araiyarkulam 271

Aram-valaittan 91

Aramvalaitta-nachchiyāi Mishtha Kandamānikkam 138

Aranaiyūr *alias* Śivallapuram 192.

Arangapperunagar 146.

arapperuñjelvi-śālai 32.

Araśalūr 220, 221, 750

Araśa-nārāyanan Ālappirandān *alias* Vira sēkharak-kādavarāyan 82

Araśunilaiyitta Krishnappa Mālavaiāya-Nāyanār 927.

Araśunilaiyitta-Kumāra Vijaya Oppilā Malavarāyar 638.

Araśu nilaiyitta Rangappa Malavarāyar 106

araśupēru 704.

Araśūr *alias* Kuladīpanallūr 231.

Araśunilaiyitta Rangappa Malavarāya Pandārattār 652

Ārāvamudālvār 411.

Āravīti 319.

archaka 752.

archana 157, 487, 806

Arcot South dt 1-109.

ardhajāma-pūja 24, 60, 265, 446, 475.

ardhajāmappuram 832

ardhamandapa 853

ardhōdaya 561.

Ārdra Kapālīśvarasvāmin 222, 294.

Ari 111.

Arideva Maharaya, Mahāmandalēśvara Śrī 100

Arikula kēsarīśvaram udaiyār 617.

Ārināḍu 795, 800

Ariyalūr 106, 636, 748

Ariya-nādu 181

Ariyalūr Śirmai 746, 748.

Ariyana Udaiyār 102, 45, 454, 953.

Ariyana Udaiyar (Harihara) 414

Ariyavāna-valakku-venra perumāl-nallūr 99

Āriyanavallān-nali 311

Ariyappa kavundar 491.

Ariyappa Udaiyār (Harihara) 289

Arjunēśvarasvāmin 265.

Ārkkāttu-kurram 989, 990.

Arrūr-nādu 514, 517.

Ārrūrp-pallichchandam 82.

Ārrūrudaiyān Tiruppuḷambiyam Udaiyān 186

Arukampallam *alias* Amarabhuyankara mannaṛai 280

arulappādu 408

Arulālapperumāl, 'who was pleased to take his stand at Kāñchīpuram' 317, 360.

Arulālapperumāl 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' 321, 331, 337, 343, 374, 377, 378, 390

Arulālanātha perumāl 357

Arulāla perumal 311, 325, 331, 366, 375, 379, 382, 386, 401, 403, 406, 409, 410, 413, 414

Arulālanātha 900,

Arumbāgandan 360

Arumolidēva-teriṇja kaikkōlar 974.

Arumpuliyūr 961

Arunmoli-dēva 84

Aruṇāchalēśvara 110, 114, 117

Ārūr 680.

Aruvāl-nādu 961.

Aśesha-mahājana 928

Ashtabhuja Gōpālakrishna 723, 732.

Āśrāyana-gōtra 320.

Aśuvūr 37,

āśvalāyana sūtra 518, 800, 805

aśvattha 273

Atijaya chōla *alias* Adhirājarājadeva 852

Ativīrarāman 182, 798

Ativīrarāma, Alagan perumāl *alias* Śrīvallabhadēva 884

Ativīrarāma Śrīvallabha dēva *alias* Alagan Perumāl 797

Ativīrama Śrīvallabha Perumāl Alagan Perumāl—*alias* Tirunelvēli Jatilavarman *alias* Tribh 809

Ātkondanīyan 467

Āvani-tiruṇāl 506

ātrēya gōtra 801.

Āttī-nādu 416

Attiyānappattu 637.

ātulas 191

Avanivēnda rāma chatur. 760

Avanivēndarāman 839, 848

Avanivēndarāmanallūr *alias* Ayipoyir 839.

Avanivēndarāman-sandi 193, 839

avanivētanam 46.

Āvattukkāttaruliya Nāyanīr 65

Avaraippallam 206

Avināśi 184, 188, 189, 192, 194

Avināśi *alias* Śikāliyan 186.

Avināśi-Āludaiyār 191, 193.

Avināśilingar 196,

Avināśīśvara 184, 194.
Avināśiyāndār 191
Avināśiyappar 186
Āvudaiyamman 243, 807
Āvūr-kuṟṟam 396.
Āyakkudi, Palaiya 853.
ayana sankramana 274
Āyi-amman 323.
Ayilyūr 263
Ayilūr 262
Ayipoyir *alias* Avaniyēndarāmanallūr 839
Āyirattali 963, 970
Āyirattali *alias* Āhavamallakula kālapuram 964
āyirattalaivar 915
Āyiravēli-paṟṟu 460, 462, 485
Ayyan Vīramaraśar 559
Ayyagaram 231
Ayyaṅkulattūr 378
Ayyāvayyangār 424

B

Bahadūr Shah 369
Bālamārttāndavarman 873
Ballāla (III) 382
Bālarāya Udaiyār 196, 201
Bālāraya Udaiyār, Vīra Vijaya 141
Bālarāśa Udaiyār 278
Bāna 146.
Baṇḍi-dēva 91
Basavammai-deviyār 160.
Basavappa Nāyaka 728.
Basavarasa 906
Belagāvi 907
Belagola 907
Belagulam 912
Bēlūr 897, 898
Bellūr 900
Bhāgavatam, Śri 816.
Bhagavati 921, 922
Bhagavati-Vinnagar Ālvār 165
Bhaktavatsalaśvāmin 451, 455
Bhāgyēśasya 570
Bhāradvāja gōtra 444
Bhashaikkuttappuvarāyara gandan 270
Bhashyā Śri 816
Bhattācharya-nilai 974
bhikshā 322
Bhīmarāya 571
Bhūdalūr 606, 607
Bhujabalavīra Vallāladēva 250, 270
Bhūpālasundaranallūr 7
Bhūpatirāya 465, 798
Bhūpati Udaiyār 141
Bhūpati Udaiyār, Vira 990.
Bhūtāmbūr 100
Bhūtanātha chitti-bhatlu 338.
Bhūtanatha Tittishna Bhattar 718
Bhuvanaikavīra 176, 809.
Bhuvanaika vīra Vinnagaram 576

Bhuvanēkabāhudēva 139.
Biṭṭi Vishnuvardhana 897
Birudās 580, 665
Bōdhāyanasūtra 801, 808
Bokanna 893.
Bokkana Udaiyār 102, 112.
Bokkana Udaiyār, Vīra 456
Bokkanna Udaiyār, Vira 4, 5, 10, 120, 139, 141, 444, 929.
Bommana Daṇḍanāyaka 906.
Brahmādarāya-Muttaraiyar 1006
Brahmadēśam 770, 1018.
Brahmadēśapparru 360.
brahmadēya 7, 177, 238, 577, 672, 780, 781, 782, 785, 935, 985, 989, 1004
Brahmadēya-kilavan 462.
Brahmadēyam Śēralāntaka Chaturvēdimangalam 80.
Brahmadēya-taniyūr 990.
brahmajijñāsa 772.
brāhmanas 35, 99, 134, 154, 172, 177, 178, 245, 329, 397, 422, 457, 460, 482, 636, 656, 702, 731, 760, 890, 900, 904, 906
Brahmapurīśvara 140, 628.
Brahmasamudra 906.
Brahmasamūpati 904.
Brahma tirtha 353.
brahmavidvāns 771.
Brahmēśvara 246.
Brahmēśvaram udaiyār 246.
Brihannāyaki 1020
Bukka 102.
Bukkana Udaiyār, Vira 605.
Bukka Mahārāya 438.
Bukkāmbikā 323.
Bukkarāya, Vīrapratāpa 460, 461.
Bukkarāyan sandi 461
Bulletin of the Madras Government Museum 450
Butterworth, Alan, I.C.S. 864.

C

Ceylon 629, 945
Ceylon Chronicle 672
Chakra 251, 263, 265, 363.
Chakrakkōtta 945
Chakravartin Konerinmaikondān 271.
Chakravarti-tirumaganār 530, 532, 537
Chakravartula Ayyangār 537.
Chālukkarāya, Mahāmandalēśvara 327.
Champa 136
Champan-panam 702
Chandēśvara 54, 242, 680.
Chandēśvarapperuvilai 411
Chandragiri, 736
Chandragiri-rājya 331, 432.
Chandrakulapradīpa 809.
Chandranātha at Tirunarungkondai 82.
Chandranātha svāmin 87, 252, 253.
Chandrarēkhai 581
Chandraśēkhara Kālākka Tola udaiyār 1018, 1020
chatti ram 658, 906

Channa Nayinā Śettı Tummanı 523.

Chandra vasadı 237

Chaturvēdımangalam 600

Chatur udaıyār Jayankondaśōla Mandapak-kanakarāyan 518.

chauris 511, 512

chavadı 76.

Chēdıkula-mānıkka-valanādu 864.

Chēdırāya 46, 974.

Chedırāyadēva 288, 675.

Chēdıyarāyan 86.

Chellapperumāl 324.

Chenna Kēśava 897, 898.

Chenna kēśava-Perumāl 522, 523

Chennakēśava svāmın 896.

Chennama Nāyaka 727

Chennapanna 890

Chennaıājayya 841.

Chennarāyaprabhu, Śrı 553

Chennarāya svāmın Pettēśvaradēva 607.

Chetpet 515

Chettıpālayam 660

Chıdambaram 10, 18, 22, 511, 945

Chıdambaram-Pañchamāl 13.

Chıdambaranātha Mudalı 198.

Chıdambarēśvarar 20, 38.

Chıkkadēva Mahārāsa Udaıyār 416

Chıkka Dēvarāya Udaıyār 194, 251

Chıkkarāya, Mahāmandalēśvara 319.

Chıkka-Udaıyār Duraıyānda-Āpattu-k-kāttān 933.

Chıkka Udaıyār Vēndan Duraıāndān 933, 934.

Chıllamantra 734

Chınna Bomma Nāyaka 723, 732

Chınna Dhārāpuram 666

Chınna Erappan 375.

Chınnarāyar Narasımha 903

Chınnarāyasvāmın 893.

Chınnatambı Mudalıyār 737

Chınna Valaıyam 1020

Chınnaya Kavandar 278.

Chınnōba Nāyaka, Kumara 855, 858.

Chıtamarāja 312.

Chıtramandapa 713

Chittıra vishu 507, 768

Chıttıramēlı-Vınnagar 866.

Chıttıramelıvınnagaram 251.

Chokkalınga Nāyaka 667

Chokkanātha Nāyaka 728, 755.

Chōla bhīma 650

Choladēśa 723, 732

Cholakula tılaka 738

Chōlakēralamandalam 675

Chōlamandalam 304, 310, 480, 731, 734, 764

Chōla nārāyanan 650.

Chōlavalanādu 552.

Chōlēśvara 107, 256, 611, 620, 1006.

Chōliśvaram-udaiya-mahādēva 107.

Chōliśvaram udaiyār 263.

Chōliśvaraśvāmin 263, 656.

Chūdāmani 666

Cuddalore Taluk 1—11

D

Daivanāyaka-perumāl 620

dakshinabhuja 196

Dakshina-kailāsa 591

Dakshināmūrti 242

Dakshināmūrti-Bhatta 974

Dakshina-vārānaśi 189

dakshināyana 143, 169, 175, 203, 429, 652, 809, 818.

dalavāy 904, 908.

Dalavāy Nāranappayyan 822

Dalavāy Tirumala Nāyaka 487

Dāmal kōttam 112, 333, 446.

Dāmal-nādu 112, 446.

Dandayudhasvāmin 843.

dandikai-jivita 735

Dandināgōpa Jagadobba ganda Gōppaya-Dandanāyaka 362

Dandinagōpa Sōmaya dandanāyaka 665

Dantiśakti - vitankiyār *alias* Olōkamahādēviyār 592, 594, 597, 598

Dandu Obalaraśa 715

Dārāsuram 556, 945.

Dārāsura-pettai 656

daśadānas 714

dās ubhaya 229

Delhi 369

Dēsammāl 159

Dēśivitanka-perumāl 456

Deśūr 135.

dēvadāna 7, 56, 127, 128, 155, 180, 185, 213, 218, 240, 248, 271, 292, 296, 329, 396, 429, 438, 467, 475, 499, 578, 580, 594, 596, 668, 691, 807, 840, 978, 987, 1004, 1010

dēvadāna maiyil 517, 615, 683, 687

devadāna-tirunāmattukkāni 982, 988

dēvadāsi 229

Dēvadivākara Bhatta *alias* Tiruvūriyappa gurukkal 518

Dēvamandalam 464

Dēvamandalaśirmai 35, 37

Dēvamandala śirmai *alias* Pañgala nādu 119

dēvamānya 751

Dēvāmaradevan 366

Dēvan Udaiyanāyakan 951

Dēvanāyaka 428

Dēvangudi 58

Dēvanūr 49

Devapperumāl 408.

Dēvara Bhatta 890.

dēvaradiyār 41, 43, 44, 511, 512, 952.

Dēvarāyapuram 555

Dēvarāma Mahārāya 467

Dēvarāya 650, 734

Dēvarāya II 570.

Dēvarāya-Mahārāja 563, 584.

Dēvarāya Śrī Vīraprātāpa 462, 498, 570

Dēvarāya Mahārāya, Vīrapratāpa 51, 138, 546, 547, 550, 729.

Dēvarāya-Mahārāya, who instituted the elephant hunt 402, 544

Dēvarāya Udaiyār 141, 301

Devarāya Mahārāyapuram, agaram *alias* Poygaippākkam 372

Dēvarāya-Mallikārjuna rāya 845

dēvargal dēvan 528.

dēvarkanmi 498.

dēvar śiṟai mittavan 850

dēvavritti 254.

Dēvayānai Amman 474, 477.

Dēvēndra 802.

Dēvendrakutumbar 801, 802

deyvakannimār 802.

Dēvipattana Vallam 18.

Dhanmadavalavan-tirumatha 524

Dhanmaparipālan 496.

Dhārāpuram 282.

dharmakarta 782.

Dharmapperumāl Kulaśēkharadēva 143

Dharmayya 371.

Dhēnupurīśvara 569

Dindimar Annāmalaināthar, Kumāran 110.

Diṇḍima-kavi 110.

Dharma perumāl Kulaśēkharadēva, Tirunelvēli Perumāl Vīravenbāmālai *alias* 809

Dīnachintāmani chatur 446

Dīnachintāmani nallūr 107, 108.

Dīpaprakāśa 421

dirgamānya 41

dōśai 325, 375.

Duggana 4

Durgaiyāndi-nāyakan 501.

Durgāmbāl 123

Dūśi 324

dvajasthambha 530, 532.

Dvārakāpuram 680.

dvārapāla 455

Dvārāpatipura 893

E

Echchūr 502

Edaiyar 637.

Edayāndayūr parru 637.

Edayāttangudi 636, 638.

Edirilāvīrar 580.

Egappa Nāyaka Tirumalai Nāyaka 359.

Ekāmbaradēvar 511

Ekāmbaranātha 367, 393, 428, 429, 436

Ekāmrēśvara 945.

Elambilākkāṭṭu-Nāyaka 366.

Elankurichchi 652.

Elattungattūr 413.

Elattūr 263.

Elavanasūr 18.

Elavanūr 666
Elavūr nādu 362
Ellāntalaiyāna Perumāl 69.
Ellappan 890.
Ellūr 563.
Elukaraittiruvāyppādi-nādu 228
Elumur Tudarmuni nādu 515.
Elūrru vēdimangalam 231.
Emberumānār 532.
Emberumānār Jīyar 76.
Emberumānār (Rāmānuja) 540.
Emmandalamum 641.
Emmandalamum-ēgiya Rājagambhīran 643.
Emmarkal or Emmarkalam 187, 188, 189, 243.
Enādimangalam 82.
Enrumpiriyāda-Nāchchiyār 528.
Epigraphia Carnātica 890, 892, 893, 896, 897, 906.
Epigrapia Indica 123, 632, 809.
Erālapuram 186
Erama Nāyaka 159
Eramiyakka Manavālan 381
Erappan,Chinna 375.
Eriyūr-nādu 611, 612, 614, 616, 618
Erode Taluk 672
Erumanūr 640
Erumbūr 133
Esappalamuri 919.
Etipati (Yatirāja) Ayyangār 537.
Ettagirikoṇḍaśōlanallūr Maruntuvakkudi 606.
Ettī-ēndal 189
Ettūr 411.
Ettūr Immadi Kumāra Tātāchārya 529
Ettūr Tirumalai Kumāra Tātāchārya 314, 337, 344, 350, 530, 537
Ettu-vaguppu 913
Eyil nādu 362, 606, 607.
Eyirkōttam 321, 360, 377, 378, 390, 413, 432, 433, 438, 440, 448.

G

Ganaparāju 741
Gāmundadēvan 991.
Ganapati 768, 919, 969
Ganapati-pūja 920
Ganapati Śetti 523
Gandagōpāla 331, 365, 526.
Gandagōpāladeva 386
Gandagōpāladēva Allun Tirukkālattidēva Mahārāja 433, 441.
Gandagōpāladēva Mahārāja, Allum Tikka-Tribh. 388, 407.
Gandagōpāla Mānikka *matha* 576
Gandagōpālan sandi 390.
Gandagōpāla, Tirbh Vijaya 311, 335, 364, 403, 404.
Gandarādichchan Śetti *alias* Adhirādarājak - kandiyadēva 256.
Ganda-nārāyana 18
Gandaragūli Mādha-Nāyakar 189.
ganda-vasanta 20
Ganēsa 119, 644, 645.
Gangādhara 320.

Gangādharan Trivikraman 178.
Gangaikonda-śirmai 924
Gangaikondaśōlapuram 641,646.
Gangavādi 237
Gangāvijaya 644.
Ganges 643.
garbhagriha 528, 853
Garbhapuri kshētra 680.
Gargya gōtra 729.
Garuda 232.
Garudālvār-mandapa 530, 532
Gaurīśvara 438
Gautama-gōtra 444, 716, 718
Gendamu Tirumala Śetti 401.
Getimanniya Suratrāna 369
getti-varāhan 530, 537.
Ghanagiri 729
Ghati 368.
Ghatiyāra 368
Ghritasthānēśvara 1000.
Gingee 647
Girindrajā 945
godvādaśi 994
Gōmati-amman 807
Gōpāladēva 704.
Gōpālasvāmin 771, 779, 902, 911
Gōpannan 409.
Gōpināthanallūr 552.
Gōpinatha-Perumāl 544, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 554.
Gōpināthapperumālkōvil 544.
Gōpu 534
Gōpura 69, 95, 102, 114, 120, 322, 323, 324, 357, 359, 360, 361, 422, 424, 449, 529, 535, 557, 658, 664, 733, 945
Gōpurāpuram-śimai 640
gopura-vāśal 361
Gōttikere 906
Gōvinda Dīkshita 44
Gōvinda Dīkshitar-ayyan 995.
Govindarājapperumāl 888.
Govindarāya, Mahāmandalēśvara 221
Griddharagirīśvara 720
Grīshma-ritu 153, 746, 806
Gunabhadrāchārya, Śrī 91, 92
Gunasīlam 752.
Gunavirapandita 91
Gunda-Dandanātha 897
gundukula gōtra 944
Gūmmudippūndi 522, 523

H

Hālāhalāsya 945
Hanumān 327
Harihara 897.
Hariharapuram *alias* Onbattuvēli 571
Hariharārāyar 295
Harihararāya Mahāmandalēśvara 357
Haritalapitiya Apparāśa 160
Hariyana Udaiyār (Harihara) 322
Hariyarāya Udaiyār 294
Hassan 890
havirbali 706

Hastı chōlāndramangalam 784
Hastıgırı Parvata 311.
Heggade Lakshmayya 893, 896
Honnāvara 893
Honnavāra *agrahāra* 893

I

Īchchangāttu-kōttam 535
Ichchankāranai 451
Idaıvāśal-śırmaı 404
ıdangaı 99, 577, 1016
Idavaı 1024, 1025
Idumbankulam *alıas* Vıraśōla-mannaraı 840.
Ilakkāśu 997.
Ilamādattūr 682
Ilanagar 664,
Ilangudı 420
Ilanallūr 475
Ilantārıyan 802
Ilaıppākkam 420.
Ilaıyālvār 436
Ilaıya-pıllaıyār 232
Ilaıya Tambırānār 845
Ilam 625
Iluppaıppattu 322
Immadı Narasayya-dēva 74
Immadı Narasā Nāyaka 73
Immadı Vırana Dannāyaka 740
Immudı 854, 855, 858
Immudı Kumāra Kondama Nāyaka 853
Immudı Muttu Kondama Nāyaka 853
Indıan Ephemerıs 438.
Indra 945.
Inscrıptıons of the Madras Presıdency, A topographical lıst of-1
Iraıvanūr 986
ıraıyılı 102, 253, 277, 556, 612, 688, 760, 839, 926.
ıraıyılı dēvadāna 233
Irājarājīśvaram udaıya-Nāya-nāı 557.
Irājarājēśuram udaıya-Nāyanā 559.
Irandakālam edutta Alagıya Manavāla dāsar 733
Irandāyıravēlipparru 485
Irandukaraı-nādu 671
Iramıyamangalam 724
Iramıyamutta nādu 329
Iravārūr 852.
Iravı Īśvaran 385
Iravı-kulam 173
Iravımangalam 845.
Iruvırāl-Paramēśvaram-udaıya Nāyanār 851
Īrodu (Erode) 221, 222, 223, 226, 228
Irungōla 970
Isanaıkkuraı 718
Iśvaram udaıyār 576
Īśvarappan 323
Īśvara-śıva 945,
ıtıhāsa purāna 816
Iyakkan Ayyanambı 367.

J

Jagır 13
Jahān Shān 369
Jaına, 89, 135, 251, 253.

Jamadagnīsvara 873, 875, 877
Janakala *gōtra* 727
Jananāthanallūr *alias* Māmallapuram 5
Jananāthanallūr *alias* Śiṟu Taiyūr 460, 462.
Jananātha valanādu *alias* Malādu 54, 76
Jangama Nāyaka 728
Jatāvarman 12, 780.
Jayakēsari 681, 684
Jayamuri *alias* Aramattūr valli-[?] chatur 227.
Jayamkonda chōladēvarāja-Narēndra 643
Jayamkonda Chōliśvara 945.
Jayamkondanāthaśvāmin 284.
Jayamkondanātha Tambirānār 585.
Jayankondaśola-chatur 7.
Jayankoṇḍaśōlamandalam 5, 111, 112, 120, 128, 187, 317, 321, 385, 360, 377, 378, 390, 396, 397, 406, 413, 422, 427, 432, 434, 438, 440, 443, 448, 454, 457, 459, 460, 462, 465, 467, 468, 475, 477, 478, 485, 487, 489, 499, 515, 516, 524, 564, 929
Jayankondāśōlapuram 641, 1018, 1020
Jayatuṅga nāḍu 172.
Jayatuṅga-Pallavaraiyar 22.
Jina-kāñchī 449
Jina kāñchī pītha 89.
Jovian cycle 518.
jīvitam 559.
jīvitapparru 396.
Jñānāmbikā 1023
jñātīs 778
jōdi 764
Journal of the Madras University 22
Journal of Oriental Research 34.
Jubaiya dannāyaka 438
Jupiter 917, 918, 921, 922.
Jvaraharēśvara 448.
Jyōtisham 177

K

Kachchi 471
Kachchippattur śirmai 532.
Kachchi Nāyakadēva 89.
Kachchi Vīrapperumān 605
Kachchiyarāyanallūr 668.
Kadal-adaiyād-ilangaikonda-śōla-valanādu 745.
Kadalūr 454
kadamai 777, 779
Kadambavanēśvara 693
Kodambankurichchi 738
Kadambarkōvil 693.
Kadaṟpaṟpalli 482.
Kadattūr 265
Kadattūr *alias* Rājarājanallūr 267.
Kādavarādittan peruvali 93.
Kādavūr 290.
kādu 614.
Kādupattigal 957
Kaduvankōttam 494

Kaduvankōṭṭam *alias* Aliyā-viradamkonda vilāgam **515**

Kaduveli **573**

Kailāsanātha Bhattar **800, 805.**

Kailāsanāthaśvāmin **302.**

Kailāsēśvara **912**

Kaikkōlars **136, 210, 455, 491, 511.**

Kakkan Nangāli **1000**

Kākkunāyaka-chatur **453.**

Kākkunāyakapperunteru **433, 441**

Kālahastīśvara **1021, 1023.**

Kalakkallūr kuladīpamangalam **162**

Kālākkat tōla-Udaiyār **651**

Kāl-alavu-kōr-kūli **107.**

kalam **13, 101, 192, 288, 295 307, 383, 396, 512, 532, 417, 685, 829, 843**

kālam (bugle) **496**

Kalnāttikkollai **651**

Kalāṅgādu **869**

Kalañjanūr **378,**

kalañju **123, 188, 189, 213, 290, 291, 435, 436, 482, 957, 963, 997.**

Kalappālanpattu **333**

kalaśa **44**

Kālatti Śetti **541**

Kālattiyappa Mudaliyār **837.**

Kalattur-kōttam **386, 451, 454, 462, 467.**

Kalavaipparru **929**

Kalayampputtūr **841, 847.**

Kali **12, 103, 194, 276, 278, 282, 285, 302, 518, 523, 571, 630, 636, 640, 746, 754, 822, 826, 853, 854, 855, 913, 998, 1021**

Kalikadinda śōlanallūr **517**

Kālingarāyan **27, 123, 420, 556, 651**

Kālingarāyan-sandi **463**

Kālingarāyan-Ulagudaiya Perumāl **153**

Kāliyūr-kilavan *sandi* **515**

Kāliyūr-kōttam **360, 364, 378, 390, 397, 422**

Kalladāvi **10**

Kallippattu *alias* Śriman-Nārāyanapuram **317**

Kallumōdu **646**

Kalpātti **915, 916**

Kalurikurichchi-Mādambil **918**

Kalvāyil **921**

Kalvāy nādū **453**

Kāmaiyan **375**

Kāmākshi Amman **436**

Kāmaśāniyār **379**

Kāmayya Dannāyakā **910**

Kambikkudi-Nāngur-śirmai **160**

Kampaharēśvara **944**

Kammata Basavanna **906**

Kampana Udaiyār **79, 100, 120, 139, 455, 508, 929**

Kampana Udaiyār II (son of Vira Bokkana Udaiyār) **4, 5**

Kampana udaiyār Kumāra **112**

Kampana Udaiyār Vira **360, 444**

Kampaya Dannāyaka **383**

Kampaya nāyaka 801
kāṇādukandān 640
Kanakarāyar 402
kanakasabhā 258
Kanaka Śeṭṭi 189, 994
Kanaka-tappu 802
Kanakka Vināyaka 645
Kānakkiḷiyūr nādu 1006, 1010
Kanandai *gōtra* 523
Kanbu 190
Kāñchīkōyil-nādu 270, 271, 272
Kāñchipuram 311, 314, 321, 322, 324, 337, 343, 366, 377, 383, 390, 393, 421, 429, 432, 433, 440, 448, 935, 945
Kāñchīpuravarādhīśvara 699
Kāñchittundam 222, 223, 226
Kandādai Rāmānujayyangār 363
Kandamangalam 924
Kandamānikkam, Aṟamvalartta Nāchchiyār Mishtha
Kanda nādu 173
Kandiyadēva nallūr 688
Kandiyūr 556, 573, 994
Kandiyūr-nādu 579
Kāngayam 276
Kāngaya-manṟāḍi Śakkarai Kavundar 837
Kāngayampēṭṭai 712
Kāngaya nādu 249, 267, 276, 277, 285, 290, 292, 293, 294, 299, 301, 305
kāṇi 655, 690, 746, 839, 1025
Kāniyāḷar 691
kāniyātchi 265, 800, 801, 808.
Kañjappalli 198
Kañjappalli *alias* Kulōttunga-śōla chatur 192
Kañjan Chettiyār 919, 920
Kanmālar 700
Kanmālatteru 110
Kannādipputtūr 265
kannal-virai 802
Kannappa-nallūr 689
Kannappan Tennavadaraiyar 258, 260
Kannapuram 273
Kannirainda-perumāl 971
Kāntarāyar 471
Kanthīrava Narasarāja Udaiyār 416
Kānva-vamśa 893
Kappalūr 159
Kappalūr *alias* Ulagalandaśōla-nallūr 463
Kapilēśvara Gajapati 18
Karadikkunnu 1018
kār 307, 608
karai 467, 494, 514
Karaikkōttu Brahmadēśam 112
Karaivali nādu 257, 258, 265, 841
Karaiyūr 234, 235, 285, 303, 305, 664
karana 921
kārānmai 777
Kārāyāmpādi 204
Kārāyappalli 367, 381
Kārachōdal 103
Karikāla Chōḷa 745
Karivada-Īśvara 135

Karikālachōla mākāli 616, 617
Karikālachōliśvaram udaiya Nāyanār 611, 612, 613, 614, 615, 616, 619
Karikālachōliśvaram udaiyāi 617
Kārimangala-nādu 416
karpanaiyam 918
Kariyamāṇikkan-tāngal 438
Kariyamāṇikka Mūlar 251
Kariyamāṇikka Mūlavar *alias* Chittiramēli vinnagarap-perumāl 251
Kariyamāṇikkap-perumāl 250
Karivalam vandanallūr 794
Karivaranallūr 795, 797
Karkataka lagna 893
Karnātaka subhā 369
Karnatic province 369
Kāranavans 775
Karpūra Jīyar 359
Karrali-Pattālakan 974
Karrayānkāni *alias* Vīraśōla chatur 289, 294
Kārttigai lamp 117
Karugāvūr 623
Karukkattangulam 1022
Karukūla-Vallam 611, 614, 616, 618, 620
Karumāṇikka Yādavan *alias* Kālingarāyan 463
Karumārappākkam 463
Karunākara Perumāl 199
Karuṇaikāṭṭiya-Pillaiyār 301
Karungulam 180
Karungulī 17
Karuntittaikkudi 574
Karuntittaikkudi-udaiyār 575
Karūr 657
Karuvalūr 199
Karuvūr 658, 660, 661, 662, 673, 676
Karuvūr *alias* Mudivalangu-śōlapuram 663
Kaśāyavargam-Pala-Pattadai-yār 491
Kāśi Viśvanātha 194
Kastūri Rangappa Nāyaka 754
kāsu 90, 427, 457, 591, 743, 937, 981, 986
Kaśyapa 76
Kāśyapa gōtra 160, 414, 728, 893, 906
Kattalai nādu 638
katapayādi 570
Kattai Gōpura 660, 663, 665
Kattānkanni 275
Kattukkuttagai 455, 491
Kāttumannārkōvil 925
Kāttuppākkam 467
Kauśika-gōtrā 888
Kāval 102
Kāvalūr 273
Kāvēri 80
Kāvērikanda Vināyaka 235
Kāvērinādu 234, 235.
Kāvērippākkam 581
Kāvēri-vallabha 842
Kāvi-Nāyaka 406.
kavundar 837

Kāyaru *alias* Kamalanārāyana chatur. 475
Kēlu-achchan 915, 917.
Kēlvi-mudali 365
Keradi 802
Kērala 852, 945
Kēralasinga valanādu 238
Kesabharanikēśvara 135
Kēśava 693, 908
Kēsavarāju 741.
Kēśavasamudram 908,
Kēśavasvāmin 897, 902, 904, 908
Kettaya dannāyaka 253, 260
Khilēdār 571
Kidāram 748.
Kidārattūr 877
Kilachchallikkulam 165
Kilai Alisukāttupparru 4, 5.
Kilaimatha 494.
Kilaippalaiyāru 543, 567
[Kilait] tirumālai valangināl 173.
Kilaiyūr 648
Kiļak-kānattūr 649.
Kilamaiyūr 457.
Kilān 434, 975
Kilanga-nādu 668, 670, 672, 692, 736
Kilāngattūr 870, 875, 877.
Kilappaluvūr 648.
Kilār-kūrram 551, 552, 554, 559, 628, 632, 956, 966
Kilavali Tyāgavallipparru *alias* Āndagalūrpparru 2.
Kilivūr 24, 46, 59.
kilkkāl 601
Kilkkurru 831
Kilūr 123
Kilvali nādu 192
Kiranūr 77, 277, 278, 827, 831, 833, 834, 835.
Kiranūr *alias* Kolumankonda-śōlanallūr 828, 829, 832, 836.
Kittama-Nāyaka 159.
Kittane agrahāra 892
Kilavan 969
Kilinālūr 378
Kōchchada-Mahādēvi S'aruppē 245.
Kōdandarāman sandi 132.
Kōdai 146, 158, 852
Kōdai Adhirāja Rājarājadēva 852
Kōdaimangalam 850, 853
Kōdaimangalam *alias* Ellaśōla chatur 851
Kōdaippirāttī (Iśvaram) udaiyār 218, 219
Kōdēśvara 218, 219.
Kodidi 218.
Kodiyālam *alias* Vikramaśōla sandi-nallūr 981
Kodukku 802
Kodumudi 231, 232.
Koduvāy 278, 279
Kōkkilānadigal 992
Kōl 608
Kolaikkulayagam 444.
Kolaikkulayapākkam 444.
Kolinjipādi *alias* Udaiyapirātti chatur. 281.

Kolañjivādi 279
kollai 590
Kollaiyūr-udaiyān 582
Kollam 171, 389, 782, 788, 873, 917, 918, 921, 922
Kolliyūr Udaiyān 87, 90
Koḷumam 256, 257.
Kōlūr-nilai 524
Kōmalavalliyār [Amman] 218
Kōmbi 921
Kōmbi Achchan 917.
Kōnādu 728
Kōnādu North (vada) 743
Kōnakkanār 123
Kōnappa 360
Kō-nāttān 237.
Kondama Nāyakar-ayyan 647
Kondamaraśa 841
Kondamaraśayyan 812
Kondarangi Kīranūr 837
Kondasamudram 812
Kondayadēva Mahārāja 841
Kōnēri Bhatta 570
Kōnēridēva Mahārāja Mahāmandalēśvara 935
Kōnēri-nādu 432
Konērinmaikoṇdān 181, 191, 192, 153, 199, 213, 215, 663, 681, 684, 687.
Konērinmaikondān Rājakēsari *alias* Tribh 309
Konērinmaikondān Tribh. 132, 142, 156, 164, 177, 178, 193, 230, 232, 245, 247, 263, 280, 281, 289, 329, 383, 420, 501, 507, 517, 606, 613, 615, 668, 637, 678, 679, 683, 684, 686, 688, 689, 759, 760, 788, 795, 839, 843, 851, 951, 974, 979.
Konērirāja 699
Kōnēya Śaṅkara Dandanātha 893
Kongu *alias* [Vīra] śōlamandalam 664
Kongu dēśādhipan 850
Kongu nādu 1001
Kongumandalam 223, 258, 276, 841
Konikkal-edam 913, 915, 917, 918
Konnal 701
Kōpperuñjingadēva 135
Kōpperunjiṅga dēva, Sakalabhuvana chakravartin Avani yālappiṟandān 21
Kōpperuñjinga dēva, Tribh. 87
Korapādiri 429
Korranūr 295
Kottagai festival 554
Kōttai 802, 888
Kōttai-Chinnama-Nāyakarmandapam 720
Kōttaippatṭi 819
Kottanūr 296, 298, 299
Kottavāsal 650
Kottu 788
Kōvilpalli Sōmaiya nallūr 299

Kōvilpaṭṭi 576
Kōviyūr 205
Kōyil 556
Kōyilnāyakam śeyvār 22
Kṛipāpurīśvara 95
Krishna 183, 368
Krishnadēva 118
Krishnadēvarāya 12, 40, 65, 118, 740, 767
Krishnadēva Mahārāya 114, 119 126, 367, 582, 709, 713, 753
Krishnadēvarāya Mahārāyar Śrī Vīra 764
Krishnadēva Mahārāya Vīra pratāpa 367, 375, 377, 812, 841
Krishnadēva Mahārāya *gōpura* 436
Krishnāji-yamman 534
Krishnama Nāyakar 76, 924
Krishnammā 858
Krishnappa Nāyaka 183
Krishnappa Nāyaka, Periya 754
Krishnāpuram Varadappayyar 994
Krishnarāja Vodaiyār 415, 819
Krishnarāya 201, 714, 754, 890
Krishnarāya Mahārāya 35
Krishnarāya Nāyaka *alias* Timmaraśa 715
Krishnarāya Oadyār-ayyan 673
Krishnaśvāmin 636
Krishnayyangār Śrēshtalūr 724
Krōttapalli 371
Kshētrapala pillaiyār 304, 309
Kūdal Ālappiṟandān Eliśai Mōgan Kādāvarāyan 85
Kudamurutti 998, 999
Kūdanda-Dandanāyaka 911
Kudi 185, 782
Kudikānam 190
Kudi nīngā dēvadāna 212, 227, 235, 242, 246, 462, 609, 617
Kudinīngā dēvadāna iraiyili 607
Kudi nīngā tiruvidaiyāttam 131
Kudiyāna 491
Kudiyānappatti 272
Kuladīpa Mūvēndavēlān 288
Kulakēndiṟa-dēva 689
Kulakkānattūr 648
Kulakkānattūr māgānam 649
Kulandai Āndār 128, 139, 931
Kulandai-Vēlāyudhasvāmin 826
Kulandaiyāndār Matha 497
Kulappādi 926
Kulappākkam *alias* Śivapāda śēkharanallūr 507
Kulaśēkhara 672, 779, 798
Kulaśēkhara Ālvār 771
Kulaśēkhara Bhatta 444
Kulaśēkhara chatur 429
Kulaśēkharadēva 181, 182, 577, 618
Kulaśēkharadēva Dharmapperumāl 143
Kulaśēkharadēva, Jatāvarman *alias* Tribh. Koner 807
Kulaśēkharadēva Jatāvarman *alias* Tribh Konr 175, 176

Kulaśēkharadēva *alias* Parākrama Pāṇḍyadēva, Jatāvarman *alias* Tribh Konēr Perumāl 169.

Kulaśēkharadēva Jatāvarman *alias* Tribh. 776, 785

Kulaśēkharadēva Jatāvarman *alias* Tribh 'who restored the olden times' 155, 157

Kulaśēkharadēva, Jatāvarman 786

Kulaśēkharadēva *alias* Parākrama Pāndyadēva, Jatilavarman *alias* Tribh Koner 898

Kulaśēkharadēva Jatilavarman *alias* Tribh Koner. 798

Kulaśēkharadēva Jatilavarman *alias* Tribh. 795, 880

Kulaśēkharadēva, Māṟavarman *alias* Tribh 123, 127, 131, 689

Kulaśēkharadēva, Māṟavarman *alias*, who was pleased to capture the two Koṅgus, Malaimandalam, Kulam, Chōlamandalam, Naduvil-mandalam and Jayankondaśōlamandalam 443

Kulasēkharadēva (I), Māṟavarman 577

Kulaśēkharadēva, Tribh 36, 578, 787

Kulaśēkharadēva, Tribh 'who was pleased to capture the crouned head' 576.

Kulaśēkharadēva Tribh 'who was pleased to perform the anointment of the heroes (*Vīrābhishēka*) and the anointment of victors (*Vijayābhishēka*) 589

Kulaśēkharadēva, Tribh Konēr Jatāvarman 'who restored the olden times' 156

Kulaśēkharadēva Tribh Koner. 429

Kulaśēkharadēva, Tirunelvēlipperumāl Vīravenbāmalai 877.

Kulaśēkhara Mandapa 782

Kulaśēkharam udaiya nāyanār 618

Kulaśēkharan sandi 429

Kulaśēkhara-perumāl 773, 775, 777, 778

Kulaśēkhara Perumāl *alias* Parākrama Māṟan Alagiya-Śokkanār 145

Kulaśēkhara-perumāl, Ālvār 771

Kulaśēkhara perumāl Tribh Śrī 786

Kulaśēkharavarman 875

Kulattūr 137, 492, 497, 649, 931

Kulattūr *alias* Kulōttungaśōlan Kavanūr 501

kuli 40, 58, 59, 103, 105, 113, 449, 601, 636, 638, 640, 649, 651, 955, 998

Kulikkādu 667.

Kulittandalai-śīrmai *alias* Ganapatinallūr 693.

Kullappan 642.

Kulōttunga III 468, 501, 507, 565, 945

Kulōttunga Chōla I 128.

Kulōttunga Chōladēva 128, 168, 216, 343, 446, 517, 579, 586, 588, 606, 672, 976

Kulōttuṅga Chōḷadēva I 'who was pleased to abolish the tolls' 628

Kulōttuṅga Chōla dēva (III) 7, 410, 580

Kulōttunga Chōladēva (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāndya' 343, 628

Kulōttunga Chōla III 'who pleased to capture Madura, Karuvūr, Ilam (Ceylon) and the crowned head of the Pāndya king' 577

Kulōttunga Chōladēva Jatavarman *alias* Tribh 212

Kulōttunga Chōladēva Konēri 671

Kulōttunga Chōladēva, Rājakēsarivarman *alias* Chakravartin 128, 130, 427, 480

Kulōttunga Chōḷadēva *alias* Rājarājadēva 581

Kulōttunga Chōladēva *alias* Rājakēsarivarman Tribh 46, 955, 1006

Kulōttunga Chōladēva *alias* Rājakēsarivarman Śrī 696

Kulōttunnga Chōladēva Tribh. 26, 41, 49, 82, 89, 190, 434, 471, 551, 552, 751 964, 986, 1017

Kulōttunga Chōladēva (III) 'who was pleased to conquer Madurai, three divisions' 629

Kulōttunga Chōladēva Tribh. 'who was pleased to perform anoinment of the heroes (*vīrā bhishēka*) and of the victors (*vijayābhishēka*) 988

Kulōttunga Chōladēva III Tribh 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāndya' 398, 413, 435, 442, 457, 459 525, 707

Kulōttunga Chōladēva III Tribh. 'who was pleased to capture Ilam (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Pāndya, Kachchi and Karuvūr' 53, 663

Kulōttunga Chōla Irungōlan *alias* Śundan Atiśayaśōlan 829, 832

Kulōttungaśōla nallūr 7, 471

Kulōttungaśōla Malaiyaraiyan *alias* Munaiyadaraiyan 496

Kulōttungaśōlapērālattūr 970

Kulōttungaśōlapuram 565

Kulōttungaśōla-valanādu 528, 556, 557

Kulōttunga Chōla Iśvaram udaiyār 1010

Kulōttunga Chōlīśvaram udaiya mahādēva 108

Kulōttunga Chōḷīśvaram udaiya Nāyanār 299, 580, 606, 607

Kulōttungaśōla Nritap-pēraraiyan 951

Kumārakkudi 735

Kumāra Chinnōba Nāyaka 855, 858

Kumāra Koṇdama Nāyaka 854, 855
Kumāra Krishnappa Nāyaka 754
Kumāra-mārttāndan 960
Kumāran Dindimar Annāmalai-nāthar 110
Kumaran-śāmi 643
Kumārasvāmin 302, 646
Kumāra Tātāchārya 424 540
Kumāra-varga 855
Kumāra Venkata Varadāch-chārya 729
Kumbhakōnam 168, 404, 411, 935, 944
Kumili-nādu 399, 453, 454, 475 477, 478, 485
Kuñjaramallan 671
Kunnattūr 487
Kunṟam udaiyār 231
Kunṟa-nallūr 485
Kunṟattūr 230, 231
Kunṟattūrchāvadi 715
Kunṟattūr-kurṟam 86
Kunṟattūr nādu 86
Kurakkuttali Āludaiya Nāya-nār 240, 241, 242
Kurakkuttali Tambirānār 243
Kūrattālvār 723
Kuravaśēri Śrīrangarāja 693
Kuṟichchi-kulam 231
Kurikkāra Mallayyan 194
Kuriyāmangalam 17
Kurṟālam (Kuttālam) 809
Kurṟālanāthasvāmin 809
H
Kurṟam porutta-īśvara 746
Kurṟam porutta svāmin 746
Kurugādi 975
Kurukkai 578
Kurukkaik-kūṟṟam 54, 76
Kurumarai nādu 773, 777, 884, 886
Kurubārahalli 323
Kurumbarkōttai 523
Kurumbiṟai nādu 336
Kurumbūr 133
Kurunda nādu 933, 934
kuruni 190, 532
Kuruppu-nādu 210, 230, 231, 238, 239, 247, 248, 251, 252, 254, 263, 932, 933
Kūttādum Tirujñānasambandhar Madandaibhāgan 941
Kuttagam 200
Kūttakkūdi 615
Kūttan *alias* Tirunīṟṟu Villavarāyan 433, 441
Kūttan-Iyāl Vallān *alias* Udaya śingadēvan 291
Kūttappāṟai 728
Kuttikkutumban 802
Kutumbar 802
Kūvalūr 273
L
Lakkanna dannayakar 162
Lakshmidēvi 906
Lakshmi Narasimha 904, 906
Lakshmi Nārāyaṇa-perumāl 230 840, 848, 849
Lakshminārayanaśvāmin 230

Lakshmīsamudram 908
Linganna Udaiyār 196
Lingayan 740
Lōkāmbāl 528
lunar eclipse 563, 729, 731, 741 812, 813 902

M

mā 11, 12, 39, 45, 69, 80, 85, 86, 87, 143, 153, 180, 182, 229, 233, 242, 245, 275, 280, 294, 295, 297, 298, 754, 800, 828, 831, 882, 839, 926, 955, 962
Mackenzie, Col 99, 107, 128, 152, 159,416, 473, 724, 875, 896, 929
Mādai 389, 490, 502, 517
Mādakkulattinkīl-Madurai 143, 788
Madam 136, 139, 930
Mādanapattu 824
Madandaibhāga-Kongarāyan 935
Madandaibhāga-Nāyanār 935, 939, 941.
Mādāpatyam 929
Madapparru 396
Madappuram 327
Madattuppattu 824
Madavalāgam 10, 113, 293, 518
Maddūr 636.
Mādhanna Daṇḍanāyaka 912.
Mādhappa dannāyaka 202, 204
Mādhava chatur 258, 260.
Mādhavadāsa 736
Mādhavadēvā 900, 902
Mādhava Sōmayājiyār Śrī 787.
Madhurāntaka chatur. 457.
Madhurāntakan Gandarādittan 574
Madhurāntakan Mummudikōn 212
Madhurāntaka-valanādu 168, 773
Madhuvanēśvara 621.
Madhyapurīśvarasvāmin 292
Madhya Pradēśa 945.
Madhyārjuna 945
Madhyastha 963
Madiyāda-mannar-manavālan 699
Madurai 629, 672, 700, 788, 945
Madurai mandalam 146, 163
Madurai Samasthanam 198
Madurāntaka Pottapichchōlan 388, 396, 419, 866
Madurāntaka-Pottappichchōlan *alias* Erasiddharasan 379
Madurāntaka- Pottappichchōlan Gandagōpālan 524
Madurāntaka Pottappich chōlan Manumasiddharasan Tirukkālattidēva Gandagōpālan 378
Madurāntaka-udaiyār, Tribhuvanārāyan Śrī 768
Madurōdaya valanādu 143, 788
magamai 13, 106, 111, 194, 198, 518, 656, 746, 824, 913, 915, 920, 995, 1021
māgānas 746
Mahābalipuram 486
Mahābali Vānarāyar 760

Mahābhārata 177
Mahādēva 574, 600, 625, 626, 628, 706, 973
Mahājanas, 110, 260 746, 750, 1021
Mahālakshmī 363
Mahāmandalēśvara 18, 223, 369, 699, 766
Mahamaṇḍalēśvara Akkaladēvā Chōlamahārāja 656
Māhānavamī festival 537
Mahāpātra-tōppu 736
mahāpradhāni 379, 896, 910
Mahāsabhā 446, 475
Māhēśvara 139, 511
Māhēśvarak-kankāni śeyvār 22
Makarasankarānti 764
Makara-tōrana 937
Makha festival 618
Malādu 991
Malai maṇḍalam 178, 311, 321, 366, 387, 381, 387, 403, 482, 771, 773
Malai-nādu 735, 736
Malaipperumāl Arśu-nilaiyittān Paraiyan 102
Malai-ttirunāl 701
Malaiyamān Nāṉūṟṟuvan Malaiyan *alias* Rājēndraśōla Chēdiyarayan 46
Malaiyamān Periya Udaiyān Iraiyūrān *alias* Rājarāja Chediyarāyan 59, 60
Malaiyānkulam 802.
Malapādan Malapādi 961.
Malavarāyan 788, 689.
Malavarāyar paṟṟu 162
Malavarāya Perumān, Viramāngudi 982
Mālāvay-nādu 649
Mālayakelan 918
Malayakularāyan 926.
Malayanār 40
Mallan Arangan 963
Mallappa Dandanāyaka 362
Mallappa Nāyaka 35, 100
Mallikārjuna 764
Mallikārjunadēva 837
Mallikārjuna-Mahārāya 402, 544, 550
Mallikārjunadēva Mahārāya, Vīrapratāpa 546
Mallikārjunadēva Mahārāyar Śrī Vīra 547, 548
Mallikārjunarāya 51, 299, 301, 650, 754
Mallinādu 168
Manakkudi śendāmaraikkanallūr *alias* Gāngaiyanpēttai 740
Manali 499
Manali *alias* Simhavishnuchatur 506
Manalūr-pillai-Appayyan 714
Mānandai Srikānthan Bhattārakan 962
Manaṅkāttukkulam 277
Maṇappidi-nādu 721
Manavāla Āḻvar 207
Mānavijayadēva 419

Manavil 498
Manavilkōṭṭam 496
Mānāyaka (merchant guild) 88
Mañchanna 904
Māndai 300
Maṇḍalapurushan *alias* Viragangadēvan 954
Māndātīśvaram udaiyār 300
Māndātīśvarasvāmin 300
Māndīśvara 273
Māndīśvaram udaiyār 274
Māndīśvarasvāmin 274
Maṅgalam 465
Maṅgalam *alias* Pāndidēvarkkunallūr 688
Mangalapurīśvara 2
Mangammāl 755, 1021
Māṅgudi *alias* Sundara-ttōl-nallūr 151
Mānikkattār 123
Mānikkavāchaka 644
Mani-nāga puravarādhīśvara 76
Maniyamangalam 672
Maniya vēttuvar 271
Manjapūru 741
Mannārkōvil 13, 771
Mannārsvāmin 780
Manniyūr 219
manṟādis 325
Manukulakēśari-Īśvaram udaiyār 128
Manukulamādēśvaram udaiya-Nāyanār Udaiyār 126, 133.
Manukulakēsarīśvaram udaiya Nāyanār, Āḷudaiyār 127.
Manukulamahādēva 125.
Manumasiddhīśvaram-uḍaiya Nāyanār 526.
mānya 43, 44, 646, 655, 656
Māppūdi Śendāmaraikkannan Kāliṅgarāyan Mallināthan 5.
Maraittiru Vānādaperumāl Śrī Kailāyam-udaiyār 877
Marakatāchalam-udaiya-Nāyanār 766
Marakatāchalēśvara 763
Marakatanagara 763
Marakatavalli Nāchchiyār 13, 421
Mārañjadaiyan 1024, 1025.
Maravanīśvaram udaiyār 694.
Maravappālaiyam 294
Māravarman 36, 783
Marhatpūr 763.
Mārru 436
Mārttāndapuram 883
Marudamangalaparru 954
Marudānta Chōlīśvara 926
Marudāntachōlīśvaram-udaiyār 426
Marudānta Chōliśvarm-udaiya-Tambirānār 927
Marudāntanallūr 17
Marudikudivandālai 615.
Marudīsvaram-udaiyār 705
Marumaganar 672, 954
Maryādi 436
Māsa-vāriyam 456
Māśi Makha festival 232, 234, 235

Matha 104, 106, 172, 494, 511,
Mathapati 89
Mathappuṟam 242.
Mātra 300
Mātṛibhūtēsvara 669, 701
Māttūr-nādu 459
Māvadikkundai 864.
Māyalūr 655.
Mayilampattı 278
Mayilūr 232
Mēdinīmīsara 369
Mēlakkārar 44
Mēlakkōttai 822
Mēlakkulam 775
Mēlappalli 80, 85
Mēlappalūr 709
Mēlappaluvūr 656
Mēlāttūr 119
Mēlirpalli 90
Mēlkarai Araiya nādu 233, 234, 255
Mēlkarai Pūnduṟai nādu 222, 223
Mēlkūṟṟam 565
Mēlkūttal Murunganpādi 120
Mēl Malanādu 748
Mēlmandalam 389
Mēlmuṟi Māvadu-mangalam 736
Mēl-palli 87
Mēl-pidāgai 175
Mēlyevvalattūr 552
Mēnmudalaimēdu 527
Mērkā nādu 2, 7
Mēṟkōyil 202, 207
Meykkīrtti Irattapādi 486, 487
Pugal mādu vilanga 47, 128, 168, 426, 480
Pūmādu puṇara 84, 107, 108, 399, 445, 474
Pumālai midaindu 969, 970
Pūmannil padumam pūtta 1006
Pūmaruviya polil ēlum 1010
Pūmaruviya-tirumadandaiyum 167, 788
Pūmēvi valara 130
Pūtala maḍandai 786
Puyal vāyttu 560
Samasta bhuvanaika vira 93 154, 156
Śīr manni-irunāngu diśai 940
Tirumagal jayamagal 793
Tirumagal pōla 80, 478, 482, 600, 601, 603
Tirumaṉṉi valara 593, 598, 599, 602
Vīramē tunai 46
Meypporul-īśvaram-udaiyār 680
Meypporulnāthasvāmin 678
Meypporulnātham-udaiyār
Meyyūr nādu 111
Mikkōlai-nādu 702
Mikōttu-nādu 693
milagu taragu 20
Milalaik-kūṟṟam 759
Mīnākshi Amman 581
Mīnākshi Nāyaka 660
Miṉavan Mūvēndavēlān 24, 507
Mīnavanai venkanda Vikramaśōlandāya Vēlaikkārar 107
Mirattūr 631, 634
Mōkandūr-nādu 465

Months, Calendar

English

April 99, 135, 201, 320, 338, 348, 401, 406, 715, 855, 999

August 164, 175, 282, 337, 350, 373, 432, 444, 809

December 100, 258, 415, 782

February 17, 20, 73, 331, 372, 375, 397, 728, 875

January 13, 65, 314, 319, 333, 341, 286, 387, 391

July 10, 172, 363, 393, 429

June 37, 153, 181, 194, 325, 436, 888

March 146, 222, 285, 321, 410, 438, 454, 929

May 15, 101, 152, 156, 312, 636, 718, 802, 853

November 44, 51, 103, 117, 159, 322, 408, 818, 913

October 5, 76, 139, 140, 160, 170, 176, 405, 788, 906

September 56, 103, 143, 174, 415, 813

Tamil

Ādi 10, 37, 95, 127, 152, 171, 274, 344, 409, 843

Āni 181, 184, 194, 208, 316, 414, 436, 847, 854

Arppiśi (Aippaśi) 12, 181, 182, 221, 251, 274, 278, 305, 770, 877, 913

Kārttigai 18, 44, 51, 69, 96, 102, 117, 135, 158, 187, 188, 189, 196, 211, 243, 322, 408, 798, 818, 822, 845, 858, 900, 906, 915, 916

Āvani 42, 206, 207, 239, 245 270, 282, 295, 302, 379 837

Chittirai (Śittirai) 93, 135, 201, 208, 220, 226, 235, 246, 252, 263, 274, 824, 841, 855

Mārgali 106, 183, 206, 267, 272, 296, 322, 440, 782, 815, 858

Māśi 17, 132, 185, 210, 234, 235, 276, 378, 443, 826, 875, 920

Panguni 17, 192, 222, 227, 265, 285, 402, 409, 797

Purattāśi 103, 174, 247, 368, 843

Tai 4, 13, 110, 118, 180, 222, 232, 268, 274, 294, 303, 304, 359, 371, 382, 415, 847, 873, 884

Vaigāśi (Vaikāśi) 151, 156, 161, 198, 229, 231, 299, 301, 307, 346, 362, 419, 775, 801, 819, 853, 870

Solar

Dhanus 112, 327, 335, 433, 778, 917, 922

Kanyā (Kanni) 133, 143, 335, 404, 414, 812,

Karkataka (Kataka) 79, 143, 312, 360, 363, 393, 410, 413, 429, 801, 805, 806

Kumbha 311, 331, 357, 375, 377, 380, 397, 918

Makara 100, 114, 131, 169, 180, 202, 314, 319, 331, 341, 346, 366, 386, 387, 390, 433, 779, 795, 865

Mēsha 99, 119, 320, 338, 343, 401, 406, 439, 442, 453, 484
Mīna 44, 146 321, 372, 398, 410, 800, 805, 880, 918
Mithuna 15, 126, 141, 153, 311, 317, 325, 364, 422, 888, 921
Rishabha 156, 320, 342, 344, 369, 796, 802, 884
Simha 42, 70, 163, 175, 323, 336, 350, 367, 373, 385, 389, 403, 406, 424, 432, 441, 441, 809
Tulā 5, 31, 56, 76, 140, 141, 169, 175, 324, 401, 806, 886, 917
Vriśchika 2, 154, 159, 201, 364, 365, 385, 792, 890, 921, 922
· Lunar :
Āśvija 910
Phālguna 898, 902, 903
Vaiśakha 890
Morale 898
Mottai 660
Mottanam 268
Mottān Mellodaiyān, Udaiyān 552
Mudakkūru 678
Mudalālvār 76
mudali 386, 835, 954
Mudaliśvaram-udaiya Nāyanār 4
Mudaliyār 494, 511
Mudaliyār Pādi-āduvar 514
Muddappar 360
Muddirai Rāman 713, 737
Mudigondachōla 46
Mudigondaśōla chatur 46
Mudikondaśōḷapuram 546, 685
Mudikondaśōla valanādu 784
Muditttalaigonda perumāl tiruvīdi 32
Mudivalangu-śōlapuram 661
mudukan 778
Mudumbai Appilla Annāyyangār 374
Mukha-mandapa 91, 237, 945
Mukkānkurichchi 676
Mukkannākkurichchi 676
Mukkanniśvara 200, 201
Muktīśvara 631
Mukundanūr 240, 241, 243
Mukundanūr *alias* Vikrama chōla chatur 245
Mūlasthāna perumāl 251
Mūlasthānēsvara 880, 886
Mullaippalli 771, 773
Mulli 162
Mullināḍu 782, 784, 785
Mullūr Nangaiyār 997
Mummandalādhipati 643
Munaiyadarayan 443
Munda nādu 864
Munimuktīśvara 666
Munimuktīśvaram udaiyār 666
Muñjiyāru 96
Munnappa nāyaka 35
Munnūrirandu Ghati-nagarattār 368
Muranōtta-mangalam 366, 385, 387
Muratpuli 133

mmrrūṭṭu 231
Muruṅgaittoḻu 246
Muruganātha 215
Muruganāthasvāmin 194
Murugēśvara 484
Murukkēri 127
Muṭṭanāḍu 146
Mūttavar 172
Muttiriśa Reddiyār 640
Muttu Koṇdama Nāyaka 854
Muttu Krishnappa Nāyaka 754
Muttukrishnappa Nāyakar-Ayyan 10
Muttūr 299
Muttūr *alias* Uyyakkondaśōḻanallūr 443
Muttūrru-kūrram 232, 443, 463
Muttuvenkatappa Malavarāyan 638
Muttu Vīrappa Nāyaka 285, 755
Mūvēndachōḻā chatur 227
Muyangupūnmulai amman 194
Mysore Archaeological Report 325
Mysore taluk 323
Mysore couldron 116

N

Nāchchappadugai 296
Nāchchimuttu-ēri 647
Nachchinārkkiniyār *alias* Kandiya dēvar 191
Nāchchiyār 155, 207, 212, 267, 295, 421, 532, 623, 624, 853, 857, 985
Nāchchiyar Pēr-aruḷālar 320
Nāchchiyār-Tirumoḻi 146, 153, 158
Nādhamunigal, Śrīman 13
Nadālvān Kulam 779
nādu 420, 577, 702, 768, 837, 971
Naduvachchēri 217
Naduvilmalai Tiru-nedumpirai 496
Naduvil mandalam 65, 88
Naduvil-nādu 931
Nāgadēva Nāyaka 893
Nāgama Nāyaka 429, 754
Nāgamangalam 824
Nāgampalli 686
Nāgapuram udaiya Mahādēva 249
nagaram 448, 971
Nāgaraśa 56
nagarattār 128, 205, 233, 523, 620, 777, 964, 970
Nāgasamudram 819
nāgasaram 42
Nāgēśvara 248, 935
Nāgēśvarasvāmin 247, 278, 279
Nakariśvara chatur *alias* Agaram Śevvānmēdu 423
Nālāyirapprabandham 146
Nālāyiravan-tirumandapam 777
nāli 512, 800
nalkāsu 508
Nallālam 409
Nalla Nayinā Kālākka Tōla Udaiyār 1018, 1020
Nallasiddaraśa 364

Nallatambi-kavundan-pālaiyam 667
Nallattambi Gavundar Viśvanātha Chakkarai Uttamakkāminda Manrādiyār 285
Nallāttukulam 241
Nallūr 517
Nallūr *alias* Amarabhuyangarachatur 215, 307
Nallūr *alias* Vikramasimha puram 864, 866
Nālūrparru 210
Nānādēśis 456
Nānakkurai 718
nānal padugai 652
Nandanūr 681
nandavana 303, 304, 651
Nandayāla-Narajingarāsa, Mahāmandalēśvara 721
Nandikēśvara 440
Nandipuram *alias* Āyirattali 961, 973
Nangai-brahmadēya *alias* Arinjaya chatur 694
Nangavaram 694
Nāngudisai enbattāru-dēsattuppalar 913
Nanjana Śettiyār 187, 188, 189 243
Nañjana Udaiyār, Vīra 210, 243, 847
Nañjaraja Udaiyār, Vīra 297
Nañjayya (Kettaya?) dannāyaka 204
Nanmanīśvarasvāmin 275
Nanniyūr 714
Nanriyūr 667
Namanakurichchi 824
Nammālvār 539
Nambi-adigal 680
Nambi adiyān *alias* Tambirān tōlār 680
Nambipērūr 263, 265, 267, 268
Nambirāttiyār 213
Nambi Tiruvāli Ālvār 847
Nambiyūr 267
Naraiyanūr nādu 208, 280, 281, 282
Naraiyūr 528
Naraiyūr-nādu 295
Nārappai āja 721
Nārapparasayyan 363
Narasā Nāyaka 18, 581
Narasayya 312, 636
Narasimha 398, 902
Nārasimhadēva 813
Narasimhadēva Mahārāya 484
Narasimha Mahārāya 73
Narasimhasvāmin 339, 410
Narasingan Śrī Yamkan Irāmadēvan *alias* Sēnāpati Mummadisōla Brahma mārāyan 80
Narasingarāyapuram 401
Nārāyana 724
Nārāyana Jīyar 333
Nārāyanan 361
Nārayanan Anantan *alias* Sundara Pāndya Kālingarāyan 329
Narikkōdu 178
narpalankāśu 527
Nārpattennāyira-Nambi 524

Nārppattennāyirap-perunṯeru 493
Nārppattennāyirap-perumpaḷḷi 82, 86, 87, 88, 89
Naṭarāja 253, 442, 444, 945
Nattakkāraiyūr 285
Nattam 265, 683
nāttār 206, 227, 233, 235, 249, 250, 295 299, 301, 451, 511, 640
Nāttārruppōkku 172
nāttavar 462, 463, 977
Nattūramarnda Mahādēva 292, 293
nattuvakkāṇi 951
Nattuvan 42
Nāvalan Peruntīvu-navamaṇi-vēndan 369
Nāvettikkulattūr, Agaram 372
navarātri-mandapa 46
nāyaka 841
Nāyakanmār 403
Nāyanār 238, 539
Nāyanār Pūmēndira 238
Nayappākam *alias* Pādi-ādum-perumāl nallūr 514
Nāyaru 458
Nāyaru-nādu 457
Nedungulı *alias* Munivarada perumāl-nallūr 691
Nellore 863
Nellore District Inscriptions 864, 866
Nellūr 385, 526
Nellūr nādu 379
Nēmınāthaśvamın 44
Neriyudaiya chōḷa Mūvēnda vēlān 27, 501
Nerkulam 465
Nerkuppaı 993,
Nerūr 673
Neruvūr 672
Neruvūr *agrahāra* 673
Neruvūr *alıas* Vīrachōḷa chatur. 668, 670, 671
Nettūr-Udaıyān 69
Nıggunda nādu 893
Nīlagaṅgaraıyan 440
Nılaıyūr 159
Nīlakaṇta Sāstrı, K. A. 755
Nılalı 279
Nılamangaı-Nāchchıyār 491
Nılavalı 764
Nīlıvanēśvara Tambırānār 768
Nınaıttadu-mudıtta-perumāl-tırutṯōppu 383
nīngal 508
Nırgunda-nādu 907
nīr-kūlı 995
nırmālya-t-totti 933
Nīrvalūr nādu 317, 322, 429
nırvāha 816
Nıttavınōda vala nādu 398, 628 631
Nıtyakalyāṇa dēva 84, 86, 89
Nıtyakalyāṇa śvāmın 88, 478
nrıtta 193, 213
Nuggehallı 902, 903, 906
Nulambapādı 237
Nulappiyārruḷāan Nārāyaṇa-nambıā Dmōdāran 365
Nutti Bāppu Śeṭṭıyār 944

Nyāya mudalıs 432, 441
Nyāya parıpāla nallūr *alıas* Sāttıppattu 4

O

Obala Kondama Nāyaka 855
Obala Kondama Nāyaka Perı-[ya•] 854
Obala Pūchchaya Nāyaka 824
Obaya Kondama Nāyaka Perı [ya•] 853
octroı 614
odaı 233
Odanavanēsvara 951
Oduva Nañjayanavāru 188
Oduvaṅgāla-nādu 210
Ogalūr-parru 746
Okkagadı 723, 732
ōkkal makkalu 223
Okkunādu 655
Okūrpallı 108
olaı 419, 493
Olōkamahādēvar 601, 602
Olōkamahādēvı *alıas* Dantı śaktı Vıtankıyar 603
Olōkamādēvı-śvaram-udaıya Mahādēva 532, 598, 603
Olōkamādēvı-īśvaram udaıyār 594
Olōkamahādēvīśvaram 599
Oḷukaraı *alıas* Kulōttuṅgaśōḷa-nallūr 459
Omkarāja Chenna Bālayadēva Mahārāja 738
Onnakkan Śettiyār 187, 243
Oṇṇannan 910
Ootacamund 258
Oppılāmanīśvara 46
Opporuvarumıllāda Nayānār 49
ottachchu 269
Ottaıkkumındān 258
Ottanūr *alıas* Perumpalanam 303, 304, 305, 307, 308, 309

P

Pachchōṭṭu-āvudaıyār 294
Pādagam 457
Paḍaı mudalıgal 615
Padaı-nādu 864, 866
padaı-nılaı 672
Padaıpparru 396
Padaıpparru *alıas* Dēvapperumāl nallūr 364
Padaıvīdu 359
Padaıvīdu-rājyam 327, 487
Padaıyūr *alıas* Dēvapperumāl nallūr 388, 390
Padakku 111, 139, 676, 1025
Padam-pakkanāyakap-pēr-alam 499
Pādı-ādum Perumāl 494
Padı-jīvıtam 42
Pādıkāval 580
Padıkkāśu vaıttarulıya Nāyanār 181
padıṉen vishayas 971
Pādı-vēttaı 100
Padıyārı Vayırappa-Nāyaka 379
Padıyılār 511, 951
Padmagırīśvara 819, 822
Padugaı 570, 625, 998
pagal-pattu 716
Pāga-parru 120
Paıyanūr *alıas* Bhujakēsarı chatur. 489

Paiyūr-kōttam 524, 527
Pākkam 974
Paḷaiya Āyakkudi 853
Palaiyanūr 564
Palaiyanūr nādu 564
palaiyāru 998
Pālakkādu-pettai 919
Pālakkāttuchchērippēttai 913, 919, 920
Palampēraiyūr 798
Palani 839, 840, 848, 849, 858
Palani-āndavar 839
Palani Muttāyi 636
palañ śalākai achchu 305, 308
palañ śalāgai, anai achchu śri yakki 253
Paḷantanallūr 924
Pālāṟu (river) 416
Palghat (Pālakkādu) 919
Pālghāt Rājā 913
Palkuṉṟakkūṟṟan 137
Palkuṉṟa-kōttam 111, 120, 954
Palla-Kōdangi-pattu 824
Pallappattu 819
Pallavadaraiyar 446
Pallavapuram 701
Pallavarāyan 71
Pallu-āḻvār 41
Pallichchandam 40, 135, 253, 396
Pallu-chiṟupākkam 312
Pallikonda-Ālvār 228, 864
Pallikondān 786
Pallikonda perumāl 226, 232
Pallikonda perumāl Karpūra Malavarāya *alias* Alagiya Maṇavāla-dāsar 736
Pallikondaperumāl Ranganātha 866
Pallikondarulhya Paramasvāmin 158
Pallikondarulhya Perumāl 227
Pallu-Perumān 993
Pallittāngal (Paṉṟittāngal) 333
Paluvūr-parru 638
Pālvanna-nātha-svāmin 794, 795
Pālvannīśvaram udaiyār 287, 289, 260, 291
Pāmbūndi *alias* Krishnāpuram 341
Pampā 812
Panaiyāndi *alias* Ganda gōpāla-Mānikkam 526
Panaiyavaram 10
Panaiyūr nādu 107
Panam 5, 129, 139, 208, 238, 267, 271, 304, 325, 361, 375 377, 389, 396, 401, 402 458, 443, 451, 453, 454, 465 467, 511, 514, 523, 528, 609, 645, 676, 746, 800, 888, 918, 919, 933
Panangāttuppūndi 413
Panayūr-pādam 918
Pañchamādēvi 665
Pañchanadēśvara 591
Pañchanadivānan *alias* Chōḻa-gangadēvan 440
Pañchavādi 907
pañchālattār 700
pañchavan 802
pandam 802
Pandāravādai 994
Paṇḍāravādai Patañjaliyār 442

Pāndi-kūlāsani-valanādu 605, 606, 607, 632, 955, 975, 1004
Pāndi mandalam 192, 232, 238, 314, 329, 420, 463
Pandita 44
Pandiyan *kollai* 567
Pāndūr *alias* Kulōttungaśōlan Vallam 32
Pāndya-kulapati-vala nādu 551, 552, 556, 558, 565, 566, 611, 613, 614, 616, 618
Pāndyāri 945
Pangala nādu 159
pāniyavritti 422
Pāmbūr nādu 935, 939
Pankayarchelvi 676
Pannakkan Śāttan Nirudaiyār 931
Pannēkolam Hobli 416
Panni Achchan 918
Panni-nādu 1025
Pannu-udaiyān 919
Pāpam tirttaruliya-Nāyanāi 123
Pāpanāśam 770
Pāpanāśēśvara 770
Pāppārappatti 416
Pāppārappūndi *alias* Vīrarājēndra nallūr 184
paradēśi 186, 456
Pāraippatti 819
parayar 801, 802
Parakāla Alagiya Śingar 373
Parakēsarivarman 7, 215, 269, 574, 621, 625, 630, 796 956, 958, 960, 961, 963, 967, 973, 984, 986, 991, 997
Parakki Venkata rāyar 819
Parākrama Chōlēśvara 300, 301
Parākrama Pāndyadēva 143, 153, 176, 798, 801, 805, 806, 808, 880
Parākrama Pāndyadēva, Alagan Perumāl 798, 799
Parākrama Pāndyadēva Jatilavarman *alias* Tribh Alagan Perumāl 886
Parākrama Pāndyadēva *alias* Jatilavarman Tribh. 875
Parākrama Pāndyadēva, Perumāl 794
Paramasvāmin 'who is pleased to reside in the Vada perunkōyil' 169
Paramēśvara 766
Paramēśvara Bhattar 855
Paramēśvara mangalam 377
Paramēśuram-udaiyār 852
Parañjērpalli 248
Parañjērvalli 202, 293
Parānkuśa Jiyar 333
Parānkuśamāmuni Ālvār Śri-771
Parāntaka I Madirai konda Parakēsarivarman 228, 622, 623, 624, 627, 958, 967, 992, 993 996, 1000, 1001, 1002
Parāntaka pallivēlān *alias* Nakkam-pullan 1025
Parāntakapuram 1001
Paravāyi 746
Paravai Nāchchiyār 34, 832
Pargānah 104
Parikkiragam Dēvēndra Vallabha 775
Parisai 989
parisanam 766
parisattam 304

Parivrajākāchārya Nārāyana Jīyar 317
Pāṛiyūr 269, 270, 271, 272
Pārśvanātha 41, 80
Pārśvanāthaśvāmin 40, 85
Pārthivēndranallūr 964, 970
pāṛupatya 194, 294
Paruttipputtūr 411
Parvata Rāhuttar 223
Pārvatī 945
Pārvatīśvaram-udaiyār 975
paśānam 280, 307
Paśupatikōvil 628
Paśupatīśvara 660
padipādamūla 963
Patsala Nāgu Śēttī 740
Paṭṭai-nādu 386
Pattakkārar 194, 913
Pattālī 267, 286, 287, 258, 290, 291
Pattangī Nayinār Ayyan 337
Paṭṭinam 155
Pattīśvaram 569
Paṭṭīśvara Nāyanār 570
pattudaiya dēvakanmis 963
Paṭṭukaṭṭāri 699
Pāvādai 802
Pāvan-tīrtta Amman 123
Payaṟaṇikkudikkādu 655
Payaṟaṇīśvarapuram *alias* Udaiyārpālaiyam 638, 640
Payaṟaṇīśvarasvāmin 655
Payaṟaṇīyāṇḍavar 655
Peddurāśā 160
Peddu Reddiyār 640
Peṇṇai (river) 46, 76
Peṇpillaiyār Ulīyāḷvār 436
Penukondā 368, 929
Pērambākkam śirmai 487
Pēr-arulālap-perumāl 314, 323, 324, 359, 361, 363,
Pērichchambākkam 342
Periya Eṟappan 875
Periyakulam 797
Periyāḷvār 158, 433, 441, 733
Periya Muttu Vīrappa Nāyaka 754
Periya-nambi Ayyangār 818
Periya-nambi Timmayyangār Tirumālirufijōlai Ayyangār 818
Periyanañjēri *alias* Vīrasimha chatur 397
Periyanāttukkōn 402
Periyanāyaki 745, 979
Periya pālaiyam (Sarkār) 239
Periya-pāḷi 80
Periya perumāl 847
Periya-perumāl *alias* Perumāldāsan 397
Periyaperūmāl Pāndyarāyan 49
Periyapillaiyān 271
Periyapirāttiyār 364
Periya tiruvadi 232
Periya Valaiyam 1020
Periya Vīrappa Nāyaka 754
Periyāvudaiyār 850
Peṟṟā-rēndal 160
Peruchchālimallūr 51
Peruchchēli puram 558
Pēr-ulag-uyyum Talaśayana-perumāl 491
Perumāḷ 164, 169, 365, 368, 927

Perumāl Daṇḍanāyaka 900
Perumāl-kōyil 322
perumāl-mudalis 291
Perumānallūr 308
Perumāndai Nāyaka 406
Perumpādi-iśvara 645
perumbāḍi kāval 46
Perumbaṟṟappuliyūr 15, 32, 35, 36, 511
Perumbēttu nilai Tattamañji 525
Perumilattūr 631, 632
perumpadaiyār 662
Perumpunnaikkarai 240
Perumūr-nādu 496
Perunagar 413
Perunagar nādu 413
Perundēvi Nāchchiyār 1013
Perundēviyār 320
Perungōlūr 580
Perungondai rājya 740
Perunkarunaichchelviyār 190, 191, 194
Perunkarunaiyālan Tiruvēngadam-udaiyān Kālingarāyan 422
Perunkulattudaiyān-ēndal 93
Perunkulattūr 742, 743
perunkuri mahāsabha 427
Peruntandalam 468
Peruntimiri-nādu 929
Peruntoluvu 246
Pērūr *alias* Kalladāvi 11
Pērūr nādu 210
Pēṭṭaivāyttalai 704, 706
piḍipāḍā 777
Pilāchchūr 985
Pillaiyār Podukkam Aubala dēva Mahārāja 357
Pillaiyār (Prince) Arikulakēsariyār 997
Pillaiyār Subrahmanyadēva 475
Pillaiyār yād ava-rāyar pon 502
Piraiyani-ammai 656
Piramasamūpati 904
Pirāntakan Arumoli *alias* Mummadiśōla Śrī Rājarājadēva 80
Pirāntakan nallūr 172 208
Pirappangudi 727
piśānam 607, 608
Podattūr 322
podi 995
Podukkayam *alias* Chōla-pāndyapuram 933, 934
Pollıyāku Ellappa Śeṭṭi 541
pon 15, 69, 104, 126, 187, 198, 213, 232, 274, 301, 314, 329, 338, 429, 462, 487, 495, 529, 531, 620, 636, 638, 665, 669, 670, 768, 944
Pōndai Murrupuli 133
Pōndainātha Iśvara 113
Pongalūrkkā-nādu 828, 829, 832 833, 834
Pongalūrkkarai-nādu 831
Ponmāru *alias* Tyāgavinōda nallūr 453
ponnāli 291
Ponnambalanātha-pāda-padmārādhaka 842
Ponnārmēniyar 652

Ponnēri 100, 640
Ponparri-Udaiyān 93
Pottappa Nāyaka 76
Poruvanūr 544
Pōvindaraśar 112
Poygai 969,
Poygai-nādu 591, 592, 594, 598, 600, 975, 976, 1003
Poygaippākkam *alias* Agaram Dēvarāya Mahārāyapuram 372
Poysaladēva Mahāmandalēśvara Vīra Gaṅga Vishnu-varddhana 893
pranayapatrikā 146
Prasanna Vēnkatēśvara-Perumāl 655, 752
Pratāpa Dēva rāya 99
Pratāparāya Harirāyapuram 361
Pratāpasimha Mahārāja 571, 998
Pradhāna Mallanam 730
Praudhadēva Mahārāya 754
Praudhadēva rāyapuram *alias* Agaram-Mullandam 110
Pūchchināyakkanpattī 819
Pūdamarattuppattī 819
Pudukkālvalī *alias* Kumārakonda samudram 855
Puduppālaiyam 673
Puduppattinam *alias* Śoḷamārttāndanallūr 465
Puduvai 146
Puhaṭṭūr 312
Pukkoliyūr 192, 194
Pulal *alias* Rājasundari nallūr 494, 495, 514
Pulal-nādu 515
Pularkōttam 457, 485, 495, 498, 499
Pularkōttam *alias* Vikramaśōla valanādu 515
Puliyangulam 159
Pulichchaikkuḷi 655
Puliyūr 675, 777, 961
Puliyūr *alias* Nripachūdāmanināllūr 776
Puliyūr-kōttam 386, 406
Puliyūr-kōttam *alias* Kulōttuṅgaśōla valanādu 507
Puliyūr śirmai 661
Pulla mangai 628
Pullan-ēri 1025
pulla vēttuvar 255
pulli gulikai-Vīrarāyan panam 921
pulli Vīrarāyan panam 922
Pūluva 309
Pūluva nādu 185, 204
Pūluva vellāla 308
Pundarīkavalli nāchchiyār 17
Punagaśīla gōtra 740
Pūndi Enādimaṅgalam 954
Pūndurai 689
Pūndurai nādu 220, 221, 226 227, 246
Punganikudi 975,
Punnaivāyil *alias* Rājanārāyanachatur 501
Puramalai 815
Pūrattādi festival 688
Purriḍamkoṇḍiśvara 220, 221

Purridamkonda Tyāgarāja 493,
Pūrva nādu 206
Pūśam festival 986
Pushpanātha 237
Pushpasēnadēva 87
Pushpattaligai 512
Pushpavanam-udaiyār 692
Pushpavana-nātha-svāmin 692 995
Pushya festival 626, 631, 634
Puttārappattu 344
Puttūr 928
Puttūr *alias* S'ivapūjaphala chatur 928, 929
Pūvāni 181
Pūvanūr 473
Pūvarambi *alias* Kuñjaramalli chatur 524

R

Rabi-ul-awwal 104
Rāghavan 324
Raghunātha 42, 338
Raghunātha Nāyakar-ayyan 43, 44
Raghunātha Nāyakar Ayyan Dikshitar-ayyan 44
Raghunāthaśvāmin 228
Rāhuttarāya nallūr *alias* Āmūr 248
Rājadēva 169, 597
Rājadēva Śrī Tribh 711
Rājādhirāja dēva 90, 277, 378
Rājādhirāja dēva Tribh 71, 362, 379, 930
Rājādhirāja dēva II Tribh 71, 80
Rāajdhirāja *alias* Tiruvaraṅgam-udaiyān Dhanmaparipālan Malaiyarāyan 496
Rājādhirāja valanādu 2, 15, 18, 24, 32
Rājādhirāja Vīrachōladēva 249
Rājādhirāja Vīra Nārāyana Vīrachōladēva 293
Rājādhirāja Uttama Chōla 217
Rājagambhīra Valavadāyan *alias* Namban Madurāntaka dēvan 434
Rājagambhīra-valanādu 706
Rāja Gandagōpālan 388
Rājagōpālasvāmin 780
Rājakēsarinallūr *alias* Taiyūr 485
Rājakēsari *marakkāl* 295
Rājakēsarivarman 215, 465, 475, 482, 568, 590, 625, 626, 628, 631, 683, 684, 686, 695, 697, 703, 710, 957, 962, 963, 969, 983, 987, 1005
Rājakēsarivarman 'who was pleased to destroy the ships at Kāndalūrśālai' 710
Rājākkal-nāyan-*sandi* 637
Rājākkal Tambirān tirumāligai 18
Rājanārāyana Śambuvarāya 511
Rājanārāyana Śambuvarāya Sakalalōka chakravartin 493, 508
Rājanārāyana Śambuvarāya Sakalalōka sarvajña 96
Rājanārāyanan-Tirunārāyana-puram 759

Rājanārāyaṇa valanādu 480
Rājarāja 362, 603, 766
Rājarāja I 237, 482, 568, 597, 59
Rājarāja III 362, 387 -
Rājarāja chatur. 771, 773, 776, 778, 780, 781, 782, 784, 788, 793
Rājarāja chōladeva Tribh 600
Rājarāja dēva 378, 379, 387, 390, 588, 589, 592, 594, 601, 970
[Rāja]rājadēva Rājakēsarivarman *alias* Tribh 984, 1010
Rājarājadēva Tribh. 23, 27 29, 32, 59, 85, 87, 90, 331, 365, 366, 367, 385, 413, 440, 498, 506, 516, 524 526, 527, 557, 558, 559, 561, 562, 564, 566 567, 575, 631, 633, 634, 697, 745, 938, 966, 970, 975, 978, 980, 982, 985, 1003, 1004, 1016, 1018
Rājarājadēva Tirbh 'who having taken Madurai, Ilam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāndya, was pleased to perform the *vīrābhishēka* and the *vijayābhishēka* 410, 565,
Rājarājadēva I *alias* Rājakēsarivarman 80. 478, 594, 600, 601, 603, 969, 973
Rājarājadēva III Rājakēsarivarman *alias* Tribh 941
Rājarājan Rājēndrachōladēva *alias* Parakēsarivarman 706
Rājarājadēva III Tribh 321, 386, 397, 406, 573 665,
Rājarājadēva Udaiyar Śrī 596
Rājarāja kēsarivarman 963
Rājarāja-Iśvaram udaiya-Nāyanār 556
Rājarāja Mūvēndavēlān 598
Rājarājan paḷaṅkāśu 434
Rājarāja-pāndinādu *alias* Mudikondaśōla valanādu 780, 781,
Rājarāja pāndya-nādu 168, 773
Rāja rāja puṟachchāvadi 738
Rājarājapuram-śīrmai 841
Rāja rāja-valanādu 82, 86, 107, 108, 735, 955, 966, 975, 976, 979, 985, 987, 1113
Rājarājēndra Chōladēva Tribh. Śrī 596
Rājarājēśvara at Dārāsuram 945
Rājasēkharivarman 832, 913
Rājasimha-*piḍāgai* 181
Rājaśinga varman 784
Rājāśraya-Pallavaraiyan 1010
Rājasundari 628
Rajayya (Kettaya ?) dannāyaka 202
Rājēndrachōla 136, 602
Rājēndrachōḷa I 644, 784
Rājēndrachōḷadēva 131, 645, 773
Rājēndrachōladēva *alias* Parakēsarivarman 599
Rājēndrachōladēva 'who captured Pūrvadēśam, Gaṅgai and Kadāram' *alias* Parakēsarivarman [Udaiyār] 785

Rājēndrachōḷadēva, Rājakēsarivarman 696
Rājēndrachōḷadēva Tribh 132, 620, 766, 952
Rājēndrachōladēva (I) 592, 593
Rājēndrachōḷadeva III 953
Rājēndrachōḷadēva 784
Rājēndrachōlapettai 705, 706
Rājēndra-chōḷa-vinnagaradēva 784
Rājēndrachōlīśvaram udaiyār 656
Rājēndradēva (I) 598
Rājēndraśōḷa chēdiyarāyan *alias* Malaiyamān Nānūrruvan Malaiyan 58, 122
Rājēndraśōḷa-Vinnagar-Emberumān 773
Rājēndra valanādu 46
Rājēndrasimha valanādu 592, 594, 598, 600, 982
Rājēndra Vinnagaia Ālvār 781
Rājēndra vinnagar 771, 776
Rajyābhisheka Vinnagaram Perumāl 282
Rākshasi Tangadi 755
Rāma-bhatta 338
Rāma Bhattar-ayyan 714
Rāmachandran T. N 450
Rāmachandra Sarasvati 734
Rāmadēva 284
Rāmadēva Māhārāya 754 755
Rāmiśvara-Bhatāra 967
Rāmakrishna Gurukkal 822
Rāmakrishna Muttu Vīrappa Nāyaka 729
Rāmakrishṇasvāmin 900
Rāmalinga Śāstrin 673
Rāmanāthadēva 952, 953,
Rāmannadēvan Mayyūr 403,
Rāmanāthapuram 1024
Rāmanāthēśvara 646,
Rāmānuja 585, 541, 730
Rāmānuja Ayyangār Kandādai Immadi 327
Ramānujakūta 363, 713, 741, 924
Rāmānujakūta *matham* 320
Rāmānujaya Tiruppaṇipilḷai 372
Rāmappayyan 198
Rāmarāja 319
Rāmārāju Chinna Timmayya dēva Mahārājā Mahāmaṇḍalēśvara 341
Rāmāyana, Śrīmad 816
Rāmayyan 649
Ranga Krishna Muttu Vīrappa Nāyaka 718, 755
Ranga Krishna Muttu Vīrappa Nāyakar ayyan 708
Ranganātha 146, 581, 713, 723, 727, 728, 732, 736, 740
Ranganātha śvāmin 226, 712, 924
Ranganāyakulaśvāmin 864,
Rangappa 530 537
Rangappa Kālākka Tōḷa udaiyār 1018, 1019
Rangappa-Malavārāyan 636, 651
Rangappa Nāyaka 667
Rangappayyanagār 337
Rangasamudram 661

Rārāsuram 559
Rārāsurapuram 559
Rārāśuram udaiya Nāyanār 562
Rāśamukkani-Udaiyār 982
rāyasam 812
Rāyasam Ayyapparaśayyan 363
Rāyasam Tirumalaiyyan 716
Raya-basava śankara 699
Rishabhattaliyilār 511, 512
Robert Trumbul, Major 824
Rudrakōtīśvara 112
Rudra Māhēśvara 139
Rudraśingar 967
Rudraśōlai udaiyār 112
Rukmini 183

S

Sa-adat-Ullāh Khān Bahadūr, Diwan 369
sabha 307, 502, 702, 672, 991
Sabhā mandapa 945
Sabhānāthar 18
Sabhāpati 114, 442, 444, 913, 916, 945
Sadānanda tāndavēśvara Nāyanār 18
Śadangavi Sōmāśi (Shadangavid Sōmayāji) 958
Sadāśiva 904
Sadāśiva Bhattan 806
Sadāśivadēva-Mahārāya 944
Sadāśivadēva Mahārāya, Vīrapratāpa 319, 341, 373, 391
Sadāśivarāyā Mahārāya 721
Sadāśiva Mahārāya, Vīrapratāpa 76, 159, 160
Sadras 455, 456
Sadullākhān Bahadur Nabab 369
Śaduravāśagan paṭṭinam 455 456
Sāgara Nārāyana Perumāl 131
sahasranāma archanā 718
Śaiva-darśana 945
Śaivaśikhamani Bhattar 172
Śakkar 824
Śālaippākkam 454
śalākai 187
Sālaka Periya Tirumala 327
Śalukkai 125, 133
Śalukkai *alias* Śōlakēralapuram 126, 131
Śalukkipparru 127, 329
Śāluva Mahāmandalēśvara Bujabala Vira Narasingadēva Mahārāya 401
Śāluva Narasimha 18, 323
Śāluva Narasinga Mahārāya 320, 323
Sāluva Narasimharāya Udaiyār 163
Śāluva-nāyaka 393
Sāluva Tirumalaiyadēva Mahārāya 544
Sāmanta 256
Samasta lōkēśvaram-udaiya Nāyanār 18
samaya 577
Samaya mudali 302, 444
Samayanātha munīśvara 92
Śāmbūr-vadakarai 879, 886
Śambuvarāya 95

Sakalalōka chakravartin Rāja nārāyaṇa Śambuvarāya 316, 465
Sampigai 910
Sāmudāyañśeyvār 22
Sammukharāyar Tribh. Mahamandalēśvara 491
śandai 656
Śandaippettai 106
Sandalai-Karuppūr 605
śandikkuṇippam 511, 512
Śāṅganкulam 196
Śanīśvara 21
śankha 251, 263, 265
Śankaran *alias* Rājarāja Malavarāyan 321
Śankara Dandanāyaka 893
Śaṅkaradāsan 421
Śankaraliṅgasvāmin 799
Śaṅkaranārāyana *śirmai* 808,
Śankara nārāyana-Śrikantha Bhaṭṭa-Vājapēyayājiyār 165
Śankara nārāyana Veṉṟū mankonda Bhūtalavīra Vīra Udayamārttāṇḍavarman 172
Śaṅkaranāyanār kōvil 799
Śankara nāyinār 782, 806
Śankaran-ēri 793
Śankara Vāriyar 921
śankha-tīrtham 471
Sankramana 912
sankrama punyakāla 324
Śāṉṟōr-matha 477
Sarabhōji 608
śarad-ritu 169, 175, 818
Śaṟakkappēttai 554
Śaralinga samudram 196
Śāraṅgapāṇi svāmin 944
Śaruppēdimangalam 245
Sarvādhikārin 198, 911
Sarva-tīrtha 369
Satchidānanda 20
Śathakōpa Jīyar 317
Śāttāda Śrīvaishnava 713
Śattāipperumāl 10
Śāttanēripparṟu 173
Śāttanūr 226
Śattavēdu 529
Śattipallam 172
Sāttippattu *alias* Nyāya paripālanallūr 4, 5
śattiram 35
Sattva 506
Śatturukālar 580
Satyabhāmā 183
Satyamaṅgalam taluk 251
Saundaraperumāl 554
Saundariya śōḷapuram 485
Saundararāja-perunāl 553
Sāvana Udaiyār 605
śāvi 802
Śāyana Chakravartin 523
Śāyana Udaiyār 514
sēgandigai 603
Śēlaivāśal 515
Śēla nādu 715
śellavāna 689
Śeluvanūr 258, 260
Śelvākkum-Udaiyār 551
Śelvaraśamma Dēvirammā 416

Śelva-Tiruvārūr-*kīlai-matha* 511
Selvi Rājakēsari 459
Śembākkam *alias* Parakēsarinallūr 474
Śembinātha 954
Śembiyan Bhuvanigangaraiyan 960
Śēmbūr *alias* Sundara Chōla nallūr 434.
Śēmbūr-kōṭṭam 434, 510.
Sēnāpati Ālvar 54, 208,
Sēnai Mudaliyār 156, 177, 712, 715, 740
Sēnaippādi 669.
Śendalai 581
Śendalankāra-dāsar 773, 777, 779.
Śēndamangalam 65
Śēndamangalap-parru 93.
Śengaivēlāyudan 135
Śengalappallı 251, 252.
sengalunīr-ōḍai 829
Śengāṭṭu-nādu 406
Śengēni Vīragaram Ammaiyappan 413
sengōlvēlaikkārar 775
Śengudi nādu 154
Śēniyatteruvu 994
Śeñji 819
Śenkunra-nādu 46, 451, 454
Śennivanam 651
Śenniyānda Tambirānar 646, 647, 651
Śēralāntaka chatur 80
Śēranai-vēṟṟān-mandapa 146
Śerruppēdu 515
Śēvūr *alias* Sembiyan Kiḷānadi nallūr 185, 202, 206, 208, 211, 212
Śettippillaiyappan 270
Śevvānmēdu, Agaram *alias* Nakarīśvara chatur. 423
Sevvantīśvara 701
Śevvappa Nāyakar 100
śey 667
Śeyyāru (river) 119
Shams-ud-daulah Alı Dost Khan Bahadur 104
Siddhānta-ratnākara 945
Siddhappa-Nāyaka-Śūrappa Nāyaka 386
Siddhavadavan 991
Śikāḷi 446
Śikāliyan *alias* Avināśi 186
Śikāmakkōttam udaiya Nāchchiyār 613
Śilamban Nilan 249
śilambu 802
Śilappadikāram 506, 848
śilāśasana 824
Simhala 945
Simhapurinātha 40, 43, 44.
Sindamaraśar 335
Śinga Bhatta Śrī 910
Śingalāntaka 237
Śingalantakan Pudu mukha mandapam 237
Śingamporuda valanādu 40
Śingapurināthaśvamin 39, 42
Singari Śetti 523
Śingappar 998
Śinga tirtha 641

Śiṅgaya dannāyaka 258, 260
Śinnanañjadēvar 873
Śinna-Śevvappa Nāyaka *Adappam* 346
Śiraimīttār 518
Śīrāma Nāyaka 429
Sirangapattı 824
Śirıyan Pıllaıyān *alıas* Pıraı śūdum perumāl 13, 303, 304
Śīrkarunıka 518
Śırraraśūr 990
sırukālaı sandı 873
Śırukāvērıppākkām 438
Śırukunram *alıas* Vīraśōlanallūr 468
Śırukunra-nādu 468, 474
śırupādikāval 59
Śırupıllaıyān 305
Śıruttırumalayyangār 342, 721
Śıru Trıbhuvanamādevı 5
Śıruvālaıppūr 1006
Śıruvan Āndān 208
Śıtakkarchchı 242
Śıtakkunı rāyar Maharāja-rajaśrī 369
Śıttaraıśan 501
Śıttamādēvıyār 526
Śıttāmūr 40, 41, 42, 43, 89
Śıttāmūr (Mēl) 39
Śıttan Kāvı 249
Śiva brāhmana 186, 214, 219, 477, 993
śivāchārya 612
Śivakāmasundarı-ammaı 20
Śivakāmı Amman 255, 945
Śivakkōlundiśvarar 565
Śivallapuram *alıas* Araṇaıyūr 132
Śivāṅkurēśvara 7
śıra-pradhāna 243
Śivapurānas 945
Śivanda-perumāl 989
Śīyar 453
Śivaśankara Tambırān 473
snapana-mandapa 954
Śōdı 126, 990
śokkam 512
Śokkanāthar 656
Śokkanātha svāmın 280 656
Śokkan ēndal *alıas* Sundarattōlnallūr 161
Śōlaıppākkam 312
Śōla-kērala-mandalam 663
Śōlakēralapuram 128
Śōlakērala-Vınnagaram Emberumān 126, 131, 132, 133
Śōlakōn 21
Śōlakulamānıkka Mūvēndavēlān 289
Śōlakulāntakan *śīrmaı* 163
Śōlakulatılaka chatur *alıas* Paramēśvarımangalam 516
Śōlamādēvıyār 997
Śōlamālıgaı 567
Śōlamandalam 162, 168, 528, 556
Śōla-mangalam *alıas* Rājasıkhāmanı chatur 383
Śōlāndı 290
Śōḷapuram 142, 551, 552

Śōlapperumānadigal 997
Solar eclipse 518, 845, 991
Śōḷa valanādu 192
Śōḷiṅgapuram circuit 333
Śōliyak-kāl 310.
Sōmakalāmbā 571
Śomanātha 544, 567.
Sōmanātha dēvan, Arayan *alias* Gurukulattaraiyan 24.
Sōmanātha Jīyar 929.
Sōmanāthapuram 567.
Sōmanāthapuram, Vijaya 906
Sōmappa 120.
Śōmāśi-pādi 122
Somāśi Sēndan *alias* Śōlapperuṅ gāvidi 963
sōmasūtra 264, 267
Sōma Udaiyār 79
sōmavāra-kattalai 268
Sōmaya dannāyaka, Mahāpradhāni 112, 139
Sōmēśvara 111, 945
Sōmēsvaradēva 706
Sōmēśvaram-udaiyār 705
Sōmīśvaradēva Vīra 211
Śrībaladēvar, Alvār 672
Srī Bhāgavatam 816
Srī Bhāshya 816
Śrī Bhāshyakārar 530, 532, 535 537, 541
Śrīkailāsa 108
Śrīkailasa nivāsa chatur 243
Śrī Kailāyam 133
Śrīkantha-śambhu 945
śrī kāriyam-śeyvār 22
Śrī Kulōttuṅga chōla chatur 427
Śrīmushnam 106
Śrīnivāsayya 718
Śrinivāsa Ayyaṅgār Kidāmbi 411
Śrīpada 228
Śrīperumbūdūr 529, 532, 534, 535
Śrīrāma Bhatta 457
Srīrāmu-Rāghava Nāyakar 532
Śrīraṅgāchārya 408
Srīraṅga 146, 711. 754, 924
Śrīraṅganātha 712, 731
Śrīraṅgadēva Mahārāya 20, 42, 716, 927
Śrīraṅgadēva-Mahārāya, ruling at Vidyānagara 535
Śrīraṅgadēva Mahārāya I Vīrapratāpa 487
Srīraṅgadēva Mahārāya Vīra pratāpa 314, 316, 404, 424, 429, 731
Srī Raṅganātha *alias* Rāja Gandagōpāladēva 865
Śrīraṅganātha Yādavarāyar Tribh. 515
Srīraṅga Nāyakiyār 161
Śrīrangarāya 420
Srīrangarāya III Mahāmaṇḍalēśvara 17
Śrīvaishnavas 17, 157, 420, 731, 771 776, 886.
Śrīvalavan sandi 180.
Śrīvalidēvan (i e Śrī vallabhadēva) Jatāvarman *alias* Tribh. 850.

Śrīvallabha-chatur 779, 795
Śrīvallabhadēva 797, 880.
Śrivallabhadēva, Alagan Peru māl 795.
Śrīvallabhadeva *alias* Alagan Perumāl Atıvīrarāma 870, 801, 884
Śrī vallabhadēva Jatılavarman *alias* Trıbh 801, 884, 977
Śrıvallabhadēva Māṟavarman *alias* Trıbh 557
Śrīvallabhadēva, Perumāl ' who revived the past ' 884
Srıvallabha-nallūr 884
Śrīvallabha perumāl 796, 883
Śrīvallı 797.
Śrīvatsagōtra 408, 713, 737, 741
Śrīvıllıputtūr 145, 146, 156, 161, 163, 168, 169, 172, 177 178, 181, 801, 802
Śrī yakkı palañśalāgaı achchu 685
Śrī yakkı palañśalāgaı, ānaı achchu 253
STARS (*nakshatra*)
Anurādha (Anusha) 15, 44, 131, 159, 357, 389, 444, 451, 444, 455, 532, 584, 600, 800, 727, 801, 805
Ārdra (Tıruvādıraı) 4, 59, 272, 438, 518, 548, 661, 693, 714, 739, 886, 929, 1004
Aśvatı (Aśvını) 76, 175, 221, 364, 365, 397, 460, 461, 465, 546, 723, 732, 798, 853, 888, 944.
Aślēsha (Āyılyam) 562, 567, 639
Avıttam (Śravishtha Dhanishtha) 20, 56, 342, 350, 494 566, 748, 788, 1021
Bharanı 335
Chıtrā (Śıttıraı) 336, 401
Hasta 51, 101, 406, 422, 432, 477, 508, 715, 853, 935, 953.
Jyēstha (Kēttaı) 37, 141, 299, 321, 736, 746
Kārttıgaı (Krıttıkā) 2, 253, 258, 386, 636, 792, 880, 994, 999
Makha (Magha) 5, 65, 331, 369, 385, 391, 410, 498, 528, 529, 619, 700, 893
Mrıgaśīrsha 13, 140, 141, 319, 331, 372, 414, 576, 819, 955
Mūlam 157, 207, 312, 325, 411, 463, 634, 884, 913, 989
Punarvasu (Punarpūśam) 73, 100, 101, 112, 135, 173, 174, 194, 204, 220, 314, 413, 440, 442, 508, 582, 632, 724, 725, 738, 888
Pūrvabhādrapada (Pūrattādı) 319
Pūrva Phalgunı (Pūram) 101, 381, 406
Pūrvāshāda (Pūrādam) 463, 573,

Pushya 18, 160, 198, 311, 320, 323, 324, 327, 341, 413, 424, 441, 489, 571, 581, 588, 605, 638, 639, 731, 736, 737, 740, 741, 763, 877, 896, 907, 912, 998, 1003.

Rēvatı 17, 76, 133, 139, 276, 305, 361, 401, 537, 822, 841, 847.

Rōhını 222, 282, 317, 515, 554, 586, 636, 721, 722, 818, 855, 893, 952, 975, 1022

Śatabhıshaj (Satayam) 120, 153, 157, 157, 322, 360, 393, 403, 565, 753, 886

Śravana 34, 40, 42, 100, 126, 138, 282, 366, 398, 404, 408, 429, 456, 457, 481, 484, 487, 547, 563, 570, 578, 683, 754, 809, 911, 985, 986, 1019

Svātı 2, 169, 331, 338, 365, 375, 377, 516, 564, 720.

Uttara bhādrapada (Uttarattadı) 156, 333, 367, 368, 385, 495, 502, 552, 579, 604, 734, 854, 928

Uttara phalguna(Uttıram) 99, 146, 163, 171, 363, 373, 387, 558, 702, 712, 716, 728, 743, 746, 778, 784, 846, 870, 875 812

Uttarāshāda (Uttarādam) 99, 119, 143, 154, 156, 227, 297, 342, 433, 558, 718, 743, 801, 778, 782, 801, 875,

Vıśākha 161, 175, 201, 452, 462, 487, 555, 560, 564.

Sthalaśayana perumāl 487, 489, 490

Sthānattār 271

Sthānīka 518, 735, 822

Sthānıka Gurumūrtı Gurukkal 819.

Strīdhana 951

Studıes ın the Thırd Dynasty of Vıjayanagara 755

Subahdar 104

Subrahmanya 135, 232, 300, 302, 407, 826, 845, 850

Subrahmanyadēva 474, 475, 477

Subrahmanya-pıllaıyār 839, 840

Subrahmanyasvāmın 473, 667

Śūdıkkodutta-Nāchchıyār 17, 145, 146, 151, 154, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 163, 169, 172, 173, 858

Sugrīvēśvara 240

Śulaı-tıraı 210

Śūlavarı 764

Sundara, Saınt 680, 832

Sundara Nāyanār 184, 192

Sundaran Sundara Pāndıya Kulōttunga Chōla Anuttırappallavaraıyan 831

Sundara Chōla Pāṇḍya 784

Sundara Chōḷa Pāndyadēva *alıas* Jatavarman 781, 784, 787

Sundara[Chōla]Pāndyadēva, Uḍaıyār 785

Sundara Pāndya chatur *alias* Vīra nārāyana nallūr 12

Sundara Pāndyadēva 146, 178, 192, 241, 242, 247, 271, 617, 694, 787

Sundara Pāndyadēva *alias* Jatāvarman 489, 783

Sundara Pāndyadēva *alias* Tribh Jatavarman 11, 44, 137, 203, 208, 238, 303, 304, 307, 495, 528, 609, 611, 619, 662, 690, 691, 849

Sundara Pāndyadēva Jatāvarman 69, 682

Sundara Pāndyadēva *alias* Tribh Māṟavarman 'who was pleased to distribute the Chōla country' 771, 775, 776

Sundara Pāndyadēva *alias* Tribh Māṟavarman who having taken the Chōla country was pleased to perform the *Vīrābhishēka* at Mudikoṇḍaśōlapuram, 778, 788, 792

Sundara Pāndyadēva *alias* Tribh Māṟavarman 'who was pleased to take Śōṇādu, 167

Sundara Pāndyadēva *alias* Māṟavarman Tribh Koner 174

Sundara Pāndyadēva, 'who was pleased to perform the anointment of heroes at śōlapuram 179

Sundara Pāndyadēva, Perumāl 'who took all countries' 511

Sundara Pāndyadēva, *alias* Rājakēsarivarman Tribh 205, 207

Sundara Pāndyadēva Tribh Koner 2, 864

Sundara Pāndyadēva, Tribh 216 235, 710, 933, 934

Sundara Pāndya Kālingarāyan 233

Sundara Pāndya-nallūr 843

Sundarapāṇḍiyapuram 182, 1004

Sundara Pāndyan *Sandi* 2

Sundara Pāndya Vinnagara Emberumān *alias* Aḻaga Perumāl 204, 205, 206, 207

Sundara Pāndya Vinnagara Nāyanār Alagapperumāl 239

Sundara Pāndya Viraśinka dēva 255

Sundarap-perumāl 832

Sundarapperumāl kōvil 553

Sundararāja Perumāl 815, 884

Sundararājastava 816

Sundarattōludaiya Sārvabhauma Mahābali Bāṇādhirāja 145

Sundarat tōl udaiyār Malavarāyar 161

Sundarēśvara 581

Sundari-Udayañjeydāl *alias* Pūvēndiya śōlamānikkam 128

Sūraḻūr *alias* Sundara Pāndyanallūr 242

Sūralūr-kūṟṟam 695, 705

Sūrappa Nāyaka 76

Śuravattuṟam-udaiya Nāyanār 448

Surēśa 921

Sūryadēvan 473

Sūryadēvan *alias* Vyākaranadāna Bhatta 498
Sūrya-saptamī 553
Suttamallan *alias* Jayankondaśōla Vannādudaiyān 1017
Swamikannu Pillai L D 15, 17, 438
Svāti festival 172
Svāmi Kumāra Bhaṭṭa *alias* Tillai Mūvāyira Nambi 457
Svayambunātha 110
Svayambhunāthēśvara 110
Svayamprakāśēśvara svāmin 267

T

Tachcha Nenmali Udaiyār 880
Tadigaippīdi 237
Tādikkombu 815
Taduttātkonda (ruliya) Nāyanār 95, 96.
Tai festival 712, 727, 748
Taiyūr 454, 484
Taiyūr *alias* Rājakēsari nallūr 410, 454, 478
Takkōlampattu 333
Talaiyāri Svāmin 135
Talaiyūr 678
Talaiyūr-nādu 678
Tālappākkam 342, 390
Tālappākkam-Periya Tirumalaiyyangār 721
taligai-vilakku 511
Talgakal 906
taligai 38
Tālūnri *alias* Vikramaśōlapuram 239
Tamas 506
Tambirān 265.
Tammanāyakkan-pattu 676
Tammanna Pandita Avya, Mahārājaśri 477
Tampā Śetti 529, 541
Tānaka śālai 85
Tānakaśālai mandapa 88
tānattār 493, 952
Tandankurai 713
Tāngal 40, 42, 100
Tāngalkondai 865
taniyūr 462, 984
Tañjāvūr 574
Tañjāvūrkkūrram 574, 993
Tañjāvūr mañjanattār vēlam 963
Tāntōnrīsvāmin at Ādiyūr 932, 933
Tāntōnrīśvaram Udaiyār 263, 267, 268
Taruvayūr Udaiyār 917, 918
Tātāchārya 424
Tatīkapurīśvara 136, 930
Tatappalli 191
Tattai-nādu 661
Tattaiyūr nādu 664 675, 687, 689
Tattār 916
Tāvakka-Māraiya Nāyaka Udaiyār, Virarāya 222
Tavapperumān Bhatta 974
Tāyār 364, 367, 402, 409
Tāyumānaśvāmin 750
Telatteru 404
Telugu Chōda 842
Tēmaiyarāyan Viraśēkharam udaiyān *alias* Kachchiyarāyan 101

Tēnīśvaram udaiyār 296, 298
Tenkaraı 182, 295
Tenkaraı nādu 295, 298
Tenkaraı Pāndyakulapatı valanādu 702
Tenkaraı Pāndyakulāsanı vala nādu 989, 990
Tenkaraı-Rājagambhīra valanādu 693, 705
Tenkaraı Vīraśōla valanādu 297
Ten-Kayılāyam udaiyār 591
Tenkudıt-Tattaı 579
Ten-kurukkaı *alıas* Rājanārāyanapuram 556
Tennarrūr-nādu 137, 931
Tennaserım 755
Tennavadaraıya chatur 258, 260
Tennavan Brahmarāyan 644
Tennēri 321
Tennīśvara 198
Tennūr 248
Ten-Paıyūr-kōttam 335
Tenpallı 184
Tenpparru-nādu 977
Tenvagaı Ayyangār 849
Tenvārı-nādu 776, 777
Tēranār 579
Terku-nādu 37
Teravelıyūr 523
Tēvāram 652
Tıdıyan *alıas* Tıruvaranganallūr 146
Tıkkama-Nāyaka 494
Tıkku-Nāyaka 379
Tıllaı-ambalap-Pallavaraıyar 22
Tıllaı Gōvındarāja Perumāl 15
Tıllaı Gōvındarājaśvāmın 17
Tıllaı nāyānār 621, 622, 623
Tıllaı Nāyanār Mahādēva 624
Tıllaısthanam 1000
Tıllaıvanānathaśvāmın 621
Tımmanan 935
Tımmā Paṇdıta 350
Tımmappa dannāyaka 197
Tımmappa Nāyaka 42
Tımmappar 716
Tımmaraśaıyan, *Pradhanı* 113
Tımmarāśa Mānıkkam 118
Tımmıśa Mānıkkam 118
Tınaıkkanambaı nādu 187, 188, 189, 243
Tıngalūr 237, 238, 239
Tıpparāja 890
Tıppu Nāyaka 429
Tıraılıl-parru 151
Tıranıpattı 824
Tırthanagarı 925
Tıru Agnīśvara 930
Tıru Agnīśvaram udaiya Mahādēva 137, 138, 695, 697
Tıru-Anantīśvara 10
Tırayālam 3 2
Tıruchānduppattı 524
Tıruchchattımurram 562, 563, 565, 567
Tıruchchattımurram *alıas* Mudıkondaśōlapuram 544
Tıruchchattımurra Nāyanār 568
Tıruchchattımurram udaiyār 564

Tiruch-chattı-vanaperumāl 563
Tıruchchatturaı 951, 969
Tıruchchırāppallı 699, 700
Tıruchırāppallı dēśa 700
Tıruchırāppallı Fort 673
Tıruchırāppallı Śırmaı 699
Tıruchchırāppallı-uśāvadı 721, 731, 735
Tıruchchırrambalam 578
Tıruchchırrambalam-udaıya-Nāyanār 984, 985
Tıruchchırrambalam udaıyār 471
Tıruchchırrambala nallūr udaıyār 233
Tıruchchıtrakūtam 17
Tıruchchıttambala Udaıyār 627
Tıruchchōpuram 2
Tıruchchōpuram-udaıya Nāyanār 2
Tıruchchōrruturaı-Mahādēva 962, 967, 968
Tıruchchōrrutturaı-Nāyanār 955, 956, 958, 960, 966, 967
Tırū-ınkōy-malaı 763
Tırujñānasambandha 446, 828
Tırukkadambandurai-udaıya-Nāyanār 693
Tırukkadavūr 958, 866
Tırukkadavūr Murgalan Tırunattapperumān *alıas* Rıshabhavāhana Nambı 981
Tırukkalāntachchuram - udaıya Nāyanār 795
Tırukkālattı dēvan *alıas* Gandagōpālan 390
Tırukkalavūr-Nāyanār 796
Tırukkalukkunram 451, 455, 464, 465, 467
Tırukkalukkunram udaıya Nāyanār 451, 464, 465, 461, 462, 467, 468
Tırukkalukkunram Udaıyān *alıas* Rajavıbhātan Tamıladaraıyan 467
Tırukkalukkunram Udaıyān 465
Tırukkalukkunram-udaıyār 457
Tırukkalukkunrapparru 451, 487
Tırukkāmakōttam 123, 190, 191, 247, 528
Tırukkāmakkōttattāl 299
Tırıkkāmakkōttam-udaıya Nāchchıyār 444, 517, 984
Tırukkāmakkōttām udaıya Nāchchıyār *alıas* Alagıya Śokkıyār 280
Tıruk-kāmakkōttam-udaıya-Perıyanāchchıyār 21
Tırukkāmakōtta Nāchchıyār 835
Tırukkāmēśvarayyan 150
Tırukkāndıyūr 304, 310
Tırukkapālıśvaram-udaıya Tambırānār, Āludaıyār Nāyanār 214
Tırukkapālıśvarasvāmın 211
Tırukkapālıśvaram udaıyār 211, 212, 213
Tırukkarralıśvaram udaıyār 181
Tırukkarugavūr 621, 624, 625 626, 628
Tırukkaruvūr 665
Tırukkāṭṭuppallı 584.

Tirukkāttuttuṟai 231
Tirukkāvanam 101
Tirukkīlkkōttam-udaiyār 937, 939, 941
Tirukkōvalūr 18, 54, 59, 60, 71, 73, 76
Tirukkudamūkkil 939
Tirukkudamūkku 800, 805, 935, 941
Tirukkuṟṟālam-udaiya Nāyanār 809
Tirukkudandai 168
Tirumalai 404, 411, 567
Tirumalai Āludaiya-Nāyanār 462
Tirumalai-Chinnappa Nāyaka 826
Tirumalai dēva Mahārāya Sāluva 546, 550
Tirumalai-dēva, Śrī 567, 911
Tirumalai Kutumbar 802
Tirumalai nambi Chakrarāyar 411
Tirumalai Nāyaka 324, 754, 802
Tirumalai Nāyakkar-ayyan 649, 770
Tirumalai Pūchchi Nāyaka 824
Tirumalairājan (river) 567
Tirumalairāyan pattinam 567
Tirumalaiya-Mahārāya, Perin 327,
Tirumalaiyadēva Mahārāja, Mahāmandalēśvara 563
Tirumalaiyadēva Mahārāyar, Mahāmandalēśvara Sāluva 547, 548
Tirumalaiya dēva Mahāraya 549
Tirumalayyaṉgār, Periya 391
Tirumalayyaṉgār Śiṟu 391
Tirmāligaikkuṟu seyvār 22
Tirumālirunjōlai 404, 411
Tirumālirunjōlai ninṟān *alias* Māvali vānādarāyar 151, 161
Tirumalisai Ālvār 535
Tiru-malla-nādu 156
Tirumalli nādu 161, 169, 175, 177, 181
Tirumalupādi 652, 986
Tirumaluvādi 652
Tirumañjanattārkāni 62
Tiru-mantira-ōlai 24, 27, 501, 507, 1010
Tirumardudaiyār Āludaiyār 265 267
tirumelukku 511
tirnmēni-nanṟāga 780
Tirumēni-Alagiya-Nāyanār 650
Tirumoli 397
Tirumudukunram 100
Tirumudukunram-udaiya-Nāyanār 101, 102
Tirumukhakāni 133
Tirumūlanātha 880
Tirumūlattānam udaiya Nāyanār 494
Tirumunaippādi 82, 86
Tirumunaippādi nādu 108
Tirumunaippādi-valanādu 76
Tirumuruganpūndi 194, 214
Tirumuruganpūndi Andār 215
Tirumurugiśvaram udaiya Tambirānār, Nāyanār 485

Tirunāgīśvaram udaiyār 247, 249
Tirunadai māligai 87
Tirunāmattukkāni 44, 51, 65, 69, 82, 240, 241, 451, 461, 465 467, 557, 596, 968, 970, 981, 990
Tirunandavanappuram 433
Tirunaṟaiyur nādu 528
Tirunaṟaiyūr-parru 556, 563
Tirunārāyanapuram 374, 753, 754
Tirunarunkondai 62, 86, 87, 89, 90, 91
Tirunatam-purindaruliya-Nāyanar 637
Tirunattamādi *alias* Vijayālaya Muttaraiyan 606, 607, 973
Tirunāvukkarai-dēva 832
Tirunāvukkarasu 832
Tirunelvēli Perumāl 799, 875, 888
Tirunelvēlipperumāḷ Vīravenbā mālai *alias* Dharmaperumāl Kulaśēkharadēva 809, 870
Tiruneyttānam 1000, 1003
Tiruneyttānam-udaiyār 1003, *Tirunīṟṟukkāppu* 512
Tirunīṟṟuch-Chōla-mangalam 27
Tirupāṟkadal Chittiramēli vinnagaram 864
Tirupati 859
Tiruppādivēṭṭai 534, 540
Tiruppalanam 971, 982, 979, 985, 986
Tiruppaḷanam-udaiyār 983, 984, 985, 986, 988
Tiruppālēśvara 524
Tiruppālaivanam 523, 524, 526
Tiruppālaivanam udaiya Nāyanār 626, 524, 527
Tiruppālli-eluchchi amudupadi 933
Tiruppalliyaṟai-nāchchiyār 212, 272, 289, 832
Tiruppalliyaṟai-nambirāttiyār 128
Tiruppaḷuvūr 652
Tiruppāndikkodumudi Āludaiya Nāyanār 232, 233, 235
Tiruppāndikkodumudi Mahādēva 234, 235, 661
Tiruppangili 767
Tiruppani 462
Tiruppani-vāśal-kanakku 377
Tiruppāppūr 172
Tiruppāṟṟuṟai 521
Tirupparuttikkunṟam 449
Tirupparuttikunṟam and its temples 450
Tiruppāvai 146, 777
Tiruppayāpuram Agaram 554
Tiruppōriyūr 475
Tiruppōrūr 473, 477
tiruppudiyidu-pattu 468
Tiruppulingīśvaram udaiyār 976, 977
Tiruppullāni 314
Tiruppūndurutti 989, 990, 994, 995
Tiruppūndurutti Nāyanār 989
Tiruppuṟambiyam-udaiyār 937
Tirupputtūr 238
Tiruppuvanamulududayāl-valanādu 591

Tiruttangā-vilakkoli-Emberumān 419, 420
Tiruttani-śirmai 411
Tiruttinainagar 7
Tiruttinainagar-udaiya-Mahādēva 7
Tirutturutti 992
Tirutturutti Mahādēva 991, 993
Tiruvadi Āyiravan 973,
Tiruvadikai 3, 4
Tiruvadi śirmai 76
Tiruvagattīśvaram udaiyār 631
Tiruvāgiśvaram udaiya Mahādēva 828, 832, 836, 930
Tiruvagnīśvara 877
Tiruvagnīśvaram-udaiya-Nāyanār 668, 670, 671, 793, 875
Tiruvaiyāru 591, 592, 594, 598, 600, 602, 603
Tiruvaiyārru-udaiyār 605
Tirvakkīśvaram-udaiyār 788
tiruvalagu 511
Tiruvālanduraī-Mahādēva 628
Tiruvālattūr 921, 922
Tiruvālavāy udaiyār 125, 143
Tiruvāḷi āḷvān 17, 737
Tiruvālīśvaram udaiya-Nāyanār 1016, 1017, 1018
Tiruvālīśvaram udaiya Tambirānār 748
Tiruvaḷundūr-nādu 480
Tiruvambalam udaiya-Nāyanār 35
Tiruvānaikkavudaiyān Śōkkan 251
Tiruvanantīśvaram udaiya Nāyanār 10, 11
Tiruvāndāpuram 932
Tiruvānilai-yāludaiya-Nāyanār 661, 662, 665, 663
Tiruvānmiyūr 976, 977
Tiruvannāmalai 113, 117
Tiruvannāmalaidēvamandalam 159
Tiruvannāmalai Nāyanār 120
Tiruvaraiyanmallūr 49
Tiruvarangam Appāvayyangār 530, 537
Tiruvaranga Nārāyanan 779
Tiruvārūr 723, 732, 945
Tirūvattiyūr 325
Tiruvattiyūr Ālvār 399
Tiruvattiyūrkkōyil 404
Tiruvāymoli 816
Tiruvāyppādi 404
Tiruvēdikudi Mahādēva 586, 587, 588, 589, 590
Tiruvēkambam-udaiya-Nāyanār 432, 433, 434, 440, 441, 444, 524
Tiruvēlirukkai 419
Tiruvengalappar 342
Tiruvēngimalai 763
Tiruveñjamākkūdal 684, 688, 691
Tiruveñjamānkūdal-āludaiyār 681, 684, 689
Tiruveñjamānkūdal-udaiya-Nāyanār 683, 686, 687
Tiruveñjamānkūdalūr 682
Tiruvenkadattān 643
Tiruvēṅkada nāthar 119, 870
Tiruvēṅkadanāthapperumāḷ 869

Tiruvēṉkada samudram 183

Tiruvēṅkata śiṟujīyar *alias* Śrī Parāṅkuśa Tiruppaṇippillai 314

Tiruvēṅkata śirukkar 314

Tiruveṟumbūr 702

Tiruveṟumbīśvara svāmin 702

Tiruvidaiyāttam 155, 204, 245, 250, 378, 396, 419, 487, 491, 554, 566, 706, 713, 773, 783, 840, 864, 870, 884, 1021

Tirtvidaikali-Ālvār 71, 73

Tiruvidaikali-Emperumān 53

Tiruvidaimarudūr 945

Tiruvidandai 478, 482

Tiruvikramap-perumāl 70

Tiruvilakkukkudi 359

Tiruvillināḍu 156

Tiruvīrattānam-udaiya-Nāyanār 54, 58, 59, 60

Tiruvoṟṟiyūr 492, 495, 499, 501, 508, 511, 515

Tiruvoṟṟiyūr-udaiya-Nāyanār 494, 496, 497, 499, 511

Tiruvūñjalūr 231, 234

Tiruvunnāligai 58

traivarnaka 740, 944

Traivarnaka Śrīvaishnavas 530 537

Trailōkyasundara 992

Trailōkyanātha 449

Traividya chakravartin, Śrīman 92

Travancore Archaeological Series 870, 873, 875, 878, 886 888

Tribh. 386, 489, 555, 797, 808

Tribhuvanam 944

Tribhuvanamādēviyār Vayiri-nikkanār 957

Tribhuvana Vīradēva 410, 576, 945

Tribhuvana (Vīra) dēva Tribh. (i e Kulōttunga III) 675

Tribhuvanavīradēva Tribh Kōnēr 269

Tribhuvana Vīradēva Tribh 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāndya' 468

Tribhuvana Vīradēva, Tribh 'who was pleased to capture Īlam (Ceylon), Madurai and the crowned head of the Pāndya and perform the *vīrābhishēka* and the *vijayā-bhishēka* 664, 743

Tribhuvana Vīradēva Tribh 'who was pleased to perform the *vīrābhishēka* and the *vijayābhishēka*' (i e) Kulōt-tunga III) 502

Tribhuvana-Vīradēva Tribh. 'who having been pleased to take Madurai, Ilam (Ceylon) Karuvūr and the crowned head of the Pāndya was pleased to perform the anoint-ment of heroes' (i e.) Kulōt-ṭunga III 497

Tribhuvana Vīradēva Tribh 'who having taken Madurai, Ilam (Ceylon), Karuvūr and the crowned, head of the

Pāndya was pleased to perform the anıontment of heroes and of victors' 381, 415, 937, 981.

Trıbhuvanavıran sandı 507

Trıbhuvanavīrēśvara 945

Trıvıkrama Nārayanasvāmın 264

Trıvıkrama Vınnagaram Perumān 263, 2o5

Tulajā Mahārāja 998

Tulukkar-moharan-tavırttān 18

Tummanı 523

Tunıñjıppādı 927

Turagal 134

Turaıyūr-nattam 687

Turıyāshtakala gōtra 537

Tyāgarājā 493

Tyārgasamudranallūr 615

Tyāgasamudrappattaı 386

Tyāgasamudrap-pattadaı 335

Tyāgavallı 1-2

U

Ubhayagrāma 317

Uchchıkkāla-kattalaı 638, 652

Uchchık-kattalı Perıya Matha 103

Udaıyārpālaıyam 638, 655

Udaıyūr 17

Udakkōttaı 523

uḍal 42

Udayabhānu 317

Udayāditya 265

Udayamārttāndan 782

Uddūru 890

Ukkal 397, 413

Ulagalanda-perumāl 422

Ulagammaı 770

Ulagavıtanka tırukkāvanam 235

Ulagu-chıntāmanı valanādu 877

Ulagudaıpperumāl Vīrarājēndra dēva 191

Ulaguyyavanda perumāl 490

Ulakku 620

Ulındankunıchchı *alıas* Mudıkondadēvamparru 235

Ullūr 82

Uluttumbādı 1010

Ulvaraı 165

Umaınangaı 793

Umbalam 105

Umbalıge-śırmaı 160

Ummattūr chıef 847

Ummattūr śırmaı 223

Umayāpuram 727

Undavallı 764

Unnālıgaı sabhā 122

Unnāmulaı-nāchchıyār 123

Unnatapurıśvara 631

Upanıshad 945

ūr 102, 111, 242, 246, 276, 287, 291, 504, 611, 612, 614, 692, 743, 776

Uraıyūr 718

Uraıyūr-kūrram 696, 697

Uraıyūr puravarādhīśvara 738, 842

Uraıyūrvallı-Nāchchıyār 738

ūrāli 242

Urangāıvıllıdāsan 146

Uṟangāvillı-dāsan *alıas* Mahābalı Vānādharāyar 146
Uṟavākkına-nallūr 506
Uṟavakkınat-talaıkkōlı 506
ūravar 456, 474, 580
Urımaıyalagıyān 775
Uṟıyadımandapa 529, 541
Uṟṟattūr 1010
Uṟṟattūr-kuṟṟam 743
Uṟṟukkādu *alıas* Rājarāja chatur 398
Uttama chōlanallūr *alıas* Kōlıppākkam 360
Uttama-nambı 735
Uttamappālaıyam 251, 1021, 1023
Uttamaśōlamaṉgalam 35
Uttamaśōlanallūr 721
Uttamśōla-valanādu 120
Uttamaśōlīśvaram udaıya-Nāyanār 303, 304, 505, 508
Uttama Vırarāghavasvāmın 282
Uttamēśvara 308
Uttāna dvādaśı 34, 159, 160, 546
Uttarādevı 133
Uttaṉkāl śırmaı 103
Uttara-kaılāsa 592, 594, 596
Uttarāyana 153 156, 173, 746, 869, 888, 907, 912
Uttarāyana [sankramana] 258, 896
Uttattūr 1006
Uttattūr-nādu 557, 650
Uttıramērūr-udaıyān Amarāpatıkāttār Nallappar 375
Uttukkādu-kōttam 317, 388, 429
Uttukkādu-nādu 427
Uyyakkonda-Nāyanār 578
Uyyakkondān-Tırumalaı 698,
Uyyakkoṇda-pıllaı *alıas* Vāṇādarāyar 759
Uyvakkondār-śōlavalanādu 935
Uyyakkondār-valanādu 32, 939
Vaıdyanāthasvāmın 651
Vaıdyanāthēśvara 180
Vaıgaı 163
Vaıganallūr 559
Vaıgāvı nādu 256
Vaıkāvūr-nādu 839, 840, 841, 845, 847, 848, 851, 852
Vaıkhānasas 780
Vaıkhānasa sūtra 15
Vaıkāsı festival 84
Vaıkunthapperumāl
at Kāñchīpuram 426
at Tıruvennaınallūr 93
Vadachattram 921
Vadagaraı Vırudaıāja-bhayankara valanādu 11
Vadakaraı Poygaınādu 969
Vadakaraı Rājarāja valanādu 759, 988
Vadakaraı Rājādhırāja valanādu 748, 751
Vadakku-nādu 37
Vadamalayappa-pıllaı 770
Vadaparıśāra-nādu 185, 190, 191, 199, 202, 203, 206, 207, 210, 211, 213, 219, 263, 265, 268, 303, 304, 305, 306
Vadaperunkōyıl 146
Vadaperunkōyıl Emberumān 168

Vadaperumkōyil Pallikondaruliya Paramasvāmin 175
Vadaperumkōyil udaiyār 178
Vadaśāttamangalam 591
Vada-Śokkanātha 581
Vaḍa Tandalam 524
Vadavālattūr 559
Vadavāṟi nādu 775, 875, 878
Vādavūr nādu 420
Vādhūla-dēśikar 720
Vādibhīkara Śrīnivāsaguiu 408
Vadivudaiya mangai 231
Vadugar 920
Vadukankūṟṟam 1025
Vāgaipputtūr 217
Vāgaikkulam 802
Vāgīśa 494
Vāgīśvara 828
Vāgīśvaradēva 494, 511
Vaidyam 177
Vaidyanātha Ayyar 529
vaishnava 397
Vaiyappa-Krishnappa-Kondama Nāyaka 10, 20, 37, 927
Vaiyappa Nāyaka 748
Vaiyappa Nāyākar-Krishnappa Nāyakar-Kondama Nāyakar 924
Vaiyūr Narappulam 154
Vajrāngata Pāndyan madil 120
Vajrāngata Pāndyarāja prākāra 114
Vāḷaikkulapparru 175
Valampakkudi 606, 607
Valangai 99
Vālasamudram 196, 857
Vālaya-dēva Mahārāja 276
Vālikondapuram 1016
Valipōkki 668
Vālīśvara 210
Vālīśvarasvāmin 148
Vaḷḷttunai Apparaśar 335
Vallabhayadēva Mahārājā, Mahāmandalēśvara 541
Vallāladēva 202, 204, 209, 896, 907, 910
Vallāladēva, Bhujabhala Vīra
Vallaladēva Vīra 248, 263, 265, 298, 332, 383, 933
Vallam 23, 611, 612, 613, 615, 620
Vallıyarachchāl 300
Vallipuram 231
Vallıyūr 172
Valluva-nādu 360, 385, 387
Vālmīkādhipati 945
Vālmīkanāthasvāmin 571
Vālmīkēśvara 945
Valudalambattu uśāvadi 15, 76
Valudilampattu 18
Valudi-mānangātta-perumāl 18
Vaḷudiyūr 788, 792
Valudūr 788
Valugūr *alias* Kalikadindaśōḷa nallūr 141
Valūppūrrakkā nādu 240
Vāmadēvarishi gōtra 518
Vāmana-Mangai 480
Vānādarāya nāyan Nāraśingadevan 544
Vānādarāyar 501
Vāṇādirāyach-chatur. 759

Vānakōppādi 46
Vānakōvarayan Śembai Rājarājadēvan 1018
Vānakōvaraiyar 123
Vānarāyadēva 288
Vānavan Mukkōkkiḻanadigal 213
Vānavichchādira-Nādālvān 1006
Vaṇdan Kāntarāyar 451
Vandavāśi-śirmai 126
Vāṇilaikanda vīrēśvaram-udaiya Nāyanār 69
Vannādu 1017
Vanniyapparru 396
Varada Allānālatha, Śrī 900
Varadāchārya 729
Varadarāja 245, 393, 741
Varadarājapperumāl 638, 640, 671, 1018
Varadarājasvāmin 311
Varadarāśa Udaiyār 438
varāhan 534, 540, 764
Varāhan panam 309
Varāhan Pulliguligai 192
Varāha Perumāl 478
vāram 306
Vārānaśi 646
Varantarum-perumāl 402
varikkōlam 512
Vāriyar 802
varsha ritu 143, 809
vāśal pradhāni 737
Vāśal-Mahāpradhāna 320
Vasanta mandapa 728
vasanta ritu 870
Vasishtha gōtra 570, 800, 805
Vaśisthēśvara
at Tittai 579
at Karuntattankudi 574
Vāstu 477
Vāsudēvan Kēśavan *alias* Śeṇdalankāra-dāsar 771
Vāsudēva rāyar 295
Vāsudēvayyangār 718
Vayalaikāvūrpparru 324
Vayalāmūr-parru 409
Vayalūr 102, 695, 696, 697
Vāyarkkā nādu 242
Vayiruchi 715
Vayyilpatti 273
Vayyūr Nallamaran 154
Vēdagirīśvara 471, 472
Vēdamārga-pratishthāpanāchārya *alias* Purāna Chintāmani Bhatta Gurusvāmin 442
Vēda-matha 325
Vēdanārāyanapperumāl 754, 759
Vēdanāyaki 754
Vēdavanam uḍaiyān Karunākaradēvan *alias* Amarakōn 564
Vēdēndrasāgara Śrīpāda 322
Vēgavati 338
Vēḷālan Kundeli 932
Vēlammān 855
Vēlampādi 678
Velāñjōlai 775
Vēlāyudha Nāyakar 855
Vēlāyudhap-perumāl 841
Velichchēri *alias* Śilaśikhāmaṇi chatur. 406
Veḷchchai-kuḷattūr 491

Veḷiyambākkam 69
Vellaikōyil 300
Vellakkal 301
Vellāla 208, 245
Vellālan Vellai 249
Vellāla payirār 285
Vella nādu 185, 204, 206
Vellanūr 190, 215
Vellarivalli 230
Vellēri *alias* Rājakōnērinallūr (Rajakēśarinallūr ?) 111
Vēlshāḷu 506
Velashār-Padaiyūr *alias* Kulōttungasōḷanallūr 517
Vēlūr 711, 937
Venbaikkudi nādu 180
Vēmbukudi 970
Vemburi *alias* Kandīyadēva nallūr 235
Vendattūr 406
Vengāla-nādu 235, 663, 683, 685, 686, 687, 688
Vengālappākkam 462
Vengambūr 255
Vengayār Kālastinātha 377
Veñjamānkūdalūr 681
Vēnkata II 314, 535
Vēnkatāchalam 368
Vēnkatāchalapati 869
Vēnkatadēva Mahārāya 20, 37 701
Vēṉkata Dīkshita 570 643, 831, 852
Vē'kaṭādri 371
Vēnkatapati Ayya Pradhāni 116
Vēnkatapatidēva 487
Vēṅkatapatidēva Mahārāya 43, 44, 436, 540
Vēṅkatapatidēva Mahārāya Mahāmandalēśvara 487
Vēnkatapatidēvā Mahārāya Vīrapratāpa 350, 411, 432
Vēnkatapatidēva Mahārāya Vīra pratāpa 'who instituted the elephant hunt' 344, 344
Vēṅkatapati Nāyaka 532
Vēnkatapatirāśayyan 314
Vēṅkatapatirāya 534
Vēnkatapatirāya Mahārāya 336
Vēnkatapatirāya Maharāya Vīra pratāpa 530
Vēṉkatapatirāya dēva Mahārāya Vīrapratāpa 532, 537, 925
Vēnkatappa 741
Vēnkataramanayya N. 755
Vēṉkataramanasvāmin 202
Vēṉkata Rāvu Srīnivāsa [Rāvu] Rāja Śrī 104
Vēnkatattūravār 540
Vēṉkatayyadēva Mahārāya 535
Vēṉkatēśa 368
Veṉkateśvara Nāyaka 748
Veṉkīyār Mudali 581
Venkunṟa-kōttam 128, 133, 329, 413, 457
Venkunṟa nādu 128
Venmani 926, 927
Vennādu 80
Vennaik-kūttan 113
Vennaikkūtta-Nāyanār 228
Vennaiyūr nādu 15, 23
Veṇpēdu 453

Vēnugopāul Chetty, V I C S 864
Vēnugōpālasvāmin 649
Vēppampattu 416
Vēppañjēri 429
Venṟumankonda Sambuvarāyan Sakalalōka chakravartin 422
Vēśālippādi 5
Vēttamangalam 692
Vettuvāyttalai 707
Vidari *alias* Tiruchchirṟambala nallūr 231, 233
Vīdivitankan 731
Vidyānāthēśvara 928
Vidyāpatiśvaram-udaiya - Nāyanār 928, 929
Vijaya Bhūpati Rāya 464, 467, 735
Vijaya Bālarāya Udaiyār-Vīra 141
Vijayābhyudaya 258, 260
Vijaya Gandagōpāladēva Tribh 477
Vijayagiri Vēlāyudha Chinnōba Nāyakar, Kumāra 855, 858
Vijayamaṉgalam 247, 249, 251, 252, 254, 672
Vijayanagara 442
Vijayanagara History, Further Soures of 18, 755
Vijaya-Nal-Raṉgappa Kālākka Tōlar Udaiyār 646
Vijaya Nandi Vikrama 122
Vijaya Oppilāda Malavarāyar 636, 652
Vijaya Oppilā-Malavarāyar 636, 638
Vijayapanman 792
Vijayaraṉga Chokkalinga Nāyaka 229
Vijayaraṅga Chokkanātha Nāyakar 822
Vijaya Raṉga Krishna Muttu Vīrappa Chokkanātha Nāyaka 754, 755
Vijayarāya-Mahārāya 705, 982
Vijayavāda 764
Vikkiramam 656
Vikrama 641
Vikrama Chōla chatur 168
Vikrama Chōḷadēva 58, 111, 125, 237, 245, 265, 287, 290 291, 292, 411, 475, 586, 670, 970, 971
Vikrama Chōḷadēva Chakravartin 446
Vikrama Chōladēva Konēr. 641
Vikrama Chōladēva *alias* Parakēsarivarman Chakravartin 107, 108, 969
Vikrama Chōladēva *alias* Parakēsarivarman Tribh 84
Vikrama Chōladēva Tribh. 122, 399, 524, 834, 835
Vikrama Chōladēva, Rājakēsari varman 39, 474
Vikrama Chōla nallūr 615
Vikramaśōḷa Sambuvarāyan *alias* Ammaiyappan Kannudaipperumāl 343
Vikrama Chōla Tribh. Śingadēvan 265
Vikrama Chōla Viṇṇagar Āḻvar 615

Vikramachōla Vinnagara Emberumān 617
Vikrama Chōliśvaram udaiyār 274
Vikrama Pāndyadēva 93, 179
Vikramapāndyan kāval pōkku 1022
Vikrama-pāndyan *sandi* 93
Vikrama-pāndyan tirunāl 93
Vikramapāndyēśvara 142
Vikramaśōlaperunteru 970
Vikramachōla Malaiyamān *alias* Malaiyan Mallan 84
Vikrama Chōlapuram 656
Vikramapāndyadēva 641, 808
Vikrama Pāndya I, Māṟavarman 637
Vikrama Pandyadēva *alias* Māṟavarman Tribh 88, 168, 793
Vikrama Pāndyadēva Tirunelvēli Perumāl 808
Vikrama Pāṇḍyadēva Tribh 86
Vikrama Pāndya-Gaṅga-nārāyaṇa chakravartin 851
Vikramaśōlan tirumāligai 18
Vikramaśōla valanādu 217, 218, 980, 981
Vikramaśōla Vinnagaram 245
Vikrama-valanādu 638
Vikritiśvara 681
Vilāgattaraiyan *alias* Ambalavan Ponnambalakkūttan 304, 309
Vilakkōdu 419
Vilakkoli-perumāl 419
Vilattūr, Periya 429
Viḷattūr, Śiṟu 429
Villupuram Taluk 10
Vilvārchanai 660
Vilumiya-Nāyanār 699
Vīmaraśar Tantrapālar 386.
Vinaitīrttār 518
Vināyaka 218, 367, 472
Vināyaka-pillaiyār 308, 473
Vīra Ānagundi Vēṅkatapatirāya dēva Mahārāya, Vīrapratāpa 529
Vindanūr 773, 777, 884, 886, 888
Vindanūr *alias* Avanimārttāṇḍapuram 777
Vindanūr *alias* Parākrama-Pāndayach-chatur. 880
Vinnamalai 386
Vīrabhadra durga 416
Virabhadrarāyar-śirmai 126
Vīra Champa 5
Vīra Champan-guligai 5
Vīra Chikkana Udaiyār 231
Vīra Chikkarāya Udaiyār 188 226
Vīrachōḻadēva 266, 642, 643, 672, 831, 852
Vīra Chōḻadēva 'who ruled the two Kongus together,' Para kēsarivarman *alias* Tribh. 256 257
Vīrachōladēva Parakēsarivarman *alias* Tribh 'who ruled over the two Kongus together' 852
Vīra Harirāya Udaiyār, Mandaliśvara 296
Viraikkulam 980

Viraikkurram 623, 624, 626, 634, 967, 971, 984, 985, 988
Vīra Krishnadēvarāyar, Vīrapratāpa 317, 693
Viraindu vellūm perumāl 96
Viraiyāchchilai 745
Viraiyāchchilai-īśvara 745
Viraiyāchchilai Nāyanār 743
Vīraiya-Denāyaka Udaiyār 582
Vīra Jayamkondaśōlīśvaram Udaiyār 255
Vīrakērala Adhirājarājadēva 853
Vīrakērala-perumpalli 133
Vīrakēralan Śandi 529, 576
Viramangaiyūr 625
Vīramāṅgudi 982
Vīramāngudi *alias* Periyakkudi 979
Vīra-māngudi-Udaiyār kōl 588
Vīramaraśayya Pallavaraiyan 74
Vīramārttāndan *sandi* 172
Vīra mārttāndan-matham *alias* Tiruvēṅgadattān matham 172
Vīramukkani dēvar 588
Vīramukkanik kōl 625, 627, 633
Vīramukkani Udaiyār 605
Vīra Nanjarāja Udaiyār, Mahāmandalēśvara 187, 188, 189
Vīra Narasimha 900, 903, 906
Vīra Narsimhadēva 912
Vīra Narasimhadēva, Śri Mahāmandalēśvara 911
Vīra Narasimha Rāyar 902
Vīra Nārāyana perumāl 293
Vīranārāyanapuram 643, 925
Vīranārāyana Ravi varman 234
Vīranārāyaṇattēri 925
Vīranārāyanaśirmai 13, 37
Vīranārāyana śvāmin 12, 13
Vīran Pāndi Sūdikkodutta Mudali 143
Vīra Pāndyadēva 181, 182, 184, 206, 267, 271, 272, 301, 305, 309, 671, 692, 799, 945
Vira Pāndyadēva Tribh 612
Vira Pāndyadēva Tribh Kōnēr 240, 241, 839, 840
Vira Pāndyadēva *alias* Jatāvarman Tribh 463, 661, 843
Vīra Pāndyadeva *alias* Jatāvarman Tribh Koner Perumāl 154, 173
Vīra Pāndyadēvā *alias* Jatāvarman Tribh. Koner. Perumāl Abhirāma Varatungarāman 799
Vīra Pāndyadēva *alias* Mahāmandalēśvara Rājakēsarivarman 300
Vira Pāndyadēva *alias* Māravarman Tribh 157, 180
Vīra Pāndyadēva *alias* Rājakēsarivarman 185, 204, 206, 227, 239, 838, 932
Vīra Pāndyap-pērēri 247
Vīra Pāndyarāyar 705
Vīra Pāndya Vinnagaram 230
Vīrapāndyēśvara 676
Viraperumbākkam 133
Vīrappa-Nāyaka 701, 998
Vīrapperumāl Edirilisōla Sambuvarāyan Ālappirandanāyan *alias* Rājarāja Sambuvarāyan 413
Vīra Pūchchiya-Nāyaka 824

Vīranārāyana-valanādu 151
Vīrarāja Chōladēva, Vīrarājēndradēva, Tribh 190
Vīrarājadēva (*i e* Vīrarājēndra dēva) 290, 291
Vīrarājadēva, Tribh *alias* Rājakēsarivarman 187
Vīrarājan kāladik kōl 621
Vīrarājēndra Chōla 131
Vīrarājēndra Chōla Chakravartin 240, 241
Vīrarājēndradēva 211, 212, 213, 275, 299, 308
Vīrarājēndradēva, Koner 275, 288
Vīrarājēndradēva Tribh. 273, 274, 829, 830, 835, 836
Vīrarājēndradēva *alias* Rājakēsarivarman Tribh 828, 831, 832, 833
Vīrarājēndran sandi 288
Vīrarājēndra Vinnagara Emberumān 199
Vira Rāmanāthadēva 612, 614
Vira Rāmanāthadeva Sārvabhauma chakravartin 620
Virasangādap perumpalli 253
Vīrasamkhapratishthāchārya Śri 91
Vīrasāttakudiyūr 988
Vīraśōkkakkādavarāyan *alias* Arasu-Nārāyanan Alappirandān 82
Vīrā Śetti 511
Vīraśōla-anukkar 511
Vīraśōlamandalam 210, 661, 672 685
Vīraśōlamannarai 280
Vīraśōlanallūr 663
Vīraśōla-valanādu 215, 240, 241 289
Vīraśōlīśvaram-udaiyār 256, 257
Vīra Sōmēsvaradēva 258
Vīrattānēśvara te at Kilaiyūr 53
Vīrattānēśvara *te* at Tiruvadigai 4
Vīra Venbāmālai *alias* Perumāl Kulaśēkharadēva 807
Vira Vijayarāya 99
Vīrapratāpa Vijayarāya Mahārāyā, 'who witnessed the elephant hunt' 56
Vīrapēdu nādu 360, 422
Vīrrirunda-perumāl 45
Virudarāja bhayankara nādu 7 12
Virūpāksha 890
Virūpāksha Danāyaka 312, 320
Virūpāksha danāyakapuram 320
Virūpākshadēvarāya 554, 584
Virūpākshadēva Mahāraya, Vīrapratāpa Śri 563
Virupākshadeva Maharaya Śri 'who instituted the elephant hunt' 566
Virūpāksha hosa durga 910
Virūpāksha Udaiyār 702
Viruppanna Udaiyār 451, 452, 454, 954
Viśākha festival 417
Viśālākshi 913, 915, 916
Viśamūr 454
Vishnu Bhatta 906
Vishnuchitta 146, 159

Vishnu Daṇḍanāyaka 912
Vishṇuvarddhana 893, 898
Vishnuvarddhana Bitti, 897
Vishnudēva Mahārāya, Mahāmandalēśvara 40
Vishṇuvardhana Vīra-Narasingadēva 362
Vishṇu Vira Nārāyana perumal 278
Vishu ayana sankrānti 253
Viśvanātha 913, 915
Viśvanātha Nāyaka 229, 649, 708, 729, 754
Viśvanātha Nāyaka Chokkappa-Nāyaka 700
Viśvanātha nāyaka Chokkanātha nāyaka 723, 724, 731, 782, 737
Viśvanātha Nāyaka Krishnappa Nāyaka 998
Viśvanātha Nāyaka Ranga Krishnappa Nāyakar-ayyan 676
Viśvanātha Nāyakar-ayyan Śrimad 837
Viśvanātha Nāyakar Virappa Nāyaka 183
Viśvanātha Nāyaka Virappa Nāyaka-Krishṇappa Nāyaka 183
Viśvanāthasvāmin 916
Viśvapandita 350
Viśva-paṇḍitar-tōppu 350
Viśvēśvaradēva 909
Viṭaṅkar 961
Viṭṭhalarājar maṇḍapa 727
Vitthalaiyadēva Mahārāya 160
Viṭṭhalēsa 723
Vratī-udāraṇa Svāmidēva 135
Vriddhāchalam 105
Vriddhāchala-Īśvarasvāmin 104, 106
Vriddha-kāśi 106
Vriddhāchalam Pañchamāl 104
Vriddhāchalam śirmai 640
Vrishabhavāhana festival 581, 584, 590, 562, 563, 634
Vyāgrapurīśvara 675
Vyāpāri 836
Vyākarnamandapa-hall 511
Vyākaranadāna-vyākhayāna mandapa 501
Vyakhyāna-mandapa 496
Vyāsa-Bhārati 731

Y

Yādhavagiri 911
Yādava gōtra 159
Yādavas 212
Yāgaśālā 344
yakshi 87, 90
Yālvallān Pāndiyan *alias* Vīrarājēndra Anuttirappallavaraiyan 835
Yānai-tirai-koṇḍa-Pillaiyār 119
Yathōktakārin 424
Yatipati (yatarāja) Ayyangār 530
yātrādāna 672
Yōgāmbāl amman 528
Yōgavanīśvarasvāmin 652

பொருட்குறிப்பகராதி

அ

அகரம 812-814.
அகஸ்தீசுவர ஸ்வாமி 44, 276, 434, 648.
அகிலாண்டபுரம் 276.
அகோபலப் பெருமாள 853-857
அகிலீசுவர சுவாமி 584-668.
அசுவதவதனூர சிறியான 168.
அட்டவீரட்டானம 3-53
அத்திகிரி 311
அநதகாசுர சங்கார மூர்தகி 53.
அபிராமி அம்மன 819.
அபரமேசுவர சுவாமி 295.
அமரபணீசுவரர 269.
அமர விடைகேசுவரர 269.
அமபல விகாயகர 475.
அமபளிகை 826-827.
அம்பாசமுதிரம தாலூகா 770-794
அயிலூர (கோயம) 262-263.
அயிலூர (திருசி) 748-750.
அயயமபளளி தகடி 837.
அயயூர அகரம் 107.
அரகண்ட கல்லூர 45-52.
அரகப் பெருகர 311.
அரகமாகர 711.
அரசலூர 750-751.
அரசன பாணயம 286
அரவக குறிசசித தாலூகர 678-681.
அரவணப்பள்ளி 711.
அரியலூர 636-637.
அரியவான வழக்கு வென்ற பெருமாள நலலூர 92.
அருணசலேசவரர 114.
அருளாளர 311.
அர்சுனேசவர சுவாமி 265.
அலகுமலை 302.
அலகுமலை மிட்டர 302.
அவிநாசி 184-198
அவிநாசி ஆளுடைய நாயனூர 184.
அவிநாசி தாலூகர 184, 219, 230.
அவிநாசியப்பர 184.
அவிமுதீசவர சுவாமி 523-527.
அழகப பெருமாள 238.
அழகமா மலையர 586.
அழகன பெருமான 882.
அழகிய சிகர 335, 370, 396, 397 398, 399, 406, 413, 414.
அழகிய நாயனூர 650
அழகிய பொனனம்மை 46.
அழகிய மணவான சேர மடம் 415.
அழகிய மணவாளப பெருமான 832-834.
அறசசலூர 220-221.
அறசசலூர மிட்டர 220.
அறையணி நலலூர 45
அனனபூரணி 951.
அஸ்திகிரி 367, 371, 380, 381. 385, 387, 388, 389, 390, 407,

ஆ

ஆகாசபுரீசுவரர 573.
ஆகள பல்லூர மிட்டர 262.
ஆசனத சிலை 892.
ஆசனம (ஹாஸன) 890-892
ஆடுதுறை 746-748.
ஆண்டாள 145.
ஆதனூர்ப்பத்து யெடையர 637.
ஆதிசேசவப பெருமான 529.
ஆதீசுவர சுவாமி 932.
ஆதிரதேசவரர 277.
ஆதிபுரீசுவரர் 452.
ஆதியூர 932-934

ஆந்திர ராஜ்யம் 859-868.
ஆகாதவலலியம்மன 606.
ஆபத்சகாயா 606
ஆபத் சகாயேசவரா 64.
ஆபத்தக காத்தருளிய காயனார 64.
ஆதரையன சகல காராயண ஸ்ரீ கண்டபட்டவராஜபேய யாஜியார 167.
ஆமூர 751-752.
ஆரணி சாகீர 928, 110, 111
ஆரணி தாலூகா 110–111.
ஆரியப்படையூர 543.
ஆகசாடு ஜில்லா தென 1-109
ஆகசாடு வட ஜிலா 110-141.
ஆகசர்ட்டுச ஜிலா 110.
ஆகசாட்டுச ஜிமை 110.
ஆத்திர கபாலீசவர சுவாமி 293.
ஆதந்திர கபாலீசவரா 221.
ஆவதுறையார 652
ஆவுடையமமன 243
ஆஷ்ர மிட்டா 523.
ஆழவார 205 .
ஆழவார விஷ்ணு சித்தர 145.
ஆளவந்தார 12.
ஆளுடையார திருகபாலீசவரமுடையார 210.
ஆனசிறை கொண்ட பிளளையார 119

இ

இடையாறு 637-638.
இராமசாதபுரம ஜிலா 142–183.
இருமபோடு சாவி 140.

ஈ

ஈரோடு 221-229.
ஈரோடு தாலூகா 220-256.

உ

உடுமலைப்பேட்டை தாலூகா 256-262.
உடையார் பாளையம் 638-641.
உடையார் பாளையம தாலூகா 636–657.
உடையார பாளையம பயறணீசுவர சுவாமி 655.
உடையார பாளையம பிரசாத வேங்கடேசுவரப பெருமாள் 655
உயயகொண்டான திருமலை 698-700
உயயகொண்டீசுவரா 576
உரகபுரம 543
உரகபுரத்தைப பறறிய ஒரு குறிப்பு 543
உனனுவாரம (ஹொனனுவரம) 893-897.
உததமப் பாளையம 251.
உததமேசவர சுவாமி 303.
உததம லிங்கா 309.
உததம வீராகவ சுவாமி 282.
உமாமகேசுவரா 22, 187.
உலகம்மை கோவில 770.
உளகளந்த பெருமான 4
உஜ்ஜீவநாத சுவாமி 698

ஊ

ஊறறத்தூர 1006.

எ

எம்பெருமான பழமலை நாதர 97.
எலத்தூர 262, 263-265.
எலவானசூர துர்கடி 80.

ஏ

ஏகாமபர நாதர 428, 431.
ஏகாமபரேசவரா 311.

ஐ

ஐயாறப்பன 591
ஐயாறு 591.
ஐயன் ஆரிதனூர் 64.

ஜாவதேசுவரர் 556

ஒ

ஒப்பிலாமணீசுவரர 46
ஒப்பில்லாத ஈசுவரர 46.
ஒப்பிலலாதவள 951·
ஒபபொருவருமிலலாத காயனூர 46.
ஒனபதது வேலி 571-572.

ஓ

ஓதனவநேசுவரர 957.

க

கஙகைகொணட சோழபுரம 543, 641, 646.
கசசி-ஏகமபம 428.
கஞசபபளளி 198-199.
கடதனூர 265-267.
கடமபர கோவில 693-694
கடுவெளி 573
கண்டமஙகலம 924-925
கணடியூர 573-574.
கணணபுரம 273-275.
கண்ணபுரம் மிடடாகசுபர 273.
கததாஙகணணி 275
காதாயி பாஜேயம குடகோடு 200.
கமபஹரேசுவரர 944.
கரிவலம வநத நலலூர 794-799.
கருகூலகாதர 574
கருணைகர பெருமான 199.
கருத்தட்டாகுடி 574-576
கருமபஜேய நாயகி 621
கருவலூர 199-200.
கருஜூர 657
கரியமாணிகபபெருமாள 250, 51, 336, 393.
கரூர 657-666
கரூத தாலூகா 668.
கலலுமேடு குமரபபர 646
கலலுமோடு 646-647.
களாகாடு 869-879.
கறையூர் 231,

கா

காகாடபர் 273, 276 277.
காஙகேயம் தாலூகா 230, 275, 276 292, 302.
காசிமுறறிய நமபிப் பேரூர 267.
காஞசிபுரம 39, 311,448.
காஞசிபுரம் தாலூகா 311-450
காடடுமனனூர குடி 11.
காடடுமனனூர கோயில 11-14.
காடடுமன்னூர கோவில 13.
காமபோஜம 34.
காவேரி கணட விநாயகர 235.
காவேரிப பாஜேயம 647-648
காவேரிபபாஜேயம நாசசிமுதது எரி 647

கி

கித்தானே 892.
கிருதலதாதீசவரர 1000.
கிருபாபுரீசவரர ஆலயம 92, 95.
கிருஷணசுவாமி கோவில 636
கிருஷணபப நாயகர 183.
கிருஷணன கோவில 183.
கிளகாடு 869.
கிளகாடு மணியம 869–883

கீ

கீரனூர 277, 278, 827, 837.
கீழூர 53.
கீழைப் பனழயாறு 543 544
கீழையூர (தெ ஆ) 53-64
கீழையூர (திருசசி) 648.
கீழகளக கூறற நாடடுக கணகை கொணடான இராமம 174
கீழச சலலிக குளம 166

கு

குடாகை இடநதான 168
குடடகம 200-202.
குட்டகம மசனூ 200.

குட்டகம் மிட்டா 200.
குணசிலம் 752-753
குமாரஸ்வாமி 646.
கும்பகோணம் 543, 935–944
கும்பகோணம தாலூகா 543–571.
கும்முடிப் பூண்டி 522-523
குருமன்னர் தாலூகா 200-267.
குருமூர்த்தி குருகள் 819.
குறுமபா கோட்டை 523.
குலசேகர ஆழ்வார 771.
குலசேகர சாதா 883.
குலசேகரப் பெருமான் கோவில 787.
குலோத்துங்க சோழீசவரம 1006.
குளக்காணததூர 648-649.
குளததூர 649-650.
குளிததலை தாலூகா 693-698
குறறம் பொறுதத சுவாமி 746·
குறருலம் 809-811
குனறததூர 80, 230-231.

கூ

கூடலூர தாலூகா 1–11.
கூத்தாடும் பெருமான 14.

கே

கேசபாணிகேசுவரா 135.
கேசவப் பெருமான் 893.
கேசவ ஸ்வாமி 897.

கை

கைலாசநாத சுவாமி 302.

கொ

கொகரு மண்டலம 282.
கொகரு நாடு 657, 812.
கொடுமுடி 231-236.
கொடுவாய 278-279.
கொணிகலை எடம 913–918
கொணடாரஜி சேனூர 837-838.
கொதத வாசல 650-651.
கொம்பையூர 70,
கொழுமம் 256-262.
கொளிஞ்சிமாடி 279-282.

கோ

கோணபபெருமான் கோவில் 544.
கோதேசவரம் 217.
கோதைப் பிராட்டிசுவரம 217.
கோபால சுவாமி 911.
கோபிசெட்டிப பாளையம தாலூகா 262–273.
கோபிசாதப் பெருமாள் கோவில 544-553.
கோயம்புததூர் 812.
கோயமபுததூர சீமை 812-826.
கோயமபுததூர தகசடி 199-202.
கோயமபுததூர ஜிலலா 184, 310, 812, 853.
கோவிலொழுகு 46.
கோயில 14, 311, 711.
கோவிந்தராஜா 14, 15, 17.
கோவில பட்டி 576-579.
கோஷடிபத தாலூகா 742.

கௌ

கௌரிசவரர் 438.

ச

சக்கரகிரி தாலூகா 256.
சகர சாராயண ஸ்ரீ கணட பட்ட வாஜபேய யாஜியார 166.
சகராசாரயனூர கோவில 799-808
சகராசாரயனூர கோவில தாலூகா. 794-808.
சகலி நாசியார 492.
சகு தீரததம் 471.
சனாடிகேசுவான 435.
சதாசிவப் பிரமம 668.
சததவேடு சீமை 522.
சத்தியமகலம 200.
சததிய மகலம தாலூகா 251.

சதீசுவர பகவான 21.
சதுரசேகர சதுர்வேதி மங்கலம 581
சதுரநாத சுவாமி 82, 86, 251.
சதுரரேகை 581
சபாபதி 437-444
சபாபதி சுவாமி 114
சயமகொணடேசுவர சுவாமி 285
சவுந்தரிய காயகி 576, 584, 628, 989.
சளுகை 125-134

சா

சாகர நாராயணப பெருமான 125.
சாமபுவா வடகரை மணியம 854.
சாமபூர வடகரை 879-882
சாரங்கபாணி சுவாமி 935, 944
சாணரூர மடம 477.

சி

சிங்கநாத ஸவாமி 39
சிங்கபுரி நாதர 39-40
சிதமபரம 14-38
சிதமபரம தாலூகா 11-38.
சிறருரூர 39.
சித்தாமூர (மேல) 39-44.
சித்தூர சிலலா 522,859
சிந்தாமணி 107-109
சிவகாஞ்சிபுரம 311
சிவகிரி மலை 839.
சிவகொழுந்தீசுவரர 562.
சிவபிரதியமபாள 631
சிவாலகுரீசுவரர 7, 925
சினன தாராபுரம 666-667.

சு

சுகநாராயணப பெருமாள 125
சுகரீவேசவரர 240
சுந்தரபாண்டிய தேவர 611
சுந்தரப்பெருமாள கோவில 513, 553, 555.
சுந்தரமூர்த்தி நாயனார 92, 97, 184, 214, 492.
சுப்பிரமணிய சுவாமி 300, 473, 474, 477, 667.
சுரோத்திரியம கடதூர 265.

சூ

சூடிகொடுத்த நாசசியார 145, 370.

செ

செளராஷ்ட்ர சதுர்வேதி மங்கலம 82
செங்கறபடடுச சீமை 311
செங்கறபடடு தாலூகா 451-492.
செங்கறபடடு ஜில்லா 311-541.
செங்கோடடை 882, 883, 869
செஞ்சி தாலூகா 39-45
செடிலி 581-583
செம்பியன கிழானடி சலலூர 202
செயயாறு தாலூகா 112-113
செவலப பிறைபூர 44-45
செவவந்தி நாதர 700
சென்ன கேசவப பெருமாள 522
சென்னராயர நரசிங்கர 903
சென்னராய ஸவாமி 893, 905.
சென்னராய ஸவாமி பெடடசவர தேவர 907.
சென்னியாண்ட சுவாமி 646, 647, 651
சென்னிவனம 651
சென்னை ராஜதானிச சாசனங்களின அட்டவணை 1

சே

சேந்த மங்கலம 64-70.
சேந்தமபடடை தாலூகா 136.
சேரமான பெருமான 214.
சேலூர 202-214
சேலூர தாலூகா 199, 202.

சை

சைதாபபேடடை தாலூகா 492-518.

சோ

சொக்கநாத சுவாமி 279, 656

சொண்ண வண்ணம் செய்த பெரு மாள் 424.

சௌந்தரராஜப் பெருமாள் 553, 814.

சௌந்தரவல்லி நாச்சியார் 553.

சோ

சோமகலா நாயகி அம்மன 544

சோமகலாம்பாள 571

சோம சூத்திரம 267.

சோமநாத சுவாமி 544

சோழ கேரள புரம 125.

சோழபுரம 112-145, 794

சோழமாளிகை 543

சோழீசுரன 611

சோழீசுவர சுவாமி 107, 256, 263, 299, 656

சோழேசுவரமுடையார் 1006.

ஞா

ஞானாம்பிகை அம்மன 569

டை

டைலா துறை 859

த

தஞ்சாவூர் 543, 591, 641

தஞ்சாவூர் தாலூகா 571, 621

தஞ்சாவூர் ஜில்லா 11, 543–635

தடுத்தாட்கொண்ட நாயனார் 92,

தண்டாயுத சுவாமி 839

தாமசமவாதத்தீ 591

தக்ஷிண (காசி) வாராணசி 184,

தக்ஷிணமூர்த்தி 7, 50, 65, 242, 658, 668 681, 932

தா

தாடிக கொம்பு 812, 814, 819

தாயார் 363, 364, 409

தாராசுரம் 543, 556, 562.

தாராபுரம 282-285.

தாராபுரம் தாலூகா 269, 273, 303, 303, 432

தாராபுரம் துகடி 230, 256, 273, 275, 276, 292, 668, 678, 681.

தாராபுரம் ஜில்லா 302

தி

திகளூர் 237-239.

திட்டை 579-581.

திண்டிவனம 39

திண்டிவனம தாலூகா 64

திண்டுகல 819-823.

திண்டுகல சீமை 812.

திண்டுகல தாலூகா 826

தியாகராஜா 492.

தியாகவல்லி 1-3.

திரிபுர சுகார மூர்த்தி 3

திரிபுர சுந்தரி 469

திரிபுவனம 944-950

திரிமூர்த்தி 7

திரிவிக்கிரம நாராயண சுவாமி 264.

திரிவிக்கிரமப பெருமாள 70.

திரு ஈங்கோய மலை 763

திருஊரகம 422

திரு ஏறும்பேசுவரம மலை 702–703,

திருக்கருகாவூர் 621-628

திருக்கருவை 794.

திருக்குழுகுன்றம 451-473.

திருக்களாவூர் 621.

திருக்காட்டுப்பள்ளி 584-586

திருக்கோவலூர் 70-80

திருக்கோவலூர் தாலூகா 45-97.

திருக்கோவலூர் துகடி 45, 53.

திருச்சத்தி முற்றம 562-568.

திருச்சத்தி முற்றத்தி ஸ்தானத் தார முதலியார 562.

திருச்சதுறை 951-971.

திருச்சிதம்பர கூடம 14.
திருச்சிராப்பள்ளி 700-701.
திருச்சிராப்பள்ளிக கோட்டை 673
திருச்சிராப்பள்ளி சுபா 750-753.
திருச்சிராப்பள்ளி தாலூகா 698–742
திருச்சிராப்பள்ளி ஜில்லா 636–769.
திருச்சோபுரம 1.
திருச்சோறுதுத துறை 951.
திருத்தணிகா 419
திருத்தினை நகரம 7.
திருநாகை கொணைட 80-92.
திருநாராயணபுரம 758 763.
திருநாவலூர 64
திருநெயத்தானம 1000.
திருநாவுக்கரச சுவாமிகள 3
திருநெல்வேலி ஜில்லா 770–811
திருநெல்வேலிச சீமை 142.
திருப்பங்கிலி 767-769
திருப்பதி 711. 859-863.
திருப்பருத்திக குணறம 449-450.
திருப்பழனம 971-988.
திருப்பழூர 652.
திருப்பாண்டிக கொடுமுடி 231.
திருப்பாலைவனம 523-528.
திருப்பாற்கடல சிதம்பரமொழி வினாகரம பள்ளிகொண்ட பெருமான 864
திருப்புகொளியூர 184
திருப்பூத்துருத்தி 989-999
திருப்பைஞ்ஞீலி 767
திருப்போரூர 473-478
திருமத்தடி (திருமேற்றளி)
திருமலாபுரம 892.
திருமலை 859, 861
திருமலை தேவர 568.
திருமலை ராஜன 568
திருமழுவாடி 652-654
திருமூத குணறம 97.
திரு முருகாற்றுப்படை 214.
திருமுருகன பூண்டி 214-217.
திருமூல நாதர 879.
திருவக்கிரீசுவரம உடையார 788.
திருவக்கிரீசுவர ஸ்வாமி 136,137. 930
திருவண்ணாமலை 113-125.
திருவண்ணாமலை தாலூகா 113–125
திருவண்ணாமலைத தகடி 113,
திருவதிகை 311.
திருவதிகை 3-7.
திருவாகம 711
திருவாஞ்சுழி 543.
திருவாரூர–சோழ ராஜயம 869–889
திருவாரூர ஸ்தலதானம 869
திருவாலி தகடி 10.
திருவாலுத்தானா 921-923.
திருவானிலை யாண்டைய மகாதேவர 658
திருவிடைமை 478-484
திருவிடைக்கழி எமபெருமான 70.
திருவிடை மருதூர 944
திருவெண்ணை நல்லூர 92-97
திருவெண்ணை நல்லூர் தகடி 64.
திருவெள்ளறை தாலூகா 518-522
திருவெறும்பூர 702-704.
திருவெஃகா 424
திருவேங்கட சமுத்திரம 183
திருவேங்கட நாதர 869
திருவேங்கடப பெருமாள 859.
திருவேங்கிமலை 763-767.
திருவேதிகுடி 586-590.
திருவையாறு 591-606
திருவொற்றியூர 492-518
திலலை 14
திலலையமபலம 34.

தீ

தீர்த்தகரி 7-9, 925-926

து

தூங்காமபான கோயில 123
தூங்கி அஷடபுச சதத 523

தாகல 134-135.
தினிஞரிபாடி 927

தெ

தெயவநாயகி 556.
தெரவெளியூர 523.
தென ஆரகாடு ஜிலலா 1-109.
தெனகரி தாலூகா.
தெனபாண்டி நாடு 770.

தே

தேரூர 135-136.
தேதபுரீசவரர 569
தேவநாயகர 428, 431.
தேவாரம 231, 698, 767, 428

தை

தையூர 484-486.

தொ

தொண்டியம மாகாணம 750-753.
தொண்டாகள நாயனார 221.
தொண்டனூர 911
தொண்டீசவரர 221

ந

நகவரம 694-695.
நடராஜ அமாநத மகாதேவர 292.
நடராஜர 14
நடுமண்டலம தாலூகா 142
நடுவசசேரி 217-219.
நடுவில மண்டலம 1.
நததக காரையூர 285-286
நதநனாரான பெருமபழநம 303.
நரதிகேசவரர 440.
நமபியூர 263, 267, 269
நமமாழவார 529, 539
நமனகுறிசி 824-825.
நனமணீசவர சுவாமி 275.
நனறியூர 667-668.

நா

நாகேசவர சுவாமி 278.
நாகேசவர சுவாமி 247, 935
நாசரியார 402.
நாசரியார கோவில 531.
நாத முனிகள 12
நாதன கோவில 543.
நாலாயிர திவயப் பிரபாதம 148.

நி

நிதிய கலயாண சுவாமி 478.
நிதிய கலயாண தேவர கோவில 86, 88, 89
நியோதஸவ வீதி வளாகம 711,
நிருதத கணபதி 1. 480, 482

நீ

நீலிவகேசவரர 767.

நு

நுகஙி ஹளளி 902-907.
நுழையூர 543.

நெ

நெயயாடி அபபர 1000.
நெரூர 668 74.
நெலலூர 863-868.
நெலலியமபலம தாலூகா 788.

ப

பகதவதசலர 451.
பகவதி 920
பகவதி வினனகர ஆழவார 167.
பகுளாரணியம 518.
பசுபதி கோவில 628-631
பசுபதீசவரர 658.
பஞசாத கேஷதிரம 591.
பஞசாதீசவர சுவாமி 591.
படடாலி 286-292
படடீசவரம 543, 544, 562, 569, 571
படடாட்டு நெலலூரான விகிரம நெடுபரம 863
பதமகிரீசவரர 819.

பமபபபடையூர 543
பமபாய 543.
பயறணிக குடிகளாடு 655
பயறணீசுவர சுவாமி 655.
பாஞசோ வளளி 292-293
பரமேசுவர படடா 855
பாலை நாசியார 34
பிராகதிரம சோழீசவர சுவாமி 300
பரோடா 543.
பலலடம தாலூகா 302-310
பழனி 838-850.
பழனி தாலூகா 826-858.
பழைய ஆயகுடி 853-857.
பழையபாரியூர 269
பழையாறு 543.
பளளிகொணட பெருமாள 221.
பளளிகொணட வரதா கோவில 79
பகஷிதீரததம 451

பா

பாபநாசேசவரா 770
பாபநாசம 142, 770.
பாபநாசம தாலூகா 621-635
பாபததி மிடடா 293.
பாரியூர 269-273
பாலவணணேசவரா 794.
பாலவணணேசவர சுவாமி 287.
பாலகளாடு 919-921.
பால சமுததிரம 857.
பாவநதிரதத அமமன 123.
பாஷியகாரா 530, 531, 532

பி

பிரகத கருணமபிகை 184
பிரதிவாத பயகரததரா அருளபபாடு 381, 385
பிரமம தீரததம 353.
பிரமம தேசம 112, 113, 770, 771.
பிரமமதேசம தாலூகா 770.
பிரமமபுரீசுவரா 628.
பிரமமேசவரன 246.
பிரஹதீசவரா 641.
பிரஹந நாயகி 971.
பிரௌன, வி. பி 492.
பிள்ளையார 10.

பு

புததூர 928-930.
புதுகோட்டை.
புதுப பாளையம 673.
புலிசசைக குழி 655
புலியூர 675-676.
புவனகிரி துகடி 17
புவனமுழுதுடையார அமமனகை நாசியார 591
புளள மஙகை 628.
புறறிடகொணட ஈசுவரா 221.
புறறிடங கொணடார 492.
புறபபொருள வெணபாமாலை 64.
புஷபவனநாத சுவாமி 237, 692.
புஷபவனேசுவரா 989.

பூ

பூதததாழவார 486
பூதலூர 606-611

பெ

பெணணே வடகரை உடைகளாட்டி நாடு 45
பெரமபலூர தாலூகா 746, 748.
பெரிய உடையார 641.
பெரியநாயகி அமமன 562,574,979.
பெரியபாளையம (சாகசார) 239-246.
பெரிய குபபசிய கவுணடன 837.
பெரியர குபபம 10-11
பெரிய கோடடை மிட்டா 837.
பெரியாவுடையார கோவில 850-853.
பெரியாழவார் 145
பெருகருணை நாயகி 184.
பெருகுளத்தூர 742-744.

பெருந்துறைத் தாலூகா 220, 239, 246.
பெரும்பற்றப் புலியூர் 14
பெருமாநல்லூர் 303-310
பெள்ளூர் 898, 900
பௌத்தாலயம் 907–909

பே

பேட்டை வாய்த்தலை 704-708
பேலூர் 897-902 930-931.

போ

பொன்னேரி தாலூகா 522-528.

ம

மகேசுவரி 7, 10, 45, 46, 50, 53, 64, 70, 80, 92, 97, 107, 110, 113, 124, 125, 136, 140, 142, 145, 171, 198, 199, 200, 267, 269, 273, 275, 276, 282, 292, 293, 302, 303, 492, 522, 523, 864, 867, 869, 884, 887, 924, 928, 932
மகேசுவர சுவாமி 231 234.
மங்களநாயகி அம்மன 573–579
மங்களாபுரீசுவரர் 1.
மதுகையாகரஜி 586.
மடம் 136-140.
மடவளாகம் 293-294, 518-522,
மணவாள மாமுனிவர் 409.
மதிய புரீசுவர சுவாமி 292.
மதுரை ஜில்லா 812-858.
மதுவநேசுவரர் 621.
மதுராந்தக வளநாடு 168
மதுரை 812.
மருதாசல சோழீசுவர சுவாமி 926.
மல்லிகார்ச்சுனர் 892.
மலைநாடு 168
மலாடாகிய ஜனநாத வளநாடு 1
மலையாளம் ஜில்லா 913-923.
மலையாள ராசதியார் 321, 390
மறவப பாளையம் 294-299.
மறைநாத சோழர் தலைகா 543.
மனஞாகுடி தாலூகா 925
மனஞா குடி 11.
மனஞா கோவில 771-788.
மனஞா சுவாமி 780
மனுகுல மாதேவீசுவரர் 125.
மஹாபலிபுரம் 486-491

மா

மாதரு பூதேசுவரர் 700.
மாந்திசுவர சுவாமி 273, 274, 300.
மாமலலபுரம் 486.
மாயவூர் 655.
மாதகாணாடபுரம் 883-884.

மி

மிரடூர் 631-635.
மிலாடு 1.

மீ

மீனாக்ஷி அம்மன 581.

மு

முகணணுக குறிசசி 676-677.
முகசணணீசுவரர் 200.
முசிறி தாலூகா.
முடகக்கூறு 678-681.
முடிகொணட சோழபுரம 543.
முததபாலமமன 812.
முததீசுவரர் 631.
முததூர் 299-300.
முதலாம வீரபப நாயககர் 183.
முதலியுணட பிளளை 184
முயறகுபூணை முலை அமமன 214.
முருகைத தொழு 246-247.
முளளணடம 110
முளளணடம மாகாணம 928
முளளணடிரம 110-111.
முனிமுகதீசுவர சுவாமி 666.

முனியற குடை ஈசவரத்து [மகா தேவா 666.

மூ

மூலஸதானேசவரா 886.

மெ

மெயபபொருள நாதசுவாமி 678.
மெலதத்தூர 263.
மெஸற ரூறடடு உறமபுல சாயபு 824

மே

மேல முகம பிரமம தேசம தாலூகா 771.
மேலபபழூர 656.
மேலபபழையாறு 543
மேலபபரூர 709-710.

மை

மைசூர ராஜயம 890-912.

ய

யதோகதகாரி 124

யா

யாதவ தேவா 902

யோ

யோகாமபாள 528.

ர

ரங்க சமுதிரம அகிரகாரம 788.
ரங்கநாத ஸவாமி 221.
ரங்கராயகுல சுவாமி 864
ரங்காசாரியார, ஸ்ரீ 1.

ரா

ராச ராச வளநாட்டுத திருமூனைப பாடி 80
ராம கிருஷ்ண குருகள 821.
ராமாநுஜர, ஸ்ரீ 529.
ராஜயாபிஷேக காதத 282.
ராஜகோபால சுவாமி 771-780.
ராஜ ராஜப பாண்டி நாடு 168,
ராஜ ராஜபுரம 282. 543-556
ராஜ ராஜேசரம 556.
ராஜ மனனர குடி 11

ரு

ருதிரகோடீசுவரா 112

ல

லக்ஷ்மீ நாராயணப பெருமாள கோவில 848.
லக்ஷ்மி நாராயண சுவாமி 230.

லா

லாலகுடி தாலூகா 767-769.

வ

வசவேசன 837.
வஜிரடேசுவரா 574-579
வடவேதகிடம 859.
வடஆரகாடு ஜிலலா 110-141.
வடகோனாடுத தாலூகா 745
வடபரிசார நாடு 202.
வடமதுரை சுநதரேசுவரா 581.
வரதவாரி தாலுகா 125, 140
வயலூர 695-698.
வரதராச சுவாமி 311, 861
வரதராஜபபெருமாள 245, 311, 312, 313, 410, 413, 671
வராக பெருமாள 178.
வலமீகநாத சுவாமி 571.
வலலம 611-621.
வளளியறசசால 300.
வழுகூர 140
வழுதாவூர துகடி 107
வழுதூர 788-794
வழவூர 140-141.

வா

வாகீசவரா கோவில 827.
வாணிலே கணட வீரேசுரமுடைய நாயனர 64
வால சமுதிரம 857-858.
வாலரமபிகை அமமன 1000
வாலீசுவர சுவாமி 210-748.

வி

விகிரம சோழன 34.
விகிரம பாண்டீசுவரம 142
விகிரமம 656-657.
விகிரமாதித்தன 543.
விசிருதீசுவர சுவாமி 681
விசுவகாமா 770.
விசுவேசுவர தேவர 909
விசுவாமித்திர, கலபாததி 913.
விடுகுகடடி தாலூகா 694, 704, 742, 748, 750, 751, 752, 753.
வித்தியாநாதேசுவரர 928
விநத செலலூர 884
விநதனூர 884-889
விநாயகர 218-219.
வியாகரபுரீசுவர சுவாமி 675.
விருதாசலம 97-107.
விருத்தாசலம சிலலர 53, 80, 107, 113.
விருதாசலம தாலூகா 97-107
விரூபாக்ஷ சுவாமி 890.
விரூபாக்ஷி சமை 826, 837
விரைநது வெலலும பெருமாள 92
விரையாசலிலை 745
விரையாசலிலை யாண்டார திருமலை 745.
விழாவரூர வீதி விடங்கர 711.
விழுப்புரம தாலூகா 107-109
விழுமிய தேவர 698.
விளகொளி பெருமாள 419
விஜயமங்கலம 247-255.
விஜயபுரி 247.
விஷ்ணு காஞ்சிபுரம 311.

வீ

வீரட்டானேசுவரர 3
வீர நாராயணச சதுர்வேதி மங்கலம 11
வீர நாராயண புரம 925.
வீர நாராயணன 11.
வீர நாராயண ஸ்வாமி 12, 13
வீரபாண்டியேசுவர சுவாமி 676.

வெ

வெங்கமபூர 255-256
வெஞ்சமாக்கூடலூர 681-692
வெண்மணி 926-927.
வெள்ளேரி 111.
வெளிலேக கோயில 300-302
வெளிசசை-குளத்தூர 491-492.

வே

வேங்கடம 859
வேங்கடரமண சுவாமி 202.
வேங்கடாசலபதி 869
வேட்டமங்கலம 692.
வேணுகோபால சுவாமி 648-652
வேதகிரி ஈசுவரர 451, 471, 472, 473
வேதபுரீசுவரர 586
வேலூர 711

வை

வைகுண்டப பெருமாள 93, 426
வைததியநாத சுவாமி 180, 650

ஜ

ஜவாஹரேசுவரர 448.

ஜ

ஜமதகனிசேசுவரர 868, 873
ஜனகாத வளாகம 1

ஜி

ஜிகாஞ்சி 449
ஜிநகாஞ்சி பீடம 39

ஸ

ஸதல சயனப பெருமாள் 487, 489, 490

ஸோ

ஸோஸமுத்திரம 264.
ஸோமேசுவரா 111

ஷ

ஷண்முக ஸ்தி 850.

ஹா

ஹாஸன தாலூகா 893
ஹாஸன ஜில்லா 890, 893

ஸ்ரீ

ஸ்ரீபாவதம 892
ஸ்ரீபெருமபூதூர 529-541
ஸ்ரீபெருமபூதூர தாலூகா 529-541.
ஸ்ரீபோதைநாத ஈசுவரா 113
ஸ்ரீரங்கம் 711-742.
ஸ்ரீவில்லிபுதூர 142, 145-183, 794
ஸ்ரீவில்லிபுதூர தாலூகா 142-183